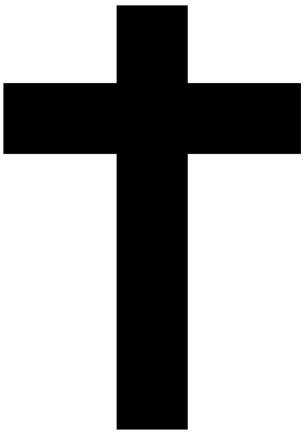
Kitab Injil



Kalagan: Kitab Injil (New Testament)

Kitab Injil

Kalagan: Kitab Injil (New Testament)

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kalagan Western

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2025-05-07

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 7 May 2025 from source files dated 7 May 2025
4b81649b-2884-5153-a78b-ab97b72d4598

Contents

Matiyo 1
Markos 73
Lukas 118
Yahiya 194
Gawbuk 248
Roma 318
1 Korinto 352
2 Korinto 385
Galatiya 405
Ipisos 417
Pilipi 429
Kolosa 437
1 Tisalonika 445
2 Tisalonika 452
1 Timotiyo 456
2 Timotiyo 465
Titos 472
Pilimon 476
Hibrani 478
Yakob 505
1 Pitros 513
2 Pitros 523
1 Yahiya 529
2 Yahiya 537
3 Yahiya 539
Yahod 541
Pyakita 544

Yang Madyaw na Gogodanun makapantag kang Isa Almasi na Syorat ni
Matiyo

Pagpatigam

Yani na gogodanun syorat ni Matiyo na sambok na sahabat ni Isa Almasi. Syorat nan yani untak ipatigam na si Isa Almasi yang Manlolowas na pyasad ng Tohan singaong ona pa kay adto kang Isa yatoman yang kariko ng syorat ng kanabian. Aw yani na gogodanun dili gaid ng para sang mga Yahodi kondi sang kariko ng manosiya.

Sang pirmiro kobrador ng bowis si Matiyo para sang gobirno ng Roma. Awgaid pagpili ni Isa kang Matiyo, biniyaan nan yang gawbuk nan aw yamagad da yan kang Isa.

Matapid yani na gogodanun aw yang yakalasak sini yang makapantag sang kinabowi ni Isa Almasi sikun pa sang pagkaotaw nan, taman sang kanan pagpasogbo aw yang pagsasat kanan ng Saytan kipat yang pag-indo nan aw yang pagpakadyaw ng mga masakitun sampay da sang pagkamatay aw pagkabowi oman nan sikun sang kamatay.

Ansini na gogodanun pyakita ni Matiyo na si Isa Almasi aon kapatot magmana ng Hokoman ng Tohan aw madaig yang pyaga-indo nan makapantag sang pyagdatowan ng Tohan adi sang donya kipat yang pangitabo sang kataposan ng donya.

Yang mga Kaompowan ni Isa Almasi
(Luk. 3:23-38)

1 Yani yang tarsila ni Isa Almasi. Si Isa topo ni Daud, aw si Daud topo ni Ibrahim.
2 Si Ibrahim yang ama ni Isahak.
Si Isahak yang ama ni Yakob.
Si Yakob yang ama ni Yodah.
3 Yang mga anak ni Yodah si Paris aw si Sirah.
Yang ina nilan si Tamar.
Si Piris yang ama ni Isrom.
Si Isrom yang ama ni Aram.
4 Si Aram yang ama ni Aminadab.
Si Aminadab yang ama ni Nason.
Si Nason yang ama ni Salmon.
5 Si Salmon yang ama ni Booz. Yang ina ni Booz si Rahab.
Si Booz yang ama ni Obid. Yang ina ni Obid si Rot.
Si Obid yang ama ni Isai.
6 Aw si Isai yang ama ni Daud.
Si Daud yang ama ni Solayman. Yang ina ni Solayman yang dati na asawa ni Oriyas.
7 Si Solayman yang ama ni Robowam.
Si Robowam yang ama ni Abiyas.
Si Abiyas yang ama ni Asa.
8 Si Asa yang ama ni Yosapat.
Si Yosapat yang ama ni Yoram.
Si Yoram yang ama ni Osiyas.
9 Si Osiyas yang ama ni Yotam.

Si Yotam yang ama ni Akas.
Si Akas yang ama ni Isikiyas.
10 Si Isikiyas yang ama ni Manasi.
Si Manasi yang ama ni Amon.
Si Amon yang ama ni Yosiyas.
11 Si Yosiyas yang ama ni Ikoniyas * aw yang mga lomon nan.
Yamabowi silan sidtong wakto na yamadaa yang mga bangsa Yahodi
adto sang banwa ng Babilon. †
12 Sikun sidtong pagdaa kanilan adto sang Babilon yani yang mga
kaompowan na yakalista:
si Ikoniyas yang ama ni Salatiyal.
Si Salatiyal yang ama ni Sirobabil.
13 Si Sirobabil yang ama ni Abiyod.
Si Abiyod yang ama ni Iliyakim.
Si Iliyakim yang ama ni Asor.
14 Si Asor yang ama ni Sadok.
Si Sadok yang ama ni Akim.
Si Akim yang ama ni Iliyod.
15 Si Iliyod yang ama ni Iliyasar.
Si Iliyasar yang ama ni Matan.
Si Matan yang ama ni Yakob.
16 Si Yakob yang ama ni Yosop na bana ni Mariyam. Si Mariyam yang
ina ni Isa na tyawag ng Almasi. ‡
17 Idto sagaw, yang kadaig ng mga katopowan sikun kang Nabi Ibrahim
sampay da kang Soltan Daud sampoo aw opat. Aw sampoo aw opat oman
yang kadaig ng mga katopowan sikun kang Soltan Daud taman sang wakto
ng pagdaa kanilan adto sang Babilon. Aw sampoo aw opat oman yang
kadaig ng mga katopowan sikun sidtong wakto na adto da silan sang
Babilon taman sang pagkaotaw ni Isa Almasi.

Yang Pagkaotaw ni Isa Almasi
(Luk. 2:1-7)

18 Adon, maynini yang kyatamanan ng pagkaotaw ni Isa Almasi. Si
Mariyam na ina nan, tawas ni Yosop. Awgaid sang wa pa silan akawina,
yamabdus da si Mariyam sabap sang kabarakat ng Nyawa ng Tohan.
19 Adon, si Yosop madyaw na otaw sang pagtanaw ng Tohan. Agaw,
pagkatigam nan na mabdus da si Mariyam, di nan karim na akamo-
mowaan yan sa atobangan ng mga otaw. Agaw yagadumdum yan na
buagan nan si Mariyam ng sikrito.
20 Ansinyan sarta yagadumdum pa si Yosop daw ono yang inangun nan,
yagatagaynup yan. Aw sa tagaynup nan aon yagapakita kanan na sambok
na malaikat sikun sang Tohan aw laong nan, “Kay Yosop na topo ni Soltan
Daud, ayaw pagkalluk mangasawa kang Mariyam kay yang pagkabdus nan
sabap sang kabarakat ng Nyawa ng Tohan.
21 Amanganak yan ng usug aw pagangaanan mo yan kang Isa kay yan
yang magalowas sang mga otaw na sakop nan sikun sang mga dosa nilan.”
22 Na, ya-inang yang kariko nini untak matoman yang pyaglaongan ng
Tohan pina-agi kang Nabi Isayas na laong nan,

---

* **1:11 1:11** Si Ikoniyas pyagangaanan oman kang Yoyakin. † **1:11 1:11** Tanawa sa Kitab Tawrat, 2 Soltan 24-25. ‡ **1:16 1:16** Yang *Almasi* yang pyasad ng Tohan na magalowas sang manosiya aw magadato sang kariko.

23 “Amabdus yang sambok na daaga aw amanganak yan ng usug.
Pagangaanan yan kang Imanuel,” § na yang mana nan “Idi kanatun yang
Tohan.”
24 Na, pagmata ni Yosop, pyangagadan nan yang pyagasogo kanan ng
malaikat aw pyangasawa nan si Mariyam.
25 Awgaid wa nan saidi si Mariyam sarta wa pa yan apanganak. Sang
yamanganak da si Mariyam, pyagangaanan nan yang isu kang Isa.

2

Yang Pagdatung ng mga taga Silatan

1 Ansinyan yaotaw si Isa sang longsod ng Baytlaham sang probinsya ng
Yahodiya sang panahon ng pagkasoltan ni Hírod. Wa akadogay sinyan
aon dyomatung sa Awrosalam na mga otaw sikun sang silatan. Mga
mangkatigam silan na yagapangadi makapantag sang mga bitoon.
2 Pagdatung nilan sa Awrosalam yaga-osip silan sang mga otaw, laong
nilan, “Wain ingaong isu na baya pa yamaotaw na magasoltan sang mga
Yahodi? Kay adto sang silatan kinita nami yang bitoon na yan yang tanda
ng pagkaotaw nan. Idto sagaw yakani kami untak magsojod kanan.”
3 Pagdungug sinyan ni Soltan Hirod, yamarido yan kipat yang kariko ng
mga otaw adto sa Awrosalam.
4 Agaw, yang ininang ni Soltan Hirod, pyatawag nan yang kariko ng mga
pangoo ng mga imam aw yang mga magiindoway ng Hokoman aw yosip
nan silan, laong nan, “Wain kono amaotaw yang Almasi?”
5 Tyomobag silan, “Adto sa Baytlaham na sakop ng Yahodiya kay yani
yang syorat ng nabi singaon sang Kitab, laong nan,
6 “ ‘Ikaw, kay Baytlaham na adto sa Yahodiya,
amabantog kaw sang kariko ng mga longsod sa Yahodiya.
Kay ansan kammo magasikun yang pangoo
na maga-atiman sa bangsa Israil na silan yang mga otaw na kanak
sakop.’ ” *
7 Na, pagdungug sinyan ni Soltan Hirod, pyatawag nan idtong mga
mangkatigam na taga silatan aw yosip nan nang silan da gaid daw kano
nilan akitaa idtong bitoon.
8 Pagkatigam da nan, pyakadto nan silan sa Baytlaham aw laong nan,
“Panaw da kamo aw anapa mayo ng madyaw yang isu. Kong kitaun da
mayo, patigama mayo ako untak makakadto oman ako aw makasojod ako
kanan.”
9-10 Na, pagkatapos maglaong sinyan ng soltan, pyomanaw da idtong mga
mangkatigam. Sarta yagapanaw silan, kinita oman nilan yang bitoon na
yakita da nilan adto sang silatan. Pagkita sinyan, bali na kasowat nilan.
Ansinyan yama-ona kanilan idtong bitoon sampay na yamondang yan sa
babaw ng baay na kyabutangan ng isu.
11 Pagsuud nilan sidto na baay, kinita nilan yang isu aw yang ina nan
na si Mariyam. Ansinyan syomojod silan aw byantog nilan yang isu.
Pagkatapos yabrian nilan yang mga lasakanan nilan aw yatag nilan adto
sang isu yang daa nilan na bowawan, toob aw paballo na tyawag ng mira.
12 Na, pag-ori nilan adto kanilan, yamagi silan sang tuna na daan kay
pyagalaong silan ng Tohan sang tagaynup na di da silan magbarik adto
kang Soltan Hirod.

---

§ **1:23 1:23** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 7:14. * **2:6 2:6** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Mikas 5:2.

Yang Panaw nilan Yosop adto sa Misir

13 Ansinyan pagpanaw da nilan, aon malaikat ng Tohan na yagapakita
kang Yosop sang tagaynup nan aw laong nan, “Bangon da aw daa yang
isu aw yang ina nan aw panaw da kamo adto sa Misir. Adto da kamo pag-
uya taman sang pagalaongon ta kamo na maka-ori da oman kamo. Kay
anapun ni Hirod yang isu untak patayun nan.”
14 Ansinyan sagaw yagabangon da si Yosop. Aw sinyan na gabi pyaga-
agad nan yang isu aw yang ina nan aw pyomanaw da silan adto sa Misir.
15 Adto da silan paga-uya sampay na yamatay si Hirod. Ya-inang yani
untak matoman yang pyaglaongan ng Tohan pina-agi sang sambok na nabi
na laong nan, “Tyawag ko yang anak ko sikun sa Misir.” †

Yang Pagpatay sang Kamangaisuan

16 Pagkatigam ni Hirod na yama-ilad yan nidtong mga mangkatigam kay
wa da paka-apit kanan, bali na kadaman nan. Agaw syogo nan yang kanan
mga otaw na apatayun nilan yang kariko ng mga isu na usug adto sa
Baytlaham aw sang makilibot na mga banwa, na yaga-idad ng dowangka
toig pababa kay sobay sang pyaglaongan kanan ng mga mangkatigam idto
yang wakto na ona nilan akitaa yang idto na bitoon.
17 Na, sang mayninyan na pama-agi yatoman yang pyaglaongan ni Nabi
Irimiyas na laong nan,
18 “Aon yadungug na sowara adto sang banwa ng Rama,
yang sowara ng pagpangiyak aw pagminatay.
Pyagatiyaowan ni Rakiya yang kanan mga anak
aw di da yan malibad kay yamangkamatay da silan.” ‡

Yang Pag-ori nilan Yosop adto sa Israil

19 Ansinyan pagkamatay ni Hirod, yagapakita da oman yang malaikat
ng Tohan kang Yosop sa tagaynup nan adto sang banwa ng Misir.
20 Laong nan, “Bangon da aw daa yang isu aw yang ina nan aw ori da
kamo adto sa Israil kay yamatay da yang mga otaw na marim magpatay
sang isu.”
21 Ansinyan sagaw yagabangon da si Yosop aw pyaga-agad nan yang isu
aw yang ina nan aw yamori da silan adto sa Israil.
22 Awgaid pagdungug ni Yosop na si Arkilas na anak ni Hirod yang bago
na soltan sang probinsya ng Yahodiya, yamalluk yan komadto sa Yahodiya.
Ansinyan aon oman pyatigam kanan ng Tohan sang tagaynup nan daw ono
yang madyaw na inangun nan. Agaw kyomadto silan sang probinsya ng
Jalil.
23 Pagdatung nilan adto, yaga-uya silan sang longsod ng Nasarit. Na,
ansinyan yatoman yang pyaglaongan ng mga nabi makapantag sang
Almasi na laong nilan, “Pagatawagun yan ng taga Nasarit.”

3

Yang Pag-osiyat ni Yahiya na Magsosogboway
(Mark. 1:1-8; Luk. 3:1-18; Yah. 1:19-28)

1 Sidto na wakto kyomadto si Yahiya na Magsosogboway sang kamin-
gawan sa Yahodiya aw yagasogod da yan mag-osiyat sang mga otaw.
2 Laong nan, “Pagtawbat kamo aw biyai mayo yang mga dosa mayo kay
masaid da domatung yang pagdato ng Tohan.”

---

† **2:15 2:15** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Hosiyas 11:1. ‡ **2:18 2:18** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Irimiyas 31:15.

3 Yani si Yahiya yang pyagalambit ni Nabi Isayas nang yagalaong yan,
“Aon sangka otaw na manawag-tawag adto sang kamingawan aw laong nan,
‘Andama mayo yang daan para sang Dato na Labi na Mabarakat
aw patorida mayo yang agianan nan.’ ” *
4 Yang dagom ni Yahiya ininang sikun sang boboo ng kamil aw yang
sintoron nan ininang ng paris ng ayup. Aw yang pagkan nan mga doon
aw duga.
5 Na, madaig yang mga otaw na kyomadto kanan sikun sa Awrosalam
aw sang kadaigan pa na mga banwa sang probinsya ng Yahodiya aw sikun
oman sang mga banwa na masaid sang tobig ng Yordan.
6 Yagagogod silan sang mga dosa nilan aw yagapasogbo silan kang
Yahiya adto sang tobig ng Yordan.
7 Na, madaig oman yang mga Parisi aw Sadoki na mga pangoo ng agama
Yahodi na kyomadto kanan untak magpasogbo. Pagkita kanilan ni Yahiya,
yagalaong yan, “Kamo na mga limbongon! Sino kadi yang yagalaong
kamayo na kong magapasogbo kamo makalikay kamo sang siksa ng Tohan
na mallug da domatung?
8 Na, kong di mayo karim na asiksaun kamo, pakitaan da gaid mayo
pina-agi sang madyaw na batasan na bunna na tyarikodan da mayo yang
mga dosa mayo.
9 Aw ayaw kamo pagdumdum na di kamo asiksaun kay mga topo kamo
ni Nabi Ibrahim. Kay ipaglaong ko kamayo na maskin yani na mga bato
amabaoy ng Tohan na mga topo ni Nabi Ibrahim.
10 Timani mayo na main kamo ng kaoy na mallug da pilaun. Kay yang
kariko ng kaoy na way madyaw na bonga apilaun aw damian adto sang
atoon.
11 “Ako, tobig yang pyagasogbo ko kamayo silbi tanda na yagatawbat
da kamo sang mga dosa mayo. Awgaid aon masonod kanak domatung
na labaw pa kanak. Aw maskin yang pagbitbit ng sandalyas nan di dait
kanak. Yang pagasogbo nan sang kadaigan kamayo yang Nyawa ng Tohan
aw yang kadaigan oman asiksaun nan sang atoon adto sang narka.
12 Yan da yang magahokom sang manosiya aw lainun nan yang
mangkadyaw sikun sang mangkaat. Kay main yan ng otaw na magtaap
ng omay. Pagkatapos magtaap, tagoon nan yang omay adto sang kamarig.
Awgaid yang tipig asonogon nan sa atoon na di amatay.”

Yang Pagsogbo kang Isa
(Mark. 1:9-11; Luk. 3:21-22)

13 Pagkatapos sinyan pyomanaw si Isa sikun sang probinsya ng Jalil aw
kyomadto yan sang tobig ng Yordan untak magpasogbo kang Yahiya.
14 Awgaid di gao magsogbo kanan si Yahiya, laong nan, “Nanga
magapasogbo kaw kanak? Ako gao yang dait mo sogbowan.”
15 Awgaid tyomobag si Isa, laong nan, “Unda, sogbowi da ako kay dait
gaid kita magpangagad sang kariko ng kahanda ng Tohan.” Ansinyan
yasogot si Yahiya aw syogbowan nan si Isa.
16 Pagkatapos kasogbowan si Isa, syomaka dayon yan sikun sang tobig.
Sinyan na wakto yagaboka yang langit aw kinita nan na yakunsad adto
kanan yang Nyawa ng Tohan sa porma ng malapati.
17 Aw aon sowara sikun sang langit na yagalaong, “Yani yang pyasaya
ko na Anak. Dakowa yang kasowat ko kanan.”

---

* **3:3 3:3** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 40:3.

4

Yang Pagsasat ni Iblis kang Isa
(Mark. 1:12-13; Luk. 4:1-13)

1 Ansinyan dyaa si Isa ng Nyawa ng Tohan adto sang kamingawan kay
untak sasatun yan ni Iblis.
2 Na, pagkatapos ni Isa magpowasa sa suud ng 40 na allaw aw 40 na
gabi, yamagutum da yan.
3 Ansinyan dyomood kanan yang mangsasatay aw laong nan, “Kong
bunna na ikaw yang Anak ng Tohan, * sogowa yani na mga bato na ma-
inang ng pan.”
4 Awgaid tyomobag si Isa aw laong nan, “Yakasorat sang Kitab, ‘Yang
manosiya di amabowi sabap sang pagkan gaid, kondi sabap oman sang
pyaglaongan ng Tohan.’ ” †
5 Pagkatapos sinyan dyaa yan ni Iblis adto sa Awrosalam, yang tyawag
na sotti na syodad, aw pa-induga nan adto sang labi na makagwas na bain
sang Baay ng Tohan.
6 Ansinyan yagalaong si Iblis kang Isa, “Aw bunna na ikaw yang Anak
ng Tohan, layog adto sang daum. Kay yakasorat sang Kitab na
“ ‘Asogoon ng Tohan yang mga malaikat nan sang pag-atiman kammo.
Asakgawon kaw nilan untak yang siki mo di komuug sang bato.’ ” ‡
7 Tyomobag si Isa, “Aon oman yakasorat sang Kitab na yagalaong, ‘Ayaw
pagtigia yang Tohan na kammo Tagallang.’ ” §
8 Pagkatapos sinyan dyaa da oman yan ni Iblis adto sang tanto mataas
na butay aw pyakita nan kanan yang kariko ng mga pyagdatowan adi sa
babawan ng donya aw yang kadyawan sinyan.
9 Ansinyan yagalaong si Iblis kang Isa, “Yang kariko ninyan i-atag ko
kammo kong somojod kaw kanak.”
10 Tyomobag si Isa, “Panaw da, kay Iblis, kay yakasorat sang Kitab,
‘Yang Tohan na kammo Tagallang, yan gaid yang asambayangan aw
apangagadan mo.’ ” *
11 Pagkatapos sinyan pyanawan da yan ni Iblis. Ansinyan dyomatung
yang mga malaikat aw yatiman nilan si Isa.

Yagasogod si Isa Mag-osiyat sang Probinsya ng Jalil
(Mark. 1:14-15; Luk. 4:14-15)

12 Ansinyan pagdungug ni Isa na yapiriso da si Yahiya, byomarik yan
sang probinsya ng Jalil.
13 Awgaid wa da yan paga-uya adto sa Nasarit kondi adto da sa
Kapirnaom, sambok na longsod sang kilid ng Linaw ng Jalil na adto
yakabutang sang lopa na yatag singaon sang mga tribo ni Sibolon aw
Naptali.
14 Na, ansinyan yatoman yang pyaglaongan ni Nabi Isayas na laong nan,
15 “Yang lopa ni Sibolon aw yang lopa ni Naptali
na iyan sang daan paduug sa dagat, yang banwa na adto sang dipag
ng tobig ng Yordan,

---

* **4:3 4:3** Yang pyaglaongan na *Anak ng Tohan* sambok na ngaan atawa titolo para kang Isa Almasi na way labot sang pagpanganak kanan. Yang karim ipasabot sini na titolo na yang kariko ng kinaiya aw kabarakat ng Tohan iyan kang Isa Almasi. † **4:4 4:4** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 8:3. ‡ **4:6 4:6** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 91:11-12. § **4:7 4:7** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 6:16. * **4:10 4:10** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 6:13.

yan yang banwa na tyawag oman ng Jalil na pyaga-uyaan ng mga dili
ng Yahodi.
16 Yang mga otaw na yaga-uya ansan maynang iyan silan sang kadugguman,
awgaid makakita da silan ng allag na labi na masilaw.
Maskin iyan silan sang kadugguman aw yamalluk silan matay,
aka-allagan da silan.” †
17 Sikun sidto na wakto yagasogod da si Isa mag-osiyat aw laong nan,
“Pagtawbat kamo aw biyai mayo yang mga dosa mayo kay masaid da
domatung yang pagdato ng Tohan.”

Yang Pagpili ni Isa sang ona na mga Inindowan nan
(Mark. 1:16-20; Luk. 5:1-11)

18 Ansinyan sarta yagapanaw si Isa sang kilid ng Linaw ng Jalil, kinita
nan yang dowa na maglomon na si Simon na tyawag oman ni Pitros aw
yang mangod nan na si Andriyas. Yamamokot silan kay mangingisdaay
silan.
19 Yagalaong kanilan si Isa, “Bita da, agad kamo kanak. Sikun adon
inangun ta kamo na mangingisdaay ng otaw untak magpangagad silan
kanak.”
20 Na, pagdungug sinyan biniyaan dayon nilan yang kanilan pokot aw
yamagad silan kang Isa.
21 Ansinyan pyomanaos si Isa pagpanaw aw kinita oman nan yang dowa
na maglomon na si Yakob aw si Yahiya na mga anak ni Sibidi. Yanagpona
silan ng pokot adto sang bangka upud sang ama nilan. Tyawag silan ni Isa
na amagad kanan.
22 Ansinyan biniyaan da nilan yang bangka aw yang ama nilan aw
yamagad silan kanan.

Yaga-indo si Isa aw Yagapakadyaw yan sang mga Masakitun
(Luk. 6:17-19)

23 Ansinyan yakarimpud si Isa pomanaw sang tibok probinsya ng Jalil.
Yaga-indo yan adto sang mga pagsasambayangan ng mga Yahodi aw yaga-
osiyat yan ng Madyaw na Gogodanun makapantag sang pagdato ng Tohan
aw pyakadyaw nan yang kariko ng mga masakitun.
24 Na, yang gogodanun makapantag kanan yakarimpud oman adto sang
bangsa ng Siriya. Agaw, dyaa da ng mga otaw yang kariko ng mga
masakitun adto kanan, mga otaw na bali na kasakit yang lawas nilan,
mga kyasaytanan, mga pyagababoy-baboy aw mga yamasadi yang lawas
nilan. Aw yang kariko nilan pyakadyaw ni Isa.
25 Ansinyan madaig yang mga otaw na yamagad kanan. Aon mga taga
Jalil, aon oman sikun sang probinsya ng Dikapolis, ‡ taga Awrosalam, taga
Yahodiya aw sikun oman adto sang dipag ng tobig ng Yordan.

5

Yang Pag-indo ni Isa adto sang Butay
(Luk. 6:20-23)

1 Ansinyan pagkita ni Isa sinyang kaotawan na yamagad kanan,
syomakat yan sang butay aw yag-ingkod ansan. Pag-ingkod nan, dyomood
kanan yang mga inindowan nan.
2 Na, yagasogod da si Isa mag-indo, laong nan,

---

† **4:16 4:16** Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 9:1-2. ‡ **4:25 4:25** Yang mana ng *Dikapolis* Sampoo na mga Longsod.

3 “Kadyaw ng ginawa nidtong mga otaw na yamatigam na way ma-inang
nilan kong di silan atabangan ng Tohan,
kay yasakop da silan sang pagdato ng Tohan.
4 Kadyaw ng ginawa nidtong mga otaw na yamarido sabap sang kaatan
adi sang donya,
kay libadun silan ng Tohan.
5 Kadyaw ng ginawa nidtong mga otaw na magpababa sang ginawa nilan,
kay amakun nilan yang pyasad ng Tohan.
6 Kadyaw ng ginawa nidtong mga otaw na mallini magpangagad sang
karim ng Tohan,
kay atabangan nan silan sang pag-inang ng karim nan.
7 Kadyaw ng ginawa nidtong mga otaw na maooy sang kapag-onawa nilan,
kay akaoyan oman silan ng Tohan.
8 Kadyaw ng ginawa nidtong mga otaw na mapoti yang pangatayan nilan,
kay makakita silan sang Tohan.
9 Kadyaw ng ginawa nidtong mga otaw na maga-osay sang kapag-onawa
nilan,
kay pagatawagun silan ng Tohan na mga anak nan.
10 Kadyaw ng ginawa nidtong mga otaw na pyasikotan sabap sang
pagpangagad nilan sang karim ng Tohan,
kay yasakop da silan sang pagdato ng Tohan.
11 “Kadyaw ng ginawa mayo kong pag-insoltoon aw apasikotan kamo
aw pagbutang-butangan kamo ng maskin ono na maat sabap sang
pagpangagad mayo kanak.
12 Pagkasowat kamo kay dakowa yang baras mayo adto sa sorga. Kay
maynan oman yang pagpasikot sang mga nabi singaon.”

Yang mga Yagapangintoo Matandi sang Asin aw Allag
(Mark. 4:20-21; 9:50; Luk. 8:16-18; 14:34-35)

13 Yagalaong oman si Isa, “Kamo na yagapangagad kanak, main kamo
ng asin adi sang donya. Awgaid kong mawaa yang lasa ng asin, di da
mapabarik yang kaasin nan. Agaw, waa day siyat nan aw idami da gaid
yan adto sa logwa aw pagagina-ginaan da yan ng mga otaw.
14 “Kamo na yagapangagad kanak, main kamo ng allag adi sang donya.
Na, yang allag di amatago mag-onawa ng syodad na yakabutang sa babaw
ng butay.
15 Way otaw na magasuga ng ilawan aw asangkoban nan ng gantangan,
kondi ibutang nan sang tongtonganan untak ka-allagan yang kariko ng
mga otaw adto sa suud ng baay.
16 Mag-onawa sinyan, pakitaan mayo yang allag mayo sa atobangan ng
mga otaw untak makita nilan yang madyaw na batasan mayo aw pojiun
nilan yang Tohan na Ama mayo adto sa sorga.

Makapantag sang Hokoman ng Tohan

17 “Ayaw kamo pagdumdum na yakani ako untak kamangan ko ng
kapantagan yang Hokoman ni Nabi Mosa aw yang indowan ng mga nabi.
Wa ako akani sang pagkamang sinyan, kondi yakani ako untak atagan ko
yan ng bunna na katomanan.
18 Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo na sampay aon pay langit
aw lopa di amakamang maskin yang sambok na litra atawa kodlit sikun
sang Hokoman ng Tohan aw di amawaa yang kapantag sinyan sampay di
amatoman yang kariko ninyan.

19 Idto sagaw, sino-sino yang somopak sang maskin labi na magaan
na sogowan ng Tohan aw maga-indo sang kadaigan na somopak oman
sinyan, ma-inang yan ng pinakababa adto sang pyagdatowan ng Tohan.
Awgaid sino-sino yang amangagad sang mga sogowan aw maga-indo sang
kadaigan na amangagad oman sinyan, ma-inang yan ng labi na dakowa
adto sang pyagdatowan ng Tohan.
20 Agaw ipaglaong ko kamayo kong yang pagpangagad mayo sang karim
ng Tohan di makalabaw sang pagpangagad ng mga magiindoway ng
Hokoman aw yang mga Parisi, di kamo makasuud sang pyagdatowan ng
Tohan."

Makapantag sang Kadaman

21 Yagalaong oman si Isa, "Yadungug mayo yang sogo adto sang mga
kaompowan natun na yagalaong, 'Ayaw pagpatay. * Kay sino-sino yang
magapatay sang kapag-onawa nan, dait yan hokoman.'
22 Awgaid ako, ipaglaong ko kamayo na sino-sino yang amadaman sang
kapag-onawa nan, dait yan hokoman. Aw sino-sino yang magalaong sang
kapag-onawa nan na, 'Way siyat mo,' dait yan daun adto sang Makagwas
na Hokomanan. Aw sino-sino yang magalaong sang kaupudanan nan na,
'Bowang kaw,' dait yan idami sang atoon adto sang narka.
23 "Na, kong iyan kaw sang Baay ng Tohan untak magpakorban adto
sang Tohan, aw ansinyan kyadumduman mo na aon otaw na maat yang
ginawa nan kammo,
24 na, bilina yang korban mo aw kadtoni mona yang idtong otaw aw pag-
osay kamo. Pagkatapos, barik adto sang Baay ng Tohan aw pagpakorban.
25 "Kong aon otaw na magadimanda kammo, pag-osay kamo sang wa pa
kamo adatung sa hokomanan. Kay kong dili, basin adaun kaw nan adto
sang howes, aw ansinyan adaun kaw adto sang polis aw ilasak da kaw
sang pirisowan.
26 Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo na di da kaw amakalogwa
sikun sinyan sampay di mo akabayadan yang kariko ng molta mo.

Makapantag sang Pagjina

27 "Yadungug oman mayo yang sogo na yagalaong, 'Ayaw pagjina.' †
28 Awgaid ako, ipaglaong ko kamayo na sino-sino yang matanaw sang
sambok na bobay aw maganiyat ng maripa, yakajina da yan sidtong bobay
sa suud ng pangatayan nan.
29 Agaw sagaw, kong yang karinto na mata mo yang pyagasabapan na
amakadosa kaw, lusata yan aw damian. Kay madyaw pa yang akawaan
kaw ng sangkilid gaid na mata kaysang idami yang tibok lawas mo adto
sang narka.
30 Aw kong yang karinto na arima mo yang pyagasabapan na amakadosa
kaw, otoda yan aw damian. Madyaw pa yang akawaan kaw ng sangkilid
gaid na arima kaysang idami yang tibok lawas mo adto sang narka.

Makapantag sang Pagbuag ng Magasawa
(Mat. 19:9; Mark. 10:11-12; Luk. 16:18)

31 "Aon oman kasogowan singaon na yagalaong, 'Sino-sino yang maga-
buag sang kanan asawa kinaanglan mag-atag kanan ng sorat silbi tanda
na yanagbuag da silan.' ‡

---

* **5:21 5:21** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 20:13. † **5:27 5:27** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 20:13. ‡ **5:31 5:31** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 24:1.

32 Awgaid ako, ipaglaong ko kamayo na sino-sino na usug na magabuag
sang asawa nan, awgaid yang asawa nan wa pagajina, makadosa da yan
na usug kay ma-inang yan ng pyagasabapan na amadaa yang bobay sang
pagjina kong magabana da oman yan. Aw yang usug na amangasawa
sidtong bobay na byuagan, magajina oman.

Makapantag sang Pagpasad

33 "Yadungug da oman mayo yang sogo adto sang mga kaompowan
natun na yagalaong, 'Ayaw pagbarobaa yang kammo pasad, awgaid
tomana yang pasad na ininang mo adto sang Tohan.' §
34 Awgaid ako, ipaglaong ko kamayo na kong magapasad kamo, ayaw da
kamo pagsapa. Ayaw kamo paglaong na ipagsaksi mayo yang sorga kay
yang sorga maynang ingkodanan ng Tohan.
35 Ayaw oman kamo paglaong na ipagsaksi mayo yang donya kay yang
donya maynang tongtonganan ng siki ng Tohan. Ayaw oman kamo
paglaong na ipagsaksi mayo yang Awrosalam kay yan yang syodad ng
Soltan na Labi na Mabarakat.
36 Aw ayaw oman kamo paglambit sang oo mayo kong magapasad kamo
kay maskin yang sambok na logay mayo di mayo ma-inang na maitum
atawa mapoti.
37 Awgaid yani yang madyaw na inangun mayo. Paglaong gaid kamo
ng 'Uu' kong uu, atawa 'Di' kong di, aw ayaw da mayo pagdogangi. Kay
maskin ono na idogang mayo sinyan untak gaid kamo pangintowan, maat
yan kay magasikun yan kang Iblis.

Makapantag sang Pagpanimaus
(Luk. 6:29-30)

38 "Yadungug da oman mayo yang sogowan na yagalaong, 'Kong aon
otaw na magalusat ng mata ng kapag-onawa nan, dait da oman lusatun
yang mata nan. Yang otaw na magapangag sang kapag-onawa nan, dait
oman yan pangagan.' *
39 Awgaid ako, ipaglaong ko kamayo na ayaw kamo panimaus sang otaw
na yaga-inang kamayo ng maat. Kong aon magasampal sang karinto na
pisngi mo, pasampalan oman kanan yang kawaa.
40 Kong aon magadimanda kammo untak kamangun gao yang kammo
dagom, madyaw pa kong i-atag oman kanan yang kammo dagmay.
41 Kong aon sondao na magapugus kammo sang pagdaa ng kanan karga
ng sangka kilomitro, madyaw pa kong adaun mo ng dowangka kilomitro.
42 Na, atagi yang amangayo kammo, aw pahirama yang magahiram gao
kammo.

Makapantag sang Pagkaooy sang mga Kalaban
(Luk. 6:27-28, 32-36)

43 "Yadungug da oman mayo yang sogowan na yagalaong, 'Kaoyi yang
kaupudanan mo aw dumuti yang kalaban mo.' †
44 Awgaid ako, ipaglaong ko kamayo na kaoyi yang kalaban mayo aw
pangayowi ng kadyawan idtong yagapasikot kamayo.
45 Kay kong maynan yang inangun mayo, ma-inang kamo ng bunna na
mga anak ng Tohan na Ama mayo adto sa sorga. Kay pasilatun nan yang
suga untak ka-allagan yang kariko ng mga otaw na mangkadyaw aw yang

---

§ **5:33 5:33** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 23:21. * **5:38 5:38** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 19:21. † **5:43 5:43** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangibada 19:18.

mangkaat. Aw atagan oman nan silan ng owan, yang mga otaw na matorid
aw yang yaga-inang ng maat.
46 Na, kong kaoyan gaid mayo yang mga otaw na maooy oman kamayo,
ono yang baras mayo? Waa! Kay maskin yang mga kobrador ng bowis na
kinilaa na mga limbongon, matigam silan magkaooy sang mga yamaooy
kanilan.
47 Aw kong pagsalaman gaid mayo yang mga kalomonan mayo, ono yang
ininang mayo na labaw pa sang kadaigan? Kay maskin yang mga wa
apangintoo sang Tohan yaga-inang ng mayninyan.
48 Agaw sagaw dait na madyaw yang batasan mayo na way ikasaway
kamayo mag-onawa ng Tohan na Ama mayo adto sa sorga na yan way
ikasaway.

6

Makapantag sang Pagsidoka

1 "Timani mayo na di kamo mag-inang ng pag-ibada mayo sa atobangan
ng mga otaw untak kitaun gaid nilan. Kay kong maynan yang inangun
mayo, waa day baras kamayo ng Tohan na Ama mayo adto sa sorga.
2 "Agaw, kong maga-atag kamo ng sidoka adto sang mga miskinan, ayaw
kamo pagpasigarbo sang ininang mayo na mag-onawa ng mga otaw na
yagapakita-kita gaid. Kay magasidoka silan sang mga miskinan adto sang
mga pagsasambayangan atawa sang mga daan untak bantogon silan ng
mga otaw. Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo na yadawat da nilan
yang baras nilan aw waa day baras kanilan ng Tohan.
3 Awgaid kamo, kong magasidoka kamo sang mga miskinan, ayaw mayo
pagpatigama sang maskin sino
4 kay untak way otaw na matigam. Aw ansinyan abarasan kamo ng
Tohan na Ama mayo na yan yang yamatigam sang ininang mayo sang
tago.

Makapantag sang Pagdowaa
(Luk. 11:2-4)

5 "Kong magadowaa kamo, ayaw kamo pagsiling sang mga otaw na
yagapakita-kita gaid. Kay mallini silan magdowaa na yaga-indug adto sang
mga pagsasambayangan aw adto oman sang mga kanto untak kitaun silan
ng mga otaw. Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo na yadawat da
nilan yang baras nilan.
6 Awgaid kamo, kong magadowaa kamo, pagsuud kamo sang kowarto aw
siradowi mayo. Aw adto da kamo magdowaa sang Tohan na Ama mayo na
di amakita. Aw ansinyan abarasan kamo ng Ama mayo na yakakita sang
ininang mayo sang tago.
7 Kong magadowaa kamo, ayaw mayo pagbarik-barika yang mga
pyaglaongan mayo mag-onawa ng ininang ng mga otaw na wa apangintoo
sang Tohan. Kay yagadumdum silan na atobagun yang pagdowaa nilan
kong madaig yang pyaglaongan nilan.
8 Ayaw kamo pagsiling kanilan kay kyatigaman ng Tohan na Ama mayo
daw ono yang kinaanglan mayo maskin wa pa kamo pagapangayo kanan.
9 "Agaw kong magadowaa kamo, maynini yang ipaglaong mayo,
" 'Ya Tohan na Ama nami adto sa sorga,
addatan gao yang ngaan mo kay ikaw sotti.
10 Magadato da kaw gao sang kariko ng manosiya.
Aw agadan gao yang kahanda mo adi sang donya
mag-onawa ng yagadan da yan adto sa sorga.

11 Atagi kami ng pagkan na kinaanglan nami ng matag allaw.
12 Aw ampona kami sang mga dosa nami
kay amponon oman nami yang yakadosa kanami.
13 Pakawata kami sang mga sasat
aw lowasa kami sikun sang kaatan.’
14 Na, kong amponon mayo yang yakadosa kamayo, amponon oman kamo
ng Tohan na Ama mayo adto sa sorga.
15 Awgaid kong di mayo amponon yang yakadosa kamayo, di oman kamo
amponon ng Tohan na Ama mayo.

Makapantag sang Powasa

16 “Kong magapowasa kamo, ayaw mayo pakitaan sang parangay mayo
na maynang yamarido kamo mag-onawa ng mga otaw na yagapakita-kita
gaid. Kay di silan magpowamos ni magsodlay untak katigaman ng mga
otaw na yagapowasa silan. Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo na
yadawat da nilan yang baras nilan aw waa day baras kanilan ng Tohan.
17 Awgaid kamo, kong magapowasa kamo, pagpowamos aw pagsodlay
kamo
18 untak way yamatigam na yagapowasa kamo yatabiya yang Tohan na
Ama mayo na di amakita. Aw ansinyan abarasan kamo ng Ama mayo na
yakakita sang ininang mayo sang tago.

Yang Kakawasaan adto sang Sorga
(Luk. 12:33-34)

19 “Ayaw kamo pagtipon ng kakawasaan adi sang donya kay akutkutun
da yan ng anay atawa makaring atawa apangkawatun pa ng kawatan.
20 Awgaid pagtipon kamo ng kakawasaan adto sa sorga kay di yan
asapadan ng anay atawa karing aw di oman apangkawatun ng kawatan.
21 Kay daw wain yang kakawasaan mayo, adto oman yang pangatayan
mayo.

Yang Ilawan ng Lawas
(Luk. 11:34-36)

22 “Yang mata maynang ilawan ng lawas ng otaw. Kong madyaw yang
mata mo, matinaw yang pananaw mo. Yang mana nan na ma-allag yang
dumduman mo kay di kaw amasina kong aridskian yang kapag-onawa
mo.
23 Awgaid kong dili ng madyaw yang mata mo, * hanap yang pananaw
mo. Na, yang mana nan na sabap sang pagkasingit mo maynang iyan kaw
sang kadugguman.

Ayaw Pagkarido
(Luk. 16:13; 12:22-31)

24 “Way allang na dowa yang amo nan. Kay yang sambok adumutan nan
aw yang sambok addatan nan. Yang sambok apangagadan nan aw yang
sambok asopakun nan. Mag-onawa sinyan, kong dakowa yang sapi sang
pangatayan mayo, di kamo makapangagad sang Tohan.
25 “Agaw sagaw ipaglaong ko kamayo na ayaw kamo pagkarido sang
kinabowi mayo daw ono yang akanun aw inumun mayo, atawa ono yang
apandagomon mayo. Kay yang kinabowi mayo labaw pa sang pagkan aw
yang lawas mayo labaw pa sang dagom.
26 Tanawa mayo yang mga langgam. Di silan mananum, di silan maggani
aw di silan magtipon ng pagkan sang mga kamarig. Awgaid pyakan silan

* **6:23 6:23** Yang opamaan sang *mata na dili ng madyaw* yang gogodanun na yakasorat sa Kitab Injil, Matiyo 20:1-15.

ng Tohan na Ama mayo adto sa sorga. Na, di ba, labaw pa yang bili mayo
kaysang mga langgam?
27 Sino kamayo yang makapataas sang kinabowi nan ng maskin tagbis
da gaid sabap sang pagkarido?
28 “Mag-onawa sinyan, nanga yamarido kamo sang apandagomon mayo?
Tanawa mayo yang mga bolak daw monono yang pagtorin nilan. Di silan
maggawbuk aw di silan maglaa.
29 Awgaid ipaglaong ko kamayo na maskin yang mga dagom ni Soltan
Solayman na bali na kawasa nan wa paka-upung sang kadyaw sini na mga
bolak.
30 Na, kong maynan yang pagpandagom ng Tohan sang sagbut na bowi
adon awgaid kisuum asonogon da, kamo pa na manosiya, di ba nan kamo
atagan ng dagom? Katagbi ng pagpangintoo mayo!
31 Agaw sagaw, ayaw kamo pagkarido daw ono yang akanun atawa
inumun mayo atawa ono yang apandagomon mayo.
32 Kay yani maag yang kyaridowan ng mga otaw na wa apangintoo sang
Tohan. Awgaid kamo, ayaw kamo pagkarido kay kyatigaman ng Ama
mayo adto sa sorga na kinaanglan mayo yani na mga butang.
33 Awgaid onaa mayo yang pagpasakop sang pagdato ng Tohan aw
yang pagtoman sang karim nan aw ansinyan atagan kamo ng kariko ng
kinaanglan mayo.
34 Agaw sagaw, ayaw kamo pagkarido daw ono yang ma-inang kisuum.
Osto da yang mga kasikotan ng matag allaw. Agaw, ayaw da mayo dogangi
ng pagkarido sa sonod pa na mga allaw.

7

Makapantag sang Paghokom sang Kadaigan
(Luk. 6:37, 38, 41-42)

1 “Ayaw kamo paghokom sang kapag-onawa mayo untak di oman kamo
hokoman ng Tohan.
2 Kay hokoman kamo ng Tohan mag-onawa ng paghokom mayo sang
kadaigan. Yang pangsokat na agamitun mayo sang kadaigan, yan oman
yang ipangsokat kamayo ng Tohan.
3 Nanga kono kinita mo yang bagaso sang mata ng lomon mo, awgaid
yang kaoy na iyan sang mata mo pyasagdan da mo?
4 Nanga makapaglaong kaw sang lomon mo, ‘Tabiya, kay lomon,
akamangun ko ona yang bagaso sang mata mo,’ sarta aon kaoy sang
kammo mata?
5 Ikaw na yagapakita-kita gaid, kamanga ona yang kaoy sang mata mo
untak kaw makakita ng madyaw sang pagkamang ng bagaso sang mata
ng lomon mo.”
6 Yagalaong oman si Isa, “Ayaw kamo pag-atag ng labi na mahalaga adto
sang mga ido kay basin akagatun kamo nilan. Aw ayaw kamo pagdami ng
kamayo perlas adto sang mga binatang kay pagagina-ginaan da gaid nilan.

Makapantag sang Pagpangayo adto sang Tohan
(Luk. 11:9-13)

7 “Pangayo kamo kay atagan kamo. Panganap kamo kay makakita kamo.
Pagtawag kamo kay apasuudun kamo.
8 Kay sino-sino yang amangayo atagan, aw sino-sino yang amanganap
makakita sang pyagapanganap nan, aw sino-sino yang magatawag,
apasuudun.

9 “Kamo na mga taganak, kong amangayo ng pagkan yang kamayo anak,
atagan ba mayo ng bato?
10 Kong amangayo yan ng isda, atagan ba mayo ng od?
11 Na, kong kamo na maat na mga manosiya matigam mag-atag ng
madyaw na mga butang adto sang mga anak mayo, labi-labi da yang Tohan
na Ama mayo adto sa sorga! Sa way dowa-dowa i-atag nan yang maskin
ono na madyaw adto sang otaw na amangayo kanan.
12 Agaw sagaw pag-inang kamo sang kapag-onawa mayo daw ono
yang karim mayo na inangun nilan kamayo. Yani yang kinatibokan ng
Hokoman ni Nabi Mosa kipat yang indowan ng mga nabi.

Yang Mapiyut na Powertaan
(Luk. 13:24)

13 “Pagsuud kamo sang mapiyut na powertaan. Kay maowag yang
powertaan aw masayun yang daan paduug sang narka. Aw madaig yang
yamagi sinyan.
14 Awgaid mapiyut yang powertaan aw masikot yang daan paduug sang
kinabowi na way kataposan. Aw tagbi gaid yang yakakita sinyan.

Yang Kaoy Akatigaman sabap sang Bonga nan
(Mat. 12:33-35; Luk. 6:43-45)

15 “Pagbantay kamo sang mga otaw na yagalaong na mga nabi kono
silan, awgaid dili kadi ng bunna. Yang pyaglaongan nilan maynang
madyaw paningugan, awgaid main silan ng maisug na ido na amakasapad
kamayo.
16 Amakilaa mayo silan sabap sang ininang nilan mag-onawa na
akatigaman mayo yang kaoy sabap sang bonga nan. Kay di maka-ipo ng
grips sang sampinit, aw di oman maka-ipo ng igira sang bowa.
17 Kong madyaw yang kaoy madyaw oman yang bonga nan, awgaid kong
dili ng madyaw yang kaoy maat yang bonga nan.
18 Kay yang madyaw na kaoy di makabonga ng maat, aw yang kaoy na
dili ng madyaw di oman makabonga ng madyaw.
19 Na, yang kariko ng kaoy na dili ng madyaw yang bonga, apilaun aw
damian adto sang atoon.
20 Idto sagaw, akatigaman mayo yang mga magpapayapatay na dili ng
bunna kong tanawon mayo yang ininang nilan.

Yang di Amasakop sang Pyagdatowan ng Tohan
(Luk. 13:25-27)

21 “Madaig yang mga otaw na yagalaong na ako yang Dato nilan, awgaid
dili ng kariko nilan amasakop sang pyagdatowan ng Tohan kondi silan gaid
na yagapangagad sang karim ng Tohan na kanak Ama adto sa sorga.
22 Pagdatung ng allaw ng paghokom, madaig yang mga otaw na
magalaong kanak, ‘Kay Dato, sang kammo ngaan pyapayapat nami yang
pyaglaongan ng Tohan. Aw sang ngaan mo pyalogwa nami yang mga
saytan aw madaig oman yang mga katingaan na ininang nami sabap sang
kabarakat mo.’
23 Awgaid magalaong ako kanilan, ‘Wa ako akilaa kamayo. Panaw da
kamo, kamo na yaga-inang ng maat!’

Yang dowangka Otaw na Yaga-inang ng Baay
(Luk. 6:47-49)

24 “Agaw, sino-sino yang amaningug aw amangagad sang pyaglaongan
ko, mag-onawa yan ng matigamay na otaw na yaga-inang ng baay sa
babaw ng bato.

25 Kay maskin dakowa yang owan aw yagabaa aw yasogat idtong baay
ng makusug na samut, wa yan akatowad kay bato yang pyagapa-indugan
nan.
26 Awgaid sino-sino yang amaningug sang pyaglaongan ko awgaid di
amangagad sinyan, mag-onawa yan ng sangu na yaga-inang ng baay sa
babaw ng bowangin.
27 Kay pagdatung ng dakowa na owan aw yagabaa aw yasogat idtong
baay ng makusug na samut, na, yatowad da yan aw yadanas."
28 Pagkatapos ni Isa maglaong sinyan, yangkatingaa yang mga otaw sang
pag-indo nan.
29 Kay yaga-indo si Isa na aon kapatot nan aw dili mag-onawa ng mga
magiindoway ng Hokoman.

8

Pyakadyaw ni Isa yang Otaw na Sanglaun
(Mark. 1:40-45; Luk. 5:12-16)

1 Pagkatapos mag-osiyat lyomodsad si Isa sikun sang butay aw madaig
yang mga otaw na yamagad kanan.
2 Ansinyan dyomood kanan yang sangka otaw na sanglaun. Syomojod
yan sa atobangan nan aw laong nan, "Kay Dato, aw karim mo, maka-
pagkadyaw kaw sang kanak sakit."
3 Ansinyan dyapunan ni Isa yang inyan na otaw ng arima nan aw laong
nan, "Uu, karim ko. Amadyaw da kaw." Na, sinyan na wakto yawaa yang
sangla aw yamadyaw da yang lawas nan.
4 Ansinyan yagalaong kanan si Isa, "Ayaw da yani paglaongan sang
maskin sino, awgaid kadto sang imam aw pagpatanaw kanan. Aw
pagpasampay adto sang Tohan ng pyagasogo ni Nabi Mosa sang pag-
pangimunna sang mga otaw na yamadyaw da kaw." *

Pyakadyaw ni Isa yang Sogowanun ng Kapitan na taga Roma
(Luk. 7:1-10)

5 Ansinyan pagdatung ni Isa sang longsod ng Kapirnaom, aon syomon-
gon kanan na sangka otaw na kapitan ng mga sondao na taga Roma. Yaga-
angyo yan kanan
6 aw laong nan, "Kay Sir, yang sogowanun ko yagakowang adto sang
baay na yamasakit. Di da yan makaliyuk aw bali na kasakit nan."
7 Tyomobag si Isa, "Unda, akadtonan da ko aw apakadyawon ko yan."
8 Awgaid yagalaong yang kapitan, "Kay Sir, ayaw da pagkadto kay
way kapatot ko pagtarima kammo sang kanak baay. Paglaong gaid aw
amadyaw da yang sogowanun ko.
9 Kyatigaman ko yani kay ako yagapasakop sang labaw pa kanak aw
aon oman mga sondao ko na yagapasakop kanak. Kong sogoon ko yang isa,
'Adto kaw,' makadto yan. Kong sogoon ko yang isa, 'Adi kaw,' makani yan.
Aw kong sogoon ko yang kanak sogowanun, 'Inanga yani,' na, inangun da
nan."
10 Pagdungug sinyan ni Isa, yatingaa yan aw yagalaong yan sang mga
otaw na yamagad kanan, "Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo na
waa pay kinita ko na otaw na bangsa Israil na maynini kadakowa ng
pagpangintoo nan.
11 Timani mayo yani! Sang madatung na mga allaw madaig yang mga
dili ng Yahodi sikun sang yagakatuna-tuna na mga banwa sa silatan aw

* **8:4 8:4** Tanawa sa Kitab Tawrat, Pangibada 14:1-7.

sallupan na manag-upud kang Ibrahim, Isahak aw si Yakob sang kandori
adto sang pyagdatowan ng Tohan.
12 Awgaid madaig yang mga otaw na bangsa Israil na silan gao yang
amasakop sang pyagdatowan ng Tohan, awgaid di silan amakasuud. Idami
silan ng Tohan adto sa logwa sang kadugguman aw adto da silan magtiyao
aw mangolitub yang onto nilan.”
13 Ansinyan yagalaong si Isa sang kapitan, “Ori da, aw amatoman
yang pyangayo mo sabap sang pagpangintoo mo.” Aw sinyan na wakto
yamadyaw da yang sogowanun nan.

Pyakadyaw ni Isa yang mga Masakitun
(Mark. 1:29-34; Luk. 4:38-41)

14 Ansinyan kyomadto si Isa sang baay ni Pitros. Pagdatung nan ansan,
kinita nan yang ogangan na bobay ni Pitros na yagakowang kay labi na
mapaso yang lawas nan.
15 Ansinyan tyakmagan ni Isa yang arima ng bobay aw yawaa dayon
yang kapaso ng lawas nan. Na, yagabangon da yan aw pakana nan sang
Isa.
16 Pagkasilum da, madaig yang mga otaw na kyasaytanan na dyaa adto
kang Isa. Pyalogwa ni Isa yang mga saytan sikun sidtong mga otaw
sang sambok gaid na paglaong aw pyakadyaw nan yang kariko ng mga
masakitun.
17 Ininang nan yani kay untak matoman yang pyaglaongan ni Nabi
Isayas na laong nan, “Yan mismo yang yakamang sang kanatun mga sakit
aw yagapakadyaw kanatun.” †

Makapantag sang Pagpangagad kang Isa
(Luk. 9:57-62)

18 Sangallaw sinyan pagkita ni Isa na madaig yang mga otaw na
yanagkatipon sang palibot nan, yagalaong yan sang mga inindowan nan,
“Mataripag da kita sang linaw.”
19 Sinyan na wakto dyomood kanan yang sambok na magiindoway
ng Hokoman aw yagalaong yan kanan, “Kay Goro, amagad ako kammo
maskin wain kaw kadto.”
20 Tyomobag si Isa aw laong nan, “Yang mga milo aon kanilan tagowanan
aw yang mga langgam aon kanilan pogad. Awgaid ako na Anak ng
Manosiya, ‡ way kanak logar na akakowangan ko.”
21 Aon oman sambok na inindowan nan na yagalaong kanan, “Kay Dato,
mori pa ako kay ilubung pa ko yang kanak ama.”
22 Awgaid yagalaong si Isa kanan, “Pabayai yang paglubung ng mga
patay adto sang mga otaw na main oman ng patay kay wa silan apangintoo
kanak.”

Pya-ondang ni Isa yang Bagyo
(Mark. 4:35-41; Luk. 8:22-25)

23 Ansinyan syomakay si Isa sang bangka upud sang mga inindowan nan
aw larga da silan.
24 Na, tyomokaw moyop yang makusug na samut aw kyalasakan da ng
tobig yang kanilan bangka. Awgaid si Isa yatoog.

---

† **8:17 8:17** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 53:4. ‡ **8:20 8:20** Yang pyaglaongan na *Anak ng Manosiya* sambok na titolo na gyamit ni Isa Almasi sang ginawa nan. Yani na titolo yagasikun sa Kitab Tawrat, Nabi Daniyal 7:13-14, aw yang mana nan na si Isa yabaoy ng manosiya, awgaid yagasikun yan sang sorga aw yatagan yan ng Tohan ng kapatot pagdato sang kariko ng mga bangsa adi sang donya.

25 Agaw dyood yan ng mga inindowan nan aw pokawa nilan. Laong
nilan, “Kay Dato, tabangi kami! Amatay da kita!”
26 Yagalaong si Isa kanilan, “Nanga yamalluk kamo? Katagbi ng
pagpangintoo mayo!” Ansinyan yagabangon yan aw syagda nan yang
samut aw yang mga baud. Na, ansinyan yamalinaw da.
27 Yangkatingaa da yang mga inindowan nan aw yagalaong silan, “Sino
kadi yani na otaw na maskin yang samut aw yang mga baud matoman
kanan?”

Pyakadyaw ni Isa yang dowangka Otaw na Kyasaytanan
(Mark. 5:1-20; Luk. 8:26-39)

28 Ansinyan pagdatung nilan adto sang dipag ng linaw sang logar ng
mga taga Gadara, § syongon si Isa ng dowangka otaw na lyomogwa sikun
sang mga langob na pakoboran. Yani na dowangka otaw kyasaytanan aw
makallukay sagaw silan. Agaw, way maka-agi sinyan na daan.
29 Ansinyan yagapiyagit silan aw laong nilan, “Ikaw na Anak ng Tohan,
ono yang labot mo kanami? Yakani kaw sang pagsiksa kanami maskin di
pa wakto ng paghokom?”
30 Na, dili ng mawat kanilan aon dakowa na panon ng mga binatang na
yanagdowang.
31 Agaw yaga-angyo yang mga saytan kang Isa aw laong nilan, “Aw
bogawon mo kami, adto da kami pasuuda sidtong mga binatang.”
32 “Unda, kadto da kamo!” laong ni Isa. Ansinyan lyomogwa da
yang mga saytan sikun sinyang dowangka otaw aw syomuud silan sang
mga binatang. Aw yang tibok panon dyomaagan adto sang pangpang.
Yamangkallog silan sang linaw aw yamangka-umus.
33 Pagkita sinyan ng mga magbabantayay ng mga binatang, dyomaagan
silan adto sang longsod kay igogod nilan sang mga otaw yang kariko ng
yamaitabo kipat yang ya-inang sidtong mga kyasaytanan.
34 Agaw sagaw yang kariko ng mga otaw sidtong longsod kyomadto kang
Isa aw yanagpangayo silan kanan na apanawan da nan yang banwa nilan.

9

Pyakadyaw ni Isa yang Otaw na Yamasadi yang Lawas nan
(Mark. 2:1-12; Luk. 5:17-26)

1 Ansinyan syomakay silan Isa sang bangka aw byomarik da silan adto
sang dipag sang banwa na pyaga-uyaan ni Isa. *
2 Ansinyan aon dyomatung na mga otaw na yanaglanting ng sangka otaw
na yamasadi yang lawas nan. Na, pagkita ni Isa na dakowa yang pagsarig
nilan kanan, yagalaong yan sidtong otaw na sadi, “Kay Itin, pabagsuga
yang pangatayan mo kay yampon da kaw sang mga dosa mo.”
3 Na, aon oman mga otaw ansan na mga magiindoway ng Hokoman.
Pagdungug nilan sinyan, yagalaong silan sang ginawa nilan, “Astaga! Yani
na otaw yaga-akun ng kapatot ng Tohan!”
4 Awgaid kyatigaman ni Isa yang dumduman nilan, agaw yagalaong yan,
“Nanga maat yang dumduman mayo?
5 Wain yang masayun paglaong, ‘Yampon da yang mga dosa mo,’ atawa
‘Pagbangon aw panaw?’

---

§ **8:28 8:28** Yang tuna na ngaan sang *Gadara* Girasa. Tanawa sa Kitab Injil, Markos 5:1 aw Lukas 8:26. * **9:1 9:1** Yang banwa na adto kasagaran mori si Isa yang longsod ng Kapirnaom.

6 Adon, untak katigaman mayo na ako na Anak ng Manosiya, aon kapatot
ko adi sa babawan ng donya pag-ampon sang mga dosa, apakadyawon
da ko yani na otaw." Ansinyan yagalaong yan sidtong otaw na sadi,
"Pagbangon, daa yang kowangan mo aw ori da adto kamayo."
7 Ansinyan yagabangon da yan aw yamori.
8 Pagkita sinyan ng mga otaw, yangkalluk silan aw pyoji nilan yang
Tohan sabap ng yatag nan sang manosiya yang mayninyan na kapatot.

Yang Pagpili ni Isa kang Matiyo
(Mark. 2:13-17; Luk. 5:27-32)

9 Ansinyan pyanawan da ni Isa yang inyan na baay. Sarta yagapanaw
yan, kinita nan yang sambok na kobrador ng bowis na yaga-ingkod sang
kanan bayadanan ng bowis. Yang ngaan nan si Matiyo. † Laong ni Isa
kanan, "Bita da, agad kanak." Ansinyan yamindug dayon si Matiyo aw
agad kanan.
10 Wa akadogay sinyan yanagpangan si Isa aw yang mga inindowan nan
adto sang baay ni Matiyo. Madaig oman yang mga kobrador ng bowis aw
yang kadaigan pa na mga otaw na tyawag na baradosa ‡ na yanag-upud
kanilan koman.
11 Pagkita sinyan ng mga Parisi, yagalaong silan sang mga inindowan ni
Isa, "Nanga yakan yang kamayo goro upud sang mga kobrador ng bowis
aw yang mga baradosa?"
12 Awgaid yakadungug sinyan si Isa, agaw yagalaong yan, "Yang mga
otaw na madyaw yang lawas di kinaanglan ng mananambalay, awgaid
idtong mga otaw na aon sakit.
13 Na, dait sosiun mayo daw ono yang mana ng yakasorat sang Kitab
na yagalaong, 'Way karim ko sang mga ayup na ipakorban mayo kanak,
kondi yani yang karim ko na maooy kamo sang kapag-onawa mayo.' §
Mag-onawa sinyan, yakani ako sining donya dili para sang mga otaw na
yagalaong na matorid silan, kondi para sang mga baradosa kay untak
magtawbat silan."

Yang Osip makapantag sang Powasa
(Mark. 2:18-22; Luk. 5:33-39)

14 Ansinyan aon mga inindowan ni Yahiya na Magsosogboway na
kyomadto kang Isa aw yaga-osip silan kanan, laong nilan, "Kami aw
yang mga Parisi yabay magpowasa, awgaid yang mga inindowan mo di
magpowasa. Nanga?"
15 Tyomobag si Isa kanilan pina-agi sang pasombingay, laong nan,
"Mapakay ba na di amasowat yang mga bisita sang kawin sarta iyan pa
kanilan yang usug na akawinun? Dili! Awgaid madatung yang wakto na
akamangun da kanilan yang usug na akawinun. Ansinyan magapowasa
da silan."
16 Na, yagalaong oman si Isa ng tuna pa na pasombingay makapantag
sang dadaan na indowan aw yang indowan nan, laong nan, "Way otaw na
magatompaa ng bago na tela sang dadaan na dagom. Kay kong makoyot
idtong tyompaa, amalasi da oman yang dagom aw labi da yang lasi nan.

---

† **9:9 9:9** Si Matiyo pyagangaanan oman kang Libi. ‡ **9:10 9:10** Yang mga otaw na tyawag na *baradosa* idtong mga otaw na wa apangagad sang Hokoman ni Nabi Mosa atawa sang mga sogowan ng agama. Yamabilang san yang mga kobrador ng bowis kay yagagawbuk silan para sang gobirno sang Roma, aw yang mga taga Roma kalaban ng mga Yahodi. § **9:13 9:13** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Hosiyas 6:6.

17 Way oman otaw na yang bago na bino ilasak nan sang dadaan na
lasakanan na ininang ng paris ng ayup. Kay kong maynan yang inangun
nan, amalasi yang lasakanan. Na, maasag da yang bino aw amasapad yang
lasakanan. Agaw sa, yang bago na bino dait ilasak sang bago na lasakanan
na abay pa ma-onat untak di masayang yang bino aw di oman amasapad
yang lasakanan."

Yang Anak ni Yairos aw yang Bobay na Yagatakmag sang Dagom ni Isa (Mark. 5:21-43; Luk. 8:40-56)

18 Adon, sarta yagalaong pa si Isa dyomatung yang sambok na pangoo
ng pagsasambayangan ng mga Yahodi. Syomojod yan sa atobangan ni Isa
aw laong nan, "Yang anak ko na bobay baya pa yamatay. Awgaid kong
kadtonan mo aw dapunan mo ng arima mo, amabowi oman yan."
19 Ansinyan yamindug si Isa aw yamagad kanan. Aw yamagad oman
yang mga inindowan nan.
20 Adon, aon sambok na bobay na yabay agasan ng dogo sa suud ng
sampoo aw dowangka toig. Dyomood yan kang Isa sang likod nan aw
takmagi nan yang sagayadan ng dagom nan.
21 Kay yagalaong yan sang ginawa nan, "Aw makatakmag gaid ako sang
dagom ni Isa, amadyaw da ako."
22 Ansinyan lyomingi si Isa aw kinita nan yang bobay. Yagalaong yan
kanan, "Kay Bi, pabagsuga yang pangatayan mo. Sabap sang pagpangintoo
mo yamadyaw da kaw." Aw sinyan na wakto yamadyaw da yang bobay.
23 Ansinyan dyomatung silan Isa sang baay ni Yairos. Pagsuud ni Isa sang
baay, kinita nan yang mga otaw na yanagsoring para sang paglubung aw
yang mga otaw na yanagsitiyao.
24 Ansinyan yagalaong yan kanilan, "Logwa da kamo! Dili ng patay yang
isu, kondi yatoog gaid yan." Awgaid inikuan da nilan si Isa.
25 Na, paglogwa da ng mga otaw, syomuud si Isa sang kowarto ng isu.
Tyakmagan nan yang arima ng isu aw yagabangon da yan.
26 Ansinyan yakarimpud yang gogodanun makapantag sini na ininang
ni Isa sang kariko ng makilibot na mga banwa.

Pyakadyaw ni Isa yang dowangka Otaw na Bota

27 Ansinyan pagpanaw ni Isa sinyan na baay, aon dowangka otaw na bota
na yagasonod kanan. Yagapiyagit silan aw laong nilan, "Anak ni Daud, *
kallati kami!"
28 Na, pagsuud ni Isa sang baay na pyaga-uyaan nan, syomuud oman
idtong dowangka bota aw dyomood silan kanan. Ansinyan yosip silan ni
Isa, "Yagapangintoo kamo na makapagkadyaw ako kamayo?"
Tyomobag silan, "Uu, kay Dato."
29 Ansinyan dyapunan ni Isa yang mata nilan ng arima nan aw laong
nan, "Sabap sang pagpangintoo mayo ma-inang yan kamayo."
30 Na, ansinyan yakakita da silan. Pagkatapos, syagda silan ni Isa, laong
nan, "Ayaw gaid kamo paggogod sinyan sang maskin sino."
31 Awgaid pagpanaw nilan, gyogod nilan yang makapantag sini na
ininang ni Isa sang kariko ng makilibot na mga banwa.

Pyakadyaw ni Isa yang sambok na Amang

32 Adon, pagpanaw sidtong mga bota, aon dyaa adto kang Isa na sambok
na otaw na yama-amang sabap ng kyasaytanan yan.

---

* **9:27 9:27** Yang pyaglaongan na *Anak ni Daud* sambok na ngaan atawa titolo na gyamit ng mga Yahodi para sang pyasad na Almasi na yan yang magalowas aw magadato sang mga otaw.

33 Awgaid pagkatapos ni Isa palogwaun yang saytan sikun sinyan na
otaw, yakapaglaong da oman yan. Yangkatingaa da yang kariko ng mga
otaw aw yanaglaong silan, “Sokad-sokad waa pay kinita natun na mag-
onawa sini sang tibok banwa ng Israil.”
34 Awgaid yagalaong yang mga Parisi, “Yang pangoo ng mga saytan yang
yaga-atag kanan ng kabarakat pagpalogwa ng mga saytan.”

Yamaooy si Isa sang mga Otaw

35 Pagkatapos sinyan yakarimpud si Isa komadto sang kariko ng mga
longsod aw baryo aw yaga-indo yan adto sang mga pagsasambayangan ng
mga Yahodi. Yaga-osiyat yan ng Madyaw na Gogodanun makapantag sang
pagdato ng Tohan aw pyakadyaw nan yang mga otaw sikun sang kariko
ng mga sakit nilan.
36 Na, pagtanaw ni Isa sang kadaig ng mga otaw, yamaooy yan kanilan
kay madaig yang mga kasikotan nilan, awgaid way yakatabang kanilan.
Main silan ng mga karniro na way magbabantayay.
37 Agaw yagalaong yan sang mga inindowan nan, “Madaig yang
ganiunun, awgaid tagbi da yang maggagani.
38 Idto sagaw, pagpangayo-ngayo kamo adto sang Tohan na tagtomon ng
ganiunun na magapadaa yan ng mga maggagani sang ganiunun nan.” †

10

Yang Sampoo aw Dowa na mga Sahabat ni Isa (Mark. 3:13-19; Luk. 6:12-16)

1 Ansinyan tyawag ni Isa yang sampoo aw dowa na mga sahabat nan
na magtipon adto kanan aw yatagan nan silan ng kapatot pagpalogwa ng
mga saytan aw pagpakadyaw ng maskin ono na sakit.
2 Na, yani yang mga ngaan ng sampoo aw dowa na mga sahabat nan.
Ona, si Simon na pyagangaanan oman kang Pitros, aw yang kanan lomon
na si Andriyas. Sonod si Yakob aw yang kanan lomon na si Yahiya na mga
anak ni Sibidi.
3 Sonod si Pilip aw si Bartolomi, si Tomas, si Matiyo na kobrador ng
bowis, aw si Yakob na anak ni Alpiyo. Sonod si Tadiyos
4 aw si Simon na rebelde singaon, aw si Yodas Iskariyot na yan yang
magatraydor kang Isa.

Syogo ni Isa yang mga Sahabat nan (Mark. 6:7-13; Luk. 9:1-6)

5 Yani na sampoo aw dowa na mga sahabat syogo ni Isa pagpanaw aw
paglaonga nan silan, laong nan, “Ayaw kamo pagkadto sang mga banwa
ng dili ng Yahodi atawa sang mga longsod ng mga taga Samariya.
6 Awgaid kadto kamo sang mga topo ni Israil kay mag-onawa silan ng
mga karniro na yamangkawaa.
7 Panaw kamo aw pagpayapat kamo na mallug da domatung yang
pagdato ng Tohan.
8 Pakadyawa mayo yang mga masakitun aw bowia mayo yang mga patay.
Pakadyawa mayo yang mga sanglaun aw palogwaa mayo yang mga saytan
sikun sang mga otaw. Dyawat mayo yani na kapatot ng way bayad, agaw
pagtabang oman kamo ng way bayad.

---

† **9:38 9:38** Yang mga otaw na andam magpangagad kang Isa, main silan ng mga tanum na mapakay ganiun. Idtong mga maggagani, silan yang mga yagapayapat ng pyaglaongan ng Tohan.

9 Ayaw kamo pagdaa ng sapi na bowawan atawa pilak sang bolsa mayo.
Maskin pa sinsilyo, ayaw da mayo daa.
10 Ayaw oman kamo pagdaa ng maskin ono na lasakanan, mga ilisan,
sandalyas atawa songkod. Kay yang maggawbukay dait atagan ng
panginaanglan nan.
11 “Maskin wain na longsod atawa baryo yang adatungan mayo,
panganap kamo ng otaw na magatarima kamayo aw ansan da kamo mag-
uya taman sang pagpanaw mayo.
12 Pagdatung mayo sang sambok na baay, pagsalam ona.
13 Kong tarimaun kamo ng mga otaw san na baay, kanilan da yang salam
na pyagapangayo mayo. Awgaid kong di kamo nilan tarimaun, bawia da
oman mayo yang salam na pyagapangayo mayo.
14 Kong aon baay atawa banwa na akadtonan mayo aw yang mga otaw
ansan di magatarima kamayo ni amaningug sang pyaglaongan mayo,
panawi mayo silan. Aw bago kamo pomanaw takdagan mayo yang abog
sang siki mayo silbi tanda kanilan na waa day labot mayo kanilan.
15 Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo na pagdatung ng allaw ng
paghokom, labaw pa yang siksa sidtong mga otaw kaysang siksa sang mga
taga Sodom aw Gomora. *

Yang Madatung na mga Kasikotan
(Mark. 13:9-13; Luk. 21:12-17)

16 “Na adon, asogoon ta kamo na main kamo ng mga karniro adto sang
mga otaw na main ng mangka-isug na mga ido. Agaw dait na alisto yang
dumduman mayo na mag-onawa ng od, aw mapoti yang pangatayan mayo
na mag-onawa ng malapati.
17 Pagbantay kamo kay adakupun kamo ng mga otaw aw adaun
kamo adto sang mga hokomanan aw abadasan kamo adto sang mga
pagsasambayangan nilan.
18 Sabap sang pagpangintoo mayo kanak adaun kamo adto sa atobangan
ng mga gobirnador aw mga soltan. Aw ansinyan makapayapat kamo ng
Madyaw na Gogodanun adto kanilan aw adto oman sang mga dili ng
Yahodi.
19 Na, kong adakupun aw adaun kamo adto sang hokomanan, ayaw
kamo pagkarido daw ono yang ipaglaong atawa ikatobag mayo, kay sinyan
na wakto ipatigam kamayo daw ono yang dait mayo paglaong.
20 Aw idtong ipaglaong mayo di magasikun sang dumduman mayo kondi
sang Nyawa ng Tohan na Ama mayo.
21 “Sinyan na mga allaw aon mga otaw na magapadakup sang kanilan
mga lomon untak silan patayun. Aon oman mga ama na magapadakup
sang kanilan mga anak untak silan patayun. Aw aon mga anak na malaban
sang taganak nilan aw ipapatay nilan silan.
22 Kamo oman, adumutan kamo ng kariko ng mga otaw sabap sang
pagpangagad mayo kanak. Awgaid kong magapadayon kamo sang
pagpangintoo mayo kanak sampay sang kataposan sini na mga kasikotan,
amalowas kamo.
23 Kong apasikotan kamo sa sambok na banwa, panaw kamo adto sang
tuna na banwa. Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo na sang di pa
mayo akadtonan aw pag-osiyatan yang kariko ng mga banwa adi sang
Israil, mabarik oman ako na Anak ng Manosiya.

---

* **10:15 10:15** Yang mga taga Sodom aw Gomora labi na baradosa. Sabap sinyan siniksa silan ng Tohan aw pya-owanan nan yang longsod nilan ng atoon. Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 19:24-28.

24 “Way inindowan na labaw pa sang kanan goro, aw way sogowanun
na labaw pa sang kanan amo.
25 Agaw dait manginsokor yang inindowan kong maga-onawa da yan
sang kanan goro. Aw dait manginsokor yang sogowanun kong maga-
onawa da yan sang kanan amo. Na, kong ako na Dato mayo tyawag ng
mga otaw na Bilsibol, † sa way dowa-dowa labi pa na maat yang pagatawag
nilan kamayo na mga sakop ko.

Sino yang dait Kallukan?
(Luk. 12:2-7)

26 “Awgaid maskin maynan, ayaw kamo pagkalluk sang mga otaw kay
yang kariko ng yamatago adon, amaklaro sang madatung na mga allaw.
Aw yang kariko ng wa akatigami adon, akatigaman da.
27 Yang pyagalaong ko na kamo gaid yang yakadungug, ipatigam da
mayo adto sang kariko ng mga otaw. Aw yang pyagatomod-tomod ko
kamayo, ipayapat da mayo adto sang kadaigan.
28 Ayaw kamo pagkalluk sidtong makapatay sang lawas mayo awgaid
di makapatay sang nyawa mayo. Awgaid yang Tohan yang dait mayo
kallukan kay yan yang amakasapad sang lawas aw nyawa mayo adto sang
narka.
29 “Na, dumduma mayo yang mga maya. Di ba dowambok yang amabili
mayo ng 50 sintabos gaid? Awgaid abir pa maynan, way maskin sambok
kanilan na amallog sang lopa aw amatay kong dili ng kahanda ng Tohan.
30 Na, labi da kamo kay maskin yang logay mayo, kyatigaman ng Tohan
daw pilambok da.
31 Agaw, ayaw kamo pagkalluk kay labaw pa yang bili mayo kaysang
kadaig ng mga langgam.

Makapantag sang Pagpangagad aw Pagtaripunda kang Isa
(Luk. 12:8-9)

32 “Sino-sino yang magalaong sa atobangan ng mga otaw na yagapanga-
gad yan kanak, akunun ko oman yan na sakop ko sa atobangan ng kanak
Ama adto sa sorga.
33 Awgaid sino-sino yang magalaong sa atobangan ng mga otaw na wa
yan apangagad kanak, di ko oman yan akunun na sakop ko sa atobangan
ng kanak Ama adto sa sorga.

Yang Kasamok sabap sang Pagpangintoo kang Isa
(Luk. 12:51-53; 14:26-27)

34 “Ayaw kamo pagdumdum na yakani ako untak magdaa ng kalinaw
adi sang donya. Kay dili kalinaw yang dyaa ko kondi kasamok kay ako
yang pyagasabapan ng panagtanam aw pagkabain-bain ng mga otaw.
35 Sabap kanak malaban yang anak na usug sang ama nan, yang anak
na bobay sang ina nan, aw yang mamanogang na bobay sang ogangan nan
na bobay.
36 Idto sagaw, yang ma-inang ng kalaban ng otaw yang sakop mismo
sang baay nan. ‡
37 “Sino-sino yang magpakadakowa sang ama atawa ina nan na labaw pa
kanak, di dait tawagun na sakop ko. Aw sino-sino yang magpakadakowa
sang anak nan na usug atawa bobay na labaw pa kanak, di oman dait
tawagun na sakop ko.

---

† **10:25 10:25** Yang ngaan na *Bilsibol* sambok na ngaan ni Iblis. ‡ **10:36 10:35-36** Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Mikas 7:6.

38 Kay sino-sino yang marim magpangagad kanak, dait andam yan mag-
agi sang kasikotan aw maskin yang pagkamatay sabap kanak. Kong dili,
di yan dait tawagun na sakop ko.
39 Kay sino-sino na yang pyalabi nan yang kanan kinabowi, akawaan
sinyan. Awgaid sino-sino na yang pyalabi nan yang pagpangagad nan
kanak maskin idto yang akamatay nan, aka-aonan ng bunna na kinabowi.

Makapantag sang Baras ng Tohan
(Mark. 9:41)

40 "Sino-sino yang magatarima kamayo, magatarima oman kanak. Aw
sino-sino yang magatarima kanak, magatarima oman sang Tohan na
yagasogo kanak adi sang donya.
41 Kong aon syogo ng Tohan, sino-sino yang magatarima kanan kay syogo
yan ng Tohan, atagan yan ng Tohan ng baras na mag-onawa ng i-atag nan
sidtong syogo nan. Kong aon otaw na matorid, sino-sino yang magatarima
kanan kay matorid yan na otaw, atagan yan ng Tohan ng baras na mag-
onawa ng i-atag nan sidtong otaw na matorid.
42 Aw sino-sino yang magapa-inum ng maskin tobig gaid sang
pinakababa na inindowan ko kay yagapangagad yan kanak, sang bunna-
bunna abarasan yan ng Tohan."

11

Yang Osip ni Yahiya na Magsosogboway
(Luk. 7:18-35)

1 Pagkatapos ni Isa mag-indo sang sampoo aw dowa na mga inindowan
nan, pyomanaw yan ansan aw kyomadto yan sang makilibot na mga
longsod untak mag-indo aw mag-osiyat.
2 Adon, si Yahiya na Magsosogboway na adto sa suud ng pirisowan,
yadungug nan daw ono yang ininang ng Almasi. Agaw syogo nan yang
mga inindowan nan adto kang Isa untak mag-osip kanan.
3 Pagdatung nilan kang Isa, laong nilan, "Paglaonga kami daw ikaw agaw
yang pyasad ng Tohan na madatung atawa aon pay tuna na atagadan
nami?"
4 Tyomobag si Isa, "Barik da kamo adto kang Yahiya aw paglaonga yan
daw ono yang dyungug aw kinita mayo.
5 Paglaonga mayo yan na yang mga bota yakakita da, yang mga sadi
yakapanaw da, aw yang mga sanglaun yamadyaw da. Yang mga bunguu
yakadungug da, yang mga patay yabowi da oman aw yang Madyaw na
Gogodanun yapayapat da adto sang mga miskinan. *
6 Kadyaw ng ginawa ng otaw na wa pagadowa-dowa kanak."
7 Pagpanaw ng mga inindowan ni Yahiya, yagalaong si Isa adto sang
kaotawan makapantag kang Yahiya, laong nan, "Pagkadto mayo sang
kamingawan, ono yang kallini mayo kitaun? Sambok na otaw na
yagaparin-parin yang dumduman na maynang tambiling na pyagaparid-
parid ng samut?
8 Na, ono kadi yang kyadtonan mayo? Sambok na otaw na tanto madyaw
yang dagom? Dili kowaw, kay yang mga otaw na mayninyan yang dagom
adto paga-uya sang palasyo ng soltan.
9 Unda, ono sagaw yang kyadtonan mayo? Sambok na nabi? Bunna
sagaw na nabi si Yahiya, awgaid labaw pa yan sang kadaigan pa na mga
nabi.

* **11:5 11:5** Tanawa sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 35:5-6; 61:11.

10 Kay si Yahiya pyagalaong ng Kitab makapantag kanan nang laong ng Tohan,
“ ‘Ipadaa ko yang sogowanun ko
untak ma-ona yan kammo sang pagpangandam ng agianan mo.’ †
11 Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo na sang kariko ng mga
yamangkaotaw adi sa babawan ng donya way makalabaw kang Yahiya
na Magsosogboway. Awgaid adon, maskin yang pinakababa na otaw na
magapasakop sang pagdato ng Tohan, labaw pa kanan.
12 Sikun sang pag-osiyat ni Yahiya na Magsosogboway sampay adon
makusug yang pagpayapat makapantag sang pagdato ng Tohan aw aon
mga otaw na yamaningkamot pagpasakop sinyan.
13 Kay yang kariko ng mga nabi aw yang Hokoman ni Nabi Mosa,
pyagatagna yang pagdatung ng pagdato ng Tohan aw yagasogod da yang
pagtoman ng pyagatagna nilan sang pagdatung ni Yahiya.
14 Kong mangintoo kamo sang pyaglaongan ng nabi na mabarik kono si
Nabi Iliyas, akatigaman da mayo na si Yahiya kadi si Nabi Iliyas. ‡
15 Kamo na yamaningug, paningugi mayo ng madyaw yang pyagalaong ko
kamayo.
16 “Adon, ono yang ikatandi ko sang mga otaw adon na panahon? Mag-
onawa silan sang mga isu na yanag-ingkod adto sang plaza aw yanaglaro.
Yagalaong da yang kadaigan adto sang mga kalaro nilan,
17 “ ‘Pyagatogtogan kamo nami ng kolintang,
awgaid wa kamo pagasayaw.
Pyagakantaan kamo nami ng kanta ng paglubung,
awgaid wa kamo pagatiyao.’
18 Na, yang mga otaw adon mag-onawa da kanilan. Kay pagdatung ni
Yahiya, yabay yan magpowasa aw wa yan paga-inum ng bino. Agaw
yagalaong silan na ‘Kyasaytanan kowaw yani na otaw!’
19 Aw pagdatung ko na Anak ng Manosiya, yakan aw yaminum ako. Agaw
yagalaong silan, ‘Tanawa mayo, tokgawon aw paralasing yani na otaw!
Inagad yan ng mga kobrador ng bowis aw yang kadaigan pa na mga
baradosa.’ Awgaid maskin maynan,” laong ni Isa, “yang bonga ng gawbuk
nami ni Yahiya, idto yang tanda na syogo kami ng Tohan.”

Makapantag sang mga Otaw na wa Pagatawbat (Luk. 10:13-15)

20 Ansinyan syaway ni Isa yang mga otaw sidtong mga banwa daw wain
yan paga-inang ng madaig na mga katingaan kay wa silan pagatawbat
sang mga dosa nilan.
21 Yagalaong yan, “Labi na maat yang adatungan mayo na taga Korasin!
Labi na maat oman yang adatungan mayo na taga Bitsayda! Kay kong
ya-inang pa sang Tiros aw Sidon yang mga katingaan na ininang ko ansan
kamayo, dogay da silan yanagsoog ng sako aw yanag-ingkod sang abo silbi
tanda ng pagtawbat nilan.
22 Agaw, ipaglaong ko kamayo na sang allaw ng paghokom, labaw pa
yang siksa kamayo kaysang mga taga Tiros aw Sidon.
23 Na, kamo oman na taga Kapirnaom. Yagadumdum ba kamo na
apataasun kamo adto sa sorga? Dili! Kay ioog kamo ng Tohan adto sang
narka. Kay kong ya-inang pa sang Sodom yang mga katingaan na ininang
ko ansan kamayo, sa way dowa-dowa iyan pa adon idtong longsod.

---

† **11:10 11:10** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Malaki 3:1. ‡ **11:14 11:14** Tanawa sa Kitab Tawrat, Nabi Malaki 4:5.

24 Na, ipaglaong ko kamayo na sang allaw ng paghokom, labaw pa yang
siksa kamayo kaysang mga taga Sodom.”

Yagadowaa si Isa
(Luk. 10:21-22)

25 Pagkatapos sinyan yagadowaa si Isa aw laong nan, “O kay Ama, ikaw
da yang yagadato adto sa sorga aw adi sang donya. Yanginsokor ako
kammo kay yang pyagatago mo sang mga aon katigam aw mataas yang
pagpangadi pyatigam mo adto sang mga way katigam.
26 Ininang mo yani, kay Ama, kay idto yang karim mo.”
27 Ansinyan yagalaong si Isa sang mga otaw, “Yang kariko ng mga butang
yatag kanak ng kanak Ama. Way akilaa kanak yatabiya yang kanak Ama.
Aw way oman akilaa sang kanak Ama yatabiya ako na Anak nan kipat
sidtong mga otaw na pinili ko na makakilaa kanan.
28 “Pagdood kamo kanak, yang kariko mayo na kyapoyan aw kyabugatan
kay untak makapagpatana kamo.
29 Tarimaa mayo yang mga sogowan ko aw pangagadi mayo yang
indowan ko. Ansinyan aka-aonan kamo ng kalinaw sa suud ng pangatayan
mayo kay ako maoyanun aw masabar.
30 Kay yang indowan ko masayun pangagadan aw dili ng mairap yang
ipa-inang ko kamayo.”

12

Makapantag sang Allaw ng Pagpatana
(Mark. 2:23-28; Luk. 6:1-5)

1 Sangallaw sinyan na Allaw ng Pagpatana, yamagi si Isa aw yang mga
inindowan nan sang pawa ng trigo. Pag-agi nilan yangutu yang mga
inindowan nan ng trigo aw kyubkub nilan kay yamagutum silan.
2 Pagkita sinyan ng mga Parisi, yagalaong silan kang Isa, “Tanawa
yang mga inindowan mo! Sopak sang Hokoman yang ininang nilan kay
yagagawbuk silan sang Allaw ng Pagpatana.”
3 Tyomobag kanilan si Isa, “Wa kadi mayo akabasa yang ininang ni
Soltan Daud sang wakto na yamagutum yan kipat yang mga kaupudanan
nan?
4 Syomuud yan sang Baay ng Tohan aw kyan nan yang pan na
pyasampay adto sang Tohan aw atagi oman yang mga kaupudanan nan.
Na, sopak sang Hokoman yang ininang nilan kay yang mga imam gaid
yang makakan sinyan na pan. *
5 Wa oman mayo akabasa sang Kitab Tawrat na yang mga imam na
yagagawbuk adto sa suud ng Baay ng Tohan yamakasopak sang Hokoman
kay yagagawbuk silan sang Allaw ng Pagpatana? Awgaid maskin maynan,
wa silan pakadosa. †
6 Na, ipaglaong ko kamayo na idi adon yang labaw pa sang Baay ng
Tohan.
7 Aon oman yakasorat sang Kitab na yagalaong yang Tohan, ‘Way karim
ko sang mga ayup na ipakorban mayo kanak, kondi yani yang karim ko na
maooy kamo sang kapag-onawa mayo.’ ‡ Na, kong yakasabot kamo sang
mana nan, wa gao kamo pagalaong na yakadosa yaning mga otaw na way
dosa.

---

* **12:4 12:4** Tanawa sa Kitab Tawrat, 1 Samuel 21:1-6 aw Pangibada 24:9. † **12:5 12:5** Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagbilang 28:9-10. ‡ **12:7 12:7** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Hosiyas 6:6.

8 Kay ako na Anak ng Manosiya, aon kapatot ko paglaong daw ono yang
mapakay inangun sang Allaw ng Pagpatana."

Pyakadyaw ni Isa yang Otaw na Yamasadi yang Sangkilid na Arima nan
(Mark. 3:1-6; Luk. 6:6-11)

9 Ansinyan pyomanaw si Isa ansan aw kyomadto yan sang pagsasam-
bayangan ng mga Yahodi.
10 Adto sa suud aon sambok na otaw na yamasadi yang sangkilid na
arima nan. Aon oman mga otaw ansan na karim nilan na aon ikasombong
nilan kang Isa. Agaw yaga-osip silan kanan, "Sobay ba sang Hokoman yang
pagpakadyaw ng mga masakitun sang Allaw ng Pagpatana?"
11 Tyomobag si Isa, "Sawpama aon karniro mayo na yamallog sang
longag sang Allaw ng Pagpatana. Ono yang inangun mayo? Di ba
akadtonan mayo aw atabangan mayo?
12 Na, labaw pa yang bili ng otaw kaysang karniro! Agaw di kita masopak
sang Hokoman kong matabang kita sang kapag-onawa ta sang Allaw ng
Pagpatana."
13 Ansinyan yagalaong si Isa sidtong otaw na yamasadi yang sangkilid na
arima nan, "Onata yang kammo arima." Na, yonat da nan aw yamadyaw
dayon yang arima nan na mag-onawa ng sangkilid na arima nan.
14 Ansinyan lyomogwa da yang mga Parisi sikun sang pagsasambayan-
gan aw yanagbaaw-baaw silan daw monono nilan patayun si Isa.

Si Isa yang Sogowanun na Pinili ng Tohan

15 Adon, sabap ng kyatigaman ni Isa idtong pyagabaawan nilan,
pyomanaw yan sikun sinyan na banwa. Madaig yang mga otaw na
yamagad kanan aw pyakadyaw nan yang kariko ng mga masakitun.
16 Awgaid syagda nan yang mga otaw na di silan maggogod adto sang
kadaigan ng makapantag kanan.
17 Maynini yang ininang nan kay untak matoman yang pyaglaongan ng
Tohan pina-agi kang Nabi Isayas na laong nan,
18 "Idi kay yang kanak sogowanun na pinili ko.
Dakowa yan sang pangatayan ko aw yamasowat ako kanan.
Ipadatung ko kanan yang Nyawa ko
aw magapayapat yan adto sang kariko ng mga bangsa na matorid yang
paghokom ko.
19 Di yan mapaglalis, di yan magpiyagit,
aw di oman amadungug yang tingug nan adto sang mga daan.
20 Apabagsugun nan yang pangatayan ng mga otaw na tagbi gaid yang
pagpangintoo,
aw atabangan nan yang mga otaw na kyawaan ng pagsarig.
Aw padayonon nan yang gawbuk nan taman sang amatoman da yang
matorid na katoyowan ng Tohan.
21 Aw yang mga otaw sang kariko ng mga bangsa masarig kanan." §

Si Isa aw si Bilsibol
(Mark. 3:20-30; Luk. 11:14-23)

22 Ansinyan aon dyaa adto kang Isa na sambok na otaw na kyasaytanan
na bota aw amang. Pyakadyaw yan ni Isa, aw ansinyan yakakita aw
yakapaglaong da oman yan.
23 Na, yang kariko ng mga otaw na yakakita sinyan yangkatingaa aw
laong nilan, "Basin yan agaw yang Almasi, yang Anak ni Daud?"

---

§ **12:21 12:18-21** Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 42:1-4.

24 Pagdungug sinyan ng mga Parisi, yagalaong silan, “Astaga! Maka-
palogwa gaid yan ng mga saytan kay yatagan yan ng kabarakat ni Bilsibol
na pangoo ng mga saytan.”
25 Awgaid kyatigaman ni Isa yang dumduman nilan, agaw yagalaong yan
kanilan, “Kong yang mga otaw sang sambok na pyagdatowan manag-onay
magtanam, sang di amadogay amasapad inyan na pyagdatowan. Aw kong
magakabain-bain yang mga otaw sang sambok na longsod atawa baay,
sang orian magabuag da silan.
26 Mag-onawa sinyan, kong magabogaw si Iblis sang mga sakop nan na
saytan, magakabain-bain da yang pyagdatowan nan aw sang di amadogay
amasapad da yan.
27 Na, kong bunna yang pyagalaong mayo na yagapalogwa ako sang mga
saytan kay si Bilsibol yang yaga-atag kanak ng kabarakat, sino kadi yang
yaga-atag ng kabarakat adto sang mga inindowan mayo pagpalogwa ng
mga saytan? Na, silan da yang magalaong na yamasayup kamo.
28 Awgaid sang bunna-bunna yagapalogwa ako ng mga saytan sabap
sang kabarakat ng Nyawa ng Tohan. Aw yani yang tanda na dyomatung
da adi kamayo yang pagdato ng Tohan.”
29 Ansinyan yaga-atag oman kanilan si Isa ng opamaan, laong nan, “Way
otaw na makasuud sang baay ng makusug na otaw aw makakamang
sang mga butang nan kong di nan ona gaposon idtong makusug na otaw.
Awgaid kong yamagapos da nan, makakamang da yan sang mga butang
sidto na baay. *
30 “Sino-sino yang di madapig kanak, mapaglaban kanak. Aw sino-sino
yang di matabang kanak pagtipon, magapakanat-kanat.
31 Agaw ipaglaong ko kamayo na yang kariko ng dosa ma-ampon aw
maskin pa yang paglaong ng maat makapantag sang Tohan. Awgaid yang
paglaong ng maat makapantag sang Nyawa ng Tohan, di ma-ampon.
32 Sino-sino yang magalaong ng maat makapantag kanak na Anak
ng Manosiya, ma-ampon. Awgaid sino-sino yang magalaong ng maat
makapantag sang Nyawa ng Tohan, di ma-ampon taman sa taman. †

Yang Kaoy Akatigaman sabap sang Bonga nan (Luk. 6:43-45)

33 “Kong madyaw yang kaoy, madyaw yang bonga nan. Awgaid kong dili
ng madyaw yang kaoy, dili ng madyaw yang bonga nan. Agaw, akatigaman
yang kaoy sabap sang bonga nan.
34 Mga limbongon kamo! Monono kamo makapaglaong ng madyaw
sarta maat yang pangatayan mayo? Kay yang maskin ono na adto sa suud
ng pangatayan ng otaw, idto oman yang ipaglaong nan.
35 Yang madyaw na otaw, madyaw yang pyaglaongan nan kay madyaw
yang lasak ng pangatayan nan. Awgaid yang maat na otaw, maat yang
pyaglaongan nan kay maat yang lasak ng pangatayan nan.
36 Na, ipaglaong ko kamayo na sang allaw ng paghokom amanobag yang
mga otaw adto sang Tohan makapantag sang kariko ng mga pyaglaongan
nilan na way siyat.
37 Kay sobay sang mga pyaglaongan mayo yang paghokom kamayo ng
Tohan, daw atarimaun atawa asiksaun kamo.”

---

* **12:29 12:29** Yani na opamaan yagapatigam na yang kabarakat ni Isa labaw pa kaysang kabarakat ni Iblis. † **12:32 12:32** Maynini yang pyaglaongan ni Isa kay maskin mapayag na yagapalogwa yan ng mga saytan sabap sang kabarakat ng Tohan aon mga otaw na yagalaong na ininang nan yani sabap sang kabarakat ni Iblis. Tanawa oman sa Kitab Injil, Markos 3:28-30.

Karim ng mga Otaw Makakita ng Katingaan
(Mark. 8:11-12; Luk. 11:29-32)

38 Pagkatapos sinyan dyomood kang Isa yang mga magiindoway ng
Hokoman aw yang mga Parisi aw yagalaong silan kanan, “Kay Goro, karim
nami makakita ng katingaan mo silbi tanda na syogo kaw ng Tohan.”
39 Awgaid tyomobag si Isa, laong nan, “Maat yang mga otaw adon
na panahon aw yagapakawat silan sang Tohan. Yamangayo silan ng
katingaan, awgaid way ipakita ko kanilan yatabiya sidtong katingaan na
ya-inang adto kang Nabi Yonos.
40 Toong allaw aw toong gabi adto yan sa suud ng dubdub ng dakowa
na isda. ‡ Mag-onawa sinyan ako na Anak ng Manosiya, magapabilin ako
sa suud ng kobor sa suud ng toong allaw aw toong gabi.
41 Na, sang allaw ng paghokom magabangon yang mga taga Ninibe upud
kamayo na mga otaw adon na panahon aw magalaong silan na dait kamo
siksaun kay wa kamo pagatawbat. Awgaid silan, yagatawbat silan sang
mga dosa nilan pagdungug nilan sang pag-osiyat ni Nabi Yonos. § Na,
pagalaongon ta kamo na idi adon yang labaw pa kang Nabi Yonos.
42 Sang allaw ng paghokom magabangon oman yang soltana sang bangsa
ng Siba upud kamayo na mga otaw adon na panahon aw magalaong yan
na dait kamo siksaun. Kay maskin mawat yang banwa nan kyomadto yan
untak magpaningug sang pyaglaongan ni Soltan Solayman kay maum yang
katigam nan. * Na, pagalaongon ta kamo na idi adon yang labaw pa kang
Soltan Solayman.

Yang Pagbarik ng Saytan
(Luk. 11:24-26)

43 “Kong lomogwa yang sambok na saytan sikun sang otaw na yasuudan
nan, magapanaw-panaw da yan sang mga banwa na way tobig untak
manganap ng akapagpatanaan nan. Aw way kinita nan,
44 magalaong yan sang ginawa nan, ‘Mabarik da gaid ako sang dadaan
na pyaga-uyaan ko.’ Na, pagbarik nan makita nan na waa day yaga-uya
aw kyalinisan da idtong pyaga-uyaan.
45 Ansinyan mapanaw da oman yan kay magadaa yan ng pito pa na mga
saytan na labi pa na maat kay kanan aw masuud silan sidtong otaw aw
apag-uyaan nilan. Na, sang orian mas maat pa yang kabutang sidtong
otaw kaysang pirmiro. Mag-onawa sinyan yang amaitabo sang mga otaw
adon na panahon kay bali na kaat nilan.”

Yang Ina ni Isa aw yang mga Lomon nan
(Mark. 3:31-35; Luk. 8:19-21)

46 Sarta yaga-indo pa si Isa sang mga otaw, dyomatung yang ina nan aw
yang mga mangkangod nan na usug. Yagatagad silan sa logwa kay karim
nilan mapagbaaw kanan.
47 Ansinyan aon sambok na otaw na yagalaong kang Isa, “Yang ina mo
aw yang mga lomon mo adto sa logwa. Karim nilan mapagbaaw kammo.”
48 Awgaid tyomobag si Isa sidtong otaw aw laong nan, “Sino kadi yang
ina ko aw mga lomon ko?”
49 Ansinyan tyolli nan yang mga inindowan nan aw laong nan, “Tanawa,
silan yang ina ko aw mga lomon ko.

---

‡ **12:40 12:40** Tanawa sa Kitab Tawrat, Nabi Yonos 1:17. § **12:41 12:41** Tanawa sa Kitab Tawrat, Nabi Yonos 3:5. * **12:42 12:42** Tanawa sa Kitab Tawrat, 1 Mga Dato 10:1-10.

50 Kay sino-sino yang yaga-inang ng karim ng Tohan na kanak Ama adto
sa sorga, silan yang ina ko aw yang mga lomon ko na usug aw bobay.”

13

Yang Pasombingay makapantag sang Pagsabod ng Bini
(Mark. 4:1-9; Luk. 8:4-8)

1 Sinyan na allaw pyanawan da ni Isa yang baay aw kyomadto yan sang
kilid ng linaw aw yamingkod ansan.
2 Ansinyan madaig yang mga otaw na yanagkatipon adto kanan. Agaw,
yang ininang ni Isa, syomakay yan sang sambok na bangka aw yamingkod
ansan sarta yang mga otaw adto manag-indug sang kilid ng linaw.
3 Na, madaig yang pyaga-indo ni Isa kanilan pina-agi sang mga
pasombingay. Laong nan, “Aon otaw na kyomadto sang pawa untak
magsabod ng bini.
4 Sang pagsabod nan, aon mga bini na yamallog adto sang kilid ng daan.
Ansinyan dyomatung yang mga langgam aw toboga nilan.
5 Aon oman mga bini na yamallog adto sang batoon na lopa. Na,
tyomobo dayon yang mga bini kay mababaw yang lopa.
6 Awgaid pagsilat ng suga, yalanus dayon yang mga tanum sabap sang
kapaso ng suga aw yagango da kay wa silan pakagamot ng madyaw.
7 Aon oman mga bini na yamallog adto sang lopa na madaig yang
sampinit. Ansinyan tyomorin yang sampinit aw kyatabonan sinyan yang
mga tanum.
8 Awgaid aon oman mga bini na yamallog adto sang madyaw na lopa.
Tyomorin silan aw yabonga ng madyaw. Yang kadaigan yabonga ng labi
na madaig, yang kadaigan oman yabonga ng madaig, aw yang kadaigan
oman yabonga ng osto gaid.”
9 Na, laong oman ni Isa, “Kamo na yamaningug, paningugi mayo ng
madyaw yang pyagalaong ko kamayo.”

Yang Katoyowan ng mga Pasombingay
(Mark. 4:10-12; Luk. 8:9-10)

10 Ansinyan dyomood kang Isa yang mga inindowan nan aw yaga-osip
silan, laong nilan “Nanga mga pasombingay gaid yang gyamit mo pag-indo
sang mga otaw?”
11 Tyomobag si Isa, “Kamo, yatagan kamo ng katigam untak makasabot
kamo sang mga tinago makapantag sang pagdato ng Tohan. Awgaid yang
kadaigan, wa silan atagi ninyan.
12 Kay sino-sino yang amaningug ng madyaw, adogangan pa yang
katigam nan untak labi da yang katigam nan. Awgaid sino-sino yang
di amaningug ng madyaw, maskin yang tagbis na kyatigaman nan,
akamangun pa kanan.
13 Agaw sagaw mga pasombingay yang gyamit ko sang pag-indo kanilan
kay maskin yagatanaw silan, di silan makakita, aw maskin yamaningug
silan, di silan makasabot.
14 Idto sagaw yatoman adto kanilan yang pyaglaongan ng Tohan pina-agi
kang Nabi Isayas na laong nan,
“ ‘Maskin yamaningug kamo, di kamo makasabot.
Aw maskin yagatanaw kamo, di kamo makakita.
15 Kay yani na mga otaw, mabagsug yang oo nilan.
Tyabonan nilan yang taringa nilan untak di silan makadungug
aw ipilung nilan yang mata nilan untak di silan makakita.

Kay kong dili ng maynan yang inangun nilan, makakita aw makadungug
da gao silan.
Makasabot da gao silan
aw mabarik da gao silan adi kanak untak pakadyawon ko silan.’ *
16 Awgaid kamo,” laong ni Isa, “kadyaw ng ginawa mayo kay yakasabot
kamo sang dyungug mayo.
17 Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo na madaig yang mga nabi
singaon aw yang kadaigan pa na mga otaw na matorid sang pagtanaw
ng Tohan na karim gao nilan komita sang kinita mayo, awgaid wa silan
pakakita. Karim gao nilan dumungug sang dyungug mayo, awgaid wa
silan pakadungug.

Yang Mana ng Pasombingay makapantag sang Pagsabod ng Bini (Mark. 4:13-20; Luk. 8:11-15)

18 “Agaw pagpaningug kamo untak kamo makasabot sang mana ng
pasombingay makapantag sang otaw na yagasabod ng bini.
19 Yang mga otaw na yakadungug sang pyaglaongan makapantag sang
pagdato ng Tohan awgaid wa pakasabot sinyan mag-onawa sidtong kilid
ng daan na kyaoogan ng bini. Ansinyan dyomatung si Iblis aw kyamang
nan yang pyaglaongan na dyungug nilan sikun sang pangatayan nilan.
20 Yang batoon na lopa, idto yang mga otaw na yakadungug sang
pyaglaongan ng Tohan aw tyarima dayon nilan na aon kasowat.
21 Awgaid sabap ng wa pakagamot yang pyaglaongan sang pangatayan
nilan, di silan magadogay sang pagpangintoo nilan. Kay kong adatungan
silan ng mga sasat atawa apasikotan silan sabap sang pagpangagad nilan
sang pyaglaongan ng Tohan, mabiya dayon silan sang pagpangintoo.
22 Yang lopa oman na madaig yang sampinit, idto yang mga otaw na
yakadungug sang pyaglaongan ng Tohan, awgaid sabap sang karidowan
nilan adi sa babawan ng donya aw sabap oman sang kallini nilan sang
kakawasaan, kyatabonan da yang pyaglaongan ng Tohan. Idto sagaw way
yakita na bonga ng pagpangintoo sang kinabowi nilan.
23 Awgaid yang madyaw na lopa, idto yang mga otaw na yakadungug
sang pyaglaongan ng Tohan aw yakasabot sinyan. Agaw sagaw aon makita
na bonga ng pagpangintoo sang kinabowi nilan. Yang kadaigan yabonga
ng labi na madaig, yang kadaigan oman yabonga ng madaig, aw yang
kadaigan oman yabonga ng osto gaid.”

Yang Pasombingay makapantag sang mga Sagbut

24 Adon yagalaong oman si Isa ng tuna pa na pasombingay, laong nan,
“Yang pagdato ng Tohan mag-onawa ng otaw na yagasabod ng madyaw
na bini adto sang kanan pawa.
25 Sanggabi sinyan sarta yatoog yang kariko ng mga otaw, dyomatung
yang kalaban nan aw yagasabod ng mga liso ng sagbut adto sang
pyagatanuman ng madyaw na bini. Pagkatapos, pyomanaw.
26 Nang tyomorin da yang mga tanum aw yangiswak da, ansan pa akitaa
na aon oman mga sagbut kadi.
27 Ansinyan kyomadto sang tagtomon ng pawa yang mga sogowanun
nan aw laong nilan, ‘Kay Dato, madyaw saba yang bini na pyasabod mo
sang kammo pawa. Wain kadi pagasikun yang mga sagbut?’
28 “Tyomobag yang tagtomon ng pawa, ‘Yang kanak kalaban yang yaga-
inang sinyan.’

---

* **13:15 13:14-15** Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 6:9-10.

“Yaga-osip silan, ‘Karim mo na agaboton nami yang mga sagbut?’
29 “ ‘Ayaw da,’ tyomobag yan, ‘kay kong agaboton mayo, amagabot oman
yang mga tanum.
30 Pabayai da gaid mayo yang mga sagbut na magadungan tomobo sang
mga tanum taman sang tinggani. Kay pagdatung ng tinggani, asogoon
ko yang mga maggagani na agaboton mona nilan yang mga sagbut aw
bogkoson nilan untak sonogon. Aw ansinyan ipatipon ko kanilan yang
mga tanum untak ibutang adto sang kanak kamarig.’ ”

Yang Pasombingay makapantag sang Tagbi na Liso aw yang Labadora
(Mark. 4:30-32; Luk. 13:18-21)

31 Ansinyan yagalaong da oman si Isa ng tuna pa na pasombingay, laong
nan, “Yang pagdato ng Tohan mag-onawa ng liso ng mostasa na tyanum
ng otaw adto sang kanan pawa.
32 Yani na liso yang labi na tagbi sang kariko ng mga liso. Awgaid
pagkatorin sinyan, makagwas pa yan sang kariko ng mga tanum aw ma-
inang yan ng kaoy. Aw maskin yang mga langgam makapogad sang mga
sanga sinyan.”
33 Yagalaong da oman si Isa ng tuna pa na pasombingay, laong nan,
“Yang pagdato ng Tohan mag-onawa ng labadora na pyagadari ng bobay
sang sangka sako na arina aw ininang nan ng masa. Aw ansinyan tyomobo
yang tibok masa.”

Yaga-indo si Isa pina-agi sang mga Pasombingay
(Mark. 4:33-34)

34 Mga pasombingay gaid yang gyamit ni Isa sang pag-indo sang mga
otaw. Way pyaga-indo nan kanilan na dili pina-agi sang pasombingay.
35 Maynini yang ininang nan untak matoman yang pyaglaongan ng
Tohan pina-agi sang sambok na nabi na laong nan,
“Mga pasombingay yang agamitun ko sang pagbaaw ko kanilan.
Pagalaongon ko silan sang mga butang na wa pa akatigami sikun pa
sang pagbaoy ng donya.” †

Yang Mana ng Pasombingay makapantag sang mga Sagbut

36 Pagkatapos sinyan biniyaan ni Isa yang mga otaw aw syomuud yan
sang baay. Ansinyan dyomood kanan yang mga inindowan nan aw
yagalaong silan, “Paglaonga kami daw ono yang mana ng pasombingay
makapantag sang mga sagbut adto sang pawa.”
37 Tyomobag si Isa aw laong nan, “Yang otaw na yagasabod ng madyaw
na bini way lain kondi ako na Anak ng Manosiya.
38 Yang pawa, yan yang donya aw yang madyaw na bini, yan yang mga
otaw na yagapasakop sang pagdato ng Tohan. Aw yang mga sagbut, yan
yang mga otaw na yagapasakop kang Iblis.
39 Yang otaw na yagasabod ng mga liso ng sagbut, yan si Iblis. Yang
wakto ng paggani, yan yang kataposan ng donya aw yang mga maggagani,
silan yang mga malaikat.
40 “Na, mag-onawa ng mga sagbut na agaboton untak silan sonogon,
maynan oman yang amaitabo sang Allaw na Maori.
41 Kay ako na Anak ng Manosiya, asogoon ko yang kanak mga malaikat
untak lainun nilan sikun sang mga otaw na yagapasakop sang pagdato
ko yang kariko ng mga otaw na yaga-inang ng maat aw pyagasabapan ng
pagpakadosa ng kadaigan aw atiponon nilan silan.

---

† **13:35 13:35** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 78:2.

42 Aw ansinyan idami silan sang atoon adto sang narka. Adto da silan
magtiyao aw mangolitub yang onto nilan.
43 Awgaid yang mga otaw na tyarima ng Tohan na matorid, magasiga
da silan na maynang sigay ng suga adto sang pyagdatowan ng Tohan na
Ama nilan. Na, kamo na yamaningug, paningugi mayo ng madyaw yang
pyagalaong ko kamayo."

Yang Pasombingay makapantag sang Bowawan na Lyubung

44 Yagalaong oman si Isa, "Yang pagdato ng Tohan mag-onawa ng
bowawan na lyubung sang lopa. Pagkita sinyan ng otaw, lyubung oman
nan aw panaw. Sabap sang bali na kasowat nan byarigya nan yang kariko
ng mga butang nan aw binili nan yang inyan na lopa."

Yang Pasombingay makapantag sang Madyaw na Perlas

45 Laong oman ni Isa, "Yang pagdato ng Tohan mag-onawa oman sang
negosyante na yaga-anap ng madyaw na mga perlas.
46 Pagkita nan sang perlas na labi na madyaw, byarigya nan yang kariko
ng mga butang nan aw binili nan yan na perlas."

Yang Pasombingay makapantag sang Pokot

47 Laong oman ni Isa, "Yang pagdato ng Tohan mag-onawa oman sang
pokot na tyaktak sang dagat untak makamang yang klasi-klasi na isda.
48 Kong pono da yang pokot, agoyodon inyan adto sang baybay. Ansinyan
maga-ingkod da yang mga mangingisdaay untak mamili ng isda. Yang
madyaw na isda ilasak nilan sang aniga, awgaid yang maat idami nilan.
49 Na, maynan oman yang akatamanan sang Allaw na Maori. Kay
makani yang mga malaikat aw alainun nilan yang maat na mga otaw sikun
sang mga otaw na matorid sang pagtanaw ng Tohan.
50 Aw yang maat na mga otaw idami nilan sang atoon adto sang narka.
Adto da silan magtiyao aw mangolitub yang onto nilan.
51 "Na, yakasabot ba kamo sang kariko nini na pyagalaong ko kamayo?"
yosip ni Isa yang mga inindowan nan.
Tyomobag silan, "Uu."
52 Ansinyan yagalaong yan kanilan, "Kong maynan, makasabot oman
kamo na kong aon magiindoway ng Hokoman na amangagad sang
indowan ko makapantag sang pagdato ng Tohan, mag-onawa yan sang
tagtomon ng baay na aon kakawasaan na bago aw dadaan adto sang kanan
bodega kay matigam yan mag-indo ng dadaan aw bago na indowan."

Wa Atarimaa si Isa sang Longsod ng Nasarit
(Mark. 6:1-6; Luk. 4:16-30)

53 Pagkatapos ni Isa maggogod sidtong mga pasombingay, pyanawan da
nan inyan na banwa.
54 Yamori yan adto sa Nasarit, yang longsod na tyorinan nan aw yaga-
indo yan adto sang pagsasambayangan ng mga Yahodi. Ansinyan yatingaa
yang mga otaw na yakadungug kanan aw yagalaong silan, "Wain yani na
otaw pakakamang sini na katigam? Aw wain yan sang kabarakat pag-
inang sini na mga katingaan?
55 Di ba anak yan ng panday, aw si Mariyam yang kanan ina? Aw yang
mga lomon nan si Yakob, si Yosop, si Simon aw si Yodas?
56 Di ba, adi oman paga-uya yang mga lomon nan na bobay? Awgaid
wain yan pakakamang sini na katigam aw kabarakat?"
57 Ansinyan wa nilan atarimaa si Isa.

Agaw yagalaong kanilan si Isa, “Yang nabi pyaga-addatan ng mga otaw
maskin wain yatabiya adto sang kanan banwa aw sang kanan baay.”
58 Idto sagaw wa yan paka-inang ng madaig na katingaan sidto na banwa
kay wa silan apangintoo kanan.

14

Yang Pagkamatay ni Yahiya na Magsosogboway
(Mark. 6:14-29; Luk. 9:7-9)

1 Sidto na wakto yakadungug si Hirod * na soltan sa Jalil ng makapantag
sang ininang ni Isa
2 aw yagalaong yan sang mga opisyales nan, “Yan kay si Yahiya na
Magsosogboway na yabowi oman! Idto sagaw aon kabarakat nan pag-
inang ng katingaan.”
3 Maynini yang pyaglaongan ni Hirod kay singaon pyadakup nan si
Yahiya, pyagapos aw pyapiriso nan. Kay si Hirod, pyangasawa nan si
Hirodiya na asawa ng lomon nan na si Pilip.
4 Aw yabay yan paglaongon ni Yahiya, laong nan, “Di mapakay na
pangasawaun mo yang asawa ng lomon mo. Sopak yan sang Hokoman.”
5 Na, sabap sinyan apatayun gao ni Hirod si Yahiya, awgaid yamalluk
yan sang mga otaw kay yagapangintoo silan na si Yahiya sambok na nabi.
6 Na, pagdatung ng allaw ng pagkaotaw ni Hirod, yagapakandori yan.
Ansinyan yagasayaw yang anak ni Hirodiya sa atobangan ng mga otaw na
yagatambong sang kandori, aw bali na kasowat ni Hirod.
7 Agaw yagalaong yan sidtong daaga, “Magapasad ako na i-atag ko
kammo yang maskin ono na apangayoon mo.”
8 Adon, sabap ng pyagalaong yan ng kanan ina daw ono yang
apangayoon nan, yagalaong yan sang soltan, “Atagan kanak adon yang
oo ni Yahiya na Magsosogboway na yakabutang sang bandiya.”
9 Ansinyan yamarido da yang soltan. Awgaid sabap ng yagapasad yan sa
atobangan ng mga bisita nan, yagasogo yan na i-atag kanan yang pyangayo
nan.
10 Agaw pya-otodan da nan si Yahiya ng kanan oo adto sang pirisowan.
11 Ansinyan byutang nilan yang oo nan sang bandiya aw atagan sang
anak ni Hirodiya, aw daa nan adto sang kanan ina.
12 Na, pagdungug sinyan ng mga inindowan ni Yahiya, kyadtonan nilan
yang lawas nan aw lubungan nilan. Pagkatapos, kyomadto silan kang Isa
aw paglaongan kanan yang kyatamanan ni Yahiya.

Pyakan ni Isa yang 5000 na mga Otaw
(Mark. 6:30-44; Luk. 9:10-17; Yah. 6:1-14)

13 Pagdungug ni Isa na patay da si Yahiya, syomakay yan sang bangka
aw kadto sang mamingaw na banwa. Awgaid pagkatigam ng mga otaw na
pyomanaw da si Isa, pyanawan nilan yang banwa nilan aw yagapanaw
silan sang kilid ng linaw untak lopogon nilan.
14 Ansinyan pagpanaog ni Isa sang bangka, kinita nan yang kadaig ng
mga otaw na yalopog kanan. Yamaooy yan kanilan aw pyakadyaw nan
yang mga masakitun.
15 Pagkasilum sinyan dyomood kanan yang mga inindowan nan aw
laong nilan, “Masaid da somallup yang suga aw mamingaw yani na banwa.

* **14:1 14:1** Yani na Hirod si Hirod Antipas na sambok na anak ni Hirod na Bantoganun na yan yang soltan sang wakto ng pagkaotaw ni Isa Almasi. Si Hirod Antipas yang gobirnador sang probinsya ng Jalil, awgaid tyawag oman yan ng soltan.

Madyaw pa aw pakadtonon mo yang mga otaw adto sang mga baryo untak
silan makabili ng pagkan.”
16 Awgaid tyomobag si Isa, “Di kinaanglan na apapanawon ko silan.
Kamo da yang magpakan kanilan.”
17 Yagalaong silan, “Aon gaid adi kanami limambok na pan aw
dowambok na isda.”
18 Yagalaong si Isa, “Daa mayo adi.”
19 Ansinyan pya-ingkod nan yang mga otaw sang kasagbutan. Kyamang
nan yang limambok na pan aw dowambok na isda aw ya-angad sang langit
aw panginsokor sang Tohan. Pagkatapos, pyagapisang-pisang nan yang
pan aw atagan sang mga inindowan nan untak ipangatag nilan adto sang
mga otaw.
20 Ansinyan kyoman da yang kariko nilan aw yamangkabiyag silan.
Pagtipon ng mga inindowan sang yamasama, sampoo aw dowa na bokag
yang yamapono nilan.
21 Na, yang kadaig ng mga otaw na yakakan, 5000 yang kausugan na
way labot yang kaobayan aw yang mga isu.

Yagapanaw si Isa sa babaw ng Tobig
(Mark. 6:45-52; Yah. 6:15-21)

22 Pagkatapos sinyan pyasakay ni Isa yang mga inindowan nan sang
bangka. Syogo nan silan na ama-ona kanan adto sang dipag sarta
apapanawon nan yang mga otaw.
23 Pagpanaw da ng mga otaw, syomakat si Isa sang butay ng sangka otaw
da nan untak magdowaa. Aw gyabian yan adto sidtong butay.
24 Awgaid yang bangka na syakayan ng mga inindowan nan adto da sang
laod na kyoso-koso ng baud kay yasongsong silan sang makusug na samut.
25 Pagkadlawon kyadtonan silan ni Isa na yagapanaw sa babaw ng tobig.
26 Pagkita ng mga inindowan na yagapanaw yan sa babaw ng tobig, bali
na kalluk nilan. Yagapiyagit silan, “Aon molto!”
27 Awgaid yagalaong dayon si Isa, “Ayaw kamo pagkalluk. Ako saba yani.
Pabagsuga mayo yang pangatayan mayo.”
28 Ansinyan yagalaong si Pitros, “Kay Dato, kong ikaw yan, pakadtona
ako adto kammo sa babaw ng tobig.”
29 Yagalaong si Isa, “Unda, adi kaw.”
Agaw, yanaog da si Pitros sang bangka aw yagapanaw yan sa babaw ng
tobig paduug kang Isa.
30 Awgaid pagbati nan ng makusug na samut, yamalluk yan aw
yagasogod da yan malonod. Agaw yagapiyagit yan aw laong nan, “Kay
Dato, lowasa ako!”
31 Na, tyakmagan dayon yan ni Isa aw yagalaong yan kanan, “Katagbi
ng pagsarig mo kanak! Nanga yagadowa-dowa kaw?”
32 Na, pagsakay da nilan dowa sang bangka, yamondang dayon yang
samut.
33 Aw yang kariko ng mga inindowan sang bangka syomojod sa
atobangan ni Isa aw laong nilan, “Sa bunna-bunna, ikaw yang Anak ng
Tohan.”

Pyakadyaw ni Isa yang mga Masakitun adto sa Ginisarit
(Mark. 6:53-56)

34 Pagtaripag da oman nilan sang linaw, yadonggo silan sang banwa ng
Ginisarit.

35 Yakilaa si Isa ng mga otaw ansan, agaw pyatigam dayon nilan adto
sang makilibot na mga banwa na iyan da si Isa. Ansinyan dyaa da ng mga
otaw yang kariko ng mga masakitun adto kanan.
36 Yagapangayo-ngayo silan kang Isa na kong mapakay takmagan ng mga
masakitun maskin yang sagayadan da gaid ng kanan dagom. Aw yang
kariko na yakatakmag ng dagom nan yamadyaw.

15

Yang Indowan ng mga Kaompowan aw yang Sogowan ng Tohan
(Mark. 7:1-13)

1 Ansinyan aon mga Parisi aw mga magiindoway ng Hokoman sikun sa
Awrosalam na dyomood kang Isa aw yaga-osip silan kanan, laong nilan,
2 "Nanga yasopak yang mga inindowan mo sang kabatasanan ng mga
kaompowan ta? Kay yakan silan maskin wa silan pakapangonaw."
3 Tyomobag kanilan si Isa, "Kamo oman, nanga syopak mayo yang
sogowan ng Tohan sabap sang pagpangagad mayo sang kabatasanan
mayo?
4 Kay yagalaong yang Tohan, 'Addati mayo yang ama aw ina mayo.' Aw
'Sino-sino yang magalaong ng maat adto sang ama atawa ina nan, dait yan
patayun.'
5 Awgaid tuna yang pyaga-indo mayo kay yagalaong kamo na kong
magalaong yang otaw adto sang ama atawa ina nan na 'Yang tabang na
i-atag ko gao kammo, di da ko ma-atag kay yatag da ko sang Tohan,'
6 na, mapakay na di da nan atabangan yang taganak nan. Agaw, sabap
sang pagpangagad mayo sang kabatasanan mayo, tyaripundaan mayo
yang sogowan ng Tohan.
7 Kamo na yagapakita-kita gaid na yagapangagad sang Tohan! Bunna
sagaw yang pyaglaongan ng Tohan makapantag kamayo pina-agi kang
Nabi Isayas na laong nan,
8 " 'Yani na mga otaw yagapoji kanak sang baba gaid nilan,
awgaid mawat kanak yang pangatayan nilan.
9 Way siyat yang pag-ibada nilan kanak kay yang pyaga-indo nilan mga
sogowan na ininang gaid ng otaw,
awgaid yagalaong silan na sogowan inyan ng Tohan.' " *

Yang Makabatar sang Otaw
(Mark. 7:14-23)

10 Ansinyan pyadood ni Isa yang mga otaw adto kanan aw pyagalaong
nan silan, laong nan, "Paningug kamo aw sabota mayo yang ipaglaong ko
kamayo.
11 Yang makabatar sang otaw dili ng pagkan na ilasak nan sang baba
nan kondi yang maat na pyaglaongan na malogwa sikun sang baba nan."
12 Ansinyan dyomood kanan yang mga inindowan nan aw yagalaong
silan, "Yamatigam kaw na yadaman kammo yang mga Parisi sabap sidto
na pyaglaongan mo?"
13 Tyomobag si Isa, "Yang kariko ng mga tanum na wa atanuma ng kanak
Ama na adto sa sorga, agaboton.
14 Pabayai da silan kay main silan ng bota na yagagabay sang kadaigan
pa na mga bota. Na, kong yang bota magagabay sang sambok oman na
bota, dowa da silan na amallog sang longag."

* **15:9 15:8-9** Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 29:13.

15 Ansinyan yagalaong si Pitros kang Isa, “Tabiya, paglaongan kanami
yang mana nidtong pyagalaong mo.”
16 Yagalaong si Isa, “Na, maskin oman kamo, wa pa kadi kamo
pakasabot?
17 Wa kadi kamo akatigam na yang maskin ono na akanun ng otaw adto
amalasak sang tongoo aw malogwa da oman sikun sang lawas nan?
18 Awgaid yang malogwa sikun sang baba ng otaw magasikun sang
pangatayan, aw idto yang amakabatar kanan.
19 Kay sikun adto suud ng pangatayan ng otaw yang maat na dumduman
na mag-onawa ng pagpatay, yang pagjina, yang pag-inang ng kadopangan,
pagpangawat, pamakak aw yang pagpitna.
20 Idto yang amakabatar sang otaw. Awgaid yang makan na wa
pakapangonaw, di yan amakabatar kanan.”

Yang Pagpangintoo ng Bobay na dili ng Yahodi (Mark. 7:24-30)

21 Ansinyan pyanawan ni Isa yan na banwa aw kyomadto yan sang logar
na masaid sang mga syodad ng Tiros aw Sidon.
22 Sidto na logar aon sambok na bobay na dili ng Yahodi na dyomood
kang Isa. Pagdood nan kanan yagapiyagit yan aw laong nan, “Kay Dato,
Anak ni Daud, kallati ako! Kay yang anak ko na bobay kyasaytanan aw
labi da yang kasikot nan.”
23 Awgaid wa atobag kanan si Isa. Ansinyan dyomood kanan yang mga
inindowan nan aw yaga-angyo silan kanan, laong nilan, “Papanawa idtong
bobay kay yag-agad-agad yan kanatun aw yagakasamok.”
24 Ansinyan yagalaong si Isa sidtong bobay, “Syogo gaid ako sang mga
topo ni Israil kay mag-onawa silan ng mga karniro na yamangkawaa.”
25 Awgaid yang ininang ng bobay, syomojod yan sa atobangan ni Isa aw
laong nan, “Kay Dato, tabangi ako.”
26 Awgaid tyomobag si Isa aw laong nan, “Dili ng madyaw aw
akamangun yang pagkan ng mga isu aw idami adto sang mga ido.”
27 “Bunna sagaw, kay Dato,” yagalaong yang bobay, “awgaid maskin
yang mga ido makakan ng momo na amallog sikun sang lamisa ng
tagtomon nilan.”
28 Ansinyan yagalaong kanan si Isa, “Kay Bi, dakowa yang pagpangintoo
mo! Amatoman da yang pyangayo mo.” Aw sinyan na wakto yamadyaw
da yang anak nan.

Pyakadyaw ni Isa yang mga Masakitun

29 Ansinyan pyomanaw si Isa sinyan na banwa aw kyomadto yan sang
kilid ng Linaw ng Jalil. Pagkatapos, syomakat yan sang butay aw pag-
ingkod ansan.
30 Ansinyan madaig yang mga otaw na kyomadto kanan na yagadaa
sang mga masakitun mag-onawa ng mga pongkol, sadi, bota, mga amang
aw yang kadaigan pa na masakitun. Byutang nilan yang mga masakitun
sang masaid sang siki ni Isa aw pyakadyaw nan yang kariko nilan.
31 Yatingaa da yang mga otaw pagkita nilan na yang mga amang
yakapaglaong da, yang mga pongkol yamadyaw da, yang mga sadi
yakapanaw da, aw yang mga bota yakakita da. Aw ansinyan pyoji nilan
yang Tohan ng bangsa Israil.

Pyakan ni Isa yang 4000 na mga Otaw (Mark. 8:1-10)

32 Adon pyadood ni Isa yang mga inindowan nan aw paglaonga nan,
“Yamaooy ako sini na mga otaw kay too pang allaw na yamagad silan
kanak aw adon waa day pagkan nilan. Di ko karim na pa-oriun ko silan
na yamangkagutum kay basin amalangot silan sang daan.”
33 Yagalaong kanan yang mga inindowan nan, “Wain kita makakamang
ng ipakan sang kadaig sini na mga otaw sini na banwa na mamingaw?”
34 “Pilambok yang pan mayo ansan?” yaga-osip kanilan si Isa.
“Pitombok da,” tyomobag silan, “aw tagbi da gaid yang mangkayantuk
na isda.”
35 Ansinyan pya-ingkod ni Isa yang mga otaw sang lopa.
36 Kyamang nan yang pitombok na pan aw yang mga isda aw pangin-
sokor sang Tohan. Pagkatapos, pyagapisang-pisang nan aw atagan sang
mga inindowan nan untak ipangatag nilan adto sang mga otaw.
37 Ansinyan kyoman da yang kariko nilan aw yamangkabiyag silan.
Pagtipon ng mga inindowan sang yamasama na pagkan, pitongka bokag
yang yamapono nilan.
38 Yang kadaig ng mga otaw na yakakan, 4000 yang kausugan na way
labot yang kaobayan aw yang mga isu.
39 Pagkatapos sinyan, pya-ori ni Isa yang mga otaw. Ansinyan syomakay
yan sang bangka aw kadto sang banwa ng Magadan.

16

Karim ng mga Otaw Makakita ng Katingaan
(Mark. 8:11-13; Luk. 12:54-56)

1 Sangallaw sinyan aon mga Parisi aw Sadoki na kyomadto kang Isa
untak tigiun nilan. Yamangayo silan kanan ng katingaan silbi tanda na
syogo yan ng Tohan.
2 Awgaid tyomobag si Isa, “Kong mapowa yang langit pagsallup ng suga,
magalaong kamo, ‘Madyaw yang timpo kisuum.’
3 Kong mapowa aw maduggum yang langit ng kaamdag, magalaong
kamo, ‘Omowan adon na allaw.’ Agaw sagaw, akatigaman mayo yang
timpo sabap sang kinita mayo sang langit. Awgaid nanga di kamo matigam
magmana ng mga tanda na kinita mayo adon na panahon?
4 Maat yang mga otaw adon na panahon aw yagapakawat silan sang
Tohan. Karim nilan makakita ng katingaan, awgaid way ipakita kanilan
yatabiya sidtong katingaan na ya-inang adto kang Nabi Yonos.” *
Pagkatapos sinyan pyanawan nan silan.

Dait Magbantay sang mga Parisi aw Sadoki
(Mark. 8:14-21)

5 Ansinyan pagtaripag ni Isa aw yang mga inindowan nan sang linaw,
kyadumduman ng mga inindowan na wa silan pagadaa ng pan.
6 Ansinyan yagalaong si Isa kanilan, “Pagbantay kamo sang labadora ng
mga Parisi aw mga Sadoki.”
7 Pagdungug sinyan, yanagbaaw-baaw silan aw laong nilan, “Basin
maynidto yang pyagalaong nan kay wa kita pagadaa ng pan.”
8 Awgaid kyatigaman ni Isa yang pyagabaawan nilan. Agaw yaga-osip
yan kanilan, “Nanga yanagbaaw-baaw kamo na way daa mayo na pan?
Katagbi ng pagsarig mayo kanak!

* **16:4 16:4** Tanawa sa Kitab Tawrat, Nabi Yonos 1:17.

9 Wa pa kadi kamo pakasabot? Kyaringawan da mayo yang limambok
na pan na pyagapisang-pisang ko untak makakan yang 5000 na mga otaw?
Aw pilambok yang bokag na yamapono mayo ng yamasama?
10 Dumduma oman mayo yang pitombok na pan na pyakan ko sang
4000 na mga otaw. Pilambok oman yang bokag na yamapono mayo ng
yamasama?
11 Nanga wa pa kamo pakasabot? Dili ng pan yang karim ko ipasabot
sang paglaong ko kamayo na dait kamo magbantay sang labadora ng mga
Parisi aw Sadoki."
12 Ansinyan yakasabot da yang mga inindowan nan na yang labadora na
pyagalaong nan kanilan dili ng labadora na gyamit sang pan kondi yang
indowan ng mga Parisi aw Sadoki.

Yang Pagpangimunna makapantag kang Isa (Mark. 8:27-30; Luk. 9:18-21)

13 Ansinyan kyomadto silan Isa sang logar na masaid sang longsod ng
Kisariya Pilipi. Pagdatung nilan adto, yaga-osip si Isa sang mga inindowan
nan, laong nan, "Sobay sang mga otaw, sino kono ako na Anak ng
Manosiya?"
14 Tyomobag silan, "Aon yagalaong na ikaw kono si Yahiya na Mag-
sosogboway. Yang kadaigan yagalaong na ikaw kono si Nabi Iliyas. Yang
kadaigan oman yagalaong na ikaw kono si Nabi Irimiyas atawa sambok
na nabi singaon."
15 Yaga-osip kanilan si Isa, "Awgaid kamo, ono yang ikapaglaong mayo
daw sino ako?"
16 Tyomobag si Simon Pitros, "Ikaw yang Almasi, yang Anak ng bowi na
Tohan."
17 Yagalaong si Isa kanan, "Kay Simon na anak ni Yonos, kadyaw ng
ginawa mo kay yani wa apakatigaman kammo ng mga otaw kondi yang
Ama ko adto sa sorga.
18 Aw adon pagangaanan ta kaw kang Pitros na yang mana nan bato.
Aw sang babaw sini na bato apa-indug ko yang kanak jamaa, aw maskin
yang kabarakat ng kamatayun di amakadaog kanilan.
19 Atagan ta kaw ng kapatot sang pyagdatowan ng Tohan. Maskin ono
na isagda mo adi sang donya, isagda oman adto sa sorga. Aw maskin ono
na itogot mo adi sang donya, itogot oman adto sa sorga."
20 Ansinyan syagda ni Isa yang mga inindowan nan na di silan maggogod
sang maskin sino na yan agaw yang Almasi.

Makapantag sang Kasikotan aw Pagkamatay ni Isa (Mark. 8:31—9:1; Luk. 9:23-27)

21 Sikun sidto na wakto yagasogod da si Isa magpatigam sang mga
inindowan nan daw ono yang amaitabo kanan sang madatung na mga
allaw. Laong nan, "Dait na makadto ako sa Awrosalam aw amagi ng mga
kasikotan na inangun kanak ng mga pangoo ng mga Yahodi, mga pangoo
ng mga imam kipat yang mga magiindoway ng Hokoman. Apatayun ako
nilan, awgaid sang ikatoo na allaw amabowi oman ako."
22 Pagdungug sinyan ni Pitros, pyaga-agad nan si Isa sang mawat-awat
sang kadaigan aw sagdaa nan, laong nan, "Kay Dato, di gao yan itogot ng
Tohan! Di mapakay na amaitabo kammo yang mayninyan!"
23 Awgaid yaga-atobang kanan si Isa aw yagalaong yan kanan, "Panaw
ansan, kay Iblis! Yagasasat kaw kanak kay yang dumduman mo dili ng
kahanda ng Tohan kondi yang dumduman gaid ng manosiya."

24 Ansinyan yagalaong si Isa sang mga inindowan nan, “Sino-sino yang
marim magpangagad kanak, dait na atarikodan nan yang kallini ng
ginawa nan aw dait na andam yan sang mga kasikotan aw maskin sang
pagkamatay sabap kanak. Kong maynan, makapangagad da yan kanak.
25 Kay sino-sino na yang pyalabi nan yang kanan ginawa, akawaan
sinyan. Awgaid sino-sino na yang pyalabi nan yang pagpangagad nan
kanak maskin idto yang akamatay nan, aka-aonan ng bunna na kinabowi.
26 Kay ono yang amakamang ng otaw kong amakun nan yang kariko
ng kakawasaan adi sang donya, awgaid kong amatay da yan asiksaun da
yan adto sang narka? Waa! Kay way ika-atag nan untak ka-aonan yan ng
kinabowi na way kataposan.
27 Kay ako na Anak ng Manosiya mallug da magbarik adi sang donya
sang kasiga ng kanak Ama na yagadan ako ng mga malaikat. Aw ansinyan
abausan ko yang matag-isa na otaw sobay sang ininang nan.
28 Bunna yang ipaglaong ko kamayo na aon mga otaw disini na di amatay
taman sang akitaun nilan ako na Anak ng Manosiya na mabarik untak
magdato sang kariko.”

17

Yamaparin yang Parangay ni Isa
(Mark. 9:2-13; Luk. 9:28-36)

1 Pagkatapos ng unum na allaw pyaga-agad ni Isa si Pitros aw yang dowa
na maglomon na si Yakob aw si Yahiya aw syomakat silan sang makagwas
na butay na silan da gaid.
2 Adto sa taas sarta yagatanaw silan kang Isa, yaparin yan sa atobangan
nilan. Yang kanan parangay yagasiga na maynang suga aw yang kanan
dagom yagakapoti na mag-onawa ng allag na masilaw.
3 Sakadyap yagapakita kanilan si Nabi Mosa aw si Nabi Iliyas aw
yapagbaaw silan kang Isa.
4 Ansinyan yagalaong si Pitros kang Isa, “Kay Dato, madyaw na adi kami
sini. Kong karim mo, maga-inang ako ng toombok na lagkaw, sambok
kammo, sambok kang Nabi Mosa aw sambok oman kang Nabi Iliyas.”
5 Nang yagalaong pa yan, kyatabonan silan ng gabon na masilaw aw aon
yadungug nilan na sowara sikun sang gabon na yagalaong, “Yani yang
pyasaya ko na Anak. Dakowa yang kasowat ko kanan. Paningug kamo
kanan.”
6 Pagdungug sinyan ng mga inindowan, bali na kalluk nilan aw syomojod
silan sang lopa.
7 Awgaid dyomood kanilan si Isa aw dyamdam nan silan aw laong nan,
“Indug kamo. Ayaw kamo pagkalluk.”
8 Pagtanaw nilan, waa day kinita nilan na sangka otaw da ni Isa.
9 Ansinyan paglodsad nilan sikun sang butay, syagda silan ni Isa aw
laong nan, “Ayaw kamo paggogod sang maskin sino ninyang kinita mayo
taman sang amabowi oman ako na Anak ng Manosiya.”
10 Ansinyan yaga-osip kanan yang mga inindowan nan, “Nanga ya-
galaong yang mga magiindoway ng Hokoman na madatung ona si Nabi
Iliyas bago pa yang Almasi?”
11 Tyomobag si Isa, “Bunna sagaw na madatung ona si Nabi Iliyas kay
andamun nan yang kariko.
12 Awgaid ipaglaong ko kamayo na dyomatung da si Nabi Iliyas awgaid
wa yan akilaa ng mga otaw aw ininang nilan kanan yang maskin ono na

kyallinian nilan. Mag-onawa sinyan, apasikotan oman ako na Anak ng Manosiya.”

13 Ansinyan yakasabot silan na si Yahiya na Magsosogboway kadi yang pyagalaong nan.

Pyakadyaw ni Isa yang Isu na Kyasaytanan (Mark. 9:14-29; Luk. 9:37-43)

14 Pagbarik nilan sikun sang butay madaig oman yang mga otaw ansan. Aon sambok na otaw sinyan na dyomood kang Isa aw lyomood sa atobangan nan.

15 Laong nan, “Kay Dato, kallati yang anak ko na usug. Pagbaboyon maag yan aw labi da yang kasikot nan kay abay yan matomba sang atoon atawa mallog sang tobig.

16 Dyaa da ko yan sang mga inindowan mo, awgaid wa silan paka-pagkadyaw kanan.”

17 Yagalaong si Isa, “Astaga! Kamo na mga otaw adon na panahon, waa sabay pagpangintoo mayo aw sayup oman yang dumduman mayo. Kadogay da ako adi kamayo! Wain pa kotob yang pagsabar ko kamayo? Daa adi kanak yang isu.”

18 Ansinyan syagda ni Isa yang saytan na iyan sang lawas ng isu. Aw sidto na wakto lyomogwa dayon yang saytan aw yamadyaw da yang isu.

19 Ansinyan nang silan da gaid, dyomood kang Isa yang mga inindowan nan aw yaga-osip silan, “Nanga wa kami pakapalogwa ng saytan?”

20 Tyomobag si Isa, “Sabap ng kolang pa yang pagpangintoo mayo. Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo na kong aon pagpangintoo mayo na maskin tagbi na maynang katagbi da gaid ng liso ng mostasa, makapaglaong da kamo sini na butay na, ‘Ballin adto!’ aw magaballin sagaw yan. Kay way butang na di mayo ma-inang kong aon pagpangintoo mayo.

21 Awgaid yang mayninyan na klasi na saytan di mapalogwa yatabiya pina-agi sang pagdowaa aw pagpowasa.”

Ikadowa na Pagpatigam ni Isa makapantag sang kanan Pagkamatay (Mark. 9:30-32; Luk. 9:43b-45)

22 Sangallaw sinyan nang yagakatipon yang mga inindowan ni Isa adto sa Jalil, yagalaong yan kanilan, “Ako na Anak ng Manosiya, mallug da ako adaun adto sang mga otaw na aon kapatot.

23 Apatayun ako nilan, awgaid sang ikatoo na allaw amabowi oman ako.” Pagdungug sinyan ng mga inindowan nan, bali na karido nilan.

Makapantag sang Pagbayad ng Bowis para sang Baay ng Tohan

24 Pagdatung nilan sang longsod ng Kapirnaom, dyomood kang Pitros yang mga kobrador ng bowis para sang Baay ng Tohan aw yaga-osip silan, “Yagabayad yang kamayo goro ng bowis para sang Baay ng Tohan?”

25 “Uu, yagabayad,” tyomobag si Pitros.

Ansinyan pagsuud ni Pitros sang baay, yagalaong dayon si Isa kanan, “Simon, sang kammo dumduman, sino kowaw yang apabayadun ng bowis ng mga soltan adi sang donya? Yang kanilan mga anak atawa yang kadaigan na mga otaw?”

26 “Yang kadaigan,” tyomobag si Pitros.

"Na, kong maynan," laong ni Isa, "di kinaanglan magbayad ng bowis
yang mga anak nilan. *
27 Awgaid di kita marim na magkaat yang ginawa nidtong mga otaw
kanatun. Agaw kadto da sang linaw aw pamingwit. Kamanga yang ona
na isda na matobog aw abrii yang baba nan. Ansan akitaun mo yang sapi
na osto na pagabayad sang bowis natun dowa. Kamanga yang sapi aw
atagi yang mga kobrador ng kanatun bayad."

18

Sino yang Labaw?
(Mark. 9:33-37; Luk. 9:46-48)

1 Sidto na wakto dyomood kang Isa yang mga inindowan nan aw yaga-
osip silan, "Sino kadi yang labaw sang pyagdatowan ng Tohan?"
2 Yang ininang ni Isa, tyawag nan yang sambok na isu aw pa-induga nan
sa atobangan nilan.
3 Ansinyan yagalaong yan, "Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo,
kong di mayo parinun yang dumduman mayo aw di kamo maga-onawa
sang tagbi na mga isu, di kamo makasuud sang pyagdatowan ng Tohan.
4 Kay sino-sino yang magapababa sang ginawa nan na mag-onawa sini
na tagbi na isu, yan yang labaw sang pyagdatowan ng Tohan.
5 Aw sino-sino yang magatarima sang isu na main sini sabap sang
pagpangagad nan kanak, magatarima oman kanak."

Makapantag sang Pagsasat
(Mark. 9:42-48; Luk. 17:1-2)

6 "Sino-sino yang magasasat sang maskin sambok sini na tagbi na mga
isu na yagapangintoo kanak untak yan makadosa, madyaw pa kanan yang
talian yang liyug nan ng dakowa na bato aw idami yan adto sang laod.
7 Kallat ng mga otaw adi sang donya kay madaig yang mga sasat na
madatung kanilan. Di sagaw malikayan na aon mga sasat, awgaid kallat
nidtong otaw na yagadaa sang kadaigan sang kadosaan.
8 Idto sagaw, kong yang arima atawa siki mo yang pyagasabapan na
amakadosa kaw, otoda inyan aw damian. Madyaw pa na sambok gaid
yang arima atawa siki mo, awgaid aka-aonan kaw ng kinabowi na way
kataposan kaysang madyaw yang lawas mo awgaid idami kaw adto sang
narka, sang atoon na di amatay.
9 Mag-onawa sinyan, kong yang mata mo yang pyagasabapan na
amakadosa kaw, lusata yan aw damian. Madyaw pa na sambok gaid yang
mata mo, awgaid aka-aonan kaw ng kinabowi na way kataposan kaysang
dowambok yang mata mo awgaid idami kaw sang atoon adto sang narka."

Yang Pasombingay makapantag sang Karniro na Yamatanak
(Luk. 15:3-7)

10 Yagalaong oman si Isa, "Pagbantay kamo na di mayo pagdaog-daogon
yang maskin sambok sini na mga otaw na mag-onawa ng tagbi na mga isu.
Kay ipaglaong ko kamayo na yang mga malaikat na yagabantay kanilan
abay adto sa atobangan ng kanak Ama adto sa sorga.
11 Kay ako na Anak ng Manosiya yakani sang donya untak lowasun ko
yang mga otaw na yagapakawat sang Tohan.

---

* **17:26 17:26** Mag-onawa sang *mga anak ng soltan,* si Isa aw yang mga inindowan nan di kinaanglan magbayad ng bowis para sang Baay ng Tohan kay yamabilang silan na sakop ng Baay ng Tohan.

12 “Na, bain kamayo,” laong oman ni Isa, “ono kowaw yang inangun ng
otaw na 100 ka bok yang kanan karniro aw yawaa yang sambok? Di ba
abiyaan nan yang 99 na yanagpanamsam adto sang kabutayan aw anapun
nan yang sambok na yamatanak?
13 Na, kong kitaun da nan, bali na kasowat nan. Sa bunna-bunna labaw
pa yang kasowat nan sinyan na karniro kay sidtong 99 na wa akatanak.
14 Na, mag-onawa oman sinyan yang Ama mayo adto sa sorga. Kay di
nan karim na magapakawat kanan yang maskin sambok sini na mga otaw
na mag-onawa ng tagbi na mga isu.”

Yang Pagtowada sang Lomon na Yakadosa

15 Yagalaong oman ni Isa, “Kong yakadosa kammo yang sambok na
lomon mo, kadtoni yan aw paglaonga yan ng ininang nan kammo na kamo
gaid dowa. Kong akunun nan na yakadosa yan kammo, pyabarik da mo
oman yang madyaw na relasyon mayo.
16 Awgaid kong di yan amaningug kammo, pa-agada adto kanan yang isa
atawa dowangka otaw untak tomanun mo yang yakasorat sang Kitab na
‘dait pangimunnaan yang kariko ng pyagabaawan mayo ng dowa atawa
toongka saksi’. *
17 Kong di oman yan amaningug sang towada sidtong mga upud mo,
patigama yang kariko ng jamaa. Na, kong di oman yan marim maningug
maskin sang kariko ng jamaa, dumduma da gaid mayo yan na mag-onawa
ng sambok na otaw na wa da akabilang na sakop natun na mga Yahodi
atawa mag-onawa ng kobrador ng bowis. †
18 “Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo na maskin ono na isagda
mayo adi sa babawan ng donya, isagda da oman adto sa sorga. Aw maskin
ono na itogot mayo adi sang donya, itogot da oman adto sa sorga.
19 “Na, ipaglaong ko oman kamayo na kong aon dowangka otaw
kamayo adi sa babawan ng donya na magaka-oyon sang maskin ono na
apangayoon nilan adto sang Tohan, inangun yani ng Ama ko adto sa sorga.
20 Kong aon dowa atawa toongka otaw na magakasambok sa ngaan ko,
iyan ako kanilan.”

Yang Pasombingay makapantag sang Sogowanun na di Mag-ampon

21 Wa akadogay sinyan dyomood si Pitros kang Isa aw yaga-osip kanan,
laong nan, “Kay Dato, kong aon upud ko na abay makadosa kanak,
makapila ko yan dait amponon? Makapito ba?”
22 Tyomobag si Isa, “Dili gaid ng makapito, kondi kapitowan na kapito.
‡
23 “Kay yang pyagdatowan ng Tohan mag-onawa ng soltan na marim
mangobra sang mga sogowanun nan ng otang nilan kanan.
24 Na, sang yagasogod da yan mangobra ng kanilan otang, aon dyaa adto
kanan na sogowanun na yaka-otang kanan ng minilyon.
25 Aw sabap ng way akabayad nan, yagasogo yang soltan na abarigya
yan untak ma-inang ng allang upud sang kanan asawa aw yang mga anak
nan, aw abarigya oman yang kariko ng mga butang nan untak kabayadan
yang kariko ng otang nan.

---

* **18:16 18:16** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 19:15. † **18:17 18:17** Sidto na panahon, yang pagtanaw ng mga Yahodi sang mga kobrador ng bowis na mag-onawa silan ng traydor kay yagagawbuk silan para sang gobirno sa Roma na kalaban ng mga Yahodi. Sabap sinyan wa da silan akabilang na sakop ng mga Yahodi. ‡ **18:22 18:22** Yang karim ipasabot sinyan na di dait bilangun yang pag-atag ng kaamponan.

26 “Awgaid yang ininang ng sogowanun, syomojod yan sa atobangan ng
soltan aw yaga-angyo kanan, laong nan, ‘Tabiya, kay Soltan, ayaw ako
pag-apikia. Kay abayadan pa ko yang kariko ng otang ko kammo.’
27 Ansinyan yamallat kanan yang soltan aw pyapas nan yang kariko ng
otang nan aw pyapanaw nan.
28 “Na, pagpanaw da sinyan na sogowanun, yakita nan yang kaupud nan
na sogowanun na yaka-otang kanan ng pilangka gatos gaid. Na, gyallat da
nan, tiniguu aw paglaonga, ‘Bayadi da yang otang mo kanak.’
29 “Awgaid yang ininang ng kaupud nan, syomojod yan aw yaga-angyo
kanan, laong nan, ‘Ayaw da ako pag-apikia kay abayadan ta kaw.’
30 “Awgaid wa asogot idtong sogowanun. Pyapiriso nan yang upud nan
taman sang amakabayad da yan ng kanan otang.
31 Na, pagkita sinyan ng kadaigan na mga sogowanun, bali na karido
nilan. Agaw kyomadto silan sang soltan aw paglaonga kanan yang kariko
nidtong kyatamanan.
32 “Ansinyan pyatawag ng soltan yang idtong sogowanun aw paglaonga
nan, ‘Darowaka kaw. Pyapas da ko yang kariko ng otang mo sabap ng
yaga-angyo kaw kanak.
33 Dait gao na amallat kaw oman sang kaupud mo na sogowanun mag-
onawa ng pagkallat ko kammo.’
34 Yadaman da yang soltan aw pyapiriso nan idtong sogowanun taman
sang akabayadan da nan yang kariko ng otang nan.”
35 Sang orian yagalaong oman si Isa, “Na, mag-onawa sinyan yang
inangun kamayo ng Tohan na kanak Ama adto sa sorga kong di mayo
amponon ng iklas yang kapag-onawa mayo.”

19

Yang Pag-indo makapantag sang Pagbuag ng Magasawa
(Mark. 10:1-12)

1 Pagkatapos ni Isa maglaong sinyan pyanawan nan yang probinsya ng
Jalil aw kyomadto yan sang probinsya ng Yahodiya na adto sang dipag ng
tobig ng Yordan.
2 Madaig yang mga otaw na yamagad kanan aw pyakadyaw nan yang
mga masakitun.
3 Ansinyan aon pilangka otaw na mga Parisi na dyomood kanan untak
magtigi kanan. Yaga-osip silan, “Sobay sang Hokoman mapakay ba na
buagan ng usug yang kanan asawa na maskin ono yang pyagasabapan?”
4 Tyomobag si Isa, “Wa ba kamo pakabasa ng yakasorat sang Kitab na
sang pukas pagbaoy ng Tohan sang donya, byaoy nan yang otaw na usug
aw bobay? *
5 Aw pagkatapos san yagalaong yang Tohan, ‘Sabap sinyan abiyaan ng
usug yang kanan ama aw ina aw mupud sang asawa nan aw ansinyan
magakasambok da silan.’ †
6 Agaw di da silan ng dowa kondi sambok da. Idto sagaw, di mapakay
pagpitasun ng otaw yang pyagakasambok ng Tohan.”
7 “Na, kong maynan,” yanag-osip da oman yang mga Parisi, “nanga
yagalaong si Nabi Mosa na maka-atag kono yang usug ng sorat sang asawa
nan silbi tanda na yanagbuag da silan, aw ansinyan mapakay da nan
buagan yang asawa nan?”

---

* **19:4 19:4** Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 1:27. † **19:5 19:5** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 2:24.

8 Tyomobag si Isa, “Sabap ng mabagsug yang oo mayo tyogotan kamo ni
Nabi Mosa ng pagbuag sang asawa mayo. Awgaid sikun sang pukas dili
ng maynan yang kahanda ng Tohan.
9 Agaw ipaglaong ko kamayo na sino-sino yang magabuag ng asawa nan
maskin wa yan pagajina aw amangasawa ng lain, magajina da yan.”
10 Yagalaong kanan yang mga inindowan nan, “Kong maynan yang
kabutang ng magasawa, madyaw pa yang di da gaid amangasawa.”
11 Tyomobag si Isa, “Dili ng kariko yang makapangagad sinyan yatabiya
sidtong mga otaw na yatagan ng Tohan ng kagaga.
12 Yagakatuna-tuna yang mga sabap nanga aon mga usug na di
amangasawa. Aon mga usug na aon problima sang lawas nilan sikun pa
sang pagkaotaw nilan. Yang kadaigan kyapon ng otaw. Yang kadaigan
oman di amangasawa kay pyalabi nilan yang paggawbuk para sang
pyagdatowan ng Tohan. Na, sino-sino yang makadawat sinyan, madyaw
pa aw pangagadan nan.”

Kyaoyan ni Isa yang mga Isu
(Mark. 10:13-16; Luk. 18:15-17)

13 Ansinyan aon mga otaw na yagadaa ng mangkatagbi na mga isu nilan
adto kang Isa untak dapunan nan silan ng arima nan aw pangayowan
nan silan ng kadyawan adto sang Tohan. Awgaid syagda silan ng mga
inindowan ni Isa.
14 Awgaid yagalaong si Isa, “Pasagdi mayo yang mga isu na domood
kanak. Ayaw mayo silan pagbabagi kay yang mga otaw na main nilan
yang amakasuud sang pyagdatowan ng Tohan.”
15 Ansinyan dyapunan nan yang mga isu ng arima nan aw pyangayowan
nan silan ng kadyawan. Pagkatapos sinyan pyomanaw yan.

Yang Otaw na Sapian
(Mark. 10:17-31; Luk. 18:18-30)

16 Sangallaw sinyan aon sambok na otaw na dyomood kang Isa aw yaga-
osip kanan, “Kay Goro, ono yang madyaw na dait ko inangun untak ka-
aonan ako ng kinabowi na way kataposan?”
17 Tyomobag si Isa, “Nanga yaga-osip kaw kanak daw ono yang madyaw?
Yang Tohan gaid yang madyaw. Awgaid kong karim mo ka-aonan ng
kinabowi na way kataposan, tomana yang mga sogowan.”
18 Yaga-osip oman yang otaw, “Wain na sogowan?”
“Yang mga sogowan maynini,” laong ni Isa, “Ayaw pagpatay, ayaw
pagjina, ayaw pagpangawat, ayaw pagsaksi ng bakak.
19 Addati yang ama aw ina mo. Pakadakowaa yang kapag-onawa mo
mag-onawa ng looy mo sang ginawa mo.”
20 Tyomobag yang olitawo, “Yang kariko ninyan tyoman da ko. Ono pa
yang dait ko inangun?”
21 Yagalaong si Isa kanan, “Aw karim mo na way gaid ikasaway kammo,
ori da aw barigyaan yang kariko ng kabutangan mo aw yang alin atagan
sang mga miskinan. Ansinyan aka-aonan kaw ng kakawasaan adto sa
sorga. Pagkatapos, barik aw agad kanak.”
22 Pagdungug sinyan nidtong olitawo, pyomanaw yan na yamarido yang
ginawa nan kay madaig sagaw yang kakawasaan nan.
23 Ansinyan yagalaong si Isa sang mga inindowan nan, “Sa bunna-bunna
na ipaglaong ko kamayo na mairap sang sapian na otaw pagpasakop sang
pagdato ng Tohan.

24 Sagaw, ipaglaong ko kamayo na masayun pa sang kamil pag-agi sang
botas ng dagum kaysang sapian na otaw pagpasakop sang pagdato ng
Tohan.”
25 Pagdungug sinyan ng mga inindowan nan, bali na pagkatingaa nilan
aw laong nilan, “Na, kong maynan, sino gaid yang amalowas?”
26 Ansinyan pyagatanawan silan ni Isa aw yagalaong yan kanilan, “Sang
manosiya, di yan ma-inang. Awgaid sang Tohan, yang maskin ono ma-
inang nan.”
27 Ansinyan yagalaong kanan si Pitros, “Na, monono da kami adon?
Ibiyaan da nami yang kariko aw yamagad kami kammo. Ono yang baras
na amadawat nami?”
28 Tyomobag si Isa, “Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo na
pagdatung ng wakto na pabagoon da ng Tohan yani na donya, maga-
ingkod da ako na Anak ng Manosiya sang kanak ingkodanan kay magadato
da ako. Kamo oman na yagapangagad kanak, maga-ingkod oman kamo
sang sampoo aw dowa na ingkodanan untak maghokom sang sampoo aw
dowa na mga tribo ng bangsa Israil.
29 Aw sino-sino yang yagabiya sang kanan baay atawa sang mga lomon
nan, sang ama aw ina nan, sang mga anak atawa lopa nan sabap sang
pagpangagad nan kanak, labaw pa sinyan yang amadawat nan aw atagan
yan ng kinabowi na way kataposan.
30 Awgaid madaig yang yama-ona adon na amaori, aw madaig yang
yamaori adon na ama-ona.”

20

Yang Pasombingay makapantag sang Bayad sang mga Trabante

1 Yagalaong oman si Isa, “Yang pyagdatowan ng Tohan mag-onawa ng
otaw na tagtomon ng tanumanan ng grips. Sangallaw sinyan pyomanaw
yan ng masuum pa kay amanganap ng mga otaw na magagawbuk adto
sang tanumanan nan.
2 Pagkita nan sang pilangka otaw, yanagsabot silan na atagan nan silan
ng osto na bayad ng sangallaw. Pagkatapos, pyakadto nan silan sang
tanumanan untak maggawbuk silan.
3 “Na, mga alas nowebe ng kaamdag kyomadto yan sang palengke aw
aon kinita nan na mga otaw na yaga-indugun ansan na way ininang.
4 Pyagalaong nan silan, ‘Paggawbuk oman kamo adto sang kanak
tanumanan aw atagan ta kamo ng osto na bayad.’
5 Ansinyan kyomadto da silan untak maggawbuk sang tanumanan.
“Na, pagka-alas dose yang suga aw alas tres ng ambong pyomanaw da
oman yan aw maynan oman yang ininang nan.
6 Sang masaid da alas singko kyomadto da oman yan sang palengke aw
aon oman kinita nan na kadaigan pa na mga otaw na yaga-indugun gaid
ansan. Yosip nan silan, ‘Nanga yaga-indugun gaid kamo ansan ng tibok
allaw na way ininang?’
7 “Tyomobag silan, ‘Waa sabay magpagawbuk kanami.’
“ ‘Na, kong maynan,’ laong ng tagtomon, ‘adto da kamo maggawbuk
sang kanak tanumanan.’
8 “Pagkasilum da yagalaong yang tagtomon ng tanumanan adto sang
kapatas nan, laong nan, ‘Tawaga yang mga trabante aw atagi silan ng
bayad nilan. Onaa bayadi ingaong yamaori maggawbuk bago pa idtong
yama-ona.’

9 “Ansinyan dyomatung yang mga otaw na yagasogod maggawbuk ng
alas singko ng ambong aw yabayadan silan ng osto na bayad ng sangallaw.
10 Pagdatung ng mga otaw na yama-ona maggawbuk, yagadumdum silan
na labaw pa sidtong yakaori yang bayad kanilan. Awgaid yatagan oman
silan ng osto na bayad ng sangallaw.
11 Na, pagdawat nilan sinyan, yagabagolbol silan aw yagalaong silan
sidtong tagtomon,
12 ‘Yaning yamaori maggawbuk, sangka oras gaid yang gawbuk nilan.
Awgaid kami, tibok allaw kami magagawbuk sang kapaso pa ng suga! Na,
nanga mag-onawa da yang bayad kanilan aw kanami?’
13 “Awgaid tyomobag yang tagtomon sang sambok kanilan, ‘Kay lomon,
paningug. Wa ako pagalimbong kammo kay yanagsabot saba kita na
atagan ta kaw ng osto na bayad ng sangallaw.
14 Dawata da yang bayad mo aw ori da adto kamayo. Karim ko gaid na
yaning yamaori maggawbuk amakadawat ng mag-onawa kammo.
15 Ako da yang magbuut daw ono yang inangun ko sang kanak sapi.
Basin yamasina * kaw gaid kay ako matipangatag.’ ”
16 Na, syogpatan pa ni Isa yang pyaglaongan nan, “Idto sagaw, yang
yamaori adon ama-ona, aw yang yama-ona adon amaori.”

Ikatoo na Pagpatigam ni Isa makapantag sang kanan Pagkamatay (Mark. 10:32-34; Luk. 18:31-33)

17 Ansinyan nang yagapaduug sang Isa sa Awrosalam, pyagalain nan
yang sampoo aw dowa na mga inindowan nan sang kadaigan na mga
otaw kay aon ipaglaong nan kanilan.
18 Laong nan, “Paningug kamo. Makadto da kita sa Awrosalam. Ansidto
adaun ako na Anak ng Manosiya adto sang mga pangoo ng mga imam aw
yang mga magiindoway ng Hokoman aw magahokom da silan na apatayun
ako.
19 Ansinyan adaun nilan ako adto sang mga dili ng Yahodi. Sangu-
sanguun nilan ako aw abadasan aw ilansang adto sa kros. Awgaid sang
ikatoo na allaw amabowi oman ako.”

Yang Pangayo ng Ina ni Yakob aw si Yahiya (Mark. 10:35-45)

20 Ansinyan kyomadto kang Isa yang asawa ni Sibidi upud sang dowa
na mga anak nan na usug aw syomojod yan sa atobangan nan kay aon
apangayoon nan kanan.
21 Yaga-osip kanan si Isa, “Ono yang karim mo?”
Tyomobag yang bobay, “Pagdatung ng wakto na magadato da kaw, kong
mapakay pa-ingkodon mo yaning dowa na anak ko sang kilid mo, yang isa
sang karinto mo, aw yang isa sang kawaa mo.”
22 Awgaid yagalaong si Isa sang dowa na mga anak nan, “Wa kamo
akatigam daw ono yang pyangayo mayo. Ka-agian ba mayo yang kasikotan
na mallug da ko agian?”
Tyomobag silan, “Uu, kaya nami.”
23 Yagalaong si Isa, “Bunna sagaw na agian mayo yang kasikotan na
agian ko. Awgaid way kapatot ko paglaong daw sino yang apa-ingkodon
sang karinto aw kawaa ko kay yang idto pyagakahanda ng kanak Ama
sidtong mga otaw na pinili nan.”

---

* **20:15 20:15** Yang pyaglaongan na Grik sang *yamasina* yang “mata na dili ng madyaw” na mag-onawa ng yakasorat sa Kitab Injil, Matiyo 6:22-23.

24 Pagdungug sinyan ng sampoo na inindowan, yadaman silan sidtong
dowa na maglomon.
25 Agaw pyadood ni Isa yang kariko ng mga inindowan nan aw
paglaonga silan, laong nan, “Kyatigaman saba mayo yang batasan ansining
donya na yang mga pangoo sang yagakatuna-tuna na bangsa magmando
sang mga sakop nilan. Aw yang mga yagadato kanilan magpakita sang
kapatot nilan.
26 Awgaid kamo, dili gao ng maynan yang batasan mayo. Kay sino
kamayo yang mallini ma-inang ng makagwas, dait yan ma-inang ng
sogowanun mayo.
27 Aw sino yang mallini ma-inang ng labaw sang kariko, dait yan ma-
inang ng allang sang kariko.
28 Kay maskin ako na Anak ng Manosiya, wa ako akani ansining donya
untak tabangan ako ng mga otaw, kondi untak matabang ako kanilan aw
magpakamatay ako sang paglowas sang madaig na mga otaw sikun sang
mga dosa nilan.”

Pyakadyaw ni Isa yang dowangka Otaw na Bota
(Mark. 10:46-52; Luk. 18:35-43)

29 Ansinyan pagpanaw nilan ni Isa sikun sang longsod ng Ariha, madaig
yang mga otaw na yamagad kanilan.
30 Adon, aon dowangka otaw na bota na yaga-ingkod sang kilid ng daan.
Pagdungug nilan na yalabay si Isa, yagapiyagit silan aw laong nilan, “Kay
Dato, Anak ni Daud, kallati kami!”
31 Ansinyan syagda silan ng mga otaw untak magpakatingun. Awgaid
lomban da silan magpiyagit aw laong nilan, “Kay Dato, Anak ni Daud,
kallati kami!”
32 Ansinyan yamondang si Isa, pyatawag nan idtong dowangka otaw aw
osipa nan silan, “Ono yang karim mayo na inangun ko kamayo?”
33 Tyomobag silan, “Kay Dato, karim nami makakita.”
34 Yamallat si Isa kanilan aw dyapunan nan yang kanilan mata ng arima
nan. Ansinyan yakakita dayon silan aw yamagad silan kanan.

21

Byantog si Isa Pagdatung nan sa Awrosalam
(Mark. 11:1-11; Luk. 19:28-40; Yah. 12:12-19)

1 Nang masaid da silan sang syodad ng Awrosalam aw iyan da silan
sang baryo ng Bitpagi na adto sang Butay ng Jayton, pya-ona ni Isa yang
dowangka otaw na mga inindowan nan
2 aw laong nan kanilan, “Kadto kamo sang baryo sang onaan. Ansan
aon makita mayo na asno upud sang kanan nati na inikutan. Obadi mayo
silan aw daa adi kanak.
3 Kong aon maga-osip kamayo daw ono yang ininang mayo, paglaonga
mayo, ‘Kinaanglan yani ng kanami Dato.’ Ansinyan ipadaa dayon nan
kamayo yang mga asno.”
4 Na, ya-inang yani kay untak matoman yang pyaglaongan ng nabi na
laong nan,
5 “Paglaonga mayo yang mga taga Siyon,
“Tanawa mayo, yakani da yang soltan mayo.
Yagapababa yan sang ginawa nan
aw yakasakay yan sang nati ng asno.’ ” *

* **21:5 21:5** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Sakariyas 9:9.

6 Na, pyomanaw da yang dowa na inindowan aw ininang nilan yang
pyagasogo kanilan ni Isa.
7 Dyaa da nilan yang asno kipat yang nati adto kang Isa, yampasan nilan
yani ng dagom nilan aw syomakay da si Isa.
8 Na, madaig yang mga otaw na yagabutang ng mga dagom nilan sang
daan na agian ni Isa. Yang kadaigan oman yamotol ng mga sanga na
madaig yang daon aw pyakanat nilan sang daan. †
9 Yang mga otaw na yaga-ona kang Isa aw yang mga yagasonod kanan
yagapiyagit aw laong nilan,
“Pojiun ta yang Anak ni Daud!
Atagan gao ng kadyawan yani na syogo ng Tohan! ‡
Pojiun ta yang Tohan na Labi na Mabarakat!”
10 Ansinyan pagsuud ni Isa sa Awrosalam, yagakasamok yang kariko ng
mga otaw ansan aw laong nilan, “Sino kadi inyan na otaw?”
11 Tyomobag yang mga otaw na yamagad kang Isa, “Yani si Isa, yang
nabi na taga Nasarit na sakop ng Jalil.”

Kyomadto si Isa sang Baay ng Tohan
(Mark. 11:15-19; Luk. 19:45-48; Yah. 2:13-22)

12 Ansinyan syomuud si Isa sang Baay ng Tohan aw pyalogwa nan
yang mga yanagbarigya aw yanagbili ansan. Pyagatowad nan yang mga
lamisa ng mga yagakambiyo ng sapi aw yang mga ingkodanan ng mga
yagabarigya ng mga malapati.
13 Yagalaong yan kanilan, “Yakasorat sang Kitab na yagalaong yang
Tohan, ‘Yang kanak baay atawagun ng Baay ng Pagdowaa.’ § Awgaid
ininang da mayo yan ng tagowanan ng mga tolisan.” *
14 Ansinyan aon mga bota aw mga pilay na kyomadto kang Isa adto sang
Baay ng Tohan, aw pyakadyaw nan silan.
15 Na, yadaman da yang mga pangoo ng mga imam aw yang mga
magiindoway ng Hokoman pagkita nilan sang mga katingaan na ininang
ni Isa aw pagdungug nilan sang mga isu na yagapiyagit adto sang pamanag
ng Baay ng Tohan, laong nilan, “Pojiun ta yang Anak ni Daud!”
16 Agaw yagalaong silan kanan, “Yadungug ba mo yang pyaglaongan
nining mga isu?”
Tyomobag si Isa, “Uu, nanga? Wa kadi mayo akabasa yang yakasorat
sang Kitab na yagalaong, ‘Maskin yang mangkatagbi na mga isu aw yang
mga yagasoso pyaga-indowan ng Tohan pagpoji kanan?’ ” †
17 Ansinyan biniyaan silan ni Isa. Pyomanaw da yan sikun sang syodad
ng Awrosalam aw kyomadto sa Bitani kay adto da yan mag-uya ng
sanggabi.

Pyaminta ni Isa yang Kaoy na wa Abonga
(Mark. 11:12-14, 20-24)

18 Pagkakaamdag sarta yagabarik sang Isa adto sang syodad, yamagutum
si Isa.
19 Ansinyan aon kinita nan na kaoy na igira sang kilid ng daan.
Kyadtonan nan inyan, awgaid way kinita nan na bonga kondi mga daon

---

† **21:8 21:8** Yang pagbutang ng mga dagom aw sanga sang daan na agian ni Isa yang tanda ng pagbantog kanan. ‡ **21:9 21:9** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 118:26. § **21:13 21:13** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 56:7. * **21:13 21:13** Tanawa sa Kitab Tawrat, Nabi Irimiyas 7:11. † **21:16 21:16** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 8:2.

da gaid. Agaw yagalaong yan sidtong kaoy, “Sikun adon di da kaw
amamonga.” Ansinyan yagango dayon yang kaoy.
20 Pagkita sinyan ng mga inindowan nan, yatingaa silan aw yaga-osip
silan, “Nanga yagango dayon yang igira?”
21 Tyomobag si Isa, “Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo na kong
aon pagpangintoo mayo aw di kamo magdowa-dowa, maka-inang kamo
ng mag-onawa ng ininang ko sini na kaoy. Aw dili gaid inyan, kondi
makalaong oman kamo sini na butay ‘Ballin adto sang dagat,’ aw ma-inang
yan.
22 Kong aon pagpangintoo mayo, amadawat mayo yang maskin ono na
apangayoon mayo adto sang Tohan.”

Makapantag sang Kapatot ni Isa
(Mark. 11:27-33; Luk. 20:1-8)

23 Ansinyan byomarik da oman si Isa adto sang Baay ng Tohan. Aw sarta
yaga-indo yan sang mga otaw dyomood kanan yang mga pangoo ng mga
imam aw yang mga pangoo ng mga Yahodi aw yaga-osip silan kanan, “Ono
yang kapatot mo pag-inang sidto na mga butang? ‡ Sino yang yaga-atag
kammo sini na kapatot?”
24 Tyomobag si Isa, “Aon oman osip ko kamayo. Kong matobag mayo,
ipaglaong ko oman kamayo daw wain pagasikun yang kapatot ko pag-
inang sidto na mga butang.
25 Na, wain pagasikun yang kapatot ni Yahiya pagsogbo sang mga otaw,
sikun sang Tohan atawa sang manosiya?”
Ansinyan yanagbaaw-baaw silan daw ono yang atobag nilan, laong
nilan, “Kong magalaong kita ‘sikun sang Tohan,’ magalaong yan kanatun,
‘Na, nanga wa kamo apangintoo kanan?’
26 Awgaid kong magalaong kita ‘sikun sang manosiya,’ na, amalluk da
kita daw ono yang inangun kanatun ng mga otaw kay yang kariko nilan
yagapangintoo na sambok na nabi si Yahiya.”
27 Agaw tyomobag silan kang Isa, “Wa nami akatigami.”
Ansinyan yagalaong si Isa kanilan, “Na, kong maynan, di ko oman kamo
paglaongon daw wain pagasikun yang kapatot ko pag-inang sinyan na mga
butang.”

Yang Pasombingay makapantag sang dowambok na Anak

28 Yagalaong oman si Isa, “Ono yang dumduman mayo makapantag sini?
Aon otaw na dowambok yang anak nan na usug. Kyadtonan nan yang
magowang aw paglaonga nan, ‘Itin, kadto da kaw adon sang kanatun
tanumanan aw paggawbuk adto.’
29 “Tyomobag yang anak nan, ‘Di ako adto.’ Awgaid pagkatugun-tugun,
yaparin yang dumduman nan aw kadto da yan sang tanumanan untak
maggawbuk.
30 “Ansinyan kyomadto da oman yang ama sang mangod aw mag-onawa
sinyan yang pyaglaongan kanan. ‘Uu, makadto ako,’ tyomobag yang anak
nan na mangod. Awgaid wa yan akadto.
31 “Na, bain kamayo, sino sang dowa yang yagapangagad sang sogo ng
ama nilan?”
Tyomobag silan, “Yang magowang.”

---

‡ **21:23 21:23** Yang karim nilan ipasabot *sidto na mga butang* idtong pagpalogwa ni Isa sang mga negosyante sikun sang Baay ng Tohan. Tanawa sa Kitab Injil, Matiyo 21:12-13.

Yagalaong oman si Isa, “Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo na
yang mga kobrador ng bowis aw yang mga bobay na yagakadopang, yama-
ona pa silan kamayo pagsuud sang pyagdatowan ng Tohan.
32 Kay yakani kamayo si Yahiya untak indowan nan kamo sang matorid
na daan, awgaid wa kamo apangintoo kanan. Awgaid yang mga kobrador
ng bowis aw yang mga bobay na yagakadopang, yagapangintoo silan
kanan. Awgaid kamo, maskin kinita da mayo na yagapangintoo silan, wa
akaparin yang dumduman mayo aw wa oman kamo apangintoo kanan.”

Yang Pasombingay makapantag sang mga Sinarigan sang Tanumanan (Mark. 12:1-12; Luk. 20:9-19)

33 Yagalaong oman si Isa, “Paningug kamo kay aon pay isa na
pasombingay. Aon otaw na tagtomon ng lopa na pyagatanuman nan ng
grips. Pyakoral nan inyan aw yagapa-inang yan ng pagapugaan ng grips
aw yagapatokod pa yan ng makagwas na baay untak mabantayan yang
tanumanan. Ansinyan pya-atiman nan yang kanan tanumanan sang mga
sinarigan aw pyomanaw adto sang mawat na banwa.
34 Na, pagdatung ng wakto na maga-ipo da silan ng grips, syogo nan yang
mga sogowanun nan adto sang mga sinarigan untak kamangun nilan yang
kanan bain ng abot.
35 “Awgaid pagdatung ng mga sogowanun adto sang tanumanan,
pyandakup silan nidtong mga sinarigan. Yang sambok byonalan nilan,
yang sambok pyatay nilan, aw yang sambok oman pyambono nilan ng
bato.
36 Ansinyan syogo da oman ng tagtomon yang kadaigan pa na sogowa-
nun na mas madaig pa kaysang pirmiro. Awgaid yan da oman yang
ininang kanilan nidtong mga sinarigan.
37 Sang kataposan, syogo nan yang kanan anak kay yagalaong yan sang
ginawa nan, ‘Sa way dowa-dowa addatan nilan yang kanak anak.’
38 “Awgaid pagkita ng mga sinarigan sang anak ng tagtomon,
yanagbaaw-baaw silan aw laong nilan, ‘Yan kay yang anak ng tagtomon
na amakun sini na tanumanan. Unda, apatayun ta yan untak kanatun da
yang kabilin kanan.’
39 Idto sagaw, dyakup nilan yan aw daa nilan adto sa logwa ng
tanumanan aw pataya nilan.
40 “Na adon,” laong ni Isa, “pagdatung ng tagtomon ng tanumanan, ono
yang inangun nan sidtong mga sinarigan?”
41 Tyomobag silan, “Sa way dowa-dowa apatayun nan idtong maat na
mga otaw aw ipa-atiman nan yang kanan tanumanan sang kadaigan pa
na mga otaw na maga-atag kanan ng kanan bain ng bonga sang panahon
ng pagpangipo.”
42 Ansinyan yagalaong si Isa kanilan, “Wa kadi mayo akabasa yang
yakasorat sang Kitab na yagalaong,
“ ‘Yang bato na dyami ng mga panday kay way kono kapantag,
ya-inang kadi ng labi na barapantag.
Yan yang ininang ng Tohan
aw bali yan na katingaan.’ §
43 “Agaw sagaw ipaglaong ko kamayo,” laong oman ni Isa, “kamo na
mga Yahodi, di da kamo ng sakop ng Tohan awgaid yang ma-inang adon
na sakop nan yang kadaigan pa na mga bangsa na amangagad kanan ng
iklas.

§ **21:42 21:42** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 118:22-23.

44 Sino-sino yang amalogso sini na bato, amatomba aw waa day siyat
yang kinabowi nan. Awgaid madatung yang wakto na ama-oog da yani na
bato aw sino-sino yang akaoogan ninyan, di da gaid akatabangan.”
45 Na, pagdungug sinyan ng mga pangoo ng mga imam aw yang
mga Parisi, kyatigaman nilan na silan yang kyugdan ni Isa sinyan na
pasombingay.
46 Agaw sagaw adakupun da gao nilan si Isa, awgaid yamalluk silan sang
mga otaw kay yagapangintoo silan na sambok yan na nabi.

22

Yang Pasombingay makapantag sang Pakaradyaan ng Kawin
(Luk. 14:15-24)

1 Ansinyan yaga-indo da oman si Isa sang mga otaw pina-agi sang mga
pasombingay, laong nan,
2 “Yang pagdato ng Tohan mag-onawa ng sambok na soltan na yaga-
andam ng pakaradyaan para sang kawin ng kanan anak na usug.
3 Nang yandam da yang kariko, syogo nan yang kanan mga sogowanun
adto sang mga imbitado untak silan magtambong sang pakaradyaan.
Awgaid wa silan akallini tomambong.
4 “Agaw syogo da oman ng soltan yang kadaigan pa na mga sogowanun
aw yagalaong yan kanilan, ‘Paglaonga mayo yang mga imbitado na
yandam da yang kandori. Syobari da ko yang mga baka kipat yang mataba
na mga nati ng baka aw yaloto da yang kariko. Agaw pakania da silan sang
pakaradyaan.’
5 “Awgaid yang mga imbitado wa pagapaningug kanilan. Yang sambok
kyomadto sang kanan pawa, aw yang sambok oman adto sang kanan
tindaan.
6 Yang kadaigan oman, dyakup nilan yang mga sogowanun ng soltan,
pyasakitan aw pyatay nilan.
7 Idto sagaw bali na kadaman ng soltan. Syogo nan yang mga sondao
nan na apatayun nilan idtong mga yagapatay sang mga sogowanun nan
aw sonogon nilan yang kanilan syodad.
8 Pagkatapos sinyan pyatawag nan yang mga sogowanun nan aw
paglaonga nan, ‘Yandam da yang pakaradyaan, awgaid yang mga otaw
na pyaga-imbitar ko dili dait magtambong sinyan.
9 Agaw kadto kamo sang mga daan na madaig yang mga otaw aw
pakania sang pakaradyaan yang maskin sino na akitaun mayo.’
10 Ansinyan kyomadto da yang mga sogowanun adto sang mga daan aw
dyaa nilan yang kariko ng mga otaw na kinita nilan, mga madyaw aw
maat. Agaw sagaw yamapono da ng mga bisita yang baay daw wain yang
pakaradyaan ng kawin.
11 “Adon, pagsuud ng soltan kay atanawon nan yang mga bisita,
aon kinita nan na sambok na usug na wa pagapandagom para sang
pakaradyaan.
12 Ansinyan yagalaong yang soltan, ‘Kay Itin, monono yang pagsuud
mo adi na wa kaw pagapandagom para sang pakaradyaan?’ Awgaid wa
atobag yang inyan na otaw.
13 “Ansinyan syogo ng soltan yang mga sogowanun nan aw laong nan,
‘Gaposa mayo yang arima aw siki nan aw damian mayo adto sa logwa sang
kadugguman. Adto da yan magtiyao aw mangolitub yang onto nan.’ ”

14 Ansinyan yagalaong oman si Isa, “Madaig yang mga otaw na pyaga-
imbitar ng Tohan adto sang pyagdatowan nan, awgaid tagbi da yang pinili
nan untak makasuud.”

Yang Osip makapantag sang Pagbayad ng Bowis
(Mark. 12:13-17; Luk. 20:20-26)

15 Adon pyomanaw da yang mga Parisi aw yanagbaaw-baaw silan daw
monono yang pagdakup nilan kang Isa sang pyaglaongan nan.
16 Ansinyan pyakadto nilan kang Isa yang pilangka otaw na mga
inindowan nilan aw yang mga otaw ni Soltan Hirod. Pagdatung nilan
kang Isa, yagalaong silan kanan, “Kay Goro, yamatigam kami na mapoti
yang pangatayan mo aw aag bunna yang pyaga-indo mo makapantag sang
karim ng Tohan. Di mo apangagadan yang dumduman ng mga otaw kay
di kaw magapili sang otaw na maskin ono yang ranggo nilan.
17 Adon, paglaonga kami daw ono yang dumduman mo makapantag sini.
Sopak ba sang Hokoman na kita na mga Yahodi magbayad ng bowis adto
sang soltan sa Roma atawa dili?”
18 Awgaid kyatigaman ni Isa na maat yang toyo nilan, agaw yagalaong
yan, “Kamo na yagapakita-kita gaid! Nanga karim mayo ako dakupun
sang pyaglaongan ko?
19 Pakitaan kanak yang sapi na ibayad mayo ng bowis.” Ansinyan yatag
nilan kanan yang sambok na sapi na pilak.
20 Adon yosip silan ni Isa, “Kanino parangay aw ngaan yang yakabutang
sini?”
21 “Kanang soltan sa Roma,” yang tobag nilan.
Ansinyan yagalaong si Isa, “Na, kong maynan, i-atag mayo sang soltan
yang kanang soltan, aw i-atag oman mayo sang Tohan yang kanang
Tohan.”
22 Pagdungug nilan sinyan, bali na pagkatingaa nilan aw pyanawan da
nilan si Isa.

Yang Osip makapantag sang Pagkabowi oman ng mga Patay
(Mark. 12:18-27; Luk. 20:27-40)

23 Sinyan na allaw aon mga Sadoki na kyomadto kang Isa. Yani na mga
otaw yagalaong na di amabowi oman yang mga patay.
24 Yaga-osip silan kang Isa, “Kay Goro, yagalaong si Nabi Mosa sang
Hokoman na kong amatay yang usug ng way anak sang kanan asawa,
dait na apangasawaun ng lomon nan yan na biyoda untak ka-aonan silan
ng anak para sang usug na yamatay da.
25 Adon, aon adi kanami pito na maglomon na poros usug. Yamangasawa
yang panganay aw yamatay na way anak. Agaw, pyangasawa da ng
mangod na yagasonod kanan idtong biyoda.
26 Awgaid yamatay da oman yan na lomon na way anak. Maynan oman
yang ikatoo taman sa ikapito.
27 Sang kataposan, yamatay da oman yang bobay.
28 Adon, sang allaw ng pagkabowi oman ng mga patay, kanino asawa yan
na bobay kay yang kariko ng pito na maglomon yakapangasawa kanan?”
29 Tyomobag si Isa aw laong nan kanilan, “Sayup yang dumduman mayo
kay wa kamo pakasabot sang yakasorat sang Kitab aw wa oman mayo
akatigami yang kabarakat ng Tohan.
30 Kay kong amabowi oman yang mga patay, di da silan amangasawa
atawa magabana kay mag-onawa da silan sang mga malaikat adto sa sorga.
31 Na, makapantag sang pagkabowi oman ng mga patay, wa kadi mayo
akabasa yang pyaglaongan kamayo ng Tohan? Kay yagalaong yan,

32 ‘Ako yang Tohan na pyagasambayangan ni Ibrahim, ni Isahak aw ni
Yakob.’ * Agaw yang Tohan, Tohan ng mga bowi aw dili ng mga patay.” †
33 Pagdungug sinyan ng mga otaw, yangkatingaa silan sang pyaga-indo
nan.

Yang Sogowan na Labaw sang Kariko
(Mark. 12:28-34; Luk. 10:25-28)

34 Pagdungug ng mga Parisi na wa da pakatobag kang Isa yang mga
Sadoki, yanagkatipon silan adto kang Isa.
35 Yang sambok kanilan alim ng Hokoman ng Tohan. Yaga-osip yan kang
Isa untak magtigi kanan,
36 laong nan, “Kay Goro, wain na sogowan sang Hokoman yang labaw
sang kariko?”
37 Tyomobag si Isa, “ ‘Pakadakowaa yang Tohan na kammo Tagallang
sang tibok mo na pangatayan aw kallowa aw sang tibok mo na dumdu-
man.’ ‡
38 Yani yang sogowan na labaw sang kariko.
39 Mag-onawa sinyan, dakowa oman yang ikadowa na sogowan, ‘Kaoyi
yang kapag-onawa mo mag-onawa ng looy mo sang ginawa mo.’ §
40 Yang kariko ng Hokoman na yatag ng Tohan kang Nabi Mosa aw
yang kariko ng pyaga-indo ng mga nabi yakalasak sining dowambok na
sogowan.”

Yang Osip makapantag sang Almasi
(Mark. 12:35-37; Luk. 20:41-44)

41 Sarta yanagkatipon pa ansan yang mga Parisi, yaga-osip kanilan si Isa,
laong nan,
42 “Ono yang kamayo dumduman makapantag sang Almasi? Kanino
topo yan?”
Tyomobag silan, “Topo yan ni Soltan Daud.”
43 “Na, kong maynan,” laong ni Isa, “nanga yagalaong si Soltan Daud
na yang Almasi yang kanan Dato? Kay idto yang pyaglaongan nan sang
wakto na pyagabuutan yan ng Nyawa ng Tohan, laong nan,
44 “ ‘Yagalaong yang Tohan sang kanak Dato,
“Pag-ingkod adi sang karinto ko
sampay na ataloon ko yang mga kalaban mo
aw ma-inang da silan na maynang tongtonganan ng siki mo.” ’ *
45 Na, kong tyawag ni Soltan Daud yang Almasi na kanan Dato,” laong ni
Isa, “monono da na topo gaid yan ni Soltan Daud?”
46 Na, way maskin isa kanilan na yakatobag sinyan. Aw sikun sinyan na
allaw waa day yamangisug mag-osip kanan.

23

Makapantag sang mga Magiindoway ng Hokoman aw yang mga Parisi
(Mark. 12:38-39; Luk. 11:43-46; 20:45-47)

1 Ansinyan yagalaong si Isa sang mga otaw kipat sang mga inindowan
nan, laong nan,

---

* **22:32 22:32** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 3:6. † **22:32 22:32** Yang karim ipasabot sinyan na maskin dogay da na yamatay da si Ibrahim, si Isahak aw si Yakob, bowi silan adto sa sorga. ‡ **22:37 22:37** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 6:5. § **22:39 22:39** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangibada 19:18. * **22:44 22:44** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 110:1.

2 “Yang mga magiindoway ng Hokoman aw yang mga Parisi, aon kapatot
nilan pag-obad sang Hokoman ni Nabi Mosa.
3 Agaw pangagadi mayo yang kariko ng pyaga-indo nilan kamayo.
Awgaid ayaw mayo pagsonoda yang ininang nilan kay wa nilan inanga
yang pyaga-indo nilan.
4 Pyapusan nilan yang mga otaw ng mabugat na mag-onawa ng mga
sogowan na mairap tomanun, awgaid di silan matabang kanilan ng
maskin tagbis.
5 “Yang kariko ng ininang nilan, ininang gaid nilan untak silan kitaun
ng mga otaw. Tanawa mayo yang kadakowa ng lasakanan ng mga ayatan
sikun sang Kitab na byutang nilan sang guya aw sang mga buktun nilan.
Tanawa oman mayo yang kataas ng mga sinolid na ibitay nilan sang sidsid
ng dagom nilan. *
6 Sang mga kandori, kallini nilan mag-ingkod sang ingkodanan ng mga
otaw na dait addatan. Aw adto sang pagsasambayangan, karim nilan mag-
ingkod sang ingkodanan ng dakowa na mga otaw.
7 Adto sang palengke, kallini nilan na asalamun silan ng mga otaw aw
pagtawagun silan na ‘Goro.’
8 Awgaid di kamo dait pagtawagun na ‘Goro’ kay obos kamo maglomon
aw sambok da yang kamayo goro.
9 Aw ayaw kamo pagtawag na ‘Ama’ † sang maskin sino adi sang donya
kay sambok da yang Ama mayo na adto sa sorga.
10 Di oman kamo dait pagtawagun na ‘Pangoo’ kay sambok da yang
kamayo pangoo aw yan yang Almasi.
11 Daw sino yang labaw kamayo, dait yan ma-inang ng sogowanun mayo.
12 Kay sino-sino yang magapataas sang ginawa nan, apababaun, aw sino-
sino yang magapababa sang ginawa nan, apataasun.

Yang Pagsaway ni Isa sang mga Magiindoway ng Hokoman aw mga Parisi
(Mark. 12:40; Luk. 11:39-52; 20:47)

13 “Labi na maat yang adatungan mayo na mga magiindoway ng
Hokoman aw mga Parisi kay yagapakita-kita gaid kamo na yagapangagad
kamo sang Tohan! Pyagalupunan mayo yang daan untak yang mga
otaw di makasuud sang pyagdatowan ng Tohan. Kamo mismo di marim
magpasakop sang pagdato nan aw yagababag pa kamo sang mga otaw na
marim gao magpasakop.
14 Labi na maat yang adatungan mayo na mga magiindoway ng
Hokoman aw mga Parisi kay yagapakita-kita gaid kamo na yagapangagad
kamo sang Tohan! Pyasikotan mayo yang mga biyoda untak ma-agaw
mayo yang kakawasaan nilan. Aw pyataas mayo yang pagdowaa mayo sa
atobangan ng mga otaw untak magpakita kamo na madyaw kamo na mga
otaw. Na, labi da yang siksa kamayo ng Tohan.
15 “Labi na maat yang adatungan mayo na mga magiindoway ng
Hokoman aw mga Parisi kay yagapakita-kita gaid kamo na yagapangagad
kamo sang Tohan! Mataripag kamo sang dagat aw makadto kamo sang
tuna na mga banwa untak madaa mayo yang maskin sangka otaw gaid
na dili ng Yahodi sang pagpangintoo mayo. Pagkatapos, kong aon day
yagapangagad kamayo, na, sabap sang pag-indo mayo kanan mallabi pa

* **23:5 23:5** Kong dakowa yang lasakanan ng mga ayatan aw mataas yang ibitay sang dagom nilan, dakowa kono yang addat nilan sang Tohan. Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagbilang 15:37-41. † **23:9 23:9** Di mapakay tawagun ng ‘Ama’ yang kapag-onawa mo yatabiya yang ama mo sang dogo.

yang kaatan nan kay kamayo aw labaw pa kamayo yang siksa kanan adto
sang narka.
16 “Labi na maat yang adatungan mayo kay main kamo ng mga bota
na yagagabay sang kadaigan! Yaga-indo kamo na kong magapasad yang
otaw aw ipagsaksi nan yang Baay ng Tohan, mapakay na maskin di da
nan atomanun yang pasad nan. Awgaid kong magapasad yang otaw
aw ipagsaksi nan yang bowawan na adto sa suud ng Baay ng Tohan, di
mapakay na abarobaun nan yang pasad nan.
17 Astaga! Mga bota aw mga sangu kamo! Wain yang labi na barapantag,
yang bowawan atawa yang Baay ng Tohan na yagapasotti sang bowawan?
18 Yaga-indo oman kamo na kong magapasad yang otaw aw ipagsaksi
nan yang pagsosonogan ng korban, mapakay na di da nan atomanun yang
pasad nan. Awgaid kong magapasad yang otaw aw ipagsaksi nan yang
korban sa babaw ng pagsosonogan, di mapakay na abarobaun nan yang
pasad nan.
19 Mga bota sagaw kamo! Wain yang labi na barapantag, yang korban
atawa yang pagsosonogan na yagapasotti sang korban?
20 Na idto, kong magapasad yang otaw aw ipagsaksi nan yang pag-
sosonogan ng korban, apil ninyan yang kariko na adto sang babaw ng
pagsosonogan.
21 Aw kong magapasad yang otaw aw ipagsaksi nan yang Baay ng Tohan,
apil ninyan yang Tohan na yaga-uya sinyan na baay.
22 Kong magapasad yang otaw aw ipagsaksi nan yang sorga, apil ninyan
yang ingkodanan ng Tohan kipat oman sang Tohan na yaga-ingkod sinyan.
23 “Labi na maat yang adatungan mayo na mga magiindoway ng
Hokoman aw mga Parisi kay yagapakita-kita gaid kamo na yagapangagad
kamo sang Tohan! Yagajakat kamo ng ikasampoo na bain maskin
dakoman ng anag mayo na mag-onawa ng paminta, bawang aw pandan.
Awgaid yang labi na barapantag na mga sogowan ng Hokoman wa mayo
atomana na mag-onawa ng pag-inang ng matorid, na dait magkaooy sang
kapag-onawa aw dait na kasarigan kamo na mga otaw. Na, yani silan yang
dait mayo tomanun, awgaid ayaw oman mayo pagpasagdi yang kadaigan
pa na mga sogowan.
24 Astaga! Mga bota kamo na yagagabay sang kadaigan! Kay yang
ininang mayo mag-onawa ng ininang ng otaw na yagasaa ng tobig na
inumun nan untak makamang yang niknik. Awgaid yang dakowa na ayup
na mag-onawa ng kamil, alamonon nan.
25 “Labi na maat yang adatungan mayo na mga magiindoway ng
Hokoman aw mga Parisi kay yagapakita-kita gaid kamo na yagapangagad
kamo sang Tohan! Pyagalinisan mayo yang logwa gaid ng kamayo tasa
aw plato, awgaid yang pangatayan mayo yamapono ng pagkasingit aw
pagpangilad sang kapag-onawa mayo.
26 Kamo na mga Parisi, mga bota kamo! Dait na linisan mayo ona yang
pangatayan mayo, aw ansinyan madyaw oman yang batasan mayo.
27 “Labi na maat yang adatungan mayo na mga magiindoway ng
Hokoman aw mga Parisi kay yagapakita-kita gaid kamo na yagapangagad
kamo sang Tohan! Mag-onawa kamo sang kobor na pinintoraan ng
mapoti. Madyaw yan tanawon, awgaid adto sa suud madaig yang mga
pusa ng patay aw yang mangkaripa na mga butang.
28 Mag-onawa sinyan, maynang matorid kamo sang pagtanaw ng mga
otaw, awgaid sang kabunnaan maat yang lasak ng pangatayan mayo.
29 “Labi na maat yang adatungan mayo na mga magiindoway ng
Hokoman aw mga Parisi kay yagapakita-kita gaid kamo na yagapangagad

kamo sang Tohan! Yaga-inang kamo ng tadumanan sang kobor ng mga
nabi aw pyakadyaw mayo yang mga kobor ng matorid na mga otaw.
30 Aw yagalaong kamo, ‘Aw yabowi kami sang panahon ng kanami
kaompowan, di kami mag-upud sang maat na ininang nilan na pyatay
nilan yang mga nabi.’
31 Sabap sini na pyaglaongan mayo pyatigam mayo na topo kamo
nidtong mga otaw na yagapatay sang mga nabi.
32 Na, taposa da gaid mayo yang dosa na pyagasogodan ng kaompowan
mayo!
33 “Mga limbongon kamo! Yagadumdum ba kamo na makalikay kamo
sang hokom ng Tohan na asiksaun kamo adto sang narka? Dili!
34 Kay ipaglaong ko kamayo na apadaan ta kamo ng mga nabi, mga otaw
na maum yang katigam aw mga magiindoway ng pyaglaongan ng Tohan.
Na, yang kadaigan kanilan apatayun mayo aw yang kadaigan ilansang
mayo sa kros. Aw yang kadaigan oman apabadasan mayo adto sang mga
pagsasambayangan mayo aw alopogon aw apasikotan mayo silan maskin
wain silan kadto.
35 Na, sabap sinyan kamo da yang adatungan ng siksa sang pagpatay
sang kariko ng matorid na mga otaw adi sa babawan ng donya sikun pa
sang pagpatay kang Habil na matorid na otaw sampay sang pagpatay kang
Sakariyas na anak ni Baraki na pyatay mayo na mga Yahodi adto sang
tunga ng Baay ng Tohan aw yang pagsosonogan ng korban.
36 Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo na yang siksa sang kariko
ninyan madatung sang mga otaw adon na panahon.

Yamallat si Isa sang mga taga Awrosalam
(Luk. 13:34-35)

37 “O mga taga Awrosalam! Kallat mayo kay pyatay mayo yang mga nabi
aw byato mayo yang mga otaw na syogo ng Tohan adto kamayo. Makapila
da ako magpakita kamayo na karim ta kamo tiponon aw atimanun mag-
onawa ng osoyan na ilooban nan yang mga osoy nan. Awgaid wa kamo
akallini!
38 Na, apabayaan da kamo ng Tohan aw sang orian waa day maga-uya
sang banwa mayo.
39 Ipaglaong ko kamayo na di da mayo ako akitaun taman sang wakto
na mabarik oman ako aw magalaong da kamo, ‘Atagan gao ng kadyawan
yani na syogo ng Tohan.’ ” ‡

24

Pyagatagna ni Isa yang Pagsapad sang Baay ng Tohan
(Mark. 13:1-2; Luk. 21:5-6)

1 Ansinyan lyomogwa da si Isa sikun sang Baay ng Tohan. Aw sarta
yagapanaw yan dyomood kanan yang mga inindowan nan aw yagabaaw
silan kanan makapantag sang kadyaw ng pag-inang sang Baay ng Tohan.
2 Awgaid yagalaong kanilan si Isa, “Madyaw sagaw tanawon yang kariko
ninyan. Awgaid bunna yang ipaglaong ko kamayo na madatung yang
allaw na way maskin sambok na bato na amabilin sang kyabutangan nan
kay obos silan ipangkanat-kanat.” *

---

‡ **23:39 23:39** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 118:26. * **24:2 24:2** Yatoman yani na pyaglaongan ni Isa mga 40 ka toig pagkatapos nan magbarik adto sa sorga. Sinyan na wakto syapad ng mga taga Roma yang syodad ng Awrosalam.

Makapantag sang Kasikotan na Madatung
(Mark. 13:3-13; Luk. 21:7-19)

3 Wa akadogay sinyan sarta yaga-ingkod si Isa adto sang Butay ng Jayton,
dyomood kanan yang mga inindowan nan aw nang silan da gaid yagalaong
silan, “Paglaonga kami daw kano pa matoman yani na pyaglaongan mo
aw ono yang tanda na magapatigam kanami na mallug da kaw bomarik
adi sang donya aw mallug da domatung yang kataposan ng donya.”
4 Tyomobag si Isa, laong nan, “Pagbantay kamo untak di kamo
kalimbongan ng maskin sino.
5 Kay madaig yang mga otaw na madatung sa kanak ngaan aw
magalaong silan na, ‘Ako yang Almasi,’ aw madaig yang akalimbongan
nilan.
6 Amadungug mayo na aon mga gira sang masaid kamayo aw adto
oman sang mawat na mga banwa. Awgaid ayaw kamo pagkalluk kay dait
na amaitabo yang kariko ninyan awgaid dili pa yani yang kataposan ng
donya.
7 Yang sambok na bangsa mapaglaban adto sang tuna na bangsa, aw
yang sambok na pyagdatowan mapaglaban adto sang kadaigan. Aw ama-
aon yang gutum aw mga linog sang yagakatuna-tuna na mga banwa.
8 Awgaid yang kariko ninyan pagsogod pa gaid ng kasikotan na mag-
onawa ng pagbati ng sambok na bobay sang pagpanganak.
9 “Ansinyan apandakupun aw adaun kamo adto sang mga pangoo untak
kastigoon aw patayun kamo. Aw adumutan kamo ng kariko ng mga otaw
sabap sang pagpangagad mayo kanak.
10 Sinyan na wakto madaig yang mga otaw na magatarikod sang
pagpangintoo nilan kanak. Adumutan aw pagatraydoran nilan yang mga
kaupudanan nilan.
11 Aw madaig yang mga otaw na magalaong na mga nabi kono silan aw
madaig yang akalimbongan nilan.
12 Na, sabap ng labi da yang pagsopak ng mga otaw sang mga sogowan
ng Tohan, waa day looy ng kadaigan sang kapag-onawa nilan.
13 Awgaid sino-sino yang magapadayon ng pagpangintoo nan kanak
sampay sang kataposan sini na mga kasikotan, amalowas.
14 Aw yang Madyaw na Gogodanun makapantag sang pagdato ng Tohan
ipayapat sang tibok donya untak yang kariko ng mga bangsa matigam.
Pagkatapos sinyan madatung yang kataposan ng donya.

Yang Bali na Kasikotan
(Mark. 13:14-23; Luk. 21:20-24)

15 “Na, sang madatung na mga allaw makita mayo na aon yakabutang
adto sang sotti na logar na haram na makabatar sang Baay ng Tohan na
mag-onawa ng pyagatagna ni Nabi Daniyal singaon. † Aw sino-sino yang
magabasa sini, sabota mayo yang mana nan.
16 Na, pagkita mayo sinyan, yang mga otaw na adto sa Yahodiya, dait
silan domaagan adto sang kabutayan.
17 Yang otaw na adto sa logwa ng kanan baay, di dait somuud untak
makamang pa sang maskin ono na butang nan.
18 Aw yang otaw na adto sang pawa, di dait mori untak makamang pa
ng dagom nan.
19 Pagdatung sinyan na mga allaw, kallat sidtong mga mabdus aw sidtong
mga yagapasoso kay mairapan silan domaagan.

---

† **24:15 24:15** Tanawa sa Kitab Tawrat, Nabi Daniyal 9:27 aw 11:31-32.

20 Agaw, pagpangayo-ngayo kamo adto sang Tohan na di gao yan ama-
inang sang wakto ng tingmaniki atawa sang Allaw ng Pagpatana.
21 Kay sinyan na mga allaw labi da yang kasikotan na agian ng mga otaw.
Sikun pa sang pagbaoy ng donya sampay adon waa pay main da nan na
kasikotan, aw pagkatapos sinyan di da oman ama-inang yang mag-onawa
sinyan.
22 Na, kong madogay yang inyan na kasikotan, amatay da yang kariko
ng mga otaw. Awgaid sabap sang looy ng Tohan sang mga otaw na pinili
nan, di nan apadogayun.
23 “Na, sinyan na mga allaw, kong aon magalaong kamayo na, ‘Tanawa
idi da yang Almasi,’ atawa ‘Adto sidto yan,’ ayaw kamo pagtoo kanilan.
24 Kay aon madatung na mga otaw na magalaong na silan kono yang
Almasi. Aw aon oman mga otaw na magalaong na mga nabi kono silan,
awgaid dili yan ng bunna. Maga-inang silan ng maskin ono na tanda aw
katingaan kay untak kong mapakay ma-ilad maskin yang mga pinili ng
Tohan.
25 Na, timani mayo na pyagalaong da ta kamo sinyan sang wa pa yan
aka-inang.
26 “Agaw, kong aon magalaong kamayo na, ‘Tanawa, adto yang Almasi
sang mamingaw na banwa,’ ayaw kamo pagkadto. Aw kong magalaong
silan na, ‘Yagatago yan adi sa suud,’ ayaw oman kamo pagtoo sinyan.
27 Kay kong mabarik ako na Anak ng Manosiya adi sang donya, makita
yang pagdatung ko na mag-onawa ng kilat na yagasiga adto sang langit
sikun sang silatan taman sang sallupan.
28 Mag-onawa yan sang pasombingay na yagalaong, ‘Daw wain yang
patay, adto magatipon yang mga banog.’

Yang Pagbarik ng Anak ng Manosiya adi sang Donya (Mark. 13:24-27; Luk. 21:25-28)

29 “Na, pagkatapos sinyan na mga allaw ng kasikotan,
“ ‘magkaduggum yang suga
aw di da magasiga yang bowan.
Mangkallog yang mga bitoon sikun sang langit
aw yang kariko na adto sang langit amagayung.’ ‡
30 “Ansinyan ama-aon adto sang langit yang tanda na madatung da ako
na Anak ng Manosiya. Aw yang kariko ng mga bangsa adi sang donya
magatiyao kong kitaun nilan ako na Anak ng Manosiya sikun sang mga
gabon na aon dakowa na kasiga aw kabarakat.
31 Aw ansinyan sang makusug na pagpa-oni ng trompita asogoon ko yang
kanak mga malaikat sang opat ka pinidyowan ng donya untak tiponon
nilan yang mga otaw na pinili ko sikun sang kariko ng mga banwa.

Yang Pasombingay makapantag sang Kaoy na Igira (Mark. 13:28-31; Luk. 21:29-33)

32 “Na, dumduma mayo yang kaoy na igira. Aw yamanaringsing da yang
mga sanga sinyan na kaoy, akatigaman mayo na masaid da yang panuga.
33 Mag-onawa sinyan, pagkita mayo na ma-inang da yang kariko nini na
pyagalaong ko kamayo, akatigaman mayo na mallug da ako magbarik adi
sang donya.
34 Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo na amatoman yang
kariko ninyan sang di pa amangkamatay yang kariko ng mga otaw na
yamangkabowi adon.

‡ **24:29 24:29** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 13:10 aw 34:4.

35 Langit aw lopa amawaa, awgaid yang pyaglaongan ko di amawaa
taman sa taman.

Makapantag sang Pagbarik ni Isa Almasi
(Mark. 13:32-37; Luk. 17:26-30, 34-36)

36 “Awgaid way otaw na yamatigam daw ono na allaw atawa ono na
wakto ako mabarik. Maskin yang mga malaikat adto sa sorga aw maskin
oman ako na Anak ng Tohan, wa akatigam. Yang Tohan da gaid na kanak
Ama yang yamatigam sinyan.
37 Na, yang ininang ng mga otaw sidtong wakto na mabarik ako na Anak
ng Manosiya adi sang donya mag-onawa ng ininang ng mga otaw singaon
sang panahon ni Nabi Noh.
38 Kay sang wa pa pagalunup adi sang donya, way lain na kyaridowan
ng mga otaw yatabiya yang pagkan, pag-inum aw pag-inasawaay taman
sidtong wakto na syomuud si Nabi Noh sang dakowa na bangka. §
39 Na, wa silan akatigam na mallug da silan asapadan. Agaw pagdatung
ng lunup, obos silan yamangka-umus. Na, mag-onawa sinyan yang
kabutang ng mga otaw sang wakto na mabarik ako na Anak ng Manosiya.
40 Sidto na wakto, kong aon dowangka usug na yagagawbuk adto sang
pawa, akamangun yang isa aw amabilin yang isa.
41 Kong aon dowangka bobay na yagalubuk ng omay, akamangun yang
isa aw amabilin yang isa.
42 “Idto sagaw, pagbantay kamo kay wa mayo akatigami daw ono na
allaw yang pagbarik ng kamayo Dato.
43 Awgaid dumduma mayo yani. Kong kyatigaman ng tagtomon ng baay
daw ono na wakto ng gabi yang pagdatung ng kawatan, sa way dowa-dowa
di yan matoog kondi magabantay yan untak yang kawatan di makasuud
sang baay nan.
44 Agaw sagaw, dait kamo mag-andam kay mabarik ako na Anak ng
Manosiya sang wakto na wa kamo pagadumdum na mabarik ako.”

Yang Kasarigan aw yang Maat na Sogowanun
(Luk. 12:41-48)

45 Ansinyan yagalaong si Isa sini na pasombingay, laong nan, “Yang
sogowanun na kasarigan aw matigam maggawbuk, yan yang apiliun ng
amo nan untak magdaa ng kadaigan pa na mga sogowanun sang baay. Aw
yan da yang maga-atag kanilan ng kanilan pagkan sang insakto na wakto.
46 Kadyaw ng ginawa ng sogowanun aw pag-ori ng amo nan adatungan
yan na yaga-inang ng kanan gawbuk.
47 Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo na isarig da kanan ng amo
nan yang kariko ng mga kabutangan nan.
48 Awgaid kong maat yang idtong sogowanun, magalaong yan sang
ginawa nan, ‘Ah, madogay pa mori yang amo ko!’
49 Tapos akolataun da nan yang mga kaupudanan nan na sogowanun
aw abay gaid yan koman aw minum upud sang mga lasing.
50 Na, ansinyan mori da yang amo nan sang wakto na wa nan akaniyat
kay wa nan akatigami daw ono na allaw yang pagbarik nan.
51 Ansinyan kastigoon da yan ng amo nan aw adto da yan ibutang sang
adatungan ng mga otaw na yagapakita-kita gaid na yagapangagad silan
sang Tohan. Adto da yan magatiyao aw mangolitub yang onto nan.”

---

§ **24:38 24:38** Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 7:6-24.

25

Yang Pasombingay makapantag sang sampoo na mga Daaga

1 Ansinyan yagalaong oman si Isa ng tuna pa na pasombingay, laong
nan, “Sang wakto ng pagbarik ko, yang pagdato ng Tohan mag-onawa ng
sampoo na mga daaga na pyomanaw untak songonon nilan yang usug na
akawinun. Yang matag-isa kanilan aon daa na ilawan.
2 Na, sangu yang limangka otaw kanilan aw mangkatigam yang kadaigan
na limangka otaw.
3 Kay yang mga sangu yagadaa ng ilawan, awgaid wa silan pagadaa ng
dogang pa na lana.
4 Awgaid yang mangkatigam, yagadaa silan ng ilawan kipat yang
lasakanan na yamapono ng lana.
5 Adon, sabap ng yadogay yang pagdatung ng usug na akawinun
yamatodtod da yang mga daaga aw yamangkatoog.
6 “Ansinyan pagkatungang gabi da aon yagapiyagit aw laong, ‘Idi da
yang usug na akawinun! Adi da kamo aw songona mayo!’
7 “Pagdungug sinyan yagabangon dayon yang mga daaga aw dyayaw
nilan yang siga ng ilawan nilan.
8 Adon, yaning mga sangu, yagalaong silan adto sang mga mangkatigam,
‘Atagi kami ng tagbis na lana mayo kay mallug da matay yang ilawan
nami.’
9 “Awgaid tyomobag yang mga mangkatigam, ‘Di mapakay! Kay kong
atagan ta kamo, mag-onawa da kita na akolangan ng lana. Madyaw pa aw
magabili da gaid kamo ng lana adto sang tindaan.’
10 “Ansinyan pyomanaw da yang mga daaga na sangu untak magbili ng
lana. Pagpanaw nilan, dyomatung da yang usug na akawinun. Aw yang
limangka otaw na daaga na yandam da yamagad kanan adto sang baay
na aon pakaradyaan ng kawin. Pagsuud nilan sang baay, isiraan da yang
powertaan.
11 “Wa akadogay sinyan dyomatung da yang kadaigan na mga daaga
na yagabili ng lana aw yanagtawag silan, laong nilan, ‘Kay Dato, pasuuda
kami.’
12 “Awgaid tyomobag yang usug, ‘Sa bunna-bunna, wa ako akilaa
kamayo.’
13 “Agaw sagaw,” yagalaong si Isa, “pagbantay kamo kay wa mayo
akatigami yang allaw atawa wakto ng pagbarik ko.”

Yang Pasombingay makapantag sang mga Sogowanun na Syarigan ng Sapi
(Luk. 19:11-27)

14 Yagalaong oman si Isa, “Yang pagdato ng Tohan mag-onawa ng
sambok na otaw na mallug da pomanaw sang mawat na banwa. Tyawag
nan yang kanan mga sogowanun aw syarigan nan silan ng kakawasaan
nan.
15 Pyangatagan nan yang matag-isa kanilan ng sapi na dait sang kanilan
kagaga. Yang sangka otaw yatagan nan ng 5000, yang sangka otaw oman
ng 2000, aw yang sangka otaw ng 1000. Pagkatapos sinyan pyomanaw da
yan.
16 Na, yang sogowanun na yatagan ng 5000 pyomanaw dayon aw
pyaganegosyo nan yang sapi aw yakaganansya ng 5000.
17 Mag-onawa sinyan, yang sogowanun na yatagan ng 2000, yakaganan-
sya ng 2000.

18 Awgaid yang sogowanun na yatagan ng 1000 pyomanaw aw ya-
gakotkot ng longag kay tagoon nan sang lopa yang sapi ng amo nan.
19 “Pagkatapos ng mataas na panahon yamori da yang amo nilan aw
yosip nan silan daw ono yang ininang nilan sang sapi na yatag nan kanilan.
20 Na, yang sogowanun na yatagan ng 5000 dyomood sang amo nan na
yagadaa ng 5000 na ganansya nan. Yagalaong yan, ‘Kay Dato, yang yatag
mo kanak na 5000, idi da, aw tanawa, aon pay tuna na 5000 na kanak
ganansya.’
21 “Yagalaong yang amo nan, ‘Madyaw yang ininang mo! Madyaw aw
kasarigan kaw na sogowanun. Sabap ng kasarigan kaw sang tagbis na
kakawasaan, isarig ta kammo yang madaig na kakawasaan. Karim ko na
masowat kaw mag-onawa kanak.’
22 “Pagkatapos sinyan dyomood kanan yang sogowanun na yatagan ng
2000 aw yagalaong yan, ‘Kay Dato, yatagan mo ako ng 2000. Tanawa, aon
pay tuna na 2000 na kanak ganansya.’
23 “Yagalaong yang amo nan, ‘Madyaw yang ininang mo! Madyaw aw
kasarigan kaw na sogowanun. Sabap ng kasarigan kaw sang tagbis na
kakawasaan, isarig ta kammo yang madaig na kakawasaan. Karim ko na
masowat kaw mag-onawa kanak.’
24 “Ansinyan dyomatung yang sogowanun na yatagan ng 1000 aw
yagalaong yan, ‘Kay Dato, yamatigam ako na maisug kaw na otaw. Kay
akamangun mo yang wa mo pagapagodi, aw aganiun mo yang wa mo
atanuma.
25 Agaw, sabap ng yamalluk ako daw basin akawaan ako ng kammo sapi,
pyomanaw ako aw tyago ko yang sapi mo sang lopa. Tanawa, idi kay yang
kammo sapi.’
26 “Na, tyomobag yang amo nan, laong nan, ‘Way siyat mo! Mataka
kaw na sogowanun! Yamatigam kaw kadi na akamangun ko yang wa ko
pagapagodi, aw aganiun ko yang wa ko atanuma?
27 Na, kong maynan, nanga wa mo ooga sang bangko yang kanak sapi
kay untak pagbarik ko amakamang ko yang sapi ko na aon pay tobo?’
28 Ansinyan yagalaong yan sang kadaigan na mga sogowanun nan,
‘Kamanga mayo yang sapi na iyan kanan aw atagan sidtong sogowanun
na aon 10,000.
29 Kay sino-sino yang kasarigan atagan kay untak kadogangan pa yang
iyan kanan. Awgaid yang otaw na dili kasarigan, maskin yang tagbis na
iyan kanan, akamangun pa.
30 Aw yani na sogowanun na way siyat idami da mayo adto sa logwa,
sang kadugguman. Adto da yan magtiyao aw mangolitub yang onto nan.’ ”

Makapantag sang Allaw ng Paghokom

31 Ansinyan yagalaong oman si Isa, “Kong ako na Anak ng Manosiya
mabarik da adi sang donya na yagadan ng kariko ng mga malaikat,
amapayag yang dakowa na kabarakat aw kabantog ko. Kay mabarik ako
adi untak magdato aw maghokom sang kariko ng manosiya.
32 Na, ansinyan amatipon da sa atobangan ko yang kariko ng mga bangsa
adi sang donya aw bainun ko yang mga otaw sang dowangka pondok
na mag-onawa ng magbabantayay ng mga ayup na lainun nan yang mga
karniro aw yang mga kambing.
33 Yang mga otaw na yagapangagad kanak ibutang ko apit sang karinto
ko, aw yang kadaigan ibutang ko apit sang kawaa ko.
34 “Ansinyan magalaong da ako na soltan nilan adto sang mga otaw
apit sang karinto ko, laong ko, ‘Adi da kamo kay aon kadyawan mayo

sikun sang Tohan na kanak Ama. Tarimaa da mayo yang pyagdatowan na
pyagakahanda kamayo sikun pa sang pagbaoy ng donya.
35 Kay sang wakto na yamagutum ako, yatagan mayo ako ng pagkan aw
sang wakto na yamangga ako, pya-inum mayo ako. Aw pagkadto ko sang
banwa mayo, pyapanaos mayo ako adto sang baay mayo.
36 Nang way dagom ko, yatagan mayo ako ng dagom. Nang yamasakit
ako, yatiman mayo ako. Aw nang yapiriso ako, binisitaan mayo ako.'
37 "Ansinyan maga-osip yang matorid na mga otaw, laong nilan, 'Kay
Dato, kano pa kaw nami akitaa na yamagutum aw pyakan kaw nami atawa
yamangga aw pya-inum kaw nami?
38 Kano oman kaw nami akitaa na yagabisita kanami aw pyapanaos kaw
nami? Atawa way dagom mo aw yatagan kaw nami ng dagom?
39 Aw kano kaw nami akitaa na yamasakit atawa yapiriso aw binisitaan
kaw nami?'
40 "Ansinyan matobag ako na soltan nilan aw magalaong ako kanilan, 'Sa
bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo daw ono yang ininang mayo sang
mga otaw na yagapangagad kanak na maskin way siyat nilan, maynang
ininang da mayo yan kanak.'
41 "Pagkatapos, magalaong da oman ako sang mga otaw apit sang kawaa
ko, 'Panawi mayo ako kay siniksa da kamo ng Tohan. Adto da kamo
ibutang sang narka mag-onawa ng atoon na di amatay taman sa taman
na pyagakahanda para kang Iblis aw yang sakop nan na mga saytan.
42 Kay sang wakto na yamagutum ako, wa mayo ako apakana. Nang
yamangga ako, wa mayo ako apa-inuma.
43 Pagkadto ko sang banwa mayo, wa mayo ako apapanaosa. Nang way
dagom ko, wa mayo ako apapandagomi. Nang yamasakit aw yapiriso ako,
wa mayo ako abisitai.'
44 "Ansinyan maga-osip silan kanak, 'Kay Dato, kano pa kaw nami akitaa
na yamagutum atawa yamangga? Kano pa na wa kaw apapanaosa sang
kanami baay atawa way dagom mo? Kano pa na yamasakit atawa yapiriso
kaw aw wa kaw nami atabangi?'
45 "Ansinyan matobag ako kanilan, 'Sa bunna-bunna na ipaglaong ko
kamayo na sang wa mayo atabangi yang pinakababa sang mga inindowan
ko, maynang wa oman mayo ako atabangi.'
46 "Na, yani na mga otaw, apakadtonon silan adto sang narka aw siksaun
silan taman sa taman. Awgaid idtong matorid na mga otaw, amasorga
silan aw atagan silan ng kinabowi na way kataposan."

26

Yanagdumdum yang mga Pangoo Magpatay kang Isa
(Mark. 14:1-2; Luk. 22:1-2; Yah. 11:45-53)

1 Pagkatapos ni Isa mag-indo sang kariko ninyan, yagalaong yan sang
mga inindowan nan,
2 "Kyatigaman mayo na dowang allaw dakoman aw madatung da yang
Pakaradyaan ng Paglabay. * Sinyan na wakto adakupun da ako na Anak
ng Manosiya untak ilansang adto sa kros."

---

* **26:2 26:2** Sang Pakaradyaan ng Paglabay kyadumduman ng mga Yahodi yang paglowas ng Tohan sang mga kaompowan nilan adto sang bangsa ng Misir sidtong wakto na yalabayan ng malaikat yang mga baay nilan. Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 12:1-3, 12-17.

3 Na, sarta yagalaong si Isa ninyan, yanagkatipon yang mga pangoo ng
mga imam aw yang mga pangoo ng mga Yahodi adto sang baay ni Kayapas
na yan yang Dakowa na Imam.
4 Yanagbaaw-baaw silan daw monono yang pagdakup nilan kang Isa na
di akatigaman ng mga otaw aw monono yang pagpatay kanan.
5 Yagalaong silan, “Di gaid natun yani inangun sang wakto ng
pakaradyaan kay basin magakasamok yang mga otaw.”

Yabowan si Isa ng Paballo
(Mark. 14:3-9; Yah. 12:1-8)

6 Ansinyan sarta adto sang longsod ng Bitani sang Isa, kyomadto silan
sang baay ni Simon, yang otaw na sanglaun singaon.
7 Nang yanagkan silan, aon dyomatung na bobay na yagadaa ng tagbi
na lasakanan na ininang ng bato na alabastro na yamapono ng paballo
na labi na mahalaga. Ansinyan dyomood yan kang Isa aw obowi nan ng
paballo yang oo nan.
8 Pagkita sinyan ng mga inindowan ni Isa, yadaman silan aw yagalaong
silan, “Kanogon ninyan na paballo!
9 Madyaw pa aw byarigya inyan ng dakowa na kantidad aw yang alin
i-atag adto sang mga miskinan.”
10 Na, kyatigaman ni Isa daw ono yang pyagabaawan nilan, agaw
yagalaong yan kanilan, “Nanga pyagakasamok mayo yani na bobay?
Madyaw yang ininang nan kanak.
11 Kay yang mga miskinan abay mayo kaupud, awgaid ako, di ako
magapabilin adi kamayo.
12 Yabowan nan ako ng paballo untak andamun nan yang kanak lawas
sang kanak paglubung.
13 Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo na maskin wain adi sining
donya ipayapat yang Madyaw na Gogodanun, amagogod oman yani na
ininang nan silbi tadumanan kanan.”

Yasogot si Yodas sang Pagtraydor kang Isa
(Mark. 14:10-11; Luk. 22:3-6)

14 Pagkatapos sinyan, si Yodas Iskariyot na sambok sang sampoo aw
dowa na sahabat ni Isa, kyomadto yan sang mga pangoo ng mga imam
15 aw yagalaong yan kanilan, “Pila yang i-atag mayo kanak kong
ipagtraydor ko kamayo si Isa?” Na, yabayadan dayon nilan yan ng 30
ka bok na sapi na pilak.
16 Aw sikun sinyan yagapanganap da si Yodas ng madyaw na wakto na
ipadakup kanilan si Isa.

Yang Maori na Kandori ni Isa upud sang mga Inindowan nan
(Mark. 14:12-21; Luk. 22:7-13; Yah. 13:21-30)

17 Ansinyan pagdatung ng pukas na allaw ng Pakaradyaan ng Pan na
way Labadora, † dyomood kang Isa yang mga inindowan nan aw yaga-
osip silan, “Wain yang karim mo na andamun nami yang kanatun pagkan
para sang Pakaradyaan ng Paglabay?”
18 Tyomobag si Isa, “Kadto kamo sang syodad aw paglaonga mayo yang
otaw na makita mayo ansan na ‘Yagalaong yang kanami goro na masaid

† **26:17 26:17** Yang Pakaradyaan ng Pan na way Labadora na tyawag oman ng Pakaradyaan ng Paglabay pitong allaw. Sang pukas na allaw sinyan kyadumduman ng mga Yahodi yang paglowas ng Tohan sang mga kaompowan nilan adto sang bangsa ng Misir sidtong wakto na yalabayan ng malaikat yang mga baay nilan. Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 12.

da yang wakto na pyagakahanda kanan ng Tohan. Magakandori da yan
ansan sang kammo baay para sang Pakaradyaan ng Paglabay upud sang
mga inindowan nan.’ ”
19 Ansinyan tyoman da ng mga inindowan yang sogo kanilan ni Isa aw
pyaga-andam da nilan yang pagkan para sang kandori.
20 Pagkagabi sinyan yamingkod si Isa sang lamisa upud sang sampoo aw
dowa na mga sahabat nan.
21 Sarta yanagpangan silan, yagalaong si Isa, “Sa bunna-bunna na
ipaglaong ko kamayo na aon sangka otaw kamayo na magatraydor kanak.”
22 Na, labi da yang karido nilan aw yang matag-isa kanilan yaga-osip
kanan, “Kay Dato, ako ba yang pyagalaong mo?”
23 Tyomobag si Isa, “Yang sangka otaw kamayo na yagadarit ng pan sang
ladya upud kanak, yan yang magatraydor kanak.
24 Amatay ako na Anak ng Manosiya mag-onawa ng yakasorat sang
Kitab. Awgaid kallat ng otaw na magatraydor kanak. Madyaw pa kong
wa yan akaotaw.”
25 Ansinyan yaga-osip kanan si Yodas na yan yang magatraydor kanan,
“Kay Goro, ako ba yang pyagalaong mo?”
Tyomobag si Isa, “Na, pyagalaong da mo.”

Yang Kandori na Ya-inang ng Tadumanan kang Isa
(Mark. 14:22-26; Luk. 22:14-23; 1 Kor. 11:23-25)

26 Adon, sarta yanagpangan pa silan, kyomamang si Isa ng pan aw
yamanginsokor sang Tohan. Pagkatapos, pyagapisang-pisang nan yang
pan aw atagan sang mga inindowan nan aw laong nan, “Dawata mayo
yani aw kana mayo kay yani yang kanak lawas.”
27 Ansinyan kyomamang yan ng inumanan aw pagkatapos manginsokor
sang Tohan yatag nan kanilan aw laong nan, “Inuma mayo yani, obos
mayo.
28 Kay yani yang kanak dogo na yaga-atag ng kasigorowan sang
pyagapasadan na ininang ng Tohan sang manosiya. Maboos yang kanak
dogo untak ma-ampon yang madaig na mga otaw sikun sang mga dosa
nilan.
29 Ipaglaong ko kamayo na sikun adon di da ako minum nining tumuk
ng grips taman sang wakto na minum da ako ng bago na inmanun upud
kamayo adto sang pyagdatowan ng kanak Ama.”
30 Pagkatapos sinyan, yanagkanta silan ng pagpoji adto sang Tohan aw
kyomadto da silan sang Butay ng Jayton.

Pyagatagna ni Isa na Magalaong si Pitros na wa yan Akilaa kanan
(Mark. 14:27-31; Luk. 22:31-34; Yah. 13:36-38)

31 Ansinyan yagalaong si Isa sang mga inindowan nan, “Adon na gabi
magadaagan yang kariko mayo sabap kanak aw mabiya kamo kanak. Kay
aon yakasorat sang Kitab na yagalaong,
“ ‘Ipapatay ng Tohan yang magbabantayay ng mga karniro,
aw ansinyan magakanat-kanat da yang mga karniro.’ ‡
32 Awgaid,” laong ni Isa, “pagkatapos ko mabowi oman ama-ona ako
kamayo adto sa Jalil.”
33 Ansinyan yagalaong si Pitros kang Isa, “Maskin abiyaan kaw ng kariko
nilan, awgaid ako, di ako mabiya kammo.”

‡ **26:31 26:31** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Sakariyas 13:7.

34 Yagalaong kanan si Isa, “Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kammo na
sang di pa magatagaok yang laboyo adon na gabi, makatoo kaw maglaong
na wa kaw akilaa kanak.”
35 Awgaid yagalaong oman si Pitros, “Di ako magalaong na wa ta kaw
akilaa maskin pa apatayun ako upud kammo.” Na, maynan oman yang
pyaglaongan ng kadaigan na mga inindowan.

Yagadowaa si Isa adto sa Gitsimani
(Mark. 14:32-42; Luk. 22:39-46)

36 Ansinyan kyomadto si Isa aw yang mga inindowan nan sang sambok
na tanumanan na tyawag ng Gitsimani. § Pagdatung nilan ansan,
yagalaong si Isa sang mga inindowan nan, “Pag-ingkod kamo ansini sarta
magadowaa ako adto sang onaan.”
37 Tapos, pyaga-agad nan si Pitros aw yang dowangka otaw na mga anak
ni Sibidi. Ansinyan yamarido da yang ginawa ni Isa aw mabugat yang
pangatayan nan.
38 Laong nan kanilan, “Labi da yang karido ng ginawa ko na maynang
amatay da ako. Ansini da gaid kamo aw ayaw kamo pagkatoog. Pagbantay
kamo upud kanak.”
39 Ansinyan kyomadto si Isa sang onaan aw syomojod yan sang lopa kay
magadowaa. Laong nan, “O kay Ama, aw mapakay, ayaw pagtogoti na
amagi ako sini na madatung na kasikotan. Awgaid dili ng karim ko yang
amatoman kondi yang karim mo.”
40 Ansinyan byomarik yan adto sang toongka otaw na mga inindowan
nan aw yadatungan nan silan na yamangkatoog. Pyokaw nan silan aw
yagalaong yan kang Pitros, “Nanga, wa kamo pakabantay upud kanak na
maskin sangka oras da gaid?
41 Pagbantay aw pagdowaa kamo untak di kamo madaa ng sasat. Sa
suud ng pangatayan mayo karim mayo magpangagad sang Tohan, awgaid
sabap ng maomay yang lawas mayo madari kamo madaa ng sasat.”
42 Ansinyan pyomanaw da oman si Isa aw yagadowaa da oman yan.
Laong nan, “O kay Ama, kong kinaanglan na amagi ako sini na kasikotan,
yang karim mo yang amatoman.”
43 Pagkatapos, byomarik da oman yan sang mga inindowan nan aw
kinita nan na yamangkatoog da oman silan kay labi da yang katodtod
nilan.
44 Ansinyan pyomanaw da oman yan aw yagadowaa yan ng ikatoo na
maynan oman yang pyaglaongan nan.
45 Pagkatapos magdowaa, byomarik da oman yan sang mga inindowan
nan aw yagalaong yan kanilan, “Yabay pa gaid kamo matoog aw
magpatana? Osto da kay dyomatung da yang wakto na adakupun ako
na Anak ng Manosiya ng baradosa na mga otaw.
46 Unda, bangon da kamo kay mapanaw da kita. Idi da yang otaw na
magatraydor kanak.”

Yang Pagdakup kang Isa
(Mark. 14:43-50; Luk. 22:47-53; Yah. 18:3-12)

47 Nang yagalaong pa si Isa, dyomatung si Yodas na sambok sang sampoo
aw dowa na mga sahabat. Madaig yang mga otaw na yaga-upud kanan
na aon daa na mga lodyo aw mga bobonal. Syogo silan ng mga pangoo ng
mga imam aw yang mga pangoo ng mga Yahodi.

§ **26:36 26:36** Yang tanumanan ng Gitsimani masaid sang Butay ng Jayton.

48 Na, pyagalaong silan dadaan ni Yodas na yan yang magatraydor kang
Isa daw ono yang inangun nan silbi tanda kanilan. Laong nan, “Yang otaw
na aukan ko, yan yang pyaga-anap mayo. Dakupa da mayo.”
49 Agaw pagdatung ni Yodas, dyomood dayon yan kang Isa aw maglaong,
“Assalamo alaykom, kay Goro.” Aw yaukan nan si Isa.
50 Yagalaong kanan si Isa, “Kay lagi, inanga da yang kyakanian mo.”
Ansinyan dyomood kang Isa yang kadaigan na mga otaw aw dakupa
nilan.
51 Na, isa sang mga kaupudanan ni Isa yagagabot ng lodyo aw tibasa
nan yang sogowanun ng Dakowa na Imam aw ya-otod yang sangkilid na
taringa nan.
52 Yagalaong kanan si Isa, “Barikan yang lodyo mo sang tagob kay yang
magagamit ng lodyo, lodyo oman yang makamatay kanan.
53 Wa mo kadi akatigami na makapangayo ako ng tabang sang kanak
Ama aw ansinyan apadaan nan ako ng libo-libo na mga malaikat?
54 Awgaid kong inangun ko yan, monono da yang pagtoman sang
yakasorat sang Kitab na yagalaong na dait ma-inang yang kariko nini?”
55 Ansinyan yagalaong si Isa sang mga otaw, “Ono, tolisan ba ako na
kinaanglan kamo magdaa ng lodyo aw bobonal sang pagdakup mayo
kanak? Matag allaw adto ako maga-ingkod sang Baay ng Tohan aw yaga-
indo, awgaid wa mayo ako adakupa.
56 Awgaid yamaitabo yang kariko nini untak matoman yang syorat ng
mga nabi sang Kitab.” Ansinyan yagabiya kanan yang kariko ng mga
inindowan nan aw yanagdaagan silan.

Si Isa sa atobangan ng Makagwas na Hokomanan ng mga Yahodi (Mark. 14:53-65; Luk. 22:54-55, 66-71; Yah. 18:13-14, 19-24)

57 Pagkatapos sinyan dyaa si Isa nidtong mga otaw na yagadakup kanan
adto sang baay ni Kayapas na yan yang Dakowa na Imam. Yanagkatipon
ansan yang mga magiindoway ng Hokoman aw yang mga pangoo ng mga
Yahodi.
58 Na, si Pitros, yasonod yan kang Isa awgaid sang mawat-awat gaid
taman sang pamanag ng baay ng Dakowa na Imam. Ansinyan syomuud
yan sang pamanag aw yamingkod upud sang mga gowardya untak
katigaman nan daw ono yang akatamanan ni Isa.
59 Yang mga pangoo ng mga imam aw yang kariko ng mga opisyales sang
Hokomanan ng mga Yahodi, yagapanganap silan ng ebidensya na maskin
dili ng bunna untak ma-akosar aw mapatay nilan si Isa.
60 Awgaid way kinita nilan na dosa maskin madaig yang kyomaon
kanilan aw yagalaong ng dili ng bunna makapantag kanan.
Awgaid sang orian aon dowangka otaw
61 na yagalaong, “Yani na otaw yagalaong na mapakay nan gubaun yang
Baay ng Tohan aw apa-indugun oman nan sa suud ng toong allaw.”
62 Ansinyan yamindug yang Dakowa na Imam aw yagalaong yan kang
Isa, “Ono yang ikatobag mo sini na mga otaw na yagasombong kammo?”
63 Awgaid wa atobag si Isa.
Ansinyan yagalaong kanan yang Dakowa na Imam, “Paglaonga kami sa
atobangan ng bowi na Tohan daw ikaw ba yang Almasi na Anak ng Tohan.”
64 Tyomobag kanan si Isa, “Pyagalaong da mo. Awgaid ipaglaong ko
sang kariko mayo na sang madatung na mga allaw makita mayo ako na
Anak ng Manosiya na yaga-ingkod apit sang karinto ng Tohan na Labi na
Mabarakat. Aw makita oman mayo na mabarik ako adi sang donya sikun
sang langit na pyagalibotan ng gabon.”

65 Pagdungug sinyan ng Dakowa na Imam, lyasi nan yang kanan dagom
sabap sang kadaman nan aw laong nan, “Astaga! Yagalaong yan na mag-
onawa kono yan sang Tohan! Di da kita kinaanglan ng kadaigan pa na
saksi. Dyungug da mayo adon yang kanan pyaglaongan na mag-onawa
kono yan sang Tohan!
66 Na, ono da yang hokom mayo?”
Tyomobag yang kariko ng mga pangoo aw laong nilan, “Yakadosa yan
aw dait yan patayun.”
67 Ansinyan tyobadan nilan yang parangay ni Isa aw sontoka nilan. Aon
oman kadaigan na yagasampal kanan
68 aw yagalaong silan, “Kong ikaw yang Almasi, paglaonga kami daw
sino yang yagasampal kammo!”

Yagalaong si Pitros na wa yan Akilaa kang Isa
(Mark. 14:66-72; Luk. 22:56-62; Yah. 8:15-18, 25-27)

69 Ansinyan sarta yaga-ingkod si Pitros adto sang pamanag, dyomood
kanan yang sambok na sogowanun na bobay aw yagalaong yan, “Ikaw
inagad oman ni Isa na taga Jalil.”
70 Awgaid yagadili sinyan si Pitros sa atobangan ng kariko ng mga otaw
aw laong nan, “Wa ako akatigam daw ono yang pyagalaong mo.”
71 Pagkatapos kyomadto yan sang powertaan ng pamanag aw yakakita
kanan yang sambok oman na sogowanun na bobay aw yagalaong yan sang
mga otaw na yaga-indug, “Yani na otaw, inagad ni Isa na taga Nasarit.”
72 Awgaid yagadili oman si Pitros. Yagasapa yan aw laong nan, “Wa ako
akilaa sinyan na otaw!”
73 Pagkatugun-tugun sinyan dyomood kanan yang mga otaw na yaga-
indug ansan aw laong nilan, “Bunna sagaw na kaupudanan kaw nilan
kay makilaa sang tono ng kammo pyaglaongan na ikaw taga Jalil.”
74 Ansinyan yagasapa oman si Pitros aw laong nan, “Asiksaun ako ng
Tohan kong di ako maglaong ng bunna. Wa ako akilaa sinyan na otaw!”
Na, sinyan na wakto yagatagaok yang laboyo.
75 Ansinyan kyadumduman ni Pitros yang pyagalaong kanan ni Isa na
laong nan, “Sang di pa magatagaok yang laboyo, makatoo kaw maglaong
na wa kaw akilaa kanak.” Na, lyomogwa da si Pitros aw bali na pagtiyao
nan.

27

Dyaa si Isa adto kang Pilato
(Mark. 15:1; Luk. 23:1-2; Yah. 18:28-32)

1 Pagkaamdag ng masuum pa yanagkatipon yang kariko ng mga pangoo
ng mga imam aw yang mga pangoo ng mga Yahodi aw yanagka-oyon silan
na dait patayun si Isa.
2 Ansinyan gyapos nilan si Isa aw dyaa nilan adto kang Pilato na
gobirnador na taga Roma.

Yang Pagkamatay ni Yodas
(Gaw. 1:18-19)

3 Adon, pagkatigam ni Yodas na yan yang yagatraydor kang Isa na
pyagahokom da si Isa na apatayun, yagabasul yan sang ininang nan aw
ori nan yang 30 ka bok na sapi na pilak adto sang mga pangoo ng mga
imam aw yang mga pangoo ng mga Yahodi.
4 Yagalaong yan kanilan, “Yakadosa ako kay pyagatraydoran ko yang
otaw na way dosa.”

"Na, way labot nami san. Bahala da kaw," yang tobag nilan.
5 Ansinyan dyami ni Yodas yang sapi adto sa suud ng Baay ng Tohan aw
panaw. Lyomogwa yan, yagatali ng lobid sang liyug nan aw yagatoyo.
6 Ansinyan pyoti ng mga pangoo ng mga imam yang sapi aw laong nilan,
"Sopak sang Hokoman na ioog yani na sapi sang butanganan ng sapi adto
sang Baay ng Tohan kay bayad yani sang kinabowi ng sambok na otaw."
7 Ansinyan yanagka-oyon silan na agamitun nilan yang sapi sang pagbili
ng lopa ng tig-inang ng koon kay untak inangun nilan ng pangkoboran ng
mga dayo.
8 Sabap sinyan tyawag yan na lopa ng "Lopa ng Dogo" taman adon.
9 Na, ansinyan yatoman yang pyaglaongan ni Nabi Irimiyas na yakasorat
sang Kitab, laong nan, "Kyamang nilan yang 30 ka bok na sapi na pilak na
pyagasabotan ng mga otaw na bangsa Israil sang pagbayad kanan.
10 Aw gyamit nilan yan na sapi sang pagbili ng lopa ng tig-inang ng koon
mag-onawa ng pyagalaong kanak ng Tohan." *

Pyaga-imbistigar si Isa ni Pilato
(Mark. 15:2-5; Luk. 23:3-5; Yah. 18:33-38)

11 Adon, iyan da si Isa sa atobangan ni Gobirnador Pilato aw yosip yan
ng gobirnador, laong nan, "Ikaw ba yang soltan ng mga Yahodi?"
Tyomobag si Isa, "Pyagalaong da mo."
12 Awgaid nang yagasombong kanan yang mga pangoo ng mga imam aw
yang mga pangoo ng mga Yahodi, wa yan atobag.
13 Agaw yagalaong kanan si Pilato, "Wa kaw pakadungug sang pyaga-
sombong nilan kammo? Nanga di kaw matobag?"
14 Awgaid nunka na wa atobag si Isa. Agaw bali na pagkatingaa ng
gobirnador.

Yang Paghokom kang Isa na dait yan Patayun
(Mark. 15:6-15; Luk. 23:13-25; Yah. 18:39—19:16)

15 Na, matag Pakaradyaan ng Paglabay yang kya-anadan ng gobirnador
na palogwaun nan yang sangka otaw na piniriso daw sino yang pyangayo
ng mga otaw.
16 Na, sidto na wakto aon bantoganun na piniriso na pyagangaanan kang
Barabas.
17 Ansinyan nang yanagkatipon yang mga otaw, yaga-osip kanilan si
Pilato, "Sino yang karim mayo na apalogwaun ko, si Barabas atawa si
Isa na tyawag ng Almasi?"
18 Idto yang osip nan kay kyatigaman nan na dyaa kanan si Isa ng mga
pangoo ng mga Yahodi sabap ng yamasina silan kanan.
19 Ansinyan sarta yaga-ingkod si Pilato sang ingkodanan ng magho-
hokom aon pyagatogon kanan ng kanan asawa na laong nan, "Ayaw
pagpangilabot sinyan na otaw na way dosa. Kay sa tagaynup ko komang
gabi maat yang byati ko sabap kanan."
20 Awgaid yang ininang ng mga pangoo ng mga imam aw yang mga
pangoo ng mga Yahodi, pyagalaong nilan yang mga otaw na si Barabas
yang apangayoon nilan na aboyan aw ipapatay si Isa.
21 Ansinyan yaga-osip oman kanilan si Gobirnador Pilato, "Sino kanilan
dowa yang karim mayo na aboyan ko?"
Tyomobag silan, "Si Barabas!"

---

* **27:10 27:9-10** Tanawa sa Kitab Tawrat, Nabi Irimiyas 32:6-9.

22 Yagalaong kanilan si Pilato, “Kong maynan, ono yang inangun ko kang
Isa na tyawag ng Almasi?”
Yagalaong da yang kariko nilan, “Ilansang yan sa kros!”
23 “Nanga? Ono yang dosa na ininang nan?” yaga-osip da oman si Pilato.
Awgaid pyakusug pa nilan yang tingug aw laong nilan, “Ilansang yan sa
kros!”
24 Pagkita ni Pilato na waa day ma-inang nan aw masaid da magkasamok
yang kaotawan, kyomamang yan ng tobig aw yamangonaw sa atobangan
ng mga otaw aw laong nan, “Way labot ko sang kamatayun sini na otaw.
Kamo da yang bahala.”
25 Tyomobag yang kariko ng mga otaw, “Kami aw yang kanami mga topo
amanobag sang pagpatay kanan.”
26 Pagkatapos sinyan byoyan ni Pilato si Barabas adto kanilan. Awgaid
si Isa, pyabadasan nan aw yatag nan sang mga sondao untak ilansang da
nilan sa kros.

Pyagasangu-sangu si Isa ng mga Sondao
(Mark. 15:16-20; Yah. 19:2-3)

27 Ansinyan dyaa si Isa ng mga sondao adto sa suud ng palasyo ng
gobirnador aw pyatawag nilan yang kariko ng kasondaowan.
28 Ansinyan lyobasan nilan si Isa ng dagom aw syoogan ng joba na
mapowa.
29 Tapos, yaga-inang silan ng korona sikun sang mga sanga ng kaoy
na soksokon aw byutang nilan sang oo nan. Pyatakmagan nilan sang
karinto na arima nan ng kaoy silbi tanda ng pagkasoltan. Lyomood silan
sa atobangan nan aw pyagasangu-sangu nilan na laong nilan, “Mabowi
yang soltan ng mga Yahodi!”
30 Ansinyan tyobadan nilan si Isa aw kyamang da oman nilan yang kaoy
na tyakmagan nan aw byonalan nilan yang oo nan.
31 Pagkatapos nilan sangu-sanguun si Isa, lyobasan nilan ng joba na
mapowa aw syoogan da oman ng kanan dagom. Ansinyan dyaa nilan
yan adto sa logwa untak ilansang da nilan sa kros.

Yang Paglansang kang Isa adto sang Kros
(Mark. 15:21-32; Luk. 23:26-43; Yah. 19:17-27)

32 Paglogwa nilan sikun sang syodad, aon syongon nilan na otaw na
pyagangaanan kang Simon na taga Kirini. Pyugus yan ng mga sondao
pagpusan sang kaoy na pagalansangan kang Isa.
33 Pagdatung nilan sang logar na tyawag ng Golgota na yang mana nan
Logar ng Oo ng Kalabira,
34 pya-inum nilan si Isa ng bino na dyarian ng mapait. Awgaid
pagkatilaw nan sinyan, wa nan inuma.
35 Ansinyan lyansang da nilan si Isa sa kros. Pagkatapos san, yanagripa
silan untak bainun nilan yang mga dagom nan.
36 Tapos, yamingkod silan aw yagabantay silan kanan.
37 Adto sa taas ng oo ni Isa aon byutang nilan na karatola na syoratan
ng pyagasombong kang Isa na yagalaong, “Yani si Isa, yang Soltan ng mga
Yahodi.”
38 Aon oman dowangka otaw na tolisan na lyansang sa kros dungan kang
Isa, yang sambok sang karinto nan aw yang sambok sang kawaa nan.
39 Na, yang mga otaw na yalabay ansan yaga-uung-uung aw ininsolto
nilan si Isa, laong nilan,

40 “Yagalaong kaw na agubaun mo yang Baay ng Tohan aw apa-indugun
da mo oman sa suud ng toong allaw. Kong bunna na ikaw yang Anak ng
Tohan, lowasa yang ginawa mo aw panaog dosang kros.”
41 Mag-onawa sinyan pyagasangu-sangu yan ng mga pangoo ng mga
imam aw yang mga magiindoway ng Hokoman kipat yang mga pangoo
ng mga Yahodi. Laong nilan,
42 “Tyabangan nan yang kadaigan, awgaid di yan makalowas sang
ginawa nan! Di ba yan yang soltan ng bangsa Israil? Na, kong makapanaog
yan adon sikun sa kros, amangintoo da kami kanan!
43 Yasarig yan sang Tohan aw yagalaong yan na Anak kono yan ng Tohan.
Na, tanawon ta adon kong alowasun yan ng Tohan!”
44 Na, maskin yang dowangka otaw na tolisan na lyansang sa kros
dungan kang Isa, yamanginsolto silan kanan.

Yang Pagkamatay ni Isa
(Mark. 15:33-41; Luk. 23:44-49; Yah. 19:28-30)

45 Nang alas dose yang suga yagkaduggum yang tibok banwa taman ng
alas tres.
46 Pagka-alas tres ng ambong, yagapiyagit si Isa aw laong nan, “Iloy, Iloy,
lama sabaktani?” na yang mana nan “Ya Tohan ko, ya Tohan ko, nanga
pyabayaan mo ako?”
47 Pagdungug sinyan ng mga otaw na yanag-indug ansan, yagalaong
silan, “Tyawag nan si Nabi Iliyas.”
48 Ansinyan dyomaagan dayon yang sambok na otaw aw kyomamang
yan ng ispongha aw tuguma nan sang magsing na bino. Tapos, byutang
nan sang kaoy aw diwian adto kang Isa untak masupsup nan.
49 Awgaid yagalaong yang kadaigan, “Tagad, kay tanawon ta daw
madatung si Nabi Iliyas untak maglowas kanan.”
50 Pagkatapos sinyan yagapiyagit si Isa aw yamabogto da yang napas
nan.
51 Na, sidto na wakto yang madakmuu na kortina adto sang Baay ng
Tohan yamalasi sang tunga sikun sa taas pababa. Yamagayung yang lopa
aw yamapiyak yang mangkadakowa na mga bato.
52 Yamaboka yang mga kobor aw madaig yang mga patay na mga otaw
ng Tohan na yabowi oman.
53 Lyomogwa silan sikun sang kobor aw pagkatapos mabowi oman ni
Isa kyomadto silan sa Awrosalam, yang sotti na syodad. Madaig yang mga
otaw na yakakita kanilan.
54 Na, yang kapitan aw yang mga kaupudanan nan na mga sondao na
yagabantay kang Isa, pagbati nilan sang linog aw pagkita nilan sang kariko
ng kyatamanan, yasaot silan ng alluk aw laong nilan, “Bunna sagaw na
Anak yan ng Tohan!”
55 Na, madaig oman ansan yang mga kaobayan na yanagtanaw sidto na
yamaitabo sikun sang mawat. Silan yang mga bobay na yamagad kang Isa
sikun pa sa Jalil aw yaga-atiman kanan.
56 Kaupud nilan si Mariyam na taga Magdala, si Mariyam na ina ni Yakob
aw ni Yosis, aw yang asawa ni Sibidi.

Yang Pagkobor kang Isa
(Mark. 15:42-47; Luk. 23:50-56; Yah. 19:38-42)

57 Pagkasilum sinyan dyomatung yang sambok na sapian na taga
Arimatiya. Yang ngaan nan si Yosop aw inagad oman yan ni Isa.
58 Kyomadto yan kang Pilato aw pyangayo nan yang patay na lawas ni
Isa. Ansinyan yagasogo si Pilato na i-atag kanan.

59 Na, kyamang da ni Yosop yang lawas ni Isa aw byalot nan ng bago na
sapot na mapoti.
60 Pagkatapos, byutang nan sang bago na kobor na pyalongagan nan
sang bato silbi pangkoboran sang sarili nan. Ansinyan pyagaligid nan yang
dakowa na bato sang baba ng kobor untak matabonan aw pyomanaw.
61 Na, si Mariyam na taga Magdala aw yang sambok oman na Mariyam
yaga-ingkod ansan na yaga-atobang sang kobor.

Pyabantayan yang Kobor ni Isa

62 Pagka-ilaw sinyan na Allaw ng Pagpatana, kyomadto kang Pilato yang
mga pangoo ng mga imam aw yang mga Parisi.
63 Pagdatung nilan, yagalaong silan kang Pilato, “Kay Gobirnador, kyad-
umduman nami na sang bowi pa idtong limbongon na otaw yagalaong
yan na amabowi oman yan sang ikatoo na allaw sikun sang pagkamatay
nan.
64 Idto sagaw, madyaw pa aw pabantayan mo yang kobor nan taman sa
ikatoo na allaw kay basin makadto yang mga inindowan nan aw kawatun
nilan yang patay na lawas nan. Pagkatapos, pagalaongon nilan yang mga
otaw na yabowi oman si Isa. Na, yan na bakak, labaw pa yang kaatan
ninyan kaysang ona na bakak na yan kono yang Almasi.”
65 “Pagkamang da gaid kamo ng mga sondao,” yang tobag kanilan ni
Pilato, “aw pabantayan mayo ng madyaw yang kobor nan.”
66 Na, kyomadto da silan sang kobor aw byutangan nilan ng silyo yang
dakowa na bato na yakatabon sang baba ng kobor untak katigaman kong
aon mangilabot sinyan. Aw pyabantayan nilan yang kobor sang mga
sondao.

28

Yamabowi oman si Isa
(Mark. 16:1-10; Luk. 24:1-12; Yah. 20:1-10)

1 Pagkatapos ng Allaw ng Pagpatana nang masaid da somilat yang suga
ng allaw ng Domingo, kyomadto sang kobor ni Isa si Mariyam na taga
Magdala aw yang sambok oman na Mariyam untak tanawon nilan.
2 Ansinyan yagalinog ng makusug kay aon malaikat ng Tohan na
yagasikun sa sorga. Kyomadto yan sang kobor aw pyagaligid nan yang
dakowa na bato na yakatabon sang baba sinyan aw pyaga-ingkodan nan.
3 Makasilaw yang parangay nan na mag-onawa ng kilat aw labi na
mapoti yang dagom nan.
4 Pagkita kanan ng mga gowardya, tyakigan silan ng alluk aw yasiling
silan ng patay.
5 Ansinyan yagalaong yang malaikat sang mga bobay, “Ayaw kamo
pagkalluk. Yamatigam ako na yanap mayo si Isa na pyalansang sa kros.
6 Wa da yan adi kay yabowi oman yan mag-onawa ng pyagalaong nan.
Adi kamo aw tanawa mayo yang pyagabutangan kanan.
7 Na, kallug da kamo panaw aw paglaonga mayo yang mga inindowan
nan na yabowi oman yan. Ama-ona yan kanilan adto sa Jalil aw adto da
nilan yan akitaun. * Na, timani mayo yang pyagalaong ko kamayo.”
8 Ansinyan yomapas-apas silan manaw sikun sang kobor. Yangkalluk
silan awgaid dakowa oman yang kasowat nilan. Aw dyomaagan da silan
untak paglaongon nilan yang mga inindowan ni Isa.

---

* **28:7 28:7** Tanawa sa Kitab Injil, Matiyo 26:32.

9 Na, sakadyap syongon silan ni Isa aw laong nan kanilan, “Assalamo
alaykom!” Ansinyan dyomood silan kang Isa aw syomojod silan sa
atobangan nan na yagatakmag sang siki nan.
10 Yagalaong si Isa kanilan, “Ayaw kamo pagkalluk. Panaw da kamo aw
paglaonga mayo yang mga kalomonan ko na makadto silan sa Jalil. Adto
da nilan ako akitaun.”

Yang Pyaglaongan ng mga Gowardya

11 Na, pagpanaw ng mga bobay, pyomanaw oman yang kadaigan ng mga
sondao na yagabantay sang kobor aw kyomadto silan sa Awrosalam untak
patigamun nilan yang mga pangoo ng mga imam ng kariko ng yamaitabo.
12 Ansinyan yanagkatipon da yang mga pangoo ng mga imam aw yang
mga pangoo ng mga Yahodi aw yanagbaaw-baaw silan daw ono yang
inangun nilan. Pagkatapos, yatagan nilan yang mga sondao ng madaig
na sapi
13 aw paglaonga nilan, “Paglaonga mayo yang mga otaw na sang tungang
gabi dyomatung yang mga inindowan ni Isa aw kyawat nilan yang kanan
lawas sarta yatoog kamo.
14 Aw madungug yani ng gobirnador, ayaw kamo pagkarido kay kami da
yang matigam maglaong kanan untak di kamo ma-ono.”
15 Agaw dyawat da ng mga sondao yang sapi aw tyoman nilan yang
pyagasogo kanilan. Na, yani na gogodanun pyangintowan ng mga Yahodi
sampay adon.

Yagapakita si Isa sang mga Inindowan nan
(Mark. 16:14-18; Luk. 24:36-49; Yah. 20:9-23; Gaw. 1:5-8)

16 Adon, yang sampoo aw isa na mga sahabat ni Isa, kyomadto da silan
sa Jalil, adto sidtong butay na pyagalaong kanilan ni Isa.
17 Pagkita nilan kanan, syomojod silan aw pyagasambayangan nilan yan.
Awgaid aon oman pilangka otaw kanilan na yagadowa-dowa pa.
18 Ansinyan dyomood kanilan si Isa aw yagalaong yan, “Yatag kanak
yang kariko ng kapatot sang pagdato adi sang donya aw adto sa sorga.
19-20 Agaw sagaw, kadto da kamo sang kariko ng mga bangsa adi sa
babawan ng donya aw paglaonga mayo yang mga otaw ng makapantag
kanak. Sogbowi silan sa ngaan ng Ama, sa ngaan ng Anak aw sa ngaan ng
Nyawa ng Tohan aw indowi mayo silan na atomanun nilan yang kariko ng
pyagasogo ko kamayo. Aw ansinyan ma-inang silan ng mga inindowan ko.
Aw timani mayo na abay ako mag-upud kamayo taman sang kataposan ng
donya.”
Wassalam

Yang Madyaw na Gogodanun makapantag kang Isa Almasi na Syorat ni
Markos
Pagpatigam

Si Markos kaupudanan ni Paulus aw si Barnabas sang pirmiro nilan na panaw untak magpayapat ng Madyaw na Gogodanun makapantag kang Isa Almasi. Awgaid sang kadogayan yatabang oman si Markos kang Pitros. Yang syorat ni Markos yang pyagadungug nan sikun sinyan na mga sahabat aw labi da sang pyaga-osiyat ni Pitros.

Ansini na gogodanun mabatya yang makapantag sang mga ininang ni Isa Almasi na tanda ng kanan kapatot aw kabarakat. Yani na kabarakat makita sang kanan pyaglaongan, sang pagpalogwa nan sang mga saytan, sang pagpakadyaw ng mga masakitun kipat yang pag-ampon ng mga dosa. Si Isa Almasi yang tyawag na Anak ng Manosiya na yakani sang donya untak lowasun nan yang mga otaw sikun sang kadosaan.

Yang Pag-osiyat ni Yahiya na Magsosogboway
(Mat. 3:1-12; Luk. 3:1-18; Yah. 1:19-28)

1 Yani yang pagsogod ng Madyaw na Gogodanun makapantag kang Isa
Almasi na Anak ng Tohan.*
2 Aon syorat ni Nabi Isayas sang Kitab na yagalaong yang Tohan, laong
nan,
“Apa-onaun ko kammo yang sogowanun ko
untak andamun nan yang agianan mo.†
3 Aon sangka otaw na manawag-tawag adto sa kamingawan aw laong nan,
‘Andama mayo yang daan para sang Dato na Labi na Mabarakat
aw patorida mayo yang agianan nan.’ ”‡
4 Ansinyan, mag-onawa ng yakasorat sang Kitab, dyomatung da si Yahiya
aw yagasogbo yan sang mga otaw adto sa kamingawan. Yaga-osiyat
yan adto kanilan aw laong nan, “Pagtawbat kamo aw biyai yang mga
dosa mayo aw pagpasogbo kamo silbi tanda ng pagtawbat mayo untak
amponon ng Tohan yang mga dosa mayo.”
5 Na, madaig yang mga otaw na kyomadto kanan sikun sang kariko ng mga
banwa na sakop ng Yahodiya aw sikun oman sang syodad ng Awrosalam.
Yagagogod silan sang mga dosa nilan aw yagapasogbo silan kang Yahiya
adto sang tobig ng Yordan.
6 Yang dagom ni Yahiya ininang sikun sang boboo ng kamil aw yang
sintoron nan ininang ng paris ng ayup. Yang pagkan nan mga doon aw
duga.
7 Aw yani yang pyaga-osiyat nan sang mga otaw, laong nan, “Aon otaw na
masonod kanak domatung na labaw pa kanak. Maskin yang pag-obad ng
liston ng sandalyas nan di dait kanak.
8 Ako, tobig yang pyagasogbo ko kamayo, awgaid yang pagasogbo nan
kamayo yang Nyawa ng Tohan.”

---

* **1:1 1:1** Yang pyaglaongan na *Anak ng Tohan* sambok na ngaan atawa titolo para kang Isa Almasi na way labot sang pagpanganak kanan. Yang karim ipasabot sini na titolo na yang kariko ng kinaiya aw kabarakat ng Tohan iyan kang Isa Almasi. † **1:2 1:2** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Malaki 3:1. ‡ **1:3 1:3** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 40:3.

Yang Pagsogbo kang Isa aw yang Pagsasat kanan ni Iblis
(Mat. 3:13—4:11; Luk. 3:21-22; 4:1-13)

9 Sidto na wakto dyomatung si Isa sikun sang banwa ng Nasarit na sakop
ng Jalil, aw yagapasogbo yan kang Yahiya adto sang tobig ng Yordan.
10 Na, pagsaka ni Isa sikun sang tobig, kinita nan na yagaboka yang langit
aw yakunsad adto kanan yang Nyawa ng Tohan sang porma ng malapati.
11 Aw aon sowara sikun sang langit na yagalaong, “Ikaw yang pyasaya
ko na Anak. Dakowa yang kasowat ko kammo.”
12 Ansinyan pyakadto dayon si Isa ng Nyawa ng Tohan adto sang
kamingawan.
13 Adto da yan paga-uya sa suud ng 40 na allaw aw yabay yan sasatun ni
Iblis. Aon oman maisug na mga ayup sang masaid kanan, awgaid yatiman
yan ng mga malaikat.

Yang Pagpili ni Isa sang ona na mga Inindowan nan
(Mat. 4:18-22; Luk. 5:1-11)

14 Na, nang yapiriso da si Yahiya, kyomadto si Isa sang banwa ng Jalil
aw yaga-osiyat yan ng Madyaw na Gogodanun na sikun sang Tohan.
15 Laong nan, “Adon dyomatung da yang wakto na pyagakahanda ng
Tohan aw masaid da domatung yang pagdato nan. Pagtawbat da kamo
aw biyai mayo yang mga dosa mayo aw pangintoo kamo sang Madyaw na
Gogodanun.”
16 Ansinyan sarta yagapanaw si Isa sang kilid ng Linaw ng Jalil, kinita
nan yang dowa na maglomon na si Simon aw si Andriyas na yamamokot
kay mangingisdaay silan.
17 Yagalaong si Isa kanilan, “Bita da, agad kamo kanak. Sikun adon
inangun ta kamo na mangingisdaay ng otaw untak magpangagad silan
kanak.”
18 Na, pagdungug sinyan biniyaan dayon nilan yang pokot nilan aw
yamagad silan kang Isa.
19 Ansinyan pyomanaos si Isa pagpanaw aw kinita nan yang dowa na
maglomon na si Yakob aw si Yahiya na mga anak ni Sibidi. Yanagpona
silan ng pokot adto sang kanilan bangka.
20 Tyawag silan ni Isa na amagad kanan. Ansinyan biniyaan da nilan
yang kanilan ama aw yang mga maggawbukay adto sang bangka aw
yamagad silan kang Isa.

Yang Otaw na Kyasaytanan
(Luk. 4:31-37)

21 Ansinyan kyomadto silan Isa sang longsod ng Kapirnaom. Pagdatung
ng Allaw ng Pagpatana kyomadto si Isa sang pagsasambayangan ng mga
Yahodi aw mag-indo.
22 Yangkatingaa yang mga otaw sang pag-indo ni Isa kay yaga-indo yan
na aon kapatot aw dili mag-onawa ng mga magiindoway ng Hokoman.
23 Adon, aon sangka otaw sang pagsasambayangan nilan na kyasay-
tanan.
24 Yagapiyagit yan aw laong nan, “Ono yang labot mo kanami, kay Isa
na taga Nasarit? Yakani kaw sang pagsapad kanami? Yamatigam ako daw
sino kaw. Ikaw yang sotti na syogo ng Tohan.”
25 Awgaid syagda ni Isa yang saytan aw laong nan, “Katingun aw logwa
da sinyan na otaw!”
26 Na, pyatakigan da idtong otaw ng saytan, tapos yagapiyagit yan ng
matanog aw logwa sikun sang lawas nan.

27 Ansinyan yangkatingaa da yang kariko ng mga otaw aw yanag-
inosipay silan, laong nilan, “Ono kadi yani? Bago yani na indowan? Kay
aon kapatot nan pagsogo sang mga saytan aw matoman silan kanan.”
28 Ansinyan yakarimpud da yang gogodanun makapantag kang Isa sang
tibok probinsya ng Jalil.

Pyakadyaw ni Isa yang mga Masakitun
(Mat. 8:14-17; Luk. 4:38-41)

29 Paglogwa nilan ni Isa sikun sidto na pagsasambayangan, kyomadto
silan sang baay ni Simon aw si Andriyas. Yamagad oman kanilan si Yakob
aw si Yahiya.
30 Na, yang ogangan na bobay ni Simon yagakowang adto sang baay na
labi na mapaso yang lawas nan. Agaw pagdatung ni Isa pyagalaong dayon
nilan makapantag kanan.
31 Ansinyan dyomood si Isa sang bobay, takmagi yang arima nan aw
papagbangona. Aw yawaa dayon yang kapaso ng lawas nan. Pagkatapos,
pyakan nan silan Isa.
32 Na, pagsallup ng suga, dyaa da ng mga otaw yang kariko ng mga
masakitun aw yang mga kyasaytanan adto kang Isa.
33 Aw yang kariko ng mga otaw sikun sidto na banwa yanagkatipon sa
atobangan sidto na baay.
34 Na, madaig yang mga otaw na pyakadyaw ni Isa sikun sang
yagakatuna-tuna na mga sakit aw madaig yang mga saytan na pyalogwa
nan sikun sang mga otaw. Awgaid wa nan atogoti yang mga saytan na
magalaong kay kyatigaman nilan daw sino yan.

Yaga-osiyat si Isa adto sa Jalil
(Luk. 4:42-44)

35 Pagka-ilaw sinyan nang wa pa pagasilat yang suga, yagabangon si Isa
aw lyomogwa yan sikun sang baay. Kyomadto yan sang mamingaw na
banwa untak magdowaa.
36 Ansinyan kay waa sang baay si Isa, pyagapanganap yan ni Simon kipat
yang mga kaupudanan nan.
37 Pagkita nilan kang Isa, yagalaong silan kanan, “Yang kariko ng mga
otaw yagapanganap kammo.”
38 Awgaid yagalaong si Isa kanilan, “Bita da kamo, makadto da kita sang
makilibot na mga baryo untak maka-osiyat oman ako adto. Kay yan yang
katoyowan nanga yakani ako sining donya.”
39 Agaw kyadtonan da ni Isa yang kariko ng mga banwa na sakop ng Jalil
aw yaga-osiyat yan adto sang mga pagsasambayangan ng mga Yahodi. Aw
pyalogwa nan yang mga saytan sikun sang mga otaw.

Pyakadyaw ni Isa yang Otaw na Sanglaun
(Mat. 8:1-4; Luk. 5:12-16)

40 Ansinyan aon sangka otaw na sanglaun na dyomood kang Isa.
Lyomood yan sa atobangan nan aw yaga-angyo yan, laong nan, “Kong
karim mo, makapagkadyaw kaw sang kanak sakit.”
41 Ansinyan yarikad yang pangatayan ni Isa aw dyapunan nan yang
inyan na otaw ng arima nan aw laong nan, “Uu, karim ko. Amadyaw
da kaw.”
42 Na, sinyan na wakto yawaa yang sangla aw yamadyaw da yang lawas
nan.
43 Ansinyan pyapanaw dayon yan ni Isa pagkatapos nan paglaongon,
laong nan,

44 “Ayaw da yani paglaongan sang maskin sino, awgaid kadto sang imam
aw pagpatanaw kanan. Aw pagpasampay adto sang Tohan ng pyagasogo ni
Nabi Mosa sang pagpangimunna sang mga otaw na yamadyaw da kaw.”§
45 Awgaid pagpanaw sinyan na otaw, yagagogod yan sang kariko ng mga
otaw makapantag sang ininang ni Isa. Agaw sagaw wa da makapakita si
Isa adto sang mga longsod aw kyomadto da gaid yan sang mamingaw na
mga banwa. Awgaid maskin maynan, yabay komadto kanan yang mga
otaw sikun sang kariko ng mga banwa.

2

Pyakadyaw ni Isa yang Otaw na Yamasadi yang Lawas nan (Mat. 9:1-8; Luk. 5:17-26)

1 Paglabay ng pilang allaw, byomarik oman si Isa adto sang longsod ng
Kapirnaom. Aw yadungug dayon ng mga otaw na iyan da yan sang baay.
2 Agaw, wa akadogay sinyan madaig yang mga otaw na yanagkatipon
sidto na baay taman sang waa day makasuud aw way oman logar maskin
apit sang powertaan. Aw yaga-indo kanilan si Isa ng pyaglaongan ng
Tohan.
3 Sarta yaga-indo si Isa, aon dyomatung na opat ka otaw na yanaglanting
ng sangka otaw na yamasadi yang lawas nan.
4 Awgaid wa silan pakadood adto kang Isa sabap sang kadaig ng mga
otaw. Agaw pyomanik silan sang atup aw bosloti nilan sang babaw ni Isa
aw tontona nilan idtong otaw sang kowangan nan adto sang masaid kang
Isa.
5 Pagkita ni Isa na dakowa yang pagsarig nilan kanan, yagalaong yan
sidtong otaw na sadi, “Kay Itin, yampon da yang mga dosa mo.”
6 Adon, aon oman mga magiindoway ng Hokoman na yanag-ingkod
ansan. Pagdungug nilan sang pyaglaongan ni Isa, yagalaong silan sang
ginawa nilan,
7 “Nanga yagalaong yani na otaw ng mayninyan? Yakun nan yang
kapatot ng Tohan kay yang Tohan gaid yang maka-ampon sang dosa ng
manosiya!”
8 Awgaid kyatigaman ni Isa yang dumduman nilan, agaw yagalaong yan
kanilan, “Nanga maynan yang dumduman mayo?
9 Wain yang masayun paglaong sining otaw na sadi, ‘Yampon da yang
mga dosa mo,’ atawa ‘Pagbangon, daa yang kowangan mo aw panaw?’
10 Adon, untak katigaman mayo na ako na Anak ng Manosiya aon
kapatot ko adi sa babawan ng donya mag-ampon sang mga dosa,
pakadyawon da ko yani na otaw.” Ansinyan yagalaong si Isa sidtong otaw
na sadi,
11 “Kay Itin, pagbangon, daa yang kowangan mo aw ori da adto kamayo.”
12 Na, sarta yagatanaw yang kariko ng mga otaw, yagabangon inyan na
otaw, daa yang kowangan nan aw panaw. Aw yangkatingaa da yang kariko
nilan aw pyoji nilan yang Tohan, laong nilan, “Sokad-sokad way kinita ta
na mag-onawa sinyan!”

Yang Pagpili ni Isa kang Libi (Mat. 9:9-13; Luk. 5:27-32)

13 Ansinyan byomarik si Isa adto sang kilid ng Linaw ng Jalil. Madaig
yang mga otaw na yanagkatipon adto kanan aw inindowan nan silan.

---

§ **1:44 1:44** Tanawa sa Kitab Tawrat, Pangibada 14:1-8.

14 Pagkatapos, sarta yagapanaw si Isa, kinita nan yang sambok na
kobrador ng bowis na yaga-ingkod sang kanan bayadanan ng bowis. Yang
ngaan nan si Libi* na anak ni Alpiyo. Laong ni Isa kanan, “Bita da, agad
kanak.” Ansinyan yamindug dayon yan aw yamagad kang Isa.
15 Wa akadogay sinyan yanagpangan si Isa aw yang mga inindowan nan
adto sang baay ni Libi. Madaig yang mga kobrador ng bowis aw yang
kadaigan pa na mga otaw na tyawag na baradosa† na yanag-upud kanilan
koman kay madaig da silan na yamagad kang Isa.
16 Pagkita sinyan ng mga magiindoway ng Hokoman na mga Parisi,
yagalaong silan sang mga inindowan ni Isa, “Nanga yakan si Isa upud sang
mga kobrador ng bowis aw yang kadaigan pa na mga otaw na baradosa?”
17 Awgaid yakadungug sinyan si Isa, agaw yagalaong yan kanilan, “Yang
mga otaw na madyaw yang lawas di kinaanglan ng mananambalay,
awgaid idtong mga otaw na aon sakit. Mag-onawa sinyan, yakani ako
sining donya dili para sang mga otaw na yagalaong na matorid silan, kondi
para sang mga otaw na baradosa kay untak magtawbat silan.”

Yang Osip makapantag sang Powasa
(Mat. 9:14-17; Luk. 5:33-39)

18 Sangallaw sinyan yagapowasa yang mga inindowan ni Yahiya na
Magsosogboway aw yang mga inindowan ng mga Parisi. Ansinyan aon
mga otaw na kyomadto kang Isa aw yaga-osip silan kanan, laong nilan,
“Yang mga inindowan ni Yahiya aw yang mga inindowan ng mga Parisi
yanagpowasa. Awgaid yang mga inindowan mo wa pagapowasa. Nanga?”
19 Tyomobag si Isa pina-agi sang pasombingay, laong nan, “Mapakay
ba magpowasa yang mga bisita sang kawin sarta iyan pa yang usug na
akawinun? Dili!
20 Awgaid madatung yang wakto na akamangun da kanilan yang usug
na akawinun, aw sidto na wakto magapowasa da silan.”
21 Yagalaong oman si Isa, “Way otaw na magatompaa ng bago na tela
sang dadaan na dagom. Kay kong makoyot idtong tyompaa, amalasi da
oman yang dagom aw labi da yang lasi sinyan.
22 Way oman otaw na yang bago na bino ilasak nan sang dadaan na
lasakanan na ininang ng paris ng ayup. Kay kong maynan yang inangun
nan, amalasi yang lasakanan. Na, ma-asag da yang bino aw amasapad
yang lasakanan. Agaw sagaw, yang bago na bino dait ilasak sang bago na
lasakanan na abay pa ma-onat.”

Makapantag sang Allaw ng Pagpatana
(Mat. 12:1-8; Luk. 6:1-5)

23 Sangallaw sinyan na Allaw ng Pagpatana ng mga Yahodi, yamagi si Isa
aw yang mga inindowan nan sang pawa ng trigo. Pag-agi nilan, yangutu
yang mga inindowan nan ng trigo.
24 Pagkita sinyan ng mga Parisi, yagalaong silan kang Isa, “Tanawa
yang mga inindowan mo! Sopak sang Hokoman yang ininang nilan kay
yagagawbuk silan sang Allaw ng Pagpatana.”
25 Tyomobag si Isa aw laong nan kanilan, “Wa kadi mayo akabasa yang
ininang ni Soltan Daud sang wakto na yamagutum yan kipat yang mga
kaupudanan nan aw yagakinaanglan silan ng pagkan?

---

* **2:14 2:14** Si Libi pyagangaanan oman kang Matiyo. † **2:15 2:15** Yang mga otaw na tyawag na *baradosa* idtong mga otaw na wa apangagad sang Hokoman ni Nabi Mosa atawa sang mga sogowan ng agama. Yamabilang san yang mga kobrador ng bowis kay yagagawbuk silan para sang gobirno sang Roma, aw yang mga taga Roma kalaban ng mga Yahodi.

26 Sidtong wakto na si Abiyatar yang Dakowa na Imam, syomuud si
Soltan Daud sang Baay ng Tohan aw kyan nan yang pan na pyasampay
adto sang Tohan aw atagi oman yang mga kaupudanan nan maskin sopak
sang Hokoman yang ininang nilan kay yang mga imam gaid yang makakan
sinyan na pan.”‡
27 Yagalaong oman si Isa, “Ininang ng Tohan yang Allaw ng Pagpatana
para sang kadyawan ng manosiya. Awgaid yang manosiya wa nan abaoya
untak kabugatan silan ng Allaw ng Pagpatana.
28 Agaw ako na Anak ng Manosiya, aon kapatot ko paglaong daw ono
yang mapakay inangun maskin sang Allaw ng Pagpatana.”

3

Pyakadyaw ni Isa yang Otaw na Yamasadi yang Sangkilid na Arima nan (Mat. 12:9-14; Luk. 6:6-11)

1 Sangallaw sinyan kyomadto si Isa sang pagsasambayangan ng mga
Yahodi. Ansidto aon sambok na otaw na yamasadi yang sangkilid na arima
nan.
2 Aon oman mga otaw ansan na yagasima kang Isa daw pakadyawon
nan idtong otaw sang Allaw ng Pagpatana kay untak aon ikasombong nilan
kanan.
3 Ansinyan yagalaong si Isa sang otaw na yamasadi yang sangkilid na
arima nan, “Adi kaw sa atobangan ng mga otaw.”
4 Pagkatapos yosip ni Isa yang mga otaw, laong nan, “Sobay sang
Hokoman, ono yang mapakay inangun sang Allaw ng Pagpatana, yang
pag-inang ng madyaw atawa maat, yang paglowas sang kinabowi ng otaw
atawa yang pagpatay?” Awgaid wa silan atobag kanan.
5 Ansinyan pyagatanawan silan ni Isa. Yadaman yan kanilan aw masakit
yang pangatayan nan sabap ng mabagsug yang oo nilan. Ansinyan
yagalaong yan sidtong otaw na yamasadi yang sangkilid na arima nan,
“Onata yang arima mo.” Na, yonat da nan aw yamadyaw dayon yang
arima nan.
6 Ansinyan lyomogwa da yang mga Parisi sikun sang pagsasambayangan
aw kadtoni nilan yang mga otaw ni Soltan Hirod kay untak pagbaawan
nilan daw monono yang pagpatay nilan kang Isa.

Madaig yang mga Otaw na Yamagad kang Isa

7 Ansinyan pyomanaw ansan si Isa aw yang mga inindowan nan aw
kyomadto silan sang kilid ng Linaw ng Jalil. Labi na madaig yang mga
taga Jalil na yamagad kanilan.
8 Aw madaig oman yang mga otaw sikun sa Awrosalam aw sang
kadaigan pa na mga banwa sa Yahodiya kipat sang mga banwa na sakop
ng Idomiya. Aon oman sikun sang dipag ng tobig ng Yordan aw sikun
oman sang masaid sang mga syodad ng Tiros aw Sidon. Yani na kaotawan
kyomadto kang Isa kay yadungug nilan yang kariko ng ininang nan.
9 Adon, sabap sang kadaig ng mga otaw pyagalaong ni Isa yang mga
inindowan nan na mag-andam silan ng bangka na akasakayan nan untak
di yan kaligpitan ng mga otaw.
10 Madaig da yang mga otaw na pyakadyaw ni Isa, agaw yanagtinooday
da yang kariko ng mga masakitun untak makatakmag silan kanan.

‡ **2:26 2:26** Tanawa sa Kitab Tawrat, 1 Samuel 21:1-6 aw Pangibada 24:9.

11 Aw pagkita kanan ng mga otaw na kyasaytanan, syomojod dayon silan
sa atobangan nan aw yagapiyagit silan aw laong nilan, “Ikaw yang Anak
ng Tohan!”
12 Awgaid syagda silan ni Isa ng ma-igpit untak di silan maglaong daw
sino yan.

Pinili ni Isa yang Sampoo aw Dowa na mga Sahabat nan
(Mat. 10:1-4; Luk. 6:12-16)

13 Pagkatapos sinyan syomakat si Isa sang sambok na butay aw tawaga
nan yang mga otaw na karim nan pa-agadun aw dyomood silan adto
kanan.
14 Ansinyan sampoo aw dowangka otaw yang pinili nan untak ma-
inang ng mga sahabat nan. Yagalaong yan kanilan, “Pinili ta kamo untak
magad kamo kanak aw asogoon ta kamo untak mag-osiyat ng Madyaw na
Gogodanun.
15 Aw atagan ta kamo ng kapatot pagpalogwa ng mga saytan sikun sang
mga otaw.”
16 Na, yang sampoo aw dowangka otaw na pinili nan si Simon na
ingaanan nan kang Pitros,
17 si Yakob aw yang lomon nan na si Yahiya na mga anak ni Sibidi.
Ingaanan silan ni Isa sang Bowanirgis na yang mana san “maisug na
maynang linti,”
18 si Andriyas, si Pilip, si Bartolomi, si Matiyo, si Tomas aw si Yakob na
anak ni Alpiyo, si Tadiyos, si Simon na rebelde singaon,
19 aw si Yodas Iskariyot na yan yang magatraydor kang Isa.

Si Isa aw si Bilsibol
(Mat. 12:22-32; Luk. 11:14-23)

20 Pagkatapos sinyan yamori silan Isa. Ansinyan madaig da oman
yang mga otaw na yanagkatipon adto kanan. Agaw si Isa aw yang mga
inindowan nan way gaid oras maskin sang pagpangan.
21 Na, pagdungug sinyan ng mga kalomonan ni Isa, kyomadto silan
sidtong baay untak kamangun nilan si Isa kay pagtoo nilan na yabowang
da yan.
22 Aon oman mga magiindoway ng Hokoman sikun sa Awrosalam na
yagalaong, “Syuudan si Isa ni Bilsibol. Yang pangoo ng mga saytan yang
yaga-atag kanan ng kabarakat pagpalogwa ng mga saytan.”
23 Pagdungug ni Isa sang mga pyaglaongan nilan, pyadood nan silan
aw yagalaong yan kanilan ng pasombingay, laong nan, “Di mapakay na
magapalogwa si Iblis ng kapag-onawa nan na saytan.
24 Kong manag-onay magtanam yang mga otaw sang sambok na
pyagdatowan, sang di amadogay amasapad yang pyagdatowan.
25 Aw kong magakabain-bain yang mga otaw sang sambok na pamilya,
sang orian amabongkag yani na pamilya.
26 Mag-onawa sinyan, kong mapagtanam si Iblis sang mga sakop nan
na saytan aw magakabain-bain silan, sang di amadogay akawaan yan ng
kapatot pagsogo kanilan aw amasapad yang pyagdatowan nan.”
27 Ansinyan yaga-atag oman si Isa kanilan ng opamaan, laong nan, “Way
makasuud sang baay ng makusug na otaw aw makakamang ng mga butang
nan kong di nan ona gaposon idtong makusug na otaw. Awgaid kong
yamagapos da nan, makakamang da yan ng mga butang sidto na baay.*

* **3:27 3:27** Yani na opamaan yagapatigam na yang kabarakat ni Isa labaw pa kaysang kabarakat ni Iblis.

28 Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo na yang kariko ng dosa ma-
ampon aw maskin pa yang paglaong ng maat makapantag sang Tohan.
29 Awgaid sino-sino yang magalaong ng maat makapantag sang Nyawa
ng Tohan, di ma-ampon taman sa taman."
30 Maynini yang pyaglaongan ni Isa adto sang mga magiindoway ng
Hokoman kay yagalaong silan na syuudan yan ng saytan.

Yang Ina ni Isa aw yang mga Lomon nan
(Mat. 12:46-50; Luk. 8:19-21)

31 Ansinyan dyomatung yang ina ni Isa aw yang mga mangkangod nan
na usug. Yaga-indug silan adto sa logwa ng baay aw pyatawag nilan si Isa.
32 Adto sa suud madaig yang mga otaw na yanag-ingkod sang makilibot
ni Isa. Ansinyan aon yagalaong kang Isa, "Tabiya, yang ina mo aw yang
mga lomon mo, adto silan sa logwa na yagatagad kammo."
33 Tyomobag si Isa aw laong nan kanilan, "Sino kadi yang ina ko aw mga
lomon ko?"
34 Ansinyan pyagatanawan ni Isa yang mga otaw na yanag-ingkod sang
palibot nan aw laong nan, "Idi kay yang ina ko aw yang mga lomon ko.
35 Kay sino-sino yang yaga-inang ng karim ng Tohan, silan yang ina ko
aw yang mga lomon ko na usug aw bobay."

4

Yang Pasombingay makapantag sang Pagsabod ng Bini
(Mat. 13:1-9; Luk. 8:4-8)

1 Ansinyan yaga-indo da oman si Isa adto sang kilid ng linaw. Aw madaig
da oman yang mga otaw na yanagkatipon adto kanan. Agaw, yang ininang
ni Isa, syomakay yan sang sambok na bangka na yagalotaw sang tobig aw
yamingkod ansan sarta yang mga otaw adto manag-indug sang kilid ng
linaw.
2 Na, madaig yang pyaga-indo ni Isa kanilan pina-agi sang mga
pasombingay.
3 Laong nan, "Paningug kamo! Aon otaw na kyomadto sang pawa untak
magsabod ng bini.
4 Sang pagsabod nan, aon mga bini na yamallog adto sang kilid ng daan.
Ansinyan dyomatung yang mga langgam aw toboga nilan.
5 Aon oman mga bini na yamallog adto sang batoon na lopa. Na,
tyomobo dayon yang mga bini kay mababaw yang lopa.
6 Awgaid pagsilat ng suga, yalanus dayon yang mga tanum sabap sang
kapaso ng suga aw yagango da kay wa silan pakagamot ng madyaw.
7 Aon oman mga bini na yamallog adto sang lopa na madaig yang
sampinit. Ansinyan tyomorin yang sampinit aw kyatabonan sinyan yang
mga tanum. Idto sagaw wa silan abonga.
8 Awgaid aon oman mga bini na yamallog adto sang madyaw na lopa.
Tyomorin silan aw yabonga ng madyaw. Yang kadaigan yabonga ng osto
gaid. Yang kadaigan oman yabonga ng madaig, aw yang kadaigan oman
yabonga ng labi na madaig."
9 Sang orian yagalaong si Isa, "Kamo na yamaningug, paningugi mayo
ng madyaw yang pyagalaong ko kamayo."

Yang Katoyowan ng mga Pasombingay
(Mat. 13:10-17; Luk. 8:9-10)

10 Pagpanaw ng kaotawan, yang yamabilin sang masaid kang Isa yang
pilangka otaw na mga inagad nan upud sang sampoo aw dowa na sahabat

nan. Ansinyan yaga-osip silan kanan daw ono yang mana nidto na pasombingay.
11 Tyomobag si Isa aw laong nan, “Kamo, yatagan kamo ng katigam
untak makasabot kamo sang mga tinago makapantag sang pagdato ng
Tohan. Awgaid sang kadaigan na mga otaw mga pasombingay yang gyamit
ko
12 kay untak matoman yang yakasorat sang Kitab na yagalaong,
“ ‘Maskin yagatanaw silan, di silan makakita.
Aw maskin yamaningug silan, di silan makasabot.
Kay kong dili ng maynan, mabarik da gao silan adto sang Tohan untak
amponon nan silan.’ ”*

Yang Mana ng Pasombingay makapantag sang Pagsabod ng Bini (Mat. 13:18-23; Luk. 8:11-15)

13 Ansinyan yagalaong si Isa kanilan, “Wa kadi kamo pakasabot sidto na
pasombingay? Kong maynan, di oman kamo makasabot sang kadaigan pa
na mga pasombingay.
14 Na, yani kay yang mana nan. Yang bini na syabod, idto yang
pyaglaongan ng Tohan.
15 Yang kilid ng daan na kyaoogan ng bini, idto yang mga otaw na
yakadungug sang pyaglaongan ng Tohan. Awgaid pagdungug sinyan,
dyomatung dayon si Iblis aw kamanga nan yang pyaglaongan na dyungug
nilan sikun sa pangatayan nilan.
16 Yang kadaigan oman na mag-onawa ng batoon na lopa, idto yang mga
otaw na yakadungug sang pyaglaongan ng Tohan aw tyarima dayon nilan
na aon kasowat.
17 Awgaid sabap ng wa pakagamot yang pyaglaongan sang pangatayan
nilan, di silan magadogay sang pagpangintoo nilan. Kay kong adatungan
silan ng mga sasat atawa apasikotan silan sabap sang pagpangagad nilan
sang pyaglaongan ng Tohan, mabiya dayon silan sang pagpangintoo.
18 Yang kadaigan oman na mag-onawa ng lopa na madaig yang sampinit,
idto yang mga otaw na yakadungug sang pyaglaongan ng Tohan,
19 awgaid sabap sang karidowan nilan adi sa babawan ng donya aw
sabap oman sang kallini nilan sang sapi aw yang kadaigan pa na mga
butang, kyatabonan da yang pyaglaongan ng Tohan. Idto sagaw way yakita
na bonga ng pagpangintoo sang kinabowi nilan.
20 Awgaid yang kadaigan na mag-onawa ng madyaw na lopa, silan yang
mga otaw na yakadungug sang pyaglaongan ng Tohan aw yagapangagad
sinyan. Agaw sagaw aon makita na bonga ng pagpangintoo sang kinabowi
nilan. Yang kadaigan yabonga ng osto gaid, yang kadaigan oman yabonga
ng madaig, aw yang kadaigan oman yabonga ng labi na madaig.”

Yang Pasombingay makapantag sang Ilawan (Luk. 8:16-18)

21 Yagalaong oman si Isa, “Way otaw na magasuga ng ilawan aw
asangkoban nan ng gantangan atawa butangan nan sa saad ng katri, kondi
ibutang nan sang tongtonganan kay untak kapawaan yang baay.
22 Kay yang maskin ono na tyago, amaklaro sang orian. Aw yang wa pa
akatigami adon, akatigaman da.
23 Na, kamo na yamaningug, paningugi mayo ng madyaw yang pya-
galaong ko kamayo.”

---

* **4:12 4:12** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 6:9.

24 Yagalaong oman si Isa, “Dumduma mayo yang dyungug mayo. Kay
daw monono yang pagpaningug mayo, daw apangagadan mayo yang
dyungug mayo atawa apasagdan mayo, maynan oman yang inangun
kamayo ng Tohan.
25 Kay sino-sino yang amaningug ng madyaw, adogangan pa yang
katigam aw pagsabot nan. Awgaid sino-sino yang di amaningug ng
madyaw, maskin yang tagbis na kyatigaman nan, akamangun pa kanan.”

Yang Pasombingay makapantag sang Pagtorin ng Bini

26 Yagalaong oman si Isa, “Yang pagdato ng Tohan mag-onawa ng otaw
na yagasabod ng bini adto sang pawa nan.
27 Pagkatapos nan magsabod, yaga-inang yan ng kadaigan pa na gawbuk
nan. Na, sarta yatoog yan ng gabi aw yagagawbuk ng allaw, gyomiti aw
tyomorin da yang mga bini. Awgaid wa yan akatigam daw monono yang
pagtorin nilan.
28 Kay yang lopa yang yagapatorin aw yagapabonga sang mga tanum.
Sawpama yang omay, magadaon ona, sonod magkadaig yang daon aw sang
orian mamonga.
29 Na, kong ya-ilag da, aganiun da kay dyomatung da yang wakto ng
paggani.”

Yang Pasombingay makapantag sang Tagbi na Liso
(Mat. 13:31-32, 34; Luk. 13:18-19)

30 Yagalaong oman si Isa, “Ono yang ikatandi natun sang pagdato ng
Tohan?
31 Ono yang akapasombingay natun ninyan? Na, yang pagdato ng Tohan
mag-onawa ng liso ng mostasa na yani yang labi na tagbi sang kariko ng
mga liso.
32 Awgaid pagtanum sinyan, matorin yan aw ma-inang yan ng makagwas
pa sang kariko ng mga tanum. Dakowa oman yang mga sanga nan na
akapogadan aw akapasilongan ng mga langgam.”
33 Na, madaig pa yang mga pasombingay na mag-onawa ninyan na
gyamit ni Isa sang pag-osiyat nan sang mga otaw. Aw inindowan nan
silan taman sang magaga nilan masabot.
34 Way pyaga-indo nan sang mga otaw na dili pina-agi sang pasombingay.
Awgaid kong silan da gaid ni Isa sang mga inindowan nan, pyatigam nan
kanilan yang mana ng kariko ng mga pasombingay.

Pya-ondang ni Isa yang Bagyo
(Mat. 8:23-27; Luk. 8:22-25)

35 Pagsallup ng suga sinyan na allaw, yagalaong si Isa adto sang mga
inindowan nan, “Bita da kamo. Mataripag da kita sang linaw.”
36 Ansinyan pyanawan da nilan yang kaotawan aw syomakay silan sang
bangka na pyaga-ingkodan ni Isa aw larga da silan. Aon oman kadaigan
pa na mga bangka na yamagad kanilan.
37 Ansinyan tyomokaw moyop yang makusug na samut aw kyalasakan
da ng tobig yang kanilan bangka na masaid da mapono.
38 Awgaid si Isa adto sang orin ng bangka na yatoog sang oonan. Agaw,
pyokaw yan ng mga inindowan nan aw yagalaong silan kanan, “Kay Goro,
wa kaw akarido na mallug da kita matay?”
39 Ansinyan yagabangon si Isa aw syagda nan yang samut, laong nan,
“Ondang da!” aw yagalaong yan sang mga baud, “Kalinaw da!” Na,
ansinyan yamondang dayon yang samut aw yamalinaw da.

40 Yagalaong si Isa sang mga inindowan nan, “Nanga yamalluk kamo?
Waa pay kadi pagpangintoo mayo kanak?”
41 Na, labi da yang alluk nilan aw yanag-inosipay silan, laong nilan, “Sino
kadi yani na otaw na maskin yang samut aw yang mga baud matoman
kanan?”

5

Pyakadyaw ni Isa yang Otaw na Kyasaytanan
(Mat. 8:28-34; Luk. 8:26-39)

1 Ansinyan dyomatung si Isa aw yang mga inindowan nan adto sang
dipag ng linaw sang logar ng mga taga Girasa.
2 Pagpanaog ni Isa sang bangka, syongon dayon yan ng sambok na otaw
na yagasikun sang mga langob na pakoboran. Yani na otaw kyasaytanan
3 aw iyan yan paga-uya sang mga langob. Way otaw na makagapos
kanan maskin pa bakoson yan ng kadina.
4 Makapila da nilan bakosa yang siki aw arima nan, awgaid pyamogto
da gaid nan yang mga kadina. Way sagaw otaw na makapogong kanan.
5 Allaw-gabi yagapanaw-panaw yan sang pakoboran aw adto oman sang
kabutayan. Yabay yan magpiyagit aw pyarian nan yang lawas nan ng mga
bato.
6 Adon, pagkita nan kang Isa maskin mawat pa yan, dyomaagan yan aw
syomojod sa atobangan ni Isa.
7-8 Ansinyan yagalaong si Isa sang saytan na yakalasak sinyan na otaw,
“Saytan, logwa da sini na otaw!” Yagapiyagit yang saytan aw laong nan ng
matanog, “Kay Isa, Anak ng Tohan na Labi na Makagwas, ono yang labot
mo kanak? Pangayoon ko sang ngaan ng Tohan na di mo ako asiksaun!”
9 Ansinyan yaga-osip kanan si Isa, “Sino yang ngaan mo?”
Tyomobag yan, “Yang ngaan ko si Panon kay madaig kami.”
10 Ansinyan yaga-angyo yan kang Isa na di nan silan papanawon sikun
sinyan na banwa.
11 Na, madaig yang mga binatang na yanagdowang sang kilid ng butay.
12 Yaga-angyo da yang mga saytan kang Isa aw laong nilan, “Pakadtona
da gaid kami adto sidtong mga binatang. Pasuuda kami adto kanilan.”
13 Na, tyogotan da silan ni Isa. Ansinyan lyomogwa da yang mga
saytan sikun sang lawas sinyan na otaw aw lasak silan sidtong mga
binatang. Aw yang kariko ng mga binatang dyomaagan adto sang
pangpang. Yamangkallog silan sang linaw aw yamangka-umus. Yang
kadaig nilan mga 2000.
14 Pagkita sinyan ng mga magbabantayay ng mga binatang, dyomaagan
silan adto sang longsod aw sang makilibt na mga baryo aw gyogod nilan
sang mga otaw idtong kyatamanan. Agaw yagasingadto da yang mga otaw
untak tanawon nilan daw ono yang yamaitabo.
15 Pagdatung nilan adto kang Isa, kinita nilan na yaga-ingkod ansan
idtong otaw na pyanawan da ng saytan. Yamandagom da yan aw yamori
da yang madyaw na dumduman nan. Agaw yangkalluk da silan.
16 Idtong yakakita ng kyatamanan yagagogod sang mga otaw daw ono
yang yamaitabo sidtong otaw na pyanawan da ng saytan kipat yang
yamaitabo sang mga binatang.
17 Pagdungug sinyan yaga-angyo yang mga otaw kang Isa na apanawan
da nan yang banwa nilan.
18 Ansinyan pagsakay ni Isa sang bangka kay mapanaw da yan, yaga-
angyo kanan yang idtong otaw na kong mapakay pa-agadun yan.

19 Awgaid wa asogot si Isa aw laong nan kanan, “Ori da adto kamayo aw
paggogod kanilan daw ono yang ininang kammo ng Tohan aw monono
yang pagkallat nan kammo.”
20 Agaw pyomanaw da idtong otaw aw pyagapayapat nan adto sang mga
banwa na sakop ng Dikapolis* daw ono yang ininang kanan ni Isa. Aw
yangkatingaa da yang kariko ng mga otaw na yakadungug sinyan.

Yang Anak ni Yairos aw yang Bobay na Yagatakmag sang Dagom ni Isa
(Mat. 9:18-26; Luk. 8:40-56)

21 Ansinyan tyomaripag da oman si Isa sang linaw. Pagdatung nan adto
sang dipag, madaig yang mga otaw na yanagtipon adto kanan.
22 Ansinyan dyomatung yang sangka otaw na pyagangaanan kang Yairos
na isa sang mga pangoo ng pagsasambayangan ng mga Yahodi sinyan na
banwa. Pagkita nan kang Isa, syomojod yan sa atobangan nan
23 aw yaga-angyo yan, laong nan, “Yang anak ko na bobay yagapinal
da. Aw mapakay kammo, kadtoni yan aw dapuni ng arima mo kay untak
magkadyaw yan aw mabowi pa yan.”
24 Agaw yamagad si Isa kanan. Madaig oman yang mga otaw na
yamagad kanilan aw yanagdinutdutay silan adto kang Isa.
25 Adon, aon sambok na bobay ansan na yabay agasan ng dogo sa suud
ng sampoo aw dowangka toig.
26 Madaig da yang kasikotan na ya-agian nan sang pagpatambal sang
madaig na mananambalay. Ya-obos da yang kariko ng kanan sapi awgaid
wa pa akadyaw, kondi yallabi pa yang kanan pagkasakit.
27 Adon, yakadungug yan ng makapantag kang Isa. Agaw, sang tunga ng
mga otaw dyomood yan kang Isa sikun sang likod nan aw takmagi nan
yang dagom nan.
28 Kay yagalaong yan sang ginawa nan, “Aw makatakmag gaid ako sang
dagom ni Isa, amadyaw da ako.”
29 Na, pagtakmag nan sang dagom ni Isa, yamondang dayon yang pag-
agas ng dogo nan aw byati nan na yamadyaw da yan sikun sang kanan
sakit.
30 Na, sinyan dayon kyatigaman ni Isa na aon kabarakat na lyomogwa
sikun kanan. Agaw, lyomingi yan sang mga otaw aw yaga-osip yan, “Sino
kadi yang yagatakmag sang dagom ko?”
31 Tyomobag yang mga inindowan nan, “Kinita mo na madaig yang mga
otaw na yanagdinutdutay kammo. Nanga yaga-osip pa kaw daw sino yang
yagatakmag kammo?”
32 Awgaid yagapanlingi-lingi pa si Isa untak tanawon nan daw sino yang
yagatakmag kanan.
33 Adon, sabap ng kyatigaman ng bobay daw ono yang yamaitabo kanan,
dyomood yan kang Isa na tyakigan sabap sang alluk nan. Syomojod yan
sa atobangan nan aw yagalaong yan ng kabunnaan.
34 Ansinyan yagalaong kanan si Isa, “Kay Bi, sabap sang pagpangintoo
mo yamadyaw da kaw. Panaw da na aon kalinaw kay waa day sakit mo.”
35 Sarta yagalaong pa si Isa, aon dyomatung na mga otaw sikun sang
baay ni Yairos na pangoo ng pagsasambayangan nilan. Yagalaong silan
kang Yairos, “Yamatay da yang anak mo. Ayaw da pagdistorbowa yang
goro.”
36 Awgaid yakadungug sinyan si Isa aw laong nan kang Yairos, “Ayaw
pagkalluk. Pagpangintoo gaid.”

---

* **5:20 5:20** Yang mana ng *Dikapolis* Sampoo na mga Longsod.

37 Ansinyan wa atogoti ni Isa yang maskin sino na amagad kanan
yatabiya si Pitros aw yang maglomon na si Yakob aw si Yahiya.
38 Pagdatung nilan sang baay ni Yairos, kinita ni Isa na yagakasamok
yang mga otaw aw madaig yang yanagtiyao aw yanagminatay ng matanog.
39 Pagsuud ni Isa, yagalaong yan kanilan, “Nanga bali na kasamok mayo?
Nanga yagatiyao kamo? Dili ng patay yang isu kondi yatoog gaid yan.”
40 Na, inikuan da gaid nilan si Isa.
Agaw pyalogwa da ni Isa yang kariko nilan. Tapos, pyaga-agad nan yang
ama aw ina ng isu kipat yang toongka otaw na mga inindowan nan aw
syomuud silan sang kowarto na pyagakowangan ng isu.
41 Ansinyan tyakmagan ni Isa yan arima ng isu aw yagalaong yan, “Talita
komi,” na yang mana nan, “Kay Bi, bangon da.”
42 Ansinyan yagabangon dayon yang isu aw magpanaw-panaw. Sampoo
aw dowangka toig yang idad nan. Aw yangkatingaa da yang mga yakakita
sinyan.
43 Awgaid syagda silan ni Isa na di silan maggogod sang maskin sino ng
makapantag sinyan. Aw pyagalaong nan silan na pakanun da nilan yang
isu.

6

Wa Atarimaa si Isa sang Longsod ng Nasarit
(Mat. 13:53-58; Luk. 4:16-30)

1 Ansinyan pyomanaw si Isa sinyan na banwa aw yamori yan adto sa
Nasarit, yang longsod na tyorinan nan. Aw yamagad oman kanan yang
mga inindowan nan.
2 Pagdatung ng Allaw ng Pagpatana, yaga-osiyat si Isa adto sang
pagsasambayangan ng mga Yahodi. Madaig yang mga otaw ansan aw
pagdungug nilan sang pag-osiyat nan, yatingaa silan aw laong nilan, “Wain
yani na otaw pakakamang sini na katigam? Aw wain yan sang kabarakat
pag-inang sini na mga katingaan?
3 Di ba yani yang panday, yang anak ni Mariyam aw yang mga lomon
nan si Yakob, si Yosis,* si Yodas aw si Simon? Di ba, adi oman paga-uya
yang mga lomon nan na bobay?” Aw wa nilan atarimaa si Isa.
4 Agaw yagalaong kanilan si Isa, “Yang nabi pyaga-addatan ng mga otaw
maskin wain, yatabiya adto sang kanan banwa, sang kanan mga kadogo
aw adto sang kanan baay.”
5 Idto sagaw, wa yan paka-inang ng katingaan sidto na banwa yatabiya
yang pilangka otaw na yamasakit na dyapunan nan ng arima nan aw
pyakadyaw nan.
6 Aw yatingaa si Isa kay wa silan apangintoo kanan.

Syogo ni Isa yang Sampoo aw Dowa na mga Sahabat nan
(Mat. 10:5-15; Luk. 9:1-6)

Pagkatapos sinyan yakarimpud si Isa komadto sang makilibot na mga
banwa aw yaga-indo yan sang mga otaw.
7 Ansinyan tyawag nan yang sampoo aw dowa na mga sahabat nan na
magtipon adto kanan aw syogo nan silan pagpanaw ng tagdowa. Yatagan
nan silan ng kapatot pagpalogwa sang mga saytan
8 aw yagalaong yan kanilan, “Sang pagpanaw mayo, ayaw kamo pagdaa
ng maskin ono yatabiya sang songkod. Ayaw kamo pagdaa ng pagkan,
lasakanan atawa sapi sang bolsa mayo.

---

* **6:3 6:3** Si *Yosis* yang ngaan ni Yosop sang pyaglaongan na Grik.

9 Mapakay kamo magsandalyas, awgaid ayaw kamo pagdaa ng ilisan
mayo.
10 Maskin wain na baay yang adatungan mayo, ansan da kamo mag-uya
taman sang pagpanaw mayo sikun sinyan na banwa.
11 Kong aon banwa na akadtonan mayo aw yang mga otaw ansan di
magatarima kamayo ni amaningug sang pyaglaongan mayo, panawi mayo
yan na banwa. Aw bago kamo pomanaw takdagan mayo yang abog sang
siki mayo silbi tanda kanilan na waa day labot mayo kanilan."
12 Ansinyan pyomanaw da yang mga inindowan ni Isa aw yanag-osiyat
silan sang mga otaw na dait silan magtawbat ng mga dosa nilan.
13 Madaig yang mga saytan na pyalogwa nilan sikun sang mga otaw aw
madaig yang mga masakitun na dyamasan nilan ng lana aw pyakadyaw
nilan.

Yang Pagkamatay ni Yahiya na Magsosogboway (Mat. 14:1-12; Luk. 9:7-9)

14 Ansinyan yakadungug si Hirod† na soltan sa Jalil ng makapantag sang
ininang ni Isa kay yamabantog da yang ngaan nan sang kariko ng banwa.
Aon mga otaw na yagalaong na si Isa kono si Yahiya na Magsosogboway
na yabowi oman, aw idto sagaw aon kono kabarakat nan pag-inang ng
katingaan.
15 Yang kadaigan oman yagalaong, "Si Nabi Iliyas kowaw yan."
Aw yang kadaigan oman yagalaong, "Nabi kowaw si Isa na mag-onawa
ng mga nabi singaon."
16 Awgaid pagdungug sinyan ni Hirod yagalaong yan, "Si Yahiya kowaw
yani na pya-otodan ko ng oo. Yamabowi da oman yan!"
17 Maynini yang pyaglaongan ni Hirod kay singaon pyadakup nan si
Yahiya, pyagapos aw pyapiriso nan. Ininang nan yani kay pyangasawa
nan si Hirodiya na asawa ng kanan lomon na si Pilip.
18 Aw yabay yan paglaongon ni Yahiya, laong nan, "Di mapakay na
pangasawaun mo yang asawa ng lomon mo. Sopak yan sang Hokoman."
19 Na, sabap sinyan maat yang ginawa ni Hirodiya adto kang Yahiya aw
karim gao nan na ipapatay si Yahiya. Awgaid way ma-inang nan
20 kay wa asogot si Hirod na apatayun si Yahiya. Kay dakowa yang addat
ni Hirod kang Yahiya sabap ng kyatigaman nan na si Yahiya matorid na
otaw na yagapangagad sang Tohan. Agaw pyabantayan nan si Yahiya adto
sang pirisowan untak di yan ma-ono. Yamallini si Hirod maningug sang
pag-osiyat ni Yahiya maskin sagaw matag wakto na yagapaningug yan
kanan, yamarido yang ginawa nan.
21 Awgaid sangallaw sinyan dyomatung yang wakto na yatoman da
yang kallini ni Hirodiya. Pagdatung ng allaw ng pagkaotaw ni Hirod,
yagapakandori yan aw pyaga-imbitar nan yang mga opisyales nan kipat
yang mga kapitan ng mga sondao aw yang mga dato sang probinsya ng
Jalil.
22 Sarta yagakandori silan, dyomatung yang anak ni Hirodiya aw
somayaw. Aw yamasowat sinyan si Hirod kipat yang kariko ng mga bisita
nan. Agaw yagalaong si Hirod sidtong daaga, "Kay Bi, ono yang karim mo?
Maskin ono yang apangayoon mo, i-atag ko kammo."

---

† **6:14 6:14** Yani na Hirod si Hirod Antipas na sambok na anak ni Hirod na Bantoganun na yan yang soltan sang wakto ng pagkaotaw ni Isa Almasi. Si Hirod Antipas yang gobirnador sang probinsya ng Jalil, awgaid tyawag oman yan ng soltan.

23 Ansinyan yagapasad kanan si Hirod aw laong nan, “Sagaw, yang
maskin ono yang apangayoon mo, abir pa katunga sang kanak pyagda-
towan, i-atag ko kammo.”
24 Adon lyomogwa ansan yang daaga aw yaga-osip yan sang kanan ina,
“Kay ina, ono kadi yang apangayoon ko?”
Tyomobag yang kanan ina, “Pangayowa yang oo ni Yahiya na Magsosog-
boway.”
25 Ansinyan byomarik dayon yang daaga adto sang soltan aw paglaonga
nan, “Kay soltan, yani yang apangayoon ko. Atagan kanak adon dayon
yang oo ni Yahiya na Magsosogboway na yakabutang sang bandiya.”
26 Na, pagdungug sinyan ng soltan, dakowa yang karidowan nan.
Awgaid sabap ng yagapasad yan sa atobangan ng mga bisita nan, di da
nan mabawi yang pyaglaongan nan.
27 Agaw syogo dayon ni Hirod yang sambok na sondao na adaun kanan
yang oo ni Yahiya. Ansinyan pyomanaw da yang sondao aw otodi nan si
Yahiya ng oo adto sang pirisowan.
28 Pagbarik nan, dyaa nan yang oo ni Yahiya na yakabutang sang
bandiya aw atagan sang anak ni Hirodiya, aw yatag oman nan adto sang
kanan ina.
29 Na, pagdungug sinyan ng mga inindowan ni Yahiya, kyadtonan nilan
yang lawas nan aw lubungan nilan.

Pyakan ni Isa yang 5000 na mga Otaw
(Mat. 14:13-21; Luk. 9:10-17; Yah. 6:1-14)

30 Ansinyan pagbarik ng mga sahabat ni Isa sikun sang pagpayapat,
yanagkatipon silan adto kang Isa aw gogoda nilan kanan yang kariko ng
ininang aw pyaga-indo nilan.
31 Awgaid sabap ng madaig yang mga otaw na yadatung aw yapanaw,
way gaid oras nilan maskin sang pagpangan. Agaw yagalaong si Isa sang
mga inindowan nan, “Unda, makadto da kita sang mamingaw na banwa
na kita da gaid untak makapatana kamo ng tagbis.”
32 Agaw syomakay da silan sang bangka aw kadto silan sang mamingaw
na banwa na silan da gaid.
33 Awgaid madaig yang mga otaw na yakakita sang kanilan pagpanaw
aw yakilaa silan kanilan. Agaw, sikun sang yagakatuna-tuna na mga
banwa dyomaagan silan sang kilid ng linaw aw yama-ona silan domatung
sang kyadtonan nilan ni Isa.
34 Pagpanaog ni Isa sang bangka, kinita nan yang kadaig ng mga
otaw. Yamaooy yan kanilan kay main silan ng mga karniro na way
magbabantayay. Ansinyan pyaga-indowan nan silan ng madaig na mga
butang.
35 Pagkasilum sinyan dyomood kang Isa yang mga inindowan nan aw
laong nilan, “Masaid da somallup yang suga aw mamingaw yani na banwa.
36 Madyaw pa aw pakadtonon mo yang mga otaw adto sang makilibot
na mga baryo aw sityo untak silan makabili ng pagkan.”
37 Awgaid tyomobag si Isa kanilan, “Kamo da yang magpakan kanilan.”
Yagalaong yang mga inindowan nan, “Monono da yan? Mapanaw ba
kami aw magabili ng pan na yagakantidad ng soweldo ng waombowan
untak ipakan kanilan?”
38 Ansinyan yagalaong si Isa kanilan, “Tanawa mayo daw pilambok yang
pan mayo ansan.”
Pagkatigam da nilan, tyomobag silan kang Isa, “Limambok yang pan aw
dowambok yang isda.”

39 Ansinyan syogo ni Isa yang mga inindowan nan na pa-ingkodon nilan
yang kariko ng mga otaw na magpondok-pondok sang kasagbutan.
40 Agaw yamingkod da silan sang mga pondok ng tag-100 aw tag-50.
41 Ansinyan kyamang ni Isa yang limambok na pan aw dowambok na
isda aw ya-angad sang langit aw panginsokor sang Tohan. Pagkatapos,
pyagapisang-pisang nan yang pan aw atagan sang mga inindowan
nan untak ipangatag nilan adto sang mga otaw. Mag-onawa sinyan,
pyagapisang-pisang nan yang dowambok na isda kay ipangatag oman adto
sang mga otaw.
42 Ansinyan kyoman da yang kariko nilan aw yamangkabiyag silan.
43 Pagtipon ng mga inindowan sang yamasama na pan aw isda, sampoo
aw dowa na bokag yang yamapono nilan.
44 Na, yang kadaig ng mga otaw na yakakan, 5000 yang kausugan da
gaid.

Yagapanaw si Isa sa babaw ng Tobig
(Mat. 14:22-32; Yah. 6:15-21)

45 Pagkatapos sinyan pyasakay ni Isa yang mga inindowan nan sang
bangka. Syogo nan silan na ama-ona adto sang dipag sang banwa ng
Bitsayda sarta apapanawon nan yang mga otaw.
46 Nang pya-ori da nan silan, syomakat yan sang butay untak magdowaa.
47 Pagkagabi sinyan, adto da sang laod yang bangka na syakayan ng mga
inindowan, awgaid si Isa adto pa sang butay ng sangka otaw da nan.
48 Ansinyan kinita nan na kyasikotan yang mga inindowan nan pag-
bugsay kay yasongsong silan sang makusug na samut. Na, pagkakadlawon
kyadtonan silan ni Isa na yagapanaw sa babaw ng tobig. Malabay gao yan
kanilan,
49 awgaid pagkita nilan na yagapanaw yan sa babaw ng tobig, ya-
gapiyagit silan kay yagadumdum silan na molto yan.
50 Yang kariko nilan yakakita kanan aw labi da yang alluk nilan.
Awgaid yagalaong dayon si Isa, “Ayaw kamo pagkalluk. Ako sa yani.
Pabagsuga mayo yang pangatayan mayo.”
51 Ansinyan syomakay yan sang bangka aw yamondang dayon yang
samut. Yatingaa da yang mga inindowan nan
52 kay maskin kinita nilan yang ininang ni Isa na pyakan nan yang 5000
na mga otaw, wa silan pakasabot sang mana ng kinita nilan kay mabagsug
yang oo nilan.

Pyakadyaw ni Isa yang mga Masakitun adto sa Ginisarit
(Mat. 14:34-36)

53 Ansinyan pagtaripag da nilan sang linaw, dyomatung silan sang
banwa ng Ginisarit aw adto da silan pagadonggo.
54 Pagpanaog nilan sang bangka, yakilaa dayon si Isa ng mga otaw ansan.
55 Agaw yanagdaagan silan adto sang makilibot na mga banwa untak
patigamun nilan yang mga otaw na iyan da si Isa. Ansinyan dyaa da nilan
yang mga masakitun na yakabutang sang kowangan adto sidtong banwa
daw wain si Isa.
56 Agaw, maskin wain akadto si Isa, daw sang mga baryo atawa longsod
atawa sang mga sityo adto sang bokid, dyaa nilan yang mga masakitun
adto sang palengke na pyagakatiponan ng mga otaw. Aw yagapangayo-
ngayo silan kang Isa na kong mapakay takmagan ng mga masakitun
maskin yang sagayadan da gaid ng kanan dagom. Aw yang kariko na
yakatakmag ng dagom nan yamadyaw.

7

Yang Indowan ng mga Kaompowan aw yang Sogowan ng Tohan
(Mat. 15:1-9)

1 Ansinyan aon mga Parisi aw mga magiindoway ng Hokoman sikun sa
Awrosalam na yanagkatipon adto kang Isa.
2 Kinita nilan na yang kadaigan ng mga inindowan ni Isa yanagpangan
na wa silan pakapangonaw. Aw sang dumduman nilan batar kono silan.
3 Kay yang mga Parisi aw maskin oman yang kariko ng mga Yahodi, di
silan makan kong wa pa silan pakapangonaw sobay sang kabatasanan ng
kaompowan nilan.
4 Pag-ori nilan sikun sang palengke, di oman silan makan kong wa pa
silan pakapangonaw. Na, madaig pa yang mga sogowan ng kaompowan
nilan na pyangagadan nilan na mag-onawa ng pagpangogas ng mga baso,
mga koon aw yang mga ladya na bronsi.
5 Agaw adon, yang mga Parisi kipat yang mga magiindoway ng
Hokoman, yaga-osip silan kang Isa, "Nanga wa apangagad yang mga
inindowan mo sang kabatasanan ng kaompowan ta? Nanga yakan silan
na wa silan pakapangonaw?"
6 Tyomobag si Isa, "Kamo na yagapakita-kita gaid na yagapangagad sang
Tohan! Bunna sagaw yang pyaglaongan ng Tohan makapantag kamayo
pina-agi kang Nabi Isayas. Kay yakasorat sang Kitab na yagalaong yang
Tohan,
" 'Yani na mga otaw yagapoji kanak sang baba gaid nilan,
awgaid mawat kanak yang pangatayan nilan.
7 Way siyat yang pag-ibada nilan kanak kay yang pyaga-indo nilan mga
sogowan na ininang gaid ng otaw,
awgaid laong nilan na sogowan kono inyan ng Tohan.' "*
8 "Idto sagaw," laong ni Isa, "tyarikodan da mayo yang sogowan ng Tohan
aw yang pyangagadan mayo yang kabatasanan ng otaw."
9 Yagalaong oman si Isa, "Matigam sagaw kamo mag-inang ng daan
untak kataripundaan mayo yang sogowan ng Tohan aw kapangagadan
mayo yang pyaga-indo ng kaompowan mayo.
10 Kay maynini yang pyaglaongan ng Tohan na yakasorat sang Hokoman
ni Nabi Mosa, laong nan, 'Addati mayo yang ama aw ina mayo.'† Aw
'sino-sino yang magalaong ng maat adto sang ama atawa ina nan, dait
yan patayun.'‡
11 Awgaid tuna yang pyaga-indo mayo kay yagalaong kamo na yang otaw
na magalaong adto sang ama atawa ina nan na 'Yang tabang na i-atag ko
gao kammo korban da,' mana nan na yatag da kono nan adto sang Tohan,
12 na, kong maynan, mapakay na di da nan atabangan yang taganak nan.
13 Agaw, sabap sang kabatasanan ng kaompowan mayo na pyaga-indo
oman mayo sang mga otaw, tyaripundaan da mayo yang sogowan ng
Tohan. Aw madaig pa yang ininang mayo na mag-onawa sinyan."

Yang Makabatar sang Otaw
(Mat. 15:10-20)

14 Ansinyan tyawag da oman ni Isa yang mga otaw na domood silan
kanan aw pyagalaong nan silan, laong nan, "Paningug kamo obos, aw
sabota mayo yang ipaglaong ko kamayo.

---

* **7:7 7:6-7** Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 29:13. † **7:10 7:10** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 20:7 aw Pangagama 5:16. ‡ **7:10 7:10** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 21:17.

15 Yang makabatar sang otaw dili ng pagkan na ilasak nan sang baba
nan kondi yang maat na pyaglaongan na malogwa sikun sang baba nan.
16 Kamo na yamaningug, paningugi mayo ng madyaw yang pyagalaong
ko kamayo.”
17 Pagkatapos sinyan pyanawan ni Isa yang mga otaw aw syomuud yan
sang sambok na baay. Ansinyan yanag-osip kanan yang mga inindowan
nan daw ono yang mana ninyan na pasombingay.
18 Yagalaong si Isa, “Na, maskin oman kamo, wa kadi kamo pakasabot?
Wa kadi kamo akatigam na yang maskin ono na akanun ng otaw di
amakabatar kanan?
19 Kay yang pagkan di amalasak sang pangatayan kondi sang tongoo aw
malogwa da oman sikun sang lawas.” Na, sabap sinyan na pyaglaongan
ni Isa pyatigam nan kanilan na halal yang kariko ng pagkan.
20 Yagalaong oman si Isa, “Na, yang magasikun sang pangatayan ng otaw,
yan yang amakabatar kanan.
21 Kay sikun sa suud ng pangatayan ng otaw yang maat na dumduman
na mag-onawa ng pag-inang ng kadopangan, pagpangawat, pagpatay sang
otaw aw yang pagjina.
22 Adto oman magasikun yang napso sang mga butang ng kadaigan, pag-
inang ng kaatan, pagpanlimbong, pagkasina, pagpitna, pagpasigarbo aw
yang pag-inang ng maskin ono na kamasiyatan aw kasanguan.
23 Yang kariko nini na kaatan magasikun sang pangatayan ng otaw, aw
yani yang amakabatar kanan.”

Yang Pagpangintoo ng Bobay na dili ng Yahodi (Mat. 15:21-28)

24 Ansinyan pyomanaw si Isa ansan aw kyomadto yan sang logar na
masaid sang syodad ng Tiros. Pagdatung nan adto, pyomanik yan sang
sambok na baay, awgaid di nan karim na akatigaman ng mga otaw na
iyan yan. Awgaid di sagaw matago.
25 Na, aon sambok na bobay ansidto na yang anak nan na bobay
kyasaytanan. Pagdungug nan na iyan si Isa, kyomadto dayon yan aw
syomojod sa atobangan ni Isa.
26 Na, yani na bobay dili ng Yahodi awgaid taga Piniki na sakop ng Siriya.
Yaga-angyo yan kang Isa na palogwaun nan yang saytan sikun sang anak
nan.
27 Awgaid yagalaong kanan si Isa ng pasombingay, laong nan, “Dait na
ona pakanun yang mga isu kay dili ng madyaw aw kamangun yang pagkan
ng mga isu aw idami adto sang mga ido.” §
28 Tyomobag yang bobay, “Bunna sagaw, kay Sir. Awgaid maskin yang
mga ido sa saad ng lamisa makakan ng yamasama ng mga isu.”
29 Ansinyan yagalaong kanan si Isa, “Sabap sang kammo tobag ya-
madyaw da yang anak mo. Maka-ori da kaw kay pyanawan da ng saytan
yang anak mo.”
30 Agaw yamori da yang bobay. Aw pagdatung nan sang baay, kinita
nan yang anak nan na yagakowang sang kowangan na pyanawan da ng
saytan.

Pyakadyaw ni Isa yang Otaw na Bunguu aw Amang

§ **7:27 7:27** Yang karim ipasabot ni Isa na yang ona nan tabangan yang mga Yahodi bago pa yang dili ng Yahodi.

31 Ansinyan pyomanaw da oman si Isa sikun sidtong logar na sakop ng
Tiros. Sang pagpanaw nan yamagi yan sa Sidon, tapos pyomanaos yan
adto sang Linaw ng Jalil sang logar na sakop ng probinsya ng Dikapolis.
32 Adon, aon mga otaw ansidto na yagadaa adto kanan ng sambok na
otaw na bunguu aw amang aw yaga-angyo silan kanan na dapunan nan
idtong otaw ng arima nan.
33 Ansinyan pyagalain yan ni Isa sang kadaigan na mga otaw aw lyasak
nan yang kanan tollo sang taringa nan. Pagkatapos, tyobadan nan yang
tollo nan aw dyoritan nan ng laway yang dila sinyan na otaw.
34 Ansinyan ya-angad si Isa sang langit, yaganapas ng maum aw
yagalaong sinyan na otaw, "Ipata!" na yang mana nan, "Pagboka da!"
35 Na, yakadungug dayon inyan na otaw aw yakapaglaong da yan ng
madyaw kay wa da adukut yang dila nan.
36 Ansinyan syagda ni Isa yang mga otaw na di silan maggogod sang
maskin sino ng makapantag sinyan. Awgaid maskin monono yang
pagsagda nan kanilan, labi da yang paggogod nilan adto sang mga otaw.
37 Na, yangkatingaa da yang mga otaw na yakadungug sinyan aw laong
nilan, "Madyaw sagaw yang kariko ng ininang nan. Maskin yang mga
bunguu pyadungug nan aw yang mga amang pyapaglaong nan."

8

Pyakan ni Isa yang 4000 na mga Otaw
(Mat. 15:32-39)

1 Wa akadogay sinyan yanagkatipon da oman yang madaig na mga otaw
adto kang Isa. Nang kya-obosan silan ng pagkan, pyadood ni Isa yang mga
inindowan nan aw paglaonga silan,
2 "Yamaooy ako sini na mga otaw kay too pang allaw na yamagad silan
kanak aw adon waa day pagkan nilan.
3 Aw pa-oriun ko silan na yamangkagutum, basin aon amalangot kanilan
sang daan kay mawat yang pyagasikunan ng kadaigan kanilan."
4 Yagalaong kanan yang mga inindowan nan, "Wain kita makakamang
ng ipakan kanilan sini na banwa na mamingaw?"
5 "Pilambok yang pan mayo ansan?" yaga-osip kanilan si Isa.
Tyomobag silan, "Pitombok da."
6 Ansinyan pya-ingkod ni Isa yang mga otaw sang lopa. Kyamang
nan yang pitombok na pan aw panginsokor sang Tohan. Pagkatapos,
pyagapisang-pisang nan aw atagan sang mga inindowan nan untak
ipangatag nilan adto sang mga otaw.
7 Aon oman pipila na mangkayantuk na isda nilan. Pagkatapos ni Isa
manginsokor, syogo nan yang mga inindowan nan na ipangatag oman adto
sang mga otaw.
8 Ansinyan kyoman da yang kariko ng mga otaw aw yamangkabiyag
silan. Pagkatapos nilan koman, tinipon ng mga inindowan yang ya-
masama na pagkan, aw pitombok yang bokag na yamapono da.
9 Na, yang kadaig ng yakakan, mga 4000. Ansinyan pya-ori da ni Isa
yang mga otaw.
10 Pagkatapos syomakay yan sang bangka upud sang mga inindowan
nan aw kyomadto silan sang banwa ng Dalmanota.

Karim ng mga Parisi Makakita ng Katingaan
(Mat. 12:38-39; 16:1-4; Luk. 11:29)

11 Pagdatung nilan ansan, aon mga Parisi na dyomood kang Isa
kay mapaglalis gao silan kanan. Karim nilan magtigi kanan, agaw
yagapangayo silan kanan ng katingaan silbi tanda na syogo yan ng Tohan.
12 Ansinyan yaganapas si Isa ng maum aw laong nan kanilan, “Nanga
yabay mangayo ng tanda yang mga otaw adon na panahon? Ipaglaong ko
kamayo na way gaid tanda na ipakita ko kamayo.”
13 Ansinyan pyanawan da silan ni Isa upud sang mga inindowan nan.
Byomarik silan sang bangka aw tyomaripag da oman silan sang linaw.

Dait Magbantay sang mga Parisi aw si Soltan Hirod (Mat. 16:5-12)

14 Adon, yang mga inindowan ni Isa yakaringaw magdaa ng baon nilan.
Way pagkan nilan sang bangka yatabiya yang sambok gaid na pan.
15 Ansinyan yagalaong si Isa kanilan, “Pagbantay kamo sang labadora
ng mga Parisi aw ni Soltan Hirod.”
16 Ansinyan yanagbaaw-baaw silan aw laong nilan, “Basin maynidto
yang pyagalaong nan kay wa kita pagadaa ng pan.”
17 Awgaid kyatigaman ni Isa yang pyagabaawan nilan. Agaw yagalaong
yan kanilan, “Nanga yanagbaaw-baaw kamo na way yamadaa mayo na
pan? Wa pa kadi kamo pakasabot? Mairap kadi kamo pag-indowan.
18 Aon mata mayo, awgaid di kamo makakita. Aon taringa mayo, awgaid
di kamo makadungug. Kyaringawan da mayo
19 yang pagpisang-pisang ko ng limambok na pan untak makakan yang
5000 na mga otaw? Pilambok yang bokag na yamapono ng yamasama na
tinipon mayo?”
Tyomobag silan, “Sampoo aw dowa.”
20 Laong oman ni Isa, “Sang pagpisang-pisang ko ng pitombok na
pan untak makakan yang 4000 na mga otaw, pilambok yang bokag na
yamapono mayo ng yamasama?”
Tyomobag silan, “Pito.”
21 “Na,” laong nan, “nanga wa pa kamo pakasabot na dili ng pan yang
karim ko ipasabot?”

Pyakadyaw ni Isa yang Bota

22 Ansinyan pagdatung nilan sang baryo ng Bitsayda, aon mga otaw na
yagadaa ng bota adto kang Isa aw yaga-angyo silan kanan na dapunan
nan yang bota ng arima nan.
23 Ansinyan tyakmagan ni Isa yang arima ng bota aw pag-agadan nan
adto sa logwa ng baryo. Ansidto tyobadan ni Isa yang mata ng bota aw
dapuni nan ng arima nan. Ansinyan yosip ni Isa yang bota, “Aon day
kinita mo?”
24 Ya-angad yang otaw aw laong nan, “Makakita da ako ng mga otaw na
yagapanaw-panaw, awgaid main silan ng kaoy.”
25 Agaw dyapun da oman ni Isa yang arima nan sang mata ng bota. Na,
pagtanaw nan, yakakita da yan aw matinaw da yang kanan pananaw.
26 Ansinyan pya-ori yan ni Isa aw laong nan kanan, “Ori da, awgaid
ayaw pag-apit adto sang baryo.”

Yang Pagpangimunna makapantag kang Isa (Mat. 16:13-20; Luk. 9:18-20)

27 Ansinyan pyomanaos si Isa aw yang mga inindowan nan adto sang
mga baryo na masaid sang longsod ng Kisariya Pilipi. Sarta yagapanaw
silan yaga-osip si Isa sang mga inindowan nan, laong nan, “Sobay sang
mga otaw, sino kono ako?”

28 Tyomobag silan, “Aon yagalaong na ikaw kono si Yahiya na Magsosog-
boway. Yang kadaigan yagalaong na ikaw kono si Nabi Iliyas, aw yang
kadaigan oman yagalaong na ikaw kono yang sambok na nabi singaon.”
29 “Awgaid kamo,” laong ni Isa, “ono yang ikapaglaong mayo daw sino
ako?”
Tyomobag si Pitros, “Ikaw yang Almasi.”*
30 Ansinyan syagda silan ni Isa na di silan maggogod sang maskin sino
daw sino yan.

Makapantag sang Kasikotan aw Pagkamatay ni Isa (Mat. 16:21-28; Luk. 9:23-27)

31 Ansinyan yagasogod si Isa mag-indo sang mga inindowan nan aw
yagalaong yan kanilan, “Ako na Anak ng Manosiya, dait na amagi ako
ng mga kasikotan. Ataripundaan ako ng mga pangoo ng mga Yahodi, yang
mga pangoo ng mga imam kipat yang mga magiindoway ng Hokoman.
Apatayun ako nilan, awgaid sang ikatoo na allaw amabowi oman ako.”
32 Na, mapayag kanilan yaning pyaglaongan ni Isa. Agaw pagdungug
sinyan ni Pitros, pyaga-agad nan si Isa sang mawat-awat sang kadaigan
aw sagdaa nan na di yan maglaong ng mayninyan.
33 Awgaid yaga-atobang si Isa sang mga inindowan nan aw kyadamanan
nan si Pitros, laong nan, “Panaw da, kay Iblis! Kay yang dumduman mo
dili ng kahanda ng Tohan kondi yang dumduman gaid ng manosiya.”
34 Ansinyan tyawag ni Isa yang mga otaw kipat yang mga inindowan
nan untak domood silan kanan aw yagalaong yan kanilan, “Sino-sino
yang marim magpangagad kanak, dait na atarikodan nan yang kallini ng
ginawa nan aw dait na andam yan sang mga kasikotan aw maskin sang
pagkamatay sabap kanak. Kong maynan, makapangagad da yan kanak.
35 Kay sino-sino na pyalabi nan yang kanan kinabowi, akawaan ninyan.
Awgaid sino-sino na pyalabi nan yang pagpangagad nan kanak aw yang
pagpayapat ng Madyaw na Gogodanun maskin idto yang ikamatay nan,
aka-aonan ng bunna na kinabowi.
36 Kay ono yang amakamang ng otaw kong amakun nan yang kariko ng
kakawasaan adi sang donya, awgaid sang pagkamatay nan asiksaun yan
adto sang narka?
37 Kay way ika-atag nan untak ka-aonan yan ng kinabowi na way
kataposan.
38 Na, bali na kaat ng mga otaw adon na panahon aw yagapakawat
silan sang Tohan. Sino-sino yang yamomowa maglaong sa atobangan
sini na mga otaw na yagapangagad yan kanak kipat yang indowan ko,
ikamomowa ko oman yan sang wakto na mabarik ako na Anak ng
Manosiya adi sang donya sang kasiga ng kanak Ama na yagadan ako ng
mga malaikat.”

9

1 Ansinyan yagalaong oman si Isa adto sang mga inindowan nan, “Bunna
yang ipaglaong ko kamayo na aon mga otaw disini na di pa amatay taman
sang akitaun nilan na magadato da yang Tohan sang kanan kabarakat.”

Yaparin yang Parangay ni Isa (Mat. 17:1-13; Luk. 9:28-36)

2 Na, paglabay ng unum na allaw sikun sinyan pyaga-agad ni Isa si Pitros,
si Yakob aw si Yahiya aw syomakat silan sang makagwas na butay na

* **8:29 8:29** Yang *Almasi* yang pyasad ng Tohan na magalowas sang manosiya aw magadato sang kariko.

silan da gaid. Adto sa taas sarta yagatanaw silan kang Isa, yaparin yang
parangay nan.
3 Yang kanan dagom yagakapoti aw masilaw na way main da nan na
kapoti adi sa babawan ng donya.
4 Sakadyap yagapakita kanilan si Nabi Mosa aw si Nabi Iliyas aw
yapagbaaw silan kang Isa.
5 Ansinyan yagalaong si Pitros kang Isa, “Kay Goro, madyaw na adi kami
sini. Maga-inang kami ng toombok na lagkaw, yang sambok kammo, yang
sambok kang Nabi Mosa aw yang sambok oman kang Nabi Iliyas.”
6 Maynini yang pyaglaongan nan kay wa yan akatigam daw ono yang
dait nan ipaglaong kay labi da yang alluk nan kipat oman yang mga
kaupudanan nan.
7 Ansinyan aon yama-aon na gabon aw kyatabonan silan ninyan. Aw
aon yadungug nilan na sowara sikun sang gabon na yagalaong, “Yani yang
pyasaya ko na Anak. Paningug kamo kanan.”
8 Ansinyan pagpanlingi nilan, waa day kinita nilan na kadaigan na
sangka otaw da gaid ni Isa.
9 Ansinyan paglodsad nilan sikun sang butay, syagda silan ni Isa aw
laong nan, “Ayaw kamo paggogod sang maskin sino yang kinita mayo
taman sang amabowi oman ako na Anak ng Manosiya.”
10 Agaw wa silan pagagogod ninyan sang kadaigan. Awgaid silan too,
yanag-inosipay silan daw ono yang mana ng pyaglaongan nan na amabowi
oman yan.
11 Ansinyan yaga-osip silan kang Isa, “Nanga yagalaong yang mga
magiindoway ng Hokoman na madatung ona si Nabi Iliyas bago pa yang
Almasi?”
12 Tyomobag si Isa, “Bunna sagaw na madatung ona si Nabi Iliyas
kay dadayawon nan yang kariko. Na, kong maynan, nanga yakasorat
sang Kitab na ako na Anak ng Manosiya dait amagi ng kasikotan aw
ataripundaan ng mga otaw?
13 Awgaid ipaglaong ko kamayo na dyomatung da si Nabi Iliyas aw
ininang kanan ng mga otaw yang maskin ono na kyallinian nilan mag-
onawa ng yakasorat sang Kitab makapantag kanan.”

Pyakadyaw ni Isa yang Isu na Kyasaytanan
(Mat. 17:14-21; Luk. 9:37-43a)

14 Ansinyan pagbarik nilan adto sang kadaigan na mga inindowan, kinita
nilan na madaig yang mga otaw na yanaglibot kanilan. Aon oman mga
magiindoway ng Hokoman na yapaglalis kanilan.
15 Pagkita ng mga otaw kang Isa, yatingaa silan aw dyomaagan dayon
silan adto kanan aw panagsalam.
16 Ansinyan yaga-osip si Isa kanilan, “Ono yang pyagalalisan mayo?”
17 Aon isa sang mga otaw na yatobag, “Kay Goro, dyaa ko adi kammo
yang anak ko na usug kay kyasaytanan yan aw di da yan makapaglaong.
18 Kada wakto na suudan yan ng saytan, amatowad yan sang lopa,
magabowa yang baba nan, mangolitub yang onto nan aw amatoskig yang
lawas nan. Pyangayo da ko sang mga inindowan mo na palogwaun nilan
yang saytan, awgaid di silan makagaga.”
19 Yagalaong si Isa sang mga otaw, “Astaga! Kamo na mga otaw adon
na panahon, waa sabay pagpangintoo mayo! Kadogay da ako adi kamayo!
Wain pa kotob yang pagsabar ko kamayo? Daa adi kanak yang isu.”
20 Agaw dyaa nilan adto kanan yang isu.

Pagkita ng saytan kang Isa, pyakorog dayon nan yang isu. Yatowad yan
aw yagaligid-ligid sang lopa na yagabowa yang kanan baba.
21 Yaga-osip si Isa sang ama ng isu, “Yadogay da ba yani na isu ng
mayninyan?”
Tyomobag yang ama, “Uu, sokad ng tagbi pa yan.
22 Idami yan maag ng saytan adto sang atoon aw adto oman sang tobig
untak yan matay. Awgaid kong aon ma-inang mo, mallat kaw kanami aw
tabangi kami!”
23 Yagalaong kanan si Isa, “Nanga yagalaong kaw na kong aon ma-inang
ko? Yang maskin ono ma-inang sidtong otaw na aon pagpangintoo.”
24 Yagalaong dayon yang ama ng isu, “Yagapangintoo ako, awgaid kolang
pa. Tabangi ako untak kadogangan pa yang pagpangintoo ko.”
25 Adon, pagkita ni Isa na madaig yang mga otaw na yagapaduug adto
kanan, syagda nan yang saytan aw laong nan, “Ikaw na saytan na maka-
amang aw makabunguu, panawi adon yani na isu aw ayaw da pagbarik
kanan.”
26 Ansinyan yagapiyagit yang saytan, pyakorog nan yang isu aw
lyomogwa. Paglogwa ng saytan, maynang patay da yang isu. Agaw
yagalaong yang kadaigan, “Patay da yan.”
27 Awgaid tyakmagan ni Isa yang arima ng isu aw pa-induga nan.
Ansinyan yamindug da yang isu.
28 Na, pagsuud ni Isa sang baay, yaga-osip kanan yang mga inindowan
nan nang silan da gaid, laong nilan, “Nanga wa kami pakapalogwa ng
saytan?”
29 Tyomobag si Isa kanilan, “Yang mayninyan na klasi na saytan di
mapalogwa yatabiya pina-agi sang pagdowaa.”

Ikadowa na Pagpatigam ni Isa makapantag sang kanan Pagkamatay (Mat. 17:22-23; Luk. 9:43b-45)

30 Ansinyan pyomanaw si Isa kipat yang mga inindowan nan sikun sidto
na banwa aw yamagi silan sang probinsya ng Jalil. Dili karim ni Isa na
akatigaman ng mga otaw daw wain yan
31 kay yaga-indo yan sang mga inindowan nan. Yagalaong yan kanilan,
“Ako na Anak ng Manosiya, mallug da ako adaun adto sang mga otaw na
aon kapatot aw apatayun ako nilan. Awgaid sang ikatoo na allaw sikun
sang kanak pagkamatay amabowi oman ako.”
32 Awgaid wa silan pakasabot sidto na pyaglaongan nan. Aw yamalluk
silan mag-osip kanan.

Sino yang Labaw? (Mat. 18:1-5; Luk. 9:46-48)

33 Ansinyan dyomatung da silan sang longsod ng Kapirnaom. Nang iyan
da silan sang baay, yaga-osip si Isa sang mga inindowan nan, “Ono yang
pyagalalisan mayo adto sang daan?”
34 Awgaid yagapakatingun gaid silan kay yanaglalis silan daw sino
kanilan yang labaw.
35 Ansinyan yamingkod si Isa, pyadood nan yang sampoo aw dowa na
sahabat nan aw yagalaong yan kanilan, “Sino-sino yang mallini ma-inang
ng labaw sang kadaigan, dait yan magpababa ng ginawa nan aw ma-inang
ng sogowanun sang kariko.”
36 Ansinyan kyamang ni Isa yang sambok na isu aw pa-induga nan sa
atobangan nilan. Sinipit nan yang isu aw yagalaong yan kanilan,

37 “Sino-sino yang magatarima sang mga isu na main sini sabap sang
pagpangagad nan kanak, magatarima oman kanak. Aw sino-sino yang
magatarima kanak, magatarima oman sang Tohan na yagasogo kanak.”

Yang dili Mapaglaban kanatun, Matabang kanatun
(Luk. 9:49-50)

38 Ansinyan yagalaong si Yahiya kang Isa, “Kay Goro, aon kinita nami
na otaw na yagapalogwa ng mga saytan na lyambit nan yang ngaan mo.
Syagda nami yan kay di yan inagad natun.”
39 Awgaid yagalaong kanan si Isa, “Ayaw mayo yan pagsagdaa. Kay
sino-sino yang maka-inang ng katingaan pina-agi sang kanak ngaan, di
yan dayon makapaglaong ng maat makapantag kanak.
40 Kay yang maskin sino na di mapaglaban kanatun, matabang kanatun.
41 Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo na sino-sino yang magpa-
inum kamayo ng maskin tobig gaid sabap ng yagapangagad kamo sang
Almasi, sa way dowa-dowa abarasan yan ng Tohan.”

Makapantag sang Pagsasat
(Mat. 18:6-9; Luk. 17:1-2)

42 Yagalaong oman si Isa, “Sino-sino yang ma-inang ng pyagasabapan
na amakadosa yang maskin sambok sini na tagbi na mga isu na
yagapangintoo kanak, madyaw pa kanan yang talian yang liyug nan ng
dakowa na bato aw idami yan adto sang laod.
43 Idto sagaw, kong yang arima mo yang pyagasabapan na amakadosa
kaw, otoda yan. Madyaw pa na ya-otod yang sangkilid na arima mo,
awgaid aka-aonan kaw ng kinabowi na way kataposan kaysang dowambok
yang arima mo awgaid idami kaw adto sang narka na yang atoon adto di
amatay.
44-45 Mag-onawa sinyan, kong yang siki mo yang pyagasabapan na
amakadosa kaw, otoda yan. Madyaw pa na ya-otod yang sangkilid na
siki mo, awgaid aka-aonan kaw ng kinabowi na way kataposan kaysang
dowambok yang siki mo awgaid idami kaw adto sang narka.
46-47 Aw kong yang mata mo yang pyagasabapan na amakadosa kaw,
lusata yan. Madyaw pa na sambok gaid yang mata mo, awgaid amakasuud
kaw sang sorga kaysang dowambok yang mata mo awgaid idami kaw adto
sang narka.
48 Kay adto sang narka way kataposan ng siksa kay yang mga iyas na
yanagkutkut sang lawas ng mga otaw di amatay aw di oman amatay yang
atoon.”
49 Yagalaong oman si Isa, “Yang kariko ng mga otaw dait amagi
ng kasikotan. Kay mag-onawa ng asin atawa atoon, yang kasikotan
makakamang ng maskin ono na dili ng madyaw.
50 Kyatigaman mayo na madyaw yang asin. Awgaid kong mawaa yang
lasa ng asin, di da mapabarik yang kaasin nan. Agaw, mag-onawa ng asin
na makatabang kanatun, kinaanglan na magtinabangay kamo aw madyaw
yang relasyon mayo sang matag-isa.”

10

Yang Pag-indo makapantag sang Pagbuag ng Magasawa
(Mat. 19:1-12)

1 Ansinyan pyomanaw da si Isa sang probinsya ng Jalil aw kyomadto
sang mga banwa sa Yahodiya aw adto oman sang dipag ng tobig ng Yordan.
Madaig oman yang mga otaw na yanagkatipon adto kanan aw inindowan
nan silan sobay sang kya-anadan nan.

2 Ansinyan aon pilangka otaw na mga Parisi na dyomood kang Isa untak
magtigi kanan. Yaga-osip silan, “Sobay sang Hokoman mapakay ba na
buagan ng usug yang asawa nan?”
3 Tyomobag si Isa aw laong nan “Ono yang sogo kamayo ni Nabi Mosa?”
4 Tyomobag silan, “Tyogotan ni Nabi Mosa yang usug na maga-atag ng
sorat sang asawa nan silbi tanda na yanagbuag da silan, aw ansinyan
mapakay da nan buagan yang asawa nan.”
5 Yagalaong si Isa kanilan, “Bunna sagaw yan, awgaid syorat ni Nabi
Mosa yani na sogowan sabap ng mabagsug yang oo mayo.
6 Awgaid sang pukas ng pagbaoy ng Tohan sang donya, byaoy nan yang
otaw na usug aw bobay.*
7 Sabap sinyan abiyaan ng usug yang kanan ama aw ina aw mupud sang
asawa nan.
8 Aw silan dowa magakasambok da.† Agaw di da silan ng dowa kondi
sambok da.
9 Idto sagaw, di mapakay pagpitasun ng otaw yang pyagakasambok ng
Tohan.”
10 Ansinyan pagsuud nilan ni Isa sang baay na pyaga-uyaan nilan, yang
mga inindowan da oman yang yaga-osip kang Isa makapantag sidto na
pyaglaongan nan.
11 Yagalaong si Isa kanilan, “Sino-sino yang magabuag ng kanan asawa
aw amangasawa ng lain, magajina.
12 Mag-onawa sinyan, kong aon bobay na magabuag ng kanan bana aw
magabana ng lain, magajina da oman yan.”

Kyaoyan ni Isa yang mga Isu
(Mat. 19:13-15; Luk. 18:15-17)

13 Ansinyan aon mga otaw na yagadaa ng mangkatagbi na mga isu nilan
adto kang Isa untak dapunan nan silan ng arima nan. Awgaid syagda silan
ng mga inindowan.
14 Pagkita sinyan ni Isa, yadaman yan aw yagalaong yan sang mga
inindowan nan, “Pasagdi mayo yang mga isu na domood kanak. Kay yang
mga otaw na main nilan yang amakasuud sang pyagdatowan ng Tohan.
15 Bunna yang ipaglaong ko kamayo. Sino-sino yang di magapasakop
sang pagdato ng Tohan na mag-onawa ng isu, di yan amakasuud sang
pyagdatowan ng Tohan.”
16 Ansinyan sinipit ni Isa yang mga isu, dyapunan nan silan ng arima
nan aw pyangayowan nan silan ng kadyawan adto sang Tohan.

Yang Otaw na Sapian
(Mat. 19:16-30; Luk. 18:18-30)

17 Ansinyan sang wakto na mallug da manaw si Isa sidto na banwa, aon
sangka otaw na dyomaagan adto kanan. Lyomood yan sa atobangan nan
aw yagalaong yan, “Kay Goro, madyaw kaw na otaw. Ono yang dait ko
inangun untak ka-aonan ako ng kinabowi na way kataposan?”
18 Tyomobag si Isa aw laong nan, “Nanga yagalaong kaw na ako
madyaw? Yang Tohan gaid yang madyaw, aw way lain.
19 Kyatigaman mo kowaw yang mga sogowan na yagalaong, ‘Ayaw
pagpatay, ayaw pagjina, ayaw pagpangawat, ayaw pagsaksi ng bakak,
ayaw pagpanlimbong aw addati yang ama aw ina mo.’ ”‡

---

* **10:6 10:6** Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 1:27. † **10:8 10:7-8** Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 2:24. ‡ **10:19 10:19** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 20:12-16 aw Pangagama 5:16-20.

20 “Kay Goro,” laong ng otaw, “yang kariko ninyan tyoman da ko sikun
pa sang pagka-isu ko.”
21 Ansinyan pyagatanawan yan ni Isa na aon looy aw laong nan, “Isa pa
yang dait mo inangun. Ori da aw barigyaan yang kariko ng kabutangan
mo aw yang alin atagan sang mga miskinan. Ansinyan aka-aonan kaw ng
kakawasaan adto sa sorga. Pagkatapos, barik aw agad kanak.”
22 Pagdungug sinyan, yamamingaw yan na otaw aw pyomanaw na
yamarido yang ginawa nan kay madaig sagaw yang kakawasaan nan.
23 Ansinyan pyagatanawan ni Isa yang mga inindowan nan aw ya-
galaong yan kanilan, “Mairap sagaw sang mga sapian magpasakop sang
pagdato ng Tohan.”
24 Na, yatingaa da yang mga inindowan sidto na pyaglaongan nan.
Awgaid yagalaong oman si Isa, “Mga anak ko, mairap sagaw yang
pagpasakop sang pagdato ng Tohan.
25 Masayun pa yang pag-agi ng kamel sang botas ng dagum kaysang
pagpasakop ng sapian sang pagdato ng Tohan.”
26 Na, bali da na pagkatingaa ng mga inindowan aw yanag-inosipay silan,
“Na, kong maynan, sino gaid yang amalowas?”
27 Ansinyan pyagatanawan silan ni Isa aw laong nan, “Sang manosiya,
di yan ma-inang. Awgaid sang Tohan way mairap kay yang maskin ono
ma-inang nan.”
28 Ansinyan yagalaong kanan si Pitros, “Na, monono da kami adon?
Ibiyaan da nami yang kariko aw yamagad kami kammo.”
29 Laong ni Isa, “Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo na sino-sino
yang yagabiya ng kanan baay atawa mga lomon nan, ina aw ama, mga
anak atawa lopa nan sabap sang pagpangagad nan kanak aw sabap oman
sang pagpayapat ng Madyaw na Gogodanun,
30 labaw pa sinyan yang amadawat nan adi sining donya na mag-onawa
ng mga baay aw mga lomon, mga ina, mga anak, aw mga lopa maskin pa
apasikotan oman yan. Aw adto sang ahirat aka-aonan yan ng kinabowi na
way kataposan.
31 Awgaid madaig yang mga otaw na yama-ona adon na amaori, aw
madaig yang mga otaw na yamaori adon na ama-ona.”

Ikatoo na Pagpatigam ni Isa makapantag sang kanan Pagkamatay (Mat. 20:17-19; Luk. 18:31-34)

32 Ansinyan nang yagapaduug silan sa Awrosalam, yaga-ona kanilan
si Isa. Yang mga inindowan nan yangkatingaa aw yang kadaigan pa na
mga otaw na yamagad kanilan yangkalluk daw ono yang akatamanan sa
Awrosalam. Ansinyan pyagalain da oman ni Isa yang sampoo aw dowa
na mga sahabat nan kay pagalaongon nan silan daw ono yang amaitabo
kanan adto sa Awrosalam.
33 Laong nan kanilan, “Paningug kamo. Makadto da kita sa Awrosalam.
Ansidto adaun ako na Anak ng Manosiya adto sang mga pangoo ng mga
imam aw yang mga magiindoway ng Hokoman aw magahokom da silan
na apatayun ako. Ansinyan adaun nilan ako adto sang mga dili ng Yahodi.
34 Sangu-sanguun nilan ako aw atobadan, abadasan aw apatayun nilan
ako. Awgaid sang ikatoo na allaw sikun sang kanak pagkamatay amabowi
oman ako.”

Yang Pangayo ni Yakob aw si Yahiya (Mat. 20:20-28)

35 Ansinyan dyomood kang Isa si Yakob aw si Yahiya na mga anak
ni Sibidi aw laong nilan, “Kay Goro, aon apangayoon nami kammo na
inangun mo kanami.”
36 Yagalaong si Isa, “Ono yang karim mayo na inangun ko kamayo?”
37 Tyomobag silan, “Sang wakto na magadato da kaw, karim nami na
pa-ingkodon mo kami sang kilid mo, yang isa sang karinto mo, aw yang
isa sang kawaa mo.”
38 Awgaid yagalaong si Isa kanilan, “Wa kamo akatigam daw ono yang
pyangayo mayo. Ka-agian ba mayo yang kasikotan na agian ko? Aw
masabar ba mayo yang kasakit na abatiun ko?”
39 Tyomobag silan, “Uu, kaya nami.”
Ansinyan yagalaong si Isa kanilan, “Bunna sagaw na agian mayo yang
kasikotan na agian ko aw asabaran mayo yang kasakit na abatiun ko.
40 Awgaid way kapatot ko ipaglaong daw sino yang pa-ingkodon sang
karinto aw kawaa ko, kay yang idto pyagakahanda ng kanak Ama sidtong
mga otaw na pinili nan.”
41 Na, pagdungug sinyan ng sampoo na mga inindowan, yadaman silan
kang Yakob aw si Yahiya.
42 Agaw pyadood ni Isa yang kariko ng mga inindowan nan aw
paglaonga silan, laong nan, “Kyatigaman sagaw mayo yang batasan
ansining donya na yang mga pangoo sang yagakatuna-tuna na bangsa
magmando sang mga sakop nilan, aw yang mga yagadato kanilan
magpakita ng kapatot nilan.
43 Awgaid kamo, dili gao ng maynan yang batasan mayo. Kay sino
kamayo yang mallini ma-inang ng makagwas, dait yan ma-inang ng
sogowanun mayo.
44 Aw sino yang mallini ma-inang ng labaw sang kariko, dait yan ma-
inang ng allang sang kariko.
45 Kay maskin ako na Anak ng Manosiya, wa ako akani ansining donya
untak tabangan ako ng mga otaw, kondi untak matabang ako kanilan aw
magpakamatay ako untak lowasun ko yang madaig na mga otaw sikun
sang mga dosa nilan.”

Pyakadyaw ni Isa yang Bota na si Bartimiyos
(Mat. 20:29-34; Luk. 18:35-43)

46 Ansinyan dyomatung si Isa aw yang mga inindowan nan adto sang
longsod ng Ariha. Pagpanaw da oman nilan, madaig yang mga otaw
na yamagad kanilan. Na, adto sang daan na ya-agian nilan aon sangka
otaw na bota na yaga-ingkod ansan aw yagapakilimos. Yang ngaan nan si
Bartimiyos na anak ni Timiyos.
47 Pagdungug nan na si Isa na taga Nasarit yang yalabay, yagapiyagit
yan aw laong nan, “O kay Isa, Anak ni Daud, kallati ako!”
48 Ansinyan syagda yan ng mga otaw untak magpakatingun. Awgaid
lomban da yan magpiyagit aw laong nan, “Anak ni Daud, kallati ako!”
49 Ansinyan yamondang si Isa pagpanaw aw laong nan, “Pakadia yan
kanak.”
Agaw tyawag ng mga otaw yang bota aw laong nilan, “Kasowat da aw
pag-indug kay tyawag kaw ni Isa.”
50 Na, dyami dayon ng bota yang syapaw nan aw indug aw dyomood
yan adto kang Isa.
51 Yaga-osip si Isa kanan, “Ono yang karim mo na inangun ko kammo?”
Tyomobag yang bota, “Kay Goro, karim ko makakita.”

52 Yagalaong si Isa kanan, “Panaw da. Sabap sang pagpangintoo mo
yamadyaw da kaw.” Ansinyan yakakita dayon yan aw yamagad yan kang
Isa.

11

Byantog si Isa Pagdatung nan sa Awrosalam
(Mat. 21:1-11; Luk. 19:28-40; Yah. 12:12-19)

1 Adon nang masaid da silan sa Awrosalam aw iyan da silan sang mga
baryo ng Bitpagi aw Bitani na adto sang Butay na Jayton, pya-ona ni Isa
yang dowangka otaw na mga inindowan nan
2 aw laong nan kanilan, “Kadto kamo sang baryo sang onaan. Pagsuud
mayo ansan, aon makita mayo na nati ng asno na inikutan na wa pa gaid
akasakayi. Obadi mayo aw daa adi kanak.
3 Kong aon maga-osip kamayo daw onoon mayo yan, paglaonga mayo,
‘Kinaanglan yani ng kanami Dato. Ipa-ori da oman nan mallaw.’”
4 Na, pyomanaw da yang dowa na inindowan aw pagdatung nilan
sidtong baryo, kinita nilan yang nati ng asno sang kilid ng daan na inikutan
sang powertaan ng sambok na baay. Ansinyan yobadan da nilan.
5 Nang yaga-obad pa silan ng asno, yosip silan ng mga otaw na yaga-
indug ansan, laong nilan, “Oy, ono yang ininang mayo? Nanga yobadan
mayo yang asno?”
6 Na, tyobag da nilan yang mga otaw sobay sang pyaglaongan kanilan
ni Isa. Aw pyasagdan da silan ng mga otaw.
7 Ansinyan dyaa da nilan yang nati ng asno adto kang Isa, yampasan
nilan ng mga dagom nilan aw syomakay da si Isa.
8 Na, madaig yang mga otaw na yagabutang ng mga dagom nilan sang
daan na agian ni Isa. Yang kadaigan oman, pyakanat nilan sang daan yang
mga sanga na madaig yang daon na pyangotod nilan adto sang lati.*
9 Yang mga otaw na yaga-ona kang Isa aw yang mga yagasonod kanan
yagapiyagit aw laong nilan,
“Pojiun ta yang Tohan!
Atagan gao ng kadyawan yani na syogo ng Tohan!†
10 Atagan gao ng kadyawan yang magasalinti kang Soltan Daud na kanatun
ompo!
Pojiun ta yang Tohan na Labi na Mabarakat!”
11 Ansinyan pagdatung ni Isa sa Awrosalam, syomuud yan sang Baay
ng Tohan aw pyagatanawan nan yang kariko adto sa suud. Awgaid sabap
ng ambong da pyomanaw da yan upud sang sampoo aw dowa na mga
sahabat nan aw barik silan sang banwa ng Bitani.

Pyaminta ni Isa yang Kaoy na wa Abonga
(Mat. 21:18-22)

12 Pagka-ilaw sinyan nang yagapanaw da oman silan sikun sa Bitani
paduug sa Awrosalam, yamagutum si Isa.
13 Ansinyan aon kinita nan sang onaan na kaoy na igira na madaig yang
daon. Kyadtonan nan inyan kay atanawon nan daw aon bonga. Pagdatung
nan ansan, way kinita nan na bonga kondi mga daon gaid kay di pa ng
wakto na mabonga yang igira.

---

* **11:8 11:8** Yang pagbutang ng mga dagom aw sanga sang daan na agian ni Isa yang tanda ng pagbantog kanan. † **11:9 11:9** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 118:26.

14 Ansinyan pyaminta ni Isa idtong kaoy aw laong nan, “Sikun adon waa
day makakan ng bonga mo.” Aw yakadungug sinyan yang mga inindowan
nan.

Kyomadto si Isa sang Baay ng Tohan
(Mat. 21:12-17; Luk. 19:45-48; Yah. 2:13-22)

15 Ansinyan pagdatung nilan sa Awrosalam, syomuud si Isa sang Baay ng
Tohan aw yagasogod yan magpalogwa ng mga otaw na yanagbarigya aw
yamamili ansan. Pyagatowad nan yang mga lamisa ng mga yagakambiyo
ng sapi aw yang mga ingkodanan ng yagabarigya ng mga malapati.
16 Aw wa nan atogoti yang maskin sino na aon dyaa na mga butang na
amagi sang pamanag ng Baay ng Tohan.
17 Ansinyan yaga-indo si Isa aw laong nan sang mga otaw, “Yakasorat
sang Kitab na yagalaong yang Tohan, ‘Yang kanak baay atawagun ng Baay
ng Pagdowaa para sang kariko ng mga bangsa.’‡ Awgaid ininang da mayo
yan ng tagowanan ng mga tolisan.”§
18 Na, yang mga pangoo ng mga imam aw yang mga magiindoway
ng Hokoman, yadungug nilan yang makapantag sidtong ininang ni Isa.
Aw sikun sinyan na wakto yagapanganap silan ng pama-agi ng pagpatay
kanan. Yamalluk silan kang Isa kay yang kariko ng mga otaw yatingaa
sang pag-indo nan.
19 Ansinyan nang ambong da, pyomanaw da si Isa sikun sa Awrosalam
upud sang mga inindowan nan.

Makapantag sang Pagpangintoo
(Mat. 21:20-22)

20 Pagka-ilaw sinyan sarta yagabarik silan adto sa Awrosalam, yamagi
oman silan sidtong kaoy na igira aw kinita nilan na yagango da maskin
pa yang mga gamot nan.
21 Ansinyan kyadumduman ni Pitros yang pyaglaongan ni Isa sidto na
kaoy aw yagalaong yan kang Isa, “Kay Goro, tanawa pagaw yani na igira
na pyaminta mo, yagango da!”
22 Tyomobag si Isa, “Pagpangintoo kamo sang Tohan!
23 Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo na sino-sino yang magalaong
sini na butay, ‘Ballin adto sang dagat,’ aw di yan magdowa-dowa kondi
mangintoo na amatoman yang pyaglaongan nan, ma-inang sagaw yan.
24 Agaw ipaglaong ko kamayo na yang maskin ono na apangayoon
mayo adto sang Tohan, kong mangintoo kamo na dyawat da mayo yang
pyangayo mayo, amadawat da sagaw mayo.
25 Na, kong magadowaa kamo awgaid yadaman pa kamo sang yamaka-
dosa kamayo, ampona mayo ona yan untak amponon oman yang mga
dosa mayo ng Tohan na Ama mayo adto sa sorga.
26 Awgaid kong di mayo amponon yang yakadosa kamayo, di oman
amponon yang mga dosa mayo ng Tohan na Ama mayo adto sa sorga.”

Makapantag sang Kapatot ni Isa
(Mat. 21:23-27; Luk. 20:1-8)

27 Ansinyan dyomatung da oman silan sa Awrosalam. Nang yagapanaw-
panaw si Isa adto sa suud ng Baay ng Tohan, dyomood kanan yang mga
pangoo ng mga imam, yang mga magiindoway ng Hokoman aw yang mga
pangoo ng mga Yahodi.

---

‡ **11:17 11:17** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 56:7. § **11:17 11:17** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Irimiyas 7:11.

28 Yaga-osip silan kanan, “Ono yang kapatot mo sang pag-inang sidto na
mga butang?* Sino yang yaga-atag kammo sini na kapatot?”
29 Tyomobag si Isa, “Aon oman osip ko kamayo. Kong matobag mayo,
ipaglaong ko oman kamayo daw wain pagasikun yang kapatot ko sang
pag-inang sidto na mga butang.
30 Na, paglaonga ako daw wain pagasikun yang kapatot ni Yahiya
pagsogbo sang mga otaw, sikun sang Tohan atawa yang manosiya?”
31 Ansinyan yanagbaaw-baaw silan daw ono yang itobag nilan, laong
nilan, “Kong magalaong kita ‘sikun sang Tohan,’ magalaong yan kanatun
‘Na, nanga wa kamo apangintoo kanan?’
32 Awgaid kong magalaong kita ‘sikun sang manosiya,’ na, magaprob-
lima da kita.” Kay yamalluk silan sang mga otaw kay yang kariko nilan
yagapangintoo na bunna na nabi si Yahiya.
33 Agaw tyomobag silan, “Wa nami akatigami.”
Ansinyan yagalaong si Isa kanilan, “Na, kong maynan, di ko oman kamo
paglaongon daw wain pagasikun yang kapatot ko sang pag-inang sidto na
mga butang.”

12

Yang Pasombingay makapantag sang mga Sinarigan sang Tanumanan
(Mat. 21:33-46; Luk. 20:9-19)

1 Ansinyan yagalaong si Isa kanilan ng pasombingay, laong nan, “Aon
otaw na aon kanan lopa na pyagatanuman nan ng grips. Pyakoral nan in-
yan aw yagapa-inang yan ng pagapugaan ng grips aw yagapatokod pa yan
ng makagwas na baay untak bantayan yang tanumanan. Ansinyan pya-
atiman nan yang kanan tanumanan sang mga sinarigan aw pyomanaw
adto sang mawat na banwa.
2 Sang panahon ng pagpangipo da ng grips, syogo ng tagtomon yang
sangka otaw na sogowanun nan adto sang mga sinarigan untak kamangun
nan yang kanan bain ng abot.
3 Awgaid pagdatung nan sang tanumanan, dyakup yan ng mga sinarigan,
byonalan yan aw pya-ori ng way daa.
4 Ansinyan yagasogo da oman yang tagtomon ng sambok oman na
sogowanun adto sang mga sinarigan. Awgaid pyakamomowaan nilan yan
aw byonalan nilan sang oo nan.
5 Ansinyan yagasogo da oman yang tagtomon ng isa pa na sogowanun
adto kanilan, awgaid pyatay nilan yan. Na, madaig pa yang syogo ng
tagtomon adto kanilan, awgaid yang kadaigan byonalan nilan aw yang
kadaigan oman pyatay nilan.
6 “Adon, sangka otaw dakoman yang yamabilin na amasogo ng tagtomon
na yan yang pyasaya nan na anak. Sang kataposan, syogo nan yang kanan
anak kay yagalaong yan sang ginawa nan, ‘Sa way dowa-dowa addatan
nilan yan.’
7 “Awgaid pagkita ng mga sinarigan sang anak ng tagtomon, yanagbaaw-
baaw silan aw laong nilan, ‘Yan kay yang anak ng tagtomon na amakun
sang tanumanan. Unda, apatayun ta yan untak kanatun da yang kabilin
kanan.’
8 Idto sagaw, dyakup nilan yan aw pyatay nilan, aw dyami nilan yang
lawas nan adto sa logwa ng tanumanan.

---

* **11:28 11:28** Yang karim nilan ipasabot *sidto na mga butang* idtong pagpalogwa ni Isa ng mga negosyante sikun sang Baay ng Tohan. Tanawa sa Kitab Injil, Markos 11:15-17.

9 “Na adon,” laong ni Isa, “ono yang inangun ng tagtomon ng tanumanan
sidtong mga sinarigan? Sa way dowa-dowa akadtonan aw apatayun nan
silan aw ipa-atiman nan yang kanan tanumanan sang kadaigan pa na mga
otaw.”
10 Ansinyan yagalaong si Isa sang mga otaw, “Wa kadi mayo akabasa
yang yakasorat sang Kitab na yagalaong,
“ ‘Yang bato na dyami ng mga panday kay way kono kapantag,
ya-inang kadí ng labi na barapantag.
11 Yani yang ininang ng Tohan
aw bali yan na katingaan.’ ”*
12 Ansinyan adakupun da gao si Isa ng mga pangoo ng mga Yahodi kay
kyatigaman nilan na silan yang kyugdan ninyan na pasombingay. Awgaid
way ma-inang nilan kay yamalluk silan sang kaotawan. Agaw pyasagdan
da nilan si Isa aw pyomanaw silan.

Yang Osip makapantag sang Pagbayad ng Bowis
(Mat. 22:15-22; Luk. 20:20-26)

13 Ansinyan aon pilangka otaw na mga Parisi aw yang mga otaw ni
Soltan Hirod na syogo nilan adto kang Isa untak magtigi kanan pina-agi
sang mga osip.
14 Pagdatung nilan kang Isa, yagalaong silan kanan, “Kay Goro,
yamatigam kami na aag bunna yang pyagalaong mo. Di kaw magapili
ng otaw na maskin ono yang ranggo nilan, awgaid aag kabunnaan yang
pyaga-indo mo makapantag sang karim ng Tohan. Adon, paglaonga kami
daw sopak ba sang Hokoman na kita na mga Yahodi magbayad ng bowis
adto sang soltan sa Roma atawa di? Dait ba kita magbayad atawa dili?”
15 Awgaid kyatigaman ni Isa yang toyo nilan, agaw yagalaong yan
kanilan, “Kamo na yagapakita-kita gaid! Nanga karim mayo ako dakupun
sang pyaglaongan ko? Atagan kanak yang sambok na sapi na pilak untak
ko tanawon.”
16 Ansinyan yatag nilan kanan yang sapi. Adon yosip silan ni Isa,
“Kanino parangay aw ngaan yang yakabutang sini?”
Tyomobag silan, “Kanang soltan sa Roma.”
17 Ansinyan yagalaong si Isa, “Na, kong maynan, i-atag mayo sang
soltan yang kanang soltan, aw i-atag oman mayo sang Tohan yang kanang
Tohan.” Pagdungug nilan sinyan, bali na pagkatingaa nilan.

Yang Osip makapantag sang Pagkabowi oman ng mga Patay
(Mat. 22:23-33; Luk. 20:27-40)

18 Ansinyan aon mga Sadoki na kyomadto kang Isa. Yani na mga otaw
yagalaong na di amabowi oman yang mga patay.
19 Yaga-osip silan kang Isa, “Kay Goro, aon syorat ni Nabi Mosa sang
Hokoman na kong amatay yang usug ng way anak sang kanan asawa, dait
na apangasawaun ng kanan lomon yan na biyoda untak ka-aonan silan
ng anak para sang usug na yamatay da.
20 Adon, aon pito na maglomon na poros usug. Yamangasawa yang
panganay aw yamatay na way anak.
21 Agaw, yang mangod na yagasonod kanan, pyangasawa nan inyan na
biyoda awgaid yamatay da oman yan na way anak. Maynan oman yang
ikatoo taman sang yamatay da yang pito na maglomon na way anak.
22 Sang kataposan, yamatay da oman yang bobay.

---

* **12:11 12:10-11** Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 118:22-23.

23 Adon,” laong nilan, “sang allaw ng pagkabowi oman ng mga patay,
kanino asawa yan na bobay kay yang kariko ng pito na maglomon
yakapangasawa kanan?”
24 Tyomobag si Isa aw laong nan kanilan, “Sayup yang dumduman mayo
kay wa kamo pakasabot sang yakasorat sang Kitab aw wa oman mayo
akatigami yang kabarakat ng Tohan.
25 Sang wakto na amabowi oman yang mga patay, di da silan amanga-
sawa atawa magabana kay mag-onawa da silan sang mga malaikat adto
sa sorga.
26 Na, makapantag sang mga patay na amabowi oman, wa mayo
akabasa ng Kitab Tawrat na gogodanun makapantag sang tagbi na kaoy
na yamallaga na yagalaong yang Tohan kang Nabi Mosa, laong nan, ‘Ako
yang Tohan na pyagasambayangan ni Ibrahim, ni Isahak aw ni Yakob?’†
27 Agaw yang Tohan, Tohan ng mga bowi aw dili ng mga patay.‡ Na,
sayup sagaw yang dumduman mayo.”

Yang Sogowan na Labaw sang Kariko
(Mat. 22:34-40; Luk. 10:25-28)

28 Ansinyan aon sangka otaw na magiindoway ng Hokoman na yakadun-
gug sidtong panaglalis nilan. Pagkita nan na madyaw yang tobag ni Isa
adto sang mga Sadoki, dyomood yan aw yaga-osip yan kang Isa, “Wain na
sogowan yang labaw sang kariko?”
29 Tyomobag si Isa, “Yani yang sogowan na labaw sang kariko, ‘Kamo na
bangsa Israil, paningug kamo! Yang Tohan na kanatun Tagallang, sambok
da.
30 Pakadakowaa yang Tohan na kammo Tagallang sang tibok mo na
pangatayan, sang tibok mo na kallowa, sang tibok mo na dumduman aw
sang tibok mo na kusug.’§
31 Aw yani yang ikadowa na sogowan, ‘Kaoyi yang kapag-onawa mo
mag-onawa ng looy mo sang ginawa mo.’ Way sogowan na labaw pa sining
dowa.”
32 Ansinyan yagalaong yang magiindoway ng Hokoman adto kang Isa,
“Yan sagaw, kay Goro. Bunna yang kammo pyaglaongan na sambok da
yang Tohan na kanatun Tagallang aw waa day lain.
33 Bunna oman na dait natun pakadakowaun yang Tohan sang tibok
natun na pangatayan, sang tibok natun na dumduman aw sang tibok
natun na kusug. Aw dait natun kaoyan yang kapag-onawa ta mag-onawa
ng looy sang ginawa ta. Labi na madyaw yang pagpangagad sining dowa
na sogowan kaysang pagpasampay aw pagpakorban adto sang Tohan.”
34 Pagkadungug ni Isa na madyaw yang kanan tobag, yagalaong yan
kanan, “Masaid da kaw magpasakop ng pagdato ng Tohan.” Pagkatapos
sinyan waa day yamangisug mag-osip pa kang Isa.

Yang Osip makapantag sang Almasi
(Mat. 22:41-46; Luk. 20:41-44)

35 Ansinyan sarta yaga-indo si Isa adto sang Baay ng Tohan, yagalaong
yan, “Nanga yagalaong yang mga magiindoway ng Hokoman na yang
Almasi topo kono ni Soltan Daud?
36 Kay sang wakto na pyagabuutan si Soltan Daud ng Nyawa ng Tohan
yagalaong yan,

---

† **12:26 12:26** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 3:6. ‡ **12:27 12:27** Yang karim ipasabot sinyan na maskin dogay da na yamatay si Ibrahim, si Isahak aw si Yakob, bowi silan adto sa sorga. § **12:30 12:30** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 6:4-5.

“ ‘Yang Tohan yagalaong sang kanak Dato,
“Pag-ingkod adi sang karinto ko
sampay na ataloon ko yang mga kalaban mo
aw ma-inang da silan na maynang tongtonganan ng siki mo.” ’*
37 Na, kong tyawag ni Soltan Daud yang Almasi na kanan Dato,” laong ni
Isa, “monono da na topo gaid yan ni Soltan Daud?”
Na, yamasowat sagaw yang kaotawan maningug sang pyaga-osiyat ni
Isa.

Yang Pagsaway ni Isa sang mga Magiindoway ng Hokoman
(Mat. 23:1-36; Luk. 20:45-47)

38 Ansinyan sarta yaga-indo pa si Isa, yagalaong yan, “Pagbantay kamo
sang mga magiindoway ng Hokoman kay kallini nilan mandagom ng
mataas na dagom untak addatan silan ng mga otaw. Aw karim nilan na
asalamun silan ng mga otaw adto sa palengke.
39 Adto oman sang pagsasambayangan, karim nilan mag-ingkod sang
ingkodanan ng dakowa na mga otaw. Aw adto oman sang mga kandori,
karim nilan mag-ingkod sang ingkodanan ng mga otaw na dait addatan.
40 Pyasikotan nilan yang mga biyoda untak ma-agaw nilan yang kanilan
kakawasaan. Aw pataasun nilan yang kanilan pagdowaa sa atobangan ng
mga otaw untak magpakita silan na madyaw silan na mga otaw. Na, labi
da yang siksa kanilan ng Tohan.”

Yang Sidoka ng Biyoda
(Luk. 21:1-4)

41 Ansinyan yamingkod si Isa sang masaid sang butanganan ng sapi adto
sang Baay ng Tohan aw pyagatanawan nan yang mga otaw na yaga-oog
ng sapi. Madaig yang mga sapian na yaga-oog ng dakowa na sapi.
42 Awgaid aon oman dyomatung na biyoda na miskin aw yaga-oog yan
ng dowambok gaid na sinsilyo.
43 Ansinyan tyawag ni Isa yang mga inindowan nan na domood kanan
aw laong nan kanilan, “Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo na yani
na biyoda na miskin yaga-atag ng labaw pa sidtong yatag ng kadaigan pa
na mga otaw.
44 Kay silan,” laong nan, “yaga-atag silan ng sapi sikun sang sobra nilan
na kakawasaan. Awgaid yani na bobay, abir bali na kamiskin nan, yatag
nan yang kariko ng kanan sapi maskin idto dakoman yang pagabili ng
pagkan.”

13

Pyagatagna ni Isa yang Pagsapad sang Baay ng Tohan
(Mat. 24:1-2; Luk. 21:5-6)

1 Ansinyan paglogwa ni Isa sikun sang Baay ng Tohan, aon sangka otaw
na inindowan nan na yagalaong kanan, “Kay Goro, tanawa yani na Baay
ng Tohan. Mangkadakowa yang mga bato aw madyaw tanawon.”
2 Awgaid yagalaong si Isa kanan, “Madyaw sagaw tanawon yani na Baay
ng Tohan. Awgaid madatung yang allaw na amasapad yang kariko ninyan.
Way maskin sambok na bato na amabilin sang kyabutangan nan kay obos
ninyan ipangkanat-kanat.”*

---

* **12:36 12:36** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 110:1. * **13:2 13:2** Yatoman yani na pyaglaongan ni Isa mga 40 ka toig pagkatapos nan magbarik adto sa sorga. Sinyan na wakto syapad ng mga taga Roma yang syodad ng Awrosalam.

Makapantag sang Kasikotan na Madatung
(Mat. 10:17-22; 24:3-13; Luk. 21:7-19)

3 Ansinyan sarta yaga-ingkod si Isa adto sang Butay ng Jayton na yaga-
atobang sang Baay ng Tohan, dyomood kanan si Pitros, si Yakob, si Yahiya
aw si Andriyas aw nang silan da gaid yaga-osip silan kanan, laong nilan,
4 "Paglaonga kami daw kano pa matoman yang pyaglaongan mo aw ono
yang tanda na magapatigam kanami na mallug da amaitabo yang kariko
ninyan."
5 Ansinyan yagalaong si Isa kanilan, "Pagbantay kamo untak di kamo
kalimbongan ng maskin sino.
6 Kay madaig yang mga otaw na madatung aw magalaong silan na 'Ako
yang Almasi,' aw madaig oman yang akalimbongan nilan.
7 Pagdungug mayo na aon mga gira sang masaid kamayo aw adto oman
sang mawat na mga banwa, ayaw kamo pagkalluk. Kay dait na amaitabo
yang kariko ninyan, awgaid dili pa yani yang kataposan ng donya.
8 Yang sambok na bangsa mapaglaban adto sang tuna na bangsa, aw
yang sambok na pyagdatowan mapaglaban adto sang kadaigan. Ama-aon
yang mga linog sang yagakatuna-tuna na mga banwa aw ama-aon oman
yang gutum. Awgaid yang kariko ninyan pagsogod pa gaid ng kasikotan
na mag-onawa ng pagbati ng sambok na bobay sang pagpanganak.
9 "Awgaid kamo," laong ni Isa, "pagbantay kamo kay adakupun
aw adaun kamo adto sang hokomanan aw abadasan kamo adto sang
pagsasambayangan ng mga Yahodi. Sabap sang pagpangintoo mayo kanak
adaun kamo adto sang mga gobirnador aw mga soltan. Aw ansinyan
makapayapat kamo ng Madyaw na Gogodanun adto kanilan.
10 Kay bago domatung yang allaw ng arikiyamat dait na ipayapat yang
Madyaw na Gogodanun sang kariko ng mga bangsa adi sa babawan ng
donya.
11 Na, kong adakupun aw adaun kamo adto sang hokomanan, ayaw
kamo pagkarido daw ono yang ipaglaong mayo. Kay sinyan na wakto
ipatigam kamayo daw ono yang dait mayo paglaong. Aw idtong ipaglaong
mayo di magasikun sang dumduman mayo kondi sikun sang Nyawa ng
Tohan.
12 "Sinyan na mga allaw," laong ni Isa, "aon mga otaw na magapadakup
ng mga lomon nilan untak silan patayun. Aon oman mga ama na
magapadakup ng mga anak nilan untak silan patayun. Aw aon oman mga
anak na malaban sang taganak nilan aw ipapatay nilan silan.
13 Kamo oman, adumutan kamo ng kariko ng mga otaw sabap sang
pagpangagad mayo kanak. Awgaid sino-sino yang magapadayon sang
pagpangintoo nan kanak taman sang kataposan sini na mga kasikotan,
amalowas."

Yang Bali na Kasikotan
(Mat. 24:15-28; Luk. 21:20-24)

14 Ansinyan yagalaong oman si Isa, "Sang madatung na mga allaw
makita mayo na aon yakabutang na haram† adto sang logar na di dait
pagbutangan. Sino-sino yang magabasa sini, sabota mayo yang mana nan.
Na, pagkita mayo sinyan, yang mga otaw na adto sa Yahodiya, dait silan
domaagan adto sang kabutayan.
15 Yang otaw na adto sa logwa ng kanan baay, di da dait somuud untak
makamang pa ng maskin ono na butang nan.

† **13:14 13:14** Tanawa sa Kitab Tawrat, Nabi Daniyal 9:27 aw 11:31-32.

16 Aw yang otaw na adto sang pawa, di da dait mori untak makamang
pa ng kanan dagom.
17 Pagdatung ninyan na mga allaw, kallat ng mga mabdus aw yang mga
yagapasoso kay mairapan silan pagdaagan.
18 Agaw, pagpangayo-ngayo kamo adto sang Tohan na di gao yan ma-
inang sang wakto ng tingmaniki.
19 Kay sinyan na mga allaw, labi da yang kasikotan na agian ng mga
otaw. Sikun pa sang pagbaoy ng donya sampay adon waa pay main da
nan na kasikotan aw pagkatapos di da oman ma-inang yang mag-onawa
sinyan.
20 Na, kong madogay yang inyan na kasikotan, amatay da yang kariko
ng mga otaw. Awgaid sabap sang looy ng Tohan sang mga otaw na pinili
nan, di nan apadogayun.
21 "Sinyan na mga allaw, kong aon magalaong kamayo na, 'Tanawa, idi
da yang Almasi,' atawa, 'Adto sidto yan,' ayaw kamo pagtoo kanilan.
22 Kay aon madatung na mga otaw na magalaong na silan kono yang
Almasi. Aw aon oman mga otaw na magalaong na mga nabi kono silan,
awgaid dili yan ng bunna. Maga-inang silan ng maskin ono na katingaan
kay untak, kong mapakay, ma-ilad nilan maskin yang mga pinili ng Tohan.
23 Agaw, pagbantay kamo! Pyagalaong ta kamo ng kariko ninyan sang
wa pa yan aka-inang.

Yang Pagbarik ng Anak ng Manosiya adi sang Donya
(Mat. 24:29-31; Luk. 21:25-28)

24 "Na, pagkatapos sinyan na mga allaw ng kasikotan," laong ni Isa,
"magkaduggum yang suga aw di da magasiga yang bowan.
25 Mangkallog yang mga bitoon sikun sang langit aw yang kariko na adto
sang langit amagayung.‡
26 "Pagkatapos sinyan makita nilan ako na Anak ng Manosiya na
magasikun sang mga gabon na aon dakowa na kasiga aw kabarakat.
27 Aw ansinyan asogoon ko yang kanak mga malaikat sang opat ka
pinidyowan ng donya untak tiponon nilan yang mga otaw na pinili ko
sikun sang kariko ng mga banwa.

Yang Pasombingay makapantag sang Kaoy na Igira
(Mat. 24:32-35; Luk. 21:29-33)

28 "Na, dumduma mayo yang kaoy na igira. Aw yamanaringsing da yang
mga sanga ninyan na kaoy, akatigaman mayo na masaid da yang panuga.
29 Mag-onawa sinyan, pagkita mayo na ma-inang da yani na pyagalaong
ko kamayo, akatigaman mayo na mallug da ako magbarik adi sang donya.
30 Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo na amatoman yang
kariko ninyan sang di pa amangkamatay yang kariko ng mga otaw na
yamangkabowi adon.
31 Langit aw lopa amawaa, awgaid yang pyaglaongan ko di amawaa
taman sa taman.

Makapantag sang Pagbarik ni Isa Almasi
(Mat. 24:36-44; Luk. 17:26-30, 34-36)

32 "Awgaid," laong ni Isa, "way otaw na yamatigam daw ono na allaw
atawa ono na wakto mabarik ako. Maskin yang mga malaikat adto sa
sorga, aw maskin oman ako na Anak ng Tohan, wa akatigam. Yang Tohan
da gaid na kanak Ama yang yamatigam sinyan.

---

‡ **13:25 13:24-25** Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 13:10 aw 34:4.

33 Agaw sagaw, pagbantay aw pag-andam kamo kay wa kamo akatigam
daw kano domatung yang wakto ng pagbarik ko.
34 Kay mag-onawa yani sang otaw na yamanaw sang mawat na
banwa. Pagpanaw nan, syarig nan yang kanan baay adto sang kanan
mga sogowanun. Yatagan nan yang matag-isa kanilan ng gawbuk aw
pyagalaong nan yang gowardya sang powertaan na dait yan magbantay.
35 "Idto sagaw, dait kamo magbantay kay wa kamo akatigam daw kano
bomarik yang tagtomon ng baay, ambong ba, daw tungang gabi, daw
kadlawon atawa omaga.
36 Aw matokaw yan magbarik, na, basin adatungan nan kamo na
yamangkatoog.
37 Na, yang pyagalaong ko kamayo, pyagalaong ko oman adto sang kariko
ng mga otaw na dait kamo magbantay."

14

Yanagdumdum yang mga Pangoo ng mga Yahodi Magpatay kang Isa
(Mat. 26:1-6; Luk. 22:1-2; Yah. 11:45-53)

1 Adon, dowang allaw dakoman aw madatung da yang Pakaradyaan ng
Paglabay na tyawag oman ng Pakaradyaan ng Pan na way Labadora.* Na,
yang mga pangoo ng mga imam aw yang mga magiindoway ng Hokoman,
yanagbaaw-baaw silan daw monono yang pagdakup nilan kang Isa na di
akatigaman ng mga otaw aw monono yang pagpatay kanan.
2 Yagalaong silan, "Di gaid natun yani inangun sang wakto ng
pakaradyaan kay basin magakasamok yang mga otaw."

Yabowan si Isa ng Paballo
(Mat. 26:6-13; Yah. 12:1-8)

3 Ansinyan sarta adto silan ni Isa sang longsod ng Bitani, kyomadto
silan sang baay ni Simon na sanglaun singaon. Nang yanagkan silan aon
dyomatung na bobay na yagadaa ng tagbi na lasakanan na yamapono ng
paballo. Yani na paballo na pyagangaanan sang nardo labi na mahalaga
aw way dari san. Ansinyan byari ng bobay yang liyug ng lasakanan aw
obowi nan ng paballo yang oo ni Isa.
4 Na, aon mga otaw ansan na yadaman sang ininang ng bobay aw
yanaglaong silan, "Kanogon ng paballo!
5 Madyaw pa aw byarigya inyan aw yang alin i-atag adto sang mga
miskinan. Kay yang alin sinyan mag-onawa ng soweldo ng sangka otaw sa
suud ng sangka toig." Na, labi da yang pagsaway nilan sinyan na bobay.
6 Awgaid yagalaong si Isa, "Nanga pyagakasamok mayo yani na bobay?
Pasagdi mayo yan kay madyaw yang ininang nan kanak.
7 Kay yang mga miskinan abay mayo kaupud, aw maskin ono na wakto
makatabang kamo kanilan. Awgaid ako, di ako magapabilin adi kamayo.
8 Yani na bobay, ininang nan yang mapakay nan inangun. Yabowan nan
ako ng paballo untak andamun nan dadaan yang kanak lawas sang kanak
paglubung.
9 Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo na maskin wain adi sining
donya na ipayapat yang Madyaw na Gogodanun, amagogod oman yang
ininang nan kanak silbi tadumanan kanan."

---

* **14:1 14:1** Yang Pakaradyaan ng Pan na way Labadora na tyawag oman ng Pakaradyaan ng Paglabay pitong allaw. Sang pukas na allaw sinyan kyadumduman ng mga Yahodi yang paglowas ng Tohan sang mga kaompowan nilan adto sang bangsa ng Misir sidtong wakto na yalabayan ng malaikat yang mga baay nilan. Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 12.

Yasogot si Yodas sang Pagtraydor kang Isa
(Mat. 26:14-16; Luk. 22:3-6)

10 Ansinyan, si Yodas Iskariyot na sambok sang sampoo aw dowa na
mga sahabat ni Isa, kyomadto yan sang mga pangoo ng mga imam untak
ipagtraydor nan si Isa adto kanilan.
11 Na, pagdungug nilan sang pyaglaongan ni Yodas, yamasowat silan aw
yagapasad silan na atagan yan ng sapi. Ansinyan yagapanganap da si
Yodas ng wakto na madyaw ipadakup kanilan si Isa.

Yang Maori na Kandori ni Isa upud sang mga Inindowan nan
(Mat. 26:17-25; Luk. 22:7-13; Yah. 13:21-30)

12 Ansinyan dyomatung da yang pukas na allaw ng Pakaradyaan ng
Pan na way Labadora na yan yang allaw na dait sobariun yang mga
karniro† para sang Pakaradyaan ng Paglabay. Ansinyan yosip si Isa ng
mga inindowan nan, laong nilan, “Wain yang karim mo na andamun nami
yang kanatun pagkan para sang Pakaradyaan ng Paglabay?”
13 Ansinyan syogo ni Isa yang dowa na mga inindowan nan aw laong
nan kanilan, “Kadto kamo sang syodad. Ansidto aon masongon mayo na
usug na yagapusan ng banga na yamapono ng tobig. Agad kamo kanan
sang apanikan nan na baay
14 aw paglaonga mayo yang tagtomon ng baay, ‘Yaga-osip yang goro nami
daw wain na kowarto yan makakan sang kandori sang Pakaradyaan ng
Paglabay upud sang mga inindowan nan.’
15 Ansinyan ipakita nan kamayo yang dakowa na kowarto adto sa taas
ng baay na iyan da yang kariko ng kinaanglan ta. Adto da mayo andama
yang kanatun pagkan para sang kandori.”
16 Ansinyan pyomanaw da idtong dowa na inindowan aw pagdatung
nilan sang syodad, yatoman yang kariko ng pyaglaongan kanilan ni Isa.
Ansinyan pyaga-andam da nilan yang pagkan para sang kandori.
17 Pagkagabi sinyan dyomatung da si Isa sidto na baay upud sang sampoo
aw dowa na mga sahabat nan.
18 Sarta yanagpangan silan, yagalaong si Isa, “Sa bunna-bunna na
ipaglaong ko kamayo na aon sangka otaw kamayo na yaga-upud kanak
koman na magatraydor kanak.”
19 Ansinyan yamarido da silan aw yang matag-isa kanilan yaga-osip
kanan, laong nilan, “Kay Goro, ako ba yang pyagalaong mo?”
20 Tyomobag si Isa aw laong nan, “Isa sang sampoo aw dowa kamayo
na mga sahabat ko na yagadarit ng pan disini na ladya upud kanak, yan
yang magatraydor kanak.
21 Amatay ako na Anak ng Manosiya mag-onawa ng yakasorat sang
Kitab makapantag kanak. Awgaid maat yang adatungan ng otaw na
magatraydor kanak. Madyaw pa aw wa yan akaotaw.”

Yang Kandori na Ya-inang ng Tadumanan kang Isa
(Mat. 26:26-30; Luk. 22:14-23)

22 Sarta yanagpangan pa silan, kyomamang si Isa ng pan aw yaman-
ginsokor sang Tohan. Pagkatapos, pyagapisang-pisang nan yang pan aw
atagan sang mga inindowan nan aw laong nan, “Dawata mayo yani aw
kana mayo kay yani yang kanak lawas.”
23 Ansinyan kyomamang yan ng inumanan aw yamanginsokor sang
Tohan. Pagkatapos, yatag nan sang mga inindowan nan aw yang kariko
nilan yaminum.

---

† **14:12 14:12** Yang mga karniro na syobari nilan waa pay sangka toig.

24 Yagalaong si Isa kanilan, “Yani yang kanak dogo na yaga-atag ng
kasigorowan sang pyagapasadan na ininang ng Tohan sang manosiya.
Maboos yang kanak dogo untak ma-ampon yang madaig na mga otaw.
25 Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo na di da ako minum ng
tumuk ng grips taman sang wakto na inumun da ko yang bago na inmanun
adto sang pyagdatowan ng Tohan.”
26 Pagkatapos sinyan yanagkanta silan ng pagpoji adto sang Tohan aw
kyomadto da silan sang Butay ng Jayton.

Pyagatagna ni Isa na Magalaong si Pitros na wa yan Akilaa kanan (Mat. 26:31-35; Luk. 22:31-34; Yah. 13:36-38)

27 Ansinyan yagalaong si Isa sang mga inindowan nan, “Adon na gabi,
yang kariko mayo mabiya kanak. Kay aon yakasorat sang Kitab na
yagalaong,
“ ‘Ipapatay ng Tohan yang magbabantayay ng mga karniro,
aw ansinyan magakanat-kanat da yang mga karniro.’‡
28 Awgaid pagkatapos ko mabowi oman, ama-ona ako kamayo adto sa
Jalil.”
29 Ansinyan yagalaong si Pitros kang Isa, “Maskin abiyaan kaw ng kariko
nilan, awgaid ako, di ako mabiya kammo.”
30 Yagalaong kanan si Isa, “Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kammo na
adon na gabi, sang di pa magatagaok yang laboyo ng makadowa, makatoo
kaw maglaong na wa kaw akilaa kanak.”
31 Awgaid yagalaong da oman si Pitros, “Di ako magalaong na wa ta kaw
akilaa maskin pa apatayun ako upud kammo.” Na, maynan oman yang
pyaglaongan ng kadaigan na mga inindowan.

Yagadowaa si Isa adto sa Gitsimani (Mat. 26:36-46; Luk. 22:39-46)

32 Ansinyan kyomadto si Isa aw yang mga inindowan nan sang sambok
na tanumanan na tyawag ng Gitsimani.§ Pagdatung nilan ansan,
yagalaong si Isa sang mga inindowan nan, “Pag-ingkod kamo ansini kay
magadowaa ako.”
33 Tapos, pyaga-agad nan si Pitros, si Yakob aw si Yahiya. Ansinyan
yamarido da yang ginawa ni Isa aw mabugat yang pangatayan nan.
34 Laong nan kanilan, “Labi da yang karido ng ginawa ko na maynang
amatay da ako. Ansini da gaid kamo aw ayaw kamo pagkatoog.”
35 Ansinyan kyomadto si Isa sang onaan aw syomojod yan sang lopa kay
magadowaa. Yagapangayo-ngayo yan adto sang Tohan na kong mapakay
di gao yan adatungan ng kasikotan.
36 Laong nan, “O kay Ama, yang maskin ono ma-inang da mo. Kong
mapakay, ayaw ako pa-agia sining madatung na kasikotan. Awgaid dili ng
karim ko yang amatoman kondi yang karim mo.”
37 Ansinyan byomarik yan adto sang toongka otaw na mga inindowan
nan aw yadatungan nan silan na yamangkatoog. Pyokaw nan silan
aw yagalaong yan kang Pitros, “Yatoog kaw kadi, kay Simon? Di kaw
makabantay na maskin sangka oras da gaid?
38 Pagbantay aw pagdowaa kamo untak di kamo madaa ng sasat. Sa
suud ng pangatayan mayo karim mayo magpangagad sang Tohan, awgaid
sabap ng maomay yang lawas mayo madari kamo madaa ng sasat.”

---

‡ **14:27 14:27** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Sakariyas 13:7. § **14:32 14:32** Yang tanumanan ng Gitsimani masaid sang Butay ng Jayton.

39 Ansinyan pyomanaw da oman si Isa aw yagadowaa da oman yan na
maynan oman yang pyaglaongan nan.
40 Pagkatapos byomarik da oman yan sang too na inindowan nan aw
kinita nan na yamangkatoog da oman silan kay labi da yang katodtod
nilan. Pagpokaw kanilan ni Isa, wa silan akatigam daw ono yang ipaglaong
nilan.
41 Ansinyan pyomanaw da oman si Isa aw sang ikatoo na pagbarik nan
yagalaong yan kanilan, "Yabay pa gaid kamo matoog aw magpatana? Osto
da kay dyomatung da yang wakto na adakupun ako na Anak ng Manosiya
ng baradosa na mga otaw.
42 Unda, bangon da kamo kay mapanaw da kita. Idi da yang otaw na
magatraydor kanak."

Yang Pagdakup kang Isa
(Mat. 26:47-56; Luk. 22:47-53; Yah. 18:3-12)

43 Nang yagalaong pa si Isa, dyomatung si Yodas na sambok sang sampoo
aw dowa na mga sahabat. Madaig yang mga otaw na yaga-upud kanan
na aon daa na mga lodyo aw mga bobonal. Syogo silan ng mga pangoo ng
mga imam, yang mga magiindoway ng Hokoman aw yang mga pangoo ng
mga Yahodi.
44 Na, pyagalaong silan dadaan ni Yodas na yan yang magatraydor kang
Isa daw ono yang inangun nan silbi tanda kanilan. Laong nan, "Yang
otaw na aukan ko, yan yang yanap mayo. Dakupa da mayo aw daa mayo,
awgaid bantayi ng madyaw."
45 Agaw pagdatung ni Yodas, dyomood dayon yan kang Isa aw maglaong,
"Kay Goro." Aw yaukan nan si Isa.
46 Ansinyan dyakup si Isa ng mga otaw.
47 Awgaid aon sangka otaw na yaga-indug sang masaid kang Isa, gyabot
nan yang kanan lodyo aw tibasa nan yang sogowanun ng Dakowa na Imam
aw ya-otod yang sangkilid na taringa nan.
48 Ansinyan yagalaong si Isa sang mga yagadakup kanan, "Ono, tolisan
ba ako na kinaanglan kamo magdaa ng lodyo aw bobonal sang pagdakup
mayo kanak?
49 Matag allaw adto ako sang Baay ng Tohan na yaga-indo aw adto oman
kamo, awgaid wa mayo ako adakupa. Awgaid yamaitabo yang kariko nini
untak matoman yang yakasorat sang Kitab."
50 Ansinyan yagabiya kanan yang kariko ng mga inindowan nan aw
yanagdaagan silan.
51 Awgaid aon sambok na olitawo na yasonod kang Isa na yagatapis gaid
ng dagmay. Pagkita kanan ng mga sondao, adakupun da gao nilan.
52 Awgaid binilin nan yang kanan dagmay aw dyomaagan ng way
dagom.

Si Isa sa atobangan ng Makagwas na Hokomanan ng mga Yahodi
(Mat. 26:57-68; Luk. 22:54-55, 66-71; Yah. 18:13-14, 19-24)

53 Ansinyan dyaa nilan si Isa adto sang baay ng Dakowa na Imam.
Yanagkatipon ansan yang kariko ng mga pangoo ng mga imam, yang mga
pangoo ng mga Yahodi aw yang mga magiindoway ng Hokoman.
54 Na, si Pitros, yasonod yan kang Isa awgaid sang mawat-awat gaid
taman sang baay ng Dakowa na Imam. Ansinyan syomuud yan sang
pamanag aw yamingkod upud sang mga gowardya sang masaid sang atoon
untak kapasowan yan.

55 Adon, yang mga pangoo ng mga imam aw yang kariko ng mga
opisyales ng Hokomanan ng mga Yahodi, yagapanganap silan ng ebiden-
sya untak ma-akosar aw mapatay nilan si Isa. Awgaid way kinita nilan na
dosa nan.
56 Kay maskin madaig yang yagasaksi ng dili ng bunna makapantag
kanan, wa pagaka-onawa yang pyaglaongan nilan.
57 Ansinyan aon oman mga otaw na yamindug aw yagalaong silan ng
dili ng bunna makapantag kang Isa, laong nilan,
58 "Yadungug nami na yagalaong yani na otaw na agubaun kono nan
yang Baay ng Tohan na ininang ng mga otaw, aw sa suud ng toong allaw
apa-indugun oman nan yang bago na wa inanga ng manosiya."
59 Awgaid wa oman pagaka-onawa yang pyaglaongan nilan.
60 Ansinyan yamindug yang Dakowa na Imam sa atobangan ng kariko
ng mga otaw aw yaga-osip yan kang Isa, "Ono yang ikatobag mo sining
mga otaw na yagasombong kammo?"
61 Awgaid yagapakatingun gaid si Isa aw wa yan atobag.
Agaw yaga-osip oman kanan yang Dakowa na Imam, "Ikaw ba yang
Almasi, yang Anak ng Tohan na Labi na Bantoganun?"
62 Tyomobag si Isa, "Uu, ako sagaw. Sang madatung na mga allaw makita
mayo ako na Anak ng Manosiya na yaga-ingkod apit sang karinto ng Tohan
na Labi na Mabarakat. Aw makita oman mayo na mabarik ako adi sang
donya sikun sang langit na pyagalibotan ng gabon."
63 Pagdungug sinyan ng Dakowa na Imam, lyasi nan yang kanan dagom
sabap sang kadaman nan aw yagalaong yan, "Di da kita kinaanglan ng
kadaigan pa na saksi!
64 Dyungug da mayo yang kanan pyaglaongan na mag-onawa kono yan
sang Tohan! Na, ono da yang hokom mayo?"
Aw yang kariko ng mga pangoo yagahokom na dait yan patayun.
65 Ansinyan tyobadan si Isa ng pipila na mga otaw. Tyabonan nilan
yang kanan mata aw sontoka nilan. "Na," laong nilan kanan, "paglaonga
kono daw sino yang yagasontok kammo!" Aw syontok oman yan ng mga
gowardya pagkamang nilan kanan.

Yagalaong si Pitros na wa yan Akilaa kang Isa
(Mat. 26:69-75; Luk. 22:56-62; Yah. 18:15-18, 25-27)

66 Ansinyan nang iyan pa si Pitros sang pamanag ng baay, aon
dyomatung na sambok na bobay na sogowanun ng Dakowa na Imam.
67 Pagkita nan kang Pitros na yagapa-init ng lawas nan sang masaid sang
atoon, pyakatanawan nan ng madyaw aw laong nan, "Inagad kaw oman
ni Isa na taga Nasarit."
68 Awgaid yagadili si Pitros aw laong nan, "Wa ako akatigam daw
ono yang pyagalaong mo." Ansinyan kyomadto yan sang powertaan ng
pamanag. Aw sinyan na wakto yagatagaok yang laboyo.
69 Ansinyan kinita da oman yan ng bobay na sogowanun aw yagalaong
yan sang mga otaw na yaga-indug ansan, "Yani na otaw, kaupud nilan ni
Isa."
70 Awgaid yagadili oman si Pitros sidto na pyaglaongan nan.
Pagkatugun-tugun sinyan yagalaong yang mga otaw na yaga-indug
ansan kang Pitros, "Bunna sagaw na kaupudanan kaw nilan kay ikaw
taga Jalil."
71 Awgaid yagasapa si Pitros aw laong nan, "Asiksaun ako ng Tohan kong
di ako maglaong ng bunna. Wa ako akilaa sinyan na otaw na pyagalaong
mayo kanak!"

72 Sinyan na wakto yagatagaok da oman yang laboyo ng ikadowa.
Aw kyadumduman ni Pitros yang pyaglaongan kanan ni Isa na laong
nan, “Sang di pa magatagaok yang laboyo ng makadowa, makatoo kaw
maglaong na wa kaw akilaa kanak.” Na, pagdumdum nan sinyan, bali na
pagtiyao nan.

15

Si Isa sa atobangan ni Pilato
(Mat. 27:1-2, 11-14; Luk. 23:1-5; Yah. 18:28-38)

1 Pagkaamdagay sinyan yanagkatipon yang mga pangoo ng mga imam
aw yang mga pangoo ng mga Yahodi, yang mga magiindoway ng Hokoman
aw yang kariko ng mga opisyales ng Makagwas na Hokomanan aw
pyagabaawan nilan daw onoon nilan si Isa. Ansinyan gyapos nilan si Isa
aw dyaa nilan adto kang Pilato, yang gobirnador na taga Roma.
2 Ansinyan yosip si Isa ni Pilato, laong nan, “Ikaw ba yang soltan ng mga
Yahodi?”
Tyomobag kanan si Isa, “Pyaglaong da mo.”
3 Ansinyan madaig yang pyagasombong kanan ng mga pangoo ng mga
imam.
4 Agaw, yosip da oman ni Pilato si Isa, laong nan, “Nanga di kaw
matobag? Tanawa, madaig yang pyagasombong nilan kammo.”
5 Awgaid wa oman tobag si Isa, agaw yatingaa si Pilato.

Yang Paghokom kang Isa na dait yan Patayun
(Mat. 27:15-26; Luk. 23:13-25; Yah. 18:39—19:16)

6 Na, matag Pakaradyaan ng Paglabay yang kya-anadan ni Pilato na
palogwaun nan yang sangka otaw na piniriso na pyangayo ng mga otaw.
7 Adon, adto sa pirisowan aon sangka otaw na pyagangaanan kang
Barabas. Yamapiriso yan kipat yang mga kaupudanan nan kay yalaban
silan sang gobirno aw yakapatay yan ng otaw.
8 Ansinyan yanagkatipon yang madaig na mga otaw adto sa atobangan ni
Pilato aw yagapangayo silan na apalogwaun nan yang sangka otaw sobay
sang kyabatasanan nan.
9 Yaga-osip kanilan si Pilato, “Karim mayo na aboyan ko kamayo yang
soltan ng mga Yahodi?”
10 Idto yang osip nan kay kyatigaman nan na dyaa kanan si Isa ng mga
pangoo ng mga imam kay yamasina silan kanan.
11 Awgaid yang ininang ng mga pangoo ng mga imam, pyagalaong nilan
yang mga otaw na si Barabas yang apangayoon nilan na aboyan aw dili
ni Isa.
12 Yagalaong da oman si Pilato sang mga otaw, “Kong maynan, ono yang
inangun ko sini na otaw na tyawag mayo ng soltan ng mga Yahodi?”
13 Yagapiyagit silan ng matanog, “Ilansang yan sa kros!”
14 “Nanga? Ono yang dosa na ininang nan?” yagalaong oman kanilan si
Pilato.
Awgaid pyakusug pa nilan yang tingug aw laong nilan, “Ilansang yan sa
kros!”
15 Na, karim ni Pilato na masowat kanan yang mga otaw. Agaw si
Barabas yang pyalogwa nan. Pagkatapos sinyan pyabadasan nan si Isa
aw yatag nan sang mga sondao untak ilansang da nilan sa kros.

Pyagasangu-sangu si Isa ng mga Sondao
(Mat. 27:27-31)

16 Ansinyan dyaa si Isa ng mga sondao adto sang pamanag ng palasyo
ng gobirnador aw pyatawag nilan yang kariko ng kasondaowan.
17 Ansinyan pyandagoman nilan si Isa ng joba na mapowa. Tapos, yaga-
inang silan ng korona na soksokon aw butangan nilan sang oo nan.
18 Ansinyan byantog konohay nilan si Isa aw laong nilan, “Mabowi yang
soltan ng mga Yahodi!”
19 Byonalan nilan yang oo nan ng kaoy aw tyobadan nilan. Aw syomojod
silan sa atobangan nan na maynang yaga-addat silan kanan.
20 Pagkatapos nilan sangu-sanguun si Isa, lyobasan nilan ng joba na
mapowa aw syoogan da oman ng kanan dagom. Ansinyan dyaa nilan
yan adto sa logwa untak ilansang da nilan sa kros.

Yang Paglansang kang Isa adto sa Kros
(Mat. 27:32-44; Luk. 23:26-43; Yah. 19:17-27)

21 Paglogwa nilan sikun sa Awrosalam, aon syongon nilan na otaw na
pyagangaanan kang Simon na taga Kirini na ama ni Iskandar aw si Ropos.
Sikun yan sang baryo aw yagapaduug yan sang syodad. Pyugus yan ng
mga sondao pagpusan sang kaoy na pagalansangan kang Isa.
22 Ansinyan dyaa nilan si Isa adto sang logar na tyawag ng Golgota na
yang mana san Logar ng Oo ng Kalabira.
23 Pagdatung nilan ansan, pya-inum gao nilan si Isa ng bino na dyarian
ng tambal na pyagangaanan sang mira. Awgaid wa nan inuma.
24 Ansinyan lyansang da nilan si Isa sa kros. Pagkatapos, pyagabain-bain
nilan yang mga dagom nan pina-agi sang pagripa untak katigaman daw
ono yang amakamang ng matag-isa kanilan.
25 Na, alas nowebe ng kaamdag yang paglansang nilan kang Isa sa kros.
26 Aon oman byutang nilan na karatola adto sa kros na syoratan ng
pyagasombong kanan na yagalaong, “Yang Soltan ng mga Yahodi.”
27 Na, aon oman dowangka otaw na tolisan na lyansang sa kros dungan
kang Isa, yang sambok sang karinto nan aw yang sambok sang kawaa nan.
28 Ansinyan yatoman yang yakasorat sang Kitab na yagalaong, “Yama-
bilang yan ng mga darowaka.”*
29 Na, yang mga otaw na yalabay ansan yaga-uung-uung aw ininsolto
nilan si Isa, laong nilan, “Yagalaong kaw na agubaun mo yang Baay ng
Tohan aw apa-indugun da mo oman sa suud ng toong allaw.
30 Na, lowasa da yang ginawa mo aw panaog sikun sa kros!”
31 Mag-onawa sinyan pyagasangu-sangu yan ng mga pangoo ng mga
imam aw yang mga magiindoway ng Hokoman, laong nilan, “Tyabangan
nan yang kadaigan, awgaid di yan makalowas sang ginawa nan!
32 Na, tanawon ta adon yang Almasi, yang soltan ng bangsa Israil, daw
makapanaog yan sikun sa kros. Aw makapanaog yan, amangintoo da kami
kanan!” Aw maskin idtong dowangka otaw na tolisan na lyansang sa kros
dungan kang Isa, yamanginsolto silan kanan.

Yang Pagkamatay ni Isa
(Mat. 27:45-56; Luk. 23:44-49; Yah. 19:28-30)

33 Nang alas dose da yang suga yagkaduggum yang tibok banwa taman
ng alas tres.
34 Pagka-alas tres ng ambong yagapiyagit si Isa ng matanog, laong nan,
“Iloy, Iloy, lama sabaktani?” na yang mana nan “Ya Tohan ko, ya Tohan
ko, nanga pyabayaan mo ako?”

---

* **15:28 15:28** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Isayas 53:12.

35 Pagdungug sinyan ng mga otaw na yanag-indug ansan, yagalaong silan, “Paningug kamo, tyawag nan si Nabi Iliyas.”
36 Ansinyan dyomaagan dayon yang sambok na otaw aw kyomamang yan ng ispongha aw tuguma nan sang magsing na bino. Tapos, byutang nan sang kaoy aw diwian nan sang baba ni Isa untak masupsup nan. Yagalaong yan, “Na, tanawon ta adon daw madatung si Nabi Iliyas untak tabangan nan pagpanaog sikun sa kros.”
37 Ansinyan yagapiyagit si Isa aw yamabogto da yang napas nan.
38 Sinyan na wakto yamalasi yang madakmuu na kortina adto sang Baay ng Tohan aw yamatunga sikun sa taas pababa.
39 Adon, yang kapitan ng mga sondao na yaga-indug sa atobangan ng kros na pyagalansangan kang Isa, pagkita nan na mayninyan yang pagbogto ng napas ni Isa, yagalaong yan, “Bunna sagaw na yani na otaw Anak ng Tohan!”
40 Na, aon oman mga bobay ansan na yanagtanaw sidto na yamaitabo sikun sang mawat. Kaupud nilan si Mariyam na taga Magdala aw si Salomi. Iyan oman si Mariyam na ina ni Yosis aw si Yakob na mangod nan.
41 Yani na mga bobay yamagad aw yaga-atiman kang Isa nang idto pa yan sa Jalil. Madaig oman ansan yang kaobayan na yamagad kang Isa sang pagkadto nan sa Awrosalam.

Yang Pagkobor kang Isa
(Mat. 27:57-61; Luk. 23:50-56; Yah. 19:38-42)

42 Na, sidto na allaw Jomaat na allaw ng pagpangandam para sang Allaw ng Pagpatana. Pagkasilum sinyan
43 dyomatung si Yosop na taga Arimatiya. Yani si Yosop sambok na opisyal sang Makagwas na Hokomanan na pyaga-addatan ng mga otaw aw yagatagad yan sang wakto na magadato da yang Tohan. Ansinyan yagaka-isug yan komadto kang Pilato untak pangayoon nan yang patay na lawas ni Isa.
44 Na, yatingaa da si Pilato sang pagdungug nan na patay da kono si Isa. Agaw pyatawag nan yang kapitan ng mga sondao aw yosip nan daw bunna ba na patay da si Isa.
45 Pagdungug nan sang pyaglaong ng kapitan na patay da si Isa, tyogotan nan si Yosop na kamangun nan yang lawas ni Isa.
46 Na, pyomanaw da si Yosop aw yagabili yan ng sapot na mapoti. Pagkatapos, kyamang nan yang lawas ni Isa sikun sa kros, byalot nan ng sapot aw butangan nan sang kobor na pyagalongagan sang bato. Pagkatapos, pyagaligid nan yang dakowa na bato sang baba ng kobor untak matabonan yan.
47 Na, iyan san si Mariyam na taga Magdala aw si Mariyam na ina ni Yosis aw yakakita silan daw wain akoboran si Isa.

16

Yabowi oman si Isa
(Mat. 28:1-10; Luk. 24:1-12; Yah. 20:1-10)

1 Pagsallup ng suga sang Allaw ng Pagpatana, pyomanaw si Mariyam na taga Magdala, si Salomi aw si Mariyam na ina ni Yakob kay magabili silan ng paballo na ibutang nilan sang patay na lawas ni Isa.
2 Ansinyan pagsilat ng suga sang allaw ng Domingo, kyomadto da silan sang kobor.

3 Sarta iyan silan sang daan yanag-inosipay silan, laong nilan, “Sino
kowaw yang amakatabang kanatun pagligid sang bato sikun sang baba
ng kobor?”
4 Maynan yang pyagabaawan nilan kay bali na kadakowa ng bato.
Awgaid pagtanaw nilan, kinita nilan na yamaligid da yang bato.
5 Na, pagsuud nilan sang kobor, aon kinita nilan na sambok na olitawo
na yaga-ingkod apit sang karinto. Pagkita nilan kanan, bali na pagkatingaa
nilan.
6 Awgaid yagalaong kanilan yang otaw, “Ayaw kamo pagkalluk. Ya-
matigam ako na yanap mayo si Isa na taga Nasarit na pyalansang sa kros.
Waa da yan adi kay yabowi oman yan. Tanawa mayo yang pyagabutangan
nan.
7 Na, panaw da kamo aw paglaonga mayo yang mga inindowan nan
kipat si Pitros na ama-ona yan kanilan adto sa Jalil. Adto da nilan yan
akitaun mag-onawa ng pyagalaong nan.”*
8 Ansinyan lyomogwa da yang mga bobay sikun sang kobor aw
dyomaagan silan kay tyakigan silan ng alluk. Aw wa silan pagalaong sang
maskin sino kay yamalluk silan.

Yagapakita si Isa kang Mariyam na taga Magdala
(Mat. 28:9-10; Yah. 20:11-18)

9 Na, masuum pa sang allaw ng Domingo yabowi oman si Isa. Pagkatapos
nan mabowi oman, ona yan pagapakita kang Mariyam na taga Magdala
na kyamangan nan singaon ng pito na mga saytan.
10 Na, pyomanaw da si Mariyam untak paglaongon nan yang mga
inindowan ni Isa na yanagtiyao aw yanagminatay pa.
11 Awgaid pagdungug nilan sang pyaglaongan ni Mariyam na bowi si Isa
aw yakakita yan kanan, wa silan apangintoo kanan.

Yagapakita si Isa sang dowa na Inindowan nan
(Luk. 24:13-35)

12 Pagkatapos san yagapakita si Isa sang dowangka otaw na mga
inindowan nan nang yagapaduug silan sang baryo. Awgaid yaparin yang
parangay nan.
13 Ansinyan byomarik da idtong dowangka otaw adto sa Awrosalam
kay paglaongon nilan yang mga kaupudanan nilan. Awgaid wa silan
apangintoo kanilan.

Yagapakita si Isa sang sampoo aw isa na Sahabat nan
(Mat. 28:16-20; Luk. 24:36-49; Yah. 20:19-23; Gaw. 1:6-8)

14 Pagkatapos san yagapakita si Isa sang sampoo aw isa na mga sahabat
nan sarta yanagpangan silan. Kyadamanan nan silan sabap sang kabagsug
ng oo nilan kay wa silan apangintoo sang pyaglaongan ng mga otaw na
yakakita kanan pagkatapos nan mabowi oman.
15 Ansinyan yagalaong si Isa kanilan, “Kadto da kamo sang kariko ng
mga banwa adi sa babawan ng donya aw pagpayapat kamo ng Madyaw
na Gogodanun sang kariko ng mga otaw.
16 Sino-sino yang amangintoo aw magapasogbo, amalowas. Awgaid sino-
sino yang di amangintoo, hokomon na asiksaun.
17 Aw yani yang mga tanda na ma-inang ng mga yagapangintoo kanak.
Sabap sang kabarakat ng kanak ngaan makapalogwa silan ng mga saytan
sikun sang mga otaw aw makapaglaong silan sang mga pyaglaongan na
wa nilan akatigami.

---

* **16:7 16:7** Tanawa sa Kitab Injil, Markos 14:28.

18 Kong makatakmag silan ng od atawa maka-inum silan ng makamatay,
di silan ama-ono. Aw kong dapunun nilan yang arima nilan sang mga
masakitun, amadyaw silan.”

Pyataas si Isa adto sa Sorga
(Luk. 24:50-53; Gaw. 1:9-11)

19 Pagkatapos ni Tagallang Isa maglaong sinyan adto sang mga inin-
dowan nan, pyataas yan adto sa sorga aw pag-ingkod apit sang karinto
ng Tohan.
20 Ansinyan kyomadto da yang mga inindowan nan sang yagakatuna-
tuna na mga banwa aw yagapayapat silan ng Madyaw na Gogodanun.
Tyabangan silan ng Tagallang sang ininang nilan aw yatagan nan silan
ng kabarakat pag-inang ng mga katingaan silbi tanda na bunna yang
pyagapayapat nilan.
Wassalam

Yang Madyaw na Gogodanun makapantag kang Isa Almasi na Syorat ni
Lukas
Pagpatigam

Yang yagasorat nini na gogodanun si Lukas na yan oman yang yagasorat ng **Yang mga Gawbuk ng mga Sahabat**. Si Lukas dili ng Yahodi aw sambok yan na doktor. Kaupudanan yan ni Paulus sang mga panaw nan untak mag-osiyat makapantag kang Isa Almasi.

Ansini na gogodanun mapayag na si Isa Almasi dakowa yang looy sang mga miskinan kipat oman sang tuna-tuna na mga otaw na mag-onawa ng kaobayan, mga isu, mga otaw na kyasaytanan, mga masakitun kipat yang mga sondao. Aon oman pyaga-indo ni Isa Almasi na syorat ni Lukas na di mabatya sang syorat ng kadaigan. Yang yatagan nan ng dakowa na kapantagan yang pag-indo makapantag sang pagdowaa, yang gawbuk ng Nyawa ng Tohan kipat yang tabang ng kaobayan sang gawbuk ni Isa Almasi.

Panagnaan

1 Assalamo alaykom kammo, Dato Tiyopilo. Madaig da yang yaman-
ingkamot magsorat makapantag sang mga ininang ni Isa Almasi na
yatoman adi sang kanatun banwa.
2 Yang syorat nilan yasobay sang gyogod kanatun nidtong mga otaw na
yakakita sang kariko ng ya-inang sikun pa sang pagsogod aw yagapayapat
oman ng makapantag sinyan.
3 Na adon, Dato Tiyopilo, sabap ng pyagasosi ko ng madyaw yang kariko
nini na mga butang sikun pa sang pagsogod, yagadumdum ako na madyaw
oman kong isorat ko kammo yaning kariko sang matapid na pama-agi.
4 Ininang ko yani untak makasigoro kaw na bunna yang kariko ng pyaga-
indo kammo.

Pyatigam yang Pagkaotaw ni Yahiya na Magsosogboway

5 Sidto na wakto na si Hirod yang soltan sa Yahodiya aon sambok na
imam na pyagangaanan kang Sakariyas. Yakabilang yan sang panon ng
mga imam na mga topo ni Abiyas. Yang ngaan ng asawa nan si Hashiba
na topo oman ni Imam Haron.
6 Si Sakariyas aw si Hashiba, matorid silan sang pagtanaw ng Tohan aw
yagapangagad silan sang kariko ng mga sogowan.
7 Awgaid way anak nilan kay di maka-anak si Hashiba aw silan dowa
mataas da yang idad nilan.
8 Ansinyan dyomatung yang wakto na si Sakariyas upud sang kadaigan
pa na mga imam ng kanan panon yang maga-inang ng gawbuk nilan adto
sang Baay ng Tohan.
9 Yanagripa silan sobay sang kabatasanan nilan na mga imam daw sino
yang magasonog ng toob adto sa suud ng Baay ng Tohan. Aw si Sakariyas
yang yamapili. Agaw syomuud yan adto sang Sotti na Kowarto.
10 Sarta yagasonog yan ng toob adto sa suud, madaig yang mga otaw
adto sa logwa na yanagdowaa.

11 Sakadyap sinyan aon sambok na malaikat na syogo ng Tohan na
yagapakita kang Sakariyas. Iyan yan paga-indug apit sang karinto ng
pagsosonogan ng toob.
12 Pagkita ni Sakariyas sang malaikat, yakuga yan aw yasaot yan ng
alluk.
13 Awgaid yagalaong yang malaikat kanan, “Ayaw da pagkalluk, kay
Sakariyas, kay tyarima ng Tohan yang pyangayo mo kanan. Yang kammo
asawa na si Hashiba amanganak ng usug aw pagangaanan mo yan kang
Yahiya.
14 Amasowat kaw sabap kanan aw madaig oman yang mga otaw na
amasowat kong amaotaw da yan.
15 Kay ma-inang yan ng bantoganun sa atobangan ng Tohan. Di yan dait
minum ng maskin ono na makalasing kay sikun pa sang paglakad ng ina
nan pyagabuutan da yan ng Nyawa ng Tohan.
16 Madaig yang mga topo ni Israil* na apabarikun nan adto sang Tohan
na Tagallang nilan.
17 Ama-ona yan sang pagdatung ng Dato na Labi na Mabarakat na iyan
kanan yang kinaiya aw kabarakat na mag-onawa ng kinaiya aw kabarakat
ni Nabi Iliyas. Sabap sang pag-indo nan apabarikun nan yang madyaw na
relasyon ng mga ama adto sang mga anak nilan. Aw yang mga otaw na
masopakun apabarikun nan sang dumduman ng mga otaw na matorid.
Aw ansinyan andamun nan yang mga otaw sang pagdatung ng Dato na
Labi na Mabarakat.”
18 Ansinyan yaga-osip si Sakariyas sang malaikat, laong nan, “Monono ko
akatigaman na amatoman yani na pyaglaongan mo? Kay ako matikadung
da aw boyag da oman yang asawa ko.”
19 Tyomobag yang malaikat, laong nan, “Ako si Jibrail, aw iyan ako maga-
indug sa atobangan ng Tohan. Syogo nan ako untak magpatigam kammo
sini na madyaw na gogodanun.
20 Awgaid adon, kay wa kaw apangintoo sang pyaglaongan ko, amasiling
kaw ng amang aw di da kaw makapaglaong taman sidtong wakto na
amatoman da yani na pyaglaongan ko kammo. Aw amatoman yaning
kariko pagdatung ng wakto na pyagakahanda ng Tohan.”
21 Na, yang mga otaw adto sa logwa yabay magtagad kang Sakariyas.
Yangkatingaa silan nanga yadogay yan adto sa suud ng Baay ng Tohan.
22 Ansinyan paglogwa da ni Sakariyas, di da yan makapaglaong aw
yagasingyas da gaid yan adto sang mga otaw. Agaw kyatigaman da nilan
na aon pyakita kanan ng Tohan adto sa suud. Aw sikun sinyan amang da
si Sakariyas.
23 Ansinyan pagkatapos ng gawbuk ni Sakariyas adto sang Baay ng
Tohan yamori da yan.
24 Wa akadogay sinyan yagkabdus da yang asawa nan na si Hashiba. Aw
sa suud ng limambowan wa yan apanaw sikun sang baay.
25 Laong nan, “Madyaw yang ininang kanak ng Tohan kay tyabangan
nan ako aw kyamang da nan yang yagapakamomowa† kanak.”

Pyatigam yang Pagkaotaw ni Isa

26 Ansinyan sang ika-unum na bowan ng pagkabdus ni Hashiba syogo
ng Tohan yang kanan malaikat na si Jibrail adto sang longsod ng Nasarit
na sakop ng Jalil.

---

* **1:16 1:16** *Israil* yang tuna na ngaan ni Yakob. Yan yang ompo ng mga bangsa Israil na tyawag oman ng mga Yahodi. † **1:25 1:25** Yang *yagapakamomowa* sang mga bobay sidto na panahon na di silan maka-anak.

27 Syogo yan adto sang sambok na daaga na pyagangaanan kang
Mariyam. Yani si Mariyam tawas ni Yosop na topo ni Soltan Daud.
28 Ansinyan dyomood yang malaikat kang Mariyam aw laong nan,
“Assalamo alaykom, kay Mariyam. Kyaoyan kaw ng Tohan aw iyan yan
sang masaid kammo.”
29 Na, pagdungug ni Mariyam sinyan na pyaglaongan ng malaikat,
bali na karido nan aw yabay nan dumdumun daw ono yang mana ng
pyaglaongan nan.
30 Ansinyan yagalaong yang malaikat kanan, “Ayaw da pagkalluk, kay
Mariyam, kay kyaoyan kaw ng Tohan.
31 Sang di amadogay amabdus kaw aw amanganak kaw ng usug aw
pagangaanan mo yan kang Isa.
32 Ma-inang yan ng bantoganun aw pagatawagun yan na Anak ng Labi
na Makagwas. Atagan yan ng Tohan ng kapatot pagdato sang mga otaw
na mag-onawa ng kapatot ni Soltan Daud na ompo nan.
33 Ansinyan magadato yan sang mga topo ni Yakob taman sa taman kay
way kataposan ng pagkasoltan nan.”
34 Ansinyan yagalaong si Mariyam sang malaikat, “Monono yang
pagpanganak ko na daaga pa sa ako?”
35 Tyomobag yang malaikat aw laong nan, “Madatung kammo yang
Nyawa ng Tohan aw magapabilin kammo yang kabarakat ng Labi na
Makagwas. Sabap sinyan sotti yang isu na amaotaw aw pagatawagun yan
na Anak ng Tohan.‡
36 Dumduma oman yang lomon mo na si Hashiba. Yagakabdus yan aw
aka-aonan yan ng anak na usug maskin boyag da. Yan na bobay na di
kono maka-anak, ika-unum na bowan da adon ng pagkabdus nan
37 kay way butang na di amabaoy ng Tohan.”
38 Tyomobag si Mariyam, laong nan, “Idi kay ako na allang ng Tohan.
Atarimaun ko yang pyagakahanda nan kanak aw amatoman pa gao yang
pyaglaongan mo kanak.” Pagkatapos sinyan biniya kanan yang malaikat.

Yagabisita si Mariyam kang Hashiba

39 Wa akadogay sinyan yaga-andam da si Mariyam aw yomapas-apas
yan komadto sang sambok na banwa sa kabutayan ng Yahodiya.
40 Pagdatung nan sidto na banwa, yamanaos yan sang baay ni Sakariyas
aw yagasalam yan kang Hashiba.
41 Na, pagdungug ni Hashiba sang pagsalam ni Mariyam, tyomokaw
magginuk yang isu sang dubdub nan. Pyagabuutan si Hashiba ng Nyawa
ng Tohan
42 aw yagapiyagit yan aw laong nan, “Dakowa yang kadyawan na yatag
kammo ng Tohan na labaw pa sang kariko ng kaobayan! Aw dakowa oman
yang kadyawan na yatag nan adto sang anak mo.
43 Na, sino kadi ako na bisitaun ako ng ina ng kanak Dato?
44 Kay pagdungug pa ko gaid sang pagsalam mo, tyomokaw magginuk
yang isu sang dubdub ko na maynang yamasowat yan.
45 Bali na kadyaw ng ginawa mo kay yasarig kaw na amatoman yang
pyaglaongan kammo ng Tohan!”

Yang Pagpoji ni Mariyam sang Tohan

‡ **1:35 1:35** Yang pyaglaongan na *Anak ng Tohan* sambok na ngaan atawa titolo para kang Isa Almasi na way labot sang pagpanganak kanan. Yang karim ipasabot sini na titolo na yang kariko ng kinaiya aw kabarakat ng Tohan iyan kang Isa Almasi.

46 Ansinyan yagalaong si Mariyam,
“Pyoji ko yang Tohan sang kanak pangatayan,
47 aw bali na kasowat ko sang Tohan na kanak Manlolowas.
48 Kay kyadumduman nan ako
na kanan gaid allang.
Aw sikun adon magalaong yang kariko ng mga otaw na bali na kadyaw ng ginawa ko
49 sabap sang mga katingaan na ininang kanak ng Tohan na Labi na Mabarakat.
Sotti yang ngaan nan!
50 Yamallat yan sang mga otaw na aon alluk kanan
maskin pa sang mga katopo-topowan nilan.
51 Pyakita nan yang kanan kabarakat sabap sang mga inang nan
aw pyagakanat-kanat nan yang mga otaw na yagapataas ng ginawa nilan.
52 Kyamangan nan ng kapatot yang mga soltan
aw pyataas nan yang mga otaw na mababa yang kabutang nilan.
53 Yatagan nan ng mangkadyaw na mga butang yang mga yamagutum
aw pyapanaw nan ng way daa yang mga sapian.
54 Tyabangan nan yang bangsa Israil na kanan allang
aw tyoman nan yang kanan pasad sang kanatun kaompowan.
55 Kay yagapasad yan kang Nabi Ibrahim aw yang mga topo nan
na amallat yan kanatun taman sa taman.”
56 Na, ansinyan yagapabilin pa si Mariyam adto kang Hashiba ng mga toombowan. Pagkatapos, yamori da yan.

Yang Pagkaotaw ni Yahiya na Magsosogboway

57 Adon dyomatung da yang wakto ng pagpanganak ni Hashiba aw yamanganak yan ng usug.
58 Pagdungug ng mga simbaay kipat yang mga kalomonan ni Hashiba na dakowa yang looy na pyakita kanan ng Tohan, yamangkasowat silan upud kanan.
59 Na, sang ikawaong allaw da ng isu kyomadto kanilan Hashiba yang mga simbaay aw yang mga kalomonan nan kay atoliun da nilan yang isu. Aw pagangaanan gao nilan yan kang Sakariyas mag-onawa ng ama nan.
60 Awgaid yagalaong yang ina ng isu, “Ayaw, kay yang pagangaan kanan si Yahiya.”
61 “Nanga kadi?” laong nilan. “Waa sabay lomon mayo na Yahiya yang ngaan.”
62 Agaw siningyasan da nilan si Sakariyas daw sino yang pagangaan nan sang isu.
63 Ansinyan yagapakamang si Sakariyas ng soratanan aw syorat nan, “Yang ngaan nan si Yahiya.” Aw yangkatingaa da yang kariko nilan.
64 Na, pagkasorat dakoman ni Sakariyas ng ngaan ng isu, yakapaglaong da oman yan aw yagapoji sang Tohan.
65 Ansinyan yangkalluk yang kariko ng mga simbaay nilan. Aw yang gogodanun makapantag sini na pangitabo yakarimpud sang kariko ng mga banwa sa kabutayan ng Yahodiya.
66 Aw yang kariko ng mga yakadungug sinyan yanaglaong sang ginawa nilan, “Ono pa kowaw yang ma-inang nining isu kong dakowa da?” Kay klaro da na yagadan yan ng kabarakat ng Tohan.

Yang Pagpoji ni Sakariyas sang Tohan

67 Ansinyan pyagabuutan si Sakariyas na ama ng isu ng Nyawa ng Tohan
aw yakapaglaong yan ng pyaglaongan ng Tohan. Laong nan,
68 “Pojiun ta yang Tohan na pyagasambayangan ng bangsa Israil
kay yakani yan untak lowasun nan kita na mga sakop nan.
69 Pyadaa nan adi kanatun yang sambok na manlolowas na mabarakat
na topo ni Soltan Daud na kanan allang.
70 Idto yang pyatigam nan kanatun pina-agi sang kanan mga nabi singaong
ona pa.
71 Yagapasad yan na alowasun nan kita sikun sang kanatun mga kalaban
aw sikun oman sang yagadumut kanatun.
72 Yagalaong oman yan na amallat yan sang kanatun kaompowan
aw di nan akaringawan yang kanan pasad na inangun nan silan ng
mga otaw na sakop nan.
73 Idto yang kanan pasad sang kanatun ompo na si Nabi Ibrahim
74 na alowasun nan kita sikun sang kanatun mga kalaban
untak kita makapangagad kanan ng way alluk
75 aw untak kita ma-inang ng sotti aw matorid sa atobangan nan sang tibok
natun na kinabowi.”
76 Ansinyan yagalaong si Sakariyas sang anak nan,
“Ikaw, kay Itin, pagatawagun kaw na nabi ng Tohan na Labi na Makagwas
kay ama-ona kaw sang Dato na Labi na Mabarakat untak andamun
mo yang agianan nan.
77 Ikaw yang magapatigam sang mga otaw na sakop nan na amalowas
silan
kong amangayo silan ng ampon ng mga dosa nilan.
78 Kay yang kanatun Tohan labi na maoyanun.
Aw sabap sinyan apakaniun nan kanatun yang manlolowas
sikun sa sorga na mag-onawa ng pagsilat ng suga
79 untak ka-allagan yang kariko ng mga otaw
na iyan sang kadugguman aw yamalluk matay,
aw untak indowan nan kita ng daan ng kalinaw.”
80 Ansinyan tyomorin da yang anak ni Sakariyas aw yagakabagsug yang
dumduman nan. Yaga-uya yan adto sang mamingaw na banwa taman
sang wakto na yagasogod da yan mag-indo sang mga otaw na bangsa Israil.

2

Yang Pagkaotaw ni Isa
(Mat. 1:18-25)

1 Sidto na panahon yagasogo si Agosto na soltan sa Roma na ipabilang
yang kariko ng mga otaw na sakop sang pyagdatowan nan.
2 Yani pa yang pukas na pagbilang sang wakto na si Kiriniyos yang
gobirnador sang probinsya ng Siriya.
3 Agaw yanagsi-ori da yang mga otaw adto sang banwa ng kanilan
kaompowan untak magpalista ng ngaan nilan.
4 Adon si Yosop, pyomanaw yan sikun sa Nasarit na sakop ng Jalil aw
kyomadto yan sa Baytlaham sa Yahodiya, yang longsod na pyagasikunan
ni Soltan Daud kay sambok na topo yan ni Soltan Daud.

5 Kyomadto yan upud kang Mariyam na tawas* nan untak magpalista
silan. Aw sidto na wakto mabdus da si Mariyam.
6 Na, sarta adto silan sa Baytlaham dyomatung da yang wakto na
akaotawan si Mariyam.
7 Ansinyan yamanganak yan ng panganay nan na usug aw balota nan
ng tela aw pakowanga nan sang pyagapakanan ng mga ayup. Ansan da
silan adatung sang kolongan ng mga ayup kay waa day logar sang baay
na yadatungan nilan.

Yang mga Magbabantayay ng Karniro aw yang mga Malaikat

8 Na, sidto na gabi aon mga otaw na yagabantay sang mga karniro nilan
adto sang pyanamsaman na masaid sinyan na longsod.
9 Sakadyap sinyan aon yagapakita kanilan na malaikat na syogo ng
Tohan aw kya-allagan silan ng kasiga ng Tohan. Agaw, bali na kalluk
nilan.
10 Awgaid yagalaong kanilan yang malaikat, “Ayaw kamo pagkalluk
kay yakani ako untak magpatigam kamayo ng madyaw na gogodanun na
amakasowat ng kariko ng mga otaw.
11 Kay adon na gabi, sang longsod ni Soltan Daud, yaotaw yang
manlolowas mayo na yan yang Almasi,† yang Dato na Labi na Mabarakat.
12 Yani kay yang tanda kamayo na bunna yang pyagalaong ko kamayo.
Kong komadto kamo aon makita mayo na isu na byalot ng tela aw
yagakowang sang pyagapakanan ng mga ayup.”
13 Sakadyap yamupud da sinyan na malaikat yang madaig pa na mga
malaikat sikun sa sorga na yanagpoji sang Tohan, laong nilan,
14 “Pojiun ta yang Tohan adto sa sorga
aw adi sang donya ka-aonan ng kalinaw yang mga otaw na aka-
sowatan nan!”
15 Ansinyan pagbarik ng mga malaikat adto sa sorga, yanagbaaw-baaw
yang mga magbabantayay ng karniro aw laong nilan, “Unda, adto da kita
sa Baytlaham aw atanawon ta yani na pyatigam kanatun ng Tohan!”
16 Na, yomapas-apas da silan komadto sa Baytlaham aw kinita nilan si
Mariyam aw si Yosop kipat yang isu na yagakowang sang pyagapakanan
ng mga ayup.
17 Pagkita nilan sang isu, gyogod nilan yang pyaglaongan kanilan ng
malaikat makapantag kanan.
18 Aw yang kariko ng mga yakadungug sinyan yangkatingaa sidtong
gogodanun ng mga magbabantayay ng karniro.
19 Awgaid si Mariyam, byutang nan yang kariko ng dyungug nan sang
pangatayan nan aw yabay nan dumdumun.
20 Ansinyan yanagbarik da yang mga magbabantayay ng karniro adto
sang pyanamsaman. Pyoji aw byantog nilan yang Tohan sabap sang kariko
ng dyungug aw kinita nilan na yagaka-onawa sang pyaglaongan kanilan
ng malaikat.

Dyaa nilan yang Isu adto sang Baay ng Tohan

21 Pagdatung ng ikawaong allaw sikun sang pagkaotaw ng isu, tyoli nilan
yan aw pyagangaanan nilan kang Isa kay idto yang ngaan na yatag kanilan
ng malaikat sang wa pa pagalakad kanan yang ina nan.

---

* **2:5 2:5** Magasawa da si Yosop aw si Mariyam, awgaid wa pa silan magasaid kay yang pagkabdus ni Mariyam sabap sang kabarakat ng Nyawa ng Tohan. Tanawa sa Kitab Injil, Matiyo 1:20 aw 24.

† **2:11 2:11** Yang *Almasi* yang pyasad ng Tohan na magalowas sang manosiya aw magadato sang kariko.

22 Ansinyan pagdatung ng allaw na inangun ni Yosop aw si Mariyam
yang pyagasogo ng Hokoman ni Nabi Mosa para sang pagpasotti sang
bobay na baya pa yamanganak,‡ kyomadto da silan sa Awrosalam. Dyaa
oman nilan yang isu adto sang Baay ng Tohan kay i-atag da nilan adto
sang Tohan.
23 Ininang nilan yani kay aon yakasorat sang Hokoman ng Tohan na
yagalaong, “Yang kariko ng mga panganay na usug dait na i-atag mayo
adto sang Tohan.”§
24 Ansinyan pyangagadan da nilan yang pyagalaong ng Hokoman ng
Tohan na sang pagpasotti dait ipakorban yang dowambok na tokmo atawa
yang dowambok na impis ng malapati.*
25 Na, adto sa Awrosalam aon sambok na otaw na pyagangaanan kang
Simiyon. Matorid yan na otaw aw bara-ibada aw yabay yan magtagad
sidtong wakto na madatung da yang magapabagsug ng pangatayan ng mga
otaw na bangsa Israil. Iyan kanan yang Nyawa ng Tohan
26 aw pyatigam kanan ng Nyawa ng Tohan na di yan amatay taman sang
makita da nan yang Almasi na pyasad ng Tohan.
27 Na, ansinyan pyakadto si Simiyon ng Nyawa ng Tohan adto sang Baay
ng Tohan. Sinyan na allaw dyomatung oman si Yosop aw si Mariyam na
yagadaa kang Isa kay untak inangun nilan yang pyagasogo ng Hokoman.
28 Pagkita ni Simiyon sang isu, sinipit nan aw yagapoji yan sang Tohan
na laong nan,
29 “Ya Tohan, maskin bogtoon da mo adon yang napas ko, madyaw da
kanak
kay yatoman da yang pasad mo kanak na allang mo.
30 Kay adon kinita da ko sang dowa na mata ko yang manlolowas na syogo
mo.
31 Pyadaa mo yan adi sining donya untak makita yan ng kariko ng
manosiya.
32 Yan yang allag na magapatigam sang mga otaw na dili ng Yahodi daw
sino kaw.
Aw yan yang kabantog ng bangsa Israil na sakop mo.”
33 Na, yang mga taganak ni Isa yangkatingaa sang pyaglaongan ni
Simiyon makapantag sang anak nilan.
34 Ansinyan pyangayowan silan ni Simiyon ng kadyawan adto sang
Tohan aw yagalaong yan adto kang Mariyam na ina ng isu, laong nan,
“Yani na isu, pyagakahanda yan ng Tohan na ma-inang ng pyagasabapan
ng paglowas aw pagsapad ng madaig na mga otaw na bangsa Israil. Kay
yan yang tanda na yatag ng Tohan kanatun, awgaid madaig yang masopak
kanan.
35 Sabap kanan amapayag daw ono yang adto sa suud ng pangatayan
nilan. Ikaw oman, akasakitan yang pangatayan mo na maynang dyonggab
kaw ng matalas na lodyo.”
36 Na, adto sang Baay ng Tohan aon oman sambok na nabi na boyag da
na pyagangaanan kang Ana. Anak yan ni Panuel na tribo ni Asir. Pitongka
toig gaid nan mapagtibu sang bana nan aw yamabiyoda da yan.

---

‡ **2:22 2:22** Sobay sang kabatasanan ng mga Yahodi, 40 na mga allaw pagkatapos manganak makadto yang bobay sa Awrosalam untak magpakorban ng syogo sang Hokoman para sang pagpasotti kanan. Tanawa sa Kitab Tawrat, Pangibada 12:1-4. § **2:23 2:23** Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 13:2 * **2:24 2:24** Tanawa sa Kitab Tawrat, Pangibada 12:6-8.

37 Aw adon 84 ka toig yang idad nan. Wa gaid yan apanaw sang Baay
ng Tohan kay allaw-gabi adto yan maga-ibada sang Tohan na yagadowaa
aw yagapowasa.
38 Na, sidto na wakto sarta yagalaong pa si Simiyon, dyomood yan kani-
lan. Yamanginsokor yan sang Tohan aw yagalaong yan ng makapantag
sang isu adto sang mga otaw na yagatagad sang wakto na alowasun da ng
Tohan yang mga taga Awrosalam.

Yang Pag-ori nilan adto sa Nasarit

39 Ansinyan nang yatapos da inangun ni Yosop aw si Mariyam yang
kariko ng pyagasogo ng Hokoman ng Tohan, yamori da silan adto sang
kanilan pyaga-uyaan sang longsod ng Nasarit na sakop ng Jalil.
40 Ansinyan tyomorin da yang isu aw yagakadogang yang kusug nan.
Yagakadakowa oman yang kanan katigam aw yabay yan tabangan ng
Tohan.

Si Isa adto sang Baay ng Tohan

41 Na, kada toig yakadto yang mga taganak ni Isa sa Awrosalam para
sang Pakaradyaan ng Paglabay.†
42 Ansinyan nang yaga-idad si Isa ng sampoo aw dowangka toig, pyaga-
agad yan ng mga taganak nan sang pagkadto nilan sang pakaradyaan
sobay sang kya-anadan nilan.
43 Pagkatapos ng pakaradyaan yamori da silan, awgaid yagapabilin si
Isa adto sa Awrosalam na wa akatigam yang mga taganak nan.
44 Kay yang pagdumdum nilan na yamagad si Isa sang kadaigan pa na
mga otaw na yamori upud kanilan. Agaw, sangka allaw da yang panaw
nilan bago pa nilan anapa si Isa adto sang mga kalomonan aw mga inagad
nilan.
45 Nang wa nilan akitaa, byomarik silan adto sa Awrosalam kay untak
manganap kanan.
46 Ikatoo na allaw sinyan kinita nilan si Isa adto sang Baay ng Tohan na
yaga-ingkod upud sang mga magiindoway ng Hokoman. Yamaningug yan
aw yaga-osip kanilan.
47 Aw yang kariko ng mga yakadungug kanan yangkatingaa sang kanan
katigam aw sang mga tobag nan.
48 Adon, pagkita kanan ng mga taganak nan, yatingaa oman silan aw
laong ng ina nan, “Nanga da kaw, kay Itin! Dakowa yang karido nami si
ama mo sang pag-anap kammo daw wain da kaw!”
49 Ansinyan tyomobag si Isa kanilan, laong nan, “Nanga yanap mayo
ako? Wa kadi kamo akatigam na dait na idi ako sang baay ng Ama ko?”
50 Awgaid wa silan pakasabot sidtong pyaglaongan nan kanilan.
51 Ansinyan yamagad da si Isa sang mga taganak nan aw yamori
silan adto sa Nasarit. Aw yabay da yan magpangagad sang kariko ng
pyaglaongan ng mga taganak nan. Awgaid yang ininang ni Mariyam, tyago
nan yang kariko sini na yamangka-inang sa suud ng pangatayan nan.
52 Ansinyan yabay tomorin si Isa aw yagakadogang pa yang katigam nan.
Kyaoyan yan ng Tohan kipat yang kariko ng mga otaw.

---

† **2:41 2:41** Sang Pakaradyaan ng Paglabay kyadumduman ng mga Yahodi yang paglowas ng Tohan sang mga kaompowan nilan adto sa bangsa ng Misir sang wakto na yalabayan ng malaikat yang mga baay nilan. Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 12:1-3, 12-17.

3

Yang Pag-osiyat ni Yahiya na Magsosogboway
(Mat. 3:1-12; Mark. 1:1-8; Yah. 1:19-28)

1 Ansinyan sang ika-15 na ka toig ng pagkasoltan ni Tibiriyo na yan
yang soltan sang bangsa Roma, si Pontiyos Pilato yang gobirnador sang
probinsya ng Yahodiya aw si Hirod yang pangoo sang probinsya ng Jalil.
Yang lomon ni Hirod na si Pilip yang pangoo sang mga probinsya ng Itoriya
aw Tarakonitis, aw si Lisaniyas yang pangoo sa Abilin.
2 Yang mga Dakowa na Imam si Anas aw si Kayapas. Na, sidto na wakto
pyasampay ng Tohan yang kanan pyaglaongan adto kang Yahiya na anak
ni Sakariyas nang idto yan paga-uya sang kamingawan.
3 Agaw pyomanaw da si Yahiya aw kadtoni nan yang kariko ng mga
banwa na masaid sang tobig ng Yordan aw yaga-osiyat yan sang mga otaw.
Laong nan, “Pagtawbat kamo ng mga dosa mayo aw pagpasogbo kamo
silbi tanda ng pagtawbat mayo untak amponon ng Tohan yang mga dosa
mayo.”
4 Yani na ininang ni Yahiya yang pagtoman ng syorat ni Nabi Isayas sang
Kitab na laong nan,
“Aon sangka otaw na manawag-tawag adto sa kamingawan aw laong nan,
‘Andama mayo yang daan para sang Dato na Labi na Mabarakat
aw patorida mayo yang agianan nan.
5 Yang kariko ng mga aog abonowan,
yang kabutayan pantayun.
Yang mga daan na liko-liko toridun
aw yang mga daan na batoon dadayawon.*
6 Aw ansinyan makita ng kariko ng manosiya daw ono yang inangun ng
Tohan sang paglowas kanilan.’ ”†
7 Na, madaig yang mga otaw na kyomadto kang Yahiya untak magpa-
sogbo. Yagalaong si Yahiya kanilan, “Kamo na mga limbongon! Sino kadi
yang yagalaong kamayo na kong magapasogbo kamo, makalikay kamo ng
siksa ng Tohan na mallug da domatung?
8 Na, kong di mayo karim na asiksaun kamo, pakitaan da gaid mayo
pina-agi sang madyaw na batasan na bunna na tyarikodan da mayo yang
mga dosa mayo. Aw ayaw kamo pagdumdum na di kamo asiksaun kay
mga topo kamo ni Nabi Ibrahim. Kay ipaglaong ko kamayo na maskin
yani na mga bato amabaoy ng Tohan na mga topo ni Nabi Ibrahim.
9 Timani mayo na main kamo ng kaoy na mallug da pilaun. Kay yang
kariko ng kaoy na way madyaw na bonga apilaun aw damian adto sa
atoon.”
10 Ansinyan yaga-osip kanan yang mga otaw, laong nilan, “Na, kong
maynan, ono da yang inangun nami?”
11 Tyomobag si Yahiya aw laong nan, “Sino-sino yang aon dowambok na
dagom, dait na i-atag nan yang sambok adto sang way dagom. Aw kong
aon pagkan mayo, atagi mayo yang way pagkan.”
12 Aon oman mga kobrador ng bowis na kyomadto kang Yahiya untak
magpasogbo. Yaga-osip silan kanan, “Na kami, kay Goro, ono yang dait
nami inangun?”
13 Tyomobag si Yahiya aw laong nan kanilan, “Ayaw kamo pagpangobra
ng sobra sang pyagasogo kamayo ng gobirno.”

---

* **3:5** **3:5** Yang karim ipasabot ninyan na *pagdadayaw ng daan* na dait andamun ng mga otaw yang ginawa nilan para sang pagdatung ng Almasi. † **3:6** **3:4-6** Yani yang yakasorat sa Kitab, Nabi Isayas 40:3-5.

14 Na, aon oman mga sondao na yaga-osip kanan, laong nilan, “Na,
monono da kami, ono yang dait nami inangun?”
Tyomobag si Yahiya kanilan, “Ayaw kamo pagpamugus sang mga otaw
atawa pagbutang-butang kanilan untak kamo atagan ng sapi. Aw dait na
panginsokoran mayo yang soweldo mayo.”
15 Adon, pagdungug ng mga otaw sang pag-osiyat ni Yahiya, yagad-
umdum silan na basin si Yahiya yang Almasi na pyasad ng Tohan na
pyagatagadan ng bangsa Israil.
16 Awgaid yagalaong si Yahiya kanilan, “Tobig yang pyagasogbo ko
kamayo, awgaid aon masonod kanak domatung na labaw pa kanak.
Maskin yang pag-obad ng liston ng sandalyas nan di dait kanak. Yang
pagasogbo nan kamayo yang Nyawa ng Tohan aw yang atoon.
17 Yan da yang magahokom sang manosiya aw lainun nan yang
mangkadyaw sikun sang mangkaat. Kay main yan ng otaw na magtaap
ng omay. Pagkatapos magtaap, tagoon nan yang omay adto sang kamarig.
Awgaid yang tipig asonogon nan sang atoon na di amatay.”
18 Na, madaig pa yang pyaga-indo ni Yahiya sang mga otaw sang pag-
osiyat nan kanilan ng Madyaw na Gogodanun aw pyagalaong nan silan na
parinun nilan yang batasan nilan.
19 Aw maskin pa si Hirod na pangoo sa Jalil syagda ni Yahiya kay
pyangasawa nan si Hirodiya na asawa ng lomon nan na si Pilip aw madaig
pa yang ininang nan na maat.
20 Aw sang orian dyogangan pa ni Hirod yang kaatan nan kay pyapiriso
nan si Yahiya.

Yang Pagsogbo kang Isa
(Mat. 3:13-17; Mark. 1:9-11)

21 Na, sang wakto na wa pa apirisowa si Yahiya, madaig yang mga
otaw na yagapasogbo kanan. Maskin oman si Isa yagapasogbo kanan.
Pagkatapos kasogbowan si Isa, yagadowaa yan. Aw sidto na wakto
yagaboka yang langit
22 aw yang Nyawa ng Tohan yakunsad adto kanan sa porma ng malapati.
Aon oman sowara sikun sang langit na yagalaong, “Ikaw yang pyasaya ko
na Anak. Dakowa yang kasowat ko kammo.”

Yang mga Kaompowan ni Isa
(Mat. 1:1-17)

23 Adon si Isa, yagasogod yan mag-indo sang mga otaw sang yaga-idad
yan ng mga 30 ka toig. Sang dumduman ng mga otaw anak yan ni Yosop.
Si Isa maki-ompo ni Hili.‡
24 Si Hili anak ni Matat.
Si Matat anak ni Libi.
Si Libi anak ni Malki.
Si Malki anak ni Yanai.
Si Yanai anak ni Yosop.
25 Si Yosop anak ni Matatiyas.
Si Matatiyas anak ni Amos.
Si Amos anak ni Nahom.
Si Nahom anak ni Isli.
Si Isli anak ni Nagay.
26 Si Nagay anak ni Maat.

‡ **3:23 3:23** Si Hili aw yang kadaigan pa na mga otaw na yakalista ansini yang mga kaompowan ni Isa sikun sang ina nan na si Mariyam. Yang mga kaompowan ni Yosop yakalista sa Kitab Injil, Matiyo 1:1-17.

Si Maat anak ni Matatiyas.
Si Matatiyas anak ni Simain.
Si Simain anak ni Yosik.
Si Yosik anak ni Yoda.
27 Si Yoda anak ni Yowanan.
Si Yowanan anak ni Risa.
Si Risa anak ni Sirobabil.
Si Sirobabil anak ni Salatiyal.
Si Salatiyal anak ni Niri.
28 Si Niri anak ni Malki.
Si Malki anak ni Addi.
Si Addi anak ni Kosam.
Si Kosam anak ni Ilmadam.
Si Ilmadam anak ni Ir.
29 Si Ir anak ni Yossa.
Si Yossa anak ni Ilisir.
Si Ilisir anak ni Yorim.
Si Yorim anak ni Matat.
Si Matat anak ni Libi.
30 Si Libi anak ni Simiyon.
Si Simiyon anak ni Yodah.
Si Yodah anak ni Yosop.
Si Yosop anak ni Yonam.
Si Yonam anak ni Iliyakim.
31 Si Iliyakim anak ni Miliya.
Si Miliya anak ni Mainan.
Si Mainan anak ni Matata.
Si Matata anak ni Natan.
Si Natan anak ni Daud.
32 Si Daud anak ni Isai.
Si Isai anak ni Obid.
Si Obid anak ni Booz.
Si Booz anak ni Salmon.
Si Salmon anak ni Nason.
33 Si Nason anak ni Aminadab.
Si Aminadab anak ni Admin.
Si Admin anak ni Arni.
Si Arni anak ni Isrom.
Si Isrom anak ni Paris.
Si Paris anak ni Yodah.
34 Si Yodah anak ni Yakob.
Si Yakob anak ni Isahak.
Si Isahak anak ni Ibrahim.
Si Ibrahim anak ni Tirah.
Si Tirah anak ni Nahor.
35 Si Nahor anak ni Sirog.
Si Sirog anak ni Ragaw.
Si Ragaw anak ni Pilig.
Si Pilig anak ni Ibir.
Si Ibir anak ni Silah.
36 Si Silah anak ni Kainan.
Si Kainan anak ni Arpaksad.
Si Arpaksad anak ni Sim.
Si Sim anak ni Noh.

Si Noh anak ni Lamik.
37 Si Lamik anak ni Mitosala.
Si Mitosala anak ni Idris.
Si Idris anak ni Yarid.
Si Yarid anak ni Mahalalil.
Si Mahalalil anak ni Kinan.
38 Si Kinan anak ni Inos.
Si Inos anak ni Sit.
Si Sit anak ni Adam.
Si Adam anak ng Tohan.§

4

Yang Pagsasat ni Iblis kang Isa
(Mat. 4:1-11; Mark. 1:12-13)

1 Pagkatapos kasogbowan si Isa, pyagabuutan yan ng Nyawa ng Tohan.
Ansinyan pyomanaw yan sikun sang tobig ng Yordan aw dyaa yan ng
Nyawa ng Tohan adto sa kamingawan.
2 Ansidto syasat yan ni Iblis sa suud ng 40 na mga allaw. Way kyan nan
sidto na wakto aw pagkatapos ng 40 na mga allaw yamagutum da yan.
3 Ansinyan yagalaong si Iblis kang Isa, “Aw bunna na ikaw yang Anak
ng Tohan, sogowa yani na bato na ma-inang ng pan.”
4 Awgaid tyomobag si Isa aw laong nan, “Yakasorat sang Kitab, ‘Yang
manosiya di amabowi sabap sang pagkan da gaid.’ ”*
5 Pagkatapos sinyan dyaa yan ni Iblis adto sang makagwas na logar aw
sang pagpamiluk gaid ng mata pyakita nan kanan yang kariko ng mga
pyagdatowan adi sa babawan ng donya.
6 Ansinyan yagalaong si Iblis kang Isa, “I-atag ko kammo yang kapatot
makapantag sang kariko nini na mga pyagdatowan aw yang kakawasaan,
kay yatag da kanak yani aw mapakay na i-atag ko sang maskin sino na
akallinian ko.
7 Agaw, yang kariko nini amakun mo kong somojod kaw kanak.”
8 Tyomobag si Isa aw laong nan, “Yakasorat sang Kitab, ‘Yang Tohan na
kammo Tagallang, yan gaid yang asambayangan aw apangagadan mo.’ ”†
9 Pagkatapos sinyan dyaa yan ni Iblis adto sa Awrosalam aw pa-induga
nan sang labi na makagwas na bain sang Baay ng Tohan. Ansinyan
yagalaong si Iblis kang Isa, “Aw bunna na ikaw yang Anak ng Tohan, layog
adto sa daum!
10 Kay yakasorat sang Kitab na
“ ‘Asogoon ng Tohan yang kanan mga malaikat sang pag-atiman kammo.
11 Asakgawon kaw nilan untak yang siki mo di komuug sang bato.’ ”‡
12 Awgaid tyomobag si Isa, “Yakasorat oman sang Kitab na, ‘Ayaw
pagtigia yang Tohan na kammo Tagallang.’ ”§
13 Pagkatapos sini na mga pagsasat kang Isa, yamanaw da si Iblis kay
atagadan nan yang tuna pa na wakto.

---

§ **3:38 3:38** Si Nabi Adam tyawag ng *anak ng Tohan* kay byaoy yan ng Tohan sikun sang abog. Agaw way taganak nan adi sang donya. Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 1:26 aw 2:7. * **4:4 4:4** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 8:3. † **4:8 4:8** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 6:13. ‡ **4:11 4:10-11** Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 91:11-12. § **4:12 4:12** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 6:16.

Yagasogod si Isa Mag-osiyat sang Probinsya ng Jalil (Mat. 4:12-17)

14 Ansinyan byomarik si Isa sang probinsya ng Jalil sarta iyan kanan
yang kabarakat ng Nyawa ng Tohan. Aw yang gogodanun makapantag
kanan yakarimpud sang makilibot na mga banwa.
15 Yaga-indo yan adto sang mga pagsasambayangan ng mga Yahodi aw
byantog yan ng kariko ng mga otaw.

Wa Atarimaa si Isa sang Longsod ng Nasarit (Mat. 13:53-58; Mark. 6:1-9)

16 Ansinyan kyomadto si Isa sa Nasarit, yang longsod na tyorinan
nan. Pagdatung ng allaw ng Sabado na Allaw ng Pagpatana ng mga
Yahodi, kyomadto yan sang pagsasambayangan sobay sang kya-anadan
nan. Ansinyan yamindug yan kay magabatya ng Kitab.
17 Aw yatag kanan yang Kitab na lyuun na syorat ni Nabi Isayas. Pagboka
nan sinyan, kinita nan yang mga ayatan na yagalaong,
18 “Idi kanak yang Nyawa ng Tohan
kay pinili nan ako untak magpayapat ng Madyaw na Gogodanun adto
sang mga miskinan.
Syogo nan ako untak magpatigam sang mga yapiriso na palogwaun da
silan
aw yang mga bota na makakita da silan.
Syogo nan ako untak tabangan ko yang mga otaw na pyagadaog-daog,
19 aw untak magpatigam na dyomatung da yang wakto na alowasun
da ng Tohan yang mga otaw na sakop nan.”*
20 Ansinyan lyuun da oman ni Isa yang Kitab aw orian nan sang
tigtabang sang pagsasambayangan aw pag-ingkod. Na, yang kariko ng
mga otaw ansan yagatanaw kang Isa.
21 Ansinyan yagalaong yan kanilan, “Yani na yakasorat sang Kitab
yatoman da adon sarta pyagadungug mayo yani na byatya ko.”
22 Ansinyan byantog yan ng kariko nilan aw yatingaa silan sang madyaw
na pyaglaongan nan. Aw laong oman nilan, “Di ba yani yang anak ni
Yosop?”
23 Ansinyan yagalaong si Isa kanilan, “Yamatigam ako na pagalaongon
mayo ako sidtong pasombingay na yagalaong, ‘Kay mananambalay,
pakadyawa ona yang ginawa mo.’ Aw magalaong oman kamo na inangun
ko adi sang sarili na longsod ko yang dyungug mayo na ininang ko adto
sa Kapirnaom.
24 “Awgaid bunna yang ipaglaong ko kamayo na yang nabi di addatan
sang kanan banwa.
25 Na, paningug kamo. Sidtong panahon ni Nabi Iliyas, way owan sa
suud ng toongka toig aw tunga aw dakowa yang gutum sang tibok banwa
ng Israil. Bunna na madaig yang mga biyoda sang Israil sidtong panahon,
26 awgaid wa asogowa ng Tohan si Nabi Iliyas sang maskin isa kanilan,
kondi syogo yan adto sang sambok na biyoda na dili ng Yahodi na idto
paga-uya sang Saripta na sakop ng Sidon.
27 Aw bunna oman na madaig yang sanglaun sang banwa ng Israil
sidtong panahon ni Nabi Ilisiyo. Awgaid way maskin isa kanilan na
pyakadyaw yatabiya si Naaman na taga Siriya.”
28 Na, pagdungug sinyan yadaman da yang kariko ng mga Yahodi sang
pagsasambayangan.

---

* **4:19 4:18-19** Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 61:1-2.

29 Ansinyan yamindug silan aw goyoda nilan si Isa adto sa logwa ng
longsod na iyan sa babaw ng butay kay untak oogon gao nilan si Isa sang
kuba.
30 Awgaid yamagi si Isa sang tunga nilan aw pyomanaw.

Yang Otaw na Kyasaytanan
(Mark. 1:21-28)

31 Ansinyan kyomadto si Isa sa Kapirnaom na sambok na longsod na
sakop ng Jalil. Pagdatung ng Allaw ng Pagpatana, yaga-osiyat yan sang
mga otaw adto sang pagsasambayangan nilan.
32 Yangkatingaa silan sang pag-indo nan kay yaga-indo yan na aon
kapatot.
33 Sidto na pagsasambayangan aon sangka otaw na kyasaytanan. Pagkita
nan kang Isa, yagapiyagit yan aw laong nan,
34 “Oy! Ono yang labot mo kanami, kay Isa na taga Nasarit? Yakani kaw
sang pagsapad kanami? Yamatigam ako daw sino kaw, ikaw yang sotti na
syogo ng Tohan!”
35 Awgaid syagda ni Isa yang saytan, laong nan, “Katingun aw logwa da
sinyan na otaw!” Na, sa atobangan ng kariko nilan tyowad ng saytan
idtong otaw. Pagkatapos, lyomogwa da yang saytan aw wa da nan
apasikoti idtong otaw.
36 Ansinyan yangkatingaa da yang kariko ng mga otaw aw yanag-
inosipay silan, laong nilan, “Ono kadi yani na indowan? Kay aon kapatot
aw kabarakat nan pagsogo sang mga saytan aw malogwa da silan!”
37 Na, ansinyan yakarimpud yang gogodanun makapantag kang Isa adto
sang makilibot na mga banwa.

Pyakadyaw ni Isa yang mga Masakitun
(Mat. 8:14-17; Mark. 1:29-34)

38 Pagkatapos sinyan lyomogwa si Isa sikun sidtong pagsasambayangan
aw kyomadto yan sang baay ni Simon. Adon, yang ogangan na bobay ni
Simon yamasakit aw labi na mapaso yang lawas nan. Agaw yangyo nilan
si Isa na atabangan nan idtong bobay.
39 Ansinyan dyomood si Isa sang kowangan nan aw papanawa nan yang
kapaso sikun sang lawas nan aw yamadyaw dayon yan. Na, yagabangon
da yan aw pakana nan silan Isa.
40 Ansinyan pagsallup ng suga, dyaa ng mga otaw yang kariko ng mga
masakitun na maskin ono yang sakit nilan adto kang Isa. Aw dyapunan
ni Isa yang matag-isa kanilan ng arima nan aw pakadyawa nan silan.
41 Madaig oman yang mga saytan na pyalogwa nan sikun sang mga otaw,
aw paglogwa nilan yagapiyagit silan aw laong nilan, “Ikaw yang Anak ng
Tohan!” Awgaid syagda silan ni Isa aw wa nan silan atogoti na magalaong
kay kyatigaman nilan na si Isa yang Almasi.

Yaga-osiyat si Isa sang mga Pagsasambayangan ng mga Yahodi
(Mark. 1:35-39)

42 Pagka-ilaw sinyan ng masuum pa pyomanaw si Isa aw kyomadto yan
sang mamingaw na banwa. Ansinyan pyagapanganap yan ng mga otaw.
Pagkita nilan kanan, pyagadumutan nilan yan.
43 Awgaid yagalaong si Isa kanilan, “Kinaanglan na magapayapat oman
ako adto sang kadaigan pa na mga banwa ng Madyaw na Gogodanun
makapantag sang pagdato ng Tohan. Kay yan yang katoyowan nanga
syogo ako adi sining donya.”

44 Ansinyan yabay mag-osiyat si Isa adto sang mga pagsasambayangan
ng mga Yahodi.

5

Yang Pagpili ni Isa sang ona na mga Inindowan nan
(Mat. 4:18-22; Mark. 1:16-20)

1 Sangallaw sinyan yaga-indug si Isa adto sang kilid ng Linaw ng
Ginisarit.* Madaig yang mga otaw na yanagkatipon adto kanan aw
yanagdinutdutay silan untak makapaningug silan sang pyaglaongan ng
Tohan.
2 Ansinyan aon kinita ni Isa na dowambok na bangka na dyaik sang
baybay. Ibiyaan idto ng mga mangingisdaay kay yanag-ogas silan ng
kanilan pokot.
3 Adon, syomakay si Isa sang sambok na bangka na kanang Simon aw
yangyo nan si Simon na idoso nan yang bangka ng tagbis adto sang tobig.
Ansinyan yamingkod si Isa aw yaga-indo yan sang mga otaw.
4 Pagkatapos nan mag-indo, yagalaong yan kang Simon, "Pagbugsay
kamo palaod aw itaktak mayo yang pokot untak aon amakamang mayo."
5 Yagalaong si Simon, "Kay Dato, sanggabi pa kami yamanagat aw way
yakamang nami. Awgaid sabap sang pyaglaongan mo itaktak ko yang
pokot."
6 Tyaktak sagaw nilan yang pokot aw madaig yang isda na yakamang
nilan na apit da gao malasi yang pokot.
7 Agaw siningyasan nilan yang mga kaupudanan nilan adto sang sambok
oman na bangka untak tomabang silan kanilan. Pagdatung nilan, pyono
nilan yang dowambok na bangka ng isda na masaid da gao malonod.
8 Na, pagkita sinyan ni Simon Pitros, lyomood yan sa atobangan ni Isa
aw yagalaong yan, "Pagpakawat kanak, kay Dato, kay manosiya ako na
baradosa."
9 Kay yatingaa yan kipat yang kariko ng mga kaupudanan nan sang
kadaig ng isda na yakamang nilan.
10 Yatingaa oman si Yahiya aw si Yakob, yang mga anak ni Sibidi, na mga
kaupud ni Simon sang pagpanagat.
Ansinyan yagalaong si Isa kang Simon, "Ayaw pagkalluk, kay Simon, kay
sikun adon indowan ta kaw pagkamang ng mga otaw untak magpangagad
silan kanak."
11 Ansinyan dyaik nilan yang mga bangka, biniyaan nilan yang kariko
aw yamagad silan kang Isa.

Pyakadyaw ni Isa yang Otaw na Sanglaun
(Mat. 8:1-4; Mark. 1:40-45)

12 Sangallaw sinyan nang adto si Isa sang sambok na longsod, aon
dyomatung na otaw na sanglaun. Pagkita nan kang Isa, syomojod yan sa
atobangan nan aw yaga-angyo kanan, laong nan, "Kay Dato, kong karim
mo, makapagkadyaw kaw ng kanak sakit."
13 Ansinyan dyapunan ni Isa yang inyan na otaw ng arima nan aw laong
nan, "Uu, karim ko. Amadyaw da kaw." Na, sinyan na wakto yawaa yang
sangla aw yamadyaw da yang lawas nan.

---

* **5:1 5:1** Yani na Linaw tyawag oman ng Linaw ng Jalil.

14 Ansinyan pyagalaong yan ni Isa, “Ayaw da yani paglaongan sang
maskin sino, awgaid kadto sang imam aw pagpatanaw kanan. Pagpasam-
pay adto sang Tohan ng pyagasogo ni Nabi Mosa sang pagpangimunna
sang mga otaw na yamadyaw da kaw.”†
15 Awgaid maskin maynan, yakarimpud da yang gogodanun makapantag
kang Isa sang makilibot na mga banwa. Agaw, madaig yang mga otaw
na kyomadto kanan untak maningug sang pag-osiyat nan aw untak
magpakadyaw ng mga sakit nilan.
16 Awgaid si Isa, ugun-ugun yan komadto sang mamingaw na mga banwa
aw adto da yan pagadowaa.

Pyakadyaw ni Isa yang Otaw na Yamasadi yang Lawas nan (Mat. 9:1-8; Mark. 2:1-12)

17 Sangallaw sinyan sarta yaga-indo si Isa, aon mga Parisi kipat yang
mga magiindoway ng Hokoman na yanag-ingkod sang masaid kanan. Yani
silan yagasikun sang yagakatuna-tuna na mga banwa sa Jalil aw Yahodiya
aw sikun oman sa Awrosalam. Na, iyan kang Isa yang kabarakat ng Tohan
pagpakadyaw sang mga masakitun.
18 Ansinyan aon dyomatung na mga otaw na yanaglanting ng sangka
otaw na yamasadi yang lawas nan. Yamaningkamot silan somuud sang
baay untak madaa nilan idtong otaw sa atobangan ni Isa.
19 Awgaid sabap sang kadaig ng mga otaw wa silan pakasuud. Agaw
pyomanik silan sang atup, bosloti nilan yang mga tisa aw tontona nilan
idtong otaw sang kowangan nan sang tunga ng mga otaw sa atobangan ni
Isa.
20 Pagkita ni Isa na dakowa yang pagsarig nilan kanan, yagalaong yan
sidtong otaw na sadi, “Kay Itin, yampon da yang mga dosa mo.”
21 Pagdungug sinyan ng mga Parisi kipat yang mga magiindoway ng
Hokoman, yagalaong silan sang ginawa nilan, “Sino kadi yani na otaw na
yaga-akun ng kapatot ng Tohan? Kay yang Tohan gaid yang maka-ampon
ng dosa ng manosiya!”
22 Awgaid kyatigaman ni Isa yang dumduman nilan, agaw yagalaong
yan kanilan, “Nanga maynan yang dumduman mayo?
23 Wain yang masayun paglaong, ‘Yampon da yang mga dosa mo,’ atawa
‘Pagbangon aw panaw?’
24 Adon, untak katigaman mayo na ako na Anak ng Manosiya,‡ aon
kapatot ko adi sa babawan ng donya sang pag-ampon ng mga dosa.”
Ansinyan yagalaong si Isa sidtong otaw na sadi, “Kay Itin, pagbangon, daa
yang kowangan mo aw ori da adto kamayo!”
25 Ansinyan yagabangon dayon yan na kinita ng kariko nilan, kamanga
yang kowangan nan aw ori adto kanilan na yagapoji sang Tohan.
26 Ansinyan yangkatingaa yang kariko nilan aw pyoji nilan yang Tohan.
Yangkalluk oman silan aw laong nilan, “Bali na katingaan yani na kinita
natun adon na allaw!”

Yang Pagpili ni Isa kang Libi (Mat. 9:9-13; Mark. 2:13-17)

27 Pagkatapos sinyan pyomanaw da si Isa. Sarta yagapanaw yan, kinita
nan yang sambok na kobrador ng bowis na yaga-ingkod sang kanan

† **5:14 5:14** Tanawa sa Kitab Tawrat, Pangibada 14:1-18. ‡ **5:24 5:24** Yang pyaglaongan na *Anak ng Manosiya* sambok na titolo na gyamit ni Isa Almasi makapantag sang ginawa nan. Yani na titolo yagasikun sa Kitab Tawrat, Nabi Daniyal 7:13-14, aw yang mana sinyan na si Isa yabaoy ng manosiya, awgaid yagasikun yan sang sorga aw yatagan yan ng Tohan ng kapatot pagdato sang kariko ng mga bangsa adi sang donya.

bayadanan ng bowis. Yang ngaan nan si Libi.§ Laong ni Isa kanan, “Bita
da, agad kanak.”
28 Ansinyan yamindug si Libi, biyai nan yang kariko ng gawbuk nan aw
agad kang Isa.
29 Wa akadogay sinyan yagapakaradyaan si Libi sang baay nan para
kang Isa. Madaig yang mga kobrador ng bowis aw yang kadaigan pa na
mga otaw na yanag-upud kanilan koman.
30 Pagkita sinyan ng mga Parisi aw yang mga magiindoway ng Hokoman
na mga kaupudanan nilan, yagalaong silan sang mga inindowan ni Isa,
“Nanga yanagpangan aw yanag-inum kamo upud sang mga kobrador ng
bowis aw yang kadaigan pa na mga otaw na tyawag na baradosa?”*
31 Awgaid tyomobag kanilan si Isa, “Yang mga otaw na madyaw yang
lawas di kinaanglan ng mananambalay, awgaid idtong mga otaw na aon
sakit.
32 Mag-onawa sinyan, yakani ako sining donya dili para sang mga otaw
na yagalaong na matorid silan kondi para sang mga otaw na baradosa kay
untak magtawbat silan.”

Yang Osip makapantag sang Powasa
(Mat. 9:14-17; Mark. 2:18-22)

33 Ansinyan aon mga otaw na yagalaong kang Isa, “Yang mga inindowan
ni Yahiya yabay magpowasa aw magdowaa mag-onawa oman sang mga
inindowan ng mga Parisi. Awgaid yang mga inindowan mo abay gaid
managpangan aw manag-inum. Nanga?”
34 Tyomobag si Isa, “Mapakay ba paglaongon yang mga bisita sang kawin
na magapowasa silan sarta iyan pa kanilan yang usug na akawinun? Dili!
35 Awgaid madatung yang wakto na akamangun da kanilan yang usug
na akawinun, aw sidto na wakto magapowasa da silan.”
36 Yagalaong oman si Isa ng tuna pa na pasombingay makapantag sang
dadaan na indowan aw yang indowan nan, laong nan, “Way otaw na
magalasi ng bago na dagom untak itompaa nan sang dadaan. Kay kong
maynan yang inangun nan, alasiun nan yang bago na dagom aw yang
tyompaa dili bagay sang dadaan.
37 Way oman otaw na yang bago na bino ilasak nan sang dadaan na
lasakanan na ininang ng paris ng ayup. Kay kong maynan yang inangun
nan, amalasi yang lasakanan. Na, ma-asag da yang bino aw amasapad
yang lasakanan.
38 Agaw sagaw, yang bago na bino dait ilasak sang bago na lasakanan.
39 Awgaid sino-sino yang yaka-inum ng dadaan na bino di mallini sang
bago kay magalaong yan, ‘Madyaw yang nanam ng dadaan.’ ”

6

Makapantag sang Allaw ng Pagpatana
(Mat. 12:1-8; Mark. 2:23-28)

1 Sangallaw sinyan na Allaw ng Pagpatana yamagi si Isa kipat yang mga
inindowan nan sang pawa ng trigo. Pag-agi nilan, yangutu yang mga
inindowan nan ng trigo, ligisa ng arima nilan aw kana.

§ **5:27 5:27** Si Libi pyagangaanan oman kang Matiyo. * **5:30 5:30** Yang mga otaw na tyawag na *baradosa* idtong mga otaw na wa apangagad sang Hokoman ni Nabi Mosa atawa sang mga sogowan ng agama. Yamabilang san yang mga kobrador ng bowis kay yagagawbuk silan para sang gobirno sa Roma, aw yang mga taga Roma kalaban ng mga Yahodi.

2 Pagkita sinyan ng mga Parisi, yagalaong silan, “Nanga ininang mayo
yang syagda kanatun? Sopak sang Hokoman maggawbuk sang Allaw ng
Pagpatana!”
3 Tyomobag si Isa kanilan, “Wa kadi mayo akabasa yang ininang ni
Soltan Daud sang wakto na yamagutum yan kipat yang mga kaupudanan
nan?
4 Syomuud yan sang Baay ng Tohan, kamanga nan yang pan na
pyasampay adto sang Tohan, kana aw atagi oman yang mga kaupudanan
nan. Na, sopak sang Hokoman yang ininang nilan kay yang mga imam
gaid yang makakan sinyan na pan.”*
5 Laong oman ni Isa, “Ako na Anak ng Manosiya, aon kapatot ko
paglaong daw ono yang mapakay inangun sang Allaw ng Pagpatana.”

Yang Otaw na Yamasadi yang Sangkilid na Arima nan (Mat. 12:9-14; Mark. 3:1-6)

6 Sang tuna oman na Allaw ng Pagpatana kyomadto si Isa sang
pagsasambayangan aw yaga-indo. Ansan aon sambok na otaw na
yamasadi yang sangkilid na arima nan.
7 Aon oman mga magiindoway ng Hokoman kipat yang mga Parisi ansan
na yagasima kang Isa daw pakadyawon nan idtong otaw sang Allaw ng
Pagpatana kay karim nilan na aon ikasombong nilan kanan.
8 Awgaid kyatigaman ni Isa yang dumduman nilan. Agaw yagalaong yan
sang otaw na yamasadi yang sangkilid na arima nan, “Pag-indug aw adi
kaw sa atobangan.” Ansinyan yamindug yan aw kadto sang atobangan ng
kariko nilan.
9 Adon yagalaong si Isa, “Aon osip ko kamayo. Sobay sang Hokoman,
ono yang mapakay inangun sang Allaw ng Pagpatana? Yang pag-inang ng
madyaw atawa maat? Yang paglowas sang kinabowi ng otaw atawa yang
pagpatay?”
10 Ansinyan pyagatanawan ni Isa yang kariko nilan. Pagkatapos,
yagalaong yan sang otaw na yamasadi yang sangkilid na arima nan,
“Onata yang arima mo!” Na, yonat da nan yang arima nan aw yamadyaw
dayon yani.
11 Awgaid labi da yang kadaman ng mga magiindoway ng Hokoman aw
yang mga Parisi aw yanagbaaw-baaw silan daw ono yang inangun nilan
kang Isa.

Pinili ni Isa yang Sampoo aw Dowa na mga Sahabat nan (Mat. 10:1-4; Mark. 3:13-19)

12 Wa akadogay sinyan syomakat si Isa sang sambok na butay aw adto
yan pagadowaa ng sanggabi.
13 Pagka-ilaw sinyan tyawag nan yang kanan mga inindowan aw pinili
nan yang sampoo aw dowa na mga sahabat nan.
14 Yani silan si Simon na ingaanan nan kang Pitros, aw yang lomon nan
na si Andriyas, si Yakob aw si Yahiya, si Pilip aw si Bartolomi,
15 si Matiyo aw si Tomas, si Yakob na anak ni Alpiyo, aw si Simon na
rebelde singaon,
16 si Yodas na anak ni Yakob, aw si Yodas Iskariyot na yan yang
magatraydor kang Isa.

Pyakadyaw ni Isa yang mga Masakitun (Mat. 4:23-25)

---

* **6:4 6:4** Tanawa sa Kitab Tawrat, 1 Samuel 21:1-6 aw Pangibada 24:9.

17 Ansinyan lyomodsad si Isa upud sang mga sahabat nan adto sang patag. Madaig yang mga inindowan ni Isa na yanagkatipon ansan aw iyan oman yang madaig na mga otaw na yagasikun sa Awrosalam aw sikun sang kadaigan pa na mga banwa na sakop ng Yahodiya kipat oman sang mga banwa na sakop ng Tiros aw Sidon na masaid sang dagat.
18 Kyomadto silan untak maningug sang pag-indo ni Isa aw untak pakadyawon silan ng mga sakit nilan. Maskin yang mga otaw na kyasaytanan pyakadyaw nan.
19 Aw yang kariko ng mga otaw sinyan yamaningkamot magtakmag kang Isa kay aon kabarakat sikun kanan na yagapakadyaw sang kariko nilan.

Yang Atagan ng Kadyawan aw yang Adatungan ng Maat (Mat. 5:1-12)

20 Ansinyan pyagatanawan ni Isa yang mga inindowan nan aw laong nan,
"Kadyaw ng ginawa mayo kong yamatigam kamo na way ma-inang mayo kong di kamo atabangan ng Tohan,
kay yasakop da kamo sang pagdato ng Tohan.
21 Kadyaw ng ginawa mayo kong mallini kamo magpangagad sang karim ng Tohan,
kay atabangan nan kamo sang pag-inang ng karim nan.
Kadyaw ng ginawa mayo kong magatiyao kamo sabap sang kaatan adi sang donya,
kay sang madatung na mga allaw amasowat da kamo.
22 Kadyaw ng ginawa mayo kong adumutan kamo ng mga otaw aw ataripundaan kamo nilan,
kong pag-insoltoon kamo aw paglaongon kamo ng maat sabap sang pagpangagad mayo kanak na Anak ng Manosiya.
23 "Kay maynan oman yang ininang ng mga kaompowan nilan adto sang mga nabi singaon. Agaw pangkasowat kamo kong ma-inang da idto kamayo aw sayaw kamo ng kasowat kay mag-onawa sidtong mga nabi dakowa yang baras mayo adto sa sorga.
24 "Awgaid labi na maat yang adatungan mayo kong yagadumdum kamo na di kinaanglan na atabangan kamo ng Tohan,
kay yadawat da mayo yang kasowat mayo.
25 Labi na maat yang adatungan mayo kong yang ginawa gaid mayo yang kyaridowan mayo,
kay madatung yang allaw na apabayaan da kamo ng Tohan.
Labi na maat yang adatungan mayo kong di kamo akasakitan sabap sang kaatan adi sang donya,
kay madatung yang allaw na amarido da kamo aw magatiyao.
26 Labi na maat yang adatungan mayo kong abay kamo bantogon ng mga otaw,
kay yani oman yang ininang ng mga kaompowan nilan adto sang mga nabi na dili ng bunna."

Makapantag sang Pagkaooy sang mga Kalaban (Mat. 5:38-48; 7:12a)

27 Yagalaong oman si Isa, "Awgaid kamo na yamaningug kanak, yani yang ipaglaong ko kamayo, kaoyi yang kalaban mayo aw pag-inangan mayo ng madyaw idtong yagadumut kamayo.
28 Pagpangayowi mayo ng kadyawan yang yamaminta kamayo aw pagdowaai idtong yagapasakit kamayo.

29 Kong aon magasampal sang sangkilid na pisngi mo, pasampalan
oman kanan yang sangkilid. Kong aon makamang ng kammo dagmay,
pakamangan oman kanan yang kammo dagom.
30 Atagi yang sino-sino na amangayo kammo. Aw kong aon magakamang
ng kammo butang, ayaw da pagbawia.
31 Na, pag-inang kamo adto sang kapag-onawa mayo daw ono yang
karim mayo na inangun nilan kamayo.
32 "Kong kaoyan mayo yang yamaooy oman kamayo, ono yang baras
mayo? Kay maskin yang mga baradosa na wa asobay sang sogowan ng
Tohan yaga-inang ng mayninyan.
33 Kong pakitaan mayo ng madyaw yang idtong yaga-inang kamayo ng
madyaw, ono yang baras mayo? Maskin yang mga baradosa yaga-inang
ng mayninyan.
34 Kong magapahiram kamo sidtong amakabayad kamayo, ono yang
baras mayo? Maskin yang mga baradosa yagapahiram sang kapag-onawa
nilan na baradosa kong kyatigaman nilan na makabayad silan.
35 Awgaid yang madyaw na inangun mayo na akaoyan mayo yang
kalaban mayo aw pag-inangan mayo silan ng madyaw. Pagpahiram kamo
aw ayaw da kamo pagtagad na abayadan pa kamo. Kong maynan yang
inangun mayo, dakowa yang baras mayo aw akatigaman da na mga anak
kamo ng Labi na Makagwas. Kay yang Tohan madyaw maskin sang mga
otaw na maat aw di matigam manginsokor.
36 Na, dait na maoyanun kamo mag-onawa ng Tohan na Ama mayo na
maoyanun.

Makapantag sang Paghokom sang Kadaigan (Mat. 7:1-5)

37 "Ayaw kamo paghokom sang kadaigan untak di oman kamo hokoman
ng Tohan. Ayaw kamo paglaong na dait silan siksaun ng Tohan untak di
oman kamo asiksaun ng Tohan. Ampona mayo yang yakadosa kamayo
untak amponon oman kamo ng Tohan.
38 Pangatag kamo kay atagan oman kamo ng Tohan. Sa way dowa-dowa,
dakowa yang i-atag nan kamayo na maynang dyasuk aw yamanlapya pa.
Kay daw ono yang kadakowa ng atag mayo sang kadaigan, maynan oman
yang i-atag kamayo ng Tohan."
39 Ansinyan pyagalaong silan ni Isa nini na pasombingay, laong nan,
"Maka-agak ba yang bota ng sambok oman na bota? Dili! Kay kong
inangun nan, silan dowa amallog sang longag.
40 Way inindowan na labaw pa sang goro nan, awgaid kong yatapos da
nan yang pagpangadi nan, na, mag-onawa da yan sang goro nan.
41 "Nanga kono kinita mo yang bagaso sang mata ng lomon mo, awgaid
yang kaoy na iyan sa kammo mata pyasagdan da mo?
42 Nanga makapaglaong kaw sang kammo lomon, 'Tabiya, kay lomon,
akamangun ko yang bagaso sang mata mo,' sarta wa mo akitaa yang kaoy
sang kammo mata? Ikaw na yagapakita-kita gaid, kamanga ona yang kaoy
sang kammo mata untak kaw makakita ng madyaw sang pagkamang mo
yang bagaso sang mata ng lomon mo.

Yang Kaoy Akatigaman sabap sang Bonga nan (Mat. 7:16-20; 12:33-35)

43 "Yang madyaw na kaoy di mabonga ng maat, aw yang kaoy na dili ng
madyaw di oman mabonga ng madyaw.

44 Agaw yang matag-isa na kaoy akatigaman sabap sang bonga nan. Kay
di maka-ipo ng igira sikun sang sampinit, aw di oman maka-ipo ng grips
sikun sang bowa.
45 Mag-onawa sinyan, yang madyaw na otaw madyaw yang pyaglaongan
nan kay madyaw yang lasak ng pangatayan nan. Awgaid yang maat na
otaw, maat yang pyaglaongan nan kay maat yang lasak ng pangatayan
nan. Kay yang maskin ono na adto sa suud ng pangatayan ng otaw, idto
oman yang ipaglaong nan.

Yang dowangka Otaw na Yaga-inang ng Baay
(Mat. 7:24-27)

46 "Nanga pagtawagun mayo ako na 'Dato,' awgaid di mayo apanga-
gadan yang pyaglaongan ko?
47 Na, ipakita ko kamayo daw sino yang otaw na domood kanak aw
amaningug sang pyaglaongan ko aw apangagadan nan.
48 Mag-onawa yan ng otaw na yaga-inang ng baay. Yagakotkot yan ng
maum aw pa-induga nan yang baay sang bato. Na, maskin yagabaa aw
yasogat da yan na baay ng tobig, wa yan akatowad kay madyaw yang
pyagapa-indugan sinyan.
49 Awgaid sino-sino yang amaningug sang pyaglaongan ko awgaid di
nan apangagadan, mag-onawa yan ng otaw na yaga-inang ng baay na
way pondasyon. Pagdatung ng baa aw yasogat da yan na baay ng tobig,
yatowad yan aw yadanas."

7

Pyakadyaw ni Isa yang Sogowanun ng Kapitan na taga Roma
(Mat. 8:5-13)

1 Pagkatapos ni Isa mag-indo ng kariko sinyan adto sang mga otaw,
kyomadto yan sang longsod ng Kapirnaom.
2 Ansidto aon kapitan ng mga sondao na taga Roma na yang sogowanun
nan yamasakit aw yaga-irap da. Dakowa sang pangatayan ng kapitan
idtong sogowanun nan.
3 Agaw, pagdungug ng kapitan ng makapantag kang Isa, syogo nan yang
pilangka otaw na mga pangoo ng mga Yahodi sang pagkamang kang Isa
untak pakadyawon nan yang kanan sogowanun.
4 Adon, pagdatung ng mga pangoo adto kang Isa, yaga-angyo sagaw silan
kanan aw laong nilan, "Yani na otaw dait gaid na atabangan mo.
5 Kay yamaooy yan kanatun na mga Yahodi aw yagapatokod yan ng
pagsasambayangan para kanatun."
6 Agaw yamagad kanilan si Isa.
Awgaid nang masaid da si Isa sang baay ng kapitan, syogo ng
kapitan yang mga kaupudanan nan sang pagsongon kang Isa kay untak
paglaongon nilan, laong nan, "Ampon tabiya kammo, kay Sir, ayaw da
gaid pagpanaos kay way kapatot ko pagtarima kammo sang kanak baay.
7 Aw di oman ako dait mapag-atobang kammo kay labaw kaw kanak.
Paglaong gaid aw amadyaw da yang sogowanun ko.
8 Kyatigaman ko yani kay ako yagapasakop sang labaw pa kanak aw
aon oman mga sondao na yagapasakop kanak. Kong sogoon ko yang isa,
'Adto kaw,' makadto yan. Kong sogoon ko yang isa, 'Adi kaw,' makani yan.
Aw kong sogoon ko yang kanak sogowanun, 'Inanga yani,' na, inangun da
nan."
9 Pagdungug sinyan ni Isa, yatingaa yan. Yaga-atobang yan sang mga
otaw na yamagad kanan aw yagalaong yan, "Ipaglaong ko kamayo na

waa pay kinita ko na otaw na bangsa Israil na maynini kadakowa ng
pagpangintoo nan.”
10 Ansinyan yamori yang mga syogo ng kapitan aw pagdatung nilan sang
baay, kinita nilan na madyaw da yang sogowanun.

Byowi oman ni Isa yang Anak ng Biyoda

11 Wa akadogay sinyan kyomadto si Isa sang longsod na pyagangaanan
sang Nain upud sang mga inindowan nan. Madaig oman yang mga otaw
na yamagad kanan.
12 Sang masaid da silan sang pasuudan sidto na longsod, aon mga otaw
na yalogwa sikun sinyan na yanaglanting ng patay. Yang idtong patay
tongga na anak na usug ng biyoda. Madaig yang mga otaw na yamagad
kanan sang paglubung.
13 Pagkita ni Isa sidtong biyoda, yarikad yang kanan pangatayan aw
laong nan kanan, “Ayaw da pagtiyao.”
14 Ansinyan dyomood si Isa aw tyakmagan nan yang tanggongan. Agaw
yamondang yang mga otaw na yanaglanting sinyan. Laong ni Isa sang
patay, “Kay Itin, bangon da!”
15 Na, yagabangon da yang patay aw yagalaong kay yamabowi da oman
yan. Ansinyan yatag da yan ni Isa adto sang ina nan.
16 Na, yangkalluk da yang kariko ng mga otaw. Pyoji nilan yang Tohan
aw laong nilan, “Kyadumduman ng Tohan yang mga otaw na sakop nan
kay pyakani nan kanatun yang sambok na nabi na mabarakat!”
17 Ansinyan yakarimpud yang gogodanun makapantag sini na inang ni
Isa sang tibok probinsya ng Yahodiya kipat sang makilibot na mga banwa.

Yang Osip ni Yahiya na Magsosogboway (Mat. 11:1-19)

18 Ansinyan pyagalaong si Yahiya ng kanan mga inindowan makapantag
sang kariko ng ininang ni Isa. Agaw tyawag nan yang dowangka otaw na
inindowan nan
19 aw sogowa nan silan adto kang Isa untak mag-osip kanan daw yan
agaw yang pyasad ng Tohan na madatung atawa aon pay tuna na atagadan
nilan.
20 Na, pagdatung nilan kang Isa, yagalaong silan, “Syogo kami ni Yahiya
na Magsosogboway untak mag-osip kammo daw ikaw ba yang pyasad ng
Tohan na madatung atawa aon pay tuna na atagadan nami.”
21 Na, sidto na wakto nang dyomatung idtong dowangka otaw, madaig
yang mga masakitun na pyakadyaw ni Isa aw pyalogwa nan yang mga
saytan sikun sang mga otaw na kyasaytanan, aw madaig yang mga bota
na pyakadyaw nan aw yakakita da oman silan.
22 Ansinyan tyomobag si Isa sang mga inindowan ni Yahiya, “Barik da
kamo adto kang Yahiya aw paglaonga mayo daw ono yang kinita aw
dyungug mayo. Paglaonga mayo yan na yang mga bota yakakita da,
yang mga sadi yakapanaw da, yang mga sanglaun yamadyaw da. Yang
mga bunguu yakadungug da, yang mga patay yabowi da oman aw yang
Madyaw na Gogodanun pyapayapat da adto sang mga miskinan.*
23 Kadyaw ng ginawa ng otaw na wa pagadowa-dowa kanak.”
24 Pagpanaw ng mga inindowan ni Yahiya, yagalaong si Isa adto sang
kaotawan makapantag kang Yahiya, laong nan, “Pagkadto mayo sang
kamingawan, ono yang kallini mayo kitaun? Sambok na otaw na

* **7:22 7:22** Tanawa sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 35:5-6; 61:11.

yagaparin-parin yang dumduman na maynang tambiling na pyagaparid-
parid ng samut?
25 Na, ono kadi yang kyadtonan mayo? Sambok na otaw na tanto
madyaw yang dagom? Dili kowaw, kay yang mga otaw na madyaw yang
dagom aw madyaw yang kabutang adto paga-uya sang palasyo ng soltan.
26 Unda, ono sagaw yang kyadtonan mayo? Sambok na nabi? Bunna
sagaw na nabi si Yahiya, awgaid labaw pa yan sang kadaigan pa na mga
nabi.
27 Kay si Yahiya yang pyagalaong sang Kitab na yagalaong yang Tohan,
“ ‘Apa-onaun ko kammo yang sogowanun ko
untak andamun nan yang agianan mo.’[†]
28 Ipaglaong ko kamayo na sang kariko ng yamangkaotaw adi sa babawan
ng donya way makalabaw kang Yahiya. Awgaid adon, maskin yang
pinakababa na otaw na magapasakop sang pagdato ng Tohan, labaw pa
kanan.”
29 Na, yang kariko ng mga otaw na yamaningug kang Isa aw maskin yang
mga kobrador ng bowis, yagapangimunna silan na matorid yang pama-agi
ng Tohan. Yan silan yang yagapasogbo silan kang Yahiya.
30 Awgaid yang mga Parisi kipat yang mga alim ng Hokoman, tyaripun-
daan nilan yang kahanda kanilan ng Tohan. Agaw wa silan pagapasogbo
kang Yahiya.
31 Laong da oman ni Isa, “Ono yang ikatandi ko ng mga otaw adon na
panahon?
32 Mag-onawa silan sang mga isu na yanag-ingkod adto sa plaza aw
yanaglaro silan. Yagalaong da yang kadaigan adto sang mga kaupudanan
nilan,
“ ‘Pyagatogtogan kamo nami ng kolintang,
awgaid wa kamo pagasayaw.
Pyagakantaan kamo nami ng kanta ng paglubung,
awgaid wa kamo pagatiyao.’
33 Na, mag-onawa da kamo kanilan. Kay pagdatung ni Yahiya na
Magsosogboway, yabay yan magpowasa aw wa yan paga-inum ng bino.
Agaw yagalaong kamo na ‘Kyasaytanan kowaw yani na otaw!’
34 Aw pagdatung ko na Anak ng Manosiya, yakan aw yaminum ako. Agaw
yagalaong kamo, ‘Tanawa mayo, tokgawon aw paralasing yani na otaw.
Inagad yan ng mga kobrador ng bowis aw yang kadaigan pa na mga
baradosa!’
35 Awgaid maskin maynan,” laong ni Isa, “yang bonga ng gawbuk nami ni
Yahiya, idto yang tanda na syogo kami ng Tohan.”

Si Isa sang Baay ng sambok na Parisi

36 Adon, sangallaw sinyan pyaga-imbitar si Isa ng sambok na Parisi
na pyagangaanan kang Simon untak koman adto sang baay nan. Agaw
yamagad si Isa kanan.
37 Na, sidto na longsod aon bobay na tyawag ng baradosa kay
yagakadopang yan. Pagdungug nan na si Isa yakan adto sang baay ng
Parisi, kyomadto yan sidto na baay na yagadaa ng tagbi na lasakanan na
yamapono ng paballo.
38 Pagdatung nan sang baay, yamindug yan sang loyo ni Isa apit sang siki
nan[‡] na yagatiyao taman sang yamabasa da yang siki ni Isa ng lowa nan.

[†] **7:27 7:27** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Malaki 3:1. [‡] **7:38 7:38** Sidto na panahon, kong makan yang mga otaw komowang silan na yagatakilid sang mababa na lamisa. Agaw yaka-indug idtong bobay apit sang siki ni Isa.

Ansinyan itrapowan da nan yang siki ni Isa ng kanan logay aw yaukan
nan. Pagkatapos, yabowan nan ng paballo.
39 Pagkita sinyan ng Parisi, yagalaong yan sang suud ng ginawa nan,
“Aw yani na otaw bunna na nabi, kyatigaman gao nan daw sino yani na
bobay na yagadamdam kanan kay yan baradosa.”
40 Ansinyan yagalaong si Isa kanan, “Kay Simon, aon ipaglaong ko
kammo.”
“Uu, kay Goro, paglaong da.”
41 Na, laong ni Isa, “Aon dowangka otaw na yaka-otang ng sapi sang
tigpa-otang. Yang sambok yaka-otang ng 500, aw yang sambok ng 50.
42 Adon, kay wa silan pakabayad ng otang nilan, wa da gaid silan
apabayada nidtong tigpa-otang. Na, sino kanilan dowa yang dakowa yang
looy sidtong yagapa-otang kanilan?”
43 Tyomobag si Simon, “Aw kanak gaid, idtong dakowa yang otang nan.”
Laong ni Isa, “Bunna yang tobag mo.”
44 Ansinyan lyomingi si Isa sidtong bobay aw yagalaong yan kang Simon,
“Kinita mo yang ininang sini na bobay? Pagdatung ko sang kammo baay,
wa mo ako atagi ng tobig na paga-ogas sang kanak siki. Awgaid yani na
bobay, yogasan nan yang kanak siki ng kanan lowa aw trapowi nan ng
kanan logay.
45 Wa mo ako auki sang pagsalam kanak, awgaid yani na bobay, yabay
nan aukan yang kanak siki sokad pa sang pagdatung ko.
46 Wa mo oman ako atagi ng lana para sang kanak oo, awgaid yani na
bobay, yabowan nan ng paballo yang kanak siki.§
47 Agaw ipaglaong ko kammo na yang dakowa na looy na pyakita nan
kanak yagapatigam na yampon da yan ng kanan dakowa na dosa. Awgaid
idtong otaw na tagbi gaid yang yampon kanan, tagbi oman yang pyakita
nan na looy.”
48 Ansinyan yagalaong si Isa sidtong bobay, “Yampon da kaw ng kammo
dosa.”
49 Adon, pagdungug sinyan ng kadaigan na mga otaw na yanag-upud
kanan koman, yagalaong silan sang ginawa nilan, “Sino kadi yani na otaw
na maka-ampon ng dosa?”
50 Na, yagalaong da oman si Isa sang bobay, “Yalowas da kaw sabap sang
pagpangintoo mo. Panaw da na aon kalinaw.”

8

Yang Kaobayan na Yamagad kang Isa

1 Wa akadogay sinyan yakarimpud si Isa komadto sang kariko ng mga
longsod aw baryo aw yagapayapat ng Madyaw na Gogodanun makapantag
sang pagdato ng Tohan. Yamagad kanan yang sampoo aw dowa na mga
sahabat nan
2 kipat oman yang kadaigan ng mga kaobayan na pyakadyaw nan sikun
sang kanilan mga sakit aw pyangamangan ng mga saytan. Yang isa kanilan
si Mariyam na taga Magdala na kyamangan singaon ni Isa ng pitombok
na saytan.
3 Yang isa oman si Yowana na asawa ni Kosa na kyasarigan sang
baay ni Hirod. Yamagad oman si Sosana aw yang madaig pa na mga

§ **7:46 7:44-46** Sang kabatasanan ng mga Yahodi yang madyaw na addat sang mga bisita na atagan silan ng tobig na paga-ogas sang siki nilan untak makamang yang abog, aw atagan silan ng lana para sang oo aw parangay nilan sabap sang kapaso ng suga, aw pag-auk sang pagsalam kanilan.

kaobayan. Sikun sang kakawasaan nilan tyabangan nilan si Isa aw yang mga inindowan nan sang mga panginaanglan nilan.

Yang Pasombingay makapantag sang Pagsabod ng Bini
(Mat. 13:1-9; Mark. 4:1-9)

4 Ansinyan yabay domatung yang mga otaw sikun sang yagakatuna-
tuna na mga banwa aw yanagkatipon silan adto kang Isa. Yaga-indo si
Isa kanilan ng pasombingay.
5 Laong nan, "Aon otaw na kyomadto sang pawa untak magsabod ng
bini. Sang pagsabod nan, aon mga bini na yamallog adto sang daan.
Ansinyan kyaginaan inyan ng mga otaw aw tyobog ng mga langgam.
6 Yang kadaigan ng bini yamallog adto sang batoon na lopa. Pagtobo pa
gaid, yalanus dayon kay magdang yang lopa.
7 Yang kadaigan oman yamallog adto sang lopa na madaig yang sampinit.
Na, yagadungan tomorin yang sampinit aw yang mga tanum, aw wa
akadogay kyatabonan yang mga tanum.
8 Awgaid yang kadaigan na bini yamallog adto sang madyaw na lopa.
Ansinyan tyomorin yang mga tanum aw yabonga ng labi na madaig."
Sang orian yagalaong si Isa, "Kamo na yamaningug, paningugi mayo ng
madyaw yang pyagalaong ko kamayo."

Yang Katoyowan ng mga Pasombingay
(Mat. 13:10-17; Mark. 4:10-12)

9 Ansinyan yosip si Isa ng mga inindowan nan daw ono yang mana ng
pasombingay.
10 Tyomobag si Isa, "Kamo, yatagan kamo ng katigam untak makasabot
kamo ng mga tinago makapantag sang pagdato ng Tohan. Awgaid adto
sang kadaigan mga pasombingay yang gyamit ko kay untak
" 'maskin yagatanaw silan, di silan makakita.
Aw maskin yamaningug silan, di silan makasabot.'*

Yang Mana ng Pasombingay makapantag sang Pagsabod ng Bini
(Mat. 13:18-23; Mark. 4:13-20)

11 "Na, yani kay yang mana ng pasombingay. Yang bini, yan yang
pyaglaongan ng Tohan.
12 Yang kilid ng daan na kyaoogan ng bini, yan yang mga otaw na
yakadungug sang pyaglaongan ng Tohan. Awgaid dyomatung si Iblis aw
kamanga nan yang pyaglaongan na dyungug nilan sikun sang pangatayan
nilan untak di silan mangintoo aw di oman silan amalowas.
13 Yang batoon na lopa, yan yang mga yakadungug sang pyaglaongan
ng Tohan aw tyarima dayon nilan na aon kasowat. Awgaid sabap ng
wa pakagamot yang pyaglaongan sang pangatayan nilan, mallug da gaid
yang pagpangintoo nilan. Kay kong adatungan silan ng mga sasat, mabiya
dayon silan sang pagpangintoo.
14 Yang lopa oman na madaig yang sampinit, yan yang mga yakadungug
sang pyaglaongan ng Tohan, awgaid sabap sang karidowan nilan adi sa
babawan ng donya aw sabap oman sang kakawasaan aw yang kadaigan
pa na kyallinian nilan, kyatabonan da inyan. Idto sagaw, wa abonga yang
pagpangintoo nilan.
15 Yang madyaw na lopa, yan yang mga yakadungug sang pyaglaongan
ng Tohan aw tyarima nilan inyan sa suud ng pangatayan nilan aw

* **8:10 8:10** Yani yang yakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 6:9.

pyangagadan nilan na aon pagsabar taman sang yabonga silan ng
madyaw.”

Yang Pasombingay makapantag sang Ilawan
(Mark. 4:21-25)

16 Yagalaong oman si Isa, “Way otaw na magasuga ng ilawan aw
butangan nan sa saad ng katri atawa asangkoban nan ng gantangan, kondi
ibutang nan sang tongtonganan kay untak makita yang siga sang pagsuud
ng mga otaw sang baay.
17 Kay yang maskin ono na yatago, amaklaro sang orian, aw yang wa pa
akatigami adon, akatigaman da.
18 Agaw paningug kamo ng madyaw. Kay sino-sino yang amaningug
ng madyaw, adogangan pa yang katigam nan. Awgaid sino-sino yang
di amaningug ng madyaw, maskin yang tagbis na kyatigaman nan,
akamangun pa kanan.”

Yang Ina ni Isa aw yang mga Lomon nan
(Mat. 12:46-50; Mark. 3:31-35)

19 Ansinyan dyomatung yang ina ni Isa aw yang mga mangkangod nan
na usug. Awgaid wa silan pakadood kang Isa sabap sang kadaig ng mga
otaw.
20 Ansinyan aon sambok na otaw na yagalaong kang Isa, “Yang ina mo
aw yang mga lomon mo adto sa logwa. Mapagkita gao silan kammo.”
21 Awgaid tyomobag si Isa aw laong nan kanilan, “Sino-sino yang
amaningug aw amangagad sang pyaglaongan ng Tohan, silan yang ina
ko aw yang mga lomon ko.”

Pya-ondang ni Isa yang Bagyo
(Mat. 8:23-27; Mark. 4:35-41)

22 Sangallaw sinyan yagalaong si Isa sang mga inindowan nan, “Bita
da kamo, mataripag da kita sang linaw.” Ansinyan syomakay silan sang
bangka aw larga da silan.
23 Sang yagalayag da silan, yamatoog si Isa. Tyomokaw moyop yang
makusug na samut aw kyalasakan da ng tobig yang bangka nilan na
masaid da silan malonod.
24 Na, dyood ng mga inindowan si Isa aw pokawa nilan. Laong nilan,
“Kay Dato! Kay Dato! Amatay da kita!”
Ansinyan yagabangon si Isa aw syagda nan yang samut aw yang
mangkadakowa na mga baud. Na, yamondang dayon yang samut aw
yamalinaw da.
25 Ansinyan yagalaong si Isa sang mga inindowan nan, “Wain kadi yang
pagpangintoo mayo?”
Awgaid yangkalluk da silan na yangkatingaa aw yanag-inosipay silan,
laong nilan, “Sino kadi yani na otaw na maskin yang samut aw yang mga
baud matoman kanan?”

Pyakadyaw ni Isa yang Otaw na Kyasaytanan
(Mat. 8:28-34; Mark. 5:1-20)

26 Ansinyan yagapadayon silan lomayag sampay na dyomatung silan
sang logar ng mga taga Girasa na adto sang dipag ng Linaw ng Jalil.
27 Pagpanaog ni Isa sang bangka, syongon yan ng sangka otaw sikun
sinyan na longsod na kyasaytanan. Yadogay da na yani na otaw wa
apandagom aw wa paga-uya sang baay. Awgaid adto da yan paga-uya
sang mga langob na pakoboran.

28 Pagkita nan kang Isa yagapiyagit yan, syomojod sa atobangan ni Isa
aw laong nan ng matanog, “Kay Isa, Anak ng Tohan na Labi na Makagwas,
ono yang labot mo kanak? Pangayoon ko kammo na di mo ako asiksaun!”
29 Yagalaong yan ng mayninyan kay syogo da ni Isa yang saytan na
apanawan nan inyan na otaw. Kay yabay yani na otaw kalasakan ng
saytan, aw maskin gyapos yang arima aw siki nan ng kadina aw byantayan
yan ng mga otaw, pyamogto gaid nan yang kadina aw dyaa da oman yan
ng saytan adto sang mamingaw na mga banwa.
30 Ansinyan yaga-osip si Isa kanan, “Sino yang ngaan mo?”
“Ako si Panon,” yang tobag nan kay madaig yang mga saytan na
yakalasak kanan.
31 Ansinyan yaga-angyo yang mga saytan kang Isa na di nan silan
pakadtonon sang maum na longag na adto silan siksaun.
32 Adon, madaig yang mga binatang na yanagdowang sang kilid ng butay.
Agaw yaga-angyo yang mga saytan kang Isa na adto da silan ilasak sidtong
mga binatang. Aw yasogot oman si Isa.
33 Na, lyomogwa da silan sikun sinyan na otaw aw lasak silan sang
mga binatang. Aw yang tibok panon dyomaagan adto sang pangpang.
Yamangkallog silan sang linaw aw yamangka-umus.
34 Pagkita sinyan ng mga magbabantayay ng mga binatang, dyomaagan
silan adto sang longsod aw sang mga baryo kay igogod nilan sang mga
otaw idtong kyatamanan.
35 Agaw yagapaduug kang Isa yang mga otaw kay atanawon nilan daw
ono yang yamaitabo. Pagdatung nilan adto kanan, kinita nilan idtong otaw
na pyanawan ng mga saytan. Yaga-ingkod da yan sa atobangan ni Isa
na yamandagom aw yamori da yang madyaw na dumduman nan. Agaw
yangkalluk da silan.
36 Adon, ingaong yakakita sang kyatamanan yagagogod sinyan na mga
otaw daw monono yang pagpakadyaw ng otaw na pyanawan da ng mga
saytan.
37 Ansinyan yang kariko ng mga otaw na yanag-uya sang sakop ng
Girasa, yangyo nilan si Isa na apanawan da nan yang banwa nilan kay
bali na kalluk nilan. Agaw syomakay da si Isa sang bangka aw larga da
silan.
38 Adon, yang otaw na pyanawan ng mga saytan, yaga-angyo yan kang
Isa na pa-agadun nan. Awgaid pya-ori yan ni Isa na laong nan,
39 “Ori da adto kamayo aw paggogod kanilan daw ono yang ininang ng
Tohan kammo.” Agaw pyomanaw da idtong otaw aw yagagogod yan sang
tibok longsod daw ono yang ininang kanan ni Isa.

Yang Anak ni Yairos aw yang Bobay na Yagatakmag sang Dagom ni Isa (Mat. 9:18-26; Mark. 5:21-43)

40 Pagbarik da oman ni Isa adto sang dipag ng linaw, yamasowat yang
mga otaw pagdawat kanan kay silan kariko yabay tomagad kanan.
41 Ansinyan dyomatung yang sangka otaw na pyagangaanan kang Yairos
na pangoo ng pagsasambayangan ng mga Yahodi sinyan na banwa.
Syomojod yan sa atobangan ni Isa aw yaga-angyo yan na amagad kanan
si Isa adto sang kanan baay.
42 Kay yang tongga nan na anak na bobay na sampoo aw dowangka toig
yang idad, yagapinal da. Ansinyan yamagad kanan si Isa.
Sang yagapaduug si Isa, dyutdut yan ng kaotawan na yamagad kanan.
43 Ansan sa tunga ng kaotawan aon sambok na bobay na yabay agasan
ng dogo sa suud ng sampoo aw dowangka toig. Ya-obos da yang kanan

kakawasaan sang pagpatambal sang mga mananambalay, awgaid way yakapagkadyaw kanan.
44 Ansinyan dyomood yan kang Isa sang likod nan aw takmagi nan yang sagayadan ng dagom nan. Na, yamondang dayon yang pag-agas ng dogo nan.
45 Ansinyan yaga-osip si Isa, “Sino yang yagatakmag kanak?”
Awgaid way maskin isa na yaga-akun, agaw yagalaong si Pitros, “Kay Dato, yanagtinooday yang mga otaw aw dyutdut kaw nilan!”
46 Awgaid yagalaong si Isa, “Aon yagatakmag kanak kay byati ko na aon kabarakat na lyomogwa sikun kanak.”
47 Adon, pagkita ng bobay na di da amatago yang ininang nan, dyomood yan kang Isa na tyakigan aw syomojod sang atobangan nan. Ansinyan sa atobangan ng kariko ng mga otaw yagalaong yan daw nanga tyakmagan nan si Isa aw monono yang pagkadyaw nan.
48 Yagalaong si Isa kanan, “Kay Bi, sabap sang pagpangintoo mo yamadyaw da kaw. Panaw da na aon kalinaw.”
49 Sang yagalaong pa si Isa, aon otaw na dyomatung sikun sang baay ni Yairos. Laong nan kang Yairos, “Yamatay da yang anak mo. Ayaw da pagdistorbowa yang goro.”
50 Awgaid yakadungug sinyan si Isa aw yagalaong yan kang Yairos, “Ayaw pagkalluk. Pagpangintoo gaid aw amadyaw yang anak mo.”
51 Na, pagdatung nilan adto sang baay, wa atogoti ni Isa yang maskin sino na amagad kanan pagsuud yatabiya kang Pitros, si Yahiya aw si Yakob aw yang ama aw ina ng isu.
52 Na, yang kariko ng mga otaw ansan yanagtiyao aw yanagminatay. Awgaid yagalaong si Isa kanilan, “Ayaw da kamo pagtiyao kay dili ng patay yang isu, yatoog gaid yan.”
53 Ansinyan inikuan nilan si Isa kay kyatigaman nilan na yamatay da yang isu.
54 Awgaid si Isa, tyakmagan nan yang arima ng isu aw paglaonga nan, “Kay Bi, bangon da!”
55 Na, ansinyan byomarik yang napas nan aw yagabangon dayon yan. Aw yagasogo si Isa na apakanun nilan yang isu.
56 Yangkatingaa sagaw yang mga taganak ng isu. Awgaid syagda silan ni Isa na di silan maggogod sang maskin sino daw ono yang yamaitabo.

9

Syogo ni Isa yang Sampoo aw Dowa na mga Sahabat nan
(Mat. 10:5-15; Mark. 6:7-13)

1 Ansinyan tyawag ni Isa yang sampoo aw dowa na mga sahabat nan na magtipon adto kanan aw yatagan silan ng kabarakat aw kapatot sang pagpalogwa ng kariko ng mga saytan aw pagpakadyaw ng mga sakit.
2 Syogo nan silan pagpayapat makapantag sang pagdato ng Tohan aw pagpakadyaw ng mga masakitun.
3 Yagalaong yan kanilan, “Sang pagpanaw mayo, ayaw kamo pagdaa ng maskin ono. Ayaw kamo pagdaa ng bangka, maskin ono na lasakanan, ni pagkan atawa sapi. Ayaw oman pagdaa ng ilisan mayo.
4 Maskin wain na baay yang adatungan mayo, ansan da kamo pag-uya taman sang pagpanaw mayo sinyan na banwa.
5 Kong aon banwa na akadtonan mayo aw yang mga otaw ansan di magatarima kamayo, panawi mayo yan na banwa. Aw bago kamo

pomanaw takdagan mayo yang abog sang siki mayo silbi tanda kanilan
na waa day labot mayo kanilan.”
6 Ansinyan pyomanaw da yang mga sahabat aw kyomadto silan sang
kariko ng mga banwa. Yanagpayapat silan ng Madyaw na Gogodanun aw
pyakadyaw nilan yang mga masakitun.

Si Soltan Hirod aw si Isa
(Mat. 14:1-12; Mark. 6:14-29)

7 Na, pagdungug ni Hirod* na soltan sa Jalil ng makapantag sang kariko
ng ininang ni Isa, yatingaa yan kay aon mga otaw na yagalaong na si Isa
kono si Yahiya na yabowi oman.
8 Aon oman kadaigan na yagalaong na yan kono si Nabi Iliyas na
yagapakita oman atawa yang sambok na nabi singaon na yabowi oman.
9 Awgaid yagalaong si Hirod, “Pya-otodan da ko si Yahiya ng kanan oo.
Na, sino adon yani na otaw na madaig yang katingaan na dyungug ko
makapantag kanan?” Agaw, karim da gao nan komita kang Isa.

Pyakan ni Isa yang 5000 na mga Otaw
(Mat. 14:13-21; Mark. 6:30-44)

10 Ansinyan pagbarik ng mga sahabat ni Isa sikun sang pagpayapat,
yanaggogod silan kang Isa daw ono yang ininang nilan. Ansinyan pyaga-
agad nan silan aw kyomadto silan sang longsod ng Bitsayda na silan da
gaid.
11 Awgaid pagkatigam sinyan ng mga otaw, yalopog silan kang Isa. Pag-
datung nilan, dyawat silan ni Isa aw pyaga-osiyatan nan silan makapantag
sang pagdato ng Tohan aw pakadyawa nan yang mga masakitun.
12 Pagkasilum sinyan dyomood kang Isa yang sampoo aw dowa na mga
sahabat nan aw laong nilan kanan, “Madyaw pa aw pakadtonon da mo
yang mga otaw sang makilibot na mga baryo aw sityo untak manganap
ng pagkan kipat oman yang akakowangan nilan kay ansini kita sang
mamingaw na banwa.”
13 Awgaid yagalaong si Isa kanilan, “Kamo da yang magpakan kanilan.”
Tyomobag silan, “Aon gaid kanami limambok na pan aw dowambok na
isda. Mapanaw ba kami aw magabili ng pagkan sining kadaig ng mga
otaw?”
14 Kay yang kausugan gaid ansan mga 5000.
Awgaid yagalaong si Isa sang mga inindowan nan, “Pa-ingkoda mayo
yang mga otaw sang mga pondok ng tag-50.”
15 Na, ininang da nilan yang pyagasogo kanilan ni Isa aw pa-ingkoda
nilan yang mga otaw.
16 Ansinyan kyamang ni Isa yang limambok na pan aw yang dowambok
na isda, ya-angad sang langit aw panginsokor sang Tohan. Pagkatapos,
pyagapisang-pisang nan yang pan aw atagan sang mga inindowan nan
untak ipangatag nilan adto sang mga otaw.
17 Ansinyan kyoman da yang kariko nilan aw yamangkabiyag silan.
Pagtipon ng mga inindowan sang yamasama, sampoo aw dowa na bokag
yang yamapono nilan.

Yang Pagpangimunna makapantag kang Isa
(Mat. 16:13-19; Mark. 8:27-29)

---

* **9:7 9:7** Yani na Hirod si Hirod Antipas na sambok na anak ni Hirod na Bantoganun na yan yang soltan sang wakto ng pagkaotaw ni Isa Almasi. Si Hirod Antipas yang gobirnador sang probinsya ng Jalil, awgaid tyawag oman yan ng soltan.

18 Sangallaw sinyan nang yagadowaa si Isa ng sangka otaw da nan, iyan
sang masaid kanan yang mga inindowan nan. Ansinyan yaga-osip si Isa
kanilan, “Sobay sang mga otaw, sino kono ako?”
19 Tyomobag silan, “Aon yagalaong na ikaw kono si Yahiya na Magsosog-
boway. Yang kadaigan yagalaong na ikaw kono si Nabi Iliyas, aw yang
kadaigan oman yagalaong na ikaw kono yang sambok na nabi singaon na
yabowi oman.”
20 “Awgaid kamo,” laong ni Isa, “ono yang ikapaglaong mayo daw sino
ako?”
Tyomobag si Pitros, “Ikaw yang Almasi na pyasad ng Tohan.”
21-22 Agaw yagalaong si Isa, “Ako na Anak ng Manosiya, dait na amagi
ako ng mga kasikotan aw ataripundaan ako ng mga pangoo ng mga
Yahodi, mga pangoo ng mga imam kipat oman yang mga magiindoway
ng Hokoman. Apatayun ako nilan, awgaid sang ikatoo na allaw amabowi
oman ako.” Aw ansinyan syagda silan ni Isa na di silan maggogod sang
maskin sino ng makapantag kanan.

Makapantag sang Kasikotan aw Pagkamatay ni Isa (Mat. 16:21-28; Mark. 8:31—9:1)

23 Pagkatapos sinyan yagalaong si Isa sang kariko ng mga otaw, “Sino-
sino yang marim magpangagad kanak, dait na atarikodan nan yang kallini
ng ginawa nan aw dait na andam yan sang mga kasikotan aw maskin sang
pagkamatay sabap kanak. Kong maynan, makapangagad da yan kanak.
24 Kay sino-sino na yang pyalabi nan yang kanan kinabowi, akawaan
sinyan. Awgaid sino-sino na yang pyalabi nan yang pagpangagad nan
kanak maskin idto yang akamatay nan, aka-aonan ng bunna na kinabowi.
25 Kay ono yang amakamang ng otaw kong amakun nan yang kariko ng
kakawasaan adi sang donya, awgaid kong amatay da yan asiksaun da yan
adto sang narka?
26 Sino-sino yang yamomowa maglaong sa atobangan ng kadaigan na
yagapangagad yan kanak kipat yang indowan ko, akamomowa ko oman
yan sang wakto na mabarik ako na Anak ng Manosiya adi sang donya
sang kanak kasiga, aw yang kasiga ng kanak Ama kipat yang sotti na mga
malaikat.
27 Awgaid bunna yang ipaglaong ko kamayo na aon mga otaw disini na
di pa amatay taman sang amakita da nilan na magadato da yang Tohan.”

Yamaparin yang Parangay ni Isa (Mat. 17:1-8; Mark. 9:2-8)

28 Mga sangka simana pagkatapos sidto na pyaglaongan ni Isa pyaga-
agad nan si Pitros, si Yahiya aw si Yakob aw syomakat silan sang butay
untak magdowaa.
29 Aw sarta yagadowaa si Isa, yaparin yang kanan parangay aw
yagakapoti yang kanan dagom na mag-onawa ng allag na labi na masilaw.
30 Sakadyap aon dowangka otaw na yapagbaaw kanan. Yani silan si
Nabi Mosa aw si Nabi Iliyas.
31 Yagasiga oman yang mga dagom nilan aw yapagbaaw silan kang
Isa makapantag sang pagkamatay nan adto sa Awrosalam na masaid da
matoman sobay sang kahanda ng Tohan.
32 Adon, si Pitros aw yang mga kaupudanan nan yamatoog. Awgaid
pagmata nilan, kinita nilan si Isa sang kasiga nan kipat oman idtong
dowangka otaw na yaga-indug sang masaid kanan.

33 Ansinyan nang masaid da mabiya kang Isa yang dowangka otaw,
yagalaong si Pitros kang Isa, “Kay Goro, madyaw na adi kami sini. Maga-
inang da kami ng toombok na lagkaw, sambok kammo, sambok kang Nabi
Mosa aw sambok oman kang Nabi Iliyas.” Maynan yang pyaglaongan nan
kay wa yan akatigam daw ono yang dait nan ipaglaong.
34 Nang yagalaong pa si Pitros, yama-aon yang gabon na yagalandong
kanilan. Ansinyan yamalluk yang mga inindowan ni Isa kay kyatabonan
da silan sinyan na gabon.
35 Aw aon yadungug nilan na sowara sikun sang gabon na yagalaong,
“Yani yang Anak ko na pinili ko. Paningug kamo kanan!”
36 Pagkawaa da ng sowara, kinita nilan na si Isa dakoman yang
yamabilin. Na, sidto na mga allaw wa silan pagagogod sang maskin sino
daw ono yang kinita nilan.

Pyakadyaw ni Isa yang Isu na Kyasaytanan
(Mat. 17:14-18; Mark. 9:14-27)

37 Pagka-ilaw sinyan lyomodsad si Isa upud sang mga inindowan nan
sikun sang butay. Na, madaig yang mga otaw na yasongon kanan.
38 Aon sambok na otaw ansidto na yagapiyagit aw laong nan, “Kay Goro,
kong mapakay kammo, tabangi yani na anak ko kay tongga da yan.
39 Abay yan lasakan ng saytan. Kong amaitabo yani, matokaw yan
magpiyagit, magakorog-korog yang lawas nan aw magabowa pa yang baba
nan.
40 Yaga-angyo da ako sang mga inindowan mo na palogwaun nilan yang
saytan, awgaid di nilan magaga.”
41 Ansinyan yagalaong si Isa, “Astaga! Kamo na mga otaw adon na
panahon, way pagpangintoo mayo aw sayup oman yang dumduman mayo.
Kadogay da ako adi kamayo! Wain pa kotob yang pagsabar ko kamayo?
Daa adi yang anak mo.”
42 Sinyang yagapadood kanan yang isu, lyasakan yan ng saytan aw
katowad sang lopa na yagakorog. Ansinyan syagda ni Isa yang saytan,
pakadyawa nan yang isu aw orian sang ama nan.
43 Na, yangkatingaa da yang kariko ng mga otaw sang kabarakat ng
Tohan.

Ikadowa na Pagpatigam ni Isa makapantag sang kanan Pagkamatay
(Mat. 17:22-23; Mark. 9:30-32)

Sarta yangkatingaa pa yang mga otaw sang kariko ng ininang ni Isa,
yagalaong yan sang mga inindowan nan,
44 “Ayaw mayo pagkaringawi yani na ipaglaong ko kamayo. Ako na Anak
ng Manosiya, mallug da ako adaun adto sang mga otaw na aon kapatot.”
45 Awgaid wa silan pakasabot sini na pyaglaongan ni Isa. Kay sidto na
wakto yamatago pa yani kanilan untak di nilan masabot. Aw yamalluk
silan mag-osip kanan.

Sino yang Labaw?
(Mat. 18:1-5; Mark. 9:33-37)

46 Ansinyan yanaglalis yang mga inindowan ni Isa daw sino kanilan yang
labaw.
47 Awgaid kyatigaman ni Isa daw ono yang iyan sang dumduman nilan.
Agaw kyamang nan yang tagbi na isu aw pa-induga nan sang kilid nan.
48 Ansinyan yagalaong yan kanilan, “Sino-sino yang magatarima ng isu
na main nini sabap sang pagpangagad nan kanak, magatarima oman
kanak. Aw sino-sino yang magatarima kanak, magatarima oman sang

yagasogo kanak. Kay sino idtong pinakababa kamayo, yan yang labaw kamayo.”

Yang dili Mapaglaban kamayo, Matabang kamayo
(Mark. 9:38-40)

49 Ansinyan yagalaong si Yahiya, “Kay Goro, aon kinita nami na otaw na yagapalogwa ng mga saytan na lyambit nan yang ngaan mo. Syagda nami yan kay di yan inagad natun.”
50 “Ayaw mayo yan pagsagdaa,” laong ni Isa kanan kipat yang kadaigan pa na mga inindowan, “kay yang maskin sino na dili mapaglaban kamayo, matabang kamayo.”

Wa Atarimaa si Isa ng mga taga Samariya

51 Ansinyan nang masaid da yang wakto na apataasun da si Isa adto sa sorga, yagahokom yan na makadto sa Awrosalam.
52 Agaw yagasogo yan ng pilangka otaw na ama-ona kanan adto sang sambok na baryo na sakop ng Samariya untak andamun nilan yang logar na adatungan nan.
53 Awgaid yang mga otaw sidto na banwa wa pagatarima kang Isa kay kyatigaman nilan na makadto yan sa Awrosalam.†
54 Pagkatigam sinyan ng mga inindowan nan na si Yahiya aw si Yakob, yagalaong silan kang Isa, “Kay Dato, karim mo na apa-owanan nami silan ng atoon untak matay silan?”
55 Awgaid lyomingi kanilan si Isa aw syagda nan silan.
56 Aw pyomanaos da gaid silan sang tuna na baryo.

Yang mga Otaw na masaid da gao Magpangagad kang Isa
(Mat. 8:19-22)

57 Sarta yagapanaw silan, aon otaw na yagalaong kang Isa, “Amagad ako kammo maskin wain kaw kadto.”
58 Yagalaong si Isa kanan, “Yang mga milo aon kanilan tagowanan aw yang mga langgam aon kanilan pogad, awgaid ako na Anak ng Manosiya, way kanak logar na akakowangan ko.”
59 Ansinyan yagalaong si Isa sang sambok oman na otaw, “Bita da, agad kanak.”
Awgaid laong ng otaw, “Kay Dato, mori pa ako kay ilubung pa ko yang kanak ama.”
60 Tyomobag si Isa aw laong nan kanan, “Pabayai yang paglubung ng mga patay adto sang mga otaw na main oman ng patay kay wa silan apangintoo kanak. Awgaid ikaw, panaw da aw pagpayapat ng makapantag sang pagdato ng Tohan.”
61 Aon oman sangka otaw na yagalaong kanan, “Amagad ako kammo, kay Dato. Awgaid togoti ako na mori kay magasabi pa ako sang mga taganak aw mga kalomonan ko.”
62 Awgaid yagalaong kanan si Isa, “Sino-sino yang magadaro awgaid abay pa lomingi, dili ng madyaw yang gawbuk nan. Mag-onawa sinyan, sino-sino yang marim magpangagad kanak, awgaid yang kanan dumduman adto sang kadaigan pa na mga butang, di yan dait magpasakop sang pagdato ng Tohan.”

10

Syogo ni Isa yang 72 na mga Inindowan nan

† **9:53 9:53** Yang mga Yahodi aw yang mga taga Samariya wa pagasinabtanay.

1 Pagkatapos sinyan yagapili si Isa ng 72 na mga inindowan untak sogoon
nan silan pagpayapat adto sang mga longsod aw baryo na akadtonan pa
nan. Syogo nan silan ng tagdowa aw pya-ona nan silan kanan.
2 Laong nan kanilan, “Madaig yang mga otaw na marim gao makadun-
gug sang Madyaw na Gogodanun. Mag-onawa silan ng omay na ya-ilag
da. Madaig sagaw yang ganiunun, awgaid tagbi da yang manggagani.
Agaw pagpangayo-ngayo kamo adto sang Tohan na tagtomon ng pawa na
magapadaa yan ng kadaigan pa na manggagani.
3 Na, panaw da kamo. Awgaid pagbantay kamo kay syogo ta kamo na
main kamo ng mga karniro adto sang mga otaw na main ng maisug na
mga ido.
4 Ayaw da kamo pagdaa ng pitaka atawa maskin ono na lasakanan ni
sandalyas. Aw ayaw oman kamo pag-ondang sang daan sang pagbaaw-
baaw sang mga otaw na makita mayo.
5 “Kong makadto kamo sang sambok na baay, maglaong kamo ona,
‘Salam kamayo ansini na baay.’
6 Na, kong aon otaw san na baay na dait atagan ng kalinaw, kanan da
yang kalinaw na pyangayo mayo. Awgaid kong dili, mabarik yang kalinaw
ansan kamayo.
7 Kong aon madawat kamayo sang baay nilan, adto da kamo mag-uya.
Ayaw da kamo pagballin-ballin ng baay. Kana aw inuma mayo yang
maskin ono na yaya nilan kamayo kay yang maggawbukay dait bayadan
sang gawbuk nan.
8 “Na, maskin wain na longsod yang akadtonan mayo, kong adawatun
kamo ng mga otaw adto, kana mayo yang maskin ono na yaya nilan
kamayo.
9 Pakadyawa mayo yang mga masakitun san na longsod aw paglaonga
mayo yang mga otaw, ‘Dyomatung da adi kamayo yang pagdato ng Tohan.’
10 Awgaid kong makadto kamo sang sambok na longsod aw di kamo
adawatun, kadto da kamo sang mga daan aw paglaonga mayo yang mga
otaw,
11 ‘Maskin yang abog sikun sang kamayo longsod na yadukut sang
kanami siki atakdagun da nami silbi tanda kamayo na waa day labot nami
kamayo! Awgaid timani mayo na dyomatung da gao adi kamayo yang
pagdato ng Tohan.’ ”
12 Na, laong ni Isa, “Ipaglaong ko kamayo na pagdatung ng allaw ng
paghokom, labaw pa yang siksa sidtong mga otaw kaysang siksa sang mga
taga Sodom.*

Makapantag sang mga Otaw na wa Pagatawbat (Mat. 11:20-24)

13 “Labi na maat yang adatungan mayo na taga Korasin! Labi na maat
oman yang adatungan mayo na taga Bitsayda! Kay kong ya-inang pa
sang Tiros aw Sidon yang mga katingaan na ininang ko ansan kamayo,
dogay da silan yanagsoog ng sako aw yanag-ingkod sang abo silbi tanda
ng pagtawbat nilan.
14 Agaw, sang allaw ng paghokom labaw pa yang siksa kamayo kaysang
siksa sang mga taga Tiros aw Sidon.

---

* **10:12 10:12** Yang mga taga Sodom labi na baradosa. Sabap sinyan siniksa silan ng Tohan aw pya-owanan nan yang longsod nilan ng atoon. Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 19:24-28.

15 Aw kamo oman na taga Kapirnaom, yagadumdum ba kamo na
apataasun kamo adto sa sorga? Dili! Kay i-oog kamo ng Tohan adto sa
narka."
16 Ansinyan yagalaong si Isa sang mga inindowan nan, "Sino-sino
yang amaningug kamayo, amaningug oman kanak. Aw sino-sino yang
magataripunda kamayo, magataripunda oman kanak. Aw sino-sino yang
magataripunda kanak, magataripunda oman sang yagasogo kanak."

Yang Pagbarik ng 72 na mga Inindowan

17 Ansinyan byomarik da idtong 72 na syogo ni Isa na yamangkasowat
aw yagalaong silan kang Isa, "Kay Dato, maskin yang mga saytan yatoman
kanami aw sogoon nami sang ngaan mo!"
18 Tyomobag si Isa kanilan, "Kinita ko si Iblis na yamallog sikun sang
langit na mag-onawa ng kilat.
19 Paningug kamo! Yatagan ta kamo ng kapatot kay untak maskin
kaginaan mayo yang mga od atawa mga olaipan, di kamo ama-ono. Aw
di oman kamo amatalo ng kariko ng kabarakat ni Iblis na kalaban natun.
Way maskin ono na amakasapad kamayo.
20 Awgaid ayaw kamo pagkasowat kay yatoman yang mga saytan ng sogo
mayo. Awgaid pagkasowat kamo kay yang ngaan mayo yakasorat da adto
sa sorga."

Yamasowat si Isa
(Mat. 11:25-27; 13:16-17)

21 Sidto na wakto yamasowat si Isa sabap sang Nyawa ng Tohan aw
yagalaong yan, "O kay Ama, ikaw yang yagadato adto sa sorga aw adi sang
donya. Yamanginsokor ako kammo kay yang pyagatago mo sang mga aon
katigam aw mataas yang pagpangadi, pyatigam mo adto sang mga way
katigam. Ininang mo yani, kay Ama, kay idto yang karim mo."
22 Ansinyan yagalaong si Isa sang mga otaw, "Yang kariko ng mga butang
yatag kanak ng kanak Ama. Way sino-sino na yakilaa sang Anak yatabiya
yang Ama, aw way sino-sino na yakilaa sang Ama yatabiya yang Anak
kipat sidtong mga otaw na pinili ng Anak na apakilaa yan kanilan."
23 Ansinyan yaga-atobang si Isa sang mga inindowan nan aw yagalaong
yan kanilan nang wa pakadungug kanan yang kadaigan na mga otaw,
laong nan, "Kadyaw ng ginawa mayo kay yakakita da kamo sang kariko
sini na ininang ko.
24 Ipaglaong ko kamayo na madaig yang mga nabi aw mga soltan singaon
na karim gao komita sang kinita mayo, awgaid wa nilan akitaa. Aw karim
gao nilan dumungug sang dyungug mayo, awgaid wa nilan adunguga."

Yang Pasombingay makapantag sang Maoyanun na Otaw na taga Samariya

25 Ansinyan aon sambok na alim ng Hokoman na dyomood kang Isa
untak magtigi kanan. Yagalaong yan, "Kay Goro, ono yang dait ko inangun
untak ka-aonan ako ng kinabowi na way kataposan?"
26 Tyomobag kanan si Isa, "Ono yang yakasorat sang Hokoman ng
Tohan? Ono yang yamabatya mo ansan?"
27 Tyomobag yang otaw, "Yakasorat sang Kitab, 'Pakadakowaa yang
Tohan na kammo Tagallang sang tibok mo na pangatayan, sang tibok mo
na kallowa, sang tibok mo na kusug, aw sang tibok mo na dumduman, aw

kaoyi oman yang kapag-onawa mo mag-onawa ng looy mo sang ginawa
mo.’ ”†
28 “Bunna yang pyagalaong mo,” laong ni Isa. “Inanga yan aw ansinyan
aka-aonan kaw ng kinabowi na way kataposan.”
29 Awgaid yang alim, di nan karim na akamomowaan yan. Agaw yosip
oman nan si Isa, laong nan, “Sino kadi yang kapag-onawa ko?”
30 Tyomobag si Isa, “Aon sambok na otaw na Yahodi na yagalodsad sikun
sa Awrosalam paduug sa Ariha. Ansan sang daan yatangan yan ng mga
tolisan. Na, lyobasan nilan yan, byonalan aw pyanawan na maynang patay
da.
31 Ansinyan aon imam ng mga Yahodi na yamagi sidto na daan. Awgaid
pagkita nan sinyan na otaw, ilikay yan adto sa sangkilid na daan aw
yamagi ansan.
32 Ansinyan aon oman sambok na otaw na Yahodi na yamagi ansan. Yani
na otaw topo ni Libi aw katabang ng mga imam adto sang Baay ng Tohan.
Pagkita nan sidtong otaw, yamagi da oman yan adto sa sangkilid na daan.
33 “Awgaid wa akadogay sinyan aon sambok na otaw na taga Samariya
na yamagi sidto na daan. Pagkita nan sidtong otaw, yarikad yang
pangatayan nan aw yamallat yan kanan.
34 Kyadtonan nan idtong otaw aw yabowan nan ng lana aw bino yang
mga pari nan aw bugkuta nan. Pagkatapos san pyasakay nan sang ayup
nan aw daa nan sang sambok na baay na pagapatanaan. Ansan yatiman
nan idtong otaw.
35 Pagka-ilaw kyomamang yan ng dowambok na sapi na pilak aw yatag
nan sang tagtomon sidtong baay aw paglaonga nan, ‘Tabiya, atimana yani
na otaw. Aw maskin pila pa yang amagasto mo kanan na sobra sang yatag
ko kammo adon, i-atag ko kammo sang pagbarik da ko.’
36 “Na adon,” laong ni Isa, “sino sining toongka otaw yang yasiling ng
kapag-onawa sidtong otaw na tyolis?”
37 Tyomobag yang alim, “Ingaong yamallat kanan.”
Ansinyan yagalaong si Isa, “Na, panaw da aw inanga yang mag-onawa
ng ininang nan.”

Yagabisita si Isa kang Mariyam kipat kang Marta

38 Ansinyan pyomanaos si Isa aw yang mga inindowan nan sampay na
dyomatung silan sang sambok na baryo. Ansan na baryo aon sambok na
bobay na pyagangaanan kang Marta aw dyawat nan silan sang baay nan.
39 Aon sambok na lomon ni Marta na pyagangaanan kang Mariyam. Yani
si Mariyam yaga-ingkod sang masaid sang siki ni Isa untak maningug sang
pyaga-indo nan.
40 Awgaid si Marta, yamarido yang ginawa nan sabap sang kadaig ng
gawbuk nan kay yaga-andam yan ng pagkan para kanilan. Agaw dyomood
yan kang Isa aw laong nan, “Kay Dato, wa kaw akallat kanak na pyasagdan
ako ng kanak mangod aw sangka otaw da ko na yagaliyuk? Tabiya,
paglaonga kono yan na tabangan ako!”
41 Awgaid tyomobag si Isa kanan, “O kay Marta, yamarido kaw sang
madaig na mga butang.
42 Awgaid sambok da yang kinaanglan aw yani yang pinili ni Mariyam.
Yang ininang nan labi na madyaw aw di yan akamangun kanan.”

---

† **10:27 10:27** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 6:5 aw 19:18.

11

Yaga-indo si Isa makapantag sang Pagdowaa
(Mat. 6:9-13; 7:7-11)

1 Sangallaw sinyan yagadowaa si Isa sang sambok na logar. Pagkatapos
nan magdowaa, dyomood kanan yang sangka otaw na inindowan nan aw
laong nan, “Kay Dato, indowi kami pagdowaa mag-onawa ng ininang ni
Yahiya sang mga inindowan nan.”
2 Agaw yagalaong si Isa kanilan, “Kong magadowaa kamo, maynini yang
ipaglaong mayo,
“ ‘Ya Tohan na Ama nami, addatan gao yang ngaan mo kay ikaw sotti.
Magadato da kaw gao sang kariko ng manosiya.
3 Atagi kami ng pagkan na kinaanglan nami ng matag allaw.
4 Ampona kami ng mga dosa nami
kay amponon oman nami yang yakadosa kanami.
Aw pakawata kami sang mga sasat.’ ”
5 Ansinyan yagalaong oman si Isa, “Sawpama aon sangka otaw kamayo
na makadto sang baay ng amigo nan ng tungang gabi da aw magalaong
yan, ‘Kay lomon, atagi ako ng toombok na pan.
6 Kay aon yamapit kanak na lomon sikun pa sang mawat, aw nunka na
way pagkan nami sang baay.’
7 Adon, sawpama matobag idtong amigo nan adto sa suud, ‘Ayaw da ako
pagdistorbowa kay yamanirado da kami ng baay aw yakowang da kami
ng mga anak ko. Di da ako makabangon sang pag-atag kammo.’
8 Na, monono da yan adon? Awgaid ipaglaong ko kamayo na maskin di
gao yan magabangon sang pag-atag kanan maskin sagaw mag-amigo silan,
awgaid sabap ng wa akamomowa yang amigo nan na abay pa mangayo,
magabangon da yan aw maga-atag kanan ng kinaanglan nan.
9 “Agaw ipaglaong ko kamayo, pagpangayo kamo kay atagan kamo,
panganap kamo kay makakita kamo, aw pagtawag kamo kay apasuudun
kamo.
10 Kay sino-sino yang amangayo atagan, aw sino-sino yang amanganap
makakita sang pyagapanganap nan, aw sino-sino yang magatawag apasu-
udun.
11 “Kamo na mga taganak, kong amangayo ng isda yang kamayo anak,
atagan ba mayo ng od?
12 Kong amangayo yan ng itlog, atagan ba mayo ng olaipan?
13 Na, kong kamo na maat na mga manosiya matigam mangatag ng
madyaw na mga butang adto sang mga anak mayo, labi-labi da yang Tohan
na Ama mayo adto sa sorga! Sa way dowa-dowa i-atag nan yang Nyawa
ng Tohan sang maskin sino na amangayo kanan.”

Si Isa aw si Bilsibol
(Mat. 12:22-32; Mark. 3:20-30)

14 Sangallaw sinyan pyalogwa ni Isa yang saytan na pyagasabapan ng
pagka-amang ng otaw na yasuudan nan. Na, paglogwa da ng saytan,
yakapaglaong da yang inyan na otaw. Aw yangkatingaa yang mga otaw
na yakakita sinyan.
15 Awgaid yang kadaigan yagalaong, “Si Bilsibol na pangoo ng mga
saytan, yan yang yaga-atag kanan ng kabarakat pagpalogwa sang mga
saytan.”
16 Yang kadaigan oman, karim nilan magtigi kang Isa. Agaw yagapan-
gayo silan kanan ng katingaan silbi tanda na syogo yan ng Tohan.

17 Awgaid kyatigaman ni Isa yang dumduman nilan, agaw yagalaong
yan kanilan, “Kong manag-onay magtanam yang mga otaw sang sambok
na pyagdatowan, sang di amadogay amasapad inyan na pyagdatowan.
Aw kong magakabain-bain yang mga otaw sang sambok na pamilya, sang
orian amabongkag inyan na pamilya.
18 Mag-onawa sinyan, kong mapagtanam si Iblis sang mga sakop nan
na saytan aw magakabain-bain silan, sang di amadogay akawaan yan
ng kapatot ng pagsogo kanilan aw amasapad da yang pyagdatowan nan.
Yagalaong kamo na yagapalogwa ako sang mga saytan kay si Bilsibol* yang
yaga-atag kanak ng kabarakat.
19 Na, kong bunna yang pyagalaong mayo, sino kadi yang yaga-atag
ng kabarakat adto sang mga inindowan mayo sang pagpalogwa ng mga
saytan? Na, silan da yang magalaong na yamasayup kamo.
20 Awgaid sang bunna-bunna yagapalogwa ako sang mga saytan sabap
sang kabarakat ng Tohan. Aw yani yang tanda na dyomatung da adi
kamayo yang pagdato ng Tohan.”
21 Ansinyan yaga-atag oman si Isa kanilan ng opamaan,† laong nan,
“Kong yang makusug na otaw na aon armas yang yagabantay sang kanan
baay, way amaitabo sang mga butang nan.
22 Awgaid kong aon domatung na mas makusug pa kanan, amatalo da
yan. Ansinyan akamangun da yang kyasarigan nan na armas aw bain-
bainun pa yang pyangamang sikun sang kanan baay.”
23 Yagalaong oman si Isa, “Sino-sino yang di madapig kanak, mapaglaban
kanak. Aw sino-sino yang di matabang kanak pagtipon, magapakanat-
kanat.”

Yang Pagbarik ng Saytan
(Mat. 12:43-45)

24 Yagalaong oman si Isa, “Aw malogwa yang saytan sikun sang otaw na
yasuudan nan, magapanaw-panaw da yan sang mga banwa na way tobig
kay amanganap ng akapagpatanaan nan. Aw way kinita nan, magalaong
yan sang ginawa nan, ‘Mabarik da gaid ako sang dadaan na pyaga-uyaan
ko.’
25 Na, pagbarik nan makita nan na kyalinisan da idtong pyaga-uyaan.
26 Ansinyan mapanaw da oman yan kay magadaa yan ng pito pa na
saytan na labi pa na maat kay kanan aw masuud silan sidtong otaw aw
apag-uyaan nilan. Na, sang orian mas maat pa yang kabutang sidtong
otaw kaysang pirmiro.”

Yaga-indo si Isa makapantag sang Bunna na Kasowat

27 Paglaong sinyan ni Isa, aon sambok na bobay ansan sang kaotawan na
yagapiyagit aw laong nan, “Kadyaw ng ginawa ng bobay na yamanganak
aw yagapasoso kammo!”
28 Awgaid tyomobag si Isa, “Awgaid labaw pa yang kasowat nidtong
yamaningug sang pyaglaongan ng Tohan aw apangagadan nan.”

Karim ng mga Otaw Makakita ng Katingaan
(Mat. 12:38-42; Mark. 8:11-12)

29 Adon, sang wakto na yagakadaig da yang mga otaw, yagalaong si
Isa, “Maat yang mga otaw adon na panahon. Karim gaid nilan makakita

---

* **11:18 11:18** Yang ngaan na *Bilsibol* sambok na ngaan ni Iblis. † **11:21 11:21** Yani na opamaan yagapatigam na yang kabarakat ni Isa labaw pa kaysang kabarakat ni Iblis.

ng katingaan silbi tanda na syogo ako ng Tohan, awgaid way ipakita ko
kanilan yatabiya idtong katingaan na ya-inang adto kang Nabi Yonos.‡
30 Kay mag-onawa ni Nabi Yonos na ya-inang ng tanda sang mga taga
Ninibe singaon, ma-inang oman ako na Anak ng Manosiya ng tanda sang
mga otaw adon na panahon.
31 Sang allaw ng paghokom magabangon yang soltana sang bangsa
ng Siba upud sang mga otaw adon na panahon aw magalaong yan na
dait kamo siksaun. Kay maskin mawat yang banwa nan kyomadto yan
untak magpaningug sang pyaglaongan ni Soltan Solayman kay maum yang
katigam nan.§ Na, pagalaongon ta kamo na idi adon yang labaw pa kang
Soltan Solayman.
32 Sang allaw ng paghokom magabangon oman yang mga taga Ninibe
upud sang mga otaw adon na panahon aw magalaong silan na dait kamo
siksaun kay wa kamo pagatawbat. Awgaid silan, yagatawbat silan ng
mga dosa nilan pagdungug nilan sang pag-osiyat ni Nabi Yonos.* Na,
pagalaongon ta kamo na idi adon yang labaw pa kang Nabi Yonos.”

Makapantag sang Ilawan ng Lawas
(Mat. 5:15; 6:22-23)

33 Yagalaong oman si Isa, “Way otaw na magasuga ng ilawan untak
tagoon nan atawa asangkoban nan ng gantangan, kondi ibutang nan sang
tongtonganan kay untak makita yang siga sinyan pagsuud ng mga otaw
sang baay.
34 Adon, yang kammo mata maynang ilawan ng lawas mo. Kong madyaw
yang mata mo, matinaw yang pananaw mo. Na, yang mana nan na ma-
allag yang dumduman mo kay di kaw amasina kong iridskian yang kapag-
onawa mo. Awgaid kong dili ng madyaw yang mata mo,† hanap yang
pananaw mo. Na, yang mana nan na sabap sang pagkasingit mo iyan kaw
sang kadugguman.
35 Agaw, pagbantay kay basin yagadumdum kaw na ma-allag yang
dumduman mo, awgaid maduggum kadi!
36 Awgaid kong kya-allagan yang dumduman mo na waa day maduggum,
ma-allag da yang kinabowi mo na maynang ya-allagan kaw ng masilaw na
ilaw.”

Yang Pagsaway ni Isa sang mga Parisi aw yang mga Magiindoway ng Hokoman
(Mat. 23:1-36; Mark. 12:38-40)

37 Pagkatapos ni Isa mag-indo, aon sambok na Parisi na yaga-imbitar
kanan untak koman adto kanilan. Agaw yamagad si Isa adto sang kanan
baay aw yamingkod sang pagpangan.
38 Adon, yatingaa idtong Parisi pagkita nan na yakan si Isa na wa yan
pagapangonaw sobay sang batasan nilan na mga Yahodi.
39 Awgaid yagalaong kanan si Isa, “Kamo na mga Parisi, pyagalinisan
mayo yang logwa gaid ng kamayo tasa aw plato, awgaid yang pangatayan
mayo yamapono ng kaatan aw pagkasingit.
40 Mga sangu kadi kamo! Wa ba mayo akatigami na yang Tohan na
yaga-inang ng kinita mo adi sa logwa, yan oman yang yaga-inang ng wa
mo akitaa adto sa suud?

---

‡ **11:29 11:29** Tanawa sa Kitab Tawrat, Nabi Yonos 1:17. § **11:31 11:31** Tanawa sa Kitab Tawrat, 1 Mga Dato 10:1-10. * **11:32 11:32** Tanawa sa Kitab Tawrat, Nabi Yonos 3:5. † **11:34 11:34** Yang opamaan sang *mata na dili ng madyaw* yang gogodanun na yakasorat sa Kitab Injil, Matiyo 20:1-15.

41 Agaw, yang madyaw na inangun mayo na atagan mayo yang mga
miskinan aw ansinyan amasotti da yang maskin ono na iyan kamayo.
42 “Labi na maat yang adatungan mayo na mga Parisi! Yagajakat kamo
ng ikasampoo na bain maskin dakoman ng kamayo anag na mag-onawa
ng paminta, bawang aw pandan. Awgaid wa mayo inanga yang matorid
aw wa oman mayo apakadakowaa yang Tohan sang kamayo pangatayan.
Na, yan gao yang dait mayo inangun, awgaid ayaw oman mayo pagpasagdi
yang kadaigan pa na mga sogowan.
43 “Labi na maat yang adatungan mayo na mga Parisi! Kay kong adto
kamo sang pagsasambayangan, kallini mayo mag-ingkod sang ingkodanan
ng dakowa na mga otaw. Aw adto sang palengke, kallini mayo na
asalamun kamo ng mga otaw.
44 “Labi na maat yang adatungan mayo kay mag-onawa kamo sang kobor
na way tosanan. Kong kaginaan inyan ng mga otaw, wa silan akatigam na
yamabatar da silan.”
45 Adon, aon sambok na alim ng Hokoman na yagalaong kang Isa, “Kay
Goro, kong maynan yang pyaglaongan mo, maskin oman kami ininsolto
mo.”
46 Tyomobag si Isa, “Na, kamo oman na mga alim ng Hokoman, labi
na maat yang adatungan mayo! Kay pyapusan mayo yang mga otaw ng
mabugat na mag-onawa ng mga sogowan na mairap tomanun, awgaid di
kamo matabang kanilan ng maskin tagbis.
47 “Labi na maat yang adatungan mayo! Kay yaga-inang kamo ng
tadumanan sang kobor ng mga nabi na pyatay ng mga kaompowan mayo.
48 Sabap sini na ininang mayo yagapakita kamo na yaka-oyon kamo sang
ininang ng kaompowan mayo. Kay silan yang yagapatay ng mga nabi, aw
kamo yang yagapakadyaw ng kobor nilan.
49 Idto sagaw, pyakita yang katigam ng Tohan nang yagalaong yan,
‘Apadaan ko silan ng mga nabi kipat yang mga magpapayapatay ng
pyaglaongan ko. Awgaid yang kadaigan kanilan apatayun nilan aw yang
kadaigan oman apasikotan nilan.’
50 Agaw, kamo na mga otaw adon na panahon, asiksaun kamo ng Tohan
sabap sang pagpatay sang kariko ng mga nabi sikun pa sang pagbaoy ng
donya.
51 Asiksaun kamo sabap sang pagpatay kang Habil sampay da sang
pagpatay kang Sakariyas na pyatay adto sa tunga ng pagsosonogan ng
korban aw yang Baay ng Tohan. Na, ipaglaong ko kamayo na yang siksa
sang kariko sinyan madatung kamayo na mga otaw adon na panahon.
52 “Labi na maat yang adatungan mayo na mga alim ng Hokoman!
Kay pyagalupunan mayo yang daan paduug sang Tohan untak yang mga
otaw di matigam sang kabunnaan. Kamo mismo di magsonod sang daan
ng kabunnaan aw yagababag pa kamo sang mga otaw na marim gao
magpanaos sinyan.”
53 Pagpanaw ni Isa sikun sinyan na baay, yadaman kanan yang mga
Parisi aw yang mga magiindoway ng Hokoman. Yabay pa silan mag-osip
kanan
54 kay karim nilan dakupun si Isa sang kanan pyaglaongan untak aon
ikasombong nilan kanan.

12

Makapantag sang Batasan na Yagapakita-kita gaid
(Mat. 10:26-27)

1 Na, sinyan na wakto libo-libo yang mga otaw na yanagkatipon adto
kang Isa aw yanagdinutdutay silan sabap sang kadaig nilan. Ansinyan
yagalaong mona si Isa sang mga inindowan nan, “Pagbantay kamo sang
labadora ng mga Parisi. Yang karim ko ipasabot na ayaw kamo pagsiling
sang batasan nilan na yagapakita-kita gaid.
2 Kay yang maskin ono na yatago adon, amaklaro sang orian, aw yang
kariko ng wa akatigami adon, akatigaman da.
3 Agaw sagaw yang maskin ono na pyagalaong mayo na kamo gaid yang
yakadungug, amadungug da ng kariko ng mga otaw. Aw yang pyagatomod-
tomod mayo adto sang kowarto, ipayapat da adto sang kadaigan.”

Sino yang dait Kallukan?
(Mat. 10:28-31)

4 Yagalaong oman si Isa, “Ipaglaong ko kamayo, mga lomon ko, ayaw
kamo pagkalluk sidtong makapatay sang lawas mayo awgaid pagkatapos
san waa day lain pa na ma-inang nilan kamayo.
5 Awgaid ipaglaong ko kamayo daw sino yang dait mayo kallukan. Yang
Tohan da yang kallukan mayo kay pagkatapos nan bogtoon yang napas
mayo aon kabarakat nan pagdami kamayo adto sang narka. Idto sagaw,
yan yang dait mayo kallukan.
6 “Na, dumduma mayo yang mga maya. Di ba limambok yang amabili
mayo ng piso gaid? Awgaid abir pa maynan, way maskin sambok kanilan
na pyasagdan ng Tohan.
7 Na, labi da kamo kay maskin yang logay mayo, kyatigaman ng Tohan
daw pilambok da. Agaw, ayaw kamo pagkalluk kay labaw pa yang bili
mayo kaysang kadaig ng mga langgam.”

Makapantag sang Pagpangagad aw Pagtaripunda kang Isa
(Mat. 10:19-20, 32-33; 12:32)

8 Yagalaong oman si Isa, “Aon oman ipaglaong ko kamayo. Sino-sino
yang magalaong sa atobangan ng mga otaw na yagapangagad yan kanak
na Anak ng Manosiya, akunun ko oman yan na sakop ko sa atobangan ng
mga malaikat ng Tohan.
9 Awgaid sino-sino yang magalaong sa atobangan ng mga otaw na wa
yan apangagad kanak na Anak ng Manosiya, di ko oman yan akunun na
sakop ko sa atobangan ng mga malaikat ng Tohan.
10 “Sino-sino yang magalaong ng maat makapantag kanak na Anak ng
Manosiya, amponon yan ng Tohan. Awgaid sino-sino yang magalaong ng
maat makapantag sang Nyawa ng Tohan, di yan amponon ng Tohan.*
11 “Kong adaun kamo adto sang mga pagsasambayangan atawa adto sa
atobangan ng mga dato aw pangoo ng banwa, ayaw kamo pagkarido daw
ono yang ikatobag atawa ipaglaong mayo.
12 Kay sinyan na wakto indowan kamo ng Nyawa ng Tohan daw ono
yang ipaglaong mayo.”

Yang Pasombingay makapantag sang Sapian na Yasarig sang Kakawasaan nan

13 Ansinyan aon sambok na otaw sang kaotawan na yagalaong kang Isa,
“Kay Goro, paglaonga kono yang kanak lomon na bainan nan ako sang
kabilin ni ama kanami.”
14 Tyomobag kanan si Isa, “Kay Itin, way yaga-atag kanak ng kapatot
paghokom kamayo atawa pagbain ng kabilin kamayo.”

---

* **12:10 12:10** Tanawa sa Kitab Injil, Markos 3:28-30.

15 Ansinyan yagalaong si Isa adto sang mga otaw, “Pagbantay kamo aw
paglikay kamo sang maskin ono na pagkasingit. Kay yang kakawasaan na
maskin ono yang kadakowa sinyan, di maka-atag kamayo ng bunna na
kinabowi.”
16 Ansinyan yagalaong si Isa kanilan ng pasombingay, laong nan, “Aon
sapian na yang kanan lopa madyaw yang abot.
17 Ansinyan yagalaong yan sang ginawa nan, ‘Ono yang inangun ko kay
waa day akabutangan ko sining kadaig ng kanak abot?
18 Na, yani kay yang inangun ko,’ laong nan, ‘agubaun da ko yani na
mga kamarig ko aw magapatokod ako ng dakowa pa sinyan. Aw adto da
ko ibutang yang kariko ng kanak abot kipat yang mga kabutangan ko.
19 Ansinyan magalaong da ako sang ginawa ko na madyaw da yang
kabutang ko maskin pilangka toig pa aw waa day akaridowan ko. Abay
da gaid ako koman, minum aw maglingaw-lingaw.’
20 “Awgaid yagalaong yang Tohan kanan, ‘Sangu kaw! Kay adon na
gabi abogtoon da yang napas mo. Na, sino da yang amakun ng kariko ng
yamatipon mo?’ ”
21 Sang orian laong ni Isa, “Mag-onawa sinyan yang akatamanan sidtong
otaw na yagatipon ng kakawasaan para sang ginawa nan awgaid miskinan
yan adto sang Tohan.”

Makapantag sang Pagsarig sang Tohan
(Mat. 6:25-34)

22 Ansinyan yagalaong si Isa sang mga inindowan nan, “Agaw sagaw
ipaglaong ko kamayo na ayaw kamo pagkarido sang kinabowi mayo daw
ono yang akanun atawa ono yang apandagomon mayo.
23 Kay yang kinabowi labaw pa sang pagkan aw yang lawas mayo labaw
pa sang mga dagom.
24 Tanawa mayo yang mga owak. Di silan mananum, di silan maggani
aw way oman kamarig nilan. Awgaid pyakan silan ng Tohan. Na, di ba
labaw pa yang bili mayo kaysang mga langgam?
25 Sino kamayo yang makapataas ng kinabowi nan ng maskin tagbis da
gaid sabap sang pagkarido?
26 Na, kong di mayo ma-inang yaning tagbi gaid na butang, nanga
yamarido kamo sang kadaigan pa na mga butang?
27 “Tanawa mayo yang mga bolak daw monono yang pagtorin nilan. Di
silan maggawbuk aw di silan maglaa. Awgaid ipaglaong ko kamayo na
maskin yang mga dagom ni Soltan Solayman na bali na kawasa wa paka-
upung sang kadyaw sini na mga bolak.
28 Na, kong maynan yang pagpandagom ng Tohan sang sagbut na bowi
adon awgaid kisuum asonogon da, kamo pa na manosiya, di nan kamo
atagan ng dagom? Katagbi ng pagpangintoo mayo!
29 Agaw sagaw, ayaw mayo abay pagdumduma daw ono yang akanun
atawa inumun mayo aw ayaw kamo pagkarido.
30 Kay yani maag yang kyaridowan ng mga otaw na wa apangintoo sang
Tohan. Awgaid kamo, ayaw kamo pagkarido kay kyatigaman ng Ama
mayo adto sa sorga na kinaanglan mayo yani na mga butang.
31 Awgaid onaa mayo yang pagpasakop sang pagdato ng Tohan aw
ansinyan atagan kamo ng kariko ng kinaanglan mayo.”

Yang Kakawasaan adto sa Sorga
(Mat. 6:19-21)

32 Yagalaong oman si Isa, “Ayaw kamo pagkalluk maskin tagbi da kamo
na yagapangagad kanak. Kay kallini ng Tohan na Ama mayo na atagan
kamo ng kapatot ng pagdato adto sang pyagdatowan nan.
33 Ibarigya mayo yang mga kabutangan mayo aw ipagsidoka mayo yang
alin sinyan adto sang mga miskinan. Pagtipon kamo ng kakawasaan adto
sa sorga kay yani na kakawasaan di amasapad aw di oman akakamangan
kay adto sa sorga way kawatan aw way oman anay na makakutkut sinyan.
34 Kay daw wain yang kakawasaan mayo, adto oman yang pangatayan
mayo.”

Yang mga Sogowanun na Yakapangandam

35-36 Yagalaong oman si Isa kanilan, “Madyaw kong andam kamo sang
kariko ng wakto sampay da sang pagbarik ko. Pagsiling kamo ng
mga sogowanun na yagatagad sang pag-ori ng kanilan amo sikun sang
kawin. Yakapandagom silan aw wa nilan apataya yang ilawan kay untak
pagdatung ng kanilan amo aw magatawag adto sa logwa, aka-abrian dayon
nilan yan.
37 Kadyaw ng ginawa ng mga sogowanun kong adatungan silan ng
kanilan amo na yagatagad sang pag-ori nan. Bunna yani na ipaglaong
ko kamayo na yan na amo maga-ilis, pa-ingkodon nan silan sang lamisa
aw yan da yang maga-aya kanilan ng pagkan.
38 Kadyaw sagaw ng ginawa nilan kong adatungan nan silan na yaka-
pangandam sang pag-ori nan maskin pa tungang gabi atawa kadlawon
yang pagdatung nan.
39 “Awgaid timani mayo yani, kong kyatigaman pa ng tagtomon ng baay
daw ono na wakto yang pagdatung ng kawatan, magbantay gao yan untak
yang kawatan di makasuud sang kanan baay.
40 Mag-onawa oman sinyan kamo. Pag-andam kamo kay mabarik ako
na Anak ng Manosiya sang wakto na wa kamo pagadumdum na mabarik
ako.”

Yang Kasarigan aw yang Maat na Sogowanun (Mat. 24:45-51)

41 Adon yaga-osip si Pitros kang Isa, “Kay Dato, yani na pasombingay
kanami gaid atawa sang kariko ng mga otaw?”
42 Tyomobag si Isa pina-agi sang sambok oman na pasombingay, laong
nan, “Yang sogowanun na kasarigan aw matigam maggawbuk, yan yang
apiliun ng amo nan untak magdaa ng kadaigan pa na mga sogowanun.
Aw yan da yang maga-atag kanilan ng pagkan sang insakto na wakto.
43 Kadyaw ng ginawa ng sogowanun aw pag-ori ng kanan amo,
adatungan yan na yaga-inang ng kanan gawbuk.
44 Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo na isarig da kanan ng amo
nan yang kariko ng mga kabutangan nan.
45 Awgaid kong maat yang idto na sogowanun, magalaong yan sang
ginawa nan, ‘Ah, madogay pa mori yang amo ko!’ Tapos akolataun da
nan yang mga kaupudanan nan na sogowanun, mga usug aw bobay, aw
abay gaid yan koman, minum aw magkalasing.
46 Na, ansinyan mori da yang amo nan sang wakto na wa nan akaniyat
kay wa nan akatigami daw ono na allaw yang pagbarik nan. Ansinyan
kastigoon da yan ng amo nan aw adto da yan ibutang sang adatungan ng
mga otaw na wa apangintoo sang Tohan.
47 “Yang sogowanun na yamatigam sang karim ipa-inang kanan ng amo
nan awgaid wa nan inanga, yan yang alabutun ng madyaw.

48 Awgaid yang sogowanun na wa akatigam daw ono yang karim ng
kanan amo, tapos yakadosa yan, alabutun oman awgaid tagbis da. Kay
sino-sino yang yatagan ng madaig, madaig oman yang atagadan sikun
kanan. Aw kong madaig yang syarig kanan, labi na madaig yang atagadan
sikun kanan."

Yanagkabain-bain yang mga Otaw sabap kang Isa
(Mat. 10:34-36)

49 Yagalaong oman si Isa, "Yakani ako sining donya sang pagdaa ng atoon
aw karim ko na pyagadook da gao yan.
50 Awgaid madaig pa yang mga kasikotan na dait ko agian aw amarido
ako sarta di pa yani amatoman.
51 Yagadumdum ba kamo na yakani ako sang pagdaa ng kalinaw adi
sining donya? Dili kalinaw yang dyaa ko kondi kasamok kay ako yang
pyagasabapan ng pagkabain-bain ng mga otaw.
52 Kay sikun adon, yang limangka otaw sang sambok na pamilya
magakabain-bain, yang too laban sang dowa aw yang dowa laban sang
too.
53 Yang ama aw yang anak nan na usug magakalaban, yang ina aw yang
anak nan na bobay magakalaban, kipat yang ogangan na bobay aw yang
mamanogang na bobay, magakalaban silan."

Dait Katigaman yang Mana ng mga Pangitabo
(Mat. 16:2-3)

54 Ansinyan yagalaong si Isa sang mga otaw, "Kong makita mayo na aon
gabon sang sallupan, magalaong kamo, 'Omowan kagaya,' aw amaitabo
yani sagaw.
55 Aw kong moyop yang habagat, magalaong kamo, 'Mapaso da kagaya,'
aw amaitabo oman yani.
56 Kamo na yagapakita-kita gaid! Akatigaman mayo yang timpo sabap
sang kinita mayo sang lopa aw sang langit. Awgaid nanga di kamo
matigam magmana ng kinita mayo na mga pangitabo adon na panahon?

Makapantag sang Pag-osay sang Kalaban
(Mat. 5:25-26)

57 "Nanga di kamo matigam paghokom daw ono yang madyaw na
inangun mayo?
58 Sawpama aon otaw na magadimanda kammo. Na, pagpaningkamot
kamo mag-osay sang wa pa kamo adatung sang hokomanan. Kay kong
dili, basin adaun kaw nan adto sang howes, aw ansinyan adaun kaw adto
sang polis aw ilasak da kaw sang pirisowan.
59 Ipaglaong ko kamayo na di da kaw amakalogwa sikun sinyan sampay
na di mo akabayadan yang kariko ng molta mo."

13

Makapantag sang Pagtawbat

1 Na, sidto na wakto aon mga otaw na yagagogod kang Isa makapantag
sang mga taga Jalil na pyatay ni Pilato sarta yagapakorban silan adto sang
Tohan.
2 Ansinyan tyomobag si Isa aw laong nan kanilan, "Na, yagadumdum ba
kamo na yang idto na mga taga Jalil labaw pa yang dosa nilan kaysang
kadaigan pa na mga taga Jalil sabap ng maynidto yang pagkamatay nilan?

3 Dili! Awgaid ipaglaong ko kamayo, kong di kamo magtawbat aw di
mayo biyaan yang maat na mga inang mayo, amangkamatay kamo mag-
onawa nilan.
4 Na, ingaong 18 ka otaw na yamatay adto sa Silowam kay kyatombaan
silan ng tanto mataas na baay, yagadumdum ba kamo na labaw pa yang
dosa nilan kaysang kadaigan pa na mga otaw na yaga-uya sa Awrosalam?
5 Dili! Awgaid ipaglaong ko kamayo, kong di kamo magtawbat aw di
mayo biyaan yang maat na mga inang mayo, amangkamatay kamo mag-
onawa nilan."

Yang Pasombingay makapantag sang Kaoy na wa Abonga

6 Ansinyan yagalaong si Isa kanilan nini na pasombingay, laong nan,
"Aon sangka otaw na aon kaoy na igira sang tanumanan nan ng grips.
Ansinyan kyomadto yan kay atanawon nan daw aon bonga nini na kaoy,
awgaid way kinita nan.
7 Agaw yagalaong yan sang yaga-atiman ng tanumanan, 'Na, ikatoo na
toig da yani ng pagtanaw ko daw aon bonga nini na kaoy, awgaid nunka
na way kinita ko. Madyaw pa aw apilaun da mo kay yaka-atraso gaid sang
lopa.'
8 "Awgaid tyomobag yang yaga-atiman, 'Kay Sir, pasagdi pa adon na toig.
Kay akotkotan ko yang makilibot aw abutangan ko ng abono.
9 Na, kong magabonga da yan sonod na toig, madyaw. Awgaid kong dili,
na, ipapila da mo.' "

Pyakadyaw ni Isa yang Bobay na Yamalokot

10 Sangallaw sinyan na Allaw ng Pagpatana yaga-indo si Isa adto sang
pagsasambayangan ng mga Yahodi.
11 Aon bobay ansidto na yamasakit sa suud ng 18 pangka toig sabap sang
saytan. Adon yamalokot da yang lawas nan aw wa da yan paka-indug ng
matorid.
12 Pagkita kanan ni Isa, tyawag nan untak domood kanan aw yagalaong
yan kanan, "Kay Babo, madyaw da kaw sikun sang kammo sakit."
13 Ansinyan dyapunan ni Isa idtong bobay ng arima nan aw sinyan
dayon yaka-indug yan ng matorid aw yagapoji yan sang Tohan.
14 Adon, yang pangoo ng pagsasambayangan yadaman kay si Isa
yagapakadyaw sang Allaw ng Pagpatana. Agaw yagalaong yan adto sang
mga otaw, "Aon unum na allaw sang sangka simana na makagawbuk
kita. Agaw, sinyan na mga allaw makani kamo untak pakadyawon kamo,
awgaid dili sang Allaw ng Pagpatana!"
15 Ansinyan tyomobag kanan si Isa, "Kamo na yagapakita-kita gaid!
Kong aon baka atawa asno mayo, di ba obadun mayo aw agoyodon mayo
adto sang inumanan maskin Allaw ng Pagpatana?
16 Na, idi adon yani na topo ni Nabi Ibrahim na pyasikotan ni Iblis sa
suud ng 18 pangka toig na maynang gyapos yan. Dait gaid na aka-obadan
yan adon maskin sang Allaw ng Pagpatana!"
17 Adon, yani na tobag ni Isa yapakamomowa sang mga yagakontra
kanan. Awgaid yang kadaigan na mga otaw yamangkasowat sabap sang
kariko ng mga katingaan na ininang ni Isa.

Yang Pasombingay makapantag sang Tagbi na Liso aw yang Labadora (Mat. 13:31-33; Mark. 4:30-32)

18 Ansinyan yagalaong si Isa kanilan, "Ono yang akapag-onawa ko sang
pagdato ng Tohan? Ono yang ikatandi ko sinyan?

19 Na, mag-onawa yan sang tagbi na liso ng mostasa na tyanum ng otaw
sang kanan pawa. Ansinyan tyomorin yan aw ya-inang yan ng kaoy. Aw
maskin yang mga langgam makapogad sang mga sanga ninyan.”
20 Yagalaong oman si Isa, “Ono yang ikatandi ko sang pagdato ng Tohan?
21 Mag-onawa yan sang labadora na pyagadari ng bobay sang sangka
sako na arina aw ininang nan ng masa. Aw ansinyan tyomobo yang tibok
masa.”

Yang Mapiyut na Powertaan (Mat. 7:13-14, 21-23)

22 Ansinyan, sarta yagapaduug si Isa sa Awrosalam, yaga-indo yan adto
sang mga longsod aw baryo na ya-agian nan.
23 Na, sangallaw aon yaga-osip kanan, “Kay Sir, tagbi da ba yang
amalowas?”
24 Tyomobag si Isa aw laong nan, “Pagpaningkamot kamo pagsuud sang
mapiyut na powertaan kay ipaglaong ko kamayo na madaig yang masuud
gao sang pyagdatowan ng Tohan, awgaid di silan makasuud.
25 Kay mag-onawa yan sang tagtomon ng baay na yamindug kay
amanirado da yan. Na, maga-indugun da gaid kamo adto sa logwa aw
magatawag kamo, ‘Kay Dato, pasuuda kami!’
“Awgaid matobag yan kamayo, ‘Wa ako akatigam daw wain kamo
pagasikun!’
26 “Ansinyan matobag kamo, ‘Yagadungan saba kita koman aw yaga-
indo kaw sang kanami longsod!’
27 “Awgaid magalaong da oman yan, ‘Ipaglaong ko kamayo na wa ako
akatigam daw wain kamo pagasikun. Panaw kamo, obos kamo na yaga-
inang ng maat!’
28 “Na, kong makita mayo si Ibrahim, si Isahak aw si Yakob kipat yang
kariko ng mga nabi adto sang pyagdatowan ng Tohan, magatiyao da kamo
aw mangolitub yang onto mayo kay kamo, pyapanaw kamo aw wa kamo
apasuuda.
29 Awgaid madaig yang mga otaw na dili ng Yahodi na madatung sikun
sang opat ka pinidyowan ng donya aw makan silan sang kandori adto sang
pyagdatowan ng Tohan.
30 Na, timani mayo na aon yamaori adon na ama-ona, aw aon yama-ona
adon na amaori.”

Yamallat si Isa sang mga taga Awrosalam (Mat. 23:37-39)

31 Sidto na wakto aon mga Parisi na dyomood kang Isa aw yagalaong
silan kanan, “Madyaw pa aw apanawan da mo yani na banwa kay karim
ni Soltan Hirod na apatayun kaw.”
32 Tyomobag si Isa kanilan, “Kadto kamo aw paglaonga mayo ingaong
limbongon na otaw na padayonon pa ko yang gawbuk ko. Palogwaun
ko yang mga saytan sikun sang mga otaw aw pakadyawon ko yang mga
masakitun, awgaid di da ng madogay. Kay masaid da domatung yang
wakto na amatapos da ko yang kanak gawbuk.
33 Yamatigam ako na di ako ama-ono adi sini na banwa. Awgaid
kinaanglan na adon, kisuum, aw sangka allaw padayonon pa ko yang
panaw ko adto sa Awrosalam. Kay di mapakay na yang nabi apatayun
sang kadaigan na banwa kondi adto da gaid sa Awrosalam.
34 “O mga taga Awrosalam! Kallat mayo kay pyatay mayo yang mga nabi
aw byato mayo yang mga otaw na syogo ng Tohan adto kamayo. Makapila

da ako magpakita kamayo na karim ta kamo tiponon aw atimanun mag-
onawa ng osoyan na ilooban nan yang mga osoy nan. Awgaid wa kamo
akallini!
35 Na, apabayaan da kamo ng Tohan. Ipaglaong ko kamayo na di da mayo
ako akitaun taman sang wakto na mabarik oman ako aw magalaong da
kamo, ‘Atagan gao ng kadyawan yani na syogo ng Tohan.’ ”*

14

Pyakadyaw ni Isa yang sambok na Otaw sang Allaw ng Pagpatana

1 Sangallaw sinyan na Allaw ng Pagpatana kyomadto si Isa untak koman
sang baay ng sambok na pangoo ng mga Parisi. Na, adto sang baay
pyagasimaan yan ng mga otaw daw ono yang inangun nan.
2 Ansinyan aon sambok na otaw na dyaa sa atobangan ni Isa na
yamallobag yang kanan arima aw bitiis.
3 Na, yosip ni Isa yang mga alim ng Hokoman aw yang mga Parisi, laong
nan, “Sobay ba sang Hokoman yang pagpakadyaw sang mga masakitun
sang Allaw ng Pagpatana atawa dili?”
4 Awgaid wa silan atobag kanan. Na, yang ininang ni Isa, tyakmagan
nan idtong otaw, pakadyawa nan aw pa-oria.
5 Ansinyan yagalaong si Isa kanilan, “Sawpama aon anak atawa baka
mayo na yamallog sang balon sang Allaw ng Pagpatana, di ba batonon
dayon mayo sikun sinyan maskin Allaw ng Pagpatana?”
6 Awgaid wa silan pakatobag sinyan.

Makapantag sang Madyaw na Batasan

7 Ansinyan kinita ni Isa na yang mga bisita ng Parisi yamamili ng
ingkodanan na para sang mga dungganun. Agaw yagalaong yan kanilan
sini na pasombingay,
8 laong nan, “Kong aon yaga-imbitar kammo sang kawin, ayaw pag-
ingkod sang ingkodanan na para sang mga dungganun kay basin aon pay
bisita na labaw pa kammo.
9 Na, pagdatung sinyan na otaw, adodon kaw ng yaga-imbitar kamayo
dowa aw pagalaongon da kaw, ‘Tabiya, atagan kanan yani na pyaga-
ingkodan mo.’ Ansinyan akamomowaan da kaw aw adto da kaw mag-
ingkod sang ingkodanan na dili ng madyaw.
10 Agaw kong imbitado kaw, pagpili ng ingkodanan na dili ng madyaw
kay untak pagdood kammo ng yaga-imbitar pagalaongon kaw nan, ‘Unda,
kay lomon, adto kaw pag-ingkod sang madyaw na ingkodanan.’ Ansinyan
amabantog da kaw sa atobangan ng kariko ng mga bisita nan.
11 Kay sino-sino yang magapataas ng ginawa nan, apababaun, aw idtong
magapababa ng ginawa nan, apataasun.”
12 Ansinyan yagalaong si Isa sidtong yaga-imbitar kanan, “Kong mag-
akandori atawa magapakaradyaan kaw, ayaw da pag-imbitar sang mga
amigo mo, yang mga lomon atawa parinti mo atawa yang mga simbaay
mo na sapian kay silan amakabaus kammo.
13 Awgaid kong magapakaradyaan kaw, pag-imbitar sang mga miskinan,
yang mga pongkol, yang mga sadi, aw yang mga bota.
14 Kay kong inangun mo yan, aon kadyawan mo kay silan di amakabaus
kammo. Yang Tohan da yang magabaus kammo sang Allaw na Maori na
amabowi oman yang mga otaw na matorid sang pagtanaw nan.”

---

* **13:35 13:35** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 118:26.

Yang Pasombingay makapantag sang Dakowa na Pakaradyaan (Mat. 22:1-14)

15 Pagdungug sinyan ng sangka otaw na yaga-upud kang Isa sang
pagpangan, yagalaong yan kanan, “Kadyaw ng ginawa ng mga otaw na
makakan sang kandori adto sang pyagdatowan ng Tohan.”
16 Ansinyan pyagalaong yan ni Isa ng pasombingay, laong nan, “Aon
sambok na otaw na yaga-andam ng dakowa na pakaradyaan aw madaig
yang imbitado nan.
17 Pagdatung ng wakto na magakandori da silan, syogo nan yang kanan
sogowanun na akadtonan nan yang mga imbitado aw paglaongon silan
na, ‘Kadto da kamo, kay yandam da yang kandori.’
18 “Awgaid yang matag-isa kanilan yagabaribad. Yang sambok ya-
galaong sidtong sogowanun, ‘Baya pa ako yakabili ng lopa. Dait na
akadtonan aw atanawon ko ona. Ampon tabiya da gaid.’
19 “Yang sambok oman yagalaong, ‘Yakabili ako ng limangka paris na
baka. Tistingan ko adon daw madyaw silan idaro. Ampon tabiya da gaid.’
20 “Aw yang sambok oman yagalaong, ‘Baya pa ako akawina. Agaw di
ako makakadto.’
21 “Ansinyan yamori idtong sogowanun aw paglaonga yang kanan amo.
Na, yadaman da yang amo aw yagalaong yan adto sang kanan sogowanun,
‘Pag-apas-apas kadto sang mga kamino aw mga daan ansining syodad aw
daa adi yang mga miskinan, yang mga pongkol, yang mga bota kipat yang
mga sadi.’
22 “Pagtoman sinyan ng sogowanun, yagalaong yan sang kanan amo,
‘Kay Sir, ininang da ko yang pyagasogo mo, awgaid aon pay kanatun logar.’
23 “Ansinyan yagalaong yang amo sang kanan sogowanun, ‘Kadto sang
mga daan adto sa logwa ng syodad aw adto oman sang mga baryo aw
pakania yang kariko ng otaw untak mapono yang kanak baay.
24 Kay ipaglaong ko kamayo na way maskin isa nidtong mga otaw na
imbitado ng pirmiro na makakan sang kandori na pyaga-andam ko.’ ”

Makapantag sang Pagpangagad kang Isa (Mat. 10:37-38)

25 Sangallaw sinyan labi na madaig yang mga otaw na yamagad kang
Isa. Ansinyan yaga-atobang yan kanilan aw yagalaong yan,
26 “Sino-sino yang marim magpangagad kanak, dait na palabiun nan
ako kaysang ama aw ina nan, sang asawa aw mga anak nan, sang mga
kalomonan nan aw maskin oman sang ginawa nan. Kay kong dili, di
mapakay na ma-inang yan ng inindowan ko.
27 Aw sino-sino yang dili andam mag-agi ng kasikotan aw maskin yang
pagkamatay sabap sang pagpangagad nan kanak, di yan mapakay ma-
inang ng inindowan ko.
28 “Sawpama, aon sangka otaw kamayo na yagadumdum magpatokod
ng dakowa na baay. Di ba maga-ingkod yan ona aw tanawon nan daw
pila yang agastoon nan aw kong aon sapi nan sang pagtapos ninyan?
29 Kay kong di nan ona dumdumun, na, basin pagkatapos nan magpa-
indug sang mga arigi, akolangan da yan ng sapi aw di nan amatapos yang
baay. Na, yang kariko ng makakita sinyan magasangu-sangu da kanan
30 aw magalaong silan, ‘Tanawa mayo yani na otaw, yagasogod yan
magpatokod ng baay, awgaid di nan amatapos!’
31 “Atawa aon sambok na soltan na 10,000 yang kanan mga sondao na
yagadumdum mapaglaban sang sambok na soltan na 20,000 yang mga

sondao. Na, maga-ingkod yan ona aw dumdumun nan daw magaga nan
mapaglaban sidto na soltan.
32 Na, kong sang dumduman nan di nan magaga, magasogo da yan ng
mga otaw sang pagsongon sidto na soltan aw amangayo ng kalinaw sarta
mawat pa yan.
33 Idto sagaw kamo oman, dumduma mayo ona daw ono yang inangun
mayo. Kay kong di mayo akabiyaan yang kariko ng mga butang mayo, di
kamo ma-inang ng mga inindowan ko."

Yang mga Inindowan ni Isa Matandi sang Asin
(Mat. 5:13; Mark. 9:50)

34 Ansinyan yagalaong oman si Isa, "Kyatigaman mayo na madyaw yang
asin. Awgaid kong mawaa yang lasa ng asin, di da mapabarik yang kaasin
nan.
35 Di da yan amagamit maskin pa sang pagpataba sang lopa atawa
pagdari sang pangabono. Agaw, idami da gaid yan. Na, kamo na
yamaningug, paningugi mayo ng madyaw yang pyagalaong ko kamayo."

15

Yang Pasombingay makapantag sang Karniro na Yamatanak
(Mat. 18:12-14)

1 Ansinyan madaig yang mga kobrador ng bowis kipat sidtong mga otaw
na tyawag na baradosa na dyomood kang Isa untak maningug sang pag-
indo nan.
2 Na, pagkita sinyan ng mga Parisi kipat yang mga magiindoway ng
Hokoman, yanagbagolbol silan aw laong nilan, "Tanawa yani na otaw!
Yagatarima yan sang mga baradosa aw yaga-upud pa yan kanilan koman."
3 Agaw yagalaong kanilan si Isa nini na pasombingay, laong nan,
4 "Sawpama aon isa kamayo na 100 ka bok yang karniro nan aw yawaa
yang sambok. Ono kowaw yang inangun nan? Di ba abiyaan nan yang
99 adto sang pyanamsaman aw anapun nan idtong yawaa taman sang
akitaun da nan?
5 Na, kong kitaun da nan, apusanun nan na bali na kasowat nan.
6 Aw pag-ori nan atawagun nan yang kanan mga lomon kipat yang mga
simbaay aw magalaong yan, 'Magapakaradyaan kita kay kinita da ko yang
kanak karniro na yawaa!'
7 Na, ipaglaong ko kamayo na mag-onawa sinyan labaw pa yang kasowat
adto sa sorga sabap sidtong sangka otaw na yakadosa aw yagatawbat
sang dosa nan kaysang 99 na yagadumdum na matorid silan aw di silan
kinaanglan magtawbat."

Yang Pasombingay makapantag sang Sapi na Pilak na Yamatanak

8 Laong oman ni Isa, "Sawpama aon sambok na bobay na aon kanan
sampoo na sapi na pilak aw yawaa yang sambok. Ono kowaw yang
inangun nan? Di ba sugaan nan yang ilawan, walisan nan yang kanan
baay aw anapun nan inyan taman sang akitaun da nan?
9 Na, pagkita da nan, atawagun nan yang mga lomon nan kipat yang
mga simbaay aw magalaong yan, 'Magapakaradyaan kita kay kinita da ko
yang sapi ko na yawaa!'
10 Na, ipaglaong ko kamayo na mag-onawa sinyan amangkasowat yang
mga malaikat ng Tohan adto sa sorga kong yang sangka otaw na yakadosa
magatawbat ng dosa nan."

Yang Pasombingay makapantag sang Anak na Yapanaw

11 Ansinyan yagalaong oman si Isa, “Aon sangka otaw na aon dowambok
na anak na usug.
12 Sangallaw sidto yagalaong yang mangod sang ama nan, ‘Ama, atagan
da adon kanak yang kanak kabainan ng kanami irinsya.’ Na, byain da ng
ama yang kabutangan nan adto sang dowambok nan na anak.
13 “Mga pilang allaw sinyan byarigya ng mangod yang kariko ng
kabainan nan aw kadto yan sang mawat na banwa na daa yang kanan
sapi. Adto sidtong banwa syapad-sapadan nan yang kanan sapi sang mga
inang na way siyat.
14 Na, pagka-orot nan gastoon yang kanan sapi, aon dyomatung na
dakowa na gutum sidto na banwa aw waa day amakan nan.
15 Agaw kyomadto yan sang sambok na otaw sidto na banwa untak
maggawbuk para kanan. Aw syogo yan adto sang pawa untak magbantay
sang mga binatang.
16 Ansinyan yamagutum da yan tanto aw kanun gao nan yang maskin
idtong pyagatobong nan sang mga binatang. Awgaid way maskin sino na
yaga-atag kanan ng pagkan.
17 “Na, sang kadogayan sinyan yakadumdum da yan sang kabutang nan
aw laong nan sang ginawa nan, ‘Yang kariko ng mga otaw ni ama, madaig
yang pagkan aw yamanobra pa. Awgaid ako, idi ako na amatay da ng
gutum!
18 Madyaw pa aw mori da ako kang ama aw pagalaongon ko yan, “Ama,
yakadosa ako sang Tohan kipat oman kammo.
19 Di da ako dait na pagatawagun pa mo ng anak mo. Bilangan da gaid
ako ng sambok sang kammo mga otaw.” ’
20 Ansinyan yamindug yan aw yamori sang ama nan.
“Na, mawat pa yan kanilan, kinita da yan ng ama. Ansinyan yarikad
yang pangatayan ng ama, dyomaagan yan pagsongon sang anak, angkupa
nan aw auki.
21 “Ansinyan yagalaong yang anak, ‘Ama, yakadosa ako sang Tohan kipat
oman kammo. Di da ako dait na pagatawagun pa mo na anak mo.’
22 “Awgaid tyawag dayon ng ama yang kanan mga allang aw laong
nan kanilan, ‘Kallug kamo! Kamanga yang tanto madyaw na dagom aw
pasootan kanan. Pasooti ng sandalyas aw pasoogi ng singsing.
23 Sobaria mayo yang pyataba na nati ng baka kay magapakaradyaan da
kita.
24 Kay yani na kanak anak mag-onawa ng patay na yabowi oman. Mag-
onawa yan ng yamatanak, awgaid adon kinita da!’ Ansinyan yagasogod
da silan magpakaradyaan.
25 “Na, sidto na wakto waa ansan yang magowang na anak kay adto yan
sang pawa. Adon, pag-ori nan aw masaid da yan sang baay, yadungug nan
yang pagtogtog ng kolintang aw yang pagsayaw.
26 Agaw tyawag nan yang sambok na allang aw osipa nan, ‘Nanga
yagapakaradyaan kamo?’
27 “Tyomobag yang allang, ‘Yamori da yang kammo mangod aw
pyasobari ni ama mo yang pyataba na baka kay yang mangod mo yaka-ori
kono na way maat na yamaitabo kanan.’
28 “Na, yadaman yang magowang aw di yan mallini somuud sang baay.
Agaw kyadtonan yan ng ama nan aw yangyo nan na mapanik.
29 Awgaid yagalaong yang magowang na anak sang ama nan, ‘Ama,
tanawa kono! Dogay da ako pagagawbuk para kammo, nunka na way
sogo mo na syopak ko. Ono yang yatag mo kanak? Maskin sambok na

kambing untak makapakaradyaan ako upud sang mga kaupudanan ko,
way yatag mo kanak!
30 Awgaid adon, pagdatung sini na kammo anak na yagasapad-sapad ng
kammo kabutangan upud sang dopang na mga bobay, pyasobari pa mo
yang pyataba na baka!'
31 "Awgaid tyomobag yang ama, 'Anak, idi kaw pirmaminte upud kanak
aw yang kariko na idi kanak, kammo oman.
32 Awgaid adon dait gaid na magakasowat aw magapakaradyaan kita
kay yang mangod mo na mag-onawa ng patay, yabowi oman. Mag-onawa
yan ng yamatanak, awgaid adon kinita da!' "

16

Yang Pasombingay makapantag sang Sinarigan na Sogowanun

1 Ansinyan yagalaong si Isa adto sang mga inindowan nan, "Aon sapian
na aon sambok na sogowanun na syarigan nan sang kariko ng kanan
kabutangan. Sangallaw sinyan aon yagasombong sang sapian na yang
kanan kabutangan syapad-sapadan gaid nidtong sogowanun na kanan
sinarigan.
2 Agaw pyatawag nan idtong sogowanun aw paglaonga nan, 'Ono yani
na yadungug ko makapantag kammo? Atagi ako adon ng listaan ng kariko
ng kabutangan ko aw paglaonga ako daw monono yang pag-atiman mo
sinyan. Kay sikun adon di da ta kaw akasarigan ng kabutangan ko.'
3 "Ansinyan yagalaong yang sogowanun sang ginawa nan, 'Apapanawon
da kadi ako ng kanak amo. Ono da yang inangun ko? Di ako makagaga
maggawbuk ng mabugat na mag-onawa ng pagkotkot aw yamomowa ako
magpakilimos.
4 Ah, yamatigam da ako daw ono yang inangun ko untak kisuum kong
waa day gawbuk ko, aon mga otaw na madawat kanak sang kanilan baay.'
5 "Ansinyan pyatawag nan yang kariko ng mga otaw na yaka-otang sang
kanan amo. Yosip nan yang yaka-ona, laong nan, 'Pila yang otang mo sang
kanak amo?'
6 "Tyomobag yang yaka-otang, '100 ka lata* ng lana ng jayton.'
"Laong ng sogowanun, 'Idi kay yang listaan ng kammo otang. Pag-
ingkod aw pagsorat ng 50.'
7 "Ansinyan yosip oman nan yang sambok, 'Ikaw, pila pa yang otang
mo?'
"Tyomobag yan, '100 ka sako ng bugas.'
"Laong ng sogowanun, 'Idi kay yang listaan mo. Pagsorat ng 80.'
8 "Na, pagdungug ng amo sang ininang nidtong sogowanun na yagal-
imbong kanan, byantog nan yan sabap ng yamatigam yan mag-inang ng
makapagkadyaw kanan. Bunna sagaw na yang mga otaw na kadodonyai
yang dumduman, matigam silan magdaa ng mga otaw na main nilan
labaw pa sang mga otaw na yagapangagad sang Tohan.
9 Agaw ipaglaong ko kamayo na agamitun mayo yang kakawasaan mayo
adi sining donya untak tabangan mayo yang kapag-onawa mayo kay untak
pagdatung ng wakto na di da kinaanglan ng sapi, adawatun da kamo adto
sa sorga.
10 "Kay sino-sino yang akasarigan ng tagbi, akasarigan oman ng dakowa.
Aw sino-sino yang di akasarigan ng tagbi, di oman akasarigan ng dakowa.

* **16:6 16:6** Yang 100 ka lata ng lana mag-onawa ng 3000 litros na lana.

11 Na, kong di kamo akasarigan ng kakawasaan adi sining donya,
monono da yang pagsarig kamayo ng bunna na kakawasaan?
12 Aw kong di kamo akasarigan ng kabutangan ng kadaigan, sino yang
maga-atag kamayo ng kakawasaan na yandam da para kamayo?
13 "Way allang na dowambok yang amo. Kay yang sambok adumutan
nan, aw yang sambok addatan nan. Yang sambok apangagadan nan, aw
yang sambok asopakun nan. Mag-onawa sinyan, kong dakowa yang sapi
sang kamayo pangatayan, na, di kamo makapangagad sang Tohan."

Dogang pa na Indowan ni Isa
(Mat. 5:31-32; 11:12-13; Mark. 10:11-12)

14 Pagdungug sinyan ng mga Parisi, pyagasangu-sangu nilan si Isa kay
silan tokgawon sang sapi.
15 Ansinyan yagalaong kanilan si Isa, "Kamo, yagapakita-kita gaid kamo
sang mga otaw na kamo madyaw, awgaid kyatigaman ng Tohan yang
kamayo pangatayan. Kay yang labi na dakowa sang pagtanaw ng otaw,
way bili sang pagtanaw ng Tohan.
16 "Yang Hokoman ni Nabi Mosa aw yang syorat ng mga nabi pyaga-
indo sampay sang pagdatung ni Yahiya na Magsosogboway. Awgaid sikun
sidto na wakto pyaga-osiyat da yang Madyaw na Gogodanun makapantag
sang pagdato ng Tohan aw madaig yang mga otaw na yamaningkamot
magpasakop sinyan.
17 Awgaid wa yani pagapasabot na waa day kapantag ng Hokoman.
Kay amawaa pa yang langit aw yang lopa bago pa amawaa yang maskin
sambok na pyaglaongan ng Hokoman.
18 "Agaw di oman amaparin yang sogowan na yagalaong, 'Sino-sino
na usug na magabuag ng kanan asawa aw amangasawa sang tuna na
bobay, magajina. Aw yang usug na amangasawa sang bobay na byuagan,
magajina oman.' "

Yang Otaw na Sapian aw si Lasaro

19 Ansinyan yagalaong oman si Isa, "Aon sapian na aag madyaw yang
mga dagom nan aw matag allaw madaig aw masarap yang kanan pagkan.
Madyaw sagaw yang kabutang nan.
20 Aon oman miskinan na yang ngaan nan si Lasaro. Yang kanan lawas
pono ng mga katuu. Matag allaw dyaa yan adto sang powertaan ng baay
nidtong sapian na otaw
21 kay kallini gao nan koman sang yamasama na pagkan sikun sang
lamisa nan. Kallat sagaw ng kabutang nan kay maskin yang mga ido
dyomood kanan aw inilasan nilan yang mga katuu nan.
22 "Na, ansinyan yamatay idtong miskinan aw dyaa yan ng mga malaikat
adto sang kilid ni Nabi Ibrahim adto sa sorga. Ansinyan yamatay oman
idtong sapian aw lyubung da yan.
23 Adto da yan adatung sang narka aw bali na kasikot nan. Pag-angad
nan, kinita nan adto sa mawat si Nabi Ibrahim aw si Lasaro sang kilid
nan.
24 Ansinyan yagapiyagit aw laong nan, 'O kay Ompo Ibrahim, kallati
ako! Tabiya, sogowa si Lasaro na tollokan nan sang tobig yang tollo nan
aw patutudan nan yang kanak dila untak kanikian ako kay bali na kasikot
ko sang kapaso sini na atoon!'
25 "Awgaid tyomobag kanan si Nabi Ibrahim, 'Dumduma, kay Itin, nang
bowi pa kaw adto sang donya aag madyaw yang dyawat mo. Awgaid
si Lasaro, aag maat yang dyawat nan. Awgaid adon, madyaw da yang
kabutang nan adi, aw ikaw da yang kyasikotan.

26 Dogang pa san, aon maum na aog na iyan sa tunga natun. Maskin
sino adi kanami na marim tomaripag adto kamayo, di makakadto. Aw
way oman sikun adto kamayo na makataripag adi kanami.'
27 "Ansinyan yagalaong yang sapian, 'Kong maynan, kay Ompo, pangay-
oon ko kammo na ipadaa mo si Lasaro adto sang baay ng kanak ama.
28 Kay aon mga lomon ko na limangka otaw na poros usug. Pakadtona
yan sang pagpatigam kanilan untak di silan makakani sang banwa ng
kasikotan.'
29 "Awgaid yagalaong si Nabi Ibrahim, 'Yang mga lomon mo, iyan
kanilan yang mga Kitab na syorat ni Nabi Mosa aw yang kadaigan pa
na mga nabi. Dait na maningug silan sang pyaglaongan nilan.'
30 "Yagalaong oman yang sapian na otaw, 'Di silan mangintoo kanilan,
kay Ompo! Awgaid kong aon patay na amabowi oman aw makadto
kanilan, na, magatawbat da silan ng mga dosa nilan.'
31 "Awgaid yagalaong si Nabi Ibrahim kanan, 'Kong di silan amaningug
kang Nabi Mosa aw sang kadaigan pa na mga nabi, di oman silan
amangintoo maskin aon patay na amabowi oman aw makadto kanilan.' "

17

Makapantag sang Dosa
(Mat. 18:6-7, 21-22; Mark. 9:44)

1 Ansinyan yagalaong si Isa sang mga inindowan nan, "Bunna sagaw na
aon mga sasat na madatung sang manosiya untak makadosa silan. Awgaid
kallat nidtong otaw na yagadaa ng kadaigan sang kadosaan.
2 Madyaw pa kanan yang talian yang liyug nan ng dakowa na bato
aw idami yan adto sa laod kaysang ma-inang yan ng pyagasabapan na
amakadosa yang maskin sambok sini na mga otaw na mag-onawa ng tagbi
na mga isu.*
3 Agaw timani mayo yang mga inang mayo.
"Kong makadosa kammo yang lomon mo, towadai yan. Aw kong
magabasul yan ng dosa nan, ampona yan.
4 Maskin makapito pa yan makadosa kammo sa suud ng sangallaw aw
makapito oman mangayo ng ampon, dait na amponon mo yan."

Makapantag sang Pagpangintoo

5 Ansinyan yanaglaong yang mga sahabat kang Isa, "Kay Dato, pabag-
suga yang kanami pagpangintoo!"
6 Awgaid yagalaong si Isa, "Kong aon pagpangintoo mayo na maskin
tagbis na maynang katagbi da gaid ng liso ng mostasa, makapaglaong
kamo sini na kaoy, 'Ballin adto sa dagat,' aw matoman yan kamayo.

Makapantag sang Kawajib ng mga Sogowanun

7 "Sawpama aon sogowanun mo na yagadaro atawa yagabantay ng
karniro. Na, pag-ori nan sikun sang kanan gawbuk, pagalaongon mo ba
yan na, 'Pag-apas-apas, kay Itin, kan da?'
8 Dili! Kondi magalaong kaw, 'Pag-ilis aw andami ako ng pagkan. Tapos
pag-aya kanak taman sang matapos ako koman. Pagkatapos, makakan da
kaw.'
9 Na, amanginsokor ba kaw sang kammo sogowanun kay ininang nan
yang pyagasogo mo kanan? Dili!

* **17:2 17:2** Bain sang mga otaw na mag-onawa ng mga isu tanawa sa Kitab Injil, Matiyo 18:4.

10 Na, mag-onawa sinyan kamo. Kong ya-inang da mayo yang kariko
ng pyagasogo kamayo, magalaong da kamo, ‘Mga sogowanun gaid kami.
Di kami dait bantogon kay ininang da gaid nami yang kawajib kanami
inangun.’ ”

Pyakadyaw ni Isa yang sampoo na Kausugan na Sanglaun

11 Sang yagapaduug si Isa sa Awrosalam yamagi yan sang tunga ng
Samariya aw Jalil.
12 Pagdatung nan sang sambok na baryo, syongon yan ng sampoo na
kausugan na sanglaun. Yanag-indug silan sang mawat-awat
13 aw yagapiyagit aw laong nilan, “O kay Isa, kay Dato! Kallati kami!”
14 Pagkita kanilan ni Isa, yagalaong yan kanilan, “Kadto da kamo sang
mga imam untak tanawon nilan yang lawas mayo.” Na, sang pagsingadto
pa gaid nilan yamadyaw da silan.
15 Adon, pagkita ng sangka otaw kanilan na yamadyaw da yan, byomarik
yan na yagapoji sang Tohan ng matanog.
16 Ansinyan syomojod yan sa atobangan ni Isa aw yamanginsokor kanan.
Na, yang idto na otaw taga Samariya aw dili ng Yahodi.
17 Ansinyan yagalaong si Isa, “Di ba sampoo na ka otaw yang yamadyaw?
Na, wain da yang siyam?
18 Nanga yani na otaw da gaid na dili ng Yahodi yang yabarik sang
pagpanginsokor sang Tohan?”
19 Ansinyan yagalaong si Isa sidtong otaw, “Pag-indug, kay Itin, aw
panaw da. Yamadyaw da kaw sabap sang pagpangintoo mo.”

Makapantag sang Pagdato ng Tohan aw yang Pagbarik ni Isa Almasi (Mat. 24:23-28, 37-41)

20 Adon, aon mga Parisi na yaga-osip kang Isa daw kano pa magdato
yang Tohan. Tyomobag si Isa, laong nan, “Yang pagdato ng Tohan di mayo
amakita ng mata.
21 Way sino-sino na makapaglaong, ‘Tanawa, idi kay!’ atawa ‘Idto sidto!’
Kay yang Tohan magadato sang pangatayan mayo.”
22 Ansinyan yagalaong yan sang mga inindowan nan, “Madatung yang
wakto na karim mayo komita kanak na Anak ng Manosiya na maskin
sangallaw da gaid, awgaid di mayo ako makita.
23 Aon magalaong kamayo na, ‘Tanawa, idto yan sidto!’ atawa ‘Tanawa,
adi yan sidi!’ Awgaid ayaw kamo paningug kanilan atawa pagpanganap
kanak.
24 Kay mag-onawa ng kilat na yagasiga adto sang langit aw yagapa-allag
sikun sa silatan taman sa sallupan, maynan yang pagdatung ko na Anak
ng Manosiya.
25 Awgaid dait na amagi ako ona ng mga kasikotan aw ataripundaan ako
ng mga otaw adon na panahon.
26 “Na, yang ininang ng mga otaw sidtong wakto na mabarik ako na
Anak ng Manosiya adi sang donya mag-onawa ng ininang ng mga otaw
sang panahon ni Nabi Noh.
27 Way lain na kyaridowan nilan yatabiya yang pagkan, pag-inum aw
pag-inasawaay taman sidtong wakto na syomuud da si Nabi Noh sang
dakowa na bangka. Na, pagdatung ng lunup, obos silan yamangkamatay.†

† **17:27 17:27** Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 7:6-24.

28 “Na, yang kabutang ng mga otaw sidtong wakto na mabarik ako mag-
onawa oman sang kabutang ng mga otaw sang panahon ni Lot. Yanag-
pangan aw yanag-inum silan, yanagbarigya aw yanagbili, yanagtanum aw
yanagpa-indug silan ng mga baay.
29 Na, sidtong allaw pagpanaw ni Lot sikun sang syodad ng Sodom,
yamowan ng atoon aw asopri sikun sang langit aw yang kariko ng mga
otaw yamangkamatay.‡
30 “Na, mag-onawa oman sinyan yang kabutang ng mga otaw sang wakto
na mabarik ako na Anak ng Manosiya.
31 Sidto na wakto, yang otaw na adto sa logwa ng kanan baay, di da dait
somuud untak makamang pa sang maskin ono na butang nan. Aw yang
otaw na adto sang kanan pawa, di da dait mori pa sang baay nan.
32 Dumduma mayo yang yamaitabo sang asawa ni Lot!§
33 Kay sino-sino na yang pyalabi nan yang kanan kinabowi, akawaan
ninyan. Awgaid sino-sino na yang pyalabi nan yang pagpangagad nan
kanak maskin idto yang akamatay nan, aka-aonan ng bunna na kinabowi.
34 Ipaglaong ko kamayo na sang allaw ng pagbarik ko, kong aon
dowangka usug sang kowangan ng gabi, akamangun yang isa aw amabilin
yang isa.
35 Kong aon dowangka bobay na yagalubuk ng omay, akamangun yang
isa aw amabilin yang isa.
36 Aw kong aon dowangka otaw na yagagawbuk adto sang pawa,
akamangun yang isa aw amabilin yang isa.”
37 Ansinyan yaga-osip kanan yang mga inindowan nan, “Kay Dato, wain
yan amaitabo?”
Tyomobag si Isa pina-agi sang pasombingay na yagalaong, “Daw wain
yang patay, adto magatipon yang mga banog.”

18

Yang Pasombingay makapantag sang Biyoda aw yang Howes

1 Ansinyan yagalaong si Isa ng pasombingay adto sang mga inindowan
nan untak abay silan magdowaa aw di silan mag-ondang.
2 Laong ni Isa, “Sang sambok na longsod aon howes na wa akalluk sang
Tohan aw way pyaga-addatan nan na otaw.
3 Adon, aon oman sambok na biyoda disidtong longsod na yabay
komadto sidtong howes na yaga-angyo kanan na tabangan nan sang kanan
kaso. Laong nan, ‘Tabangi ako untak di ako daog-daogon ng kalaban ko.’
4 “Na, yadogay na wa apaningug kanan yang howes. Awgaid sang
kadogayan yagalaong yan sang ginawa nan, ‘Maskin wa ako akalluk sang
Tohan aw way pyaga-addatan ko na otaw,
5 awgaid sabap ng yabay ako samokon nining bobay, atabangan da ko
gaid yan sang kanan kaso. Kay kong di ko yan tabangan, mabarik da oman
yan adi kanak taman sang amasoya da ako.’ ”
6 Ansinyan yagalaong si Isa, “Na, timani mayo yang pyaglaongan nidtong
maat na howes.
7 Kong yang maat na otaw matigam tomabang sang otaw na wa nan
addati, na, yang Tohan pa, di ba nan atabangan yang mga otaw na pinili
nan na yaga-angyo kanan ng tabang gabi aw allaw? Apakadogayun ba
nan yang pagtabang nan kanilan?

‡ **17:29 17:29** Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 18:20-19:25. § **17:32 17:32** Tanawa sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 19:26.

8 Ipaglaong ko kamayo na atabangan nan silan ng mallug. Awgaid kong
mabarik ako na Anak ng Manosiya adi sang donya, aon bay akitaun ko na
mga otaw na mabagsug yang pagpangintoo nilan?”

Yang Pasombingay makapantag sang Parisi aw yang Kobrador ng Bowis

9 Adon, adto sang mga otaw na yagadumdum na matorid silan aw dyaog-
daog nilan yang kadaigan yagalaong si Isa sini na pasombingay,
10 laong nan, “Aon dowangka otaw na kyomadto sang Baay ng Tohan
untak magdowaa. Yang sangka otaw Parisi aw yang sangka otaw kobrador
ng bowis.
11 Adto sang Baay ng Tohan yamindug yang Parisi aw yagadowaa yan
adto sang Tohan na yagabantog sang ginawa nan, laong nan, ‘Ya Tohan,
yamanginsokor ako kammo kay ako dili ng tokgawon ni limbongon, aw
wa ako pagajina na mag-onawa ng kadaigan. Yamanginsokor oman ako
kammo na dili ako maynidtong kobrador ng bowis.
12 Yagapowasa ako ng makadowa sang sangka simana aw yagajakat ako
sikun sang kariko ng kanak sapi.’
13 “Awgaid yang kobrador ng bowis yaga-indug adto sa mawat-awat aw
wa yan paka-angad sang pagdowaa nan. Byogbog nan yang kanan aba aw
yagalaong yan, ‘Ya Tohan, kallati ako na baradosa.’
14 “Na, ipaglaong ko kamayo,” laong ni Isa, “na yani na otaw yang yamori
na yampon da aw dyawat yan ng Tohan na matorid aw dili nidtong Parisi.
Kay sino-sino yang magapataas sang ginawa nan, apababaun aw yang
magapababa sang ginawa nan, apataasun.”

Kyaoyan ni Isa yang mga Isu
(Mat. 19:13-15; Mark. 10:13-16)

15 Adon, aon mga otaw na yagadaa ng mangkatagbi na mga isu nilan
adto kang Isa untak dapunan nan silan ng arima nan. Pagkita sinyan ng
mga inindowan ni Isa, syagda nilan yang mga otaw.
16 Awgaid tyawag ni Isa yang mga isu na domood kanan aw yagalaong
yan sang mga inindowan nan, “Pasagdi mayo yang mga isu na domood
kanak. Ayaw mayo silan pagbabagi kay yang mga otaw na main nilan
yang amakasuud sang pyagdatowan ng Tohan.
17 Bunna yang ipaglaong ko kamayo. Sino-sino yang di magapasakop
sang pagdato ng Tohan na mag-onawa ng isu, di yan amakasuud sang
pyagdatowan nan.”

Yang Otaw na Sapian
(Mat. 19:16-30; Mark. 10:17-31)

18 Ansinyan aon pangoo ng mga Yahodi na yaga-osip kang Isa, “Kay Goro,
yamatigam ako na ikaw madyaw. Ono yang dait ko inangun untak ka-
aonan ako ng kinabowi na way kataposan?”
19 Tyomobag si Isa kanan, “Nanga yagalaong kaw na ako madyaw? Way
sino na madyaw yatabiya yang Tohan.
20 Kyatigaman mo kowaw yang mga sogowan na yagalaong, ‘Ayaw
pagjina, ayaw pagpatay, ayaw pagpangawat, ayaw pagsaksi ng bakak, aw
addati yang kammo ama aw ina.’ ”
21 Tyomobag yang otaw, “Yang kariko ninyan tyoman ko sikun pa sang
pagka-isu ko.”
22 Pagdungug sinyan ni Isa, yagalaong yan kanan, “Isa pa yang dait mo
inangun. Barigyaan yang kariko ng kammo kabutangan aw yang alin
atagan sang mga miskinan. Ansinyan aka-aonan kaw ng kakawasaan adto
sa sorga. Pagkatapos, barik aw agad kanak.”

23 Awgaid pagdungug sinyan nidtong otaw, bali na karido nan kay
madaig sagaw yang kakawasaan nan.
24 Na, pagkita ni Isa na yamarido yan, yagalaong yan, “Mairap sagaw
sang sapian na mga otaw pagpasakop sang pagdato ng Tohan.
25 Masayun pa sang kamil pag-agi sang botas ng dagum kaysang otaw
na sapian pagpasakop sang pagdato ng Tohan.”
26 Adon, yang mga yakadungug sinyan yagalaong, “Na, kong maynan,
sino gaid yang amalowas?”
27 Awgaid yagalaong si Isa, “Yang di ma-inang ng manosiya, ma-inang
ng Tohan.”
28 Ansinyan yagalaong si Pitros, “Na, monono da kami adon? Ibiyaan da
nami yang kanami mga pamilya aw yamagad kami kammo.”
29 Laong ni Isa kanilan, “Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo na
sino-sino yang yagabiya ng kanan baay, yang asawa nan, mga lomon,
taganak, atawa mga anak nan sabap sang pagpasakop sang pagdato ng
Tohan,
30 labaw pa sinyan yang amadawat nan adi sining donya, aw sang Allaw
na Maori atagan yan ng kinabowi na way kataposan.”

Ikatoo na Pagpatigam ni Isa makapantag sang kanan Pagkamatay (Mat. 20:17-19; Mark. 10:32-34)

31 Ansinyan pyagalain ni Isa yang sampoo aw dowa na mga sahabat nan
aw paglaonga nan silan, “Paningug kamo. Makadto da kita sa Awrosalam
aw ansinyan amatoman da yang kariko ng syorat ng mga nabi makapantag
kanak na Anak ng Manosiya.
32 Kay adaun nilan ako adto sang mga dili ng Yahodi. Sangu-sanguun
nilan ako, paga-insoltoon aw atobadan.
33 Abadasan aw apatayun nilan ako. Awgaid sang ikatoo na allaw
amabowi oman ako.”*
34 Awgaid yang mga inindowan nan wa pakasabot sidto na pyaglaongan
ni Isa. Yatago pa kanilan yang mana nan, agaw wa silan akatigam daw
ono yang karim nan ipasabot kanilan.

Pyakadyaw ni Isa yang Bota na Makililimos (Mat. 20:29-34; Mark. 10:46-52)

35 Adon nang masaid da si Isa sang longsod ng Ariha, aon bota na yaga-
ingkod sang kilid ng daan na yagapakilimos.
36 Pagdungug nan na madaig yang mga otaw na yalabay, yaga-osip yan
daw ono yan.
37 Pyagalaong yan ng mga otaw, “Yalabay si Isa na taga Nasarit.”
38 Pagdungug nan sinyan, yagapiyagit aw laong nan, “Kay Isa, Anak ni
Daud,* kallati ako!”
39 Ansinyan syagda yan ng mga otaw sang onaan untak magpakatingun.
Awgaid labi da yang pagpiyagit aw laong nan, “Oy, Anak ni Daud, kallati
ako!”
40 Ansinyan yamondang si Isa aw pyagasogo nan na adaun kanan yang
bota. Nang pyadood da nilan, yosip yan ni Isa,
41 “Ono yang karim mo na inangun ko kammo?”
Tyomobag yang bota, “Kay Dato, karim ko makakita!”

---

* **18:38 18:38** Yang pyaglaongan na *Anak ni Daud* sambok na ngaan atawa titolo na gyamit ng mga Yahodi para sang pyasad na Almasi na yan yang magalowas aw magadato sang mga otaw.

42 Ansinyan yagalaong si Isa kanan, “Na, makakita da kaw! Yamadyaw
da kaw sabap sang pagpangintoo mo.”
43 Ansinyan yakakita dayon yan aw yamagad kang Isa na yagapoji sang
Tohan. Aw yang kariko ng mga otaw na yakakita sinyan yanagpoji oman
sang Tohan.

19

Si Isa aw si Sakiyo

1 Ansinyan dyomatung si Isa sang longsod ng Ariha aw yamagi yan
ansan.
2 Ansidto na longsod aon pangoo ng mga kobrador ng bowis na
pyagangaanan kang Sakiyo. Yani si Sakiyo sapian na otaw.
3 Adon, sang yalabay da si Isa, magatanaw gao si Sakiyo daw sino yan.
Awgaid sabap ng makagpa na otaw si Sakiyo wa yan pakakita sabap sang
kadaig ng mga otaw.
4 Agaw yang ininang nan, dyomaagan yan sang onaan ng mga otaw aw
pyomanik yan sang kaoy na sikomoro untak kitaun nan si Isa kay ansan
yan malabay.
5 Pagdatung ni Isa sidto na kaoy, ya-angad yan aw yagalaong yan kang
Sakiyo, “Apas-apas dosan pagpanaog, kay Sakiyo, kay adon na allaw dait
na adto ako pomanik sang kammo baay.”
6 Agaw yomapas-apas panaog si Sakiyo aw pyaga-agad nan si Isa adto
sang baay nan na aon kasowat.
7 Adon, yang kariko ng mga otaw na yakakita kanilan yanagpatomod-
tomod, laong nilan, “Nanga yani na otaw yakadto sang baay ng baradosa
na otaw?”
8 Na, adto sang baay yamindug si Sakiyo aw yagalaong yan kang
Isa, “Paningug kanak, kay Dato. I-atag da ko yang katunga ng kanak
kabutangan sang mga miskinan. Aw kong aon pyagalimbongan ko, ori
ko kanan yang maskin maka-opat pa!”
9 Ansinyan yagalaong si Isa kanan, “Adon na allaw lyowas da ng Tohan
yani na pamilya kay yani na otaw topo oman ni Nabi Ibrahim.*
10 Kay ako na Anak ng Manosiya, yakani ako untak anapun aw lowasun
ko yang mga otaw na mawat sang Tohan.”

Yang Pasombingay makapantag sang mga Sogowanun na Syarigan ng Sapi
(Mat. 25:14-30)

11 Adon, sarta yamaningug yang mga otaw sang pyaglaongan ni Isa,
pyagalaong pa nan silan ng sambok na pasombingay. Ininang nan yani
kay masaid da silan sa Awrosalam aw yagadumdum yang mga otaw na
sinyan na wakto magasogod da magdato kanilan yang Tohan.
12 Agaw, yagalaong si Isa, “Aon sambok na otaw na barabangsa na
kyomadto sang mawat na banwa untak atagan yan adto ng kapatot ng
pagsoltan kay untak pag-ori nan magadato da yan sang banwa nan.
13 Adon, sang wa pa yan apanaw, tyawag nan yang sampoo na ka otaw
na mga sogowanun nan aw pangatagi nan yang matag-isa ng tagsambok

* **19:9 19:9** Yang karim ipasabot ni Isa na si Sakiyo *topo ni Nabi Ibrahim* kay aon pagpangintoo nan mag-onawa ni Nabi Ibrahim. Tanawa sa Kitab Injil, Roma 4:12.

na sapi na bowawan† aw laong nan, ‘Pagnegosyowan mayo yani sampay
sang pagbarik ko.’
14 “Awgaid yani na otaw dyumutan ng mga imamanwa nan. Agaw
pagpanaw nan, yagapadaa silan ng mga otaw adto sidtong banwa na
kyadtonan nan untak maglaong silan na di silan marim na yani na otaw
yang magadato kanilan.
15 “Awgaid ya-inang da yan ng soltan aw yamori da yan untak magdato
sang banwa nan. Pag-ori nan, pyatawag dayon nan yang mga sogowanun
nan untak tanawon nan daw pila yang yamaganansya nilan.
16 “Yang yaka-ona domatung yagalaong kanan, ‘Kay Dato, yang sambok
na sapi na yatag mo kanak yakaganansya ng sampoo.’
17 “ ‘Madyaw!’ laong ng amo nan. ‘Madyaw kaw na sogowanun. Sabap
ng kasarigan kaw sang tagbi na butang, isarig ko kammo yang pagdaa
sang sampoo na mga syodad.’
18 “Na, dyomatung da yang ikadowa na sogowanun aw maglaong, ‘Kay
Dato, yang sapi na yatag mo kanak yakaganansya ng lima.’
19 “Yagalaong yang amo sidto na sogowanun, ‘Kong maynan, magadaa
da kaw sang limambok na syodad.’
20 “Na, dyomatung da oman yang sambok pa na sogowanun aw
maglaong, ‘Kay Dato, idi kay yang kammo sapi. Byalot ko yan ng panyo
aw tagowa ko.
21 Yamalluk ako kammo kay maisug kaw na otaw. Akamangun mo yang
wa mo pagapagodi, aw aganiun mo yang wa mo atanuma.’
22 “Yagalaong kanan yang amo nan, ‘Way siyat mo na sogowanun!
Kastigoon ta kaw mag-onawa ng pyaglaongan mo. Yamatigam kaw kadi
na ako maisug, na akamangun ko yang wa ko pagapagodi aw aganiun ko
yang wa ko atanuma?
23 Na, kong maynan, nanga wa mo ooga sang bangko yang kanak sapi
kay untak pagbarik ko amakamang ko yang sapi ko na aon pay tobo?’
24 “Ansinyan yagalaong yan sang mga otaw na yanag-indug sang masaid
kanilan, ‘Kamanga mayo yang sapi na iyan kanan aw atagan mayo sidtong
sogowanun na aon kanan sampoo na sapi.’
25 “Awgaid yagalaong silan, ‘Kay Dato, aon day sampoo nan!’
26 “Yagalaong yang amo, ‘Ipaglaong ko kamayo na sino-sino na kasari-
gan, atagan pa. Awgaid yang otaw na dili kasarigan, maskin yang tagbis
na iyan kanan, akamangun pa kanan.
27 Aw adon, idtong mga kalaban ko na wa akallini na ako yang magadato
kanilan, daa mayo silan adi aw pataya mayo silan sa atobangan ko!’ ”

Byantog si Isa sang Pagdatung nan sa Awrosalam (Mat. 21:1-11; Mark. 11:1-11)

28 Paglaong sinyan ni Isa, pyomanaos yan adto sa Awrosalam.
29 Nang masaid da silan sang mga baryo ng Bitpagi aw Bitani na
adto sang Butay ng Jayton, pya-ona ni Isa yang dowangka otaw na mga
inindowan nan
30 aw laong nan kanilan, “Kadto kamo sang baryo sang onaan. Pagsuud
mayo aon makita mayo na nati ng asno na inikutan ansan na wa pa gaid
akasakayi. Obadi mayo aw daa adi kanak.
31 Kong aon maga-osip kamayo daw onoon mayo yang asno, paglaonga
mayo, ‘Kinaanglan yani ng kanami Dato.’ ”

---

† **19:13 19:13** Yang kantidad ng sambok na sapi na bowawan mag-onawa ng soweldo ng toombowan.

32 Ansinyan pyomanaw da idtong mga syogo ni Isa aw pagdatung nilan
sang baryo, kinita nilan yang asno sobay sang pyaglaongan kanilan ni Isa.
33 Nang yaga-obad da silan sang asno, yagalaong yang mga tagtomon
kanilan, “Nanga yobadan mayo yang asno?”
34 Tyomobag silan, “Kinaanglan yani ng kanami Dato.”
35 Ansinyan dyaa da nilan yang nati ng asno adto kang Isa, yampasan
nilan ng mga dagom nilan aw pasakaya nilan si Isa.
36 Nang yagapanaos da si Isa na yakasakay sang asno, pyanag-ampas ng
mga otaw yang mga dagom nilan sang daan na agian nan silbi tanda ng
pagbantog nilan kanan.
37 Ansinyan nang masaid da si Isa sa Awrosalam aw paglodsad da nan
sang daan sikun sang Butay ng Jayton, yamangkasowat yang kariko ng
mga otaw na yamagad kanan. Yagasogod silan magpoji sang Tohan ng
matanog sabap sang kariko ng mga katingaan na kinita nilan.
38 Yanaglaong silan,
“Atagan gao ng kadyawan yani na soltan na syogo ng Tohan!‡
Adon aka-aonan kita ng kalinaw sikun sa sorga. Pojiun ta yang Tohan na
Labi na Mabarakat!”
39 Ansinyan aon mga Parisi sang kadaig ng mga otaw na yagalaong
kang Isa, “Kay Goro, sagdaa kono yang mga inindowan mo untak
magpakatingun!”
40 Tyomobag si Isa, “Ipaglaong ko kamayo na kong magpakatingun silan,
yang mga bato da yang magapoji kanak ng matanog.”

Pyagatiyaowan ni Isa yang mga taga Awrosalam

41 Nang masaid da si Isa sa Awrosalam aw kinita da nan yang syodad,
yagatiyao yan sabap sang pagkallat nan sang mga otaw ansidto na syodad.
42 Laong nan, “Aw kyatigaman pa gaid mayo adon na allaw daw ono
yang maka-atag kamayo ng kalinaw! Awgaid wa mayo akatigami.
43 Madatung sagaw yang wakto na asoongon aw asarikopan kamo ng
mga kalaban mayo. Pagalupunan nilan yang kariko ng mga agianan mayo
untak di da kamo makalogwa.
44 Apatayun nilan kamo aw agubaun nilan yang kamayo syodad na
way maskin isa na bato na amabilin sang kyabutangan nan. Yang kariko
ninyan amaitabo kamayo kay wa mayo adawata yang Tohan pagdatung
nan sang paglowas kamayo!”

Kyomadto si Isa sang Baay ng Tohan
(Mat. 21:12-17; Mark. 11:15-19; Yah. 2:13-22)

45 Ansinyan kyomadto si Isa sang Baay ng Tohan aw yagasogod yan
magpalogwa sang mga yanagbarigya ansan.
46 Laong nan kanilan, “Yakasorat sang Kitab na yagalaong yang Tohan,
‘Yang kanak baay atawagun ng Baay ng Pagdowaa.’§ Awgaid ininang da
mayo yan ng tagowanan ng mga tolisan!”*
47 Na, matag allaw yaga-indo si Isa adto sang Baay ng Tohan. Awgaid
yang mga pangoo ng mga imam, yang mga magiindoway ng Hokoman
kipat yang mga pangoo sang banwa, yagapanganap silan ng pama-agi sang
pagpatay kanan.
48 Awgaid sidto na wakto way ma-inang nilan kay yang kariko ng mga
otaw yamallini abay maningug sang pyaglaongan nan.

---

‡ **19:38 19:38** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 118:26. § **19:46 19:46** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 56:7. * **19:46 19:46** Tanawa sa Kitab Tawrat, Nabi Irimiyas 7:11.

20

Yang Osip makapantag sang Kapatot ni Isa
(Mat. 21:23-27; Mark. 11:27-33)

1 Sangallaw sinyan yaga-indo si Isa sang mga otaw adto sang Baay
ng Tohan aw yaga-osiyat yan ng Madyaw na Gogodanun. Ansinyan
dyomood kanan yang mga pangoo ng mga imam, yang mga magiindoway
ng Hokoman aw yang mga pangoo ng mga Yahodi
2 aw yaga-osip silan kanan, "Paglaonga kami daw ono yang kapatot mo
sang pag-inang sidto na mga butang.* Sino yang yaga-atag kammo sini na
kapatot?"
3 Tyomobag si Isa, "Aon oman osip ko kamayo.
4 Wain pagasikun yang kapatot ni Yahiya sang pagsogbo ng mga otaw,
sang Tohan ba atawa sang manosiya?"
5 Ansinyan yanagbaaw-baaw silan daw ono yang itobag nilan, laong
nilan, "Kong magalaong kita 'sikun sang Tohan,' magalaong yan kanatun,
'Na, nanga wa kamo apangintoo kanan?'
6 Awgaid kong magalaong kita 'sikun sang manosiya,' na, abatoon da kita
ng mga otaw kay yang kariko nilan yagapangintoo na sambok na nabi si
Yahiya!"
7 Agaw tyomobag silan, "Wa nami akatigami daw wain pagasikun yang
kapatot nan."
8 Ansinyan yagalaong si Isa kanilan, "Na, kong maynan, di ko oman
kamo paglaongon daw wain pagasikun yang kapatot ko pag-inang sidto
na mga butang."

Yang Pasombingay makapantag sang mga Sinarigan ng Tanumanan
(Mat. 21:33-46; Mark. 12:1-12)

9 Ansinyan yagalaong si Isa sini na pasombingay adto sang mga otaw,
laong nan, "Aon otaw na aon kanan lopa na pyagatanuman nan ng grips.
Ansinyan pya-atiman nan inyan sang mga sinarigan aw pyomanaw sang
mawat na banwa. Yamadogay yan ansidto na banwa.
10 Adon, sang panahon ng pagpangipo da ng grips, syogo ng tagtomon
yang sangka otaw na sogowanun nan adto sang mga sinarigan untak
kamangun nan yang kanan bain ng abot. Awgaid pagdatung nan sang
tanumanan, byonalan yan nidtong mga sinarigan aw pya-ori ng way daa.
11 Ansinyan syogo da oman ng tagtomon yang sambok pa na sogowanun
adto kanilan, awgaid byonalan da oman yan, pyakamomowaan pa aw pya-
ori ng way daa.
12 Ansinyan syogo da oman ng tagtomon yang ikatoo pa na sogowanun.
Na, pyarian da oman nilan yan aw dyami adto sa logwa ng tanumanan.
13 "Ansinyan yagalaong yang tagtomon sang ginawa nan, 'Ono da adon
yang inangun ko? Na, madyaw pa aw sogoon ko yang pyasaya ko na anak
kay basin addatan nilan yan.'
14 "Awgaid pagkita ng mga sinarigan sang anak ng tagtomon,
yanagbaaw-baaw silan aw laong nilan, 'Yan kay yang anak ng tagtomon
na amakun sini na tanumanan. Apatayun ta yan untak kanatun da yani
na kabilin kanan.'
15 Idto sagaw, pyalogwa nilan yan sang tanumanan aw pataya nilan.
"Na," yagalaong si Isa, "Ono da adon yang inangun ng tagtomon sidtong
mga sinarigan?

---

* **20:2 20:2** Yang karim nilan ipasabot *sidto na mga butang* idtong pagpalogwa ni Isa ng mga negosyante sikun sang Baay ng Tohan. Tanawa sa Kitab Injil, Lukas 19:45.

16 Sa way dowa-dowa na akadtonan nan aw apatayun nan silan aw ipa-
atiman nan yang kanan tanumanan sang kadaigan pa na mga otaw.”
Pagdungug sinyan ng mga otaw, yagalaong silan, “Di gao yan itogot ng
Tohan!”
17 Ansinyan pyagatanawan silan ni Isa aw laong nan kanilan, “Na, ono
kadi yang mana sang yakasorat sang Kitab na yagalaong,
“ ‘Yang bato na dyami ng mga panday kay way kono kapantag,
ya-inang kadi ng labi na barapantag.’†
18 Sino-sino yang amalogso sidto na bato, amatomba aw ansinyan waa
day siyat yang kinabowi nan. Awgaid madatung yang wakto na ama-
oog da yang idtong bato aw sino-sino yang aka-oogan sinyan, di da gaid
akatabangan.”
19 Adon, yang mga magiindoway ng Hokoman aw yang mga pangoo
ng mga imam, karim gao nilan dakupun si Isa sinyan na wakto kay
kyatigaman nilan na silan yang kyugdan ni Isa sini na pasombingay.
Awgaid way ma-inang nilan kay yamalluk silan sang mga otaw.

Yang Osip makapantag sang Pagbayad ng Bowis (Mat. 22:15-22; Mark. 12:13-17)

20 Na, pyagabantayan da nilan si Isa ng madyaw kay yagapanganap
silan ng pama-agi na amadakup da nilan yan. Yang ininang nilan,
yagabayad silan ng mga otaw na magasiling na madyaw silan aw sogowa
nilan adto kang Isa. Awgaid yang toyo nilan na adakupun nilan si Isa
sang pyaglaongan nan kay untak aon ikasombong nilan kanan adto sang
gobirnador na taga Roma kay yan yang aon kapatot ng paghokom.
21 Adon yagalaong idtong mga otaw kang Isa, “Kay Goro, yamatigam
kami na aag bunna yang pyagalaong aw pyaga-indo mo. Di kaw magapili
sang otaw, awgaid aag kabunnaan yang pyaga-indo mo makapantag sang
karim ng Tohan.
22 Adon, paglaonga kami daw sopak ba sang Hokoman na kita na mga
Yahodi magbayad ng bowis adto sang soltan sa Roma atawa dili?”
23 Awgaid kyatigaman ni Isa yang toyo nilan, agaw yagalaong yan,
24 “Pakitaan kanak yang sambok na sapi na pilak.” Pag-atag kanan ng
sapi, yagalaong oman yan, “Kanino parangay aw ngaan yang yakabutang
sini?”
Tyomobag silan, “Kanang soltan sa Roma.”
25 Ansinyan yagalaong si Isa, “Na, kong maynan, i-atag mayo sang
soltan yang kanang soltan, aw i-atag oman mayo sang Tohan yang kanang
Tohan.”
26 Na, wa silan pakadakup kang Isa sang kanan pyaglaongan sa atoban-
gan ng mga otaw. Aw yanagpakatingun da gaid silan kay yangkatingaa
silan sang tobag nan.

Yang Osip makapantag sang Pagkabowi oman ng mga Patay (Mat. 22:23-33; Mark. 12:18-27)

27 Ansinyan aon mga Sadoki na kyomadto kang Isa. Yani na mga otaw
yagalaong na di amabowi oman yang mga patay. Yaga-osip silan kang Isa,
28 “Kay Goro, yagasorat si Nabi Mosa sang Hokoman na kong amatay
yang usug na way anak sang kanan asawa, dait na apangasawaun ng
lomon nan yan na bobay untak ka-aonan silan ng anak para sang usug
na yamatay da.
29 Adon, aon pito na maglomon na poros usug. Yamangasawa yang
panganay aw yamatay na way anak.

† **20:17 20:17** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 118:22.

30 Agaw pyangasawa da ng mangod na yagasonod kanan inyan na
biyoda, awgaid yamatay da oman yan na usug na way anak.
31 Na, pyangasawa da oman yan na bobay ng ikatoo taman sa ikapito na
mangod. Awgaid obos silan yamatay na way anak.
32 Sang kataposan, yamatay da oman yang bobay.
33 Adon, sang allaw ng pagkabowi oman ng mga patay, kanino asawa
yan na bobay? Kay yang kariko ng pito na maglomon yakapangasawa
kanan."
34 Tyomobag si Isa aw laong nan kanilan, "Adi sang donya amangasawa
aw magabana yang mga otaw.
35 Awgaid adto sang ahirat, yang mga otaw na tyarima ng Tohan na
dait silan bowiun sikun sang kamatay aw adaun adto sa sorga, di da silan
amangasawa atawa magabana.
36 Kay mag-onawa da silan sang mga malaikat na di amatay. Yamabaoy
da silan ng mga anak ng Tohan kay yabowi oman silan sikun sang kamatay.
37 Awgaid makapantag sang pagkabowi oman ng mga patay, na, maskin
si Nabi Mosa yagapangimunna na amabowi oman yang mga patay. Kay
yakasorat sang Kitab Tawrat adto sa gogodanun makapantag sang tagbi
na kaoy na yamallaga na tyawag ni Nabi Mosa yang Tohan na 'Tohan ni
Ibrahim, ni Isahak aw ni Yakob.'‡
38 Agaw yang Tohan, Tohan ng mga bowi aw dili ng mga patay kay adto
kanan bowi yang kariko ng mga otaw."
39 Ansinyan yagalaong yang kadaigan ng mga magiindoway ng Hoko-
man, "Kay Goro, madyaw yang tobag mo."
40 Na, sikun sinyan waa day yamangisug mag-osip pa kang Isa.

Yang Osip makapantag sang Almasi
(Mat. 22:41-46; Mark. 12:35-37)

41 Ansinyan yaga-osip si Isa kanilan, "Nanga yagalaong yang mga otaw
na yang Almasi topo ni Soltan Daud?
42 Kay si Soltan Daud mismo yang yagalaong sa Kitab Jabor,
" 'Yagalaong yang Tohan sang kanak Dato,
"Pag-ingkod adi sang karinto ko
43 sampay na ataloon ko yang mga kalaban mo
aw ma-inang da silan na maynang tongtonganan ng siki mo." '§
44 Na, kong tyawag ni Soltan Daud yang Almasi na kanan Dato," laong ni
Isa, "monono da na topo gaid yan ni Soltan Daud?"

Yang Pagsaway ni Isa sang mga Magiindoway ng Hokoman
(Mat. 23:1-36; Mark. 12:38-40)

45 Sarta yamaningug pa kanan yang madaig na mga otaw, yagalaong si
Isa sang mga inindowan nan,
46 "Pagbantay kamo sang mga magiindoway ng Hokoman kay kallini
nilan mandagom ng joba untak silan addatan ng mga otaw. Aw adto
sang palengke, karim nilan na asalamun silan ng mga otaw. Adto oman
sang pagsasambayangan, karim nilan mag-ingkod sang ingkodanan ng
dakowa na mga otaw. Aw sang mga kandori, karim nilan mag-ingkod
sang ingkodanan ng mga otaw na dait addatan.
47 Pyasikotan nilan yang mga biyoda untak ma-agaw nilan yang kanilan
kakawasaan. Aw pataasun nilan yang pagdowaa nilan sa atobangan ng

‡ **20:37 20:37** Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 3:6. § **20:43 20:42-43** Yani yang yakasorat sa Kitab Jabor 110:1.

mga otaw untak magpakita silan na madyaw silan na mga otaw. Na, labi da yang siksa kanilan ng Tohan.”

21

Yang Sidoka ng Biyoda
(Mark. 12:41-44)

1 Sarta yagatanaw si Isa sang mga otaw adto sang Baay ng Tohan, kinita nan yang sapian na mga otaw na yaga-oog ng sidoka nilan sang butanganan ng sapi.
2 Ansinyan aon oman kinita nan na sambok na biyoda na miskin na yaga-atag ng dowambok gaid na sinsilyo.
3 Ansinyan yagalaong si Isa, “Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo na yani na biyoda na miskin yaga-atag ng labaw pa sidtong yatag ng kadaigan pa na mga otaw.
4 Kay silan, yaga-atag silan ng sapi sikun sang sobra nilan na kakawasaan. Awgaid yani na bobay, abir bali na kamiskin nan, yatag nan yang kariko ng kanan sapi.”

Pyagatagna ni Isa yang Pagsapad ng Baay ng Tohan
(Mat. 24:1-2; Mark. 13:1-2)

5 Ansinyan aon pilangka otaw na mga inindowan ni Isa na yanagbaaw makapantag sang Baay ng Tohan na mangkadyaw yang mga bato na gyamit sang pag-inang sinyan aw madyaw tanawon yang mga pyangatag ng mga otaw. Awgaid yagalaong si Isa,
6 “Taman sini na kinita mayo adon, madatung yang allaw na yang kariko sinyan amasapad. Way maskin sambok na bato na amabilin sang kyabutangan nan kay obos silan ipangkanat-kanat.”*

Makapantag sang Kasikotan na Madatung
(Mat. 24:3-14; Mark. 13:3-13)

7 Ansinyan yanag-osip silan kang Isa, “Kay Goro, kano pa matoman yani na pyaglaongan mo? Aw ono yang tanda na magapatigam kanami na mallug da amaitabo yang kariko ninyan?”
8 Ansinyan yagalaong si Isa kanilan, “Pagbantay kamo untak di kamo kalimbongan ng maskin sino. Kay madaig yang mga otaw na madatung sa kanak ngaan aw magalaong silan na, ‘Ako yang Almasi,’ atawa ‘Dyomatung da yang kataposan ng donya.’ Awgaid ayaw kamo pag-agad kanilan.
9 Aw pagdungug mayo na aon mga gira aw mga kasamok, ayaw kamo pagkalluk. Kay dait na amaitabo ona yang kariko ninyan, awgaid dili pa yani yang kataposan ng donya.”
10 Yagalaong oman si Isa, “Yang sambok na bangsa mapaglaban adto sang tuna na bangsa, aw yang sambok na pyagdatowan mapaglaban adto sang kadaigan.
11 Ama-aon yang makusug na mga linog, aw sang yagakatuna-tuna na mga banwa ama-aon yang gutum aw mga sakit na makatapon. Aw adto sang langit aon makita mayo na mga tanda na makallukay aw katingaan.
12 “Awgaid sang wa pa yani akaitabo, apandakupun aw apasikotan kamo. Adaun kamo adto sang pagsasambayangan ng mga Yahodi aw

* **21:6 21:6** Yatoman yani na pyaglaongan ni Isa mga 40 ka toig pagkatapos nan magbarik adto sang sorga. Sinyan na wakto syapad ng mga taga Roma yang syodad ng Awrosalam.

apamirisoon kamo. Sabap sang pagpangintoo mayo kanak adaun kamo
adto sang mga gobirnador aw mga soltan.
13 Aw ansinyan makapayapat kamo ng Madyaw na Gogodanun adto
kanilan.
14 Agaw butangan mayo sang pangatayan mayo na di kamo amarido
daw ono yang ipaglaong mayo.
15 Kay ako da yang maga-atag kamayo ng katigam daw ono yang
ipaglaong mayo untak yang mga kalaban mayo di makasopak atawa
makadaog kamayo.
16 Awgaid pagatraydoran kamo ng maskin kamayo mga taganak, mga
kalomonan, kadogo aw mga kaupudanan mayo, aw yang kadaigan kamayo
ipapatay nilan.
17 Aw adumutan kamo ng kariko ng mga otaw sabap sang pagpangagad
mayo kanak.
18 Awgaid way maskin sambok na logay mayo na amawaa kong dili ng
kahanda ng Tohan.
19 Kong magapadayon kamo sang pagpangintoo mayo kanak sampay
sang kataposan sini na mga kasikotan, aka-aonan kamo ng kinabowi na
way kataposan.

Pyagatagna ni Isa yang Pagsapad ng Awrosalam (Mat. 24:15-21; Mark. 13:14-19)

20 “Aw kitaun mayo yang Awrosalam na kyasarikopan ng mga sondao,
akatigaman mayo na mallug da yan masapad.
21 Na, sinyan na wakto yang mga otaw na adto sa Yahodiya, dait silan
domaagan adto sang kabutayan. Yang mga otaw na adto sa Awrosalam,
dait silan lomogwa sikun sang syodad, aw yang mga otaw na adto sang
pawa, di silan dait pakadtonon sang syodad.
22 Kay dyomatung da yang wakto na asiksaun ng Tohan yang mga taga
Awrosalam aw ansinyan amatoman da yang kariko ng yakasorat sang
Kitab makapantag sinyan.
23 Pagdatung sinyan na mga allaw, kallat nidtong mga mabdus aw yang
mga yagapasoso. Kay labi da yang kasikotan na madatung sini na banwa
aw asiksaun da ng Tohan yang mga otaw na bangsa Yahodi.
24 Yang kadaigan kanilan apatayun ng ispada, aw yang kadaigan amadaa
adto sang yagakatuna-tuna na mga banwa. Aw yang Awrosalam asapadan
ng mga otaw na dili ng Yahodi aw silan da yang magadato sini na banwa
sampay na madatung yang wakto na pyagakahanda kanilan ng Tohan.

Yang Pagbarik ng Anak ng Manosiya adi sang Donya (Mat. 24:29-35; Mark. 13:24-31)

25 “Sang madatung na mga allaw aon ma-inang na mga tanda adto sang
suga, bowan aw yang mga bitoon. Aw adi sang donya amangkarido yang
mga bangsa aw amangkalluk silan sang pagdungug nilan sang makusug
na tingug ng dagat aw pagkita nilan sang mangkadakowa na mga baud.
26 Akakoyapan yang mga otaw sabap sang alluk nilan kay yamarido silan
daw ono yang amaitabo sang donya. Kay yang maskin ono na adto sang
langit amagayung.
27 Aw ansinyan makita nilan ako na Anak ng Manosiya na mabarik
adi sang donya na pyagalibotan ng gabon na aon dakowa na kasiga aw
kabarakat.
28 Na, kong kitaun da mayo na yagasogod da yani na mga pangitabo,
pabagsuga mayo yang pangatayan mayo kay mallug da domatung yang
wakto na alowasun kamo ng Tohan.”

Yang Pasombingay makapantag sang Kaoy na Igira
(Mat. 24:32-35; Mark. 13:28-31)

29 Ansinyan yagalaong kanilan si Isa sini na pasombingay, laong nan,
"Tanawa mayo yang kaoy na igira aw yang kadaigan pa na mga kaoy.
30 Aw kitaun mayo na yamanaringsing da silan, akatigaman mayo na
masaid da yang panuga.
31 Mag-onawa sinyan, pagkita mayo na ma-inang da yang kariko sini na
pyagalaong ko kamayo, akatigaman da mayo na masaid da yang pagdato
ng Tohan.
32 "Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo na amatoman yang
kariko sinyan sang di pa amangkamatay yang kariko ng mga otaw na
yamangkabowi adon.
33 Langit aw lopa amawaa, awgaid yang pyaglaongan ko di amawaa
taman sa taman.

Dait Magbantay

34 "Pagbantay kamo na di mayo apasagdan yang ginawa mayo sang mga
pakaradyaan aw yang pag-inum kipat yang pagkarido sang panginabowi
mayo. Kay kong maynan, basin adatungan kamo sidto na allaw na
mabarik ako na Anak ng Manosiya na wa kamo pakabantay aw main da
kamo ng kyalitagan.
35 Kay yan na allaw madatung sang kariko ng mga otaw adi sa babawan
ng donya.
36 Agaw sagaw, abay kamo pagbantay aw abay kamo pagdowaa kay
untak aon kabagsug mayo aw di kamo ama-ono sang madatung na mga
pangitabo aw way kamomowa mayo kong amatobang da kamo kanak na
Anak ng Manosiya."
37 Na, kada allaw yaga-indo si Isa adto sang Baay ng Tohan. Awgaid kada
gabi yakadto yan sang Butay ng Jayton aw adto yan katoog.
38 Aw pagkaamdag ng masuum pa, yakadto yang mga otaw sang Baay
ng Tohan untak maningug kanan.

22

Yanagdumdum yang mga Pangoo Magpatay kang Isa
(Mat. 26:1-5; Mark. 14:1-2; Yah. 11:45-53)

1 Ansinyan masaid da yang Pakaradyaan ng Pan na way Labadora na
tyawag oman ng Pakaradyaan ng Paglabay.*
2 Adon, yang mga pangoo ng mga imam aw yang mga magiindoway ng
Hokoman, yanagbaaw-baaw silan daw monono yang pagpatay kang Isa na
di akatigaman ng mga otaw kay yamalluk silan kanilan.

Yasogot si Yodas ng Pagtraydor kang Isa
(Mat. 26:14-16; Mark. 14:10-11)

3 Ansinyan yasuudan da si Yodas ni Iblis. Yani si Yodas na tyawag na
Iskariyot, isa sang sampoo aw dowa na mga sahabat ni Isa.
4 Agaw pyomanaw da si Yodas kay mapagbaaw yan sang mga pangoo ng
mga imam kipat yang mga pangoo ng mga gowardya sang Baay ng Tohan
daw monono yang pagtraydor nan kang Isa.

---

* **22:1 22:1** Yang Pakaradyaan ng Pan na way Labadora na tyawag oman ng Pakaradyaan ng Paglabay pitong allaw. Sang pukas na allaw sinyan kyadumduman ng mga Yahodi yang paglowas ng Tohan sang mga kaompowan nilan adto sa bangsa ng Misir sidtong wakto na yalabayan ng malaikat yang mga baay nilan. Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 12.

5 Na, yamangkasowat da silan aw yanagka-oyon silan na abayadan si
Yodas.
6 Yasogot oman si Yodas, aw sikun sinyan yagapanganap yan ng wakto
na madyaw ipadakup kanilan si Isa na way abay otaw na makakita.

Pyapa-andam ni Isa yang Kandori para sang Pakaradyaan ng Paglabay
(Mat. 26:17-25; Mark. 14:12-21; Yah. 13:21-30)

7 Ansinyan dyomatung da yang allaw ng Pakaradyaan ng Pan na way
Labadora na yani yang allaw na dait sobariun yang mga karniro† para
sang Pakaradyaan ng Paglabay.
8 Agaw syogo ni Isa si Pitros aw si Yahiya aw laong nan kanilan, "Panaw
da kamo aw andama mayo yang kanatun pagkan para sang Pakaradyaan
ng Paglabay."
9 Ansinyan yaga-osip silan kanan, "Wain yang karim mo na andamun
nami yang kandori?"
10 Tyomobag si Isa, "Pagsuud mayo sang syodad, aon masongon mayo na
otaw na yagapusan ng banga ng tobig. Agad kamo kanan sang apanikan
nan na baay
11 aw paglaonga mayo yang tagtomon sidtong baay na, 'Yaga-osip yang
goro nami daw wain kono na kowarto yan makakan sang kandori sang
Pakaradyaan ng Paglabay upud sang mga inindowan nan.'
12 Ansinyan ipakita nan kamayo yang dakowa na kowarto adto sa taas ng
baay na yandam da dadaan. Adto da mayo andama yang kanatun pagkan
sang kandori."
13 Ansinyan pyomanaw da silan aw yatoman yang kariko ng pyaglaon-
gan kanilan ni Isa. Aw pyaga-andam da nilan yang pagkan para sang
kandori.

Yang Kandori na Ya-inang ng Tadumanan kang Isa
(Mat. 26:26-30; Mark. 14:22-26; 1 Kor. 11:23-25)

14 Na, pagdatung ng wakto ng kandori, yamingkod da si Isa sang lamisa
upud sang mga sahabat nan.
15 Ansinyan yagalaong yan kanilan, "Dakowa yang karim ko mag-upud
kamayo sang kandori sini na Pakaradyaan ng Paglabay sang di pa ako
amagi ng kasikotan.
16 Kay ipaglaong ko kamayo na di da ako makan sinyan sampay sang
wakto na amatoman da yang katoyowan sini na pakaradyaan adto sang
pyagdatowan ng Tohan."
17 Ansinyan kyomamang si Isa ng inumanan aw pagkatapos mangin-
sokor sang Tohan yagalaong yan kanilan, "Dawata mayo yani aw inuma
mayo.
18 Ipaglaong ko kamayo na sikun adon di da ako minum ng tumuk ng
grips sampay sang wakto na magadato da yang Tohan."
19 Ansinyan kyomamang oman yan ng pan aw yamanginsokor sang
Tohan. Pagkatapos, pyagapisang-pisang nan yang pan aw atagan sang
mga sahabat nan aw laong nan, "Yani yang kanak lawas na yatag para
kamayo. Kana mayo yani na pan aw inanga mayo yani sang pagdumdum
kanak."
20 Mag-onawa oman sinyan pagkatapos nilan koman, yatag nan kanilan
yang inumanan aw laong nan, "Yang lasak sini na inumanan yang bago na
pama-agi na pyasad ng Tohan untak ma-inang kamo ng mga otaw na sakop

† **22:7 22:7** Yang mga karniro na syobari nilan waa pay sangka toig.

nan. Yang kanak dogo na maboos para kamayo maga-atag ng kasigorowan
sini na pyagapasadan.
21 “Awgaid adon yaga-upud kanak adi sang lamisa yang magatraydor
kanak.
22 Amatay ako na Anak ng Manosiya mag-onawa ng pyagakahanda
kanak ng Tohan. Awgaid kallat sidtong otaw na magatraydor kanak.”
23 Ansinyan yanag-inosipay yang mga sahabat daw sino kanilan yang
magatraydor kang Isa.

Yanaglalis yang mga Sahabat daw sino kanilan yang Labaw

24 Ansinyan yanaglalis yang mga sahabat daw sino kanilan yang labaw.
25 Awgaid yagalaong si Isa kanilan, “Yang mga soltan sang yagakatuna-
tuna na bangsa yagamando sang mga sakop nilan. Aw yang aon kapatot,
karim nilan na matawag silan ng ‘Maoyanun na Pangoo’.
26 Awgaid dili ng maynan adi kamayo. Kay yang labaw kamayo dait
masiling ng kimod mayo, aw yang pangoo dait masiling ng sogowanun
mayo.
27 Sino kadi yang labaw? Yang yaga-ingkod sang pagkan atawa yang
yaga-aya kanan? Di ba idtong yaga-ingkod sang pagkan? Awgaid ako, idi
ako kamayo na yasiling ng sogowanun mayo.
28 “Kamo yang yamagad kanak sang kariko ng kasikotan na ya-agian ko.
29 Agaw atagan ta kamo ng kapatot ng pagdato na mag-onawa ng kapatot
na yatag kanak ng kanak Ama.
30 Amaka-upud kamo kanak sang kandori adto sang pyagdatowan ko aw
maka-ingkod kamo untak magdato sang sampoo aw dowa na mga tribo ng
Israil.”

Pyagatagna ni Isa na Magalaong si Pitros na wa yan Akilaa kanan (Mat. 26:31-35; Mark. 14:27-31; Yah. 13:36-38)

31 Ansinyan yagalaong si Isa kang Pitros, “Kay Simon, paningug kanak!
Tyogotan ng Tohan si Iblis pagtigi sang kariko mayo. Yang pagsasat nan
kamayo mag-onawa ng pagtaap ng omay untak makamang yang tipig.
32 Bunna sagaw na magatarikod kaw kanak, awgaid yagadowaa da ako
para kammo na di amawaa yang pagpangintoo mo. Aw pagbarik da mo
oman kanak, pabagsuga yang pagpangintoo ng mga kalomonan mo.”
33 Yagalaong si Pitros, “Kay Dato, di ako magatarikod kammo. Andam
ako na amapiriso atawa amatay upud kammo.”
34 Awgaid yagalaong si Isa, “Ipaglaong ko kammo, kay Pitros, sang di pa
magatagaok yang laboyo adon na gabi, makatoo kaw maglaong na wa kaw
akilaa kanak.”

Pyapag-andam ni Isa yang mga Sahabat nan

35 Ansinyan yosip ni Isa yang mga sahabat nan, laong nan, “Singaong
syogo ta kamo sang pagpayapat na way daa mayo na sapi, lasakanan atawa
sandalyas, aon bay yakolang kamayo?”
Laong nilan, “Waa!”
36 “Awgaid adon,” laong ni Isa, “daw sino yang aon pitaka atawa
lasakanan, dait na adaun nan. Aw yang way lodyo, dait na ibarigya nan
yang kanan dagom untak makabili yan ng lodyo.
37 Kay ipaglaong ko kamayo na dait amatoman yani na yakasorat
sang Kitab makapantag kanak na yagalaong, ‘Yamabilang yan sang mga

darowaka.'‡ Na, bunna sagaw na masaid da yang pagtoman ng yakasorat
makapantag kanak."
38 Ansinyan yagalaong yang mga sahabat nan, "Tanawa, kay Dato, aon
disini dowambok na lodyo."
Tyomobag si Isa, "Osto da yan."

Yagadowaa si Isa adto sang Butay ng Jayton
(Mat. 26:36-46; Mark. 14:32-42)

39 Ansinyan pyomanaw si Isa sikun sa Awrosalam aw kyomadto yan sang
Butay ng Jayton§ mag-onawa ng kya-anadan nan. Aw yamagad kanan
yang mga inindowan nan.
40 Pagdatung nilan ansan, yagalaong yan kanilan, "Pagdowaa kamo
untak di kamo madaa ng sasat."
41 Ansinyan kyomadto yan sang mawat-awat kanilan, lyomood yan aw
magdowaa.
42 Laong nan, "O kay Ama, kong karim mo, ayaw ako pa-agia sini na
kasikotan, awgaid dili ng karim ko yang amatoman kondi yang karim mo."
43 Ansinyan aon malaikat sikun sang sorga na yagapakita kanan aw
yagapabagsug kanan.
44 Sabap sang labi na pagkarido ng ginawa nan yagadowaa yan ng waa
day main da nan sampay na yowasan yan ng maynang dogo na yamanagdo
sang lopa.
45 Pagkatapos nan magdowaa, byomarik yan sang mga inindowan nan
aw yadatungan nan silan na yamangkatoog sabap ng dakowa oman yang
karido nilan.
46 Ansinyan pyokaw nan silan aw yagalaong yan kanilan, "Nanga
yamangkatoog kamo? Bangon da kamo aw pagdowaa untak di kamo
madaa ng sasat."

Yang Pagdakup kang Isa
(Mat. 26:47-65; Mark. 14:43-52; Yah. 18:3-12)

47 Nang yagalaong pa si Isa, dyomatung yang madaig na mga otaw. Si
Yodas na sambok sang sampoo aw dowa na mga sahabat yang yaga-ona
kanilan. Ansinyan dyomood yan kang Isa sang pag-auk kanan.
48 Awgaid yagalaong kanan si Isa, "Kay Yodas, pagatraydoran mo ako na
Anak ng Manosiya pina-agi sang auk?"
49 Pagkita sinyan ng mga kaupudanan ni Isa, yanaglaong silan, "Kay
Dato, atibasun da nami silan?"
50 Na, tinibas da ng sambok na inindowan yang sogowanun ng Dakowa
na Imam aw ya-otod yang karinto na taringa nan.
51 Awgaid yagalaong si Isa, "Osto da yan!" Ansinyan tyakmagan nan
yang taringa ng otaw aw pakadyawa nan.
52 Ansinyan yagalaong si Isa sang mga pangoo ng mga imam, sang mga
pangoo ng mga gowardya sang Baay ng Tohan kipat yang mga pangoo ng
mga Yahodi na dyomatung sang pagdakup kanan, laong nan, "Ono, tolisan
ba ako na kinaanglan kamo magdaa ng mga lodyo aw bobonal?
53 Kada allaw adto ako sang Baay ng Tohan aw adto oman kamo, awgaid
wa mayo ako adakupa. Awgaid yani adon yang wakto na yatag kamayo
aw wakto oman na yagadato si Iblis na iyan sang kadugguman."

---

‡ **22:37 22:37** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 23:12. § **22:39 22:39** Yang Butay ng Jayton masaid sang tanumanan ng Gitsimani.

Yagalaong si Pitros na wa yan Akilaa kang Isa
(Mat. 26:69-75; Mark. 14:66-72; Yah. 18:15-18, 25-27)

54 Ansinyan dyakup nilan si Isa aw daa nilan adto sang baay ng Dakowa
na Imam. Adon si Pitros, yasonod yan kanilan sang mawat-awat.
55 Awgaid pagduuk ng mga gowardya ng atoon sang tunga ng pamanag
ng baay aw pag-ingkod nilan sang palibot sinyan untak kapasowan silan,
dyomood oman si Pitros aw yamingkod upud kanilan.
56 Ansinyan aon sambok na sogowanun na bobay na yakakita kang Pitros
na yaga-ingkod sang masaid sang atoon. Pyakatanawan nan si Pitros aw
yagalaong yan, "Yani na otaw, inagad ni Isa."
57 Awgaid yagadili si Pitros, "Kay Bi, wa ako akilaa kanan."
58 Pagkatugun-tugun sinyan aon oman yakakita kanan na otaw aw laong
nan, "Ikaw, kaupudanan oman nilan."
Awgaid yagalaong si Pitros, "Kay Itin, dili!"
59 Mga sangka oras sinyan aon oman otaw na yagalaong, "Bunna sagaw
na yani na otaw inagad ni Isa kay taga Jalil oman yan."
60 Awgaid yagalaong si Pitros, "Kay Itin, way gindawan ko sang
pyagalaong mo!" Na, sinyan na wakto nang yagalaong pa yan, yagatagaok
yang laboyo.
61 Ansinyan lyomingi si Isa aw pyakatanawan nan si Pitros. Ansinyan
kyadumduman ni Pitros yang pyagalaong kanan ni Isa na laong nan, "Sang
di pa magatagaok yang laboyo adon na gabi, makatoo kaw maglaong na
wa kaw akilaa kanak."
62 Na, lyomogwa da si Pitros aw bali na pagtiyao nan.

Pyagasangu-sangu si Isa
(Mat. 26:67-68; Mark. 14:65)

63 Ansinyan pyagasangu-sangu si Isa ng mga otaw na yagabantay kanan
aw byonalan nilan yan.
64 Tyabonan nilan yang mata ni Isa aw paglaonga nilan, "Tagnaa kono
daw sino yang yagasontok kammo!"
65 Aw madaig pa yang mga insolto na pyagalaong nilan adto kanan.

Si Isa sa atobangan ng Makagwas na Hokomanan ng mga Yahodi
(Mat. 26:57-68; Mark. 14:53-56; Yah. 18:13-14, 19-24)

66 Pagka-ilaw sinyan yanagkatipon yang mga pangoo ng mga Yahodi,
yang mga pangoo ng mga imam aw yang mga magiindoway ng Hokoman.
Silan yang mga opisyales ng Makagwas na Hokomanan. Na, ansinyan dyaa
si Isa sa atobangan nilan.
67 Laong nilan kang Isa, "Paglaonga kami daw ikaw yang Almasi."
Tyomobag si Isa aw laong nan, "Aw paglaongon ta kamo, di kamo
mangintoo kanak.
68 Aw osipun ta kamo, di oman kamo matobag.
69 Awgaid sikun adon, ako na Anak ng Manosiya, maga-ingkod da ako
apit sang karinto ng Tohan na Labi na Mabarakat."
70 Yanag-osip da yang kariko nilan, "Kong maynan, ikaw agaw yang Anak
ng Tohan?"
Tyomobag si Isa aw laong nan kanilan, "Yan agaw yang pyagalaong da
mayo."
71 Ansinyan yanaglaong silan, "Di da kita kinaanglan ng kadaigan pa na
saksi! Kita da mismo yang yakadungug sang pyaglaongan nan!"

23

Si Isa sa atobangan ni Pilato
(Mat. 27:1-2, 11-14; Mark. 15:1-5; Yah. 18:28-38)

1 Ansinyan yamindug yang kariko ng mga opisyales aw dyaa nilan si Isa
adto kang Pilato, yang gobirnador na taga Roma.
2 Na, yagasogod da silan magsombong kang Isa, laong nilan, “Kyasakpan
nami yani na otaw na yagasamok sang kapag-onawa nami na mga Yahodi
kay pyagalaong nan silan na di magbayad ng bowis adto sang soltan sa
Roma. Aw yagalaong pa yan na yan kono yang Almasi, yang pyasad ng
Tohan na magasoltan kanami.”
3 Agaw yaga-osip si Pilato kang Isa, “Ikaw ba yang soltan ng mga
Yahodi?”
Tyomobag si Isa, “Yan agaw yang pyagalaong da mo.”
4 Ansinyan yagalaong si Pilato sang mga pangoo ng mga imam aw
sang mga otaw ansan, “Way kinita ko na dosa sini na otaw na dait yan
hokoman.”
5 Awgaid yagapadayon silan mag-akosar kanan, laong nilan, “Ya-
gakasamok yang mga otaw sang tibok Yahodiya sabap sang pag-indo nan.
Yagasogod yan mag-indo sang probinsya ng Jalil aw adon dyomatung da
yan adi sa Awrosalam.”

Si Isa sa atobangan ni Hirod

6 Pagdungug sinyan ni Pilato, yaga-osip yan, “Taga Jalil ba yani na otaw?”
7 Na, pagkatigam ni Pilato na si Isa sikun sang probinsya na sakop ni
Hirod, pyadaa nan yan adto kang Hirod kay sidto na wakto iyan oman si
Hirod sa Awrosalam.
8 Na, pagkita ni Hirod kang Isa, dakowa yang kasowat nan kay dogay
da karim nan komita kang Isa. Madaig yang dyungug nan makapantag
kanan aw kallini nan kitaun na maga-inang yan ng katingaan.
9 Agaw madaig yang osip nan kang Isa, awgaid wa yan atobag kanan.
10 Ansinyan dyomood yang mga pangoo ng mga imam aw yang mga
magiindoway ng Hokoman aw maskin ono da yang pyagasombong nilan
kang Isa.
11 Ansinyan pyagasangu-sangu si Isa ni Hirod kipat yang mga sondao
nan aw ininsolto nilan yan. Pyandagoman nilan si Isa ng tanto madyaw
na joba na maynang dagom ng soltan aw pyabarik nilan adto kang Pilato.
12 Na, sinyan na allaw yagakadyaw si Pilato aw si Hirod na dati
magkalaban silan.

Yang Paghokom kang Isa na Dait yan Patayun
(Mat. 27:15-26; Mark. 15:6-15; Yah. 18:39—19:16)

13 Ansinyan pyatawag ni Pilato yang mga imam, yang mga pangoo aw
yang kadaigan pa na mga otaw.
14 Laong nan kanilan, “Dyaa mayo adi kanak yani na otaw aw yagalaong
kamo na yan kono yagasamok sang mga otaw. Na, pyaga-imbistigar ko yan
adi sa atobangan mayo aw way kinita ko na dosa nan na mag-onawa ng
pyagalaong mayo.
15 Si Hirod oman, way kinita nan na dosa sini na otaw. Idto sagaw,
pyabarik nan adi kanatun. Na, way ininang sini na otaw na dait nan
akamatay.
16 Agaw, apabadasan da ko gaid yan aw aboyan da ko.”

17 Na, idto yang pyagalaong ni Pilato kay matag Pakaradyaan ng
Paglabay yang kya-anadan ng gobirnador na aboyan nan yang sangka
otaw na yapiriso.
18 Awgaid yagadungan magpiyagit yang kariko ng mga otaw aw laong
nilan, “Pataya yan na otaw! Booi kanami si Barabas!”
19 Yani si Barabas, yapiriso yan sabap ng yaka-apil yan sang paglaban
sang gobirno na ininang singaon sa Awrosalam aw yakapatay yan ng otaw.
20 Na, karim gao ni Pilato na aboyan si Isa, agaw yapagbaaw da oman
yan sang mga otaw.
21 Awgaid yagapiyagit silan aw laong nilan, “Ilansang yan sa kros!
Ilansang yan sa kros!”
22 Na, ikatoo da maglaong kanilan si Pilato, laong nan, “Nanga? Ono
yang dosa na ininang nan? Way kinita ko na dosa na dait nan akamatay.
Apabadasan da ko gaid yan aw aboyan da ko!”
23 Awgaid yagapadayon silan magpiyagit na si Isa ipalansang sa kros.
Aw sang orian yatoman da yang karim nilan.
24 Agaw, yokoman da ni Pilato si Isa mag-onawa ng pyagapangayo ng
mga otaw.
25 Byoyan nan yang otaw na yapiriso sabap sang paglaban sang gobirno
aw pagpatay kay yan yang pyagapangayo ng mga otaw. Awgaid si Isa,
yatag nan kanilan untak inangun nilan kanan yang karim nilan.

Yang Paglansang kang Isa adto sa Kros
(Mat. 27:32-44; Mark. 15:21-32; Yah. 19:17-27)

26 Ansinyan dyaa si Isa ng mga sondao adto sa logwa ng syodad. Sarta
yagapanaw silan, aon syongon nilan na otaw na pyagangaanan kang
Simon na taga Kirini. Sikun yan sang baryo aw yagapaduug sang syodad
ng Awrosalam. Ibira yan ng mga sondao aw pyapusan nilan kanan yang
kaoy na pagalansangan kang Isa aw pyasonod nilan yan kang Isa.
27 Adon, madaig yang mga otaw na yamagad kang Isa upud sang mga
bobay na yanagtiyao aw yanagminatay sabap kanan.
28 Ansinyan lyomingi si Isa kanilan aw laong nan, “Mga kaobayan ng
Awrosalam, ayaw kamo pagtiyao sabap kanak. Awgaid pagtiyaowi mayo
yang ginawa mayo aw yang mga anak mayo.
29 Kay madatung yang wakto na magalaong yang mga otaw, ‘Kadyaw ng
ginawa ng mga bobay na di maka-anak, aw yang mga bobay na way anak
aw wa pagapasoso!’
30 Aw sidto na wakto magalaong yang mga otaw sang mga butay, ‘Taboni
kami untak kami matay!’*
31 Na, kong maynan yang ma-inang sang otaw na way dosa, labi da yang
siksa sidtong mga otaw na yakadosa.”
32 Adon, aon oman dowangka otaw na mga darowaka na dyaa nilan
untak silan patayun upud kang Isa.
33 Pagdatung nilan sang logar na tyawag ng Oo ng Kalabira, lyansang
nilan si Isa sa kros kipat sidtong dowangka otaw, yang sambok sang
karinto ni Isa aw yang sambok sang kawaa nan.
34 Adon yagalaong si Isa, “O kay Ama, ampona silan kay wa silan
akatigam daw ono yang ininang nilan.” Ansinyan yanagripa yang mga
sondao untak bainun nilan yang mga dagom ni Isa.
35 Na, yang mga otaw yanag-indug ansan aw yanagtanaw sarta
pyagasangu-sangu si Isa ng mga pangoo ng mga Yahodi. Laong nilan,

* **23:30 23:30** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Hosiyas 10:8.

“Tyabangan nan yang kadaigan. Tanawon ta adon daw makalowas yan
sang ginawa nan, daw bunna na yan yang Almasi, yang pinili ng Tohan!”
36 Na, maskin yang mga sondao yanagsangu-sangu kanan. Dyomood
silan kang Isa aw pya-inum nilan yan ng magsing na bino.
37 Aw yagalaong silan, “Lowasa yang ginawa mo kong bunna na ikaw
yang soltan ng mga Yahodi!”
38 Adto sa taas ng oo ni Isa aon yakasorat na yagalaong, “Yani yang Soltan
ng mga Yahodi.”
39 Ansinyan yang sangka otaw na darowaka na lyansang oman ansan,
ininsolto nan si Isa, laong nan, “Di ba ikaw yang Almasi? Na, lowasa yang
sarili mo aw lowasa oman kami!”
40 Awgaid kyadamanan yan ng kaupudanan nan, laong nan, “Wa kaw
akalluk sang Tohan na yokoman da kaw na mag-onawa kanan?
41 Awgaid kita dowa, dait kita kastigoon sabap sang maat na ininang ta.
Awgaid yani na otaw, way dosa nan.”
42 Aw yagalaong yan kang Isa, “Dumduma ako, kay Isa, kong magadato
da kaw.”
43 Ansinyan yagalaong si Isa kanan, “Sa bunna-bunna na ipaglaong ko
kammo na adon na allaw amaka-upud kaw kanak adto sa sorga.”

Yang Pagkamatay ni Isa
(Mat. 27:45-56; Mark. 15:33-41; Yah. 19:28-30)

44 Adon, pagka-alas dose ng suga yagkaduggum yang tibok banwa taman
ng alas tres ng ambong.
45 Sidto na mga wakto wa pagasiga yang suga. Aw yang madakmuu na
kortina na adto sang Baay ng Tohan yamalasi aw yamatunga sang dowa.
46 Ansinyan yagapiyagit si Isa aw laong nan, “Kay Ama, i-atag da ko
kammo yang kanak nyawa!” Aw paglaong nan sinyan, yamabogto da yang
napas nan.
47 Adon, yang kapitan ng mga sondao na yakakita sidtong yamaitabo,
pyoji nan yang Tohan aw laong nan, “Bunna sagaw na yani na otaw way
dosa!”
48 Aw yang kariko ng mga otaw na yakakita sidtong yamaitabo
yanagpangori na byogbog nilan yang kanilan aba sabap ng kyasakitan
yang ginawa nilan.
49 Awgaid yang kariko ng yakilaa kang Isa upud sidtong mga bobay na
yamagad kanan sikun pa sa Jalil, yanag-indug silan adto sang mawat aw
yanagtanaw silan.

Yang Pagkobor kang Isa
(Mat. 27:57-61; Mark. 15:42-47; Yah. 19:38-42)

50-51 Adon, aon sambok na otaw na pyagangaanan kang Yosop na taga
Arimatiya na sambok na longsod sa Yahodiya. Yani si Yosop madyaw
na otaw aw matorid yang ininang nan aw yagatagad yan sang wakto
na magadato da yang Tohan. Maskin opisyal yan sang Makagwas na
Hokomanan, wa yan paka-oyon sang paghokom aw pagpatay ng mga
kaupudanan nan kang Isa.
52 Na, yani si Yosop kyomadto kang Pilato aw pyangayo nan yang patay
na lawas ni Isa.
53 Pagkatapos sinyan kyamang nan yang lawas ni Isa aw byalot nan ng
mapoti aw butangan nan sang kobor na pyalongagan sang bato. Yani na
kobor wa pa akobori.
54 Na, sidto na allaw Jomaat na allaw ng pagpangandam para sang Allaw
ng Pagpatana na masaid da magsogod.

55 Adon, yang kaobayan na yagasikun sa Jalil upud kang Isa yamagad
kang Yosop aw kinita nilan yang kobor aw monono yang pagbutang ng
lawas ni Isa.
56 Ansinyan yamori da silan aw yanag-andam silan ng mga paballo para
sang patay. Awgaid sang Allaw ng Pagpatana yagapatana silan sobay sang
sogowan ng agama Yahodi.

24

Yamabowi oman si Isa
(Mat. 28:1-10; Mark. 16:1-10; Yah. 20:1-10)

1 Adon, pagkaamdag ng masuum pa sang allaw ng Domingo kyomadto
yang idto na mga bobay sang kobor na yagadaa ng mga paballo na pyaga-
andam nilan.
2 Pagdatung nilan adto, kinita nilan na yamaligid da yang bato sikun sa
baba ng kobor.
3 Agaw syomuud silan, awgaid waa da don yang patay na lawas ni
Tagallang Isa.
4 Sarta yanag-indug silan adto sa suud na yangkatingaa, sakadyap aon
dowangka otaw na yamindug sang masaid kanilan na labi na masilaw
yang mga dagom nilan.
5 Ansinyan yamalluk yang mga bobay aw syomojod silan sang lopa.
Awgaid yagalaong kanilan idtong mga otaw, “Nanga yanap mayo yang
bowi sang mga patay?
6 Wa da yan adi kay yabowi oman yan! Dumduma mayo yang
pyaglaongan nan kamayo nang idto pa yan sa Jalil na
7 laong nan, ‘Ako na Anak ng Manosiya, dait na adaun ako adto sang mga
baradosa aw ilansang ako sa kros. Awgaid sang ikatoo na allaw amabowi
oman ako.’ ”
8 Ansinyan kyadumduman da ng mga bobay idtong pyaglaongan kanilan
ni Isa.
9 Na, pag-ori nilan sikun sang kobor, gyogod nilan yang kariko sinyan
adto sang sampoo aw isa na mga sahabat ni Isa kipat yang kadaigan pa
na mga kaupudanan nilan.
10 Na, yang idto na mga bobay si Mariyam na taga Magdala, si Yowana aw
si Mariyam na ina ni Yakob. Silan aw yang kadaigan pa na mga kaobayan
yang yagagogod sinyan sang mga sahabat.
11 Awgaid pagtoo ng mga sahabat na yagapataka gaid maglaong yang
mga kaobayan, agaw wa silan apangintoo kanilan.
12 Awgaid si Pitros, yamindug yan aw daagan adto sang kobor.
Pagdatung nan adto, sinilib yan sang kobor aw way kinita nan yatabiya
sidtong sapot. Ansinyan yamori yan na yatingaa sidtong yamaitabo.

Sang Daan Paduug sang Imaos
(Mark. 16:12-13)

13 Sinyan na allaw aon dowangka otaw na inindowan ni Isa na
yagapaduug sang baryo ng Imaos na mga sampoo aw isa na kilomitro
sikun sa Awrosalam.
14 Sarta yanagpanaw silan, yanagbaaw silan makapantag sang kariko ng
yamaitabo.
15 Sang yanagbaaw-baaw silan, dyomood kanilan si Isa aw yaga-upud
kanilan.
16 Na, maskin kinita nilan yan, wa silan akilaa kanan kay maynang tyago
kanilan daw sino yan.

17 Ansinyan yagalaong si Isa kanilan, “Ono yang pyagabaawan mayo
sarta yagapanaw kamo?”
Na, yamondang silan pagpanaw aw sa parangay nilan yamakita na
mabugat yang ginawa nilan.
18 Yang sangka otaw kanilan na pyagangaanan kang Kliyopas yagalaong
kanan, “Na, sigoro ikaw gaid yang yadatung sa Awrosalam na wa akatigam
sang yamaitabo sidtong yalabay na mga allaw.”
19 Yaga-osip si Isa, “Nanga, ono kadi yang yamaitabo?”
Tyomobag silan, “Yang yamaitabo kang Isa na taga Nasarit. Yan na otaw
sambok na nabi sang pagtanaw ng Tohan aw yang kariko ng mga otaw,
aw yagadan ng kabarakat ng Tohan yang maskin ono na pyaglaongan aw
inangun nan.
20 Awgaid yang mga pangoo ng mga imam aw yang mga pangoo sang
kanatun banwa yagasombong kanan adto sang gobirnador kay untak
hokomon yan na patayun. Aw pyalansang yan sa kros.
21 Awgaid kami, pagtoo nami na yan yang pyagatagadan nami na
magalowas sa bangsa Israil.* Aw dogang pa sinyan, ikatoo da na allaw
adon sikun sang pagkamatay nan.
22 Aw aon mga bobay na kaupudanan nami na yagalaong kanami ng
katingaan. Kay kyomadto silan sang kobor ni Isa ng masuum pa,
23 awgaid wa da kono nilan akitaa yang patay na lawas ni Isa. Byomarik
silan na yagagogod na aon kono kinita nilan na mga malaikat na yagalaong
kanilan na bowi si Isa.
24 Tapos, aon mga kaupudanan nami na kyomadto sang kobor aw kinita
nilan yang mag-onawa ng pyagalaong ng mga bobay. Awgaid wa nilan
akitaa si Isa.”
25 Ansinyan yagalaong si Isa kanilan, “Mainay sagaw yang pagsabot
mayo! Nanga mairapan kamo mangintoo sang kariko ng pyagalaong ng
mga nabi?
26 Di ba yagalaong silan na yang Almasi dait magi ona ng kasikotan bago
pa yan atagan ng dakowa na kabantog?”
27 Ansinyan pyatigam nan kanilan yang kariko ng yakasorat sang Kitab
makapantag kanan, sikun pa sang syorat ni Nabi Mosa sa Kitab Tawrat
kipat yang kariko ng syorat ng kadaigan pa na mga nabi.
28 Nang masaid da silan sang baryo na akadtonan nidtong dowangka
otaw, yagasiling si Isa na magapanaos pa yan.
29 Awgaid dyumutan nilan yan aw laong nilan, “Pagpabilin saba adi
kanami kay kasilum da aw masaid da somallup yang suga.” Idto sagaw,
yagapabilin kanilan si Isa.
30 Ansinyan sarta yanag-ingkod silan sang pagpangan, kyomamang yan
ng pan aw yamanginsokor sang Tohan. Pagkatapos, pyagapisang-pisang
nan aw pangatagan kanilan.
31 Na, sinyan na wakto maynang kya-abrian da yang kanilan mata aw
kinilaa nilan si Isa. Awgaid sakadyap yawaa da yan sang pagtanaw nilan.
32 Ansinyan yanaglaong silan, “Agaw sagaw kadi magaan yang kanatun
ginawa nang yapagbaaw yan kanatun sang daan aw pyatigam nan
kanatun yang yakasorat sang Kitab.”
33 Na, ansinyan dayon yamindug silan aw byomarik sa Awrosalam.
Pagdatung nilan adto, yadatungan nilan yang sampoo aw isa na mga
sahabat aw yang kadaigan pa na mga inagad nilan na yanagkatipon

* **24:21 24:21** Yang pagtoo ng mga Yahodi na pagdatung ng pyasad na Almasi, alowasun nan yang bangsa Israil sikun sang pagdato kanilan ng mga taga Roma.

34 aw yanaglaong yang kariko nilan, “Bunna sagaw na yabowi oman si
Isa kay yagapakita yan kang Simon!”
35 Ansinyan gyogod oman nidtong dowangka otaw yang yamaitabo
kanilan sang daan aw monono nilan yakilaa si Isa nang yagapisang-pisang
yan ng pan.

Yagapakita si Isa sang mga Inindowan nan
(Mat. 28:16-20; Mark. 16:14-18; Yah. 20:19-23; Gaw. 1:6-8)

36 Sarta yagagogod pa sinyan idtong dowangka otaw, sakadyap iyan da
paga-indug si Isa sang tunga nilan aw yagalaong yan kanilan, “Assalamo
alaykom.”
37 Awgaid yakuga silan aw yangkalluk kay pagtoo nilan na arowak yang
kinita nilan.
38 Awgaid yagalaong si Isa kanilan, “Nanga yamarido kamo? Aw nanga
yagadowa-dowa pa kamo?
39 Tanawa mayo yang arima aw siki ko untak kitaun mayo na ako sagaw
yani. Damdama mayo ako untak mayo katigaman na dili ako ng arowak.
Kay yang arowak way pusa atawa onod, awgaid kinita sagaw mayo na ako
aon lawas.”
40 Paglaong nan sinyan, pyakita nan kanilan yang arima aw siki nan.
41 Awgaid di pa abay silan makapangintoo sabap sang bali na kasowat
aw pagkatingaa nilan. Agaw yagalaong kanilan si Isa, “Aon pagkan mayo
ansini?”
42 Ansinyan yatagan nilan yan ng pyasagan na isda.
43 Dyawat nan aw kana nan sa atobangan nilan.
44 Ansinyan yagalaong yan kanilan, “Yani kay yang pyagalaong ko
kamayo nang yaga-upud pa ako kamayo na yang kariko ng yakasorat
makapantag kanak dait matoman mag-onawa ng yakasorat sang Hokoman
ni Nabi Mosa, yang syorat ng mga nabi aw yang yakasorat sang Kitab
Jabor.”
45 Ansinyan yabrian nan yang kanilan dumduman untak silan
makasabot sang yakasorat sang Kitab.
46 Yagalaong yan kanilan, “Yakasorat sang Kitab na dait na amagi yang
Almasi ng kasikotan aw amatay. Awgaid sang ikatoo na allaw amabowi
oman yan.
47 Aw dait na ipayapat adto sang kariko ng mga bangsa adi sa babawan
ng donya na sabap sang Almasi amponon ng Tohan yang sino-sino na
magatawbat sang mga dosa nilan. Aw pagasogdan yang pagpayapat sinyan
adi sa Awrosalam.
48 Kamo yang magasaksi makapantag sinyan,” laong ni Isa, “kay
yakakita kamo sang kariko ng yamaitabo.
49 Aw ipadaa ko kamayo yang Nyawa ng Tohan na pyasad ng kanak
Ama. Awgaid pagpabilin kamo adi sa Awrosalam sampay sidtong wakto
na amadawat da mayo yang kabarakat sikun sa sorga.”

Pyataas si Isa adto sa Sorga
(Mark. 16:19-20; Gaw. 1:9-11)

50 Ansinyan pyaga-agad nan silan sikun sa Awrosalam sampay na
dyomatung silan sang baryo ng Bitani. Ansan pyataas nan yang kanan
arima aw pyangayowan nan silan ng kadyawan adto sang Tohan.
51 Sarta yagapangayo-ngayo pa yan, pyataas yan adto sa sorga aw biniya
da yan kanilan.
52 Ansinyan syomojod silan aw pyagasambayangan nilan si Isa. Pagkat-
apos san yamori silan adto sa Awrosalam na dakowa yang kasowat nilan.

53 Na, kada allaw adto da silan sang Baay ng Tohan aw pyoji nilan yang
Tohan.
Wassalam

Yang Madyaw na Gogodanun makapantag kang Isa Almasi na Syorat ni Yahiya

Pagpatigam

Yani na gogodanun syorat ni Yahiya na sambok na sahabat ni Isa Almasi. Sang pirmiro mangingisdaay si Yahiya. Awgaid pagpili kanan ni Isa Almasi, biniyaan nan yang gawbuk nan aw yamagad da yan kang Isa. Si Yahiya oman yang yagasorat sang toombok na sorat aw yang **Pyakita** na kabain ng Kitab Injil.

Ansini na gogodanun mabatya na si Isa Almasi yang tyawag na Pyaglaongan ng Tohan na yakani sang donya. Agaw, sabap sang pyaglaongan aw pyaga-indo ni Isa Almasi makita ng manosiya daw sino yang Tohan kay si Isa yang yagapakita kanan. Sang pag-indo ni Isa madaig yang mga pasombingay na gyamit nan makapantag sang sarili nan. Yang mga katingaan na ininang nan yagapangimunna na kabunnaan yang pyaga-indo nan. Syorat ni Yahiya yang makapantag sang pyaga-indo aw ininang ni Isa Almasi untak yang manosiya mangintoo na yan agaw yang Manlolowas na syogo ng Tohan adi sang donya. Aw sino-sino yang yagapangintoo kanan aka-aonan ng kinabowi na way kataposan.

Si Isa Almasi yang Pyaglaongan na Maka-atag ng Kinabowi

1 Sang pukas nang wa pa akabaoy yang donya iyan da yang Pyaglaongan,
aw yang Pyaglaongan iyan sang masaid sang Tohan, aw yang Pyaglaongan
yang Tohan.
2 Sikun pa singaon iyan da yan sang masaid sang Tohan.
3 Yang kariko ng mga butang yabaoy pina-agi kanan, aw way maskin
ono na yabaoy kondi pina-agi kanan.
4 Yang Pyaglaongan yang pyagasikunan ng kinabowi, aw yani na
kinabowi mag-onawa ng allag na yaga-atag ng kapawa sang dumduman
ng manosiya.
5 Yani na allag yagasiga sang kadugguman, aw wa pakadaog sini yang
kadugguman.
6 Adon, aon sambok na otaw na pyadaa ng Tohan. Yang ngaan nan si
Yahiya.
7 Syogo yan ng Tohan untak magpatigam sang mga otaw daw sino yang
allag kay untak yang kariko ng manosiya mangintoo sang allag sabap sang
pagsaksi nan.
8 Dili ni Yahiya yang allag, awgaid yakani yan untak magsaksi makapan-
tag sang allag.
9 Yang Pyaglaongan yang bunna na allag aw yakani yan sang donya
untak ka-allagan yang dumduman ng kariko ng manosiya.
10 Na, idi da yan sang donya. Awgaid maskin byaoy ng Tohan yang
kariko ng mga butang pina-agi kanan, wa akilaa kanan yang mga otaw.
11 Yakani yan sang kanan banwa,* awgaid wa yan adawata ng kanan
mga imamanwa.

---

* **1:11 1:11** Yang *banwa* daw wain akaotaw si Isa Almasi yang banwa ng Israil aw yan mismo yabaoy na sambok na bangsa Israil atawa Yahodi.

12 Awgaid sino-sino yang yadawat aw yasarig kanan, yatagan nan silan
ng kapatot na amabaoy ng mga anak ng Tohan.
13 Yamabaoy silan na mga anak ng Tohan dili kay yaotaw silan sang
pama-agi ng manosiya atawa sabap sang napso atawa pagbuut ng otaw.
Awgaid yabaoy silan na mga anak ng Tohan kay yatagan nan silan ng bago
na kinabowi.
14 Yang Pyaglaongan yagapakaotaw adi sang donya aw yaga-uya adi
kanatun. Labi na maoyanun yan aw aag bunna yang pyaglaongan nan.
Kinita nami yang kanan pagkaTohan, yang pagkaTohan ng tongga na Anak
na yagasikun sang Tohan na Ama.
15 Si Yahiya yagasaksi makapantag kanan aw yagapiyagit aw laong nan,
"Yan agaw yang pyagalaong ko sidtong yagalaong ako kamayo na 'Yang
otaw na masonod kanak domatung labaw pa kanak kay iyan da yan nang
wa pa ako akaotaw.' "
16 Na, sabap sang dakowa na looy nan kita obos yakadawat sikun kanan
ng dogang-dogang na kadyawan.
17 Yang Hokoman yatag kanatun ng Tohan sabap kang Nabi Mosa.
Awgaid yang tabang ng Tohan aw yang kabunnaan yadatung kanatun
sabap kang Isa Almasi.
18 Way sino-sino na yakakita sang Allaho Taala. Awgaid yang Tongga
nan na bunna na Tohan, yan yang yagapatigam kanatun daw sino yang
Tohan na Ama kay iyan yan sang masaid kanan.

Yang Pagsaksi ni Yahiya na Magsosogboway
(Mat. 3:1-12; Mark. 1:1-8; Luk. 3:1-18)

19 Adon, yang mga pangoo ng mga Yahodi adto sa Awrosalam yagasogo
sang mga imam kipat yang mga katabang nilan na mga topo ni Libi na
kadtonan nilan si Yahiya untak osipun nilan daw sino yan.
20 Tyomobag yan kanilan ng way tago-tago aw yagalaong yan ng
kabunnaan, laong nan "Dili ko yang Almasi."†
21 "Na, sino kaw kadi?" yaga-osip silan. "Ikaw ba si Nabi Iliyas?"‡
"Dili," tyomobag si Yahiya.
"Ikaw ba yang nabi na pyagatagadan natun na bangsa Israil?" yang osip
nilan.§
"Dili," tyomobag oman si Yahiya.
22 Yagalaong oman silan, "Sino kaw kadi? Paglaongan kanami untak aon
ikatobag nami sang mga otaw na yagasogo kanami. Ono yang ikapaglaong
mo makapantag sang ginawa mo?"
23 Tyomobag si Yahiya sobay sang syorat ni Nabi Isayas aw laong nan,
"Ako yang otaw na yamanawag-tawag adto sa kamingawan na yagalaong,
'Patorida mayo yang daan na agian ng Dato na Labi na Mabarakat.' "*
24 Na, yang mga otaw na syogo ng mga Parisi
25 yaga-osip oman kang Yahiya, laong nilan, "Nanga yagasogbo kaw
ng mga otaw na dili mo kadi yang Almasi, ni Nabi Iliyas, kipat yang
pyagatagadan natun na nabi?"

---

† **1:20 1:20** Yang *Almasi* yang pyasad ng Tohan na magalowas sang manosiya aw magadato sang kariko. ‡ **1:21 1:21** Si Nabi Iliyas sambok na nabi singaon. Wa yan akamatay kondi dyaa yan ng Tohan adto sa sorga. Tanawa sa Kitab Tawrat, 2 Soltan 2:11. Pagtoo ng mga Yahodi na magabarik si Nabi Iliyas adi sang donya untak paglaongon nan yang mga otaw na madari da domatung yang Allaw na Maori. § **1:21 1:21** Tanawa sa Kitab Tawrat, Pangagama 18:15 aw 18. * **1:23 1:23** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 40:3.

26 Tyomobag si Yahiya, “Ako, tobig yang pyagasogbo ko kamayo. Awgaid
sang tunga mayo aon sambok na otaw na wa mayo akilaa.
27 Yan agaw yang masonod kanak domatung, awgaid maskin yang pag-
obad ng liston ng sandalyas nan di dait kanak.”†
28 Na, yang kariko sinyan yamaitabo sang banwa ng Bitani adto sang
dipag ng tobig ng Yordan na idto pagasogbo si Yahiya sang mga otaw.

Si Isa Almasi yang Karniro na Ipakorban

29 Sonod na allaw kinita ni Yahiya na yagapaduug kanan si Isa. Ansinyan
yagalaong si Yahiya sang mga otaw, “Tanawa mayo, yan kay yang karniro‡
na yatag ng Tohan na ipakorban kay untak makamang yang dosa ng
manosiya!
30 Yan agaw yang pyagalaong ko sidtong yagalaong ako kamayo na ‘Aon
otaw na masonod kanak domatung. Labaw pa yan kanak kay iyan da yan
nang wa pa ako akaotaw.’
31 Singaon maskin ako wa akatigam daw sino yang masonod kanak
domatung. Awgaid yakani ako pagsogbo sang mga otaw sang tobig untak
ipakilaa yan sang mga otaw na bangsa Israil.”
32 Adon, yani yang pagsaksi ni Yahiya, laong nan, “Kinita ko na yakunsad
kang Isa yang Nyawa ng Tohan sikun sang langit sa porma ng malapati
aw yagapabilin kanan.
33 Singaon wa pa ako akatigam daw sino yang masonod kanak do-
matung. Awgaid pyagalaong ako ng Tohan na yagasogo kanak pagsogbo
sang mga otaw sang tobig, laong nan, ‘Aw kitaun mo yang otaw na
yang Nyawa ng Tohan makunsad aw magapabilin kanan, yan agaw yang
magasogbo sang mga otaw sang Nyawa ng Tohan.’
34 Na, bunna na kinita ko yan aw yagapangimunna ako na si Isa yang
Anak ng Tohan.”§

Yang ona na mga Inindowan ni Isa
(Mat. 4:18-22; Mark. 1:16-20; Luk. 5:2-11)

35 Sonod na allaw idto da oman si Yahiya sang dipag ng Yordan upud
sang dowangka otaw na mga inindowan nan.
36 Pagkita nan na yalabay si Isa, yagalaong yan, “Tanawa mayo, yan kay
yang karniro na yatag ng Tohan untak ipakorban!”
37 Pagdungug sinyan ng dowangka inindowan ni Yahiya, yasonod silan
kang Isa.
38 Ansinyan lyomingi si Isa aw kinita nan na yasonod silan kanan. Yosip
nan silan, “Ono yang karim mayo?”
Tyomobag silan, “Rabbi, wain kaw paga-uya?” Yang mana ng Rabbi,
Goro.
39 Tyomobag si Isa, “Bita da aw tanawa mayo.”
Ansinyan yamagad silan kanan. Yang oras sidto alas kowatro ng
ambong. Pagdatung nilan sang pyaga-uyaan nan, yagapabilin silan ansan
sampay ng gabi.
40 Na, yang isa sidtong dowangka otaw na yakadungug sang pyaglaongan
ni Yahiya aw yamagad kang Isa si Andriyas na lomon ni Simon Pitros.

---

† **1:27 1:26-27** Tanawa sa Kitab Injil, Lukas 3:16. ‡ **1:29 1:29** Yang karniro na ipakorban yang nati na waa pay sangka toig. § **1:34 1:34** Yang pyaglaongan na *Anak ng Tohan* sambok na ngaan atawa titolo para kang Isa Almasi na way labot sang pagpanganak kanan. Yang karim ipasabot sini na titolo na yang kariko ng kinaiya aw kabarakat ng Tohan iyan kang Isa Almasi.

41 Ansinyan yanap dayon ni Andriyas yang lomon nan aw paglaonga
nan, “Kinita da nami yang Almasi.” Na, yang mana ng Almasi yang soltan
na pyasad ng Tohan.
42 Ansinyan dyaa nan si Simon adto kang Isa. Pyakatanawan yan ni Isa
aw paglaonga nan, “Ikaw si Simon na anak ni Yahiya. Awgaid sikun adon
Kipas da yang ngaan mo.” Yang ngaan na Kipas mag-onawa ng Pitros na
yang mana nan bato.

Yang Pagtawag ni Isa kang Pilip aw si Natanyal

43 Sonod na allaw yagabuut si Isa komadto sang probinsya ng Jalil.
Ansinyan kinita nan si Pilip aw paglaonga nan, “Unda, kay Pilip. Agad
kanak.”
44 Yani si Pilip taga Bitsayda mag-onawa ni Andriyas aw si Pitros.
45 Ansinyan yanap ni Pilip si Natanyal aw pagkita nan, paglaonga nan,
“Kinita da nami yang pyaga-isgotan ni Nabi Mosa sa Kitab Tawrat kipat
oman yang kadaigan na mga nabi. Yan si Isa na anak ni Yosop na taga
Nasarit.”
46 Yagalaong si Natanyal, “Oy, aon bay madyaw na yagasikun sa
Nasarit?”
Tyomobag si Pilip, “Bita da aw tanawa.”
47 Na, pagkita ni Isa na yagapaduug kanan si Natanyal, yagalaong yan,
“Idi kay yang bunna na bangsa Israil na di maglimbong.”
48 Yaga-osip si Natanyal, “Nanga yakilaa kaw kanak?”
Tyomobag si Isa, “Sang wa pa kaw atawaga ni Pilip, kinita ta kaw sa
saad ng kaoy na igira.”
49 Yagalaong si Natanyal, “Kay Goro, ikaw agaw yang Anak ng Tohan!
Ikaw yang soltan sa bangsa Israil!”
50 Yagalaong si Isa, “Yagapangintoo da kaw kanak kay yagalaong ako na
kinita ta kaw sa saad ng kaoy na igira? Na, labaw pa sinyan yang akitaun
mo na mga katingaan.”
51 Aw yagalaong pa si Isa kanilan, “Sa bunna-bunna na ipaglaong ko
kamayo na sang madatung na mga allaw akitaun mayo na abri yang sorga
aw yang mga malaikat ng Tohan panik-panaog adi kanak na Anak ng
Manosiya.”

2

Yang Kawin sa Banwa ng Kana

1 Paglabay ng dowang gabi, aon kawin sang banwa ng Kana sang
probinsya ng Jalil. Iyan sang pakaradyaan ng kawin yang ina ni Isa.
2 Si Isa aw yang mga inindowan nan imbitado oman.
3 Adon, pagka-orot da ng bino, yagalaong yang ina ni Isa kanan, “Waa
day bino nilan.”
4 Tyomobag si Isa aw laong nan, “Kay Ina, ayaw pagkarido. Ako da yang
bahala san. Awgaid wa pa adatung yang osto na wakto.”
5 Ansinyan yagalaong yang kanan ina sang mga sogowanun, “Inanga
mayo maskin ono yang ipaglaong nan kamayo.”
6 Na, sang masaid kanilan aon unum ka banga na ininang sikun sang
bato. Yang kada isa kalasakan ng 100 ka litro na tobig na gyamit ng mga
Yahodi sang pagpangonaw ng arima bago koman.
7 Ansinyan yagalaong si Isa sang mga sogowanun, “Ponowa mayo yang
mga banga ng tobig.” Agaw pyono nilan taman sang baba.

8 Pagkatapos sinyan yagalaong si Isa kanilan, “Pagsauk da kamo aw daa
adto sang pangoo ng pakaradyaan.” Ansinyan ininang da nilan
9 aw itilawan ng pangoo ng pakaradyaan yang tobig na yabaoy ng bino.
Wa yan akatigam daw wain pagasikun idtong bino, awgaid yang mga
sogowanun na yagasauk ng tobig yamatigam. Agaw tyawag ng pangoo
ng pakaradyaan yang usug na akawinun
10 aw paglaonga nan, “Kasagaran yang ona na ipa-inum sang mga bisita
yang madyaw na bino. Aw madaig da yang ya-inum nilan, ipa-inum da
kanilan yang bino na di abay madyaw. Awgaid ikaw, pyamaori mo kadi
yang tanto madyaw na bino.”
11 Na, yani na katingaan na ininang ni Isa adto sang banwa ng Kana na
sakop ng Jalil, idto yang ona na tanda na ininang nan. Sang mayninyan na
pama-agi pyakita nan yang kanan pagkaTohan, aw yagapangintoo kanan
yang mga inindowan nan.
12 Pagkatapos sinyan kyomadto si Isa sang longsod ng Kapirnaom upud
sang kanan ina, yang mga lomon nan na usug kipat yang mga inindowan
nan. Aw yanagpabilin silan adto ng pilang allaw.

Kyomadto si Isa sang Baay ng Tohan
(Mat. 21:12-13; Mark. 11:15-17; Luk. 19:45-46)

13 Ansinyan masaid da yang pakaradyaan ng mga Yahodi na tyawag ng
Pakaradyaan ng Paglabay.* Agaw kyomadto silan ni Isa sa Awrosalam.
14 Pagdatung nilan ansan, kyomadto si Isa sang Baay ng Tohan. Sang
pamanag sinyan aon kinita nan na mga otaw na yanagbarigya ng mga
baka, karniro aw malapati. Aon oman mga otaw na yanag-ingkod sang
lamisa aw yanagkambiyo ng sapi.
15 Pagkita nan sinyan, kyomamang yan ng mga lobid aw ininang nan
ng babadas aw pyalogwa nan yang kariko ng mga karniro aw baka sikun
sang Baay ng Tohan. Pyagatayak nan yang sapi ng mga yanagkambiyo aw
byariskad nan yang mga lamisa nilan.
16 Pyagalaong nan yang mga yanagbarigya ng malapati, “Daa da mayo
yan adto sa logwa! Ayaw mayo inanga ng palengke yang Baay ng kanak
Ama!”
17 Ansinyan kyadumduman ng mga inindowan nan yang yakasorat sang
Kitab na yagalaong, “Dakowa yang kallini ko sang Baay mo, ya Tohan,
maskin idto yang amakabogto ng ginawa ko.”†
18 Ansinyan yosip yan ng mga pangoo ng mga Yahodi, laong nilan, “Ono
yang katingaan na ipakita mo kanami silbi tanda na aon kammo kapatot
sang pag-inang sini na mga butang?”
19 Tyomobag si Isa, “Gubaa mayo yani na Baay ng Tohan aw apa-indugun
ko oman yan sa suud ng toong allaw.”
20 “Astaga!” yagalaong yang mga pangoo. “Yang pag-inang sini na Baay
ng Tohan 46 ka toig! Apa-indugun da mo oman sa suud ng toong allaw?”
21 Awgaid yang Baay ng Tohan na pyagalaong ni Isa dili nidtong Baay ng
Tohan sa Awrosalam, awgaid yang lawas nan.
22 Agaw, pagkatapos mabowi oman ni Isa, kyadumduman ng mga
inindowan nan inyan na pyaglaongan ni Isa. Aw ansinyan pyangintowan
nilan yang yakasorat sa Kitab kipat yang pyaglaongan ni Isa.

---

* **2:13 2:13** Sang Pakaradyaan ng Paglabay kyadumduman ng mga Yahodi yang paglowas ng Tohan sang mga kaompowan nilan adto sa bangsa ng Misir sidtong wakto na yalabayan ng malaikat yang mga baay nilan. Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 12:1-3, 12-17. † **2:17 2:17** Yani na ayatan yakasorat sang Kitab Jabor 69:9.

Kyatigaman ni Isa yang Dumduman ng Manosiya

23 Na, sarta adto sa Awrosalam si Isa sang wakto ng Pakaradyaan ng
Paglabay, madaig yang mga otaw na yagapangintoo kanan sabap ng kinita
nilan yang mga katingaan na ininang nan.
24 Awgaid way pagsarig ni Isa sang pagpangintoo nilan kanan kay
kyatigaman nan yang kinaiya ng kariko ng otaw.
25 Di kinaanglan na aon magalaong kanan daw ono yang iyan sa
pangatayan ng manosiya kay kyatigaman da nan.

3

Si Isa aw si Nikodimos

1 Adon, aon sangka otaw na pangoo ng mga Yahodi aw mimbro ng mga
Parisi na pyagangaanan kang Nikodimos.
2 Sanggabi sinyan kyomadto yan kang Isa aw yagalaong kanan, “Kay
Goro, yamatigam kami na ikaw sambok na magiindoway na pyadaa ng
Tohan. Kay way otaw na maka-inang ng mga katingaan na mag-onawa ng
ininang mo yatabiya iyan kanan yang Tohan.”

3 Tyomobag si Isa, “Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kammo na di
amasakop yang otaw sang pyagdatowan ng Tohan kong di yan amaotaw
oman.”

4 Yaga-osip si Nikodimos, “Mapakay ba na amaotaw oman yang otaw
na aon day idad? Di da kowaw yan makabarik adto suud ng dubdub ng
kanan ina untak magpakaotaw oman.”

5 Tyomobag si Isa, “Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kammo na
aon dowa na pama-agi ng pagkaotaw. Yang otaw di amasakop sang
pyagdatowan ng Tohan yatabiya amaotaw yan pina-agi sang tobig aw pina-
agi oman sang Nyawa ng Tohan.
6 Kay kong amaotaw yang otaw sang pama-agi ng manosiya, yang
amadawat nan yang kinabowi na yagasikun sang manosiya. Awgaid kong
amaotaw yan pina-agi sang Nyawa ng Tohan, yang amadawat nan yang
kinabowi na yagasikun sang Tohan.
7 Ayaw pagkatingaa sang pyagalaong ko na yang kariko mayo dait na
amaotaw oman.
8 Yang opamaan sini yang samut. Yang samut yaga-oyop abir wain.
Yadungug natun yang oni nan, awgaid wa natun akatigami daw wain yan
pagasikun atawa wain yan magapaduug. Mag-onawa sinyan yang otaw
na amaotaw oman pina-agi sang Nyawa ng Tohan.”

9 “Maonono kadi yan?” yaga-osip si Nikodimos.

10 Tyomobag si Isa, “Astaga! Wa kaw akatigam maskin bantoganun kaw
na magiindoway ng bangsa Israil?
11 Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kammo na yang kyatigaman
nami, idto yang pyagalaong nami, aw yang kinita nami idto yang
pyangimunnaan nami. Awgaid di kamo mangintoo sang pyagalaong nami.
12 Kong di kamo mangintoo sang pyagalaong ko makapantag sang mga
butang adi sang donya, na, monono da kamo mangintoo sang ipaglaong
ko makapantag sang mga butang adto sa sorga?

13 Way maskin sino na yakadto sang sorga yatabiya ako na Anak ng
Manosiya* kay yagasikun ako sang sorga.
14 “Singaong ona pyataas ni Nabi Mosa yang od na bronsi adto sa
diserto.† Mag-onawa sinyan dait na apataasun oman ako na Anak ng
Manosiya
15 kay untak sino-sino yang amangintoo kanak aka-aonan ng kinabowi
na way kataposan.”
16 Sabap sang dakowa na looy ng Tohan sang manosiya yatag nan
yang tongga na Anak nan kay untak sino-sino yang amangintoo kanan
di amanarka, awgaid aka-aonan yan ng kinabowi na way kataposan.
17 Kay pyadaa ng Tohan yang Anak nan adi sang donya dili untak
hokomon yang manosiya na asiksaun awgaid untak malowas silan sabap
kanan.
18 Yang otaw na yagapangintoo sang Anak ng Tohan, di hokomon na
asiksaun. Awgaid yang otaw na wa apangintoo kanan, yokoman da kay
wa yan apangintoo sang Tongga ng Tohan.
19 Yakani sang donya yang Anak ng Tohan na mag-onawa ng allag,
awgaid pyalabi ng mga otaw yang kadugguman kay maat yang mga
ininang nilan. Idto yang sabap nanga yokoman da silan.
20 Yang otaw na yaga-inang ng maat di mallini sang kapawa. Di yan
domood sang kapawa kay di nan karim na makita yang maat na ininang
nan.
21 Awgaid yang otaw na somonod sang kabunnaan domood sang kapawa
untak makita na yang Tohan yang pyagasikunan ng madyaw na ininang
nan.

Si Isa aw si Yahiya na Magsosogboway

22 Pagkatapos sinyan kyomadto si Isa aw yang mga inindowan nan sang
probinsya ng Yahodiya. Yagapabilin yan adto ng tagbi na panahon upud
sang mga inindowan nan aw yagasogbo silan sang mga otaw.
23 Si Yahiya oman yagasogbo sang mga otaw adto sang banwa ng Inon
na masaid sang banwa ng Salim kay madaig yang tobig ansan. Yabay
komadto kanan yang mga otaw untak magpasogbo.
24 Sidto na wakto wa pa apirisowa si Yahiya.
25 Ansinyan yanaglalis yang pilangka otaw na inindowan ni Yahiya aw
yang sambok na Yahodi makapantag sang kabatasanan ng pagsogbo.
26 Agaw kyomadto silan kang Yahiya aw laong nilan, “Kay Goro,
kyadumduman ba mo idtong otaw na kaupudanan mo adto sang dipag
ng tobig ng Yordan, ingaong pyakilaa mo sang mga otaw? Na, yagasogbo
da yan adon sang mga otaw aw madaig silan na yakadto kanan!”
27 Tyomobag si Yahiya, “Way ma-inang ng otaw kong dili ng pagbuut ng
Tohan.
28 Kamo mismo yang yakasaksi sang pyagalaong ko na dili ko yang
Almasi. Syogo gaid ako na ama-ona kanan untak andamun ko yang mga
otaw sang pagdatung nan.

---

* **3:13 3:13** Yang pyaglaongan na *Anak ng Manosiya* sambok na titolo na gyamit ni Isa Almasi makapantag sang ginawa nan. Yani na titolo yagasikun sa Kitab Tawrat, Nabi Daniyal 7:13-14, aw yang mana sinyan na si Isa yabaoy ng manosiya, awgaid yagasikun yan sang sorga aw yatagan yan ng Tohan ng kapatot pagdato sang kariko ng mga bangsa adi sang donya. † **3:14 3:14** Singaong ona ininang ni Nabi Mosa yang od na bronsi sobay sang sogo kanan ng Tohan aw pyataas nan inyan sang kaoy. Sino-sino yang kyagat ng od di amatay kong matanaw yan sidtong od na bronsi. Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagbilang 21:4-9.

29 Atagan ta kamo ng opamaan. Sang kawin, yang bobay na apanga-
sawaun para gaid sang usug na akawinun. Awgaid yang amigo ng usug
na yatabang sang pakaradyaan ng kawin, yamasowat yan pagdungug nan
sang tingug ng usug na akawinun. Mag-onawa sinyan dakowa da adon
yang kasowat ko kay dyomatung da yang Almasi.
30 Dait gaid na magakadakowa yang dungug nan aw magakatagbi yang
kanak dungug."

Yang Yagasikun sang Sorga Labaw sang Kariko

31 Yang yagasikun sang sorga labaw sang kariko. Awgaid yang yagasikun
sang donya, yang kyatigaman nan kadodonya gaid kay taga donya yan.
Awgaid yang yagasikun sang sorga, labaw yan sang kariko.
32 Pyatigam nan yang makapantag sang kinita aw dyungug nan adto sa
sorga, awgaid yang mga otaw wa apangintoo sang pyaglaongan nan.
33 Awgaid idtong mga otaw na yagapangintoo sang pyaglaongan nan
yagapangimunna na aag bunna yang pyaglaongan ng Tohan.
34 Kay yang syogo ng Tohan, way lain na pyatigam nan yatabiya yang
pyaglaongan ng Tohan kay iyan kanan yang kariko ng kabarakat ng Nyawa
ng Tohan.
35 Pyakadakowa ng Ama yang kanan Anak aw yatag nan kanan yang
kapatot makapantag sang kariko.
36 Sino-sino yang amangintoo sang Anak ng Tohan aka-aonan ng
kinabowi na way kataposan. Awgaid sino-sino yang di amangagad sang
Anak ng Tohan, di yan atagan ng kinabowi awgaid magapabilin kanan
yang kadaman ng Tohan.

4

Si Isa aw yang Bobay na taga Samariya

1 Adon, yadungug ng mga Parisi na mas madaig yang mga inindowan ni
Isa kay kang Yahiya kipat oman yang mga otaw na syogbowan nan.
2 Awgaid sang kabunnaan, dili ni Isa yang yagasogbo sang mga otaw
awgaid yang mga inindowan nan.
3 Pagkatigam ni Isa na idto yang dyungug ng mga Parisi, pyomanaw yan
sikun sa Yahodiya upud sang mga inindowan nan aw byomarik silan sang
probinsya ng Jalil.
4 Sang pagkadto nilan sa Jalil kinaanglan na amagi silan sang probinsya
ng Samariya.
5 Pag-agi nilan sang Samariya, dyomatung silan sang sambok na longsod
na pyagangaanan sang Sikar na masaid sang lopa na yatag singaon ni
Yakob sang anak nan na si Yosop.
6 Ansan na lopa aon sambok na balon na pyakotkot ni Yakob. Aw sabap
ng kyapoy si Isa ng pagpanaw yamingkod yan sang masaid sang balon.
Sidto na wakto apit da alas dose yang suga.
7-8 Yang mga inindowan ni Isa pyomanaos sang longsod kay magabili ng
pagkan. Aw sarta yaga-ingkod si Isa sang balon, dyomatung yang sambok
na bobay na taga Samariya kay masagub. Yagalaong si Isa kanan, "Kay Bi,
tabiya kammo, pa-inuma ako."

9 Tyomobag yang bobay, “Yahodi kaw aw ako taga Samariya. Nanga
yagapangayo kaw ng ma-inum adi kanak?” Maynini yang pyagalaong ng
bobay kay di mag-upud yang mga Yahodi sang mga taga Samariya.*
10 Tyomobag si Isa, “Aw yamatigam pa kaw daw ono yang ika-atag ng
Tohan aw sino ako na yagapangayo kammo ng tobig, ikaw da kowaw yang
amangayo kanak aw atagan ta kaw ng tobig na maka-atag ng kinabowi.”
11 “Kay Sir,” yagalaong yang bobay, “waa sabay pagasauk mo aw maum
yani na balon. Wain kaw makamang ng tobig na maka-atag ng kinabowi?
12 Labaw pa kaw sang kanami ompo na si Yakob na yag-atag kanami sini
na balon? Si Yakob aw yang mga anak nan kipat yang mga kaayupan nan
yaminum ng tobig sikun sini na balon.”
13 Tyomobag si Isa, “Sino-sino yang minum sini na tobig amangga oman.
14 Awgaid sino-sino yang minum ng tobig na i-atag ko kanan, di da yan
amangga. Kay yang tobig na i-atag ko kanan amabaoy ng bogak sa suud
ng pangatayan nan na maga-atag kanan ng kinabowi na way kataposan.”
15 Ansinyan yagalaong yang bobay kanan, “Kay Sir, atagi ako sini na tobig
na pyagalaong mo kay untak di da ako amangga aw di da ako kinaanglan
magbarik-barik adi untak somagub.”
16 Yagalaong si Isa, “Panaw da, kadtoni yang kammo bana aw barik adi.”
17 Tyomobag yang bobay, “Waa sabay bana ko.”
Yagalaong si Isa, “Bunna yang pyagalaong mo na way bana mo.
18 Kay lima pangka otaw yang yamabana da mo aw yang usug na kaupud
mo adon dili ng bana mo. Agaw bunna yang pyagalaong mo.”
19 Yagalaong yang bobay, “Kay Sir, nabi kaw kadi!
20 Aon gao ipaglaong ko. Yang kanami mga kaompowan yagasambayang
adi siding butay.† Awgaid kamo na mga Yahodi yagalaong na adto gaid sa
Awrosalam dait magsambayang sang Tohan.”
21 Yagalaong si Isa, “Kay Bi, pagtoo sang ipaglaong ko. Madatung yang
wakto na asambayangan mayo yang Tohan na Ama dili adi siding butay
ni adto sa Awrosalam.
22 Kamo na taga Samariya, wa mayo akilaa yang Tohan na pya-
gasambayangan mayo. Awgaid kami na mga Yahodi, kinilaa nami yang
pyagasambayangan nami kay yang manlolowas magasikun sang tribo ng
Yahodi.
23 Awgaid madatung yang wakto aw ini da adon, na magasambayang
yang mga otaw sang Tohan na Ama na iklas yang pangatayan nilan.
Magasambayang silan sikun sang pangatayan aw sobay sang kabunnaan.
Yani yang bunna na pagsambayang na kyallinian ng Tohan na Ama.
24 Yang Tohan nyawa, agaw sino-sino yang magasambayang kanan dait
na sikun sa pangatayan aw sobay sang kabunnaan yang pagsambayang
nan.”
25 Yagalaong yang bobay, “Yamatigam ako na madatung yang Almasi.
Aw pagdatung nan, ipatigam nan kanatun yang kariko ng mga butang.”
26 Yagalaong si Isa, “Ako na yapagbaaw kammo, ako ingidto.”
27 Sidto na wakto byomarik yang mga inindowan ni Isa aw yatingaa silan
sang pagkita nilan na yapagbaaw si Isa sang sambok na bobay. Awgaid
wa silan paga-osip daw ono yang toyo ng bobay atawa nanga yapagbaaw
kanan si Isa.

---

* **4:9 4:9** Mababa yang pagtanaw ng mga Yahodi sang mga taga Samariya aw haram kanilan yang paggamit ng mga plato aw baso ng taga Samariya. † **4:20 4:20** Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 12:7, Pangagama 11:29.

28 Ansinyan biniyaan ng bobay yang kanan banga aw byomarik sang
longsod. Pagdatung nan adto, pyagalaong nan yang mga otaw ansan, laong
nan,
29 “Bita da aw tanawa mayo yang otaw na yamatigam sang kariko ng
ininang ko. Basin yan yang Almasi.”
30 Agaw lyomogwa silan sang longsod aw yagapaduug silan kang Isa.
31 Sarta wa pa adatung yang mga otaw, yabay maglaong kang Isa yang
mga inindowan nan, “Kay Goro, kan da.”
32 Awgaid yagalaong yan kanilan, “Aon kanak pagkan na wa mayo
akatigami.”
33 Sabap sinyan yanag-inosipay yang mga inindowan nan, laong nilan,
“Aon bay yagadaa kanan ng pagkan?”
34 “Yani yang kanak pagkan,” laong ni Isa, “na inangun ko yang karim
ng Tohan na yagapadaa kanak aw taposon ko yang gawbuk na pya-inang
nan kanak.
35 Di ba yagalaong kamo na opat ka bowan koman bago pa yang
paggani? Awgaid pagalaongon ta kamo na ini da yang wakto ng paggani.
Tanawa saba mayo yang mga otaw na yagapaduug adi kanak. Mag-onawa
silan sang omay na ya-ilag da aw mapakay ganiun. Agaw di amadogay
amangintoo da silan kanak.
36 Yang mga manggagani aon adawatun na baras, aw yang mga otaw na
dyaa nilan adi kanak atagan ng kinabowi na way kataposan. Agaw, idtong
magpupugas aw idtong manggagani, magakasowat silan dowa.
37 Bunna yani na pyaglaongan mayo na yagalaong, ‘Aon magapugas aw
aon oman magagani.’
38 Syogo ta kamo untak ganiun mayo yang wa mayo atanuma. Tuna
na mga otaw yang yagagawbuk, aw adon aon kabainan mayo sang
pyagapagodan nilan.”
39 Na, madaig yang mga taga Samariya ansidtong longsod na yagapang-
intoo kang Isa sabap sang pyagalaong ng bobay na kyatigaman ni Isa yang
kariko ng ininang nan.
40 Agaw, pagdatung ng mga taga Samariya adto kang Isa, dyumutan nilan
yan na magapabilin pa adto kanilan. Aw yagapabilin pa si Isa ansan na
longsod ng dowang allaw.
41 Adon, mas madaig pa yang yagapangintoo kang Isa sabap sang pyaga-
indo nan kanilan.
42 Aw yagalaong silan sidtong bobay, “Yagapangintoo da kami kang Isa
dili gaid ng sabap sang pyagalaong mo kanami, awgaid sabap ng kami
mismo yang yakadungug sang pyaga-indo nan aw yamatigam da kami na
yan agaw yang manlolowas ng manosiya.”

Pyakadyaw ni Isa yang Anak ng sambok na Opisyal

43 Paglabay ng dowang allaw, pyomanaw silan Isa sikun sa Samariya aw
kyomadto silan sang probinsya ng Jalil.
44 Awgaid yagalaong si Isa singaon na dili addatan yang sambok na nabi
ng mga imamanwa nan.
45 Na, pagdatung ni Isa sa Jalil, madyaw yang pagdawat kanan ng mga
otaw ansan kay yakatambong silan sang Pakaradyaan ng Paglabay adto sa
Awrosalam aw kinita nilan adto yang kariko ng ininang nan.
46 Ansinyan byomarik silan Isa sang banwa ng Kana na sakop ng Jalil,
yang banwa daw wain nan inanga yang bino sikun sang tobig. Ansidto
aon sambok na opisyal ng soltan na yang anak nan na usug yamasakit
adto sang longsod ng Kapirnaom.

47 Pagdungug ng opisyal na byomarik si Isa sa Jalil sikun sa Yahodiya,
kyomadto yan kang Isa aw yaga-angyo kanan na makadto sa Kapirnaom
kay untak pakadyawon nan yang anak nan na yagapinal da.
48 Yagalaong si Isa kanan, “Aw di kamo makakita ng mga tanda atawa
mga katingaan, di kamo amangintoo kanak.”
49 Yagalaong yang opisyal, “Kay Sir, tabiya kammo, agad kanak sarta
bowi pa yang anak ko.”
50 Tyomobag kanan si Isa, “Ori da, kay madyaw da yang anak mo.”
Yagapangintoo yang opisyal sang pyaglaongan ni Isa aw ori dayon yan.
51 Na, sarta iyan pa yan sang daan, syongon yan ng mga sogowanun nan
na yagalaong, “Madyaw da yang anak mo!”
52 Agaw yosip nan silan daw ono na wakto na yamadyaw yang anak nan.
Laong nilan, “Kagabi pa, mga ala ona ng ambong yawaa yang kalintora
nan.”
53 Ansinyan kyadumduman ng ama na idto yang wakto na pyagalaong
yan ni Isa na “Madyaw da yang anak mo.” Sabap sinyan yagapangintoo
yan kang Isa kipat yang kariko ng mga sakop sang kanan baay.
54 Na, yani yang ikadowa na katingaan na ininang ni Isa adto sa Jalil
sang pagbarik nan ansan sikun sa Yahodiya.

5

Pyakadyaw ni Isa yang Otaw na wa Pakapanaw

1 Wa akadogay sinyan kyomadto si Isa sa Awrosalam kay aon
pakaradyaan ng mga Yahodi.
2 Adto sa Awrosalam sang masaid sang powertaan na tyawag ng Power-
taan ng Karniro aon sambok na sogbowanan na tyawag sang Hibrani ng
Bitisda.* Linibotan yan na sogbowanan ng limangka pagasilongan
3 aw madaig yang mga masakitun na yakowang ansan na mag-onawa ng
mga bota, mga pilay kipat yang mga sadi. Yanagtagad silan ng pagginuk
ng tobig
4 kay aon wakto na makunsad yang malaikat ng Tohan sang sogbowanan
aw kotawon nan yang tobig. Yang ama-ona pagpanaog sang tobig
pagkatapos makotaw amadyaw sikun sang maskin ono na sakit nan.
5 Na, aon sangka otaw ansan na yamasakit sa suud ng 38 ka toig.
6 Kinita yan ni Isa na yakowang ansan aw kyatigaman nan na madogay
da yang pagkasakit nan. Agaw yosip nan yang otaw, “Karim mo na
amadyaw kaw?”
7 Tyomobag yang masakitun, “Uu, kay Sir, karim ko. Awgaid way
magadaa kanak adto sang tobig pagkotaw da. Paduug pa gaid ako, aon
day yama-ona kanak.”
8 Yagalaong kanan si Isa, “Pag-indug! Kamanga yang kammo kamun aw
panaw!”
9 Ansinyan yamadyaw dayon yang otaw. Kyamang nan yang kamun nan
aw panaw.
Ya-inang yani ng Sabado na Allaw ng Pagpatana ng mga Yahodi.
10 Agaw yagalaong yang mga pangoo ng mga Yahodi sidtong otaw na
pyakadyaw, “Allaw ng Pagpatana adon. Sopak sang Hokoman na yagadaa
kaw ng kammo kamun.”

* **5:2 5:2** Aon tuna na mga ngaan nini na sogbowanan na mag-onawa ng Bitsata aw Bitsayda.

11 Awgaid tyomobag yang otaw, “Yang otaw na yagapakadyaw kanak
yagalaong na kamangun ko yang kanak kamun aw panaw.”
12 Yaga-osip silan kanan, “Sino kadi yang yagasogo kammo na kamangun
mo yang kammo kamun aw panaw?”
13 Awgaid wa akatigam yang otaw daw sino yang yagapakadyaw kanan
kay pyomanaw dayon si Isa sarta madaig yang mga otaw ansan.
14 Wa akadogay sinyan kinita ni Isa ingaong otaw sa suud ng Baay ng
Tohan aw paglaonga nan, “Tanawa, madyaw da kaw adon. Ayaw da
pagpakadosa kay untak di kaw adatungan ng labi pa na kasikot.”
15 Ansinyan pyomanaw idtong otaw aw paglaonga nan yang mga pangoo
ng mga Yahodi na si Isa yang yagapakadyaw kanan.
16 Sabap sinyan yagasogod da yang pagpasikot ng mga pangoo kang Isa
kay pyakadyaw nan yang masakitun sang Allaw ng Pagpatana.
17 Awgaid yagalaong kanilan si Isa, “Yang kanak Ama yabay maggawbuk
sampay adon. Agaw ako oman yagagawbuk.”
18 Sabap sinyan na pyaglaongan ni Isa lyomabi pa yang karim ng mga
pangoo na apatayun yan. Kay dili gaid ng yasopak yan sang sogowan na
di mapakay maggawbuk sang Allaw ng Pagpatana, awgaid yagalaong pa
yan na yang Tohan yang kanan Ama, na mana nan na mag-onawa yan
sang Tohan.

Yang Kapatot ni Isa

19 Idto sagaw, yagalaong si Isa kanilan, “Sa bunna-bunna na ipaglaong ko
kamayo na yang Anak way ma-inang ng sarili nan, awgaid yani gaid yang
ininang nan daw ono yang kinita nan na ininang ng Ama. Kay maskin
ono yang ininang ng Ama, idto oman yang inangun ng Anak.
20 Pyakadakowa yang Anak ng Ama, agaw pyakita nan kanan yang
kariko ng ininang nan. Sang madatung na mga allaw aon pay ipa-inang
nan kanan na labaw pa sang ininang nan adon aw amangkatingaa da
kamo.
21 Yang Ama, abowiun nan yang mga patay aw atagan nan silan ng
kinabowi. Mag-onawa oman sinyan yang Anak kay atagan nan ng
kinabowi yang maskin sino na karim nan atagan.
22 Yang Ama di oman magahokom sang maskin sino kay yatag nan sang
Anak yang kapatot ng paghokom
23 untak addatan yang Anak ng kariko ng mga otaw mag-onawa ng pag-
addat nilan sang Ama. Sino-sino yang way addat sang Anak, way oman
addat sang Ama na yagasogo kanan.
24 “Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo na sino-sino yang ya-
maningug sang pyaglaongan ko aw yagapangintoo sang yagasogo kanak,
kya-aonan ng kinabowi na way kataposan. Di da yan hokomon na
asiksaun kay yalowas da yan sikun sang kamatay aw kya-aonan da yan
ng kinabowi na way kataposan.
25 Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo na madatung yang wakto
aw ini da adon, na yang mga otaw na maynang patay sabap sang mga
dosa nilan makadungug sang sowara ko na Anak ng Tohan. Aw sino-sino
yang amangintoo sang pyagadungug nan aka-aonan ng kinabowi na way
kataposan.
26 Yang kanak Ama yang pyagasikunan ng kinabowi. Mag-onawa oman
sinyan ako na Anak nan kay yatagan nan ako ng kapatot ng pagpangatag
ng kinabowi.
27 Aw yatagan oman nan ako ng kapatot paghokom sang manosiya kay
ako yang Anak ng Manosiya.

28 “Ayaw kamo pagkatingaa sini na pyagalaong ko kay madatung yang
wakto na yang kariko ng mga patay makadungug sang sowara ko,
29 aw pagdungug nilan sinyan, malogwa silan sikun sang mga kobor.
Yang mga otaw na madyaw yang ininang, amabowi oman aw atagan silan
ng kinabowi na way kataposan. Yang mga otaw na maat yang ininang,
amabowi oman awgaid hokomon silan na asiksaun.
30 Way ma-inang ko kong ako gaid. Yang paghokom ko masobay sang
pyagalaong kanak ng Tohan. Agaw matorid yang paghokom ko kay dili ng
kanak karim yang apangagadan ko kondi yang karim ng yagasogo kanak.

Yang Pagsaksi makapantag kang Isa

31 “Kong ako gaid yang magasaksi makapantag sang ginawa ko,
makadoda kamo sang pyaglaongan ko.
32 Awgaid aon tuna na yagasaksi makapantag kanak, aw yamatigam ako
na bunna yang pyaglaongan nan makapantag kanak.
33 “Aon syogo mayo na mga otaw adto kang Yahiya aw yagalaong yan
ng kabunnaan makapantag kanak.
34 Di ko kinaanglan yang pagsaksi ng otaw, awgaid pyagalaong ta kamo
makapantag kang Yahiya untak malowas kamo.
35 Si Yahiya mag-onawa ng ilawan na yagasiga aw yaga-atag ng kapawa,
aw yamangkasowat kamo ng tagbi na panahon sabap sang kapawa na
yatag nan kamayo.
36 “Awgaid aon yagasaksi makapantag kanak na labaw pa kang Yahiya.
Idto yang mga inang ko na pya-inang kanak ng Ama. Idto oman yang
yagapangimunna na syogo nan ako.
37 Aw yang Ama na yagasogo kanak yagasaksi oman makapantag kanak.
Awgaid sikun pa singaong ona wa pa kamo pakadungug ng sowara nan
aw wa kamo akita kanan.
38 Aw waa sang pangatayan mayo yang pyaglaongan nan kay wa kamo
apangintoo kanak na syogo nan.
39 Yabay kamo mangadi ng Kitab kay yagadumdum kamo na sabap
sinyan amakadawat kamo ng kinabowi na way kataposan. Aw idto sagaw,
yang Kitab yagasaksi makapantag kanak.
40 Awgaid di kamo mangintoo kanak maskin ako da yang maka-atag
kamayo ng kinabowi na way kataposan.
41 “Di ako manganap ng pagbantog ng mga otaw.
42 Awgaid kinilaa ta kamo aw yamatigam ako na wa mayo
apakadakowaa yang Tohan sang kamayo pangatayan.
43 Yakani ako kay yatagan ako ng kapatot ng kanak Ama, awgaid di mayo
ako adawatun. Awgaid kong aon makani sang sarili nan na kapatot, na,
adawatun da mayo.
44 Kyallinian mayo na abantogon kamo ng kapag-onawa mayo. Awgaid
wa kamo apangalingkamot na abantogon kamo ng bunna na Tohan. Agaw
sagaw di kamo makapangintoo kanak.
45 “Na, ayaw kamo pagdumdum na ako yang magasombong kamayo adto
sang Ama. Yang magasombong kamayo si Nabi Mosa na syarigan mayo.
46 Kay kong bunna na pyangintowan mayo yang syorat ni Nabi
Mosa, yagapangintoo gao kamo kanak kay syorat nan sang Kitab yang
makapantag kanak.
47 Awgaid sabap ng wa kamo apangintoo sang syorat ni Nabi Mosa, di
oman kamo amangintoo sang pyaglaongan ko.”

6

Pyakan ni Isa yang 5000 na mga Otaw
(Mat. 14:13-21; Mark. 6:30-34; Luk. 9:10-17)

1 Pagkatapos sinyan tyomaripag silan ni Isa sang Linaw ng Jalil na
tyawag oman ng Linaw ng Tibiriyas.
2 Madaig yang mga otaw na yasonod kanilan kay kinita nilan yang
mga katingaan na ininang ni Isa na mag-onawa ng pagpakadyaw ng mga
masakitun.
3 Ansinyan syomakat si Isa aw yang mga inindowan nan sang sambok
na butay aw yamingkod silan.
4 Sidto na wakto masaid da yang pakaradyaan ng mga Yahodi na tyawag
ng Pakaradyaan ng Paglabay.
5 Na, pagtanaw ni Isa, kinita nan na madaig yang mga otaw na
yagapaduug kanan. Agaw yosip nan si Pilip, "Wain kita makabili ng
pagkan untak makakan yani na mga otaw?"
6 Yani yang pyagalaong ni Isa kay untak tistingan nan si Pilip daw ono
yang atobag nan. Awgaid kyatigaman da ni Isa daw ono yang inangun
nan.
7 Tyomobag si Pilip, "Maskin yang soweldo ng sangka otaw sa suud ng
waombowan yang pagabili natun ng pagkan, kolang pa yan sang kadaig
sini na mga otaw kay untak makakan ng maskin tagbibis gaid sang kada
isa kanilan."
8 Ansinyan yagalaong si Andriyas na lomon ni Simon Pitros, na isa oman
sang mga inindowan ni Isa,
9 "Aon disini sambok na isu na aon daa nan na limambok na pan aw
dowambok na isda. Awgaid onoon da ta yani sang kadaig sini na mga
otaw?"
10 Ansinyan yagalaong si Isa sang mga inindowan nan, "Pa-ingkoda
mayo yang mga otaw." Na, madaig yang sagbut sidtong logar, agaw
yamingkod yang mga otaw sang kasagbutan. Yang kadaig ng kausugan
5000 na way labot yang kaobayan aw yang kamangaisuan.
11 Ansinyan kyamang ni Isa yang pan aw panginsokor sang Tohan.
Pagkatapos san pyangatag nan yang pan sang mga otaw na yanag-ingkod
ansan. Maynini oman yang ininang nan sang isda. Aw yang kariko ng
mga otaw yakakan kotob ng gosto nilan.
12 Pagkatapos nilan koman, yagalaong si Isa sang mga inindowan nan,
"Tipona mayo yang yamasama na pagkan untak way masayang."
13 Na, tinipon da nilan aw sikun sang limambok na pan na kyan ng mga
otaw sampoo aw dowa na bokag yang yamapono nilan.
14 Na, pagkita ng mga otaw sinyan na katingaan na ininang ni Isa,
yanaglaong silan, "Sa way dowa-dowa, yan agaw yang nabi na pyasad
singaong ona na makadi sang donya."
15 Yamatigam si Isa na madari da domood kanan yang mga otaw kay
untak pugusun yan na ma-inang ng soltan nilan. Agaw pyomanaw dayon
yan aw syomakat sang butay ng sangka otaw da nan.

Yagapanaw si Isa sa babaw ng Tobig
(Mat. 14:22-33; Mark. 6:45-52)

16 Pagkasilum sinyan kyomadto yang mga inindowan ni Isa sang baybay
17 aw syomakay sang bangka untak bomarik silan sang longsod ng
Kapirnaom. Nang gabi da aw wa pa adatung si Isa,
18 yagataripag silan sang linaw. Ansinyan yamoyop yang makusug na
samut aw yagakadakowa yang mga baud.

19 Na, pagbugsay da nilan ng lima atawa unum ka kilomitro, kinita nilan
si Isa na yagapanaw sa babaw ng tobig aw yagapaduug kanilan. Aw yasaot
silan ng alluk.
20 Awgaid yagalaong si Isa kanilan, “Ayaw kamo pagkalluk. Ako saba
yani!”
21 Na, yamangkasowat da silan aw pasakaya nilan si Isa. Aw yakadonggo
dayon silan sang banwa na akadtonan nilan.

Pyagapanganap si Isa ng mga Otaw

22 Sonod na allaw idto pa sang dipag ng linaw yang kaotawan na pyakan
ni Isa. Kyadumduman nilan na sambok gaid yang bangka ansan ng gabi
aw kyatigaman nilan na wa asakay si Isa sang bangka upud sang mga
inindowan nan, awgaid silan da gaid yang lyomarga.
23 Ansinyan aon mga bangka sikun sa Tibiriyas na yadonggo masaid sa
logar daw wain yakakan yang mga otaw ng pan pagkatapos panginsokor
ni Isa.
24 Na, pagkita ng mga otaw na waa da don si Isa aw waa oman yang
mga inindowan nan, syomakay silan sinyan na mga bangka aw kyomadto
silan sa Kapirnaom untak anapun nilan si Isa.

Si Isa yang Pagkan na Maka-atag ng Kinabowi

25 Na, pagkita nilan kang Isa adto sang dipag ng linaw, yosip nilan, “Kay
Goro, kano pa kaw adi?”
26 Tyomobag si Isa, “Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo na
pyagapanganap mayo ako sabap ng yakakan aw yamangkabiyag kamo.
Awgaid wa kamo pakasabot sidtong katingaan na ininang ko.
27 Ayaw kamo pagpangalingkamot sabap sang pagkan na amadonot
awgaid sabap sang pagkan na maka-atag ng kinabowi na way kataposan.
Yani na pagkan i-atag kamayo ng Anak ng Manosiya na ako sagaw kay ako
yang yatagan ng Tohan na Ama ng kapatot ng pagpangatag.”
28 Ansinyan yaga-osip silan kanan, “Ono yang dait nami inangun untak
matoman nami yang karim ng Tohan?”
29 Tyomobag si Isa, “Yani yang karim na ipa-inang kamayo ng Tohan na
mangintoo kamo kanak na syogo nan.”
30-31 Yagalaong oman silan, “Ono yang katingaan na ipakita mo kanami
silbi tanda ng kammo kabarakat untak mangintoo kami kammo? Yang
kanatun mga kaompowan yakan ng manna adto sa diserto mag-onawa ng
syorat sang Kitab na yagalaong, ‘Yatagan silan ng pagkan sikun sa sorga.’*
Na ikaw, ono kowaw yang inangun mo?”
32 Tyomobag si Isa, “Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo na dili ni
Nabi Mosa yang yaga-atag kamayo ng pagkan sikun sa sorga awgaid yang
kanak Ama. Aw yan oman yang yaga-atag kamayo ng bunna na pagkan
sikun sa sorga.
33 Kay yang pagkan na yatag ng Tohan yang yagasikun sa sorga aw yaga-
atag ng kinabowi sang manosiya.”
34 Ansinyan yagalaong silan kang Isa, “Kay Sir, abaya kami atagi ninyan
na pagkan.”
35 Yagalaong kanilan si Isa, “Ako sagaw yang pagkan na maka-atag ng
kinabowi. Sino-sino yang domood kanak di da amagutum. Aw sino-sino
yang amangintoo kanak di da amangga.

---

* **6:30-31 6:30-31** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 78:24. Bain sang pagkan na tyawag ng *manna* tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 16:4, 14-15.

36 Awgaid pyagalaong da ta kamo na maskin kinita da mayo ako, di oman
kamo amangintoo kanak.
37 Yang kariko ng mga otaw na yatag kanak ng Ama, domood kanak. Aw
sino-sino yang domood kanak, di ko apapanawon.
38 Kay yakani ako sikun sa sorga dili untak inangun ko yang karim ko,
awgaid untak inangun ko yang karim ng yagasogo kanak.
39 Aw yani yang karim ng yagasogo kanak na di ako kawaan ng maskin
isa sang kariko ng mga otaw na yatag nan kanak, awgaid na abowiun ko
oman silan sang Allaw na Maori.
40 Kay yani yang karim ng kanak Ama na yang kariko ng yakilaa aw
yagapangintoo kanak na Anak nan atagan ng kinabowi na way kataposan.
Aw sang Allaw na Maori abowiun ko oman silan."
41 Ansinyan yagabagolbol yang mga Yahodi sabap sang pyagalaong ni
Isa na yan kono yang pagkan na yagasikun sang sorga.
42 Yagalaong silan, "Di ba yani si Isa, yang anak ni Yosop? Kilaa saba
natun yang ama aw ina nan. Nanga yagalaong da yan adon na sikun kono
yan sa sorga?"
43 Tyomobag si Isa, "Ayaw da kamo pagbagolbol.
44 Way sino-sino na makadood kanak kong di silan atagan ng Ama na
yagasogo kanak ng kallini magdood kanak. Aw silan na domood kanak,
abowiun ko oman silan sang Allaw na Maori.
45 Aon syorat ng mga nabi sang Kitab na yagalaong, 'Yang kariko ng mga
otaw indowan ng Tohan.'† Sino-sino yang amaningug aw amangagad sang
pyaga-indo ng Tohan na Ama, domood kanak.
46 Awgaid wa ako pagalaong na aon yakakita sang Ama. Ako gaid na
yagasikun sang Tohan na Ama yang yakakita kanan.
47 Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo na sino-sino yang yagapang-
intoo kanak kya-aonan ng kinabowi na way kataposan.
48 Kay ako yang pagkan na maka-atag ng kinabowi.
49 Yang mga kaompowan mayo yakan ng manna adto sa diserto. Awgaid
maskin idto yang kyan nilan, yamangkamatay oman silan.
50 Awgaid sino-sino yang makan ng pagkan na yagasikun sa sorga, di
amatay.
51 Ako yang bowi na pagkan na yagasikun sa sorga. Sino-sino yang
makan sini na pagkan amabowi taman sa taman. Yang pagkan na i-atag
ko kanan yang kanak lawas, aw i-atag ko yan untak ka-aonan ng bunna
na kinabowi yang kariko ng manosiya adi sang donya."
52 Adon, sabap sini na pyaglaongan ni Isa yanaglalisay yang mga Yahodi
aw yanag-inosipay silan, "Monono yang pag-atag kanatun sini na otaw ng
kanan lawas untak kanun natun?"
53 Yagalaong kanilan si Isa, "Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo
na kong di kamo makan ng kanak onod na ako yang Anak ng Manosiya,
aw di oman kamo minum ng kanak dogo, di kamo aka-aonan ng kinabowi.
54 Sino-sino yang makan ng kanak onod aw minum ng kanak dogo aka-
aonan ng kinabowi na way kataposan aw abowiun ko oman yan sang
Allaw na Maori.
55 Kay yang kanak onod yang bunna na pagkan aw yang kanak dogo
yang bunna na ma-inum.
56 Sino-sino yang makan ng kanak onod aw minum ng kanak dogo, abay
yan magpabilin adi kanak aw ako oman magapabilin adto kanan.

† **6:45 6:45** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 54:13.

57 Yang Tohan na Ama na yagasogo kanak yang pyagasikunan ng
kinabowi aw yabowi ako sabap kanan. Mag-onawa sinyan, sino-sino yang
makan kanak, amabowi sabap kanak.
58 Ako sagaw yang pagkan na yagasikun sang sorga. Dili yan mag-onawa
sidtong manna na kyan ng mga kaompowan mayo singaong ona. Kay
maskin kyan nilan ingidto, yamangkamatay oman silan. Awgaid sino-sino
yang makan sini na pagkan na pyagalaong ko kamayo, amabowi taman sa
taman."
59 Idto yang pyagalaong ni Isa sarta yaga-indo yan sang pagsasambayan-
gan ng mga Yahodi adto sa Kapirnaom.

Yang mga Pyaglaongan na Maka-atag ng Kinabowi na way Kataposan

60 Madaig sang mga yagapangagad kang Isa yakadungug sang pyaga-
indo nan aw yagalaong silan, "Mairap yani na indowan. Sino yang
amakadawat san?"
61 Na, maskin way yagalaong kang Isa, kyatigaman nan na yagabagolbol
silan sabap sidtong pyaga-indo nan. Agaw laong nan kanilan, "Yamalain
kamo sabap sidtong pyagalaong ko?
62 Na, ono kowaw yang ipaglaong mayo kong akitaun mayo ako na Anak
ng Manosiya na mabarik adto sa sorga na pyagasikunan ko?
63 Yang Nyawa ng Tohan yang yaga-atag ng kinabowi. Di yan ma-inang
ng otaw. Yang pyagalaong ko kamayo yagasikun sang Nyawa ng Tohan aw
maka-atag kamayo ng kinabowi.
64 Awgaid aon kadaigan kamayo na di mangintoo kanak." Yan yang
pyagalaong ni Isa kay kyatigaman nan sikun pa sang ona daw sino yang
di amangintoo kanan aw sino oman yang magatraydor kanan.
65 Yagalaong oman si Isa, "Idto sagaw, pyagalaong ta kamo na way
maskin sino na makadood kanak aw di yan atogotan ng Ama."
66 Na, sikun sidto na wakto madaig yang mga yagapangagad kang Isa na
yagabiya kanan aw wa da silan apangagad kanan.
67 Sabap sinyan yosip ni Isa yang sampoo aw dowa na mga sahabat nan,
"Na kamo, mabiya oman kamo kanak?"
68 Tyomobag si Simon Pitros, "Kay Dato, sino pa yang akadtonan nami?
Iyan gaid kammo yang mga pyaglaongan na maka-atag ng kinabowi na
way kataposan.
69 Yagapangintoo kami aw sang way dowa-dowa yamatigam da kami na
ikaw yang sotti na syogo ng Tohan."
70 Ansinyan yagalaong si Isa, "Di ba pinili ta kamo na sampoo aw dowa?
Awgaid saytan yang sangkaotaw kamayo."
71 Yang pyasabot ni Isa si Yodas na anak ni Simon Iskariyot. Kay si Yodas,
maskin sambok sang sampoo aw dowa na mga sahabat, magatraydor kang
Isa.

7

Wa Apangintoo kang Isa yang mga Lomon nan

1 Pagkatapos sinyan kyomadto si Isa sang yagakatuna-tuna na mga
banwa sang probinsya ng Jalil. Di nan karim komadto sa Yahodiya kay
yang mga pangoo ng mga Yahodi ansidto yagadumdum magpatay kanan.

2 Ansinyan masaid da yang pakaradyaan ng mga Yahodi na tyawag ng
Pakaradyaan ng mga Lagkaw.*
3 Agaw pyagalaong si Isa ng mga lomon nan, “Panaw da sini na banwa
aw kadto sa Yahodiya untak makita ng mga yagapangagad kammo yang
mga katingaan na ininang mo.
4 Kay di tagoon ng otaw yang mga inang nan kong karim nan mabaoy
ng bantoganun. Adon kay ininang da mo yani na mga katingaan, ipakita
da mo gao sang tibok donya!”
5 Maynan yang pyagalaong ng mga lomon ni Isa kay maskin silan wa
apangintoo kanan.
6 Yagalaong kanilan si Isa, “Wa pa adatung yang osto na wakto na
makadto ako. Awgaid kamo, maskin ono na wakto makakadto kamo.
7 Di mapakay na adumutan kamo ng mga otaw adi sang donya. Awgaid
ako, dyumutan nilan ako kay yabay ako magpatigam kanilan na maat yang
ininang nilan.
8 Kadto da kamo sang pakaradyaan. Awgaid di pa ako makadto kay wa
pa adatung yang wakto na pyagakahanda kanak.”
9 Na, yan yang pyagalaong ni Isa aw yagapabilin pa yan adto sa Jalil.

Kyomadto si Isa sang Pakaradyaan

10 Adon, pagpanaw da ng mga lomon ni Isa, kyomadto oman yan sang
pakaradyaan. Awgaid sikrito yang pagkadto nan untak di katigaman ng
mga otaw na iyan yan.
11 Na, adto sang pakaradyaan pyagapanganap yan ng mga pangoo ng
mga Yahodi aw yabay silan mag-osip daw wain yan.
12 Madaig yang mga otaw na yanagpatomod-tomod makapantag kang
Isa. Yang kadaigan yagalaong, “Madyaw yan na otaw.”
Yang kadaigan oman yagalaong, “Dili, kay ilimbongan gaid nan yang
mga otaw.”
13 Awgaid wa silan pagapadungug sang pyaglaongan nilan kay
yangkalluk silan sang mga pangoo ng mga Yahodi.
14 Na, sang ika-opat na allaw ng pakaradyaan kyomadto si Isa sang Baay
ng Tohan aw yagasogod yan mag-indo sang mga otaw.
15 Yangkatingaa da yang mga pangoo ng mga Yahodi aw yagalaong
silan, “Wain pagasikun yang katigam sini na otaw nang wa saba yan
pagapangadi sang mga magiindoway natun?”
16 Pagdungug sinyan ni Isa, yagalaong yan, “Yang pyaga-indo ko wa
pagasikun kanak awgaid sikun sang Tohan na yagasogo kanak.
17 Sino-sino yang marim magpangagad sang karim ng Tohan, akatiga-
man nan daw wain pagasikun yang pyaga-indo ko, daw sikun sang Tohan
atawa sikun gaid adi kanak.
18 Yang otaw na yaga-indo ng sarili nan na katigam, karim nan na
abantogon yang ginawa nan. Awgaid yang otaw na karim nan na
abantogon yang yagasogo kanan, aag bunna yang pyaglaongan nan aw
matorid yan na otaw.
19 Si Nabi Mosa yang yaga-atag kamayo ng Hokoman, awgaid way
maskin sangka otaw kamayo na yagatoman ninyan. Kay kong tyoman
mayo, na, nanga karim mayo ako patayun?”

---

* **7:2 7:2** Yang Pakaradyaan ng mga Lagkaw pitong allaw. Sinyan na mga allaw yaga-uya yang mga Yahodi sang mga lagkaw na ininang nilan adto sa Awrosalam kay untak kadumduman nilan yang panaw ng mga kaompowan nilan sikun sang bangsa ng Misir. Tanawa sa Kitab Tawrat, Pangibada 23:39-43 aw Pangagama 16:13-15.

20 Tyomobag yang mga otaw aw laong nilan, “Kyasaytanan kaw kowaw!
Sino kadi yang marim magpatay kammo?”
21 Yagalaong kanilan si Isa, “Sambok gaid yang katingaan na ininang ko
sang Allaw ng Pagpatana,† aw yangkatingaa da yang kariko mayo.
22 Si Nabi Mosa yang yaga-atag kamayo ng sogowan ng pagpatoli.
Awgaid sang kabunnaan, yan na sogowan wa pagasikun kang Nabi Mosa
kondi sang mga kaompowan mayo na yama-ona pa kang Nabi Mosa.‡
Agaw atoliun mayo yang mga anak mayo na usug maskin sang Allaw ng
Pagpatana.
23 Adon, kong atoliun mayo yang sambok na isu sang Allaw ng Pagpatana
kay untak matoman yang sogowan ni Nabi Mosa, na, nanga yadaman
kamo kanak kay pyakadyaw ko yang tibok lawas ng otaw sang Allaw ng
Pagpatana?
24 Ayaw kamo paglaong na maat yang ininang ng sambok na otaw kong
wa pa mayo akatigami yang kabunnaan. Sosia mayo ona untak matorid
yang paghokom mayo.”

Si Isa ba yang Almasi?

25 Ansinyan aon mga taga Awrosalam na yagalaong, “Di ba yani yang
otaw na karim patayun ng mga pangoo natun?
26 Tanawa! Yaga-indo da yan sang mga otaw, awgaid wa silan
pagakontra kanan. Basin kyatigaman da nilan na yan agaw yang Almasi
na pyasad ng Tohan.
27 Awgaid,” laong nilan, “pagdatung ng Almasi way yamatigam daw
wain yan pagasikun. Awgaid yani si Isa, kyatigaman saba natun daw wain
pagasikun.”
28 Ansinyan byolasan ni Isa yang tingug nan sarta yaga-indo yan adto sa
suud ng Baay ng Tohan aw laong nan, “Bunna sagaw na kinilaa mayo ako
aw kyatigaman mayo daw wain ako pagasikun. Wa ako akani sabap sang
karim ko, awgaid yang yagasogo kanak, aag bunna yang pyaglaongan nan.
Wa kamo akilaa kanan
29 awgaid ako, kinilaa ko yan kay yagasikun ako adto kanan aw yan
agaw yang yagasogo kanak.”
30 Sabap sidtong pyaglaongan nan adakupun da gao yan ng mga pangoo,
awgaid wa silan pakadakup kanan kay wa pa adatung yang wakto na
pyagakahanda kanan.
31 Awgaid madaig yang mga otaw na yagapangintoo kanan aw yagalaong
silan, “Pagdatung ng Almasi, maka-inang ba yan ng mas madaig pa na mga
katingaan kaysang ininang nini na otaw?”

Pyadaa yang mga Gowardya untak Dakupun si Isa

32 Ansinyan yadungug ng mga Parisi daw ono yang pyagatomod-tomod
ng mga otaw makapantag kang Isa. Agaw, silan aw yang mga pangoo ng
mga imam, syogo nilan yang mga gowardya sang Baay ng Tohan untak
dakupun nilan si Isa.
33 Na, yagalaong si Isa, “Magapabilin pa ako adi kamayo ng tagbi gaid
na panahon. Pagkatapos san magabarik ako adto sang yagasogo kanak.
34 Anapun mayo ako, awgaid di mayo ako akitaun kay di kamo
makakadto sang akadtonan ko.”

---

† **7:21 7:21** Yang katingaan na karim ipasabot ni Isa yang pagpakadyaw nan sidtong otaw na wa pakapanaw. Tanawa sang sura 5:1-15. ‡ **7:22 7:22** Yang sogowan ng pagpatoli yatag ng Tohan kang Nabi Ibrahim. Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 17:10-12.

35 Ansinyan yanag-inosipay yang mga pangoo ng mga Yahodi, laong
nilan, “Wain yan makadto na di da ta yan akitaun? Makadto ba yan sang
mga syodad ng mga Grik na idto oman paga-uya yang kadaigan na mga
kalomonan ta na Yahodi untak indowan nan yang mga Grik?§
36 Yagalaong yan na anapun natun yan, awgaid di da ta yan akitaun kay
di kita makakadto sang akadtonan nan. Na, ono kowaw yang karim nan
ipasabot?”

Yang Tobig na Maka-atag ng Kinabowi

37 Na, pagdatung ng kataposan na allaw ng pakaradyaan na idto yang
pinakadakowa na allaw, yamindug si Isa aw yagapiyagit aw laong nan,
“Sino-sino yang yamangga, dood kamo kanak aw pa-inumun ta kamo.
38 Kay aon yakasorat sang Kitab na yagalaong, ‘Sino-sino yang mang-
intoo kanak, sikun sang suud ng pangatayan nan imibwak yang tobig na
maka-atag ng kinabowi.’ ”
39 Yang karim ipasabot ni Isa sang tobig na maka-atag ng kinabowi yang
Nyawa ng Tohan na madari da dawatun ng mga yagapangintoo kanan.
Sidto na wakto wa pa silan atagi ng Nyawa ng Tohan kay wa pa pagabarik
si Isa adto sa sorga.

Yanagkalain-lain yang Dumduman ng mga Otaw makapantag kang Isa

40 Na, pagdungug ng mga otaw sinyan na pyaglaongan ni Isa, aon
kadaigan kanilan na yagalaong, “Yan agaw yang nabi na pyagatagadan
natun.”
41 Aon oman kadaigan na yagalaong, “Yan yang Almasi.”
Awgaid aon pay oman kadaigan na yagalaong, “Yang Almasi di
magasikun sa Jalil!
42 Kay yakasorat sang Kitab na yang Almasi topo ni Soltan Daud aw
amaotaw yan sang banwa ng Baytlaham na banwa oman ni Soltan Daud.”
43 Agaw yanagkalain-lain yang dumduman ng mga otaw makapantag
kang Isa.
44 Yang kadaigan nilan, karim gao nilan dakupun si Isa, awgaid way
maskin sambok kanilan na yamangisug pagdakup kanan.

Dili Mangintoo kang Isa yang mga Pangoo ng mga Yahodi

45 Ansinyan byomarik yang mga gowardya adto sang mga pangoo ng
mga imam aw yang mga Parisi na yagasogo kanilan. Pagdatung nilan,
yaga-osip yang mga yagasogo kanilan, “Nanga wa mayo adakupa si Isa aw
daa adi?”
46 Tyomobag yang mga gowardya, “Sokad-sokad way otaw na mag-
onawa kanan yang pyaga-indo!”
47 Yagalaong yang mga Parisi, “Astaga! Maskin oman kamo ilimbongan
da nan?
48 Aon bay mga pangoo atawa mga Parisi na yagapangintoo kanan?
49 Waa! Idtong kaotawan na wa akatigam sang Hokoman, silan yang
yagapangintoo kanan. Asiksaun silan ng Tohan!”
50 Na, sambok sang mga Parisi si Nikodimos, yang otaw na kyomadto
kang Isa singaon untak mapagbaaw kanan. Yagalaong yan kanilan,
51 “Di ba sobay sang Hokoman dait ona apaningugan yang otaw untak
katigaman daw ono yang ininang nan bago pa yan mahokom?”

---

§ **7:35 7:35** Yang mga otaw na dili ng Yahodi, yagakatuna-tuna yang bangsa atawa tribo nilan. Awgaid sidto na wakto tyawag oman silan na *Grik* kay Grik yang pyaglaongan na gyamit ng kariko nilan. Yang mga *Grik* wa apangintoo sang Tohan aw wa oman asonod sang agama Yahodi.

52 Tyomobag silan aw laong nilan, “Astaga! Maynang taga Jalil kaw
oman. Tanawa daw ono yang yakasorat sang Kitab. Kong basaun mo,
akitaun mo na way nabi na yagasikun sa Jalil.”
53 Pagkatapos sinyan yanagsi-ori yang kariko nilan.

8

1 Awgaid si Isa yakadto sang Butay ng Jayton.

Yang Bobay na Dyatungan na Yagajina

2 Pagka-ilaw ng masuum pa byomarik si Isa adto sang Baay ng Tohan.
Yang kariko ng mga otaw ansan yanagtipon adto kanan. Agaw yamingkod
yan aw yaga-indo kanilan.
3 Ansinyan dyomatung yang mga magiindoway ng Hokoman aw yang
mga Parisi na aon daa nilan na bobay na dyatungan na yagajina. Pya-
atobang nilan yan sang mga otaw
4 aw yagalaong silan kang Isa, “Magiindoway, yani na bobay dyatungan
na yagajina.
5 Sobay sang Hokoman na yatag kanatun ni Nabi Mosa, yang mayninyan
na bobay dait bonoon ng bato sampay na akamatay da nan. Na ikaw, ono
yang ikapaglaong mo?”
6 Maynan yang osip nilan kay karim nilan porbaan si Isa paglaongon
untak aon ikasombong nilan kanan. Awgaid yang ininang ni Isa, yadoko
yan aw yagasorat sang lopa pina-agi sang kanan tollo.
7 Adon kay yabay pa silan mag-osip kanan, yamindug si Isa aw yagalaong
kanilan, “Sino kamayo yang way dosa, yan yang ama-ona magbono ng bato
kanan.”
8 Ansinyan yadoko da oman si Isa aw yagasorat sang lopa.
9 Na, pagdungug nilan sinyan, isa-isa silan pomanaw na yama-ona yang
mga mangkatikadung sampay na si Isa dakoman yang yamabilin aw yang
bobay na yaga-indug pa ansan.
10 Ansinyan yamindug si Isa aw yaga-osip kanan, “Kay Bi, wain da silan?
Way yamabilin untak maghokom kammo?”
11 “Waa, kay Sir,” tyomobag yang bobay.
Ansinyan yagalaong si Isa kanan, “Kong maynan, di oman ako
magahokom kammo na apatayun kaw. Panaw da, awgaid ayaw da
pagpakadosa.”

Si Isa yang Allag ng Manosiya

12 Ansinyan yaga-indo da oman si Isa sang mga otaw aw yagalaong yan,
“Ako yang allag na yaga-atag ng kapawa sang dumduman ng manosiya.
Sino-sino yang amangagad kanak di da magapanaw sang kadugguman kay
iyan kanan yang allag na maka-atag ng kinabowi.”
13 Pagdungug sinyan ng mga Parisi, yagalaong silan, “Di amadawat yang
pyagalaong mo kay yagasaksi kaw makapantag sang ginawa mo.”
14 Tyomobag si Isa aw laong nan, “Maskin yagasaksi ako makapantag
sang ginawa ko, bunna yang pyagalaong ko kay yamatigam ako daw wain
ako pagasikun aw wain ako makadto. Awgaid kamo, wa kamo akatigam
daw wain ako pagasikun aw wain ako makadto.
15 Yang kamayo paghokom dili kasarigan kay yang syonod mayo yang
dumduman ng otaw. Awgaid ako, di ako magahokom sang abir sino.
16 Awgaid kong magahokom ako, bunna yang paghokom ko kay dili ako
gaid yang magahokom kondi ako aw yang Ama na yagasogo kanak.

17 Yakasorat sang kamayo Hokoman na bunna yang pagsaksi ng
dowangka otaw aw mag-onawa yang pyagalaong nilan.
18 Na adon, dait dawatun yang pyagalaong ko kay dowa kami na
yagasaksi makapantag kanak, ako aw yang Ama na yagasogo kanak.”
19 Yaga-osip yang mga Parisi, “Wain kadi yang kammo ama?”
Tyomobag si Isa, “Wa kamo akilaa kanak aw wa oman kamo akilaa sang
kanak Ama. Kay kong kinilaa mayo ako, kinilaa oman mayo yang kanak
Ama.”
20 Yan yang pyagalaong ni Isa sarta yaga-indo yan adto sang Baay ng
Tohan masaid sang butanganan ng mga sidoka. Awgaid way yagadakup
kanan kay wa pa adatung yang wakto na pyagakahanda kanan.

Si Isa yang taga Sorga

21 Ansinyan yagalaong oman si Isa kanilan, “Di amadogay mapanaw da
ako aw anapun mayo ako. Awgaid amatay da gaid kamo nang wa pa kamo
ampona ng mga dosa mayo. Aw di kamo makakadto sang akadtonan ko.”
22 Sabap sinyan yanag-inosipay yang mga pangoo ng mga Yahodi, laong
nilan, “Nanga yagalaong yan na di kita makakadto sang akadtonan nan?
Karim nan ipasabot na magapakamatay yan?”
23 Yagalaong si Isa, “Kamo taga donya, awgaid ako, sikun ako sang sorga.
Sakop kamo sining donya, awgaid ako dili.
24 Sabap sinyan pyagalaong da ta kamo na amatay kamo ng way
kaamponan ng mga dosa mayo. Amaitabo sagaw yan kong di kamo
mangintoo sang pyagalaong ko daw sino ako.”*
25 “Sino kaw kadi?” yaga-osip silan.
Tyomobag si Isa, “Pyagalaong da ta kamo sikun pa sang ona daw sino
ako.
26 Madaig yang ikapaglaong ko makapantag kamayo na ikahokom
kamayo. Awgaid idto gaid yang pyagalaong ko sang mga otaw adi sang
donya daw ono yang dyungug ko adto sang yagasogo kanak. Aw yang
kariko ng pyagalaong nan bunna.”
27 Na, wa silan pakasabot na pyagalaong nan silan makapantag sang
Tohan na Ama.
28 Agaw yagalaong si Isa kanilan, “Pagdatung ng wakto na pyataas da
mayo ako na Anak ng Manosiya adto sa kros, akatigaman da mayo na
ako sagaw daw sino yang pyagalaong ko. Akatigaman oman mayo na
way ininang ko sikun gaid sang dumduman ko. Awgaid yani gaid yang
pyagalaong ko daw ono yang pyagalaong kanak ng Ama.
29 Yang yagasogo kanak yabay idi kanak. Wa nan ako apabayai kay
maskin ono yang akasowat nan, idto yang ininang ko.”
30 Na, pagdungug ng mga otaw sinyan na pyaglaongan ni Isa, madaig
yang yagapangintoo kanan.

Yang mga Topo ni Nabi Ibrahim

31 Ansinyan yagalaong si Isa sidtong mga Yahodi na yagapangintoo
kanan, “Kong abay mayo pangagadan yang pyaga-indo ko, bunna kamo
na mga inindowan ko.
32 Akatigaman da mayo yang kabunnaan, aw idto sagaw, yang kabun-
naan maka-atag kamayo ng kagawasan.”

---

* **8:24 8:24** Yang pyaglaongan na gyamit ni Isa sang *ako* mag-onawa ng ngaan na gyamit ng Tohan makapantag sang ginawa nan. Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 3:14. Sabap sinyan pyatigam ni Isa na yan agaw bunna na Tohan. Mag-onawa oman sinyan yang mana ng *ako* sang mga ayatan 28 aw 58 kipat yang sura 13:19.

33 Yagalaong silan, “Oy, kami mga topo ni Nabi Ibrahim. Sikun pa
singaon, dili kami ng allang ng abir sino. Nanga yagalaong kaw na atagan
kami ng kagawasan?”
34 Tyomobag si Isa, “Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo na sino-
sino yang abay magpakadosa, allang yan ng kadosaan.
35 Adon, yang allang dili sakop sang baay taman sa taman, awgaid yang
anak.
36 Agaw, kong yang Anak ng Tohan yang maga-atag kamayo ng
kagawasan, bunna na makagawas da kamo sang pagka-allang mayo.
37 Yamatigam ako na mga topo kamo ni Nabi Ibrahim. Awgaid maskin
maynan, karim mayo ako patayun kay di mayo adawatun yang indowan
ko.
38 Pyagalaong ko kamayo daw ono yang kinita ko adto sang kanak
Ama. Kamo oman, ininang mayo daw ono yang dyungug mayo adto sang
kamayo ama.”
39 Yagalaong silan, “Si Nabi Ibrahim yang kanami ama.”
“Kong bunna na mga topo kamo ni Nabi Ibrahim,” yagalaong si Isa,
“inangun gao mayo yang mag-onawa ng ininang nan.
40 Awgaid kamo, yagadumdum sagaw kamo magpatay kanak maskin
yabay ako maglaong kamayo ng kabunnaan na dyungug ko adto sang
Tohan. Dili ng maynan yang ininang ni Nabi Ibrahim.
41 Yang ininang mayo mag-onawa sagaw sang ininang ng kamayo ama.”
Yagalaong silan, “Dili kami mga anak sa labas. Yang Tohan gaid yang
kanami ama!”
42 Yagalaong si Isa kanilan, “Kong bunna sagaw na yang Tohan yang
kamayo ama, pyakadakowa gao mayo ako sang pangatayan mayo kay
yakani ako kamayo sikun sang Tohan. Wa ako akani sabap sang karim
ko, awgaid yang Tohan yang yagasogo kanak.
43 Di kamo makasabot sang pyagalaong ko sabap ng dili kamo
makadawat sang indowan ko.
44 Si Iblis yang kamayo ama, aw kallini mayo inangun daw ono yang
kyallinian nan. Sikun pa singaong ona mammatay da yan. Kalaban yan
ng kabunnaan kay way kinita na kabunnaan adto kanan. Kong mamakak
yan, batasan gaid nan idto kay bakakun yan aw yan yang pyagasikunan
ng kariko ng bakak.
45 Awgaid ako, aag bunna yang pyaglaongan ko, agaw di kamo
amangintoo kanak.
46 Sino kamayo yang makapaglaong na yakadosa ako? Waa! Na,
kong kabunnaan yang pyagalaong ko kamayo, nanga di kamo mangintoo
kanak?
47 Sino-sino na sakop ng Tohan amaningug sang pyaglaongan nan.
Awgaid kamo, di kamo amaningug sang pyaglaongan nan kay dili kamo
sakop ng Tohan.”

Si Isa Labaw pa kang Nabi Ibrahim

48 Ansinyan yagalaong kanan yang mga pangoo ng mga Yahodi, “Bunna
sagaw yang pyagalaong nami na ikaw taga Samariya aw kyasaytanan
kaw.”
49 “Wa ako akasaytani,” yagalaong si Isa. “Yaddatan ko yang kanak Ama,
awgaid way addat mayo kanak.
50 Di ako maga-anap na abantogon ako. Awgaid yang kanak Ama maga-
atag kanak ng kabantog, aw yan yang maghohokom.

51 Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo na sino-sino yang amanga-
gad sang indowan ko, di yan amatay taman sa taman.”
52 Yagalaong kanan yang mga pangoo ng mga Yahodi, “Na, sa way dowa-
dowa yamatigam da kami na kyasaytanan kaw! Maskin si Nabi Ibrahim
yamatay kipat yang kadaigan pa na mga nabi. Awgaid ikaw yagalaong na
sino-sino yang amangagad sang indowan mo, di amatay taman sa taman.
53 Nanga, labaw pa kaw sang kanatun ompo na si Nabi Ibrahim? Si Nabi
Ibrahim patay da aw maynan oman yang kadaigan pa na mga nabi. Sino
kaw kadi sang dumduman mo?”
54 Tyomobag si Isa, “Kong abantogon ko yang ginawa ko, way siyat
ng kabantog ko. Awgaid yang yagabantog kanak yang kanak Ama na
pyagalaong mayo na Tohan mayo.
55 Wa kamo akilaa kanan, awgaid ako, kinilaa ko yan. Kong magalaong
ako na wa ko yan akilaa, amabaoy ako ng bakakun mag-onawa kamayo.
Awgaid bunna na kinilaa ko yan aw tyoman ko yang pyaglaongan nan.
56 Yamasowat si Nabi Ibrahim na ompo mayo pagkatigam nan na
madatung yang allaw na makadi ako sang donya. Pagkita nan sini,
yamasowat yan.”
57 Ansinyan yagalaong kanan yang mga pangoo ng mga Yahodi, “Waa
pay 50 yang idad mo aw kinita mo si Nabi Ibrahim?”
58 Tyomobag si Isa, “Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo, sang wa
pa akaotaw si Nabi Ibrahim, iyan da ako.”
59 Pagdungug nilan sinyan, yanagpamoti silan ng bato kay untak bonoon
nilan si Isa. Awgaid yawaa si Isa sang kadaig ng mga otaw aw lyomogwa
sikun sang Baay ng Tohan.

9

Pyakadyaw ni Isa yang Bota

1 Ansinyan sarta yagapanaw silan Isa, aon kinita nilan na otaw na bota
sikun pa sang pagkaotaw nan.
2 Adon, yosip si Isa ng mga inindowan nan, “Kay Goro, sino ba yang
yakadosa na yaotaw yan na bota? Yan atawa yang taganak nan?”
3 Tyomobag si Isa, “Yaotaw yan na bota dili sabap ng yakadosa yan atawa
yang taganak nan. Awgaid yamabota yan untak kitaun ng mga otaw yang
kabarakat ng Tohan sang pagpakadyaw kanan.
4 Yang mga otaw yagagawbuk sarta allaw pa, kay kong gabi da, di da
silan makagawbuk. Mag-onawa sinyan dait natun inangun yang pya-inang
kanatun ng Tohan na yagasogo kanak sarta bowi pa kita. Kay madatung
yang wakto na amatay da kita aw di da natun ma-inang.
5 Sarta ini pa ako sang donya, ako yang allag na yaga-atag ng kapawa
sang dumduman ng manosiya.”
6 Paglaong sinyan, yatobad si Isa sang lopa aw inanga nan ng pasak.
Pagkatapos dyamas nan yang pasak sang mata ng bota
7 aw paglaonga nan, “Kadto sang sogbowanan ng Silowam aw pag-
powamos.” Yang mana ng Silowam, Pyadaa. Agaw kyomadto yang bota
aw magpowamos. Pagkatapos, byomarik na yakakita da yan.
8 Adon, pagkita kanan ng mga simbaay nan kipat yang mga otaw na
yakakita kanan singaon nang yagapakilimos pa yan, yaga-osip silan, “Di
ba yan yang idtong otaw na yabay mag-ingkod sang kilid ng daan aw
magpakilimos?”
9 Tyomobag yang kadaigan, “Uu, yan ingidto.”

Yang kadaigan oman yagalaong, “Dili, mag-onawa gaid yang parangay nilan.”

Agaw yagalaong idtong otaw, “Ako sagaw yang idto.”

10 Na, yaga-osip silan kanan, “Nanga yakakita da kaw adon?”

11 Tyomobag yang otaw, “Yang otaw na pyagangaanan kang Isa yaga-inang ng pasak aw dyamas nan sang kanak mata. Pagkatapos san pyagalaong nan ako na makadto sang sogbowanan ng Silowam aw mag-powamos. Agaw kyomadto ako, aw pagkatapos magpowamos yakakita da ako.”

12 “Wain da ingaon?” yosip nilan.

Tyomobag yang otaw, “Wa ako akatigam.”

Pyaga-imbistigar ng mga Parisi yang Otaw na Pyakadyaw ni Isa

13 Ansinyan dyaa nilan idtong otaw na bota singaon adto sang mga Parisi.

14 Na, sang Allaw ng Pagpatana yaga-inang si Isa ng pasak aw pyakadyaw nan yang bota.

15 Agaw yosip da oman ng mga Parisi idtong otaw daw nanga yakakita da yan adon. Pyagalaong nan silan, “Dyamasan nan ng pasak yang kanak mata. Pagkatapos san yagapowamos ako, aw adon yakakita da ako.”

16 Na, yagalaong da yang kadaigan ng mga Parisi, “Wa pagasikun sang Tohan yang otaw na yaga-inang ninyan kay wa nan atomana yang sogowan makapantag sang Allaw ng Pagpatana.”

Awgaid aon oman kadaigan na yagalaong, “Kong baradosa yan na otaw, di yan maka-inang ng katingaan na mag-onawa sinyan.” Aw ansinyan yanagkalain-lain yang dumduman nilan makapantag kang Isa.

17 Agaw yosip da oman nilan idtong otaw, laong nilan, “Yagalaong kaw na pyakadyaw nan yang kammo mata. Na adon, ono yang ikapaglaong mo makapantag kanan?”

Tyomobag yang otaw, “Bain kanak, sambok yan na nabi.”

18 Na, di amadawat ng mga pangoo ng mga Yahodi na yang otaw na yakakita adon, bota singaon. Agaw pyatawag nilan yang mga taganak nan

19 aw yosip nilan, “Anak mayo yan? Bunna agaw na bota yan sikun pa sang pagkaotaw nan? Na, kong maynan, nanga yakakita da yan adon?”

20 Tyomobag yang taganak nan, “Bunna na anak nami yan, aw bunna oman na bota yan sikun pa sang pagkaotaw nan.

21 Awgaid wa kami akatigam daw nanga yakakita da yan adon atawa sino yang yagapakadyaw sang mata nan. Osipa mayo yan kay dakowa da sa yan aw makatobag yan makapantag sang ginawa nan.”

22 Yan yang pyagalaong ng taganak nan kay yamalluk silan sang mga pangoo ng mga Yahodi sabap ng yanagka-oyon silan na sino-sino yang magalaong na si Isa yang Almasi, apalogwaun yan sikun sang jamaa ng mga Yahodi.*

23 Idto sagaw yagalaong yang taganak nan, “Dakowa da yan. Yan da yang osipun mayo.”

24 Agaw pyatawag da oman nilan idtong otaw na bota singaon aw paglaonga nilan, “Addati yang Tohan aw paglaonga yang kabunnaan. Kay yamatigam kami na yang otaw na yagapakadyaw kammo baradosa.”

---

* **9:22 9:22** Kong palogwaun yang sangka otaw sikun sang jamaa ng mga Yahodi, di da yan amabilang na sakop pa ng agama Yahodi.

25 Yagalaong idtong otaw, “Wa ako akatigam kong baradosa yan atawa
dili. Basta yani gaid yang kyatigaman ko na singaon bota ako, awgaid
adon yakakita da ako.”
26 Yaga-osip oman silan, “Ono yang ininang nan kammo? Monono yang
pagpakadyaw nan sang mata mo?”
27 Tyomobag idtong otaw, “Pyagalaong da ta kamo, awgaid di kamo
amaningug. Nanga yaga-osip da oman kamo? Basin karim oman mayo
mabaoy ng mga inindowan nan?”
28 Ansinyan ininsolto nilan idtong otaw aw paglaonga nilan, “Ikaw saba
yang inindowan nidto na otaw. Awgaid kami, mga inindowan kami ni
Nabi Mosa!
29 Yamatigam kami na yapagbaaw yang Tohan kang Nabi Mosa. Awgaid
ingaong otaw, wa kami akatigam daw wain yan pagasikun.”
30 Yagalaong yang otaw, “Astaga! Wa kamo akatigam daw wain yan
pagasikun, awgaid pyakadyaw nan yang kanak mata!
31 Yamatigam saba kita na di atarimaun ng Tohan yang pyagapangayo
ng mga otaw na baradosa. Awgaid atarimaun nan yang pyagapangayo ng
mga otaw na yaga-addat kanan aw yagatoman ng karim nan.
32 Sikun pa sang pukas ng donya way yakadungug na aon yagapakadyaw
sang otaw na bota sikun pa sang pagkaotaw nan.
33 Kong ingaong otaw wa pagasikun sang Tohan, way gao ma-inang nan.”
34 Na, yagalaong da silan, “Baradosa kaw sikun pa sang pagkaotaw mo!
Aw adon, indowan pa mo kami?” Aw ansinyan pyalogwa nilan yan sikun
sang jamaa ng mga Yahodi.

Yang mga Parisi mag-onawa ng Bota

35 Na, pagdungug ni Isa na pyalogwa nilan idtong otaw sikun sang jamaa
ng mga Yahodi, yanap nan. Pagkita kanan, yosip nan, “Yagapangintoo kaw
sang Anak ng Manosiya?”
36 Tyomobag yang otaw, “Kay Sir, paglaongan kanak daw sino yan untak
makapangintoo ako kanan.”
37 Yagalaong si Isa, “Kinita da mo yan, aw yan agaw yang yapagbaaw
kammo adon.”
38 “Kay Tagallang, yagapangintoo ako kammo,” yagalaong yang otaw aw
syomojod kang Isa.
39 Yagalaong oman si Isa, “Yakani ako sining donya untak lainun ko yang
mga otaw. Kay yang mga otaw na yaga-akun na main silan ng bota kay
wa silan akatigam sang kabunnaan makapantag sang Tohan, akamangun
ko yang pagkabota nilan untak makakita silan. Yang mga otaw oman na
yagalaong na yakakita silan kay pagtoo nilan na yamatigam silan sang
kabunnaan makapantag sang Tohan, pakitaun ko kanilan na silan kadi
yang bota.”
40 Adon, aon mga Parisi sang masaid kanan na yakadungug sang
pyagalaong nan aw yaga-osip silan kanan, “Karim mo ba ipasabot na bota
oman kami?”
41 Tyomobag si Isa, “Kong adawatun mayo na bota kamo, way gao dosa
mayo. Awgaid sabap ng yagalaong kamo na yakakita kamo, yagapabilin
yang dosa mayo.”

10

Yang Pasombingay makapantag sang Magbabantayay ng Karniro

1 Ansinyan yagalaong si Isa, “Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo
na yang otaw na di amagi sang powertaan sang pagsuud sang kolongan
ng mga karniro awgaid mapanik sang koral, kawatan atawa tolisan.
2 Awgaid yang otaw na masuud sang powertaan, yan yang magbaban-
tayay ng mga karniro.
3 Pasuudun yan ng yagabantay sang powertaan. Aw pagsuud nan,
atawagun nan yang kanan mga karniro sang ngaan nilan aw kinilaa nilan
yang tingug nan. Ansinyan adaun nan silan adto sa logwa.
4 Paglogwa da ng kariko nilan, ama-ona yan kanilan aw yang mga
karniro masonod kanan kay kinilaa nilan yang tingug nan.
5 Di masonod yang mga karniro sang otaw na wa nilan akilaa, awgaid
magapakawat silan kanan kay wa silan akilaa sang tingug nan.”
6 Na, yani yang pasombingay na pyagalaong kanilan ni Isa, awgaid wa
silan pakasabot sang mana ninyan.

Si Isa yang Madyaw na Magbabantayay

7 Agaw yagalaong oman si Isa, “Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo
na ako yang powertaan na agian ng mga karniro.
8 Yang kariko ng mga otaw na yama-ona kanak domatung aw yaga-indo
ng dili ng bunna, silan yang mag-onawa ng kawatan aw tolisan. Awgaid
yang mga otaw na mag-onawa ng kanak mga karniro, wa silan apaningug
kanilan.
9 Ako yang powertaan. Sino-sino yang somuud pina-agi kanak
amalowas. Mag-onawa silan sang mga karniro na somuud aw lomogwa
aw makakita sang akasamsaman nilan.
10 Yang kawatan madatung untak gaid magpangawat, magpatay aw
mangguba. Awgaid ako, yakani ako sang donya untak atagan ko yang
mga otaw ng kinabowi na tanto madyaw aw way kolang.
11 “Ako yang madyaw na magbabantayay ng mga karniro. Yang madyaw
na magbabantayay andam ng pagpakamatay para sang mga karniro.
12 Awgaid yang otaw na byayadan untak magbantay sang mga karniro
dili ng mag-onawa ng magbabantayay na tagtomon ng mga karniro. Agaw,
pagkita nan na madatung yang maisug na ido, domaagan yan aw abiyaan
nan yang mga karniro. Ansinyan alopogon ng maisug na ido yang mga
karniro aw ipakanat-kanat nan silan.
13 Domaagan idtong otaw kay byayadan gaid ng pagbantay aw baliwaa
kanan yang mga karniro.
14-15 “Ako yang madyaw na magbabantayay ng mga karniro. Yang kanak
Ama yakilaa kanak, aw ako yakilaa sang kanak Ama. Mag-onawa sinyan
kinilaa ko yang kanak mga karniro, aw silan oman yakilaa kanak. Aw
andam ako magpakamatay para kanilan.
16 Aon pay kadaigan na mga karniro ko na wa pa akasakop sini na
kolongan. Kinaanglan na apasuudun ko oman silan. Amaningug oman
silan kanak aw ansinyan amabaoy yang kariko nilan ng sambok na panon
aw sambok da yang magbabantayay nilan.
17 “Pyakadakowa ako ng kanak Ama kay andam ako magpakamatay
untak mabowi oman ako.
18 Way sino-sino na makapatay kanak. Awgaid iklas sang pangatayan
ko na i-atag ko yang kinabowi ko. Kay aon kapatot ko na i-atag ko yang
kinabowi ko, aw aon oman kapatot ko na abawìun ko yan. Kay yani yang
sogo kanak ng kanak Ama.”
19 Na, sabap sinyan na pyaglaongan ni Isa yanagkalain-lain da oman
yang dumduman ng mga pangoo ng mga Yahodi.

20 Yang kadaigan kanilan yagalaong, “Kyasaytanan yan aw yam-
abowang! Nanga yamaningug kamo kanan?”
21 Awgaid aon oman kadaigan na yagalaong, “Yang otaw na kyasaytanan
dili makapaglaong ng mayninyan. Dogang pa sinyan, yang saytan di
makapakadyaw sang bota!”

Tyarikodan si Isa ng mga Yahodi

22 Ansinyan timpo ng tingmaniki aw wakto ng pakaradyaan sa Awros-
alam na tyawag ng Pagpasotti sang Baay ng Tohan.
23 Na, adto si Isa sang pamanag ng Baay ng Tohan na yagapanaw-panaw
sang tyawag na Pagasilongan ni Solayman.
24 Ansinyan yanagtipon adto kanan yang mga pangoo ng mga Yahodi
aw yanaglaong silan, “Nanga di pa mo kami paglaongon daw sino kaw?
Paglaongan da kanami ng diretso kong ikaw agaw yang Almasi na pyasad
ng Tohan.”
25 Tyomobag si Isa, “Pyagalaong da ta kamo, awgaid di kamo mangintoo
kanak. Yang mga katingaan na ininang ko sabap sang kapatot ng kanak
Ama, yang idto yagapangimunna daw sino ako.
26 Awgaid di kamo mangintoo kay dili kamo ng mga karniro ko.
27 Yang mga otaw na sakop ko na maynang mga karniro ko, yamaningug
kanak. Ikilaa ko silan aw yagapangagad silan kanak.
28 Atagan ko silan ng kinabowi na way kataposan aw di na di silan
amabuag sang Tohan. Aw way sino-sino na maka-agaw kanilan sikun sang
kanak arima.
29 Yatag silan kanak ng kanak Ama na labaw sang kariko. Aw way sino-
sino na maka-agaw kanilan sikun sang arima ng kanak Ama.
30 Ako aw yang kanak Ama sambok da.”
31 Na, pagdungug sinyan ng mga pangoo ng mga Yahodi, yanagpamoti
da oman silan ng bato untak bonoon si Isa.
32 Awgaid yagalaong si Isa kanilan, “Madaig yang katingaan na pyakita
ko kamayo na pya-inang kanak ng kanak Ama. Wain ansidto yang
pyagasabapan na abonoon mayo ako ng bato?”
33 Tyomobag yang mga Yahodi, “Dili sabap sang madyaw na mga inang
mo abonoon kaw nami ng bato, awgaid sabap ng yakun mo yang kapatot
ng Tohan! Manosiya kaw gaid, awgaid yagalaong kaw na ikaw yang
Tohan!”
34 Yagalaong si Isa kanilan, “Di ba yakasorat sang kamayo Kitab na
yagalaong yang Tohan na ‘mga tohan kamo?’*
35 Kyatigaman natun na aag bunna yang yakasorat sang Kitab. Na, kong
‘mga tohan’ yang tawag ng Tohan sang mga otaw na pyadatungan nan ng
kanan pyaglaongan,
36 nanga yagalaong kamo na yakadosa ako sang Tohan sabap ng
yagalaong ako na ako yang Anak ng Tohan? Kay pinili ako ng Ama aw
syogo nan ako adi sang donya.
37 Na, kong wa ako paga-inang ng pya-inang kanak ng kanak Ama, ayaw
kamo pagpangintoo kanak.
38 Awgaid kong ininang ko yang pya-inang nan kanak, na, maskin di gao
kamo amangintoo sang pyaglaongan ko, pangintowi da mayo yang mga

* **10:34 10:34** Yang idto yakasorat sa Kitab Jabor 82:6. Yang mga pangoo aw yang mga maghohokom ng mga Yahodi, tyawag silan ng *mga tohan* kay sikun sang Tohan yang kapatot nilan pagdato aw paghokom sang mga otaw.

inang ko kay untak katigaman mayo na yang Ama idi kanak, aw ako iyan
sang Ama.”
39 Na, adakupun da oman gao nilan si Isa, awgaid yakalikay yan kanilan.
40 Ansinyan byomarik si Isa adto sang dipag ng Yordan sang logar daw
wain pagasogbo singaon si Yahiya sang mga otaw. Yagapabilin yan ansan
ng pilang allaw
41 aw madaig yang mga otaw na kyomadto kanan. Yagalaong silan,
“Maskin sagaw wa paga-inang si Yahiya ng katingaan, awgaid yang kariko
ng pyagalaong nan makapantag kang Isa bunna.”
42 Aw madaig yang mga otaw sidto na logar na yagapangintoo kang Isa.

11

Yang Pagkamatay ni Lasaro

1-2 Na, aon sambok na otaw na pyagangaanan kang Lasaro. Yaga-uya
yan sang banwa ng Bitani upud sang mga lomon nan na si Mariyam aw
si Marta. Si Mariyam ingaong bobay na yaga-obo ng paballo sang siki ni
Isa aw itrapowan nan ng kanan logay.* Adon, yamasakit si Lasaro.
3 Sabap sinyan yanagtogon yang mga lomon nan na bobay adto kang Isa
na yamasakit yang pyasaya nan na amigo.
4 Pagdungug sinyan ni Isa, yagalaong yan, “Di yan amatay sabap sini na
sakit. Yamaitabo yani untak makita yang kabarakat ng Tohan aw untak
mabantog oman ako na Anak nan.”
5 Na, dakowa sang pangatayan ni Isa yang maglomon na si Marta, si
Mariyam aw si Lasaro.
6 Awgaid maskin kyatigaman da ni Isa na yamasakit si Lasaro, yagapa-
bilin pa yan sang kyadtonan nan ng dowang allaw.
7 Na, paglabay ng dowang allaw, yagalaong si Isa sang mga inindowan
nan, “Unda, magabarik da kita adto sa Yahodiya.”
8 Awgaid yagalaong yang mga inindowan nan, “Kay Goro, pilang allaw
pa gaid yang yalabay na byono kaw gao ng bato ng mga pangoo ng mga
Yahodi ansidto! Nanga magabarik kaw adto?”
9 Tyomobag si Isa pina-agi sang pasombingay, laong nan, “Di ba sampoo
aw dowangka oras yang allaw? Kong magapanaw yang otaw sarta allaw
pa, di yan amalogso kay mapawa aw kinita nan yang agianan nan.
10 Awgaid kong magapanaw yang otaw kong gabi da, amalogso yan kay
maduggum aw di da nan makita yang agianan nan.”
11 Pagkatapos ni Isa maglaong sinyan, yagalaong pa yan, “Yang kanatun
amigo na si Lasaro yamatoog da. Awgaid makadto ako kay apokawon ko
yan.”
12 Yagalaong yang mga inindowan nan, “Kay Dato, aw yamatoog yan,
amadyaw da yan.”
13 Yani yang pyagalaong nilan kay pagtoo nilan na yatoog gaid si Lasaro.
Awgaid yang karim ipasabot ni Isa na yamatay da si Lasaro.
14 Agaw pyagalaong nan silan ng diretso, “Patay da si Lasaro.
15 Awgaid sabap kamayo yamasowat ako na wa ako adto sang pagka-
matay nan. Kay mallaw amangintoo da kamo kanak sabap sang akitaun
mayo. Unda, makadto da kita.”
16 Ansinyan yagalaong si Tomas na tyawag oman ng Kambal adto sang
mga kaupudanan nan na mga inindowan, “Bita da, amagad kita kanan
maskin pa amatay kita upud kanan.”

---

* **11:1-2 11:1-2** Tanawa sang sura 12:3.

Si Isa yang Maka-atag ng Kinabowi

17 Adon, pagdatung nilan ni Isa sa Bitani, pyagalaong silan na opat na
allaw da yang yalabay sikun sang pagkobor kang Lasaro.
18 Na, yang baryo ng Bitani masaid sa Awrosalam, mga toongka kilomitro
gaid yang kawat.
19 Agaw madaig yang mga Yahodi na taga Awrosalam na yakadto kang
Marta aw si Mariyam untak libadun silan sang pagkamatay ng lomon
nilan.
20 Adon, pagdungug ni Marta na yagapaduug da si Isa, lyomogwa yan
sikun sang baay kay asongonon nan si Isa. Awgaid si Mariyam yagapabilin
adto sa suud ng baay.
21 Na, pagsongon ni Marta kang Isa, yagalaong yan, “Kay Dato, aw ini
pa kaw singaon, wa gao akamatay yang lomon ko.
22 Awgaid yamatigam ako na abir adon i-atag kammo ng Tohan yang
maskin ono na apangayoon mo.”
23 Yagalaong si Isa kanan, “Amabowi oman yang lomon mo.”
24 Yagalaong si Marta, “Yamatigam ako na amabowi oman yan sang
Allaw na Maori sang pagkabowi oman ng mga patay.”
25 Yagalaong kanan si Isa, “Ako yang makabowi oman sang mga patay
aw ako yang maka-atag ng kinabowi. Sino-sino yang yagapangintoo kanak
amabowi taman sa taman maskin amatay pa.
26 Aw sino-sino yang yabowi aw yagapangintoo kanak, di yan amatay
aw amabuag sang Tohan. Yagapangintoo kaw sini?”
27 “Uu, kay Dato,” tyomobag si Marta. “Yagapangintoo ako na ikaw yang
Almasi, yang Anak ng Tohan na pyagatagadan nami na madatung adi sang
donya.”

Yagatiyao si Isa

28 Pagkatapos ni Marta maglaong sinyan, byomarik yan adto sang baay
aw tawaga nan si Mariyam aw paglaonga nan na silan da gaid, “Ini da
yang Magiindoway aw pyatawag kaw nan.”
29 Pagdungug sinyan ni Mariyam, yamindug yan aw yagadari-dari
lomogwa kay akadtonan nan si Isa.
30 Na, sidto na wakto wa pa adatung si Isa sang baryo, awgaid idto pa
yan sidtong logar daw wain yan asongona ni Marta.
31 Na, yang mga Yahodi na iyan sang baay upud kang Mariyam
untak maglibad kanan, pagkita nilan na yamindug yan aw yagadari-dari
lomogwa, yasonod silan kanan. Kay pagtoo nilan na makadto yan sang
kobor untak magtiyao.
32 Awgaid si Mariyam yakadto kang Isa. Pagdatung nan sidtong logar
daw wain si Isa aw pagkita nan kanan, syomojod dayon yan sa atobangan
nan aw laong nan, “Kay Dato, aw ini pa kaw singaon, wa gao akamatay
yang lomon ko.”
33 Na, pagkita ni Isa na yagatiyao si Mariyam kipat oman yang mga
Yahodi na yamagad kanan, yarikad yang pangatayan nan aw mabugat
yang ginawa nan.
34 “Wain mayo akoboran si Lasaro?” yaga-osip yan.
“Kay Dato, agad kanami untak kitaun mo,” tyomobag silan.
35 Ansinyan yagatiyao si Isa.
36 Agaw sa yagalaong yang mga Yahodi, “Tanawa, dakowa si Lasaro sang
pangatayan nan.”

37 Awgaid yagalaong yang kadaigan, “Di ba pyakadyaw nan yang bota?
Nanga wa nan atabangi si Lasaro untak di yan matay?”

Byowi oman ni Isa si Lasaro

38 Na, ansinyan yarikad da oman yang pangatayan ni Isa pagdatung nan
sang kobor. Sambok na langob yan na kyatabonan ng bato.
39 “Kamanga mayo yang bato,” laong ni Isa.
Awgaid yagalaong si Marta na lomon ng patay, “Kay Dato, mabao da yan
adon kay kyobor da yan sa suud ng opat na allaw.”
40 Yagalaong si Isa, “Di ba pyagalaong ta kaw na makakita kaw ng
kabarakat ng Tohan kong amangintoo kaw?”
41 Agaw kyamang da nilan yang bato sikun sang baba ng kobor.
Ansinyan ya-angad si Isa aw yagalaong yan, “Kay Ama, yamanginsokor
ako kammo kay dyungug mo yang pyagapangayo ko.
42 Yamatigam ako na abay mo dungugun yang maskin ono na apangay-
oon ko kammo. Awgaid yagalaong ako sini sabap sang mga otaw na idi
sang palibot ko kay untak mangintoo silan na ikaw agaw yang yagasogo
kanak adi sang donya.”
43 Paglaong nan sinyan, yagatawag yan ng matanog, “Lasaro, logwa da!”
44 Ansinyan lyomogwa si Lasaro sikun sang kobor na yabalot yang kanan
lawas ng sapot sampay sang mga arima aw siki nan, aw yabalot oman yang
parangay nan ng panyo.
Yagalaong si Isa kanilan, “Obada mayo yang sapot untak makapanaw
yan.”

Yanagdumdum yang mga Pangoo Magpatay kang Isa
(Mat. 26:1-5; Mark. 14:1-2; Luk. 22:1-2)

45 Na, madaig sang mga Yahodi na yagabisita kang Mariyam aw yakakita
sang ininang ni Isa yang yagapangintoo da kanan.
46 Awgaid yang kadaigan kanilan yakadto sang mga Parisi aw yagalaong
kanilan daw ono yang ininang ni Isa.
47 Agaw yang mga pangoo ng mga imam kipat yang mga Parisi, pyatawag
dayon nilan yang mga mimbro ng Makagwas na Hokomanan.† Aw
pagkatipon da nilan, yagalaong silan, “Ono yang inangun ta? Madaig da
yang mga katingaan na ininang sini na otaw!
48 Aw apasagdan natun yan, na, di amadogay yang kariko ng mga otaw
amangintoo da kanan! Kong maynan, makani da yang mga taga Roma aw
agubaun nilan yang Baay ng Tohan kipat yang kanatun bangsa!”
49 Ansinyan yagalaong yang isa kanilan na pyagangaanan kang Kayapas
na yan yang Dakowa na Imam sinyan na toig, laong nan, “Ya-ono da kamo?
50 Wa mayo adumduma na madyaw pa kong sambok gaid na otaw yang
amatay para sang kariko ng mga otaw kaysang amasapad yang tibok
bangsa?”
51 Na, wa yan pagalaong sinyan sikun gaid sang kanan dumduman.
Awgaid sabap ng yan yang Dakowa na Imam sinyan na toig, pyagatagna
nan na si Isa yang amatay para sang bangsa Yahodi.
52 Aw dili gaid para sang bangsa Yahodi kondi para oman sang kariko ng
mga sakop ng Tohan na yamangkakanat-kanat sang kadaigan pa na mga
bangsa kay untak magkasambok silan.

---

† **11:47 11:47** Yang mga opisyales ng Makagwas na Hokomanan mga pangoo sang banwa, mga pangoo ng mga imam aw mga magiindoway ng Hokoman na 70 ka otaw yang kadaig nilan.

53 Na, sikun sidto na allaw yanagdumdum yang mga pangoo ng mga
Yahodi magpatay kang Isa.
54 Sabap sinyan wa da pagapakita si Isa sang mga banwa sa Yahodiya.
Awgaid kyomadto yan sang sambok na longsod na tyawag ng Ipraim
na masaid sa kamingawan. Aw yagapabilin yan ansan upud sang mga
inindowan nan.
55 Na adon, masaid da yang pakaradyaan ng mga Yahodi na tyawag
ng Pakaradyaan ng Paglabay. Aw madaig yang mga otaw sikun sang
yagakatuna-tuna na mga banwa na kyomadto sa Awrosalam bago pa mag-
sogod yang pakaradyaan untak magpasotti silan sobay sang kasogowan
nilan.
56 Na, pyagapanganap da si Isa ng mga otaw. Aw sarta yanagkatipon
silan adto sang Baay ng Tohan, yanag-inosipay silan, "Ono sang dumdu-
man mayo, matambong ba si Isa sang pakaradyaan?"
57 Kay sidto na wakto aon day sogo ng mga pangoo ng mga imam kipat
yang mga Parisi na abir sino na yamatigam daw wain si Isa kinaanglan
magsombong kanilan kay untak madakup nilan si Isa.

12

Yabowan si Isa ng Paballo
(Mat. 26:6-13; Mark. 14:3-9)

1 Na, unum na allaw koman bago magsogod yang Pakaradyaan ng
Paglabay kyomadto silan Isa sa Bitani daw wain paga-uya si Lasaro, yang
otaw na byowi oman ni Isa.
2 Sarta adto silan sa Bitani aon yandam na paniapon para kang Isa. Si
Marta yaga-aya ng pagkan aw si Lasaro sambok sang mga kaupud ni Isa
sang lamisa.
3 Adon si Mariyam, kyomamang yan ng paballo na ininang sikun sang
tanum na nardo na yang kadaig tunga sang litro. Mahal yani na paballo
aw way dari sini. Ansinyan yabowan nan ng paballo yang siki ni Isa.
Pagkatapos san itrapowan nan ng kanan logay. Na, yakarimpud da yang
kaballo sang tibok baay.
4 Ansinyan yagalaong si Yodas Iskariyot na sambok sang mga inindowan
ni Isa na yan yang magatraydor kanan, laong nan,
5 "Madyaw pa aw byarigya yani na paballo aw yang alin i-atag adto
sang mga miskinan. Kay yang kantidad sinyan mag-onawa ng soweldo ng
sangka otaw sa suud ng sangka toig."
6 Na, wa yan pagalaong sinyan sabap ng yamaooy yan sang mga
miskinan awgaid sabap ng kawatan yan. Kay si Yodas yang yagadaa ng
lasakanan ng kanilan sapi aw ya-anad yan magpangawat sikun sinyan.
7 "Pabayai da gaid yan," yagalaong si Isa. "Kay tyagana nan yani na
paballo untak andamun nan dadaan yang kanak lawas sang paglubung
kanak.
8 Yang mga miskinan abay mayo kaupud, awgaid ako, di ako magapa-
bilin adi kamayo."
9 Na, madaig yang mga Yahodi na yakadungug na iyan si Isa sa Bitani.
Agaw kyomadto silan, awgaid dili gaid si Isa yang karim nilan kitaun kondi
si Lasaro oman na byowi oman ni Isa.
10 Agaw yanagka-oyon yang mga pangoo ng mga imam na apatayun
oman si Lasaro.
11 Kay sabap kanan madaig yang mga Yahodi na yagapangintoo kang Isa
aw wa da silan apangagad kanilan.

Byantog si Isa sang Pagdatung nan sa Awrosalam
(Mat. 21:1-11; Mark. 11:1-11; Luk. 19:28-40)

12 Sonod na allaw yakadungug yang kaotawan na yagatambong sang
pakaradyaan na yagapaduug da si Isa sa Awrosalam.
13 Agaw kyomamang silan ng mga sanga ng palmera aw lyomogwa silan
sikun sang syodad untak songonon nilan si Isa na yagapiyagit silan aw
laong nilan,
"Pojiun ta yang Tohan!
Atagan gao ng kadyawan yani na syogo ng Tohan!*
Atagan gao ng kadyawan yang soltan sa bangsa Israil!"
14 Ansinyan aon kinita ni Isa na sambok na nati ng asno aw syakayan
nan. Ya-inang yani sobay sang yakasorat sang Kitab na yagalaong,
15 "Kamo na mga taga Siyon, ayaw kamo pagkalluk
kay dyomatung da yang soltan mayo
na yakasakay sang nati ng asno."†
16 Sidto na wakto wa pa pakasabot yang mga inindowan ni Isa daw ono
yang mana ninyan na kyatamanan. Awgaid pagbarik ni Isa adto sa sorga,
yakasabot da silan na yang idto na ininang ng mga otaw yang pagtoman
ng yakasorat sang Kitab makapantag kanan.
17 Na, yang mga otaw na yakakita sang pagtawag ni Isa kang Lasaro
sikun sang kobor kipat yang pagbowi oman kanan, silan yang yagagogod
ng makapantag sinyan adto sang kadaigan na mga otaw.
18 Sabap sinyan madaig yang mga otaw na yasongon kang Isa kay
yakadungug silan sidtong katingaan na ininang nan.
19 Ansinyan yagalaong yang mga Parisi sang matag-isa kanilan, "Na, waa
day ma-inang ta! Tanawa mayo, yang kariko ng mga otaw yamagad da
kanan!"

Aon mga Grik na Mallini Komita kang Isa

20 Ansinyan aon oman mga Grik na yakadto sa Awrosalam untak magpoji
sang Tohan sang wakto ng Pakaradyaan ng Paglabay.
21 Dyomood silan kang Pilip na sambok sang mga inindowan ni Isa na
taga Bitsayda na sakop ng Jalil. Yagalaong silan kanan, "Kay Sir, karim gao
nami mapagkita kang Isa."
22 Agaw kyadtonan ni Pilip si Andriyas, aw silan dowa yang yakadto
kang Isa aw paglaonga nilan.
23 Yagalaong si Isa kanilan, "Dyomatung da yang wakto na abantogon
ako na Anak ng Manosiya.
24 Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo na yang amaitabo kanak
mag-onawa ng pagpugas ng bini. Kong yang bini di mapugas sang lopa,
magapabilin yan ng sambok gaid na bini. Awgaid kong mapugas aw
malubung sang lopa na maynang patay da, matobo yan aw amamonga
ng madaig.
25 Yang otaw na yang pyalabi nan yang kanan ginawa, akawaan sinyan.
Awgaid yang otaw na wa nan atagi ng bili yang kanan kinabowi adi sang
donya, aka-aonan ng kinabowi na way kataposan.
26 Sino-sino yang marim magtoman ng mga sogo ko, dait yan somonod
kanak kay untak maskin wain ako, idto oman yang sogowanun ko. Aw
idtong yatoman ng mga sogo ko abantogon ng kanak Ama."

Pyatigam ni Isa yang kanan Pagkamatay

---

* **12:13 12:13** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 118:25-26. † **12:15 12:15** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Sakariyas 9:9.

27 Yagalaong oman si Isa, “Adon mabugat yang ginawa ko. Ono kowaw
yang inangun ko? Apangayoon ko sang kanak Ama na alowasun nan ako
sikun sini na wakto ng kasikotan? Dili! Kay yakani ako untak agian ko
yani na kasikotan.”
28 Aw yagalaong pa yan, “O kay Ama, pakitaan gao yang kabantogan ng
ngaan mo.”
Ansinyan aon sowara sikun sa sorga na yagalaong, “Pyakita da ko yang
kabantogan ko, aw apakitaun ko oman.”
29 Na, yang mga otaw na yaga-indug ansan yakadungug sidtong sowara
aw yagalaong silan, “Yagalinti kowaw.” Awgaid aon kadaigan na
yagalaong, “Aon malaikat na yapagbaaw kanan.”
30 Awgaid yagalaong si Isa, “Pyadungug ng Tohan yani na sowara sabap
kamayo, dili sabap kanak.
31 Adon dyomatung da yang wakto na hokoman ng Tohan yang mga
otaw na wa apangagad kanan. Yani oman yang wakto na amatalo da nan
si Iblis na yan yang yagadato ansining donya kay amakamang da kanan
yang kapatot ng pagdato.
32 Awgaid ako, kong lyansang aw pyataas da ako adto sa kros, apadodon
ko kanak yang kariko ng mga otaw.”
33 Yani yang pyagalaong ni Isa untak ipatigam nan daw ono yang pama-
agi ng pagkamatay nan.
34 Ansinyan yagalaong yang mga otaw, “Kyatigaman nami na yakasorat
sang Kitab na yang Almasi di amatay. Nanga yagalaong kaw na yang Anak
ng Manosiya dait ilansang aw pataasun sa kros? Sino kadi yani na Anak
ng Manosiya?”
35 Tyomobag si Isa aw laong nan kanilan, “Di amadogay amawaa kamayo
yang allag. Agaw, pagpanaw kamo sang kapawa sarta adi pa kamayo yang
allag untak di kamo adatungan ng kadugguman. Kay yang yagapanaw
sang kadugguman di matigam daw wain yan makadto.
36 Pagsarig kamo kanak na ako yang allag sarta adi pa ako kamayo untak
mabaoy kamo ng mga otaw na sakop ng kapawa.” Paglaong nan sinyan,
pyomanaw yan na way yamatigam ng akadtonan nan.

Yang mga Yahodi wa Apangintoo kang Isa

37 Na, maskin madaig da yang mga katingaan na ininang ni Isa sa
atobangan ng mga otaw, wa silan apangintoo kanan.
38 Ya-inang yani untak matoman yang syorat ni Nabi Isayas na
yagalaong,
“Ya Tohan, nanga tagbi gaid yang yagapangintoo sang pyapayapat nami?
Nanga tagbi gaid yang yakasabot na pyakita mo kanilan yang kammo
kabarakat?”‡
39 Yagalaong oman si Nabi Isayas daw nanga wa silan apangintoo kay
laong nan,
40 “Byota silan ng Tohan untak di silan makakita,
aw pyabagsug nan yang kanilan oo untak di silan makasabot
aw di silan mabarik adi kanak,” laong ng Tohan, “kay untak
pakadyawon ko silan.”§

‡ **12:38 12:38** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 53:1. § **12:40 12:40** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 6:10.

41 Maynini yang pyagalaong ni Nabi Isayas kay kinita nan dadaan yang
kabantogan ni Isa aw makapantag kang Isa yani na pyaglaongan nan.*
42 Na, maskin maynan, madaig yang mga pangoo ng mga Yahodi na
yagapangintoo kang Isa. Awgaid sabap ng yamalluk silan sang mga Parisi
wa silan pagapatigam na yagapangintoo silan untak di silan palogwaun
sikun sang jamaa nilan.
43 Kay pyalabi nilan yang pagbantog ng mga otaw kaysang pagbantog
ng Tohan.

Yang Pyaglaongan ni Isa yang Magahokom sang Manosiya

44 Ansinyan yagalaong si Isa ng matanog, “Sino-sino yang yagapangintoo
kanak, dili ako gaid yang pyangintowan nan, awgaid yagapangintoo oman
yan sang Tohan na yagasogo kanak.
45 Yang otaw na yakakita kanak, yakakita oman sang Tohan na yagasogo
kanak.
46 Yakani ako sang donya untak mag-atag ng kapawa sang manosiya kay
untak di magpabilin sang kadugguman yang maskin sino na amangintoo
kanak.
47 “Yang otaw na yakadungug sang pyaglaongan ko awgaid di nan
apangagadan, di ko yan hokoman. Kay yakani ako adi sang donya dili
untak hokoman ko yang mga otaw awgaid untak lowasun ko silan.
48 Awgaid aon magahokom sidtong otaw na magatarikod kanak aw di
amangintoo sang pyaglaongan ko. Yang pyaglaongan ko, idto sagaw yang
magahokom kanan sang Allaw na Maori.
49 Kay yang pyaglaongan ko dili sikun sang sarili ko na dumduman
awgaid sikun sang Ama na yagapadaa kanak. Yan yang yagasogo kanak
daw ono yang dait ko paglaong.
50 Aw yamatigam ako na yang sogo nan maka-atag ng kinabowi na way
kataposan. Agaw sagaw maskin ono yang pyagasogo kanak ng Ama, idto
yang pyagalaong ko.”

13

Yaga-ogas si Isa sang Siki ng mga Inindowan nan

1 Ansinyan nang wa pa pagasogod yang Pakaradyaan ng Paglabay,
kyatigaman dadaan ni Isa na dyomatung da yang wakto na mapanaw da
yan sikun sining donya aw magabarik yan adto sang Ama. Sikun pa sang
ona dakowa sang pangatayan ni Isa yang mga otaw na kanan sakop adi
sining donya. Aw adon pyakita nan kanilan daw ono yang kadakowa ng
looy nan kanilan.
2 Pagkagabi sinyan yanagpangan si Isa aw yang mga inindowan nan.
Adon, si Yodas na anak ni Simon Iskariyot, byutangan yan dadaan ni Iblis
ng dumduman na magatraydor kang Isa.
3 Kyatigaman ni Isa na yatag kanan ng Ama yang kapatot makapantag
sang kariko. Aw kyatigaman oman nan na sikun yan sang Tohan aw
magabarik oman yan adto sang Tohan.
4 Agaw sarta yanagpangan pa silan, yamindug si Isa aw lobasa nan yang
syapaw nan na dagom aw yagatapis ng towalya.

---

* **12:41 12:41** Yang *kabantogan* ni Isa na kinita ni Nabi Isayas yang pagtaripunda kanan ng mga otaw kipat yang pagkamatay nan para sang mga dosa ng manosiya, kipat oman yang pagkabowi oman nan. Tanawa sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 52:13—53:12.

5 Pagkatapos san, yaga-obo yan ng tobig sang planggana aw yagasogod
yan mag-ogas ng siki ng mga inindowan nan aw itrapowan nan ng towalya
na kanan pyagatapis.
6 Adon, pagdood nan kang Simon Pitros, yagalaong si Pitros kanan, “Kay
Dato, ikaw ba yang maga-ogas ng siki ko?”
7 Tyomobag si Isa, “Adon wa pa kaw akatigam daw ono yang mana sini
na ininang ko. Awgaid sang madatung na mga allaw akatigaman da mo.”
8 Yagalaong si Pitros, “Di na di ako masogot na ikaw yang maga-ogas ng
siki ko!”
Tyomobag si Isa, “Kong di ko ogasan yang siki mo, way labot mo kanak.”
9 Yagalaong si Pitros, “Kay Dato, kong maynan, dili gaid ng siki ko yang
ogasan mo awgaid maskin pa yang arima aw oo ko!”
10 Yagalaong si Isa, “Yang otaw na yakasogbo, malinis da yang lawas nan.
Siki dakoman yang kinaanglan oman ogasan. Kamo, sotti yang pangatayan
mayo, awgaid dili ng kariko mayo.”
11 Kyatigaman ni Isa daw sino yang magatraydor kanan aw sabap sinyan
yagalaong yan na dili ng kariko nilan sotti.
12 Na, pagkatapos nan ogasan yang siki ng mga inindowan nan,
yamandagom da oman yan aw byomarik adto sang pyaga-ingkodan nan.
Ansinyan yaga-osip yan kanilan, “Yakasabot kamo daw ono yang ininang
ko kamayo?
13 Tyawag mayo ako na Magiindoway aw Dato. Osto yan kay ako sagaw
yang magiindoway aw Dato mayo.
14 Na, kong ako na Dato aw magiindoway mayo yang yaga-ogas ng siki
mayo, dait na kamo oman maga-ogas ng siki ng kada isa kamayo.
15 Yatagan ta kamo ng opamaan untak inangun mayo daw ono yang
ininang ko kamayo.
16 Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo na yang sogowanun dili
labaw sang kanan amo, aw yang syogo dili labaw sang yagasogo kanan.
17 Adon kay kyatigaman da mayo yani na mga butang, kadyaw ng ginawa
mayo kong apangagadan mayo.
18 “Na, yani na pyagalaong ko dili makapantag sang kariko mayo kay
kyatigaman ko daw sino yang pinili ko. Awgaid dait na amatoman yang
yakasorat sang Kitab na yagalaong, ‘Yang yaga-upud kanak koman ya-
inang ng kalaban ko.’*
19 “Pyagalaong ta kamo sini dadaan sang wa pa yan akaitabo kay untak
aw amaitabo da, amangintoo da kamo daw sino ako.
20 Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo na yang otaw na matarima
sang abir sino na asogoon ko, ako oman yang atarimaun nan. Aw yang
matarima kanak, matarima oman sang yagasogo kanak.”

Yagalaong si Isa na aon Magatraydor kanan
(Mat. 26:20-25; Mark. 14:17-21; Luk. 22:21-23)

21 Paglaong sinyan ni Isa, mabugat yang ginawa nan aw yagalaong yan
ng diretso sang mga inindowan nan, “Sa bunna-bunna na ipaglaong ko
kamayo na aon sangka otaw kamayo na magatraydor kanak.”
22 Ansinyan yanagtinanaway yang mga inindowan kay wa silan
akatigam daw sino yang pyagalaong nan.
23 Na, yang inindowan na dakowa sang pangatayan ni Isa yaga-ingkod
sang masaid kanan.

---

* **13:18 13:18** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 41:9.

24 Isingyasan yan ni Simon Pitros untak osipun nan si Isa daw sino yang
pyagalaong nan.
25 Agaw yagasandig idtong inindowan kang Isa aw osipa nan, “Kay Dato,
sino yang magatraydor kammo?”
26 Tyomobag si Isa, “Yang otaw na atagan ko sini na pan pagkatapos ko
daritan sang sawsawan, yan yang magatraydor kanak.” Ansinyan dyarit
nan yang pan aw yatag nan kang Yodas na anak ni Simon Iskariyot.
27 Pagdawat ni Yodas ng pan, syuudan dayon yan ni Iblis.
Yagalaong kanan si Isa, “Unda, pagdari aw inanga yang karim mo
inangun.”
28 Awgaid way maskin isa sang mga inindowan nan na yakasabot daw
nanga maynidto yang pyagalaong nan kang Yodas.
29 Yang kadaigan kanilan yagadumdum na syogo nan si Yodas untak
magbili ng pyagakinaanglan nilan para sang pakaradyaan atawa untak
mag-atag ng sidoka adto sang mga miskinan kay si Yodas yang yagadaa ng
lasakanan ng sapi nilan.
30 Na, pagkatapos ni Yodas koman ng pan, lyomogwa dayon yan. Gabi
da sidto na wakto.

Yang Bago na Sogowan

31 Pagpanaw ni Yodas, yagalaong si Isa, “Adon ipakita da yang kabanto-
gan ko na Anak ng Manosiya. Aw ipakita oman yang kabantogan ng Tohan
sabap kanak.†
32 Na, kong pyakita da yang kabantogan ng Tohan sabap kanak, ipakita
oman ng Tohan yang kabantogan ko na Anak ng Manosiya, aw inangun
dayon nan.‡
33 “Mga lomon ko, di da ako magadogay adi kamayo. Panganapun
mayo ako, awgaid mag-onawa ng pyagalaong ko sang mga pangoo ng mga
Yahodi, pagalaongon ta kamo adon na di kamo makakadto sang akadtonan
ko.
34 “Adon aon bago na sogowan na i-atag ko kamayo na pagsikaoyay
kamo. Mag-onawa sang looy ko kamayo dait na maooy oman kamo sang
kada isa kamayo.
35 Kay kong magsikaoyay kamo, akatigaman ng kariko ng mga otaw na
kamo mga inindowan ko.”

Pyagatagna ni Isa na Magalaong si Pitros na wa yan Akilaa kanan (Mat. 26:31-35; Mark. 14:27-31; Luk. 22:31-34)

36 Yaga-osip si Simon Pitros, “Kay Dato, wain kaw makadto?”
Tyomobag si Isa, “Di kaw maka-agad kanak sang akadtonan ko adon.
Awgaid sang madatung na mga allaw makasonod da kaw kanak.”
37 Yaga-osip oman si Pitros, “Kay Dato, nanga di ako maka-agad kammo
adon? Andam ako magpakamatay para kammo.”
38 Yagalaong si Isa, “Andam ba kaw magpakamatay para kanak? Sa
bunna-bunna na ipaglaong ko kammo na sang di pa magatagaok yang
laboyo, makatoo kaw maglaong na wa kaw akilaa kanak.”

14

Si Isa yang Daan Paduug adto sang Tohan

† **13:31 13:31** Yang *kabantogan* ni Isa na pyagalaong ansini makita sang pagkamatay aw pagkabowi oman nan. Aw sang mayninyan na pangitabo makita oman yang kabarakat aw *kabantogan* ng Tohan. ‡ **13:32 13:32** Kabain sang *kabantogan* ni Isa yang pagbarik nan adto sa sorga. Tanawa oman sang sura 7:39.

1 Ansinyan yagalaong si Isa sang mga inindowan nan, “Ayaw kamo
pagkarido. Pagsarig sang Tohan aw pagsarig oman kanak.
2 Adto sang baay ng kanak Ama madaig yang mga kowarto. Kong di yan
ng bunna, di ako magalaong kamayo na makadto da ako untak andamun
ko yang paga-uyaan mayo.
3 Na, pagkatapos aw ma-andam da ko, magabarik ako adi aw pa-agadun
ta kamo kay untak daw wain ako, adto oman kamo.
4 Aw kyatigaman mayo yang daan paduug sang akadtonan ko.”
5 Ansinyan yagalaong si Tomas kanan, “Kay Dato, wa nami akatigami
daw wain kaw makadto. Monono da nami katigaman yang daan?”
6 Tyomobag si Isa, “Ako yang daan, yang kabunnaan aw yang kinabowi.
Way makakadto sang Ama kong dili pina-agi kanak.
7 Kong kinilaa mayo ako, kinilaa oman mayo yang kanak Ama. Aw sikun
adon kinilaa da mayo yan aw kinita da mayo.”
8 Yagalaong si Pilip, “Kay Dato, pakitaan gao kanami yang Ama. Aw osto
da idto para kanami.”
9 Yagalaong si Isa, “Pilip, dogay da ako adi kamayo, awgaid wa pa kaw
akilaa kanak? Sino-sino yang yakakita kanak, yakakita oman sang Ama.
Nanga yagalaong kaw na ‘pakitaan gao kanami yang Ama?’
10 Nanga kaw, kay Pilip, wa kaw apangintoo na yagakasambok kami sang
Ama ko? Yang pyaga-indo ko kamayo dili sikun kanak. Awgaid yang Ama
na idi kanak, yan yang yaga-inang ng mga gawbuk na ininang ko.
11 Pangintowi mayo yang pyagalaong ko na iyan ako sang Ama aw
yang Ama idi kanak. Kong di kamo mangintoo sang pyaglaongan ko, na,
pagpangintoo da kamo sabap sang mga katingaan na ininang ko.
12 Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo na sino-sino yang mangintoo
kanak, maka-inang yan ng ininang ko. Aw labaw pa sinyan yang ma-inang
nan kay magabarik ako adto sang kanak Ama.
13 Aw abir ono yang apangayoon mayo sang ngaan ko inangun ko kay
untak mabantog yang Ama sabap kanak na Anak nan.
14 Sagaw, kong mangayo kamo sang ngaan ko, abir ono yang apangayoon
mayo, inangun ko.”

Yagapasad si Isa na Ipadaa nan yang Nyawa ng Tohan

15 Yagalaong oman si Isa, “Kong pyakadakowa mayo ako sang pan-
gatayan mayo, apangagadan mayo yang mga sogowan ko.
16 Aw pangayoon ko sang Ama na atagan nan kamo ng isa koman na
Magtatambagay na poli kanak na magapabilin kamayo taman sa taman.
17 Yani na Magtatambagay yang Nyawa ng Tohan na maga-indo kamayo
ng kabunnaan. Yang mga otaw na kadodonya gaid yang dumduman di
makatarima sang Nyawa ng Tohan kay wa nilan akitaa aw wa oman nilan
akilaa. Awgaid kamo, yakilaa kamo kanan kay iyan yan kamayo aw maga-
uya yan sa suud ng pangatayan mayo.
18 Na, maskin mapanaw da ako, di ta kamo abiyaan kay magabarik oman
ako adi kamayo.
19 Di amadogay di da ako akitaun ng mga otaw adi sang donya. Awgaid
kamo, makakita oman kamo kanak. Sabap ng bowi ako taman sa taman,
kamo oman amabowi taman sa taman.
20 Pagdatung sinyan na allaw,* akatigaman da mayo na yagakasambok
kami sang kanak Ama aw mag-onawa sinyan, yagakasambok ako kamayo
aw kamo oman yagakasambok kanak.

* **14:20 14:20** Yang karim ipasabot ng *sinyan na allaw* yang allaw ng pagkabowi oman ni Isa.

21 Sino-sino yang matarima sang mga sogowan ko aw apangagadan nan,
yan yang otaw na yagapakadakowa kanak sang kanan pangatayan. Aw
yang otaw na yagapakadakowa kanak sang kanan pangatayan, dakowa
oman sang pangatayan ng kanak Ama. Mag-onawa sinyan, dakowa yan
sang kanak pangatayan aw ipatigam ko kanan daw sino ako."
22 Ansinyan yagalaong si Yodas, awgaid dili ni Yodas Iskariyot, laong
nan, "Kay Dato, nanga kami gaid yang apatigamun mo makapantag sang
sarili mo aw dili yang kariko ng mga otaw?"
23 Tyomobag si Isa, "Sino-sino yang yagapakadakowa kanak sang kanan
pangatayan, apangagadan nan yang pyaglaongan ko. Dakowa yan sang
pangatayan ng kanak Ama, aw yang kanak Ama aw ako maga-uya adto
sang pangatayan nan.
24 Sino-sino yang wa pagapakadakowa kanak sang kanan pangatayan,
di nan apangagadan yang pyaglaongan ko. Yani na pyaglaongan na
pyagadungug mayo dili sikun kanak awgaid sikun sang Ama na yagasogo
kanak.
25 "Yani na mga butang pyagalaong ko kamayo sarta ini pa ako kamayo.
26 Awgaid yang Magtatambagay, yang Nyawa ng Tohan na ipadaa
kamayo ng Ama na poli kanak, yan yang maga-indo kamayo ng kariko
ng mga butang aw magapadumdum kamayo ng kariko ng pyagalaong ko
kamayo.
27 "Kalinaw sang pangatayan aw dumduman mayo yang ibilin ko
kamayo. Yani na kalinaw yagasikun kanak aw di yan mag-onawa ng
kalinaw na ika-atag ng mga otaw adi sang donya. Agaw, ayaw kamo
pagkarido aw ayaw oman kamo pagkalluk.
28 "Pyagalaong da ta kamo na mapanaw ako aw magabarik oman ako adi
kamayo. Kong dakowa ako sang pangatayan mayo, amasowat gao kamo
na makadto ako sang kanak Ama kay labaw pa yan kanak.
29 Pyagalaong da ta kamo sini sang wa pa yan akaitabo kay untak aw
amaitabo da, amangintoo da kamo kanak.
30 Na, di da ko pataasun yang ipaglaong ko kamayo kay madari da
domatung yang pangoo na yagadato ansining donya. Awgaid way kapatot
nan kanak.
31 Awgaid maskin maynan, atogotan ko yang amaitabo kanak untak
katigaman ng mga otaw adi sang donya na pyakadakowa ko yang kanak
Ama aw inangun ko yang kariko ng pyagasogo nan kanak.
"Bita da. Mapanaw da kita."

15

Si Isa yang Tyawag na Ponowan ng Tanum

1 Ansinyan yagalaong oman si Isa sang mga inindowan nan, "Ako yang
bunna na ponowan ng tanum* aw yang kanak Ama yang yaga-atiman
sinyan.
2 Yang kariko ng mga sanga na di amamonga, otodon ng kanak Ama.
Awgaid yang kariko ng mga sanga na yamamonga, atotowan aw alinisan
nan untak magkadaig yang bonga.
3 Kamo, ilinisan da kamo sabap sang pyaga-indo ko kamayo.

---

* **15:1 15:1** Yang tanum na pyaga-isgotan ansini yang tanum ng grips na gyamit sa Kitab Tawrat silbi opamaan ng bangsa Israil. Tanawa sa Kitab Jabor 80:8-16 aw Kitab Tawrat, Nabi Isayas 5:1-7. Awgaid kasagaran aon ikasaway ng Tohan sang bangsa Israil. Sabap sinyan si Isa yang tyawag na bunna na tanum ng grips.

4 Pagpabilin kamo adi kanak aw ako magapabilin ansan kamayo. Yang
sanga na di magapabilin sang ponowan, di amamonga. Mag-onawa
sinyan, di kamo amamonga kong di kamo magapabilin adi kanak.”
5 Pyadayon ni Isa yang pasombingay, laong nan, “Ako yang ponowan ng
tanum aw kamo yang mga sanga. Sino-sino yang magapabilin adi kanak
aw ako magapabilin adto kanan, amamonga ng madaig. Awgaid kong
mabiya kamo kanak, way ama-inang mayo.
6 Sino-sino yang di magapabilin adi kanak mag-onawa yan ng sanga na
idami aw amagango. Yang mayninyan na mga sanga atiponon aw damian
adto sang atoon untak sonogon.
7 Awgaid kong abay kamo magpabilin adi kanak aw yang mga pyaglaon-
gan ko magapabilin sang pangatayan mayo, i-atag ko kamayo yang abir
ono na apangayoon mayo.
8 Kong amamonga kamo ng madaig,† amabantog yang kanak Ama. Aw
ansinyan akatigaman na kamo bunna na mga inindowan ko.
9 Pyakadakowa ako ng Ama. Mag-onawa sinyan kyaoyan ta kamo. Agaw
pagpabilin kamo sang looy ko.
10 Kong apangagadan mayo yang mga sogowan ko, magapabilin kamo
sang looy ko mag-onawa kanak na pyangagadan ko yang mga sogowan ng
kanak Ama aw yagapabilin ako sang looy nan.
11 “Pyagalaong ta kamo sini untak ka-aonan kamo ng kasowat na mag-
onawa ng kasowat ko aw untak makomplito yang kasowat mayo.
12 Yani yang sogo ko kamayo na pagsikaoyay kamo mag-onawa ng looy
ko kamayo.
13 Way looy na labaw pa sang looy ng otaw na magapakamatay para
sang mga amigo nan.
14 Kamo, mga amigo ta kamo kong apangagadan mayo yang mga sogo
ko kamayo.
15 Di da ta kamo tawagun na mga sogowanun kay yang sogowanun wa
akatigam daw ono yang inangun ng amo nan. Awgaid kamo, pyagatawag
ta kamo na mga amigo ko kay pyatigam ta kamo ng kariko ng pyagadungug
ko adto sang kanak Ama.
16 Dili kamo yang yagapili kanak, awgaid ako yang yagapili kamayo aw
pinili ta kamo untak mamonga kamo aw yang bonga mayo magapabilin
taman sa taman. Aw ansinyan abir ono yang apangayoon mayo adto sang
Ama sang ngaan ko, i-atag nan kamayo.
17 Na, yani yang sogo ko kamayo na pagsikaoyay kamo.”

Yang mga Yagapangintoo kang Isa Dyumutan ng mga Otaw

18 Yagalaong oman si Isa sang mga inindowan nan, “Ayaw kamo
pagkatingaa kong adumutan kamo ng mga otaw na kadodonya gaid yang
dumduman. Dumduma da gaid mayo na ako yang ona na dyumutan nilan.
19 Kong mag-onawa kamo ng mga otaw na kadodonya gaid yang
dumduman, kyallinian gao kamo nilan. Awgaid tuna kamo kay pinili ta
kamo aw pyagalain ta kamo sinyan na mga otaw. Agaw sagaw dyumutan
kamo nilan.
20 Na, dumduma mayo yang pyagalaong ko kamayo na yang sogowanun
dili labaw sang amo nan. Kong pyasikotan nilan ako, kamo da oman yang
apasikotan nilan. Kong pyangagadan nilan yang mga pyaglaongan ko,
apangagadan oman nilan yang mga pyaglaongan mayo.

---

† **15:8 15:8** Yang *bonga* ng mga otaw na yagapangagad kang Isa Almasi yang madyaw na batasan. Tanawa sa Kitab Injil, Galatiya 5:22-23 aw Ipisos 5:9.

21 Yang kariko ninyan inangun nilan kamayo sabap sang pagpangintoo
mayo kanak kay wa nilan akilaa yang Tohan na yagasogo kanak.
22 Kong wa ako akani sang donya aw maga-indo kanilan ng kabunnaan,
way gao dosa nilan. Awgaid adon, di silan makapaglaong na way dosa
nilan kay pyatigam ko kanilan yang kabunnaan.
23 Sino-sino yang yagadumut kanak, yagadumut oman sang kanak Ama.
24 Kong wa nilan akitaa yang mga katingaan na ininang ko na wa aka-
inang ng abir sino, way gao dosa nilan. Awgaid kinita da nilan, aw maskin
maynan, dyumutan nilan ako aw yang kanak Ama.
25 Awgaid ya-inang yani untak matoman yang yakasorat sang Kitab na
yagalaong, ‘Dyumutan ako nilan na waa sabay pyagasabapan.’ ”‡
26 Laong oman ni Isa, “Ipadaa ko kamayo yang Magtatambagay, yang
Nyawa ng Tohan na maga-indo kamayo ng kabunnaan. Makani yan sikun
sang Ama aw pagdatung nan, magalaong yan ng makapantag kanak.
27 Kamo oman, dait kamo magpatigam sang mga otaw ng makapantag
kanak kay sikun sang pirmiro yamagad kamo kanak.

16

1 “Na, yang kariko sinyan yang pyagalaong ko kamayo untak di mawaa
yang pagpangintoo mayo kanak.
2 Sang madatung na mga allaw apalogwaun kamo sikun sang jamaa ng
mga Yahodi. Madatung sagaw yang wakto na sino-sino yang magapatay
kamayo magadumdum na pyangagadan nilan yang karim ng Tohan.
3 Yani yang inangun nilan kamayo kay wa silan akilaa sang Ama aw wa
oman silan akilaa kanak.
4 Pyagalaong ta kamo sini kay untak pagdatung ng wakto na inangun
da nilan yani kamayo, akadumduman mayo yang pyagalaong ko kamayo.
Singaon wa ta kamo paglaonga nini na mga butang kay iyan pa ako
kamayo.

Yang mga Inang ng Nyawa ng Tohan

5 “Awgaid adon magabarik ako sang yagasogo kanak. Awgaid way
maskin sambok kamayo na yaga-osip daw wain ako makadto.
6 Aw adon na pyagalaong da ta kamo, mabugat yang ginawa mayo.
7 Awgaid bunna yani na ipaglaong ko kamayo na mas madyaw
kamayo na mapanaw ako. Kay kong di ako mapanaw, di makani yang
Magtatambagay. Awgaid kong mapanaw ako, ipadaa ko yan kamayo.
8 Pagdatung ng Magtatambagay, ipatigam nan sang mga otaw na wa
apangagad sang Tohan na sayup yang dumduman nilan makapantag sang
dosa, ipatigam nan kanilan daw ono yang pama-agi ng Tohan na ma-
inang ng matorid yang manosiya, aw ipatigam nan kanilan daw ono yang
paghokom ng Tohan.
9 Ipatigam nan sang mga otaw na yakadosa silan kay wa silan apangintoo
kanak.
10 Ipatigam nan kanilan na mapakay silan ma-inang ng matorid kay
makadto ako sang Ama aw di da mayo ako akitaun.
11 Aw ipatigam nan kanilan makapantag sang paghokom ng Tohan na
yokoman da si Iblis, yang pangoo na yagadato ansining donya.
12 “Na, madaig pa gao yang ipaglaong ko kamayo awgaid di pa mayo
masabot adon.

‡ **15:25 15:25** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 35:19 aw 69:4.

13 Awgaid pagdatung ng Nyawa ng Tohan na yan yang maga-indo ng
kabunnaan, atabangan nan kamo pagsabot sang kariko ng kabunnaan.
Yang paga-indo nan dili sikun kanan, awgaid daw ono yang dyungug nan,
idto gaid yang ipaglaong nan kamayo. Aw ipatigam nan kamayo daw ono
yang amaitabo sang madatung na mga allaw.
14 Atagan nan ako ng kabantog kay sikun kanak yang ipatigam nan
kamayo.
15 Yang maskin ono na kanang Ama, kanak oman. Agaw sagaw
pyagalaong ko kamayo na yang kariko ng ipatigam kamayo ng Nyawa ng
Tohan yagasikun kanak."

Yang Kabugat ng Ginawa Amabaoy ng Kasowat

16 Yagalaong oman si Isa, "Di amadogay di da mayo ako akitaun, awgaid
di oman amadogay aw akitaun da oman mayo ako."
17 Na, yanag-inosipay da yang kadaigan ng mga inindowan nan, laong
nilan, "Ono yang karim nan ipasabot sini na pyagalaong nan na di
amadogay di da natun yan akitaun, aw di oman amadogay aw akitaun da
oman natun? Aw yagalaong pa yan na amaitabo yan sabap ng makadto
yan sang Ama.
18 Ono kadi yang karim nan ipasabot sang di amadogay? Di gaid kita
makasabot sang pyagalaong nan!"
19 Na, kyatigaman ni Isa na karim gao mag-osip kanan yang mga
inindowan nan, agaw yagalaong yan kanilan, "Di ba yanag-inosipay kamo
daw ono yang karim ko ipasabot sang pyagalaong ko na di amadogay di
da mayo ako akitaun, aw di oman amadogay aw akitaun da oman mayo
ako?
20 Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo na yang mga otaw na wa
apangagad sang Tohan amasowat, awgaid kamo magatiyao sabap sang
kabugat ng ginawa mayo. Awgaid amawaa oman yang kabugat ng ginawa
mayo aw amabaoy ng kasowat.
21 Mag-onawa yan sang sambok na bobay na yagapamati kay dyomatung
da yang wakto na amanganak da yan. Awgaid pagkaotaw da ng isu,
akaringawan da nan yang kairap nan sabap ng yamasowat yan na yaotaw
da yang isu.
22 Mag-onawa sinyan yang kabutang mayo. Adon mabugat yang ginawa
mayo, awgaid magakita oman kita. Aw ansinyan amasowat kamo aw way
maskin sino na maka-agaw ng kasowat mayo.
23 Na, pagdatung sinyan na allaw, di da kinaanglan na maga-osip pa
kamo kanak ng maskin ono. Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kamayo
na abir ono yang apangayoon mayo sang Ama sang ngaan ko, i-atag nan
kamayo.
24 Sikun singaon sampay adon wa pa kamo pakapangayo ng maskin
ono sang ngaan ko. Agaw, pangayo kamo kay atagan kamo aw ansinyan
amakomplito yang kasowat mayo."

Dyaog ni Isa yang Kaatan adi sang Donya

25 Yagalaong oman si Isa, "Pyagalaong ta kamo sini na mga butang
pina-agi sang mga pasombingay. Awgaid madatung yang wakto na di
da ako magapasombingay, awgaid diretso da yang ipaglaong ko kamayo
makapantag sang Ama.
26 Pagdatung sinyan na allaw, kamo da yang amangayo adto sang Ama
sang ngaan ko. Di da kinaanglan na ako pa yang amangayo adto sang Ama
para kamayo

27 kay kyaoyan kamo ng Ama. Dakowa kamo sang pangatayan nan kay
pyakadakowa mayo ako sang pangatayan mayo aw yagapangintoo kamo
na ako yagasikun sang Tohan.
28 Bunna sagaw na yagasikun ako sang Ama aw yakani ako sang donya.
Aw adon mapanaw da ako sining donya aw magabarik ako adto sang
Ama."
29 Ansinyan yagalaong yang mga inindowan ni Isa, "Adon diretso da
yang pyagalaong mo aw di da pina-agi sang pasombingay.
30 Yamatigam da kami adon na kyatigaman mo yang kariko ng mga
butang aw di da kinaanglan na maga-osip pa kami kammo. Sabap sinyan
yagapangintoo kami na ikaw yagasikun sang Tohan."
31 Yagalaong si Isa, "Yagapangintoo da kamo kanak adon?
32 Awgaid timani mayo na madatung yang wakto aw ini da yan adon na
amangkakanat-kanat kamo obos. Managsi-ori da kamo sang matag baay
mayo aw abiyaan mayo ako. Awgaid maskin maynan, di ako ng sangka
otaw da ko kay yang Ama yagapabilin adi kanak.
33 "Na, pyagalaong ta kamo sini na mga butang untak ka-aonan kamo ng
kalinaw sabap sang pagkasambok mayo kanak. Bunna na adi sang donya
apasikotan kamo. Awgaid pabagsuga mayo yang pangatayan mayo kay
dyaog da ko yang kaatan adi sang donya."

17

Yagadowaa si Isa

1 Pagkatapos ni Isa maglaong sinyan, ya-angad yan adto sang langit aw
yagadowaa, laong nan,
"O kay Ama, dyomatung da yang wakto na pyagakahanda mo. Ipakita
mo gao adon yang kabantogan ko na Anak mo untak ipakita ko oman
yang kabantogan mo.
2 Kay yatagan mo ako ng kapatot makapantag sang kariko ng manosiya
untak atagan ko ng kinabowi na way kataposan yang kariko ng mga otaw
na yatag mo kanak.
3 Aw yani yang kinabowi na way kataposan na yamatigam silan na
ikaw gaid yang bunna na Tohan aw yamatigam oman silan na ako yang
Almasi na syogo mo adi sang donya.
4 Pyakita ko yang kabantogan mo adi sang donya kay tyapos da ko
yang gawbuk na pya-inang mo kanak.
5 Aw adon, kay Ama, pagbarik ko ansan kammo, atagi oman ako ng
kabantogan mag-onawa ng kabantogan ko sidtong wakto na ansan pa ako
kammo nang wa pa akabaoy yang donya.*

Yagadowaa si Isa para sang mga Inindowan nan

6 "Pyatigam ko daw sino kaw adto sang mga otaw na pinili mo sikun
sining donya aw yatag mo kanak. Kammo da silan singaon aw yatag mo
silan kanak. Aw pyangagadan nilan yang pyaglaongan mo.
7 Aw adon kyatigaman nilan na yang kariko ng yatag mo kanak
yagasikun kammo.

---

* **17:5 17:5** Yang *kabantogan* na karim ipasabot ni Isa yang kapatot aw kabarakat na iyan kanan nang wa pa akabaoy yang donya. Tanawa sa Kitab Injil, Yahiya 1:1 aw 14. Sidtong wakto na pyadonya si Isa, yakun nan yang lawas aw kinaiya ng manosiya. Aw adon, pagbarik ni Isa adto sa sorga, ibarik kanan yang kariko ng kapatot aw *kabantogan* nan. Tanawa sa Kitab Injil, Pilipi 2:6-9.

8 Kay pyaga-indo ko kanilan yang pyagalaong mo kanak aw tyarima
nilan yang idto. Kyatigaman da sagaw nilan na ako yagasikun kammo aw
yagapangintoo silan na ikaw yang yagasogo kanak.
9 Adon magadowaa ako para kanilan. Yani na pagdowaa ko dili para
sang kariko ng manosiya awgaid para sang mga otaw na yatag mo kanak
kay kammo da silan.
10 Yang kariko na kanak, kammo oman aw yang kariko na kammo,
kanak oman. Aw yamabantog ako sabap kanilan.
11 Di da ako magadogay ansining donya kay magabarik da ako ansan
kammo. Awgaid silan, magapabilin pa silan ansining donya. O kay Ama
na labi na sotti, bantayi silan untak mabantog yang ngaan mo na ngaan
ko oman. Bantayi silan untak abay silan magkasambok mag-onawa ng
pagkasambok natun.
12 Sarta yaga-upud pa ako kanilan, byantayan aw yatiman ko silan
untak mabantog yang ngaan mo na ngaan ko oman. Aw way maskin isa
kanilan na yawaa adi kanak yatabiya sidtong otaw na pyagakahanda mo
na asiksaun sang narka kay untak matoman yang yakasorat sang Kitab.
13 “Adon madari da ako magbarik ansan kammo, awgaid sarta ini
pa ako sang donya pagalaongon ko silan sini na mga butang untak
makomplito yang kasowat nilan mag-onawa ng kasowat ko.
14 Pyatigam ko kanilan yang pyaglaongan mo aw dyumutan da silan
ng mga otaw na wa apangagad kammo kay di da silan ng mag-onawa
kanilan. Kay mag-onawa silan kanak na dili ako sakop ng donya.
15 Di ako amangayo na akamangun mo silan sining donya, awgaid yani
yang pangayo ko na bantayan mo silan untak di silan daogon ni Iblis na
pyagasikunan ng kariko ng kaatan.
16 Yang mga otaw na sakop mo mag-onawa kanak kay wa silan
apangagad sang dumduman ng kadaigan na mga otaw adi sang donya.
17 Pagalainun mo gao silan untak magpangagad kammo pina-agi sang
pyaglaongan mo na maga-indo kanilan ng kabunnaan.
18 Mag-onawa ng pagsogo mo kanak adi sang donya syogo ko silan
untak magpayapat sang mga otaw adi sang donya.
19 I-atag ko yang kinabowi ko sabap kanilan untak pagalainun oman
silan untak magpangagad kammo.

Yagadowaa si Isa para sang Kariko ng mga Yagapangintoo kanan

20 “Adon, dili gaid ng mga inindowan ko yang pagadowaan ko awgaid
yang mga otaw oman na amangintoo kanak sabap sang pagpayapat
nilan.
21 O kay Ama, pangayoon ko na magakasambok yang dumduman aw
pangatayan ng kariko nilan na mag-onawa ng pagkasambok natun na ikaw
idi kanak, aw ako iyan kammo. Mag-onawa oman ninyan, magakasambok
gao silan kanatun untak mangintoo yang mga otaw adi sang donya na ikaw
yang yagasogo kanak.
22 Yatag ko kanilan yang kabantogan na yatag mo kanak untak
magkasambok silan mag-onawa kanatun na sambok da kita.
23 Yagakasambok ako kanilan aw ikaw yagakasambok kanak.
Amakomplito gao yang pagkasambok ng dumduman aw pangatayan nilan
untak katigaman ng mga otaw adi sang donya na ikaw yang yagasogo
kanak aw katigaman oman nilan na yang looy mo kanilan mag-onawa ng
looy mo kanak.
24 “O kay Ama, karim ko na yang mga otaw na yatag mo kanak maka-
upud kanak adto sa sorga untak kitaun nilan yang kabantogan ko na

idto yang kabantogan na yatag mo kanak sabap ng pyakadakowa da mo
ako nang wa pa akabaoy yang donya.
25 "O kay Ama, ikaw gaid yang matorid. Yang mga otaw adi sang donya
wa akilaa kammo. Awgaid ako, kinilaa ta kaw aw kyatigaman ng mga
yagapangintoo kanak na ikaw yang yagasogo kanak.
26 Pyatigam ko kanilan daw sino kaw aw padayonon ko yang
pagpatigam ko kanilan untak yang looy nilan sang matag-isa mag-onawa
ng looy mo kanak aw untak abay ako magpabilin sang pangatayan nilan."

18

Yang Pagdakup kang Isa
(Mat. 26:47-56; Mark. 14:43-50; Luk. 22:47-53)

1 Ansinyan pagkatapos magdowaa ni Isa, pyomanaw yan upud sang mga
inindowan nan aw tyomaripag silan sang Tobig ng Kidron. Adto sa dipag
kyomadto silan sang sambok na tanumanan.
2 Adon, si Yodas na yan yang yagatraydor kang Isa, kyatigaman nan
idtong tanumanan kay yabay managkatipon ansan si Isa aw yang mga
inindowan nan.
3 Agaw kyomadto si Yodas sidtong tanumanan na aon pyaga-agad nan
na sangka panon ng mga sondao na taga Roma aw mga gowardya sang
Baay ng Tohan na syogo ng mga pangoo ng mga imam aw yang mga Parisi.
Aon daa nilan na mga saasa, mga lampara aw mga armas.
4 Adon si Isa, kyatigaman nan yang kariko ng amaitabo kanan. Agaw,
pagdatung ng mga sondao aw gowardya, syongon nan silan aw yosip nan,
"Sino yang yanap mayo?"
5 Tyomobag silan, "Si Isa na taga Nasarit."
Yagalaong si Isa, "Ako ingidto."
Na, si Yodas na yagatraydor kang Isa, yamindug ansan upud sang mga
sondao aw gowardya.
6 Paglaong ni Isa na "Ako ingidto," yamatras silan aw yamangkatomba
sang lopa.
7 Yosip da oman silan ni Isa, laong nan, "Sino agaw yang yanap mayo?"
Tyomobag oman silan, "Si Isa na taga Nasarit."
8 Yagalaong si Isa, "Pyagalaong da ta kamo na ako ingidto. Kong ako
yang yanap mayo, pabayai da gaid yani na mga kaupudanan ko."
9 Yani yang pyagalaong ni Isa untak matoman yang pyaglaongan nan
sang pagdowaa nan, "O kay Ama, wa akawaa kanak yang maskin isa sang
mga otaw na yatag mo kanak."*
10 Ansinyan gyabot ni Simon Pitros yang lodyo na kanan tyakos aw
tinibas nan yang sogowanun ng Dakowa na Imam. Aw yang karinto na
taringa nan ya-otod. Yang ngaan nidtong sogowanun si Malkos.
11 Yagalaong si Isa kang Pitros, "Barikan yang kammo lodyo sang
tagob! Yagadumdum ba kaw na di ko pagsabaran yang kasikotan na
pyagakahanda kanak ng Ama?"

Dyaa si Isa adto kang Anas

12 Ansinyan dyakup si Isa ng mga sondao na taga Roma kipat yang
kapitan nilan upud sang mga gowardya na bangsa Yahodi aw gyapos nilan.
13 Pagkatapos san dyaa nilan mona yan adto kang Anas, yang ogangan
ni Kayapas na yan yang Dakowa na Imam sinyan na toig.

---

* **18:9 18:9** Tanawa sang sura 6:39 aw 17:12.

14 Si Kayapas yang idtong yagatambag sang mga pangoo ng mga Yahodi
na mas madyaw na yang sambok na otaw gaid yang amatay kaysang
kariko ng mga otaw.†

Yagalaong si Pitros na dili yan ng Inindowan ni Isa
(Mat. 26:69-70; Mark. 14:66-68; Luk. 22:55-57)

15 Na, si Simon Pitros aw yang sambok oman na inindowan yagasonod
kang Isa. Yang inyan na inindowan kinilaa ng Dakowa na Imam, agaw
yakasuud yan upud kang Isa sang pamanag ng baay ng Dakowa na Imam.
16 Awgaid si Pitros yamabilin adto sa logwa apit sang powertaan.
Ansinyan yalogwa da oman yang inindowan na kinilaa ng Dakowa na
Imam aw pagkatapos nan mapagbaaw sang bobay na yagabantay sang
powertaan pyasuud nan si Pitros.
17 Ansinyan yagalaong idtong bobay kang Pitros, "Di ba inindowan kaw
nidtong otaw na dyakup nilan?"
Tyomobag si Pitros, "Dili."
18 Adon, yang mga sogowanun aw yang mga gowardya yadook ng oring
kay maniki sidto na gabi. Yaga-indug silan sang palibot ng atoon untak
kapasowan silan. Na, dyomood si Pitros kanilan untak kapasowan oman
yan.

Pyaga-imbistigar si Isa ng Dakowa na Imam
(Mat. 26:59-66; Mark. 14:55-64; Luk. 22:66-71)

19 Ansinyan yosip si Isa ni Anas, na dati na Dakowa na Imam,
makapantag sang mga inindowan nan kipat yang pyaga-indo nan sang
mga otaw.
20 Tyomobag si Isa, "Klaro yang pag-indo ko sang mga otaw kay yabay
ako mag-indo adto sang mga pagsasambayangan aw sang Baay ng Tohan
na ansan yagakatipon yang kariko ng mga Yahodi. Way pyaga-indo ko ng
sikrito.
21 Nanga ako yang yosip mo makapantag sang pyaga-indo ko? Madyaw
pa aw osipun mo yang mga otaw na yakadungug kanak kay kyatigaman
nilan daw ono yang pyaga-indo ko kanilan."
22 Na, paglaong sinyan ni Isa, syampal yan ng sambok na gowardya na
yaga-indug sang masaid kanan aw laong nan kanan, "Way addat mo. Ayaw
pagtobaga yang Dakowa na Imam ng mayninyan!"
23 Tyomobag si Isa, "Kong aon pyagalaong ko na maat, ipatigam mo gao
sang kariko ng mga otaw adi sang hokomanan daw ono yang sayup ko.
Awgaid kong madyaw yang pyagalaong ko, na, nanga syampal mo ako?"
24 Ansinyan pyadaa ni Anas si Isa na gyapos pa adto kang Kayapas na
yan yang Dakowa na Imam sinyan na toig.

Yagalaong oman si Pitros na dili yan ng Inindowan ni Isa
(Mat. 26:71-75; Mark. 14:69-72; Luk. 22:58-62)

25 Na, sarta yaga-indug pa si Simon Pitros adto sang masaid sa atoon
untak kapasowan yan, yosip yan ng mga otaw, laong nilan, "Di ba ikaw
oman yang sambok na inindowan sidtong otaw?"
Awgaid yagalaong si Pitros, "Dili oy!"
26 Ansinyan yosip oman yan ng sambok na sogowanun ng Dakowa na
Imam na parinti nidtong otaw na tinibasan ni Pitros ng taringa, laong nan,
"Di ba kinita ta kaw adto sang tanumanan na yamagad kaw kang Isa?"
27 Na, yagalaong da oman si Pitros na dili kono yan ng inindowan nan.
Aw sidto na wakto yagatagaok yang laboyo.

---

† **18:14 18:14** Tanawa sang sura 11:49-51.

Dyaa si Isa adto kang Pilato
(Mat. 27:1-2, 11-14; Mark. 15:1-5; Luk. 23:1-5)

28 Adon, nang masuum da ng kaamdag dyaa nilan si Isa sikun sang baay
ni Kayapas adto sang palasyo ng gobirnador na taga Roma. Awgaid wa
asuud yang mga pangoo ng mga Yahodi sang palasyo ng gobirnador kay
sobay sang kabatasanan nilan amabatar kono silan kong somuud silan
sang baay ng dili ng Yahodi. Aw kong amabatar silan sidto na allaw, di da
silan makakan ng kandori sang Pakaradyaan ng Paglabay.
29 Sabap sinyan lyomogwa si Pilato adto kanilan aw yaga-osip yan daw
ono yang kaso nilan sini na otaw.
30 Tyomobag silan, "Kong wa yan pakadosa, wa gao nami adaa adi
kammo."
31 Yagalaong si Pilato, "Daa mayo yan aw kamo da yang magahokom
kanan sobay sang Hokoman mayo."
Awgaid yagalaong yang mga pangoo ng mga Yahodi, "Waa sabay kapatot
nami paghokom na apatayun yang sambok na otaw."
32 Na, ya-inang yang kariko sinyan untak matoman yang pyagalaong ni
Isa daw ono yang pama-agi ng pagkamatay nan.‡
33 Ansinyan syomuud da oman si Pilato sang palasyo aw pyatawag nan
si Isa aw yosip nan, "Ikaw ba yang soltan ng mga Yahodi?"
34 Yagalaong si Isa, "Yan na osip sikun ba kammo atawa pyagalaong kaw
ng kadaigan makapantag kanak?"
35 Yagalaong si Pilato, "Sang pagtanaw mo, Yahodi ako? Yang mga
imamanwa mo aw yang mga pangoo ng mga imam, silan yang yagadaa
kammo adi kanak. Ono kadi yang dosa mo?"
36 Tyomobag si Isa, "Yang kanak pyagdatowan dili ng adi sining donya.
Kay kong adi sining donya yang pyagdatowan ko, malaban gao yang
mga yagapangagad kanak untak di ako madakup ng mga pangoo ng
mga Yahodi. Awgaid, yang kabunnaan, dili ng adi sining donya yang
pyagdatowan ko."
37 Yagalaong si Pilato, "Kong maynan, soltan kaw!"
Yagalaong si Isa, "Na, pyagalaong da mo na soltan ako. Awgaid
yakani ako sining donya aw yagapakaotaw ako untak ipatigam ko yang
kabunnaan. Aw sino-sino yang marim magpangagad sang kabunnaan,
amaningug sang pyaglaongan ko."
38 Yagalaong si Pilato, "Ono kadi yang kabunnaan?"

Pyagahokom si Isa na Apatayun
(Mat. 27:15-31; Mark. 15:6-20; Luk. 23:13-25)

Paglaong ninyan ni Pilato, lyomogwa da oman yan adto sang mga Yahodi
aw laong nan kanilan, "Way kinita ko na dosa na dait yan hokoman.
39 Awgaid aon kabatasanan mayo na kada Pakaradyaan ng Paglabay
palogwaun ko yang sambok na piniriso. Na, karim mayo na apalogwaun
ko yang soltan ng mga Yahodi?"
40 Yagapiyagit da yang mga otaw aw laong nilan, "Dili yan! Si Barabas
yang palogwaa!" Na, si Barabas sambok na rebelde.

19

1 Ansinyan syogo ni Pilato na abadasan si Isa.
2 Pagkatapos san kyomamang yang mga sondao ng mga sanga ng kaoy
na soksokon aw ininang nilan ng korona aw byutang nilan sang oo ni Isa.

‡ **18:32 18:32** Tanawa sang sura 12:32-33.

Aw pyandagoman oman nilan yan ng joba na mapowa na mag-onawa ng
dagom ng soltan.
3 Isa-isa silan domood kang Isa aw yagalaong silan, “Mabowi yang soltan
ng mga Yahodi!” Aw syampal nilan.
4 Ansinyan lyomogwa da oman si Pilato adto sang mga otaw aw laong
nan kanilan, “Paningug! Apalogwaun da ko si Isa adi kamayo untak
katigaman mayo na way kinita ko na dosa nan.”
5 Na, lyomogwa da si Isa na aon korona na soksokon sang oo nan aw
pyandagoman ng joba na mapowa. Aw yagalaong si Pilato sang mga otaw,
“Tanawa, idi da yang otaw.”
6 Pagkita kanan ng mga pangoo ng mga imam kipat yang mga gowardya
sang Baay ng Tohan, yagapiyagit silan aw laong nilan, “Ilansang yan sa
kros! Ilansang yan sa kros!”
Awgaid yagalaong si Pilato, “Daa da mayo yan aw kamo da yang
magpalansang sa kros kay bain kanak way kinita ko na dosa nan na dait
ko yan hokomon na apatayun.”
7 Yagalaong oman yang mga pangoo ng mga Yahodi, “Aon kanami
Hokoman, aw sobay sini na Hokoman dait yan patayun kay yagalaong
yan na Anak kono yan ng Tohan.”
8 Pagdungug sinyan ni Pilato, kyadogangan pa yang alluk nan.
9 Dyaa da oman nan si Isa adto sa suud ng palasyo aw yosip nan, “Taga
wain kaw?” Awgaid wa atobag si Isa.
10 Yagalaong kanan si Pilato, “Nanga wa kaw atobag kanak? Wa kaw
akatigam na aon kapatot ko na aboyan ta kaw aw aon oman kapatot ko
na ipalansang kaw sa kros?”
11 Tyomobag si Isa, “Kong wa kaw atagi ng Tohan ng kapatot, way
kapatot mo paghokom kanak. Agaw sagaw mas dakowa yang dosa ng
otaw na yagadaa kanak adi kammo kaysang dosa mo.”
12 Pagdungug sinyan ni Pilato, yaga-anap yan ng pama-agi na akaboyan
nan si Isa. Awgaid yang mga Yahodi yagapadayon silan magpiyagit aw
laong nilan, “Kong palogwaun mo yani na otaw, di da kaw ng amigo ng
soltan sa Roma kay sino-sino yang magpakasoltan, kalaban yan ng soltan
sa Roma.”
13 Adon, pagdungug ni Pilato sang pyagalaong ng mga Yahodi, dyaa nan
si Isa adto sa logwa aw yamingkod yan sang ingkodanan ng maghohokom
adto sa logar na tyawag ng Pamanag na Batoon na kong sang pyaglaongan
na Hibrani, Gabata.
14 Na, allaw sidto ng pagpangandam para sang Pakaradyaan ng Paglabay
aw mga alas sais ng omaga.
Ansinyan yagalaong si Pilato sang mga Yahodi, “Tanawa, idi da yang
soltan mayo.”
15 Awgaid yagapiyagit silan aw laong nilan, “Pataya yan! Pataya yan!
Ilansang yan sa kros!”
Yaga-osip si Pilato, “Karim mayo na ipalansang ko sa kros yang soltan
mayo?”
“Way tuna na soltan nami yatabiya yang soltan sa Roma!” tyomobag
yang mga pangoo ng mga imam.
16 Na, sang orian, yatag da nan kanilan si Isa untak ilansang sa kros.

Yang Paglansang kang Isa sa Kros
(Mat. 27:32-44; Mark. 15:21-32; Luk. 23:26-43)

Ansinyan dyaa si Isa ng mga sondao.

17 Pyapusan nilan kang Isa yang kaoy na pagalansangan kanan aw
lyomogwa silan sikun sang syodad sampay na dyomatung silan sang logar
na tyawag ng Logar ng Oo ng Kalabira na kong sang pyaglaongan na
Hibrani, Golgota.
18 Ansidto lyansang nilan si Isa sa kros. Aw aon oman dowangka otaw na
lyansang nilan sa kros, yang sambok sang karinto ni Isa aw yang sambok
sang kawaa nan.
19 Na, aon syorat ni Pilato na pyabutang nan sang kaoy na pyagalansan-
gan kang Isa. Aw yani yang syorat nan, "Si Isa na taga Nasarit, Soltan ng
mga Yahodi."
20 Madaig yang mga Yahodi na yakabasa sinyan kay yang logar na
pyagalansangan kang Isa masaid sang syodad ng Awrosalam aw syorat
yang idto sang toongka pyaglaongan na mag-onawa ng Hibrani, yang
pyaglaongan ng mga taga Roma, aw yang Grik.
21 Ansinyan kyomadto yang mga pangoo ng mga imam kang Pilato aw
yagalaong silan, "Yang syorat mo dili ng madyaw. Dili gao ng 'Soltan ng
mga Yahodi' yang pyagasorat mo kondi 'Yani na otaw yagalaong na yan
kono yang soltan ng mga Yahodi.' "
22 Tyomobag si Pilato, "Yang syorat ko di da amaparin."
23 Na, pagkatapos ng mga sondao paglansang kang Isa sa kros, kyamang
nilan yang mga dagom nan aw pyagabain-bain nilan ng opat kay untak
yang kada isa kanilan ka-aonan ng sangka bain. Kyamang oman nilan
yang mataas na dagom nan na yabuu sikun sa taas pababa na way sogpat.
24 Ansinyan yagalaong yang mga sondao sang matag-isa, "Di ta yani
alasiun. Magaripa da gaid kita untak katigaman daw sino yang maka-
akun sini." Na, ya-inang yani untak matoman yang yakasorat sang Kitab
na yagalaong,
"Pyagabain-bain nilan yang kanak mga dagom,
aw pyagaripaan nilan yang dagom ko na mataas."*
Sagaw idto yang ininang ng mga sondao.
25 Adon, sang masaid sa kros na pyagalansangan kang Isa yaga-indug
yang kanan ina aw yang lomon na bobay ng kanan ina, aw si Mariyam na
asawa ni Klopas kipat kang Mariyam na taga Magdala.
26 Pagkita ni Isa na yaga-indug ansan yang kanan ina aw yang inindowan
na dakowa sang pangatayan nan, yagalaong yan sang kanan ina, "Kay ina,
yani na inindowan ko, anak da mo adon."
27 Aw yagalaong oman yan sang inindowan nan, "Yang ina ko, ina da mo
adon." Agaw, sikun sidto na wakto pyapag-uya nidtong inindowan yang
ina ni Isa sang kanan baay.

Yang Pagkamatay ni Isa
(Mat. 27:45-56; Mark. 15:33-41; Luk. 23:44-49)

28 Adon kyatigaman da ni Isa na yang kariko ng pya-inang kanan
yatapos da. Aw untak matoman yang yakasorat sang Kitab yagalaong yan,
"Yamaangga ako."
29 Na, aon ansidto sambok na lasakanan na pono ng magsing na bino.
Pagdungug ng mga sondao sang pyagalaong ni Isa, kyomamang silan ng
ispongha aw tuguma nilan sang bino. Pagkatapos, byutang nilan sang
sanga ng isopo aw diwian nilan sang baba ni Isa.
30 Pagsupsup sinyan ni Isa, yagalaong yan, "Tapos da!" Ansinyan
yadumuu yan aw yamabogto da yang napas nan.

---

* **19:24 19:24** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 22:18.

Tyosok yang Kilid ni Isa

31 Na, allaw sidto ng pagpangandam para sang Allaw ng Pagpatana.
Dakowa yan na allaw sang mga Yahodi kay yakatunung sang Pakaradyaan
ng Paglabay. Sabap sinyan kyomadto yang mga pangoo ng mga Yahodi
kang Pilato aw yagapangayo silan na abariun yang mga bitiis ng mga otaw
na lyansang sa kros untak madari silan matay kay untak makamang yang
lawas nilan sang wa pa pagasogod yang Allaw ng Pagpatana.
32 Na, kyomadto da yang mga sondao aw byari nilan yang mga bitiis
nidtong dowangka otaw na lyansang sa kros upud kang Isa.
33 Awgaid pagdood nilan kang Isa, kinita nilan na patay da. Agaw wa da
nilan abaria yang mga bitiis nan.
34 Awgaid yang ininang ng sambok na sondao, tyosok nan ng bangkaw
yang kilid ni Isa aw ansan dayon yaboos yang dogo aw tobig.
35 Na, yang otaw na yakakita sinyan yakasaksi na bunna yani na
yamaitabo. Yamatigam yan na bunna yang pyagalaong nan aw yaga-
pangimunna yan sinyan untak mangintoo oman kamo.
36 Ya-inang yang kariko ninyan untak matoman yang yakasorat sang
Kitab na yagalaong, “Way amabari kanan, maskin sambok na pusa.”†
37 Aw aon oman yakasorat sang Kitab na yagalaong, “Magatanaw silan
sang otaw na tyosok nilan.”‡

Yang Pagkobor kang Isa
(Mat. 27:57-61; Mark. 15:42-47; Luk. 23:50-56)

38 Adon, aon sambok na otaw na taga Arimatiya na yang ngaan nan si
Yosop. Yani si Yosop yagapangintoo oman kang Isa awgaid ng sikrito kay
yamalluk yan sang mga pangoo ng mga Yahodi. Ansinyan kyomadto yan
kang Pilato aw yagapangayo na atogotan yan na akamangun nan yang
lawas ni Isa sikun sa kros. Aw tyogotan yan ni Pilato. Agaw kyomadto
yan aw kamanga nan yang lawas ni Isa.
39 Yamagad kanan si Nikodimos, yang otaw na kyomadto singaon kang
Isa untak mapagbaaw kanan ng gabi. Aon dyaa nan na paballo na ininang
sikun sang mga tanum na mira aw aloe na yang kabugat sobra sang 30 ka
kilo.
40 Ansinyan kyamang nilan yang lawas ni Isa aw syapot nilan ng mapoti
aw butangi ng paballo kay idto yang kabatasanan ng mga Yahodi sang
pagkobor ng mga patay.
41 Na, masaid sa logar na pyagalansangan kang Isa aon sambok na
tanumanan. Aw sa suud ng tanumanan aon sambok na kobor na
pyagalongagan sang bato na baya pa inanga aw wa pa akobori.
42 Na, sabap ng madari da magsogod yang Allaw ng Pagpatana aw
masaid oman yang inyan na kobor, iyan da nilan abutangan si Isa.

20

Yamabowi oman si Isa
(Mat. 28:1-8; Mark. 16:1-8; Luk. 24:1-12)

1 Pagka-omaga ng Domingo nang maduggum pa, kyomadto si Mariyam
na taga Magdala sang kobor ni Isa. Pagdatung nan ansan, kinita nan na
kyamang da yang bato na yakatabon sang baba ng kobor.
2 Agaw dyomaagan yan adto kang Simon Pitros kipat sang inindowan
na dakowa sang pangatayan ni Isa aw laong nan kanilan, “Kyamang nilan

† **19:36 19:36** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 12:46 aw Kitab Jabor 34:20.
‡ **19:37 19:37** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Sakariyas 12:10.

yang lawas ng kanatun Dato sikun sang kobor. Wa nami akatigami daw
wain nilan abutangan!”
3 Ansinyan kyomadto dayon sang kobor si Pitros aw yang sambok oman
na inindowan.
4 Dyomaagan silan dowa, awgaid kyabiyaan si Pitros kay mas makusug
domaagan idtong sambok na inindowan aw yama-ona yan domatung sang
kobor.
5 Ansan sa kobor isilib yan adto sa suud aw kinita nan yang sapot na
yakabutang ansan. Awgaid wa yan asuud sang kobor.
6 Ansinyan dyomatung da oman si Simon Pitros aw idiretso yan pagsuud
sang kobor. Pagsuud nan, kinita nan yang sapot
7 kipat yang panyo na pyagabalot sang oo ni Isa. Yalopi yang panyo aw
wa yan atipona sang sapot, awgaid yakalain yan pagbutang.
8 Adon syomuud oman yang inindowan na yama-ona domatung sang
kobor. Pagkita nan na iyan san yang mapoti awgaid waa da don si Isa,
yagapangintoo yan na yabowi oman yan.
9 Sidto na wakto wa pa silan pakasabot sidtong yakasorat sang Kitab na
dait mabowi oman si Isa.

Yagapakita si Isa kang Mariyam na taga Magdala (Mat. 28:9-10; Mark. 16:9-11)

10 Ansinyan yamori da idtong dowa na inindowan.
11 Awgaid si Mariyam, iyan pa yan paga-indug sa logwa ng kobor aw
yagatiyao. Aw sarta yagatiyao yan, isilib yan adto sa suud ng kobor.
12 Pagsilib nan, aon kinita nan na dowa na malaikat na yamandagom ng
mapoti aw yaga-ingkod sang dati na kyabutangan ng lawas ni Isa, yang
sambok sang apit ng oo, yang sambok sang apit ng siki.
13 Yagalaong yang mga malaikat kanan, “Kay Bi, nanga yagatiyao kaw?”
Tyomobag si Mariyam, “Kyamang nilan yang lawas ng kanak Dato aw
wa ako akatigam daw wain nilan abutangan.”
14 Paglaong nan sinyan, lyomingi yan aw kinita nan si Isa na yaga-indug
ansan, awgaid wa nan akilaa si Isa.
15 Yaga-osip si Isa kanan, “Kay Bi, nanga yagatiyao kaw? Sino yang yanap
mo?”
Yagadumdum si Mariyam na yan yang yaga-atiman sang tanumanan.
Agaw yagalaong yan, “Kong ikaw yang yakamang ng lawas nan, paglaonga
ako daw wain mo abutangan kay untak kadtonan ko aw akamangun ko.”
16 Yagalaong si Isa kanan, “Mariyam.”
Ansinyan yapag-atobang si Mariyam kanan aw yagalaong yan sang
pyaglaongan na Hibrani, “Rabboni!” na yang mana san Goro.
17 Yagalaong si Isa, “Ayaw da ako pagtakmagi kay wa pa ako pagabarik
adto sang Ama. Awgaid kadtoni yang mga kalomonan ko aw paglaonga
silan na magabarik da ako adto sang kanak Ama na Ama oman mayo, sang
Tohan ko na Tohan oman mayo.”*
18 Ansinyan kyadtonan ni Mariyam na taga Magdala yang mga inin-
dowan ni Isa aw paglaonga silan na kinita nan yang kanilan Dato aw
pyatigam nan kanilan daw ono yang pyagalaong kanan ni Isa.

Yagapakita si Isa sang mga Inindowan nan (Mat. 28:16-20; Mark. 16:14-18; Luk. 24:36-49)

* **20:17 20:17** Yang Tohan yang Ama ni Isa Almasi kay yagasikun yan kanan, aw yang pyagalaong ansini na yan yang Tohan ni Isa Almasi karim ipasabot na si Isa Almasi yang yagapatigam sang manosiya daw sino yang Tohan na Ama. Tanawa sang sura 1:14 aw 18.

19 Pagkagabi sinyan na Domingo yanagkatipon yang mga inindowan ni
Isa sang sambok na baay. Isiradowan nilan yang mga powertaan kay
yamalluk silan sang mga pangoo ng mga Yahodi. Sakadyap dyomatung
si Isa aw yamindug sang tunga nilan aw yagalaong kanilan, "Assalamo
alaykom!"
20 Paglaong nan sinyan, pyakita nan kanilan yang mga pari sang arima
aw kilid nan. Aw dakowa yang kasowat ng mga inindowan pagkita nilan
sang kanilan Dato.
21 Yagalaong oman si Isa kanilan, "Salam kamayo. Adon asogoon ta
kamo mag-onawa ng pagsogo kanak ng Ama."
22 Pagkatapos san yoyopan nan yang mga inindowan nan aw laong nan,
"Tarimaa mayo yang Nyawa ng Tohan.
23 Kong amponon mayo yang mga otaw ng mga dosa nilan, yampon da
silan ng Tohan. Awgaid kong di mayo silan amponon, wa silan ampona
ng Tohan."†

Yagapakita si Isa kang Tomas

24 Adon, sang wakto na yagapakita si Isa sang mga inindowan nan, waa
ansan si Tomas na tyawag ng Kambal na sambok oman sang sampoo aw
dowa na mga sahabat ni Isa.
25 Sabap sinyan pyagalaong yan ng kadaigan na mga inindowan na
kinita nilan yang kanilan Dato.
Awgaid yagalaong si Tomas kanilan, "Kong di ko akitaun sang dowa
na mata ko aw di ko madamdam ng tollo ko yang agi ng lansang sang
mga arima nan aw di ko madamdam yang pari sang kilid nan, di ako
amangintoo sang pyagalaong mayo."
26 Adon, paglabay ng sangka simana, yanagkatipon da oman yang mga
inindowan ni Isa sa suud ng baay aw kaupud nilan si Tomas. Sirado yang
mga powertaan, awgaid sakadyap dyomatung si Isa aw yamindug sang
tunga nilan aw laong nan, "Assalamo alaykom!"
27 Pagkatapos san yagalaong yan kang Tomas, "Tanawa yang mga arima
ko aw takmagi. Sadsada oman yang pari sang kilid ko. Ayaw da pagdowa-
dowa, awgaid pagpangintoo da!"
28 Tyomobag si Tomas, "Ikaw yang Dato aw Tohan ko!"
29 Yagalaong si Isa kanan, "Adon yagapangintoo da kaw kay kinita mo
ako. Awgaid kadyaw ng ginawa nidtong mga otaw na yagapangintoo
kanak maskin wa silan pakakita kanak."

Yang Katoyowan sini na Kitab

30 Na, madaig pa yang mga katingaan na ininang ni Isa aw kinita ng mga
inindowan nan na wa akasorat ansini na Kitab.
31 Awgaid yang yakalasak sini na Kitab yasorat untak mangintoo kamo
na bunna agaw na si Isa yang Almasi, yang Anak ng Tohan, aw untak
ka-aonan kamo ng kinabowi na way kataposan sabap sang pagpangintoo
mayo kanan.

21

Yagapakita si Isa sang pitombok na Inindowan nan

† **20:23 20:23** Yang yakasorat sini na ayatan wa pagapasabot na yang mga inindowan yang maka-atag ng kaamponan kondili yang karim ipasabot sinyan na sabap sang kapatot na yatag kanilan ng Nyawa ng Tohan makalaong silan daw yampon da ng Tohan yang mga otaw sang mga dosa nilan atawa dili.

1 Ansinyan paglabay ng pilang allaw, yagapakita oman si Isa sang mga
inindowan nan adto sang kilid ng Linaw ng Tibiriyas. Maynini yang
pagpakita nan kanilan.
2 Yanagkatipon silan Simon Pitros, si Tomas na tyawag ng Kambal, si
Natanyal na taga Kana sang probinsya ng Jalil, yang dowa na anak ni
Sibidi aw dowa koman na mga inindowan ni Isa.
3 Ansinyan yagalaong si Simon Pitros kanilan, “Amanagat ako.”
Yagalaong silan, “Amagad kami.” Agaw pyomanaw da silan, sakay sang
sambok na bangka aw yagapalaod silan. Awgaid way yakamang nilan
sidto na gabi.
4 Sang pagsilat ng suga yaga-indug si Isa adto sang baybay. Awgaid wa
akilaa kanan yang mga inindowan nan.
5 Yagatawag si Isa kanilan, laong nan, “Mga lomon, aon yakamang
mayo?”
Tyomobag silan, “Waa.”
6 Yagalaong si Isa, “Itaktak mayo yang pokot sang karinto ng bangka aw
ansinyan aon amakamang mayo.” Na, tyaktak da nilan yang pokot aw wa
da nilan mabira sabap sang kadaig ng isda na yakamang nilan.
7 Ansinyan yagalaong kang Pitros yang inindowan na dakowa sang
pangatayan ni Isa, “Yang Dato yang idto!”
Pagdungug sinyan ni Pitros, tyapis nan yang kanan dagom na linobas
nan aw layog sang dagat kay malangoy adto baybay.
8 Yang mga kaibanan nan sang bangka yagabugsay paduug sang baybay
na igoyod yang pokot na pono ng isda. Dili ng mawat yang pyagabugsayan
nilan, mga 50 ka dupa da gaid.
9 Pagdonggo nilan sang baybay, kinita nilan na aon ansidto dyook na
oring na aon isda na pyasagan aw aon oman pan.
10 Yagalaong si Isa kanilan, “Daa kamo adi ng pilambok na isda na
yakamang mayo.”
11 Agaw yasakay da oman si Simon Pitros sang bangka aw binira nan
adto saka yang pokot na pono ng mangkadakowa na isda na 153 ka bok
yang kadaig. Awgaid maskin maynini yang kadaig ng isda, wa akalasi
yang pokot nilan.
12 Yagalaong si Isa kanilan, “Adi kamo aw kan da kamo.” Na, way
maskin isa sang mga inindowan na yamangisug mag-osip daw sino yan
kay kyatigaman nilan na yan yang Dato nilan.
13 Ansinyan dyomood si Isa, kyamang nan yang pan aw yatag nan sang
mga inindowan nan. Maynan oman yang ininang nan sang isda.
14 Na, yani yang ikatoo na pagpakita ni Isa sang mga inindowan nan
sikun sidtong wakto na yabowi oman yan.

Si Isa aw si Pitros

15 Pagkatapos nilan koman, yagalaong si Isa kang Simon Pitros, “Simon,
anak ni Yahiya, yang pagpakadakowa mo kanak labaw ba kay sini na mga
kaibanan mo?”
Tyomobag si Pitros, “Uu, kay Dato, yamatigam kaw na dakowa kaw sang
pangatayan ko.”
Yagalaong si Isa, “Na, kong maynan, atimana yang mga otaw na sakop
ko mag-onawa ng pag-atiman sang mga karniro.”
16 Yaga-osip oman si Isa, “Simon, anak ni Yahiya, bunna agaw na dakowa
yang pagpakadakowa mo kanak?”
Tyomobag si Pitros, “Uu, kay Dato, yamatigam kaw na dakowa kaw sang
pangatayan ko.”

Yagalaong si Isa, “Na, kong maynan, atimana yang mga otaw na sakop
ko mag-onawa ng pag-atiman sang mga karniro.”
17 Awgaid adon yaga-osip si Isa kang Pitros ng ikatoo, “Simon, anak ni
Yahiya, dakowa ba ako sang pangatayan mo?”
Na, yamarido da si Pitros kay sang ikatoo na osip yaga-osip si Isa daw
dakowa ba yan sang pangatayan nan. Aw tyomobag si Pitros, “Kay Dato,
yamatigam kaw sang kariko aw kyatigaman mo na dakowa kaw sang
pangatayan ko.”
Yagalaong si Isa kanan, “Na, kong maynan, atimana yang mga otaw na
sakop ko mag-onawa ng pag-atiman sang mga karniro.
18 Sa bunna-bunna na ipaglaong ko kammo na singaong isu pa kaw, ikaw
yang yagabakos sang sarili mo aw kyomadto kaw abir wain yang karim
mo. Awgaid kong matikadung da kaw, padupaun kaw aw ikutan kaw ng
lain na otaw aw adaun kaw sang logar na di mo karim kadtonan.”
19 Yani yang pyagalaong ni Isa untak ipatigam nan daw ono yang pama-
agi ng pagkamatay ni Pitros, aw sabap sinyan na pagkamatay amabantog
nan yang Tohan. Pagkatapos san yagalaong si Isa kang Pitros, “Agad
kanak.”

Si Isa aw yang sambok oman na Inindowan nan

20 Adon, paglingi ni Pitros, kinita nan na yasonod kanilan yang
inindowan na dakowa sang pangatayan ni Isa. Yani na inindowan yang
yagasandig kang Isa sidtong wakto na yanagpaniapon silan aw yaga-osip
kanan daw sino yang magatraydor kanan.*
21 Pagkita kanan ni Pitros, yosip nan si Isa, “Kay Dato, ono yang
akatamanan nan?”
22 Tyomobag si Isa, “Kong karim ko na amabowi yan sampay sang
pagbarik ko adi sang donya, way labot mo. Awgaid ikaw, agad kanak.”
23 Na, sabap sidto na pyaglaongan ni Isa yakarimpud adto sang mga
kalomonan yang gogodanun na di kono amatay idtong inindowan. Awgaid
wa pagalaong si Isa na di yan amatay kondi yagalaong yan, “Kong karim
ko na amabowi yan sampay sang pagbarik ko adi sang donya, way labot
mo.”
24 Na, yang inindowan na pyagalaong ni Isa yan yang yagapangimunna
sini na mga butang aw yan mismo yang yagasorat sini. Aw kyatigaman
nami na bunna yang pyagalaong nan.

Yang Kataposan na Pyaglaongan

25 Na, madaig pa yang mga ininang ni Isa na wa akasorat disini. Awgaid
kong yasorat pa yang kariko ng mga ininang nan, na, basin di amalasak
adi sining donya yang kadaig ng mga Kitab na dait soratun.
Wassalam

* **21:20 21:20** Tanawa sang sura 13:25.

Yang mga Gawbuk
ng mga Sahabat ni Isa Almasi
Pagpatigam

Yang yagasorat sini na gogodanun si Lukas na kaupudanan ni Paulus. Syorat nan yani untak magpatigam ng ininang ng mga sahabat ni Isa Almasi na syogo untak magpayapat ng Madyaw na Gogodanun adto sa Awrosalam, Yahodiya, Samariya sampay oman sang kariko ng mga banwa sa babawan ng donya.

Bago pa silan magsogod magpayapat yatagan silan ng Nyawa ng Tohan na yan yang yatabang kanilan sang kariko ng ininang nilan. Sabap sang kabarakat ng Nyawa ng Tohan madaig yang mga katingaan na ininang ng mga sahabat aw madaig yang mga otaw na yagapangagad kang Isa Almasi sabap sang pag-osiyat nilan.

Sang pirmiro, yosiyatan nilan yang mga Yahodi. Awgaid klaro yang sogo ng Tohan na yang Madyaw na Gogodanun makapantag kang Isa Almasi para sang kariko ng mga otaw, Yahodi aw dili ng Yahodi. Agaw, syogo nan si Pilip untak mag-osiyat sang sambok na otaw na taga Itiyopa. Aw si Pitros oman syogo nan adto sang sambok na kapitan na taga Roma. Awgaid si Paulus da yang yatagan ng Tohan ng gawbuk magpayapat sang mga dili ng Yahodi na tyawag oman ng Grik. Toombok yang mga panaw nan untak mag-osiyat adto sang yagakatuna-tuna na mga banwa aw madaig yang mga jamaa Almasihin na yatokod sabap kanan. Sang orian, kyomadto yan sang banwa ng Roma aw yapiriso yan sabap sang pag-osiyat nan sampay da sang pagkamatay nan.

Yang Kataposan na Sogowan ni Isa Almasi

1 Kay Dato Tiyopilo, sang pirmiro na sorat ko gyogod ko yang kariko ng
ininang aw pyaga-indo ni Isa sokad sang pagsogod nan pag-indo
2 taman sidtong allaw na pyataas da yan adto sa sorga. Sang wa pa yan
pagabarik adto sa sorga aon mga sogowan na ibilin nan sang mga sahabat
na pinili nan. Yani na mga sogowan pyatigam nan kanilan sabap sang
kabarakat ng Nyawa ng Tohan.
3 Pagkatapos ng pagkamatay aw pagkabowi oman ni Isa yagapakita yan
sang mga sahabat nan sa suud ng 40 na allaw. Madaig yang mga tanda
na pyakita nan kanilan untak katigaman nilan na bunna na yabowi oman
yan. Aw sidto na mga wakto nang yagapakita yan kanilan, pyagalaong
nan silan makapantag sang pagdato ng Tohan.
4 Sangallaw sinyan sarta yanagkatipon si Isa aw yang mga sahabat
nan, yagalaong yan kanilan, “Ayaw kamo pagpanaw sikun sa Awrosalam,
awgaid tagadi pa mayo yang pyasad kamayo ng Tohan na kanak Ama, na
pyagalaong ko kamayo singaon.*
5 Kay si Yahiya, tobig yang pyagasogbo nan sang mga otaw, awgaid kamo,
sang di amadogay yang pagasogbo kamayo yang Nyawa ng Tohan.”†

Pyataas si Isa adto sa Sorga

6 Ansinyan sarta yanagkatipon oman si Isa aw yang mga sahabat nan,
yaga-osip silan kang Isa, “Kay Dato, adon ba yang wakto na apapanawon

* **1:4 1:4** Tanawa sa Kitab Injil, Lukas 24:49. † **1:5 1:5** Tanawa sa Kitab Injil, Markos 1:8.

mo yang mga yagadato‡ kanatun aw ibarik da mo yang kapatot ng pagdato
adi kanatun na mga bangsa Israil?”
7 Tyomobag si Isa aw laong nan kanilan, “Way kapatot mayo katigaman
daw kano yan matoman kay yang Ama gaid yang yamatigam aw yan yang
yagabuut daw kano yan maitabo.
8 Awgaid sang wakto na madatung kamayo yang Nyawa ng Tohan,
amakadawat kamo ng kabarakat. Aw magasaksi da kamo makapantag
kanak adto sa Awrosalam aw adto sang kariko ng Yahodiya aw Samariya
aw sampay oman sang kariko ng mga banwa adi sa babawan ng donya.”
9 Pagkatapos nan maglaong sinyan, pyataas yan adto sa sorga. Aw
sarta yagatanaw silan, pyagalibotan yan ng gabon aw yawaa da yan sang
pananaw nilan.
10 Sarta ya-angad pa silan sang langit, sakadyap aon dowangka otaw na
yaga-indug sang masaid kanilan na yamandagom ng mapoti.
11 Yagalaong silan, “Kamo na taga Jalil, nanga yaga-indug kamo ansan
aw ya-angad kamo adto sang langit? Yani si Isa na kinita mayo na pyataas
adto sa sorga, magabarik oman yan adi. Daw monono yang pagpataas
kanan adto sa sorga maynan oman yang pagbarik nan adi sang donya.”

Si Matiyas yang Pinili na Masalinti kang Yodas

12 Ansinyan byomarik silan sa Awrosalam sikun sang butay na pyagan-
gaanan sang Butay ng Jayton. Yani na butay mga sangka kilomitro yang
kawat sikun sang syodad.
13 Pagdatung nilan sa Awrosalam, pyomanaos silan sang kowarto adto sa
taas ng baay na pyaga-uyaan nilan. Yang yanagkatipon ansan silan Pitros,
Yahiya, Yakob, Andriyas, Pilip, Tomas, Bartolomi, Matiyo, si Yakob na anak
ni Alpiyo, si Simon na rebelde singaon kipat kang Yodas na anak ni Yakob.
14 Yang kariko nilan yabay managkatipon untak magdowaa upud sang
mga kaobayan aw si Mariyam na ina ni Isa kipat oman yang mga lomon
nan na usug.
15 Sangallaw sinyan sarta yanagkatipon yang mga yagapangintoo kang
Isa na mga 120 ka otaw, yamindug si Pitros aw yagalaong yan,
16 “Mga kalomonan ko, dait na amatoman yang pyagalaong ng Kitab na
pyatigam singaon ng Nyawa ng Tohan pina-agi kang Soltan Daud. Yang
idto na pyatigam nan yang makapantag kang Yodas na yan yang yagadaa
ng mga otaw na yagadakup kang Isa.
17 Si Yodas dati na kaupudanan nami na sahabat aw yaga-upud yan sang
gawbuk nami.”
18 Na, yang sapi na dyawat ni Yodas silbi bayad sang maat na ininang
nan gyamit nan sang pagbili ng sangka parsila na lopa. Ansidto na
lopa yamaoog si Yodas aw kamatay kay yaboto yang kanan dubdub aw
lyomogwa yang kariko ng tinai nan.§
19 Na, yang kariko ng mga taga Awrosalam yakadungug ng makapantag
sinyan. Agaw tyawag nilan yan na lopa ng Akildama sang kanilan
pyaglaongan na yang mana nan Lopa ng Dogo.
20 Yagapadayon si Pitros maglaong, “Aon yakasorat sa Kitab Jabor na
yagalaong,
“ ‘Apabayaan gao yang pyaga-uyaan nan

‡ **1:6 1:6** Sidto na wakto, yang yagadato sa bangsa Israil yang mga taga Roma. § **1:18 1:18** Sang Kitab Injil, Matiyo 27:5 yakasorat na yagatoyo si Yodas pina-agi sang pagbitay. Sigoro yamabogto yang lobid, agaw yamaoog yan sang lopa.

kay dait na waa day maga-uya ansan.’*
Aw aon oman yakasorat na yagalaong,
“ ‘Madyaw pa aw aon makasalinti sang gawbuk nan.’†
21 Agaw,” laong ni Pitros, “madyaw pa aw magapili kita ng sangka otaw
na makasalinti kanan. Kinaanglan na sambok yan na kaupudanan nami
sang tibok panahon na adi pa kanatun si Tagallang Isa
22 sikun pa sang pagsogbo kanan ni Yahiya taman sidtong wakto na pyataas
yan adto sa sorga. Kay dait na makasaksi yan upud kanami makapantag
sang pagkabowi oman ni Isa.”
23 Ansinyan dowangka otaw yang pyagapilian nilan: si Yosop na
pyagangaanan kang Barsabas na tyawag oman ni Yostos, aw si Matiyas.
24 Ansinyan yagadowaa si Pitros kipat oman yang kadaigan aw laong
nilan, “Ya Tohan, ikaw yang yamatigam sang dumduman ng kariko ng
manosiya. Agaw pakitaan kanami daw sino kanilan dowa yang pinili mo
25 na ma-inang ng sahabat poli kang Yodas. Kay biniyaan ni Yodas yani
na gawbuk aw kyomadto yan sang logar na dait kanan.”
26 Pagkatapos nilan magdowaa, yanagripa silan aw si Matiyas yang
yamapili. Ansinyan yakadogang yan sang sampoo aw isa na mga sahabat.

2

Yang Pagdatung ng Nyawa ng Tohan

1 Ansinyan pagdatung ng allaw ng pakaradyaan na tyawag ng Pin-
tikostis,* yanagkatipon yang kariko ng mga yagapangintoo kang Isa sang
sambok na logar.
2 Sakadyap aon matanog na oni sikun sang langit na maynang makusug
na samut. Aw yakarimpud yan na oni sa suud ng baay na pyagakatiponan
nilan.
3 Ansinyan aon kinita nilan na maynang atoon sa porma ng dila na
yakatongtong sang matag-isa kanilan.
4 Aw yang kariko nilan pyagabuutan ng Nyawa ng Tohan aw yaka-
paglaong silan ng yagakatuna-tuna na pyaglaongan na wa nilan akatigami.
Ya-inang nilan yani sabap sang kabarakat na yatag kanilan ng Nyawa ng
Tohan.
5 Na, sidto na wakto aon mga Yahodi sa Awrosalam sikun sang
yagakatuna-tuna na mga banwa adi sa babawan ng donya na bara-ibada
silan na mga otaw.
6 Pagdungug nilan sidtong oni, madaig kanilan kyomadto sang pya-
gatiponan ng mga yagapangintoo kang Isa. Pagdatung nilan adto, bali na
katingaa nilan kay idtong mga otaw na pyagabuutan ng Nyawa ng Tohan
yagalaong sang pyaglaongan ng matag-isa kanilan.
7 Yatingaa sagaw silan aw laong nilan, “Di ba yani na mga otaw taga
Jalil?
8 Nanga yakadungug kita na yagalaong silan ng mga pyaglaongan ng
matag-isa kanatun?
9 Aon adi kanatun mga taga Partiya, Midiya, aw taga Ilam. Aon oman
taga Misopotamiya, Yahodiya aw Kapadokiya, Pontos aw Asiya.

---

* **1:20 1:20** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 69:25. † **1:20 1:20** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 109:8. * **2:1 2:1** Yang Pakaradyaan ng Pintikostis yagasogod sang ika-50 na allaw pagkatapos ng Pakaradyaan ng Paglabay.

10 Aw aon oman taga Pirigiya, Pampiliya aw taga Misir, aw mga otaw
sikun sang mga logar adto sa Libiya na masaid sa Kirini. Aw aon oman
yagasikun sang syodad ng Roma
11 na mga Yahodi kipat yang mga dili ng Yahodi na yagapasakop
sang agama Yahodi. Aon oman taga Kiriti aw taga Arabiya. Na,
maskin yagakatuna-tuna yang pyagasikunan ta, yakasabot kita ng kanilan
pyaglaongan makapantag sang mga katingaan na ininang ng Tohan kay
yagalaong silan ng kanatun mga pyaglaongan!”
12 Na, yamangkatingaa sagaw yang kariko ng mga otaw ansan aw
yamaribog silan. Agaw yanag-inosipay silan, laong nilan, “Ono kowaw
yang mana nini?”
13 Awgaid aon oman kadaigan na yagasangu-sangu sang mga yagapang-
intoo kang Isa aw laong nilan, “Yamangkalasing gaid yani na mga otaw!”

Yang Pag-osiyat ni Pitros

14 Ansinyan yamindug si Pitros kipat yang sampoo aw isa na mga
sahabat aw yagalaong yan ng matanog adto sang kaotawan, laong nan,
“Mga kalomonan ko na mga Yahodi aw yang kariko mayo na yaga-uya adi
sa Awrosalam, paningugi mayo yang ipaglaong ko kamayo.
15 Dili ng bunna yang dumduman mayo na lasing yani na mga otaw kay
way magkalasing ng baya pa alas nowebe ng kaamdag.
16 Awgaid yani na yamaitabo adon yang pagtoman ng pyagalaong ni
Nabi Yowil singaon na laong nan,
17 “ ‘Sang kataposan na mga allaw,’ laong ng Tohan, ‘ipadatung ko yang
kanak Nyawa sang kariko ng mga otaw.
Yang mga anak mayo na usug aw bobay magapatigam ng ipatigam ko
kanilan,
yang mga olitawo mayo makakita sang ipakita ko kanilan,
aw yang mga mangkatikadung mayo magatagaynup ng karim ko
ipatigam kanilan.
18 Bunna sagaw na sidto na mga allaw ipadatung ko yang kanak Nyawa
sang mga sogowanun ko na usug aw bobay
aw ansinyan magapatigam silan ng ipatigam ko kanilan.
19 Maga-inang ako ng mga katingaan adto sang langit
aw magapakita ako ng mga tanda adi sang donya
na aon kitaun na dogo, atoon aw madakmuu na ubuu.
20 Ansinyan magkaduggum yang suga,
aw magakapowa yang bowan na maynang dogo.
Aw pagkatapos san madatung yang dakowa aw barapantag na allaw
na magahokom da yang Tohan sang kariko ng manosiya.
21 Aw ansinyan sino-sino yang magasampit ng Tagallang aw amangayo
kanan ng tabang, amalowas aw di da asiksaun.’ ”†
22 Yagalaong pa si Pitros, “Mga kalomonan ko na bangsa Israil, paningugi
mayo yani na ipaglaong ko kamayo. Si Isa na taga Nasarit, bunna na syogo
ng Tohan adi kanatun. Pyangimunnaan yani ng Tohan sabap sang mga
katingaan aw mga tanda na pya-inang nan kanan. Kyatigaman mayo yani
kay yamaitabo yang kariko ninyan adi kamayo.
23 Na, yani si Isa dyakup mayo, awgaid kyatigaman dadaan ng Tohan na
maynan yang amaitabo kay idto yang kahanda nan. Aw pyatay mayo si

† **2:21 2:17-21** Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Yowil 2:28-32.

Isa kay syogo mayo yang baradosa‡ na mga otaw untak silan maglansang
kanan adto sa kros.
24 Awgaid byowi oman yan ng Tohan aw lyowas nan yan sikun sang
masikot na kamatayun kay di makadaog kanan yang kamatayun.
25 Kay aon pyagalaong ni Soltan Daud singaon na makapantag kang Isa,
laong nan,
“ ‘Yamatigam ako na yabay idi kanak yang Tohan.
Iyan yan sang masaid kanak,
agaw di ako amarido.
26 Sabap sinyan dakowa yang kasowat ko aw di ako maga-ondang magpoji
kanan.
Aw maskin amatay ako, aon pay pag-asa ko.
27 Kay di mo ako apabayaan adto sang banwa ng mga patay
aw di mo atogotan na amadonot yang lawas ko na sotti na sogowanun
mo.
28 Pyatigam mo kanak yang daan paduug sang kinabowi.
Aw idto yang amakasowat kanak kong iyan ako sang masaid kammo.’
”§
29 Yagapadayon pa maglaong si Pitros, “Mga kalomonan ko, pagalaongon
ta kamo ng insakto na yang bantoganun na ompo natun na si Soltan Daud
yamatay aw lyubung. Aw yang kanan kobor idi kanatun sampay da adon.
30 Awgaid maynidto yang pyaglaongan ni Soltan Daud kay sambok yan
na nabi. Kyatigaman nan na aon pyasad kanan ng Tohan aw yani yang
pasad nan na sambok sang mga topo nan ma-inang ng soltan na mag-
onawa kanan.
31 Kyatigaman oman ni Soltan Daud daw ono yang inangun ng Tohan
sang madatung na mga allaw. Agaw yakapaglaong yan ng makapantag
sang pagkabowi oman ng Almasi, laong nan na wa yan apabayai adto
sang banwa ng mga patay aw wa atogoti ng Tohan na amadonot yang
lawas nan.
32 Na, yang idto si Isa na byowi oman ng Tohan sikun sang kamatay aw
yang kariko nami yakasaksi sinyan kay yakakita kami kanan pagkatapos
nan mabowi oman.
33 Aw adon yatagan si Isa ng dakowa na kabantogan kay pyataas yan
adto sang karinto ng Tohan aw yatagan yan ng Ama ng kapatot magpadaa
ng Sotti na Nyawa mag-onawa ng pasad nan. Aw adon pyadaa ni Isa yang
Nyawa ng Tohan adi kanami. Agaw, yang kinita aw dyungug mayo adon
yang ininang ng Nyawa ng Tohan.
34 Na, dili ni Soltan Daud yang pyataas adto sa sorga, awgaid yagalaong
yan,
“ ‘Yagalaong yang Tohan sang kanak Dato,
“Pag-ingkod adi sang karinto ko
35 sampay na ataloon ko yang mga kalaban mo
aw ma-inang da silan na maynang tongtonganan ng siki mo.” ’*
36 “Agaw sagaw adon,” laong ni Pitros, “yang kariko mayo na bangsa
Israil, dait kamo matigam na yani si Isa na lyansang mayo sa kros, ininang
yan ng Tohan ng Dato na Labi na Mabarakat aw yang Almasi.”†

‡ **2:23 2:23** Yang mga otaw na yagalansang kang Isa sa kros mga sondao na taga Roma. Silan yang tyawag na mga *baradosa* kay dili silan ng Yahodi aw wa silan akatigam sang Hokoman na yatag ng Tohan sang mga Yahodi. § **2:28 2:25-28** Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 16:8-11. * **2:35 2:34-35** Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 110:1. † **2:36 2:36** Yang *Almasi* yang pyasad ng Tohan na magalowas sang manosiya aw magadato sang kariko.

37 Na, pagdungug ng mga otaw sinyan na pyaglaongan ni Pitros, labi da
yang karido aw alluk nilan. Agaw yaga-osip silan kang Pitros kipat sang
kadaigan pa na mga sahabat, laong nilan, “Mga lomon, ono yang dait nami
inangun?”
38 Tyomobag si Pitros, “Pagtawbat kamo aw yang matag-isa kamayo
magpasogbo sang ngaan ni Isa Almasi untak amponon kamo ng mga
dosa mayo. Aw ansinyan amadawat mayo yang Sotti na Nyawa na i-atag
kamayo ng Tohan.
39 Kay idto yang pasad nan kamayo kipat sang mga katopowan mayo
kipat oman sang kariko ng mga otaw adto sang mawat na mga banwa na
maskin sino yang apiliun ng Tohan na kanatun Tagallang na amangagad
kanan.”
40 Madaig pa yang pyaga-indo kanilan ni Pitros aw yagalaong pa yan
kanilan, “Ayaw kamo pagsiling ng batasan ng maat na mga otaw adon
na panahon kay untak malowas kamo sikun sang siksa na madatung
kanilan.”
41 Na, madaig yang yagapangintoo sang pyaglaongan ni Pitros aw
yagapasogbo silan. Aw sidto na allaw mga 3000 ka otaw yang yakadogang
sang mga yagapangintoo kang Isa.
42 Yang kariko nilan yagapadayon maningug sang pyaga-indo ng mga
sahabat, yabay silan managkatipon aw yakan silan ng pan na tadumanan
sang pagkamatay ni Isa aw yabay silan magdowaa adto sang Tohan.

Yang Ininang ng mga Yagapangintoo kang Isa

43 Na, yang kariko ng mga otaw aon alluk nilan sang Tohan kay madaig
yang mga katingaan na tanda ng kabarakat ng Tohan na ininang ng mga
sahabat.
44 Yang kariko ng mga yagapangintoo kang Isa yabay managkatipon aw
magtinabangay silan sang mga panginaanglan nilan.
45 Pyamarigya nilan yang kanilan lopa kipat yang kanilan mga butang
aw yang alin pyagabain-bain nilan sang mga kaupudanan nilan sobay sang
pyagakinaanglan nilan.
46 Allaw-allaw yanagkatipon silan adto sang Baay ng Tohan. Aw
yagadungan silan koman adto sang kanilan mga baay na aon kasowat aw
iklas yang pangatayan nilan sang ininang nilan.
47 Yabay silan magpoji sang Tohan aw yaddatan silan ng kariko ng mga
otaw. Na, allaw-allaw aon mga otaw na yalowas aw dyogang silan ng
Tohan sang mga otaw na yagapangintoo kang Isa Almasi.

3

Pyakadyaw yang sambok na Sadi

1 Na, sangallaw sinyan kyomadto si Pitros aw si Yahiya sang Baay ng
Tohan ng alas tres ng ambong na wakto ng pagdowaa.
2 Adto sang sambok na powertaan ng Baay ng Tohan na tyawag ng
Madyaw na Powertaan aon sambok na sadi na wa pakapanaw sikun pa
sang pagkaotaw nan. Allaw-allaw dyaa yan adto sang powertaan untak
makapangayo yan ng sapi sang mga otaw na somuud sang pamanag ng
Baay ng Tohan.
3 Adon, pagkita nan kang Pitros aw si Yahiya na masuud, yagapangayo
yan kanilan ng sapi.
4 Ansinyan pyakatanawan yan ni Pitros aw si Yahiya aw yagalaong si
Pitros kanan, “Tanaw adi kanami!”

5 Na, yagatanaw da yan adto kanilan aw yagadumdum na atagan yan
ng sapi.
6 Awgaid yagalaong si Pitros kanan, “Way sapi ko, nunka, awgaid yang
idi kanak i-atag ko kammo. Sang ngaan* ni Isa Almasi na taga Nasarit,
pag-indug aw panaw!”
7 Ansinyan tyakmagan ni Pitros yang karinto na arima nan aw
tyabangan nan pag-indug. Aw sinyan dayon kya-aonan ng kusug yang
kanan siki aw boko-boko.
8 Na, yatokaw mindug yang otaw aw yagapanaw-panaw. Pagkatapos
yamagad yan kang Pitros aw si Yahiya pagsuud sang pamanag ng Baay ng
Tohan. Yagapanaw-panaw yan aw yagalalayogon na yagapoji sang Tohan.
9 Na, yang kariko ng mga otaw yakakita kanan na yagapanaw-panaw
aw yagapoji sang Tohan.
10 Aw pagkatigam nilan na yan kadi yang makililimos na yabay mag-
ingkod sang powertaan ng Baay ng Tohan na pyagatawag ng Madyaw na
Powertaan, labi da yang pagkatingaa nilan sang yamaitabo kanan.

Yang Pag-osiyat ni Pitros adto sang Baay ng Tohan

11 Na, wa da pagabiya idtong otaw kang Pitros aw si Yahiya, awgaid
yagatakmag yan kanilan sarta yagapanaw silan adto sang pamanag ng
Baay ng Tohan na pyagatawag ng Pagasilongan ni Solayman. Aw yang
kariko ng mga otaw yamandaagan adto kanilan kay yangkatingaa sagaw
silan sabap sidto na yamaitabo.
12 Pagkita ni Pitros sang mga otaw na dyomood kanilan, yagalaong
yan, “Mga kalomonan ko na bangsa Israil, nanga yatingaa kamo sini na
pangitabo? Nanga pyakatanawan mayo kami? Basin yagadumdum kamo
na yakapanaw yani na otaw sabap sang kabarakat nami atawa sabap ng
bara-ibada kami na mga otaw. Dili!
13 Kay yang Tohan na pyagasambayangan ng mga kaompowan natun na
mag-onawa ni Nabi Ibrahim, si Isahak aw si Yakob, yan yang yaga-inang
sini aw yatagan nan ng dakowa na kabantogan yang kanan sogowanun na
si Isa. Awgaid pyadakup mayo yan sang mga pangoo aw tyarikodan mayo
yan sa atobangan ni Gobirnador Pilato maskin pa kallini nan boyan si Isa.
14 Sagaw, tyarikodan mayo yang otaw na sotti aw matorid aw pyangayo
mayo adto kang Pilato na aboyan nan yang sangka otaw na yakapatay
sang otaw.
15 Na, si Isa na pyagasikunan ng kinabowi, pyatay mayo awgaid byowi
oman yan ng Tohan. Aw kami yang mga saksi sinyan kay yakakita kami
kanan pagkatapos nan mabowi oman.
16 Na adon, yani na otaw na kinita aw kinilaa mayo, yatagan ng kusug
sabap sang ngaan ni Isa. Sabap sang kabarakat ni Isa aw sabap sang
pagpangintoo nami kanan, pyakadyaw yani na otaw sa atobangan mayo.
17 “Mga kalomonan ko, yamatigam ako na idto yang ininang mayo kay
kamo aw yang mga pangoo mayo wa akatigam daw sino si Isa.
18 Awgaid sang mayninyan na pama-agi yatoman yang pyatigam ng
Tohan pina-agi sang kariko ng mga nabi kay pyagatagna nilan na dait
amagi ng kasikotan yang Almasi na yan yang syogo ng Tohan.
19 Agaw pagtawbat kamo aw pagdood kamo sang Tohan untak amponon
nan yang mga dosa mayo. Aw ansinyan atagan kamo ng kadyawan sikun
sang Tohan.

---

* **3:6 3:6** Yang paglambit sang *ngaan* ni Isa Almasi mag-onawa ng paggamit ng kabarakat aw kapatot nan.

20 Aw pagkatapos san ipadaa oman nan si Isa adi sang donya na yan
yang Almasi na pinili nan untak magdato kamayo.
21 Awgaid kinaanglan na magapabilin pa yan adto sa sorga taman
sidtong wakto na abagoon da ng Tohan yang kariko ng mga butang. Kay
yani yang pyasad nan sikun pa singaong ona pina-agi sang kanan mga
nabi.
22 Kay yagalaong singaon si Nabi Mosa, laong nan, 'Yang Tohan na
kanatun Tagallang magasogo adi kamayo ng sambok na nabi na mag-
onawa kanak na magasikun oman kamayo na bangsa Israil. Dait na
apangagadan mayo yang kariko ng ipaglaong nan kamayo.
23 Yang di amangagad sang ipaglaong ninyan na nabi, di da amabilang
na sakop pa ng Tohan aw labi da yang siksa kanan.'†
24 "Na, yang kariko ng mga nabi sikun pa kang Samuel taman sang
kariko nilan na yagasonod kanan yagapatigam ng mga butang na yatoman
adon na mga allaw.
25 Kamo yang amakadawat ng pyasad ng Tohan na pyatigam nan pina-
agi sang mga nabi. Aw kamayo oman yang pyagapasadan na ininang ng
Tohan adto sang mga kaompowan mayo. Kay yagalaong yang Tohan kang
Nabi Ibrahim, laong nan, 'Atagan ng kadyawan yang kariko ng mga otaw
adi sa babawan ng donya sabap sang topo mo.'‡
26 Agaw, pagdatung ng wakto na ipadaa da ng Tohan yang kanan
sogowanun na si Isa, pyadaa nan yan ona adi kamayo untak tarikodan
mayo yang maat na mga inang mayo aw untak makadawat kamo ng
kadyawan nan."

4

Si Pitros aw si Yahiya sa atobangan ng mga Pangoo ng mga Yahodi

1 Adon, sarta yaga-indo pa si Pitros aw si Yahiya sang mga otaw,
dyomood kanilan yang mga imam, yang mga Sadoki* aw yang kapitan
ng mga gowardya sang Baay ng Tohan.
2 Bali na kadaman nilan sang dowa na sahabat kay yaga-indo silan sang
mga otaw na yabowi oman si Isa aw idto yang tanda na amabowi oman
yang kariko ng mga patay.
3 Agaw dyakup nilan si Pitros aw si Yahiya aw sabap ng kasilum da,
pyapiriso nilan taman ng pagka-ilaw.
4 Awgaid maskin maynan, madaig yang yagapangintoo kang Isa kay
yakadungug silan sang pyaga-indo nilan Pitros. Yang kadaig ng kausugan
gaid yadatung ng mga 5000.
5 Na, pagka-ilaw sinyan yanagkatipon adto sa Awrosalam yang mga
pangoo sang agama, yang mga pangoo sang banwa aw yang mga
magiindoway ng Hokoman.†
6 Iyan oman si Anas na Dakowa na Imam, si Kayapas, si Yahiya, si
Iskandar aw yang kadaigan pa na mga usug na sakop ng pamilya ni Anas.
7 Ansinyan pya-atobang nilan yang dowa na sahabat adto kanilan aw
osipa nilan, laong nilan, "Wain pagasikun yang kabarakat mayo sang

† **3:23 3:22-23** Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 18:15, 18-19. ‡ **3:25 3:25** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 26:4. * **4:1 4:1** Yang mga Sadoki sambok na gropo sang agama Yahodi na wa apangintoo na amabowi oman yang mga patay. † **4:5 4:5** Yani na toongka gropo yang mga opisyales ng Makagwas na Hokomanan na mag-onawa ng konseho ng mga Yahodi na 70 ka otaw yang kadaig nilan.

pag-inang ng katingaan? Sino yang yaga-atag kamayo ng kapatot ng
pagpakadyaw ng sadi?”
8 Ansinyan pyagabuutan si Pitros ng Nyawa ng Tohan aw tyomobag
kanilan, laong nan, “Mga pangoo sang agama aw mga pangoo sang banwa,
9 aw osipun mayo kami adon makapantag sang kadyawan na ya-inang
sang sadi aw monono yang pagpakadyaw kanan,
10 na, dait mayo katigaman kipat yang kariko ng mga bangsa Israil na
yani na otaw na yaga-indug adon sa atobangan mayo yamadyaw sabap
sang kabarakat ni Isa Almasi na taga Nasarit. Yani si Isa lyansang mayo
sa kros, awgaid byowi oman yan ng Tohan.
11 Makapantag oman kanan yang yakasorat sang Kitab na yagalaong,
“ ‘Yang bato na dyami ng mga panday kay way kono kapantag,
ya-inang ng labi na barapantag.’‡
12 Agaw, si Isa da gaid yang makalowas sang manosiya. Kay waa day
lain pa adi sa babawan ng donya na yatagan ng Tohan ng kapatot sang
paglowas kanatun.”
13 Na, yangkatingaa da yang kariko ng mga pangoo pagkita nilan sang
kaisug nilan ni Pitros aw si Yahiya sang pagtobag kanilan aw pagkatigam
nilan na silan way mataas na pagpangadi. Aw ansinyan kyatigaman nilan
na yani na mga otaw mga inagad ni Isa singaon.
14 Awgaid way ikapaglaong nilan kay kinita nilan yang otaw na
pyakadyaw na yaga-indug sang masaid kang Pitros aw si Yahiya.
15 Agaw pyalogwa da nilan si Pitros aw si Yahiya sikun sang Makagwas
na Hokomanan untak pagbaawan nilan daw ono yang inangun nilan.
16 Laong nilan, “Ono yang inangun ta sini na mga otaw? Yang kariko ng
mga otaw adi sa Awrosalam yamatigam sang katingaan na ininang nilan
aw di kita makapaglaong na bakak gaid inyan.
17 Awgaid untak di yani akatigaman ng kadaigan pa na mga otaw,
maynini yang inangun ta. Pagalaongon natun silan na di da silan mag-
indo sang maskin sino ng makapantag kang Isa.”
18 Ansinyan pyatawag nilan si Pitros aw si Yahiya aw pyagalaong nilan
na di na di silan maglaong atawa mag-indo sang ngaan ni Isa.
19 Awgaid tyomobag kanilan si Pitros aw si Yahiya, laong nilan,
“Dumduma mayo daw wain yang madyaw na inangun sang pagtanaw ng
Tohan, yang pagpangagad sang sogo mayo atawa yang sogo ng Tohan?
20 Kay di gaid mapakay na ondangan nami yang pagpayapat sang mga
otaw ng makapantag sang kinita aw dyungug nami.”
21 Na, syagda da oman silan ng mga pangoo aw byoyan silan. Aw maskin
karim gao nilan kastigoon yani na dowangka otaw, di nilan ma-inang kay
yamalluk silan sang mga otaw. Kay yang kariko ng mga otaw yagapoji
sang Tohan sabap sidtong katingaan na ya-inang.
22 Kay idtong otaw na pyakadyaw sobra da sang 40 ka toig yang idad.

Yang Pagdowaa ng mga Yagapangintoo kang Isa

23 Na, pagkatapos kaboyan si Pitros aw si Yahiya, kyomadto silan sang
mga kaupudanan nilan na mga yagapangintoo kang Isa aw paglaonga
nilan ng pyaglaongan kanilan ng mga pangoo ng mga imam aw yang mga
pangoo sang banwa.
24 Na, pagdungug nilan sinyan, yagakasambok yang pagdowaa nilan
adto sang Tohan aw laong nilan, “Ya Tohan na Labi na Mabarakat, ikaw

‡ **4:11 4:11** Yani na bato *labi na barapantag* kay yang kariko ng mga sokat dait na masentro sidto na bato. Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 118:22.

yang yagabaoy ng langit aw lopa, kipat oman yang dagat aw yang kariko
ng lasak sinyan.
25 Sabap sang kabarakat ng Sotti na Nyawa yagalaong yang sogowanun
mo na si Soltan Daud na kanami ompo sang pyatigam mo kanan, laong
nan,
" 'Nanga yadaman yang mga dili ng Yahodi?
Nanga yagadumdum yang mga otaw ng pag-inang ng mga butang na
way siyat?
26 Yang mga soltan adi sa babawan ng donya yanag-andam
aw yang mga pangoo yagakasambok
untak lomaban sang Tohan
kipat yang Almasi na pinili nan untak magdato.'§
27 "Ya Tohan," laong nilan, "bunna sagaw yani na pyaglaongan kay
yanagkatipon adi sini na syodad si Soltan Hirod aw si Pontiyos Pilato
upud sang mga dili ng Yahodi aw yang mga bangsa Israil untak magkontra
silan kang Isa na sotti na sogowanun mo maskin yan yang pinili mo untak
magdato.
28 Ininang nilan yani kay untak matoman yang pyagakahanda mo. Aw
yamaitabo inyan sabap sang karim aw kabarakat mo.
29 Aw adon, ya Tohan, tanawa yang pagpangalluk nilan kanami aw
tabangi kami na mga sogowanun mo untak aon kaisug nami sang
pagpayapat ng pyaglaongan mo.
30 Ipakita mo gao yang kammo kabarakat na ipakadyaw sang mga
masakitun aw togotan mo gao kami pag-inang ng mga tanda aw katingaan
sabap sang kabarakat ni Isa na sotti na sogowanun mo."
31 Pagkatapos nilan magdowaa, yamagayung yang baay na pyagatiponan
nilan. Ansinyan pyagabuutan silan ng Nyawa ng Tohan aw wa da silan
akalluk pagpayapat ng pyaglaongan ng Tohan.

Yanagtinabangay yang mga Yagapangintoo kang Isa

32 Adon, yang kariko ng mga yagapangintoo kang Isa yagakasambok
yang dumduman aw pangatayan nilan. Way isa na yagalaong na yan
gaid yang tagtomon ng kabutangan nan kondi pyagabain-bain nilan yang
kariko ng mga butang nilan.
33 Aw yang mga sahabat yagadan ng kabarakat ng Tohan pagsaksi
makapantag sang pagkabowi oman ni Tagallang Isa, aw yang kariko ng
mga yagapangintoo tyabangan ng Tohan.
34 Way isa kanilan na aon pay pyagakinaanglan kay yang mga otaw na
aon mga lopa atawa mga baay nilan yanagbarigya ninyan aw yang alin
35 yatag nilan adto sang mga sahabat. Aw ansinyan pyagabain-bain nilan
yang sapi aw pangatagan sang mga otaw sobay sang pyagakinaanglan
nilan.
36 Na, idto yang ininang ni Yosop na taga Kipros. Sambok na topo yan
ng tribo ni Libi aw pyagangaanan yan ng mga sahabat kang Barnabas na
yang mana san "yang otaw na yagapabagsug ng pangatayan."
37 Byarigya nan yang kanan lopa aw yang alin sinyan dyaa nan adto
sang mga sahabat.

5

Si Ananiyas aw si Sapira

§ **4:26 4:25-26** Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 2:1-2.

1 Adon, aon sambok na otaw na pyagangaanan kang Ananiyas aw yang
kanan asawa si Sapira. Aon sangka parsila na lopa nilan na byarigya nilan.
2 Awgaid kyamang ni Ananiyas yang sangka bain ng alin aw tyago nan
na yamatigam oman yang asawa nan. Ansinyan dyaa ni Ananiyas yang
yamabilin na sapi adto sang mga sahabat aw paglaonga nan na idto yang
alin ng kanilan lopa.
3 Awgaid yagalaong si Pitros kanan, “Kay Ananiyas, nanga yagapadaa
kaw sang sasat kammo ni Iblis aw yamakak kaw sang Nyawa ng Tohan?
Kay tyago mo yang kadaigan na sapi na alin ng kammo lopa.
4 Sang wa pa mo abarigyaa yang lopa, kammo da yan. Aw pagbarigya da
mo, ikaw oman yang makabuut daw onoon mo yang alin ninyan. Awgaid
nanga yagadumdum kaw pag-inang ng maat? Kay yang pyagabakakan mo
dili ng otaw awgaid yang Tohan.”
5 Na, pagdungug ni Ananiyas sang pyaglaongan ni Pitros, yatomba yan
aw kamatay. Aw yangkalluk da yang kariko ng mga otaw na yakadungug
sinyan.
6 Ansinyan aon dyomatung na mga olitawo aw balota nilan yang lawas
ni Ananiyas aw daa adto sa logwa kay ilubung da nilan.
7 Na, paglabay ng mga toongka oras, dyomatung si Sapira na wa
akatigam sang yamaitabo sang kanan bana.
8 Adon yosip yan ni Pitros, laong nan, “Paglaonga ako, yani gaid yang
alin sang lopa na byarigya mayo?”
Tyomobag yan aw laong nan, “Uu, yan da yang kariko.”
9 Ansinyan yagalaong si Pitros, “Nanga yagaka-oyon kamo na magasawa
sang pagtigi sang Nyawa ng Tohan? Tanawa, yang mga otaw na
yanaglubung sang kammo bana iyan da sang powertaan. Aw ikaw da
adon yang adaun nilan adto sa logwa.”
10 Na, sinyan dayon yatomba si Sapira apit sang siki ni Pitros aw
kamatay. Pagsuud ng mga olitawo, kinita nilan na patay da yan. Ansinyan
dyaa nilan yan adto sa logwa aw lubungan sang masaid sa kanan bana.
11 Na, labi da yang alluk ng kariko ng mga yagapangintoo kipat yang
kariko ng yakadungug sinyan na pangitabo.

Yang mga Katingaan na Ininang ng mga Sahabat

12 Na, madaig yang mga tanda aw katingaan na ininang ng mga sahabat
adto sang mga otaw. Aw yang kariko ng mga yagapangintoo yabay
managkatipon adto sang pyagatawag na Pagasilongan ni Solayman.
13 Pyaga-addatan silan ng mga otaw, awgaid yang kadaigan wa pagaka-
isug mag-agad kanilan.
14 Awgaid maskin maynan, yagakadaig pa yang mga yagapangintoo kang
Tagallang Isa, mga usug aw bobay.
15 Na, sabap sang mga katingaan na ininang ng mga sahabat, dyaa
ng mga otaw yang mga masakitun adto sang mga daan aw butangan
nilan sang kowangan atawa kamun kay untak sang paglabay ni Pitros aw
kalandongan pa gaid silan ng anino nan, magkadyaw silan.
16 Na, madaig oman yang mga otaw sikun sang makilibot na mga banwa
na kyomadto sa Awrosalam aw yagadaa silan ng mga masakitun kipat
yang mga otaw na kyasaytanan. Aw yang kariko nilan yamadyaw.

Dyakup yang mga Sahabat

17 Na adon, yang Dakowa na Imam aw yang kariko ng mga kaupudanan
nan na mimbro ng panon ng mga Sadoki, dakowa yang kasina nilan sang
mga sahabat.

18 Agaw pyandakup nilan silan aw pamirisowa nilan.
19 Awgaid pagkagabi sinyan aon malaikat na syogo ng Tohan na yaga-
abri sang powertaan ng pirisowan aw pyalogwa nan yang mga sahabat.
Aw laong nan kanilan,
20 “Kadto kamo sang Baay ng Tohan aw indowi mayo yang mga otaw
makapantag sang kinabowi na way kataposan.”
21 Agaw pagka-ilaw ng masuum pa, kyomadto silan sang Baay ng Tohan
sobay sang pyaglaongan kanilan ng malaikat aw yagasogod silan mag-indo
sang mga otaw.
Na adon, yang Dakowa na Imam aw yang mga kaupudanan nan,
pyatawag nilan yang kariko ng mga pangoo sa bangsa Israil untak
magtipon yang kariko ng mga opisyales ng Makagwas na Hokomanan.
Pagkatapos san yagasogo silan na akamangun yang mga sahabat sikun
sang pirisowan aw pa-atobangun kanilan.
22 Awgaid pagdatung ng mga syogo adto sang pirisowan, waa da don
yang mga sahabat. Agaw yanagbarik silan adto sang Hokomanan kay
paglaongon nilan yang mga pangoo,
23 laong nilan, “Pagdatung nami adto sang pirisowan, kinita nami na
kyandadowan yan ng madyaw aw yang mga gowardya yanagbantay adto
sang mga powertaan. Awgaid pag-abri nami, way kinita nami adto sa
suud!”
24 Na, pagdungug sinyan ng mga pangoo ng mga imam kipat yang
kapitan ng mga gowardya sang Baay ng Tohan, yamarido silan kay wa
silan akatigam daw ono yang yamaitabo sang mga sahabat.
25 Ansinyan dyomatung yang sangka otaw na yagalaong kanilan, “Yang
mga otaw na piniriso mayo, adto da silan sang Baay ng Tohan aw yaga-
indo sang mga otaw!”
26 Na, kyomadto da yang kapitan ng mga gowardya aw yang kanan mga
otaw untak kamangun nilan yang mga sahabat. Awgaid wa nilan apugusa
sang pag-agad kanilan kay yamalluk silan na basin abonoon silan ng mga
otaw ng bato.
27 Ansinyan dyaa nilan yang mga sahabat adto sang Makagwas na
Hokomanan aw pa-induga nilan sa atobangan ng mga opisyales. Aw yosip
silan ng Dakowa na Imam,
28 laong nan, “Di ba syagda nami kamo na di da gaid kamo mag-
indo sang ngaan nidtong otaw? Awgaid ono da yang ininang mayo?
Yakarimpud da yang pyaga-indo mayo sang tibok Awrosalam aw kami
pa yang tyakunan mayo sang pagpatay kanan!”
29 Awgaid tyomobag si Pitros aw yang kadaigan na mga sahabat, laong
nilan, “Yang Tohan yang dait nami pangagadan, dili ng otaw.
30 Yani si Isa pyatay mayo pina-agi sang paglansang sang kaoy.
Awgaid byowi oman yan ng Tohan na pyagasambayangan ng kanatun
kaompowan.
31 Aw yatagan yan ng dakowa na kabantogan kay pyataas yan ng Tohan
adto sa sorga sa apit ng karinto nan silbi soltan aw manlolowas kay untak
kita na mga bangsa Israil makapagtawbat ng mga dosa ta aw atagan ng
kaamponan.
32 Saksi kami sini na mga butang. Aw yagapangimunna oman sini yang
Sotti na Nyawa na yatag ng Tohan adto sang mga otaw na yagapangagad
kanan.”
33 Na, pagdungug sinyan ng mga opisyales, labi da yang kadaman nilan
aw karim nilan patayun yang mga sahabat.

34 Awgaid aon sambok na opisyal na pyagangaanan kang Gamaliyal na
mimbro ng panon ng mga Parisi. Magiindoway yan ng Hokoman aw
yaddatan yan ng kariko ng mga otaw. Yamindug yan aw pagsogo na
palogwaun yang mga sahabat ng madari gaid.
35 Ansinyan yagalaong yan sang mga kaupudanan nan na mga opisyales,
“Mga kalomonan ko na bangsa Israil, dumduma mayo ng madyaw daw
ono yang inangun mayo sinyan na mga otaw.
36 Kay singaon aon otaw na pyagangaanan kang Todas. Yagapa-ambog
yan ng ginawa nan aw aon mga 400 ka otaw na yamagad kanan. Awgaid
sang kataposan, pyatay yan aw yanagkakanat-kanat da yang kariko ng
mga inagad nan. Aw waa da idtong gropo nilan.
37 Pagkatapos sinyan, sang wakto ng pagbilang ng mga otaw, si Yodas da
oman na taga Jalil yang yagapasonod ng mga otaw. Aw madaig oman yang
yamagad kanan. Awgaid pyatay da oman yan aw yanagkakanat-kanat da
oman yang kariko ng mga inagad nan.
38 Agaw adon, makapantag sinyan na mga otaw, pagalaongon ta kamo
na ayaw kamo pangilabot kanilan. Pabayai mayo silan! Kay kong sikun
sang manosiya yang katoyowan aw ininang nilan, na, sang di amadogay
amawaa da yan.
39 Awgaid kong sikun yani sang Tohan, na, di da gaid kamo makadaog
kanilan. Aw basin malaban pa kamo sang Tohan!” Na, yagapangagad da
silan sang tambag ni Gamaliyal.
40 Pyatawag oman nilan yang mga sahabat aw pyabadasan nilan.
Pagkatapos, syagda nilan na di da gaid silan mag-indo sang ngaan ni Isa
aw booi nilan.
41 Na, pyomanaw da yang mga sahabat sikun sang Makagwas na
Hokomanan na bali na kasowat nilan kay tyogotan silan ng Tohan sang
pag-agi ng kamomowaan sabap sang pagpangagad nilan kang Isa.
42 Ansinyan allaw-allaw adto silan sang Baay ng Tohan aw adto oman
sang mga baay aw yagapadayon silan mag-indo aw magpayapat ng
Madyaw na Gogodanun na si Isa yang Almasi.

6

Yang Pagpili sang pitongka Otaw

1 Na, sidto na mga allaw sarta yagakadaig yang mga yagapangintoo kang
Isa, yanagbagolbol yang mga Yahodi na Grik yang pyaglaongan adto sang
mga Yahodi na Hibrani yang pyaglaongan. Yagalaong silan na sang matag
allaw na pagpangatag ng pagkan wa akatagi yang mga biyoda nilan.
2 Agaw pyatawag ng sampoo aw dowa na mga sahabat yang kariko ng
mga yagapangintoo kang Isa aw yagalaong silan, “Dili ng madyaw aw
biyaan nami yang pag-osiyat ng pyaglaongan ng Tohan untak mag-atiman
sang mga pagpangatag.
3 Agaw adon, mga kalomonan, pagpili kamo sikun sang mga kaupu-
danan mayo ng pitongka otaw na madyaw yang dungug, aon katigam aw
yabay pagbuutan ng Nyawa ng Tohan. Aw silan yang atagan ta sini na
gawbuk.
4 Aw kami, magapadayon kami ng pagdowaa aw pag-osiyat ng pyaglaon-
gan ng Tohan.”
5 Ansinyan yanagka-oyon yang kariko nilan sang pyaglaongan ng mga
sahabat. Agaw pinili nilan si Istiban, sambok na otaw na mabagsug yang
pagpangintoo aw pyagabuutan ng Nyawa ng Tohan. Yang kadaigan na
pinili nilan si Pilip aw si Prokoros, si Nikanor aw si Timon, si Parminas

aw si Nikolas na taga Antiyok. Yani si Nikolas dili ng Yahodi, awgaid
yagapasakop yan sang agama Yahodi.
6 Ansinyan dyaa nilan yani na pitongka otaw adto sang mga sahabat.
Yanagdowaa silan para kanilan na dyapunan nilan ng arima.
7 Ansinyan yagapadayon yang pagpayapat sang pyaglaongan ng Tohan
aw yagakadaig yang mga yagapangintoo kang Isa adto sa Awrosalam.
Madaig oman yang mga imam na yagapangagad kang Isa.

Yang Pagdakup kang Istiban

8 Adon si Istiban, yabay yan tabangan ng Tohan aw yagadan ng
kabarakat ng Tohan yang ininang nan. Agaw, madaig yang mga tanda
aw katingaan na ininang nan sa atobangan ng mga otaw.
9 Awgaid aon oman mga otaw na yagakontra kanan, mga mimbro ng
pagsasambayangan na pyagatawag ng Jamaa ng mga Yamalowas sikun
sang Pagka-allang. Yani silan mga Yahodi na taga Kirini aw Iskandariya.
Silan aw yang kadaigan pa ng mga Yahodi na yagasikun sang probinsya
ng Kilikiya aw Asiya yapaglalis kang Istiban.
10 Awgaid tyabangan si Istiban ng Nyawa ng Tohan aw yatagan yan ng
katigam sang pagtobag kanilan. Agaw wa silan pakadaog kanan.
11 Ansinyan yabayadan nilan yang pilangka otaw untak maglaong silan
ng bakak makapantag kang Istiban. Aw maynini yang pyagalaong nilan,
“Yadungug nami na yagalaong si Istiban ng maat makapantag kang Nabi
Mosa aw makapantag sang Tohan.”
12 Na, sang mayninyan na pama-agi syamok nilan yang mga otaw kipat
yang mga pangoo sang banwa aw yang mga magiindoway ng Hokoman.
Agaw dyakup nilan si Istiban aw dyaa nilan adto sang Makagwas na
Hokomanan.
13 Aon oman pyasuud nilan na mga otaw na yagasaksi ng bakak aw laong
nilan, “Yani na otaw yabay maglaong ng maat makapantag sang kanatun
sotti na Baay ng Tohan aw makapantag sang Hokoman ni Nabi Mosa.
14 Kay yadungug nami na yagalaong yan na agubaun kono ni Isa na taga
Nasarit yani na Baay ng Tohan aw parinun nan yang kanatun kabatasanan
na pyaga-indo ni Nabi Mosa adto sang kanatun mga kaompowan.”
15 Na, yang kariko ng mga opisyales ng Hokomanan, pyakatanawan nilan
si Istiban aw kinita nilan na yang kanan parangay maynang parangay ng
malaikat.

7

Yang Pag-osiyat ni Istiban

1 Ansinyan yaga-osip yang Dakowa na Imam kang Istiban, “Bunna ba
yani na pyaglaongan nilan makapantag kammo?”
2 Tyomobag si Istiban, “Mga taganak ko aw mga kalomonan ko,
paningugi mayo ako. Yang Tohan na Labi na Mabarakat yagapakita
singaon sang kanatun ompo na si Nabi Ibrahim nang idto pa yan sang
banwa ng Misopotamiya sang wa pa yan paga-uya adto sa Haran.
3 Aw yagalaong yang Tohan kanan, ‘Panawi yang kammo banwa aw
yang kammo kalomonan aw kadto sang banwa na ipakita ko kammo.’*
4 “Ansinyan pyomanaw si Nabi Ibrahim sikun sang kanan banwa na
pyagangaanan sang Kaldiya aw pag-uya adto sang syodad ng Haran.
Pagkamatay ng kanan ama, pyaballin yan ng Tohan ansini na banwa na
pyaga-uyaan ta adon.

---

* **7:3 7:3** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 12:1

5 Awgaid maskin maynan, wa pa atagi ng Tohan si Nabi Ibrahim ng lopa
ansini na banwa, na maskin sangka parsila da gaid. Awgaid yagapasad
yang Tohan na i-atag nan kang Nabi Ibrahim kipat sang kanan mga topo
yani na banwa. Pagpasad sinyan ng Tohan, waa pay anak ni Nabi Ibrahim.
6 Na, yani yang pyaglaongan ng Tohan adto kang Nabi Ibrahim, laong
nan, 'Yang kammo mga topo manag-uya sang tuna na banwa na dili ng
kanilan banwa. Ma-inang silan adto ng mga allang aw daog-daogon silan
sa suud ng 400 ka toig.
7 Awgaid asiksaun ko yang mga otaw na yaga-allang kanilan. Pagkatapos
san,' laong ng Tohan, 'mapanaw da silan sikun sinyan na banwa aw
magabarik silan adi aw magasambayang silan kanak ansini na banwa.'
8 Ansinyan pyagalaong ng Tohan si Nabi Ibrahim na dait toliun yang
kariko ng kausugan na kanan sakop silbi tanda ng pyagapasadan na
ininang ng Tohan adto kang Nabi Ibrahim. Agaw tyoli ni Nabi Ibrahim
yang kanan anak na si Isahak sang ikawaong allaw sikun sang pagkaotaw
nan. Si Isahak oman, tyoli nan si Yakob na anak nan. Maynan oman si
Yakob, tyoli nan yang sampoo aw dowa na mga anak nan na silan yang
kaompowan ta na mga Yahodi."†
9 "Na, yang mga anak ni Yakob yamasina sang mangod nilan na si Yosop.
Agaw byarigya nilan yan aw ya-inang yan ng allang adto sang bangsa ng
Misir. Awgaid iyan kanan yang Tohan
10 aw lyowas nan yan sikun sang kariko ng kasikotan na ya-agian nan.
Dakowa oman yang katigam na yatag ng Tohan kang Yosop. Agaw, pag-
atobang nan sang soltan sa Misir, yaka-oyon yan kanan. Ansinyan ininang
nan si Yosop ng gobirnador sa Misir aw yatagan yan ng kapatot ng pagsogo
sang kariko ng mga otaw adto sang palasyo nan.‡
11 "Ansinyan aon dyomatung na gutum sang tibok banwa ng Misir kipat
oman sang banwa ng Kanaan. Dakowa yang kasikotan na ya-agian ng mga
otaw sabap sidto na gutum. Aw yang mga kaompowan ta, waa day pagkan
na kinita adto sang banwa nilan.
12 Agaw, pagdungug ni Yakob na aon pay pagkan adto sa Misir, pyakadto
nan yang kanan mga anak aw idto yang pukas na pagkadto nilan sang
Misir.
13 Sang ikadowa na pagkadto nilan, yagapakilaa si Yosop sang mga
lomon nan aw pyagalaong oman nan yang soltan makapantag sang kanan
pamilya.
14 Ansinyan yagatogon si Yosop adto sang kanilan ama na pakadtonon
da yan sang Misir kipat yang kariko ng pamilya nan. Aw yang kadaig nilan
75 ka otaw.
15 Agaw kyomadto da si Yakob aw yang mga kaompowan ta adto sa Misir.
Aw adto da silan paga-uya taman sang yamangkamatay silan.
16 Awgaid yang patay na mga lawas nilan§ dyaa adto sa Sikim sang
banwa ng Kanaan. Aw adto silan alubungan sang lopa na binili ni Nabi
Ibrahim singaon sikun sang mga anak ni Hamor.
17 "Na, sang kadogay ng panahon yagakadaig yang kanatun mga
kaompowan adto sa Misir. Aw ansinyan dyomatung yang wakto na masaid
da matoman yang pasad ng Tohan adto kang Nabi Ibrahim.
18 Sidto na wakto aon sambok na soltan sang Misir na wa akatigam ng
makapantag kang Yosop.

---

† **7:8 7:8** Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 17:9-14. ‡ **7:10 7:9-10** Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 37-41. § **7:16 7:16** Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 50:13 aw sa Kitab Tawrat, Yossa 24:32 yang makapantag sang paglubung kang Yakob aw si Yosop.

19 Pyagadaog-daog nan yang kanatun mga kaompowan aw pyasikotan
nan silan. Pyugus nan silan na idami nilan yang mga isu na usug na
yagasoso pa adto sa logwa untak mangkamatay silan.
20 “Na, sidto na wakto yaotaw si Mosa. Madyaw yan na isu aw kya-
oyonan yan ng Tohan. Yatiman yan ng taganak nan adto sang kanilan
baay sa suud ng toombowan.
21 Awgaid nang di da nilan matago, dyaa nilan yan adto sa logwa. Na,
kyamang da yan ng anak na bobay ng soltan aw pyadakowa nan mag-
onawa ng bunna na anak nan.*
22 Ansinyan pyaga-indowan si Mosa ng kariko ng katigam ng taga Misir.
Aw yamabantog yan kay matigam yan maglaong-laong aw madyaw oman
yang ininang nan.
23 “Na, sang yaga-idad si Mosa ng 40 ka toig, yagadumdum yan komadto
sang mga kalomonan nan na bangsa Israil untak tanawon nan daw ono
yang kabutang nilan.
24 Ansinyan kinita nan yang sangka otaw na bangsa Israil na pyagadaog-
daog ng taga Misir. Agaw tyabangan nan yang lomon nan na bangsa Israil
aw yapaglaban yan sidtong taga Misir taman sang pyatay da nan.
25 Na, pagtoo ni Mosa na yakasabot da yang mga kalomonan nan na
bangsa Israil na agamitun yan ng Tohan sang paglowas kanilan sikun sang
kanilan kasikotan. Awgaid wa silan pakasabot.
26 Pagka-ilaw sinyan aon kinita nan na dowangka otaw na bangsa Israil
na yanagtanam. Tyabangan gao nan silan untak mag-osay aw laong nan
kanilan, ‘Oy, maglomon kamo. Nanga yanagtanam kamo?’
27 “Awgaid idtong yagapasakit sang lomon nan, tyood nan si Mosa aw
paglaonga nan, ‘Sino yang yag-atag kammo ng kapatot ng pagdato aw
paghokom kanami?
28 Basin apatayun mo oman ako mag-onawa sidtong taga Misir na pyatay
mo kagabi?’†
29 Na, pagdungug sinyan ni Mosa, yalayas yan sikun sa Misir aw
kyomadto sang banwa ng Midiyan. Adto da yan paga-uya sampay na
yaminyo aw adto oman yaotaw yang dowa na anak nan na usug.”
30 Yagapadayon si Istiban maglaong, “Paglabay ng 40 ka toig nang adto
si Mosa sang diserto na masaid sang Butay ng Torosina, aon yagapakita
kanan na malaikat sang tagbi na kaoy na yamallaga.
31 Yatingaa sagaw si Mosa sidtong kinita nan, agaw dyomood yan sang
kaoy untak pakatanawan nan. Ansinyan dyungug nan yang sowara ng
Tohan na yagalaong,
32 ‘Ako yang Tohan na pyagasambayangan ng kammo kaompowan, yang
Tohan ni Ibrahim, ni Isahak aw si Yakob.’‡ Na, pagdungug sinyan, tyakigan
si Mosa ng alluk aw wa da yan pakatanaw sang atoon sang tagbi na kaoy.
33 Ansinyan yagalaong kanan yang Tohan, ‘Lobasa yang sandalyas mo
kay sotti yang pyaga-indugan mo.
34 Kinita ko yang pagpasikot sang kanak mga otaw adto sa Misir. Aw
dyungug ko yang kanilan pag-ungas-ungas. Agaw yakani ako untak
lowasun ko silan sikun sang kasikotan nilan. Na, pag-andam kay asogoon
ta kaw adto sa Misir.’§

---

* **7:21 7:20-21** Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 2:2-10. † **7:28 7:28** Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 2:14. ‡ **7:32 7:32** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 3:6. § **7:34 7:33-34** Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 3:5, 7-10.

35 “Yani si Nabi Mosa tyarikodan singaon ng mga bangsa Israil kay
yagalaong silan, ‘Sino yang yaga-atag kammo ng kapatot ng pagdato aw
paghokom kanami?’ Awgaid yan agaw yang syogo ng Tohan untak ma-
inang ng pangoo nilan na magalowas kanilan sikun sang kasikotan adto
sa Misir. Aw tyabangan yan ng malaikat na yagapakita kanan adto sang
tagbi na kaoy na yamallaga.
36 Si Nabi Mosa agaw yang yagapangoo sang mga bangsa Israil sang
pagpanaw nilan sikun sa Misir. Madaig yang mga tanda aw katingaan na
ininang nan adto sa Misir, adto sa Dagat na Mapowa aw adto oman sang
diserto sa suud ng 40 ka toig.
37 Si Nabi Mosa yang yagalaong sang kanatun kaompowan na bangsa
Israil, laong nan, ‘Sang madatung na mga allaw apadaan kamo ng Tohan
ng sambok na nabi na mag-onawa kanak na magasikun oman kamayo na
bangsa Israil.’*
38 Yani si Nabi Mosa, iyan yan upud sang kanatun kaompowan na bangsa
Israil nang yanagkatipon silan adto sang diserto aw iyan yan upud sang
malaikat na yapagbaaw kanan adto sang Butay ng Torosina. Si Nabi Mosa
yang yadawat sang pyaglaongan ng Tohan na maka-atag ng kinabowi
untak ipasampay nan kanatun.
39 “Awgaid yang kanatun kaompowan,” laong ni Istiban, “wa silan
pagatoman kang Nabi Mosa. Tyarikodan nilan yan aw karim gao nilan
magbarik adto sa Misir.
40 Agaw yagalaong silan kang Haron, ‘Pag-inangan kami ng mga
tagallang na ama-ona kanami kay yani si Nabi Mosa na yagadaa kanami
sikun sa Misir, wa kami akatigam daw ono yang yamaitabo kanan.’†
41 Na, idto yang wakto na yaga-inang silan ng barhala na maynang nati
ng baka. Yagapakorban silan sidtong barhala aw yanagpakaradyaan silan
untak bantogon nilan yang kanilan ininang.
42 Na, sabap sinyan tyarikodan silan ng Tohan aw pyabayaan nan silan
na magasambayang ng mga bitoon adto sang langit mag-onawa ng syorat
ng nabi sang Kitab, laong nan,
“ ‘Mga otaw na bangsa Israil, sa suud ng 40 ka toig sarta adto kamo sang
diserto,
yagasobari kamo ng mga ayup aw pyakorban mayo,
awgaid yang idto na mga korban dili para kanak.
43 Kay yang yabay mayo daun yang baay-baay ng barhala mayo na si
Molok,
kipat yang barhala mayo na pyagangaanan kang Ripan na porma ng
bitoon.
Yang idto yang mga barhala na ininang mayo kay untak sambayangan
mayo.
Agaw apasagdan ko kamo na adaun kamo adto sang sambok na banwa na
mas mawat pa kaysang Babilon.’ ”‡
44 Yagapadayon pa si Istiban maglaong, “Na, sarta adto sang diserto yang
mga kaompowan ta, aon dyaa nilan na tolda na pagsasambayangan na idto
yang tanda na iyan kanilan yang Tohan. Yan na tolda ininang sobay sang
sogo ng Tohan aw sobay oman sang pyakita ng Tohan kang Nabi Mosa.
45 Pagkamatay ni Nabi Mosa, dyawat ng mga kaompowan ta yan na
tolda sikun sang mga ama nilan. Aw dyaa nilan inyan pagsuud nilan adi
sini na banwa sang wakto na yagapangoo kanilan si Yossa. Sabap sang

* **7:37 7:37** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 18:15. † **7:40 7:40** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 32:1. ‡ **7:43 7:42-43** Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Amos 5:25-27.

tabang ng Tohan pyapanaw nilan yang mga otaw na yagakatuna-tuna yang
bangsa untak kanilan da yani na banwa. Aw yang inyan na tolda yang
pagsasambayangan nilan taman sang wakto ng pagkasoltan ni Daud.
46 Na, madyaw yang ginawa ng Tohan adto kang Soltan Daud. Aw
yagapangayo si Soltan Daud adto sang Tohan na atogotan yan pag-inang
ng Baay na pyaga-uyaan ng Tohan na pyagasambayangan ni Yakob na
kanatun ompo.
47 Awgaid dili ni Soltan Daud kondi si Soltan Solayman yang yaga-inang
ng Baay ng Tohan.

48 "Awgaid yang Tohan na Labi na Makagwas wa paga-uya sang baay
na ininang ng manosiya. Kay aon syorat ng nabi sang Kitab na yagalaong
yang Tohan, laong nan,

49 " 'Yang sorga yang ingkodanan ko,
aw yang donya yang tongtonganan ng siki ko.
Na, ono da yang baay na inangun mayo kanak?
Aw wain kadi yang pagapatanaan ko?

50 Di ba ako yang yaga-inang ng kariko sini na mga butang?' "§

51 Aw yagalaong pa si Istiban, "Matigas sagaw yang oo mayo! Di kamo
amangagad sang Tohan aw di oman kamo amaningug sang pyaglaongan
nan. Yabay gaid mayo sopakun yang Nyawa ng Tohan. Mag-onawa sagaw
kamo sang mga kaompowan mayo!
52 Kay way nabi na wa nilan apasikoti. Aw pyatay nilan maskin yang
mga syogo ng Tohan na yagapatigam ng pagdatung ng Almasi na matorid
na sogowanun nan. Aw pagdatung nan, kamo yang yagatraydor aw
yagapatay kanan.
53 Kamo yang yatagan ng Hokoman na pyasampay ng Tohan kang Nabi
Mosa pina-agi sang malaikat. Awgaid wa mayo apangagadi!"

Yang Pagkamatay ni Istiban

54 Na, pagdungug sinyan ng mga opisyales ng Hokomanan, yangolitub
yang onto nilan sabap sang bali na kadaman nilan.
55 Awgaid si Istiban, pyagabuutan yan ng Nyawa ng Tohan aw ya-angad
adto sang langit. Aw kinita nan yang Tohan sang dakowa na kasiga nan
aw si Isa na yaga-indug apit sang karinto ng Tohan.
56 "Tanawa mayo," laong ni Istiban, "kya-abrian da yang sorga aw kinita
ko yang Anak ng Manosiya na yaga-indug apit sang karinto ng Tohan!"

57 Na, yagapiyagit da yang kariko ng mga opisyales aw tyabonan nilan
yang taringa nilan. Yanagdungan silan domaagan adto kang Istiban
58 aw igoyod nilan yan adto sa logwa ng syodad kay untak bonoon nilan
ng bato sampay na akamatay da nan. Yang idtong mga otaw na yagasaksi
ng bakak makapantag kang Istiban yanaglobas ng joba nilan untak way
makasagabal kanilan aw byutang nilan apit sang sambok na olitawo na
pyagangaanan kang Saul.

59 Na, sarta pyagabono nilan si Istiban ng bato, yagadowaa yan, "Kay Isa
na Tagallang ko, dawata yang kanak nyawa."
60 Ansinyan lyomood yan aw yagapiyagit aw laong nan, "Ya Tohan,
ampona silan sini na dosa na ininang nilan!" Paglaong nan sinyan,
yamabogto da yang napas nan.

---

§ **7:50 7:49-50** Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 66:1-2.

8

Pyasikotan yang mga Yagapangintoo kang Isa Almasi

1-2 Ansinyan kyobor si Istiban ng bara-ibada na mga otaw aw bali na
pagtiyao nilan sabap kanan. Awgaid si Saul yaka-oyon sang pagpatay
kanan.
Na, sidto na allaw yagasogod da yang bali na pagpasikot sang jamaa
ng mga yagapangintoo kang Isa Almasi adto sa Awrosalam. Sabap
sinyan yanagkakanat-kanat yang mga yagapangintoo adto sang kariko ng
Yahodiya aw Samariya. Yang mga sahabat dakoman yang yamabilin adto
sa Awrosalam.
3 Awgaid si Saul, yagasogod da yan magpasikot sang jamaa kay karim
nan na waa day amabilin kanilan. Agaw kyomadto yan sang kabaayan aw
goyoda nan adto sa logwa yang mga yagapangintoo, usug aw bobay, aw
pamirisowa silan.

Yang Pag-osiyat ni Pilip adto sa Samariya

4 Na, yang mga yagapangintoo na yanagkakanat-kanat, yagapayapat ng
pyaglaongan ng Tohan maskin wain silan akadto.
5 Yang isa kanilan si Pilip. Adon, kyomadto si Pilip sang sambok na
syodad sang probinsya ng Samariya aw pag-osiyat sang mga otaw ng
makapantag sang Almasi.
6 Na, pagdungug ng mga otaw sang pyaga-indo nan aw pagkita nilan
sang mga katingaan na ininang nan, yamaningug silan ng madyaw sang
pyaglaongan nan.
7 Madaig yang mga kyasaytanan na pyakadyaw nan aw yagapiyagit yang
mga saytan paglogwa nilan sikun sang mga otaw. Madaig oman yang mga
sadi aw yang mga otaw na yamatay da yang sangka bain ng lawas nilan
na yamadyaw.
8 Agaw, labi da yang kasowat ng mga otaw ansidto na syodad.
9 Awgaid aon oman sambok na otaw ansidto na pyagangaanan kang
Simon. Dogay da yangkatingaa kanan yang mga taga Samariya sabap sang
kanan katigam magmadyik. Yagapa-ambog si Simon na mabarakat yan na
otaw.
10 Aw yang kariko ng mga otaw daw mairap atawa madyaw yang
kabutang nilan, yamaningug ng madyaw kang Simon aw yagalaong silan,
“Yatagan yan ng kabarakat ng Tohan aw yan kowaw yang tyawag na
Dakowa na Kabarakat.”
11 Yamaningug kanan yang mga otaw kay dogay da silan yangkatingaa
sabap sang kanan katigam sang pagmadyik.
12 Awgaid adon, pag-osiyat ni Pilip ng Madyaw na Gogodanun maka-
pantag sang pagdato ng Tohan kipat makapantag kang Isa Almasi,
yagapangintoo silan aw yagapasogbo silan, mga usug aw bobay.
13 Na, maskin oman si Simon yagapangintoo da. Aw pagkatapos nan
magpasogbo, yamagad yan kang Pilip aw yatingaa sagaw yan sang pagkita
nan sang mga katingaan aw tanda na ininang ni Pilip.
14 Na, pagdungug ng mga sahabat adto sa Awrosalam na yang mga taga
Samariya yagapangintoo da sang pyaglaongan ng Tohan, syogo nilan si
Pitros aw si Yahiya adto sa Samariya.
15 Pagdatung nilan adto, yagadowaa silan para sang mga yagapangintoo
na amadawat nilan yang Nyawa ng Tohan.
16 Kay wa pa adatung kanilan yang Nyawa ng Tohan, awgaid syogbowan
pa gaid silan sang ngaan ni Tagallang Isa silbi tanda na yagapangintoo
silan kanan.

17 Ansinyan dyapunan silan ni Pitros aw si Yahiya ng kanilan arima aw
yadawat da nilan yang Nyawa ng Tohan.
18 Na, pagkita ni Simon na dyawat ng mga yagapangintoo yang Nyawa ng
Tohan sang pagdapun kanilan ng mga sahabat ng arima nilan, dyomood
yan adto kang Pitros aw si Yahiya aw atagan gao nan silan ng sapi.
19 Laong nan, "Atagi mayo ako sini na kapatot kay untak yang maskin
sino na adapunan ko ng kanak arima makadawat ng Nyawa ng Tohan."
20 Awgaid yagalaong kanan si Pitros, "Asiksaun kaw upud sang sapi mo
kay yagadumdum kaw na amabili mo yang kabarakat na i-atag ng Tohan!
21 Way labot mo aw way oman kabain mo sini na gawbuk nami kay dili
ng matorid yang pangatayan mo adto sang Tohan.
22 Agaw pagtawbat sining maat na dumduman mo aw pangayo-ngayo
adto sang Tohan kay basin amponon pa kaw nan.
23 Kay yakita ko na bali na kasina mo aw main kaw ng allang ng dosa."
24 Ansinyan yagalaong si Simon kanilan, "Tabiya, pangayowa mayo adto
sang Tohan na di ako adatungan ng siksa na pyagalaong mayo kanak."
25 Na, pagkatapos ni Pitros aw si Yahiya magsaksi makapantag kang Isa
aw mag-osiyat ng pyaglaongan ng Tohan, yamori silan adto sa Awrosalam.
Aw sang pag-ori nilan yaga-osiyat oman silan ng Madyaw na Gogodanun
sang mga baryo na ya-agian nilan adto sang probinsya ng Samariya.

Si Pilip aw yang Opisyal na taga Itiyopa

26 Ansinyan aon sambok na malaikat na syogo ng Tohan adto kang Pilip
na yagalaong kanan, "Pag-andam aw kadto sang daan na yagasikun sa
Awrosalam paduug sa Gasa." Yan na daan yamagi sang diserto.
27 Agaw pyomanaw da si Pilip. Aw adto sidtong daan aon kinita nan na
otaw na taga Itiyopa. Barapantag yan na opisyal* ng soltana sang Itiyopa,
yang pyagatawag na Kandisa, aw sinarigan sang kariko ng kakawasaan
nan. Sikun yan sa Awrosalam kay yaga-ibada yan adto sang Tohan
28 aw adon yamori da oman yan. Yakasakay yan sang kalisa aw
yagabatya sang Kitab na syorat ni Nabi Isayas.
29 Ansinyan yagalaong yang Nyawa ng Tohan adto kang Pilip, "Kadtoni
yang kalisa aw agadi."
30 Na, dyomaagan si Pilip aw pag-apas nan sidtong kalisa, yadungug nan
na yagabatya yang taga Itiyopa ng Kitab na syorat ni Nabi Isayas. Ansinyan
yaga-osip si Pilip kanan, "Makasabot ba kaw sang byatya mo?"
31 Tyomobag yang opisyal, "Monono yang pagkasabot ko kong way
magapatigam kanak?" Ansinyan pyasakay nan si Pilip aw pyapag-ingkod
sang kilid nan.
32 Na, yang pyagabatya nan sa Kitab yang syorat ni Nabi Isayas na
yagalaong,
"Masabar yan na mag-onawa ng karniro na igoyod adto sang magasobari
kanan.
Aw yagapakatingun yan mag-onawa ng nati ng karniro na wa
pagatingug sarta pyagagontingan.
33 Pyakamomowaan yan ng mga otaw aw yang paghokom kanan dili ng
matorid.
Way otaw na makagogod makapantag sang mga topo nan
kay yang kanan kinabowi adi sang donya kyamang da."†

---

* **8:27 8:27** Yani na opisyal kyapon. Sang kabatasanan ng mga taga Itiyopa aon katoyowan san, awgaid sang mga Yahodi pyagasabapan yan na di yan amasakop sang agama nilan. † **8:33 8:32-33** Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 53:7-8.

34 Ansinyan yaga-osip yang opisyal kang Pilip, “Tabiya, paglaonga ako
daw sino yang pyasabot ng nabi, yang kanan sarili atawa tuna na otaw?”
35 Na, tyomobag da si Pilip aw sikun sidtong ayatan na pyagabatya ng
opisyal pyatigam nan kanan yang Madyaw na Gogodanun makapantag
kang Isa.
36 Adon, sarta yagapadayon silan sang daan dyomatung silan sang
sambok na logar na aon tobig. Ansinyan yagalaong yang opisyal, “Tanawa,
aon tobig disini. Aon bay pyagasabapan nanga di mapakay na sogbowan
mo ako?”
37 Tyomobag si Pilip kanan, “Mapakay kong iklas yang pagpangintoo mo
kang Isa.”
Yagalaong yang opisyal, “Uu, yagapangintoo ako na si Isa yang Anak ng
Tohan.”
38 Ansinyan pyara ng opisyal yang kalisa aw panaog silan dowa.
Yapanaw silan adto sang tobig aw syogbowan da yan ni Pilip.
39 Pagsaka nilan sikun sang tobig, sakadyap kyamang si Pilip ng Nyawa
ng Tohan aw wa da yan akitaa ng opisyal. Ansinyan yagapadayon da yan
pag-ori na bali na kasowat nan.
40 Awgaid si Pilip, yakadatung yan adto sang syodad ng Asotos. Aw sikun
ansidto yaga-osiyat yan ng Madyaw na Gogodanun sang kariko ng mga
banwa na ya-agian nan sampay na dyomatung yan adto sa Kisariya.

9

Yang Pagpangintoo ni Saul kang Isa Almasi

1 Adon si Saul, yagapadayon yan magpasikot sang mga yagapangintoo
kang Tagallang Isa kay karim nan na apamatayun silan. Agaw kyomadto
yan sang Dakowa na Imam
2 aw pangayo kanan ng mga sorat na adaun nan adto sang mga pangoo
ng pagsasambayangan ng mga Yahodi sang Damaskos. Yani na mga sorat
magapatigam kanilan na aon kapatot nan pagdakup sang maskin sino
na akitaun nan, usug aw bobay, na yagapangagad kang Isa Almasi. Aw
pagdakup kanilan, adaun nan silan adto sa Awrosalam untak pirisoon
silan.
3 Ansinyan pyomanaw da si Saul. Aw nang masaid da yan sang
Damaskos, sakadyap kyapawaan yan ng masilaw na allag sikun sang
langit.
4 Na, sinyan dayon yatomba yan sang lopa aw aon dyungug nan na
sowara na yagalaong kanan, “Saul, Saul, nanga pyagapasikotan mo ako?”
5 “Sino kaw, kay Dato?” laong ni Saul.
Tyomobag yang sowara, “Ako si Isa na pyagapasikotan mo.
6 Adon, pag-indug aw kadto sang syodad kay ansidto aon magalaong
kammo daw ono yang dait mo inangun.”
7 Na, yang mga kaupudanan ni Saul yaga-indugun gaid ansan na wa
pakapaglaong. Dyungug nilan yang sowara, awgaid way kinita nilan na
otaw.
8 Ansinyan yamindug si Saul. Awgaid pagboka nan ng kanan mata, di
da yan makakita. Agaw pyaga-agakan da yan ng mga kaupudanan nan
paduug sa Damaskos.
9 Sa suud ng toong allaw wa yan pakakita aw way kyan aw way ininum
nan.

10 Adon, aon sambok na otaw na yagapangintoo kang Isa adto sa
Damaskos na pyagangaanan kang Ananiyas. Yagapakita kanan si Tagal-
lang Isa sang pagpananaw aw yagalaong kanan, “Kay Ananiyas.”
Tyomobag yan, “Idi ako, kay Tagallang.”
11 Yagalaong kanan yang Tagallang, “Adto kaw sang daan na pyagatawag
ng Matorid na Daan aw anapa adto sang baay ni Yodas yang otaw na taga
Tarsos na pyagangaanan kang Saul. Kay yagadowaa yan adto.
12 Aon pyakita ko kanan na madatung yang sambok na otaw na ikaw
agaw. Dapunan mo yan ng arima mo untak makakita oman yan.”
13 Yagalaong si Ananiyas, “Kay Tagallang, madaig yang yagagogod kanak
makapantag sidto na otaw aw makapantag sang pagpasikot nan sang mga
otaw na sakop mo adto sa Awrosalam.
14 Aw adon yakani yan kay yatagan yan ng mga pangoo ng mga imam ng
kapatot ng pagdakup sang kariko ng mga otaw na yagasampit sang ngaan
mo.”
15 Awgaid yagalaong yang Tagallang kang Ananiyas, “Panaw da kay
pinili ko si Saul untak magpayapat ng makapantag kanak adto sang mga
dili ng Yahodi aw yang mga soltan nilan kipat oman sang mga otaw na
bangsa Israil.
16 Aw ipatigam ko kanan yang kariko ng kasikotan na dait nan agian
sabap sang pagpangagad nan kanak.”
17 Ansinyan pyomanaw si Ananiyas aw kyomadto yan sidtong baay na
pyanikan ni Saul. Pagsuud nan, dyapunan nan si Saul ng arima nan aw
paglaonga nan, “Lomon Saul, syogo ako adi kammo ng Tagallang. Yan si
Isa na yagapakita kammo adto sang daan nang yagapaduug kaw adi sa
Damaskos. Pyakani nan ako kammo kay untak makakita kaw oman aw
makadawat kaw ng Nyawa ng Tohan.”
18 Paglaong nan sinyan, aon yamallog na maynang imbis sikun sang
mata ni Saul aw yakakita da oman yan. Ansinyan yamindug si Saul aw
yagapasogbo yan silbi tanda na yagapangintoo da yan kang Isa.
19 Aw pagkatapos nan koman, kya-orian da oman yan ng kusug.

Yaga-osiyat si Saul adto sa Damaskos

Ansinyan yagapabilin si Saul ng pilang allaw adto sa Damaskos upud
sang mga yagapangintoo kang Isa.
20 Yagasogod dayon yan mag-osiyat adto sang mga pagsasambayangan
ng mga Yahodi na si Isa bunna na Anak ng Tohan.
21 Na, yatingaa da yang kariko ng mga yakadungug kanan aw yagalaong
silan, “Di ba yan yang ingaong otaw na yagapasikot sang mga yagasampit
sang ngaan ni Isa adto sa Awrosalam? Di ba yakani yan adon untak
dakupun nan yang mga yagapangintoo kang Isa aw adaun nan silan adto
sang mga pangoo ng mga imam?”
22 Awgaid si Saul, yagakadogang pa yang kaisug nan pag-osiyat aw
pyangimunnaan nan na si Isa yang Almasi. Aw wa da pakatobag kanan
yang mga Yahodi na yaga-uya adto sa Damaskos.
23 Na, pagkadogay sinyan yanagkatipon yang mga Yahodi aw yanagka-
oyon silan na apatayun si Saul.
24 Allaw-gabi byantayan nilan yang mga powertaan ng syodad kay untak
patayun nilan si Saul pag-agi nan ansan. Awgaid aon yagasombong kang
Saul makapantag sidto na plano nilan.
25 Agaw, sanggabi sinyan pyaga-agad si Saul ng mga inindowan nan adto
sa padir na yagalibot sang syodad. Byutang nilan si Saul sang bokag aw
tontona nilan yan adto sa daum sa logwa ng syodad.

Kyomadto si Saul sa Awrosalam

26 Adon, pagdatung ni Saul adto sa Awrosalam, karim gao nan mag-upud
sang mga yagapangintoo kang Isa. Awgaid yamalluk silan kanan kay wa
silan atoo na yagapangintoo da yan kang Isa.
27 Ansinyan tyabangan si Saul ni Barnabas aw pyaga-agad nan yan adto
sang mga sahabat. Gyogod nan kanilan yang yamaitabo kang Saul na
yagapakita aw yapagbaaw kanan si Tagallang Isa adto sang daan. Aw
pyagalaong oman nan silan makapantag sang kaisug ni Saul sang pag-
osiyat nan makapantag kang Isa adto sa Damaskos.
28 Agaw, sikun sidto na wakto yaga-upud da si Saul kanilan. Aw maskin
wain yan adto sa Awrosalam, wa yan akalluk mag-osiyat makapantag kang
Tagallang Isa.
29 Yapagbaaw aw yapaglalis yan sang mga Yahodi na Grik yang
pyaglaongan. Awgaid yagadumdum silan magpatay kanan.
30 Na, pagkatigam sinyan ng mga kalomonan, yatud nilan si Saul adto sa
Kisariya aw pyasakay nilan yan sang bangka na yagapaduug sa Tarsos.
31 Pagkatapos san kya-aonan ng kalinaw yang mga yagapangintoo kang
Isa sang kariko ng Yahodiya, Jalil aw Samariya. Yagakabagsug yang
pagpangintoo nilan aw aon alluk nilan sang Tohan. Yabay silan tabangan
ng Nyawa ng Tohan aw yagakadaig silan.

Kyomadto si Pitros sang Lida aw Yopa

32 Na, si Pitros, yakarimpud yan komadto sang kariko ng mga banwa na
aon mga yagapangintoo kang Isa. Sangallaw sinyan yagabisita yan sang
mga otaw na sakop ng Tohan adto sa Lida.
33 Ansidto aon kinita nan na otaw na pyagangaanan kang Aniyas. Wa
yan pakabangon sang kowangan nan sa suud ng wao pangka toig kay
yamasadi yang lawas nan.
34 Ansinyan yagalaong si Pitros kanan, “Kay Aniyas, pyakadyaw da kaw
ni Isa Almasi. Bangon da aw luuna yang kammo kowangan.” Ansinyan
yagabangon dayon si Aniyas.
35 Aw yang kariko ng mga yanag-uya sang Lida aw Saron na yakakita
na madyaw da yan, yagapangintoo kang Tagallang Isa.
36 Na, adto sang syodad ng Yopa aon sambok na bobay na yagapangintoo
kang Isa. Yang ngaan nan si Tabita aw kong sang pyaglaongan na Grik,
Dorkas yang ngaan nan. Yani na bobay yabay mag-inang ng madyaw aw
yabay nan tabangan yang mga miskinan.
37 Adon, sang wakto na adto si Pitros sang Lida, yagakasakit si Tabita aw
kamatay. Syogbowan da yang lawas nan aw byutang sang kowarto adto
sa taas ng baay.
38 Na, yang syodad ng Yopa masaid sang longsod ng Lida. Agaw,
pagdungug ng mga yagapangintoo kang Isa na si Pitros adto da sa Lida,
yagasogo silan ng dowangka otaw adto kang Pitros untak mag-angyo
kanan na makadto dayon sang Yopa.
39 Na, pag-angyo nilan kang Pitros, yamagad yan kanilan. Pagdatung
nilan sang Yopa, pyaga-agad nilan si Pitros adto sa taas ng baay sang
kowarto na byutangan ng patay na lawas. Ansinyan pyagalibotan si Pitros
ng mga biyoda na yanagsitiyao. Aw pyakita nilan kanan yang klasi-klasi
na mga dagom na pyagatai ni Tabita nang bowi pa yan.
40 Ansinyan pyalogwa ni Pitros yang kariko nilan aw lyomood yan aw
pagdowaa. Pagkatapos nan magdowaa, yapag-atobang yan sang patay na
lawas aw paglaong, “Kay Tabita, bangon da.” Ansinyan byoka ni Tabita
yang mata nan aw sang pagkita nan kang Pitros, yaga-ingkod yan.

41 Ansinyan tyakmagan ni Pitros yang arima nan aw tabangi nan pag-
indug. Pagkatapos san tyawag nan yang mga yagapangintoo kipat yang
mga biyoda aw pyakita nan kanilan si Tabita na bowi da.
42 Na, yang gogodanun makapantag sidto na ininang ni Pitros yakarim-
pud sang tibok Yopa aw madaig yang yagapangintoo kang Tagallang Isa.
43 Aw si Pitros, yadogay pa yan mag-uya adto sa Yopa sang baay ni Simon
na sambok na tigbuad ng paris ng ayup.

10

Si Pitros aw si Korniliyo

1 Na, adto sang syodad ng Kisariya aon sambok na otaw na pyagan-
gaanan kang Korniliyo. Kapitan yan ng mga sondao na taga Roma sang
tyawag ng Batalyon Italyano.
2 Yani na otaw bara-ibada aw aon alluk sang Tohan kipat oman yang
tibok pamilya nan. Dakowa yang tabang nan sang mga Yahodi na
miskinan aw yabay yan magdowaa.
3 Na, sangallaw sinyan ng alas tres ng ambong, aon pyakita kanan ng
Tohan. Klaro yang pagkita nan sang malaikat ng Tohan na syomuud sang
kowarto nan aw yagalaong kanan, “Kay Korniliyo.”
4 Pyakatanawan da nan yang malaikat na aon alluk aw laong nan, “Ono
yang toyo mo kanak?”
Yagalaong yang malaikat, “Wa kaw akaringawi ng Tohan kay dyungug
nan yang mga pagdowaa mo aw kinita nan yang pagtabang mo sang mga
miskinan.
5 Adon pagsogo ng mga otaw adto sa Yopa untak pakaniun nilan kammo
si Simon na pyagangaanan oman kang Pitros.
6 Adto yan paga-uya sang baay ni Simon na tigbuad ng paris ng ayup na
yang kanan baay masaid sang dagat.”
7 Na, pagpanaw da ng malaikat, pyatawag dayon ni Korniliyo yang
dowangka otaw na sogowanun nan aw yang sangka otaw na sondao na
kyasarigan nan na bara-ibada oman na otaw.
8 Ansinyan pyagalaong nan silan ng kariko ng yamaitabo aw syogo nan
silan adto sa Yopa.

Yang Pyakita ng Tohan kang Pitros

9 Na, pagka-ilaw sinyan ng alas dose yang suga, adto da silan sang daan
na masaid sa Yopa. Sinyan na wakto pyomanik si Pitros sang pantay na
atup ng baay untak magdowaa.
10 Ansinyan yamagutum si Pitros aw yamallini da gao koman. Awgaid
sarta yandam pa nilan yang pagkan, aon pyakita kanan ng Tohan.
11 Kinita nan na yamabri yang langit aw sikun sinyan aon maynang
dakowa na komot na yamatonton na inikutan sang opat na kanto.
12 Adto sa suud ng komot aon klasi-klasi na mga ayup aw mga mananap
na yanagkodong sang lopa kipat oman yang mga langgam.
13 Ansinyan aon dyungug nan na sowara na yagalaong kanan, “Kay
Pitros, indug! Pagsobari aw kan!”
14 Awgaid tyomobag si Pitros, “Kay Tagallang, di mapakay! Kay sokad-
sokad wa ako pakakan ng maskin ono na batar atawa haram.”
15 Ansinyan yagalaong oman yang sowara, “Ayaw paglaong ng haram
yang maskin ono na pyasotti ng Tohan.”
16 Na, makatoo yan akaitabo aw pyataas da oman idtong komot adto
sang langit.

17 Na, sarta yagadumdum pa si Pitros daw ono yang mana ng pyakita
kanan ng Tohan, dyomatung da yang mga otaw na syogo ni Korniliyo.
Yakatotoo silan sang baay ni Simon aw iyan da silan sa atobangan ng
powertaan.
18 Yagatawag silan aw yaga-osip daw yan ba yang baay na pyaga-uyaan
ni Simon Pitros.
19 Adon si Pitros, sarta yagadumdum pa yan sidtong pyakita kanan ng
Tohan, pyagalaong yan ng Nyawa ng Tohan, laong nan, “Aon toongka otaw
na yaga-anap kammo.
20 Panaog da aw ayaw pagdowa-dowa pag-agad kanilan kay ako yang
yagasogo kanilan.”
21 Ansinyan yamanaog si Pitros aw yagalaong yan sidtong mga otaw,
“Ako si Pitros na yanap mayo. Ono yang toyo mayo kanak?”
22 Yagalaong yang mga otaw, “Syogo kami adi kammo ni Kapitan Ko-
rniliyo. Madyaw yang batasan nan aw aon alluk sang Tohan aw yaddatan
yan ng kariko ng mga Yahodi. Aon malaikat ng Tohan na yagalaong kanan
na apakadtonon kaw sang kanan baay untak makapaningug yan sang
pyaglaongan mo.”
23 Ansinyan pyapanaos silan ni Pitros adto sang baay aw ansan da silan
komowang ng sanggabi.

Si Pitros adto sang Baay ni Korniliyo

Pagka-ilaw sinyan yamagad si Pitros kanilan. Aw aon oman yamagad
kanilan na mga yagapangintoo na taga Yopa.
24 Pagkasonod na allaw dyomatung da silan sang syodad ng Kisariya.
Ansidto yagatagad kanilan si Korniliyo kipat yang mga kalomonan nan
aw mga amigo na pyaga-imbitar nan.
25 Pagdatung ni Pitros sang baay, yagasongon kanan si Korniliyo aw
syomojod yan sa atobangan nan.
26 Awgaid pya-indug ni Pitros si Korniliyo aw paglaonga nan, “Pag-indug.
Ayaw pagsojod kanak kay mag-onawa da kita manosiya.”
27 Ansinyan sarta yanagbaaw si Pitros aw si Korniliyo, syomuud silan
adto sang baay. Pagsuud nilan, kinita ni Pitros na madaig yang mga otaw
na yanagkatipon ansan.
28 Yagalaong yan kanilan, “Kyatigaman mayo na kami na mga Yahodi di
makapag-agad-agad atawa makabisita sang dili ng Yahodi kay sopak yan
sang Hokoman ng kanami agama. Awgaid pyakita kanak ng Tohan na di
ko dait dumdumun na batar atawa haram yang mga otaw ng kadaigan na
mga bangsa.
29 Agaw nang pyakani mayo ako, wa ako pagabaribad kamayo. Adon
karim ko katigaman daw nanga pyakani mayo ako.”
30 Tyomobag si Korniliyo, laong nan, “Toong allaw yang yalabay na
yagadowaa ako adi sang baay sang maynini na oras na mga alas tres ng
ambong. Sakadyap aon yagapakita kanak na malaikat na yamandagom
ng makasilaw.
31 Yagalaong yan kanak, ‘Kay Korniliyo, dyungug ng Tohan yang kammo
pagdowaa aw kyadumduman nan yang kammo pagtabang sang mga
miskinan.
32 Adon, pagsogo ng mga otaw adto sa Yopa untak kangayun nilan si
Simon na pyagangaanan oman kang Pitros. Adto yan paga-uya sang baay
ni Simon na tigbuad ng paris ng ayup na yang kanan baay masaid sang
dagat.’

33 Agaw pyakani ta kaw dayon. Aw madyaw na yakani kaw. Adon, ini
da kami kariko sa atobangan ng Tohan untak maningug sang maskin ono
na syogo kammo ng Tohan na ipaglaong kanami.”

Yang Pag-osiyat ni Pitros adto sang Baay ni Korniliyo

34 Ansinyan yagalaong si Pitros, “Adon kyatigaman da ko na bunna
sagaw na way pyalabi ng Tohan.
35 Awgaid adawatun nan yang sino-sino na aon alluk kanan aw matorid
yang ininang nan na maskin ono yang bangsa.
36 Sa way dowa-dowa na dyungug da mayo yang Madyaw na Gogodanun
na pyatigam ng Tohan kanami na mga bangsa Israil na mabarik yang
madyaw na relasyon ng manosiya adto sang Tohan sabap kang Isa Almasi
na yan yang Dato sang kariko.
37 Aw sa way dowa-dowa na kyatigaman oman mayo yang yamaitabo
sang kariko ng banwa ng mga Yahodi. Yang idto yagasogod sang
probinsya ng Jalil pagkatapos ni Yahiya mag-osiyat na yang mga otaw dait
magpasogbo.
38 Aw kyatigaman oman mayo na si Isa na taga Nasarit yatagan ng
Tohan ng Sotti na Nyawa aw kabarakat. Agaw maskin wain yan akadto,
yaga-inang yan ng kadyawan aw pyakadyaw nan yang kariko ng mga
kyasaytanan kay iyan kanan yang Tohan.
39 “Kami yang yakasaksi sinyan kay yakakita kami sang kariko ng
ininang nan adto sang banwa ng mga Yahodi aw adto oman sa Awrosalam.
Pyatay yan ng mga Yahodi pina-agi sang paglansang kanan sang kaoy.
40 Awgaid sang ikatoong allaw sikun sang pagkamatay nan byowi oman
yan ng Tohan aw pyakita kanami na bowi yan.
41 Wa yan apakitaa sang kariko ng mga otaw kondi kanami gaid na pinili
dadaan ng Tohan untak ma-inang ng mga saksi. Bunna sagaw na yanag-
upud kami kanan koman pagkatapos nan mabowi oman.
42 Syogo nan kami pag-osiyat sang mga otaw ng makapantag kanan aw
sang pagpatigam kanilan na si Isa yang pinili ng Tohan untak maghokom
sang mga bowi aw yang mga patay.
43 Yang kariko ng mga nabi yagasaksi oman makapantag kanan aw
yagalaong silan na sino-sino yang amangintoo kanan amponon ng Tohan
sang mga dosa nilan sabap kang Isa.”

Dyawat ng mga dili ng Yahodi yang Nyawa ng Tohan

44 Na, sarta yagalaong pa si Pitros, yakunsad yang Nyawa ng Tohan sang
kariko ng yamaningug sang pyaglaongan nan.
45 Ansinyan yatingaa idtong mga yagapangintoo kang Isa na mga Yahodi
na yamagad kang Pitros sikun sa Yopa kay kinita nilan na maskin yang
mga dili ng Yahodi yatagan ng Nyawa ng Tohan.
46 Kay dyungug nilan na yanaglaong da silan ng yagakatuna-tuna na
pyaglaongan na wa nilan akatigami aw pyoji nilan yang Tohan.
Ansinyan yagalaong si Pitros,
47 “Yani na mga otaw yatagan da adon ng Nyawa ng Tohan mag-onawa
kanami na mga Yahodi. Agaw sagaw way makapaglaong na di silan
mapakay sogbowan.”
48 Ansinyan yagasogo si Pitros na sogbowan silan sang ngaan ni Isa
Almasi. Pagkatapos san pyagadumutan nilan si Pitros na magapabilin adto
kanilan ng pilang allaw.

11

Yang Gyogod ni Pitros sang mga Yagapangintoo kang Isa adto sa Awrosalam

1 Ansinyan yakadungug yang mga sahabat kipat yang kadaigan na mga
yagapangintoo kang Isa adto sa Yahodiya na yang mga dili ng Yahodi
yagapangintoo oman sang pyaglaongan ng Tohan.
2 Na, pagbarik ni Pitros adto sa Awrosalam, aon mga Yahodi ansan
na yagasaway kanan kay yagadumdum silan na yang dili ng Yahodi na
yagapangintoo kang Isa dait oman magpatoli sobay sang kabatasanan ng
mga Yahodi.
3 Laong nilan, "Nanga yakadto kaw sang baay ng dili ng Yahodi aw yaga-
upud kaw kanilan koman?"
4 Ansinyan gyogod ni Pitros kanilan yang kariko ng yamaitabo sikun pa
sang pagsogod.
5 Laong nan, "Sarta yagadowaa ako sang Tohan adto sa Yopa, aon pyakita
nan kanak. Kinita ko na aon maynang dakowa na komot na inikutan sang
opat na kanto na tyonton adi kanak sikun sang langit.
6 Pagtanaw ko untak kitaun ko daw ono yang lasak, aon kinita ko na mga
ayup, mga mangka-isug na ayup kipat yang mga mananap na yagakodong
sang lopa aw mga langgam.
7 Ansinyan aon dyungug ko na sowara na yagalaong kanak, 'Indug, kay
Pitros. Pagsobari aw kan!'
8 "Awgaid yagalaong ako, 'Kay Tagallang, di mapakay! Kay sokad-sokad
wa ako pakakan ng maskin ono na batar atawa haram.'
9 "Ansinyan yagalaong oman yang sowara sikun sang langit, 'Ayaw
paglaong na haram yang maskin ono na pyasotti ng Tohan.'
10 Na, makatoo yan akaitabo aw pyataas da oman idtong komot adto
sang langit.
11 "Na, sidto na wakto aon dyomatung sang baay na pyaga-uyaan ko na
toongka otaw sikun sa Kisariya. Syogo silan untak kangayun nilan ako.
12 Ansinyan pyagalaong ako ng Nyawa ng Tohan na di ako magdowa-
dowa pag-agad kanilan. Agaw yamagad ako kanilan kaupud sidtong unum
na ka otaw na kalomonan ta na taga Yopa aw kyomadto kami sang baay
ni Korniliyo.
13 Pagdatung nami adto, gyogodan kami ni Korniliyo na aon yagapakita
kanan na malaikat adto sa suud ng kanan baay. Aw yagalaong kono yang
malaikat kanan, 'Pagsogo ng mga otaw adto sa Yopa untak pakaniun nilan
si Simon na pyagangaanan oman kang Pitros.
14 Kay magapatigam yan kammo ng pyaglaongan na makalowas kammo
kipat yang pamilya mo.'
15 "Adon, pagsogod ko mag-osiyat kanilan makapantag kang Isa, yakun-
sad kanilan yang Nyawa ng Tohan mag-onawa ng yamaitabo kanatun
sidtong ona.
16 Ansinyan kyadumduman ko yang pyaglaongan ni Tagallang Isa
singaon nang yagalaong yan, 'Tobig yang pyagasogbo kamayo ni Yahiya,
awgaid yang pagasogbo ko kamayo yang Nyawa ng Tohan.'
17 Na adon," laong ni Pitros, "klaro da na yang yatag ng Tohan sang mga
dili ng Yahodi mag-onawa ng yatag nan kanatun na mga Yahodi sidtong
wakto na yagapangintoo kita kang Isa Almasi na kanatun Tagallang. Na,
sino ba ako na somopak sang Tohan?"
18 Na, pagdungug nilan sinyan, yagapakatingun silan aw wa da silan
pagasaway kang Pitros. Ansinyan pyoji nilan yang Tohan aw laong nilan,

“Na, kong maynan, maskin yang mga dili ng Yahodi tyogotan da ng Tohan
na makapagtawbat untak silan ka-aonan ng kinabowi na way kataposan.”

Yang Jamaa adto sang Syodad ng Antiyok

19 Na, sikun sidtong wakto ng pagpatay kang Istiban yanagkanat-kanat
da yang mga yagapangintoo kang Isa sabap sang pagpasikot kanilan. Aon
yakadatung sang banwa ng Pinisiya, sang poo ng Kipros aw adto oman
sang syodad ng Antiyok. Ansidto na mga banwa yagapayapat silan ng
makapantag kang Isa, awgaid adto gaid sang mga Yahodi.
20 Awgaid aon oman kadaigan na mga yagapangintoo na taga Kipros aw
taga Kirini na yakadto sa Antiyok aw yagapayapat silan ng Madyaw na
Gogodanun makapantag kang Tagallang Isa adto oman sang mga dili ng
Yahodi.
21 Yagadan silan ng kabarakat ng Tohan aw madaig yang yagapangintoo
aw yagapangagad kang Tagallang Isa.
22 Na, pagdungug ng jamaa adto sa Awrosalam ng makapantag sinyan,
syogo nilan si Barnabas adto sa Antiyok.
23 Pagdatung nan adto, yamasowat yang ginawa nan kay kinita nan na
dakowa yang tabang ng Tohan sang mga taga Antiyok. Agaw pyagalaong
silan ni Barnabas na padayonon nilan yang pagpangintoo kang Tagallang
Isa ng iklas.
24 Yani si Barnabas madyaw na otaw. Pyagabuutan yan ng Nyawa ng
Tohan aw mabagsug yang kanan pagpangintoo. Agaw madaig yang mga
taga Antiyok na yagapangintoo sang Tagallang.
25 Ansinyan kyomadto si Barnabas sang syodad ng Tarsos untak
manganap kang Saul.
26 Pagkita nan kang Saul, pyaga-agad nan yan adto sa Antiyok. Aw ya-
gapabilin silan adto sa suud ng sangka toig upud sang mga yagapangintoo
aw madaig yang mga otaw na pyaga-indowan nilan makapantag kang
Isa. Yang mga yagapangintoo kang Isa adto sa Antiyok, silan yang ona
na tawagun ng mga Almasihin.
27 Na, sidto na wakto nang adto pa sang Antiyok si Barnabas aw si Saul,
aon mga magpapatigamay ng pyatigam kanilan ng Tohan na dyomatung
ansan sikun sa Awrosalam.
28 Yang sambok kanilan na pyagangaanan kang Agabos yamindug aw
sabap sang pyatigam kanan ng Nyawa ng Tohan yagatagna yan na aon
madatung na gutum sang kariko ng banwa. Na, yani na pyaglaongan nan
yatoman sang wakto na si Klaudiyo yang soltan sang Roma.
29 Ansinyan yanagka-oyon yang mga yagapangintoo adto sa Antiyok na
kotob ng amagaga ng matag-isa kanilan ipadaa nilan yang maskin ono na
ikatabang nilan adto sang mga kalomonan nilan na Almasihin na yanag-
uya sa Yahodiya.
30 Na, ininang da nilan yan aw pyadaa nilan yang tabang nilan kang
Barnabas aw si Saul kay untak i-atag nilan sang mga pangoo ng jamaa
adto sa Awrosalam.

12

Yang Pagdakup kang Pitros

1 Na, sidto oman na wakto yagasogod si Soltan Hirod* magpasikot sang
pilangka otaw na yagapangintoo kang Isa

* **12:1 12:1** Yani na Hirod si Hirod Agripa I na maki-ompo ni Hirod na Bantoganun aw anakun ni Hirod Antipas. Tanawa sa Kitab Injil, Matiyo 2:1 aw 14:1.

2 aw pya-otodan nan ng oo si Yakob na lomon ni Yahiya.
3 Na, pagkatigam nan na yamasowat yang mga Yahodi sabap sidto na
ininang nan, pyadakup oman nan si Pitros. Yamaitabo yani sang wakto
ng Pakaradyaan ng Pan na way Labadora.†
4 Pagdakup kang Pitros, lyasak yan sang pirisowan aw pyabantayan yan
ng opat ka gropo ng mga sondao na yang matag-isa na gropo tag-opat ka
sondao.‡ Kay karim ni Hirod na hokoman si Pitros sa atobangan ng kariko
ng mga otaw pagkatapos ng Pakaradyaan ng Paglabay.
5 Agaw pyabantayan da gaid si Pitros sang pirisowan. Awgaid yang
jamaa yagapadayon magdowaa para kang Pitros.

Pyalogwa si Pitros sikun sang Pirisowan

6 Na, sidto na gabi sang wa pa yang paghokom kang Pitros, yatoog
yan adto sang pirisowan sa tunga ng dowangka sondao. Gyapos yan ng
dowa na kadina aw aon oman mga gowardya na yagabantay adto sang
powertaan.
7 Sakadyap aon malaikat ng Tohan na yamindug adto sang pirisowan aw
kya-allagan yang suud ng pirisowan. Dyampaw ng malaikat yang abaga
ni Pitros untak pokawon nan aw laong nan, “Pagdari! Bangon da!” Aw
sinyan dayon yamangkatangtang yang dowa na kadina na iyan sang arima
ni Pitros.
8 Yagalaong kanan yang malaikat, “Pagbakos aw pagsandalyas.” Na,
ininang da yan ni Pitros. Aw yagalaong oman kanan yang malaikat, “Sooga
yang sapaw mo na dagom aw agad kanak.”
9 Ansinyan yamagad si Pitros sang malaikat sang paglogwa sikun sang
pirisowan, awgaid yagadumdum yan na yagatagaynup gaid yan. Wa yan
akatigam na bunna yang pagtabang kanan ng malaikat.
10 Na, yalabayan da nilan yang pirmiro aw yang ikadowa na gowardya
sampay na dyomatung silan sang potaw na powertaan na ya-atobang sang
syodad. Ansinyan yamabri gaid yan aw lyomogwa silan. Pagpanaw da
nilan sang daan, sakadyap yawaa yang malaikat.
11 Ansinyan yakasabot si Pitros na bunna kadi yang yamaitabo kanan
aw laong nan, “Adon kyatigaman da ko na syogo ng Tohan yang kanan
malaikat untak lowasun nan ako sikun kang Soltan Hirod kipat sang mga
Yahodi na apatayun gao nilan ako.”
12 Nang yakasabot da si Pitros sang yamaitabo kanan, kyomadto yan
sang baay ni Mariyam na ina ni Yahiya na pyagangaanan oman kang
Markos. Madaig yang mga otaw na yanagkatipon ansan untak magdowaa.
13 Na, pagdatung nan adto, yagatoktok yan sang powertaan sa logwa
ng baay aw lyomogwa yang sogowanun na bobay na pyagangaanan kang
Roda untak tanawon nan daw sino yang yagatoktok.
14 Pagtobag ni Pitros, yakilaa nan yang tingug nan aw sabap sang bali
na kasowat nan wa da nan abrii yang powertaan, awgaid dyomaagan yan
adto sa suud ng baay untak paglaongon nan yang kadaigan na si Pitros
adto sa logwa.
15 Awgaid yagalaong silan, “Yamabowang da kaw kowaw.”
Awgaid pyagabarik-barik ni Roda yang pyaglaongan nan na bunna na
si Pitros adto sa logwa.

---

† **12:3 12:3** Yang Pakaradyaan ng Pan na way Labadora na tyawag oman ng Pakaradyaan ng Paglabay pitong allaw. Sang pukas na allaw sinyan kadumduman ng mga Yahodi yang paglowas ng Tohan sang mga kaompowan nilan adto sa bangsa ng Misir sidtong wakto na yalabayan ng malaikat yang mga baay nilan. Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 12. ‡ **12:4 12:4** Yang opat ka gropo, poli-poli silan magbantay ng kada toongka oras.

Ansinyan yagalaong silan, “Basin malaikat nan ingidto.”§
16 Awgaid adto sa logwa, yabay pa magtoktok si Pitros. Na, sang orian
yabrian da nilan yang powertaan aw pagkita nilan kang Pitros, yatingaa
sagaw silan.
17 Awgaid si Pitros, siningyasan nan silan untak magpakatingun.
Ansinyan gyogod nan kanilan daw monono yang pagpalogwa kanan ng
Tagallang sikun sang pirisowan. Aw yagalaong pa yan kanilan, “Paglaonga
mayo si Yakob* aw yang kadaigan pa na mga kalomonan ta ng makapantag
sini.” Pagkatapos san pyomanaw si Pitros aw kyomadto sang tuna na
banwa.
18 Na, pagka-ilaw sinyan yamangkasamok yang mga sondao na yagaban-
tay adto sang pirisowan kay wa silan akatigam daw ono yang yamaitabo
kang Pitros.
19 Yagasogo dayon si Hirod na anapun si Pitros, awgaid wa nilan akitaa.
Ansinyan pyaga-imbistigar ni Hirod yang mga gowardya aw pyatay nan
silan. Pagkatapos san pyomanaw si Hirod sikun sang probinsya ng
Yahodiya aw kyomadto sa Kisariya kay adto da yan paga-uya ng pilang
allaw.

Yang Pagkamatay ni Soltan Hirod

20 Na, sidto na wakto bali na kadaman ni Hirod sang mga taga Tiros aw
Sidon. Agaw sarta adto pa si Hirod sa Kisariya, yanagka-oyon yang mga
taga Tiros aw Sidon na magasogo silan ng mga otaw adto kanan untak
mapag-osay ng relasyon nilan. Karim nilan na magakadyaw yang ginawa
ni Hirod adto kanilan kay yang pagkan nilan yagasikun sang kasakopan
ni Soltan Hirod. Agaw pagdatung nilan adto, yapag-amigo ona silan kang
Blastos na sinarigan ni Hirod sang palasyo nan kay untak katabangan nan
silan sang kanilan toyo.
21 Adon, pagdatung ng allaw na mapagkita si Hirod kanilan, ya-
mandagom yan ng dagom ng soltan aw yaga-ingkod sang ingkodanan ng
maghohokom aw paglaong-laong sang mga otaw.
22 Pagkatapos nan maglaong-laong, byantog yan ng mga otaw aw yanag-
piyagit silan aw laong nilan, “Dili ng kanang otaw yani na pyaglaongan
kondi kanang Tohan!”
23 Na, sinyan dayon siniksa ng malaikat ng Tohan si Hirod sabap ng
dyawat nan yang pagbantog kanan ng mga otaw aw wa nan atagi ng
kabantog yang Tohan. Ansinyan kyan yang lawas ni Hirod ng mga od
aw kamatay yan.
24 Awgaid yabay pa makarimpud yang pyaglaongan ng Tohan sang
kariko ng Awrosalam aw yagakadaig yang mga yagapangintoo kang Isa
Almasi.
25 Na, si Barnabas aw si Saul, yatapos da nilan yang kanilan gawbuk†
adto sa Awrosalam aw byomarik da silan adto sa Antiyok. Pyaga-agad
nilan si Yahiya na pyagangaanan oman kang Markos.

13

Syogo ng Tohan si Barnabas aw si Saul Pag-osiyat

---

§ **12:15 12:15** Sobay sang indowan ng mga Yahodi, yang matag-isa na otaw aon kanan malaikat na yaga-atiman kanan. * **12:17 12:17** Yani si Yakob sambok na pangoo ng jamaa adto sa Awrosalam. † **12:25 12:25** Kabain sang gawbuk nilan yang pag-atud ng sapi na pyadaa kanilan ng mga kalomonan sa Antiyok. Tanawa sa Kitab Injil, Gawbuk 11:29-30.

1 Adon, adto sang jamaa sang Antiyok aon mga otaw na magpapatigamay
ng pyatigam kanilan ng Tohan aw mga magiindoway ng pyaglaongan ng
Tohan. Yani silan si Barnabas, si Simiyon na tyawag oman ni Negro, si
Lokiyos na taga Kirini, si Manain na tyomorin sang baay ni Gobirnador
Hirod,* aw si Saul.
2 Na, sangallaw sinyan nang yagasambayang aw yagapowasa silan,
yagalaong kanilan yang Nyawa ng Tohan, "Laina mayo si Barnabas aw
si Saul untak inangun nilan yang gawbuk na pyagakahanda ko kanilan."
3 Agaw, pagkatapos nilan magpowasa aw magdowaa, dyapunan nilan si
Barnabas aw si Saul ng arima nilan aw pyapanaw nilan.

Si Saul aw si Barnabas adto sang Poo ng Kipros

4 Adon, syogo da ng Nyawa ng Tohan yani na dowangka otaw na si
Barnabas aw si Saul aw kyomadto silan sang syodad ng Silokiya. Ansidto
syomakay silan sang dakowa na bangka paduug sang poo ng Kipros.
5 Pagdatung nilan sang longsod ng Salamis, yaga-osiyat silan ng
pyaglaongan ng Tohan adto sang mga pagsasambayangan ng mga Yahodi.
Kaupud oman nilan si Yahiya Markos untak tomabang sang kanilan
gawbuk.
6 Ansinyan yamarimpud nilan panawon yang tibok poo sampay na
dyomatung silan sang longsod ng Papos. Ansidto aon kinita nilan na
sambok na Yahodi na pyagangaanan kang Bar-Isa. Sambok yan na
madyikiro aw yagalaong yan na nabi kono yan.
7 Amigo yan ng gobirnador sidto na poo na si Sirgiyos Paulus na
matigamay na otaw. Sangallaw sinyan pyatawag ng gobirnador si
Barnabas aw si Saul kay mallini yan maningug sang pyaglaongan ng
Tohan.
8 Awgaid idtong madyikiro na pyagangaanan oman kang Ilimas na
ngaan nan sang pyaglaongan na Grik, yapaglalis kang Barnabas kipat
kang Saul. Pyaningkamotan nan magdistorbo sang gobirnador untak di
mangintoo sang pyaglaongan ng Tohan.
9 Na adon, si Saul na pyagangaanan oman kang Paulus,† pyagabuutan
da yan ng Nyawa ng Tohan. Pyakatanawan nan idtong madyikiro
10 aw laong nan, "Anak kaw ng saytan! Kay yasopak kaw sang maskin
ono na madyaw. Way lain na ininang mo yatabiya yang magpangilad aw
magpanlimbong. Nanga yabay kaw maglaong na bakak kono yang bunna
na indowan na yagasikun sang Tohan?
11 Awgaid adon, asiksaun da kaw ng Tohan. Amabota da kaw aw sa suud
ng pilang allaw maskin yang kasiga ng suga di da mo akitaun."
Na, sinyan dayon yagakaduggum yang pananaw ni Ilimas na maynang
tyabonan yan ng gabon. Yamangapkap da gaid yan aw yagapanganap ng
otaw na maka-agak kanan.
12 Pagkita ng gobirnador sinyan na pangitabo, yagapangintoo yan kay
yatingaa yan sang pyaga-indo makapantag kang Tagallang Isa.

Yang Pag-osiyat nilan Paulus adto sa Antiyok sang Probinsya ng Pisidiya

13 Ansinyan syomakay da oman si Paulus kipat yang mga kaupudanan
nan sang dakowa na bangka aw lyomayag silan sikun sa Papos paduug
sa Pirga na sakop ng Pampiliya. Pagdatung nilan adto, pyanawan silan ni
Yahiya Markos kay yamori yan adto sa Awrosalam.

---

* **13:1 13:1** Yani si Hirod Antipas na tiyo ni Hirod Agripa. Tanawa sa Kitab Injil, Matiyo 14:1 aw Lukas 3:1. † **13:9 13:9** Saul yang ngaan nan sang pyaglaongan na Hibrani, aw Paulus yang ngaan nan sang pyaglaongan ng taga Roma.

14 Awgaid silan ni Paulus, sikun sa Pirga pyomanaos silan adto sang
longsod ng Antiyok sang probinsya ng Pisidiya. Pagdatung ng Allaw ng
Pagpatana,‡ kyomadto silan sang pagsasambayangan ng mga Yahodi aw
pag-ingkod ansan.
15 Pagkatapos ng pagbatya sa Kitab Tawrat aw yang syorat ng mga nabi,
yagatogon yang mga pangoo ng pagsasambayangan adto kanilan Paulus,
laong nilan, “Mga lomon, kong aon ipaglaong mayo sang mga otaw na
makapabagsug sang pangatayan nilan, mapakay da kamo maglaong.”
16 Na, yamindug si Paulus aw siningyasan nan yang mga otaw untak
magpakatingun aw laong nan, “Mga kalomonan ko na bangsa Israil aw
kamo na dili ng bangsa Israil awgaid aon alluk sang Tohan, paningugi
mayo yani na ipaglaong ko kamayo.
17 Yang Tohan na pyagasambayangan ng mga bangsa Israil, pinili nan
yang kanatun mga kaompowan untak ma-inang silan ng dakowa na
bangsa. Aw sarta yaga-uya silan adto sang banwa ng Misir na dili ng
kanilan banwa, yagakadaig silan. Ansinyan tyabangan silan ng Tohan aw
sabap sang kanan kabarakat yakapanaw da silan sikun sidto na banwa.
18 Na, sa suud ng 40 ka toig sarta adto silan sang diserto pyagasabaran
ng Tohan yang pagsopak nilan kanan.
19 Aw pagdatung nilan sang banwa ng Kanaan, pyadaog silan ng Tohan
sang pitongka bangsa aw yatag nan kanilan yang banwa ng Kanaan.
20 Ya-inang yang kariko sinyan sa suud ng 450 ka toig.
“Pagkatapos san, yatagan silan ng Tohan ng mga maghohokom na
yagadato kanilan sampay sang wakto ni Nabi Samuel.
21 Sang kadogayan sinyan yagapangayo yang mga bangsa Israil ng soltan
na magadato kanilan. Agaw pinili ng Tohan si Saul na anak ni Kis na topo
ni Binyamin. Aw yagasoltan yan sa bangsa Israil sa suud ng 40 ka toig.
22 Ansinyan kyamang ng Tohan si Saul sikun sang pagkasoltan aw
pinili nan si Daud na magasoltan kanilan. Aw yagalaong yang Tohan
makapantag kanan, ‘Si Daud na anak ni Isai yang otaw na kyallinian ko
kay inangun nan yang kariko ng pagasogo ko kanan.’
23 “Adon,” laong ni Paulus, “sikun sang mga katopowan ni Daud yatagan
kita ng Tohan ng manlolowas na pyasad nan sa bangsa Israil, aw yan si
Isa.
24 Sang wa pa si Isa pagasogod mag-indo, yaga-osiyat da si Yahiya
sang mga bangsa Israil na dait silan magtawbat sang mga dosa nilan aw
magpasogbo.
25 Aw nang masaid da matapos yang pya-inang ng Tohan kang Yahiya,
yagalaong yan sang mga otaw, ‘Basin yagadumdum kamo na ako yang
manlolowas na pyagatagadan mayo. Awgaid dili ko ingidto. Masonod pa
yan kanak domatung, aw maskin yang pag-obad ng sandalyas nan di dait
kanak.’ ”§
26 Yagapadayon maglaong si Paulus, “Mga kalomonan ko na mga topo
ni Nabi Ibrahim, aw kamo na mga dili ng Yahodi na aon alluk sang
Tohan, pagalaongon ta kamo na kita-kamo yang yatagan ng Tohan sini
na gogodanun makapantag sang kalowasan.
27 Awgaid yang mga Yahodi adto sa Awrosalam aw yang mga pangoo
nilan, wa silan akatigam na si Isa yang pyasad na manlolowas. Aw
wa oman silan pakasabot sang pyagalaong ng mga nabi sang Kitab na
pyagabatya nilan matag Allaw ng Pagpatana adto sang pagsasambayangan

‡ **13:14 13:14** Sang mga Yahodi, Sabado yang *Allaw ng Pagpatana* aw allaw oman ng pagsambayang.

§ **13:25 13:25** Tanawa sa Kitab Injil, Lukas 3:15-16.

nilan. Awgaid silan da yang yatoman ng pyagatagna ng mga nabi sabap
sang kanilan paghokom na dait patayun si Isa.
28 Maskin way kinita nilan na dosa na dait nan ikamatay, yagapangayo
silan adto kang Pilato na apatayun si Isa.
29 Na, pagkatapos nilan inangun yang kariko ng yakasorat sang Kitab
makapantag kang Isa, kyamang nilan yang kanan lawas sikun sang kaoy
na pyagalansangan kanan aw byutang nilan sang kobor.
30 Awgaid byowi oman yan ng Tohan.
31 Aw sa suud ng madaig na mga allaw yagapakita yan sang mga otaw
na yamagad kanan singaon sikun sa Jalil paduug sa Awrosalam. Na, silan
adon yang mga saksi na yagalaong ng kabunnaan makapantag kang Isa
adto sang mga bangsa Israil.
32 "Na, adi da kami adon untak maglaong kamayo ng madyaw na
gogodanun na yang pyasad ng Tohan adto sang kanatun kaompowan
33 yatoman da adon kanatun na mga topo nilan sabap ng byowi oman
ng Tohan si Isa. Kay yakasorat sang ikadowa na sura sa Kitab Jabor na
yagalaong yang Tohan, laong nan,
" 'Ikaw yang Anak ko.
Adon na allaw ipatigam ko na ako yang kammo Ama.'*
34 Aw yang pyagalaong ng Tohan na abowiun oman nan si Isa untak di
madonot yang lawas nan yakasorat oman sang Kitab, kay laong nan,
" 'Sa way dowa-dowa i-atag ko kammo yang kadyawan na pyasad ko kang
Daud.'†
35 Aw aon oman yakasorat sa Kitab Jabor na yagalaong,
" 'Di mo atogotan na amadonot yang lawas ko kay ako yang sotti na
sogowanun mo.'‡
36 "Na, maskin si Soltan Daud yang yagalaong sinyan, dili ng ginawa
nan yang karim nan ipasabot. Kay pyangagadan ni Soltan Daud
yang pyagakahanda kanan ng Tohan sang panahon nang bowi pa yan.
Pagkatapos san yamatay da yan aw lyubung yan sang masaid sang mga
kaompowan nan. Aw yadonot da yang lawas nan.
37 Awgaid si Isa na byowi oman ng Tohan sikun sang kamatay, wa
akadonot yang lawas nan.
38-39 "Idto sagaw, mga kalomonan ko," laong ni Paulus, "dait mayo
katigaman na sabap kang Isa pyapayapat da adon ansan kamayo na aon
kaamponan ng mga dosa mayo. Yang pagpangagad mayo sang Hokoman
ni Nabi Mosa di makakamang ng mga dosa mayo. Awgaid sino-sino
yang amangintoo kang Isa, amponon yan aw atarimaun yan ng Tohan
na matorid.
40 Agaw, pagbantay kamo na di amaitabo kamayo yang pyagalaong ng
mga nabi sang Kitab na yagalaong,
41 " 'Pagbantay kamo na yagasaway sang mga otaw!
Amangkatingaa kamo sang paga-inangun ko, awgaid amangkamatay
kamo!
Kay sang kamayo panahon aon inangun ko na di mayo pangintowan
maskin aon pay magapatigam kamayo.' "§
42 Adon, paglogwa ni Paulus aw si Barnabas sikun sang pagsasambayan-
gan, yangyo silan ng mga otaw na kong mapakay magabarik silan sang

---

* **13:33 13:33** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 2:7. † **13:34 13:34** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 55:3. ‡ **13:35 13:35** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 16:10.
§ **13:41 13:41** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Habakok 1:5.

sonod na Allaw ng Pagpatana untak mag-indo oman ng makapantag sini
na mga butang.
43 Na, pag-ori da ng mga otaw, madaig yang yamagad kang Paulus aw
si Barnabas, mga Yahodi kipat yang mga dili ng Yahodi na yagapasakop
sang agama Yahodi. Aw pyagalaong silan ni Paulus aw si Barnabas na
magapadayon silan magsarig sang tabang kanilan ng Tohan.
44 Adon, pagkasonod na Allaw ng Pagpatana, alos yang kariko ng mga
otaw sidto na banwa yanagkatipon sang pagsasambayangan nilan untak
maningug sang pyaglaongan ng Tohan.
45 Na, pagkita ng mga Yahodi sang kadaig ng mga otaw na yanagkatipon
ansan, yamasina silan. Agaw syopak nilan yang pyaglaongan ni Paulus
aw ininsolto pa nilan yan.
46 Awgaid kyadogangan pa yang kaisug ni Paulus aw si Barnabas aw
yagalaong silan, “Dait gaid na kamo na mga Yahodi yang ona na osiyatan
ng pyaglaongan ng Tohan. Awgaid sabap ng tyaripundaan mayo yang
pyaglaongan nan maynang yagalaong kamo na di kamo dait atagan ng
kinabowi na way kataposan. Agaw apasagdan da kamo nami aw makadto
da kami pag-osiyat sang mga dili ng Yahodi.
47 Kay yani yang sogo kanami ng Tohan sang Kitab, laong nan,
“ ‘Ininang ta kaw ng allag para sang mga dili ng Yahodi
kay untak sabap kammo amalowas yang kariko ng manosiya adi sa
babawan ng donya.’ ”*
48 Na, pagdungug sinyan ng mga dili ng Yahodi, yamasowat silan aw
byantog nilan yang pyaglaongan ng Tohan. Aw yang kariko ng mga
otaw na pinili ng Tohan na atagan silan ng kinabowi na way kataposan,
yagapangintoo.
49 Ansinyan yapayapat yang pyaglaongan ng Tohan sang kariko sinyan
na banwa.
50 Awgaid yani yang ininang ng mga Yahodi sang Antiyok na pyagalaong
nilan yang mga pangoo sidto na syodad kipat yang mga bobay na
bantoganun na aon alluk sang Tohan maskin dili silan ng Yahodi, na
somopak silan kang Paulus. Agaw pyasikotan nilan si Paulus aw si
Barnabas aw pyapanaw nilan sikun sang banwa nilan.
51 Na, pagpanaw nilan Paulus, tyakdag nilan yang abog sang siki nilan
silbi tanda na waa day labot nilan sang mga otaw sidto na banwa.
Pagkatapos san kyomadto silan sang syodad ng Ikoniyom.
52 Awgaid yang mga yagapangintoo kang Isa adto sa Antiyok, yamasowat
silan aw pyagabuutan silan ng Nyawa ng Tohan.

14

Si Paulus aw si Barnabas adto sa Ikoniyom

1 Pagdatung ni Paulus aw si Barnabas sang Ikoniyom, kyomadto silan
sang pagsasambayangan ng mga Yahodi mag-onawa ng kya-anadan nilan.
Aw sabap sang kadyaw ng pag-osiyat nilan madaig yang mga Yahodi kipat
yang mga dili ng Yahodi na yagapangintoo kang Isa.
2 Awgaid yang kadaigan na mga Yahodi na wa apangintoo sang pyaga-
indo nilan ni Paulus, pyagalaong nilan yang mga dili ng Yahodi na
makontra sidtong yagapangintoo kang Isa.
3 Na, yadogay si Paulus aw si Barnabas adto sa Ikoniyom. Wa silan
akalluk mag-osiyat makapantag kang Tagallang Isa. Aw pyakita ng

* **13:47 13:47** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 49:6.

Tagallang na bunna yang pyaga-osiyat nilan makapantag sang kadyaw
nan sang mga otaw kay yatagan nan silan ng kabarakat pag-inang ng mga
tanda aw katingaan.
4 Na, yanagkabain-bain da yang dumduman ng mga otaw sidto na
syodad. Yang kadaigan yadapig sang mga Yahodi na wa apangintoo, aw
yang kadaigan oman yadapig sang mga sahabat.
5 Ansinyan yanagka-oyon yang mga Yahodi aw yang mga dili ng Yahodi
upud sang mga pangoo nilan na apasakitan nilan silan ni Paulus aw
abonoon nilan ng bato sampay na akamatay da nilan.
6 Awgaid pagkatigam sinyan ni Paulus aw si Barnabas, yalayas silan adto
sang probinsya ng Likaoniya, sang mga syodad ng Listara aw Dirbi kipat
oman sang makilibot na mga banwa.
7 Aw sidto na mga banwa yagapadayon silan mag-osiyat ng Madyaw na
Gogodanun makapantag kang Isa Almasi.

Si Paulus aw si Barnabas adto sa Listara

8 Na, adto sa Listara aon sangka otaw na wa pakapanaw sokad ng
pagkaotaw nan kay yamasadi yang siki nan.
9 Sarta yaga-ingkod yan ansan, yamaningug yan sang pyaglaongan ni
Paulus. Ansinyan pyagatanawan yan ni Paulus aw kinita nan na aon
pagpangintoo ninyan na otaw na si Isa makapagkadyaw kanan.
10 Agaw yagalaong kanan si Paulus ng matanog, “Pag-indug!” Na, sinyan
dayon yamindug yang otaw aw yakapanaw da yan.
11 Pagkita ng kaotawan sang ininang ni Paulus, yagapiyagit silan sang
pyaglaongan ng Likaoniya aw laong nilan, “Yang mga tagallang natun
yapanaog adi kanatun aw yabaoy ng otaw!”
12 Ansinyan ingaanan nilan si Barnabas aw si Paulus sang mga ngaan ng
mga tagallang nilan. Si Barnabas ingaanan nilan kang Siyos, aw si Paulus
ingaanan nilan kang Hirmis kay yan yang tigbaaw.
13 Na, adto sa logwa ng syodad ng Listara aon pagsasambayangan na
para sang kanilan tagallang na si Siyos. Ansinyan dyaa ng imam sidto na
pagsasambayangan yang mga baka na usug na kyolintasan ng mga bolak
adto sang powertaan ng syodad. Kay yang imam kipat yang kadaig ng
mga otaw, karim nilan sobariun yang mga baka untak ipakorban nilan
adto kang Paulus aw si Barnabas.
14 Awgaid pagkatigam ng mga sahabat sang paga-inangun ng mga otaw,
lyasi nilan yang kanilan dagom aw dyomaagan silan adto sang tunga ng
mga otaw aw yagapiyagit silan aw laong nilan,
15 “Mga kalomonan, nanga maynini yang ininang mayo? Manosiya
gaid kami na mag-onawa kamayo! Yakani kami untak magpayapat
kamayo ng Madyaw na Gogodanun kay untak tarikodan da mayo yang
pyagasambayangan mayo na way siyat. Kay yang dait mayo pangagadan
yang bowi na Tohan na yan yang yagabaoy ng langit aw lopa, dagat aw
yang kariko ng yakalasak sinyan.
16 Sang yalabay na panahon, pyasagdan ng Tohan yang kariko ng mga
bangsa pag-inang ng maskin ono na kyallinian nilan.
17 Awgaid maskin maynan, pyatigam nan sang mga otaw daw sino yan
sabap sang kadyawan na pyakita nan kanilan. Kay yan yang yaga-atag
kanatun ng owan aw yang abot sikun sang tyanum sang wakto ng paggani.
Yatagan oman nan kita ng klasi-klasi na pagkan untak masowat yang
ginawa ta.”
18 Awgaid maskin maynan yang pyaglaongan nilan ni Paulus, kya-irapan
silan pagpogong sang mga otaw untak di silan magpakorban adto kanilan.

19 Ansinyan aon dyomatung na mga Yahodi sikun sa Antiyok na sakop
ng Pisidiya aw sikun oman sa Ikoniyom. Pyagalaong nilan yang mga otaw
adto sa Listara na di silan maningug kanilan ni Paulus. Agaw byono da ng
mga otaw si Paulus ng bato aw igoyod nilan yan adto sa logwa ng syodad
kay pagtoo nilan na patay da yan.
20 Awgaid sarta pyagalibotan si Paulus ng mga yagapangintoo kang
Isa, yamindug yan aw byomarik adto sang syodad. Pagka-ilaw sinyan
kyomadto si Paulus aw si Barnabas sa Dirbi.

Byomarik si Paulus aw si Barnabas adto sa Antiyok sang Probinsya ng Siriya

21 Pagdatung nilan adto sa Dirbi, yaga-osiyat si Paulus aw si Barnabas
ng Madyaw na Gogodanun adto sang mga otaw. Aw madaig yang
yagapangintoo kang Isa sabap sang pag-osiyat nilan. Pagkatapos san
byomarik silan adto sa Listara, Ikoniyom aw Antiyok sang probinsya ng
Pisidiya.
22 Ansidto na mga longsod pyabagsug nilan yang mga yagapangintoo
aw pyagalaong nilan na magpadayon sang pagpangintoo kang Isa. Laong
nilan sang mga yagapangintoo, “Madaig yang kasikotan na dait natun
agian bago kita makasuud sang pyagdatowan ng Tohan.”
23 Sidto oman na mga banwa, yagapili si Paulus aw si Barnabas ng
mga otaw na ma-inang ng pangoo ng jamaa nilan. Sarta yagapowasa aw
yagadowaa silan syarig nilan yang mga pinili nilan adto kang Tagallang
Isa na pyangintowan nilan.
24 Pagkatapos sinyan yamagi si Paulus aw si Barnabas sang kasakopan
ng Pisidiya aw kyomadto silan sang probinsya ng Pampiliya.
25 Adto sang Pampiliya yaga-osiyat silan sang syodad ng Pirga. Pagkata-
pos san, pyomanaos silan sang longsod ng Ataliya.
26 Pagdatung nilan sang Ataliya, syomakay silan sang bangka untak
bomarik silan sa Antiyok sang probinsya ng Siriya. Kay ansan pagasogod
yang gawbuk nilan pagkatapos silan pagdowaan ng mga yagapangintoo
adto untak tabangan silan ng Tohan sang gawbuk na yatapos da nilan.
27 Na, pagdatung nilan Paulus adto sa Antiyok, tinipon nilan yang kariko
ng jamaa aw gyogod nilan yang kariko ng ininang nilan sabap sang tabang
kanilan ng Tohan. Gyogod oman nilan daw ono yang ininang ng Tohan
kay untak maskin yang mga dili ng Yahodi yagapangintoo da kang Isa.
28 Na, yadogay mag-uya si Paulus aw si Barnabas adto sa Antiyok upud
sang mga yagapangintoo kang Isa.

15

Yanagkatipon yang mga Pangoo ng Jamaa adto sa Awrosalam

1 Ansinyan aon mga otaw sikun sa Yahodiya na kyomadto sa Antiyok aw
yaga-indo silan sang mga yagapangintoo kang Isa na dili ng Yahodi, laong
nilan, “Di kamo amalowas kong di kamo magpatoli sobay sang pyagalaong
ng Hokoman ni Nabi Mosa.”
2 Na, pagdungug sinyan ni Paulus aw si Barnabas, bali da na panaglalis
nilan sidtong mga otaw. Agaw yanagka-oyon yang mga yagapangintoo sa
Antiyok na asogoon nilan si Paulus aw si Barnabas kipat yang kadaigan pa
na mga kalomonan adto sa Awrosalam kay untak mapagbaaw silan sang
mga sahabat aw yang mga pangoo adto makapantag sini na indowan.
3 Ansinyan pyapanaw da silan Paulus ng jamaa sa Antiyok. Pag-agi
nilan sang probinsya ng Pinisiya aw Samariya, pyagalaong nilan yang
mga kalomonan adto na aon oman mga dili ng Yahodi na yagapangintoo

kang Isa. Pagdungug nilan sinyan, labi da yang kasowat ng kariko ng mga
kalomonan.
4 Na, pagdatung nilan Paulus adto sa Awrosalam, madyaw yang
pagtarima kanilan ng jamaa kipat yang mga sahabat aw yang mga pangoo
nilan. Aw gyogod nilan Paulus yang kariko ng ininang nilan sabap sang
tabang kanilan ng Tohan.
5 Awgaid aon mga yagapangintoo kang Isa na mimbro ng panon ng mga
Parisi. Yamindug silan aw laong nilan, "Yang mga dili ng Yahodi dait toliun
aw dait silan paglaongon na pagtoman sang Hokoman ni Nabi Mosa."
6 Ansinyan yanagkatipon yang mga sahabat aw yang mga pangoo ng
jamaa untak pagbaawan nilan idtong pyaglaongan ng mga Parisi.
7 Pagkatapos nilan managbaaw ng madogay, yamindug si Pitros aw laong
nan, "Mga kalomonan ko, kyatigaman mayo na singaon ako yang pinili ng
Tohan sikun kamayo untak magpayapat ng Madyaw na Gogodanun adto
sang mga dili ng Yahodi kay untak makadungug silan ng makapantag kang
Isa Almasi aw mangintoo oman silan.
8 Yang Tohan yamatigam daw ono yang iyan sang dumduman ng mga
otaw. Aw pyakita nan na dyawat nan yang mga dili ng Yahodi kay yatagan
nan silan ng Sotti na Nyawa na mag-onawa kanatun.
9 Yang pagtanaw ng Tohan kanatun na mga Yahodi aw yang mga dili ng
Yahodi mag-onawa da kay ilinisan oman nan yang pangatayan nilan sikun
sang mga dosa nilan sabap sang pagpangintoo nilan kang Isa Almasi.
10 Na, kong maynan, nanga kamo da yang magabuut? Nanga karim
mayo pa-irapan yang mga yagapangintoo na dili ng Yahodi ng pagtoman
sang kasogowan natun na mga Yahodi na maskin kita aw yang kanatun
kaompowan wa pakatoman sinyan?
11 Ayaw da! Kay yagapangintoo kita na yalowas kita sabap sang looy aw
kadyaw ni Tagallang Isa. Aw mag-onawa sinyan yang paglowas nan sang
mga dili ng Yahodi."
12 Na, pagdungug nilan sinyan, yagapakatingun da yang kariko nilan.
Aw yamaningug da silan sang gyogod ni Barnabas aw si Paulus makapan-
tag sang mga katingaan aw tanda na ininang nilan adto sang mga dili ng
Yahodi sabap sang kabarakat ng Tohan.
13 Pagkatapos nilan maggogod, yagalaong si Yakob sang mga
yanagkatipon ansan, laong nan, "Mga kalomonan ko, paningugi mayo ako.
14 Si Simon Pitros yagagogod kanatun daw monono yang pagsogod nini
na ya-inang aw monono yang pag-atiman ng Tohan sang mga dili ng
Yahodi kay untak aon oman mga otaw sikun kanilan na ma-inang ng sakop
nan.
15 Na, idto oman yang pyaglaongan ng mga nabi singaon kay yakasorat
sang Kitab na yagalaong yang Tohan,
16 " 'Pagkatapos sinyan magabarik oman ako aw apa-indugun ko oman
yang pyagdatowan ni Daud na maynang baay na yamaguba da.
Adadayawon ko yang yamangkasapad aw apa-indugun ko oman yang
pyagdatowan nan.
17 Inangun ko yan kay untak yang kadaigan ng mga otaw amanganap
kanak
na silan yang mga dili ng Yahodi na pinili ko untak ma-inang ng sakop
ko.
18 Idto yang pyaglaongan ng Tohan na pyatigam nan singaong ona pa.' "*

* **15:18 15:16-18** Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Amos 9:11-12.

19 Na, yagapadayon maglaong si Yakob, “Idto sagaw, sang kanak dum-
duman di natun dait pa-irapan yang mga dili ng Yahodi na yagapangintoo
sang Tohan.
20 Awgaid apadaan natun silan ng sorat sang pagpatigam kanilan na di
dait koman ng pagkan na pyasampay sang mga barhala kay yan na pagkan
haram. Di oman dait magjina, aw di dait koman ng karni sikun sang mga
ayup na wa akakamangi ng dogo, aw di oman dait koman ng dogo.
21 Madyaw kong atomanun nilan yang inyan kay untak di akasakitan
yang ginawa ng mga kalomonan nilan na mga Yahodi. Kay sikun pa sang
ona byatya yang Hokoman ni Nabi Mosa matag Allaw ng Pagpatana adto
sang mga pagsasambayangan natun aw pyaga-osiyat oman inyan adto
sang kariko ng mga banwa.” Idto yang pyaglaongan ni Yakob.

Yang Sorat na Pyadaa adto sang mga Yagapangintoo na dili ng Yahodi

22 Ansinyan yanagka-oyon yang mga sahabat aw yang mga pangoo ng
jamaa kipat oman yang kariko ng jamaa na magapili silan ng mga otaw
sikun kanilan na pa-agadun kang Paulus aw si Barnabas adto sa Antiyok.
Yang pinili nilan yang dowa na pangoo nilan na si Yodas na tyawag oman
ni Barsabas, aw si Silas.
23 Aw yani yang pyadaa kanilan na sorat:
Assalamo alaykom!
Kami na mga sahabat aw yang mga pangoo ng jamaa adi sa Awrosalam
yagasalam kamayo na mga kalomonan nami na dili ng Yahodi na yaga-
uya adto sa Antiyok kipat yang kadaigan pa na mga banwa sa Siriya aw
Kilikiya.
24 Yagasorat kami kamayo kay dyungug nami na aon mga otaw sikun
adi kanami na kyomadto kamayo aw yagasamok sang dumduman mayo
sabap sang pyaga-indo nilan kamayo. Na, way kapatot nilan pag-indo
kamayo kay way sogo nami kanilan.
25 Agaw yanagkatipon kami aw yanagka-oyon yang kariko nami na
magapili ng mga otaw na asogoon nami adto kamayo na kaupud nilan ni
Barnabas aw si Paulus na mga lomon na dakowa sang pangatayan natun.
26 Silan dowa, apit da gao silan patayun sabap sang pagpangagad nilan
kang Isa Almasi na Tagallang natun.
27 Adon, si Yodas aw si Silas yang asogoon nami ansan kamayo kay
untak silan da yang magpatigam kamayo sang pyagaka-oyonan nami na
syorat oman nami kamayo.
28 Tyabangan kami ng Nyawa ng Tohan aw yanagka-oyon kami na di
kamo pa-irapan ng pagtoman sang kasogowan nami yatabiya sini na mga
masonod na dait mayo tomanun:
29 di dait koman ng pagkan na pyasampay sang mga barhala, aw di
dait koman ng dogo. Di oman dait koman ng karni sikun sang mga ayup
na wa akakamangi ng dogo, aw di dait magjina. Madyaw aw apangagadan
mayo yani na mga sogowan. Na, idto da gaid.
Wassalam.
30 Ansinyan pyomanaw da yang mga otaw na syogo nilan sang pagdaa
ng sorat. Pagdatung nilan adto sa Antiyok, tinipon nilan yang kariko ng
mga yagapangintoo aw atagan kanilan yang sorat.
31 Pagbasa nilan sang sorat, yamangkasowat silan sabap sidtong
pyaglaongan na yakapabagsug sang pangatayan nilan.
32 Na, si Yodas aw si Silas, mga magpapatigamay ng pyatigam kanilan
ng Tohan. Agaw madaig yang pyaga-indo nilan sang mga kalomonan adto

kay untak pabagsugun nilan yang pangatayan nilan aw yang pagpangintoo
nilan kang Isa.
33 Wa akadogay sinyan yamori da oman yang kadaigan nilan adto sa
Awrosalam, sang mga otaw na yagasogo kanilan. Sang wa pa silan
apanaw, pyagadowaan silan ng mga kalomonan adto untak madyaw yang
panaw nilan.
34 Awgaid si Silas yagapabilin pa adto sa Antiyok
35 na kaupud ni Paulus aw si Barnabas. Yagapadayon silan mag-indo
aw mag-osiyat ng pyaglaongan ng Tohan upud sang kadaigan pa na mga
otaw.

Yanagbuag si Paulus aw si Barnabas

36 Na, paglabay ng pilang allaw, yagalaong si Paulus kang Barnabas,
"Madyaw pa aw magabarik da kita adto sang mga kalomonan ta sang
kariko ng mga banwa na pyaga-osiyatan ta singaon untak tanawon ta daw
monono da silan adon."
37 Yasogot oman si Barnabas aw karim nan pa-agadun si Yahiya na
pyagangaanan oman kang Markos.
38 Awgaid si Paulus, di nan karim pa-agadun si Markos kay singaong
adto silan sa Pampiliya, pyanawan nan silan aw wa da yan pagapadayon
pagtabang sang kanilan gawbuk.
39 Na, labi da yang panaglalis ni Paulus aw si Barnabas aw yanagbuag
da silan. Ansinyan pyaga-agad ni Barnabas si Markos aw syomakay silan
sang bangka paduug sang poo ng Kipros.
40 Awgaid si Paulus, pinili nan si Silas na amagad kanan. Sang wa pa
silan apanaw, pyagadowaan silan ng mga kalomonan adto na atabangan
silan ng Tagallang sang panaw nilan.
41 Na, kyomadto da silan sang probinsya ng Siriya aw Kilikiya aw yaga-
indo silan adto sang kariko ng mga jamaa untak pabagsugun nilan yang
pagpangintoo ng mga kalomonan.

16

Yamagad si Timotiyo kang Paulus kipat kang Silas

1 Ansinyan pyomanaos silan ni Paulus adto sa Dirbi aw pagkatapos
san adto silan sang syodad ng Listara. Ansidto aon sambok na otaw na
yagapangintoo kang Isa na pyagangaanan kang Timotiyo. Yang kanan ina
bangsa Yahodi na yagapangintoo oman kang Isa, awgaid yang ama nan
bangsa Grik.
2 Na, yang kariko ng mga kalomonan sang jamaa adto sa Listara aw
Ikoniyom, madyaw yang pyaglaongan nilan makapantag kang Timotiyo.
3 Ansinyan karim ni Paulus pa-agadun si Timotiyo. Awgaid bago silan
pomanaw, tyoli nan si Timotiyo kay untak addatan yan ng mga Yahodi.
Kay yang kariko ng mga Yahodi sidto na mga banwa, kyatigaman nilan na
yang ama ni Timotiyo dili ng Yahodi.
4 Na, pagkadto nilan sang yagakatuna-tuna na mga banwa, pyatigam
nilan sang mga yagapangintoo kang Isa yang mga sogowan na pyagaka-
oyonan ng mga sahabat aw yang mga pangoo ng jamaa adto sa Awrosalam.
Aw pyagalaong oman nan silan na dait nilan pangagadan yan na mga
sogowan.
5 Idto sagaw, yagakabagsug yang pagpangintoo ng mga kalomonan sang
kariko ng mga jamaa, aw allaw-allaw kyadogangan pa yang kadaig nilan.

Aon Pyakita ng Tohan kang Paulus adto sang Banwa ng Trowas

6 Ansinyan yamagi si Paulus aw yang mga kaupudanan nan sang mga
banwa na sakop ng Pirigiya aw Galatiya kay wa silan atogoti ng Nyawa
ng Tohan na mag-osiyat ng pyaglaongan ng Tohan adto sang probinsya ng
Asiya.
7 Pagdatung nilan sang kilid ng kasakopan ng Misiya, makadto gao silan
sang probinsya ng Bitiniya, awgaid wa silan atogoti ng Nyawa ni Isa na
komadto.
8 Agaw yamagi da gaid silan sa Misiya aw kyomadto silan sang syodad
ng Trowas.
9 Sidto na gabi, aon pyakita ng Tohan kang Paulus. Sang pagpananaw
nan kinita nan na aon otaw na taga Makidoniya na yaga-indug aw yaga-
angyo kanan, laong nan, "Pagtaripag adi sang banwa ng Makidoniya aw
tabangi kami."
10 Na, pagkatapos sinyan yangandam dayon kami* komadto sang
Makidoniya kay kyatigaman da nami na kahanda ng Tohan na adto da
kami mag-osiyat ng Madyaw na Gogodanun.

Yagapangintoo si Lidiya kang Isa Almasi

11 Na, syomakay da kami sang bangka, aw sikun sa Trowas lyomayag
kami adto sang poo ng Samotraki. Pagka-ilaw sinyan pyomanaos kami
adto sang banwa ng Niyapolis.
12 Ansidto kyomawas kami sang bangka aw panaw kami paduug sa Pilipi
na dakowa na syodad sang ona na distreto ng Makidoniya. Yang kadaigan
ng mga otaw adto aw maskin pa yang mga pangoo sang banwa, mga taga
Roma. Na, adto da kami paga-uya sa suud ng pilang allaw.
13 Sang Allaw ng Pagpatana lyomogwa kami sikun sang syodad aw
kyomadto sang kilid ng tobig kay yagadumdum kami na magakatipon yang
mga Yahodi untak magdowaa. Pagdatung nami adto, aon mga kaobayan
na yanagkatipon ansan. Agaw yamingkod kami aw yapagbaaw kanilan.
14 Yang isa nidtong mga bobay na yamaningug kanami si Lidiya na taga
Tatira. Negosyante yan ng madyaw na tela na mapowa. Aw maskin dili
yan ng Yahodi yagasambayang yan sang Tohan. Adon sarta yamaningug
si Lidiya sang pyaga-indo ni Paulus makapantag kang Isa, tyabangan yan
ng Tohan pagsabot aw yagapangintoo da yan kang Isa Almasi.
15 Ansinyan syogbowan si Lidiya aw yang kariko ng mga otaw sang
kanan baay. Pagkatapos, yaga-angyo si Lidiya kanami, laong nan, "Kong
sang dumduman mayo bunna ako na yagapangintoo kang Tagallang Isa,
adto da kamo pag-uya sang kanak baay." Yabay pa yan mag-angyo kanami,
agaw yasogot da gaid kami.

Yamapiriso si Paulus aw si Silas adto sa Pilipi

16 Na, sangallaw sinyan pagkadto nami sidtong logar na pagtitiponan
ng mga Yahodi untak magdowaa, syongon kami ng sambok na allang
na bobay. Yamatigam yan maggogod ng bagi ng mga otaw sabap ng
kyasaytanan yan. Aw yang mga amo nan yakasapi ng madaig sabap
kanan.
17 Na, yan na bobay yagasonod-sonod kanami ni Paulus aw yagapiyagit
yan aw laong nan, "Yani na mga otaw, mga sogowanun silan ng Tohan
na Labi na Makagwas! Yagapatigam silan kamayo daw monono kamo
amalowas."

---

* **16:10 16:10** Si Lukas yang yagasorat sini na gogodanun. Gyamit nan yang pyaglaongan na *kami* kong sambok yan na kaupudanan ni Paulus sang panaw nan.

18 Na, allaw-allaw maynan yang ininang nidtong bobay sampay na
yamasoya da si Paulus. Agaw yapag-atobang yan sang bobay aw yagalaong
yan sang saytan, “Sang ngaan ni Isa Almasi, logwa da!” Aw sinyan dayon
lyomogwa yang saytan sikun sang bobay.
19 Na, pagkatigam ng mga amo ng bobay na di da silan makasapi sabap
kanan, dyakup nilan si Paulus aw si Silas aw goyoda nilan adto sang plaza
untak pa-atobangun nilan sang mga pangoo sang banwa.
20 Pagdatung nilan adto, yagalaong silan sang mga opisyales na taga
Roma, “Yani na mga otaw Yahodi aw yagadaa silan ng kasamok adi sang
kanatun syodad.
21 Yaga-indo silan ng kabatasanan na sopak sang kanatun kasogowan
aw di natun mapakay pangagadan kay kita mga sakop ng Roma.”
22 Na, yang kariko ng kaotawan na yanagkatipon ansan yasopak oman
kang Paulus aw si Silas. Ansinyan pyalasian ng mga opisyales silan ni
Paulus ng dagom aw pyabadasan silan.
23 Pagkatapos silan badasan, pyapiriso silan aw sogowa yang gowardya
na bantayan silan ng madyaw.
24 Agaw, sobay sidtong sogo lyasak ng gowardya si Paulus aw si Silas
adto sa suud ng pirisowan aw gyapos nan yang mga siki nilan.
25 Na, sang tungang gabi sinyan yagadowaa si Paulus aw si Silas aw
yagakanta silan ng pagpoji sang Tohan. Aw yamaningug kanilan yang
kadaigan pa na mga piniriso.
26 Ansinyan yatokaw liminog ng makusug aw yamagayung maskin yang
pondasyon ng pirisowan. Sinyan dayon yamangka-abri yang kariko ng
mga powertaan aw yamangkatangtang yang mga kadina na pyagagapos
sang mga piniriso.
27 Na, pagmata ng gowardya, kinita nan na yamabri yang mga
powertaan. Agaw gyabot nan yang kanan ispada untak magtoyo kay
pagtoo nan na yakalayas da yang mga piniriso.
28 Awgaid yagapiyagit si Paulus aw laong, “Ayaw pagtoyo! Ini pa kami!”
29 Na, yagapakamang da yang gowardya ng ilawan aw yadaagan adto sa
suud aw yalood sa atobangan ni Paulus aw si Silas na tyakigan.
30 Ansinyan dyaa nan silan adto sa logwa aw laong nan, “Ono yang dait
ko inangun untak malowas ako?”
31 Tyomobag silan Paulus, “Pagpangintoo kang Tagallang Isa aw
amalowas kaw kipat yang kammo pamilya.”
32 Ansinyan yaga-osiyat silan ng pyaglaongan ng Tohan adto sang
gowardya kipat yang kariko ng mga otaw na sakop sang kanan baay.
33 Na, sidto na wakto maskin maum da yang gabi, yogasan ng gowardya
yang mga pari nilan ni Paulus. Pagkatapos, yagapasogbo dayon yan kipat
yang kariko ng mga otaw na sakop sang kanan baay.
34 Ansinyan pyapanaos nan si Paulus aw si Silas adto sang kanan baay
aw pyakan nan silan. Aw dakowa yang kasowat ng gowardya kipat yang
kariko ng mga otaw na sakop sang kanan baay kay yagapangintoo da silan
sang Tohan.
35 Pagka-ilaw sinyan, syogo ng mga opisyales na taga Roma yang mga
polis adto sang pirisowan untak paglaongon nilan yang gowardya na
paboyan da silan ni Paulus.
36 Agaw yagalaong yang gowardya kang Paulus, “Yang mga opisyales na
taga Roma yagasogo na aboyan da kamo ni Silas. Na, logwa da kamo aw
pagdadayaw kamo sang panaw mayo.”

37 Awgaid yagalaong si Paulus adto sidtong mga polis, “Astaga!
Pyabadasan kami sa atobangan ng mga otaw na way pag-imbistigar
kanami maskin kami mga sakop ng Roma!† Pyapiriso pa kami, aw adon
aboyan da kami ng tago? Di yan mapakay! Yang mga opisyales mayo na
taga Roma, silan mismo yang dait komani aw magpalogwa kanami.”
38 Ansinyan sagaw byomarik yang mga polis adto sang mga opisyales aw
paglaonga silan ng pyagalaong ni Paulus. Na, pagdungug nilan na sakop
ng Roma si Paulus aw si Silas, yangkalluk silan.
39 Agaw kyomadto da silan sang pirisowan aw yagapangayo ng ampon
kanilan ni Paulus. Ansinyan byoyan nilan si Paulus aw si Silas aw yangyo
silan na apanawan da nilan yang kanilan syodad.
40 Na, paglogwa da nilan Paulus sikun sang pirisowan, kyomadto silan
sang baay ni Lidiya. Adto da silan managkita sang mga yagapangintoo
aw pyabagsug nilan yang kanilan pangatayan. Pagkatapos pyomanaw da
silan.

17

Si Paulus aw si Silas adto sa Tisalonika

1 Ansinyan yamagi si Paulus aw si Silas sa Ampipolis aw Apoloniya
sampay na dyomatung silan sang syodad ng Tisalonika na ansan aon
pagsasambayangan ng mga Yahodi.
2 Na, sobay sang kya-anadan ni Paulus kyomadto yan sang pagsasam-
bayangan untak mag-indo sang mga otaw. Aw sa suud ng toongka Allaw ng
Pagpatana yanagbaaw-baaw silan ni Paulus makapantag sang yakasorat
sang Kitab.
3 Pyatigam nan kanilan yang mana ng yakasorat aw pyakita nan kanilan
yang pyagalaong sang Kitab na yang Almasi dait amagi ng kasikotan,
apatayun aw abowiun oman. Laong ni Paulus, “Yani si Isa na pyapayapat
ko kamayo, yan agaw yang Almasi.”
4 Na, aon mga Yahodi na yagapangintoo sang pyaga-indo ni Paulus aw
yagapangagad da silan kang Paulus aw si Silas. Madaig oman yang mga
bobay na bantoganun na yagapangintoo da kipat yang mga dili ng Yahodi
na yagasambayang sang Tohan.
5 Awgaid yang kadaigan na mga Yahodi yamasina kanilan ni Paulus.
Agaw tinipon nilan yang mga bogoy na yanag-indugun sang mga daan
aw paglaonga silan na mag-inang ng kasamok. Aw nang madaig da silan
yagasamok-samok silan sang tibok syodad. Syoong nilan yang baay ni
Yason kay pagtoo nilan na adto sa suud si Paulus aw si Silas aw adaun gao
nilan sa atobangan ng mga otaw.
6 Awgaid kay wa nilan akitaa, igoyod nilan si Yason aw yang kadaigan pa
na mga yagapangintoo adto sang mga pangoo sang banwa. Aw yagapiyagit
silan aw laong nilan, “Yang mga otaw na yaga-inang ng kasamok abir wain
silan kadto, adi da adon sang kanatun banwa!
7 Aw yani si Yason yadawat kanilan sang kanan baay. Na, yang kariko
nilan yasopak sang kasogowan ng soltan sang Roma kay yagalaong silan
na aon kono lain na soltan na yang ngaan nan si Isa.”
8 Na, pagdungug sinyan, yagakasamok yang mga otaw kipat yang mga
pangoo.
9 Agaw, yang ininang ng mga pangoo, pyabayad nilan si Yason aw yang
mga kaibanan nan ng piyansa aw byoyan da nilan.

---

† **16:37 16:37** Maskin bangsa Yahodi si Paulus aon oman kapatot nan mag-onawa ng mga bangsa Roma kay sakop yan ng Roma.

Si Paulus aw si Silas adto sa Biriya

10 Na, sidto na gabi pyapanaw ng mga kalomonan si Paulus aw
si Silas adto sa Biriya. Pagdatung nilan adto, kyomadto silan sang
pagsasambayangan.
11 Yang mga Yahodi adto sa Biriya, mas madyaw yang batasan nilan
kaysang mga taga Tisalonika kay dakowa yang kallini nilan na amaningug
sang pyaga-osiyat ni Paulus. Allaw-allaw yamangadi silan ng Kitab untak
katigaman nilan daw bunna yang pyagalaong nan.
12 Idto sagaw madaig yang mga Yahodi na yagapangintoo kang Isa
Almasi. Aw madaig oman yang mga dili ng Yahodi na yagapangintoo, mga
kaobayan na bantoganun kipat yang mga kausugan.
13 Awgaid pagdungug ng mga Yahodi adto sa Tisalonika na yaga-osiyat da
oman si Paulus sang pyaglaongan ng Tohan adto sa Biriya, kyomadto silan
sa Biriya aw pyagalaong nilan yang mga otaw na mag-inang ng kasamok.
14 Na, pyakadto dayon si Paulus ng mga kalomonan adto sang baybay.
Awgaid si Silas aw si Timotiyo yagapabilin pa adto sa Biriya.
15 Yang mga otaw na yamatud kang Paulus yamagad kanan taman sang
syodad ng Atin. Aw pag-ori nilan adto sa Biriya, aon tyogon kanilan ni
Paulus na si Silas aw si Timotiyo lomopog kanan ng madari adto sa Atin.

Yaga-osiyat si Paulus adto sang Syodad ng Atin

16 Sarta yagatagad si Paulus kang Silas kipat kang Timotiyo adto sa Atin,
yamarido yang ginawa nan kay kinita nan na madaig yang mga barhala
sidtong syodad.
17 Agaw kyomadto yan sang pagsasambayangan ng mga Yahodi aw
yapagbaaw yan kanilan kipat yang mga dili ng Yahodi na yagasambayang
sang Tohan. Allaw-allaw kyomadto oman yan sang plaza aw yapagbaaw
sang mga otaw.
18 Adon, aon mga magiindoway na mimbro ng panon ng Ipikoro aw
Istoik na yapaglalis kang Paulus. Yang kadaigan kanilan yagalaong,
“Ono kowaw yang karim ipasabot nini na ignorante na yagasiling ng
matigam?” Awgaid yagalaong yang kadaigan, “Maynang aon pyatigam
nan makapantag sang mga tagallang na wa akilaa adi sang kanatun
banwa.” Yagalaong silan sidto kay yaga-osiyat si Paulus makapantag kang
Isa aw yang pagkabowi oman nan.
19 Agaw dyaa nilan si Paulus adto sang pagtitiponan ng mga pangoo
sang banwa na tyawag ng Ariyopagos. Aw yagalaong silan kang Paulus,
“Tabiya, karim nami katigaman daw ono yaning bago na indowan na
pyapayapat mo.
20 Yatingaa kami sang pyaga-indo mo, agaw karim nami katigaman daw
ono yang mana nan.”
21 Maynidto yang pyaglaongan nilan kay yang kariko ng mga taga Atin
kipat yang mga dayo na yaga-uya ansan, way lain na ininang nilan
yatabiya pagbaaw-baaw aw pagpaningug sang bago na mga indowan.
22 Agaw yamindug si Paulus sa atobangan ng mga otaw na yanagkatipon
adto sa Ariyopagos aw laong nan, “Kamo na taga Atin, kinita ko na bara-
ibada sagaw kamo.
23 Kay sang pagpanaw-panaw ko adi sini na syodad mayo kinita ko yang
mga pyagasambayangan mayo. Aw aon oman kinita ko na pasampayan
na aon syorat na yagalaong, ‘Para sang Tohan na wa nami akilaa.’ Na,
yani na Tohan na pyagasambayangan mayo maskin wa mayo akilaa, yan
agaw yang ipatigam ko kamayo adon.

24 “Yan yang Tohan na yagabaoy ng donya aw yang kariko ng yakalasak
sinyan. Di yan mag-uya sang mga pagsasambayangan na ininang ng
manosiya kay yan yang Dato adto sa sorga aw adi sang donya.
25 Di oman yan kinaanglan ng tabang sikun sang mga otaw kay yan
mismo yang yaga-atag kanatun ng kinabowi, napas aw yang maskin ono
na kinaanglan ta.
26 Sikun sang sambok na otaw ininang ng Tohan yang yagakatuna-tuna
na mga bangsa aw pyapag-uya nan silan sang tibok donya. Dadaan da
pyagakahanda ng Tohan daw wain silan maga-uya aw ono yang kadogay
nilan.
27 Ininang yani ng Tohan untak yang mga manosiya manganap kanan
na maskin maynang yamangapkap gaid silan sampay na akitaun da nilan.
Kay sang kabunnaan, dili ng mawat kanatun yang Tohan.
28 Mag-onawa yani sang pyaglaongan ng matigamay singaon, laong nan,
‘Yang Tohan yang yagabaoy kanatun, yan yang yaga-atag kanatun ng
kusug aw yan yang yaga-atag kanatun ng kinabowi.’ Mag-onawa oman
sinyan aon mangkatigam mayo na yagalaong, ‘Yang kariko natun mga
anak ng Tohan.’
29 “Agaw, sabap ng mga anak kita ng Tohan, di kita dait magdumdum
na yang Tohan mag-onawa ng barhala na ininang sikun sang bowawan,
pilak atawa bato na yabaoy sobay sang dumduman aw katigam ng otaw.
30 Singaong ona pyasagdan ng Tohan yang mga otaw sang ininang nilan
kay wa silan akatigam sang Tohan. Awgaid adon yagasogo yan sang kariko
ng mga otaw abir wain na dait silan magtawbat aw biyaan da nilan yang
mga dosa nilan.
31 Kay aon day wakto na pyagakahanda ng Tohan na hokoman yang
kariko ng manosiya. Aw aon day otaw na pinili nan na magahokom
kanilan, aw matorid yang paghokom nan. Aw untak katigaman ng kariko
ng mga otaw na yan agaw yang pinili nan, byowi oman yan ng Tohan
sikun sang kamatay.”
32 Na, pagdungug ng mga otaw sang pyaglaongan ni Paulus makapantag
sang pagkabowi oman ng mga patay, aon kadaigan kanilan na yagasangu-
sangu kanan. Awgaid aon oman kadaigan na yagalaong, “Karim nami na
amaningug oman kammo makapantag sinyan.”
33 Na, ansinyan pyanawan da silan ni Paulus.
34 Awgaid aon mga otaw na yagapangagad kanan aw yagapangintoo
silan kang Isa. Yang isa kanilan si Diyonisiyos na mimbro ng Ariyopagos.*
Aon oman sambok na bobay na pyagangaanan kang Damara aw aon pay
kadaigan na mga otaw na yagapangintoo.

18

Yaga-osiyat si Paulus adto sa Korinto

1 Pagkatapos sinyan pyomanaw si Paulus sikun sa Atin aw kyomadto
sang syodad ng Korinto.
2 Ansidto aon kinita nan na Yahodi na taga Pontos na pyagangaanan
kang Akilas aw yang kanan asawa na si Pirisila. Baya pa silan yadatung
sikun sa Italya kay syogo ni Soltan Klaudiyo na yang kariko ng mga Yahodi
apapanawon sikun sa Roma na kapitolyo ng Italya. Ansinyan yagabisita
si Paulus adto kanilan.

* **17:34 17:34** Yang *Ariyopagos* yang konseho ng mga pangoo sang syodad ng Atin.

3 Aw sabap ng mag-onawa silan na tig-inang ng tolda, adto da kanilan
paga-uya si Paulus aw yagaka-upud silan sang gawbuk.
4 Na, matag Allaw ng Pagpatana yakadto si Paulus sang pagsasambayan-
gan ng mga Yahodi aw yapagbaaw sang mga otaw ansan. Yapaglalis yan
sang mga Yahodi kipat yang mga dili ng Yahodi kay untak silan mangintoo
kang Isa.
5 Adon, pagdatung ni Silas aw si Timotiyo sikun sa Makidoniya, waa day
lain na ininang ni Paulus yatabiya mag-osiyat ng pyaglaongan ng Tohan aw
yagapangimunna yan adto sang mga Yahodi na si Isa agaw yang Almasi.
6 Awgaid syopak nilan si Paulus aw ininsolto pa nilan yan. Agaw tyakdag
da ni Paulus yang abog sang kanan dagom silbi tanda na waa day labot
nan kanilan aw laong nan, "Kamo da yang bahala kong asiksaun kamo ng
Tohan! Awgaid ako, waa day labot ko kamayo. Aw sikun adon yang mga
dili ng Yahodi yang paga-osiyatan ko."
7 Ansinyan pyanawan nan silan aw adto da yan paga-uya sang baay ni
Titos Yostos. Yan na otaw dili ng Yahodi awgaid yagasambayang yan sang
Tohan. Yang kanan baay masaid sang pagsasambayangan ng mga Yahodi.
8 Na, yang pangoo ng pagsasambayangan na si Krispos yagapangintoo
kang Isa kipat yang kariko ng mga otaw na sakop ng kanan baay. Aw
madaig pa yang mga taga Korinto na yakadungug sang pyaga-osiyat ni
Paulus na yagapangintoo aw yagapasogbo.
9 Na, sanggabi sinyan yagapakita si Tagallang Isa kang Paulus sang
pagpananaw nan aw yagalaong yan kanan, "Ayaw pagkalluk awgaid
padayona yang pag-osiyat mo. Ayaw pag-ondangi yang pag-indo mo
10 kay ako da yang matabang kammo aw way maskin sino na maka-
pangilabot kammo. Kay madaig pa yang mga otaw adi sini na syodad na
ma-inang ng mga sakop ko."
11 Idto sagaw yaga-uya si Paulus adto sa Korinto sa suud ng sangka toig
aw tunga aw yaga-indo yan ng pyaglaongan ng Tohan sang mga otaw.
12 Na, sang wakto na si Galiyo da yang gobirnador sang probinsya
ng Akaya, yanagka-oyon yang mga Yahodi sang pagdakup kang Paulus.
Pagdakup kanan, dyaa nilan yan adto sang hokomanan aw
13 yagasombong silan kanan adto kang Galiyo, laong nilan, "Yani na otaw
yaga-indo sang mga otaw na magsambayang silan sang Tohan sang pama-
agi na sopak sang kanatun kasogowan."
14 Na, magalaong da gao si Paulus, awgaid yagalaong da si Galiyo sang
mga Yahodi, "Kamo na mga Yahodi, kong yang pyagasombong mayo adi
kanak makapantag sang maat na ininang atawa yang dakowa na dosa,
amaningug gao ako kamayo.
15 Awgaid sabap ng yang pyagalalisan mayo makapantag gaid sang mga
pyaglaongan, mga ngaan ng mga otaw aw yang sogowan ng agama mayo,
kamo da yang bahala san. Di ako magahokom sang mayninyan na mga
butang."
16 Ansinyan pyalogwa nan silan sikun sang hokomanan.
17 Na, adto sa logwa dyakup ng mga otaw si Sostinis na sambok oman
na pangoo ng pagsasambayangan aw byonalan nilan yan sa atobangan ng
hokomanan. Awgaid maskin maynan yang ininang nilan, pyasagdan gaid
silan ni Galiyo.

Byomarik si Paulus adto sa Antiyok

18 Na, si Paulus, yagapabilin pa yan ng pilang allaw adto sang mga
yagapangintoo kang Isa sa Korinto. Pagkatapos kyomadto yan sang
longsod ng Kinkiriya na yamagad kanan yang magasawa na si Akilas aw si

Pirisila. Ansidto yagapakalbo si Paulus kay aon pyasad nan sang Tohan aw
idto yang tanda na yatoman da nan yang pyasad nan. Ansinyan syomakay
silan sang dakowa na bangka na magapaduug sa Siriya.
19 Na, pagdonggo nilan sang syodad ng Ipisos, biniyaan ni Paulus si
Akilas aw si Pirisila kay magapabilin silan adto sa Ipisos. Awgaid si
Paulus, kyomadto yan sang pagsasambayangan aw yapagbaaw yan sang
mga Yahodi.
20 Ansinyan yangyo yan ng mga Yahodi na magapabilin pa adto kanilan
ng pilang allaw, awgaid wa asogot si Paulus.
21 Awgaid pagpanaw nan, yagalaong yan kanilan, "Kong pagbuut ng
Tohan, magabarik oman ako adi kamayo." Ansinyan syomakay yan sang
bangka aw lyomayag da yan sikun sa Ipisos.
22 Pagdatung ni Paulus sa Kisariya, pyomanaos yan adto sa Awrosalam
untak mangomosta sang jamaa ansan. Pagkatapos, kyomadto yan sa
Antiyok sang probinsya ng Siriya.
23 Nang yadogay da si Paulus adto sa Antiyok, pyomanaw da oman yan.
Byomarik yan adto sang yagakatuna-tuna na mga banwa sang probinsya
ng Galatiya aw Pirigiya kay untak pabagsugun nan yang pangatayan ng
mga yagapangintoo kang Isa.

Si Apolos adto sa Ipisos aw sa Akaya

24 Na, sidto na wakto aon sambok na Yahodi na taga Iskandariya na
yadatung sa Ipisos. Yang ngaan nan si Apolos. Madyaw yan mag-indo aw
maum yang pagpangadi nan sang Kitab.
25 Yani si Apolos, aon yaga-indo kanan makapantag kang Tagallang Isa.
Awgaid yang kyatigaman nan taman gaid sang pyaga-indo ni Yahiya na
yang mga otaw dait magtawbat aw magpasogbo. Awgaid maskin maynan,
iklas yang pagpayapat ni Apolos makapantag kang Isa aw bunna yang
pyaga-indo nan.
26 Yagasogod da yan mag-indo adto sang pagsasambayangan na wa yan
akalluk. Adon, pagdungug ni Akilas aw si Pirisila sang pyaga-indo nan,
pyaga-agad nilan yan adto sang kanilan baay aw pyatigam nilan kanan
yang wa pa nan akatigami makapantag kang Isa aw monono yang pama-
agi ng Tohan sang paglowas ng manosiya.
27 Ansinyan nang yamallini si Apolos pomanaos adto sa Akaya, tyaban-
gan yan ng mga yagapangintoo kang Isa adto sa Ipisos. Syoratan nilan
yang mga yagapangintoo adto sa Akaya untak tarimaun nilan si Apolos
ng madyaw. Na, pagdatung ni Apolos adto, dakowa yang tabang nan sang
mga otaw na yagapangintoo kang Isa sabap sang looy ng Tohan.
28 Yakatabang sagaw yan kanilan kay sang papaglalis nan sang mga
Yahodi sa atobangan ng kadaigan na mga otaw yatalo nan silan. Kay
pyangimunnaan nan kanilan sikun sang yakasorat sang Kitab na si Isa
agaw yang Almasi na pyasad ng Tohan.

19

Si Paulus adto sa Ipisos

1 Sarta adto pa si Apolos sa Korinto, yamagi si Paulus sang kabutayan
sa Galatiya aw Pirigiya sampay na dyomatung yan sa Ipisos. Ansidto aon
yakita nan na mga yagapangintoo kang Isa
2 aw yosip nan silan, laong nan, "Sang wakto na yagapangintoo kamo,
yadawat ba mayo yang Nyawa ng Tohan?"
Tyomobag silan kang Paulus, "Waa. Wa gani kami akatigam na aon
Nyawa ng Tohan."

3 Yaga-osip oman si Paulus, “Ono yang indowan na pyangagadan mayo
sidtong wakto na yagapasogbo kamo?”
Tyomobag silan, “Yang pyaga-indo ni Yahiya na Magsosogboway.”
4 Yagalaong si Paulus, “Yang pagsogbo na pyaga-indo ni Yahiya maka-
pantag sang pagtawbat ng mga dosa. Awgaid yagalaong oman yan sang
mga otaw na dait silan mangintoo sang masonod kanan domatung na yan
agaw si Isa.”
5 Na, pagdungug nilan sang pyaglaongan ni Paulus, yagapasogbo silan
sang ngaan ni Isa silbi tanda na yagapangintoo da silan kang Tagallang
Isa.
6 Ansinyan pagdapun kanilan ni Paulus ng arima nan, yakunsad kanilan
yang Nyawa ng Tohan aw yakapaglaong da silan ng yagakatuna-tuna
na pyaglaongan na wa nilan akatigami aw pyapayapat da nilan yang
pyatigam kanilan ng Tohan.
7 Na, yang kariko nilan mga sampoo aw dowa na kausugan.
8 Na, matag Allaw ng Pagpatana kyomadto si Paulus sang pagsasam-
bayangan ng mga Yahodi aw yapagbaaw sang mga otaw. Sa suud ng
toombowan pyatigam nan kanilan ng way alluk yang makapantag sang
pagdato kanilan ng Tohan aw yapaglalis yan kanilan kay untak mangintoo
silan.
9 Awgaid yang kadaigan kanilan, matigas yang oo nilan aw di silan
amangintoo. Sa atobangan ng mga otaw maat yang pyaglaongan nilan
makapantag sang pagpangintoo kang Isa Almasi. Agaw pyanawan da silan
ni Paulus. Pyaga-agad nan yang mga yagapangintoo kang Isa, aw matag
allaw adto da yan sang iskowelaan ni Tiranos na yaga-indo aw yapagbaaw
sang mga otaw.
10 Na, maynan yang ininang ni Paulus sa suud ng dowangka toig. Agaw,
yang kariko ng yaga-uya sang probinsya ng Asiya, mga Yahodi aw dili ng
Yahodi, yakadungug sang pyaglaongan ng Tohan.

Yang pitongka Otaw na mga Anak ni Iskib

11 Madaig yang mga katingaan na ininang ni Paulus sabap sang
kabarakat ng Tohan.
12 Kay maskin yang panyo atawa towalya na tyakmagan ni Paulus, kong
dyaa inyan adto sang mga masakitun, yamadyaw silan aw yang mga
kyasaytanan pyanawan ng saytan.
13 Na, aon mga Yahodi na yakarimpud pomanaw sang banwa kay untak
magpalogwa silan ng mga saytan. Itistingan nilan pagsampit ng ngaan
ni Isa sang pagpalogwa ng saytan aw laong nilan, “Sang ngaan ni Isa na
pyapayapat ni Paulus, panaw da, kay saytan!”
14 Adon, mag-onawa sinyan yang ininang ng pitongka usug na mga anak
ni Iskib na sambok na pangoo ng mga imam ng mga Yahodi.
15 Awgaid yagalaong yang saytan kanilan, “Ikilaa ko si Isa, aw ya-
matigam ako daw sino si Paulus. Awgaid kamo, sino kadi kamo?”
16 Ansinyan lyoksowan silan nidtong otaw na kyasaytanan aw syakitan
nan silan, aw wa silan pakadaog kanan. Agaw dyomaagan silan sikun
sang baay na kyaparian aw waa day dagom.
17 Na, yang kariko ng mga otaw sa Ipisos, mga Yahodi aw dili ng Yahodi,
yakadungug ng makapantag sinyan. Yangkalluk da yang kariko nilan aw
byantog nilan yang ngaan ni Tagallang Isa.
18 Madaig oman yang yagapangintoo kang Isa aw yagalaong sa atoban-
gan ng kadaigan makapantag sang maat na ininang nilan.

19 Yang mga otaw na dadaan mananambalay, dyaa nilan yang kanilan
mga libro na syoratan ng ilmo aw syonog nilan sa atobangan ng mga otaw.
Na, pagbilang nilan, yagakantidad ng minilyon yang kariko ng mga libro
na syonog nilan.
20 Na, sang mayninyan na pama-agi yapayapat yang pyaglaongan ng
Tohan adto sang kadaigan na mga banwa aw sabap sang kabarakat nan
yagakadaig yang mga yagapangintoo kang Isa.

Yang Kasamok adto sa Ipisos

21 Na, pagkatapos sinyan yagahokom si Paulus komadto sa Awrosalam
awgaid amapit kono yan ona sa Makidoniya aw Akaya. Aw laong pa
nan, "Pagkatapos ko komadto sa Awrosalam dait na makadto oman ako
sa Roma."
22 Ansinyan pya-ona nan adto sa Makidoniya si Timotiyo aw si Irastos
na dowa sang mga katabang nan sarta yagapabilin pa yan adto sang
probinsya ng Asiya na ansan yasakop yang Ipisos.

23 Na, sidto na wakto aon dakowa na kasamok sang Ipisos sabap sang
pag-indo makapantag kang Isa Almasi. Yang pagsogod sidto na kasamok
maynini.
24 Aon otaw na panday ng pilak na pyagangaanan kang Dimitri. Yaga-
inang yan ng mangkatagbi na mga baay-baay sikun sang pilak na yang
porma nan mag-onawa ng pagsasambayangan na para sang tagallang
nilan na bobay na pyagangaanan kang Artimis.* Dakowa yang kita ni
Dimitri aw yang mga trabante nan sabap sini na panginabowian nilan.
25 Ansinyan tinipon ni Dimitri yang mga trabante nan kipat yang
kadaigan pa na mga panday na mag-onawa yang gawbuk nilan aw
yagalaong yan kanilan, "Mga kaupudanan ko, kyatigaman natun na
madyaw yang kita ta sabap sini na kanatun gawbuk.
26 Awgaid adon, sa way dowa-dowa kinita aw dyungug da mayo yang
ininang nidtong otaw na si Paulus. Pyagalaong nan yang mga otaw na dili
kono bunna na Tohan yang mga barhala na ininang ng otaw. Aw madaig
yang yagapangintoo sang pyaga-indo nan, dili gaid adi sini na syodad ng
Ipisos awgaid maskin pa sang kariko ng probinsya ng Asiya.
27 Agaw, maat yang akatamanan ta kay basin magalaong da yang mga
otaw na dili ng madyaw yang kanatun gawbuk. Aw dili gaid inyan,
awgaid basin akawaan pa ng siyat yang pagsasambayangan ng kanatun
bantoganun na tagallang na si Artimis. Aw ansinyan amawaa yang dungug
ni Artimis na pyagasambayangan ng kariko ng mga otaw adi sa Asiya aw
sang tibok donya."

28 Na, pagdungug nilan sinyan, bali na kadaman nilan aw yagapiyagit
silan aw laong nilan, "Bantoganun si Artimis, tagallang ng mga taga
Ipisos!"
29 Agaw, sang wa akadogay yagakasamok da yang kariko ng mga otaw
sinyan na syodad. Dyakup nilan yang mga kaupudanan ni Paulus sang
panaw nan na si Gayos aw si Aristarkos na mga taga Makidoniya. Aw
yanagdungan silan domaagan adto sang pagtitiponan ng mga otaw na
gyoyod nilan idtong dowangka otaw.
30 Adon, si Paulus, karim gao nan komadto aw mapag-atobang sang mga
otaw, awgaid wa yan atogoti ng mga yagapangintoo.

---

* **19:24 19:24** Yang pangaan ni Artimis kong sang pyaglaongan ng mga taga Roma, Dayana.

31 Aw aon oman mga opisyales sang probinsya na mga amigo ni Paulus
na yagatogon kanan na di gao yan makadto sang pyagakatiponan ng mga
otaw.
32 Na, labi da yang kasamok adto sang pyagakatiponan. Lain-lain yang
pyagapiyagit ng mga otaw kay yang kadaigan kanilan wa akatigam daw
nanga yanagkatipon aw yagakasamok silan.
33 Ansinyan tyolak ng mga Yahodi si Iskandar sang onaan kay untak
magbaaw sang mga otaw. Pag-indug nan adto sa atobangan, siningyasan
nan yang mga otaw na magpakatingun untak makapaglaong yan kanilan
na dili ng mga Yahodi yang pyagasabapan ng kasamok.
34 Awgaid pagkatigam nilan na Yahodi yan, yagadungan silan magpiyagit
aw laong nilan, “Bantoganun si Artimis, tagallang ng mga taga Ipisos!”
Maynini yang pagpiyagit nilan sa suud ng dowangka oras.
35 Na, sang orian pyakatingun ng opisyal ng syodad yang mga otaw.
Yagalaong yan kanilan, “Mga kaupudanan ko na taga Ipisos, yang kariko
ng mga otaw yamatigam na kita na taga Ipisos yang yaga-atiman ng
pagsasambayangan ng bantoganun na tagallang na bobay na si Artimis
kipat yang bato na mag-onawa ng larawan nan na yamallog sikun sang
langit.
36 Way makapaglaong na dili yan ng bunna, agaw pakatingun da kamo
aw ayaw da kamo pagdari-dari pagkasamok.
37 Kay yang mga otaw na dyaa mayo adi, wa silan apangawat ng mga
butang sikun sang kanatun pagsasambayangan aw wa silan paga-insolto
sang kanatun tagallang na bobay.
38 Adon, kong si Dimitri aw yang mga kaupudanan nan na mga panday
aon pagasombong sang maskin sino, na, aon kanatun hokomanan aw
maghohokom. Adto da kanan silan magsombong.
39 Kong aon pay kadaigan na mga riklamo mayo, yang idto dait osayun
sang kya-anadan ta na pagtipon ng mga imamanwa.
40 Awgaid adon, delikado kita sabap sini na ininang ta. Kay kong aon
magasombong kanatun adto sang mga pangoo sa Roma na yaga-inang kita
ng kasamok na sopak sang kasogowan nilan, di kita makatobag san aw
way ika-atag natun na katarongan sini na ininang ta.”
41 Na, pagkatapos nan maglaong sinyan, pya-ori nan yang mga otaw.

20

Si Paulus adto sa Makidoniya aw sa Banwa ng mga Grik

1 Adon, pagkawaa ng kasamok, pyatawag ni Paulus yang mga yagapang-
intoo kang Isa aw pyabagsug nan yang pangatayan nilan. Pagkatapos san
yagasabi yan kanilan kay makadto da yan sang probinsya ng Makidoniya.
2 Pag-agi nan sang mga banwa sa Makidoniya, pyabagsug nan yang
pangatayan ng mga yagapangintoo sabap sang pag-indo nan kanilan. Sang
orian kyomadto yan sang banwa ng mga Grik*
3 aw yagapabilin yan adto sa suud ng toombowan. Ansinyan nang
magalayag da gao yan paduug sa Siriya, yadungug nan na aon mga Yahodi
na yagadumdum magpatay kanan. Agaw yagahokom da yan na magbarik
adto sa Siriya pina-agi sang Makidoniya.

* **20:2 20:2** Sidto na wakto, yang banwa ng mga Grik matawag oman ng probinsya ng Akaya. Tanawa sa Kitab Injil, Gawbuk 18:27.

4 Yamagad kanan si Sopatir na taga Biriya na anak ni Piros, si Aristarkos,
si Sikondos na taga Tisalonika, si Gayos na taga Dirbi, si Timotiyo, aw silan
Tikikos aw Tropimos na taga Asiya.
5 Pagdatung nami adto sang syodad ng Pilipi, yama-ona yang mga
kaupudanan nami adto sa Trowas aw adto da silan pagatagad kanami.
6 Awgaid kami ni Paulus, yagalayag kami sikun sa Pilipi pagkatapos
ng Pakaradyaan ng Pan na way Labadora. Paglabay ng limang allaw,
yadatungan nami yang mga kaupudanan nami adto sa Trowas. Aw yaga-
uya kami ansan ng sangka simana.

Byowi oman ni Paulus si Otikos

7 Adon, pagkagabi ng Sabado yagakasambok kami aw yang kariko ng
mga yagapangintoo kang Isa adto sa Trowas kay makan kami ng pan silbi
tadumanan sang pagkamatay ni Isa. Aw sabap ng mapanaw si Paulus sang
pagka-ilaw, yaga-osiyat yan taman sang tungang gabi.
8 Yang pyagakatiponan nami adto sa taas ng baay aw madaig yang
ilawan ansan.
9 Na, aon sambok na olitawo na pyagangaanan kang Otikos na yaga-
ingkod sang bintana. Adon kay yadogay mag-osiyat si Paulus yamatodtod
da si Otikos sampay na yakakatoog da yan. Aw sarta yatoog yan, yamaoog
yan adto sa daum sikun sang ikatongka andana. Kyadtonan yan ng mga
otaw, awgaid pag-alsa nilan kanan, patay da yan.
10 Ansinyan yamanaog si Paulus, komowang sang kilid ng olitawo aw
yangkup nan. “Ayaw kamo pagkarido,” laong nan, “kay bowi da yan!”
11 Pagkatapos ni Paulus bomarik adto sa taas, yagapadayon silan sang
pagkasambok nilan aw kan silan ng pan silbi tadumanan sang pagkamatay
ni Isa. Pagkatapos nilan koman, yagapadayon si Paulus mag-osiyat sampay
na ya-ilaw da. Aw ansinyan pyomanaw da yan.
12 Awgaid idtong olitawo na yaoog dyaa nilan adto sang kanilan baay na
bowi, aw bali na kasowat nilan.

Yang Panaw ni Paulus paduug sa Militos

13 Ansinyan syomakay kami sang bangka kay ama-ona kami adto sa
Asos. Awgaid si Paulus, magapanaw kono yan aw pyagalaong nan kami
na atagadan da gaid nami yan adto sa Asos.
14 Na, pagkita nami kanan sa Asos, pyasakay nami yan aw yang kariko
nami pyomanaos adto sa Mitilin.
15 Pagka-ilaw yagalayag oman kami, aw sikun sa Mitilin domiretso kami
adto sang poo ng Kiyos. Pagkasonod na allaw tyomaripag kami adto sa
poo ng Samos aw sang ika-opat na allaw adto da kami sang Militos.
16 Wa kami apit sang Ipisos kay karim ni Paulus na di da yan magadogay
adto sang probinsya ng Asiya. Yagadari-dari da yan kay kong mapakay,
adto da gao yan sa Awrosalam sang pakaradyaan ng mga Yahodi na tyawag
ng Pintikostis.†

Yang Pyaglaongan ni Paulus sang mga Pangoo ng Jamaa sa Ipisos

17 Na, sarta adto kami sa Militos, yagatogon si Paulus sang mga pangoo
ng jamaa adto sa Ipisos na makadto silan sa Militos untak magkita silan
kanan.

---

† **20:16 20:16** Yang *Pintikostis* sambok na pyaglaongan sang Grik na yang mana san “50 na allaw.” Paglabay ng 50 na allaw sikun sang Pakaradyaan ng Paglabay ya-inang yani na pakaradyaan para sang pagtapos ng paggani ng sambok na klasi na trigo.

18 Adon, pagdatung ng mga pangoo, yagalaong si Paulus kanilan, “Mga
lomon ko, yamatigam kamo sang kariko ng ininang ko nang idto pa ako
kamayo sokad sang pagdatung ko adi sang probinsya ng Asiya.
19 Yagagawbuk ako para kang Tagallang Isa na wa ako pagapa-ambog ng
sarili ko aw aon oman wakto na yang gawbuk ko na yagadan ng pagtiyao.
Aw madaig yang kasikotan na ya-agian ko sabap sang mga Yahodi na
marim magpatay kanak.
20 Kyatigaman oman mayo na wa ko pagatagowan kamayo yang maskin
ono na amakatabang kamayo, awgaid yosiyatan aw inindowan ta kamo
adto sang mga pagtitiponan aw adto oman sang kamayo mga baay.
21 Aw pyagalaong ko yang kariko ng mga otaw, mga Yahodi aw dili ng
Yahodi, na dait silan magtawbat ng mga dosa nilan aw magbarik adto sang
Tohan aw dait silan mangintoo kang Isa na kanatun Tagallang.

22 “Na adon, makadto da ako sa Awrosalam kay pyakadto ako ng Nyawa
ng Tohan. Wa ako akatigam daw ono yang amaitabo kanak adto.
23 Awgaid yan da yang kyatigaman ko na sang kariko ng mga banwa na
akadtonan ko, apirisoon aw apasikotan ako kay idto yang pyatigam kanak
ng Nyawa ng Tohan.
24 Awgaid di ako amarido san kay dili ng barapantag yang kinabowi ko.
Basta ma-inang ko gaid yang pyagasogo kanak ni Tagallang Isa aw matapos
ko yang gawbuk na yatag nan kanak na mag-onawa ng pagpayapat ng
Madyaw na Gogodanun makapantag sang looy ng Tohan sang manosiya.

25 “Na, kamo kariko yang kyadtonan aw pyaga-osiyatan ko makapantag
sang pagdato ng Tohan. Aw adon kyatigaman ko na di da kita magakita.
26 Agaw pagalaongon ta kamo adon na kong aon otaw kamayo na di
amalowas sikun sang kasiksaan, na, di ako amanobag san.
27 Kay way pyagatago ko kamayo awgaid pyapayapat ko kamayo yang
kariko ng kahanda ng Tohan.
28 Agaw adon, bantayi mayo yang ginawa mayo aw yang kariko ng
mga yagapangintoo na syarig kamayo ng Nyawa ng Tohan kay idto yang
gawbuk mayo silbi pangoo nilan. Atimana mayo ng madyaw yang jamaa
ng Tohan kay ya-inang silan ng sakop nan sabap sang pagkamatay ni Isa.
29 Kyatigaman ko na sang pagpanaw ko adon, aon mga otaw na
madatung aw maga-indo kamayo ng dili ng bunna. Main silan ng maisug
na ido kay mallini silan magsapad ng pagpangintoo ng mga yagapangagad
kang Isa.
30 Sang madatung na mga allaw aon oman mga otaw sikun sang
kamayo gropo na magalaong ng bakak untak pasowayun nilan yang mga
yagapangintoo kang Isa aw untak silan da yang apangagadan nilan.
31 Agaw pagbantay kamo aw dumduma da gaid mayo na sa suud ng
toongka toig, allaw-gabi wa ako paga-ondang ng pag-indo sang matag-isa
kamayo upud ng pagtiyao ko.

32 “Na adon, isarig da ta kamo adto sang Tohan kipat yang pyaglaongan
nan na makapantag sang looy nan sang manosiya. Kay yang idto
yang makapabagsug sang pagpangintoo mayo aw maka-atag kamayo ng
kadyawan na pyasad nan sang kariko ng mga otaw na pinili nan na sakop
nan.
33 Singaong idto pa ako kamayo, wa ako paganapso ng sapi atawa dagom
ng kadaigan.
34 Aw kyatigaman mayo na ako mismo yang yagagawbuk kay untak aon
panginabowian ko kipat yang mga inagad ko.

35 Ininang ko ingidto untak ipakita ko kamayo na dait kita maggawbuk
kay untak aon ikatabang ta sang mga miskinan. Aw dait natun dumdumun
yang pyaglaongan ni Tagallang Isa na laong nan, ‘Mas madyaw kong
mangatag kaw kaysang atagan kaw.’ ”
36 Pagkatapos ni Paulus maglaong sinyan, lyomood yan upud sang kariko
nilan aw yagadowaa.
37 Yanagtiyao da yang kariko nilan, yangkup nilan si Paulus aw pangauki
nilan.
38 Yamarido yang ginawa nilan sabap sang pyaglaongan ni Paulus na di
da kono silan managkita. Aw ansinyan yatud nilan yan adto sang bangka
na asakayan nan.

21

Yang Pagkadto ni Paulus sa Awrosalam

1 Na, pagkatapos nami magsabi sang mga taga Ipisos, lyomarga da kami.
Diretso yang paglayag nami adto sang poo ng Kos. Pagkasonod na allaw
dyomatung kami sang poo ng Rodos aw sikun ansidto pyomanaos kami
sang syodad ng Patara.
2 Adto sang Patara aon kinita nami na dakowa na bangka na makadto
sang Pinisiya. Syomakay kami san aw layag kami.
3 Na, pagkita nami sang poo ng Kipros, yalabayan nami inyan apit sang
karinto aw idiretso kami adto sa Siriya. Ansidto yadonggo kami sang
syodad ng Tiros kay ansan idiskarga yang karga.
4 Pagpanaog nami sang bangka, pyagapanganap nami yang mga yaga-
pangintoo kang Isa sidto na banwa. Pagkita nami kanilan, yaga-uya kami
adto kanilan ng sangka simana. Adon, kay pyatigam kanilan ng Nyawa ng
Tohan na apasikotan si Paulus adto sa Awrosalam, pyagalaong nilan yan
na di da gao mapanaos adto.
5 Awgaid paglabay ng sangka simana, yagapadayon kami ng panaw
nami. Yang kariko ng mga yagapangintoo kipat yang kanilan mga asawa
aw mga anak yamatud kanami adto sa logwa ng syodad. Adto sang baybay
lyomood kami aw pagdowaa.
6 Pagkatapos, yagasabi kami aw sakay kami sang bangka. Aw silan
yamori da.
7 Na, sikun sa Tiros lyomayag kami paduug sa Tolimas. Pagdonggo nami,
yagabisita kami sang mga kalomonan nami sidto na banwa aw yaga-uya
kami adto kanilan ng sanggabi.
8 Pagka-ilaw lyomayag da oman kami paduug sang syodad ng Kisariya.
Pagdatung nami adto, pyomanaos kami sang baay ni Pilip na magpapaya-
patay ng Madyaw na Gogodanun makapantag kang Isa aw yaga-uya kami
adto kanilan. Yani si Pilip isa sang pitongka otaw na pinili singaon adto
sa Awrosalam untak mangatag ng tabang sang mga miskinan.*
9 Opat ka otaw yang mga anak nan na daaga na magpapatigamay ng
pyatigam kanilan ng Tohan.
10 Na, nang adto da kami ng pilang allaw, aon dyomatung na otaw sikun
sa Yahodiya na magpapatigamay oman ng pyatigam kanan ng Tohan. Yang
ngaan nan si Agabos.
11 Dyomood yan kanami aw kyamang nan yang bakos ni Paulus aw
gyapos nan yang sarili nan na siki aw arima aw paglaong, “Maynini yang
pyaglaongan ng Nyawa ng Tohan, ‘Mag-onawa sini yang inangun ng mga

* **21:8 21:8** Tanawa sa Kitab Injil, Gawbuk 6:5.

Yahodi adto sa Awrosalam sang tagtomon ng bakos. Agaposon nilan yan
aw adaun nilan adto sang mga dili ng Yahodi.' "
12 Na, pagdungug nami sinyan, kami aw yang mga otaw ansan, yangyo
nami si Paulus na di da mapanaos adto sa Awrosalam.
13 Awgaid yagalaong si Paulus, "Nanga pyagatiyaowan mayo ako?
Pyakabugatan da gaid mayo ako! Andam ako na agaposon aw maskin pa
apatayun adto sa Awrosalam sabap sang pagpangintoo ko kang Tagallang
Isa."
14 Na, kay di gaid nami kapogongan si Paulus, yagalaong da kami, "Yang
kahanda ng Tohan yang amatoman."
15 Na, pagkatapos ng pilang allaw yaga-andam da kami aw kyomadto da
kami sa Awrosalam.
16 Aon oman mga yagapangintoo na taga Kisariya na yamagad kanami.
Adto sa Awrosalam dyaa kami nilan sang baay ni Manason kay ansan da
kami pag-uya. Yani si Manason taga Kipros aw yadogay da yan mangintoo
kang Isa.

Yagabisita si Paulus kang Yakob

17 Na, pagdatung nami adto sa Awrosalam, yamasowat yang mga
kalomonan sang pagdawat kanami.
18 Pagka-ilaw yamagad kami kang Paulus sang pagbisita kang Yakob.[†]
Iyan oman yang kariko ng mga pangoo ng jamaa sa Awrosalam.
19 Pagkatapos ni Paulus magsalam kanilan, gyogod nan kanilan yang
kariko ng ininang ng Tohan adto sang mga dili ng Yahodi sabap sang
pagpayapat nan.
20 Na, pagdungug nilan sinyan, pyoji nilan yang Tohan. Ansinyan
yagalaong silan kang Paulus, "Kay lomon, yamatigam kaw kowaw na aon
day pilangka libo na mga Yahodi na yagapangintoo kang Isa aw yang
kariko nilan yagapadayon oman magpangagad sang Hokoman ni Nabi
Mosa.
21 Adon, yadungug nilan na yaga-indo kaw kono sang mga Yahodi na
yaga-uya adto sang banwa ng mga dili ng Yahodi na di da silan kinaanglan
magpangagad sang Hokoman ni Nabi Mosa. Yagalaong kaw kono na di da
nilan dait toliun yang mga anak nilan aw di da silan magpangagad sang
kabatasanan natun na mga Yahodi.
22 Na adon, ono yang madyaw na inangun ta? Kay sa way dowa-dowa
akatigaman nilan na dyomatung da kaw adi sa Awrosalam.
23 Agaw, madyaw pa aw inangun mo yang ipaglaong nami kammo. Aon
opat ka otaw adi na aon pyasad nilan sang Tohan.
24 Pag-agad kanilan aw pag-inang kamo ng dait mayo inangun untak
masotti yang badan mayo. Pagkatapos san ikaw da yang magabayad
ng kinaanglan nilan untak makapakalbo silan.[‡] Kay kong inangun mo
yani, akatigaman ng mga otaw na dili ng bunna yang dyungug nilan
makapantag kammo kay makita nilan na yagapangagad kaw oman sang
Hokoman ni Nabi Mosa.
25 Awgaid yang mga dili ng Yahodi na yagapangintoo kang Isa, di silan
kinaanglan magpangagad sang kanatun kabatasanan. Kay aon day sorat[§]
na pyadaa nami adto kanilan makapantag sang pyagaka-oyonan nami na
di silan dait koman ng pagkan na pyasampay sang mga barhala, di silan

---

[†] **21:18 21:18** Yani si Yakob isa sang mga pangoo ng jamaa Almasihin adto sa Awrosalam. [‡] **21:24 21:24** Yang pagpakalbo yang tanda na yatoman da nilan yang pyasad nilan adto sang Tohan. [§] **21:25 21:25** Tanawa sa Kitab Injil, Gawbuk 15:23-29.

dait koman ng dogo atawa yang mga ayup na wa akakamangi ng dogo, aw
di oman silan dait magjina."
26 Agaw, pagka-ilaw sinyan pyaga-agad ni Paulus idtong opat ka otaw aw
ininang da nilan yang pagsotti sang badan nilan sobay sang kabatasanan
nilan. Pagkatapos san kyomadto si Paulus sang Baay ng Tohan untak
magpatigam sang imam daw kano pa matapos yang pagsotti kanilan aw
kano silan mag-atag ng ayup na ipakorban ng matag-isa kanilan adto sang
Tohan.

Dyakup si Paulus adto sang Baay ng Tohan

27 Na, nang masaid da matapos yang pitong allaw ng pagsotti ng badan
nilan, aon mga Yahodi na yagasikun sang Asiya na yakakita kang Paulus
adto sang Baay ng Tohan. Ansinyan syamok nilan yang kariko ng mga
otaw ansan aw dyakup nilan si Paulus.
28 Yagapiyagit silan aw laong nilan, "Mga kalomonan nami na bangsa
Israil, tabangi mayo kami! Kay yani na otaw, yamarimpud nan kadtonan
yang kariko ng mga banwa aw yaga-indo yan sang kariko ng mga otaw ng
sopak sang kanatun bangsa, yang sopak sang Hokoman ni Nabi Mosa aw
yang di dait inangun adi sining Baay ng Tohan. Aw dili gaid inyan kondi
dyaa oman nan adi sang Baay ng Tohan yang dili ng Yahodi aw kyaripaan
da yaning sotti na logar!"
29 Maynini yang pyaglaongan nilan kay kinita nilan si Tropimos na taga
Ipisos na yag-agad-agad kang Paulus adto sa Awrosalam. Aw pagtoo nilan
na dyaa ni Paulus si Tropimos adto sang Baay ng Tohan.
30 Ansinyan yagakasamok yang kariko ng mga otaw sa Awrosalam aw
yanagsidaagan silan adto sang Baay ng Tohan. Dyakup nilan si Paulus
aw goyoda nilan adto sa logwa. Pagkatapos, isiradowan dayon nilan yang
mga powertaan.
31 Na, apatayun da gao nilan si Paulus, awgaid aon yagasombong adto
sang komander ng mga sondao na taga Roma na yanagkasamok yang
kariko ng mga otaw sa Awrosalam.
32 Agaw, pyaga-agad dayon ng komander yang kanan mga sondao
kipat yang mga kapitan nilan aw daagan silan adto sang mga otaw na
yanagkasamok. Na, pagkita ng mga otaw sang komander kipat yang mga
sondao, yamondang silan ng pagbonal kang Paulus.
33 Ansinyan dyomood yang komander, dyakup nan si Paulus aw
pyagapos nan ng dowambok na kadina. Aw yosip nan yang mga otaw,
laong nan, "Sino yani na otaw? Ono yang dosa na ininang nan?"
34 Awgaid yagakatuna-tuna yang tobag ng mga otaw. Aw sabap sang
sobra na kasamok di akatigaman ng komander daw ono yang yamaitabo.
Agaw yagasogo yan sang mga sondao na adaun nilan si Paulus adto sang
kampo.
35 Na, pagdatung nilan sang agdan ng kampo, yalsa nilan si Paulus adto
sa taas sabap ng pyanag-agawan yan ng mga otaw
36 na yagasonod-sonod kanan aw yagapiyagit, "Pataya yan!"

Yang Pyaglaongan ni Paulus adto sang mga Otaw

37 Nang adaun da gao nilan si Paulus adto sa suud ng kampo, yagalaong
yan sang komander, "Tabiya, aon gao ipaglaong ko kammo."
Yagalaong yang komander, "Yamatigam kaw kadi sang pyaglaongan na
Grik?
38 Laong ko ikaw saba ingidtong taga Misir na yagarebelde sang gobirno
sa Roma singaon. 4,000 na ka otaw na poros armado yang dyaa nan adto
sang diserto."

39 Tyomobag si Paulus, laong nan, “Dili! Sambok na Yahodi ako na taga
Tarsos na bantoganun na syodad sang probinsya ng Kilikiya. Aw mapakay
kammo, aon gao ipaglaong ko sang mga otaw.”
40 Ansinyan tyogotan si Paulus ng komander. Agaw yamindug yan adto
sa taas ng agdan aw yagasingyas sang mga otaw untak magpakatingun
silan. Nang waa day kasamok, yagalaong da yan kanilan sang pyaglaongan
na Hibrani.

22

1 “Mga kalomonan ko aw mga taganak ko,” laong ni Paulus, “paningugi
mayo adon yani na ipaglaong ko kamayo silbi depensa sang sarili ko.”
2 Na, pagdungug nilan na yagalaong si Paulus ng Hibrani, yagapakatin-
gun da gaid silan.
3 Aw yagapadayon si Paulus maglaong, “Ako isa na Yahodi na yaotaw
adto sa Tarsos sang probinsya ng Kilikiya. Awgaid adi ako pakatorin sa
Awrosalam. Si Gamaliyal yang kanak goro aw pyaga-indowan ako ng
madyaw sang kariko ng kasogowan ng kanatun kaompowan. Aw mag-
onawa kamayo adon, dakowa yang karim ko magpangagad sang Tohan.
4 Singaon pyasikotan ko yang mga otaw na yagapangagad kang Isa
Almasi maskin pa sang kamatay nilan. Dyakup ko silan, usug aw bobay,
aw pyamiriso ko.
5 Yang Dakowa na Imam aw yang kariko ng mga opisyales ng Makagwas
na Hokomanan yamatigam sang ininang ko. Makasaksi silan na bunna
yani na pyaglaongan ko kay silan mismo yaga-atag kanak ng mga sorat
para sang mga kapag-onawa ta na mga Yahodi adto sa Damaskos. Agaw,
sabap sang kapatot na yatag nilan kanak kyomadto ako untak dakupun
ko yang mga yagapangintoo kang Isa aw daun ko silan adi sa Awrosalam
untak silan kastigoon.

Pyagagogod ni Paulus daw nanga Yagapangintoo da yan kang Isa Almasi (Gaw. 9:1-19; 26:12-18)

6 “Awgaid nang masaid da ako sa Damaskos ng mga alas dose yang suga,
sakadyap kyapawaan ako ng masilaw na allag sikun sang langit.
7 Ansinyan yatomba ako sang lopa aw aon dyungug ko na sowara na
yagalaong, ‘Saul, Saul, nanga pyagapasikotan mo ako?’
8 “Yaga-osip ako, ‘Sino kaw, kay Dato?’
“Tyomobag yan, ‘Ako si Isa na taga Nasarit na pyagapasikotan mo.’
9 Na, yang mga kaupudanan ko, kinita nilan idtong allag, awgaid wa
silan pakadungug sang sowara na yapagbaaw kanak.
10 “Ansinyan yaga-osip oman ako, ‘Kay Tagallang, ono yang dait ko
inangun?’
“Yagalaong yang Tagallang kanak, ‘Pag-indug aw panaos adto sa
Damaskos. Ansidto aon magalaong kammo daw ono yang pyagakahanda
kammo ng Tohan na dait mo inangun.’
11 Awgaid adon, kay yamabota da man ako sabap sang kasilaw nidtong
allag, pyaga-agak da gaid ako ng mga kaupudanan ko paduug sa Damaskos.
12 “Na, adto sa Damaskos aon sambok na otaw na pyagangaanan kang
Ananiyas. Bara-ibada yan na otaw na yagapangagad sang Hokoman
ni Nabi Mosa aw pyaga-addatan yan ng kariko ng mga Yahodi adto sa
Damaskos.
13 Ansinyan dyomatung yan kanak, pag-indug sang apit ko aw paglaong,
‘Kay lomon, makakita da kaw.’ Na, sinyan dayon yakakita da oman ako
aw kinita ko si Ananiyas.

14 “Yagalaong pa yan kanak, ‘Pinili kaw ng Tohan na pyagasambayangan
ng kanatun kaompowan untak katigaman mo yang karim nan aw untak
kitaun mo yang matorid na sogowanun* nan aw madungug mo yang
sowara nan.
15 Kay ikaw yang ma-inang ng saksi na magapatigam sang kariko ng mga
otaw ng makapantag sang kinita aw dyungug mo.
16 Na, ono pa yang pyagatagadan mo? Pag-indug aw pagpasogbo silbi
tanda na yagapangintoo da kaw kang Isa. Pagsampit ng ngaan ni Isa untak
amponon kaw ng mga dosa mo.’

Syogo si Paulus Mag-osiyat sang mga dili ng Yahodi

17 “Na, ansinyan pagbarik ko adi sa Awrosalam aw sarta yagadowaa
ako adto sang Baay ng Tohan, maynang yagatagaynup ako aw aon pyakita
kanak ng Tohan.
18 Sang pagpananaw ko kinita ko si Tagallang Isa aw yagalaong yan
kanak, ‘Pagdari! Panaw sining Awrosalam kay yang mga otaw ansini di
magatarima ng ipaglaong mo makapantag kanak.’
19 “Yagalaong ako, ‘Nanga dili, kay Tagallang? Kay kyatigaman nilan
na kyadtonan ko singaon yang kariko ng mga pagsasambayangan untak
dakupun aw pasikotan ko yang mga otaw na yagapangintoo kammo.
20 Aw singaon sang pagpatay nilan kang Istiban na yan yang yagasaksi
makapantag kammo, idto ako aw yaka-oyon ako sang ininang nilan. Aw
ako pa yang yagabantay sang dagom ng mga yagapatay kanan.’
21 “Awgaid yagalaong yang Tagallang kanak, ‘Panaw da kay asogoon ta
kaw adto sang mawat na mga banwa untak magpatigam kaw ng kanak
pyaglaongan adto sang mga dili ng Yahodi.’ ”
22 Na, yang mga otaw yamaningug kang Paulus, awgaid kotob gaid
ansan. Kay paglaong ni Paulus na makadto yan sang mga dili ng Yahodi,
yagapiyagit silan, “Apatayun da ta yan! Kay di dait na amabowi pa yan!”
23 Na, yagapadayon silan magpiyagit aw pyagakayab-kayab nilan yang
kanilan dagom aw yaga-itsa silan ng abog sabap sang bali na kadaman
nilan.
24 Agaw yagasogo da yang komander na adaun si Paulus adto sa suud
ng kampo. Aw pyabadasan nan si Paulus untak paglaongon nan daw
ono yang dosa na ininang nan aw nanga yang mga Yahodi yagapiyagit
na apatayun yan.
25 Awgaid nang gyapos da nilan si Paulus kay abadasan da gao nilan,
yagalaong si Paulus sang kapitan na yaga-indug sang apit nan, “Mapakay
ba na abadasan mayo yang otaw na sakop ng Roma† maskin wa pa yan
akahokomi?”
26 Pagdungug sinyan ng kapitan, kyadtonan nan yang komander aw
paglaonga nan, “Yamatigam kaw daw ono yang ininang mo? Yan na otaw
sakop ng Roma!”
27 Na, kyomadto da yang komander kang Paulus aw yosip nan, laong
nan, “Paglaonga ako daw sakop kaw ng Roma.”
Tyomobag si Paulus, “Uu.”
28 Laong ng komander, “Ako, yagabayad ng dakowa na sapi adto sang
gobirno untak ma-inang ako ng sakop ng Roma.”
“Awgaid ako,” laong ni Paulus, “sokad sang pagkaotaw ko sakop da ako
ng Roma.”

---

* **22:14 22:14** Yang *matorid na sogowanun* si Isa Almasi. Tanawa sa Kitab Injil, Gawbuk 7:52.
† **22:25 22:25** Sidto na panahon, kong yang otaw na maskin ono yang tribo nan sakop ng Roma, aon kapatot nan na mag-onawa ng mga taga Roma.

29 Pagdungug sinyan, yamatras dayon yang mga sondao na magabadas
gao kang Paulus. Aw maskin pa yang komander, pagkatigam nan na sakop
kadi ng Roma si Paulus, yamalluk yan kay yan yang yagasogo na agaposon
si Paulus.
30 Na, pagka-ilaw sinyan pya-obadan ng komander si Paulus sang
pyagagapos kanan. Aw sabap ng karim nan katigaman daw nanga
pyagasombong si Paulus ng mga Yahodi, pyatawag nan yang mga pangoo
ng mga imam kipat yang kariko ng mga opisyales ng Hokomanan.
Pagkatipon da nilan, pyakamang nan si Paulus aw pya-atobang nan
kanilan.

23

Si Paulus sa atobangan ng Hokomanan ng mga Yahodi

1 Ansinyan pyakatanawan ni Paulus yang mga mimbro ng Hokomanan
aw yagalaong yan, “Mga kalomonan ko, yakasigoro ako na sikun pa
singaon sampay da adon matorid yang ininang ko sa atobangan ng Tohan.”
2 Na, paglaong nan sinyan, yagasogo yang Dakowa na Imam na si
Ananiyas sang mga otaw na yaga-indug sang apit ni Paulus na sampalun
nilan yang baba nan.
3 Ansinyan yagalaong si Paulus kang Ananiyas, “Asiksaun kaw ng
Tohan, ikaw na yagapakita-kita gaid! Yaga-ingkod kaw ansan untak
maghokom kanak sobay sang Hokoman awgaid syopak mo yang Hokoman
kay yagasogo kaw sang pagsampal kanak!”
4 Na, yang mga otaw na iyan sang masaid kang Paulus yagalaong kanan,
“Sino kaw na yaga-insolto sang Dakowa na Imam na pinili ng Tohan?”
5 Tyomobag si Paulus, laong nan, “Mga kalomonan ko, ampon tabiya,
wa ako akatigam na yan kadi yang Dakowa na Imam. Aw yamatigam pa
ako, di gao ako magalaong ng mayninyan kay aon yakasorat sang Kitab na
yagalaong, ‘Ayaw paglaong ng maat makapantag sang pangoo mayo.’* ”
6 Na adon, kay kyatigaman ni Paulus na yang kadaigan ng mga opisyales
mga Sadoki aw yang kadaigan oman mga Parisi, yagapiyagit yan aw laong
nan, “Mga kalomonan ko, ako sambok na Parisi aw Parisi oman yang
ama ko aw yang mga kaompowan ko. Aw pyaga-imbistigar ako adon kay
yagapangintoo ako na yang mga patay amabowi oman.”
7 Na, paglaong nan sinyan, yagasogod da managlalis yang mga Parisi aw
yang mga Sadoki. Aw yanagkabain-bain yang mga otaw na yanagkatipon
ansan.
8 Kay yang mga Sadoki yagalaong na di amabowi oman yang mga patay,
kipat way mga malaikat aw way kallowa. Awgaid yang kariko sinyan
pyangintowan ng mga Parisi.
9 Agaw adon, labi da yang pagkasamok nilan. Aw aon mga magiindoway
ng Hokoman na mga mimbro ng panon ng Parisi na yamindug aw bali na
papaglalis nilan. Laong nilan, “Way kinita nami na dosa sini na otaw!
Kong aon malaikat atawa jin na yapagbaaw kanan, way maat san!”
10 Ansinyan yallabi da sagaw yang panaglalis nilan. Aw yamalluk
da yang komander daw basin apisang-pisangun nilan si Paulus. Agaw
pyapanaog nan yang mga sondao untak kamangun nilan si Paulus sikun
sang mga otaw aw daun nilan adto sa kampo.
11 Na, sidto na gabi yagapakita si Tagallang Isa kang Paulus aw paglaong
kanan, “Ayaw pagkalluk, kay Paulus! Kay mag-onawa ng pagsaksi mo

* **23:5 23:5** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 22:28.

makapantag kanak adi sa Awrosalam dait na magasaksi kaw oman
makapantag kanak adto sa Roma.”

Yanagdumdum yang mga Otaw Magpatay kang Paulus

12 Pagka-ilaw sinyan yanagkatipon yang kadaigan ng mga Yahodi untak
magbaaw silan daw ono yang inangun nilan. Yanagsapa silan na di silan
makan aw minum sampay na di nilan mapatay si Paulus.
13 Yang kariko nilan sobra sang 40 na kausugan.
14 Ansinyan kyomadto silan sang mga pangoo ng mga imam kipat yang
mga pangoo sang banwa aw yagalaong silan, “Yagasapa kami adto sang
Tohan na di kami makan sampay na di pa nami mapatay si Paulus.
15 Agaw adon, karim nami na kamo aw yang mga opisyales ng
Hokomanan magatogon adto sang komander na adaun nan si Paulus adi
kamayo. Paglaong da gaid kamo na imbistigaron da oman mayo yan.
Awgaid kami, atangan nami yan aw apatayun nami sang wa pa yan
adatung adi kamayo.”
16 Awgaid yang anakun na usug ni Paulus, na anak ng lomon nan na
bobay, yakadungug sang pyagabaawan nilan na atangan nilan si Paulus.
Agaw kyomadto yan sang kampo aw pyagalaong nan si Paulus.
17 Ansinyan tyawag ni Paulus yang sambok na kapitan aw paglaong
kanan, “Pa-agada yani na olitawo adto sang komander kay aon ipaglaong
nan.”
18 Agaw pyaga-agad da ng kapitan yang olitawo adto sang komander
aw yagalaong yan, “Tyawag ako ng piniriso na si Paulus aw yaga-angyo
yan na adaun ko adi kammo yani na olitawo kay aon kono ipaglaong nan
kammo.”
19 Ansinyan tyakmagan ng komander yang arima ng olitawo aw pyaga-
agad nan adto sang mawat-awat aw yosip nan, laong nan, “Ono yang
ipaglaong mo kanak, kay Itin?”
20 Tyomobag yang olitawo, “Yang mga Yahodi yanagka-oyon na kisuum
angyoon kaw nilan na ipadaa si Tiyo Paulus adto sang mga maghohokom
kay imbistigaron kono oman nilan yan.
21 Awgaid ayaw pagtoo kanilan kay aon sobra sang 40 ka otaw na maga-
atang kanan. Yanagsapa silan na di silan makan aw minum sampay na
di nilan mapatay si Tiyo. Yanag-andam da silan aw pyagatagadan pa gaid
nilan na masogot kaw ng pyangayo nilan.”
22 Ansinyan pya-ori ng komander yang olitawo na laong nan kanan,
“Ayaw da gaid paglaong sang maskin sino na pyagalaong mo ako sinyan.”

Yatud si Paulus adto kang Gobirnador Pilik

23 Ansinyan pyatawag ng komander yang dowangka otaw nan na mga
kapitan aw paglaonga nan, “Pagpataan kamo ng 200 na mga sondao kay
asogoon ta kamo adto sa Kisariya mga alas nowebe adon na gabi. Pag-
agadan oman mayo yang 70 na mga sondao na yakasakay sang koda kipat
yang 200 na mga sondao na magadaa ng pangayam.
24 Pagpataan oman kamo ng mga koda na akasakayan ni Paulus aw
bantayi mayo yan ng madyaw untak way amaitabo kanan sang daan
sampay na madatung yan adto kang Gobirnador Pilik.”
25 Ansinyan yagasorat yang komander adto sang gobirnador aw laong
nan sang sorat nan,

26 Salam kammo, kay Gobirnador Pilik! Ako si Klaudiyo Lisiyas na
yagasorat kammo.
27 Yani na otaw na pyadaa ko kammo dyakup ng mga Yahodi kay
apatayun gao nilan. Awgaid pagkatigam ko na sakop yan ng Roma,

kyadtonan ko yan upud sang mga sondao ko untak tabangan nami aw
lyowas nami yan sikun sang mga Yahodi.
28 Ansinyan dyaa ko yan adto sang Hokomanan nilan kay karim ko
gao katigaman daw ono yang sabap ng pagsombong nilan kanan.
29 Ansan da ko katigaman na yang pagsombong nilan kanan maka-
pantag gaid sang Kasogowan ng agama nilan. Awgaid way ininang nan na
dosa na dait yan patayun atawa pirisoon.
30 Na adon, pagkatigam ko na aon mga Yahodi na yagaka-oyon sang
pagpatay kanan, yagahokom dayon ako na ipadaa ko yan adto kammo.
Aw pyagalaong ko yang mga otaw na yagasombong kanan na ansan da
kammo silan magsombong. Idto da gaid.
Wassalam.
31 Na, pyangagadan da ng mga sondao yang sogo kanilan. Aw sidto na
gabi pyaga-agad nilan si Paulus aw yatud nilan yan sampay da sang banwa
ng Antipatris.
32 Pagka-ilaw sinyan yang mga sondao na yagapanaw yamori adto sang
kampo sarta yang mga sondao na yakasakay sang koda yagapadayon mag-
atud kang Paulus.
33 Pagdatung nilan adto sa Kisariya, yatag nilan yang sorat adto sang
gobirnador aw inintrigo nilan kanan si Paulus.
34 Na, pagkatapos ng gobirnador magbasa sang sorat, yosip nan si Paulus
daw taga wain yan. Pagkatigam nan na sikun yan sang probinsya ng
Kilikiya,
35 yagalaong yan, “Hokoman ko yang kaso mo sang pagdatung ng mga
yagasombong kammo.” Ansinyan pyabantayan nan si Paulus sang mga
sondao adto sang palasyo na pyatokod singaon ni Soltan Hirod.

24

Yang Pagsombong ng mga Yahodi kang Paulus

1 Adon paglabay ng limang allaw, kyomadto sang Kisariya yang Dakowa
na Imam na si Ananiyas aw yamagad kanan yang pilangka otaw na mga
pangoo ng mga Yahodi aw yang sambok na abogado na pyagangaanan
kang Tirtolos. Pagdatung nilan sang Kisariya, kyomadto silan kang
Gobirnador Pilik untak paglaongon nilan yan ng pagsombong nilan kang
Paulus.
2 Ansinyan pyakamang si Paulus aw pagdatung nan, yagasogod da si
Tirtolos magpatigam sang pyagasombong nilan kanan, laong nan, “Kay
Gobirnador, sabap sang kadyaw ng pagdaa mo kanami malinawon yang
kanami banwa aw madaig yang kadyawan na ya-inang sang kanami
bangsa.
3 Agaw dakowa yang pagpanginsokor nami kammo aw di sagaw nami
akaringawan yang ininang mo.
4 Awgaid adon, di da ko pataasun yang pyaglaongan ko. Agaw maga-
angyo da gaid ako kammo na kong mapakay paningugan mo yani na tagbis
na ipaglaong nami kammo.
5 “Yani si Paulus, kinita nami na barombado yan na otaw. Kay
pyagasamok nan yang mga Yahodi sang tibok donya aw sambok yan na
pangoo ng mga otaw na yagapangagad sang pyaga-indo ng taga Nasarit.*

* **24:5 24:5** Si Isa Almasi yatorin sang longsod ng Nasarit. Agaw yang mga otaw na yagapangintoo kanan tyawag ng mga inagad ng taga Nasarit.

6 Daaun gao nan yang haram adto sang Baay ng Tohan. Agaw dyakup
nami yan aw hokoman da gao nami sobay sang kanami Kasogowan.
7 Awgaid dyomatung si Komander Lisiyas aw pyugus nan kamangun si
Paulus sikun kanami.
8 Aw pyagalaong nan kami na kammo kami magsombong. Agaw ini da
kami adon. Na, kong osipun mo si Paulus, akatigaman mo na bunna yang
pyagasombong nami kanan."
9 Na, yagapangimunna oman yang kadaigan pa na mga Yahodi na mga
kaupudanan ni Tirtolos na bunna idtong pyagalaong nan.

Yang Tobag ni Paulus sang Pyagasombong kanan

10 Ansinyan siningyasan ng gobirnador si Paulus kay untak yan da yang
maglaong. Aw yani yang tobag ni Paulus, laong nan, "Kay Sir, yamatigam
ako na dogay da kaw na maghohokom adi sang kanami banwa. Agaw
yamasowat ako na makatobag ako adon sang pyagasombong nilan kanak
adi sa atobangan mo.
11 Na, kong osipun mo yang mga otaw, akatigaman mo na baya pa
sampoo aw dowa na allaw adon na yakadto ako sa Awrosalam untak
magsambayang.
12 Yani na mga Yahodi wa akita kanak na yapaglalis ako sang mga otaw
adto sang Baay ng Tohan atawa yagasamok sang mga otaw adto sang mga
pagsasambayangan atawa maskin wain na logar adto sang kanami syodad.
13 Aw way ikapakita nilan na ebidensya na bunna yang pyagasombong
nilan kanak.
14 Awgaid yani yang akunun ko sa atobangan mo na pyagasambayangan
ko yang Tohan ng kaompowan nami pina-agi sang pagpangagad kang
Isa Almasi na pyagalaong nilan na dili ng tama na pama-agi. Awgaid
yagapangintoo oman ako sang kariko ng yakasorat sang Hokoman ni Nabi
Mosa kipat yang syorat ng mga nabi.
15 Aw aon pyagatagadan ko sikun sang Tohan na mag-onawa ng
pyagatagadan nilan na yang kariko ng manosiya, daw madyaw atawa
maat, amabowi oman.
16 Agaw, sabap sinyan yabay ko paningkamotan na makasigoro ako na
way ikasaway kanak sa atobangan ng Tohan kipat oman sang mga otaw.
17 "Na, sa suud ng pilangka toig wa ako pakakadto sa Awrosalam.† Aw
adon yakadto ako kay yatud ko yang sapi na para sang mga kapag-onawa
ko na Yahodi aw untak magpakorban ako adto sang Tohan.
18 Na, pagkita nilan kanak adto sang Baay ng Tohan na yagapakorban
ako, dili ako ng batar kay tyoman da ko yang kabatasanan nami sang
pagsotti ng badan. Dili ng madaig yang mga otaw sidto na wakto aw way
kasamok.
19 Awgaid aon mga Yahodi ansidto na yagasikun sang probinsya ng
Asiya.‡ Silan gao yang mapag-atobang kammo aw magasombong kanak
kong bunna na aon ikasombong nilan.
20 Awgaid waa silan adi. Agaw silan da gaid na ini adon yang magalaong
daw ono yang dosa na kinita nilan adi kanak sidtong wakto na pyaga-
imbistigar ako adto sang Hokomanan.

---

† **24:17 24:17** Unum ka toig yang yalabay sikun sang pagkadto ni Paulus sa Awrosalam untak tomanun nan yang pyasad nan sang Tohan. Tanawa sa Kitab Injil, Gawbuk 18:22. Aw siyam na ka toig yang yalabay sikun sidtong wakto na yagapakita yan sang mga pangoo sang jamaa Almasihin adto sa Awrosalam. Tanawa sa Kitab Injil, Gawbuk 15:1-29. ‡ **24:19 24:19** Yani na mga Yahodi yang yaga-inang ng kasamok aw dyakup nilan si Paulus. Tanawa sa Kitab Injil, Gawbuk 21:27.

21 Kay way lain na ininang ko sarta iyan ako sa atobangan nilan yatabiya
na yagalaong ako ng matanog, laong ko, ‘Pyaga-imbistigar mayo ako adon
kay yagapangintoo ako na amabowi oman yang mga patay.’ ”
22 Na, si Gobirnador Pilik, madaig da yang kyatigaman nan makapantag
sang pyaga-indo ng mga yagapangagad kang Isa. Agaw pya-ondang da
nan yang pag-imbistigar aw laong nan, “Hokoman da ko yani na kaso
sang pagdatung ni Komander Lisiyas.”
23 Ansinyan syogo ng gobirnador yang kapitan na pabantayan si Paulus
awgaid atagan oman yan ng tagbi na kagawasan aw togotan yang mga
amigo nan na magdaa adto kanan ng maskin ono na kinaanglan nan.

Yaga-osiyat si Paulus sa atobangan ni Gobirnador Pilik

24 Na, pagkatapos ng pilang allaw byomarik si Pilik aw pyaga-agad
nan yang kanan asawa na si Drosila na sambok na Yahodi. Ansinyan
pyakamang ni Pilik si Paulus untak maningug sang pag-osiyat nan
makapantag sang pagpangintoo kang Isa Almasi.
25 Awgaid nang yaga-osiyat da si Paulus makapantag sang madyaw na
batasan, makapantag sang pagpogong ng sarili aw yang madatung na
allaw ng paghokom, yamalluk si Pilik aw yagalaong yan kang Paulus, “Osto
da yan! Pakamang ta kaw oman kong aon panahon ko.”
26 Na, yabay pa ipakamang ni Pilik si Paulus untak makabaaw-baaw
silan, awgaid yang iyan sang dumduman ni Pilik na atagan gao yan ni
Paulus ng sapi kay untak boyan nan.
27 Na, paglabay ng dowangka toig, pyolian da si Pilik ni Porkiyos Pistos
sang pagkagobirnador. Awgaid si Pilik, pyasagdan nan si Paulus adto sang
pirisowan kay karim nan na akallinian yan ng mga Yahodi.

25

Yang Pagdepensa ni Paulus sa atobangan ni Gobirnador Pistos

1 Na adon, yakadatung da si Gobirnador Pistos sa Kisariya sang
probinsya ng Yahodiya na kasakopan nan. Paglabay ng toong allaw,
kyomadto da yan sa Awrosalam.
2 Ansidto kyomaon kanan yang mga pangoo ng mga imam aw yang mga
pangoo ng mga Yahodi aw pyagalaong nilan yan ng pyagasombong nilan
kang Paulus. Yaga-angyo oman silan kang Pistos
3 na kong mapakay ipadaa si Paulus adto sa Awrosalam. Kay yanagka-
oyon silan dadaan na atangan nilan si Paulus sang daan aw apatayun
nilan.
4 Awgaid tyomobag si Gobirnador Pistos, laong nan, “Pyabantayan da si
Paulus adto sa Kisariya aw sang di amadogay magabarik oman ako adto.
5 Agaw, kong karim mayo, pa-agada kanak yang mga pangoo mayo aw
adto da silan magsombong kang Paulus kong aon ininang nan na maat.”
6 Na, yagapabilin pa si Pistos adto sa Awrosalam sa suud ng wao atawa
sampoo na allaw. Pagkatapos san byomarik yan adto sa Kisariya. Pagka-
ilaw, yaga-ingkod yan adto sang hokomanan aw pyakamang nan si Paulus.
7 Pagdatung ni Paulus, linibotan yan ng mga Yahodi na yagasikun sa
Awrosalam. Madaig yang pyagasombong nilan kanan na maat, awgaid
way pyakita na ebidensya.
8 Ansinyan tyomobag si Paulus silbi depensa ng sarili nan, laong nan,
“Way ininang ko na sopak sang Hokoman ng mga Yahodi, way ininang ko
na haram adto sang Baay ng Tohan, aw way oman ininang ko na sopak
sang Soltan sang Roma.”

9 Awgaid karim ni Pistos na akallinian yan ng mga Yahodi, agaw
yagalaong yan kang Paulus, “Karim mo na adaun kaw sa Awrosalam untak
adto da ko hokoman yang kaso mo?”
10 Tyomobag si Paulus, laong nan, “Idi da ako adon na yaga-indug sang
hokomanan ng Soltan sang bangsa Roma aw idi yang dait na hokoman
ako. Awgaid makapantag sang mga Yahodi, yamatigam kaw na way dosa
ko kanilan.
11 Kong bunna na na aon ininang ko na maat na dait ako patayun,
adawatun ko yang hokom kanak. Awgaid kong way kabunnaan ng
pyagasombong nilan kanak, di dait na i-atag ako adto kanilan. Agaw adon,
karim ko na yang Soltan sa Roma yang magahokom kanak.”
12 Na, paglaong sinyan ni Paulus, yanagbaaw dayon si Pistos upud sang
kadaigan pa na mga opisyales. Pagkatapos, yagalaong yan kang Paulus,
“Adon kay karim mo na yang Soltan sang Roma yang magahokom kammo,
ipadaa ta kaw adto kanan.”

Yapagbaaw si Pistos kang Soltan Agripa makapantag kang Paulus

13 Adon paglabay ng pilang allaw, kyomadto sang Kisariya si Soltan
Agripa* aw yang mangod nan na si Birnika kay magabisita silan kang
Pistos na bago na gobirnador nilan.
14 Na, nang adto da silan ng pilang allaw, pyagalaong ni Pistos yang
soltan makapantag kang Paulus, laong nan, “Aon sambok na piniriso adi
na binilin kanak ni Pilik.
15 Adon pagkadto ko sa Awrosalam, pyagasombong yani na otaw kanak
ng mga pangoo ng mga imam aw yang mga pangoo ng mga Yahodi aw
pyangayo nilan na hokomon ko yan na apatayun.
16 Awgaid pyagalaong ko silan na dili ng batasan nami na taga Roma
yang paghokom sang otaw na wa pa paka-atobang sang mga yagasombong
kanan aw wa pa pakadepensa ng sarili nan.
17 Agaw pagdatung nilan adi sang Kisariya, wa ko padogaya yani na kaso.
Pagka-ilaw yaga-ingkod dayon ako sang hokomanan aw pyakamang ko si
Paulus.
18 Ansinyan yamindug yang mga kalaban nan aw paglaongan nilan
yang pyagasombong nilan. Na, pagtoo ko na dakowa na dosa yang
pyagasombong nilan kanan, awgaid dili kadi.
19 Aon gaid pyanaglalisan nilan makapantag sang kanilan agama aw
makapantag sang sambok na otaw na pyagangaanan kang Isa. Yani si Isa
yamatay da, awgaid yagalaong si Paulus na yamabowi kono oman yan.
20 Adon kay di ako matigam mag-imbistigar sidto na mga butang, yosip
ko si Paulus daw karim nan komadto sa Awrosalam untak adto da
mahokom yang kaso nan.
21 Awgaid yagapangayo si Paulus na madaa yang kaso nan adto sang
Soltan sa bangsa Roma. Agaw pyabantayan ko yan taman sang wakto na
mapadaa da ko yan adto sang Soltan sang Roma.”
22 Ansinyan yagalaong si Soltan Agripa kang Pistos, “Karim ko maningug
san na otaw.”
Laong ni Pistos, “Kisuum makapaningug kaw kanan.”

Pya-atobang si Paulus kang Soltan Agripa

23 Na, pagka-ilaw sinyan dyomatung si Agripa aw si Birnika. Ya-
mandagom silan ng mangkadyaw aw byantog silan ng mga otaw pagsuud

* **25:13 25:13** Si Soltan Agripa II yang yagadato sang probinsya ng Yahodiya. Yan yang anak ni Soltan Hirod na tyawag oman ni Agripa I na makita sa Kitab Injil, Gawbuk 12:1 aw 20-23.

nilan sang hokomanan upud sang mga komander ng mga sondao kipat
yang bantoganun na mga otaw sang syodad. Ansinyan pyakamang ni
Pistos si Paulus.
24 Nang adto da sa suud si Paulus, yagalaong si Pistos, “Soltan Agripa
aw yang kariko mayo na yatambong ansini adon, yani kay yang otaw na
pyagasombong kanak ng kariko ng mga Yahodi adi sa Kisariya aw adto
oman sa Awrosalam. Yagapiyagit silan na dait yan patayun.
25 Awgaid way kinita ko na dosa nan na dait yan patayun. Aw sabap ng
karim nan magpahokom adto sang Soltan sang Roma, yakahokom ako na
apakadtonon ko yan sa Roma.
26 Awgaid wa ako akatigam daw ono yang asoratun ko adto sang Soltan
makapantag kanan. Agaw pya-atobang ko yan kamayo, labi da kammo,
kay Soltan Agripa, kay untak matapos yang pag-imbistigar kanan, basin
aon day akasorat ko.
27 Kay bain kanak, dili ng madyaw na ipadaa ko yang piniriso adto sang
Soltan sa Roma na way klaro na pagsombong kanan.”

26

Yang Pyaglaongan ni Paulus sa atobangan ni Soltan Agripa

1 Pagkatapos maglaong ni Pistos, yagalaong si Agripa kang Paulus,
“Mapakay da kaw maglaong sang pagdepensa ng sarili mo.”
Ansinyan pyataas ni Paulus yang kanan arima kay magalaong da yan
aw yagasogod da yan magdepensa ng sarili nan, laong nan,
2 “Kay Soltan Agripa, bali na kasowat ng ginawa ko kay makatobag da
ako adon adi sa atobangan mo sang kariko ng pyagasombong kanak ng
mga kalomonan ta na Yahodi.
3 Labi da kay soweto kaw sang kabatasanan aw pyagalalisan ta na mga
Yahodi. Agaw angyoon ko na kong mapakay, paningugan mo yani na
ipaglaong ko.
4 “Yang kariko ng mga Yahodi yamatigam sang kanak batasan sokad sang
pagka-isu ko adto sang kanami banwa aw adto oman sa Awrosalam.
5 Agaw, dogay da silan yamatigam kanak aw kong mallini pa gaid silan
maglaong ng kabunnaan, makasaksi silan na sikun pa singaon ma-igpit
yang pagpangagad ko sang kariko ng kasogowan ng mga Yahodi kay
mimbro ako ng mga Parisi na sambok na panon ng agama Yahodi.
6 Aw adon ini ako na pyaga-imbistigar sabap sang pyagatagadan ko na
atomanun ng Tohan yang pyasad nan sang kanatun mga kaompowan.
7 Yang idto yang pasad na pyagatagadan ng sampoo aw dowa na mga
tribo natun na mga Yahodi. Kay sarta yaga-ibada silan sang Tohan allaw-
gabi, pyagatagadan nilan na amatoman yan na pasad. Awgaid, kay soltan,
yang idto oman yang sabap ng pyagasombong kanak ng mga Yahodi kay
yagapangintoo ako na byowi oman ng Tohan si Isa.
8 Na, nanga di kamo makapangintoo na abowiun oman ng Tohan yang
mga patay?
9 “Awgaid singaon, maskin oman ako, mag-onawa kanilan yang dumdu-
man ko. Pagtoo ko na dait ko inangun yang kariko ng ma-inang ko untak
makontra ko yang mga otaw na yagapangintoo kang Isa na taga Nasarit.
10 Na yani sagaw yang ininang ko adto sa Awrosalam. Madaig yang
yagapangintoo kang Isa na pyamiriso ko kay yatagan ako ng kapatot ng
mga pangoo ng mga imam pagdakup kanilan. Aw sang paghokom kanilan
na apatayun silan, yamoyon oman ako.

11 Adto oman sang mga pagsasambayangan pyasakitan ko silan untak
pugusun ko silan na atarikodan nilan yang pagpangintoo kang Isa. Aw
sabap sang bali na kadaman ko kanilan kyadtonan ko silan maskin adto
sang tuna na mga banwa kay untak pasikotan ko silan."

Pyagagogod ni Paulus daw nanga Yagapangintoo da yan kang Isa
(Gaw. 9:1-19; 22:6-16)

12 "Na, idto oman yang katoyowan ko sang pagkadto ko sa Damaskos.
Kay yagadaa ako ng sorat sikun sang mga pangoo ng mga imam na yaga-
atag kanak ng kapatot ng pagdakup kanilan.
13 Ansinyan, kay Soltan, nang idto pa kami sang daan ng mga alas dose
yang suga, aon kinita ko na allag sikun sang langit na mas masilaw kaysang
suga na yamallag sang palibot ko aw yang mga inagad ko.
14 Na, yang kariko nami yatomba sang lopa aw aon dyungug ko na
sowara na yagalaong kanak sang pyaglaongan na Hibrani, laong nan,
'Saul, Saul, nanga pyagapasikotan mo ako? Ikaw da yang akasakitan sabap
sang pagsopak mo kanak.'
15 "Ansinyan yaga-osip ako, 'Sino kaw, kay Dato?'
"Tyomobag yang Tagallang, laong nan, 'Ako si Isa na pyagapasikotan
mo.
16 Awgaid adon, pag-indug. Yagapakita ako kammo kay pinili ta kaw
untak ma-inang ng sogowanun ko. Magasaksi kaw sang mga otaw
makapantag sang pyakita ko kammo adon kipat yang kadaigan pa na
ipakita ko kammo sang madatung na mga allaw.
17 Sang wakto na pakadtonon ta kaw sang kapag-onawa mo na mga
Yahodi kipat yang mga dili ng Yahodi, alowasun ta kaw sikun kanilan
untak di kaw ma-ono.
18 Asogoon ta kaw sang pag-indo kanilan untak maboka yang mata nilan
aw untak magballin silan sikun sang kadugguman adto sang kapawa.
Indowan mo silan kay untak tarikodan nilan si Iblis, aw untak yang Tohan
da yang pangagadan nilan aw untak sabap sang pagpangintoo nilan kanak
amponon silan ng Tohan ng mga dosa nilan aw mabilang da silan sang mga
otaw na pyagalain ng Tohan na sakop nan.' "
19 Yagapadayon maglaong si Paulus, "Agaw, kay Soltan Agripa, wa ako
asopak sang pyakita kanak sikun sa sorga.
20 Awgaid yagasogod da ako mag-osiyat, pirmiro adto sa Damaskos,
sonod adto sa Awrosalam. Aw sikun sa Awrosalam yamarimpud ko
kadtonan yang kariko ng Yahodiya aw kyomadto oman ako sang mga dili
ng Yahodi. Yaga-osiyat ako sang mga otaw na dait silan magtawbat ng mga
dosa nilan aw dait silan magpangagad sang Tohan. Pyagalaong ko oman
silan na ipakita nilan pina-agi sang madyaw na ininang nilan na bunna
na yagatawbat da silan.
21 Na, yani yang sabap nanga dyakup ako ng mga Yahodi adto sang Baay
ng Tohan aw karim gao nilan ako patayun.
22 Awgaid tyabangan ako ng Tohan sampay da adon. Agaw ini da ako
adon na yagasaksi sa atobangan ng kariko ng mga otaw, daw madyaw
atawa mairap yang kabutang nilan, na yang pyaga-osiyat ko mag-onawa
da sang pyaga-indo ni Nabi Mosa kipat yang pyaglaongan ng kadaigan pa
na mga nabi makapantag sang mga butang na dait maitabo.
23 Kay yagalaong silan na yang Almasi dait amagi ng kasikotan aw
amatay. Pagkatapos san, yan yang ona na amabowi oman sikun sang
kariko ng yamangkamatay kay untak maka-atag yan ng kapawa adto sang
mga Yahodi kipat yang mga dili ng Yahodi."

24 Adon sarta yagalaong pa si Paulus, imintra si Pistos aw yagapiyagit
yan aw laong nan, “Yamabowang da kaw, kay Paulus! Yang dakowa na
katigam mo yang yakapabowang kammo!”
25 Awgaid tyomobag si Paulus, “Wa ako akabowang, kay Gobirnador
Pistos. Yang pyaglaongan ko bunna aw madyaw yang dumduman ko.
26 Yang kariko sinyan kyatigaman ni Soltan Agripa. Yakasigoro ako na
soweto yan sang kariko ng yamaitabo kay wa yan akaitabo sa tago. Agaw
wa ako akalluk maglaong kanan.
27 Kay Soltan Agripa, yagapangintoo kaw sang pyagalaong ng mga nabi?
Yamatigam ako na yagapangintoo kaw.”
28 Awgaid yagalaong si Agripa kang Paulus, “Yagadumdum ba kaw na
madari mo ako papangagadun kang Isa Almasi?”
29 Tyomobag si Paulus, “Sang madari atawa sang madogay, basta yan
da yang pyagapangayo ko sang Tohan na dili gaid ikaw kondi yang kariko
oman na yamaningug kanak adon amangagad kang Isa Almasi na mag-
onawa kanak yatabiya sang pagkapiriso ko.”
30 Ansinyan yamindug yang soltan kipat yang gobirnador aw si Birnika
aw yang kadaigan pa na yaga-ingkod ansan upud kanilan.
31 Paglogwa da nilan, yanagbaaw silan aw laong nilan, “Way ininang
nini na otaw na dait yan patayun atawa pirisoon.”
32 Ansinyan yagalaong si Agripa kang Pistos, “Kong wa gao yan
amangayo na adaun yang kaso nan adto sang Soltan sa Roma, mapakay
da yan boyan.”

27

Yang Panaw ni Paulus paduug sa Roma

1 Adon pagkatapos nilan maghokom na apakadtonon kami sa Italya,
pyabantayan nilan si Paulus aw yang kadaigan pa na mga piniriso kang
Yoliyos. Si Yoliyos kapitan ng mga sondao na taga Roma sang batalyon na
tyawag ng Batalyon Imperiyal.
2 Na, adto sa Kisariya syomakay kami sang dakowa na bangka na
yagasikun sa Adramito na masaid da lomarga paduug sang mga dong-
gowanan sang probinsya ng Asiya. Ansinyan lyomarga da kami aw
yamagad kanami si Aristarkos na taga Tisalonika na sakop ng Makidoniya.
3 Pagka-ilaw yadonggo kami sa Sidon. Madyaw yang pag-atiman ni
Yoliyos kang Paulus. Aw tyogotan nan si Paulus na magabisita sang
mga amigo nan sidto na banwa untak katabangan nilan yan sang mga
pyagakinaanglan nan.
4 Ansinyan lyomayag da oman kami. Aw sabap ng yakasongsong kami
sang samut yamagi kami sang pikas na bain ng poo ng Kipros untak
kasaringgan kami ng poo.
5 Ansinyan yagapalaod aw yamagi kami sang probinsya ng Kilikiya
aw Pampiliya. Pagkatapos yadonggo kami sang syodad ng Mira sang
probinsya ng Lisiya.
6 Ansidto aon kinita ng kapitan na dakowa na bangka sikun sa
Iskandariya na malarga paduug sa Italya. Agaw pyaballin nan kami sidto
na bangka.
7 Na, sa suud ng pilang allaw mainay yang daagan ng bangka aw kya-
irapan kami ng paglayag sampay na dyomatung kami sang masaid sang
banwa ng Kinidos. Aw sabap ng yakasongsong kami sang samut wa
kami pakadiretso adto sang paduungan nami. Agaw yagapalaod da kami

paduug sang kyasaringgan na bain ng poo ng Kiriti aw yalabayan da nami
yang banwa ng Salmoni na adto sang ponta sidto na poo.
8 Pagkatapos, yamaybay da gaid kami kay mairap yang paglayag nami
sampay na dyomatung kami sang banwa na pyagangaanan sang Madyaw
na Donggowanan. Yani na banwa masaid sang syodad ng Lasiya.
9 Na adon, kay yadogay yang paglayag nami, delikado da yang pagpanaos
kay yaliwas da yang Allaw ng Pagpowasa aw timpo da adon ng bagyo.
Agaw pyagalaong silan ni Paulus, laong nan,
10 "Mga kaibanan ko, kong pomanaos pa kita adon, kyatigaman ko na
amasapad yang kanatun karga kipat yang bangka aw aon oman amatay
kanatun."
11 Awgaid yang kapitan ng mga sondao, wa yan atoo kang Paulus kondi
tyowan nan yang pyaglaongan ng kapitan ng bangka aw yang tagtomon
ninyan.
12 Aw sabap ng yang donggowanan nami dili ng madyaw na tagowanan
sang timpo ng bagyo, yanagka-oyon yang kadaigan ng mga kaibanan nami
na magapanaos kay untak kong mapakay, makadatung kami sa Piniki aw
adto da kami magdogay sarta timpo pa ng bagyo. Yang Piniki sambok na
donggowanan sa Kiriti na kyasaringgan.

Dyatungan silan Paulus ng Bagyo adto sa Laod

13 Na adon, pag-oyop ng mainay na samut, yagadumdum silan na
mapakay da kami magpanaos. Agaw byaton da nilan yang pondo aw
yagalayag da kami na yamaybay sang poo ng Kiriti.
14 Awgaid wa akadogay sinyan yamoyop yang makusug tanto na samut
sikun sidto na poo na maynang saratan na samut,
15 aw kyugdan yang bangka. Adon kay di da kami makasongsong sang
samut yagapa-anod da gaid kami.
16 Na, pag-agi nami sang pikas na bain ng tagbi na poo na pyagangaanan
sang Kauda, kyasaringgan kami ng poo. Ansinyan maskin kya-irapan
kami, yakarga nami sang bangka yang boti* na igoyod nami sang dagat.
17 Pagkarga da sinyan, yukutan nilan ng lobid adto sang bangka. Aw
sabap ng yamalluk silan na basin masangyad yang bangka sang mababaw
adto sang masaid sang baybay ng Libiya, lyoos nilan yang dakowa na layag
aw yagapa-anod da gaid.
18 Na adon, kay yabay pa kami kugdan ng makusug na samut kipat yang
mga baud, pagka-ilaw dyami nilan yang mga karga adto sang dagat.
19 Sang ikatoong allaw sinyan, maskin pa yang kagamitan ng bangka
dyami nilan.
20 Na, sa suud ng pilang allaw wa nami akitaa yang suga aw yang mga
bitoon. Aw yabay pa moyop yang makusug na samut. Agaw, waa day
pag-asa nami na amalowas pa.
21 Na adon, kay wa pakakan yang mga otaw sa suud ng pilang allaw,
yamindug si Paulus aw paglaong, "Mga kaibanan ko, kong yagapangagad
pa gaid kamo sang pyagalaong ko na di kita magalayag sikun sa Kiriti, dili
gao kita amasiling ng maynini adon aw di gao amasapad yang mga karga
ta.
22 Awgaid adon, ipaglaong ko kamayo na pabagsuga yang pangatayan
mayo kay way isa kanatun na amatay. Yang bangka da gaid yang
amasapad.

---

* **27:16 27:16** Yang *boti* yang tagbi na baangay na magamit kong magdonggo yang bangka.

23 Kay komang gabi aon yagapakita kanak na malaikat na syogo ng
Tohan na pyagasambayangan aw pyapangagadan ko.
24 Yagalaong yang malaikat kanak, ‘Ayaw pagkalluk, kay Paulus. Di kaw
ama-ono kay kinaanglan na mapag-atobang kaw adto sang Soltan sa Roma.
Aw sabap sang kadyaw ng Tohan kammo amalowas oman yang kariko ng
mga kaupudanan mo sang bangka.’
25 Agaw, mga kaibanan ko, pabagsuga mayo yang pangatayan mayo kay
yasarig ako sang Tohan na amatoman yang pyagalaong nan kanak.
26 Awgaid yang bangka ta adagsa sang sambok na poo.”
27 Na, pagdatung ng ika-14 na gabi, ya-anod pa kami ng makusug
na samut adto sang Dagat ng Adriya. Ansinyan, mga tungang gabi da,
yagadumdum yang mga maglalayag na masaid da kami sang baybay.
28 Agaw syokat nilan ng lobid na pyaribatowan yang kaum ng dagat aw
kyatigaman nilan na 20 ka dupa yang kaum. Wa akadogay sinyan syokat
da oman nilan aw 15 ka dupa da gaid yang kaum.
29 Aw sabap ng yamalluk silan na basin makadagpak kami sang bato,
yoog nilan yang opat ka pondo sang orin. Aw yagapangayo-ngayo silan
adto sang Tohan na ama-ilaw da.
30 Ansinyan yanagka-oyon yang mga maglalayag na abiyaan da nilan
yang bangka. Agaw tyonton nilan yang boti sang dagat aw yagasiling silan
na oogon da gaid nilan yang kadaigan pa na mga pondo adto sang doong.
31 Awgaid yagalaong si Paulus sang kapitan kipat yang mga sondao,
“Kong di magapabilin adi sang bangka yang mga maglalayag, di kamo
amalowas.”
32 Agaw pyangotod ng mga sondao yang lobid na pyaga-ukut sang boti
aw pyasagdan nilan na ama-anod.
33 Ansinyan nang masaid da ma-ilaw, yangyo silan ni Paulus na makan
da. Laong nan, “Sa suud ng dowangka simana yabay gaid kamo marido
aw way kyan mayo.
34 Agaw, angyoon ta kamo adon na kan da kamo untak kamo ka-aonan
ng kusug. Ayaw kamo pagkarido kay way isa kanatun na amatay.”
35 Ansinyan kyomamang si Paulus ng pan aw panginsokor sang Tohan
sa atobangan ng kariko nilan. Pyagapisang-pisang nan yang pan aw kana.
36 Agaw yagakabagsug yang pangatayan ng kariko nilan aw yakan oman
silan.
37 Yang kariko nami 276 ka otaw.
38 Pagkatapos nilan koman aw yamabiyag da, dyami da nilan sang dagat
yang yamabilin na trigo† untak gomaan yang bangka.

Yang Pagkasapad ng Dakowa na Bangka

39 Adon pagka-ilaw, aon kinita ng mga maglalayag na poo, awgaid wa
nilan akatigami daw ono na poo. Pagkita nilan sang sambok na bain ng
baybay na aon bowangin, yanagka-oyon silan na kong mapakay, adto da
nilan ipadagsa yang bangka.
40 Agaw pyangotod da nilan yang lobid ng mga pondo aw pyasagdan
nilan na amalonod. Aw yobad oman nilan yang lobid na pyaga-ukut sang
mga timon aw linduga nilan yang layag sang doong untak silan daun ng
samut adto sang baybay.
41 Awgaid syomangyad yang bangka sang mababaw aw kalubung yang
doong, agaw wa da akaringat. Aw yang orin yamabongkag sabap sang
makusug na hapak ng baud.

† **27:38 27:38** Yang *trigo* lyubuk para ma-inang ng arina.

42 Ansinyan yagadumdum yang mga sondao na apatayun nilan yang
kariko ng mga piniriso untak way makalangoy adto sang baybay aw di
silan makalayas.
43 Awgaid syagda silan ng kanilan kapitan kay karim nan lowasun si
Paulus. Ansinyan pya-ona nan palangoyon adto sang baybay yang kariko
ng yamatigam lomangoy.
44 Yang kadaigan syogo nan na masonod na magatakmag sang tabla
atawa maskin ono na butang sikun sang bangka na yagalotaw. Na, sang
mayninyan na pama-agi yakadatung yang kariko nami adto sang baybay
na way yama-ono.

28

Si Paulus adto sa Poo ng Malta

1 Pagdatung nami adto sang baybay, kyatigaman da nami na yan na poo
pyagangaanan sang Malta.
2 Madyaw yang pagdawat kanami ng mga otaw na yanag-uya ansan
aw tyabangan kami nilan. Yanagdook silan ng atoon kay yamowan aw
kyanikian kami.
3 Ansinyan yangamang si Paulus ng kaoy na ipagdook. Awgaid
pagbutang nan ng kaoy sang atoon, lyomogwa yang mabisa na od kay
kyapasowan aw kagata yang arima nan.
4 Na, pagkita ng mga taga Malta sang od na yapakabitay sang arima ni
Paulus, yagalaong silan sang matag-isa, “Sa way dowa-dowa yani na otaw
yagapamatay. Kay maskin yalowas yan sikun sang dagat, yan yang bagi
nan na di da amabowi pa.”
5 Awgaid iwakli ni Paulus yang od adto sang atoon aw wa yan aka-ono.
6 Na, pagtoo ng mga otaw na malobag yang kanan arima atawa matokaw
yan katowad aw kamatay. Awgaid maskin yadogay yang pagtagad aw
pagtanaw nilan, way yamaitabo kanan. Agaw yaparin da yang kanilan
dumduman aw yagalaong silan, “Sambok yan na tagallang!”
7 Adon, sang masaid sidtong logar na dyatungan nami, aon mga lopa ni
Pobliyos na pangoo san na poo. Pyaga-agad nan kami adto sang kanan
baay aw yatiman nan kami ng madyaw sa suud ng toong allaw.
8 Na, sidto oman na wakto yamasakit yang ama ni Pobliyos. Kyapasowan
yan aw yaga-intaonon. Ansinyan syomuud si Paulus sang kowarto nan aw
pyagadowaan nan. Dyapunan nan yang masakitun ng kanan arima, aw
yamadyaw da yan.
9 Adon, pagdungug sinyan ng mga otaw sidtong poo, yang kariko nilan
na aon sakit kyomadto kang Paulus aw pyakadyaw nan silan.
10 Na, madaig yang pyangatag nilan kanami sabap sang pagpanginsokor
nilan kanami. Aw pagdatung ng wakto na mapanaw da oman kami,
yatagan pa nilan kami ng mga pyagakinaanglan nami sang panaw.

Yang Pagkadto nilan ni Paulus sa Roma

11 Na, pagkatapos ng toombowan ng pag-uya nami adto sa Malta,
lyomarga da kami. Syomakay kami sang dakowa na bangka sikun sa
Iskandariya na yadonggo sidtong poo sarta timpo ng bagyo. Yang doong
sinyan na bangka byutangan ng mga barhala na kambal na pyagangaanan
kang Kastor aw si Poloks.*

* **28:11 28:11** Yang mga tagallang na kambal na si Kastor aw si Poloks pyagasambayangan ng mga maglalayag sidto na panahon.

12 Ansinyan dyomatung kami sang longsod ng Sirakos aw yaga-uya kami
ansan sa suud ng toong allaw.
13 Sikun ansidto yagalayag oman kami aw dyomatung kami sang longsod
ng Rigiyom. Pagka-ilaw sinyan yamoyop yang samut na madyaw para
kanami. Agaw lyomayag kami aw sang ikadowa na allaw dyomatung kami
sang longsod ng Potiyoli.
14 Ansidto aon yakita nami na mga yagapangintoo kang Isa. Aw yangyo
kami nilan na kong mapakay, magapabilin kami adto kanilan ng sangka
simana. Na, pagkatapos sinyan pyomanaos kami aw yagapanaw da kami
paduug sa Roma.
15 Pagdungug ng mga kalomonan adto sa Roma na dyomatung da kami,
syongon kami nilan adto sang longsod ng Tabowan Apiyos, aw adto oman
sang longsod ng Tres Tabernas.† Pagkita ni Paulus kanilan, yamanginsokor
yan sang Tohan aw yagakabagsug yang pangatayan nan.

Si Paulus adto sang Syodad ng Roma

16 Na, pagdatung nami adto sa Roma, tyogotan si Paulus na maga-uya
ng sangka otaw da nan adto sang sambok na baay na pyagabantayan gaid
yan ng sangka otaw na sondao.
17 Paglabay ng toong allaw, pyatawag ni Paulus yang mga pangoo ng
mga Yahodi adto sa Roma. Pagkatipon nilan, yagalaong si Paulus kanilan,
“Mga kalomonan ko, way ininang ko na maat sang mga kapag-onawa ta
na Yahodi. Aw way ininang ko na sopak sang kabatasanan ng kanatun
kaompowan. Awgaid maskin maynan, piniriso ako ng mga Yahodi adto sa
Awrosalam aw dyaa nilan ako adto sang mga opisyales na taga Roma.
18 Pagkatapos nilan ako imbistigaron, aboyan gao ako nilan kay way
kinita nilan na dosa na ininang ko na dait ako patayun.
19 Awgaid wa asogot yang mga Yahodi na aboyan ako. Agaw yapugus da
gaid ako na magapahokom sang Soltan sa Roma. Awgaid di karim ipasabot
na ako yang aon pagasombong sang kapag-onawa ko na mga Yahodi.
20 Idto sagaw, pyatawag ta kamo untak magkita kita aw untak maka-
paglaong ako kamayo na kyadinaan ako sabap ng yagapangintoo ako sang
Almasi na yan yang pyagatagadan ta na bangsa Israil.”
21 Yagalaong silan kanan, “Wa kami pakadawat ng sorat sikun sa
Yahodiya makapantag kammo. Aw way oman lomon ta na Yahodi na
yagasikun adto na yagagogod kanami ng maat makapantag kammo.
22 Awgaid kallini nami madungug daw ono yang ikapaglaong mo kay
kyatigaman nami na maskin wain na banwa maat yang pyagalaong ng
mga otaw makapantag sang indowan na pyangagadan mo.”
23 Agaw yanagsabot silan daw ono na allaw da oman silan magakita.
Pagdatung sinyan na allaw, madaig yang mga otaw na kyomadto sang
baay na pyaga-uyaan ni Paulus. Na, sikun sang kaamdag taman ng gabi
yaga-indo kanilan si Paulus ng makapantag sang pagdato ng Tohan. Aw
pyatigam nan kanilan yang syorat ni Nabi Mosa sa Kitab Tawrat aw yang
pyagalaong ng kadaigan pa na mga nabi makapantag kang Isa kay untak
mangintoo silan kanan.
24 Na, yang kadaigan ng mga otaw yagapangintoo sang pyaglaongan nan,
awgaid yang kadaigan oman wa apangintoo.
25 Aw sabap ng di da silan magkasinabot, yamori da silan. Awgaid bago
silan mori, pyagalaong pa silan ni Paulus, laong nan, “Bunna sagaw yang

† **28:15 28:15** Yang longsod ng Tabowan Apiyos mga 70 ka kilomitro yang kawat sikun sa Roma. Aw yang kawat ng longsod ng Tres Tabernas mga 53 ka kilomitro.

pyagalaong ng Nyawa ng Tohan adto sang mga kaompowan ta pina-agi
kang Nabi Isayas,
26 kay laong nan,
“ ‘Kadtoni yani na mga otaw aw paglaonga silan,
“Maskin amaningug kamo, di kamo makasabot.
Aw maskin matanaw kamo, di kamo makakita.”
27 Kay matigas yang oo sini na mga otaw.
Tyabonan nilan yang taringa nilan,
aw ipilung nilan yang mata nilan.
Kay kong dili ng maynan, makakita gao silan.
Makadungug aw makasabot gao silan
aw domood gao silan kanak, laong ng Tohan, untak pakadyawon ko silan.’ ”‡
28 Yagapadayon pa maglaong si Paulus, “Agaw adon, karim ko na
akatigaman mayo na yang pyaglaongan ng Tohan makapantag sang
kalowasan pyapayapat da adto sang mga dili ng Yahodi. Aw amaningug
silan!”
29 Pagkatapos ni Paulus maglaong sinyan, pyomanaw yang mga Yahodi
aw labi da yang panaglalis nilan.
30 Na, yaga-uya pa si Paulus sang pyaga-arkilaan nan na baay adto sa
Roma sa suud ng dowangka toig. Dyawat nan yang kariko ng mga otaw
na yakadto kanan.
31 Wa yan akalluk mag-osiyat aw way yagababag kanan. Yaga-osiyat yan
sang mga otaw ng makapantag sang pagdato ng Tohan aw yaga-indo yan
kanilan makapantag sang Tagallang na si Isa Almasi.
Wassalam

‡ **28:27 28:26** Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 6:9-10.

Yang Sorat ni Paulus adto sang Jamaa sang Banwa ng Roma

Pagpatigam makapantag sini na Sorat

Si Paulus sangka otaw na Yahodi na bara-ibada aw ma-igpit yang pagpangagad sang mga kasogowan ng agama Yahodi. Sang pirmiro, yamadaman yan sang mga kaupudanan nan na Yahodi na yagapangintoo kang Isa Almasi kay pagtoo nan na yasopak silan sang agama nilan. Agaw, pyandakup nan silan untak pamirisoon atawa pamatayun.

Awgaid pagkadto nan sang banwa ng Damaskos untak dakupun yang mga Almasihin, yagapakita si Isa Almasi kanan sikun sa sorga. Sidto na wakto yaparin yang dumduman ni Paulus aw yagasogod da yan mag-osiyat na si Isa agaw yang syogo ng Tohan aw yang Almasi na pinili nan untak maglowas sang kariko ng manosiya. Sang mayninyan na pama-agi ya-inang si Paulus ng sahabat aw syogo yan ng Tohan untak magpayapat ng Madyaw na Gogodanun adto sang mga dili ng Yahodi.

Yani na sorat pyadaa ni Paulus adto sang jamaa sa Roma untak tabangan nan silan sang gawbuk nilan para sang Tohan. Inindowan nan silan makapantag sang katoyowan ng Hokoman ni Nabi Mosa aw yagalaong yan na amponon ng Tohan yang manosiya aw atarimaun nan silan na matorid sabap gaid sang pagpangintoo kang Isa Almasi. Kay sabap sang ininang ni Isa Almasi pyakadyaw yang relasyon nilan adto sang Tohan.

Pagsalam

1 Ako yani si Paulus na allang ni Isa Almasi yang yagasorat kamayo.
Pinili ako ng Tohan untak ma-inang ng sahabat aw syogo nan ako untak
magpayapat ng Madyaw na Gogodanun na yagasikun kanan.
2 Yani na Madyaw na Gogodanun pyasad ng Tohan singaong ona pa
pina-agi sang mga nabi aw pyasorat nan kanilan sang Kitab.
3 Yani na Madyaw na Gogodanun makapantag sang kanan Anak na si
Isa Almasi. Bain sang pagkamanosiya nan yaotaw yan na topo ni Soltan
Daud.
4 Aw bain sang pagkaTohan nan sotti yan kay sabap sang pagkabowi
oman nan sikun sang kamatayun pyatigam ng Tohan na si Isa Almasi na
kanatun Tagallang mabarakat na Anak ng Tohan.*
5 Sabap kang Isa Almasi kyaoyan ako ng Tohan aw yatagan nan ako
ng kapatot na mabaoy ng sahabat. Syogo nan ako sang pagpayapat
ng Madyaw na Gogodanun kay untak aon mga otaw sang kariko ng
mga bangsa na mangintoo aw magpangagad kang Isa Almasi aw untak
mabantog yang ngaan nan.
6 Kamo oman, kaupudanan kamo ng mga otaw na pinili ng Tohan untak
ma-inang ng sakop ni Isa Almasi.
7 Agaw, yagasorat ako sang kariko mayo na yagapangintoo kang Isa
Almasi ansan sang syodad ng Roma. Dakowa kamo sang pangatayan ng
Tohan aw pinili nan kamo untak ma-inang ng mga otaw na sakop nan.

---

* **1:4 1:4** Yang pyaglaongan na *Anak ng Tohan* sambok na ngaan atawa titolo para kang Isa Almasi na way labot sang pagpanganak kanan. Yang karim ipasabot ng titolo na yang kariko ng kinaiya aw kabarakat ng Tohan iyan kang Isa Almasi. Yang mana nan *mabarakat yan na Anak ng Tohan* na magadato sang kariko.

Pangayoon ko sang Tohan na kanatun Ama na amadawat mayo yang kadyawan aw kalinaw sikun kanan aw sikun oman kang Isa Almasi na kanatun Tagallang.

Yang Panginsokor ni Paulus

8 Ona sang kariko yamanginsokor ako sang Tohan pina-agi kang Isa Almasi sabap sang kariko mayo. Kay abir wain na banwa pyagagogod ng mga otaw na kamo yagapangintoo kang Isa Almasi.
9 Yang Tohan na pyangagadan ko sikun sang kaiklas ng pangatayan ko pina-agi sang pagpayapat ng Madyaw na Gogodanun makapantag sang kanan Anak yamatigam na yabay ako magdowaa para kamayo.
10 Yabay ako magpangayo-ngayo na kong kahanda nan makakaon ako ansan kamayo.
11 Kay dakowa yang karim ko na magakita kita untak mapasawit ko kamayo yang kadyawan ng Tohan na makapabagsug sang pagpangintoo mayo.
12 Yang karim ko ipasabot na kong makakadto ako kamayo, magatinabangay kita-kamo untak magkabagsug yang pangatayan mayo sabap sang pagpangintoo ko aw magakabagsug oman yang pangatayan ko sabap sang pagpangintoo mayo.
13 Mga kalomonan ko, karim ko na katigaman mayo na makapila da ako magdumdum komadto kamayo, awgaid sampay adon aon yagasasat sang panaw ko. Karim ko komadto kamayo kay untak aon oman mga otaw ansan kamayo na amadaa ko sang pagpangintoo kang Isa Almasi mag-onawa ng ininang ko adto sang mga dili ng Yahodi sang kadaigan pa na mga banwa.
14 Wajib kanak magpayapat sang kariko ng mga otaw, yang mga otaw sang syodad aw mga otaw sang bokid, mga otaw na aon katigam aw yang way katigam.
15 Agaw sagaw, karim ko oman magpayapat ng Madyaw na Gogodanun ansan kamayo sang syodad ng Roma.
16 Wa ako akamomowa magpayapat ng Madyaw na Gogodanun makapantag kang Isa Almasi kay yani yang kabarakat ng Tohan na maglowas sang kariko ng yagapangintoo kanan, ona yang mga Yahodi aw mag-onawa oman sinyan yang mga dili ng Yahodi.
17 Kay yang Madyaw na Gogodanun yagapatigam kanatun na amponon aw atarimaun ng Tohan yang manosiya na matorid sabap da gaid sang pagpangintoo sikun sang pukas sampay sang kataposan. Mag-onawa yan sang yakasorat sang Kitab na yagalaong, “Sino-sino yang tyarima ng Tohan na matorid sabap sang pagpangintoo nan, amabowi.”†

Yang Kariko ng Manosiya Yakadosa

18-19 Na, pyakita da ng Tohan yang kanan kadaman sang mga otaw na way alluk kanan aw yaga-inang ng kamasiyatan. Mapayag kanilan daw ono yang dait katigaman nilan makapantag sang Tohan kay pyatigam kanilan ng Tohan. Awgaid maskin kyatigaman nilan yang kabunnaan, wa nilan atagi ng bili awgaid tyabonan nilan idto sabap sang maat na mga inang nilan. Agaw, asiksaun silan ng Tohan.
20 Bunna na di makita yang Tohan. Awgaid sikun pa sang pagbaoy ng Tohan sang donya, pyakita nan sang manosiya yang kanan kabarakat na way kataposan kipat yang pagkaTohan nan. Mapayag sang manosiya daw

† **1:17 1:17** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Habakok 2:4.

sino yang Tohan sabap sang byaoy nan. Agaw, di silan makapaglaong na
way katigam nilan makapantag kanan.
21 Sa bunna-bunna, aon katigam nilan makapantag sang Tohan kay
kyatigaman nilan na dait yan bantogon. Awgaid wa nilan abantoga
aw wa oman nilan apanginsokori. Agaw, kyawaan ng kapantagan yang
dumduman nilan aw maynang iyan da silan sang kadugguman na wa da
silan pakakilaa sang Tohan.
22 Yagalaong silan na matigamay silan, awgaid sang kabunnaan, mga
sangu kadi silan.
23 Kay yang pyagasambayangan nilan dili ng Tohan na way kamatayun
kondi yang mga barhala na ininang nilan mag-onawa ng mga otaw na
aon kamatayun, aw mga langgam, mga ayup kipat yang mga mananap na
yagakodong sang lopa.
24 Sabap sinyan pyasagdan silan ng Tohan sang pag-inang ng kamasiy-
atan na kyallinian nilan. Agaw, yaga-inang silan ng kadopangan adto sang
kapag-onawa nilan na usug atawa bobay.
25 Tyaripundaan nilan yang kabunnaan makapantag sang Tohan aw
pyolian nilan ng dili ng bunna. Pyagasambayangan aw pyangagadan nilan
yang byaoy ng Tohan, awgaid wa nilan asambayangi yang Magbabaoy na
yan yang dait pojiun taman sa taman. Amin.
26 Sabap sinyan pyasagdan silan ng Tohan sang pag-inang ng kadopan-
gan na kyanapsowan nilan. Maskin yang kaobayan, wa da silan
pagapasaid sang kausugan mag-onawa ng kya-anadan na pama-agi ng
manosiya, awgaid yang kyallinian da nilan yang kapag-onawa nilan na
kaobayan.
27 Mag-onawa oman sinyan yang kausugan. Wa da silan pagasaid
sang kaobayan, awgaid yaganapso da silan sang kapag-onawa nilan na
kausugan aw yaga-inang silan ng kadopangan sang parias nilan na usug.
Agaw, dait gaid na asiksaun silan ng Tohan sabap sining maat na ininang
nilan.
28 Na adon, sabap ng wa nilan atagi ng bili yang katigam makapantag
sang Tohan pyasagdan silan ng Tohan na wa da silan pakadumdum ng
madyaw. Agaw, yaga-inang silan ng kamasiyatan na di dait inangun.
29 Yang pangatayan aw dumduman nilan yamapono ng klasi-klasi
na kaatan aw kadarowakaan. Yaganapso silan sang kakawasaan aw
yamasina silan. Masayun kanilan yang pagpatay aw pagtanam. Yagapan-
limbong silan aw yabay silan magniyat ng maat sang kapag-onawa nilan.
Yanaglinibakay silan
30 aw yagapitna sang kapag-onawa nilan. Yadaman silan sang Tohan.
Way addat nilan sang kapag-onawa nilan, awgaid yagapataas silan ng
ginawa nilan aw yanagpa-ambog silan. Yabay silan manganap ng pama-
agi sang pag-inang ng kaatan aw yasopak silan sang taganak nilan.
31 Dili ng madyaw yang dumduman nilan aw pyagabaroba nilan yang
mga pasad nilan. Way looy nilan aw way oman kallat nilan sang kapag-
onawa nilan.
32 Kyatigaman nilan yang hokom ng Tohan na sino-sino yang yaga-inang
ng mayninyan dait siksaun, mana nan na amabuag da yan sang Tohan
taman sa taman. Awgaid maskin maynan, pyadayon nilan yang mga
ininang nilan aw yamasowat silan kong aon oman kadaigan na yaga-inang
ng mayninyan.

2

Yang Paghokom ng Tohan sang Manosiya

1 Adon, mga kalomonan ko, basin magalaong da kamo na dait siksaun
yang mga otaw na yaga-inang ng mayninyan. Awgaid kong hokoman
mayo silan sabap sang maat na ininang nilan, na, yang sarili oman mayo
yang hokoman mayo kay yang ininang mayo mag-onawa ng ininang nilan.
Agaw, di kamo makapaglaong na di kamo asiksaun.
2 Kyatigaman natun na matorid yang paghokom ng Tohan sang mga otaw
na yaga-inang ng maat.
3 Na adon, kong hokoman mayo yang yaga-inang ng maat, awgaid mag-
onawa kanilan yang ininang mayo, yagadumdum ba kamo na makalikay
kamo ng siksa ng Tohan?
4 Basin yagadumdum kamo na sabap sang dakowa na kadyaw aw
pagsabar ng Tohan di nan kamo asiksaun. Na, sayup yan na dumduman
mayo! Wa kadi mayo akatigami na pyakita ng Tohan yang kadyaw nan
kamayo untak makapagtawbat kamo ng mga dosa mayo?
5 Awgaid kamo, matigas yang oo mayo aw di kamo magtawbat ng
mga dosa mayo. Sabap sinyan kyadogangan pa yang siksa na ipadatung
kamayo sang Allaw ng Paghokom. Sinyan na allaw amapayag sang kariko
na matorid yang paghokom ng Tohan sang manosiya.
6 Kay abausan nan yang kariko ng mga otaw sobay sang ininang nilan.
7 Aon mga otaw na yabay mag-inang ng madyaw kay karim nilan na
atagan silan ng Tohan ng kabantog aw dungug sang Allaw na Maori aw
amabowi silan taman sa taman. Silan yang atagan ng Tohan ng kinabowi
na way kataposan.
8 Awgaid aon oman mga otaw na yang ginawa gaid nilan yang yabay
nilan dumdumun. Tyaripundaan nilan yang kabunnaan makapantag sang
Tohan aw pyangagadan nilan yang maskin ono na maat. Sang Allaw na
Maori adatungan silan ng kadaman ng Tohan aw asiksaun silan.
9 Yang kariko ng mga otaw na yaga-inang ng maat apasikotan aw apa-
irapan, ona yang mga Yahodi aw mag-onawa oman sinyan yang mga dili
ng Yahodi.
10 Awgaid yang kariko na yaga-inang ng madyaw, atagan silan ng Tohan
ng kabantog, dungug aw kalinaw, ona yang mga Yahodi aw mag-onawa
oman sinyan yang mga dili ng Yahodi.
11 Kay yang Tohan way pili.
12 Yang kariko ng mga otaw na wa akatigam sang Hokoman ni Nabi
Mosa,* asiksaun silan ng Tohan sabap sang mga dosa nilan na way labot
yang Hokoman sang paghokom kanilan. Awgaid yang mga Yahodi na
yamatigam sang Hokoman, asiksaun silan ng Tohan sabap sang mga dosa
nilan sobay sang Hokoman.
13 Kay yang mga otaw na atarimaun ng Tohan na matorid dili nidtong
yakadungug gaid sang Hokoman, awgaid idtong yagapangagad sang
yakasorat sang Hokoman.
14 Yang mga dili ng Yahodi wa akatigam sang Hokoman na yatag ng
Tohan kang Nabi Mosa. Awgaid maskin maynan, pyangagadan nilan
yang kadaigan na mga sogowan sabap ng kyatigaman nilan sa suud ng
pangatayan nilan daw ono yang madyaw. Agaw, maynang iyan kanilan
yang Hokoman maskin wa silan atagi ng Hokoman.
15 Yang ininang nilan yagapatigam na byutang ng Tohan sa suud ng
pangatayan nilan yang Hokoman nan. Bunna yan kay kyatigaman nilan
sang dumduman nilan daw madyaw atawa maat yang ininang nilan. Kong

* **2:12 2:12** Yang lasak sang Hokoman yang mga sogowan ng Tohan kipat oman yang mga sogowan ng agama Yahodi.

maat yang ininang nilan, mabugat yang ginawa nilan. Kong madyaw yang
ininang nilan, magaan yang ginawa nilan.
16 Na, sobay sang Madyaw na Gogodanun na pyapayapat ko amapayag
yang kariko ninyan sang Allaw na Maori na magahokom da yang Tohan
sang manosiya pina-agi kang Isa Almasi kay hokoman da nan yang maskin
ono na pyagatago sa suud ng pangatayan nilan.

Yang mga Yahodi aw yang Hokoman ng Tohan

17 Adon, kamo na mga Yahodi, byantog mayo yang pagkaYahodi mayo
kay pinili kamo ng Tohan na sakop nan. Yasarig kamo na atarimaun kamo
ng Tohan sabap ng yatagan nan kamo ng Hokoman.
18 Kyatigaman mayo daw ono yang karim nan kay yang Hokoman
yagapatigam kamayo daw ono yang dait atawa di dait inangun.
19 Yakasigoro kamo na aon kapatot mayo sang pag-indo sang mga otaw
na maynang bota na wa akatigam sang kabunnaan aw maka-atag kamo
ng kapawa sang mga otaw na iyan sang kadugguman.
20 Yagadumdum sagaw kamo na makatowada kamo sang mga otaw na
di abay makasabot ng makapantag sang Tohan kipat makapag-indo kamo
sang mga otaw na maynang isu na kolang pa yang katigam. Maynini
yang dumduman mayo sabap ng yatagan kamo ng Hokoman na yani yang
kariko ng katigam aw kabunnaan.
21 Awgaid kamo na yaga-indo ng kadaigan, wa mayo indowi yang sarili
mayo. Yaga-indo kamo na di dait mangawat, awgaid yamangawat kamo.
22 Yagalaong oman kamo na di dait magjina, awgaid yagajina oman
kamo. Sang kabunnaan, way kallini mayo sang mga barhala. Awgaid
nanga syomuud kamo sang mga pagsasambayangan nilan aw pyangawat
mayo yang mga butang adto sa suud?
23 Yagapa-ambog kamo kay yatagan kamo ng Tohan ng Hokoman,
awgaid pyakamomowaan mayo yang Tohan sabap ng pyagasopak mayo
yang Hokoman.
24 Mag-onawa sinyan yang yakasorat sang Kitab, laong nan, “Yang mga
dili ng Yahodi yagalaong ng maat makapantag sang Tohan sabap kamayo
na mga Yahodi.”†
25 Na, kamo na mga Yahodi, yang pagpatoli mayo yang tanda na
kamo yang pinili ng Tohan na sakop nan. Kong pangagadan mayo yang
Hokoman, dakowa yang kapantagan ng pagpatoli. Awgaid kong sopakun
mayo yang Hokoman, mag-onawa da kamo sang mga otaw na wa akatoli.
26 Na adon, yang mga dili ng Yahodi na wa akatoli, kong pyangagadan
nilan yang Hokoman, yang pagtanaw kanilan ng Tohan na mag-onawa da
silan sang mga yamatoli.
27 Agaw sagaw, yang mga dili ng Yahodi na wa akatoli awgaid
yagapangagad sang Hokoman, magalaong silan na kamo na mga Yahodi
dait siksaun kay maskin yamatoli kamo aw iyan kamayo yang Hokoman
na yakasorat sang Kitab, pyagasopak mayo yang Hokoman ng Tohan.
28 Adon, sino yang bunna na Yahodi aw ono yang bunna na pagkatoli?
Yang bunna na Yahodi dili nidtong otaw na yang taganak nan Yahodi atawa
aon tanda sang kanan badan na mag-onawa ng pagtoli.
29 Awgaid yang bunna na Yahodi idtong otaw na yaparin yang suud ng
pangatayan nan. Aw yang bunna na pagkatoli dili ng pagtoli sang badan
sobay sang Hokoman kondi yang pagbago ng otaw sabap sang Nyawa ng

† **2:24 2:24** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 52:5.

Tohan. Yang mayninyan na otaw maskin di yan abantogon ng kapag-onawa nan na manosiya, abantogon yan ng Tohan.

3

Yang Kapantagan ng PagkaYahodi

1 Na, kong maynan, basin magalaong da kamo na waa day kapantagan
ng pagkaYahodi kipat yang pagpatoli nilan.
2 Awgaid sang kabunnaan, dakowa yang kapantagan sinyan. Ona-ona,
yang mga Yahodi yang syarigan ng Tohan ng kanan pyaglaongan.
3 Na, maskin bunna na yang kadaigan ng mga Yahodi dili ng kasarigan
kay wa silan apangagad sang pyaglaongan ng Tohan, di yan karim ipasabot
na di atomanun ng Tohan yang pyasad nan kanilan.
4 Kay maskin bakakun yang kariko ng manosiya, kasarigan yang Tohan
aw atomanun gaid nan yang pyaglaongan nan. Mag-onawa yan sang
yakasorat sang Kitab na yagalaong,
"Ya Tohan, sang kariko ng pyaglaongan mo amapayag na ikaw matorid.
Di kaw amatalo kay aag matorid yang paghokom mo."*
5 Na, basin aon magalaong, "Madyaw pa kong maga-inang kita ng maat
untak makita na matorid yang Tohan. Awgaid dili ng matorid yang Tohan
kong asiksaun nan kita sabap sang ininang ta na maat." Na, pilosopo yani
na dumduman!
6 Di yani mapakay! Kay kong dili ng matorid yang Tohan, way kapatot
nan maghokom sang kariko ng manosiya!
7 Basin aon oman magalaong, "Kong sabap sang pagkabakakun ko
makita na aag bunna yang pyaglaongan ng Tohan aw akadogangan pa
yang kabantog nan, na, nanga hokoman pa nan ako sabap kay baradosa
ako?"
8 Na, kong sobayun natun yani na dumduman, maka-inang da kita ng
maat untak mapayag yang madyaw. Di mapakay! Awgaid aon mga otaw
na yagalaong na idto kono yang pyaga-indo ko sabap ng karim nilan
magsapad kanak. Sigorado na asiksaun silan ng Tohan aw idto yang dait
kanilan!

Yang Kariko ng Manosiya Baradosa

9 Na adon, ono yang ikapaglaong ta? Mas madyaw ba kita na mga Yahodi
kaysang mga dili ng Yahodi? Dili! Kay pyagalaong da ta kamo na yang
kariko ng manosiya, Yahodi atawa dili ng Yahodi, aag baradosa.
10 Mag-onawa yani sang yakasorat sang Kitab na yagalaong,
"Way sino-sino na matorid sang pagtanaw ng Tohan, abir isa.
11 Way sino-sino na makasabot ng makapantag sang Tohan,
aw way maskin sino na marim matigam daw sino yang Tohan.
12 Yang kariko ng manosiya yanagtarikod sang Tohan,
aw ya-inang ng way siyat.
Way maskin isa na yaga-inang ng madyaw."†
13 "Yang malogwa sikun sang baba nilan poro pagpangilad aw bakak
na mag-onawa ng bao na malogwa sikun sang kobor na way tabon."
"Yang pyaglaongan nilan amakasapad na mag-onawa ng bisa ng od."‡

---

* **3:4 3:4** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 51:4. † **3:12 3:12** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 14:1-3, Jabor 53:1-3, aw sa Kitab Tawrat, Pagtowada 7:20. ‡ **3:13 3:13** Yani yang yakasorat sang Kitab Jabor 5:9 aw Jabor 140:3.

14 “Yang baba nilan yamapono ng masakit na pyaglaongan aw
pagpaminta.”§
15 “Masayun kanilan yang pagpatay.
16 Maskin wain silan makadto, kasamok aw kasapadan yang pyagadaa
nilan.
17 Wa silan akatigam sang daan ng kalinaw aw way inaddatay nilan.”*
18 “Aw way oman alluk nilan sang Tohan.”†
19 Adon, kyatigaman natun na yang Hokoman ng Tohan yatag kanatun
na mga Yahodi untak pangagadan natun. Awgaid maskin kita na mga
Yahodi yakadosa kay wa kita pakatoman sang kariko ng Hokoman. Agaw,
way sino-sino na makapaglaong na way dosa nan aw yang kariko ng
manosiya dait manobag sang Tohan sang ininang nilan.
20 Idto sagaw, way otaw na ma-inang ng matorid sang pagtanaw ng
Tohan sabap sang pagpangagad sang Hokoman. Awgaid sabap sang
Hokoman kyatigaman natun na baradosa kita.

Yang Pama-agi ng Tohan untak Ma-inang ng Matorid yang Manosiya

21 Awgaid adon pyakita da ng Tohan daw ono yang kanan pama-agi
untak yang manosiya ma-inang ng matorid sang pagtanaw nan kay di
yani ma-inang sabap sang pagpangagad sang Hokoman. Pyatigam da yan
sang syorat ni Nabi Mosa sang Kitab Tawrat kipat oman sang syorat ng
kadaigan pa na mga nabi.
22 Na adon, yani yang pama-agi ng Tohan na amponon aw atarimaun
nan na matorid yang manosiya sabap sang pagpangintoo nilan kang Isa
Almasi. Yani yang inangun ng Tohan sang kariko ng yagapangintoo kang
Isa Almasi, mga Yahodi aw dili ng Yahodi, kay way pyagabidaan nilan.
23 Kay yang kariko ng manosiya yagapakadosa aw yagapakawat sang
Tohan kay wa silan pakatoman sang kahanda nan kanilan.
24 Awgaid sabap sang iklas na looy ng Tohan amponon aw atarimaun
nan kita na matorid sabap kang Isa Almasi na yan yang yagalowas kanatun
sikun sang mga dosa ta.
25 Kay pyadaa ng Tohan si Isa Almasi adi sang donya untak ipakorban
nan yang kanan kinabowi para sang manosiya kay untak mawaa yang
kadaman ng Tohan kanilan. Agaw, sabap sang dogo ni Isa Almasi na
yaboos sang pagkamatay nan, amponon ng Tohan yang mga dosa ng kariko
ng yagapangintoo kanan. Ininang yani ng Tohan untak ipakita nan sang
manosiya na yan matorid. Kay singaong ona pyagasabaran da gaid nan
yang mga dosa ng manosiya aw wa nan silan asiksaa maskin dait silan
siksaun.
26 Awgaid adon siniksa da nan yang kadosaan pina-agi sang pagkamatay
ni Isa Almasi aw pyakita da nan na yan matorid. Aw sabap sinyan ma-
pakay na atarimaun nan na matorid yang maskin sino na yagapangintoo
kang Isa Almasi.
27 Na, kong maynan, di kita makapa-ambog na atarimaun kita ng Tohan
sabap sang mga inang ta. Nanga? Kay yampon kita ng Tohan aw tyarima
nan kita na matorid dili sabap sang pagpangagad natun sang Hokoman
awgaid sabap sang pagpangintoo aw pagpangagad natun kang Isa Almasi.
28 Kay yakasigoro kita na yang manosiya amponon aw atarimaun ng
Tohan na matorid sabap gaid sang pagpangintoo kang Isa Almasi aw dili
sabap sang pagpangagad sang Hokoman.

---

§ **3:14 3:14** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 10:7. * **3:17 3:17** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 59:7-8. † **3:18 3:18** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 36:1.

29 Awgaid basin yagadumdum kamo na yang Tohan, Tohan da gaid ng
mga Yahodi. Na, dili yani ng bunna kay Tohan oman yan ng mga dili ng
Yahodi.
30 Kay sambok da yang Tohan ng kariko ng manosiya, aw sambok da
yang pama-agi na ma-inang ng matorid yang manosiya. Kay amponon aw
atarimaun ng Tohan na matorid yang maskin sino na yagapangintoo kang
Isa Almasi, yang mga Yahodi aw dili ng Yahodi.
31 Na, yagapasabot ba yani na kong mangintoo kita kang Isa Almasi,
waa day siyat ng Hokoman? Dili! Kay sang kabunnaan, sabap sang
pagpangintoo mapakay da natun tomanun yang katoyowan ng Hokoman
ng Tohan.

4

Sambok na Opamaan yang Pagpangintoo ni Nabi Ibrahim

1 Adon, bain kang Nabi Ibrahim na ompo natun na mga Yahodi, ono
yang ikapaglaong ta makapantag kanan? Nanga tyarima yan ng Tohan na
matorid?
2 Kong sawpama, tyarima yan na matorid sabap sang pagpangagad nan
sang Hokoman, aon gao ikapa-ambog nan. Awgaid sang kabunnaan, way
ikapa-ambog nan sa adapan ng Tohan.
3 Kay aon yakasorat sang Kitab na yagalaong, “Si Ibrahim yasarig sang
Tohan, aw sabap sang pagsarig nan tyarima yan na matorid.”*
4 Adon, atagan ta kamo ng opamaan. Yang otaw na yagagawbuk,
asoweldowan. Yang soweldo na amadawat nan di matawag ng pahala,
awgaid bayad sang gawbuk nan.
5 Awgaid tuna yang kaamponan ng Tohan. Kay amponon aw atarimaun
nan kita na matorid dili sabap sang mga inang ta, awgaid sabap ng
yagapangintoo kita sang Tohan na yan yang matigam magpakatorid ng
mga baradosa.
6 Mag-onawa sinyan yang mana ng pyaglaongan ni Soltan Daud na
dakowa yang kadyawan ng otaw na tyarima ng Tohan na matorid na dili
sabap sang mga inang nan.
7 Laong nan,
“Kadyaw ng ginawa ng otaw
na yampon ng Tohan sang mga inang nan na maat
aw pyapas yang mga dosa nan.
8 Kadyaw ng ginawa ng otaw
na atarimaun ng Tohan na yang kanan dosa di da nan adumdumun.”†
9 Na adon, yani na kaamponan ng mga dosa, amadawat gaid ng mga
Yahodi na yamatoli? Dili! Amadawat oman yan ng mga dili ng Yahodi
na wa akatoli. Kay pyagalaong da ko kamayo na yakasorat sang Kitab na
tyarima si Nabi Ibrahim ng Tohan na matorid sabap sang pagpangintoo
nan.
10 Na, kano pa atarimaa si Nabi Ibrahim ng Tohan na matorid? Sang
wakto na tyoli da yan atawa sang wa pa yan akatoli? Sang kabunnaan,
tyarima yan ng Tohan na matorid sang wa pa yan akatoli.
11 Pagkatapos, yagapatoli yan sobay sang sogo kanan ng Tohan aw yang
pagtoli yang tanda na tyarima da yan na matorid sabap sang pagpangintoo
nan sang wa pa yan akatoli. Idto sagaw, amatawag si Nabi Ibrahim ng

---

* **4:3 4:3** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 15:6. † **4:8 4:8** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 32:1-2.

ama‡ ng kariko ng mga yagapangintoo maskin wa silan akatoli kay tyarima
silan ng Tohan na matorid sabap sang pagpangintoo nilan.
12 Si Nabi Ibrahim matawag oman ng ama ng mga Yahodi na yamatoli,
awgaid dili sabap ng yamatoli silan, awgaid sabap ng yagapangintoo oman
silan sang Tohan na mag-onawa ni Nabi Ibrahim sang wakto na wa pa yan
akatoli.

Yang Pasad ng Tohan Amadawat sabap sang Pagpangintoo

13 Singaong ona yagapasad yang Tohan kang Nabi Ibrahim kipat yang
mga topo nan na amadawat nilan yang tibok donya. Maynini yang pasad
ng Tohan dili sabap ng yagapangagad si Nabi Ibrahim sang Hokoman
awgaid sabap ng tyarima yan na matorid sabap sang pagpangintoo nan
sang Tohan.
14 Na, kong yang pasad ng Tohan para gaid sang mga otaw na yagapan-
gagad sang Hokoman, mana nan na way kapantagan yang pagpangintoo
sang Tohan aw way oman kapantagan yang kanan pasad.
15 Kay yang Hokoman yang pyagasabapan nanga asiksaun kita ng Tohan
kay way otaw na makatoman sinyan! Awgaid kong way Hokoman, way
oman amakasopak sinyan.
16 Agaw, ininang ng Tohan yang kanan pasad kang Nabi Ibrahim sabap
ng yagapangintoo yan kanan untak mapayag na yatag nan yang kanan
pasad sabap sang looy nan. Aw sabap sinyan sigorado oman na amadawat
yang pyasad nan ng kariko na amabilang ng mga topo ni Nabi Ibrahim
na dili gaid ng mga Yahodi na yasakop sang Hokoman, awgaid yang mga
dili ng Yahodi oman na yagapangintoo sang Tohan mag-onawa ni Nabi
Ibrahim. Kay si Nabi Ibrahim yang pyagatawag na ama ng kariko ng
yagapangintoo.
17 Mag-onawa yani sang yakasorat sang Kitab na yagalaong, “Pinili
ta kaw untak ma-inang ng ama ng madaig na mga bangsa.”§ Bunna
agaw na si Nabi Ibrahim yang kanatun ama sang pagtanaw ng Tohan.
Yagapangintoo yan sang Tohan na yan yang makabowi ng mga patay aw
makabaoy ng maskin ono na wa pa aka-aon sabap sang pyaglaongan nan.
18 Yani si Nabi Ibrahim, maskin waa day pag-asa nan na ka-aonan pa yan
ng anak, yasarig yan sang Tohan na atomanun nan yang pasad nan kanan.
Agaw, sabap sang pagpangintoo nan ya-inang yan ng ompo ng kabangsa-
bangsaan sobay sang pasad kanan ng Tohan na yagalaong, “Yang kadaig
ng mga katopo-topowan mo maga-onawa sang kadaig ng mga bitoon sang
langit.”*
19 Sang wakto na yatagan yan ng Tohan sini na pasad masaid da 100 ka
toig yang idad ni Nabi Ibrahim. Kyatigaman nan na matikadung da yan
aw di da yan makapanganak. Kyatigaman oman nan na yang asawa nan
na si Sara di maka-anak. Awgaid maskin maynan, wa yan akawaai ng
pagsarig sang Tohan.
20 Wa yan pagadowa-dowa na amatoman pa yang pasad ng Tohan,
awgaid yagakabagsug pa yang pagsarig nan aw pyoji nan yang Tohan.
21 Bali na kasigorowan nan na sabap sang kabarakat ng Tohan
amatoman yang pasad nan kanan.
22 Agaw, sabap sang pagsarig nan sang Tohan tyarima yan na matorid.

---

‡ **4:11 4:11** Yang karim ipasabot sini na pyaglaongan na *si Nabi Ibrahim amatawag ng ama ng kariko ng yagapangintoo* na yan yang opamaan ng kariko nilan aw mag-onawa gao kanan yang pagpangintoo aw pagsarig nilan sang Tohan. § **4:17 4:17** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 17:5. * **4:18 4:18** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 15:5.

23 Yang yakasorat sang Kitab na tyarima yan ng Tohan na matorid
yasorat dili gaid sabap kang Nabi Ibrahim
24 awgaid sabap oman kanatun. Kay mag-onawa sinyan atarimaun kita
ng Tohan na matorid kong mangintoo kita kanan na yagbowi oman kang
Isa na kanatun Tagallang sikun sang kamatayun.
25 Yani si Isa, tyogotan yan ng Tohan na amatay sabap sang mga dosa ta,
aw byowi oman yan ng Tohan untak tarimaun kita na matorid.

5

Yang Pagpakadyaw ng Kanatun Relasyon adto sang Tohan

1 Agaw adon, tyarima da kita-kamo ng Tohan na matorid sabap sang
kanatun pagpangintoo aw pyakadyaw yang kanatun relasyon adto kanan
sabap sang ininang ni Isa Almasi na kanatun Tagallang.
2 Sabap kanan yakadood kita adto sang Tohan, aw sabap sang kanatun
pagpangintoo yakadawat kita ng looy ng Tohan aw matorid da kita sang
pagtanaw nan. Agaw, dakowa da yang kasowat ta kay aon kanatun
kasigorowan na amakasawit kita ng kabantog ng Tohan adto sa sorga.*
3 Awgaid yamasowat oman kita kong adatungan kita ng mga kasikotan
kay sabap sang mga kasikotan ma-inang kita ng matisabar.
4 Na, kong matigam da kita magsabar, idto yang tanda na mabagsug
yang kanatun pagpangintoo. Aw kong mabagsug da yang kanatun
pagpangintoo, makasigoro kita na amakasawit kita sang kadyawan ng
Tohan adto sa sorga.
5 Yakasigoro sagaw kita na amadawat natun yang pyagatagadan ta
na kadyawan kay sabap sang Nyawa ng Tohan na yatag nan kanatun
kyatigaman natun sa suud ng pangatayan ta na yamaooy yang Tohan
kanatun.
6 Dumduma da gaid mayo daw ono yang kadakowa ng looy ng Tohan
kanatun. Kay singaon way ma-inang ta untak malowas kita sikun
sang mga dosa natun. Awgaid sang wakto na pyagakahanda ng Tohan
yagapakamatay yang Almasi para kanatun na mga baradosa.
7 Mairap da gani magpakamatay para sang otaw na matorid. Awgaid
para sang otaw na madyaw, basin aon otaw na andam magpakamatay.
8 Awgaid yang Almasi yagapakamatay para kanatun-mayo sang wakto
na baradosa pa kita. Aw sang mayninyan na pama-agi pyakita ng Tohan
daw ono yang kadakowa ng looy nan kanatun.
9 Na adon, kay tyarima da kita-kamo ng Tohan na matorid sabap sang
dogo ni Isa Almasi na yaboos sang pagkamatay nan, makasigoro kita na
amalowas kita sikun sang kadaman ng Tohan sang Allaw na Maori sabap
kang Isa Almasi.
10 Kay singaon na mga kalaban pa kita ng Tohan pyakadyaw yang
kanatun relasyon adto kanan sabap sang pagkamatay ni Isa Almasi na
kanan Anak. Aw adon, sabap ng madyaw da yang kanatun relasyon adto
kanan, makasigoro lumban kita na amalowas kita sikun sang madatung
na siksa sabap ng yabowi oman si Isa Almasi.
11 Aw dili gaid inyan, awgaid yamasowat oman kita kay maskin adon
kyaonan da kita ng madyaw na relasyon adto sang Tohan sabap sang
ininang ni Isa Almasi na kanatun Tagallang.

Si Nabi Adam aw si Isa Almasi

* **5:2 5:2** Yang kahanda ng Tohan na wa akatoman ng manosiya yatoman da sabap sang ininang ni Isa Almasi. Tanawa sang sura 3:23.

12 Singaong ona yagpakadosa si Nabi Adam, aw idto yang pagsogod
ng pagpakadosa ng manosiya. Aw yang pagpakadosa nan yagadaa ng
kamatayun sang manosiya. Agaw sagaw, yang kariko ng manosiya
adatungan ng kamatayun kay yang kariko nilan yagapakadosa.
13 Kay maskin sang panahon na wa pa atagan ng Tohan yang Hokoman
yagapakadosa da yang manosiya. Awgaid yang dosa nilan di matawag na
sopak kay waa pay Hokoman sidto na panahon.
14 Awgaid maskin maynan, yang kariko ng mga otaw yamangkamatay
sikun sang panahon ni Nabi Adam sampay da sang panahon ni Nabi Mosa
maskin yang dosa nilan dili ng mag-onawa ng dosa ni Nabi Adam na
yasopak sang sogowan ng Tohan. Adon, si Nabi Adam aw yang Almasi
na yasonod kanan domatung, aon pagka-onawa nilan kay yang ininang
nilan aon resulta para sang kariko ng manosiya.
15 Awgaid dakowa yang pyagabidaan ng resulta ng ininang nilan. Kay
yang kaamponan na i-atag ng Tohan dili ng mag-onawa sang dosa na
ininang ni Nabi Adam. Kay kong adatungan ng kamatayun yang kariko
ng manosiya sabap ng yasopak sang Tohan yang sambok na otaw na mag-
onawa ni Nabi Adam, labaw pa sinyan na amadawat ng manosiya yang
looy aw kaamponan ng Tohan sabap sang ininang ng sambok na otaw na
mag-onawa ni Isa Almasi.
16 Na, aon oman isa na pyagabidaan ng atag ng Tohan aw yang dosa na
ininang ni Nabi Adam. Kay sabap sang sambok gaid na dosa na ininang ni
Nabi Adam pyagahokom da yang kariko ng manosiya na asiksaun. Awgaid
tuna yang atag ng Tohan. Kay maskin madaig da yang mga dosa ng
manosiya, amponon silan ng Tohan aw atarimaun nan silan na matorid.
17 Na, makita da natun na sabap sang dosa ng sambok na otaw mag-
onawa ni Nabi Adam, yang kariko ng manosiya dait matay. Awgaid labaw
pa sinyan yang resulta ng ininang ng sambok na otaw na mag-onawa ni
Isa Almasi. Kay sabap kanan, sino-sino yang yatarima ng dakowa na looy
ng Tohan aw yang kaamponan† na i-atag nan, amabowi taman sa taman
aw amaka-upud kang Isa Almasi sang pagdato nan.
18 Idto sagaw, sabap sang dosa na ininang ng sambok na otaw na mag-
onawa ni Nabi Adam yang kariko ng manosiya pyagahokom ng Tohan na
asiksaun. Mag-onawa oman sinyan, sabap sang matorid na ininang‡ ng
sambok na otaw na mag-onawa ni Isa Almasi atarimaun ng Tohan yang
manosiya na matorid aw atagan nan silan ng kinabowi na way kataposan.§
19 Kay sabap ng yasopak sang pyaglaongan ng Tohan yang sambok na
otaw mag-onawa ni Nabi Adam, yang kariko ng manosiya ya-inang ng
baradosa. Mag-onawa oman sinyan, sabap ng yagapangagad* sang Tohan
yang sambok na otaw mag-onawa ni Isa Almasi, amponon ng Tohan yang
manosiya aw atarimaun nan silan na matorid.
20 Adon, yatag ng Tohan yang Hokoman untak makita ng mga manosiya
na yasopak silan kanan. Awgaid pagkatigam da nilan sang Hokoman,

† **5:17 5:17** Yang mana ng *kaamponan* ansini na ayatan mag-onawa ng katoridan. Kay kong amponon yang otaw sang mga dosa nan, ma-inang yan ng matorid sang pagtanaw ng Tohan.
‡ **5:18 5:18** Yang *matorid na ininang* ni Isa Almasi yang kanan pagkamatay. Kay si Isa Almasi yaga-akun ng dosa ng kariko ng manosiya aw sang kanan pagkamatay siniksa ng Tohan yang dosa nilan. Ansinyan yatoman yang matorid na paghokom ng Tohan.
§ **5:18 5:18** Yang ininang ni Isa Almasi para sang kariko ng manosiya. Awgaid di yani karim ipasabot na yang kariko ng manosiya amalowas, awgaid silan gaid na yagapangintoo aw yadawat ng kaamponan.
* **5:19 5:19** Si Isa Almasi yagapangagad sang pyagakahanda kanan ng Tohan sampay sang pagkamatay nan para sang manosiya. Tanawa sa Kitab Injil, Pilipi 2:8.

yagakadaig pa yang mga sopak nilan. Awgaid maskin yagakadaig yang
dosa ng manosiya, labaw pa sinyan yang looy ng Tohan kanilan.
21 Idto sagaw, yang kariko ng manosiya yasakop sang kamatayun sabap
sang mga dosa nilan. Awgaid sabap sang looy ng Tohan atagan silan ng
kinabowi na way kataposan kay amponon silan ng Tohan aw atarimaun
nan silan na matorid sabap sang ininang ni Isa Almasi na kanatun
Tagallang.

6

Sabap kang Isa Almasi Kya-aonan kita ng Bago na Kinabowi

1 Na, kong maynan, ono yang ikapaglaong natun? Madyaw ba aw
padayonon ta yang pagpakadosa untak kadogangan pa yang looy ng Tohan
kanatun?
2 Dili! Di mapakay na magapadayon pa kita ng pagpakadosa kay waa
day kapatot kanatun yang dosa! Kay mag-onawa da kita ng patay na di da
makadosa.
3 Wa ba mayo akatigami na sang pagsogbo kanatun yagakasambok kita
kang Isa Almasi aw sabap sinyan yaga-upud kita sang kanan pagkamatay?
4 Agaw sagaw, sabap sang pagsogbo kanatun maynang yamatay aw
lyubung kita upud kang Isa Almasi kay untak mag-onawa kanan na byowi
oman sabap sang kabarakat ng Tohan na Ama, abowiun oman kita, mana
nan na amabago da kita.

5 Na, kong yagakasambok kita kang Isa Almasi sang pagkamatay nan,
sigorado na magakasambok oman kita kanan sang pagkabowi oman nan.
6 Kay kyatigaman natun na yang dadaan na kinaiya natun lyansang da
adto sang kaoy upud kang Isa Almasi untak waa day karim natun mag-
inang ng maat aw di da kita ma-allang sang kadosaan.
7 Kay yang otaw na patay da, waa day kapatot kanan yang dosa.

8 Na adon, kay maynang yamatay da kita-kamo upud kang Isa Almasi,
yakasigoro kita na amabowi oman kita upud kanan.
9 Kyatigaman natun na sabap ng byowi oman si Isa Almasi sikun sang
kamatayun, di da yan amatay. Agaw, waa day kapatot kanan yang
kamatayun.
10 Yamatay yan ng maka-isa gaid para sang dosa ng manosiya. Awgaid
yabowi oman yan, aw yang kanan kinabowi para gaid sang Tohan.
11 Mag-onawa sinyan, sabap sang pagkasambok mayo kang Isa Almasi
dait dumdumun mayo na yamatay da kamo sang dosa aw yang kinabowi
mayo adon para gaid sang Tohan.

12 Agaw, ayaw da mayo togoti na magabuut pa yang dosa sang badan
mayo na aon kamatayun untak di da mayo pangagadan yang maat na
napso mayo.
13 Ayaw mayo gamita yang maskin ono na bain ng badan mayo sang
pagpakadosa atawa pag-inang ng maat. Awgaid i-atag da mayo yang
sarili mayo adto sang Tohan kay maynang yabowi oman kamo sikun sang
kamatayun aw yatagan da kamo ng bago na kinabowi. Agaw, gamita mayo
yang kariko ng badan mayo sang pag-inang ng matorid.
14 Kay adon waa day kapatot kamayo yang dosa sabap ng wa da kamo
akasakop sang Hokoman, awgaid yasakop da kamo sang looy ng Tohan.

Yang Katoridan yang dait Pangagadan

15 Na adon, kay wa da kita akasakop sang Hokoman kondi yang looy ng
Tohan, karim ba yan ipasabot na makapadayon kita ng pagpakadosa? Di
mapakay!
16 Wa kadi mayo akatigami daw sino yang piliun mayo na pangagadan
mayo, yan yang amo mayo aw kamo yang mga allang nan? Agaw, kong
abay kita magpakadosa, allang kita ng dosa aw yang resulta na amatay kita
aw amabuag kita sang Tohan taman sa taman. Awgaid kong pangagadan
natun yang Tohan, allang kita ng Tohan aw yang resulta na ama-inang kita
ng matorid sang pagtanaw nan.
17 Dakowa yang panginsokor ko sang Tohan kay maskin singaon mga
allang kamo ng dosa, adon di da! Kay adon iklas yang pagpangagad mayo
sang bunna na indowan na pyaga-indo nami kamayo.
18 Yalowas da kamo sikun sang dosa aw yang katoridan da yang
pyangagadan mayo.
19 Gyamit ko yang pasombingay ng allang aw amo untak madari mayo
masabot daw ono yang karim ko ipasabot. Singaon gyamit mayo yang
badan mayo sang pag-inang ng maskin ono na maat aw masiyat. Aw
yang resulta na wa da kamo paka-ondang ng pag-inang ng maat. Agaw,
maynang mga allang da kamo ng dosa. Awgaid adon, dait na i-atag
mayo yang kinabowi mayo adto sang Tohan aw pangagadan mayo yang
kadyawan na maynang mga allang da kamo ng katoridan. Aw yang resulta
yang pagkasotti mayo.
20 Singaong mga allang pa kamo ng dosa, mawat sang dumduman mayo
yang pag-inang ng matorid.
21 Na, sidto na wakto ono kadi yang kadyawan na yakamang mayo sang
mga inang na pyagakamomowa da mayo adon? Waa! Kay yang resulta
ng mga inang mayo yang kamatayun na yan yang pagbuag sang Tohan
taman sa taman.
22 Awgaid adon yalowas da kamo sikun sang dosa aw mga allang da
kamo ng Tohan. Yang resulta yang pagkasotti mayo, aw sang orian
amadawat mayo yang kinabowi na way kataposan.
23 Kay yang bayad sang kadosaan yang kamatayun. Awgaid yang atag ng
Tohan yang kinabowi na way kataposan sabap kang Isa Almasi na kanatun
Tagallang.

7

Wa da kita Akasakop sang Hokoman ni Nabi Mosa

1 Mga kalomonan ko, yakasigoro ako na makasabot kamo sini na
ipaglaong ko kamayo kay yamatigam kamo sang hokoman. Agaw,
kyatigaman mayo na yang otaw yamasakop gaid sang hokoman mintras
bowi pa yan.
2 Sawpama, mag-onawa yan sang sambok na bobay na aon kanan bana.
Sobay sang hokoman di mapakay na amaminyo oman yang bobay mintras
bowi pa yang kanan bana. Awgaid kong patay da yang kanan bana, waa
day kapatot kanan yang hokoman ng kaminyoon aw amakabana da oman
yan.
3 Na, kong magabana oman inyan na bobay mintras bowi pa yang kanan
bana, magajina da yan. Awgaid kong patay da yang kanan bana, waa day
kapatot kanan yang hokoman ng kaminyoon aw di yan magajina maskin
magabana da oman yan.
4 Mag-onawa oman sinyan, mga kalomonan ko, yang kabutang mayo.
Waa day kapatot kamayo yang Hokoman ni Nabi Mosa kay maynang

yamatay da kamo upud sang Almasi. Agaw adon, sakop da kamo ni
Isa Almasi na yabowi oman sikun sang kamatayun. Ya-inang yani untak
maka-inang da kita ng kadyawan para sang Tohan.
5 Kay singaon na yagapangagad pa kita sang dadaan na kinaiya natun,
yang maat na napso da gaid yang pyangagadan ta. Aw sabap sang
Hokoman yagakadakowa pa kadi yang napso natun sang pag-inang ng
maat. Agaw, yang resulta yang kamatayun na mag-onawa ng pagbuag
sang Tohan taman sa taman.
6 Awgaid adon, sabap ng yamatay da kita upud kang Isa Almasi, waa day
kapatot kanatun yang Hokoman na yaga-allang kanatun singaon. Agaw,
yang pagpangagad natun sang Tohan di da ng mag-onawa singaon na
yagapangagad pa kita sang yakasorat sang Hokoman. Awgaid adon, bago
da yang pama-agi ng pagpangagad natun sang Tohan kay tyabangan da
kita ng Nyawa nan.

Yang Katoyowan ng Hokoman ni Nabi Mosa

7 Na, kong maynan, basin magalaong da kamo na maat kadi yang
Hokoman. Dili! Dili ng Hokoman yang pyagasabapan ng dosa, kondi yang
Hokoman yang yagapatigam kanatun daw ono yang dosa. Sawpama, kong
wa pagalaong yang Hokoman na di dait magnapso sang kabutangan ng
kadaigan,* wa ako akatigam na dosa kadi yang pagnapso sang kabutangan
ng kadaigan.
8 Awgaid pagkatigam ko sang pyaglaongan ng Hokoman, kyadogangan
pa yang napso ko sabap ng baradosa ako. Agaw sagaw, kong way
Hokoman, di natun katigaman na dosa kadi yang ininang ta.
9 Singaon na way katigam ko sang Hokoman, yagadumdum ako na
madyaw ako aw way dosa ko. Awgaid pagkatigam ko sang kasogowan,
kinita ko na baradosa kadi ako
10 aw pyagahokom da ako na amatay. Na, yang Hokoman yatag ng Tohan
kanatun untak ka-aonan kita ng kinabowi na way kataposan. Awgaid
sabap ng wa ko akapangagadi yang Hokoman, pyagahokom da ako na
amatay aw amabuag sang Tohan taman sa taman.†
11 Agaw, sabap sang dosa na idi kanak yama-ilad ako kay pagtoo ko
na aka-aonan ako ng kinabowi sabap sang pagpangagad sang Hokoman.
Awgaid sang kabunnaan, sabap ng syopak ko yang Hokoman, pyagahokom
da ako na amatay aw amabuag sang Tohan.
12 Awgaid yang Hokoman na yatag ng Tohan matorid, aw yang kariko
ng mga kasogowan nan matorid aw madyaw.
13 Na, kong maynan, yagapasabot ba yani na yang Hokoman na madyaw
yang pyagasabapan daw nanga pyagahokom ako na amabuag sang Tohan?
Dili! Yang pyagasabapan yang dosa! Sabap sang Hokoman kinita ko
na baradosa ako aw dait ako hokomon na asiksaun. Agaw, sabap sang
Hokoman akatigaman natun daw ono sagaw yang kaat ng dosa.

Yagadowa-dowa yang Dumduman ng Manosiya

14 Na, kyatigaman natun na yang Hokoman sikun sang Tohan. Awgaid
ako, manosiya gaid ako na yagapaka-inang ng dosa.

---

* **7:7 7:7** Yani na sogowan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 20:17. † **7:10 7:10** Sang pagbuag ng manosiya sang Tohan, narka yang adatungan nan. Awgaid maskin yang pagkamatay ng otaw adi sang donya resulta oman ng siksa ng Tohan sang manosiya. Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 3:3.

15 Wa ako pakasabot sang sarili ko kay yang madyaw na karim ko
inangun, di ko ma-inang. Awgaid yang maat na di ko karim inangun,
idto yang ininang ko.
16 Na, kong wa ako akallini sang ininang ko na maat, mana nan na yaka-
oyon ako na madyaw yang Hokoman.
17 Na, maskin di ko karim mag-inang ng maat, ininang ko yan sabap
sang dosa na idi sa suud ng pangatayan ko.
18 Kyatigaman ko na yang kinaiya ko na manosiya baradosa aw way
madyaw na yaga-uya adi sa suud ng pangatayan ko. Kay maskin karim ko
mag-inang ng madyaw, di ko yan ma-inang.
19 Kay yang ininang ko dili nidtong madyaw na karim ko gao inangun,
awgaid yang maat na di ko karim inangun.
20 Na, kong yang maat na di ko karim inangun yang yabay ko inangun,
mana nan na dili ako yang yagabuut mag-inang sinyan kondi yang dosa
na idi kanak.
21 Agaw, yani yang kinita ko. Maskin karim ko mag-inang ng madyaw,
yang maat da gaid yang ininang ko.
22 Sa suud ng dumduman ko dakowa yang karim ko magpangagad sang
Hokoman ng Tohan.
23 Awgaid maynang yapugus ako pag-inang ng maat na sopak sang
dumduman ko. Agaw, maynang yapiriso ako ng baradosa na kinaiya ko.
24 Astaga! Kallat saba yang kabutang ko! Sino kowaw yang amakatabang
kanak na amalowas ako sikun sining baradosa na kinaiya ko na magadaa
kanak adto sang kamatayun?
25 Sokor sang Tohan kay tyabangan nan ako aw sabap sang ininang ni
Isa Almasi na kanatun Tagallang yalowas ako!

Idto sagaw, sa suud ng dumduman ko karim ko magpangagad sang
Hokoman ng Tohan, awgaid sabap sang baradosa na kinaiya ko magpaka-
dosa ako.

8

Yang Otaw na Pyagabuutan ng Nyawa ng Tohan

1 Na adon, yang mga yagakasambok kang Isa Almasi di da hokomon na
asiksaun.
2 Kay sabap sang pagkasambok natun kang Isa Almasi yasakop da
kita sang Nyawa ng Tohan na yaga-atag kanatun ng kinabowi. Agaw,
yalowas da kita sikun sang kapatot ng dosa na magadaa kanatun adto
sang kamatayun.
3 Yang Hokoman wa pakalowas kanatun sikun sang dosa kay manosiya
gaid kita na baradosa na di makatoman sang Hokoman. Awgaid yang
wa aka-inang ng Hokoman, ininang da ng Tohan. Kay syogo nan yang
kanan Anak adi sang donya sang lawas ng manosiya untak ma-inang yan
ng korban para sang kadosaan ng manosiya. Aw sang pagkamatay ni Isa
Almasi yokoman da ng Tohan yang dosa sa suud ng lawas ng manosiya.
4 Ininang yani ng Tohan untak yang katoridan na pyagasogo ng
Hokoman matoman adi kanatun na di da kita amangagad sang kanatun
napso awgaid yang Nyawa ng Tohan.
5 Kay yang mga otaw na yagapangagad sang napso nilan, way lain
na pyagadumdum nilan yatabiya yang pag-inang ng kyanapsowan nilan.
Awgaid yang mga otaw na yagapangagad sang Nyawa ng Tohan, yabay
nilan dumdumun yang pag-inang ng karim ng Nyawa ng Tohan.

6 Kong yang otaw abay gaid magpadaa sang napso nan, yang resulta
yang kamatayun na mag-onawa ng pagbuag sang Tohan taman sa taman.
Awgaid kong pyagabuutan yan ng Nyawa ng Tohan, aka-aonan yan ng
kalinaw sa suud ng pangatayan nan aw atagan yan ng kinabowi na way
kataposan.
7 Kontra ng Tohan yang otaw na abay gaid magpadaa sang napso nan
kay di nan pangagadan yang Hokoman ng Tohan. Aw sang kabunnaan, di
oman yan makapangagad.
8 Agaw, sino-sino yang magpadaa sang napso nan, di yan amakasowat
sang Tohan.
9 Awgaid kamo, wa da kamo pagapadaa sang napso mayo, awgaid
pyagabuutan da kamo ng Nyawa ng Tohan kong bunna na iyan kamayo
yang Nyawa nan. Aw sino-sino yang waa sang pangatayan nan yang
Nyawa ng Tohan na yatag ng Almasi, di yan sakop ng Almasi.
10 Awgaid kong iyan kamayo yang Almasi, maskin amatay yang badan
mayo sabap sang dosa,* bowi yang nyawa mayo kay tyarima da kamo ng
Tohan na matorid.
11 Na, kong iyan kamayo yang Nyawa ng Tohan na yan yang yagabowi
oman kang Isa Almasi, abowiun oman nan yang badan mayo na aon
kamatayun sabap sang kabarakat ng kanan Nyawa na iyan kamayo.
12 Idto sagaw, mga kalomonan ko, waa day kapatot kanatun yang napso
na pangagadan pa natun.
13 Kay kong pangagadan mayo yang napso mayo, yang resulta yang
kamatayun na mag-onawa ng pagbuag sang Tohan taman sa taman.
Awgaid kong sabap sang tabang ng Nyawa ng Tohan atarikodan mayo yang
mga inang mayo na maat, atagan kamo ng kinabowi na way kataposan.
14 Kay yang kariko ng mga otaw na pyagabuutan ng Nyawa ng Tohan,
silan yang mga anak ng Tohan.
15 Agaw, di kinaanglan na amalluk pa kamo sang Tohan na mag-onawa
ng allang na yamalluk sang kanan amo. Kay yatagan kamo ng Tohan ng
kanan Nyawa untak ma-inang kamo ng mga anak nan. Aw sabap sang
Nyawa ng Tohan na idi kanatun matawag da natun yang Tohan ng kanatun
Ama.
16 Yang Nyawa ng Tohan yang yagasaksi sa suud ng kanatun pangatayan
na kita bunna na mga anak ng Tohan.
17 Na adon, sabap ng mga anak da kita ng Tohan, sang Allaw na Maori
amadawat natun yang kadyawan na tyagana ng Tohan para sang mga
anak nan. Aw amadawat natun yani na kadyawan upud sang Almasi. Kay
kong yamagi kita adon ng mga kasikotan na mag-onawa ng kya-agian ng
Almasi, amakasawit oman kita sang kabantog nan adto sa sorga.

Yang Pyagatagadan natun na Kadyawan

18 Bain kanak, yang mga kasikotan na kya-agian natun adon, bali
waa gaid kong itandi natun sang kadyawan na amadawat natun sang
madatung na allaw.
19 Maskin yang kariko ng byaoy ng Tohan, bali na pagtagad nilan sang
madatung na allaw na ipakita da ng Tohan daw ono yang kabutang natun
na mga anak nan.

---

* **8:10 8:10** Yang kariko ng manosiya amatay kay yang kamatayun yang hokom atawa siksa ng Tohan sang dosa. Dogang pa sinyan, yang mga otaw na wa apangintoo, adatungan silan ng ikadowa na kamatayun na yan yang siksa adto sang narka.

20 Kay yang kariko ng byaoy kyawaan ng kapantag.† Yani yang
kyatamanan ng lasak sang donya dili sabap sang karim ng byaoy, awgaid
kay idto yang kahanda ng Tohan. Awgaid aon oman yamabilin na
kasigorowan
21 na sang madatung na allaw di da amadonot yang maskin ono na byaoy
aw amadyaw da yang kabutang ninyan na mag-onawa ng madyaw na
kabutang ng mga anak ng Tohan.
22 Kyatigaman natun na sikun pa singaong ona sampay da adon yang
kariko ng byaoy ng Tohan yamagi ng kairap mag-onawa ng bobay na
yagapamati.
23 Aw dili gaid inyan, kondi kita oman yamagi ng kairap. Maskin yatagan
da kita ng Nyawa ng Tohan na mag-onawa ng ona na kadyawan sikun sang
kariko ng kadyawan na amadawat pa natun, yamagi pa kita ng kasikotan
sarta yagatagad kita sang allaw na atagan da kita ng Tohan ng bago na
badan. Aw ansinyan amakomplito da yang pagtarima nan kanatun na
mga anak nan.
24 Aw idto yang pyagatagadan ta sikun pa sidtong wakto na yalowas
kita. Na, kong dyawat da natun yang pyagatagadan ta, di da kinaanglan
magtagad. Kay sino yang magatagad pa kong yadawat da nan yang
pyagatagadan nan?
25 Awgaid sabap ng wa pa natun akadawat yang pyagatagadan ta,
apadayonon natun yang pagtagad sinyan na aon pagsabar.
26 Na, dili gaid ng kanatun pagsarig na aon amadawat natun na
kadyawan yang yatabang kanatun untak makasabar kita ng kasikotan,
awgaid yang Nyawa ng Tohan oman yatabang kanatun sang kaomay
ta. Kay kong magadowaa kita, di kita matigam daw ono yang dait
natun paglaong adto sang Tohan. Awgaid yang Nyawa ng Tohan yang
magapangayo-ngayo adto sang Tohan para kanatun sang pyaglaongan na
di malitok ng manosiya.
27 Aw yang Tohan na yamatigam sang kariko na iyan sa suud ng kanatun
pangatayan yamatigam oman daw ono yang iyan sang dumduman ng
Nyawa ng Tohan. Kay maskin ono yang apangayoon ng Nyawa ng Tohan
para sang mga otaw na sakop nan somobay sang karim ng Tohan.
28 Kyatigaman natun na maskin ono yang amaitabo ma-inang ng
kadyawan para sang mga otaw na yagapakadakowa sang Tohan sang
kanilan pangatayan na silan yang mga pinili nan sobay sang kahanda nan.
29 Kay sikun pa singaong ona kyatigaman da ng Tohan daw sino yang
ma-inang ng mga anak nan aw pyagakahanda nan silan na maga-onawa
sang kanan Anak na si Isa Almasi untak yan da yang labaw sang kariko
natun na mga lomon nan.
30 Na, idtong mga pyagakahanda nan sikun pa singaong ona pinili oman
nan untak magpangagad kanan. Aw idtong mga pinili nan tyarima nan
na matorid, aw idtong mga tyarima nan na matorid yakasawit ng kanan
kabantog.

Yang Looy ng Tohan

31 Na adon, ono pa yang ikapaglaong ta makapantag sini na mga butang?
Kong yang Tohan yang yatabang kanatun, way gaid amakalopig kanatun!
32 Wa nan pagatuguan yang tongga nan na Anak awgaid tyogotan nan
na amatay sabap sang kariko natun-mayo. Aw sabap ng yatag da nan

† **8:20 8:20** Yang kariko ng byaoy yadatungan ng siksa sidtong wakto na siniksa ng Tohan si Nabi Adam sabap ng yagapakadosa yan. Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 3:17-19.

kanatun yang kanan Anak, makasigoro kita na i-atag oman nan kanatun
yang kariko ng mga butang.
33 Na, sino kadi yang makasombong kanatun-mayo na mga pinili ng
Tohan? Waa! Kay yang Tohan mismo yang yagalaong na tyarima da nan
kita na matorid.
34 Way maskin sino oman yang makapaglaong na dait kita siksaun kay
si Isa Almasi yang yaga-akun ng kanatun siksa sang pagkamatay nan. Aw
dili gaid inyan kondi byowi oman yan sikun sang kamatayun aw adto da
yan sang sorga apit sang karinto ng Tohan, aw yagapangayo-ngayo yan
adto sang Tohan para kanatun.
35 Na, ono pa kowaw yang makapagbuag kanatun sikun sang looy ng
Almasi? Waa! Maskin amagi pa kita ng kasigpitan aw kairapan, atawa
apasikotan kita ng kadaigan pa na mga otaw, di karim ipasabot na way looy
kanatun ng Almasi. Kong yamagutum kita atawa waa day apandagomon
ta, maskin iyan kita sang delikado na kabutang atawa apatayun kita, di
amawaa yang looy ng Almasi kanatun.
36 Mag-onawa yan sang yakasorat sang Kitab na yagalaong,
“Ya Tohan, sabap sang pagpangintoo nami kammo apatayun da gao kami.
Mag-onawa da kami sang mga karniro na asobariun.”‡
37 Na, maskin maynan yang aka-agian natun, kita oman yang amakadaog
sabap sang tabang ni Isa Almasi na yamaooy kanatun.
38 Kay yakasigoro ako na way gaid makapagbuag kanatun-mayo sikun sang
looy ng Tohan. Maskin bowi pa kita atawa apatayun kita, iyan pa yang
looy nan kanatun. Maskin yang mga malaikat atawa saytan, atawa yang
kadaigan pa na aon kapatot, maskin yang mga pangitabo adon na wakto
atawa sang madatung pa na mga allaw,
39 maskin yang adto sa taas ng langit atawa sa saad ng lopa, maskin ono
na byaoy ng Tohan, way makapagbuag kanatun sikun sang looy ng Tohan
na pyakita nan kanatun sabap kang Isa Almasi na kanatun Tagallang.

9

Yang Pagpili ng Tohan sang Bangsa Israil

1 Na adon, aon ipaglaong ko kamayo, aw yani na ipaglaong ko aag bunna.
Saksi ko yang Almasi na di ako mamakak. Aw saksi ko oman yang Nyawa
ng Tohan na mapoti yang pangatayan ko kong magalaong ako na
2 bali na kabugat ng ginawa ko aw di amawaa yang kasakit ng
pangatayan ko
3 sabap sang mga kalomonan ko na mag-onawa ko na bangsa Israil na wa
apangintoo sang Almasi. Kong mapakay pa gaid, ako da gao yang mapitas
sang Almasi aw masiksa adto sang narka untak silan malowas.
4 Kay yang mga bangsa Israil* yang pinili ng Tohan na sakop nan. Silan
yang tyarima nan na mga anak nan aw pyakitaan nan silan ng kanan
kabarakat. Aon mga pyagapasadan na ininang ng Tohan adto kanilan aw
yatagan nan silan ng kanan Hokoman. Pyatigam nan silan ng bunna na
pama-agi ng pag-ibada aw madaig yang mga pasad nan kanilan.
5 Yang mga kaompowan nilan na mag-onawa ni Nabi Ibrahim, si Isahak
aw si Yakob, barapantag na mga otaw singaong ona. Aw maskin yang

‡ **8:36 8:36** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 44:22. * **9:4 9:4** Yang *mga bangsa Israil* yang mga katopo-topowan ni Yakob. Yang kanan ngaan kyambiyowan ng Tohan sang ngaan na Israil. Pagkatapos san gyamit yang ngaan na Israil sang tibok tribo atawa bangsa nilan. Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 32:28.

Almasi topo oman nilan pagkaotaw nan adi sang donya. Aw yan yang
Tohan na yagadato sang kariko. Dait yan pojiun taman sa taman! Amin.

6 Na, maskin madaig yang mga bangsa Israil na wa apangintoo sang
Almasi di yan karim ipasabot na wa atomana ng Tohan yang kanan pasad
sang sakop nan. Kay dait natun katigaman na dili ng kariko ng mga topo
ni Israil bunna na mga bangsa Israil, mana nan na sakop ng Tohan.
7 Aw dili ng kariko ng mga anak ni Nabi Ibrahim bunna na mga topo
nan. Kay yagalaong yang Tohan kang Nabi Ibrahim, "Yang mga anak da
gaid ni Isahak yang amadawat ko na mga topo mo."†
8 Yang mana sinyan na di adawatun ng Tohan yang kariko ng mga anak
ni Nabi Ibrahim, kondi yang mga anak da gaid ni Isahak na yan yang anak
ni Nabi Ibrahim na pyasad kanan ng Tohan. Silan gaid yang bunna na mga
topo ni Nabi Ibrahim.
9 Kay yani yang pasad ng Tohan kang Nabi Ibrahim, laong nan, "Mag-
onawa sang pyaglaongan ko magabarik ako adi sonod na toig, aw sinyan
na wakto kaotawan da si Sara ng anak na usug."‡

10 Na adon, dili gaid ingidto yang yagapakita daw monono yang pagpili
ng Tohan sang manosiya, awgaid mapayag da oman idto sang yamaitabo
ng mga anak na kambal ni Ribika, na sambok da yang ama nilan na yan
yang ompo natun na si Isahak.
11-12 Kay sang wakto na wa pa akaotaw yang dowangka isu aw waa
pay ininang nilan na madyaw atawa maat, pyagalaong da si Ribika ng
Tohan, laong nan, "Yang anak mo na mangod yang magapasonod ng
magowang nan."§ Yani na pyaglaongan ng Tohan yagapakita na yang
pagpili nan sang manosiya dili sabap sang mga inang nilan, awgaid sabap
sang pyagakahanda nan.
13 Yani oman yang mana ng yakasorat sang Kitab na yagalaong, "Si Yakob
kyallinian ko, awgaid si Isaw tyaripundaan ko."*

14 Na, kong maynan, makapaglaong ba kita na dili ng matorid yang
ininang ng Tohan? Dili!
15 Kay maynini yang pyaglaongan ng Tohan kang Nabi Mosa, laong nan,
"Akallatan ko daw sino yang karim ko kallatan.
Aw akaoyan ko daw sino yang karim ko kaoyan."†
16 Agaw, makita da natun na amadawat natun yang kadyawan ng Tohan
dili sabap sang karim atawa pagpaningkamot ta, awgaid sabap sang looy
nan.
17 Kay yakasorat oman sang Kitab na yagalaong yang Tohan sang soltan
sa Misir, "Ininang ta kaw ng soltan untak sabap kammo ipakita ko yang
kanak kabarakat aw untak ipayapat sang kariko ng mga banwa adi sang
donya daw sino ako."‡
18 Agaw, katigaman da natun na akaoyan ng Tohan daw sino yang karim
nan kaoyan, aw apatigasun nan yang pangatayan ng otaw na karim nan
patigasun.

---

† **9:7 9:7** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 21:12. ‡ **9:9 9:9** Yang anak na yaotaw sabap sang pasad ng Tohan si Isahak. Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 18:10 aw 14. § **9:11-12 9:11-12** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 25:23. * **9:13 9:13** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Malaki 1:2-3. † **9:15 9:15** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 33:19. ‡ **9:17 9:17** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 9:16. Tanawa oman sa Kitab Tawrat, Yossa 2:10-11 aw 9:9.

19 Na, basin aon otaw ansan kamayo na magalaong kanak, “Kong
maynan, nanga abasuun pa kita ng Tohan? Way sino-sino na makasopak
sang karim nan!”
20 Awgaid yani yang tobag ko kanan. Sino kaw na magalalis sang Tohan?
Manosiya pa kaw gaid. Aon bay banga na yagalaong sang yaga-inang
kanan, “Nanga maynini yang pag-inang mo kanak?” §
21 Dili! Kay yang tig-inang ng banga, yan yang makabuut daw ono
yang inangun nan. Sikun sang sambok na masa ng lopa mapakay nan
inangun yang dowangka klasi na banga, yang isa para sang barapantag
na paggamit, yang isa oman para sang pangallaw-allaw na paggamit.
22 Mag-onawa sinyan yang ininang ng Tohan. Karim gao nan ipakita
yang kanan kabarakat aw kadaman sang mga otaw na yagapakadosa,
awgaid pyagasabaran mona nan yang kaatan nilan maskin dait silan
siksaun.
23 Ininang yani ng Tohan kay karim oman nan ipakita yang bali na
kadyaw nan sang mga otaw na kyallatan nan. Sikun pa singaong ona
pyagakahanda nan silan na amakasawit ng kanan kabantog adto sa sorga.
24 Na, kita-kamo yang mga otaw na pyagakahanda nan sinyan, aw pinili
nan kita dili gaid sikun sang mga Yahodi kondi sikun oman sang mga dili
ng Yahodi.
25 Mag-onawa yan sang pyaglaongan ng Tohan na syorat ni Nabi Hosiyas,
laong nan,
“Yang mga otaw na singaon dili ng sakop ko, atarimaun da ko na sakop
ko.
Aw yang mga otaw na wa ko akallinii, atawagun da ko ng mga pasaya
ko.”*
26 Yagalaong oman yang Tohan,
“Yang mga otaw na pyagalaong ko singaon na dili silan ng sakop ko,
pagatawagun da silan ng mga anak ng bowi na Tohan.”†
27 Awgaid makapantag sang mga bangsa Israil aon syorat ni Nabi Isayas
na yagalaong,
“Maskin mag-onawa ng bowangin sang baybay yang kadaig ng mga bangsa
Israil,
tagbi gaid kanilan yang amalowas.
28 Kay madari da domatung yang wakto na hokoman da ng Tohan yang
mga otaw adi sang donya.”‡
29 Aw aon oman pyagatagna ni Nabi Isayas singaon na yagalaong,
“Kong wa atogoti ng Tohan na Labi na Mabarakat na aon pay yamabilin
kanatun na mga Yahodi,
yawaa da gao kita na mag-onawa ng mga otaw sang banwa ng Sodom
aw Gomora.”§

Makapantag sang mga Yahodi na wa Apangintoo kang Isa Almasi

30 Na, ono da kowaw yang karim ko ipasabot sini? Yang karim ko
ipasabot na yang mga dili ng Yahodi, maskin wa silan apaningkamot
na ma-inang ng matorid, tyarima silan ng Tohan na matorid sabap ng
yagapangintoo silan kang Isa Almasi.

---

§ **9:20 9:20** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 29:16 aw 45:9. * **9:25 9:25** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Hosiyas 2:23. † **9:26 9:26** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Hosiyas 1:10. ‡ **9:28 9:28** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 10:22-23. § **9:29 9:29** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 1:9. Yang makapantag sang *Sodom aw Gomora* mabatya sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 19:24-29.

31 Awgaid yang mga Yahodi na yamaningkamot na ma-inang ng matorid
sabap sang pagpangagad sang Hokoman, wa silan atarimaa na matorid.
32 Nanga? Kay yamaningkamot silan na ma-inang ng matorid sabap sang
madyaw na mga inang nilan, aw dili sabap sang pagpangintoo. Agaw
yamalogso silan sang "bato na akalogsowan" na yan si Isa Almasi. Aw
yamalogso silan kay wa silan apangintoo kanan.
33 Mag-onawa yan sang yakasorat sang Kitab na yagalaong,

"Tanawa, adto sang syodad ng Siyon byutang ko yang sambok na bato*
na akalogsowan ng mga otaw.
Awgaid sino-sino yang yagapangintoo kanan, di akamomowaan."†

10

1 Mga kalomonan ko, dakowa yang karim ko na yang mga kapag-onawa
ko na Yahodi amalowas aw amasorga. Aw yan sagaw yang pyagapangayo
ko sang Tohan.
2 Makapangimunna ako na bara-ibada silan, awgaid yang pagpangagad
nilan sang Tohan wa pagasobay sang insakto na pama-agi.
3 Kay wa silan akatigam daw ono yang pama-agi ng Tohan na amponon
aw atarimaun nan yang manosiya na matorid. Sabap sinyan ininang nilan
yang sarili nilan na pama-agi, aw wa silan apangagad sang pama-agi ng
Tohan.
4 Wa silan akasabot na sabap sang Almasi yatoman aw yatapos da
yang Hokoman.* Agaw, sino-sino yang yagapangintoo kanan amponon
ng Tohan aw atarimaun nan na matorid.

Yang Kalowasan para sang Kariko ng Manosiya

5 Maynini yang syorat ni Nabi Mosa makapantag sang mga otaw na ma-
inang ng matorid sabap sang pagpangagad sang Hokoman, laong nan,
"Sino-sino yang matoman sang kariko ng mga sogowan sang Hokoman,
amabowi."†
6 Awgaid maynini yang yakasorat sang Kitab makapantag sang mga otaw
na ma-inang ng matorid sabap sang pagpangintoo, laong nan, "Ayaw kamo
pagdumdum na kinaanglan na aon komadto sang sorga," mana nan untak
pakaniun yang Almasi.
7 "Ayaw oman kamo pagdumdum na kinaanglan na aon manaog adto
sa saad ng lopa," mana nan untak kamangun yang Almasi sikun sang mga
patay.
8 Kay yakasorat sang Kitab, "Yang Pyaglaongan ng Tohan masaid kammo
kay iyan yan sang baba mo aw sang pangatayan mo."‡ Na, yani na
pyaglaongan makapantag sang pagpangintoo kang Isa Almasi, aw idto
yang pyaga-osiyat nami.
9 Kong magalaong kaw na si Isa yang Tagallang, yang Dato na Labi na
Mabarakat, aw iklas yang pagpangintoo mo na byowi oman yan ng Tohan,
amalowas kaw sikun sang mga dosa mo aw amasorga kaw.

---

* **9:33 9:33** Yang *bato* pasombingay na pyaglaongan para kang Isa Almasi. Sino-sino yang amalogso sini na bato, silan yang mga otaw na di amangintoo kanan. † **9:33 9:33** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 8:14 aw 28:16. * **10:4 10:4** Yang mana ng *sabap sang Almasi yatoman aw yatapos yang Hokoman* na sokad sang pagdatung ng Almasi aw sabap sang pagkamatay nan para sang dosa ng manosiya, yamaklaro na yang pagpangagad sang Hokoman dili ng pama-agi untak tarimaun ng Tohan yang manosiya na matorid. † **10:5 10:5** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangibada 18:5. ‡ **10:8 10:8** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 30:14.

10 Kay amponon aw atarimaun ng Tohan na matorid yang sino-sino
na iklas yang pagpangintoo nilan. Aw sabap sang paglaong nilan na
yagapangintoo silan, amalowas silan.
11 Kay yagalaong yang Kitab, “Sino-sino yang yagapangintoo kanan, di
akamomowaan.”§
12 Yani na pasad para sang kariko ng manosiya, Yahodi aw dili ng Yahodi,
kay way pyagabidaan nilan sa adapan ng Tohan. Sambok gaid yang
Tagallang ng kariko aw yan yang yaga-atag ng kadyawan sang maskin
sino na yagapangayo-ngayo kanan.
13 Kay yagalaong oman yang Kitab, “Sino-sino yang yagasampit ng
Tagallang, amalowas.”*
14 Awgaid monono da yang pagsampit nilan sang Tagallang kong wa
silan apangintoo kanan? Aw monono da yang pagpangintoo nilan kanan
kong wa silan pakadungug ng makapantag kanan? Aw monono da yang
pagkadungug nilan kong way magapayapat kanilan?
15 Aw monono da yang pagpayapat ng mga otaw kong way syogo?
Awgaid aon mga syogo ng Tohan kay aon yakasorat sang Kitab na
yagalaong, “Madyaw yang pagdatung ng mga yagapayapat ng Madyaw
na Gogodanun.”†
16 Awgaid dili ng kariko ng mga otaw yadawat ng Madyaw na
Gogodanun. Kay yagalaong si Nabi Isayas singaon, “Ya Tohan, tagbi gaid
yang mga otaw na yagapangintoo sang pyapayapat nami.”‡
17 Awgaid maskin maynan, makapaglaong kita na amangintoo yang
mga otaw kong madungug nilan yang Madyaw na Gogodanun. Aw
untak madungug nilan yang Madyaw na Gogodanun kinaanglan na aon
yagapayapat kanilan ng makapantag sang Almasi.
18 Na, aon paga-osip ko kamayo. Yang mga bangsa Israil na wa
apangintoo sang Almasi, wa silan pakadungug ng makapantag kanan?
Yakadungug silan! Kay aon yakasorat sang Kitab na yagalaong,
“Yang sowara ng mga magpapayapatay yadungug ng kariko ng mga
banwa.
Yang pyaglaongan ng Tohan pyapayapat sang tibok donya.”§
19 Maga-osip oman ako, “Basin wa silan pakasabot sang pyagadungug
nilan? Na, di mapakay na wa silan pakasabot! Kay aon syorat ni Nabi
Mosa na pyaglaongan ng Tohan makapantag kanilan, laong nan,
“Amasina kamo ng mga otaw na dili ng sakop ko.
Amadaman kamo sabap ng ipakita ko yang looy ko sang mga dili ng
Yahodi na wa akilaa kanak.”*
20 Aw wa oman akalluk si Nabi Isayas maglaong daw ono yang pyaglaon-
gan ng Tohan makapantag sang mga dili ng Yahodi, laong nan,
“Kinita da ako ng mga otaw na wa apanganap kanak.
Aw maskin wa silan paga-osip makapantag kanak, pyatigam ko
kanilan daw sino ako.”†
21 Awgaid makapantag sang mga bangsa Israil yani yang pyaglaongan ng
Tohan na syorat ni Nabi Isayas,
“Sang kadogay ng panahon yagatagad ako na domood silan kanak.

---

§ **10:11 10:11** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 28:16. * **10:13 10:13** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Yowil 2:32. † **10:15 10:15** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 52:7. ‡ **10:16 10:16** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 53:1. § **10:18 10:18** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 19:4. * **10:19 10:19** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 32:21. † **10:20 10:20** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 65:1.

Awgaid matigas yang oo nilan aw wa silan apangagad kanak.”‡

11

Yang Looy ng Tohan sang Bangsa Israil

1 Na, aon i-osip ko kamayo. Tyaripundaan ba ng Tohan yang mga otaw
na pinili nan? Wa! Kay tanawa, ako mismo bangsa Israil, topo ni Nabi
Ibrahim aw sakop ng tribo ni Binyamin.
2 Sa bunna-bunna, wa ataripundai ng Tohan yang mga otaw na pinili nan
sikun pa singaong ona. Wa kadi mayo akatigami daw ono yang yakasorat
sang Kitab makapantag kang Nabi Iliyas? Di ba yagariklamo yan sang
Tohan sabap sang ininang ng bangsa Israil?
3 “Ya Tohan,” laong nan, “pyatay nilan yang mga nabi na syogo mo
adto kanilan aw pyangguba nilan yang mga pagsosonogan ng korban.
Ako dakoman yang yamabilin na yagapangagad kammo, aw adon, ako
da oman yang karim nilan patayun.”*
4 Awgaid ono yang tobag kanan ng Tohan? Yani kay yang tobag nan,
“Dili ng ikaw gaid yang yamabilin. Kay aon oman 7,000 na kausugan na
ibilin ko na wa pagasojod kang Baal.”†
5 Na, mag-onawa oman sinyan yang kabutang ng mga Yahodi adon. Kay
dili ng kariko ng bangsa Israil yang yanagtarikod sang Tohan. Aon oman
yamabilin kanilan na yagapangagad sang Tohan aw yani silan yang pinili
nan sabap sang looy nan.
6 Adon, yang pagpili kanilan ng Tohan dili sabap sang mga ininang nilan
awgaid sabap sang looy nan. Kay kong pinili silan sabap sang mga ininang
nilan, yang looy ng Tohan di amatawag ng looy, awgaid baras.
7 Na adon, yang kariko ninyan karim ipasabot na dili ng kariko ng mga
bangsa Israil yang yakadawat ng katoridan na karim gao nilan ma-akun.
Yang yakadawat sinyan silan da gaid na pinili ng Tohan. Awgaid yang
kadaigan, pyatigas ng Tohan yang oo nilan.
8 Mag-onawa yan sang yakasorat sang Kitab na yagalaong,
“Ininang ng Tohan yang kanilan dumduman na mag-onawa ng otaw na
yatoog.
Sampay adon di silan makakita maskin aon mata nilan,
aw di oman silan makadungug maskin aon taringa nilan.”‡
9 Yakasorat oman sang Kitab na yagalaong si Soltan Daud makapantag
kanilan,
“Yang mga pakaradyaan nilan amakasapad gao kanilan.
Amasiling gao silan ng otaw na yamalitag atawa yamallog sang longag
na di da silan amakalogwa.
10 Amasiling gao silan ng bota na di makakita,
aw apasikotan gao silan taman sa taman.”§

Yang Kahanda ng Tohan sang mga Yahodi aw dili ng Yahodi

11 Adon, maga-osip oman ako makapantag sang mga Yahodi na wa
apangintoo sang Almasi. Tyaripundaan ba silan ng Tohan? Wa! Awgaid
sang bunna-bunna, sabap sang dosa nilan na wa silan apangintoo sang

‡ **10:21 10:21** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 65:2. * **11:3 11:3** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, 1 Mga Soltan 19:10 aw 14. † **11:4 11:4** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, 1 Mga Soltan 19:18. Si *Baal* sambok na barhala na pyagasambayangan ng kadaigan na mga tribo. ‡ **11:8 11:8** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 29:4 aw sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 29:10. § **11:10 11:10** Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 69:22-23.

Almasi, yatagan ng kalowasan yang mga dili ng Yahodi untak masina
kanilan yang mga Yahodi.
12 Na adon, kong sabap sang dosa ng mga Yahodi na tyarikodan nilan
yang Almasi, yakadawat ng kadyawan ng Tohan yang kadaigan na mga
otaw adi sang donya. Kong maynan, madatung yang labaw pa sinyan
na kadyawan kong amakomplito da yang kadaig ng mga Yahodi na
amangintoo aw amangagad sang Almasi.
13 Na, kamo na dili ng Yahodi, aon ipaglaong ko kamayo. Kay ako,
pinili ako ng Tohan na sahabat untak magpayapat ng makapantag kang
Isa Almasi ansan kamayo na dili ng Yahodi. Barapantag yani na gawbuk
ko aw dadayawon ko yani.
14 Kay basin pa sabap sang pagpayapat ko kamayo amasina yang mga
kapag-onawa ko na Yahodi aw amalowas oman yang kadaigan kanilan.
15 Kay kong yang pagtarikod ng Tohan sang mga Yahodi yang pyagasaba-
pan nanga yamadyaw yang relasyon ng kadaigan na mga otaw adto sang
Tohan, na, ono pa kowaw yang resulta kong atarimaun da oman ng Tohan
yang mga Yahodi? Na, kong amaitabo yani, maynang yabowi oman silan
sikun sang mga patay!
16 Adon, opamaan ta kamo ng kabutang ng mga Yahodi. Sobay sang
kanami kabatasanan, kong magmasa kami ng arina aw inangun nami ng
pan, i-atag nami yang pirmiro na pan adto sang Tohan. Kong yang pirmiro
na pan kanang Tohan, karim ipasabot na yang kariko ng pan kanang
Tohan da. Mag-onawa oman sinyan yang mga Yahodi. Kay tyarima ng
Tohan si Nabi Ibrahim aw yang kadaigan pa na mga kaompowan nami
na sakop nan, atarimaun oman nan yang mga katopowan nilan na sakop
nan. Mag-onawa oman yan sang sambok na kaoy. Kong madyaw yang
gamot ng kaoy, madyaw oman yang mga sanga.
17 Adon, yang mga Yahodi mag-onawa ng kaoy na jayton na tyanum
ng Tohan. Awgaid aon mga sanga na pyangotod nan. Kamo oman na
dili ng Yahodi mag-onawa ng kaoy na jayton na yatobo gaid. Adon, yang
ininang ng Tohan, kyamang nan kamo aw pyanogpat nan kamo sang kaoy
na pyangotodan nan ng mga sanga. Ansinyan yakasawit da kamo ng
kadyawan na tyagana ng Tohan sang mga Yahodi.
18 Awgaid maskin maynan, ayaw kamo pagpa-ambog na kamo yang poli
sang mga sanga na pyangotod ng Tohan. Dumduma da gaid mayo na
di kamo yang yagabowi sang gamot, awgaid yang gamot yang yagabowi
kamayo.
19 Basin magalaong da kamo, “Bunna yan. Awgaid, di ba pya-otod silan
untak makapoli kami kanilan?”
20 Bunna oman yan. Awgaid dumduma mayo na pya-otod silan kay wa
silan apangintoo sang Almasi. Kamo oman, pyanogpat kamo poli kanilan
kay yagapangintoo kamo kanan. Agaw, ayaw kamo pagpa-ambog, awgaid
pagkalluk kamo sang Tohan.
21 Kay dumduma da gaid mayo na kong pya-otod ng Tohan maskin yang
mga sanga ng kaoy na tyanum nan na mag-onawa ng mga Yahodi, labaw
pa sinyan paga-otodon nan kamo na dili ng Yahodi kay syogpat gaid kamo
na mga sanga.
22 Na, ansini makita natun yang kaooy aw yang kaisug ng Tohan. Kay
maisug yan sang mga otaw na wa apangagad kanan. Awgaid kamo, maooy
yan kamayo kong abayun mayo yang pagsarig mayo kanan. Awgaid kong
ondangan mayo yang pagsarig mayo, otodon oman kamo.
23 Awgaid bain sang mga Yahodi, kong parinun nilan yang dumduman
nilan aw amangintoo silan sang Almasi, atarimaun oman silan ng Tohan

aw apanogpat nan silan sang kaoy na pyagasikunan nilan. Bunna na ma-
inang yani ng Tohan.
24 Kay kong kyamang kamo ng Tohan na mag-onawa sang mga sanga na
yagasikun sang kaoy na yatobo gaid, aw pyanogpat nan kamo sang kaoy
na tyanum nan maskin dili yan ng kya-anadan na pama-agi, labi da na
mapakay na apabarikun nan yang pyangotod na mga sanga ng kaoy na
pyagasikunan nilan.

Maooy yang Tohan sang Kariko ng Manosiya

25 Mga kalomonan ko na dili ng Yahodi, karim ko na katigaman mayo
yang kahanda ng Tohan na wa akatigami singaon. Ipatigam ko yani
kamayo untak di kamo magpa-ambog na maynang mas madyaw kamo
kaysang mga Yahodi. Yang kadaigan ng mga Yahodi wa apangintoo sang
Almasi kay matigas yang oo nilan. Awgaid dili ng sampay sang kataposan
yang katigas ng oo nilan. Kay pagdatung ng wakto na amakomplito da
yang kadaig ng mga dili ng Yahodi na yagapangintoo sang Almasi
26 amalowas oman yang bangsa Israil sobay sang yakasorat sang Kitab
na yagalaong,
"Yang Manlolowas magasikun sang banwa ng Siyon.
Apapasun nan yang kariko ng kaatan ng mga Yahodi na mga
katopowan ni Yakob.
27 Aw ansinyan amatoman yang pyagapasadan ko kanilan
kay amponon da ko yang mga dosa nilan."*
28 Yang mga Yahodi ya-inang ng kalaban ng Tohan kay wa silan
apangintoo sang Madyaw na Gogodanun. Yamaitabo yani kay untak kamo
na dili ng Yahodi makadawat ng kadyawan ng Tohan aw amalowas kamo.
Awgaid maskin maynan, mga pinili oman silan ng Tohan na dakowa sang
pangatayan nan sabap sang kanan pasad sang mga kaompowan nilan.
29 Kay di mapakay na amaparin yang dumduman ng Tohan makapantag
sang mga otaw na pinili nan aw yatagan da nan ng kadyawan.
30 Kay tanawa, singaong ona wa kamo apangagad sang Tohan, awgaid
adon tyarima da mayo yang looy ng Tohan aw yamalowas kamo sabap
ng wa apangagad sang Tohan yang mga Yahodi, mana nan na wa silan
apangintoo sang Almasi.
31 Na, mag-onawa oman sinyan yang akatamanan ng mga Yahodi. Adon
wa silan apangintoo sang Almasi, awgaid sabap kamayo na kyaoyan da ng
Tohan, amangintoo oman silan sang Almasi untak matarima oman nilan
yang looy ng Tohan aw amalowas silan.
32 Kay tyogotan ng Tohan na yang kariko ng manosiya, mga Yahodi aw
dili ng Yahodi, ya-inang ng mga allang ng kadosaan kay untak mapakita
nan sang kariko nilan yang looy nan.

Dait Pojiun yang Tohan

33 Bali na kadakowa ng kadyawan ng Tohan! Maum yang kanan katigam
aw di masabot yang dumduman nan kay kyatigaman nan yang kariko.
Way makasabot sang mga kahanda aw mga pama-agi nan.
34 Mag-onawa yan sang yakasorat sang Kitab na yagalaong,
"Sino kadi yang makasabot sang dumduman ng Tohan?
Sino kadi yang makatowada kanan?"†
35 "Sino kadi yang aon ika-atag sang Tohan na dait yan bausan? Waa!"‡

---

* **11:27 11:26-27** Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 59:20-21 aw Nabi Irimiyas 31:33-34. † **11:34 11:34** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 40:13. ‡ **11:35 11:35** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Ayob 41:11.

36 Kay yang Tohan yang pyagasikunan ng kariko, aw yang kariko ng byaoy
yama-aon sabap kanan aw para kanan.
Pojiun ta yang Tohan taman sa taman! Amin.

12

Yang Batasan na dait sang mga Almasihin

1 Adon, mga kalomonan ko, sabap sang dakowa na looy ng Tohan
kanatun angyoon ko kamayo na i-atag mayo yang kinabowi mayo adto
sang Tohan mag-onawa ng korban na akasowatan nan aw sottia mayo
yang sarili mayo sikun sang maskin ono na maat. Kay yani yang bunna
na pag-ibada mayo.
2 Bain sang batasan mayo, ayaw da pagsonod sang mga otaw na
kadodonya gaid yang dumduman nilan. Awgaid togoti mayo yang Tohan
na bagoon nan yang dumduman mayo. Kay kong maynan, akatigaman
mayo daw ono yang karim ng Tohan kay akatigaman mayo daw ono yang
madyaw, matorid aw yang amakasowat kanan.
3 Sabap ng yatagan ako ng Tohan ng kapatot ng pagkasahabat ipaglaong
ko sang kariko mayo na di kamo dait magpataas ng ginawa mayo, awgaid
dait na tama yang pagtanaw mayo sang sarili mayo. Kay yang kada isa
kamayo yatagan ng Tohan ng kagaga sobay sang pagpangintoo mayo.
4 Tanawa mayo yang kanatun badan. Madaig yang mga bain sang
kanatun badan, awgaid yagakatuna-tuna yang gawbuk ng kada isa.
5 Na, mag-onawa oman sinyan kita-kamo. Kay maskin madaig kita
maynang sambok gaid kita na badan sabap sang pagkasambok natun sang
Almasi. Aw yang kada isa kanatun maynang yamasogpat sang kadaigan.
6 Adon, kay yatagan kita ng yagakatuna-tuna na kagaga sobay sang looy
ng Tohan kanatun dait na agamitun ta daw ono yang yatag nan. Kong
yatagan kaw ng Tohan ng kagaga ng pagpatigam ng pyatigam nan kammo,
ipasampay mo yan sang kadaigan sobay sang pagpangintoo mo.
7 Kong yang kagaga mo yang pagtabang sang kapag-onawa mo, tabangi
silan. Kong yatagan kaw ng kagaga ng pag-indo, dadayawa yang pag-indo
mo.
8 Kong yang kagaga mo yang pagpabagsug sang pangatayan ng kadaigan,
inanga yan. Kong pag-atag, atagi yang mga otaw sikun sang kaiklas ng
pangatayan mo. Kong pagdaa ng kadaigan, paningkamoti na madyaw
yang pagdaa mo kanilan. Kong yang kagaga mo na maooy kaw sang kapag-
onawa mo, dait na pakitaan mo silan ng looy na aon kasowat.
9 Dait na iklas yang looy mayo sang kapag-onawa mayo. Tarikodi mayo
yang maskin ono na maat aw pag-inang kamo ng madyaw.
10 Paglinoyay kamo silbi maglomon sang pagpangintoo kang Isa Almasi
aw pag-inaddatay kamo.
11 Ayaw kamo pagkataka kondi padayon kamo maggawbuk para sang
Tagallang sikun sang kaiklas ng pangatayan mayo.
12 Pagkasowat kamo kay aon pyagatagadan mayo na kadyawan.
Pagsabari mayo yang mga kasikotan, aw abaya mayo yang pagdowaa.
13 Tabangi mayo yang mga sakop ng Tohan na aon panginaanglan, aw
dawata mayo sang kamayo baay yang mga kalomonan na yagasikun sang
tuna na banwa.
14 Pagpangayo kamo ng kadyawan sang mga yagapasikot kamayo. Ayaw
kamo pagpangayo na asiksaun silan kondi pangayoon mayo na akaoyan
silan ng Tohan.

15 Pagkasowat kamo upud sang mga otaw na yamasowat, aw pagkarido
kamo upud sang mga otaw na yamarido.
16 Pagsamboka mayo yang pangatayan mayo. Ayaw kamo pagpataas ng
ginawa mayo aw ayaw mayo ikamomowa yang pag-agad-agad sang mga
otaw na mairap yang kabutang. Ayaw kamo pagdumdum na kamo yang
matigam.
17 Kong aon yaga-inang kamayo ng maat, ayaw silan pagbausi ng maat.
Paningkamoti mayo na madyaw yang ininang mayo sang pagtanaw ng
mga otaw.
18 Kotob ng ama-inang mayo paningkamoti na madyaw yang relasyon
mayo sang kariko ng mga otaw.
19 Mga kalomonan ko, ayaw kamo pagbaus sang yaga-inang kamayo
ng maat. Sarigan da gaid mayo idto sang Tohan kay yan yang matigam
magsiksa kanilan. Kay yakasorat sang Kitab na yagalaong yang Tohan,
"Ako yang magabaus, ako yang magasiksa."*
20 Agaw, ayaw kamo pagbaus kondi pangagadi mayo yang yakasorat
sang Kitab na yagalaong,
"Kong yamagutum yang kalaban mo, pakana yan.
Kong yamangga yan, pa-inuma.
Kay kong maynan yang inangun mo, mamomowa da yan sang ininang nan
kammo."†
21 Ayaw mayo togoti na amadaa kamo sang kaatan sabap sang ininang
kamayo ng kadaigan. Awgaid bausi mayo silan ng madyaw untak matalo
mayo yang maat pina-agi sang madyaw.

13

Dait Magpangagad sang Gobirno

1 Yang kariko ng mga otaw dait magpangagad sang gobirno kay way
panggobirno na wa pagasikun sang Tohan. Aw yang mga opisyales sang
gobirno, yang Tohan yang yagapa-ingkod kanilan.
2 Agaw, sino-sino yang yasopak sang gobirno, yasopak oman sang pya-
gakahanda ng Tohan. Aw sino-sino yang yaga-inang sinyan yagapadatung
ng kastigo sang sarili nan.
3 Yang mga yaga-inang ng madyaw di dait magkalluk sang gobirno,
awgaid yang mga yaga-inang ng maat. Agaw, kong di mayo karim
na amalluk sang gobirno, pag-inang kamo ng madyaw aw ansinyan
abantogon kamo nilan.
4 Kay silan yang syogo ng Tohan untak magdaa sang banwa para sang
kadyawan mayo. Awgaid kong yaga-inang kamo ng maat, dait na amalluk
kamo kay aon sagaw kapatot nilan magkastigo kamayo. Kay syogo oman
silan ng Tohan untak kastigoon yang sino-sino na yaga-inang ng maat.
5 Agaw, dait na magpangagad kamo sang mga yagadaa kamayo, dili gaid
untak likayan mayo yang kastigo awgaid sabap ng yamatigam kamo sa
suud ng pangatayan mayo na yani yang dait mayo inangun.
6 Na, sabap oman sinyan dait kamo magbayad ng bowis. Kay yang mga
opisyales sang gobirno, ininang nilan yang gawbuk na yatag kanilan ng
Tohan.
7 Agaw, atagi mayo yang kariko ng mga otaw ng dait i-atag kanilan.
Bayadi mayo yang kariko ng bowis na dait mayo bayadan. Addati mayo
yang kariko na dait addatan.

---

* **12:19 12:19** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 32:35. † **12:20 12:20** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagtowada 25:21-22.

Dait na aon kanatun Looy sang Kapag-onawa natun

8 Adon, kong aon otang mayo, di dait na amabilin yang otang mayo,
awgaid abayadan mayo. Awgaid yang pagsikaoyay, mag-onawa yan ng
otang na di akabayadan. Yang otaw na aon looy sang kapag-onawa nan,
yatoman nan yang Hokoman ng Tohan.*
9 Kay yang mga sogowan mag-onawa ng "Ayaw pagjina, ayaw pagpatay,
ayaw pangawat, ayaw pagnapso ng mga butang ng kapag-onawa mo,"†
aw yang kadaigan pa na mga sogowan, pyangagadan da mo yang kariko
ninyan kong pyangagadan mo yang sambok na sogowan na yagalaong
"Kaoyi yang kapag-onawa mo mag-onawa ng looy mo sang ginawa mo."‡
10 Kay kong maooy kita sang kapag-onawa ta, di kita maga-inang ng maat
kanilan. Idto sagaw, kong aon kanatun looy, amatoman natun yang kariko
ng Hokoman ng Tohan.
11 Na, pangagadi mayo ingidto kay kyatigaman mayo na barapantag
yaning panahon adon. Kay dyomatung da yang wakto na dait kamo
magmata kay mas masaid da yang pagbarik ni Isa Almasi untak maglowas
§ kanatun kaysang wakto na yagasogod kita mangintoo kanan.
12-13 Adon maynang maduggum pa, awgaid masaid da domatung yang
kaamdag. Agaw, tarikodan da natun yang maat na mga inang ng
kadugguman aw mag-inang da kita ng madyaw na dait sang mga otaw
na iyan sang kapawa. Kay yang madyaw na batasan maynang armas
na ipanlaban natun sang maskin ono na maat. Agaw, di kita maglasing
aw di oman kita magtambong sang mga pakaradyaan na aon inuman
aw kasanguan. Di kita magjina atawa mag-inang ng maskin ono na
kadopangan. Di oman kita mapagtanam atawa masina.
14 Awgaid yani yang dait mayo inangun na magsonod kamo kang Isa
Almasi na kanatun Tagallang kay untak yang kinaiya nan makita sang
kinabowi mayo. Aw ayaw da kamo pagpadaa sang maat na napso mayo.

14

Di dait Maghokom sang Kapag-onawa natun

1 Dawata mayo yang mga lomon mayo sang pagpangintoo na yagadowa-
dowa daw ono yang mapakay atawa di mapakay inangun sabap ng di
pa abay mabagsug yang pagpangintoo nilan. Aw ayaw kamo papaglalis
kanilan kong wa paga-onawa yang dumduman mayo.
2 Kay aon mga otaw na yagadumdum na mapakay kanun yang maskin
ono. Awgaid aon oman mga otaw na yagadowa-dowa aw pagtoo nilan
haram yang pagkan sang karni. Agaw, golay gaid yang pyagakan nilan.
3 Adon, yang otaw na makan ng maskin ono, di dait na mababa yang
pagtanaw nan sang otaw na yakan gaid ng golay. Aw yang makan gaid
ng golay, di oman dait maghokom sang yakan ng maskin ono kay tyarima
yan ng Tohan na sakop nan.
4 Na, sino kaw kadi na magahokom sang sogowanun ng kadaigan? Yang
kanan amo da gaid yang makapaglaong daw madyaw atawa maat yang
ininang nan. Aw mapakay nan inangun yang madyaw kay yang Tagallang
yang matabang kanan sang pag-inang ng madyaw.

---

* **13:8 13:8** Tanawa sa Kitab Injil, Matiyo 22:37-40. † **13:9 13:9** Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 20:13-15, 17 aw sa Kitab Tawrat, Pangagama 5:17-19, 21. ‡ **13:9 13:9** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangibada 19:18 aw tanawa oman sa Kitab Injil, Matiyo 7:12. § **13:11 13:11** Magabarik si Isa Almasi adi sang donya kay adaun nan yang mga otaw na yagapangintoo kanan adto sa sorga aw ansinyan amakomplito da yang kanilan kalowasan.

5 Mag-onawa oman sinyan, aon mga otaw na yagadumdum na aon allaw
na mas barapantag kaysang kadaigan pa na mga allaw. Awgaid aon oman
mga otaw na para kanilan mag-onawa da yang kariko ng mga allaw. Na,
yang kada isa di dait magdowa-dowa daw tama ba yang dumduman nan
atawa di.
6 Kay yang otaw na yagadumdum na mas barapantag yang sambok
na allaw kaysang kadaigan, ininang nan yan untak bantogon nan yang
Tagallang. Aw yang otaw na makan ng maskin ono, ininang nan yan
untak bantogon nan si Tagallang Isa aw panginsokoran nan yang Tohan
sang kyan nan. Yang otaw oman na di makan ng karni, ininang nan yan
untak bantogon nan si Tagallang Isa aw panginsokoran oman nan yang
Tohan.
7 Kay way maskin sino kanatun na yabowi atawa amatay para gaid sang
sarili nan.
8 Mintras bowi pa kita inangun natun daw ono yang maka-atag ng
kabantog sang Tagallang. Aw kong amatay da kita, maskin yang kanatun
pagkamatay maka-atag oman ng kabantog sang Tagallang. Agaw, daw
bowi pa atawa patay da, sakop kita ng Tagallang.
9 Yan agaw yang sabap nanga yagapakamatay aw yabowi oman yang
Almasi kay untak ma-inang yan ng Tagallang ng kariko ng mga otaw, daw
bowi atawa patay.
10 Na, kong maynan, ayaw da kamo paghokom sang lomon mayo na
yakan ng maskin ono. Aw di oman dait na tamayun mayo yang lomon
mayo na yakan gaid ng golay. Kay madatung yang allaw na yang kariko
natun amatobang sang Tohan aw yan da yang magahokom kanatun.
11 Kay aon yakasorat sang Kitab na yagalaong yang Tohan,
“Sa bunna-bunna madatung yang allaw na yang kariko ng manosiya
masojod kanak,
aw yang kariko nilan magalaong na ako yang Tohan.”*
12 Idto sagaw, yang kada isa kanatun amanobag sang Tohan sang ininang
nan adi sang donya.

Ayaw kamo Pagdaa ng Lomon mayo sang Pagpakadosa

13 Agaw, ondangan da natun yang paghokom sang matag-isa. Awgaid
yani yang dait ibutang sang dumduman natun na di kita mag-inang ng
maskin ono na amakasabap ng pagpakadosa ng lomon natun.
14 Sabap sang pagkasambok ko kang Tagallang Isa makasigoro ako na
way pagkan na haram sang pagtanaw ng Tohan. Awgaid kong aon otaw
na yagadumdum na aon pagkan na haram, para kanan haram yan.
15 Adon, kong yamarido yang lomon mo sabap ng yakan kaw ng pagkan
na sang dumduman nan haram, way looy mo kanan. Ayaw togoti na sabap
sang kyan mo amasapad yang pagpangintoo ng lomon mo kay yang Almasi
yagapakamatay oman para kanan.
16 Agaw, maskin yamatigam kaw na madyaw yang ininang mo, kong
sang dumduman ng kadaigan dili yan ng madyaw, ayaw da inanga kay
untak di silan makapaglaong na maat yang ininang mo.
17 Sakop kita sang pyagdatowan ng Tohan. Aw sang pagpangagad natun
kanan dili ng barapantag daw ono yang akanun atawa inumun ta awgaid
na matorid yang mga inang ta, madyaw yang kanatun relasyon sang
kapag-onawa ta, aw aon kasowat ng kanatun pangatayan na yagasikun
sang Nyawa ng Tohan.

---

* **14:11 14:11** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 45:23.

18 Na, kong maynan yang pagpangagad natun sang Almasi, amasowat
kanatun yang Tohan aw addatan kita ng kapag-onawa ta na manosiya.
19 Agaw, dait na paningkamotan natun mag-inang ng maskin ono
na makapagkadyaw sang kanatun relasyon aw makapabagsug sang
pagpangintoo ng matag-isa.
20 Ayaw pagsapadi yang gawbuk ng Tohan sang kinabowi ng lomon mo
sabap da gaid sang pagkan. Bunna sagaw na mapakay kanun yang kariko
ng pagkan, awgaid dili ng madyaw kong makadosa yang lomon mo sabap
sang kyan mo.
21 Awgaid yani yang madyaw na di mo gaid kanun yang karni, na di
mo inumun yang makalalasing, aw di mo inangun yang maskin ono na
amakasabap ng pagpakadosa ng lomon mo sang pagpangintoo.
22 Na, maskin ono yang pyangintowan mo makapantag sini, madyaw
kong ikaw aw yang Tohan gaid yang yamatigam. Kadyaw ng ginawa ng
otaw na wa pagadowa-dowa sang ininang nan na bain sang dumduman
nan madyaw.
23 Awgaid yang otaw na yagadowa-dowa sang akanun nan, tapos kyan
nan, yakadosa da yan sang Tohan kay yang ininang nan wa akasobay sang
pyangintowan nan. Agaw sagaw, maskin ono yang inangun ta, kong di yan
somobay sang pyangintowan natun, amakadosa kita.

15

Dait Inangun daw ono yang Madyaw para sang Kapag-onawa natun

1 Na adon, kita na mabagsug yang pagpangintoo aw di magdowa-dowa
sang ininang ta, dait na pagsabaran natun yang mga yagadowa-dowa aw
atabangan natun silan. Di dait na dumdumun gaid natun yang sarili ta.
2 Awgaid dait na dumdumun oman natun daw ono yang madyaw para
sang lomon ta untak magkabagsug yang pagpangintoo nan.
3 Kay maskin yang Almasi wa pagadumdum sang sarili nan na
kadyawan. Kay aon yakasorat sang Kitab makapantag kanan, laong nan,
“Ya Tohan, ako yang pyasakitan ng pag-insolto ng mga otaw kammo.”*
4 Yang kariko ng yakasorat sang Kitab singaon yasorat sang pag-indo
kanatun. Agaw, sabap sang yakasorat sang Kitab aka-aonan kita ng
kabagsug aw matigam kita magsabar ng mga kasikotan kay untak di
mawaa yang kanatun kasigorowan na aon amadawat natun na kadyawan
adto sa sorga.
5 Na, pangayoon ko sang Tohan na pyagasikunan ng pagsabar aw
kabagsug na atabangan nan kamo untak magkasambok yang dumduman
mayo sobay sang opamaan na yatag kamayo ni Isa Almasi.
6 Pangayoon ko yani untak magkasambok oman yang pangatayan mayo
sang pagpoji sang Tohan na Ama ni Isa Almasi na kanatun Tagallang.

Yahodi aw dili ng Yahodi Magapoji sang Tohan

7 Agaw, pagdinawatay kamo na maglomon sang pagpangintoo mag-
onawa ng pagdawat kamayo ng Almasi untak mapoji yang Tohan.
8 Dumduma mayo na yakani yang Almasi untak tabangan nan yang mga
Yahodi untak makita nilan na kasarigan yang Tohan. Kay sabap sang
Almasi yatoman yang pyasad ng Tohan sang mga kaompowan nilan.

---

* **15:3 15:3** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 69:9.

9 Aw yakani oman yan untak pojiun ng mga dili ng Yahodi yang Tohan
sabap sang looy nan kanilan. Mag-onawa yan sang yakasorat sang Kitab
na yagalaong,
“Agaw, apojiun ta kaw adto sang mga dili ng Yahodi.
Aw magakanta ako ng pagpoji kammo.”†
10 Aon oman yakasorat na yagalaong,
“Kamo na dili ng Yahodi, pagkasowat kamo upud sang mga otaw na pinili
ng Tohan na sakop nan.”‡
11 Aw aon oman yakasorat na yagalaong,
“Pojia mayo yang Tohan, yang kariko mayo na dili ng Yahodi!
Yang kariko ng kabangsa-bangsaan, pojia mayo yang Tohan!”§
12 Aon oman syorat ni Nabi Isayas na yagalaong,
“Aon amaotaw na sambok na topo ni Isai.
Yan yang atagan ng Tohan ng kapatot ng pagdato sang kariko ng mga
otaw na dili ng Yahodi.
Aw masarig silan kanan.”*
13 Na adon, yang Tohan yang pyagasikunan ng kanatun kasigorowan na
aon amadawat natun na kadyawan. Pangayoon ko kanan na atagan nan
kamo ng kasowat aw kalinaw sabap sang pagsarig mayo kanan untak abay
pa magkabagsug yang kasigorowan mayo sabap sang kabarakat ng Nyawa
ng Tohan.

Yang Gawbuk na Yatag ng Tohan kang Paulus

14 Mga kalomonan ko, sa way dowa-dowa yakasigoro ako na madyaw
yang ininang mayo. Yakasigoro oman ako na dakowa yang katigam mayo
makapantag sang Tohan aw matigam kamo magtinowadaay.
15 Awgaid maskin maynan, pranka yang pyagalaong ko kamayo maka-
pantag sang pipila na mga butang untak di mayo karingawan. Ininang
ko yani kay sabap sang looy ng Tohan yatagan ako ng kapatot ng
pagkasahabat.
16 Syogo nan ako untak maggawbuk para kang Isa Almasi adto sang mga
dili ng Yahodi. Main da ako ng imam kay yagapayapat ako ng Madyaw
na Gogodanun na yagasikun sang Tohan untak madaa ko yang mga dili
ng Yahodi adto sang Tohan na mag-onawa ng pasampay na akasowatan
nan. Aw tarimaun nan silan kay pyagalain silan ng Sotti na Nyawa untak
magpangagad kanan.
17 Agaw, sabap sang pagkasambok ko kang Isa Almasi makapasibantog
ako sang kanak gawbuk para sang Tohan.
18 Awgaid way tuna na ikapasibantog ko yatabiya yang ininang ng
Almasi pina-agi kanak kay yamadaa ko yang mga dili ng Yahodi sang
pagpangintoo sang Tohan sabap sang pag-indo aw mga ininang ko,
19 aw sabap sang mga tanda aw katingaan na ya-inang ko sabap
sang kabarakat ng Tohan. Agaw, sang kariko ng mga banwa sikun
sa Awrosalam sampay da sang banwa ng Ilirikom pyapayapat ko yang
Madyaw na Gogodanun makapantag sang Almasi.
20 Aw sikun pa sang pirmiro yani yang karim ko na ipayapat ko
yang Madyaw na Gogodanun sang mga otaw na wa pa pakadungug ng
makapantag sang Almasi. Kay di ko karim magpayapat sang mga banwa
na kyadtonan da ng kadaigan.

---

† **15:9 15:9** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 18:49. ‡ **15:10 15:10** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 32:43. § **15:11 15:11** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 117:1. * **15:12 15:12** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 11:10.

21 Yani na ininang ko yasobay sang yakasorat sang Kitab na yagalaong,
“Yang mga otaw na wa pa paglaonga ng makapantag kanan, amakakilaa
da kanan.
Aw yang mga otaw na wa pa pakadungug ng makapantag kanan,
amakasabot da.”†

Yagadumdum si Paulus Komadto sang Banwa ng Roma

22 Na, sabap sagaw sini na gawbuk ko na madaig yang mga banwa na
kyadtonan ko, wa pa ako pakakaon kamayo.
23 Awgaid adon, sabap ng yatapos da ko yang kanak gawbuk disini na
mga banwa aw sabap ng dogay da ko karim magbisita kamayo na mga
pilangka toig da, magakita da gao kita.
24 Agaw, maynini yang dumduman ko. Pagkadto ko sa Ispanya, amapit
mona ako ansan kamayo. Aw pagkatapos ko magkasowat sang pag-upud
ko kamayo maskin dili ng madogay, magapanaos da ako adto sa Ispanya
aw basin katabangan mayo ako sang panaw ko.
25 Awgaid adon, makadto mona ako sa Awrosalam kay atud ko yang
tabang sang mga sakop ng Tohan ansidto.
26 Kay yang mga jamaa sa Makidoniya aw Akaya‡ yaga-atag ng sidoka
sikun sang kaiklas nilan para sang mga sakop ng Tohan adto sa Awrosalam
na miskinan.§
27 Bunna saba yan na iklas yang pagsidoka nilan, aw dait gaid na
matabang silan sang mga Almasihin na Yahodi kay maynang aon otang
nilan sang mga Yahodi. Kay yang mga dili ng Yahodi yakasawit ng
kadyawan na pyasad ng Tohan sang mga Yahodi. Agaw, dait oman na
yang mga Yahodi amakasawit ng kadyawan ng mga dili ng Yahodi na mag-
onawa ng tabang nilan.
28 Na, kong matapos da ko yani na gawbuk aw matag da ko kanilan yang
tabang na pyadaa kanak, amapit da ako ansan kamayo pagpaduug ko adto
sa Ispanya.
29 Aw pagdatung ko ansan kamayo, yamatigam ako na aon dakowa na
kadyawan na amadawat natun-mayo sikun sa Almasi.
30 Mga kalomonan ko, aon angyo ko kamayo. Sabap kang Isa Almasi
na kanatun Tagallang aw sabap sang looy na yatag kanatun ng Nyawa ng
Tohan, angyoon ko kamayo na tabangan mayo ako pina-agi sang iklas na
pagdowaa mayo para kanak.
31 Pangayowa mayo adto sang Tohan na way ma-inang kanak na maat
nidtong mga otaw sa Yahodiya na wa apangintoo kang Isa Almasi.*
Pangayowa oman mayo na amasowat yang mga sakop ng Tohan adto sa
Awrosalam sang tabang na adaun ko kanilan.
32 Na, pagkatapos sinyan aw kong kahanda ng Tohan, madatung ako
ansan kamayo na aon kasowat. Aw magakadyaw da yang ginawa ko sang
pag-upud ko kamayo.
33 Pangayoon ko sang Tohan na pyagasikunan ng kalinaw na abay nan
kamo tabangan. Amin.

---

† **15:21 15:21** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 52:15. ‡ **15:26 15:26** Yang mga probinsya ng Makidoniya aw Akaya sakop ng bangsa na Grik. Yang kadaigan ng mga Almasihin ansidto dili ng Yahodi. § **15:26 15:26** Yang makapantag sang pagsidoka ng mga jamaa mabatya sang 1 Korinto 16:1-4, 2 Korinto 8:1-2 aw 9:1-5. * **15:31 15:31** Yang syodad ng Awrosalam sakop ng probinsya ng Yahodiya. Aon mga Yahodi ansidto na wa apangintoo sang Madyaw na Gogodanun na pyaga-indo ni Paulus. Yasopak silan kang Paulus aw karim nilan yan patayun. Tanawa sa Kitab Injil, Gawbuk 20:22-23 aw 21:27-32.

16

Mga Pagsalam ni Paulus

1 Adon, karim ko ipakilaa kamayo yang kanatun lomon na si Pibi,* sambok na bobay na yatabang sa jamaa sang Kinkiriya.†
2 Dawata mayo yan ng madyaw silbi lomon mayo sang pagpangagad sang Tagallang kay yani yang dait inangun ng mga sakop ng Tohan. Tabangi mayo yan kong aon mga kinaanglan nan kay madaig yang tyabangan nan, maskin oman ako.
3 Salaman mayo ako kang Pirisila aw yang kanan bana na si Akilas. Mga inagad ko silan sang gawbuk para kang Isa Almasi.
4 Apit gao silan matay untak katabangan nilan ako. Na, dakowa yang panginsokor ko kanilan. Aw dili gaid ako yang yamanginsokor kanilan kondi sampay oman sang kariko ng mga jamaa na dili ng Yahodi.
5 Salaman oman mayo ako sang jamaa Almasihin na yagakatipon sang baay sini na magasawa.
Aw salaman oman mayo ako kang Ipinitos, yang kanatun lomon na dakowa sang pangatayan ko. Yan yang ona na yagapangintoo sang Almasi adto sang probinsya ng Asiya.
6 Salam oman kang Mariyam na yagalogat sang pagtabang kamayo.
7 Aw salam oman kang Andronikos aw si Yoniya na mga kapag-onawa ko na Yahodi. Mga inagad ko silan sang pirisowan singaon. Mga ilado na sahabat silan aw yaka-ona silan kanak sang pagpangintoo sang Almasi.
8 Salaman mayo ako kang Ampiliyatos. Dakowa yan sang pangatayan ko sabap sang pagpangintoo nami sang Tagallang.
9 Salaman oman mayo ako kang Orbanos na inagad ko sang gawbuk para sang Almasi kipat oman kang Istakis, yang kanatun lomon na dakowa sang pangatayan ko.
10 Salaman oman mayo ako kang Apilis. Maskin madaig yang kasikotan na kya-agian nan, iklas yang pagpangagad nan sang Almasi. Salaman oman mayo ako sang mga sakop ni Aristobolo.
11 Aw salaman oman mayo ako kang Hirodiyo na kapag-onawa ko na Yahodi. Salaman oman ako sang mga sakop ni Narkisos na mga lomon natun sang pagpangintoo kang Tagallang Isa.
12 Salaman mayo ako kang Tiripina aw Tiriposa, mga bobay na masub maggawbuk para sang Tagallang. Salaman oman mayo ako kang Pirsiya, yang kanatun lomon na dakowa sang pangatayan ko. Sambok oman yan na bobay na madaig yang ininang nan para sang Tagallang.
13 Salam oman kang Ropos na yama-ilado sabap sang pagpangagad nan sang Tagallang kipat oman yang kanan ina na yang pag-atiman nan kanak na maynang anak nan.
14 Salaman oman mayo ako kang Asinkritos, si Piligon, si Hirmis, si Patrobas, si Hirmas aw yang kadaigan pa na mga lomon natun sang pagpangintoo na kaupud nilan.
15 Aw salaman oman mayo ako kang Pilologos, si Yoliya, si Niriyos aw yang lomon nan na bobay, kipat kang Olimpas aw yang kariko ng mga sakop ng Tohan na kaupud nilan.
16 Pagsinalamay kamo kay maglomon kamo sang pagpangintoo. Yang kariko ng mga jamaa Almasihin yagasalam oman kamayo.

Yang Kataposan na mga Towada ni Paulus

* **16:1 16:1** Basin si Pibi yang yagadaa sini na sorat adto sang jamaa sa Roma. † **16:1 16:1** Yang banwa ng Kinkiriya sakop ng syodad ng Korinto.

17 Adon, mga kalomonan ko, aon oman angyo ko kamayo. Pagbantay
kamo sang mga otaw na pyagasabapan ng pagkabain-bain mayo aw
yagasasat sang pagpangintoo mayo. Yang ininang aw pyaga-indo nilan
yasopak sang bunna na indowan na tyarima mayo. Paglikay kamo kanilan.
18 Kay yang mga otaw na yaga-inang ng mayninyan wa apangagad
sang Almasi na kanatun Tagallang, awgaid yang pyangagadan nilan yang
sarili nilan na kallini. Sabap sang mga pyaglaongan nilan na madyaw
paningugan ama-ilad nilan yang mga otaw na madari madaa kay tagbi
gaid yang katigam.
19 Awgaid kamo, maskin wain na banwa kyatigaman ng mga otaw
na yagapangagad kamo kang Isa Almasi. Agaw, yamasowat ako sabap
kamayo. Awgaid adon, karim ko na matigamay kamo sang pag-inang ng
madyaw, awgaid di gao kamo matigam mag-inang ng maat.
20 Yang Tohan yang pyagasikunan ng kalinaw. Sang di amadogay
atabangan nan kamo untak matalo mayo yang Saytan.
Na, kaoyan pa gao kamo ni Isa Almasi na kanatun Tagallang.
21 Si Timotiyo na inagad ko sang gawbuk yagasalam kamayo, asta oman
silan Lokiyos, Yason aw Sosipatir na mga kapag-onawa ko na Yahodi.
22 Si Tirtiyos na pyapagsorat ko sini na sorat yagasalam oman kamayo
kay lomon mayo yan sang pagpangintoo.
23 Yagasalam oman kamayo si Gayos na tagtomon ng baay na pyaga-
uyaan ko. Ansini na baay yagakatipon oman yang jamaa Almasihin.
Yagasalam oman kamayo si Irastos na yan yang yagatakmag ng sapi sang
syodad ng Korinto, aw yang lomon natun na si Kowartos.
24 Na, kaoyan pa gao yang kariko mayo ni Isa Almasi na kanatun
Tagallang.

Yang Kataposan na Pagpoji sang Tohan

25 Na adon, pojiun ta yang Tohan na yan yang makapabagsug sang
pagpangintoo mayo sabap sang Madyaw na Gogodanun makapantag kang
Isa Almasi na pyapayapat ko. Yani na Madyaw na Gogodanun yagapatigam
kanatun sang kahanda ng Tohan na wa akatigami sang kadogay ng
panahon.
26 Awgaid adon mapayag da daw ono yang kahanda nan. Pyatigam da
yan sang syorat ng kanabian aw adon syogo ng Tohan na way pagsogod aw
way kataposan, na ipatigam yaning Madyaw na Gogodanun sang kariko ng
manosiya abir ono yang bangsa nilan untak mangintoo aw magpangagad
silan kanan.
27 Agaw adon, sabap kang Isa Almasi pojiun natun yang Tohan taman
sa taman! Kay sambok da nan na yamatigam sang kariko. Amin.
Wassalam

Yang ona na Sorat ni Paulus adto sang Jamaa sang Banwa ng Korinto

Pagpatigam makapantag sini na Sorat

Sabap sang pag-osiyat ni Paulus yatokod yang jamaa adto sang syodad ng Korinto. Sidto na wakto yang Korinto yang pinakadakowa na syodad sang probinsya ng Akaya na banwa ng mga Grik. Bantoganun yang Korinto sabap sang negosyo aw dakowa na kakawasaan, awgaid yamabantog oman yani na syodad sabap sang kadarowakaan aw yang tuna-tuna na pyangintowan ng mga otaw.

Yang mga kalomonan adto sa Korinto yagasorat kang Paulus sabap ng aon mga problima nilan aw yagapangayo silan ng towada adto kanan. Yang yakalasak sini na sorat yang tobag aw pyagatowada nan kanilan. Aon pyaga-indo nan makapantag sang pagkabain-bain ng mga kalomonan, yang pagjina, yang pagpangasawa, makapantag sang pagkan na pyasampay sang mga barhala, yang matorid na pama-agi ng pagsambayang, makapantag sang mga pyangatag ng Nyawa ng Tohan aw yang pagkabowi oman ng mga yagapangintoo sang Almasi. Pyatigam oman kanilan ni Paulus na yang barapantag sang manosiya dili ng katigam kondi na aon looy sang kapag-onawa nilan.

Pagsalam

1 Ako yani si Paulus na pinili ng Tohan untak ma-inang ng sahabat ni Isa
Almasi sobay sang kahanda nan. Kami ni Sostinis na sambok na lomon
natun
2 yagasorat kamayo na mga sakop ng Tohan ansan sang jamaa sa Korinto.
Pinili kamo ng Tohan untak ma-inang ng sotti na mga otaw nan sabap
sang pagkasambok mayo kang Isa Almasi. Aw mag-onawa oman sinyan
pinili nan yang kariko ng mga otaw na yagapangagad kang Isa Almasi na
kanatun Tagallang sang abir wain na banwa. Kay yan yang Tagallang ng
kariko natun.
3 Pangayoon ko sang Tohan na kanatun Ama na amadawat mayo yang
kadyawan aw kalinaw sikun kanan aw sikun oman kang Isa Almasi na
kanatun Tagallang.

Yang Kadyawan na Yadawat natun sabap kang Isa Almasi

4 Yabay ako manginsokor sang Tohan kay yatagan nan kamo ng
kadyawan sabap kang Isa Almasi.
5 Kay sabap sang pagkasambok mayo sang Almasi maynang yagakawasa
da kamo sang maskin ono na kadyawan, labi da sang paglaong aw katigam.
6 Aw sabap sinyan kamo mismo yang makapangimunna na bunna yang
pyaga-indo nami makapantag sang Almasi.
7 Agaw, way gaid kolang mayo sang mga kagaga na yatag kamayo ng
Nyawa ng Tohan sarta yagatagad kamo sang pagbarik ni Isa Almasi na
kanatun Tagallang.*
8 Aw pabagsugun ng Tohan yang kamayo pagpangintoo taman sang
kataposan kay untak way ikasaway kamayo sang allaw ng pagbarik ni
Isa Almasi na kanatun Tagallang untak maghokom sang manosiya.

---

* **1:7 1:7** Yang makapantag sang *mga kagaga* na yatag ng Nyawa ng Tohan mabatya sang sura 12:4-11 aw 27-31.

9 Sa way dowa-dowa amatoman idto kay kasarigan yang Tohan na
yagapili kamayo untak magkasambok kamo sang Anak nan na si Isa
Almasi na kanatun Tagallang.

Yang Pagkabain-bain ng Jamaa adto sa Korinto

10 Adon, mga kalomonan ko, sabap sang kapatot na yatag kanak ni Isa
Almasi na kanatun Tagallang, pangayoon ko kamayo na managka-oyon
yang kariko mayo. Di gao dait na aon pagkabain-bain ansan kamayo,
awgaid yang madyaw na inangun mayo na pagsambokon mayo yang
dumduman aw pangatayan mayo.
11 Mga kalomonan ko, yagalaong ako nini kay aon yagagogod kanak
sikun sang pamilya ni Kaloya na aon panagtanam ansan kamayo.
12 Yang karim ko ipasabot na yang sangka otaw kamayo yagalaong
ng, “Pyangagadan ko yang pyaga-indo ni Paulus.” Yang sambok oman
yagalaong, “Si Apolos yang pyangagadan ko.” Aw aon oman yagalaong ng,
“Yagapangagad ako kang Pitros.” Aw yagalaong da oman yang sambok ng,
“Yang Almasi yang pyangagadan ko.”
13 Na, dili yan ng madyaw kay maynang pyagabain-bain mayo yang
Almasi! Sino kadi yang yamatay adto sa kros para kamayo? Ako ba?
Syogbowan ba kamo sang ngaan ko untak ako yang pangagadan mayo?
Dili!
14 Yamanginsokor ako sang Tohan na way syogbowan ko kamayo
yatabiya si Kirispos aw si Gayos.
15 Agaw way makapaglaong na syogbowan kamo untak ma-inang ng
inindowan ko.
16 Ah, yan adon, kyadumduman ko na syogbowan ko oman si Istipanas
aw yang kanan pamilya. Awgaid yatabiya kanilan waa day lain na
kyadumduman ko.
17 Kay wa ako asogowa ng Almasi untak magsogbo sang mga otaw kondi
syogo nan ako untak magpayapat ng Madyaw na Gogodanun. Awgaid sang
pagpayapat ko wa ako pagagamit ng madyaw na mga pyaglaongan atawa
maum na katigam kay untak di kawaan ng kapantagan yang pagkamatay
ng Almasi adto sa kros.

Yang Kabarakat aw Katigam ng Tohan iyan sang Almasi

18 Na, yang pyaga-indo makapantag sang pagkamatay ng Almasi adto sa
kros mag-onawa ng kasanguan para sang mga otaw na amanarka. Awgaid
para kanatun na amalowas aw amasorga, ansan da natun makita yang
kabarakat ng Tohan.
19 Kay yakasorat sang Kitab na yagalaong yang Tohan,
“Akamangan ko ng kapantagan yang katigam ng mga mangkatigam,
Aw ipakita ko kanilan daw wain kotob yang kariko ng pyangadian
nilan.”†
20 Na, kong maynan, ono da kadi yang siyat ng mga mangkatigam, mga
alim na yakapangadi ng Hokoman, aw yang mga otaw na matigamay
magdibati adi sining donya? Na, pyakita da ng Tohan na yang katigam
adi sining donya way kapantagan aw mag-onawa da gaid ng kasanguan.
21 Kay sabap sang maum na katigam ng Tohan pyagakahanda nan na
di yan amakilaa ng mga manosiya pina-agi sang sarili nilan na katigam.
Awgaid pyagakahanda nan na alowasun nan yang mga otaw sabap sang
pagpangintoo nilan sang Madyaw na Gogodanun na pyapayapat nami na
yani kasanguan gaid sang dumduman ng mga otaw na wa apangintoo.

---

† **1:19 1:19** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 29:14.

22 Kay yang mga Yahodi, di silan mangintoo kong di silan makakita ng
katingaan na tanda ng kabarakat ng Tohan. Aw yang mga Grik, yan gaid
yang yanap nilan yang makadogang sang kanilan katigam.
23 Awgaid kami, pyapayapat nami yang makapantag sang Almasi na
lyansang adto sa kros na yang idto di amadawat ng mga Yahodi aw
kasanguan gaid sang dumduman ng mga dili ng Yahodi.
24 Awgaid yang mga otaw na pinili ng Tohan untak ma-inang ng sakop
nan, daw Yahodi atawa Grik, yagapangintoo silan na adto sang Almasi
pyakita ng Tohan yang kabarakat aw katigam nan.
25 Kay yang ininang ng Tohan na dyumdum ng mga otaw na kasanguan,
yani yang yagapakita ng katigam ng Tohan na labaw pa sang katigam
ng manosiya. Aw yang pagkamatay ng Almasi na dyumdum nilan na
yagapakita ng kaomay ng Tohan, awgaid yagapakita yani ng kabarakat
ng Tohan na labaw pa sang kariko ng kusug ng manosiya.
26 Na adon, mga kalomonan ko, dumduma mayo daw ono yang kabutang
mayo sidtong wakto na pinili kamo ng Tohan untak ma-inang ng sakop
nan. Di ba, kong sang dumduman ng manosiya, tagbi da kamayo yang
aon dakowa na katigam, aw tagbi oman yang aon dakowa na kapatot, aw
tagbi da oman yang mga barabangsa?
27 Awgaid kahanda ng Tohan na piliun nan yang mga otaw na sang
dumduman ng manosiya, way katigam untak kamomowaan yang mga
otaw na matigam. Aw pinili nan idtong mga otaw na sang dumduman
ng manosiya way kapatot untak kamomowaan yang mga otaw na aon
dakowa na kapatot.
28 Pinili sagaw ng Tohan yang mga otaw na miskin aw pyagatamay
aw idtong byaliwaa ng kadaigan untak ipakita nan kanatun na way
kapantagan adto sang Tohan yang mga butang na barapantag sang
dumduman ng manosiya.
29 Ininang yani ng Tohan untak way makapangambog sa adapan nan.
30 Awgaid kamo, sabap sang kahanda ng Tohan yagakasambok kamo
adto kang Isa Almasi. Aw iyan sang Almasi makita natun yang katigam ng
Tohan. Sabap sang Almasi tyarima kita ng Tohan na matorid aw ininang
kita na mga sakop nan. Aw lyowas nan kita sikun sang kasiksaan.
31 Agaw, mag-onawa ng yakasorat sang Kitab, “Sino-sino yang mallini
magpasibantog, yan gaid yang dait nan ipasibantog, yang ininang ng
Tohan.”‡

2

Yang Pyapayapat ni Paulus yang makapantag sang Almasi

1 Mga kalomonan ko, singaong pagkadto ko ansan kamayo untak
magpayapat kamayo ng kahanda ng Tohan na wa akatigami singaon, wa
ako pagagamit ng mangkadyaw na mga pyaglaongan atawa yang maum
na katigam.
2 Kay yang katoyowan ko na way lain na ipayapat ko kamayo yatabiya
yang makapantag sang Almasi aw yang kanan pagkamatay adto sa kros.
3 Na, sarta ansan ako kamayo yamaloya ako aw tyakigan ako ng alluk
kay basin di ko ma-inang yang pya-inang kanak ng Tohan.
4 Aw sang pag-indo aw pag-osiyat ko kamayo wa ako pagagamit
ng mangkaum na pyaglaongan untak madaa gaid kamo. Awgaid
pyangimunnaan ng Tohan yang pyaga-indo ko sabap sang kabarakat ng
Nyawa nan.

‡ **1:31 1:31** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Irimiyas 9:24.

5 Ya-inang yani kay untak yang pagpangintoo mayo sang Almasi di
magasikun sang katigam ng manosiya kondi yang kabarakat ng Tohan.

Yang Katigam na Yagasikun sang Tohan

6 Awgaid adto sang mga otaw na mabagsug yang pagpangintoo pyaga-
indo nami yang maum na katigam. Awgaid yani na katigam dili ng
kadodonya na katigam atawa katigam ng mga pangoo na yagadato adi
sining donya kay sang madatung na mga allaw amawaa da yang kapatot
nilan.
7 Awgaid yang pyapayapat nami yang makapantag sang katigam aw
kahanda ng Tohan na wa akatigami singaon. Kay sang wa pa akabaoy yang
donya pyagakahanda da ng Tohan na amakasawit kita ng kanan kabantog.
8 Yang mga pangoo adi sang donya wa pakasabot sini na kahanda ng
Tohan kay kong kyatigaman pa gaid nilan, wa gao nilan alansangan sa
kros yang Dato na Labi na Mabarakat.
9 Awgaid aon yakasorat sang Kitab na yagalaong,
“Yang wa pa akitaa atawa adunguga,
atawa wa pa adumduma ng maskin sino,
idto yang tyagana ng Tohan para sang mga otaw
na yagapakadakowa kanan sang pangatayan nilan.”*
10 Awgaid pyatigam yani kanatun ng Tohan sabap sang Nyawa nan. Kay
yang Nyawa ng Tohan, kyatigaman nan yang kariko ng mga butang,
maskin pa yang tinago na mga kahanda na iyan sang dumduman ng
Tohan.
11 Way otaw na yamatigam sang dumduman ng sangka otaw yatabiya yang
ginawa da gaid nan. Mag-onawa sinyan way otaw na yamatigam sang
dumduman ng Tohan yatabiya yang kanan Nyawa.
12 Na, yang yadawat natun sikun sang Tohan dili ng kadodonya na
dumduman kondi yang Nyawa ng Tohan untak katigaman natun daw ono
yang yatag nan kanatun.
13 Agaw, sang pag-indo nami sang mga otaw dili nami gamitun yang
kanang otaw gaid na katigam kondi mga pyaglaongan na yagasikun sang
Nyawa ng Tohan kay pyatigam nami yang kabunnaan sikun sang Tohan
adto sang mga otaw na iyan kanilan yang Nyawa ng Tohan.
14 Awgaid yang otaw na waa adto kanan yang Nyawa ng Tohan, di
nan adawatun yang pyaga-indo na yagasikun sang Nyawa ng Tohan kay
maynang kasanguan gaid inyan adto kanan. Aw di oman yan makasabot
sinyan kay akasabotan gaid inyan sabap sang tabang ng Nyawa ng Tohan.
15 Awgaid yang otaw na iyan kanan yang Nyawa ng Tohan makasabot
aw makahokom sang kariko ng mga butang daw madyaw ba atawa dili.
Awgaid yang mga otaw na waa ansan kanilan yang Nyawa ng Tohan, di
silan makasabot atawa makahokom sidto na otaw.
16 Kay aon yakasorat sang Kitab na yagalaong,
“Way manosiya na yamatigam sang dumduman ng Tohan.
Aw way oman manosiya na makatowada kanan.”†
Awgaid kita na yagapangintoo, yang kanatun dumduman mag-onawa ng
dumduman ng Almasi.

3

Makapantag sang mga Sogowanun ng Tohan

---

* **2:9 2:9** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 29:14. † **2:16 2:16** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 40:13.

1 Mga kalomonan ko, singaon ansan pa ako kamayo wa ako paka-
indo kamayo na mag-onawa kamo ng mga otaw na mabagsug yang
pagpangintoo aw ansan kamayo yang Nyawa ng Tohan. Kay kamo
mag-onawa sang mga otaw na kadodonya pa gaid yang dumduman aw
maynang mga isu pa yang pagpangintoo.
2 Agaw, yang pyaga-indo ko kamayo sidto na wakto yang maynang gatas
gaid kay di pa mayo masabot yang maum na indowan na mag-onawa ng
matigas na pagkan. Aw maskin adon di pa kamo makasabot sang maum
na indowan
3 kay sampay adon yagapangagad pa kamo sang kadodonyai na batasan.
Kay aon ansan kamayo yang pagkasina aw yang panagtanam. Aw idto
yang tanda na yagapangagad pa kamo sang napso mayo mag-onawa ng
kadaigan na mga otaw adi sang donya aw kanang manosiya gaid yang
dumduman mayo.
4 Kay tanawa mayo, aon kadaigan kamayo na yagalaong, “Pyangagadan
ko yang pyaga-indo ni Paulus.” Aw aon oman kadaigan na yagalaong, “Si
Apolos yang pyangagadan ko.” Na, yang idto na panagdinapigay mayo
yang tanda na kanang manosiya pa gaid yang dumduman mayo.
5 Na, sino kadi si Apolos aw sino oman ako? Mga sogowanun gaid
kami ng Tohan na yaga-indo kamayo aw sabap sinyan yagapangintoo
kamo kang Isa Almasi. Yaga-inang gaid kami ng gawbuk na pya-inang
ng Tagallang sang kada isa kanami.
6 Ako yang maynang yagatanum, aw si Apolos yang maynang yagabisbis.
Awgaid yang Tohan da yang yagapatorin sang tanum.
7 Agaw, dili dait bantogon yang yagatanum atawa yang yagabisbis.
Awgaid yang Tohan da yang dait pojiun kay yan yang yagapatorin sang
tanum.
8 Yang yagatanum aw yagabisbis way pyagabidaan, aw abarasan ng
Tohan yang kada isa kanilan sobay sang gawbuk na ininang nilan.
9 Kami na yaga-indo aw yaga-osiyat, mga kaupudanan kami sang
gawbuk para sang Tohan. Aw kamo na pyaga-indowan nami maynang
pawa ng Tohan na pyagagawbukan nami.
Aw main oman kamo ng baay na pyatokod ng Tohan.
10 Sabap sang gawbuk na yatag kanak ng Tohan, ako yang mag-onawa
ng matigamay na panday na yaga-inang ng pondasyon ng baay. Aw yang
kadaigan na maggawbukay yagapadayon magpa-indug ng baay. Awgaid
yang kada isa kanilan, dait na dadayawon nilan yang gawbuk nilan.
11 Kay way sino-sino na makabutang ng lain pa na pondasyon kaysang
pondasyon na byutang da na yan si Isa Almasi.
12 Awgaid lain-lain yang materiyales na magamit ng mga otaw sang
pagpa-indug ng baay sa babaw sinyan na pondasyon. Aon mga otaw na
yang gyamit nilan yang mag-onawa ng bowawan, pilak atawa mahal na
mga bato. Yang kadaigan oman yagagamit ng mag-onawa ng kaoy, kogon
atawa sorilap.
13 Aw sang madatung na mga allaw makita yang gawbuk ng kada
isa kanilan daw madyaw ba atawa dili. Kay sang Allaw ng Paghokom
akatigaman da daw ono yang materiyales na gyamit nilan kay tistingan
ng Tohan yang gawbuk nilan pina-agi sang atoon.
14 Kong yang pya-indug ng sangka otaw di amasonog, amakadawat yan
ng baras.
15 Awgaid kong amasonog yang pya-indug nan, way gaid baras na
amadawat nan. Yang otaw mismo amalowas, awgaid main yan ng otaw
na yalowas sikun sang yamasonog na baay.

16 Wa ba mayo akatigami na kamo na yagapangintoo sang Almasi mag-
onawa ng baay na pyaga-uyaan ng Tohan kay iyan kamayo yang Nyawa
ng Tohan?
17 Na, kong aon otaw na asapadan nan yang pyaga-uyaan ng Tohan,
asapadan oman yan ng Tohan kay sotti yang pyaga-uyaan ng Tohan. Aw
kamo da yang pyaga-uyaan nan.
18 Ayaw mayo paglimbongi yang sarili mayo. Kong aon otaw ansan
kamayo na yagadumdum na tanto yan matigam sang kadodonya na
katigam, madyaw pa aw tarikodan da nan yan na katigam untak ka-aonan
yan ng bunna na katigam sikun sang Tohan.
19 Kay yang katigam adi sining donya maynang kasanguan gaid adto
sang Tohan. Kay aon yakasorat sang Kitab na yagalaong, “Yang mga
mangkatigam, yamalitag silan ng Tohan sabap sang sarili nilan na
katigam.”*
20 Aw yakasorat oman sang Kitab na “Yamatigam yang Tohan na way
siyat yang dumduman ng matigam.”†
21 Agaw, di dait na ipa-ambog mayo yang katigam ng abir sino na otaw
na yaga-indo kamayo. Kay sang kabunnaan, yang kariko nami yatag ng
Tohan kamayo para sang kamayo kadyawan.
22 Kami ni Apolos aw si Pitros, syogo kami ng Tohan untak tomabang
kamayo. Aw maskin oman yani na donya, kinabowi aw yang kamatay,
yang mga butang na ya-inang da aw mga butang na ma-inang pa sang
madatung na mga allaw, yan kariko yatag kamayo ng Tohan.
23 Aw kamo, sakop kamo ng Almasi aw yang Almasi sakop ng Tohan.

4

Makapantag sang mga Sahabat ng Almasi

1 Agaw, dait na dumdumun mayo kami na mga sogowanun ng Almasi
na syarigan ng Tohan sang pagpatigam ng kabunnaan na wa akatigami
singaon.
2 Aw kyatigaman mayo na yang dait sang otaw na syarigan ng kanan
amo na ipakita nan na yan bunna na kasarigan.
3 Na, way bali kanak kong kamo atawa lain pa na mga otaw yang
magahokom kanak kay way kapatot mayo maghokom kanak. Maskin ako,
di ako magahokom sang sarili ko daw madyaw ba yang gawbuk ko atawa
dili.
4 Mapoti yang pangatayan ko, awgaid di yani karim ipasabot na waa
day dosa ko. Kay yang Tagallang da gaid yang matigam aw yan da yang
magahokom daw madyaw ba yang ininang ko atawa dili.
5 Agaw, ayaw kamo paghokom sang abir sino sarta wa pa adatung
yang osto na wakto. Tagadi mayo yang pagbarik ng Tagallang na si Isa
Almasi. Kay pagdatung nan, ipatigam da nan yang maskin ono na tinago
na iyan sang kadugguman, abir pa yang iyan sang dumduman ng otaw.
Aw ansinyan amakadawat yang kada isa ng pagbantog sikun sang Tohan
sobay sang gawbuk na ininang nilan.
6 Mga kalomonan ko, sang kariko sini na pyagalaong ko kamayo ininang
ko si Apolos aw yang sarili ko ng opamaan para kamayo kay untak
sabap sang ininang nami masabot mayo yani na pyaglaongan na di dait
maglampas sang yakasorat sang Kitab. Agaw, dili ng madyaw kong aon
pyalabi mayo aw aon dyaog-daog mayo.

---

* **3:19 3:19** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Ayob 5:13. † **3:20 3:20** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 94:11.

7 Nanga yagadumdum kamo na labaw kamo sang kadaigan? Sino kadi
yang yaga-atag kamayo ng kariko na iyan kamayo? Di ba yang Tohan? Na,
kong maynan, nanga pyagabantog mayo yang ginawa mayo na maynang
kamo da yang pyagasikunan ng kariko ninyan?

8 Na, sang dumduman mayo madyaw da yang kabutang mayo! Maynang
iyan kamayo yang kariko ng kinaanglan mayo aw waa day kolang kamayo!
Sagaw, maynang mga pangoo da kamo na yagadato sang kadaigan na mga
sakop ng Tohan sarta kami way kapatot magdato kanilan. Ah, kong bunna
pa gao na yagadato da kamo untak kami oman makadato upud kamayo!

9 Na, bain kanak, kami na mga sahabat ng Almasi, maynang byutang
kami ng Tohan sang bali na kairap na kabutang. Mag-onawa kami ng
piniriso na pyagahokom na apatayun sarta pyakatanawan kami ng kariko
ng mga otaw aw maskin pa ng mga malaikat.

10 Sang dumduman ng mga otaw mag-onawa kami ng sangu sabap sang
pagpangagad nami sang Almasi. Awgaid kamo, sang dumduman mayo
mga matigam kamo tanto sabap sang pagkasambok mayo sang Almasi!
Maloya kono kami, awgaid kamo mabagsug! Byantog kamo ng mga otaw,
awgaid kami, dyaog-daog.

11 Sampay adon pyagasabaran nami yang kagutum aw kaangga aw
yamangkalasi da yang kanami dagom. Pyasakitan kami ng mga otaw aw
way kanami pyaga-uyaan.

12 Yamaningkamot kami maggawbuk untak aon kanami panginabowian.
Kong aon yamaminta kanami, pyangayowan nami silan ng kadyawan adto
sang Tohan. Kong pyagapasikotan kami ng mga otaw, pyagasabaran da
gaid nami.

13 Kong aon yagalaong ng maat makapantag kanami, pyagabausan
da gaid nami ng pyaglaongan na madyaw. Awgaid sampay adon
yagadumdum yang mga otaw na mag-onawa gaid kami ng dagut sang
donya na way kono siyat.

14 Na, wa ako pagasorat nini untak pakamomowaan ta kamo kondi untak
indowan ta kamo kay mag-onawa kamo ng mga anak ko na pyasaya ko.

15 Kay maskin linibo da yang yaga-indo kamayo ng makapantag sang
Almasi, sambok da gaid yang mag-onawa ng ama mayo. Mga anak ta kamo
sang pagpangintoo kang Isa Almasi kay ako yang ona na yagapayapat
kamayo ng Madyaw na Gogodanun.

16 Agaw, pangayoon ko kamayo na sonodon mayo yang addat ko.

17 Aw untak ma-inang mayo yani, pyadaa ko ansan kamayo si Timotiyo
na yan maynang anak ko oman sang pagpangintoo. Dakowa yan sang
pangatayan ko aw kasarigan yan sang pagpangagad sang Tagallang. Yan
da yang magapadumdum kamayo ng madyaw na addat na pyangagadan
ko sabap sang pagpangintoo ko kang Isa Almasi. Aw idto oman yang addat
na pyaga-indo ko sang kariko ng mga jamaa abir wain na banwa.

18 Na, yamatigam ako na aon pilangka otaw ansan kamayo na yagapa-
ambog kay pagtoo nilan na di ako maka-aon kamayo.

19 Awgaid kong kahanda ng Tohan makadto ako kamayo adon ng madari.
Aw ansinyan tanawon ko idtong mga yagapa-ambog daw matigam gaid
silan maglaong-laong atawa bunna ba na iyan kanilan yang kabarakat ng
Tohan.

20 Kay yang kabunnaan, kong yang Tohan yang yagadato sang kanatun
kinabowi, akatigaman yani dili sabap sang pyaglaongan ta kondi sabap
sang kabarakat ng Tohan na iyan sang kanatun kinabowi.

21 Agaw adon, pagpili kamo daw wain yang karim mayo. Pagkansan ko
kamayo, karim mayo na akadamanan ta kamo atawa akaoyan ta kamo aw
madyaw yang pagbaaw ko kamayo?

5

Makapantag sang Pagjina

1 Adon, yadungug ko na aon kono sambok na kaupudanan mayo na
yagajina. Bali na kaat ng ininang ninyan na otaw kay yagasaid kono yan
sang asawa ng kanan ama. Na, maskin yang mga otaw na wa apangintoo
sang Tohan di mag-inang ng maynan.
2 Awgaid kamo, yagapa-ambog pa kamo sang kabutang mayo maskin
aon ikasaway ansan kamayo! Dait na yamarido gao kamo sabap sang
ininang nidtong otaw. Aw yang otaw na yagajina pyalogwa da gao mayo
sikun sa jamaa mayo.
3 Na, maskin wa ako ansan kamayo, maynang iyan oman ako kamayo
kay yabay ta kamo kadumduman. Aw sabap sang kapatot na yatag
kanak ni Tagallang Isa yokoman da ko yang idtong otaw na yaga-inang
ng kadopangan na maynang bunna na iyan ako kamayo.
4 Agaw, maynini yang dait mayo inangun. Kong magtipon kamo aw
ansan kamayo yang kabarakat ni Isa na kanatun Tagallang, dumduma
mayo na iyan oman ako kamayo. Aw sabap sang kapatot ni Tagallang Isa
5 palogwaun da mayo idtong otaw sikun sang jamaa aw i-atag da mayo
yan sang Saytan untak pasikotan yan. Kay kong maynan, basin atarikodan
da nan yang maat na napso nan untak malowas pa yang nyawa nan
sikun sang kasiksaan sang allaw na magahokom da yang Tagallang sang
manosiya.
6 Na, dili ng madyaw yang pagpa-ambog mayo. Wa kadi mayo akatigami
na maskin yang tagbis gaid na labadora makapatobo sang tibok masa?
Na, mag-onawa sinyan, maskin isa gaid ansan kamayo yang yaga-inang
ng maat, sang orian amadaa oman yang kadaigan adto sang kaatan.
7 Agaw biyai da mayo yang maat na batasan mayo na mag-onawa ng
labadora untak ma-inang kamo ng sotti na mga otaw na mag-onawa
ng bago na masa na way dyari na labadora. Aw sang kabunnaan,
sotti da kamo sa adapan ng Tohan kay yagpakamatay yang Almasi para
kanatun-mayo. Kay mag-onawa ng karniro na syobari ng mga Yahodi
sang Pakaradyaan ng Paglabay, pyakorban yan adto sang Tohan untak
makamang yang dosa ng manosiya.
8 Agaw, kong kita adon somobay sini na pakaradyaan, di oman kita
makan ng pan na aon labadora. Yang karim ko ipasabot na kita na
yagapangintoo sang Almasi, biyaan da natun yang kariko ng kaatan aw
kamasiyatan. Aw sikun sang sotti na pangatayan apangagadan natun yang
kabunnaan.
9 Na, sang kanak sorat na pyadaa ko kamayo singaon pyagalaong ko
kamayo na ayaw kamo pag-agad-agad sang mga otaw na yaga-inang ng
kadopangan.
10 Awgaid yang mga otaw na karim ko ipasabot dili ng mga otaw
na wa apangintoo sang Almasi na yaga-inang ng kadopangan atawa
yaganapso sang kakawasaan, mga kawatan atawa mga yagasambayang
sang mga barhala.* Kay kong silan yang alikayan mayo, na, kinaanglan
na apanawan da mayo yani na donya.

---

* **5:10 5:10** Kong palabiun ng otaw yang maskin ono na butang kaysang Tohan mag-onawa da yan sang *pagsambayang sang mga barhala.*

11 Awgaid yang karim ko ipasabot na ayaw kamo pag-agad-agad sang
mga otaw na yagalaong na lomon mayo silan sang pagpangintoo awgaid
maat yang ininang nilan kay yaga-inang silan ng kadopangan atawa
yaganapso silan sang kakawasaan, yagasambayang silan sang mga barhala
atawa yagalaong silan ng maat makapantag sang kapag-onawa nilan,
paralasing silan atawa mga kawatan. Di kamo dait mag-upud kanilan na
maskin pa sang pagkan.
12-13 Na, way kapatot ko maghokom sang mga otaw na wa apangagad
sang Almasi. Yang Tohan da yang magahokom kanilan. Awgaid yang dait
natun inangun na tanawon ta yang ininang ng mga kalomonan ta sang
pagpangintoo daw madyaw ba atawa dili. Kay yakasorat sang Kitab, laong
nan, "Papanawa mayo sikun kamayo yang darowaka na mga otaw."†

6

Di dait Magkaso sang mga Kalomonan sang Pagpangintoo

1 Adon, aon ipaglaong ko kamayo makapantag sang pagpa-osay. Saw-
pama aon isa ansan kamayo na aon riklamo sang sambok na lomon
nan sang pagpangintoo. Nanga di kamo mamomowa komadto sang
maghohokom na wa apangintoo sang Almasi untak magpa-osay ng kaso
mayo? Nanga di kamo magpa-osay adto sang mga otaw na sakop ng
Tohan?
2 Wa kadi mayo akatigami na sang Allaw na Maori, kita na mga sakop
ng Tohan magahokom sang mga otaw na wa apangintoo sang Tohan? Na,
kong aon kapatot mayo maghokom kanilan, nanga di kamo makapa-osay
ng tagbi na mga problima mayo?
3 Wa kadi mayo akatigami na sang madatung na allaw kita da yang
magahokom maskin pa sang mga malaikat? Na, nanga kono di kita
makapa-osay ng mga problima sang kanatun kinabowi?
4 Idto sagaw, kong aon mga problima atawa pyagalalisan mayo, nanga
adto pa mayo ipa-osay sang mga maghohokom na way labot sang jamaa?
5 Kamomowaan da mayo yan! Mapakay ba na way maskin isa ansan
kamayo na matigam mag-osay ng pyagalalisan ng mga kalomonan?
6 Maglomon saba kamo sang pagpangintoo. Awgaid ono yang ininang
mayo? Yagakaso kamo ng lomon mayo aw adto pa sa atobangan ng mga
otaw na wa apangintoo sang Almasi!
7 Na, yang pag-inang ng kaso adto sang lomon mayo, dakowa na sayup
mayo. Madyaw pa aw pasagdan da gaid mayo yang otaw na yaga-inang
kamayo ng maat atawa yagalimbong kamayo.
8 Awgaid kamo da mismo yang yaga-inang ng maat aw yagalimbong na
maskin pa sang mga kalomonan mayo.
9 Di ba yamatigam da kamo na yang mga darowaka di makasuud sang
pyagdatowan ng Tohan? Agaw, ayaw mayo paglimbongi yang ginawa
mayo kay di sagaw makasuud sang pyagdatowan ng Tohan yang maskin
sino na yaga-inang ng kadopangan atawa yagasambayang sang mga
barhala, yang yagajina, atawa yang usug aw bobay na yaga-inang ng
kadopangan sang kapag-onawa nilan na usug atawa bobay.
10 Di oman makasuud yang mga kawatan atawa mga otaw na yaganapso
sang kakawasaan, mga paralasing, mga otaw na yagalaong ng maat
makapantag sang kapag-onawa nilan atawa mga limbongon.
11 Aon mga otaw ansan kamayo na yaga-inang ng mayninyan singaon.
Awgaid adon yampon da kamo ng Tohan sang mga dosa mayo aw tyarima

† **5:12-13 5:13** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 17:7.

da nan kamo na matorid. Aw pinili kamo ng Tohan na mga sakop nan.
Yagadumdum yang Tohan na matorid da kamo adon sabap sang ininang
ni Isa Almasi na kanatun Tagallang aw sabap oman sang kabarakat ng
Nyawa ng kanatun Tohan.

Yang kanatun Badan para oman sang Tohan

12 Na, basin aon mga otaw ansan kamayo na yagalaong, “Mapakay ko
inangun yang maskin ono na kyallinian ko.” Bunna saba yan, awgaid
dili ng kariko ng kyallinian mayo makapagkadyaw kamayo. Maskin ako,
mapakay ko inangun yang abir ono na kyallinian ko, awgaid di ko karim
na ma-inang ako ng allang ng maskin ono na kallini ko.
13 Basin aon oman kadaigan na yagalaong, “Yang pagkan byaoy ng
Tohan para gaid sang dubdub natun aw yang dubdub oman byaoy nan
untak kalasakan ng pagkan.” Bunna yan awgaid madatung yang allaw na
amawaa da yang pagkan, kanatun dubdub aw maskin pa yang kanatun
badan. Mapakay natun inangun yang maskin ono na kyanapsowan ta.
Awgaid yang kanatun badan wa abaoya ng Tohan untak gamitun natun
sang pagjina awgaid untak gamitun natun sang pagbantog sang Tagallang.
Aw yang Tagallang oman yang yaga-atiman sang kanatun badan.
14 Aw sang Allaw na Maori abowiun oman ng Tohan yang kanatun
badan sabap sang kanan kabarakat mag-onawa ng pagbowi oman nan
kang Tagallang Isa.
15 Di ba kyatigaman mayo na kita-kamo na yagapangintoo sang Almasi
mga sakop da nan? Na, kong matandi yani sang sambok na otaw, mag-
onawa da kita ng mga bain ng badan ng Almasi. Agaw adon, sabap ng
mga bain kita sang badan ng Almasi di mapakay na magasaid kita sang
sambok na bobay na yagakadopang.
16 Atawa basin wa mayo akatigami na kong magasaid yang usug sang
bobay na yagakadopang, magakasambok da yang badan nilan. Kay
yakasorat sang Kitab makapantag sang usug aw bobay na “Silan dowa,
sambok da yang badan nilan.”*
17 Awgaid sino-sino yang yagakasambok kang Tagallang Isa, yagakasam-
bok da yang kanilan pangatayan adto kanan.
18 Na, paglikay sagaw kamo ng pagjina. Kay yang kadaigan na mga dosa
na ininang ng otaw way labot sang kanilan badan. Awgaid yang otaw na
yagajina, yakadosa da yan sang sarili nan na badan.
19 Wa ba mayo akatigami na yang badan mayo mag-onawa ng baay na
pyaga-uyaan ng Nyawa ng Tohan na yatag nan kamayo? Agaw, kamo dili
ng tagtomon ng badan mayo kondi yang Tohan.
20 Dakowa yang bayad ng Tohan kamayo untak ma-inang kamo ng mga
sakop nan. Agaw, gamita mayo yang badan mayo sang pama-agi na maka-
atag ng kabantog sang Tohan.

7

Makapantag sang Pagpangasawa

1 Na adon, makapantag sang mga osip na syorat mayo kanak, maynini
yang ikapaglaong ko kamayo. Bunna yang pyagalaong mayo na madyaw
kong yang sambok na otaw di amangasawa.
2 Awgaid untak kalikayan yang pagjina, madyaw pa kong yang usug
amangasawa aw yang bobay oman magabana.

* **6:16 6:16** Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 2:24.

3 Aw kamo na aon day asawa atawa bana mayo, kinaanglan na
apangagadan mayo yang kallini ng kaupud mayo. Dili ng madyaw na
yang usug, di nan saidan yang asawa nan atawa yang bobay di magpasaid
sang bana nan.
4 Kay yang bobay na aon day kanan bana di da makabuut sang sarili
nan na badan, awgaid yang kanan bana. Mag-onawa sinyan, yang usug
na aon day kanan asawa di da makabuut sang sarili nan na badan, awgaid
yang kanan asawa.
5 Agaw, ayaw mayo pagsopaka yang kallini ng asawa atawa bana
mayo yatabiya kong yagasabot kamo na di kamo magsaid kay untak
magamit mayo yang panahon para sang pagdowaa. Awgaid pagkatapos
san, magabarik da oman kamo sang kya-anadan mayo inangun. Madyaw
yani untak di kamo madaa ng sasat ng Saytan kay basin di da kamo
makapogong ng napso mayo.
6 Na, idto yang pyagalaong ko kamayo untak katigaman mayo daw ono
yang mapakay mayo inangun, awgaid dili yan ng sogo ko.
7 Kay sang kabunnaan, karim ko gao na yang kariko mayo magsiling
kanak na way asawa. Awgaid yamatigam ako na dili kita parias aw lain-
lain yang yatag kanatun ng Tohan.
8 Adon, kamo na waa pay asawa atawa bana kipat oman yang mga
biyoda, yani yang ipaglaong ko kamayo na madyaw kong di da gaid kamo
magaminyo na mag-onawa kanak.
9 Awgaid kong di mayo kapogongan yang napso mayo, na, pagminyo
da kamo. Madyaw pa yang amangasawa atawa magabana kaysang aka-
irapan kamo ng pagpogong ng napso mayo.
10 Adon, kamo na aon day asawa atawa bana, aon sogo ko kamayo. Yani
na sogo wa pagasikun kanak awgaid sang kanatun Tagallang na si Isa
Almasi kay yagalaong yan na yang bobay di mapakay magbiya sang kanan
bana.*
11 Awgaid kong aon bobay na magabiya sang kanan bana, di mapakay
na magabana da oman yan ng tuna pa na usug. Awgaid mapakay yan
magbarik sang kanan bana aw mag-inamponay da silan. Na, yang usug
oman, di mapakay na buagan nan yang asawa nan.
12 Adon, aon oman ipaglaong ko sang kadaigan pa na mga magasawa.
Aw yani na ipaglaong ko dili ng sogo ng Tagallang kondi yang kanak gaid
dumduman. Kong aon usug na yagapangintoo sang Almasi na yang kanan
asawa wa apangintoo, di nan dait buagan yang kanan asawa sarta karim
pa nan magpabilin adto kanan.
13 Mag-onawa sinyan, kong aon bobay na yagapangintoo sang Almasi na
yang kanan bana wa apangintoo, di nan dait buagan yang bana nan sarta
karim pa nan magpabilin adto kanan.
14 Kay yang bobay di amabatar sabap sang kanan bana na wa
apangintoo kondi yang bana ma-inang ng sotti sabap sang kanan asawa na
yagapangintoo. Mag-onawa oman sinyan yang pagtanaw ng Tohan sang
bana na yagapangintoo na yang kanan asawa wa apangintoo. Kay kong
dili ng maynan, yang mga anak nilan amasiling da ng mga anak ng wa
apangintoo. Awgaid sang kabunnaan, tyarima silan ng Tohan na sotti.
15 Awgaid kong yang asawa atawa bana na wa apangintoo sang Almasi
karim magbiya ng bana atawa asawa nan na yagapangintoo, dait yan
togotan. Sang mayninyan na kabutang mapakay na yang yagapangintoo

* **7:10 7:10** Makapantag sang pyagasogo ni Isa Almasi tanawa sa Kitab Injil, Matiyo 5:32 aw Markos 10:2-12.

magbuag ng asawa atawa bana nan kay pinili kita ng Tohan untak
malinaw yang kanatun kinabowi.
16 Awgaid kong di silan magbuag, na, basin amadaa pa yang bana sang
pagpangintoo sabap sang asawa nan atawa yang asawa amadaa pa sang
pagpangintoo sabap sang bana nan untak malowas oman silan.

Makapantag sang Pagpabilin sang Kabutang na Yatag kamayo ng Tohan

17 Adon, yang kada isa kamayo dait magpabilin sang kabutang na
yatag kamayo ng Tagallang sang wakto na pinili kamo ng Tohan untak
magpangagad sang Almasi. Maynan yang pyaga-indo ko sang kariko ng
mga jamaa.
18 Sawpama, yang otaw na yamatoli da dadaan bago pa yan magpanga-
gad sang Almasi, magapabilin da gaid yan sinyan na kabutang nan. Aw
yang otaw na wa pa akatoli bago pa yan magpangagad sang Almasi, di
kinaanglan na magapatoli pa.
19 Kay daw yamatoli atawa wa, dili yan ng barapantag adto sang Tohan.
Awgaid yani yang barapantag na amangagad kita sang mga sogowan nan.
20 Agaw madyaw kong yang kada isa kanatun magpabilin sang kabutang
na yatag kanatun sang wakto na pinili kita untak magpangagad sang
Almasi.
21 Kong sawpama dadaan kaw na allang sang wakto na pinili kaw ng
Tohan, ayaw da pagkarido ng kabutang mo. Awgaid kong aon logar na
amakalogwa kaw sikun sang pagka-allang mo, madyaw oman.
22 Kay kong ikaw sambok na allang sang wakto na pinili kaw ni Tagallang
Isa untak magpangagad kanan, di da kaw ng allang sa adapan nan. Mag-
onawa sinyan, kong ikaw dili ng allang sang wakto na pinili kaw ng Almasi,
ya-inang da kaw ng allang nan.
23 Dakowa yang bayad ng Tohan sang paglowas nan kamayo sikun sang
kadosaan. Agaw, ayaw da kamo pagpa-allang oman sang mga otaw.
24 Idto sagaw, mga kalomonan ko, maskin ono yang kabutang ng kada
isa kamayo sang wakto na pinili kamo ng Tohan untak ma-inang ng sakop
ng Almasi, padayon kamo disidtong kabutang mayo aw pangagadi mayo
yang Tohan.

Makapantag sang mga Otaw na way Asawa atawa Bana

25 Adon, makapantag sang mga otaw na way asawa atawa bana, way
sogo ko kamayo sikun sang Tagallang. Awgaid ipaglaong ko kamayo yang
kanak dumduman kay ako sambok na otaw na kasarigan sabap sang looy
kanak ng Tagallang.
26 Agaw, bain kanak madyaw pa kong yang sambok na otaw di da gaid
magminyo sabap sang bali na kasikotan adon na panahon.
27 Na, kong aon day asawa mo, ayaw da pagbuagi. Awgaid kong waa
pay asawa mo, ayaw da gaid magpangasawa.
28 Awgaid sawpama amangasawa da kaw, di kaw makadosa. Mag-onawa
sinyan, kong yang sambok na daaga magabana, di oman yan makadosa.
Awgaid yagalaong ako na madyaw pa kong di da gaid kamo magminyo
kay karim ko na makalikay kamo ng kasikotan na aka-agian ng mga otaw
na yamaminyo.
29 Mga kalomonan ko, yang karim ko ipasabot na madari da domatung
yang kataposan ng donya. Agaw sikun adon, kamo na mga minyo, atimana
mayo yang kamayo gawbuk para sang Tagallang na maynang way asawa
atawa bana mayo.
30 Mag-onawa sinyan, yang mga otaw na yagatiyao, di dait na abay silan
magkarido. Aw yang mga yamasowat, di dait na yang kasowat gaid nilan

yang abay nilan dumdumun. Aw yang mga otaw na yagabili ng mga
butang, di dait dumdumun na magapabilin adto kanilan yang pyamili
nilan.
31 Yang maskin ono na kadodonya na inang ng otaw di nan dait palabiun
sang pangatayan nan. Kay madatung yang allaw na yang kariko na adi
sining donya amawaa.†
32 Agaw, yang karim ko gao na makalikay kamo sang mga butang na
makasasat sang kamayo dumduman. Yang otaw na way asawa, way lain
na kyaridowan nan kondi yang paggawbuk para sang Tagallang aw karim
nan na amasowat kanan yang Tagallang.
33 Awgaid yang otaw na aon kanan asawa, yang kyaridowan nan yang
panginabowi adi sang donya kay karim nan na amasowat yang kanan
asawa.
34 Agaw yamabain yang dumduman nan.
Mag-onawa oman sinyan yang kabutang ng mga bobay. Yang bobay na
way bana, daw biyoda atawa daaga pa, way lain na kyaridowan nan kondi
yang paggawbuk para sang Tagallang. Kay karim nan magpangagad sang
Tagallang sikun sang tibok nan na pangatayan aw kusug. Awgaid yang
bobay na aon kanan bana, yang kyaridowan nan yang mga butang adi
sining donya kay karim nan na amasowat yang kanan bana.
35 Na, pyagalaong ta kamo sini untak kamo katabangan aw dili untak
kamo pa-irapan. Karim ko na inangun mayo yang osto aw madyaw.
Aw karim ko oman na way makababag sang pagpangagad mayo sang
Tagallang.
36 Adon, makapantag sang usug na aon tawas nan, yani yang towada ko.
Kong yagadumdum yang usug na dili ng osto kong di nan pangasawaun
yang tawas nan labi da kong mataas da yang idad nan, aw kong di oman
yan makapogong sang napso nan, madyaw pa kong magaminyo da silan.
Dili yani ng dosa.
37 Awgaid kong aon usug na yagabuut ng ginawa nan na di da yan
amangasawa sang tawas nan kay sang dumduman nan madyaw yani para
kanan aw makapogong oman yan ng napso nan, na, mapakay na di silan
magaminyo aw madyaw oman yang ininang nilan.
38 Agaw, yang amangasawa sang tawas nan, madyaw yang ininang nan.
Awgaid yang di amangasawa, mas madyaw pa yang ininang nan.
39 Adon, yang bobay na minyo da, di mapakay na magabana da oman
mintras bowi pa yang kanan bana. Awgaid kong yamatay da yang kanan
bana, mapakay na magabana da oman yan sang abir sino na kyallinian
nan. Awgaid kinaanglan na yan na usug yagapangagad oman kang Isa
Almasi na kanatun Tagallang.
40 Awgaid sang kanak dumduman labi pa yang kasowat nan kong di da
yan magabana oman. Na, yani tambag ko gaid, awgaid yagapangintoo ako
na yang dumduman ko yagadan oman ng Nyawa ng Tohan.

8

Makapantag sang Pagkan na Pyasampay sang mga Barhala

1 Adon, ipaglaong ko kamayo yang makapantag sang pagkan na
pyasampay adto sang mga barhala. Bunna yang pyagalaong mayo na
kyatigaman natun-mayo na yang mga barhala way kabarakat. Awgaid

† **7:31 7:29-31** Yang karim ipasabot sini na mga ayatan na yang kaminyoon, yang karido atawa kasowat aw maskin pa yang kakawasaan di dait ma-inang ng babag sang paggawbuk para sang Tagallang.

yang katigam mayo ya-inang oman ng sabap nanga yagapa-ambog da
kamo. Na, yang katigam di makatabang sang mga kaupudanan ta. Awgaid
yang pagpakita ng looy, idto yang makapabagsug sang pagpangintoo nilan.
2 Kay yang otaw na yagadumdum na yan matigam, sang bunna-bunna
wa pa nan akatigami yang dait nan katigaman.
3 Awgaid yang otaw na yagapakadakowa sang Tohan sang pangatayan
nan, dyawat yan ng Tohan na kanan sakop.
4 Agaw adon, makapantag sang karni na pyasampay adto sang mga
barhala daw mapakay ba kanun atawa di, yani yang ikapaglaong ko
kamayo. Kyatigaman saba natun na yang mga barhala dili ng bunna aw
sambok da yang bunna na Tohan.
5 Kay maskin aon pyagalaong na mga tagallang adto sang langit aw
adi sang lopa, aw maskin madaig yang aon kapatot aw kabarakat na
pyanagallang ng mga otaw,
6 kyatigaman natun na sambok da yang Tohan. Yan yang kanatun Ama
na yagabaoy ng kariko ng mga butang aw yan oman yang pyangagadan
natun. Aw sambok da yang Tagallang na si Isa Almasi. Sabap kanan byaoy
yang kariko ng mga butang aw sabap oman kanan yatagan kita ng bago
na kinabowi.
7 Awgaid aon kadaigan na mga kalomonan natun na wa akatigam na dili
ng bunna yang mga barhala. Kay sampay adon iyan pa sang dumduman
nilan yang kya-anadan nilan sang wakto na yagasambayang pa silan sang
mga barhala. Agaw, kong koman silan ng karni na pyasampay sang
mga barhala, yamarido da yang ginawa nilan kay yagadumdum silan na
yakadosa da silan.
8 Awgaid sang kabunnaan, yang pagkan way labot sang relasyon natun
adto sang Tohan. Kay way kalainan adto sang Tohan daw makan kita ng
pyasampay sang mga barhala atawa di.
9 Awgaid maskin bunna na mapakay mayo kanun yang abir ono na
pagkan, pagbantay kamo untak di kamo ma-inang ng pyagasabapan
ng pagpakadosa ng sambok na lomon mayo na dili ng mabagsug yang
pagpangintoo.
10 Kay kong sawpama kamo na yamatigam dili ng dosa yang pagkan
ng karni na pyasampay sang mga barhala, akitaun kamo ng sambok
na lomon mayo na wa akatigam sinyan, na yakan kamo adto sang
pagsasambayangan ng mga barhala, di ba magadumdum da oman yan
na makan ng karni maskin pa sang dumduman nan dosa inyan?
11 Na adon, sabap sang katigam mayo daw ono yang mapakay inangun
amasapad da yang pagpangintoo ng lomon mayo na kolang pa yang
pagsabot kay yagadowa-dowa da yan sang kalowasan nan maskin yamatay
yang Almasi para oman kanan.
12 Na, sabap sang mayninyan na ininang mayo yakadosa kamo sang
Almasi. Aw yakadosa oman kamo sang lomon mayo na dili ng mabagsug
yang pagpangintoo kay sabap kamayo yamarido da yang ginawa nan kay
yagadumdum yan na yakadosa yan.
13 Idto sagaw, kong amadaa yang lomon ko sang pagpakadosa kay makan
ako ng karni na pyasampay sang mga barhala, na, di da gaid ako makan ng
karni sarta bowi pa ako untak di makadosa yang lomon ko sabap kanak.

9

Yang Kapatot ng Sahabat ni Isa Almasi

1 Tanawa mayo ako. Di ba aon kapatot ko mag-inang ng maskin ono na
kyallinian ko? Bunna ako na sahabat kay yagapakita kanak si Isa Almasi
na kanatun Tagallang aw syogo nan ako untak magpayapat ng kanan
pyaglaongan. Aw kamo yang bonga ng gawbuk na pya-inang kanak ng
Tagallang.
2 Maskin aon kadaigan na mga otaw na wa apangintoo na ako sambok
na sahabat, kamo da yang yamatigam kay kamo mismo yang tanda ng
pagkasahabat ko kay yagapangagad kamo kang Isa Almasi sabap kanak.
3 Na, yani yang tobag ko sang mga otaw na yaga-osip daw bunna ako na
sahabat atawa di.
4 Wa bay kapatot ko na pakanun ako ng mga otaw na pyaga-osiyatan ko?
5 Wa bay kapatot ko mangasawa sang bobay na yagapangintoo aw
pa-agadun ko sang kanak pagpanaw-panaw mag-onawa ng ininang ng
kadaigan pa na sahabat aw yang mga lomon ni Isa sampay da kang Pitros?
6 Nanga, kami gaid ni Barnabas yang dait maggawbuk para aon
panginabowian nami?
7 Yadungug ba mayo na aon sondao na yan mismo yang yagabayad ng
soweldo nan? Aon bay yagatanum na di makakan sang bonga ng tinanum
nan? Aon bay magbabantayay ng karniro na di maka-inum ng gatas sikun
sang mga karniro na pyagabantayan nan?
8 Na, yani wa pagasikun sang dumduman gaid ng manosiya kay iyan
oman yan sang Hokoman ng Tohan.
9 Kay aon yakasorat sang Hokoman ni Nabi Mosa na yagalaong, “Ayaw
pagbugkuta yang baba ng karabaw na yagaguyuk ng omay.”* Na, pagsogo
sinyan ng Tohan, dili sigoro ng karabaw gaid yang pyagadumdum nan.
10 Di ba kita na mga manosiya yang karim nan kugdan nini na
pyaglaongan? Uu sagaw, yakasorat yani para kanatun. Kay yang yagadaro
aw yang yagagani, yagagawbuk silan kay aon pyagatagadan nilan na
kabain sikun sang abot.
11 Na adon, kami na yagapayapat kamayo, mag-onawa kami sang
yagasabod ng bini kay yagasabod kami ng pyaglaongan ng Tohan sang
pangatayan mayo. Agaw dait gaid na atagan oman mayo kami ng
panginaanglan nami.
12 Kong yang kadaigan na yagapayapat kamayo aon kapatot ng pagpan-
gayo kamayo ng panginaanglan nilan, labi da oman kami. Awgaid maskin
aon kapatot nami, wa kami pagapangayo kamayo. Yagasabar da gaid kami
ng maskin ono na kasikotan untak way makababag sang pagpayapat ng
Madyaw na Gogodanun makapantag kang Isa Almasi.
13 Wa ba mayo akatigami na yang mga otaw na yagagawbuk adto sang
Baay ng Tohan, aon amadawat nilan na pagkan sikun sang Baay ng Tohan?
Aw yang mga otaw na yagasobari ng mga ayup na ipakorban adto sang
Tohan, atagan oman silan ng kabain sikun sang pyakorban nilan?
14 Mag-onawa oman sinyan, yagasogo yang Tagallang na yang mga yaga-
payapat ng Madyaw na Gogodanun, dait silan atagan ng panginabowian
nilan ng mga otaw na yagapangintoo sang Madyaw na Gogodanun na
pyapayapat kanilan.
15 Awgaid ako, maskin aon kapatot ko mangayo ng panginaanglan ko,
wa ako pagapangayo sang maskin sino. Aw wa ako pagasorat sini adon
untak ako mayo atagan. Madyaw pa na amatay da ako kaysang mangayo
ako kamayo ng tabang kay di ko karim na kawaan ako ng ikapasibantog
ko na yagapayapat ako ng way bayad.

* **9:9 9:9** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 25:4.

16 Awgaid dili ng ipasibantog ko yang pagpayapat ko ng Madyaw na
Gogodanun kay sogo inyan kanak ng Tohan na dait ko inangun. Maat
sagaw yang adatungan ko kong di ako magpayapat ng Madyaw na
Gogodanun!
17 Kong sawpama yagapayapat ako kay idto yang karim ko inangun,
aon gao atagadan ko sikun sang mga otaw na pyaga-osiyatan ko aw yani
yang baras sang gawbuk ko. Awgaid sabap ng syogo ako ng Tohan untak
magpayapat, inangun ko gaid daw ono yang syarig nan kanak.
18 Na, ono da kadi yang baras ko? Yang baras ko yang kasowat ng ginawa
ko na mapayapat ko yang Madyaw na Gogodanun ng way bayad maskin
sagaw aon kapatot ko mangayo ng panginaanglan ko.
19 Na, maskin dili ako ng allang sang abir sino, ya-inang ako ng
allang sang kariko untak madaig yang mga otaw na amadaa ko sang
pagpangintoo kang Isa Almasi.
20 Kong adto ako sang mga Yahodi, pyagasonod ko yang batasan ng mga
Yahodi untak ko silan madaa sang pagpangintoo sang Almasi. Maskin dili
ako sakop ng Hokoman ni Nabi Mosa, pyangagadan ko inyan untak ko gaid
madaa sang pagpangintoo sang Almasi yang mga yasakop sang Hokoman.
21 Aw kong adto oman ako sang mga dili ng Yahodi na silan dili sakop
sang Hokoman ng mga Yahodi, ya-inang ako ng mag-onawa kanilan aw
pyagasonod ko yang batasan ng dili ng Yahodi untak silan oman yang
madaa ko sang pagpangintoo sang Almasi. Na, wa yan pagapasabot na wa
ko apangagadi yang kasogowan ng Tohan kay sang kabunnaan, sakop ako
ng kasogowan ng Almasi.
22 Aw kong adto ako sang mga yagapangintoo na di pa abay makasabot
sang matorid na indowan, yagasiling oman ako kanilan untak pabagsugun
ko yang kanilan pagpangintoo. Agaw, yamaningkamot ako mag-agad-agad
sang kariko ng mga otaw kay untak sang maskin ono na pama-agi madaa
ko maskin pilangka otaw da gaid sang pagpangintoo sang Almasi kay untak
malowas silan sikun sang kasiksaan.
23 Na, yang kariko sinyan ininang ko untak magkadaig yang mga otaw
na yagapangintoo sang Madyaw na Gogodanun aw untak maka-upud ako
kanilan sang pagdawat ng kadyawan na yagasikun sinyan.
24 Na, kita na yagapangagad sang Almasi mag-onawa ng yapaglomba
ng daagan. Di ba sang lomba, madaig yang yadaagan awgaid sambok
da yang madaog aw makadawat ng ganti? Agaw, dadayawa mayo yang
pagpangagad mayo sang Almasi untak madawat mayo yang madyaw na
baras.
25 Yang kariko ng mga otaw na amapil sang lomba magapraktis ng
madyaw upud sang pagdisiplina sang sarili nilan. Inangun nilan yani
untak makadawat silan ng ganti maskin yang idtong amadawat nilan mal-
abay gaid.† Awgaid kita na yagapangintoo sang Almasi, yamaningkamot
kita untak madawat natun yang baras na di amawaa taman sa taman.
26 Agaw ako, mag-onawa ng yapaglomba ng daagan na diretso yang
pagdaagan ko na way paglingi-lingi taman sang kataposan. Aw mag-
onawa ng boksingiro na di ako magsipiyat sang pagsontok.
27 Pyairapan ko yang badan ko aw pyogongan ko yang sarili ko untak di
ko pangagadan yang napso ko kay basin pagkatapos ko mag-osiyat sang
kadaigan, ako pa yang di aka-oyonan ng Tohan aw di amakadawat ng
baras.

† **9:25 9:25** Sidtong ona, yang *ganti* na yadawat ng yadaog sambok na korona na ininang sikun sang mga daon.

10

Yang Kya-agian ng mga Yahodi singaon sambok na Opamaan para kanatun

1 Mga kalomonan ko, karim ko na kadumduman mayo yang kya-agian ng
mga kaompowan natun sidtong wakto na yamagad silan kang Nabi Mosa.
Sang pagpanaw-panaw nilan, yasonod yang kariko nilan sang gabon na
pya-ona kanilan ng Tohan aw yaka-agi silan sang tunga ng dagat.*
2 Na, sang pagsonod nilan sang gabon aw pagtaripag nilan sang dagat
maynang syogbowan yang kariko nilan silbi tanda na yagapangagad silan
kang Nabi Mosa.
3 Silan kariko yakan ng pagkan na yatag kanilan ng Tohan.
4 Aw yaminum silan ng tobig na yatag nan kanilan kay yang kariko nilan
yaminum ng tobig na yagasikun sang bato. Aw yani na bato yang tanda
ng Almasi kay yan agaw yang yaga-upud kanilan.†
5 Awgaid maskin maynan yang tabang kanilan ng Tohan, yang kadaigan
kanilan wa pakapasowat kanan. Idto sagaw yamangkamatay silan aw
pyangkanat-kanat yang badan nilan adto sang diserto na kya-agian nilan.
6 Na, yang idtong yamaitabo kanilan sambok na opamaan para kanatun
untak di kita marim mag-inang ng maat mag-onawa kanilan.
7 Di oman kita dait magsambayang sang mga barhala na mag-onawa ng
ininang ng kadaigan kanilan. Yang idto na ininang nilan yakasorat sang
Kitab, laong nan, "Yang mga otaw yanag-ingkod sang pagkan aw pag-inum
aw yanagpakaradyaan silan untak bantogon nilan yang barhala nilan."‡
8 Aw di kita dait magjina mag-onawa ng ininang ng kadaigan kanilan.
Sabap sidto na ininang nilan siniksa silan ng Tohan aw 23,000 ka otaw
yang yamangkamatay sa suud ng sangallaw gaid.§
9 Aw di oman dait tigiun yang Tagallang daw wain taman yang pagsabar
nan kanatun mag-onawa ng ininang ng kadaigan kanilan. Sabap sidto na
ininang nilan pyakagat silan ng Tohan sang od aw yamangkamatay silan.
10 Di oman kita dait magbagolbol sabap sang pyagakahanda ng Tohan
kanatun mag-onawa ng ininang ng kadaigan kanilan. Sabap sidto na
ininang nilan pyatay silan ng malaikat na syogo ng Tohan sang pagpatay
kanilan.*
11 Na, yang kariko ng yamaitabo kanilan ya-inang ng opamaan para
kanatun. Aw yakasorat yang kya-agian nilan sang Kitab untak di kita mag-
inang ng mag-onawa kanilan kay yabowi kita sang panahon na madari da
domatung yang arikiyamat.
12 Agaw sino-sino yang yagadumdum na mabagsug yang kanilan
pagpangintoo, dait silan magbantay untak di silan makadosa.
13 Way maskin ono na sasat na dyomatung kamayo na wa oman adatung
sang kadaigan pa na mga manosiya. Awgaid kasarigan yang Tohan
aw di nan atogotan na asasatun kamo ng labaw pa sang kagaga mayo
pagsabaran. Kay sang wakto na asasatun kamo, atagan nan kamo ng
kusug untak makapangingindug kamo aw di kamo amadaa ng sasat.

---

* **10:1 10:1** Yang makapantag sang gabon aw yang pagtaripag nilan sang Dagat na Mapowa mabatya sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 13:21 aw 14:21-22. † **10:4 10:3-4** Yang makapantag sang pagkan na yagasikun sang langit aw yang tobig na yagasikun sang bato mabatya sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 16:35 aw 17:6. ‡ **10:7 10:7** Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 32:6. § **10:8 10:8** Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagbilang 25:1-9. * **10:10 10:9-10** Yang makapantag sang pagkagat ng od mabatya sa Kitab Tawrat, Pagbilang 21:5-6. Aw yang makapantag sang pagbagolbol ng mga otaw mabatya sa Kitab Tawrat, Pagbilang 16:41-49.

Yang Pagsambayang sang Tohan atawa sang mga Barhala

14 Agaw adon, mga kalomonan ko, pagpakawat kamo sang pagsam-
bayang sang mga barhala.
15 Mga otaw kamo na madyaw yang dumduman. Agaw, dumduma da
gaid mayo yani na ipaglaong ko daw madyaw ba atawa dili.
16 Sang wakto na yagakatipon kita para sang kandori na tadumanan sang
pagkamatay ng Almasi, yaga-inum kita sikun sang inumanan na pyangin-
sokoran natun sang Tohan. Adon, sang pag-inum sinyan magakasambok
kita sang Almasi sabap sang kanan dogo na yaboos para kanatun. Aw sang
pagkan sang pan na pyagapisang-pisang natun magakasambok kita sang
Almasi kay yatag nan yang kanan badan para kanatun.
17 Sambok gaid yang pan na pyagapisang-pisang natun. Agaw, maskin
madaig kita na mga yagapangintoo mag-onawa da kita ng sambok gaid na
badan kay yanagsao kita koman sang sambok gaid na pan.
18 Dumduma oman mayo yang kabatasanan ng mga bangsa Israil.
Kabain sang pagsambayang nilan yang pagpakorban ng mga ayup. Aw
sino-sino yang makan ng karni sikun sang pyakorban, maka-upud silan
sang pagsambayang sang Tohan.
19 Na adon, karim ba yani ipasabot na bunna yang mga barhala atawa
na aon kapantagan ng pagkan na pyasampay adto sang mga barhala?
20 Dili! Awgaid yang karim ko ipasabot kamayo na yang pagkan na
pyasampay ng mga otaw adto sang mga barhala, pyasampay nilan dili
adto sang Tohan kondi sang mga saytan. Aw di ko karim na maka-upud
kamo sang pagsambayang sang mga saytan.
21 Kay kong amagad kamo sang pagkan ng pan na tadumanan sang
Tagallang na si Isa Almasi, di mapakay na amagad oman kamo sang
pagkan na pyasampay sang mga saytan.
22 Karim ba natun na madaman kanatun yang Tohan? Yagadumdum ba
kita na makalikay kita sang siksa nan kanatun?

Dait na Likayan natun yang Amakasapad sang Lomon natun

23 Na, aon mga otaw na yagalaong, “Mapakay nami inangun yang maskin
ono na kyallinian nami.” Bunna yan, awgaid dili ng kariko ng kyallinian
natun makapagkadyaw kanatun aw di oman makatabang sang kadaigan.
24 Ayaw kamo pagdumdum ng sarili mayo na kadyawan kondi dum-
duma mayo daw ono yang amakatabang sang kadaigan.
25 Na, mapakay kamo koman ng karni na byarigya adto sa palengke.
Ayaw da gaid pag-osip daw pyasampay ba sang mga barhala untak di
marido yang ginawa mayo sang pagkan sinyan.
26 Kay aon yakasorat sang Kitab na yagalaong, “Kanang Tohan yang
donya aw yang kariko ng yakalasak sinyan.”†
27 Kong aon otaw na wa apangintoo sang Tohan na mag-imbitar kamayo
koman adto kanilan aw karim mayo komadto, mapakay mayo kanun yang
maskin ono na yaya nilan kamayo. Ayaw da gaid kamo pag-osip daw
pyasampay inyan sang mga barhala untak makakan kamo ng way karido
ng ginawa mayo.
28 Awgaid sawpama aon magalaong kamayo na yan na pagkan pyasam-
pay adto sang mga barhala, ayaw da kamo pagkan sinyan sabap sidtong
otaw na yagalaong kamayo. Kay kong koman kamo sinyan, magadumdum
yan na yakadosa kamo.

---

† **10:26 10:26** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 24:1.

29 Agaw, maskin kyatigaman mayo na di kamo makadosa sabap sang
pagkan sinyan, kinaanglan na di mayo pakaridowan yang ginawa nidtong
otaw na yagalaong kamayo. Na, basin yagalaong da kamo, “Nanga
pyagabasul ako ng kadaigan sang kyan ko sabap sang karido ng ginawa
nilan?
30 Kong pyanginsokoran ko yang Tohan sang kyan ko, nanga pyagalaong
ako na yakadosa ako sabap sang kyan ko na pyanginsokoran ko?”
31 Na, yani yang tobag ko kamayo. Maskin ono yang inangun mayo daw
koman atawa minum, dait na yang kariko ng inangun mayo maka-atag ng
kabantog sang Tohan.
32 Ayaw kamo pag-inang ng maskin ono na makababag sang pag-
pangintoo ng mga Yahodi atawa dili ng Yahodi, atawa makasapad sang
pagpangintoo ng mga kalomonan mayo na Almasihin na silan yang sakop
ng Tohan.
33 Sonoda mayo yang ininang ko kay yabay ko paningkamotan na di ko
pakaridowan yang maskin sino sang maskin ono na inangun ko. Di ako
manganap ng sarili ko na kadyawan kondi yang kadyawan ng kadaigan
untak silan malowas.

11

1 Agaw, pagsonod kamo kanak kay pyagasonod ko yang ininang ng Almasi.

Makapantag sang Pagtondong sang Wakto ng Pagsambayang

2 Na, bantogon ta kamo kay yabay mayo ako kadumduman aw
pyangagadan mayo yang pyaga-indo ko kamayo.
3 Awgaid adon karim ko na katigaman oman mayo na yang Almasi yang
pangoo ng kariko ng kausugan, aw yang mga bana yang pangoo ng kanilan
asawa, aw yang Tohan yang pangoo ng Almasi.
4 Agaw, kong aon usug na magdowaa adto sang pagsasambayangan
atawa magpatigam sang pyatigam kanan ng Tohan aw byutangan nan ng
tabon yang kanan oo, na, maynang wa nan addati yang Almasi na pangoo
nan.
5 Awgaid kong aon bobay na magdowaa adto sang pagsasambayangan
atawa magpatigam sang pyatigam kanan ng Tohan aw wa yan pagaton-
dong, na, maynang wa nan addati yang kanan bana na pangoo nan. Aw
yang kamomowaan san na bobay mag-onawa ng bobay na way logay.
6 Kong aon bobay na di magtondong adto sang pagsasambayangan,
madyaw pa na otodon da gaid nan yang kanan logay. Awgaid sabap
ng makamomowa sang bobay yang pag-otod ng kanan logay atawa yang
pagpakalbo, na, kinaanglan da yan magtondong.*
7 Na, yang kausugan oman, dili ng madyaw kong magtabon yang usug
sang kanan oo sang wakto ng pagsambayang kay byaoy yan na aon kapag-
onawa nan sang Tohan aw ansan kanan makita yang kabantogan ng
Tohan.† Awgaid yang bobay, byaoy yan ng Tohan kay untak ansan kanan
makita yang kabantogan ng usug.
8 Kay singaong pagbaoy ng Tohan sang manosiya, wa nan inanga yang
usug sikun sang bobay kondi ininang nan yang bobay sikun sang usug.

---

* **11:6 11:6** Sang kabatasanan ng mga otaw singaon *makamomowa sang bobay* yang di magtondong kay sidto na wakto yang mga bobay gaid na yagakadopang yang wa pagatondong. Sabap sinyan pyaga-indo ni Paulus daw ono yang dait inangun ng kaobayan untak mapakita nilan yang madyaw na batasan aw yang pag-addat sang bana nilan. † **11:7 11:7** Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 1:26-27.

9 Aw wa nan abaoya yang usug para sang bobay, awgaid byaoy nan yang
bobay untak aon kaupud ng usug.‡
10 Agaw, sabap sinyan aw sabap oman sang mga malaikat kinaanglan
magtondong yang bobay untak katigaman na yagapasakop yan sang kanan
bana.
11 Awgaid maskin maynidto, kita na yagapangagad sang Almasi, ki-
naanglan kita magtinabangay. Yang bobay kinaanglan tomabang sang
usug aw yang usug oman kinaanglan tomabang sang bobay.
12 Kay maskin sang pukas byaoy ng Tohan yang bobay sikun sang badan
ng usug, yang mga usug adon pyanganak ng bobay. Awgaid yang kariko
yagasikun sang Tohan.
13 Na kamo, dumduma da gaid mayo daw madyaw ba kong yang bobay
magdowaa adto sang pagsasambayangan na way tabon sang oo nan.
14 Di ba sang dumduman natun makamomowa sang usug kong mataas
yang logay?
15 Awgaid kyatigaman oman natun na yang bobay madyaw tanawon
kong mataas yang logay nan kay yatagan yan ng Tohan ng mataas na
logay untak aon tabon sang oo nan.
16 Na, kong aon otaw ansan kamayo na karim nan mapaglalis sinyan,
yani gaid yang ikapaglaong ko na idto yang addat na pyaga-indo nami aw
maynan oman yang addat na pyangagadan ng mga jamaa Almasihin na
silan yang sakop ng Tohan.

Makapantag sang Kandori na Tadumanan sang Pagkamatay ng Almasi

17 Adon, aon pay ipaglaong ko kamayo makapantag sang pagtipon-
tipon mayo. Awgaid makapantag sinyan di ta kamo mabantog kay yang
pagtipon-tipon mayo wa paka-atag kamayo ng kadyawan kondi yagasapad
gaid sang relasyon mayo.
18 Ona-ona, yakadungug ako na kong magtipon kamo na jamaa, di kamo
magka-oyon kondi yagakabain-bain kamo. Aw yagapangintoo ako na aon
kabunnaan sinyan.
19 Na, basin kinaanglan na aon pagkabain-bain ansan kamayo untak
katigaman daw sino yang bunna yang pagpangintoo aw kya-oyonan ng
Tohan.
20 Na, idto sagaw, kong magtipon kamo untak koman sang kandori na
tadumanan sang pagkamatay ng Almasi, wa kadi sang dumduman mayo
yang ininang ni Tagallang Isa.
21 Kay mag-apas-apas kono kamo koman ng pagkan na dyaa mayo aw
wa mayo atagadi yang mga kaupudanan mayo aw way oman pagkan na
isama mayo kanilan. Agaw, aon day yamangkalasing sarta aon oman
yamangkagutum.§
22 Astaga! Way kadi baay mayo na adto da kamo koman aw minum?
Awgaid tanawa mayo yang ininang mayo, wa mayo addati yang mga
kalomonan mayo sang pagpangintoo aw pyakamomowaan pa mayo yang
mga kaupudanan mayo na miskinan. Ono? Karim ba mayo na abantogon
ta kamo? Na, di ta gaid kamo mabantog!
23 Na adon, yani yang pyaga-indo kanak ni Tagallang Isa na pyatigam
da ko kamayo singaon. Sidtong gabi na pyagatraydoran si Tagallang Isa,

‡ **11:9 11:8-9** Yang makapantag sang pagbaoy ng Tohan sang bobay mabatya sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 2:18-23. § **11:21 11:21** Sidtong ona, yang kya-anadan ng jamaa na yagakatipon silan untak koman aw yakan silan ng kandori na tadumanan sang pagkamatay ni Isa Almasi.

yakan yan upud sang mga inindowan nan. Ansinyan kyomamang yan ng pan,
24 aw pagkatapos nan panginsokoran yang Tohan, pyagapisang-pisang
nan yang pan aw pangatagan sang mga inindowan nan. Ansinyan
yagalaong yan, “Yani yang kanak badan na i-atag ko para kamayo. Kana
mayo yani na pan aw inanga mayo yan sang pagdumdum mayo kanak.”
25 Mag-onawa oman sinyan, pagkatapos nilan koman ng paniapon,
kyomamang yan ng inumanan aw yagalaong yan, “Yang lasak sini na
inumanan yang bago na pama-agi na pyasad ng Tohan untak ma-inang
kamo ng mga otaw na sakop nan. Yang kanak dogo na maboos para
kamayo maka-atag ng kasigorowan sini na pyagapasadan. Matag inum
mayo nini, inanga sang pagdumdum mayo kanak.” Na, idto yang
pyagalaong nan.
26 Agaw, kada wakto na makan kamo ng pan aw minum kamo sikun sang
inumanan, pyapayapat mayo yang pagkamatay ni Tagallang Isa taman
sang pagbarik nan.
27 Na adon, sino-sino yang makan sini na pan aw minum sikun sini
na inumanan na wa nan adumduma yang mana sini na kandori, na,
makadosa da yan kay wa nan atagi ng kapantagan yang badan aw dogo
ng Almasi.
28 Agaw sagaw kinaanglan na yang kada isa mag-osip ona sang ginawa
nan daw mapakay yan koman ng kandori bago pa yan koman ng pan aw
minum sikun sang inumanan.
29 Kay sino-sino yang makan aw minum, awgaid di nan adumdumun
yang mana ng badan ni Tagallang Isa,* na, adatungan da yan ng hokom
ng Tohan sabap sang ininang nan.
30 Yan agaw yang sabap nanga madaig ansan kamayo yang ya-
mangkasakit aw yamangkaloya aw madaig oman yang yamangkamatay.
31 Awgaid kong osipun natun ona yang ginawa ta bago kita koman, na,
di kita hokoman ng Tohan.
32 Awgaid kong hokoman kita ng Tohan, disiplina gaid inyan kanatun
untak di kita siksaun sang Allaw na Maori upud sang mga otaw na wa
apangintoo sang Tohan.
33 Agaw, mga kalomonan ko, kong magtipon kamo untak koman ng
kandori na tadumanan sang pagkamatay ng Almasi, tagadi mayo yang
mga kaupudanan mayo.
34 Kong sawpama aon yamagutum ansan kamayo, kinaanglan yan
koman ona adto sang baay untak di kamo siksaun ng Tohan sabap sang
ininang mayo sang wakto na yagakatipon da kamo.
Na, yang kadaigan pa na mga problima mayo, osayun da ko sang
pagkadto ko kamayo.

12

Makapantag sang mga Kagaga na Yatag kanatun ng Nyawa ng Tohan

1 Adon, mga kalomonan ko, aon ipaglaong ko kamayo makapantag sang
mga kagaga na pyangatag ng Nyawa ng Tohan kay karim ko na katigaman
mayo yang kabunnaan makapantag sinyan.

---

* **11:29 11:29** Dowambok yang mana ng *badan ni Tagallang Isa.* Yang sambok na mana yang badan ni Isa na yagpakamatay adto sa kros sabap sang mga dosa ta. Yang sambok oman na mana yang jamaa na silan yang tyawag na badan ng Almasi.

2 Kay kyatigaman mayo na singaong wa pa kamo apangintoo sang
Tohan, kyalimbongan kamo ng mga saytan aw yamadaa kamo sang
pagsambayang sang mga barhala na di makapaglaong.
3 Agaw adon indowan ta kamo untak mayo katigaman daw ono
yang inangun ng otaw na pyagabuutan ng Nyawa ng Tohan. Way
otaw na pyagabuutan ng Nyawa ng Tohan na makapaglaong ng maat
makapantag kang Tagallang Isa. Mag-onawa oman sinyan, way sino-sino
na makapaglaong na si Isa yang Dato na Labi na Mabarakat yatabiya
pyagabuutan yan ng Nyawa ng Tohan.

4 Na, yagakatuna-tuna yang mga kagaga na pyangatag ng Tohan
kanatun na yagapangintoo, awgaid sambok da yang Nyawa ng Tohan na
pyagasikunan ng kariko ninyan.
5 Yagakatuna-tuna oman yang mga responsabilidad na yatag kanatun,
awgaid sambok da yang Tagallang, si Isa, na yagabuut sang pagpangatag
sinyan sang kada isa kanatun.
6 Aw maskin yagakatuna-tuna yang gawbuk natun, sambok da yang
Tohan na yatabang sang kariko natun untak ma-inang ta yang gawbuk
na pya-inang nan kanatun.

7 Na, yang kada isa kanatun yatagan ng kagaga sikun sang Nyawa ng
Tohan para sang kadyawan ng kariko ng kalomonan.
8 Yang kadaigan yatagan ng Nyawa ng kagaga ng pagtambag sang
kadaigan daw ono yang madyaw na inangun nilan. Yang kadaigan oman
yatagan ng katigam sikun sang Tohan.
9 Yang kadaigan yatagan ng dakowa na pagpangintoo, aw yang kadaigan
oman yatagan ng kabarakat ng pagpakadyaw ng mga masakitun. Awgaid
yang Nyawa ng Tohan da yang pyagasikunan ng kariko ninyan.
10 Aon oman kadaigan na yatagan ng Nyawa ng Tohan ng kabarakat sang
pag-inang ng katingaan. Aw aon oman kadaigan na yatagan ng kagaga ng
pagpatigam ng pyatigam kanilan ng Tohan. Aw aon oman mga otaw na
yatagan ng katigam untak makapaglaong silan daw sikun sang Tohan yang
pyaglaongan ng sangka otaw atawa dili. Yang kadaigan oman yatagan ng
katigam untak makapaglaong silan ng yagakatuna-tuna na pyaglaongan
na wa nilan akapangadii. Aw yang kadaigan oman yatagan ng kagaga ng
pagsabot sang mana nidtong pyaglaongan nilan.
11 Awgaid sambok da yang Nyawa ng Tohan na pyagasikunan ng kariko
nini na mga kagaga aw yan da yang yagabuut sang pagpangatag ninyan
sang kada isa kanatun.

Sambok da yang Badan awgaid Madaig yang mga Bain

12 Adon, sawpama yang badan ng otaw, maskin madaig yang mga bain,
sambok da yang badan. Na, mag-onawa sinyan kita na yagapangintoo
sang Almasi. Kay maskin yagakatuna-tuna yang pyangatag kanatun ng
Nyawa ng Tohan, yagakasambok da kita sang Almasi.
13 Kay kita na yagapangintoo sang Almasi, daw Yahodi atawa dili ng
Yahodi, daw allang atawa dili ng allang, sabap sang pagsogbo kanatun
pina-agi sang Nyawa ng Tohan, yagakasambok kita na maynang sambok
da gaid kita na badan kay yatagan kita ng Nyawa ng Tohan untak idi da
yan maga-uya sang kanatun pangatayan.

14 Adon, yang badan ng otaw sambok da, awgaid madaig yang mga bain.
15 Sawpama magalaong yang siki, “Sabap ng dili ako ng arima, way labot
ko sang badan.” Na, maskin maynan yang pyagalaong nan, kabain oman
yan sang badan.

16 Aw kong magalaong yang taringa, “Dili ako ng mata, agaw way labot
ko sang badan,” na, kabain oman yan sang badan.
17 Kay kong sawpama yang badan ng otaw poros mata, onoon da nan
yang pagdungug? Aw kong poros taringa, onoon da nan yang pagbao?
18 Awgaid sang kabunnaan, byaoy ng Tohan yang kanatun badan na
yagakatuna-tuna yang mga bain aw yang kada isa byutang nan ansan
sobay sang kallini nan.
19 Kong yang badan sangka bain gaid, di da yan matawag ng badan.
20 Awgaid kyatigaman natun na madaig yang mga bain sang badan ng
otaw, awgaid sambok da yan na badan.
21 Agaw di makapaglaong yang mata adto sang arima, “Di ako magaki-
naanglan kammo.” Aw di oman makapaglaong yang oo adto sang siki, “Di
ako magakinaanglan kammo.”
22 Kay sang kabunnaan, maskin yang bain ng kanatun badan na
maynang way abay siyat, kinaanglan yan sang kanatun badan.
23 Aw yang mga bain ng kanatun badan na dyumdum natun na di
abay importante, atimanun natun ng madyaw. Aw yang mga bain na
makamomowa, tabonan natun ng madyaw untak di kitaun.
24 Awgaid yang mga bain na madyaw tanawon, di kinaanglan na
pakadyawon pa. Agaw ininang ng Tohan yang kanatun badan untak
atimanun aw atagan ng kabantog yang mga bain na maynang di abay
importante.
25 Kay karim ng Tohan na yang kariko ng mga bain sang kanatun badan
magkasambok aw magtinabangay.
26 Kong sawpama yang sambok na bain ng badan kyasakitan, yagabati
oman ng kasakit yang kadaigan pa na mga bain ng badan. Aw kong
bantogon yang sangka bain ng badan, amasowat oman yang tibok badan.
27 Na, yang mana ng pyagalaong ko maynini. Yang kariko natun-mayo
na yagapangintoo sang Almasi mag-onawa ng badan ng Almasi. Aw yang
kada isa kanatun kabain ninyan.
28 Aw sang jamaa aon mga otaw na yatagan ng Tohan ng yagakatuna-
tuna na gawbuk. Ona-ona, aon mga otaw na ininang ng Tohan ng
sahabat, ikadowa aon mga magpapatigamay ng pyatigam kanilan ng
Tohan, aw ikatoo aon mga magiindoway ng pyaglaongan ng Tohan. Aon
kadaigan na maka-inang ng katingaan aw aon oman kadaigan na matigam
magpakadyaw sang mga masakitun. Aon oman pinili nan na matigam
tomabang sang mga kaupudanan nilan, aon matigam magdaa ng mga
paga-inangun kipat yang mga otaw na matigam maglaong ng yagakatuna-
tuna na pyaglaongan na wa nilan akapangadii.
29 Na, dili ng kariko nilan mga sahabat, aw dili oman ng kariko nilan mga
magpapatigamay ng pyatigam kanilan ng Tohan atawa mga magiindoway
ng pyaglaongan ng Tohan. Dili oman ng kariko matigam mag-inang ng
katingaan.
30 Dili ng kariko nilan yang yatagan ng kabarakat ng pagpakadyaw
sang mga masakitun. Aw dili ng kariko nilan yang makapaglaong ng
yagakatuna-tuna na pyaglaongan. Aw dili oman ng kariko nilan yang
matigam magmana nidtong pyaglaongan nilan.
31 Na, sang kariko ng mga pyangatag ng Nyawa ng Tohan kinaanglan
natun pangayoon idtong labi na barapantag.

Awgaid adon aon pay ipaglaong ko kamayo na labaw sang kariko ninyan
aw yan yang makapantag sang looy sang kapag-onawa.

13

Makapantag sang Looy

1 Kong sawpama makapaglaong ako ng yagakatuna-tuna na pyaglaongan
ng manosiya aw maskin pa yang pyaglaongan ng mga malaikat, awgaid
kong way looy ko sang kapag-onawa ko, na, way kapantagan nidtong
katigam ko kay yang pyaglaongan ko main da gaid ng agong na masaba
atawa yang kiling-kiling na abay magbagting.
2 Maskin yatagan ako ng kagaga ng pagpatigam ng pyatigam kanak
ng Tohan aw yamatigam ako ng kariko kipat yang mga butang na wa
akatigami ng kadaigan, aw maskin mapaballin ko yang mga butay sabap
sang dakowa na pagpangintoo ko, awgaid kong way looy ko sang kapag-
onawa ko, na, way oman siyat ninyan.
3 Aw maskin sawpama ipangatag ko yang kariko ng kabutangan ko adto
sang kadaigan aw masogot ako na asonogon yang badan ko sabap sang
pagpangintoo ko, awgaid kong way looy ko sang kapag-onawa ko, na, way
kadyawan na amadawat ko sabap sinyan.
4 Na, maynini yang addat ng otaw na aon looy sang kapag-onawa nan.
Yani na otaw matigam magsabar, madyaw yan sang kapag-onawa nan, di
yan amasina, di magpa-ambog aw dili oman yan ng garboso.
5 Dili ng maat yang batasan nan, di magdumdum ng sarili gaid nan na
kadyawan, di madari madaman aw di nan ipagbutang sang pangatayan
nan yang maat na ininang kanan ng kadaigan.
6 Yani na otaw di amasowat kong aon yaga-inang ng maat, awgaid
amasowat yan kong aon yaga-inang ng matorid.
7 Di yan amataka sang kapag-onawa nan. Di yan kawaan ng pagsarig,
di oman yan kawaan ng pag-asa, awgaid pagasabaran nan yang abir ono
na ma-inang kanan.
8 Yang kariko ng mga kagaga na yatag kanatun ng Tohan amawaa,
awgaid yang looy di amawaa. Yang pagpatigam ng pyatigam ng Tohan
amawaa, aw madatung yang allaw na mondang da yang paglaong ng
yagakatuna-tuna na pyaglaongan, aw maskin yang katigam na yagasikun
sang Tohan amawaa.
9 Kay adon di pa ng komplito yang kanatun katigam aw di oman ng
komplito yang pagpatigam natun sang pyatigam kanatun ng Tohan.
10 Awgaid pagdatung ng allaw na amatoman da yang kariko ng
pyagakahanda ng Tohan, amawaa da yang maskin ono na di pa ng
komplito.
11 Na, singaong isu pa ako, inisu yang pyaglaongan, katigam aw
dumduman ko. Awgaid pagdatung ng wakto na aon day buut ko, biniyaan
da ko yang inisu na batasan.
12 Na, mag-onawa sinyan yang kabutang natun adi sining donya kay
maynang yagatanaw gaid kita sang espiyo aw hanap yang kinita natun.
Awgaid madatung yang allaw na maka-atobang da kita adto sang Tohan
aw klaro da yang pananaw natun. Adon kolang pa yang kanatun katigam
sang Tohan, awgaid madatung yang allaw na amakomplito da yang
katigam natun kanan mag-onawa ng katigam ng Tohan kanatun.
13 Agaw adon, yang pagpangintoo, yang pag-asa aw yang looy, yaning
too di amawaa taman sa taman. Awgaid yang labi na madyaw sining too
yang looy.

14

Makapantag sang Madyaw na Paggamit sang mga Kagaga

1 Na adon, paningkamoti mayo na aon looy mayo sang kapag-onawa
mayo. Awgaid madyaw oman kong pangayoon mayo na atagan kamo
ng mga kagaga sikun sang Nyawa ng Tohan, labi da idtong kagaga ng
pagpatigam ng pyatigam ng Tohan.
2 Kay yang otaw na makapaglaong ng pyaglaongan na wa nan aka-
pangadii, yang Tohan da gaid yang pyagbaaw nan aw dili ng otaw kay
way makasabot kanan. Kay sabap sang kabarakat ng Nyawa ng Tohan
yagalaong yan sang mga butang na di amasabot ng kadaigan.
3 Awgaid yang otaw na magpatigam ng pyatigam kanan ng Tohan,
makatabang yan sang mga otaw kay idtong pyagalaong nan makapabag-
sug sang pangatayan aw pagpangintoo nilan.
4 Agaw, yang otaw na makapaglaong ng pyaglaongan na wa nan
akapangadii, yang sarili gaid nan na pagpangintoo yang pyabagsug
nan. Awgaid yang otaw na magpatigam ng pyatigam kanan ng Tohan,
pyabagsug nan yang pagpangintoo ng kariko ng mga yagapangintoo.
5 Karim ko gao na yang kariko mayo makapaglaong ng yagakatuna-
tuna na pyaglaongan. Awgaid mas madyaw pa kong makapatigam kamo
ng pyatigam kamayo ng Tohan. Kay yang otaw na magpatigam ng
pyatigam kanan ng Tohan labaw pa kaysang otaw na makapaglaong ng
yagakatuna-tuna na pyaglaongan yatabiya kong makapagmana oman yan
ng pyaglaongan nan untak makapabagsug oman yan sang pagpangintoo
ng kariko.
6 Na, dumduma da gaid mayo, mga kalomonan ko, kong makansan
ako kamayo aw magalaong ako ng yagakatuna-tuna na pyaglaongan na
di mayo amasabot, ono da kowaw yang amakamang mayo? Way gaid
amakamang mayo! Awgaid kong ipaglaong ko kamayo yang pyakita kanak
ng Tohan, atawa yang kyatigaman ko makapantag sang Tohan, atawa yang
pyatigam kanak ng Tohan, atawa aon i-indo ko kamayo, na, makatabang
ako kamayo.
7 Na, mag-onawa sinyan kong aon magsoring atawa maggitara. Kong
way klaro ng pagtogtog nilan, monono da yang pagkatigam ng yamaningug
daw ono yang kanta na tyogtog nilan?
8 Atawa sawpama aon magpa-oni ng trompita untak magpatigam sang
mga sondao na kinaanglan silan mag-andam sang papagtanam, awgaid
kong dili ng klaro yang oni, na, way gaid mag-andam.
9 Na, mag-onawa sinyan, kong maglaong kamo ng mga pyaglaongan
na di amasabot ng kadaigan, monono da yang pagkasabot nilan sang
pyagalaong mayo? Yang pyaglaongan mayo maynang yalabay gaid na
samut.
10 Madaig yang mga pyaglaongan adi sa babawan ng donya aw yang
kada isa kanilan aon mana.
11 Awgaid kong aon otaw na mapagbaaw kanak ng pyaglaongan na wa
ko akatigami, mag-onawa da kami ng dayo sang matag-isa kay di kami
magkasinabot.
12 Na, sabap ng dakowa yang karim mayo na ka-aonan kamo ng mga
pyangatag ng Nyawa ng Tohan, pangayowa mayo adto sang Tohan na
atagan kamo ng mga kagaga na makapabagsug sang pagpangintoo ng
kariko mayo.
13 Agaw, yang otaw na makapaglaong ng pyaglaongan na wa nan
akapangadii, dait yan mangayo adto sang Tohan na atagan oman yan ng
katigam ng pagmana ng pyagalaong nan.
14 Kay sawpama magdowaa ako sang Tohan sang pyaglaongan na wa ko
akapangadii, sang bunna-bunna yagadowaa ako sa suud ng pangatayan

ko, awgaid yang dumduman ko di makasabot sinyan.
15 Na, sabap sinyan maynini yang inangun ko. Sang wakto ng pagdowaa
ko, magadowaa ako sang pyaglaongan na yatag kanak ng Nyawa ng Tohan,
awgaid magadowaa oman ako sang pyaglaongan na yamasabot ko. Aw
sang wakto ng pagkanta ko, pojiun ko yang Tohan sang pyaglaongan na
yatag kanak ng Nyawa ng Tohan, awgaid pojiun ko oman yan sang sarili
na pyaglaongan ko.
16 Na, kong sawpama amanginsokor kamo sang Tohan sang pyaglaongan
na yatag kamayo ng Nyawa ng Tohan, monono da yang paglaong ng
"Amin" ng kadaigan sang jamaa kong di silan makasabot sang pyagalaong
mayo?
17 Agaw, maskin pa madyaw yang pagpanginsokor mayo adto sang
Tohan, kong di yan amasabot ng kadaigan, na, di oman makapabagsug
sang pagpangintoo nilan.
18 Yamanginsokor ako sang Tohan kay makapaglaong ako ng
yagakatuna-tuna na pyaglaongan na wa ko akapangadii, labaw pa sang
kariko mayo.
19 Awgaid adto sang jamaa, mas madyaw kong limambok gaid yang
pyaglaongan ko na amasabot ng kadaigan untak ka-indowan ko silan
kaysang libo-libo yang pyaglaongan ko na di nilan amasabot.
20 Mga kalomonan ko, makapantag sini na mga butang di ko karim na
maynang isu pa yang dumduman mayo kondi mag-onawa ng mga otaw
na mataas da yang idad. Awgaid makapantag sang pag-inang ng maat,
mag-onawa da gao kamo ng tagbi na mangaisu kay way pyagadumdum
nilan na maat.
21 Aon yakasorat sa Kitab Tawrat na pyaglaongan ng Tohan adto sang
mga bangsa Israil, laong nan,
"Asogoon ko adto kamayo yang mga dayo na lain yang pyaglaongan nilan.
Aw silan da yang magapayapat kamayo ng pyaglaongan ko.
Awgaid maskin maynan, di ako mayo pangintowan."*
22 Na, sabap sinyan akatigaman natun na yang paglaong ng yagakatuna-
tuna na pyaglaongan sambok na tanda para sang mga otaw na wa
apangintoo sang Almasi. Awgaid yang pagpatigam ng pyatigam ng Tohan,
tanda inyan para sang mga otaw na yagapangintoo kanan.†
23 Na, kong sawpama magatipon yang kariko ng jamaa aw yang kariko
mayo magalaong ng yagakatuna-tuna na pyaglaongan na di amasabot aw
aon makasuud na mga bisita na wa apangintoo sang Almasi atawa wa
akatigam sinyan na mga butang, ono da kowaw yang dumduman nilan?
Di ba magalaong silan na sangu yang kariko mayo?
24 Awgaid kong yang kariko mayo magapatigam ng pyaglaongan ng
Tohan na pyatigam nan kamayo aw aon bisita na wa apangintoo sang
Almasi, amarikad da yang pangatayan nan sabap sang dyungug nan aw
akatigaman da nan na yakadosa yan.
25 Aw sabap sang dyungug nan amaklaro da kanan yang maskin ono
na pyagatago sang kanan pangatayan. Aw ansinyan somojod yan untak
magpoji sang Tohan aw magalaong da yan na bunna na iyan kamayo yang
Tohan.

Makapantag sang Matapid na Pama-agi ng Pagsambayang

* **14:21 14:21** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 28:11-12. † **14:22 14:22** Yang *paglaong sang yagakatuna-tuna na pyaglaongan* tanda sang mga wa apangintoo na dili silan ng mga sakop ng Tohan kay wa silan pakasabot sinyan. Yang *pagpatigam ng pyatigam ng Tohan* tanda sang mga yagapangintoo na silan sakop ng Tohan.

26 Agaw adon, mga kalomonan ko, yani yang madyaw na inangun mayo.
Kong magtipon kamo untak magsambayang, madyaw kong agamitun ng
kada isa kamayo yang kagaga na yatag kamayo ng Nyawa ng Tohan.
Sawpama, aon otaw na magkanta ng pagpoji sang Tohan, aon oman mag-
osiyat, aon maglaong ng pyakita kanan ng Tohan, aon oman maglaong
ng pyaglaongan na wa nan akatigami, aw aon oman magmana nidtong
pyaglaongan nan sang tuna na pyaglaongan. Aw inanga mayo yang
kariko sinyan untak pabagsugun yang pagpangintoo ng kariko ng mga
yagapangintoo.
27 Kong aon maglaong ng tuna na pyaglaongan, dowa atawa too gaid
yang dait maglaong aw poli-poli silan maglaong. Aw kinaanglan na aon
oman magmana ng pyaglaongan nilan.
28 Awgaid kong way otaw na makapagmana sinyan, magpakatingun
da gaid silan sang wakto ng pagsambayang. Awgaid mapakay silan
magdowaa sang yagakatuna-tuna na pyaglaongan sang ginawa nilan aw
adto oman sang Tohan.
29 Mag-onawa oman sinyan, kong aon mga otaw na yatagan ng kagaga
ng pagpatigam ng pyatigam kanilan ng Tohan, dait na dowa atawa too
gaid silan yang magalaong. Aw yang kadaigan kinaanglan maningug ng
madyaw untak dumdumun nilan daw idtong pyagalaong nilan sikun ba
sang Nyawa ng Tohan atawa dili.
30 Na, kong sawpama aon otaw na yaga-ingkod ansan aw sakadyap aon
yadawat nan na pyatigam kanan ng Tohan, idtong otaw na yagalaong
pa kinaanglan magpakatingun untak makapaglaong da oman yang lomon
nan.
31 Kong maynini yang inangun mayo, mapakay na yang kariko mayo
magpoli-poli maglaong ng pyatigam kamayo ng Tohan untak ka-indowan
kamo aw pabagsugun yang pangatayan ng kariko mayo.
32 Kay yang otaw na makadawat ng pyatigam kanan ng Tohan,
makapogong yan sang sarili nan untak makapaglaong oman yang lomon
nan.
33 Kay yang karim ng Tohan dili ng kasamok kondi yang kalinaw untak
matapid yang kariko ng paga-inangun natun.
Adon, mag-onawa ng addat ng mga sakop ng Tohan sang kariko ng mga
jamaa Almasihin
34 kinaanglan magpakatingun yang kaobayan sang wakto ng pagsam-
bayang.‡ Di silan dait magbaaw-baaw kondi dait silan magpasakop sang
kausugan sobay sang pyagalaong ng Hokoman ng agama Yahodi.
35 Kong aon butang na karim nilan katigaman, dait silan mag-osip sang
kanilan bana adto sang kanilan baay. Kay makamomowa sang bobay yang
magbaaw-baaw adto sang jamaa.
36 Basin aon mga otaw ansan kamayo na di marim magpangagad sang
pyaglaongan ko, na, aon osip ko kamayo. Ansan ba kamayo pagasikun
yang pyaglaongan ng Tohan atawa kamo gaid yang yakadawat ninyan?
37 Sino-sino yang yagadumdum na yatagan yan ng Tohan ng kagaga ng
pagpatigam ng pyatigam kanan ng Tohan atawa aon lain na kagaga nan
na yagasikun sang Nyawa ng Tohan, dait nan katigaman na yani na syorat
ko kamayo sogo ng Tagallang.

‡ **14:34 14:34** Sobay sang mga otaw na maum yang pagpangadi sang Kitab yang pyagalaong ansini na *yang kaobayan dait magpakatingun* adto sang jamaa karim ipasabot na di silan dait magkasamok atawa abay mag-osip. Yang pyagalaong ansini di karim ipasabot na yang kaobayan di mapakay magbaaw adto sang jamaa kay yakasorat oman na mapakay silan magdowaa aw magpatigam ng pyatigam kanilan ng Tohan. Tanawa sang sura 11:5.

38 Awgaid kong aon otaw na di amangagad sang pyaga-indo ko, ayaw
mayo yan paningugi.
39 Na adon, mga kalomonan ko, paningkamoti mayo na makapatigam
kamo ng pyatigam kamayo ng Tohan aw ayaw mayo pagsagdaa yang
paglaong ng tuna-tuna na pyaglaongan na i-atag kamayo ng Nyawa ng
Tohan.
40 Awgaid kinaanglan na madyaw aw matapid yang pama-agi ng kariko
ng inangun mayo.

15

Makapantag sang Pagkabowi oman ni Isa

1 Adon, mga kalomonan ko, ipadumdum ko kamayo yang Madyaw na
Gogodanun na pyapayapat ko kamayo. Tyarima da mayo inyan singaon
aw sampay adon yani oman yang pyaga-indugan ng pagpangintoo mayo.
2 Sabap sining Madyaw na Gogodanun amalowas kamo sikun sang siksa
kamayo ng Tohan kong abay mayo pangagadan idtong pyapayapat ko
kamayo. Awgaid kong dili, na, ma-inang ng way siyat yang kamayo
pagpangintoo.
3 Na, pyatigam da ko kamayo yang indowan na yadawat ko.* Aw
yani yang labi na barapantag na pyaga-indo ko kamayo na yamatay yang
Almasi untak amponon kita ng mga dosa ta mag-onawa ng yakasorat sang
Kitab.
4 Lyubung yan, awgaid sang ikatoong allaw byowi oman yan ng Tohan
mag-onawa ng yakasorat sang Kitab.
5 Pagkatapos san yagapakita yan kang Pitros, aw sang kariko ng sampoo
aw dowa na mga sahabat.
6 Sangallaw oman sinyan yagapakita yan sang sobra 500 ka otaw na mga
kalomonan ta sarta yanagkatipon silan. Yang kadaigan kanilan yamatay
da, awgaid madaig oman yang bowi pa sampay adon.
7 Pagkatapos, yagapakita yan kang Yakob aw sang kariko oman ng mga
sahabat.
8 Aw sang kataposan yagapakita oman yan kanak maskin ako maynang
isu na yaotaw na sobra sang insakto na bowan.†
9 Ako yang pinakababa sang mga sahabat ni Isa. Di ako dait tawagun
ng sahabat kay singaon pyasikotan ko yang mga yagapangintoo kang Isa
Almasi na silan yang sakop ng Tohan.
10 Awgaid sabap sang looy ng Tohan kanak ya-inang ako ng sahabat. Aw
yang looy nan kanak dili ng kanogon kay bali na paggawbuk ko para sang
Almasi, labaw pa kaysang kadaigan na mga sahabat. Awgaid yang kariko
ng ininang ko ya-inang ko dili sabap sang kanak kusug kondi sabap sang
tabang kanak ng Tohan.
11 Agaw, daw ako atawa silan yang yagapayapat kamayo, way
pyagabidaan kay mag-onawa da yang pyapayapat nami aw idto oman yang
pyangintowan mayo.

Makapantag sang Pagkabowi oman ng mga Yagapangintoo kang Isa

---

* **15:3 15:3** Makapantag sang pagdawat ni Paulus sang Madyaw na Gogodanun tanawa sang sura 11:23 aw yang Kitab Injil, Galatiya 1:12. † **15:8 15:8** Yagalaong si Paulus sinyan kay yang kadaigan ng mga sahabat yanag-agad-agad kang Isa sa suud ng toongka toig aw yakakita oman silan kang Isa sa suud ng 40 na allaw pagkatapos nan mabowi oman. Awgaid si Paulus, yagapakita kanan si Isa sang wakto na idtun da yan sang sorga. Aw sinyan na wakto pinili si Paulus na sahabat nan. Tanawa sa Kitab Injil, Gawbuk 9:1-8.

12 Na adon, kong pyapayapat nami na yang Almasi byowi oman ng Tohan
sikun sang kamatay, nanga aon mga otaw ansan kamayo na yagalaong na
di abowiun oman ng Tohan yang mga patay?
13 Kay kong bunna idtong pyagalaong nilan, mana nan na wa nan abowia
oman yang Almasi.
14 Aw kong wa abowia oman yang Almasi, na, way siyat ng kanami
pagpayapat aw way oman siyat ng kamayo pagpangintoo.
15 Aw dili gaid inyan kondi maynang yamakak oman kami makapantag
sang Tohan kay yagalaong kami na byowi oman ng Tohan yang Almasi.
16 Na, dumduma da gaid mayo, kong di nan abowiun oman yang mga
patay aw wa nan abowia oman yang Almasi,
17 mana nan na way siyat ng kamayo pagpangintoo kay kong maynan,
wa kamo ampona ng Tohan ng mga dosa mayo.
18 Aw yagapasabot oman yani na yang mga yagapangintoo kang Isa
Almasi na yamatay da, wa oman akalowas.
19 Na, kong adi gaid sang donya yang kadyawan na pyagatagadan ta
sabap sang Almasi awgaid waa day atagadan ta na kadyawan adto sang
ahirat, na, kita da yang pinakakallat sang kariko ng manosiya.
20 Awgaid yang kabunnaan, byowi oman ng Tohan yang Almasi sikun
sang kamatay. Aw sabap sinyan makasigoro kita na sang Allaw na Maori
abowiun oman ng Tohan yang mga patay.
21 Kay yang kariko ng manosiya amatay sabap sang pagpakadosa ng
sangka otaw na mag-onawa ni Nabi Adam. Aw mag-onawa oman sinyan
amabowi oman yang kariko ng mga patay sabap sang ininang ng sangka
otaw na mag-onawa ni Isa Almasi.
22 Amatay yang kariko ng manosiya kay yang kariko natun-mayo mga
katopo-topowan ni Ompo Adam. Mag-onawa oman sinyan, yang kariko
na yagakasambok sang Almasi amabowi oman sabap kanan.‡
23 Awgaid yang kada isa amabowi oman sang wakto na pyagakahanda
ng Tohan. Yang ona na yabowi oman yang Almasi, sonod kanan yang mga
sakop ng Almasi kay abowiun oman silan sang wakto ng pagbarik nan adi
sang donya.
24 Pagkatapos sinyan madatung yang kataposan ng donya na ansinyan
na wakto ataloon da ng Almasi yang kariko ng mga kalaban nan na aon
kapatot aw kabarakat. Pagkatapos, i-atag da nan adto sang Tohan na Ama
yang kanan kapatot ng pagdato.
25 Kay pyagakahanda ng Tohan na yang Almasi yang magadato taman
sang wakto na amatalo da nan yang kariko ng mga kalaban nan aw
apasakop nan silan adto kanan.
26 Aw ansinyan ataloon oman nan yang kabarakat ng kamatayun na idto
yang kataposan na kalaban.
27 Kay aon yakasorat sang Kitab na yagalaong, “Yang kariko pyasakop
ng Tohan adto sang Almasi.”§ Na, kong yagalaong ansini na yang kariko
pyasakop adto sang Almasi, kyatigaman natun na way labot sinyan yang
Tohan kay yan da yang yagapasakop ng kariko adto sang Almasi.
28 Aw kong yapasakop da yang kariko adto sang Almasi na Anak ng
Tohan, magapasakop da yan adto sang Tohan na yan yang yaga-atag kanan
ng kapatot ng pagdato sang kariko. Aw ansinyan yang Tohan da yang
labaw sang kariko.

‡ **15:22 15:22** Makapantag sang pagkabowi oman ng mga patay tanawa yang yakasorat sa Kitab Injil, Roma 5:12-21. § **15:27 15:27** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 8:6.

29 Na adon, kong dili ng bunna na aon pagkabowi oman ng mga patay, na,
nanga aon mga otaw na yagapasogbo para sang mga patay? Ono kowaw
yang kapantagan sinyan kong di abowiun oman yang mga patay?
30 Aw kami oman, nanga abay pa kami mag-atobang sang kamatayun
kong di kami abowiun oman?
31 Mga kalomonan ko, bunna na yamasowat ako sabap kamayo kay
yagakasambok kamo kang Isa Almasi na kanatun Tagallang. Aw bunna
oman yani na pyagalaong ko na kada allaw mapag-atobang ako sang
kamatayun.
32 Madaig yang kasikotan na kya-agian ko adi sang Ipisos sabap sang
mga kalaban ko na yasopak sang pyaga-indo ko. Main silan ng maisug
na mga ayup! Na, ono kowaw yang amakamang ko sang papaglalis ko
kanilan kong adi gaid sining donya yang baras ko? Kay kong di abowiun
oman ng Tohan yang mga patay, na, madyaw pa aw amangagad kita sang
pyaglaongan ng mga otaw na "Abay kita-kamo koman aw minum kay
kisuum sangallaw amatay da kita-kamo."*
33 Na, pagbantay kamo untak di kamo ma-ilad. Kay bunna idtong
pyaglaongan na "Kong maat yang addat ng inagad mo, magkaat oman
yang addat mo."
34 Agaw, torida mayo yang dumduman mayo aw biyai mayo yang
pagpakadosa. Kay pagalaongon ta kamo na aon mga otaw ansan kamayo
na wa pakakilaa sang Tohan. Dait na ikamomowa mayo inyan.

Yang Badan na Amadawat ng mga Otaw sang Wakto ng Pagkabowi oman

35 Na, basin aon maga-osip ansan kamayo daw monono yang pagbowi
oman ng mga patay aw ono na klasi na badan yang amadawat nilan.
36 Na, yang yaga-osip ng mayninyan wa pakasabot. Dumduma mayo
yang bini. Kong tanumun mayo yang bini sang lopa, di pa yan matobo
kong wa pa yan akadonot adto sang lopa.
37 Adon, sang pagtanum ng bini, daw bini ng omay atawa lain na klasi
na bini, di pa yan ng tanum kondi bini pa gaid inyan.
38 Awgaid kong tyomorin da, yang kada klasi ng tanum tuna-tuna da
yang porma sobay sang pyagakahanda ng Tohan.
39 Na, mag-onawa oman sinyan, lain-lain yang badan ng kariko ng
yamangkabowi adi sa babawan ng donya. Lain yang badan ng manosiya,
aw lain yang badan ng mga ayup. Lain oman yang badan ng mga langgam
aw lain yang mga isda.
40 Aw aon oman mga butang adto sang langit aw adi sang donya. Yang
kadyaw ng mga butang adto sang langit lain sang kadyaw ng mga butang
adi sang donya.
41 Aw maskin yang adto sang langit, yagakalain-lain yang kadyaw nilan.
Kay lain yang sigay ng suga, lain yang sigay ng bowan aw lain oman yang
sigay ng mga bitoon. Aw maskin oman yang mga bitoon yagakalain-lain
yang kadyaw nilan.
42 Na, mag-onawa oman sinyan yang akatamanan ng badan ng manosiya
sang pagbowi oman ng mga patay. Kay kong amatay da kita, yang kanatun
badan amalubung adto sang lopa aw amadonot. Awgaid yang badan na
amadawat natun kong abowiun da oman kita, di da amadonot.

---

* **15:32 15:32** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 22:13.

43 Yang badan na amalubung, way kabantog aw way kusug. Awgaid
yang badan na amadawat sang pagkabowi oman, pono ng kabantog aw
kabarakat.
44 Yang badan na amalubung, mapakay mag-uya adi gaid sang donya.
Awgaid yang badan na amadawat sang pagkabowi oman, mapakay mag-
uya adto sa sorga. Aw sabap ng aon badan natun adi sang donya
kyatigaman natun na sang madatung na mga allaw aon oman badan na
amadawat natun na mapakay mag-uya adto sa sorga.
45 Kay aon yakasorat sang Kitab na yagalaong, "Yang ona na manosiya
na mag-onawa ni Nabi Adam yatagan ng Tohan ng napas untak mabowi."†
Awgaid yang maori na Adam na mag-onawa ni Isa Almasi maka-atag
kanatun ng kinabowi na way kataposan.
46 Na, yang yama-ona i-atag kanatun yang badan na mapakay mag-uya
adi sang donya, aw yang maori i-atag kanatun yang badan na mapakay
mag-uya adto sa sorga.
47 Yang pukas na manosiya na mag-onawa ni Nabi Adam yagasikun sang
lopa kay byaoy yan sikun sang abog, awgaid si Isa Almasi na pyagatawag
ng ikadowa na Adam yagasikun sang sorga.
48 Adon kay yang kariko natun-mayo mga katopo-topowan ni Nabi Adam,
yang kanatun badan adon aon kapag-onawa nidtong ona na manosiya na
byaoy sikun sang abog. Awgaid yang kariko ng mga otaw na amasorga,
atagan silan ng badan na mag-onawa nidtong yagasikun sang sorga na
yan yang Almasi.
49 Agaw, sarta adi pa kita sining donya, yang badan natun mag-onawa
ng badan ni Nabi Adam na byaoy sikun sang abog. Awgaid sang madatung
na mga allaw amagaon yang badan natun sang badan ng Almasi na yan
yang yagasikun sang sorga.
50 Na, mga kalomonan ko, yani yang karim ko ipasabot kamayo. Yang
kanatun badan na aon onod aw dogo di makasuud sang pyagdatowan ng
Tohan kay yang kanatun badan adon amadonot aw di yan amabowi taman
sa taman.
51 Paningug kamo kay pagalaongon ta kamo ng kahanda ng Tohan na
wa akatigami singaon. Dili ng kariko natun-mayo na yagapangintoo sang
Almasi amatay bago domatung yang allaw ng pagbarik ni Isa Almasi adi
sang donya. Awgaid sinyan na allaw bagoon da ng Tohan yang badan ng
kariko natun-mayo daw bowi pa kita atawa patay da.
52 Sakadyap yani maitabo, sang sangka pamiluk da gaid sang wakto na
yaga-oni da yang trompita. Kay sang pagpa-oni ng trompita, yang kariko
ng mga yagapangintoo sang Almasi na patay da, abowiun oman ng Tohan
aw atagan ng badan na di da amadonot. Aw kita na bowi pa, amaparin
oman yang kanatun badan.
53 Kay yang kanatun badan na amatay aw amadonot kinaanglan polian
ng badan na di da amatay aw di da amadonot.
54 Aw kong polian da yang kanatun badan sang badan na di da amadonot
aw di da amatay, amatoman da yang yakasorat sang Kitab na yagalaong,
"Yatalo da yang kamatayun aw di da amatay yang mga manosiya."‡
55 "Di da kita amalluk sang kamatayun
kay waa day kapatot kanatun ng kamatayun."§

---

† **15:45 15:45** Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 2:7. ‡ **15:54 15:54** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 25:8. § **15:55 15:55** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Hosiyas 13:14.

56 Na, yang kamatayun aon kapatot sang manosiya sabap sang mga dosa
nilan. Aw yang dosa aon kapatot nilan sabap sang karim nilan na somopak
sang pyagasogo ng Hokoman.
57 Awgaid sokor sang Tohan kay sabap sang ininang ni Isa Almasi na
kanatun Tagallang waa day kapatot kanatun ng dosa aw di da kita amalluk
sang kamatayun.
58 Agaw sagaw, mga kalomonan ko, pabagsuga mayo yang pagpangintoo
mayo kang Isa Almasi aw ayaw kamo pagpakawat kanan. Padayona mayo
yang paggawbuk para sang Tagallang kay kyatigaman mayo na dili ng
kanogon yang gawbuk mayo para kanan.

16

Makapantag sang Pagtipon ng Sidoka para sang mga Kalomonan

1 Adon, makapantag sang pagtipon ng sapi para sang mga kalomonan
ta na sakop ng Tohan adto sa Yahodiya, inanga mayo yang mag-onawa ng
pyagasogo ko sang mga jamaa sang probinsya ng Galatiya.
2 Kada Domingo, yang kada isa kamayo magalain ng sapi na tabang mayo
kanilan sobay sang kamayo kita. Tipona mayo inyan untak pagdatung ko
ansan kamayo, andam da yang tabang mayo.
3 Na, pagkansan da ko kamayo, asogoon ko yang mga otaw na pinili
mayo adto sa Awrosalam untak magdaa ng tabang mayo. Aw atagan ko
silan ng sorat na magpakilaa kanilan sang mga kalomonan ta ansidto.
4 Awgaid kong kinaanglan na ako yang magdaa ng tabang mayo, na,
pa-agadun ko silan.

Yang mga Plano ni Paulus

5 Na, yani yang plano ko adon na makansan ako kamayo. Awgaid amapit
mona ako sang mga kalomonan ta sang Makidoniya kay kinaanglan na
amagi ako adto.
6 Basin madogay ako ansan kamayo kay kong mapakay, ansan pa ko
palabayun yang tingbagyo. Kay kong maynan, makatabang da kamo
kanak sang sonod na panaw ko abir wain ako komadto.
7 Di ko karim na madari gaid ako ansan kamayo kondi karim ko gao na
madogay ako ansan kamayo kong kahanda ng Tohan.
8 Awgaid adon magapabilin pa ako adi sang Ipisos taman sang
Pakaradyaan ng Pintikostis.
9 Kay madaig pa adi yang marim maningug ng pag-osiyat ko maskin
madaig oman yang yasopak kanak.
10 Adon, pagdatung ni Timotiyo ansan kamayo, atimana mayo yan ng
madyaw kay yagagawbuk oman yan para kang Tagallang Isa na mag-
onawa kanak.
11 Addati mayo yan aw tabangi mayo yan sang mga panginaanglan nan
sang panaw untak makabarik yan adi kanak na way karidowan. Kay
pyagatagadan ko yan upud sang kadaigan pa na mga kalomonan ta.
12 Na, makapantag sang kanatun lomon na si Apolos, yabay ko
yan paglaongon na komadto kamayo upud sang kadaigan pa na mga
kalomonan ta. Awgaid di pa nan karim komadto. Awgaid kong aon day
logar nan, makadto da kono yan.

Yang Kataposan na Pyaglaongan ni Paulus

13 Pagbantay kamo aw pabagsuga mayo yang pagpangintoo mayo.
Pagmaisugun kamo aw pagpakaligun.

14 Aw sang kariko ng inangun mayo pakitaan mayo na aon looy mayo
sang kapag-onawa mayo.
15 Mga kalomonan ko, kyatigaman mayo na yang ona na yagapangintoo
kang Isa Almasi ansan sang probinsya ng Akaya si Istipanas aw yang
kanan pamilya. Aw iklas yang pagtabang nilan sang mga otaw na sakop
ng Tohan.
16 Agaw adon, pangayoon ko kamayo na magpasakop kamo sang mga
otaw na mag-onawa nilan kipat yang kariko ng mga kaupudanan na
yamaningkamot maggawbuk para kang Tagallang Isa.
17 Yamasowat ako sang pagdatung adi nilan ni Istipanas, si Portonatos
aw si Akaikos. Yang wa mayo aka-inang kay wa kamo adi, ininang da
nilan.
18 Yagapabagsug silan sang pangatayan ko mag-onawa ng pagpabagsug
nilan sang pangatayan mayo. Addati mayo yang mga otaw na mag-onawa
nilan.
19 Na, yang mga jamaa adi sang probinsya ng Asiya yagasalam kamayo.
Si Akilas aw yang asawa nan na si Pirisila kipat oman yang mga
kalomonan na yanagkatipon sang kanilan baay, yagasalam oman kamayo
kay maglomon kamo sang pagpangintoo.
20 Aw yang kariko ng mga kalomonan ta adi yagasalam oman kamayo.
Kamo oman, pagsinalamay kamo silbi tanda na maglomon kamo sang
pagpangintoo.
21 Na, ako mismo na si Paulus yang yagasorat sini na pagsalam ko
kamayo.*
22 Sino-sino yang di magpakadakowa kang Tagallang Isa sang pan-
gatayan nilan, asiksaun silan ng Tohan. O kay Tagallang, magabarik da
kaw gao adi!
23 Na, kaoyan pa gao kamo ni Isa Almasi na kanatun Tagallang.
24 Dakowa yang kariko mayo sang kanak pangatayan sabap sang
pagkasambok natun-mayo kang Isa Almasi. Amin.
Wassalam

* **16:21 16:21** Yang kya-anadan ni Paulus na pyasorat nan yang mga sorat sang sangka otaw. Awgaid *yan da mismo yang yagasorat* sang ngaan atawa pagsalam nan untak katigaman na bunna na yani na sorat yagasikun kanan.

Yang ikadowa na Sorat ni Paulus adto sang Jamaa sang Banwa ng Korinto

Pagpatigam makapantag sini na Sorat

Yaning ikadowa na sorat pyadaa ni Paulus adto sang jamaa sa Korinto sang panahon na yamarido yan kanilan. Kay yadungug nan na aon mga otaw na syomuud sang jamaa na yaga-indo ng dili ng bunna. Yasopak silan sang pyaga-indo nan aw yagalaong silan na si Paulus dili kono ng bunna na sahabat.

Yamarido da si Paulus kay pyaningugan ng mga taga Korinto yang idtong pyaga-indo nilan. Agaw pyadumdum nan kanilan ansini na sorat daw ono yang batasan aw ininang nan nang idto pa yan kanilan. Sabap sang kinita aw dyungug nilan, dait gao na kyatigaman nilan na si Paulus bunna na sahabat na syogo ng Tohan untak mag-osiyat makapantag kang Isa Almasi. Yang kariko ng kasikotan na kya-agian nan sabap sang kanan gawbuk para sang Tohan, yang idto yang tanda ng pagkasahabat nan. Sang kariko ng pyagalaong ni Paulus ansini na sorat mapayag na dakowa sang pangatayan nan yang mga kalomonan sa Korinto.

Pagsalam

1 Ako yani si Paulus na sahabat ni Isa Almasi sabap sang kahanda ng
Tohan. Kami sang lomon ta na si Timotiyo yagasorat kamayo na mga
sakop ng Tohan ansan sang jamaa sa Korinto kipat yang kariko ng mga
otaw na sakop ng Tohan sang probinsya ng Akaya.
2 Pangayoon ko sang Tohan na kanatun Ama na amadawat mayo yang
kadyawan aw kalinaw sikun kanan aw sikun oman kang Isa Almasi na
kanatun Tagallang.

Yang Pagpanginsokor ni Paulus adto sang Tohan

3 Pojiun ta yang Tohan na Ama ni Isa Almasi na kanatun Tagallang.
Maoyanun yan na Ama aw Tohan na matigam tomabang kanatun sang
maskin ono na kasikotan.
4 Tyabangan nan kami untak mabagsug yang pangatayan nami sang
maskin ono na kasikotan na yadatung kanami untak makapabagsug oman
kami sang pangatayan ng kadaigan na yadatungan oman ng kasikotan. Aw
yang tabang nami kanilan mag-onawa ng tabang na yadawat nami sikun
sang Tohan.
5 Madaig yang kasikotan na kya-agian nami na mag-onawa ng kya-agian
ng Almasi. Awgaid dakowa oman yang tabang aw kabagsug na yadawat
nami sabap sang Almasi.
6 Na, kong yaka-agi kami ng kasikotan, yamaitabo yani para sang
kamayo kalowasan aw untak pabagsugun yang pangatayan mayo. Aw
kong kyatabangan kami sang mga kasikotan, yamaitabo yani sang
pagpabagsug kamayo untak makasabar oman kamo sang mga kasikotan
na mag-onawa kanami.
7 Agaw dakowa yang pagsarig nami kamayo kay kyatigaman nami na
kya-agian da mayo yang mga kasikotan na mag-onawa kanami. Aw sabap
sinyan apabagsugun oman ng Tohan yang pangatayan mayo na mag-
onawa ng ininang nan kanami.

8 Mga kalomonan ko, karim nami na katigaman mayo na madaig yang
kasikotan na kya-agian nami adto sang probinsya ng Asiya. Bali na
kairap ng kya-agian nami na alos di da nami kasabaran. Aw wa da kami
pagadumdum na amabowi pa.
9 Agaw, pagtoo nami na dyomatung da yang wakto ng kanami pagka-
matay. Awgaid yamaitabo inyan untak di kami somarig sang kanami
ginawa kondi yang Tohan na yan yang makabowi oman ng mga patay.
10 Lyowas nan kami sikun sidtong kya-agian nami na idto da gao yang
akamatay nami. Aw alowasun oman nan kami sikun sang maskin ono na
amaitabo kanami. Agaw yang Tohan da yang syarigan nami na abay nan
kami lowasun sikun sang kariko ng mga kasikotan.
11 Aw kamo oman yang makatabang kanami pina-agi sang pagpangayo-
ngayo mayo para kanami. Kay kong madaig ansan kamayo yang
magadowaa para kanami, atagan da kami ng Tohan ng kadyawan. Aw
ansinyan madaig oman yang amanginsokor sang Tohan sabap sang tabang
nan kanami.

Yang Pagparin ng Plano ni Paulus

12 Yani yang ikapasibantog nami na madyaw yang kanami batasan sang
kariko ng mga otaw aw labi da kamayo. Sotti yang pangatayan nami aw
madyaw yang kanami niyat sang kariko ng ininang nami kay syomarig
kami sang tabang ng Tohan aw dili sang katigam ng manosiya.
13-14 Na, sang kariko ng syorat nami kamayo way tinago na mana kondi
yang kariko mabasa aw masabot mayo. Yamatigam kami na di pa abay
mayo masabot daw ono yang pyagadumdum aw ininang nami. Awgaid
syomarig ako na madatung yang allaw na amasabot da mayo kami ng
madyaw kay untak sang allaw ng pagbarik ni Tagallang Isa ikapasibantog
mayo kami mag-onawa ng pagpasibantog nami kamayo.
15 Na, sabap ng syomarig ako na makasabot kamo kanak, yagadumdum
ako singaon na abisitaun ta kamo ng makadowa untak madoble yang
kadyawan na amadawat mayo.
16 Kay yang plano ko na amapit ako ansan kamayo sang pagpaduug ko
sa Makidoniya aw amapit oman ako ansan kamayo sang kanak pagbarik
untak katabangan mayo ako sang pagkadto ko sa Yahodiya.
17 Na adon, kay wa akadayon yani na plano ko, yagadumdum ba kamo
na madari maparin yang dumduman ko? Basin yagalaong kamo na mag-
onawa oman ako sang kadaigan na mga otaw adi sang donya na yagalaong
ng “Uu,” awgaid yang karim ipasabot kadi na “Dili.”
18 Awgaid sang kabunnaan, di ako ng mayninyan. Kay mag-onawa ng
pyaglaongan ng Tohan na kasarigan, kasarigan oman yang pyaglaongan
ko kamayo.
19 Kay si Isa Almasi na Anak ng Tohan na pyapayapat nami ni Silas aw
si Timotiyo ansan kamayo, di amaparin yang dumduman nan, awgaid aag
bunna aw kasarigan yang kariko ng pyaglaongan nan. Aw yani si Isa
Almasi yang tanda na kasarigan yang pyaglaongan ng Tohan.
20 Kay sabap sang Almasi yatoman yang kariko ng pyasad ng Tohan.
Agaw, sabap kanan makapaglaong kita ng “Amin” adto sang Tohan. Aw
sabap sinyan amabantog yan.
21 Na, yang Tohan mismo yang yatabang kanatun-mayo untak mabagsug
yang kanatun pagkasambok sang Almasi. Pinili nan kita-kamo untak
magpangagad kanan.
22 Yatagan nan kita ng kanan Nyawa, yani yang tanda na kita mga sakop
da nan. Aw sabap ng idi da sang kanatun pangatayan yang Nyawa ng

Tohan makasigoro kita na amadawat natun yang kariko ng pyagakahanda
nan kanatun.
23 Adon, yang Tohan yamatigam daw ono yang ini sang pangatayan
ko aw yan yang saksi na bunna yang pyaglaongan ko kamayo. Wa ako
pagabarik ansan kamayo sa Korinto kay di ko karim na akadamanan ta
kamo.
24 Na, waa sang dumduman nami na mamugus kamayo daw ono yang
dait mayo pangintowan kay mabagsug da yang pagpangintoo mayo. Yang
karim gaid nami na atabangan kamo nami untak kadogangan pa yang
kasowat mayo.

2

1 Agaw sagaw yagadumdum ako singaon na di pa ako magabarik ansan
kamayo kay di ko karim na apasakitan ta kamo oman.
2 Kay kong apasakitan ko yang ginawa mayo, sino pa yang makapasowat
kanak? Waa da may lain, kamo gaid.
3 Agaw yagasorat mona ako kamayo singaon kay untak sang pagkadto
ko kamayo, di mayo ako atagan ng karidowan kondi makapasowat gao
kamo kanak. Kay kyatigaman ko na kong amasowat ako, amasowat oman
yang kariko mayo.
4 Singaong pagsorat ko kamayo, mabugat yang ginawa ko aw yagatiyao
ako sabap sang bali na karido ko. Awgaid wa ako pagasorat kamayo untak
pasakitan yang ginawa mayo kondi untak katigaman mayo na dakowa
yang looy ko kamayo.

Dait mayo Amponon yang Yakadosa

5 Na adon, yang idtong otaw na yaga-atag kamayo ng karidowan sabap
ng yakadosa yan, dili ako yang pyakaridowan nan kondi kamo. Na, basin
dili ng kariko mayo untak di kasobraan yang pyaglaongan ko.
6 Awgaid ipaglaong da ko kamayo na tama da yang pagdisiplina mayo
kanan.
7 Madyaw kong amponon da mayo yan aw pabagsugun oman mayo yang
pangatayan nan untak di oman kasobraan yang karido aw kabugat ng
ginawa nan.
8 Sabap sinyan pangayoon ko kamayo na ipakita mayo kanan na dakowa
oman yang looy mayo kanan.
9 Na, yang katoyowan ko sidtong ona na sorat ko na tanawon ko daw
pyangagadan ba mayo yang kariko ng pyaga-indo ko kamayo.
10 Adon, kong amponon mayo yang yakadosa, amponon ko oman yan.
Aw kong yampon da ko yan na otaw maskin wa yan pakadosa kanak,
yampon da ko yan sa adapan ng Almasi kay yani para sang kamayo
kadyawan.
11 Na, yani yang dait natun inangun untak di kita matalo ng Saytan kay
kyatigaman natun daw ono yang pama-agi aw katoyowan nan.

Yang Karido ni Paulus adto sang Banwa ng Trowas

12 Adon, pagkadto ko sang longsod ng Trowas untak magpayapat ng
Madyaw na Gogodanun makapantag sang Almasi, kinita ko na pyaga-
andam dadaan ng Tagallang yang mga otaw sang pagpaningug kanak.
13 Awgaid yamarido oman yang ginawa ko kay wa ko akitaa ansan yang
kanatun lomon na si Titos. Agaw yagasabi da ako sang mga kalomonan
ansidto aw yamanaos ako adto sa Makidoniya.

Yang Kadaogan sabap kang Isa Almasi

14 Awgaid sokor sang Tohan kay sabap sang pagkasambok nami sang
Almasi pyaga-agad nan kami sang parada ng kanan kadaogan. Aw sabap
kanami amapayapat yang Madyaw na Gogodanun makapantag kanan adto
sang kariko ng mga banwa na mag-onawa ng paballo na amakarimpud
sang tibok donya.
15 Agaw kami, sabap sang pagpayapat nami makapantag sang Almasi
main kami ng paballo na amakasowat sang Tohan. Aw yang pyapayapat
nami yakarimpud adto sang kariko ng mga otaw na yamalowas kipat yang
yagapaduug sang narka.
16 Sang mga otaw na yamalowas kay tyarima nilan yang pyapayapat
nami, mag-onawa yan ng paballo na maka-atag kanilan ng kinabowi.
Awgaid sang mga otaw na yagapaduug sang narka kay wa nilan atarimaa
yang pyagadungug nilan, mag-onawa yan ng bao ng patay na makadaa
kanilan sang kasiksaan. Na, yang pagpayapat ng Madyaw na Gogodanun
barapantag na gawbuk aw di yan ma-inang sang kanang otaw gaid na
kagaga.
17 Awgaid ma-inang nami yani kay syogo kami ng Tohan. Aw
yagapayapat kami ng pyaglaongan ng Tohan sikun sang mapoti nami na
pangatayan sa adapan ng Tohan aw sabap sang kapatot na yatag kanami
ng Almasi. Agaw, dili kami ng mag-onawa sang kadaigan na yagapayapat
untak gaid makasapi.

3

Yang Bago na Pyagapasadan Labaw sang Hokoman ni Nabi Mosa

1 Na, basin yagadumdum kamo na byantog da oman nami yang sarili
nami. Awgaid wa kami paga-inang ng maynan. Dili kami ng mag-onawa
sang kadaigan na yagakinaanglan ng sorat sang pagpatigam kamayo na
bunna silan na magiindoway. Di oman kami kinaanglan mangayo ng sorat
sikun kamayo kong makadto kami sang lain na banwa.
2 Wa kami pagakinaanglan sinyan kay kamo mismo yang mag-onawa
sang sorat nami na yagapakita ng kanami gawbuk ansan kamayo. Kay
yang pagparin ng batasan mayo mag-onawa sang sorat na makita aw
mabasa ng kariko ng mga otaw.
3 Bunna na makita sang kinabowi mayo na kamo yang mag-onawa sang
sorat ng Almasi na pyasorat nan kanami. Aw yang pyagagamit sang
pagsorat dili ng tinta kondi yang Nyawa ng bowi na Tohan. Aw yang
pyagasoratan dili ng malapad na bato na syoratan ng Hokoman ni Nabi
Mosa kondi yang pangatayan ng manosiya.*
4 Na, yang ebidensya ng kapatot nami yang yamasorat ng Tohan sang
pangatayan mayo. Aw yani oman yang maka-atag kanami ng kasigorowan
na yang kapatot nami yagasikun sang Tohan sabap sang Almasi.
5 Kay kong kami gaid, way kagaga nami pag-inang sini na gawbuk.
Awgaid tyabangan kami ng Tohan.
6 Kay yan yang yaga-atag kanami ng kagaga untak mapayapat nami yang
bago na pyagapasadan na yani yang bago na pama-agi na ininang nan
untak makadood kanan yang manosiya. Sang bago na pyagapasadan,
yang yatag ng Tohan sang manosiya dili ng Hokoman na yakasorat
kondi yang kanan Nyawa. Kay kong pyangagadan natun yang Hokoman,
magapakawat kita sang Tohan sampay na maynang amatay da kita.

* **3:3 3:3** Makapantag sang pagsorat ng mga kasogowan ng Tohan sang bato tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 24:12. Makapantag sang pagsorat ng Tohan sang pangatayan ng manosiya tanawa sa Kitab Tawrat, Nabi Irimiyas 31:33.

Awgaid kong pyangagadan natun yang Nyawa ng Tohan, amakun natun
yang kinabowi.
7 Na adon, dumdumun natun yang pag-atag ng Tohan sang Hokoman.
Sidtong wakto na pagdawat ni Nabi Mosa ng malapad na bato na syoratan
ng kasogowan ng Tohan, yakasilaw yang kanan parangay kay kya-allagan
ng sigay na tanda ng kabarakat ng Tohan. Aw maskin yag-anam-anam
kawaa yang kasiga sang parangay ni Nabi Mosa, wa pakatanaw kanan
yang mga bangsa Israil.† Na, kong yang pag-atag ng Hokoman na yagadaa
ng manosiya sang kasiksaan, yagadan ng kabarakat ng Tohan,
8 labaw pa sinyan yang kabarakat na pyakita ng Tohan sang pag-atag
nan ng kanan Nyawa sang bago na pyagapasadan.
9 Kay kong yagadan ng kabarakat ng Tohan yang pag-atag ng Hokoman
na sabap sinyan hokomon yang manosiya na asiksaun, labaw pa sinyan
yang kabarakat ng Tohan na makita sang bago na pyagapasadan kay sabap
sinyan atarimaun ng Tohan yang manosiya na matorid.
10 Agaw sang kabunnaan, yang kabantog ng ona na pyagapasadan na
mag-onawa ng Hokoman baliwaa gaid kong itandi natun sang bali na
kabantog ng bago na pyagapasadan.
11 Aw kong aon kabantog ng ona na pama-agi maskin yalabay gaid inyan,
labi da yang kabantog ng bago na pama-agi na amabilin taman sa taman.
12 Agaw adon, sabap ng makasigoro kami na labi da yang kadyawan
sining bago na pama-agi, wa kami akalluk magpayapat ng Madyaw na
Gogodanun makapantag sang Almasi.
13 Dili kami ng mag-onawa ni Nabi Mosa na tyabonan nan yang kanan
parangay untak di makita ng mga bangsa Israil na yag-anam-anam kawaa
yang kasiga sang parangay nan.‡
14 Na, sidto na wakto wa silan pakasabot sini na yamaitabo. Aw maskin
adon, kong batyaun nilan yang yakasorat sang Kitab Tawrat, maynang
kyatabonan oman yang kanilan dumduman. Aw di amakamang yang
tabon yatabiya kong mangintoo silan sang Almasi.
15 Agaw sampay adon, kada wakto na batyaun nilan yang syorat sang
Hokoman ni Nabi Mosa, di silan makasabot kay maynang kyatabonan pa
yang kanilan dumduman.
16 Awgaid sino-sino yang amangagad kang Tagallang Isa, na, makasabot
da yan kay amakamang da yang tabon sikun sang kanan dumduman.
17 Adon yang Tagallang, iyan kanan yang Nyawa ng Tohan. Aw sino-
sino yang yatagan ng Nyawa ng Tagallang, waa day kapatot kanan yang
Hokoman.
18 Na adon, kita na yagapangintoo sang Almasi, waa day tabon sang
kanatun parangay. Agaw, mag-onawa ng espiyo mapakita natun yang
kasiga aw kabantog ng Tagallang. Aw abay pa magkadakowa yani na
kasiga sarta abay pa kita parinun sabap sang kanan Nyawa sampay na
amakagaon da kita kanan.

4

Barapantag yang Pagpayapat makapantag sang Almasi

1 Na, sabap sang looy ng Tohan yatagan nan kami sini na gawbuk ng
pagpayapat makapantag sang bago na pama-agi na pyasad ng Tohan.
Agaw di kami kawaan ng kabagsug.

---

† **3:7 3:7** Yang makapantag sang masilaw na parangay ni Nabi Mosa mabatya sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 34:29-35. ‡ **3:13 3:13** Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 34:33.

2 Way labot nami sang makamomowa na mga inang na ininang ng
mga otaw sa tago. Di kami maglimbong aw di oman kami magparin ng
pyaglaongan ng Tohan. Awgaid mapayag yang pagpatigam nami sang
kabunnaan untak way ikasaway kanami sang kariko ng mga otaw. Aw
yamatigam oman yang Tohan sang pyaga-indo nami.
3 Awgaid kong aon mga otaw na di makasabot sang Madyaw na
Gogodanun na pyapayapat nami, na, silan yang mga otaw na yagapaduug
sang narka.
4 Di silan amangintoo kay tyabonan yang kanilan dumduman ng Saytan
na pyangagadan ng mga otaw adi sining donya. Byota nan silan untak di
nilan makita yang kapawa ng Madyaw na Gogodanun na ansan makita
yang kabarakat ng Almasi, aw iyan kanan makita yang kabarakat ng
Tohan.
5 Na, yang pyapayapat nami dili ng makapantag sang sarili nami kondi
si Isa Almasi na Dato na Labi na Mabarakat. Aw kami mag-onawa ng
sogowanun mayo sabap sang pagpangagad nami kang Isa.
6 Kay yang Tohan na yagalaong, “Ama-aon yang kapawa sikun sang
kadugguman,”* yan oman yang yaga-atag ng kapawa sang kanatun
dumduman untak natun katigaman daw ono yang kabarakat ng Tohan
na pyakita nan pina-agi sang Almasi.
7 Na adon kami, mag-onawa kami ng koon na way bili na lyasakan ng
bali na kakawasaan. Kay maskin manosiya gaid kami na way kagaga,
syarigan kami ng Tohan ng Madyaw na Gogodanun na labi na barapantag.
Ininang nan yani untak katigaman ng kariko ng mga otaw na yang
kabarakat na way kapag-onawa na makita sang kanami gawbuk yagasikun
sang Tohan aw dili sikun kanami.
8 Madaig yang kasikotan na yadatung kanami, awgaid wa kami akatalo.
Aon wakto na yamaribog kami daw ono yang dait nami inangun, awgaid
wa kami akawaai ng pagsarig.
9 Yabay kami pasikotan, awgaid wa kami apabayai ng Tohan. Aon wakto
na apit wa da kami pakabangon, awgaid wa kami akamatay.
10 Abir wain kami makadto, abay kami masaid sang kamatayun na mag-
onawa ng kya-agian ni Isa. Awgaid tyabangan kami ng Tohan untak sang
kinabowi nami makita oman yang kinabowi na yagasikun kang Isa Almasi.
11 Kay sarta adi pa kami sang donya, aon mga otaw na marim
magpatay kanami sabap sang pagpangagad nami kang Isa. Maynan yang
kyatamanan nami untak sang kanami badan na amatay makita oman yang
kinabowi na yagasikun kang Isa Almasi.
12 Agaw sagaw, abay kami masaid sang kamatayun, awgaid yani para
sang kamayo kadyawan kay atagan kamo ng kinabowi na way kataposan.
13 Na, aon yakasorat sang Kitab na yagalaong, “Yagapangintoo ako sang
Tohan, agaw yagapayapat ako ng makapantag kanan.”† Na, mag-onawa
san yang kanami ininang kay sabap sang kanami pagpangintoo sang
Tohan yagapayapat kami ng pyaglaongan nan.
14 Kay kyatigaman nami na yang Tohan na yagabowi oman kang
Tagallang Isa, magabowi oman kanami sabap sang pagkasambok nami
kang Isa aw adaun nan kami upud kamayo adto sa adapan nan.
15 Pyagasabaran nami yang kariko ng kasikotan kay yani para sang
kamayo kadyawan aw untak madaig pa yang amakadawat ng looy ng
Tohan. Kay kong maynan, madaig oman yang amanginsokor aw magapoji
kanan.

---

* **4:6 4:6** Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 1:3. † **4:13 4:13** Tanawa sa Kitab Jabor 116:10.

16 Agaw, sabap sinyan di kami kawaan ng kabagsug sang paggawbuk
nami para sang Tohan. Maskin bunna na yang kanami badan magakao-
may, yang kanami pagpangintoo aw yang kinabowi na yagasikun sang
Nyawa ng Tohan magakabagsug pa ng oman allaw.
17 Yang mga kasikotan na kya-agian nami adi sang donya malabay gaid
aw dili oman ng mabugat kong itandi nami sang baras na amadawat nami.
Kay yang amadawat nami yang kadyawan adto sa sorga na way kapag-
onawa aw di amawaa taman sa taman.
18 Agaw, sang kanami dumduman di nami palabiun yang makita adi
sang donya kondi yang di natun makita. Kay yang maskin ono na makita
malabay gaid, awgaid yang maskin ono na di natun makita, idto yang
magapabilin sampay sang way kataposan.

5

Yang Bago na Badan

1 Na adon, yani na kanatun badan adon maynang baay na pyaga-uyaan
ta adi sining donya. Aw maskin amaguba da yani kong amatay da kita,
kyatigaman natun na atagan kita ng Tohan ng bago na badan na akapag-
uyaan natun adto sa sorga. Yani na badan wa inanga ng manosiya kondi
yang Tohan, aw di oman yani amatay taman sa taman.
2 Awgaid sarta adi pa kita sining donya, kya-irapan kita aw dakowa yang
karim ta na ma-akun natun yang bago na badan na mapakay mag-uya adto
sa sorga.
3 Idto yang karim natun kay untak sang pagkamatay natun, yang nyawa
ta di amasiling ng otaw na lobas.
4 Agaw, sarta adi pa kita paga-uya sang kanatun badan, kya-irapan kita
aw madaig yang kanatun kyaridowan. Na, di natun karim na amatay da
kita untak malobas natun yani na kanatun badan. Awgaid karim natun na
amasoog natun yang bago na badan na mapakay mag-uya adto sa sorga
untak yang kanatun badan na amatay apolian da ng bago na badan na di
da amatay.
5 Na, yang Tohan mismo yaga-andam kanatun sang pagdawat sini na
bago na badan. Kay yatag da nan kanatun yang kanan Nyawa untak
makasigoro kita na inangun ng Tohan yang kariko ng pyasad nan.
6 Agaw, di kita kawaan ng kabagsug ng pangatayan maskin kyatigaman
natun na sarta adi pa kita paga-uya sang kanatun badan, di pa kita adto
sang pyaga-uyaan ng Tagallang.
7 Kay sarta adi pa kita sang donya, pyangagadan natun yang Tagallang
sabap sang pagsarig natun kanan maskin di pa natun yan makita.
8 Bunna na wa kita akawaai ng kabagsug maskin kallini da gao natun
panawan yani na badan aw mag-uya adto sa sorga upud sang Tagallang.
9 Awgaid adon, daw adi pa kita sang donya atawa adto da sang ahirat,
yamaningkamot kita mag-inang ng maskin ono na amakasowat kanan.
10 Kay kyatigaman natun na madatung yang allaw na yang kariko natun
kinaanglan mangadap sang Almasi untak hokoman nan kita aw atagan
nan kita ng dait sang kada isa kanatun sobay sang ya-inang ta adi sang
donya, daw madyaw atawa maat.*

Yang Pagpakadyaw ng Relasyon ng Manosiya adto sang Tohan

* **5:10 5:10** Yang makapantag sang *paghokom* sang ininang ng mga yagapangintoo mabatya sa Kitab Injil, 1 Korinto 3:12-15.

11 Agaw, sabap ng kyatigaman nami na kinaanglan kami manobag
sang Tagallang, pyaningkamotan nami na amangagad yang mga otaw
sang pyaga-indo nami. Yamatigam yang Tohan na madyaw yang kanami
katoyowan kay kyatigaman nan yang maskin ono na iyan sang dumduman
aw pangatayan nami. Aw karim ko gao na kyatigaman oman mayo inyan.
12 Na, ayaw kamo pagdumdum na maynini yang pyagalaong nami untak
bantogon da oman yang sarili nami. Dili! Yagalaong gaid kami sini untak
aon ikapasibantog mayo kanami aw aon ikatobag mayo sang mga otaw
na yang pyagapangambog nilan yang makita gaid ng mata aw dili ng iyan
sang pangatayan.
13 Kong aon mga otaw na yagadumdum na mag-onawa kami ng sangu, di
bali basta mapoji gaid yang Tohan. Awgaid kong matorid yang dumduman
nami, na, yani para sang kamayo kadyawan.
14 Yang looy ng Almasi kanatun yang pyagasabapan ng kariko ng ininang
nami. Kyatigaman nami na kong sangka otaw yang yamatay poli sang
kariko ng mga otaw, mana nan na yamatay oman yang kariko nilan.
15 Na, yagapakamatay yang Almasi para sang kariko natun-mayo untak
kita na bowi adon, di da ng kallini natun yang apangagadan ta kondi yang
karim ng Almasi kay yamatay yan aw yabowi oman sabap kanatun.
16 Agaw adon, yaparin da yang pagtanaw nami sang mga otaw aw di da
parias sang kya-anadan na dumduman ng manosiya. Mag-onawa sinyan
yang pagtanaw nami sang Almasi singaon, awgaid adon yaparin da yang
dumduman nami makapantag kanan.
17 Agaw, sino-sino yang yagakasambok sang Almasi, yamabago da yan
na maynang bago yan na byaoy ng Tohan. Yang dadaan na kinaiya nan
pyolian da ng bago aw madyaw na kinaiya.
18 Na, yang kariko nini ininang ng Tohan kay pya-ori da nan yang
madyaw na relasyon natun adto kanan sabap sang Almasi. Aw kami yang
yatagan nan ng gawbuk ng pagpayapat makapantag sinyan.
19 Kay yani yang pyapayapat nami na sabap sang Almasi pya-ori da ng
Tohan yang madyaw na relasyon ng mga manosiya adto kanan aw di da
nan adumdumun yang mga dosa nilan. Aw syarig nan kanami yani na
kabunnaan untak ipayapat nami adto sang mga otaw.
20 Agaw, mga sinogo kami ng Almasi. Aw sang pagpayapat nami
maynang yang Tohan da mismo yang yagalaong kamayo. Agaw, sabap
sang kapatot ng Almasi angyoon nami kamayo na magabarik da kamo
adto sang Tohan.
21 Yang Almasi way dosa, awgaid pyapusan kanan ng Tohan yang
kanatun mga dosa kay untak sabap sang pagkasambok natun sang Almasi
atarimaun kita ng Tohan na matorid.

6

1 Na, sabap ng yagagawbuk kami para sang Tohan, angyoon nami
kamayo na di mayo sapadan yang looy aw tabang ng Tohan na yadawat
mayo.
2 Kay yakasorat sang Kitab na yagalaong yang Tohan,
“Sang wakto na pyagakahanda ko na ipakita ko kammo yang kanak
kadyawan, tyarima ta kaw.
Sang wakto ng paglowas ko kammo, tyabangan ta kaw.”*
Agaw, paningug kamo kay adon yang wakto na ipakita kamayo ng Tohan
yang kadyawan nan. Adon yang wakto ng paglowas nan kamayo.

* **6:2 6:2** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 49:8.

Yang Pagsabar ni Paulus sang Kasikotan

3 Na, sang kanami paggawbuk para sang Tagallang di nami karim na
aon ikasaway kanami. Agaw, wa kami paga-inang ng maskin ono na
makababag sang mga otaw sang pagpangagad nilan sang Tagallang.
4 Sang kariko ng ininang nami pyakita nami na kami mga sogowanun
ng Tohan. Maskin yagakatuna-tuna yang kasikotan na kya-agian nami,
pyagasabaran nami yang kariko.
5 Pyabadasan kami aw piniriso aw pyasakitan kami ng madaig na mga
otaw. Aon wakto na sobra yang kanami paggawbuk, way katoog nami aw
way oman pagkan.
6 Pyakita oman nami na bunna kami na mga sogowanun ng Tohan sabap
sang madyaw aw matorid na batasan. Sotti yang kanami pangatayan, aon
kanami katigam aw pagsabot sang kabunnaan ng Tohan, masabar kami
aw madyaw kami sang kapag-onawa nami. Idi sang kanami pangatayan
yang Nyawa ng Tohan aw iklas yang looy nami sang kadaigan.
7 Pyapayapat nami yang bunna na indowan aw yang ininang nami
yagadan ng kabarakat ng Tohan. Yang matorid na inang nami mag-onawa
ng armas ng sondao na panlaban aw pangsaanig sang sarili.
8 Sang kanami paggawbuk para sang Tagallang aon wakto na abantogon
kami ng mga otaw aw aon oman wakto na apakamomowaan kami. Aon
yagalaong ng madyaw makapantag kanami, aw aon oman yagalaong ng
maat. Aon yagalaong na mga limbongon kami, awgaid aag bunna yang
pyaglaongan nami.
9 Sang pagtanaw ng kadaigan dili kami ng ilado, awgaid sang kabun-
naan, yakilaa kami ng kariko. Maskin ugun-ugun kami masaid sang
kamatayun, bowi pa kami. Pyabadasan kami, awgaid wa kami akamatay.
10 Maskin dakowa yang karido nami, yamasowat oman kami. Miskinan
kami, awgaid madaig yang yatagan ng kadyawan sabap kanami. Maskin
way kakawasaan nami adi sang donya, tagtomon kami ng kariko ng mga
butang.
11 Mga kalomonan ko ansan sa Korinto, pyagalaong da ta kamo ng kariko
ng idi sang pangatayan ko kay dakowa yang looy ko kamayo.
12 Way kolang ng looy ko kamayo, awgaid kamo, kolang yang looy mayo
kanak.
13 Yani na pyaglaongan ko kamayo mag-onawa ng pyaglaongan ng ama
adto sang mga anak nan. Agaw, pakadakowaa oman mayo ako sang
pangatayan mayo mag-onawa ng ininang ko kamayo.

Dait Magpakawat sang maskin ono na Maat

14 Na adon, ayaw kamo papagsambok ng dumduman sang mga wa
apangintoo sang Almasi. Kay di oman mapakay na magakasambok yang
madyaw aw yang maat atawa yang kapawa aw yang kadugguman.
15 Yang Almasi aw yang Saytan, di mapakay na magaka-oyon silan.
Agaw, yang yagapangintoo aw yang wa apangintoo, di oman mapakay
na magaka-oyon silan.
16 Yang Baay ng Tohan di mapakay inangun ng pagsasambayangan ng
mga barhala. Na adon, kita-kamo na yagapangintoo sang Almasi mag-
onawa ng baay na pyaga-uyaan ng bowi na Tohan. Kay aon yakasorat na
yagalaong yang Tohan,

“Maga-uya ako ansan kanilan aw ma-upud ako kanilan.
Ako da yang Tohan na apangagadan nilan

aw silan yang mga otaw ko.”†
17 Aw yagalaong oman yang Tohan,
“Panawi mayo yang mga otaw na wa apangagad kanak
aw pagpakawat kamo kanilan.
Ayaw kamo pag-agad sang inang na haram.
Kong maynan, atarimaun ta kamo.”‡
18 “Ako yang ma-inang ng Ama mayo
aw kamo oman ma-inang ng mga anak ko.”§
Na, idto yang pyaglaongan ng Tohan na Labi na Mabarakat.

7

1 Idto sagaw, mga kalomonan ko, sabap sini na mga pasad ng Tohan kanatun, dait na biyaan da natun yang maskin ono na amakabatar sang kanatun pangatayan. Aw sabap sang alluk ta sang Tohan dait na paningkamotan natun na ma-inang kita ng sotti sa adapan nan.

Yang Kasowat ni Paulus

2 Adon, pangayoon ko oman kamayo na pakadakowaun mayo kami sang pangatayan mayo. Way ininang nami na maat sang maskin sino kamayo. Way sino-sino na dyaa nami sang kadosaan aw way sino-sino oman na ilimbongan nami.
3 Wa ako pagalaong sini untak hokoman ta kamo. Kay mag-onawa ng pyagalaong da ko, dakowa kamo sang pangatayan nami aw maskin bowi pa atawa patay da, mag-agad-agad kita-kamo.
4 Dakowa yang pagsarig ko kamayo aw pyasibantog ta kamo. Maskin madaig yang kanami kasikotan, mabagsug oman yang pangatayan ko aw bali na kasowat ko sabap kamayo.
5 Kay singaong pagdatung nami sa Makidoniya, way kanami pagpatana. Maskin wain na banwa na kyadtonan nami, pyasikotan kami. Madaig yang mga kalaban na yasopak kanami aw yamalluk kami.
6 Awgaid yang Tohan na matigam magpabagsug sang pangatayan ng mga otaw na yamarido, pyabagsug nan yang pangatayan nami sabap sang pagdatung ni Titos.
7 Yagakabagsug yang pangatayan nami dili gaid ng sabap sang pagkita nami kanan, awgaid sabap oman sang pagdungug nami na pyabagsug mayo yang pangatayan nan. Gyogod nan kanami na bali na kamingaw mayo kanak aw yamarido kamo sabap sang yamaitabo, aw dakowa da yang kallini mayo domapig kanak. Sang pagdungug ko sinyan, bali na kasowat ko.
8 Na, maskin yatagan ta kamo ng karidowan sabap sidtong sorat ko kamayo,* wa ako pagabasul na syorat ko inyan. Sang pirmiro, yagabasul ako kay kyatigaman ko na syakitan kamo maskin madari gaid.
9 Awgaid adon yamasowat ako, dili sabap ng pyakaridowan ta kamo awgaid sabap ng yang karidowan mayo yagadaa kamayo sang pagtawbat. Na, idtong karidowan mayo kahanda ng Tohan. Agaw, yang kanami sorat wa pakapagkaat kamayo kondi yaga-atag kamayo ng kadyawan.
10 Kay yang karidowan na yatag ng Tohan sang manosiya makadaa kanilan sang pagtawbat aw pagbago ng pangatayan untak silan malowas.

---

† **6:16 6:16** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangibada 26:12 aw sa Kitab Tawrat, Nabi Isikiyal 37:27. ‡ **6:17 6:17** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 52:11. § **6:18 6:18** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, 1 Samuel 7:14. * **7:8 7:8** Yang *sorat* na karim ipasabot ni Paulus idtong pyagalaong nan sang sura 2:3-4.

Agaw, di dait magbasul sinyan. Awgaid yang karidowan na kadodonya
gaid makadaa kanilan sang kamatayun mag-onawa ng kasiksaan adto sang
narka.
11 Tanawa mayo daw ono yang bonga ng karidowan na yatag kamayo
ng Tohan. Bali na kaiklas ng pagdawat mayo sang kanami pyaglaongan.
Bali na kallini mayo magpakita kanami na way labot mayo sidtong dosa
na ya-inang ansan kamayo. Awgaid bali na kadaman mayo sidtong otaw
na yakadosa† aw yamalluk kamo daw ono yang amaitabo sabap sinyan.
Dakowa yang karim mayo na mapagkita kanak. Aw dakowa oman yang
karim mayo na disiplinaun idtong yakadosa. Sang kariko ng ininang mayo
pyakita mayo kanami na karim mayo mag-inang ng matorid.
12 Na, yagasorat ako kamayo singaon dili gaid sabap sidtong otaw na
yakadosa atawa sabap sang mga otaw na syakitan kondi karim ko gao na
mapakita mayo sa adapan ng Tohan na yagapangagad kamo kanami.
13 Na, idto sagaw yang ininang mayo aw sabap sinyan yagakabagsug
yang pangatayan nami. Aw dili gaid inyan kondi yallabi pa yang
kasowat nami sang pagkita nami na dakowa oman yang kasowat ni Titos.
Yamasowat yan kay magaan da yang ginawa nan sabap kamayo.
14 Singaong pagsogo ko kanan ansan kamayo, pyasibantog ta kamo adto
kanan aw wa mayo ako apakamomowai. Kay mag-onawa ng aag bunna
yang pyaglaongan nami kamayo, pyangimunnaan ni Titos na bunna oman
yang pyagapasibantog nami makapantag kamayo.
15 Kada kadumduman ni Titos na dyawat mayo yan na dakowa yang
addat mayo kanan aw yagapangagad kamo sang kariko ng pyaga-indo nan
kamayo, kyadogangan pa yang looy nan kamayo.
16 Aw yamasowat oman ako kay kyatigaman ko na kasarigan ta kamo.

8

Makapantag sang Pagsidoka

1 Adon, mga kalomonan, karim nami ipatigam kamayo yang ininang ng
mga jamaa adto sang probinsya ng Makidoniya sabap sang looy kanilan
ng Tohan.
2 Maskin dakowa yang kasikotan na kya-agian nilan, labi yang kasowat
nilan. Aw sabap sang kasowat nilan dakowa yang tabang nilan sang mga
kalomonan abir pa bali na kamiskin nilan.
3 Makasaksi ako na yaga-atag silan taman ng amagaga nilan aw labaw
pa sinyan. Way yagapugus kanilan kondi iklas yang pag-atag nilan.
4 Kay sikun sang tibok nilan na pangatayan yaga-angyo silan kanami
na kong mapakay, amapil oman silan sang pagtabang sang mga otaw na
sakop ng Tohan adto sa Yahodiya.
5 Wa kami pagadumdum na maynan yang inangun nilan, awgaid ona-
ona, syarig nilan yang ginawa nilan adto sang Tagallang aw sonod kanami
sobay sang kahanda ng Tohan.
6 Agaw, sabap ng si Titos yang yatabang kamayo singaon sang pagtipon
ng sidoka mayo para sang mga taga Yahodiya, syogo nami yan na magbarik
adto kamayo untak makatabang yan kamayo sang pagtapos nini na
gawbuk.
7 Na, way kolang kamayo ng maskin ono na kadyawan. Mabagsug yang
pagpangintoo mayo, matigam kamo mag-indo, aw dakowa yang katigam
mayo. Iklas yang pagpangagad mayo sang Tagallang aw dakowa yang looy

† **7:11 7:11** Yang makapantag sang otaw na yakadosa adto sa Korinto mabatya sang sura 2:5-11.

mayo kanami. Agaw adon, karim nami na di oman kamo magakolang
sining madyaw na gawbuk ng pagtabang sang mga kalomonan.
8 Na, wa ako pagasogo kamayo na pag-atag. Awgaid pyagalaong ko
kamayo na iklas yang pagtabang ng kadaigan kay karim ko na asonodon
mayo silan untak mapakita oman mayo na bunna yang looy mayo sang
kalomonan mayo.
9 Kay kyatigaman mayo daw ono yang ininang ni Isa Almasi na kanatun
Tagallang sabap sang looy nan kanatun. Maskin iyan kanan yang kariko
ng kakawasaan, biniyaan nan inyan aw yagapakamiskin sabap kanatun
kay yabaoy yan ng manosiya adi sang donya. Ininang nan yani untak
sabap kanan atagan kita-kamo ng kakawasaan adto sa sorga.
10 Na, yani yang tambag ko kamayo. Madyaw kong padayonon mayo
yang pagtipon ng sapi na pyagasogodan mayo sang yamagi na toig.*
Kay kamo yang yaka-ona sang pag-atag aw kamo oman yang ona na
yagadumdum ng pag-inang sinyan.
11 Agaw, padayona da mayo yani na gawbuk ng pagtabang. Daw
monono yang kasowat mayo singaon sang pag-atag, maynan oman gao
yang kasowat mayo sang pagtapos sinyan. Aw pag-atag kamo taman ng
amagaga mayo.
12 Kay kong yang pagsidoka mayo iklas sang pangatayan mayo, atari-
maun ng Tohan yang maskin ono na ika-atag mayo. Di kinaanglan na
mag-atag kamo ng di mayo magaga.
13 Na, di ko karim na kairapan kamo para gaid katabangan mayo yang
kadaigan. Awgaid karim ko na magtinabangay kita-kamo untak way sino-
sino na akolangan.
14 Kay adon na madyaw yang kabutang mayo, dait gaid na atabangan
mayo yang mga kalomonan na aon panginaanglan. Kong kisuum
sangallaw kamo da oman yang aon panginaanglan aw silan yang madyaw
yang kabutang nilan, na, makatabang da silan kamayo. Sang mayninyan
na pama-agi pantay-pantay yang pagtinabangay.
15 Mag-onawa yani sang yakasorat sang Kitab na yagalaong,
“Yang otaw na yagatipon ng madaig, wa akasobrai.
Aw yang yagatipon ng tagbis, wa akakolangi.”†

Si Titos aw yang mga Inagad nan Syogo adto sa Korinto

16 Pyanginsokoran ko yang Tohan kay yatagan nan si Titos ng dakowa
na kallini tomabang kamayo mag-onawa ng kallini nami.
17 Kay dili gaid na yasogot dayon yan sang angyo nami na komadto
kamayo, kondi iklas oman yang pangatayan nan na makadto kay dakowa
yang kallini nan tomabang kamayo.
18 Pa-agadun nami kang Titos yang sambok na lomon na byantog ng mga
jamaa sang kariko ng mga banwa sabap sang paggawbuk nan para sang
Madyaw na Gogodanun.
19 Yan oman yang pinili ng mga jamaa na amagad kanami sang pagdaa
ng sidoka adto sang mga kalomonan sa Yahodiya. Yani na gawbuk inangun
nami untak mapoji yang Tagallang aw untak mapakita nami sang mga
kalomonan na iklas yang kallini nami tomabang kanilan.
20 Pa-agadun nami yani na lomon untak way ikasaway kanami sang
pagdaa sini na dakowa na tabang.

---

* **8:10 8:10** Makapantag sang *pagtipon ng sapi* tanawa sa Kitab Injil, 1 Korinto 16:1-2. † **8:15 8:15** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 16:18.

21 Kay pyaningkamotan nami mag-inang daw ono yang matorid dili gaid
sa adapan ng Tagallang, awgaid sa adapan oman ng mga otaw.
22 Na, aon sambok oman na lomon na apa-agadun nami kanilan ni Titos.
Yani na lomon makapila da nami simai aw kyatigaman nami na masub yan
maggawbuk. Aw adon labi da yang kallini nan na makadto kamayo sabap
sang dakowa na pagsarig nan kamayo.
23 Bain kang Titos, inagad ko yan sang paggawbuk para kamayo. Aw
yang idtong dowangka otaw na mga lomon ta na amagad kanan, mga
sinogo silan ng mga jamaa aw yang kinabowi nilan yaga-atag ng kabantog
sang Almasi.
24 Agaw, pagdatung nilan ansan kamayo, pakitaan mayo kanilan yang
looy mayo untak pangimunnaan ng kariko ng mga jamaa na bunna
yang looy mayo aw bunna oman yang pyagapasibantog nami makapantag
kamayo.

9

Yang Pagtabang sang mga Kalomonan adto sa Yahodiya

1 Na, di da kinaanglan na soratan ta kamo makapantag sang pagtabang
sang mga otaw na sakop ng Tohan adto sa Yahodiya.
2 Kay kyatigaman ko na dakowa yang kallini mayo tomabang. Agaw
pyasibantog ta kamo adto sang mga kalomonan sa Makidoniya aw
pyagalaong ko silan na kamo ansan sa Akaya, andam da kamo tomabang
sikun pa sidtong yamagi na toig. Na, pagdungug nilan sinyan, yamarim
oman yang kadaigan nilan tomabang.
3 Awgaid adon, asogoon da ko silan ni Titos ansan kamayo untak
makatabang silan kamayo sang pagtipon ng sidoka mayo kay di ko karim
na kawaan ng kapantagan yang pyagapasibantog ko makapantag kamayo,
aw untak andam yang sidoka mayo mag-onawa ng pyagalaong ko.
4 Kay kong aon amagad kanak na taga Makidoniya sang pagkadto ko
kamayo aw makita nilan na wa pa atipona yang sidoka mayo, sang
way dowa-dowa na akamomowaan da kami, awgaid labaw pa kamo kay
pyasibantog ta kamo adto kanilan.
5 Agaw yagadumdum ako na kinaanglan ko pa-onaun yani na toongka
lomon ansan kamayo sang pag-andam ng sidoka na pyasad mayo kay
untak pagdatung ko ansan kamayo, yandam da yan. Kay kong maynan,
mapakita mayo na iklas yang pag-atag mayo nini na sidoka aw wa kamo
apugusa.

Atagan kita ng Kadyawan untak Makatabang kita sang Kadaigan

6 Na, dumduma mayo yani na pasombingay. Yang otaw na yagatanum,
kong tagbis gaid yang bini na tyanum nan, tagbis oman yang amagani nan.
Awgaid kong madaig yang bini, madaig oman yang amagani nan.
7 Agaw, yang kada isa kamayo dait mag-atag daw ono yang pyagabuut
mayo. Di dait mag-atag sikun sang mabugat na pangatayan atawa sabap
ng yapugus gaid kamo. Kay kyallinian ng Tohan yang otaw na iklas yang
pag-atag.
8 Aw yang Tohan maka-atag kamayo ng ridski na labaw pa sang kariko
ng kinaanglan mayo untak way gaid kolang kamayo kondi aon pay sobra
untak makatabang oman kamo sang kadaigan.
9 Mag-onawa yan sang yakasorat sang Kitab,
“Dakowa yang tabang nan sang mga miskinan.

Yang kadyaw ng ininang nan di akaringawan taman sa taman.”*
10 Yang Tohan yang yaga-atag ng bini adto sang mga magsasabod untak
aon akanun nilan. Yan da oman yang maga-atag kamayo ng ridski untak
aon oman ikatabang mayo sang kadaigan aw untak dakowa yang amagani
mayo na bonga ng kadyawan na ininang mayo.
11 Agaw, labi-labi yang ridski na i-atag kamayo ng Tohan untak makata-
bang oman kamo sang kadaigan sang maskin ono na pyagakinaanglan
nilan. Aw pagdaa nami ng sidoka mayo adto sang mga kalomonan, madaig
yang amanginsokor sang Tohan sabap sini na tabang mayo.
12 Na, yani na pag-atag ng sidoka mayo dili gaid makatabang sang mga
sakop ng Tohan sang pyagakinaanglan nilan, kondi sabap oman sinyan
madaig yang mga otaw na amanginsokor sang Tohan.
13 Kay sabap sini na tabang mayo mapakita mayo kanilan na bunna yang
pagpangagad mayo sang Madyaw na Gogodanun makapantag sang Almasi
na idto yang pyangintowan mayo. Agaw, pojiun nilan yang Tohan aw
dili gaid sabap ng yatabang kamo kanilan kondi sabap ng yatabang oman
kamo sang kariko ng mga otaw.
14 Dogang pa sinyan, pagadowaan kamo nilan aw apakadakowaun kamo
nilan sang pangatayan nilan kay kyatigaman nilan na yakatabang kamo
kanilan sabap sang bali na looy kamayo ng Tohan.
15 Agaw, panginsokoran ta yang Tohan sabap sang dakowa na kadyawan
na yatag nan kanatun!

10

Yang Pagdepensa ni Paulus sang Gawbuk nan

1 Na adon, aon ipaglaong ko kamayo. Kay aon kono mga otaw ansan
kamayo na yagalaong na ako yani, si Paulus, talawan kong ansan ako
kamayo, awgaid maisug kong mawat ako kamayo. Na adon, mag-onawa
ng Almasi na maoyanun yaga-angyo ako kamayo
2 na di mayo ako pugusun ng pagpakita ng kaisug ko sang pagdatung
ko ansan kamayo. Kay wa ako akalluk magka-isug sidtong mga otaw
na yagalaong na yang kanami kinabowi mag-onawa sang mga otaw sang
donya.
3 Bunna na manosiya gaid kami, awgaid yang kanami pama-agi ng
papaglaban sang mga yasopak sang kabunnaan dili ng pama-agi ng
manosiya.
4 Kay sang papaglaban nami wa kami pagasarig sang dumduman aw
katigam ng manosiya kondi yang katigam aw kabarakat na yatag kanami
ng Tohan. Aw sabap sinyan amatalo nami yang maskin ono na dumduman
na sopak sang bunna na indowan makapantag sang Tohan.
5 Agaw, sabap sang kabarakat ng Tohan agubaun nami yang sayup
na mga pyaglaongan ng mga otaw aw yang pagpa-ambog nilan na
yagababag kanilan sang pagkilaa sang Tohan. Aw yang maskin ono na
dumduman nilan na sayup parinun nami sang madyaw na dumduman
untak magpangagad da silan sang Almasi.
6 Na, kong makita nami na tyarima aw pyangagadan da mayo yang
pyaga-indo nami, na, andam kami na adisiplinaun yang sino-sino na wa
apangagad sinyan.
7 Na, yang paghokom mayo sang otaw sabap sang pagkita mayo sa logwa,
awgaid wa mayo akatigami daw ono yang iyan sang pangatayan nan. Kong

* **9:9 9:9** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 112:9.

aon otaw ansan kamayo na yagadumdum na yan sakop ng Almasi, dait nan
dumdumun na kami oman mga sakop ng Almasi na mag-onawa kanan.
8 Maskin maynang sobra da yang kanak pagpasibantog sabap sang
kapatot na yatag kanak ng Tagallang, wa ako akamomowa kay yani na
kapatot wa ko agamita sang pagsapad kamayo awgaid sang pagpabagsug
sang pagpangintoo mayo.
9 Di ko karim na magadumdum kamo na pyaga-alluk ta kamo pina-agi
sang mga sorat ko kamayo.
10 Kay yang kadaigan ansan kamayo yagalaong, “Sang sorat nan, maisug
si Paulus aw mabugat yang pyaglaongan nan. Awgaid kong yaga-atobang
yan kanatun, maynang way kapatot nan aw di matigam maglaong-laong.”
11 Yang mga otaw na yagalaong ng mayninyan, dait nilan katigaman na
daw ono yang syorat ko adon na mawat ako kamayo, maynan oman yang
inangun ko kong ansan da ako kamayo.
12 Na, di gaid kami maglaong na parias atawa mag-onawa kami sidtong
mga otaw na bali na pagbantog sang sarili nilan. Kasanguan yang ininang
nilan kay silan yang ya-inang ng sokatan sang maskin ono na ininang
nilan!
13 Awgaid kami, di nami karim na kasobraan yang pagpasibantog nami.
Kay yan gaid yang pyasibantog nami yang kapatot aw gawbuk na syarig
ng Tohan kanami aw kabain sinyan yang kanami gawbuk ansan kamayo.
14 Kong wa kami pakakadto kamayo singaon, mapakay silan maglaong
na sobra da yang pagpasibantog nami. Awgaid sang kabunnaan,
kami yang ona na yakadto kamayo untak magpayapat ng Madyaw na
Gogodanun makapantag sang Almasi.
15 Agaw dili ng sobra yang kanami pagpasibantog kay wa kami paga-
akun atawa pagapa-ambog sang gawbuk ng kadaigan na wa nami inanga.
Awgaid yang karim nami na magakabagsug pa yang pagpangintoo mayo
aw magakadakowa pa yang kanami gawbuk ansan kamayo.
16 Kay kong maynan, makakadto da kami sang kadaigan pa na
mga banwa na mawat pa kamayo untak magpayapat ng Madyaw na
Gogodanun. Kay di nami karim akunun atawa ipa-ambog yang gawbuk
na ininang ng kadaigan.
17 Kay aon yakasorat sang Kitab na yagalaong, “Sino-sino yang mallini
magpasibantog, yan gaid yang dait nan ipasibantog yang ininang ng
Tohan.”*
18 Kay yang otaw na atarimaun ng Tohan dili idtong otaw na yagabantog
sang ginawa nan kondi idtong yagapakasowat kanan.

11

Si Paulus aw yang mga Sahabat na dili ng Bunna

1 Adon, pangayoon ko kamayo na di kamo magkataka sang pagpa-ambog
ko maskin maynang kasanguan inyan. Tabiya, pagsabari da gaid mayo
ako.
2 Dakowa kamo sang pangatayan ko, agaw yagasilos ako kamayo mag-
onawa ng Tohan na yagasilos sang kanan mga otaw. Kay kamo mag-onawa
sang daaga na sotti na pyasad ko na ipakawin sang sangka otaw gaid na
usug na way lain kondi yang Almasi.
3 Awgaid yamarido ako kay basin makasoway kamo sang pagpangagad
mayo sang Almasi aw di da ng iklas yang pangatayan mayo adto

* **10:17 10:17** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Irimiyas 9:24.

kanan. Kay basin ama-ilad kamo na mag-onawa ni Sitti Awa singaon na
ilimbongan ng od na matigam mamakak.*
4 Yang idto yang kyallukan ko kay madari kamo mangintoo sang maskin
sino na yaka-aon kamayo aw yaga-indo kamayo ng makapantag kang Isa
na tuna sang pyaga-indo nami. Aw tyarima oman mayo yang pyaga-indo
nilan makapantag sang Nyawa ng Tohan aw maskin pa yang madyaw kono
na gogodanun na tuna sang yadawat mayo sikun kanami.
5 Na, sang kanak dumduman di ako akabintaan ng katigam sidtong mga
otaw na yagapa-ambog na silan kono yang matigamay na mga sahabat.
6 Basin bunna na di ako matigam maglaong-laong, awgaid maum yang
katigam ko makapantag sang Tohan. Aw kyatigaman mayo idto kay
makapila ko idto pakitaan kamayo sang kariko ng pyaga-indo ko kamayo.
7 Sang pagpayapat ko kamayo ng Madyaw na Gogodanun na yagasikun
sang Tohan, wa ako pagapabayad kamayo. Yagapababa ako ng ginawa ko
para sang kamayo kadyawan. Na, sayup ba idtong ininang ko?
8 Sarta yagagawbuk ako ansan kamayo tyabangan ako ng kadaigan
na mga jamaa sang mga panginaanglan ko. Maynang yamangawat ako
kanilan untak makatabang ako kamayo.
9 Aw sidto na mga wakto na kyolangan ako ng mga panginaanglan ko, wa
ako apangayo ng tabang sang abir sino kamayo kay yang mga kalomonan
ta na yagasikun sa Makidoniya yaga-atag kanak ng pyagakinaanglan ko.†
Na, sikun pa sang pukas pyaningkamotan ko na di ako magdistorbo
kamayo aw maskin sang madatung pa na mga allaw di oman ako
amangayo ng tabang kamayo.
10 Agaw, di gaid amawaa yani na pagpasibantog ko. Kay way sino-sino
sang tibok probinsya ng Akaya na makapaglaong na yagapangayo ako
kamayo ng tabang. Bunna yani na pyaglaongan ko kay ini kanak yang
Almasi.
11 Adon, nanga wa ako apangayo kamayo? Sabap ng way looy ko
kamayo? Yang Tohan yang yamatigam na dakowa yang looy ko kamayo!
12 Awgaid padayonon pa ko yang ininang ko na di ako magpabayad
sang pagpayapat ko untak yang idtong mga otaw na sahabat konohay di
makapa-ambog atawa makapaglaong na mag-onawa kanami yang kanilan
gawbuk kay sang kabunnaan, yagapabayad silan.
13 Dili silan ng bunna na mga sahabat. Mga limbongon silan na
yagapakita-kita gaid na silan mga sahabat ng Almasi.
14 Na, ayaw kamo pagkatingaa kay maskin yang Saytan yagapakita-kita
na yan sambok na malaikat na iyan sa kapawa.
15 Agaw, di oman kita magkatingaa kong yang mga otaw na sakop
ng Saytan matigam magpakita-kita na mga sogowanun silan ng Tohan.
Awgaid madatung yang allaw na asiksaun silan sabap sang ininang nilan.

Yang mga Kasikotan na Pyagasabaran ni Paulus

16 Na, barikun ko yang pyaglaongan ko na ayaw kamo pagdumdum
na sangu ako. Awgaid kong maynan yang dumduman mayo kanak, na,
pagsabari da mayo ako aw paningugi mayo yang tagbis na pagpa-ambog
ko.
17 Yani na pagpa-ambog ko dili ng karim ng Tagallang, awgaid yagalaong
ako adon na mag-onawa ng sangu.

---

* **11:3 11:3** Yang makapantag sang *paglimbong ng od* kang Sitti Awa mabatya sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 3:1-5 aw 13. † **11:9 11:9** Tanawa sa Kitab Injil, Pilipi 4:14-15.

18 Awgaid sabap ng madaig ansan kamayo yang yagapa-ambog sang ya-
inang nilan adi sang donya, na, ako da oman yang magapa-ambog.
19 Kay maskin sagaw mga matigamay kamo, yamasowat kamo maningug
sang mga sangu!
20 Sang kabunnaan, yasogot kamo na ma-inang kamo ng mga allang
nilan, akamangun yang mga kabutangan mayo, alimbongan kamo nilan,
atamayun kamo aw apakamomowaan.
21 Na, yamomowa da ako maglaong na talawan kami kay wa nami ka-
inang yang ya-inang nilan kamayo.

Na, maskin ono yang pyangambog nilan, yan da oman yang ikapangam-
bog ko. Awgaid timani mayo na yagalaong ako na mag-onawa ng sangu.
22 Yagapa-ambog silan na bunna silan na Hibrani. Na, Hibrani oman
ako. Yagalaong oman silan na mga topo silan ni Israil aw topo ni Nabi
Ibrahim. Ako oman, topo ni Israil aw topo oman ni Nabi Ibrahim.
23 Yagalaong silan na mga sogowanun kono silan ng Almasi. Na, labi
da ako. Adon, mag-onawa ng sangu da oman yani na pagpa-ambog ko.
Awgaid makapaglaong ako na labi da ako na sogowanun ng Almasi kay
labaw pa kanilan yang paggawbuk ko para kanan. Makapila da ako
kapiriso na labaw pa kanilan, labaw pa kanilan yang pagbadas kanak aw
sang makapila da na wakto masaid ako sang kamatayun.
24 Makalima ako kabadasi ng kapag-onawa ko na Yahodi ng tag-39 ka
badas.
25 Makatoo ako palowa ng mga taga Roma aw maka-isa ako bonowa ng
bato untak ako patayun. Makatoo malonod yang bangka na pyagasakayan
ko aw maka-isa sinyan yagalotaw-lotaw ako adto sa laod ng sangallaw aw
sanggabi.
26 Sang pagpanaw-panaw ko madaig yang kasikotan na kya-agian ko.
Kyasikotan ako sabap sang pagtaripag sang mga tobig aw sabap oman
sang mga tolisan. Pyasikotan ako ng mga Yahodi aw dili ng Yahodi. Yamagi
ako ng kasikotan adto sang mga syodad aw adto oman sang mga baryo.
Aw adto oman sang dagat, makallukay yang kya-agian ko. Aw pyasikotan
oman ako ng mga otaw na yagapakita-kita gaid na mga lomon silan sang
pagpangintoo.
27 Aon wakto na sobra yang gawbuk ko aw way abay katoog ko.
Pyagasabaran ko yang kagutum aw kaangga. Makapila ako kolangi ng
pagkan, dagom aw kasilongan.
28 Na, dili ng idto gaid yang kasikotan ko kondi kada allaw yamarido
oman yang ginawa ko sabap sang kabutang ng kariko ng mga jamaa.
29 Kong aon kyatigaman ko na lomon na dili ng mabagsug yang
pagpangintoo, kyabugatan yang ginawa ko sabap kanan. Aw kong aon
lomon na yamadaa sang pagpakadosa, grabi yang kasakit ng ginawa ko.

30 Na, kong pugusun ako pagbantog ng ginawa ko, yani gaid yang
ipasibantog ko yang mga kasikotan na kya-agian ko na idto yang
yagapakita na way kagaga ko kong ako gaid.
31 Yang Tohan na Ama ni Tagallang Isa, na yan yang dait pojiun taman
sa taman yamatigam na bunna yang pyagalaong ko.
32 Singaong adto ako sang syodad ng Damaskos, pyabantayan ng
gobirnador na sakop ni Soltan Aritas yang mga powertaan ng syodad untak
ako dakupun.
33 Awgaid tyabangan ako ng mga kaupudanan ko. Byutang nilan ako
sang bokag aw tyonton nilan ako adto sa loyo ng mataas na padir, agaw
yakalayas ako.

12

Makapantag sang Pyakita ng Tohan kang Paulus

1 Na, maynang yapugus ako mayo pagpadayon sini na pagpasibantog
ko. Aw maskin yani way siyat, ipaglaong da ko kamayo yang makapantag
sang mga pyakita aw pyatigam kanak ni Tagallang Isa.
2 Aon yakilaa ko na sambok na otaw na yagapangintoo kang Isa Almasi.*
Singaon, mga 14 ka toig da yang yalabay, dyaa yan adto sa sorga.† Wa ako
akatigam daw yakadto sagaw yan atawa pyakita gaid inyan kanan. Yang
Tohan da gaid yang yamatigam.
3 Na, barikun ko yang pyagalaong ko. Kyatigaman ko na dyaa yan na
otaw adto sa sorga. Wa ko gaid akatigami daw yadaa yang badan nan
atawa pyakita gaid inyan kanan. Yang Tohan da gaid yang yamatigam.
4 Adon, sarta adto yan sa sorga aon yadungug nan na mga butang na di
ikapaglaong ng pyaglaongan ng manosiya. Aw maskin pa kong mapakay,
di atogotan ng Tohan yang paglaong ninyan.
5 Na, bain kanak mapakay na ipasibantog ko idtong otaw sabap sang kya-
agian nan. Awgaid di ako magpasibantog ng ginawa ko yatabiya idtong
mga butang na yagapakita na way kagaga ko sang sarili ko.
6 Awgaid maskin pa bantogon ko yang ginawa ko, dili ako ng sangu
kay sang kabunnaan, madaig yang ikapasibantog ko. Awgaid di ko yani
inangun kay di ko karim na bantogon ako ng mga otaw na labaw pa sang
dait kanak. Kay karim ko na bantogon nilan ako sabap sang mga ininang
ko na kinita nilan atawa sabap sang pyaglaongan ko na dyungug nilan.
7 Na adon, untak di ako ma-inang ng ambogon sabap sang mga katingaan
na pyakita kanak ng Tohan, yatagan ako ng sakit.‡ Aw tyogotan ng Tohan
yang Saytan magpasikot kanak sabap sini na sakit untak di ako magpataas
ng ginawa ko.
8 Makatoo ako magpangayo-ngayo adto sang Tagallang na kamangun gao
kanak yani na sakit.
9 Awgaid yani yang tobag nan kanak, laong nan, “Yang kanak tabang
tama da sang kariko ng pyagakinaanglan mo. Kay ansan da mo akitaun
yang kabarakat ko kong waa day kagaga mo sang sarili mo.” Agaw,
yamasowat ako magpasibantog na way kagaga ko untak makita adi kanak
yang kabarakat ng Almasi.
10 Agaw, sabap sang Almasi yamasowat ako maskin waa day kagaga
ko, kong apakamomowaan ako, kong iyan ako sang kasikotan atawa apa-
irapan ako. Yamasowat ako kay kong waa day kagaga ko, pabagsugun ako
ng Almasi.

Yamarido si Paulus sabap sang mga taga Korinto

11 Yamatigam ako na yasiling ako ng sangu sabap sini na kanak
pagpasibantog, awgaid yapugus mayo ako pag-inang sinyan. Dait gao
na dyapigan mayo ako aw byantog mayo ako adto sidtong mga otaw na
yagalaong na silan kono yang matigamay na mga sahabat. Kay maskin
maynang way kanak siyat, di oman ako nilan kabintaan.

---

* **12:2 12:2** Yang *otaw* na pyagalaong ni Paulus way lain kondi yan mismo. Awgaid maynini yang pyaglaongan nan kay di nan karim magpataas ng ginawa nan. Tanawa oman sang ayatan 7.
† **12:2 12:2** Yagapangintoo yang mga Yahodi na aon toongka pangkatan ng *sorga*. Yang pirmiro mag-onawa ng pangawangkawangan, yang ikadowa yang langit na kyabutangan ng suga, bowan aw mga bitoon. Aw yang ikatoo, idto yang sorga na pyaga-uyaan ng Tohan.
‡ **12:7 12:7** Dili ng klaro daw ono yang *sakit* atawa problima ni Paulus. Yakasorat sang Kitab na pya-irapan yan na maynang aon soksok sang badan nan.

12 Singaong ansan pa ako kamayo, pyagasabaran ko yang mga kasikotan
na yadatung kanak aw madaig yang ininang ko na mga katingaan aw mga
tanda na yagapakita ng kabarakat ng Tohan. Aw yang idto yang tanda na
ako bunna na sahabat.
13 Yang maskin ono na ininang ko adto sang kadaigan na mga jamaa
ininang ko oman ansan kamayo. Yani gaid yang pyagabidaan na wa ako
apangayo ng tabang kamayo. Kong yang idto yang saa ko kamayo, tabiya,
ampona mayo ako.
14 Na adon, andam da ako magbarik ansan kamayo aw yani yang ikatoo
na pagbisita ko kamayo. Awgaid di oman ako amangayo kamayo ng
ipanggasto ko kay dili ng kakawasaan mayo yang kyallinian ko, awgaid
karim ko na dakowa ako sang pangatayan mayo kay mag-onawa kamo ng
mga anak ko. Kay dili sagaw ng mga anak yang magabowi sang mga
taganak nilan, awgaid yang mga taganak magabowi sang kanilan mga
anak.
15 Agaw, iklas sang pangatayan ko mag-atag kamayo ng kariko ng ini
kanak aw maskin pa yang ginawa ko untak ta kamo katabangan. Awgaid
nanga kono, maskin mallabi yang looy ko kamayo, tagbi gaid yang looy
mayo kanak?
16 Kamo mismo yang yamatigam na wa ako apangayo ng tabang kamayo.
Awgaid basin aon mga otaw ansan kamayo na yagalaong na limbongon
ako aw yama-ilad ta kamo.
17 Na, monono yang paglimbong ko kamayo? Pina-agi ba sang mga otaw
na syogo ko ansan kamayo?
18 Syogo ko si Titos ansan kamayo aw aon sambok oman na lomon
na pya-agad ko kanan. Adon, osipun ta kamo daw si Titos ba yang
yagalimbong kamayo? Di kamo makapaglaong sinyan kay kyatigaman
mayo na si Titos aw ako, sambok da yang pangatayan nami aw mag-onawa
oman yang batasan nami.
19 Na, basin yagadumdum kamo na yang kariko ng syorat nami para gaid
sang pagpatigam kamayo na way sayup nami. Awgaid dili yani ng bunna!
Mga kalomonan ko, kami na yagapangagad sang Almasi, makapaglaong
kami sa adapan ng Tohan na sang kariko ng pyaga-indo nami kamayo
way lain na katoyowan nami kondi yang pagpabagsug sang pagpangintoo
mayo.
20 Na, yamarido ako kay basin pagdatung ko ansan kamayo, adatungan
ta kamo na yang batasan mayo di ko kallinian. Aw kong maynan,
yang inangun ko kamayo di oman mayo kallinian. Yamalluk ako kay
basin aon mga otaw ansan kamayo na yanaglalis, yagasilos, yadaman
sang kaupudanan, karim magpalabaw sang kadaigan, yagalaong ng maat
makapantag sang kapag-onawa, yaga-inang-inang gaid ng istorya, yagapa-
ambog atawa yagasamok sang kaupudanan.
21 Yamalluk ako kay basin pagdatung ko ansan kamayo, mamomowa da
ako sa adapan ng Tohan sabap kamayo. Basin dakowa da yang karido ko
kong makita ko na madaig ansan kamayo yang yakadosa singaon na wa
pa akaparin kay wa pa silan pagatawbat sang masiyat na mga inang nilan
mag-onawa ng pagjina aw yang pagtoman ng maat na napso nilan.

13

Yang Kataposan na Pag-indo ni Paulus

1 Na, ikatoo da yani na pagbisita ko kamayo. Adon, sobay sang yakasorat
sa Kitab kong aon otaw na magasombong sang dosa ng kaupudanan nan,

“Kinaanglan na pangimunnaan idtong pyagalaong nan ng dowa atawa
toongka otaw na mga saksi.”*
2 Singaong ikadowa na pagbisita ko kamayo pyagalaong da ko idtong
mga yakadosa, aw adon sarta mawat pa ako pagalaongon ko oman silan
kipat yang kadaigan mayo na pagbarik da ko ansan kamayo, sino-sino
yang yaga-inang ng maat di makalikay sang pagdisiplina ko kanan.
3 Na, maynan yang inangun ko untak mayo katigaman na yang
pyaglaongan ko yagasikun sang Almasi. Aw dili ng mainay yang pagdaa
kamayo ng Almasi kondi ipakita nan yang kanan kabarakat ansan kamayo.
4 Kay maskin bunna na sang pagpalansang ng Almasi adto sa kros
maynang way kapatot nan, awgaid adon bowi yan sabap sang kabarakat
ng Tohan. Mag-onawa oman sinyan kami na yagakasambok sang Almasi,
maynang way kapatot nami awgaid yatagan oman kami ng kabarakat ng
Tohan untak makatabang kami kamayo.
5 Adon, dumduma mayo ng madyaw aw osipa mayo yang ginawa mayo
daw iklas ba yang pagpangintoo mayo sang Almasi. Kyatigaman ba mayo
na si Isa Almasi yaga-uya sang pangatayan mayo? Kong wa yan ansan
kamayo, yagapasabot na dili ng bunna yang pagpangintoo mayo.
6 Awgaid bain kanami yasarig ako na makita gao mayo na kami bunna
na mga sahabat ng Almasi.
7 Adon yagapangayo-ngayo kami sang Tohan na di kamo maka-inang
ng maat. Awgaid wa kami apangayo sinyan untak makita ng kadaigan na
yagapangagad kamo sang pyaga-indo nami kondi untak maka-inang kamo
ng madyaw maskin di nami ipakita kamayo yang kanami kapatot.
8 Kay di kami maka-inang ng maskin ono na sopak sang kabunnaan
kondi yang abay nami inangun na apa-indugun nami yang kabunnaan.
9 Na, yamasowat kami maskin aon mga otaw na yagadumdum na way
kapatot nami, basta gaid mabagsug yang pagpangintoo mayo sang Almasi.
Aw yagapangayo-ngayo kami sang Tohan na mallabi pa yang kadyaw ng
batasan mayo sampay na waa day ikasaway kamayo.
10 Idto sagaw, yagasorat ako kamayo nini sarta wa pa ako ansan kamayo
kay untak pagdatung ko, di da ko kinaanglan magpakita ng kadaman ko
sabap sang kapatot na yatag kanak. Kay yang kapatot na yatag kanak ng
Tagallang para gao sang pagpabagsug sang kamayo pagpangintoo aw dili
sang pagsapad kamayo.

Yang Kataposan na Pagsalam

11 Na, ansini gaid taman yang sorat ko kamayo. Sang orian, mga
kalomonan ko, paningkamoti mayo na amaparin yang batasan mayo aw
pangagadi mayo yang pyaga-indo ko kamayo. Papagsamboka mayo yang
dumduman mayo aw sigorowa mayo na madyaw yang relasyon mayo.
Kong maynan yang inangun mayo, maga-upud kamayo yang Tohan na
yan yang pyagasikunan ng looy aw kalinaw.
12 Pagsinalamay kamo silbi tanda na maglomon kamo sang pagpangin-
too.
13 Yang kariko ng mga otaw na sakop ng Tohan adi yagasalam kamayo.
14 Na adon, kaoyan pa gao kamo ni Isa Almasi na kanatun Tagallang, aw
magpabilin pa gao ansan kamayo yang looy ng Tohan aw magkasambok
gao yang pangatayan mayo sabap sang Nyawa ng Tohan na iyan kamayo.
Wassalam

* **13:1 13:1** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 19:15.

Yang Sorat ni Paulus adto sang mga Jamaa sang Probinsya ng
Galatiya

Pagpatigam makapantag sini na Sorat

Yang Galatiya dakowa na probinsya aw aon mga longsod adto na mag-onawa ng Ikoniyom, Listara, Dirbi aw Antiyok. Yani na mga longsod kyadtonan ni Paulus aw si Barnabas sang pukas na pagpanaw nilan untak mag-osiyat ng Madyaw na Gogodanun makapantag kang Isa Almasi. Sabap sang pag-osiyat nilan yatokod yang mga jamaa sidto na mga banwa.

Awgaid pagpanaw nilan sikun sa Galatiya, dyomatung yang pilangka otaw na mga Yahodi na yaga-indo sang mga kalomonan na kinaanglan kono nilan tomanun yang Hokoman ni Nabi Mosa untak silan malowas. Yagalaong pa silan na sayup kono yang pyaga-indo ni Paulus.

Pagdungug sinyan ni Paulus, pyadaa nan yani na sorat adto kanilan untak nilan katigaman yang matorid na indowan. Yagalaong si Paulus na di amalowas yang manosiya sabap sang pagpangagad sang Hokoman kay way otaw na makatoman ng kariko ng mga sogowan. Agaw, way tuna na pama-agi ng paglowas sang manosiya yatabiya sabap sang pagpangintoo kang Isa Almasi.

Pagsalam

1 Ako yani si Paulus, sambok na sahabat na yagasorat kamayo na mga
yagapangintoo kang Isa Almasi ansan sang probinsya ng Galatiya. Yang
kapatot ng pagkasahabat ko wa pagasikun sang manosiya aw dili oman ng
manosiya yang yagasogo kanak mag-osiyat kondi syogo ako ni Isa Almasi
kipat yang Tohan na kanatun Ama, na yan yang yagabowi oman kang Isa.
2 Na, ako aw yang kariko ng mga kalomonan ta adi yagasalam sang
kariko ng mga jamaa adto sang probinsya ng Galatiya.
3 Pangayoon ko sang Tohan na kanatun Ama na amadawat mayo yang
kadyawan aw kalinaw sikun kanan aw sikun oman kang Isa Almasi na
kanatun Tagallang.
4 Yani si Isa Almasi yagpakamatay untak amponon kita ng mga dosa
natun aw untak malowas kita sikun sang kaatan ansining donya. Ininang
nan yani kay idto yang kahanda ng Tohan na Ama.
5 Pojiun ta yang Tohan taman sa taman! Amin.

Sambok da yang Madyaw na Gogodanun

6 Yatingaa ako kamayo na nanga tyarikodan dayon mayo yang Tohan na
yan yang yagapili kamayo untak ma-inang ng mga sakop nan sabap sang
looy ng Almasi kamayo, aw nanga yagadumdum da kamo magpangagad
sang tuna na indowan na tyawag ng mga otaw ng madyaw na gogodanun.
7 Kay sang kabunnaan way tuna na Madyaw na Gogodanun yatabiya
yang indowan makapantag sang Almasi. Awgaid aon kono mga otaw na
yagasamok sang dumduman mayo aw karim nilan parinun yang Madyaw
na Gogodanun makapantag sang Almasi.
8 Awgaid maskin pa kong kami atawa yang sambok na malaikat na
yagasikun sang sorga yang magapayapat ng madyaw na gogodanun na
tuna sang pyaga-indo nami kamayo singaon, asiksaun da yan adto sang
narka.

9 Na, pyagalaong da nami kamayo singaon aw barikun da ko oman yani
adon na abir sino yang maga-indo kamayo ng madyaw na gogodanun na
tuna sang dyawat mayo sikun kanami, asiksaun silan adto sang narka.
10 Na, basin yagadumdum kamo na yang pagbantog ng mga otaw yang
pyaga-anap ko. Dili! Kay yang pyaga-anap ko yang pagbantog kanak ng
Tohan. Kong yang karim ko na amasowat kanak yang mga otaw, na, dili
ako ng bunna na allang ng Almasi.

Makapantag sang Pagpili ng Tohan kang Paulus

11 Adon, mga kalomonan ko, karim ko na katigaman mayo na yang
Madyaw na Gogodanun na pyaga-osiyat ko kamayo wa pagasikun sang
dumduman ng manosiya.
12 Wa ko yani atarimaa sikun sang mga otaw aw way oman otaw na
yaga-indo kanak. Awgaid si Isa Almasi yang yagapatigam kanak ninyan.
13 Sang way dowa-dowa yamatigam kamo sang kanak batasan singaon
nang pyangagadan pa ko yang agama Yahodi. Sidto na wakto bali na
pagpasikot ko sang mga sakop ng Tohan na yagapangintoo kang Isa Almasi
kay karim ko na waa day amabilin kanilan.
14 Aw kong makapantag sang pagtoman ng mga kasogowan ng agama
Yahodi, way lain sang mga kaidad ko na mag-onawa kanak yang kaiklas
kay bali na ka-igpit ng pagpangagad ko sang kabatasanan ng kanami mga
kaompowan.
15 Awgaid maskin maynan, kyaoyan ako ng Tohan. Sang wa pa ako
akaotaw pinili da nan ako dadaan untak ma-inang ng sogowanun nan.
16 Aw pagdatung ng wakto na pyagakahanda ng Tohan, pyakita nan
kanak yang Anak nan kay untak magpayapat ako ng makapantag kanan
adto sang mga dili ng Yahodi. Sidto na wakto wa ako pagapatambag sang
abir sino daw ono yang dait ko inangun.
17 Wa oman ako akadto sa Awrosalam untak mapagkita sang mga
sahabat na yama-ona pa kanak. Awgaid yakadto dayon ako sang banwa
ng Arabiya, aw pagkatapos san yagabarik oman ako adto sa Damaskos.
18 Na, pagkatapos ng toongka toig kyomadto da ako sa Awrosalam kay
karim ko mapagkita kang Pitros. Aw sa suud ng dowangka simana yaga-
upud ako kanan.*
19 Awgaid way kinita ko na kadaigan pa na mga sahabat yatabiya kang
Yakob na mangod ni Isa na Tagallang natun.
20 Bunna yani na syorat ko kamayo. Yang Tohan yamatigam na wa ako
pagabakak.
21 Pagkatapos san kyomadto ako sang mga banwa sang probinsya ng
Siriya aw Kilikiya.
22 Awgaid sidto na wakto wa pa ako akilaa ng mga jamaa adto sang
probinsya ng Yahodiya.
23 Yadungug gaid nilan yang pyaglaongan ng mga otaw na idtong otaw
kono na yagapasikot singaon sang mga yagapangintoo kang Isa untak waa
day amabilin kanilan, yan da adon yang yagapayapat ng makapantag sang
pagpangintoo kanan.
24 Agaw pyoji nilan yang Tohan sabap kanak.

2

Yang Pagtarima ng Kadaigan na mga Sahabat kang Paulus

* **1:18 1:18** Yang makapantag sang pagkadto ni Paulus sa Awrosalam mabatya sa Kitab Injil, Gawbuk 9:26-30.

1 Na, pagkatapos ng 14 ka toig yagabarik oman ako adto sa Awrosalam
na kaupud ko si Barnabas. Aw pyaga-agad ko oman si Titos.
2 Yagabarik ako adto sabap ng pyatigam kanak ng Tohan na yani yang
dait ko inangun. Na, pagdatung nami adto, yapagkita kami sang mga
pangoo ng jamaa Almasihin, aw nang kami-kami da gaid pyatigam ko
kanilan yang Madyaw na Gogodanun na pyapayapat ko sang mga dili ng
Yahodi. Ininang ko yani kay basin di silan ma-oyon sang pyapayapat ko
aw kawaan ng siyat yang kanak gawbuk sikun singaon sampay da adon.
3 Awgaid yaka-oyon silan sang pyapayapat ko. Aw maskin yang inagad
ko na si Titos na sambok na otaw na Grik, wa nilan apugusa na magpatoli.*
4 Awgaid aon oman yakasuud sang kanami pyagatiponan na yagasiling
gaid na mga kalomonan untak nilan katigaman daw kita na mga
yagapangintoo kang Isa yagapangagad ba sang Hokoman ni Nabi Mosa
atawa wa. Karim gao nilan na apangagadan oman natun yang mga
kasogowan ng agama Yahodi maskin yamalibre da kita sikun sinyan sabap
sang kanatun pagkasambok kang Isa Almasi.
5 Awgaid wa nami silan atogoti na magbuut kanami na maskin ng tagbis
kay untak bantayan nami para kamayo yang kabunnaan na pyaga-indo ng
Madyaw na Gogodanun.
6 Na, idtong yakilaa na mga pangoo ng jamaa Almasihin, way kinita nilan
na sayup sang pyaga-indo ko aw way oman akadogang nilan. Kong aon
dakowa na kapatot nilan atawa waa, way bali kanak kay adto sang Tohan
way pyagabidaan sang otaw abir ono yang kapatot nilan.
7 Aw sidto na wakto kyatigaman nilan na syarigan ako ng Tohan sang
pag-osiyat ng Madyaw na Gogodanun adto sang mga dili ng Yahodi, aw si
Pitros oman syarigan ng Tohan sang pag-osiyat adto sang mga Yahodi.
8 Kay yang Tohan na yagapakita ng kanan kabarakat sang gawbuk ni
Pitros na sahabat para sang mga Yahodi, yagapakita oman ng kanan
kabarakat sang gawbuk ko na sahabat para sang mga dili ng Yahodi.
9 Agaw adon, silan ni Yakob, si Pitros aw si Yahiya na silan yang pyaga-
addatan na mga pangoo sang jamaa Almasihin, pagkatigam nilan na sabap
sang looy ng Tohan yatagan ako sini na gawbuk, yagasalam silan kanami
ni Barnabas aw tyarima nilan kami silbi kaupudanan sang gawbuk.
Ansinyan yanagka-oyon kami na kami ni Barnabas yang magapayapat
adto sang mga dili ng Yahodi aw silan yang magapayapat adto sang mga
Yahodi.
10 Yang pyangayo da gaid nilan kanami na atabangan nami yang mga
miskinan adto sa Awrosalam. Aw yan oman yang karim ko inangun.

Kyadamanan ni Paulus si Pitros

11 Na adon, pagkadto ni Pitros sa Antiyok, aon wakto na kyadamanan
ko yan sa adapan ng mga otaw kay sayup yang ininang nan.
12 Kay sang wa pa adatung yang pilangka otaw sikun sang gropo ni
Yakob, yakan si Pitros upud sang mga kalomonan na dili ng Yahodi.
Awgaid pagdatung nidtong mga otaw ni Yakob, yagapakawat si Pitros sang
mga dili ng Yahodi aw wa da paga-upud kanilan koman. Ininang nan yani
kay yamalluk yan na basin asawayun yan ng mga Yahodi na yagalaong
na yang mga yagapangintoo kang Isa na dili ng Yahodi kinaanglan oman
magpangagad sang sogowan ng agama Yahodi.
13 Na adon, yang kadaigan na mga Yahodi na yagapangintoo kang Isa
yagasiling oman kang Pitros aw wa da silan paga-upud koman sang mga

* **2:3 2:3** Yang barapantag na sogowan ng mga Yahodi yang pagpatoli. Haram kanilan yang mga dili ng Yahodi kay wa silan pagapatoli.

dili ng Yahodi. Aw maskin oman si Barnabas yamadaa sang pagpakita-kita
nilan.†
14 Na, pagkita ko na wa silan apangagad sang kabunnaan na pyaga-indo
ng Madyaw na Gogodanun, yagalaong ako kang Pitros sa adapan ng kariko
nilan, “Bunna na Yahodi kaw, awgaid yagapangagad da kaw sang addat
ng mga dili ng Yahodi kay wa da kaw apangagad sang addat natun na mga
Yahodi. Na, nanga adon pugusun mo yang mga dili ng Yahodi pangagad
sang addat ng mga Yahodi?” Na, idto yang pyagalaong ko.

Yahodi aw dili ng Yahodi amalowas sabap sang Pagpangintoo kang Isa

15 Bunna na kami na yaotaw na Yahodi dili ng mag-onawa sang kadaigan
na mga bangsa na tyawag nami na baradosa kay wa silan akatigam sang
Hokoman ng Tohan.
16 Awgaid maskin maynan, yamatigam kami na yang otaw di atarimaun
ng Tohan na matorid sabap sang pagtoman ng Hokoman kondi sabap
da gaid sang pagpangintoo aw pagsarig kang Isa Almasi. Agaw, maskin
oman kami na mga Yahodi, yasarig da kami kang Isa Almasi kay untak
amponon aw atarimaun kami ng Tohan na matorid sabap sang kanami
pagpangintoo sang Almasi aw dili sabap sang kanami pagpangagad sang
Hokoman. Kay yang kabunnaan, way otaw na ma-inang ng matorid sabap
sang pagpangagad sang Hokoman.
17 Na adon, kong yang karim nami na mga Yahodi na amponon aw
atarimaun kami ng Tohan na matorid sabap sang pagkasambok nami
sang Almasi, awgaid sang pagtanaw ng kadaigan na mga Yahodi maynang
baradosa da kami na mag-onawa ng mga dili ng Yahodi kay wa da kami
pagapangagad sang Hokoman, na, yagapasabot ba yani na atogotan ng
Almasi yang pagpakadosa? Na, dili gaid yan ng bunna!
18 Awgaid kong biniyaan da ko yang pagpangagad sang Hokoman kay
yamatigam da ako na di yan makalowas sang manosiya aw pagkatapos
san magabarik da oman ako sang pagsarig sang Hokoman, na, bunna na
yakadosa ako.
19 Kay sang pagpaningkamot ko na apangagadan ko yang Hokoman,
kinita ko na di ako ma-inang ng matorid sa adapan ng Tohan sabap sinyan
kay di ko akapangagadan yang kariko ng Hokoman. Agaw, biniyaan da ko
yang pagsarig sinyan. Aw adon na waa day kapatot kanak yang Hokoman,
makapangagad da ako sang Tohan na waa day labot yang Hokoman. Na,
ako maynang patay da kay maynang yaka-upud ako sang Almasi sang
pagkamatay nan adto sa kros.
20 Agaw adon, di da ako yang magabuut sang kinabowi ko kondi yang
Almasi kay idi da yan paga-uya sang kanak pangatayan. Aw sarta bowi pa
ako, isarig ko yang kinabowi ko sang Anak ng Tohan kay sabap sang looy
nan kanak yatag nan yang kanan kinabowi para kanak.
21 Idto sagaw, di ko atarikodan yang looy ng Tohan. Awgaid kong bunna
yang pyagalaong ng kadaigan na atarimaun kita ng Tohan na matorid
sabap sang pagpangagad sang Hokoman, na, yagapasabot yani na way
siyat yang pagkamatay ng Almasi!

3

Yang Pagpangintoo atawa yang Pagpangagad sang Hokoman

† **2:13 2:13** Yang karim ipasabot ng *pagpakita-kita nilan* na ininang da nilan yang sopak sang pyangintowan nilan sabap ng dili nilan karim na asawayun silan ng mga kapag-onawa nilan na Yahodi.

1 Kamo na mga taga Galatiya, maynang mga sangu kamo na way
madyaw na dumduman! Nanga yamaningug kamo sang mga otaw na
yaga-indo kamayo ng dili ng bunna? Di ba klaro yang pyaga-indo ko
kamayo makapantag sang pagkamatay ni Isa Almasi adto sa kros?
2 Na, aon gaid sambok na osip ko. Yadawat ba mayo yang Nyawa ng
Tohan sabap sang pagpangagad mayo sang Hokoman ng agama Yahodi
atawa sabap sang pagpangintoo mayo sang Madyaw na Gogodanun
makapantag sang Almasi na pyapayapat kamayo?
3 Na, nanga adon maynang yamasangu da kamo? Sang pagsogod ng
pagpangagad mayo kang Isa Almasi yasarig kamo sang tabang kamayo
ng Nyawa ng Tohan. Awgaid adon, nanga yagadumdum da kamo na ma-
inang kamo ng matorid sa adapan ng Tohan sabap sang sarili mayo na
pagpaningkamot?
4 Na, way kadi siyat yang kariko ng kya-agian mayo sabap sang
pagpangagad mayo sang Almasi? Di gaid mapakay na way siyat!
5 Di ba yatagan kamo ng Tohan ng kanan Nyawa aw yaga-inang yan
ng mga katingaan ansan kamayo, awgaid dili ng sabap sang pagpangagad
mayo sang Hokoman awgaid sabap ng yadungug mayo aw pyangintowan
mayo yang Madyaw na Gogodanun?
6 Na, dumduma mayo si Nabi Ibrahim kay yagalaong yang Kitab, “Si
Nabi Ibrahim yasarig sang Tohan. Aw sabap sinyan tyarima yan ng Tohan
na matorid.”*
7 Agaw, kyatigaman da natun na yang mga otaw na yagapangintoo aw
yasarig sang Tohan, silan yang bunna na mga topo ni Nabi Ibrahim.
8 Singaon yagalaong da yang Tohan sang Kitab na maskin yang mga dili
ng Yahodi atarimaun nan na matorid kong mangintoo silan kanan. Aw
pyatigam nan dadaan kang Nabi Ibrahim yaning Madyaw na Gogodanun,
laong nan, “Yang kariko ng mga bangsa adi sa babawan ng donya atagan
ko ng kadyawan sabap da gaid kammo.”†
9 Adon, yagapangintoo si Nabi Ibrahim sang pyasad kanan ng Tohan
aw yakadawat yan ng kadyawan. Agaw, sino-sino yang yagapangintoo
sang Tohan mag-onawa ni Nabi Ibrahim, atagan oman silan ng Tohan ng
kadyawan.
10 Awgaid yang mga otaw na yagadumdum na atarimaun silan ng Tohan
na matorid kay yagapangagad silan sang Hokoman, bunna na asiksaun
silan ng Tohan. Kay yakasorat sang Kitab, “Sino-sino yang di amangagad
sang kariko ng Hokoman ni Nabi Mosa na yakasorat sang Kitab, asiksaun
silan ng Tohan.”‡
11 Sang bunna-bunna way otaw na atarimaun ng Tohan na matorid
sabap sang pagpangagad sang Hokoman kay aon oman yakasorat sang
Kitab na yagalaong, “Yang otaw na tyarima ng Tohan na matorid sabap
sang pagpangintoo, aka-aonan ng kinabowi na way kataposan.”§
12 Awgaid yang pagpangagad sang Hokoman way labot sang pagpang-
intoo. Kay aon oman yakasorat sang Kitab na yagalaong, “Yang otaw

---

* **3:6 3:6** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 15:6. † **3:8 3:8** Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 12:3, 18:18 aw 22:18. ‡ **3:10 3:10** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 27:26. Yang yakalasak sa Kitab Tawrat yang Hokoman na yatag ng Tohan sang mga Yahodi pina-agi kang Nabi Mosa. Yang kadaigan sinyan mga kasogowan makapantag sang pagkan, mga pakaradyaan, aw mga butang na pangagama. § **3:11 3:11** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Habakok 2:4.

na yagapangagad sang kariko ng pyagalaong ng Hokoman aka-aonan ng
kinabowi na way kataposan.”*
13 Awgaid sabap ng way otaw na makatoman ng kariko ng Hokoman,
dait gaid na asiksaun kita ng Tohan. Awgaid lyowas kita ng Almasi sikun
sang siksa ng Tohan kanatun kay siniksa da yang Almasi na poli kanatun
sang wakto ng pagkamatay nan adto sa kros. Kay yakasorat sang Kitab,
“Sino-sino yang lyansang adto sang kaoy, siniksa yan ng Tohan.”†
14 Ininang yani ng Almasi kay untak sabap kanan yang kadyawan na
pyasad ng Tohan adto kang Nabi Ibrahim amadawat oman ng mga dili
ng Yahodi, aw untak sabap sang pagpangintoo aw pagsarig natun kanan
amadawat oman ng kariko natun-mayo yang Nyawa ng Tohan na pyasad
nan.

Yang Hokoman aw yang Pasad ng Tohan

15 Mga kalomonan ko, atagan ta kamo ng opamaan. Kong aon dowangka
otaw na yanagpinasaday aw ipirmaan da nilan idtong pyagapasadan nilan,
na, waa day makaparin atawa makadogang sidtong pyagapasadan nilan.
16 Na, maynan oman yang pama-agi ng pagpasad ng Tohan adto kang
Nabi Ibrahim. Yakasorat sang Kitab na aon pyasad ng Tohan adto kang
Nabi Ibrahim kipat yang topo nan. Na, wa pagalaong ng Kitab “sang mga
topo mo,” mana nan na madaig silan kondi “sang topo mo,” mana nan na
sangka otaw da, aw yan agaw yang Almasi.
17 Adon, yani yang karim ko ipasabot kamayo. Singaon aon pyaga-
pasadan ng Tohan aw si Nabi Ibrahim aw yagapasad yang Tohan na sang
way dowa-dowa atomanun nan yang pasad nan. Paglabay ng 430 ka toig
sikun sidtong pagpasad nan, yatag nan yang Hokoman sang mga Yahodi
pina-agi kang Nabi Mosa. Na adon, di mapakay maglaong na pyapas atawa
kyawaan ng siyat yang dadaan na pasad ng Tohan kay aon day Hokoman.
18 Kay kong kinaanglan mona pangagadan yang Hokoman bago pa
madawat yang kadyawan na pyasad ng Tohan, na, waa day kapantagan
ng pasad ng Tohan. Awgaid sang kabunnaan, yatagan ng Tohan si Nabi
Ibrahim ng kadyawan kay idto yang pyasad nan kanan.

Yang Katoyowan ng Hokoman

19 Na, kong maynan, nanga yatag pa yang Hokoman? Ono kadi yang
katoyowan ninyan? Na, yani yang tobag ko. Yang Hokoman yatag ng
Tohan untak katigaman ng mga otaw na yakadosa silan. Aw karim
ng Tohan na apangagadan ng mga otaw yang Hokoman sampay sang
pagdatung nidtong topo ni Nabi Ibrahim na kyugdan ng pasad nan na yan
agaw yang Almasi. Na adon, sang pag-atag ng Tohan ng Hokoman aon
tigpatunga. Kay syogo ng Tohan yang mga malaikat adto kang Nabi Mosa
sang pag-atag kanan ng Hokoman, aw si Nabi Mosa oman yang yaga-atag
ninyan adto sang mga otaw.
20 Awgaid sang pagpasad ng Tohan adto kang Nabi Ibrahim way
tigpatunga aw way oman syogo ng Tohan. Yang Tohan da mismo yang
yagapasad kang Nabi Ibrahim. Agaw, makita da natun na yang pasad
labaw pa sang Hokoman.
21 Na, basin yagadumdum da kamo na yang Hokoman sopak sang mga
pasad ng Tohan. Dili! Lain gaid yang katoyowan ninyan. Kay kong yang

---

* **3:12 3:12** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangibada 18:5. † **3:13 3:13** Sobay sang kabatasanan ng mga Yahodi singaong ona, yang otaw na pyagahokom na apatayun, *lyansang yang lawas nan adto sa kaoy* atawa arigi silbi tanda na siniksa da yan ng Tohan. Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 21:23.

Hokoman maka-atag ng kinabowi, na, ma-inang da kita ng matorid sa
adapan ng Tohan sabap sang pagpangagad sidtong Hokoman.
22 Awgaid di mapakay kay yagalaong yang Kitab na yang kariko ng
manosiya allang ng kadosaan. Idto sagaw, yang pyasad ng Tohan
amadawat gaid nidtong mga otaw na yagapangintoo aw yasarig kang Isa
Almasi.
23 Na, sang wa pa adatung yang Almasi maynang yapiriso kita sabap
ng wajib kanatun yang pag-inang ng kasogowan ng agama Yahodi. Aw
wa kita pakalogwa sikun sang kapatot ng Hokoman kanatun sampay na
dyomatung da yang Almasi aw yagapangintoo da kita kanan.
24 Yang Hokoman yagabantay aw yaga-atiman kanatun na maynang yaya
sampay sang pagdatung ng Almasi kay untak pagdatung nan, amponon
da kita ng Tohan aw atarimaun nan kita na matorid sabap sang pagsarig
natun kanan.
25 Aw adon na dyomatung da yang Almasi aw yan da yang pyangintowan
aw syarigan natun, di da kita sakop ng Hokoman ng mga Yahodi.
26 Na, maskin oman kamo na dili ng Yahodi, tyarima da kamo ng Tohan
na mga anak nan sabap sang pagpangintoo mayo kang Isa Almasi.
27 Kay yang kariko mayo na syogbowan sang ngaan ng Almasi silbi tanda
na yagapangintoo da kamo kanan maynang syoog mayo yang kinaiya ng
Almasi kay kamo sakop da nan.
28 Agaw, waa day pyagabidaan ng mga Yahodi aw yang mga Grik, mga
allang aw dili ng allang, mga kausugan aw mga kaobayan. Kay sabap sang
pagkasambok mayo sang Almasi mag-onawa da kamo sa adapan ng Tohan.
29 Na, sabap ng sakop da kamo ng Almasi, amatawag da kamo na mga
topo ni Nabi Ibrahim aw amadawat oman mayo yang kadyawan na pyasad
ng Tohan adto kang Nabi Ibrahim.

4

Yang Opamaan ng Anak aw Allang

1 Na, yang karim ko ipasabot kamayo mag-onawa ng kabutang ng
sambok na isu na aon kabilin kanan ng ama nan. Sarta isu pa yan mag-
onawa yang kabutang nan sang kabutang ng mga allang sang kanilan baay
maskin yan da yang tagtomon ng kariko ng kabutangan.
2 Kay sarta tagbi pa yan, aon mga otaw na syarigan ng pag-atiman kanan
kipat yang mga kabutangan nan sampay sidtong wakto na pyagabuut ng
kanan ama. Pagdatung sidto na wakto, atagan da yan ng kapatot ng
pagbuut sang mga kabutangan nan.
3 Mag-onawa oman sinyan kita singaon. Kay sidtong wakto na maynang
isu pa kita kay wa pa kita akatigam ng makapantag sang Almasi, main kita
ng mga allang na yagapangagad sang kabatasanan ng mga kaompowan ta
aw yang pyaga-indo ng mga otaw adi sang donya.
4 Awgaid pagdatung ng wakto na pyagakahanda ng Tohan, syogo nan adi
sang donya yang Anak nan. Yamabaoy yan ng manosiya kay yaotaw yan
pina-agi sang sambok na bobay. Yahodi yan aw sakop yan sang Hokoman
ng agama Yahodi
5 untak lowasun nan yang mga otaw na yasakop sang Hokoman aw
untak tarimaun kita ng Tohan na mga anak nan.
6 Aw adon pyakita ng Tohan na kita mga anak da nan kay yatagan nan
kita ng Sotti na Nyawa na iyan oman sang kanan Anak na si Isa Almasi. Aw
sabap ng ini da sang kanatun pangatayan yang Sotti na Nyawa matawag
da natun yang Tohan ng kanatun Ama.

7 Agaw adon, di da kamo ng mag-onawa ng allang kondi mga anak da
kamo ng Tohan. Aw sabap ng mga anak da kamo ng Tohan, amadawat
oman mayo yang kariko ng kadyawan na pyagakahanda nan para sang
mga anak nan.

Yamarido si Paulus sabap sang mga taga Galatiya

8 Singaong wa pa kamo akatigam sang Tohan, pyangagadan mayo yang
mga tagallang mayo aw main kamo ng mga allang nilan.
9 Awgaid adon yakilaa da mayo yang Tohan, atawa mas madyaw aw
magalaong ako na kinilaa da kamo ng Tohan na sakop nan. Na, nanga
adon karim oman mayo magpangagad sang kabatasanan aw mga indowan
na way siyat aw di makatabang kamayo? Karim ba mayo na ma-inang
oman kamo ng mga allang ninyan?
10 Kay yagapangagad da oman kamo sang indowan makapantag sang
dakowa na mga allaw aw mga pakaradyaan ng mga bowan aw mga toig
na yasobay sang kasogowan ng agama Yahodi.
11 Na, yamarido da ako kamayo kay basin kyawaan ng siyat yang kariko
ng gawbuk ko ansan kamayo.
12 Mga kalomonan ko, angyoon ko kamayo na somonod kamo kanak.
Kay maskin Yahodi ako, sokad sang pagsarig ko sang Almasi wa da ako
apangagad sang Hokoman ng agama Yahodi aw ya-inang da ako ng mag-
onawa kamayo na dili ng Yahodi. Aw pagalaongon ta kamo na way ininang
mayo kanak na maat sidtong wakto na idto pa ako kamayo.
13 Kyatigaman sa mayo na yakapayapat ako ng Madyaw na Gogodanun
adto kamayo sang pirmiro sabap ng yamasakit ako singaon.
14 Aw maskin mairap kamayo yang idtong sakit ko, wa kamo pagalain
kanak aw wa oman mayo ako atarikodi. Awgaid sang kabunnaan, tyarima
mayo ako na main ako ng sambok na malaikat na syogo ng Tohan atawa
si Isa Almasi mismo na yakaon kamayo.
15 Dakowa yang kasowat mayo singaong idto pa ako kamayo. Ako mismo
makasaksi na aw mapakay, lusatun pa mayo yang mata mayo aw i-atag
mayo kanak sabap sang looy mayo kanak. Awgaid adon, nanga yamalain
da kamo kanak?
16 Ya-inang da ako ng kalaban mayo sabap ng kabunnaan yang
pyapayapat ko kamayo?
17 Na, yang mga otaw na yaga-indo kamayo ng dili ng bunna, dakowa
yang kallini nilan kamayo. Awgaid yang katoyowan nilan dili ng madyaw
kay karim nilan na magapakawat kamo kanak untak silan da yang
apangagadan mayo.
18 Na, madyaw kong aon mga otaw na yamallini kamayo basta madyaw
gaid yang katoyowan mag-onawa ng ininang mayo kanak singaon. Aw
padayonon gao mayo yang kallini mayo kanak maskin wa da ako ansan
kamayo.
19 Kamo na mag-onawa ng mga anak ko, sabap kamayo yamagi da oman
ako ng kasikotan mag-onawa ng bobay na yagapamati. Yamarido ako
kamayo sampay na di pa makita sa kinabowi mayo yang kinaiya ng Almasi.
20 Karim ko gao na ansan ako kamayo untak makapagbaaw ako kamayo
ng madyaw kay bali na pagkarido ko kamayo.

Makapantag kang Hajara aw si Sara

21 Na adon, kamo na marim magpangagad sang Hokoman ni Nabi Mosa,
aon osip ko kamayo. Kyatigaman ba mayo daw ono yang pyagalaong ng
Hokoman?

22 Kay yakasorat sa Kitab Tawrat na si Nabi Ibrahim aon dowambok na
anak na usug, yang isa sikun sang kanan asawa na sambok na allang, aw
yang isa sikun sang ona nan na asawa na dili ng allang.*
23 Yang anak nan sang asawa nan na allang yaotaw sang kya-anadan na
pama-agi ng manosiya. Awgaid yang anak nan sang asawa nan na dili ng
allang yaotaw sabap sang pasad ng Tohan.
24 Adon, yani na dowangka bobay mag-onawa ng pasombingay kay
mga opamaan silan ng dowambok na pyagapasadan na ininang ng Tohan
sang manosiya. Si Hajara na bobay na allang, yan yang opamaan sang
pyagapasadan na ya-inang adto sang Butay ng Torosina. Sidto na wakto
yatag ng Tohan yang Hokoman kang Nabi Mosa, aw yang kariko ng
yasakop sang Hokoman ma-inang ng allang mag-onawa ni Hajara aw yang
mga anak nan.
25 Agaw, si Hajara yan yang opamaan ng Hokoman na yatag adto sang
Butay ng Torosina adto sang banwa ng Arabiya. Aw opamaan oman yan
sang mga Yahodi na sakop ng syodad ng Awrosalam kay mag-onawa silan
ng mga allang sabap ng yagapangagad silan sang Hokoman ni Nabi Mosa.
26 Awgaid si Sara na bobay na dili ng allang, yan yang opamaan ng mga
otaw na sakop ng Awrosalam na adto sa sorga. Mag-onawa yan ng kanatun
ina kay yang kariko natun-mayo na yagapangintoo aw yagapangagad sang
Almasi yakalibre da sang Hokoman.
27 Kay yakasorat sang Kitab,
"Kasowat da, ikaw na bobay na di maka-anak!
Pagpiyagit sabap sang kasowat, ikaw na wa paka-agi ng kasakit ng
pagpanganak.
Kay ikaw na biniyaan ng kammo bana, aka-aonan kaw ng mas madaig pa
na mga anak
kaysang bobay na aon pay bana nan."†
28 Na adon, mga kalomonan ko, mga anak da kamo ng Tohan sabap sang
kanan pasad, mag-onawa ni Isahak na yaotaw kang Sara sabap sang pasad
ng Tohan adto kang Nabi Ibrahim.
29 Singaong ona, yang anak ni Nabi Ibrahim na yaotaw sang kya-anadan
na pama-agi, pyasikotan nan yang mangod nan na yaotaw sabap sang
kabarakat ng Nyawa ng Tohan. Na, mag-onawa oman sinyan kita adon
kay pyasikotan kita ng mga otaw na sakop ng Hokoman.
30 Awgaid ono yang yakasorat sa Kitab? Laong ng Kitab, "Papanawa
yang bobay na allang kipat yang anak nan kay di mapakay na atagan ng
kabilin yang anak ng allang. Kay yang anak ng bobay na dili ng allang,
yan gaid yang amakadawat ng kabilin ng kanan ama."‡
31 Idto sagaw, mga kalomonan ko na yasarig sang Almasi, kita dili ng
mag-onawa sang anak ng allang kondi mag-onawa sang anak ng bobay na
dili ng allang.

5

Di dait Magpasakop oman sang Hokoman

1 Na adon, di da kita ng mga allang ng Hokoman kay yakalibre da kita
sinyan sabap sang Almasi. Agaw pangingindugi mayo yang pyangintowan

---

* **4:22 4:22** Yang makapantag sang pagkaotaw sining dowa na anak mabatya sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 16:15 aw 21:2-3. † **4:27 4:27** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 54:1. ‡ **4:30 4:30** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 21:10.

mayo aw ayaw da oman kamo pagpasakop sang Hokoman ng agama
Yahodi.
2 Paningug kamo kanak! Ako si Paulus yang yagalaong kamayo na kong
dawatun mayo yang indowan na dait kamo magpatoli untak tarimaun
kamo ng Tohan na matorid, na, waa day kapantagan yang ininang ng
Almasi untak malowas kamo.
3 Na, barikun ko yang pyagalaong ko kamayo. Sino-sino yang magpatoli,
wajib kanilan na apangagadan da nilan yang kariko ng Hokoman.
4 Sino-sino kamayo yang yagadumdum na atarimaun silan ng Tohan
na matorid sabap sang pagpangagad sang Hokoman ni Nabi Mosa,
yagapakawat da silan sang Almasi aw tyarikodan nilan yang looy kanilan
ng Tohan.
5 Awgaid kita na yagapangintoo sang Almasi, yasarig kita na atarimaun
kita ng Tohan na matorid. Aw idto yang pyagatagadan ta sarta tyabangan
kita ng Nyawa ng Tohan.
6 Kay kong yagakasambok da kita kang Isa Almasi, di da ng barapantag
daw tyoli kita atawa wa. Kay yang barapantag gaid yang kanatun
pagpangintoo na mapakita natun sabap sang looy ta sang kapag-onawa
natun.
7 Singaon madyaw yang pagpangagad mayo sang matorid na indowan.
Awgaid adon, sino yang yagasasat kamayo na wa da kamo apangagad sang
kabunnaan?
8 Kay dili mapakay na yang Tohan yang yagapasoway kamayo sang
bunna na indowan kay yan yang yagapili kamayo untak kamo magpanga-
gad sang Almasi.
9 Di ba aon yagalaong na "Maskin tagbis gaid yang labadora, makapa-
tobo yan sang tibok masa?" Agaw, timani mayo na yang maskin tagbis gaid
na pyaga-indo kamayo na dili ng bunna amakasapad sang pagpangintoo
mayo.
10 Awgaid yasarig ako sang Tagallang na di mayo atarikodan yang pyaga-
indo ko kamayo. Aw sino-sino yang yagasamok sang dumduman mayo,
abir sino silan, sang way dowa-dowa asiksaun silan ng Tohan.
11 Aon mga otaw na yagalaong na yaga-indo pa kono ako na kinaanglan
magpatoli untak kita malowas. Awgaid, mga kalomonan ko, kong bunna
yaning pyagalaong nilan, nanga pyasikotan pa nilan ako sampay da adon?
Kay kong bunna inyan, waa day pyagasabapan ng kadaman nilan kanak
kay yama-inang da ng way siyat yang pyaga-indo ko na amalowas kita
sabap gaid sang pagkamatay ng Almasi adto sa kros.
12 Na, idtong mga otaw na yagasamok sang dumduman mayo, madyaw
pa aw dili gaid silan magpatoli kondi magpakapon pa silan!
13 Adon, mga kalomonan ko, pinili kamo ng Tohan untak makalibre
kamo sang Hokoman ng agama Yahodi. Awgaid ayaw kamo paglaong na
yakalibre kamo untak maka-inang kamo ng maskin ono na kyanapsowan
mayo. Awgaid pagtinabangay kamo sabap sang looy mayo sang kada isa
kamayo.
14 Kay akapangagadan natun yang kariko ng Hokoman ng Tohan kong
pangagadan natun yang sambok gaid na sogowan na yagalaong, "Kaoyi
yang kapag-onawa mayo mag-onawa ng looy mayo sang ginawa mayo."*
15 Awgaid kong abay kamo magtanam na mag-onawa ng mangka-isug na
mga ayup, na, pagbantay kamo kay basin sang orian amasapad da yang
pagpangintoo ng kada isa kamayo.

* **5:14 5:14** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangibada 19:18.

Yang Pagpangagad sang Napso atawa yang Nyawa ng Tohan

16 Na adon, yani yang ipaglaong ko kamayo. Pangagadi mayo yang
Nyawa ng Tohan kay kong inangun mayo yani, di mayo apangagadan yang
maat na napso mayo.
17 Kay yang maat na napso natun aw yang karim ng Nyawa ng Tohan
di magaka-oyon. Yanagsompaki yaning dowa, agaw di kita maka-inang ng
madyaw na karim gao natun inangun.
18 Awgaid kong pyagabuutan kita ng Nyawa ng Tohan, di da kita sakop
ng Hokoman.
19 Na, kong magpangagad yang mga otaw sang maat na napso nilan,
akatigaman yani sabap sang ininang nilan: yagajina silan, yaga-inang ng
kadopangan aw yang maskin ono na masiyat.
20 Yagasambayang silan sang mga barhala, mga barangan silan, yagad-
umut, yapagtanam, yagasilos, madari silan madaman aw tokgawon. Silan
yang pyagasabapan ng pagkabain-bain aw paggropo-gropo ng mga otaw.
21 Yamasina silan sang kadaigan, paralasing aw yamallini silan ng mga
pakaradyaan na aon inuman aw kasanguan. Aw aon pay kadaigan na
mga ininang nilan na maat. Na, pyagalaong da ta kamo singaon aw adon
barikun ko yang pyaglaongan ko kamayo. Sino-sino yang yaga-inang ng
mayninyan, di silan makasuud sang pyagdatowan ng Tohan.
22 Awgaid maynini yang kinaiya aw batasan ng mga otaw na pyagabuu-
tan ng Nyawa ng Tohan: maooy silan sang kapag-onawa nilan, yamasowat,
malinaw yang dumduman, maoyanun, madyaw silan sang kadaigan aw
kasarigan.
23 Dili silan ng maisug aw makapogong silan sang napso nilan. Sang way
dowa-dowa na way kasogowan na makasagda nining madyaw na kinaiya.
24 Na, yang kariko ng mga otaw na sakop ni Isa Almasi, maynang
pyalansang da nilan yang maat na kinaiya nilan adto sa kros upud sang
kariko ng kyanapsowan aw kyallinian nilan.
25 Agaw adon, sabap ng yatagan kita ng bago na kinabowi sabap sang
Nyawa ng Tohan, dait na pangagadan natun yang karim nan.
26 Di kita dait magpa-ambog, di dait mapagtanam atawa masina sang
kaupudanan ta.

6

Dait kita Magtinabangay

1 Mga kalomonan ko, kong kyatigaman mayo na aon sangka otaw
kamayo na yakadosa, kamo na pyagabuutan ng Nyawa ng Tohan ki-
naanglan tomabang kanan untak makabarik yan sang matorid na daan.
Awgaid kinaanglan na inangun mayo yani sang madyaw na pama-agi. Aw
pagbantay kamo kay basin kamo da oman yang amasasat.
2 Pagtinabangay kamo sang mga problima mayo. Kay kong inangun
mayo yani, akapangagadan mayo yang sogo ng Almasi.
3 Kong aon otaw na yagadumdum na yan importante awgaid way
kabunnaan san, yan na otaw yagalimbong gaid sang ginawa nan.
4 Yang kada isa kamayo kinaanglan magsosi daw madyaw ba yang
ininang nan atawa dili. Kong madyaw yang ininang mo, kasowat da.
Awgaid ayaw pagdumdum na labaw da kaw sang kadaigan sabap sinyan.
5 Kay yang kada isa kanatun amanobag sang ininang nan.
6 Yang mga otaw na inindowan ng pyaglaongan ng Tohan, dait nilan
tabangan aw atagan ng ridski idtong yaga-indo kanilan.

7 Ayaw kamo pagkasayup sang dumduman mayo. Yang Tohan di
akalimbongan. Kay daw ono yang tyanum ng otaw, idto oman yang
amagani nan.
8 Kay kong yang pyangagadan ng otaw yang napso nan, yang amadawat
nan yang kasiksaan adto sang narka. Awgaid kong yang pyangagadan nan
yang karim ng Nyawa ng Tohan, yang amadawat nan yang kinabowi na
way kataposan.
9 Agaw adon, kinaanglan na di kita mataka sang pag-inang ng madyaw
kay kong padayonon natun, madatung yang wakto na atagan kita ng Tohan
ng madyaw na baras.
10 Agaw, sarta aon kanatun logar, dait kita mag-inang ng madyaw sang
abir sino na otaw aw labi da sang mga kalomonan ta sang pagpangintoo.

Yang Kataposan na Pagtowada aw Pagsalam

11 Sang kataposan nini na sorat, ako da mismo yang yagasorat kamayo.*
Akatigaman mayo yan sang mangkadakowa na mga litra na gyamit ko.
12 Na, idtong mga otaw na yagapugus kamayo na magpatoli, yagapa-
ambog gaid silan adto sang kapag-onawa nilan na Yahodi na yagapangagad
silan ng kanilan kabatasanan. Awgaid sang kabunnaan, yamalluk silan na
apasikotan kong maga-indo silan na yang pagkamatay ng Almasi gaid yang
makalowas sang manosiya.
13 Awgaid maskin idtong yanagpatoli, wa silan apangagad sang kariko
ng kasogowan ng Hokoman. Karim gaid nilan na magapatoli kamo
untak makapa-ambog silan na yagapangagad oman kamo sang kanilan
kabatasanan.
14 Awgaid ako, way lain na ikapasibantog ko yatabiya yang pagkamatay
ni Isa Almasi na kanatun Tagallang. Kay yagapakamatay yan adto sa kros
untak malowas ako. Aw sabap sang pagkamatay nan, waa day bili kanak
yang kyallinian ng mga otaw adi sang donya, aw ako oman maynang waa
day siyat adto sang mga otaw na kadodonya gaid yang dumduman.
15 Idto sagaw, daw tyoli kita atawa wa, way kapantagan san. Yang
barapantag gaid adto sang Tohan na amaparin yang kanatun batasan.
16 Na, yang kariko ng mga otaw na yagapangagad sini na pyaga-indo ko,
kallatan gao silan ng Tohan aw atagan nan silan ng kalinaw kay silan yang
bunna na sakop ng Tohan.
17 Sang orian, sikun adon waa day gao magasamok kanak sabap sang
pyaga-indo ko. Kay yang mga abud sang lawas ko yang tanda na yaka-agi
ako ng kasikotan sabap sang paggawbuk ko para kang Isa Almasi.
18 Mga kalomonan ko, kaoyan pa gao kamo ni Isa Almasi na kanatun
Tagallang. Amin.
Wassalam

* **6:11 6:11** Yang kya-anadan ni Paulus na pyasorat nan yang mga sorat adto sang sangka otaw. Awgaid sang kataposan ng sorat si Paulus da mismo yang yagasorat silbi tanda na yan yang pyagasikunan ng mga sorat.

Yang Sorat ni Paulus adto sang Jamaa sang Banwa ng
Ipisos
Pagpatigam makapantag sini na Sorat

Ansini na sorat pyatigam ni Paulus sang mga Almasihin adto sang syodad ng Ipisos daw ono yang kahanda ng Tohan sang mga otaw na sakop nan sikun pa sang wa pa akabaoy yang donya.

Yang karim ng Tohan sikun pa singaong ona na yang kariko ng byaoy nan, daw adto sa sorga atawa adi sang donya, magakasambok aw magapasakop kang Isa Almasi kay yan yang labaw sang kariko. Kahanda oman ng Tohan na sabap sang jamaa Almasihin makita ng kariko yang dakowa na katigam aw looy ng Tohan. Yagatowada oman si Paulus sang mga Almasihin untak madyaw yang batasan nilan aw madyaw yang relasyon nilan sang matag-isa.

Pagsalam

1 Ako yani si Paulus na sahabat ni Isa Almasi sabap sang kahanda ng
Tohan. Yagasorat ako kamayo na mga otaw na sakop ng Tohan ansan
sang Ipisos na yagakasambok kang Isa Almasi sabap sang pagpangintoo
mayo kanan.
2 Pangayoon ko sang Tohan na kanatun Ama na amadawat mayo yang
kadyawan aw kalinaw sikun kanan aw sikun oman kang Isa Almasi na
kanatun Tagallang.

Yang Kadyawan na Yadawat natun sabap kang Isa Almasi

3 Pojiun ta yang Tohan na Ama ng kanatun Tagallang na si Isa Almasi!
Kay sabap sang pagkasambok natun kang Isa Almasi yatagan nan kita ng
kariko ng kadyawan na yagasikun sang sorga na di amawaa taman sa
taman.
4 Sang wa pa akabaoy yang donya, pinili da kita-kamo ng Tohan kay
untak sabap sang pagkasambok natun kang Isa Almasi ma-inang kita ng
sotti aw way ikasaway kanatun sa adapan nan. Sabap sang dakowa na
looy ng Tohan kanatun-mayo
5 pyagakahanda da nan dadaan na ma-inang kita ng mga anak nan sabap
kang Isa Almasi. Idto sagaw yang kyallinian aw karim nan.
6 Agaw, pojiun ta yang Tohan sabap sang kadyaw nan na way kapag-
onawa na pyakita nan kanatun-mayo sabap sang pyasaya nan na Anak.
7 Kay sabap sang pagkamatay ni Isa Almasi yalowas kita-kamo sikun
sang kasiksaan, mana nan na yampon da kita ng mga dosa ta. Bali na
kadakowa ng looy ng Tohan
8 na pyakita nan kanatun! Yatagan oman nan kita-kamo ng katigam
untak masabot natun daw ono yang pyagakahanda nan para kanatun.
9 Aw adon pyatigam da nan kanatun-mayo yang kanan kahanda na
wa akatigami singaon kay idto yang kyallinian nan. Aw pyagabuut nan
dadaan na amatoman yan sabap sang Almasi.
10 Aw yani yang kahanda ng Tohan na pagdatung ng insakto na wakto,
papagsambokon nan yang kariko ng byaoy adto sa sorga aw adi sang
donya aw ipasakop nan adto sang Almasi untak yan da yang magadato
sang kariko.

11 Na, yang kariko ng mga butang ya-inang sobay sang kahanda aw
pagbuut ng Tohan. Agaw, sobay sang pyagakahanda nan singaong ona pa
pinili nan kita-kamo na ma-inang ng sakop nan sabap sang pagkasambok
natun kang Isa Almasi.
12 Ininang yani ng Tohan kay untak sabap kanami na mga Yahodi na
yama-ona magsarig sang Almasi, atagan ng kabantog yang Tohan na labi
na mabarakat.
13 Aw kamo oman, pagdungug mayo sang kabunnaan na mag-onawa ng
Madyaw na Gogodanun na maka-atag kamayo ng kalowasan, yagapang-
intoo kamo sang Almasi aw yagakasambok da kamo adto kanan. Sabap
sinyan yatagan kamo ng Tohan ng Sotti na Nyawa na pyasad nan na yan
yang tanda na kamo sakop da nan.
14 Yang Nyawa ng Tohan maka-atag kanatun ng kasigorowan na
amadawat natun-mayo yang kariko ng kadyawan na pyasad ng Tohan
sang mga otaw na sakop nan aw sabap kanan kyatigaman natun na sang
way dowa-dowa amakomplito yang kanatun kalowasan. * Agaw pojiun ta
yang Tohan na labi na mabarakat!

Yang Pagdowaa ni Paulus para sang mga taga Ipisos

15 Idto sagaw, sikun pa sidtong wakto na yadungug ko yang makapantag
sang pagpangintoo mayo kang Tagallang Isa aw makapantag sang looy
mayo sang kariko ng mga otaw na sakop ng Tohan,
16 way ondang ng pagpanginsokor ko sang Tohan sabap kamayo aw
yabay ta kamo pagdowaan.
17 Sang mga pagdowaa ko yagapangayo-ngayo ako adto sang Tohan na
mabarakat na Ama ng kanatun Tagallang na si Isa Almasi, na atagan kamo
ng katigam aw pagsabot sang ipatigam kamayo ng Nyawa ng Tohan untak
magkaum pa yang katigam mayo sang Tohan.
18 Yagapangayo-ngayo oman ako na aka-allagan yang kamayo dumdu-
man untak katigaman mayo daw ono yang kadyawan na pyagatagadan
natun kay pinili kamo ng Tohan sang pag-akun ninyan. Sagaw, akatiga-
man gao mayo daw ono yang bali na kadakowa ng kadyawan na pyasad
nan adto sang mga otaw na sakop nan.
19 Pyagapangayo ko oman na akatigaman mayo daw ono yang kadakowa
ng kanan kabarakat na way kapag-onawa nan sang pagtabang kanatun-
mayo na yagapangintoo kanan. Aw yani oman yang kabarakat na pyakita
nan
20 sang pagbowi oman ng Almasi aw sang pagpa-ingkod kanan adto sa
sorga apit sang karinto nan.
21 Aw adon adto da yang Almasi aw yan da yang labaw sang kariko ng
mga malaikat aw mga di natun makita na aon kapatot aw kabarakat. Aw
maskin ono yang ranggo atawa titolo na ika-atag sang mga yagadato adi
sang donya, labaw oman kanilan yang Almasi, aw dili gaid adon kondi
taman sa taman.
22 Pyasakop ng Tohan yang kariko ng mga butang adto sang Almasi aw
ininang yan ng Tohan ng labaw sang kariko para sang kadyawan ng jamaa
mag-onawa ng mga yagapangintoo kang Isa Almasi.
23 Kong matandi sang otaw, yang jamaa mag-onawa ng lawas ng Almasi,
aw yang Almasi mag-onawa ng oo. Agaw, ansan sang jamaa makita yang

* **1:14 1:14** Maskin bunna na yalowas da yang mga otaw sikun sang kasiksaan sabap sang pagpangintoo nilan kang Isa Almasi, sang Allaw na Maori bagoon da ng Tohan yang lawas nilan sang lawas na di da amatay aw ansinyan *amakomplito* da yang kalowasan nilan. Tanawa sa Kitab Injil, Roma 8:23.

kabarakat aw kabantog ng Almasi sarta yang Almasi yang yaga-atag ng katomanan sang kariko.

2

Yang Pagbago ng Otaw sabap kang Isa Almasi

1 Na, singaon mag-onawa kamo ng patay sa adapan ng Tohan sabap sang maat na ininang aw mga dosa mayo.
2 Maynan yang kinabowi mayo singaon kay sidto na wakto kadodonyai pa yang dumduman mayo aw pyangagadan mayo si Iblis na yan yang pangoo ng mga saytan na iyan sang pangawangkawangan. Yan oman yang yagadato adon sang mga otaw na wa apangagad sang Tohan.
3 Na, sang kabunnaan, yang kariko natun-mayo maynan singaon kay pyangagadan natun yang maskin ono na kyanapsowan ta aw ininang natun yang kyallinian ng pangatayan aw dumduman ta. Agaw, sidto na wakto mag-onawa kita ng kadaigan na dait siksaun.
4 Awgaid yang Tohan, bali na pagkallat nan kanatun aw dakowa yang looy nan kanatun.
5 Maskin mag-onawa da kita ng patay sabap sang mga dosa ta, yatagan nan kita-kamo ng kinabowi sabap sang Almasi kay maynang yaka-upud kita sang pagbowi oman kanan. Na, sabap gaid sang looy aw kadyaw ng Tohan yalowas kita-kamo sikun sang kasiksaan.
6 Agaw, sabap sang pagkasambok natun kang Isa Almasi byowi oman kita-kamo ng Tohan upud sang Almasi aw pya-ingkod nan kita upud kanan adto sa sorga untak magdato kita upud kanan. *
7 Ininang yani ng Tohan kay untak taman sa taman maklaro sang kariko yang bali na kadyaw nan aw yang looy nan na way kapag-onawa nan na pyakita nan kanatun-mayo sabap kang Isa Almasi.
8 Kay, idto sagaw, sabap sang looy ng Tohan yalowas kamo aw sabap oman sang pagpangintoo mayo sang Almasi, aw dili sabap sang sarili na pagpaningkamot mayo. Yang kalowasan yatag kamayo ng Tohan.
9 Agaw, way sino-sino na makapa-ambog kay yang kalowasan dili ng bonga ng inang mayo.
10 Yang Tohan yang yagabago kanatun. Sabap sang pagkasambok natun kang Isa Almasi yatagan nan kita-kamo ng bago na kinaiya kay untak maka-inang kita ng kadyawan. Aw yaning madyaw na mga inang ta pyagakahanda da dadaan ng Tohan na kanatun paga-inangun.

Yang Pagkasambok ng mga Yagapangintoo sang Almasi

11 Adon, kamo na dili ng Yahodi, dumduma mayo yang kabutang mayo singaon. Pyagasaway kamo ng mga Yahodi kay dili kamo ng mga tinoli mag-onawa kanilan. Kay pagtoo nilan na sabap sang pagtoli kanilan sakop da silan ng Tohan. Awgaid idtong pagtoli ininang gaid ng manosiya sang kanilan lawas. †
12 Na, dumduma mayo na singaon way relasyon mayo sang Almasi. Mag-onawa kamo ng dayo aw dili kamo sakop ng bangsa Israil na silan yang mga pinili ng Tohan. Aw way oman labot mayo sang mga pasad ng Tohan na ininang nan adto kanilan. Yamabowi kamo adi sang donya na way pyagatagadan mayo na kadyawan aw way katigam mayo sang Tohan.

---

* **2:6 2:6** Yang karim ipasabot ng *pya-ingkod nan kita adto sa sorga* na yatagan kita ng kapatot ng pagdato upud sang Almasi. † **2:11 2:11** Yang bunna na pagpatoli yang pagparin ng batasan sabap sang kabarakat ng Tohan. Tanawa sa Kitab Injil, Roma 2:28-29.

13 Awgaid adon, sabap sang pagkasambok mayo kang Isa Almasi, kamo
na singaon mawat sang Tohan pyadood da adto kanan sabap sang dogo
ng Almasi na yaboos sang pagkamatay nan.
14 Na, sabap sang Almasi pyakadyaw yang relasyon nami na mga Yahodi
ansan kamayo na mga dili ng Yahodi aw pyagsambok nan kita. Kyamang
nan yang babag na pyagasabapan ng pagdinumutay natun aw maynang
gyuba nan yang padir na yagabuag kanatun.
15 Kay sang pagkamatay nan kyamangan nan ng kapatot yang Hokoman
ng agama Yahodi kipat yang kariko ng mga sogowan nilan. Ininang nan
yani untak papagsambokon nan yang mga Yahodi aw dili ng Yahodi sabap
sang pagkasambok nilan adto kanan. Aw sang mayninyan na pama-agi
yamadyaw da yang relasyon nilan.
16 Agaw, sabap sang pagkamatay ni Isa Almasi adto sa kros pya-ondang
da nan yang pagdinumutay ng mga Yahodi aw dili ng Yahodi. Aw adon na
pyapagsambok da silan sang pyagalaong na sambok na lawas, ‡ pya-ori da
nan yang madyaw na relasyon nilan adto sang Tohan.
17 Idto sagaw, yakani sang donya si Isa Almasi aw yagapayapat yan ng
Madyaw na Gogodanun na apakadyawon da ng Tohan yang relasyon ng
mga manosiya adto kanan, daw kamo na mga dili ng Yahodi na singaon
mawat sang Tohan, daw kami na mga Yahodi na masaid kanan.
18 Agaw, sabap sang Almasi, kami na mga Yahodi aw kamo na dili ng
Yahodi, makadood da kita-kamo adto sang Tohan na Ama sabap sang
tabang ng Nyawa ng Tohan na yatag nan kanatun.
19 Na adon, kamo na dili ng Yahodi, di da kamo ng dayo atawa taga lain
na banwa kondi kaupudanan da kamo ng mga otaw na sakop ng Tohan
aw mimbro ng kanan pamilya.
20 Adon, yang kariko natun-mayo na mga sakop ng Tohan matandi
sang sambok na baay. Yang mga sahabat aw mga magpapatigamay sang
pyatigam kanilan ng Tohan yang mag-onawa ng pondasyon nini na baay,
aw si Isa Almasi mismo yang mag-onawa ng labi na barapantag na bato
na yaga-atag ng kaligun sang kariko ninyan.
21 Sabap kanan madyaw yang pagsogpat-sogpat ng kariko ng mga bain
kay untak ma-inang yan ng sotti na baay na para sang Tohan.
22 Aw kamo na dili ng Yahodi, sabap sang pagkasambok mayo kang Isa
Almasi ya-inang oman kamo ng kabain nini na baay na pyaga-uyaan ng
Tohan pina-agi sang Nyawa nan.

3

Syogo si Paulus untak Mag-osiyat sang mga dili ng Yahodi

1 Agaw adon, ako si Paulus yapiriso sabap ng pyangagadan ko yang sogo
kanak ni Isa Almasi na magpayapat ansan kamayo na dili ng Yahodi.
2 Sang way dowa-dowa na kyatigaman mayo na syarig kanak ng Tohan
yani na gawbuk para sang kamayo kadyawan.
3 Kay pyatigam kanak ng Tohan yang kanan kahanda na wa akatigami
singaon. Na, aon day tagbis na syorat ko makapantag sinyan ansini na
sorat.
4 Kong basaun mayo, akatigaman da mayo na yatagan ako ng pagsabot
sining tinago na kahanda na yani makapantag sang Almasi.

‡ **2:16 2:16** Sabap sang pagpangintoo kang Isa Almasi mapagsambok yang mga otaw adto kanan. Sabap oman sinyan ma-inang silan ng kabain ng kanan lawas na yani yang tyawag na jamaa. Tanawa sang sura 1:23.

5 Sang yalabay na panahon wa pa apakatigaman ng Tohan adto sang
mga manosiya daw ono yang kahanda nan. Awgaid adon pyatigam da
nan pina-agi sang kanan Nyawa adto sang mga sahabat na pinili nan kipat
yang mga magpapatigamay ng pyatigam nan kanilan.
6 Aw yani yang kahanda nan na sabap sang pagpangintoo sang Madyaw
na Gogodanun, kamo na dili ng Yahodi, amakadawat oman kamo ng kariko
ng kadyawan na atag ng Tohan kanami na bangsa Israil, aw ma-inang
oman kamo ng kabain ng jamaa na mag-onawa ng lawas ng Almasi, aw
amakadawat oman kamo upud kanami ng pyasad ng Tohan sabap sang
pagkasambok mayo sang Almasi.
7 Na ako, pinili ako ng Tohan sini na gawbuk ng pagpayapat ng Madyaw
na Gogodanun sabap sang looy aw kabarakat nan.
8 Sang kariko ng mga otaw na sakop ng Tohan ako yang way kapatot
na atagan sini na gawbuk, awgaid pinili nan ako untak magpayapat sang
mga dili ng Yahodi ng makapantag sang kadyawan na di amasokat na i-
atag kanilan ng Almasi.
9 Aw syogo nan ako untak magpatigam sang kariko ng mga otaw
daw monono yang pagtoman ng Tohan sang kanan kahanda na wa nan
apatigaman singaon. Sang yalabay na panahon pyagatago inyan ng Tohan
na yan yang yagabaoy ng kariko ng mga butang
10 kay untak adon sabap sang mga yagapangintoo sang Almasi na silan
yang tyawag na jamaa, mapakita da nan adto sang mga yagadato sang
pangawangkawangan na mag-onawa ng mga malaikat aw mga di natun
makita na aon kapatot aw kabarakat daw ono yang kaum ng katigam ng
Tohan. *
11 Na, ininang yani ng Tohan sobay sang pyagakahanda nan singaong
ona pa. Aw yatoman da nan yang kahanda nan sabap kang Isa Almasi na
kanatun Tagallang.
12 Na adon, sabap sang kanatun pagpangintoo sang Almasi aw sabap ng
yagakasambok da kita adto kanan, di da kita amalluk domood sang Tohan
kay aon kanatun kasigorowan na atarimaun nan kita.
13 Agaw, pangayoon ko kamayo na di kamo kawaan ng kabagsug ng
pangatayan mayo sabap sang mga kasikotan na kya-agian ko para kamayo
kay yani para sang kamayo kadyawan.

Yang Pagdowaa ni Paulus para sang Jamaa

14 Na, sabap sang kariko ng kadyawan na pyagakahanda kanatun ng
Tohan somojod ako untak magdowaa adto sang Tohan na kanatun Ama.
15 Yan yang pyagasikunan ng kariko na adto sa sorga aw adi sang donya,
aw yang kariko ng byaoy sakop da nan.
16 Pangayoon ko sang Tohan na sobay sang bali na kabarakat aw kadyaw
nan atabangan nan kamo aw pabagsugun nan yang kamayo pangatayan
sabap sang Nyawa nan.
17 Maga-uya gao yang Almasi sang pangatayan mayo sabap sang
pagpangintoo mayo kanan. Aw mag-onawa ng kaoy na yakagamot ng
maum adto sang lopa, yakagamot gao yang kinabowi mayo sang looy ng
Tohan.
18 Pangayoon ko oman na masabot gao mayo upud sang kadaigan pa na
mga sakop ng Tohan daw ono yang bali na kadakowa ng looy ng Almasi.

---

* **3:10 3:10** Yang *katigam ng Tohan* makita sang jamaa kay ansan magakasambok yang kariko ng mga otaw na yagapangintoo sang Almasi na maskin ono yang bangsa atawa tribo nilan. Aw idto oman yang kahanda nan.

19 Aw maskin bunna na di gaid natun amasabot yang dakowa na looy
nan, pangayoon ko na akatigaman mayo yang looy nan kamayo. Aw
ansinyan makita gao sang kinabowi mayo yang batasan aw kinaiya na
yagasikun sang Tohan sampay na waa day ikasaway kamayo.
20 Adon, pojiun ta yang Tohan kay sabap sang kanan kabarakat na ini
sang kanatun pangatayan ma-inang nan yang labaw pa sang maskin ono
na apangayoon atawa madumdum natun.
21 Sabap sang ininang nan para sang jamaa aw sabap sang ininang ni
Isa Almasi pojiun ta yang Tohan sampay sang way kataposan! Amin.

4

Yang Pagkasambok ng mga Almasihin sang Jamaa

1 Agaw adon, ako na yapiriso sabap sang paggawbuk ko para kang
Tagallang Isa, pangayoon ko kamayo na dadayawon mayo yang batasan
mayo kay idto yang dait inangun ng mga otaw na pinili ng Tohan na sakop
nan.
2 Pagpababa kamo ng ginawa mayo aw pagmaoyanun kamo sang
kadaigan. Pagsabar kamo aw pag-inamponay kamo kay untak mapakita
mayo na aon looy mayo sang kapag-onawa mayo.
3 Paningkamoti mayo na magpabilin yang madyaw na relasyon mayo
kay idto yang makapabagsug ng pagkasambok mayo na yagasikun sang
Nyawa ng Tohan.
4 Kay kita-kamo na yagapangintoo sang Almasi mag-onawa ng sambok
gaid na lawas aw sambok gaid yang Nyawa ng Tohan na ini kanatun.
Mag-onawa sinyan, kita na pinili ng Tohan na magpangagad sang Almasi,
sambok da yang pyagatagadan ta na kadyawan.
5 Sambok yang Tagallang natun na si Isa Almasi, sambok da yang
pyangintowan natun aw sambok gaid yang katoyowan ng pagpasogbo
natun.
6 Sambok da yang Tohan na Ama ng kariko natun. Yan yang labaw sang
kariko, yaga-inang sang kariko aw iyan yan sang kariko.
7 Awgaid maskin mag-onawa da kita ng sambok na lawas, lain-lain yang
pyangatag ng Almasi sang kada isa kanatun sobay sang karim nan.
8 Idto sagaw aon yakasorat sang Kitab na yagalaong,
“Pagbarik nan adto sa sorga,
aon dyaa nan na panon ng mga yatalo nan,
aw sikun adto taas aon mga pyangatag nan adto sang mga otaw.” *
9 Adon, ono yang karim ipasabot ng “pagbarik nan adto sa sorga?” Yang
karim ipasabot sinyan na yapanaog yan ona adi sang donya.
10 Aw yang yapanaog adi sa baba, yan oman yang yagabarik adto sang
pinakamakagwas na pangkatan ng sorga kay untak daw adi sang donya
atawa adto sa sorga, maka-atag yan ng katomanan ng kariko.
11 Na adon, yani yang mga kagaga na pyangatag ng Almasi para
sang kadyawan ng jamaa: yang kadaigan ininang nan ng sahabat, yang
kadaigan oman magpapatigamay ng pyatigam kanilan ng Tohan. Aon
oman kadaigan na ininang nan ng magpapayapatay ng Madyaw na
Gogodanun, aw aon oman mga magiindoway ng pyaglaongan ng Tohan
aw mga mag-atimanay sang mga yagapangintoo.
12 Ininang nan yani untak ma-andam yang kariko ng mga otaw na sakop
ng Tohan sang paggawbuk para sang Tohan aw untak magkabagsug yang
jamaa mag-onawa ng lawas ng Almasi.

* **4:8 4:8** Tanawa sa Kitab Jabor 68:18.

13 Kay kong maynan, madatung yang wakto na magakasambok da
yang kariko natun-mayo sang pyangintowan ta aw sang kyatigaman ta
makapantag sang Anak ng Tohan. † Aw madatung oman yang wakto na
yang kanatun batasan waa day ikasaway na mag-onawa ng batasan ng
Almasi na way gaid kolang.

14 Na, kong mabagsug yang pagpangintoo aw dumduman natun, di da
kita amasiling ng mga mangaisu na way buut aw madari madaa ng maskin
ono na pyaga-indo kanilan. Agaw, di da kita ama-ilad ng pyaga-indo ng
limbongon na mga otaw.

15 Awgaid kita, magapayapat kita ng kabunnaan upud sang pagpakita
ng looy untak magaon kita sang Almasi na yan yang mag-onawa ng oo ng
jamaa na silan yang mag-onawa ng kanan lawas.

16 Na, yang Almasi yang maga-indo kanatun daw ono yang dait natun
inangun. Pyapagsambok nan kita aw maynang yagakasogpat-sogpat kita
sang kada isa. Na, kong insakto yang ininang ng kada isa kanatun aw kong
magtinabangay aw magsikaoyay kita, magakadakowa aw magakabagsug
yang kariko ng jamaa.

Yamaparin yang kanatun Batasan sabap kang Isa Almasi

17 Agaw adon, sabap sang kapatot na yatag kanak ng Tagallang ipaglaong
ko kamayo na parinun da mayo yang batasan mayo untak di da kamo mag-
onawa ng mga otaw na wa akilaa sang Tohan aw way siyat ng kanilan
dumduman.

18 Maynang iyan silan sang kadugguman aw way pagsabot nilan sang
kabunnaan. Sabap sang katigas ng oo nilan wa silan akatigam sang Tohan
aw way labot nilan sang kinabowi na yagasikun sang Tohan.

19 Way kamomowa nilan sang pag-inang ng maskin ono na kadopangan.
Way gaid pagpogong nilan sang pag-inang ng kamasiyatan aw way ondang
ng maat na napso nilan.

20 Awgaid kamo, dili ng maynan yang pyaga-indo kamayo makapantag
sang Almasi.

21 Sang way dowa-dowa yakadungug da kamo ng makapantag kanan
aw sabap ng yagapangagad da kamo kanan, kyatigaman da mayo yang
kabunnaan na iyan kang Isa Almasi.

22 Agaw, biyai da mayo yang dadaan na batasan mayo aw mag-onawa
ng dadaan na dagom lobasa mayo yang dadaan na kinaiya mayo na
amakasapad kamayo sabap sang maat na napso na makalimbong kamayo.

23 Dait na parinun mayo yang dumduman mayo

24 aw mag-onawa ng bago na dagom sooga da mayo yang bago na kinaiya
na byaoy ng Tohan na mag-onawa ng kinaiya nan. Kong maynan yang
inangun mayo, amakita sang kinabowi mayo yang maskin ono na matorid,
sotti aw bunna.

25 Agaw, ayaw da kamo pagpamakak awgaid paglaong kamo ng
kabunnaan adto sang lomon mayo kay mag-onawa da kita ng sambok na
lawas.

26 Kong madaman kamo, ayaw kamo pagpadaa ng kadaman mayo untak
di kamo makadosa. Ayaw mayo pagpasallupi ng suga yang kadaman mayo

27 aw ayaw mayo pag-atagi ng logar yang Saytan.

---

† **4:13 4:13** Yang pyaglaongan na *Anak ng Tohan* sambok na ngaan atawa titolo para kang Isa Almasi na way labot sang pagpanganak kanan. Yang karim ipasabot nini na titolo na yang kariko ng kinaiya aw kabarakat ng Tohan iyan kang Isa Almasi.

28 Yang kawatan kinaanglan na di da amangawat kondi dait na
magatrabao da yan kay untak aon panginabowian nan aw aon oman ika-
atag nan sang mga miskinan.
29 Ayaw kamo paglaong ng maat kondi paglaong ng amakatabang sang
mga otaw sang maskin ono na kabutang nilan kay untak maka-atag kamo
ng kadyawan sang yamaningug kamayo.
30 Ayaw kamo pag-inang ng abir ono na maka-atag ng karidowan sang
Sotti na Nyawa na yatag kamayo ng Tohan kay yan yang tanda na kamo
sakop da nan, aw sabap kanan makasigoro kamo na madatung yang allaw
na akomplitoon da ng Tohan yang kalowasan mayo.
31 Agaw, biyai da mayo yang kariko ng pagdumut aw kadaman. Ayaw
da kamo pagpamodi, ayaw da kamo paglaong ng maat makapantag sang
kadaigan atawa pagniyat ng maat sang kapag-onawa mayo.
32 Awgaid pakitaa mayo yang kaupudanan mayo ng kadyawan aw
pagsikaoyay kamo. Aw pag-inamponay kamo mag-onawa ng pag-ampon
kamayo ng Tohan sabap sang Almasi.

5

Yang Kinabowi na iyan sa Kapawa

1 Na, sabap ng mga anak da kamo ng Tohan na kyaoyan nan, pagsiling
kamo kanan.
2 Kinaanglan na makita sang kinabowi mayo na aon looy mayo sang
kapag-onawa mayo mag-onawa ng looy kamayo ng Almasi. Sabap sang
looy nan kanatun yagapakamatay yan para kanatun na mag-onawa ng
korban atawa maballo na pasampay na amakasowat sang Tohan.

3 Agaw, ayaw kamo pagjina atawa pag-inang ng maskin ono na
kadopangan. Aw ayaw oman kamo pagnapso ng kakawasaan. Maskin
yang paglambit sini na mga batasan dili ng dait kamayo kay mga sakop
da kamo ng Tohan.
4 Di oman dait kamayo yang binastos na mga pyaglaongan, mga istorya
na way siyat atawa mga komedya na lain paningugan. Awgaid yang dait
kamayo na amanginsokor kamo sang Tohan.
5 Kay yamatigam da kamo na sino-sino yang yagajina atawa yaga-inang
ng kadopangan, di amaka-akun ng kadyawan adto sang pyagdatowan ng
Almasi na pyagdatowan oman ng Tohan. Mag-onawa oman sinyan yang
otaw na yaganapso ng mga kabutangan, di oman yan amaka-akun ng
kadyawan kay pyalabi nan yang mga butang adi sang donya kaysang
Tohan.
6 Ayaw kamo pagpaningug sang mga otaw na yagalaong na dili ng maat
yang mayninyan na mga inang. Kay sabap sinyan na mga inang asiksaun
ng Tohan yang mga otaw na wa apangagad kanan.
7 Aw ayaw kamo pag-upud sang mga otaw na yaga-inang ng maynidto.

8 Kay singaon, iyan oman kamo sang kadugguman. Awgaid adon, iyan
da kamo sang kapawa sabap sang pagkasambok mayo kang Tagallang Isa.
Agaw, dait na ipakita mayo pina-agi sang batasan mayo na iyan kamo sang
kapawa.
9 Pag-inang da kamo ng madyaw aw matorid aw pangagadi mayo yang
kabunnaan kay iyan kamo sang kapawa.
10 Aw paningkamoti mayo katigaman daw ono yang amakasowat sang
Tagallang.

11 Pagpakawat kamo sang mga inang na way siyat na ininang nidtong
mga otaw na iyan sang kadugguman. Awgaid pakitaan gao mayo kanilan
na maat yang ininang nilan.
12 Kay makamomowa maskin pa yang paglambit sang ininang nilan sa
tago.
13 Awgaid kong madaa silan sang kapawa kay pyakita da mayo kanilan
yang madyaw na ininang mayo, amaklaro da kanilan na maat yang
ininang nilan.
14 Kay yang kariko na ibutang sang kapawa ma-inang da ng mapawa.
Kay aon yakasorat sang Kitab na yagalaong,
“Pagmata da, ikaw na yatoog.
Bangon da sikun sang mga patay,
aw ansinyan aka-allagan kaw ng Almasi.”
15 Idto sagaw, timani mayo yang batasan mayo. Ayaw kamo pagsiling
sang mga otaw na di makasabot, awgaid pagsiling kamo sang mga otaw
na matigam daw ono yang barapantag.
16 Ayaw mayo pagsapadi yang oras kondi gamita mayo yani sang pag-
inang ng kadyawan kay madaig da adon yang mga otaw na yaga-inang ng
maat.
17 Agaw, ayaw kamo pagsiling sang mga otaw na di magdumdum sang
madatung, awgaid paningkamoti mayo katigaman daw ono yang kahanda
kamayo ng Tagallang.
18 Ayaw kamo paglasing kay kong maynan, di da mayo kapogongan yang
maat na mga inang mayo. Awgaid togoti mayo na pagabuutan kamo ng
Nyawa ng Tohan.
19 Sang pagbaaw-baaw mayo gamita mayo yang mga pyaglaongan sikun
sa Kitab Jabor aw mga kanta ng pagpoji. Pagkanta aw pagpoji kamo sang
Tagallang sikun sang kaiklas ng pangatayan mayo.
20 Aw abay mayo panginsokori yang Tohan na kanatun Ama sang kariko
ng mga butang sabap sang ngaan ni Isa Almasi na kanatun Tagallang.

Mga Towada sang Magasawa

21 Pagpasakop kamo sang matag-isa sabap sang pag-addat mayo sang
Almasi.
22 Kamo na mga asawa, pagpasakop kamo sang kamayo bana mag-
onawa ng pagpasakop mayo sang Tagallang.
23 Kay yang bana maynang oo ng kanan asawa mag-onawa ng Almasi na
yan yang maynang oo ng mga yagapangintoo kanan mag-onawa ng jamaa
na tyawag na lawas nan. Aw yang Almasi dili gaid yang oo nilan kondi
yang Manlolowas oman nilan.
24 Agaw, mag-onawa ng pagpasakop ng jamaa sang Almasi dait na yang
mga asawa oman magpasakop sang kanilan bana sang kariko ng mga
butang.
25 Kamo oman na mga bana, kaoyi mayo yang asawa mayo mag-onawa
ng looy ng Almasi sang mga yagapangintoo kanan. Kay sabap sang looy
nan kanatun yagapakamatay yan para kanatun
26 untak inangun nan kita na mga sakop ng Tohan. Pyasotti nan kita
sabap sang pagpangintoo natun sang pyaglaongan ng Tohan aw sabap sang
pagpasogbo natun na tanda na yagapangintoo kita kanan.
27 Ininang nan yani kay untak sang madatung na mga allaw matarima
nan yang jamaa na mag-onawa ng bobay na apangasawaun nan, yang
bobay na tanto madyaw, sotti, way konot atawa sayup aw way maskin
ono na ikasaway. Agaw, maynan da yang kariko natun na yagapangintoo

sang Almasi kay kyamang da yang mga dosa ta aw waa day ikasaway
kanatun.
28 Na, mag-onawa sinyan kamo na mga bana, dait na kaoyan mayo yang
asawa mayo mag-onawa ng sarili mayo na lawas. Yang otaw na maooy
sang asawa nan, maooy oman sang sarili nan.
29 Kay way otaw na yagadumut sang sarili nan na lawas kondi apakanun
aw atimanun nan ng madyaw. Mag-onawa sinyan yang ininang ng Almasi
sang jamaa
30 kay kita-kamo na yagapangintoo kanan mag-onawa ng mga bain ng
kanan lawas.
31 Sang way dowa-dowa na kyatigaman mayo yang yakasorat sang Kitab
na yagalaong, “Sabap sinyan abiyaan ng usug yang kanan ama aw ina
kay mupud sang asawa nan aw silan dowa ma-inang ng sambok gaid na
lawas.” *
32 Na, maum yang mana sinyan, aw yang karim ko ipasabot yang
relasyon ng Almasi adto sang jamaa.
33 Awgaid yani para kamayo oman na mga magasawa. Agaw, kamo na
mga bana, kaoyi mayo yang asawa mayo mag-onawa ng sarili mayo. Aw
kamo na mga asawa, addati mayo yang bana mayo.

6

Mga Towada sang mga Anak aw mga Taganak

1 Kamo na mga anak, pangagadi mayo yang mga taganak mayo kay yani
yang dait mayo inangun sabap ng yagapangagad kamo sang Tagallang.
2 Kay aon sogowan ng Tohan na yagalaong, “Addati yang ama aw ina
mo.” Yani yang ona na sogowan na aon pasad kay laong oman nan,
3 “Kay untak magkadyawon kaw aw untak pataasun yang kinabowi mo
adi sang donya.” *
4 Aw kamo oman na mga taganak, dadayawa mayo yang pagdaa ng
mga anak mayo kay untak di silan madaman kamayo. Padakowaa mayo
silan na aon pagtowada kanilan aw indowi mayo silan na amangagad sang
pyaglaongan ng Tagallang.

Mga Towada sang mga Allang aw Amo

5 Kamo na mga allang, pangagadi mayo yang mga amo mayo adi sang
donya na aon addat aw alluk mayo kanilan. Tomana mayo yang pyagasogo
nilan kamayo ng iklas na maynang yang Almasi yang pyangagadan mayo.
6 Maynan gao yang inangun mayo aw dili gaid kong yagatanaw silan
kamayo atawa untak masowat silan kamayo, kondi sikun sang kaiklas ng
pangatayan mayo inanga mayo yang karim ng Tohan kay mga allang kamo
ng Almasi.
7 Paggawbuk kamo na aon kasowat na maynang yang Tagallang yang
amo mayo aw dili ng otaw.
8 Kay kyatigaman mayo na abarasan ng Tagallang yang sino-sino na
yaga-inang ng kadyawan, allang man atawa dili.
9 Mag-onawa sinyan kamo oman na mga amo, dadayawa mayo yang
pagdaa ng mga allang mayo. Ayaw mayo silan pag-alluka. Dumduma
mayo na kamo aw yang mga allang mayo, sambok da yang Tagallang mayo
adto sa sorga aw yan way pyalabi nan.

---

* **5:31 5:31** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 2:24. * **6:3 6:2-3** Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 20:12 aw Pangagama 5:16.

Makapantag sang Pyangatag kanatun ng Tohan na Panlaban sang Saytan

10 Sang orian, pagpabagsug kamo sabap sang pagkasambok mayo kang
Tagallang Isa aw sabap sang dakowa na kabarakat nan.
11 Gamita mayo yang kariko ng yatag kanatun ng Tohan na maynang
pangsaanig aw armas ng sondao untak makalaban kamo sang Saytan na
marim maglimbong kamayo.
12 Kay yang kanatun kalaban dili ng manosiya kondi yang mga saytan
na iyan sang pangawangkawangan, aw mga di natun makita na aon
kapatot aw kabarakat. Silan yang yagadato sang mga otaw na iyan sang
kadugguman.
13 Agaw, gamita mayo yang kariko ng maynang pangsaanig aw armas
na yatag kanatun ng Tohan kay untak pagdatung ng wakto na dait
mapaglaban sang kaatan, makalaban kamo taman sang kataposan. Aw
untak pagkatapos san magapabilin kamo na mabagsug.
14 Agaw sagaw, kinaanglan na yabay kamo andam mag-onawa ng
sondao na yakasoog ng pangsaanig nan. Yang mag-onawa ng bakos mayo
yang paglaong aw pag-inang ng kabunnaan. Aw yang katoridan na yatag
kamayo ng Tohan mag-onawa ng saanig sang aba mayo.
15 Aw yang mag-onawa ng sapatos mayo yang pagpayapat ng Madyaw
na Gogodanun makapantag sang pagpakadyaw ng relasyon ng manosiya
adto sang Tohan.
16 Dogang pa sinyan, dait na mabagsug yang pagpangintoo mayo kay
yan mag-onawa ng kasag na makasaanig kamayo sikun sang mga sasat ng
Saytan na ipadatung nan kamayo na maynang mga pana na yamallaga.
17 Aw dumduma mayo yang kalowasan mayo kay idto yang mag-onawa
ng potaw na kalo na makasaanig sang oo mayo. Aw gamita mayo yang
pyaglaongan ng Tohan sang papaglaban mayo kay mag-onawa yan ng
ispada na yatag kamayo ng Nyawa ng Tohan.
18 Na, sang kariko sinyan ayaw mayo pagkaringawi yang pagdowaa.
Sang maskin ono na wakto pagdowaa aw pagpangayo-ngayo kamo adto
sang Tohan aw inanga mayo yan sabap sang tabang kamayo ng Nyawa
ng Tohan. Pagbantay kamo untak way makasasat kamayo aw padayona
mayo yang pagdowaa para sang kariko ng mga otaw na sakop ng Tohan.
19 Aw pagdowaan oman mayo ako untak ko katigaman daw ono yang
dait ko paglaong. Pagdowaan mayo ako na di ako amalluk magpayapat ng
Madyaw na Gogodanun na idto yang kahanda ng Tohan na wa akatigami
singaon.
20 Kay syogo ako ng Tohan untak magpayapat nining Madyaw na
Gogodanun, aw sabap sinyan ini da ako adon sang pirisowan. Agaw,
pagdowaan gao mayo ako untak makapayapat ako sinyan ng way alluk
kay yani yang dait ko inangun.

Yang Kataposan na Pagsalam

21 Na adon, yang kanatun lomon na si Tikikos yang magagogod kamayo
daw ono yang kabutang ko adi aw ono yang ininang ko. Dakowa yan sang
pangatayan ko aw kasarigan sang gawbuk para sang Tagallang.
22 Asogoon ko yan adto kamayo untak katigaman mayo yang kabutang
nami adi aw untak pabagsugun nan yang kamayo pangatayan.
23 Aw adon, mga kalomonan ko, atagan gao kamo ng kalinaw sikun
sang Tohan na kanatun Ama aw sikun oman kang Isa Almasi na
kanatun Tagallang untak madyaw yang relasyon mayo sang matag-isa.

Akadogangan pa gao yang pagsikaoyay mayo aw magakabagsug pa gao
yang pagpangintoo mayo.
24 Na, kaoyan pa gao ng Tohan yang kariko mayo na yagapakadakowa
kang Isa Almasi na kanatun Tagallang sang pangatayan mayo.
Wassalam

Yang Sorat ni Paulus adto sang Jamaa sang Banwa ng Pilipi

Pagpatigam makapantag sini na Sorat

Sabap sang pag-osiyat ni Paulus yatokod yang jamaa Almasihin adto sang syodad ng Pilipi. Yang idto yang ona na jamaa sang probinsya ng Makidoniya. Sang wakto ng pagsorat sini ni Paulus yapiriso yan adto sang syodad ng Roma sabap sang pagpayapat nan makapantag kang Isa Almasi.

Yagasorat si Paulus sang mga kalomonan adto sa Pilipi sabap ng karim nan manginsokor kanilan sang tabang na pyadaa nilan kanan. Awgaid yamarido oman si Paulus kay aon mga otaw na yagapangintoo kono kang Isa Almasi na yaga-indo ng dili ng bunna adto sang mga kalomonan sang Pilipi. Agaw, tyowadaan silan ni Paulus na pabagsugun nilan yang pagpangintoo nilan sang bunna na indowan.

Yaga-indo si Paulus na si Isa Almasi yang opamaan ng kariko ng mga yagapangintoo aw mag-onawa kanan dait silan magpababa ng ginawa. Yagalaong oman yan na yang kariko ng katigam aw inang ng otaw baliwaa gaid kong itandi sang pagkilaa kang Isa Almasi. Pyagalaong oman nan silan na abay silan magdowaa aw magkasowat maskin adatungan silan ng kasikotan.

Pagsalam

1 Ako yani si Paulus na yagasorat kamayo upud kang Timotiyo na kapag-
onawa ko na allang ni Isa Almasi. Pyasampay nami yani na sorat sang
kariko mayo ansan sang banwa ng Pilipi na mga sakop ng Tohan sabap
sang pagkasambok mayo kang Isa Almasi sampay da oman sang mga
pangoo ng jamaa mayo kipat yang mga otaw na yatabang kanilan sang
gawbuk.
2 Pangayoon ko sang Tohan na kanatun Ama na amadawat mayo yang
kadyawan aw kalinaw sikun kanan aw sikun oman kang Isa Almasi na
kanatun Tagallang.

Yang Pagdowaa ni Paulus para sang mga taga Pilipi

3 Dakowa yang panginsokor ko sang Tohan kada wakto na kyadumdu-
man ta kamo.
4 Aw kada wakto na yagadowaa ako para sang kariko mayo bali na
kasowat ko
5 kay kyadumduman ko daw monono yang pagtabang mayo kanak sang
pagpayapat ng Madyaw na Gogodanun makapantag kang Isa Almasi sikun
pa sidtong allaw na yasarig kamo kanan* sampay da adon.
6 Aw yakasigoro ako na yang kadyawan na ya-inang ng Tohan sang
kamayo kinabowi apadayonon nan sampay na amatoman da yang
kahanda nan kamayo sang allaw ng pagbarik ni Isa Almasi adi sang donya.
7 Dakowa kamo sang kanak pangatayan, agaw osto gaid na maynini yang
byati ko sang kariko mayo. Kaupud ta kamo sini na gawbuk na yatag
kanak ng Tohan kay yatabang kamo kanak sidtong wakto na yagapayapat
ako ng Madyaw na Gogodanun aw sidtong yapaglalis ako sang mga
yasopak sinyan, aw maskin adon na ini ako sang pirisowan.

---

* **1:5 1:5** Yang makapantag sang pagpayapat ni Paulus adto sa Pilipi mabatya sa Kitab Injil, Gawbuk 16:12-40.

8 Yang Tohan yang yamatigam na bali na kamingaw ko sang kariko mayo
kay yang looy ko kamayo mag-onawa ng looy kamayo ni Isa Almasi.
9 Adon, pangayoon ko sang Tohan na yang looy mayo sang matag-isa
kamayo akadogangan pa. Aw pyagapangayo ko oman na akadogangan pa
gao yang katigam aw pagsabot mayo
10 untak makapili kamo daw wain yang labi na madyaw na inangun
mayo. Kong maynan, sotti yang pangatayan mayo aw way ikasaway
kamayo sang allaw ng pagbarik ng Almasi.
11 Aw ansinyan madyaw aw matorid yang kariko ng ininang mayo sabap
sang tabang kamayo ni Isa Almasi. Aw sabap sinyan apojiun aw abantogon
yang Tohan.

Yang Pagpayapat ng Madyaw na Gogodanun yang Kasowat ni Paulus

12 Adon, mga kalomonan ko, karim ko na akatigaman mayo na yang
kariko ng yamaitabo kanak yakatabang sang pagpayapat ng Madyaw na
Gogodanun.
13 Kay yang kariko ng mga sondao na yagabantay sang palasyo ng soltan†
aw maskin yang kadaigan pa na mga otaw ansini, yamatigam silan na
yapiriso ako sabap sang pagpangagad ko sang Almasi.
14 Aw yang kadaigan ng mga kalomonan ta adi, yagakabagsug pa yang
pagpangintoo nilan adto sang Tagallang sabap oman sang pagkapiriso ko.
Agaw, yagaka-isug silan aw wa silan akalluk magpayapat ng pyaglaongan
ng Tohan.
15 Na, bunna na aon yagapayapat ng makapantag sang Almasi kay
yamasina silan kanak aw karim nilan lomabaw kanak. Awgaid yang
kadaigan, madyaw yang katoyowan nilan.
16 Yani silan yang yagapayapat kay dakowa ako sang pangatayan nilan
aw yamatigam silan na pinili ako ng Tohan sang pagpa-indug ng Madyaw
na Gogodanun.
17 Awgaid idtong kadaigan, yagapayapat silan ng makapantag sang
Almasi kay karim nilan magpataas ng sarili nilan. Maat yang kanilan
katoyowan aw pagtoo nilan na sabap sang ininang nilan akadogangan
pa yang kasikotan ko adi sang pirisowan.
18 Awgaid di bali! Kay maskin ono yang katoyowan nilan, daw madyaw
atawa maat, basta pa gaid ikapayapat yang makapantag sang Almasi,
yamasowat da ako. Aw yamasowat oman ako
19 kay kyatigaman ko na sabap sang mga pagdowaa mayo para kanak
aw sabap oman sang tabang ng Sotti na Nyawa na yatag kanatun ni Isa
Almasi amakalogwa ako sikun sini na pirisowan.
20 Na, dakowa yang karim ko na way gaid inangun ko na amakamomowa
kanak sa adapan ng Tohan. Awgaid yani yang karim ko na di ako kawaan
ng kaisug magpayapat ng pyaglaongan ng Tohan, labi-labi da adon kay
untak mabantog yang Almasi sabap kanak daw mabowi pa ako daw
amatay ako.
21 Kay para kanak, yabowi ako adi sa babawan ng donya untak bantogon
ko yang Almasi. Awgaid kong matay ako, mas madyaw pa kay maka-upud
da ako adto kanan.
22 Na, kong kasogpatan pa yang kinabowi ko, madyaw oman kay mas
madaig pa yang ma-inang ko para kang Isa Almasi. Agaw, wa da ako
akatigam daw wain yang palabiun ko.

---

† **1:13 1:13** Yani silan yang mga sondao na taga Roma na yagabantay kang Paulus adto sa Roma. Tanawa sa Kitab Injil, Gawbuk 28:16.

23 Maynang kya-igpitan da ako sining dowa kay kallini ko na apanawan
da ko yani na donya aw mupud da ako sang Almasi kay idto yang labi na
madyaw.
24 Awgaid para kamayo mas madyaw na bowi pa ako.
25 Aw sabap sinyan yakasigoro ako na di pa ako amatay kondi
mapabilin pa ako upud kamayo untak makatabang ako kamayo kay untak
magkabagsug pa yang pagpangintoo mayo sang Almasi aw kadogangan pa
yang kasowat mayo.
26 Agaw, kong makabarik da ako ansan kamayo, dakowa da yang
pagpanginsokor aw pagpoji mayo kang Isa Almasi sabap kanak.
27 Awgaid maskin ono yang akatamanan ko, yang labi na barapantag
na inangun mayo na sigoroon mayo na yang batasan mayo somobay
sang Madyaw na Gogodanun makapantag sang Almasi kay untak daw
makabarik ako ansan kamayo atawa di, akatigaman ko na yagakasambok
yang dumduman aw pangatayan mayo sang pagpa-indug ng Madyaw na
Gogodanun na pyangintowan ta.
28 Ayaw kamo pagkalluk sang mga yasopak kamayo. Kay kong di
amawaa yang kabagsug mayo, idto yang tanda kanilan na asiksaun silan
ng Tohan adto sang narka awgaid kamo, amalowas. Aw idto yang kahanda
ng Tohan.
29 Kay pinili nan kamo untak magpangagad sang Almasi. Awgaid yang
pagpangagad kanan dili gaid na amangintoo kamo kanan kondi na amagi
oman kamo sang kasikotan sabap kanan.
30 Aw adon yaka-agi da kamo sang kasikotan mag-onawa ng kinita mayo
kanak singaon aw mag-onawa oman sang dyungug mayo na kya-agian ko
adon.‡

2

Yang Opamaan na Binilin kanatun ni Isa Almasi

1 Yamatigam ako na yagakabagsug yang pangatayan mayo sabap sang
pagkasambok mayo sang Almasi. Aw yamasowat kamo sabap sang looy
nan kamayo. Pyapagsambok kamo sabap sang Nyawa ng Tohan. Aw
yamaooy kamo sang kapag-onawa mayo.
2 Na adon, untak makomplito yang kasowat ko pangayoon ko kamayo
na pagsambokon mayo yang dumduman mayo aw magsikaoyay kamo. Aw
magakasambok oman gao yang pangatayan aw katoyowan mayo.
3 Ayaw kamo pag-inang ng maskin ono untak makalabaw gaid kamo
sang kadaigan aw ayaw kamo pagpa-ambog. Awgaid dait na magpababa
kamo ng ginawa mayo aw dumdumun mayo yang kadaigan na mas
madyaw kaysang sarili mayo.
4 Ayaw mayo pagdumduma yang kamayo gaid kadyawan awgaid
dumduma oman yang kadyawan ng kadaigan.
5 Kinaanglan na yang dumduman mayo mag-onawa ng dumduman ni
Isa Almasi.
6 Yani si Isa, maskin bunna yan na Tohan,
wa nan apugusa pagtakmag ng kariko ng kapatot ng kanan pagkaTo-
han.
7 Awgaid sikun sang kaiklas ng pangatayan nan biniyaan nan yang kanan
kapatot.
Yakun nan yang kinaiya ng sambok na allang
aw yabaoy ng manosiya.

‡ **1:30 1:30** Tanawa sa Kitab Injil, Gawbuk 16:19-40.

8 Sang pagkabaoy nan na manosiya pyababa nan yang kanan ginawa
aw pyangagadan nan yang kariko ng kahanda ng Tohan sampay sang kamatay nan.
Iklas sang pangatayan nan abir pa yang paglansang kanan sa kros.
9 Sabap sinyan pyataas yan ng Tohan adto sang pinakamakagwas na pangkatan ng sorga
aw yatagan yan ng ngaan* na labaw sang kariko
10 kay untak somojod kang Isa yang kariko,
mag-onawa ng kariko na adto sa sorga, aw adi sang donya aw adto sa saad ng lopa.
11 Aw yang kariko amangimunna na si Isa Almasi yang Dato na Labi na Mabarakat.
Aw sabap sinyan atagan ng kabantog yang Tohan na Ama.

Yang mga Yagapangagad kang Isa mag-onawa ng Allag adi sang Donya

12 Idto sagaw, mga kalomonan ko, mag-onawa ng pagpangagad mayo sang kariko ng pyaga-indo ko kamayo sidtong wakto na idto pa ako kamayo, labi da adon kinaanglan na apangagadan mayo inyan na wa da ako ansan kamayo. Padayona mayo yang pagpangagad sang Tohan na aon alluk aw addat mayo kanan sampay na amatoman da sang kinabowi mayo yang kariko ng pyagakahanda kamayo ng Tohan na idto yang kalowasan mayo.
13 Aw ma-inang mayo yan kay yang Tohan mismo yang yagatabang kamayo untak karim mayo magpangagad kanan aw untak ma-inang mayo yang kahanda nan.
14 Na, sang maskin ono na inangun mayo ayaw kamo pagbagolbol atawa papaglalis
15 untak makita na mga anak kamo ng Tohan na sotti yang pangatayan aw way ikapaglaong kamayo na maat. Maskin yaga-uya kamo adi sang donya upud sang maat aw darowaka na mga otaw, dait na way ikasaway kamayo. Aw mag-onawa ng mga bitoon adto sang langit maka-atag kamo ng kapawa sang mga otaw
16 kong patigamun mayo silan sang pyaglaongan ng Tohan na maka-atag kanilan ng kinabowi na way kataposan. Kong inangun mayo yani, dakowa yang kasowat ko sang allaw ng pagbarik ng Almasi kay ansinyan amaklaro da na wa akasayang yang kariko ng ininang aw gawbuk ko para kamayo.
17 Na, yang pagpangintoo mayo kang Isa Almasi mag-onawa ng korban na i-atag mayo adto sang Tohan. Sawpama apatayun da ako aw yang kanak dogo maboos sabap sang pagpangagad mayo sang Tohan, amasowat da ako. Awgaid dili ako gaid yang amasowat kondi amasowat ako upud kamayo.
18 Agaw kamo oman, dait na amasowat kamo upud kanak.

Makapantag kang Timotiyo aw kang Ipaproditos

19 Na, sang di amadogay aw kong kahanda ni Tagallang Isa, asogoon ko si Timotiyo adto kamayo kay untak pagbarik nan adi kanak, kong katigaman da ko yang kabutang mayo, magkabagsug oman yang pangatayan ko.
20 Way lain na upud ko adi yatabiya si Timotiyo na mag-onawa kanak yang dumduman nan sang kamayo kadyawan.
21 Kay yang kadaigan, yang kanilan kyallinian gaid yang pyagadumdum nilan aw dili ng gawbuk para kang Isa Almasi.

---

* **2:9 2:9** Yang *ngaan* atawa kapatot na yatag ng Tohan kang Isa Almasi na yan yang Dato na Labi na Mabarakat.

22 Awgaid si Timotiyo, kyatigaman mayo na yan kasarigan kay kinita
mayo na yatabang yan kanak sang pagpayapat ng Madyaw na Gogodanun
mag-onawa ng anak na yatabang sang kanan taganak.
23 Agaw, si Timotiyo yang asogoon ko ansan kamayo sang wakto na
akatigaman da ko daw ono yang akatamanan ko adi.†
24 Aw yakasigoro ako na sabap sang tabang ng Tagallang makakadto
oman ako ansan kamayo sang di amadogay.
25 Na adon, yagadumdum ako na kinaanglan na apa-oriun ko ansan
kamayo yang kanatun lomon na si Ipaproditos. Syogo mayo yan adi
untak tomabang kanak sang mga panginaanglan ko. Bunna sagaw na
kaupudanan ko yan sang gawbuk para sang Tohan aw kaupudanan oman
sang pagpa-indug ng Madyaw na Gogodanun.
26 Apa-oriun da ko yan kay bali na kamingaw nan sang kariko mayo aw
bali na karido nan kay yakadungug kamo na yamasakit yan singaon.
27 Bunna agaw na yamasakit yan aw masaid da gao matay. Awgaid
yamallat yang Tohan kanan aw yamadyaw da oman yan. Aw yamallat
oman yang Tohan kanak kay kong yamatay da yan, na, akadogangan pa
yang karidowan ko.
28 Agaw sagaw karim ko na apa-oriun da ko yan adto kamayo untak
masowat kamo sang pagkita oman mayo kanan aw untak akamangan
oman ako ng karidowan ko.
29 Na, pag-ori nan adto kamayo, tarimaa mayo yan na aon kasowat kay
lomon natun yan sang pagpangintoo kang Tagallang Isa. Dait gaid na
addatan yang mga otaw na mag-onawa kanan.
30 Kay masaid da gao yan matay sabap sang kanan gawbuk para sang
Almasi aw byaliwaa nan yang kanan kinabowi untak katabangan nan ako
na poli kamayo.

3

Makapantag sang Bunna na Katoridan

1 Dogang pa sinyan, mga kalomonan ko, kasowat kamo sabap sang
pagkasambok mayo kang Tagallang Isa.
Na, di mairap kanak na barikun ko yang pyagalaong da ko kamayo
singaon kay yani para sang kamayo kadyawan.
2 Pagbantay kamo sang mga otaw na yaga-inang ng dili ng insakto na
main silan ng yaas na ido. Kay yagalaong silan na kinaanglan kamo
magpatoli untak tarimaun kamo ng Tohan na sakop nan.
3 Awgaid pagalaongon ta kamo na kita-kamo yang bunna na sakop
ng Tohan sabap ng aon kanatun bunna na tanda na tyarima nan kita
kay pyagasambayangan natun yang Tohan sabap sang tabang ng Sotti na
Nyawa. Aw yang ikapasibantog natun si Isa Almasi kay yang ininang nan
para kanatun yang syarigan ta aw wa da kita pagasarig sang mga inang
ta na mag-onawa ng pagpatoli.*
4 Awgaid ako, makasarig ako sinyan. Kong aon otaw na yagadumdum
na atarimaun yan ng Tohan sabap sang mga inang nan, na, labi da ako.

---

† **2:23 2:23** Sidto na wakto yapiriso si Paulus adto sa Roma aw yagatagad yan daw ono yang paghokom kanan ng soltan sa Roma. * **3:3 3:3** Singaon syogo ng Tohan si Nabi Ibrahim na toliun yang kariko ng kausugan sang kanilan tribo silbi tanda na sakop silan ng Tohan. Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 17:10-11. Awgaid yang bunna na pagpatoli aw yang bunna na tanda na yang sangka otaw sakop da ng Tohan yang pagparin ng batasan na ma-inang sabap sang kabarakat ng Nyawa ng Tohan. Tanawa sa Kitab Injil, Roma 2:29 aw Kolosa 2:11.

5 Kay pitong gabi pa ko gaid maotaw, tyoli da ako. Yang mga taganak
ko poros Hibrani. Topo ako ni Binyamin na kimod ng kanami ompo na si
Israil. Agaw, bunna ako na bangsa Israil. Makapantag sang pagpangagad
sang Hokoman ng agama Yahodi, mabagsug yang pagpangagad ko kay ako
sambok na Parisi.
6 Aw sabap sang bali na kallini ko magpangagad sang Hokoman,
pyasikotan ko yang mga yagapangintoo kang Isa Almasi. Makapantag
oman sang pagtoman sang Hokoman untak tarimaun ako ng Tohan na
matorid, na, way ikasaway kanak.
7 Awgaid yang idtong mga butang na syarigan ko singaon, binilang da
ko adon na way siyat sabap sang Almasi.
8 Sagaw, yang kariko ninyan way gaid siyat kong itandi ko sang pagkilaa
kang Isa Almasi na kanak Tagallang kay idto yang labi na barapantag.
Sabap kanan tyarikodan ko yang kariko aw binilang da ko na maynang
basora kay untak makilaa ko gaid yang Almasi
9 aw untak maka-atobang ako adto kanan sang Allaw na Maori.
Wa da ako pagasarig na ma-inang ng matorid sabap sang sarili ko
na pagpaningkamot atawa pagpangagad sang Hokoman. Awgaid adon
tyarima da ako ng Tohan na matorid sabap sang pagsarig ko sang Almasi.
Yani na katoridan i-atag ng Tohan sang maskin sino na yagapangintoo sang
Almasi.
10 Na, yang karim ko adon na amakilaa pa ko ng madyaw yang Almasi,
aw akatigaman ko sang kanak kinabowi daw ono yang kadakowa ng
kabarakat na yagabowi oman kanan. Karim ko oman na mag-onawa ng
Almasi amaka-agi ako sang kasikotan aw akapangagadan ko yang kahanda
ng Tohan maskin pa sampay sang kamatay.
11 Idto yang karim ko untak bowiun oman ako ng Tohan aw atagan nan
ako ng kinabowi na way kataposan.

Padayon kamo sang Pagpangintoo sampay sang Kataposan

12 Na, wa ako pagalaong na yang kariko ninyan yatoman da atawa na
waa day ikasaway kanak. Awgaid apaningkamotan ko gaid na amatoman
pa adi sang kinabowi ko yang kariko ng pyagakahanda kanak ni Isa Almasi
kay sabap sinyan pinili nan ako na sakop nan.
13 Mga kalomonan ko, wa ako pagadumdum na yakun da ko yang kariko
ng pyagakahanda kanak ng Tohan. Awgaid yani yang inangun ko na
akaringawan da ko yang yalabay da aw apaningkamotan ko na amakun
pa ko yang pyagakahanda nan kanak.
14 Agaw, mag-onawa ng yapaglomba ng daagan magapadayon ako kay
untak makadawat ako ng baras na pyagakahanda kanak ng Tohan. Aw
yani yang baras na amaka-upud kita kanan adto sa sorga sabap sang
pagpangintoo natun kang Isa Almasi.
15 Na adon, mag-onawa gao sinyan yang dumduman ng kariko natun na
mabagsug yang pagpangintoo. Awgaid kong aon mga otaw ansan kamayo
na lain yang dumduman, na, yang Tohan da yang magapatigam kanilan
daw ono yang madyaw.
16 Yang kinaanglan gaid inangun na padayonon natun yang pagpanga-
gad sang kabunnaan na kyatigaman da natun.
17 Mga kalomonan ko, pagsonod kamo kanak. Aw timani mayo yang
mga otaw na yagapangagad sang opamaan na pyakita nami kamayo aw
silinga oman silan.
18 Kay madaig yang yagalaong na yagapangintoo kono silan sang Almasi,
awgaid makita sang kinabowi nilan na mga kalaban silan ng Almasi kay
wa nilan atagi ng bili yang pagkamatay nan adto sa kros. Makapila da ta

kamo paglaonga makapantag sini na mga otaw aw adon yagatiyao ako na
pyagalaong ta kamo oman.
19 Yang adatungan nini na mga otaw yang kasiksaan adto sang narka kay
pyanagallang nilan yang kariko ng kanilan kyallinian aw kyanapsowan.
Pyasigarbo pa nilan yang dait gao nilan ikamomowa aw way lain na
pyagadumdum nilan yatabiya yang kadodonya gaid.
20 Awgaid kita, yang sorga yang bunna na pyaga-uyaan ta. Aw adto
pagasikun yang pyagatagadan natun na manlolowas na yan si Isa Almasi
na kanatun Tagallang.
21 Pagdatung ninyan na allaw, bagoon nan yang kanatun lawas na
amatay aw inangun nan na mag-onawa ng kanan lawas na di amatay.
Aw inangun nan yani sabap sang kanan kabarakat na agamitun oman
nan sang pagsakop ng kariko adto kanan.

4

Mga Towada ni Paulus

1 Na adon, mga kalomonan ko, sabap ng maynan yang pyagatagadan
ta pagpadayon kamo ng pagpangintoo mayo kang Tagallang Isa. Dakowa
kamo sang pangatayan ko aw bali na kamingaw ko kamayo kay kamo
yang yapakasowat kanak aw kamo yang mag-onawa ng baras sang kanak
gawbuk.
2 Adon, angyoon ko silan Yodiya aw Sintiki na magka-oyon kay mag-
onawa silan ng maglomon sabap sang pagpangintoo sang Tagallang.
3 Aw ikaw oman na kasarigan ko na inagad, tabiya kammo, tabangi
yaning dowangka bobay na magka-oyon da silan. Kay singaon dakowa
yang pagpaningkamot nilan upud kanak sang pagpayapat ng Madyaw na
Gogodanun mag-onawa oman kang Kilimin aw yang kadaigan pa na mga
kaupudanan ko sang gawbuk. Yakasigoro ako na yang ngaan ng kariko
nilan yakasorat da sang libro na syoratan ng Tohan ng ngaan ng mga
otaw na yakadawat ng kinabowi na way kataposan.
4 Na, abay kamo pagkasowat sabap sang pagkasambok mayo sang
Tagallang. Barikun ko yang pyagalaong ko, kasowat kamo!
5 Ipakita gao mayo sang kariko ng mga otaw yang kadyaw mayo. Aw
timani mayo na masaid da magbarik si Tagallang Isa.
6 Ayaw kamo pagkarido sang maskin ono. Awgaid pagdowaa kamo aw
pangayowa mayo adto sang Tohan yang kariko ng kinaanglan mayo na
aon pagpanginsokor.
7 Kong inangun mayo yani, atagan kamo ng Tohan ng kalinaw na di gaid
masabot ng manosiya. Yani na kalinaw makatabang kamayo untak way
makasasat sang pangatayan aw dumduman mayo sabap ng yagakasambok
da kamo kang Isa Almasi.
8 Sang orian, mga kalomonan ko, dait na abay mayo dumdumun yang
mga butang na madyaw aw dait bantogon mag-onawa ng maskin ono na
bunna, yang dait addatan, matorid, sotti, yang mga butang na amakasowat
aw bantoganun.
9 Na, yang kariko ng pyaga-indo ko kamayo, yang maskin ono na
dyungug mayo sikun kanak aw yang kinita mayo na ininang ko, yang idto
yang dait mayo inangun. Aw ansinyan di kamo apasagdan ng Tohan na
pyagasikunan ng kalinaw.

Yamanginsokor si Paulus sang mga taga Pilipi sang Tabang nilan

10 Bali na kasowat aw pagpanginsokor ko sang Tagallang sabap sang
tabang mayo kanak. Sang kadogayan yapakita da oman mayo na

kyadumduman mayo ako. Yamatigam ako na yabay kamo magdumdum
kanak, awgaid wa pa gaid kamo pakalogar tomabang kanak.
11 Na, wa ako pagalaong sini kay yagakinaanglan ako kay yamanad da
ako manginsokor sang maskin ono na kabutang.
12 Yamatigam ako daw monono yang aon kolang, daw monono oman
yang aon sobra. Kya-agian ko yang kariko sinyan, agaw matigam ako
manginsokor sang maskin ono na kabutang daw aon bay pagkan atawa
yamagutum ako, daw yamanobra ba atawa kolang.
13 Amaka-atobang ako sang maskin ono na madatung kanak sabap sang
tabang ng Almasi na yaga-atag kanak ng kabagsug.
14 Awgaid maskin maynan, madyaw oman na tyabangan mayo ako sang
wakto ng kanak kasikot.
15 Kamo na taga Pilipi, kyatigaman mayo na sidtong pukas na pagpaya-
pat ko ng Madyaw na Gogodanun ansan kamayo, pagpanaw ko sikun sang
probinsya ng Makidoniya, way lain na jamaa na yatabang sang kanak
panginaanglan yatabiya kamo gaid.
16 Aw maskin adto ako sang banwa ng Tisalonika pyadaan mayo ako ng
tabang, aw dili gaid ng maka-isa.
17 Awgaid wa ako pagalaong sinyan kay yang tabang mayo yang yanap
ko, awgaid karim ko na akadogangan pa yang baras mayo sikun sang
Tohan sabap sang pagtabang mayo.
18 Na adon, waa day yamakolang kanak, yamanobra pa gani kay yadawat
da ko yang sidoka mayo na pyadaa mayo kang Ipaproditos. Yani na sidoka
mayo mag-onawa ng paballo na pyasampay mayo adto sang Tohan atawa
mag-onawa ng korban na amakasowat kanan, aw sa way dowa-dowa
atarimaun nan inyan.
19 Yang Tohan na pyangagadan ko, yan yang maga-atag kamayo ng
kariko ng kinaanglan mayo sikun sang bali na kakawasaan nan sabap
kang Isa Almasi.
20 Na, pojiun ta yang Tohan na kanatun Ama sampay sang way
kataposan! Amin.

Yang Kataposan na Pagsalam

21 Salaman mayo ako sang kariko ng mga otaw ansan na pinili ng Tohan
na sakop nan na yagakasambok kang Isa Almasi. Yang mga kalomonan ta
na kaupudanan ko adi yagasalam kamayo.
22 Aw yang kariko ng mga otaw na sakop ng Tohan adi, labi da silan na
yasakop sang palasyo ng soltan sa Roma, yagasalam oman kamayo.
23 Na, kaoyan pa gao kamo ni Isa Almasi na kanatun Tagallang.
Wassalam

Yang Sorat ni Paulus adto sang Jamaa sang Banwa ng Kolosa

Pagpatigam makapantag sini na Sorat

Si Paulus yagasorat sang mga Almasihin adto sang syodad ng Kolosa kay kyatigaman nan na aon mga goro ansidto na banwa na yaga-indo ng dili ng bunna. Yagalaong silan na kinaanglan kono magsambayang sang mga malaikat aw yagapa-ambog silan na maum yang kanilan katigam. Yagalaong oman silan na yang mga Almasihin kinaanglan magpangagad sang mga sogowan ng agama Yahodi mag-onawa ng pagpatoli aw kinaanglan oman maglikay sang mga pagkan na haram untak silan tarimaun ng Tohan aw untak silan malowas.

Ansini na sorat pyatigam ni Paulus na sayup yang idto na mga indowan aw pyakita nan kanilan na si Isa Almasi yang labaw sang kariko. Kay iyan kang Isa yang kariko ng kabarakat ng Tohan aw sabap kanan kyatigaman natun daw sino yang Tohan. Agaw, si Isa Almasi gaid yang makalowas sang manosiya aw way labot sang kalowasan yang kadaigan pa na mga sogowan.

Pagsalam

1 Ako yani si Paulus na sahabat ni Isa Almasi sabap sang kahanda ng
Tohan. Kami sang lomon ta na si Timotiyo
2 yagasorat kamayo ansan sang Kolosa na mga sakop ng Tohan aw mga
kalomonan nami sang pagpangintoo sabap sang pagkasambok mayo kang
Isa Almasi.
Pangayoon ko sang Tohan na kanatun Ama na amadawat mayo yang
kadyawan aw kalinaw sikun kanan.

Yang Pagdowaa aw Pagpanginsokor ni Paulus

3 Kada wakto na yagadowaa kami para kamayo yamanginsokor kami
sang Tohan na Ama ni Isa Almasi na kanatun Tagallang
4 kay yadungug nami na mabagsug yang pagpangintoo mayo kang Isa
Almasi aw dakowa yang looy mayo sang kariko ng mga otaw na sakop ng
Tohan.
5 Maynan yang pagpangintoo aw looy mayo kay aon pyagatagadan mayo
na kadyawan na pyagakahanda ng Tohan para kamayo adto sa sorga. Aw
yadungug mayo yang makapantag sini na kadyawan singaong pag-osiyat
kamayo ng kabunnaan na yan yang Madyaw na Gogodanun makapantag
kang Isa Almasi.
6 Yani na Madyaw na Gogodanun yapayapat da sang tibok donya aw
madaig da yang yagapangintoo sinyan. Aw yang kariko ng yagapangintoo,
yamabago da yang batasan nilan mag-onawa mayo. Kay yamabago
da yang batasan mayo sikun sidtong allaw na yadungug mayo yang
makapantag sang looy ng Tohan sang manosiya aw kyatigaman mayo na
idto yang kabunnaan.
7 Na, yang yaga-indo kamayo sining Madyaw na Gogodanun si Ipapras.
Dakowa yan sang kanami pangatayan aw kaibanan nami sang gawbuk
para sang Almasi. Kasarigan yan sang pya-inang kanan ng Tohan aw yan
yang yagapayapat adto kamayo ng poli kanami.

8 Yan oman yang yagagogod kanami na yagsikaoyay kamo sabap sang
looy na yatag kamayo ng Nyawa ng Tohan.
9 Agaw, sikun sidtong wakto na yadungug nami yang makapantag
kamayo, wa kami paga-ondang magdowaa para kamayo. Pyagapangayo
nami adto sang Tohan na sabap sang kabarakat ng kanan Nyawa atagan
nan kamo ng katigam aw pagsabot untak katigaman mayo daw ono yang
kahanda nan para kamayo.
10 Yani yang pyagapangayo nami kay untak yang kinabowi mayo maka-
atag ng kabantog kang Tagallang Isa aw amakasowat kamo kanan.
Kay kong maynan, ma-inang mayo yang maskin ono na madyaw aw
akadogangan pa yang katigam mayo sang Tohan.
11 Pyagapangayo oman nami na sabap sang bali na kabarakat ng
Tohan atagan kamo ng kabagsug kay untak abir ono yang amaitabo,
makapadayon kamo na aon pagsabar. Pagkasowat kamo
12 aw panginsokor kamo sang Tohan na kanatun Ama kay yatagan nan
kamo ng kapatot na amakadawat kamo ng kadyawan na pyasad nan sang
mga otaw na sakop nan na iyan sa kapawa.
13 Kay lyowas nan kita-kamo sikun sang kapatot ng Saytan na yagadato
sang kadugguman aw pyaballin nan kita adto sang pyagdatowan ng
pyakadakowa nan na Anak na si Isa Almasi.
14 Sabap kanan yalowas kita-kamo sikun sang kasiksaan, mana nan na
yampon da kita ng mga dosa ta.

Yang Almasi yang Labaw sang Kariko

15 Na, yang Anak yang yagapakita kanatun daw sino yang Tohan na di
natun makita. Sang wa pa akabaoy yang maskin ono, iyan da yang Anak
aw labaw yan sang kariko ng byaoy.
16 Kay sabap kanan byaoy ng Tohan yang kariko na adto sa sorga aw
adi sang donya, yang kariko ng makita natun aw yang kariko ng di natun
makita na aon kapatot aw kabarakat sampay oman sang mga malaikat.
Agaw, yang kariko ng yama-aon byaoy sabap kanan aw para kanan.
17 Iyan da yan sang wa pa yang maskin ono aw yan yang yaga-atiman
sang kariko ng mga butang.
18 Yan oman yang yaga-atiman sang kariko ng mga yagapangintoo
kanan, yang tyawag na jamaa, na silan yang mag-onawa ng kanan lawas
aw yan yang mag-onawa ng oo nilan. Yan yang pyagasikunan ng kinabowi
aw yan yang ona na yabowi oman sikun sang kamatay kay untak yan yang
labaw sang kariko.
19 Kay yang karim ng Tohan na yang kariko ng pagkaTohan nan* iyan
oman sang Anak nan.
20 Aw sabap sang kanan Anak pya-ori nan adto kanan yang madyaw
na relasyon ng kariko ng byaoy na adto sa sorga aw adi sang donya kay
idto oman yang kyallinian nan. Aw ya-inang yani kay pyakadyaw nan
yang relasyon ng kariko sabap sang dogo ng kanan Anak na yaboos sang
pagkamatay nan adto sa kros.
21 Na, singaon mawat kamo sang Tohan aw mga kalaban nan kamo
sabap sang maat na dumduman aw ininang mayo.
22 Awgaid adon pya-ori da ng Tohan yang madyaw na relasyon mayo
adto kanan sabap sang pagkamatay ng Anak nan nang yagapakorban yan
sang lawas nan. Agaw adon makadood da kamo adto kanan na waa day

* **1:19 1:19** Yang mana ng *kariko ng pagkaTohan nan* yang kariko ng kabarakat aw kinaiya nan.

ikasaway kamayo aw sotti da kamo sa adapan nan kay kyamang da yang
mga dosa mayo.
23 Awgaid dait na magpadayon kamo na mabagsug yang pagpangintoo
mayo aw di kamo magdowa-dowa. Aw dait oman na pabagsugun mayo
yang kasigorowan mayo na amadawat mayo yang kadyawan na pyasad
ng Tohan na iyan sang Madyaw na Gogodanun. Yani na Madyaw na
Gogodanun pyaga-osiyat da kamayo aw adon yapayapat da oman sang
kariko ng mga otaw adi sa babawan ng donya. Aw ako si Paulus yatagan
ng gawbuk ng pag-osiyat nining Madyaw na Gogodanun.

Yang Gawbuk ni Paulus para sang Jamaa

24 Adon yamasowat ako kay yaka-agi ako ng kasikotan para kamayo. Aw
yani na kya-agian ko yakadogang sang kasikotan na kya-agian ng Almasi
para sang kadyawan ng jamaa na mag-onawa ng kanan lawas.
25 Na ako, pinili ako ng Tohan untak maggawbuk para sang jamaa.
Syogo nan ako untak mag-osiyat kamayo na dili ng Yahodi sang kariko
ng pyaglaongan ng Tohan.
26 Aw yang kanan pyaglaongan yang makapantag sang kanan kahanda
na sang kadogay ng panahon wa nan apatigaman sang manosiya, awgaid
adon pyatigam da nan adto sang mga otaw na sakop nan.
27 Kay karim nan na matigam da kita-kamo daw ono yang kadakowa
ng kadyawan na pyagakahanda nan para sang kariko ng mga bangsa na
dili ng Yahodi. Aw yani yang kahanda nan na wa akatigami singaon na
mapakay da adon na maga-uya yang Almasi sang pangatayan mayo. Aw
sabap sinyan makasigoro kamo na sang madatung na mga allaw atagan
kamo ng kadyawan adto sa sorga.
28 Agaw adon, yang makapantag gaid sang Almasi yang pyaga-osiyat
nami sang kariko ng mga otaw. Pyaga-indowan aw pyagatowadaan nami
silan sang kariko ng katigam na yatag kanami ng Tohan kay untak yang
kada isa kanilan ipa-adap nami adto sang Tohan na way ikasaway kanilan
sabap sang pagkasambok nilan sang Almasi.
29 Na, yang idto yang pyaningkamotan ko aw ininang ko yani na gawbuk
ko sabap sang kabarakat ng Almasi na yaga-atag kanak ng kabagsug.

2

1 Adon, karim ko na akatigaman mayo na bali na pagpaningkamot ko
para kamayo kipat yang mga kalomonan ta na taga Laodikiya aw yang
kadaigan pa na mga kalomonan na wa pa pakakita kanak.
2 Maynini yang ininang ko untak pabagsugun yang kamayo pangatayan
aw untak magkasambok kamo sabap sang pagsikaoyay mayo. Kong
maynan, di da kamo magdowa-dowa kondi akatigaman aw masabot da
mayo ng madyaw yang kahanda ng Tohan na wa akatigami singaon na
yani yang makapantag sang Almasi.
3 Kay sabap sang Almasi akatigaman natun yang kariko ng katigam aw
tinago na dumduman ng Tohan.
4 Na, pyagalaong ta kamo sini untak di kamo kalimbongan ng abir
sino na yang pyaglaongan nilan madyaw paningugan, awgaid dili kadi
ng bunna.
5 Kay maskin mawat ako kamayo, maynang iyan ako kamayo sabap ng
yabay ta kamo kadumduman. Yamasowat ako kay yagakasambok yang
dumduman mayo aw mabagsug yang pagpangintoo mayo sang Almasi.

Yang Almasi gaid yang dait Pangagadan

6 Na, sabap ng tyarima da mayo si Isa Almasi na Tagallang mayo, dait
na yang batasan mayo mag-onawa ng mga otaw na yagakasambok kanan.
7 Mag-onawa sang kaoy na yakagamot ng maum adto sang lopa, dait
na yakagamot kamo adto sang Almasi. Dait oman na magkabagsug kamo
sang pagpangintoo mayo mag-onawa ng pyaga-indo kamayo. Aw dait na
abay kamo manginsokor sang Tohan.
8 Pagbantay kamo untak di kamo madaa ng indowan na way siyat aw
makalimbong kamayo. Kay yang idto na indowan yagasikun gaid sang
pyaglaongan ng mga mangkatikadung aw yasobay gaid sang kadodonya
na mga sogowan aw pama-agi, awgaid wa yan pagasikun sang Almasi.
9 Kay yang Almasi, maskin yabaoy yan ng manosiya, iyan kanan yang
kariko ng kinaiya aw kabarakat ng Tohan.
10 Agaw yang Almasi yang labaw sang kariko ng mga di natun makita
na aon kapatot aw kabarakat. Aw kamo na yagakasambok adto kanan,
yatagan da kamo ng kariko ng kinaanglan mayo untak makapangagad
kamo kanan.
11 Na, sabap sang pagkasambok mayo sang Almasi maynang yamatoli da
kamo.* Awgaid yani na pagtoli wa inanga ng manosiya sang lawas mayo
kondi ininang yani ng Almasi sang pangatayan mayo aw mag-onawa yan
sang pagkamang ng maat na napso sikun sang pangatayan mayo.
12 Aw ya-inang yani sang pagsogbo kamayo kay maynang lyubung kamo
upud sang Almasi aw maynang yabowi oman kamo upud kanan sabap
sang pagsarig mayo sang kabarakat ng Tohan na yagabowi sang Almasi
sikun sang kamatay.
13 Kamo na dili ng Yahodi, singaon mag-onawa kamo ng patay sa adapan
ng Tohan sabap sang mga dosa mayo aw sabap ng dili kamo ng sakop ng
Tohan aw wa kamo apangagad sang Hokoman ng mga Yahodi. Awgaid
adon, yatagan da kamo ng Tohan ng kinabowi kay maynang yaka-upud
kamo sang Almasi sang pagbowi oman kanan. Adon yampon da kita-kamo
ng Tohan ng kariko ng mga dosa ta.
14 Kay pyapas nan yang listaan ng kanatun mga dosa upud sang kariko
ng mga sogowan na syopak natun. Kyamang nan idtong listaan aw
maynang pyalansang nan adto sa kros upud sang Almasi.
15 Aw sabap oman sang pagkamatay ng Almasi adto sa kros kyamangan
ng Tohan ng kapatot yang kariko ng di natun makita na aon kapatot aw
kabarakat aw pyakita nan sang kariko na yatalo nan silan.
16 Agaw adon, ayaw kamo pagpasakop sang maskin sino na yagalaong
kamayo daw ono yang dait mayo kanun atawa inumun, aw ono yang dait
mayo inangun sang dakowa na mga allaw, sang pakaradyaan ng bago na
bowan atawa sang Allaw ng Pagpatana.
17 Kay yang kariko sinyan kabatasanan ng mga Yahodi na maynang
opamaan gaid ng madatung pa. Awgaid yang katomanan ng pyagatagadan
nilan yang Almasi. Agaw adon na dyomatung da yan, di da kinaanglan na
apangagadan pa yang inyan na mga batasan.
18 Ayaw oman mayo pagtogoti na kalimbongan kamo ng mga otaw na
yagalaong na di kamo amalowas kong di kamo magsambayang sang mga
malaikat aw di kamo magpababa ng ginawa mayo na mag-onawa kanilan.
Yagapa-ambog silan kay aon kono pyakita kanilan ng Tohan. Awgaid sang
kabunnaan, way siyat ng kanilan pagpa-ambog kay yang kariko ninyan
yagasikun sang kanang otaw gaid na dumduman.

---

* **2:11 2:11** Sang mga Yahodi, yang pagtoli yang tanda na sakop silan ng Tohan.

19 Yani na mga otaw wa da apangagad sang Almasi na yan yang mag-
onawa ng oo ng mga yagapangintoo kanan, aw silan yang mag-onawa ng
kanan lawas na pyagatawag ng jamaa. Sabap sang Almasi pyapagsambok
yang kariko ng mga yagapangintoo sang jamaa aw maynang yagakasogpat-
sogpat silan sang kada isa aw yatagan nan silan ng kariko ng kinaanglan
nilan. Sabap sinyan magakabagsug aw magakadakowa yang kariko ng
jamaa sobay sang kahanda ng Tohan.
20 Mga kalomonan ko, sabap sang pagpangintoo mayo sang Almasi
maynang yaka-upud kamo kanan sang kanan pagkamatay aw sabap
sinyan waa day labot mayo sang kadodonya na mga sogowan aw pama-
agi na way siyat. Sang bunna-bunna waa day kapatot ninyan kamayo.
Na, kong maynan, nanga yagapangagad pa kamo sang mga sogowan na
mag-onawa ng
21 “Ayaw kamo pagtakmag sini,” “Ayaw pagtikim sinyan,” atawa “Ayaw
pagdamdam sinyan?”
22 Yang kariko sinyan mga kasogowan na ininang gaid ng manosiya aw
makapantag gaid sang mga butang na amawaa pagkatapos magamit.
23 Na, kong dumdumun natun, maynang madyaw yang pyaga-indo nilan
kay bali na pagpaningkamot nilan magsambayang sobay sang pama-agi
nilan, yagapababa sagaw silan ng ginawa nilan aw pyasakitan maag
nilan yang lawas nilan. Awgaid yang kabunnaan, yang kariko ninyan di
makatabang sang pagpogong ng maat na napso.

3

Makapantag sang Bago na Kinabowi sabap sang Almasi

1 Na adon, sabap ng yatagan da kamo ng bago na kinabowi kay
maynang byowi oman kamo upud sang Almasi, dait na pakadakowaun
mayo sang pangatayan mayo yang maskin ono na kyallinian ng mga otaw
na amasorga na adto da paga-ingkod yang Almasi apit sang karinto ng
Tohan.
2 Agaw, isentro gao mayo yang dumduman mayo adto sa sorga aw dili
adi sang donya.
3 Kay maynang yamatay da kamo sang dadaan na kinabowi mayo aw
yatagan kamo ng bago na kinabowi. Aw yani na kinabowi tinago upud
sang Almasi adto sa sorga na pyaga-uyaan ng Tohan.
4 Na, pagdatung ng allaw na magabarik da oman yang Almasi na yan
yang pyagasikunan ng kinabowi mayo, amaka-upud da kamo kanan aw
amakasawit kamo ng kabantog nan.

Yang Dadaan aw yang Bago na Batasan

5 Agaw adon, dait na biyaan da mayo yang kariko ng maat na batasan
na kadodonyai na mag-onawa ng pagjina aw yang maskin ono na
kadopangan. Ayaw da kamo pagpadaa ng maat na napso mayo atawa
pagdumdum ng maskin ono na maat. Ayaw oman kamo pagnapso ng
kakawasaan kay yang otaw na tokgawon, pyalabi nan yang napso nan
kaysang Tohan aw yan mag-onawa ng pagsambayang sang mga barhala.
6 Kay sabap sinyan na mga kamasiyatan adatungan ng kadaman ng
Tohan yang mga otaw na wa apangagad kanan.
7 Maynan oman yang ininang mayo singaon na kadodonyai pa yang
dumduman mayo.
8 Awgaid adon, dait na tarikodan da mayo yang kariko ng maat
na batasan na mag-onawa ng kadaman aw pagdumut. Ayaw kamo

pagniyat ng maat sang kapag-onawa mayo, ayaw kamo paglaong ng maat
makapantag sang kadaigan aw ayaw kamo paglaong ng binastos.
9 Ayaw oman kamo pagpamakak sang matag-isa kay biniyaan da mayo
yang dadaan na kinaiya mayo upud sang maat na batasan na maynang
linobas da mayo yang dadaan na dagom.
10 Adon madyaw da yang batasan mayo kay yatagan kamo ng Tohan ng
bago na kinaiya na maynang syoog da mayo yang bago na dagom. Aw
yani na kinaiya mayo abay pa parinun ng Tohan untak makagaon kamo
sang kinaiya nan aw untak magkaum pa yang katigam mayo makapantag
kanan.
11 Na, sabap sinyan waa day pyagabidaan ng mga otaw, daw Yahodi
atawa dili ng Yahodi, daw tinoli atawa dili, daw taga syodad atawa taga
bokid, daw allang atawa dili ng allang. Kay yang barapantag gaid yang
Almasi aw iyan yan sang pangatayan ng kariko ng mga yagapangagad
kanan.
12 Agaw adon, sabap ng mga sakop da kamo ng Tohan na pinili aw
kyaoyan nan, dait na madyaw yang batasan mayo. Dait na maoyanun
kamo, matitabang, aw madyaw kamo sang kadaigan. Dait na magpababa
kamo ng ginawa mayo aw masabar kamo.
13 Pagsabar kamo aw pag-inamponay kamo sang maskin ono na kong
aon kasakit ng ginawa mayo sang matag isa kay yampon da oman kamo
ng Tagallang.
14 Aw labaw sang kariko pagsikaoyay kamo kay kong maynan, bunna na
magakasambok da kamo.
15 Yang kalinaw na yatag kamayo ng Almasi magadato gao sang
pangatayan mayo. Kay yani yang karim ng Tohan na madyaw yang
relasyon mayo kay mag-onawa da kamo ng sambok na lawas sabap sang
Almasi. Aw abay kamo manginsokor sang Tohan.
16 Yang kariko ng pyaglaongan ng Almasi ilasak gao mayo sang
dumduman mayo. Mag-inindoway aw magtinowadaay gao kamo na
gamitun mayo yang kariko ng katigam na yatag kamayo ng Tohan. Aw
kantaa mayo yang mga kanta sikun sa Kitab Jabor aw yang kadaigan pa
na mga kanta ng pagpoji sarta yamanginsokor kamo sang Tohan sang
pangatayan mayo.
17 Aw maskin ono yang inangun atawa paglaongon mayo, inanga mayo
yan sang ngaan ni Isa Almasi na kanatun Tagallang sarta yamanginsokor
kamo sang Tohan na kanatun Ama sabap kanan.

Mga Towada sang Pamilya

18 Kamo na mga asawa, pagpasakop kamo sang kamayo bana kay yani
yang dait mayo inangun na yagakasambok da kamo sang Tagallang.
19 Kamo oman na mga bana, kaoyi mayo yang kamayo asawa aw ayaw
mayo pasakiti yang ginawa nilan.
20 Kamo na mga anak, pangagadi mayo yang kamayo mga taganak kay
yani yang amakasowat sang Tagallang.
21 Kamo oman na mga taganak, ayaw mayo pagpasobrai yang kadaman
sang mga anak mayo kay basin kawaan silan ng gana sang pag-inang ng
kadyawan.
22 Kamo na mga allang, pangagadi mayo yang mga amo mayo adi sang
donya. Maynan gao yang inangun mayo aw dili gaid kong yagatanaw
silan kamayo atawa untak masowat silan kamayo kondi pangagadi silan
sikun sa kaiklas ng pangatayan mayo aw sabap sang pag-addat mayo sang
Tagallang.

23 Maskin ono yang gawbuk mayo, inanga mayo yan ng iklas na maynang
yang Tagallang yang pyangagadan mayo aw dili ng otaw.
24 Kay kyatigaman mayo na sang madatung na mga allaw abarasan kamo
ng Tagallang kay atagan kamo ng kadyawan na pyasad nan sang mga otaw
na sakop nan. Kay sang kabunnaan, yang Almasi na kanatun Tagallang
yang pyangagadan mayo.
25 Awgaid sino-sino yang yaga-inang ng kaatan, asiksaun yan sobay sang
ya-inang nan kay yang Tohan way pyalabi nan.

4

1 Na, kamo oman na mga amo, dadayawa mayo yang pagdaa ng kamayo
mga allang aw atagi silan ng osto sang gawbuk nilan. Dumduma mayo na
kamo oman aon Tagallang mayo adto sa sorga.

Yang Kadaigan pa na mga Towada

2 Na, aon pay ikadogang ko. Pagpadayon kamo sang pagdowaa na aon
pagpanginsokor. Aw kong magdowaa kamo, bantayi yang dumduman
mayo.
3 Pagdowaan oman mayo kami untak atagan pa kami ng panahon
na makapayapat makapantag sang kahanda ng Tohan na wa akatigami
singaon na yani yang Madyaw na Gogodanun makapantag sang Almasi.
Na, yang pagpayapat ko sinyan yang sabap nanga ini ako adon sang
pirisowan.
4 Agaw, pangayowa mayo adto sang Tohan na madyaw yang pagpayapat
ko makapantag sang Almasi kay yani yang dait ko inangun.
5 Adon, dait na madyaw yang batasan mayo sang mga otaw na wa
apangintoo sang Almasi. Aw gamita mayo yang panahon sang paglaong
kanilan ng makapantag sang Almasi.
6 Sang paglaong mayo kanilan dait na maoyanun kamo aw madyaw yang
pyaglaongan mayo untak karim nilan maningug kamayo. Aw dait mayo
katigaman daw ono yang ikatobag mayo kong aon maga-osip kamayo.

Yang Kataposan na Pagsalam

7 Na adon, yang kanatun lomon na si Tikikos yang magagogod kamayo
daw ono yang kabutang ko adi. Dakowa yan sang kanak pangatayan
kay kasarigan yan na katabang aw inagad ko sang gawbuk para sang
Tagallang.
8 Asogoon ko yan adto kamayo untak mayo katigaman yang kanami
kabutang aw untak pabagsugun nan yang kamayo pangatayan.
9 Pa-agadun ko kanan si Onisimos, yang kanatun lomon na dakowa sang
pangatayan ta. Kasarigan oman yan aw yagasikun yan ansan kamayo.
Silan da yang magagogod kamayo sang kariko ng yamaitabo adi.
10 Yagasalam kamayo si Aristarkos na inagad ko adi sang pirisowan aw
si Markos na tungud ni Barnabas. Pyagalaong da ta kamo singaon na kong
domatung si Markos ansan kamayo, dawata mayo yan ng madyaw.
11 Si Yossa na pyagangaanan oman kang Yostos, yagasalam oman
kamayo. Yaning toongka otaw gaid yang mga Yahodi na inagad ko adi sang
gawbuk ng pagpayapat makapantag sang pagdato ng Tohan, aw dakowa
yang tabang nilan kanak.
12 Yagasalam oman kamayo yang imamanwa mayo na si Ipapras na
sambok oman na inagad sang gawbuk para kang Isa Almasi. Yabay nan
kamo pagdowaan sang tibok nan na pangatayan untak mabagsug yang
pagpangintoo mayo aw untak mayo katigaman sang way dowa-dowa daw
ono yang karim ipa-inang kamayo ng Tohan.

13 Yakasaksi ako na dakowa yang pagpangalingkamot nan para kamayo
aw sang mga kalomonan ta adto sa Laodikiya aw sa Hirapolis.
14 Yagasalam oman kamayo si Lukas, yang doktor na dakowa sang
kanatun pangatayan, aw si Dimas oman.
15 Salaman mayo ako sang mga kalomonan ta adto sa Laodikiya, labi da
kang Nimpa aw yang jamaa na yagakatipon sang kanan baay.
16 Pagkatapos mayo magbasa sini na sorat, padaan mayo adto sang
jamaa sa Laodikiya untak mabasa oman nilan. Aw basaun oman mayo
yang sorat na pyadaa ko adto sang mga taga Laodikiya.
17 Aw paglaonga si Arkipo na taposon nan yang gawbuk na syarig kanan
ng Tagallang.
18 Na, ako yani si Paulus yang yagasorat sang pagsalam ko kamayo.*
Ayaw mayo pagkaringawi na idi ako sa pirisowan.
Kaoyan pa gao kamo ng Tohan.
Wassalam

* **4:18 4:18** Yang kya-anadan ni Paulus na pyasorat nan yang mga sorat sang sangka otaw. Awgaid yan da mismo yang yagasorat sang pagsalam atawa ngaan nan untak katigaman na bunna na yani na sorat yagasikun kanan.

Yang ona na Sorat ni Paulus adto sang Jamaa sang Banwa ng
Tisalonika
Pagpatigam makapantag sini na Sorat

Yang Tisalonika sambok na syodad sang probinsya ng Makidoniya na banwa ng mga Grik. Sabap sang pag-osiyat ni Paulus yatokod yang jamaa Almasihin sidto na syodad. Awgaid madaig yang mga Yahodi na yagapasikot kanilan. Sabap sinyan yagasorat si Paulus adto kanilan untak pabagsugun nan yang pangatayan nilan.

Ansini na sorat tyobag nan yang mga osip nilan makapantag sang mga kalomonan na yamatay da aw makapantag sang pagbarik ni Isa Almasi. Tyowadaan oman nan silan na padayonon nilan yang madyaw na mga inang nilan sarta yagatagad silan sang pagbarik ni Isa Almasi.

Pagsalam

1 Ako yani si Paulus na yagasorat kamayo upud kang Silas aw si Timotiyo.
Yagasalam kami kamayo na mga jamaa adto sa Tisalonika na kamo yang
sakop ng Tohan na kanatun Ama aw sakop oman ni Isa Almasi na kanatun
Tagallang.

Pangayoon ko sang Tohan na amadawat mayo yang kadyawan aw
kalinaw sikun kanan.

Yang Pagpanginsokor ni Paulus

2 Dakowa yang panginsokor nami sang Tohan sabap sang kariko mayo
aw yabay kami magdowaa para kamayo.

3 Sang mga pagdowaa nami adto sang Tohan na kanatun Ama, yabay
nami kadumduman yang kadyawan na ininang mayo sabap sang pagpang-
intoo mayo, aw yang pagtabang mayo sang kadaigan sabap sang looy mayo
kanilan, aw yang kamayo pagsabar sang kasikotan sabap sang pagsarig
mayo na magabarik si Isa Almasi na kanatun Tagallang.

4 Mga kalomonan nami na kyaoyan ng Tohan, yamanginsokor oman
kami sang Tohan kay kyatigaman nami na pinili nan kamo untak ma-
inang ng sakop nan.

5 Kay yang Madyaw na Gogodanun na pyapayapat nami kamayo dili ng
pyaglaongan gaid kondi yagadan yan ng kabarakat ng Nyawa ng Tohan
aw sabap sinyan kyatigaman natun-mayo na kabunnaan yang pyaga-
osiyat nami kamayo. Kinita oman mayo yang kanami batasan nang ansan
pa kami kamayo, aw yang kariko ng ininang nami para sang kamayo
kadyawan.

6 Kamo oman, pyagasonod mayo yang batasan nami kipat yang batasan
ni Tagallang Isa. Aw maskin pyasikotan kamo sabap sang pagpangintoo
mayo, dyawat mayo yang pyaglaongan ng Tohan na aon kasowat, aw yani
na kasowat yatag kamayo ng Nyawa ng Tohan.

7 Agaw, kamo da yang ya-inang ng opamaan sang kariko ng mga
yagapangintoo adto sang probinsya ng Makidoniya aw Akaya.

8 Kay sikun ansan kamayo yakarimpud yang Madyaw na Gogodanun
makapantag kang Tagallang Isa adto sa Makidoniya aw Akaya. Awgaid
dili gaid inyan kondi abir wain na banwa yadungug oman ng mga otaw
na yagapangintoo da kamo sang Tohan. Agaw, di da kinaanglan na
magagogod pa kami sang mga otaw ng makapantag kamayo.

9 Kay silan da mismo yang yagagogod daw monono yang pagdawat
mayo kanami sang pagbisita nami kamayo. Aw gyogod oman nilan
na tyarikodan da mayo yang mga barhala na pyagasambayangan mayo
singaon untak makapangagad da kamo sang bunna aw bowi na Tohan.
10 Yagalaong oman silan na yagatagad da kamo sang kanan Anak na
magabarik adi sikun sa sorga. Yani si Isa na byowi ng Tohan sikun sang
kamatay, yan da yang magalowas kanatun sikun sang siksa na madatung
sang manosiya.

2

Yang Gawbuk ni Paulus adto sa Tisalonika

1 Mga kalomonan, kyatigaman mayo na dili ng kanogon yang pagbisita
nami kamayo.
2 Kyatigaman oman mayo na bago pa kami domatung sa Tisalonika,
pyasikotan kami adto sang syodad ng Pilipi aw pyakamomowaan kami.
Awgaid tyabangan kami ng Tohan. Agaw, pagkadto nami kamayo,
wa kami akalluk magpayapat kamayo ng Madyaw na Gogodanun na
yagasikun kanan maskin madaig oman yang yasopak kanami.
3 Sang kanami pag-osiyat kamayo wa kami paga-indo ng dili ng bunna,
wa kami pagalimbong kamayo aw dili ng maat yang niyat nami.
4 Awgaid yagapayapat kami ng Madyaw na Gogodanun kay dyumdum
kami ng Tohan na kasarigan, aw idto yang gawbuk na syarig nan kanami.
Agaw, sang pagpayapat nami di nami karim na masowat kanami yang mga
otaw kondi yang Tohan na yan yang yamatigam ng kanami pangatayan.
5 Na, kyatigaman mayo na wa kami pagagamit ng mga pyaglaongan na
madyaw paningugan untak gaid kami atagan ng sapi. Yang Tohan yang
kanami saksi.
6 Wa oman kami apanganap ng pagbantog ng mga otaw, daw sikun
kamayo atawa sang kadaigan pa na mga otaw.
7 Sang kabunnaan, aon kapatot nami magpangayo kamayo ng pangi-
naanglan nami kay mga sahabat kami ni Isa Almasi. Awgaid idto wa nami
inanga kay yamaooy kami kamayo na mag-onawa ng ina na yaga-atiman
sang mga anak nan.
8 Agaw, sabap sang dakowa na looy nami kamayo yamasowat kami mag-
osiyat kamayo ng Madyaw na Gogodanun na yagasikun sang Tohan. Aw
dili gaid inyan kondi maskin oman yang kinabowi nami yatag nami para
kamayo kay dakowa kamo sang pangatayan nami.
9 Mga kalomonan, sang way dowa-dowa kyadumduman mayo na allaw
aw gabi yagagawbuk kami sarta ansan pa kami kamayo. Kay sang pag-
osiyat nami kamayo ng Madyaw na Gogodanun na yagasikun sang Tohan
pyaningkamotan nami na di kamo kairapan ng pag-atiman kanami.
10 Makasaksi kamo kipat yang Tohan na madyaw yang addat nami
kamayo na yagapangintoo kang Isa Almasi. Yang kariko ng ininang nami
sotti aw matorid aw way ikasaway kanami.
11 Kyatigaman mayo na yang pagdaa nami sang kada isa kamayo mag-
onawa ng pagdaa ng ama sang mga anak nan.
12 Inindowan nami kamo aw pyabagsug nami yang kamayo pangatayan,
aw pyagalaong kamo nami na dait mayo dadayawon yang batasan mayo
untak masowat kamayo yang Tohan. Kay yan yang yagapili kamayo untak
masakop kamo sang pyagdatowan nan aw makasawit kamo ng kanan
kabantogan.

13 Na, yabay oman kami manginsokor sang Tohan kay pagdungug mayo
sang pyaglaongan ng Tohan na pyaga-osiyat nami kamayo, dyawat mayo
yan silbi kanang Tohan na pyaglaongan aw dili ng kanang otaw gaid. Aw
bunna sagaw na pyaglaongan yan ng Tohan aw sabap sinyan dakowa yang
kadyawan na ama-inang sang kinabowi mayo na yagapangintoo.
14 Mga kalomonan, yang yamaitabo kamayo mag-onawa da sang
yamaitabo sang mga jamaa ng Tohan adto sang probinsya ng Yahodiya
na yagakasambok kang Isa Almasi. Kay pyasikotan da kamo ng mga
imamanwa mayo mag-onawa kanilan na pyasikotan ng kapag-onawa nilan
na mga Yahodi.
15 Yang mga Yahodi, silan yang yagapatay kang Tagallang Isa aw yang
mga nabi singaon. Aw silan da oman yang yagapasikot kanami. Bunna na
wa akasowat kanilan yang Tohan! Yapaglaban silan sang kariko ng mga
otaw
16 kay pyaningkamotan nilan na mababagan yang pagpayapat nami adto
sang mga dili ng Yahodi makapantag sang Madyaw na Gogodanun na
amakalowas kanilan. Agaw, kyadogangan pa yang kadosaan nilan aw
dyomatung da yang wakto na akadamanan silan ng Tohan.

Yang Karim ni Paulus komadto sang Tisalonika

17 Mga kalomonan, bunna na mawat da kami kamayo adon, awgaid
yabay pa nami kamo kadumduman. Kay maskin baya pa gaid na
yamapitas kami kamayo,* dakowa yang kamingaw nami kamayo. Aw
dakowa yang karim nami na magakita da oman kita.
18 Agaw, karim gao nami magbarik ansan kamayo, labi da ako, si
Paulus. Makapila da ako maningkamot komadto kamayo, awgaid wa kami
pakapanaos kay byabagan ng Saytan yang panaw nami.
19 Yan sagaw, karim gao nami komadto kamayo kay kamo yang
pyagasabapan ng kanami kasowat kay yasarig kami na magapadayon
kamo sampay sang kataposan. Aw sang pag-adap nami kang Isa Almasi
sang wakto ng pagbarik nan adi sang donya, makapasibantog kami sabap
kamayo.†
20 Bunna agaw na kamo yang ikapasibantog aw ikasowat nami.

3

1-2 Adon, kay wa da kami paka-agwanta ng kamingaw nami kamayo,
yakahokom kami na pakadtonon nami si Timotiyo ansan kamayo sarta
magapabilin pa kami adi sang syodad ng Atin. Si Timotiyo sambok
na lomon natun aw inagad nami sang gawbuk para sang Tohan na
mag-onawa ng pagpayapat ng Madyaw na Gogodanun makapantag sang
Almasi. Pyakadto nami yan kamayo untak pabagsugun nan yang kamayo
pangatayan aw pagpangintoo
3 untak way maskin isa kamayo na magatarikod sang pagpangintoo
sabap sang mga kasikotan na kya-agian mayo. Kay kyatigaman da mayo
na yani yang kahanda ng Tohan na apasikotan kita.
4 Nang adto pa kami kamayo, pyagalaong da nami kamayo na dait kita
pasikotan. Aw adon yamaitabo da aw kya-agian da mayo yani.
5 Agaw, kay wa da ako paka-agwanta ng karido ko, pyakadto ko kamayo
si Timotiyo untak ko katigaman daw monono da adon yang pagpangintoo

---

* **2:17 2:17** Tanawa sa Kitab Injil, Gawbuk 17:1-10. † **2:19 2:19** Yang karim ipasabot sini na pyaglaongan ni Paulus na *makapasibantog silan sabap kanilan* na sang orian amaklaro na dili ng kanogon yang gawbuk nilan adto sang mga taga Tisalonika.

mayo. Kay yamarido ako na basin yamadaa da kamo ng sasat ng Saytan
aw yang gawbuk nami ansan kamayo ya-inang ng way siyat.
6 Awgaid adon yagabarik da si Timotiyo aw madyaw yang pyaglaongan
nan makapantag kamayo. Yagalaong yan na mabagsug yang kamayo
pagpangintoo sang Tohan aw yagsikaoyay kamo. Aw laong oman nan
na yabay mayo kami kadumduman aw karim mayo komita kanami mag-
onawa ng karim nami komita kamayo.
7 Agaw, mga kalomonan, maskin pyairapan aw pyasikotan kami, yagak-
abagsug yang kanami pangatayan sabap sang pyaglaongan ni Timotiyo na
mabagsug yang pagpangintoo mayo.
8 Magaan da oman yang kanami ginawa kay kyatigaman da nami na
yagapadayon kamo magpangagad kang Tagallang Isa.
9 Aw dakowa yang panginsokor nami sang Tohan sabap sang bali na
kasowat na yadawat nami sabap kamayo.
10 Allaw aw gabi yabay nami pangayoon sang Tohan na kong mapakay,
magakita pa kita untak katabangan nami kamo kay untak waa day kolang
ng pagpangintoo mayo.
11 Na, kahanda gao ng Tohan na kanatun Ama aw si Isa na kanatun
Tagallang na makakaon kami kamayo.
12 Aw tabangan gao kamo ni Tagallang Isa untak magkadakowa pa yang
looy mayo sang matag-isa aw sang kariko ng mga otaw na mag-onawa ng
looy nami kamayo.
13 Kay kong maynan, pabagsugun nan yang kamayo pangatayan untak
ma-inang kamo ng sotti aw way ikasaway kamayo sa adapan ng Tohan na
kanatun Ama sidtong allaw na magabarik da si Isa na kanatun Tagallang
upud sang kariko ng mga sakop nan.

4

Yang Batasan na Makapasowat sang Tohan

1 Sang kataposan, mga kalomonan, aon pangayoon nami kamayo. Sin-
gaon pyaga-indo da nami kamayo daw ono yang batasan na makapasowat
sang Tohan, aw madyaw na idto yang pyangagadan da mayo. Awgaid adon
pangayoon nami kamayo aw towadaan kamo nami sabap sang kapatot na
yatag kanami ni Tagallang Isa na dadayawon pa mayo yang batasan mayo.
2 Kay kyatigaman da mayo daw ono yang pyagatowada nami kamayo
sabap sang kapatot ni Tagallang Isa.
3 Na, yang karim ng Tohan na sotti yang pangatayan mayo. Agaw, ayaw
kamo pagjina.
4 Kamo na mga kausugan, yang addat mayo sang mga asawa mayo dait
na sotti aw madyaw sang pagtanaw ng Tohan aw yang mga otaw.
5 Ayaw kamo pagpadaa ng napso mayo mag-onawa ng ininang ng mga
otaw na way Tohan.
6 Aw ayaw kamo pagpakadosa atawa paglimbong sang lomon mayo pina-
agi sang pagjina. Na, syagda da nami kamayo yang pag-inang sinyan aw
pyagalaong da kamo nami na asiksaun ng Tohan yang otaw na yaga-inang
ng mayninyan.
7 Kay wa kita apilia ng Tohan sang pag-inang ng maat awgaid untak
ma-inang kita ng sotti sa adapan nan.
8 Agaw, sino-sino yang yasopak sini na pyaga-indo nami, dili ng
manosiya yang tyaripundaan nan kondi yang Tohan na yan yang yaga-
atag kamayo ng Nyawa nan.

9 Adon, makapantag sang looy sang kalomonan di da kinaanglan na
asoratan pa kamo kay inindowan da kamo ng Tohan na dait kamo
magsikaoyay.
10 Aw kyatigaman nami na yan agaw yang ininang mayo sang kariko ng
mga kalomonan ansan sang probinsya ng Makidoniya. Awgaid pangayoon
nami kamayo na dogangan pa mayo yang looy mayo kanilan.
11 Paningkamoti mayo na way kasamok ng kinabowi mayo. Ayaw
kamo pangilabot sang kadaigan na mga otaw, awgaid mag-onawa sang
pyagalaong nami kamayo singaon paggawbuk kamo untak aon pangin-
abowian mayo.
12 Kay kong inangun mayo yani, addatan kamo ng mga otaw na wa
apangagad sang Almasi, aw di da kinaanglan na magsarig pa kamo sang
kadaigan para sang mga kinaanglan mayo.

Makapantag sang Pagbarik ni Tagallang Isa

13 Adon, mga kalomonan, karim nami na katigaman mayo yang
kabunnaan makapantag sang mga yamatay da untak di kamo marido mag-
onawa ng mga otaw na way pag-asa.
14 Yagapangintoo kita na si Isa yamatay aw yabowi oman. Agaw
yagapangintoo oman kita na yang mga yagapangintoo kang Isa na yamatay
da, abowiun oman ng Tohan aw pa-agadun nan silan kang Isa pagdatung
ng wakto ng pagbarik nan.
15 Na, yani na ipaglaong nami kamayo yang pyaga-indo ni Tagallang
Isa na kita na bowi pa sang wakto ng pagbarik nan, di ama-ona sidtong
yamatay da.
16 Kay yang akatamanan sidto na allaw maynini. Kong adungugun da
yang sogo ng Tohan aw yang sowara ng pangoo ng mga malaikat kipat
yang oni ng trompita ng Tohan, makunsad da si Tagallang Isa sikun sa
sorga. Aw sinyan na wakto, yang mga yagapangintoo sang Almasi na patay
da, silan yang ona na amabowi oman.
17 Pagkatapos san, kita na bowi pa ansining donya apa-agadun da sidtong
mga byowi oman aw abatonon da kita upud kanilan adto sang mga gabon
untak mapagkita kang Tagallang Isa adto sang pangawangkawangan. Aw
ansinyan maka-upud da kita sang Tagallang taman sa taman.
18 Agaw, pagtinabangay kamo untak magkabagsug yang pangatayan ng
kada isa kamayo sabap sini na pyaglaongan.

5

Dait kita Magpataan sang Pagbarik ni Isa Almasi

1 Adon, mga kalomonan, di kinaanglan na asoratan pa kamo nami
makapantag sang allaw atawa yang wakto na amaitabo yani na mga
butang.
2 Kay kyatigaman da mayo na magabarik si Tagallang Isa sang allaw na
wa akatigami mag-onawa ng wa akatigami yang pagdatung ng otaw na
kawatan na amangawat ng gabi.
3 Sidto na allaw sarta yagalaong yang mga otaw na madyaw yang
kabutang nilan aw way kyallukan, na, sakadyap adatungan silan ng bali na
kasikotan na amakasapad kanilan. Matokaw yan maitabo mag-onawa ng
pagpamati ng bobay na masaid da manganak. Aw way makalikay sinyan
na kasikotan.
4 Awgaid kamo, mga kalomonan, dili kamo ng mag-onawa ng mga otaw
na iyan sang kadugguman na wa akatigam na amaitabo idto. Agaw, di

kamo dait makuga pagdatung sinyan na allaw na maynang adatungan
kamo ng kawatan.
5 Kay yang kariko mayo iyan sang kapawa. Bunna na dili kita sang
kadugguman.
6 Agaw, di natun sonodon yang ininang ng kadaigan na maynang
yatoog gaid. Awgaid dait na magbantay kita aw madyaw yang kanatun
dumduman.
7 Kay yang mga otaw yatoog kong gabi, aw yamangkalasing silan kong
gabi.
8 Awgaid sabap ng iyan kita sang kapawa dait na madyaw yang kanatun
dumduman. Agaw, padayonon natun yang pagpangintoo sang Tohan
aw yang pagpakita ng looy sang kapag-onawa ta kay yang kanatun
pagpangintoo aw looy makasaanig kanatun mag-onawa ng pangsaanig ng
sondao sang kanan aba. Aw padayonon natun yang kanatun pagsarig na
alowasun kita ng Tohan kay yani na pagsarig mag-onawa ng potaw na
kalo na makasaanig sang kanatun oo.
9 Kay wa kita apilia ng Tohan untak siksaun kondi untak malowas kita
sikun sang kasiksaan sabap kang Isa Almasi na kanatun Tagallang.
10 Yamatay yan para kanatun untak daw bowi pa kita sang wakto ng
pagbarik nan atawa patay da, mabowi kita upud kanan taman sa taman.
11 Agaw, pagtinabangay kamo untak magkabagsug yang pangatayan aw
pagpangintoo mayo mag-onawa ng ininang mayo adon.

Yang Kataposan na Pyaglaongan

12 Adon, mga kalomonan, aon pay pangayoon nami kamayo. Addati
mayo yang yanaggawbuk para kamayo mag-onawa ng mga pangoo mayo
sang jamaa na yagatowada kamayo ng pagpangagad mayo kang Tagallang
Isa.
13 Addati aw kaoyi silan sabap sang gawbuk nilan para kamayo. Aw dait
na madyaw yang relasyon mayo.
14 Pangayoon oman nami kamayo na towadaan mayo yang mga mataka
untak silan maggawbuk. Pabagsuga mayo yang pangatayan ng mga otaw
na madari magkalluk aw tabangi mayo yang mga otaw na di pa abay
mabagsug yang pagpangintoo. Aw pagsabari mayo yang kariko ng mga
otaw.
15 Sigorowa mayo na di kamo magbaus sang yaga-inang ng maat kamayo,
awgaid paningkamoti mayo na abay kamo mag-inang ng madyaw sang
matag-isa kamayo kipat sang kariko ng mga otaw.
16 Abay kamo kasowat
17 aw abay kamo pagdowaa.
18 Aw maskin ono yang amaitabo kamayo, panginsokori mayo yang
Tohan kay yani yang karim nan na inangun mayo sabap ng yagakasambok
kamo kang Isa Almasi.
19 Ayaw mayo pagbabagi yang karim inangun ng Nyawa ng Tohan ansan
kamayo.
20 Ayaw mayo pagtamaya yang pyatigam kamayo ng mga magpapatiga-
may ng Tohan.
21 Awgaid sosia mayo yang kariko ng pyaglaongan nilan daw yagasikun
ba sang Tohan atawa dili, aw dawata mayo yang madyaw.
22 Aw likayi mayo yang maskin ono na maat.
23 Adon, yang Tohan na yaga-atag kanatun ng kalinaw magasotti gao
kamayo sikun sang maskin ono na maat. Atabangan gao kamo nan untak
waa day makita na dosa sang pangatayan, dumduman aw lawas mayo

kay untak way ikasaway kamayo sang allaw ng pagbarik ni Isa Almasi na
kanatun Tagallang.
24 Aw sa way dowa-dowa inangun yan ng Tohan kay yan yang yagapili
kamayo untak magpangagad kanan. Aw bunna na yan kasarigan.
25 Mga kalomonan, tabiya, pagdowaai mayo kami.
26 Pagsalam kamo sang kariko ng mga kalomonan silbi tanda na
maglomon kamo sang pagpangintoo.
27 Sabap sang kapatot na yatag kanak ni Tagallang Isa ipaglaong ko
kamayo na abasaun mayo yani na sorat sang kariko ng mga yagapangintoo
ansan sang Tisalonika.
28 Na, kaoyan pa gao kamo ni Isa Almasi na kanatun Tagallang.
Wassalam

Yang ikadowa na Sorat ni Paulus adto sang Jamaa sang Banwa ng Tisalonika

Pagpatigam makapantag sini na Sorat

Yaning ikadowa na sorat pyadaa ni Paulus adto sang jamaa sa Tisalonika kay madaig pa yang mga osip nilan makapantag sang pagbarik ni Isa Almasi. Yang kadaigan kanilan yatoo na byomarik da yang Almasi. Awgaid yagalaong si Paulus na bago pa bomarik si Isa Almasi mallabi pa yang kamasiyatan adi sang donya. Aw aon madatung na otaw na magabuut sang manosiya aw masopak sang Almasi. Sabap sinyan tyowadaan nan yang mga kalomonan na dait nilan pabagsugun yang pagpangintoo nilan sang bunna na indowan.

Pagsalam

1 Ako yani si Paulus na yagasorat kamayo upud sang mga inagad ko na
si Silas aw si Timotiyo. Yagasalam kami kamayo na mga jamaa ansan sa
Tisalonika na kamo yang sakop ng Tohan na kanatun Ama aw sakop oman
ni Isa Almasi na kanatun Tagallang.
2 Pangayoon ko sang Tohan na kanatun Ama na amadawat mayo yang
kadyawan aw kalinaw sikun kanan aw sikun oman kang Isa Almasi na
kanatun Tagallang.

Makapantag sang Paghokom ng Tohan sang Manosiya

3 Mga kalomonan, yabay kami manginsokor sang Tohan sabap kamayo.
Aw dait gaid na inangun nami yan kay yabay magkabagsug yang kamayo
pagsarig sang Tohan aw yagakadakowa oman yang looy mayo sang matag-
isa.
4 Agaw, pyasibantog nami kamo adto sang kadaigan na mga jamaa ng
Tohan kay maskin pyasikotan aw pyairapan kamo, yagapadayon kamo
sang pagpangintoo.
5 Na, yan kariko yang tanda na matorid yang paghokom ng Tohan.
Kay sabap ng yaka-agi kamo ng kasikotan para sang pyagdatowan nan,
yakahokom yan na dait kamo sakopon sang kanan pyagdatowan.
6 Sang bunna-bunna na matorid yang Tohan kay apasikotan nan idtong
yagapasikot kamayo.
7 Aw kamo na pyasikotan, apadiskansoon nan kamo sikun sang kariko ng
kasikotan aw maskin oman kami. Ma-inang yani sang wakto na makunsad
si Tagallang Isa sikun sa sorga upud sang mabarakat na mga malaikat nan.
8 Magabarik yan na pyagalibotan ng yamallaga na atoon untak siksaun
yang wa apangintoo sang Tohan aw wa apangagad sang Madyaw na
Gogodanun makapantag kang Isa na kanatun Tagallang.
9 Yani yang siksa kanilan na ilasak silan adto sang narka aw amabuag
silan kang Tagallang Isa taman sa taman na di silan makakita sang kanan
dakowa na kabarakat.
10 Amatoman yani sang allaw ng pagbarik nan adi sang donya.
Magabarik yan untak pojiun aw bantogon yan ng kanan mga sakop na
silan yang kariko ng mga yagapangintoo kanan. Kamo oman amaka-upud
kanilan kay yagapangintoo kamo sang pyaga-osiyat nami kamayo.
11 Na, sabap sinyan yabay kami magdowaa para kamayo. Pyagapangayo
nami sang Tohan na ma-inang kamo ng mga otaw na amakasowat kanan

kay pinili nan kamo na sakop nan. Pyagapangayo oman nami na sabap
sang kanan kabarakat atabangan nan kamo untak ma-inang mayo yang
kariko ng madyaw na karim mayo inangun aw yang maskin ono na
gawbuk na bonga ng pagpangintoo mayo.
12 Yani yang pyagapangayo nami untak bantogon si Tagallang Isa sabap
kamayo aw bantogon oman kamo kay sakop kamo nan. Aw amatoman
yani sabap sang looy ng Tohan aw looy ni Isa Almasi na kanatun Tagallang.

2

Yang Otaw na Masopakun sang Tohan

1 Adon, mga kalomonan, aon ipaglaong nami kamayo makapantag sang
pagbarik ni Isa Almasi na kanatun Tagallang aw yang pagtipon nan
kanatun untak daun nan kita adto kanan.
2 Pangayoon nami kamayo na ayaw kamo dayon pagkaribog atawa
pagkarido kong aon otaw na yagalaong na dyomatung da yang allaw ng
pagbarik ni Tagallang Isa. Maskin pa aw magalaong silan na yan yang
pyatigam kanilan ng Tohan, atawa aon dyungug nilan atawa yamabasa
nilan sang sorat na yagasikun kono kanami, ayaw da gaid kamo pagtoo
san.
3 Ayaw mayo pagtogoti na kalimbongan kamo ng maskin ono na
ipaglaong nilan. Kay bago pa domatung yan na allaw amaitabo mona na
madaig yang mga otaw na somopak sang Tohan. Aw ansinyan magapakita
yang masopakun na otaw na dadaan da pyagakahanda kanan na asiksaun
adto sang narka.
4 Masopakun yan sang kariko ng pyanagallang atawa pyagasambayan-
gan ng mga otaw. Aw pataasun nan yang sarili nan na labaw kanilan.
Masuud yan maskin pa sang Baay ng Tohan adto sa Awrosalam aw maga-
ingkod ansan kay magapa-ambog na yan kono yang Tohan.
5 Na, kyaringawan ba mayo yang pyagalaong ko kamayo singaon? Kay
pyagalaong da ta kamo makapantag sinyan nang ansan pa ako kamayo.
6 Aw adon kyatigaman oman mayo daw ono yang yagababag nining otaw
na masopakun na di pa yan makapakita adon. Kay di pa yan makapakita
sang wa pa adatung yang wakto na pyagakahanda ng Tohan.
7 Awgaid maskin adon yagasogod da yang gawbuk nining masopakun
na otaw. Awgaid di pa maklaro sang mga otaw sampay di pa amakamang
yang yagababag kanan.
8 Na, kong amakamang da yang yagababag kanan, magapakita da yang
otaw na masopakun. Awgaid sang wakto ng pagbarik ni Tagallang Isa
amasapad da yaning masopakun kay sang pag-oyop da gaid kanan ni Isa,
amatay da yan.
9 Na, pagdatung ng otaw na masopakun, agamitun nan yang kabarakat
ni Iblis sang pag-inang ng maskin ono na katingaan aw mga tanda na
makalimbong sang mga otaw.
10 Aw agamitun oman nan yang maskin ono na pama-agi na maat untak
ma-ilad nan yang mga otaw na amanarka. Asiksaun silan adto sang narka
kay way karim nilan sang kabunnaan aw wa nilan atarimaa yang bunna
na indowan na makalowas gao kanilan.
11 Na, sabap sinyan apasagdan silan ng Tohan na kalimbongan untak
mangintoo silan ng dili ng bunna.
12 Maynini yang inangun ng Tohan kay asiksaun nan yang kariko na wa
apangintoo sang bunna na indowan awgaid yamasowat sang pag-inang ng
maat.

Pinili kamo untak kamo Malowas

13 Mga kalomonan, yabay kami manginsokor sang Tohan sabap kamayo
na kyaoyan ni Tagallang Isa. Aw dait gaid na inangun nami yani kay sikun
pa singaong ona pinili da kamo ng Tohan untak kamo malowas sabap sang
kabarakat ng Nyawa ng Tohan na yagapasotti kamayo aw sabap oman
sang pagpangintoo mayo sang bunna na indowan.
14 Pinili nan kamo untak ma-akun mayo yang kalowasan sabap sang
Madyaw na Gogodanun na pyaga-osiyat nami kamayo aw untak maka-
sawit kamo ng kabantogan ni Isa Almasi na kanatun Tagallang.
15 Agaw sagaw, mga kalomonan, pabagsuga mayo yang pagpangintoo
mayo sang bunna na indowan aw pangagadi mayo yang pyaga-indo nami
kamayo pina-agi sang pag-osiyat aw mga sorat.
16-17 Na, pabagsugun gao yang pangatayan mayo ni Isa Almasi na
kanatun Tagallang aw yang Tohan na kanatun Ama, aw pakaligunun kamo
untak madyaw yang kariko ng paga-inangun aw ipaglaong mayo. Dakowa
kita sang pangatayan ng Tohan, aw sabap sang looy nan kanatun yatagan
nan kita ng kabagsug ng pangatayan na di amawaa aw yatagan nan kita
ng kasigorowan na amadawat natun yang kadyawan na pyasad nan.

3

Yamangayo si Paulus ng Pagdowaa

1 Sang kataposan, mga kalomonan, pangayoon ko kamayo na pag-
dowaan mayo kami kay untak yang pyaglaongan ng Tohan makapantag
kang Isa Almasi madari da mapayapat adto sang yagakatuna-tuna na mga
banwa aw untak tarimaun aw addatan ng mga otaw yani na pyaglaongan
mag-onawa ng ininang mayo.
2 Pagdowaan oman mayo kami untak kami malowas sikun sang
darowaka na mga otaw. Kay madaig yang wa apangintoo sang pyapayapat
nami.
3 Awgaid kasarigan si Tagallang Isa, agaw di nan kamo apasagdan. Yan
da yang magapabagsug ng pagpangintoo mayo aw magabantay kamayo
untak di kamo matalo ng Saytan na yan yang pyagasikunan ng kariko ng
maat.
4 Sabap sang pagsarig nami kang Tagallang Isa makasigoro kami na
pyangagadan mayo yang pyagasogo nami kamayo aw padayonon oman
mayo yang pagpangagad sinyan.
5 Adogangan pa gao ni Tagallang Isa yang pagsabot mayo sang looy ng
Tohan kamayo aw atabangan nan kamo untak makasabar kamo ng mga
kasikotan mag-onawa ng Almasi.

Dait na Maggawbuk yang mga Otaw

6 Adon, mga kalomonan, sabap sang kapatot na yatag kanami ni Isa
Almasi na kanatun Tagallang yani yang sogo nami kamayo. Ayaw
kamo pag-agad-agad sang mga lomon na di marim maggawbuk aw di
magpangagad sang pyaga-indo nami kamayo.
7 Kay kyatigaman mayo daw ono yang dait mayo inangun. Dait kamo
magsonod sang ininang nami nang idto pa kami kamayo. Wa kami
akamomowa maggawbuk
8 aw wa kami adawat ng maskin ono na wa nami abayadi. Awgaid
allaw aw gabi yamaningkamot kami maggawbuk untak di kamo kairapan
ng pag-atiman kanami.

9 Na, maynan yang ininang nami, awgaid dili sabap ng way kapatot
nami mangayo ng tabang kamayo kondi untak ma-inang kami ng opamaan
untak sonodon mayo.
10 Kay maskin nang ansan pa kami kamayo, yagalaong da kami kamayo
na yang sino-sino na di marim maggawbuk, di dait pakanun.
11 Na, pyadumdum da nami yan kamayo kay yadungug nami na aon mga
otaw ansan kamayo na di marim maggawbuk aw way lain na ininang nilan
kondi mangilabot sang kadaigan.
12 Agaw, sabap sang kapatot ni Isa Almasi na kanatun Tagallang,
sogoon nami yan na mga otaw na maggawbuk untak aon sarili nilan na
panginabowian aw di da mangilabot sang kadaigan.
13 Awgaid kamo, mga kalomonan, ayaw kamo pagkataka sang pag-inang
ng madyaw.
14 Kong aon otaw na di marim magpangagad sang pyagasogo nami
ansining sorat, timani mayo yan aw ayaw kamo pag-agad-agad kanan kay
untak mamomowa yan sang maat na ininang nan.
15 Awgaid ayaw mayo yan pagdumduma na kalaban mayo kondi towadai
mayo yan na mag-onawa ng lomon mayo.

Yang Kataposan na Pyaglaongan

16 Adon, yang Tagallang na yan yang pyagasikunan ng kalinaw, abay pa
gao mag-atag kamayo ng kalinaw sang maskin ono na amaitabo kamayo.
Aw abay pa gao nan tabangan yang kariko mayo.
17 Ako mismo si Paulus yang yagasorat sini na pagsalam kamayo untak
mayo katigaman na yani na sorat sikun kanak. Yani yang ininang ko sang
kariko ng mga sorat ko.
18 Na, kaoyan pa gao yang kariko mayo ni Isa Almasi na kanatun
Tagallang.
Wassalam

Yang ona na Sorat ni Paulus kang Timotiyo

Pagpatigam makapantag sini na Sorat

Si Timotiyo sambok na olitawo na yagapangintoo kang Isa Almasi sabap sang pag-osiyat ni Paulus. Sang kadogayan, pyaga-agad ni Paulus si Timotiyo sang mga panaw nan. Aw sang wakto ng pagsorat sini ni Paulus, si Timotiyo da yang pangoo ng jamaa adto sang banwa ng Ipisos.

Ansini na sorat pyabantay ni Paulus si Timotiyo sang mga indowan na dili ng bunna mag-onawa ng indowan na yang kalowasan kono pina-agi sang ilmo atawa katigam na yamatago. Tyowadaan oman ni Paulus si Timotiyo makapantag sang pagdaa ng jamaa kipat yang pamatasan na dait sang mga pangoo ng jamaa.

Pagsalam

1 Ako yani si Paulus na sahabat ni Isa Almasi sobay sang sogo ng Tohan
na kanatun Manlolowas, aw sobay oman sang sogo ni Isa Almasi na yan
yang syarigan natun.
2 Pyasampay ko yani na sorat kammo, kay Timotiyo, na ikaw mag-onawa
ng bunna na anak ko sabap sang pagpangintoo mo kang Isa Almasi.
Pangayoon ko sang Tohan na kanatun Ama na amadawat mo yang
kadyawan, looy aw kalinaw sikun kanan aw sikun oman kang Isa Almasi
na kanatun Tagallang.

Dait Sagdaun yang mga Otaw na Yaga-indo ng dili ng Bunna

3 Na, mag-onawa ng pyagalaong ko kammo singaong pagpaduug ko sa
Makidoniya, ansan pa kaw sang Ipisos. Kay aon mga otaw ansan na yaga-
indo ng dili ng bunna aw kinaanglan na sagdaun mo silan.
4 Paglaonga silan na biyaan da nilan yang mga gogodanun na way
kabunnaan aw yang mataas na mga listaan ng kamona-monaan. Kay yang
inyan pyagasabapan gaid ng panaglalis aw di makatabang sang pagtoman
sang kahanda ng Tohan. Kay yang kahanda ng Tohan akatigaman gaid
natun sabap sang kanatun pagpangintoo.
5 Na, yang katoyowan nining sogo ko kammo na yang kariko mayo
sang jamaa ka-aonan ng looy sang matag-isa na yagasikun sang sotti na
pangatayan, madyaw na dumduman aw yang iklas na pagpangintoo.
6 Kay aon kadaigan ansan kamayo na yagatarikod sini na indowan
aw yabay da gaid silan maglalis makapantag sang mga butang na way
kapantagan.
7 Karim gao nilan na ma-inang ng magiindoway ng Hokoman. Awgaid
sang kabunnaan, wa silan akatigam daw ono yang pyagalaong nilan aw wa
silan akasabot sang pyaga-indo nilan na pyugus nilan adto sang kadaigan.
8 Na, kyatigaman natun na yang kasogowan na yatag kanatun ng Tohan
madyaw kong insakto yang paggamit ninyan.
9 Agaw dait natun dumdumun na yang kasogowan wa inanga para
sang mga otaw na yaga-inang ng matorid kondi para sang mga otaw na
masopakun, dili magpasakop sang aon kapatot, mga otaw na way Tohan
kipat yang mga baradosa, mga otaw na way addat sang Tohan kipat sang
agama, mga yagapatay sang mga taganak atawa sang kadaigan pa na otaw,
10 mga yagajina, mga yaga-inang ng kadopangan sang kapag-onawa
nilan na usug atawa bobay, mga mangingidnap, mga bakakun aw mga

yagasapa ng dili ng bunna, aw sang mga otaw na yaga-inang ng maskin
ono na sopak sang bunna na indowan.
11 Na, yani na indowan yakalasak sang Madyaw na Gogodanun na syarig
kanak ng Tohan untak ko ipayapat. Aw yaning Madyaw na Gogodanun
yagasikun sang Tohan na labi na bantoganun aw pyagasikunan ng kariko
ng kadyawan.

Makapantag sang Looy ng Tohan kang Paulus

12 Yamanginsokor ako kang Isa Almasi na kanatun Tagallang sabap sang
kusug na yatag nan kanak para sini na gawbuk. Yamanginsokor oman
ako kanan kay tyarima nan ako na kasarigan aw pinili nan ako untak
maggawbuk para kanan.
13 Singaong wa pa ako apangintoo sang Almasi yagalaong ako ng maat
makapantag kanan. Dogang pa sinyan pyasikotan aw pyagadaog-daog ko
yang mga otaw na yagapangintoo kanan. Awgaid maskin maynidto yang
ininang ko, kyaoyan ako ng Tohan kay sidto na wakto wa ako akatigam na
sopak sang Tohan yang ininang ko kay wa pa ako apangintoo sang Almasi.
14 Na, bali na kadakowa ng looy na pyakita kanak ni Tagallang Isa!
Tyabangan nan ako na amangintoo kanan aw yatagan nan ako ng looy
sang kanak pangatayan na yani yang i-atag nan sang kariko natun-mayo
na yagakasambok kang Isa Almasi.
15 Na, yani na pyaglaongan bunna aw dait dawatun aw pangintowan na
si Isa Almasi yakani sining donya untak lowasun nan yang mga baradosa.
Aw ako isa da sang labi na maat kanilan.
16 Awgaid kyaoyan ako ni Isa Almasi untak ipakita nan yang dakowa
na pagsabar nan sang mga baradosa na mag-onawa kanak. Maskin ono
da yang kaatan na ininang ng otaw, atagan oman nan ng kaamponan.
Agaw, ininang nan ako ng opamaan sang kadaigan pa na mga otaw na
amangintoo kanan aw amakadawat ng kinabowi na way kataposan.
17 Pojiun ta yang Tohan na yan yang Soltan na yagadato taman sa taman!
Di yan amatay aw di oman yan makita. Sambok da nan na Tohan aw
kanan da yang kabarakat aw kabantog taman sa taman! Amin.
18 Na adon, kay Timotiyo na anak ko, yani yang sogo na isarig ko kammo.
Dumduma yang pyagatagna ng mga magpapatigamay makapantag kammo
singaon. Pangagadi yang idto na mga pyaglaongan untak makalaban kaw
ng madyaw sidtong yasopak sang kabunnaan.
19 Pabagsuga yang kammo pagpangintoo aw sigorowa na kyatigaman
mo na way maat na ininang mo. Kay aon kadaigan na yaga-inang
ng kyatigaman nilan na sayup sampay na yawaa da yang kanilan
pagpangintoo.
20 Kaupud nilan si Himinos aw si Iskandar. Na, pyasagdan da ko
silan sang Saytan untak katowadaan silan na di dait maglaong ng maat
makapantag sang Tohan.

2

Mga Pagtowada makapantag sang Pagsambayang sang Tohan

1 Na adon, yani kay yang dait mayo inangun. Labaw sang kariko
karim ko na pagdowaan mayo yang kariko ng mga otaw na aon
pagpanginsokor, aw pangayowi mayo silan adto sang Tohan sang kariko
ng pyagakinaanglan nilan.
2 Pagdowaai mayo yang mga soltan aw sino-sino pa na aon kapatot
untak ka-aonan kita ng kinabowi na madyaw aw way kasamok aw untak
makapangagad kita sang Tohan na aag madyaw yang inang.

3 Yang pagpangayo-ngayo para sang kadaigan na mga otaw madyaw aw
makapasowat sang Tohan na kanatun Manlolowas.
4 Kay karim ng Tohan na yang kariko ng manosiya amatigam sang
kabunnaan aw amalowas.
5 Kay sambok da gaid yang Tohan aw sambok da oman yang tigpatunga
na yagapa-ori ng manosiya adto sang Tohan aw sambok da yang otaw na
si Isa Almasi.
6 Yatag nan yang kanan kinabowi sang paglowas ng kariko ng manosiya.
Yang pagpakamatay ni Isa Almasi yang pagpangimunna kanatun na karim
ng Tohan na amalowas yang kariko ng manosiya. Aw pyatigam nan idto
kanatun sang wakto na pyagakahanda nan.
7 Aw idto oman yang sabap nanga ininang nan ako ng sahabat aw
magpapayapatay aw syogo nan ako untak mag-indo sang mga dili ng
Yahodi ng makapantag sang bunna na pagpangintoo. Bunna yani na
pyaglaongan ko aw dili ng bakak.
8 Na, yang karim ko na inangun ng kausugan sang kariko ng mga jamaa
na magadowaa silan na sotti yang pangatayan nilan, aw amangamin silan
na way kadaman atawa panaglalis.
9 Karim ko oman na yang kaobayan mag-imaya aw magdadayaw sang
kanilan pyandagoman, na di abay magpangarti sang kanilan logay atawa
sang pagsoog ng mga bowawan, mga perlas atawa mangkamahal na mga
dagom.
10 Awgaid kinaanglan na mag-inang silan ng madyaw na yan yang dait
inangun ng kaobayan na yagapangagad sang Tohan.
11 Sarta aon yaga-osiyat, kinaanglan na yang kaobayan magpakatingun
aw maningug ng madyaw na aon pagpasakop sidtong yaga-osiyat.
12 Di ako masogot na yang kaobayan maga-indo atawa magpalabaw sang
kausugan. Dait na magpakatingun silan sang jamaa.
13 Kay si Nabi Adam yang ona na byaoy ng Tohan, sonod da si Sitti Awa.
14 Aw dili ni Nabi Adam yang kyalimbongan ni Iblis kondi si Sitti Awa
yang kyalimbongan aw yasopak sang sogowan ng Tohan.
15 Agaw, sabap sidtong dosa ni Sitti Awa amagi ng kasikotan yang kariko
ng kaobayan sang pagpanganak nilan. Awgaid alowasun silan ng Tohan
kong magpadayon silan sang pagpangintoo aw aon looy nilan sang kapag-
onawa nilan. Aw dait oman na sotti yang pangatayan nilan aw madyaw
yang addat nilan.

3

Makapantag sang mga Pangoo sang Jamaa

1 Bunna yani na pyaglaongan na sino-sino yang mallini ma-inang ng
pangoo sang jamaa, madyaw na gawbuk yang pinili nan.
2 Na, kinaanglan na yang pangoo sang jamaa way ikasaway kanan,
sangka otaw da yang asawa nan, matigam magpogong sang sarili nan aw
madyaw yang dumduman. Kinaanglan oman na pyaga-addatan yan ng
kadaigan aw madyaw yang pagdawat nan sang mga otaw na madatung sa
kanilan baay, aw dait yan matigam mag-indo.
3 Kinaanglan na di yan ng paralasing, dili ng maisug kondi maoyanun,
di mapaglalis aw di magpalabi ng sapi.
4 Bain sang kanan pamilya, kinaanglan na madyaw yang pagdaa nan
kanilan, dait na pyaga-addatan aw pyangagadan yan ng mga anak nan.
5 Kay kong yang otaw di matigam magdaa ng kanan pamilya, onoon da
nan pagdaa ng jamaa ng Tohan?

6 Na, kinaanglan na yan na otaw dili ng baya pa yagapangintoo kang Isa
Almasi kay basin magpataas da yan ng ginawa nan aw mahokom da yan
ng Tohan na mag-onawa ng paghokom nan kang Iblis.
7 Aw kinaanglan oman na pyaga-addatan yan ng mga otaw maskin
yang dili ng sakop ng jamaa. Kay kong aon ikasaway kanan, basin
akamomowaan da yan aw amadaa pa ng sasat ni Iblis.

Makapantag sang mga Tigtabang sang Jamaa

8 Mag-onawa oman sinyan, yang mga otaw na apiliun na tigtabang
sang jamaa kinaanglan na pyaga-addatan ng kadaigan aw kasarigan yang
pyaglaongan nilan. Kinaanglan na di silan magpalabi mag-inum ng bino
aw di oman magnapso ng sapi.
9 Dait na pangagadan nilan yang bunna na indowan makapantag sang
pagpangintoo sang Almasi, na yang idto wa akatigami singaon awgaid
pyatigam da adon ng Tohan. Aw kinaanglan na pangagadan nilan inyan
na sotti yang pangatayan nilan.
10 Kinaanglan oman na sosiun ona yang addat nilan. Aw kong way
ikasaway kanilan, na, mapakay da silan ma-inang ng tigtabang sang jamaa.
11 Na, maskin yang mga asawa nilan kinaanglan na pyaga-addatan
oman, dili ng tabian, matigam magpogong ng sarili nilan aw kasarigan
sang kariko ng inangun nilan.
12 Yang mga otaw na mapili na tigtabang sang jamaa kinaanglan na
sangka otaw gaid yang asawa aw madyaw yang pagdaa sang kanilan
pamilya.
13 Na, kong madyaw yang gawbuk nilan, abantogon aw addatan silan
ng kadaigan. Aw makapaglaong da silan ng way alluk makapantag sang
kanilan pagpangintoo kang Isa Almasi.

Yang Kabunnaan na Pyangintowan natun

14 Na, sarta yagasorat ako kammo, kay Timotiyo, yagadumdum ako na
magabisita kammo adon ng madari.
15 Awgaid kay basin madogay pa ako makansan kamayo, syorat da ko
yaning kariko kammo untak mo katigaman daw ono yang addat na dait
sang mga sakop ng Tohan. Na, kita-kamo na mga sakop nan yang jamaa
ng bowi na Tohan, aw syarigan nan kita ng kabunnaan untak natun yani
pa-indugun.
16 Bali na kaum ng kabunnaan ng kanatun pyagapangintoo na yang idto
wa akatigami singaon awgaid adon pyatigam da, aw yan yang makapantag
kang Isa Almasi.
Yakani yan sang donya aw yabaoy ng manosiya.
Pyangimunnaan ng Nyawa ng Tohan na yan agaw yang matorid na
yagasikun sang sorga.
Yatagan yan ng kapatot na labaw pa sang mga malaikat.
Yang makapantag kanan pyaga-osiyat sang kariko ng mga bangsa.
Aw madaig yang mga otaw adi sa babawan ng donya na yagapangintoo
kanan.
Aw pyataas da oman yan adto sa sorga untak atagan yan ng dakowa
na kabantog.

4

Makapantag sang mga Magiindoway na Yaga-indo ng dili ng Bunna

1 Na, klaro yang pyagalaong ng Nyawa ng Tohan na sang kataposan
na mga allaw yang kadaigan ng mga otaw mabiya sang bunna na

pagpangintoo. Apangagadan da nilan yang mga indowan na dili ng bunna
na yagasikun sang mga saytan.
2 Yani na mga indowan pyaga-indo nidtong mga otaw na yagapakita-kita
na mga goro silan, awgaid mga bakakun aw limbongon silan. Di amarido
yang dumduman nilan kong limbongan nilan yang mga otaw kay yamanad
da silan mamakak.
3 Yaga-indo silan na di mapakay magminyo kay maat kono inyan aw aon
oman mga pagkan na pyagadili nilan. Awgaid byaoy yan na mga pagkan
ng Tohan untak kanun ng mga otaw na yagapangintoo aw yamatigam sang
kabunnaan, na aon pagpanginsokor.
4 Kay yang kariko ng byaoy ng Tohan madyaw, aw way pagkan na dait
haramun kondi matarima natun yang kariko kong aon pagpanginsokor.
5 Kay yang kariko ng pagkan ma-inang ng halal sabap sang pyaglaongan
ng Tohan aw yang pagdowaa.

Yang Madyaw na Sogowanun ni Isa Almasi

6 Adon, kay Timotiyo, kong ipatigam mo yani na mga butang sang mga
kalomonan natun ansan, madyaw kaw na sogowanun ni Isa Almasi. Aw
mapakita na kyatigaman mo yang kabunnaan ng kanatun pagpangintoo
kipat yang bunna na indowan na pyangagadan mo.
7 Na, paglikay sang mga gogodanun sikun sa kamonaan na yang idto way
kabunnaan aw way oman siyat. Awgaid yani yang abay mo gao inangun
na pangagadan mo yang karim ng Tohan.
8 Yang pagpaningkamot untak kadogangan yang kabagsug ng kanatun
badan, aon kapantagan ninyan. Awgaid labaw pa sinyan aon kapantagan
ng kanatun pagpaningkamot untak magkabagsug yang kanatun pagpan-
gagad sang Tohan kay yang idto maka-atag kanatun ng kadyawan adi sang
donya aw sampay da sang ahirat.
9 Na, bunna yani na pyaglaongan aw dait dawatun aw pangintowan.
10 Agaw, sabap sinyan magapadayon kita aw amaningkamot kita sang
kanatun pagpangagad sang bowi na Tohan kay aon kanatun kasigorowan
na amadawat natun yang kadyawan na pyasad nan. Kay karim ng Tohan
na amalowas yang kariko ng manosiya, aw labi da idtong yagapangintoo
kanan.
11 Adon, kay Timotiyo, kinaanglan na indowan mo yang mga kalomonan
ansan ng kariko nini na pyagalaong ko kammo untak pangagadan nilan.
12 Ayaw pagtogoti na tamayun kaw ng maskin sino sabap kay bata pa
kaw. Awgaid ipakita mo gao sang kariko ng mga yagapangintoo sang
Almasi na ikaw madyaw na opamaan sang pyaglaongan, batasan, looy,
pagpangintoo kipat yang pagkasotti.
13 Taman sang pagdatung ko kamayo padayona yang pagbatya ng Kitab
adto sang jamaa aw gamita yang kammo oras sang pag-indo aw pag-osiyat.
14 Ayaw pasagdi yang kagaga na yatag kammo ng Nyawa ng Tohan na
idto yang pyatigam kammo singaon ng magpapatigamay ng Tohan sarta
dyapunan kaw ng arima ng mga pangoo ng jamaa.
15 Na, pangagadi yang kariko sini na pyagalaong ko kammo taman
ng amagaga mo untak makita ng kariko na kyadogangan yang kammo
katigam sang pag-inang ng kammo gawbuk.
16 Bantayi yang batasan aw yang pyaga-indo mo. Kay kong abay mo yani
inangun, amalowas kaw kipat yang kariko ng yamaningug kammo.

5

Makapantag sang Pagdaa sang Jamaa

1 Adon, yang kausugan na magowang pa kammo, ayaw silan
pagkadamani kong yakadosa silan. Awgaid towadai silan na aon addat
kanilan na mag-onawa ng kammo ama. Aw yang pagdaa mo sang mga
kausugan na mangkangod mo mag-onawa gao sang pagdaa sang mga
lomon mo.
2 Yang mga bobay na magowang pa kammo tarimaa na kammo ina, aw
yang mga bobay na mangkangod mo, tarimaa na kammo oman lomon na
kaobayan na aag sotti yang dumduman mo adto kanilan.
3 Pag-addati aw tabangi yang mga biyoda na way makatabang sang
pagpanginabowi nilan.
4 Awgaid kong yang biyoda aon kanan mga anak atawa maki-ompo, dait
nilan katigaman na kyawajib kanilan na atimanun nilan yang kanilan mga
taganak kay sabap sinyan mapakita nilan yang pagpangintoo nilan sang
Tohan. Sang mayninyan na pama-agi makabaus silan sang mga taganak
aw ompo nilan, aw yang idto makapasowat sang Tohan.
5 Awgaid yang biyoda na way anak atawa maki-ompo na maka-atiman
kanan, Tohan da yang syarigan nan sang kariko ng pyagakinaanglan nan.
Abay yan magdowaa, aw gabi aw allaw yagapangayo-ngayo yan ng tabang
adto sang Tohan.
6 Awgaid yang biyoda na magpadaa ng napso nan, na, maynang patay
da yan maskin bowi pa.
7 Agaw, paglaonga yang mga kalomonan ansan na pangagadan nilan
yani na mga sogowan untak way ikapaglaong na maat makapantag
kanilan.
8 Awgaid yang sino-sino na wa paga-atiman sang kanan mga kadogo,
labi da sang mga sakop ng kanan pamilya, na, tyaripundaan da nan yang
pagpangintoo nan sang Almasi. Aw yang kaatan nini na otaw labaw pa
kaysang otaw na way Tohan.
9 Yang mga biyoda na mapakay ibutang sang listaan untak tabangan
silan ng mga kalomonan idtong mga biyoda na yakadatung da ng 60 ka
toig yang idad aw maka-isa gaid silan magbana.
10 Kinaanglan oman na kinilaa mayo silan na madyaw yang ininang
nilan, madyaw yang pag-atiman nilan sang mga anak nilan, yadawat silan
sang mga otaw na yadatung sang baay nilan, wa silan akamomowa mag-
ogas ng siki ng kaupudanan nilan na mga sakop ng Tohan, yatabang silan
sang mga otaw na iyan sang kasikotan, aw iklas sang pangatayan nilan
mag-inang ng maskin ono na madyaw.
11 Awgaid ayaw pag-apila sang listaan yang mga biyoda na di pa abay
mataas yang idad. Kay kong daogon silan ng napso nilan, magabana da
oman silan aw abiyaan da nilan yang paggawbuk nilan para sang Almasi.
12 Kong maynan, amakadosa da silan kay abarobaun nilan yang pasad
nilan adto sang Almasi.*
13 Dogang pa sinyan, basin amanad da gaid silan manombaay. Aw dili
gaid inyan kondi na mapagtabi pa aw magbabaawon ng di nilan dait
baawan.
14 Agaw sagaw, bain kanak madyaw pa aw magabana da gaid yani na
mga biyoda na bata pa, aw amanganak silan aw maga-atiman sang kanilan
pamilya untak way ikasaway kanatun ng kanatun mga kalaban.

---

* **5:12 5:11-12** Sigoro sidto na wakto yang mga biyoda na pya-apil sang listaan yagapasad na iklasun nilan yang pagpangagad nilan sang Almasi pina-agi sang pagdowaa aw yang pag-inang ng madyaw. Kong magabana silan, mana nan na *abarobaun da nilan yang pasad nilan* kay mabain da yang dumduman aw panahon nilan sang paggawbuk para sang Tohan aw sang pag-atiman sang bana.

15 Kay aon day mga biyoda na yatarikod kang Isa Almasi aw yang Saytan
da yang pyangagadan nilan.
16 Awgaid yang sino-sino na bobay na yagapangintoo sang Almasi, na
aon mga biyoda sang kanilan pamilya, dait na atimanun nan idtong
mga biyoda untak di abay kabugatan yang jamaa. Kay kong maynan,
makatabang yang jamaa sang mga biyoda na waa day pamilya.
17 Adon, yang mga pangoo na madyaw yang pagdaa sang jamaa, dait
silan atagan ng osto na bayad, labi da kong yang gawbuk nilan yang pag-
indo aw pag-osiyat sang pyaglaongan ng Tohan.
18 Kay yakasorat sang Kitab na "Ayaw pagbugkuta yang baba ng karabaw
na yagaguyuk ng omay,"† aw yagalaong oman na "Yang maggawbukay
wajib gaid na bayadan sang gawbuk nan."‡
19 Ayaw dayon pagpaningugi yang pagsombong makapantag sang
pangoo sang jamaa yatabiya aon dowa atawa too na mga saksi na
makapangimunna sinyan.
20 Awgaid idtong yakadosa, sagdaa aw towadai yan sa adapan ng kariko
untak malluk yang kadaigan mag-inang ng maat.
21 Adon, kay Timotiyo, saksi yang Tohan aw si Isa Almasi kipat yang
kanan mga malaikat na yani yang sogo ko kammo na pangagadan mo
yaning pyaga-indo ko kammo sang kariko ng inangun mo na way pyalabi
na maskin sangka otaw.
22 Ayaw pag-apas-apas pagdapun ng arima mo sang sino-sino na otaw
untak yan ma-inang ng pangoo ng jamaa. Ayaw pag-apil sang sayup na
ininang ng kadaigan. Pagbantay untak way ikasaway kammo.
23 Ayaw da pag-inum ng tobig gaid kondi pag-inum ng tagbis na bino
untak katabangan yang dubdub mo kay yabay kaw magkasakit-sakit.
24 Na, dumduma ng madyaw daw sino yang piliun mo na pangoo ng
jamaa. Kay aon mga otaw na yang dosa nilan madari kitaun aw yang idto
magadaa kanilan sang paghokom. Awgaid yang dosa ng kadaigan, dogay
pa akitaun.
25 Mag-onawa oman sinyan, yang madyaw na mga inang madari kitaun.
Awgaid maskin ingaong di abay kitaun, sang orian di oman amatago.

6

Makapantag sang mga Allang

1 Yang kariko ng mga allang na yagapangintoo sang Almasi, dait na
addatan nilan yang kanilan amo untak way makapaglaong ng maat
makapantag sang Tohan kipat sang kanatun pyaga-indo.
2 Na, kong sawpama yang amo nilan yagapangintoo oman sang Almasi,
dili ng madyaw kong di da nilan addatan kay maglomon silan sang
pagpangintoo. Awgaid labi da na kinaanglan na dadayawon nilan yang
gawbuk nilan kay yang tyabangan nilan yang sambok na lomon na dakowa
sang pangatayan nilan. Indowi yang mga kalomonan sini na mga butang
aw paglaonga silan na pangagadan nilan.

Makapantag sang Indowan na dili ng Bunna aw yang Bunna na Kakawasaan

3 Yang sino-sino na tuna yang pyaga-indo nan na wa asobay sang bunna
na indowan na yagasikun kang Isa Almasi na kanatun Tagallang aw wa
oman asobay sang indowan makapantag sang pagpangagad sang Tohan,

† **5:18 5:18** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 25:4. ‡ **5:18 5:18** Tanawa sa Kitab Injil, Lukas 10:7.

4 na, yan na otaw ambogon aw way kyatigaman nan. Yamallini gaid yan
somopak aw maglalis makapantag sang mga pyaglaongan. Yang idto yang
pyagasikunan ng kasina, pagkabain-bain, pag-insolto aw pagpitna.
5 Yang mga otaw na abay gaid managlalis, waa day madyaw na
dumduman nilan aw yagapakawat silan sang kabunnaan. Pagtoo nilan
na ma-inang silan ng sapian pina-agi sang pagpangagad nilan sang Tohan.
6 Awgaid sang kabunnaan, dakowa yang kadyawan ng pagpangagad
sang Tohan kong matigam kita manginsokor sang maskin ono na ini
kanatun.
7 Kay sang pagkaotaw natun adi sining donya way dyaa natun, aw kong
amatay da kita, way oman amadaa natun.
8 Agaw, kong aon kanatun pagkan aw mga dagom, amanginsokor da kita.
9 Awgaid yang mga otaw na yaganiyat na magkasapian, amadaa silan ng
sasat. Amalitag silan ng maskin ono na kyallinian nilan na maat aw way
siyat na idto yang amakasapad kanilan aw makadaa kanilan adto sang
narka.
10 Kay yang pagpalabi ng sapi, yani yang pyagasikunan ng madaig na
kaatan. Na, aon mga otaw na sabap sang pagpalabi nilan sang sapi
kyawaan silan ng pagpangintoo aw madaig yang karidowan na yadatung
kanilan.

Yang mga Sogo ni Paulus kang Timotiyo

11 Awgaid ikaw, kay Timotiyo, sabap ng sogowanun kaw ng Tohan,
paglikay sini na mga butang. Pagpaningkamot na ma-inang mo yang
matorid aw akapangagadan mo yang karim ng Tohan sang kariko ng
wakto. Paningkamoti na mabagsug yang pagpangintoo mo aw aon looy
mo sang kapag-onawa mo. Pagsabari yang mga kasikotan na madatung
kammo aw dadayawa yang addat mo sang kariko ng mga otaw.
12 Mag-onawa ng yapaglomba ng daagan, dadayawa taman ng amagaga
mo yang pagpangagad sang Tohan untak madawat mo yang kinabowi
na way kataposan. Kay sang pagdawat ninyan pinili kaw ng Tohan
sidtong wakto na yagalaong kaw sa adapan ng madaig na mga saksi na
yagapangintoo da kaw sang Almasi.
13 Na, saksi yang Tohan na yan yang yaga-atag ng kinabowi sang kariko,
aw saksi oman si Isa Almasi na yagalaong ng kabunnaan adto sa adapan
ni Pontiyos Pilato, na yani yang towada ko kammo
14 na pangagadan mo yang mga sogowan na binilin ko kammo. Sigorowa
na madyaw yang pagtoman mo sang kariko ninyan untak way ikasaway
kammo sampay da sang pagbarik ni Isa Almasi na kanatun Tagallang.
15 Apabarikun yan adi sang donya sang wakto na pyagakahanda ng
Tohan. Kay yan yang Tohan na labi na mabarakat aw sambok da yan
na yagadato sang kariko. Yan yang Soltan na labaw sang kariko ng mga
soltan aw yang Dato na labaw sang kariko ng mga dato.
16 Sambok da yan na di amatay aw iyan yan paga-uya sang bali na kasiga
na way sino-sino na makadood sinyan. Way maskin isa na manosiya na
yakakita kanan aw way maskin sino na makakita kanan. Kanan da yang
kabantog aw kabarakat taman sa taman! Amin.
17 Adon, yang mga yagapangintoo sang Almasi na sapian adi sang
donya, towadai silan na di silan magpataas ng ginawa nilan sabap sidtong
kakawasaan nilan. Di silan dait somarig sang mga kakawasaan nilan kay
yang idto madari gaid mawaa. Awgaid yang dait nilan sarigan yang Tohan
na yan yang yaga-atag kanatun ng labi-labi na ridski aw kadyawan untak
kita masowat.

18 Towadai silan na abay mag-inang ng madyaw untak magkawasa silan
sang madyaw na mga inang. Aw paglaonga silan na magpangatag aw
tomabang sang kadaigan na aon kasowat.
19 Kay kong maynan yang inangun nilan, makatiopon silan ng
kakawasaan adto sa sorga na mag-onawa ng madyaw na pondasyon aw
amakadawat silan ng kinabowi na way kataposan.
20 Kay Timotiyo, atimana ng madyaw yang bunna na indowan na syarig
kammo ng Tohan. Paglikay sang mga pagbabaawon na way siyat aw
di makatabang, aw pagpakawat sang mga panaglalis na pyagalaong ng
kadaigan na yan kono yang bunna na katigam.
21 Kay aon kadaigan ansan kamayo na yang idto yang pyangagadan
nilan, aw sabap sinyan biniyaan da nilan yang pagpangintoo nilan.
Na adon, kaoyan pa gao ng Tohan yang kariko mayo ansan.
Wassalam

Yang ikadowa na Sorat ni Paulus kang Timotiyo

Pagpatigam makapantag sini na Sorat

Yaning ikadowa na sorat pyadaa ni Paulus adto kang Timotiyo untak magtowada kanan silbi kaupudanan sang gawbuk para sang Tagallang. Tyowadaan nan si Timotiyo na magsabar aw magpadayon ng pag-osiyat makapantag kang Isa Almasi abir pa sang tunga ng kasikotan aw pagsopak ng mga otaw. Dogang pa sinyan pyalikay nan si Timotiyo sang mga panaglalis na di maka-atag ng kadyawan awgaid makasapad gaid sang mga yamaningug atawa yamapil sinyan.

Ansini na sorat pyadumdum ni Paulus si Timotiyo daw monono yang kanan batasan, yang kanan pagpangintoo sang Almasi, yang pagsabar, looy, pagkabagsug ng pangatayan aw pagpadayon ng pag-osiyat abir pa sang mga kasikotan untak ka-atagan nan si Timotiyo ng opamaan na sonodon nan.

Pagsalam

1 Ako yani si Paulus na sahabat ni Isa Almasi sabap sang kahanda ng
Tohan. Syogo nan ako untak magpayapat ng makapantag sang bunna na
kinabowi na pyasad nan sang kariko ng mga otaw na yagakasambok kang
Isa Almasi.
2 Pyasampay ko yani na sorat kammo, kay Timotiyo, na ikaw mag-onawa
ng pyasaya ko na anak.
Pangayoon ko sang Tohan na kanatun Ama na amadawat mo yang
kadyawan, looy aw kalinaw sikun kanan aw sikun oman kang Isa Almasi
na kanatun Tagallang.

Yang Pagpanginsokor ni Paulus aw mga Pagtowada kang Timotiyo

3 Dakowa yang pagpanginsokor ko sang Tohan na pyangagadan ko
na sotti yang kanak pangatayan, mag-onawa ng ininang ng kanak mga
kaompowan. Kada wakto na kyadumduman ta kaw sang kanak pagdowaa
allaw-gabi, yamanginsokor ako sang Tohan sabap kammo.
4 Kong kadumduman ko yang kammo pagtiyao sidtong pagpanaw ko
sikun kamayo, yamamingaw ako kammo. Karim ko gao na magakita oman
kita untak pa gaid ako masowat.
5 Di ko karingawan yang kaiklas ng pagpangintoo mo na mag-onawa ng
pagpangintoo ni ompo mo Loida aw si ina mo Yonisa, aw makasigoro ako
na yan na pagpangintoo iyan oman kammo.
6 Yan agaw yang sabap nanga ipadumdum da ko kammo na agamitun
mo gao oman yang kagaga na yatag ng Tohan kammo sidtong wakto na
dyapunan ta kaw ng kanak mga arima.
7 Kay yatagan kita ng Nyawa ng Tohan untak di da kita malluk sang
kadaigan, kondi untak mabagsug yang kanatun pangatayan aw untak aon
looy natun sang kapag-onawa ta, aw untak makapogong kita sang sarili
ta.
8 Agaw, ayaw pagkamomowa maglaong adto sang kadaigan ng makapan-
tag sang kanatun Tagallang aw ayaw oman ako ikamomowa na yapiriso
sabap sang pagpangagad ko kanan. Awgaid mag-onawa kanak pagsabari
yang mga kasikotan na madatung kanatun sabap sang pagpayapat ng
Madyaw na Gogodanun aw yang Tohan yang maga-atag kammo ng kusug.

9 Lyowas kita nan aw pinili nan kita untak ma-inang ng mga otaw na
sakop nan. Aw ininang nan yani dili sabap sang maskin ono na madyaw
na ya-inang ta kondi sabap kay idto yang kahanda nan aw sabap sang looy
nan kanatun. Kay maskin sang wa pa akabaoy yang donya, pyagakahanda
da ng Tohan na akaoyan nan kita sabap sang Almasi.
10 Aw adon pyakita da nan yang looy nan kanatun pagdatung adi sang
donya ng kanatun Manlolowas na si Isa Almasi. Makalowas yan kanatun
kay kyamangan nan ng kapatot yang kamatayun aw pyatigam nan na
sabap sang Madyaw na Gogodanun aka-aonan kita ng kinabowi na way
kataposan.*
11 Aw pinili ako ng Tohan untak ma-inang ng sahabat untak magpayapat
aw mag-indo ako nining Madyaw na Gogodanun makapantag kang Isa
Almasi.
12 Yang idto oman yang sabap nanga pyasikotan ako adon. Awgaid wa
ako akamomowa sini na yamaitabo kanak kay yamatigam ako daw sino
yang syarigan ko. Aw makasigoro oman ako na pagabantayan nan yang
syarig nan kanak sampay sang allaw ng pagbarik ni Isa Almasi.
13 Pangagadi yang opamaan na yatag ko kammo aw indoon mo gao
yang bunna na indowan na dyawat mo sikun kanak. Pabagsuga yang
pagpangintoo mo aw pakitaan yang looy mo sang kapag-onawa mo kay
yan yang kabatasanan natun na yagakasambok kang Isa Almasi.
14 Sabap sang tabang ng Nyawa ng Tohan na ini paga-uya sang kanatun
pangatayan, bantayi ng madyaw yang bunna na indowan na syarig
kammo.
15 Na, kyatigaman mo kowaw na pyasagdaan ako ng kariko ng mga
kalomonan ta na yagasikun sang probinsya ng Asiya sampay da kang
Pigilos aw si Hirmogin.
16 Kaoyan pa gao ng Tohan yang pamilya ni Onisiporos kay makapila
yan tomabang aw magpabagsug kanak. Wa nan ako ikamomowa maskin
yapiriso ako.
17 Sagaw, pagdatung nan adi sa Roma, bali na pag-anap nan kanak
sampay na kinita da nan ako.
18 Aw kyatigaman mo oman na dakowa yang tabang nan kanak singaon
adto sang banwa ng Ipisos. Pangayoon ko sang kanatun Tagallang na
akaoyan yan ng Tohan sang Allaw ng Paghokom.

2

Yang Madyaw na Sogowanun ni Isa Almasi

1 Na adon ikaw, kay anak, pabagsuga yang pangatayan mo sabap sang
looy na yadawat mo sabap sang pagkasambok mo kang Isa Almasi.
2 Daw ono yang dyungug mo sikun kanak sa adapan ng madaig na mga
saksi, yang idto yang paga-indo mo sang mga otaw na kasarigan untak
silan oman yang maka-indo sang kadaigan.
3 Andama yang ginawa mo sang pagsabar ng kasikotan mag-onawa sang
madyaw na sondao ni Isa Almasi.
4 Agaw, mag-onawa gao sang sondao yang inangun mo. Kay yang
sondao di da amapil sang paga-inangun ng sibilyan kondi yani gaid yang

* **1:10 1:10** Sabap sang ininang ni Isa Almasi waa day *kapatot yang kamatayun* makapantag sang mga otaw na yagapangintoo kang Isa kay pagdatung ng Allaw na Maori, abowiun oman silan aw atagan silan ng badan na di da amatay. Tanawa sa Kitab Injil, 1 Korinto 15:25 aw 50-54.

inangun nan yang pagtoman ng mga sogo kanan untak masowat yang
kanan kapitan.
5 Mag-onawa oman sinyan yang otaw na mapaglomba ng daagan, di yan
amakadawat ng ganti kong di yan amangagad sang mga patakaran sidto
na laro.
6 Aw yang magpapawa na yagalogat sang pagtanum, dait gaid na yan
yang ona na makan sang abot ng tanum nan.
7 Na, dumduma ng madyaw yani na pyaglaongan ko kay atabangan kaw
ng Tohan sang pagsabot sini na mga butang.
8 Adon, dumduma si Isa Almasi na yamatay awgaid byowi oman, na topo
ni Soltan Daud. Yan yang lasak ng Madyaw na Gogodanun na pyapayapat
ko.
9 Aw sabap sang pagpayapat ko nining Madyaw na Gogodanun yamagi
ako ng kasikotan sampay na kyadinaan pa na mag-onawa ng kriminal.
Awgaid yang pyaglaongan ng Tohan di akakadinaan!
10 Agaw, sabap sinyan pagasabaran ko yang kariko ng kasikotan untak
yang mga otaw na pinili ng Tohan makadawat ng kalowasan sabap kang
Isa Almasi. Yang kalowasan na amadawat nilan yang kinabowi na way
kataposan aw yang bali na kadyawan adto sa sorga.
11 Na, yani na pyaglaongan bunna aw dait pangintowan:
Kong yamatay kita upud sang Almasi,
amabowi oman kita upud kanan.
12 Kong magasabar kita ng kasikotan sabap kanan,
madatung yang wakto na magadato kita upud kanan.
Kong magalaong kita sa adapan ng mga otaw na wa kita apangintoo kanan,
di oman nan kita akunun na sakop nan pagdatung ng Allaw na Maori.
13 Maskin dili kita ng kasarigan, kasarigan yan
kay di mapakay na di nan atomanun yang pyaglaongan nan.

Dait Pangagadan yang Kabunnaan

14 Na, abay padumduma yang mga kalomonan ansan nini na pyaga-indo
ko aw towadai silan sa adapan ng Tohan na di silan maglalis makapantag
sang mga pyaglaongan. Kay way siyat yani aw way amakamang nilan
sinyan kondi amakasapad gaid ng pagpangintoo ng yamaningug sinyan.
15 Paningkamoti na masowat kammo yang Tohan, kay sambok kaw
na maggawbukay na way gaid ikamomowa, na yaga-indo ng osto sang
pyaglaongan ng Tohan na idto yang kabunnaan.
16 Paglikay sang pagbabaawon na way siyat aw di makatabang sang
pag-ibada sang Tohan. Kay yang mga otaw na yamapil sinyan labi da
na magapakawat sang Tohan.
17 Yang pyaga-indo nilan mag-onawa ng sakit na amakarimpud aw
makadaot sang tibok lawas. Na, maynan yang pyaga-indo nilan Himinos
aw si Pilitos.
18 Tyaripundaan da nilan yang kabunnaan aw yagalaong silan na yang
pagkabowi oman ng mga patay yamaitabo da aw waa day madatung pa
na pagkabowi oman. Sabap sidto na pag-indo nilan yakasapad silan ng
pagpangintoo ng kadaigan.
19 Awgaid yang bunna na indowan na yagasikun sang Tohan mag-
onawa ng madyaw na pondasyon na di amagayung. Aw aon yakasorat na
yagalaong, “Kyatigaman ng Tohan daw sino yang mga otaw na sakop nan,”
aw “Sino-sino yang yagalaong na sakop yan ng Tohan, dait na atarikodan
nan yang maskin ono na maat.”

20 Na, kyatigaman mo, kay Timotiyo, na sang dakowa na baay madaig
yang kasangkapan na mag-onawa ng plato aw maskin ono pa na
lasakanan. Yang kadaigan ininang sikun sang bowawan atawa pilak, yang
kadaigan oman ininang sikun sang kaoy atawa lopa. Idtong ininang sikun
sang bowawan aw pilak pyagagamit sang dakowa na mga allaw, awgaid
idtong kadaigan para gaid sang allaw-allaw na paggamit.
21 Na, mag-onawa oman sinyan kita-kamo na yagapangagad sang Almasi.
Sino-sino yang magpakawat sang maskin ono na maat, amagamit yan sang
dakowa na mga gawbuk. Kay sotti da yan aw pyagalain yan ng kanan Dato
untak andam da yan sang pag-inang ng maskin ono na madyaw.
22 Agaw, ayaw pagpadaa ng maat na napso ng mga olitawo. Pan-
ingkamoti na madyaw yang batasan mo, aw mabagsug yang pagpangintoo
mo na aon looy mo sang kapag-onawa mo aw madyaw yang relasyon mo
sang mga kaupudanan mo na yagapangagad kang Tagallang Isa na sotti
yang pangatayan.
23 Likayi yang mga panaglalis na way siyat aw mag-onawa ng kasanguan
kay yamatigam kaw na yani pyagasikunan ng pagtanam.
24 Yang sogowanun ng Tohan di dait mapagtanam. Dait na madyaw yan
sang kariko ng mga otaw, matigam mag-indo aw aon pagsabar.
25 Kinaanglan oman na matigam yan magtowada sang mga yasopak
kanan na dili ng maisug yang pagbaaw nan kanilan. Kay basin
sang mayninyan na pama-agi atagan pa silan ng Tohan ng logar na
makapagtawbat silan ng maat na ininang nilan aw akatigaman da nilan
yang kabunnaan.
26 Aw ansinyan aka-allagan da yang kanilan dumduman aw amakalogwa
da silan sikun sang kapatot kanilan ni Iblis na yan yang yadakup kanilan
untak nilan inangun daw ono yang karim nan.

3

Yang Kataposan na mga Allaw

1 Timani yani, kay Timotiyo, na sang kataposan na mga allaw maga-
kadaig yang mga kasikotan adi sang donya.
2 Kay yang mga otaw magadumdum da gaid sang sarili nilan na
kadyawan, magapalabi ng sapi, ama-inang ng ambogon aw magapataas
ng ginawa nilan. Magalaong silan ng maat makapantag sang kapag-onawa
nilan, masopakun silan sang taganak, di silan matigam manginsokor aw
way addat nilan sang Tohan.
3 Way oman looy nilan sang kapag-onawa, dili ma-inamponon, ma-
gapitna, di matigam magpogong ng napso nilan, maisug aw madari
madaman, aw way gaid kallini sang maskin ono na madyaw.
4 Yang kadaigan oman mga traydor, dili ng kasarigan kay madari
maparin yang dumduman nilan, bali na garboso nilan, aw pyalabi nilan
yang dili ng Tohan kondi yang maskin ono na kyallinian nilan.
5 Maynang yaga-ibada silan sang Tohan, awgaid tyaripundaan nilan
yang kabarakat ng Tohan kay di nilan karim parinun yang batasan nilan.
Na, paglikay san na mga otaw.
6 Na, yang kadaigan kanilan somuud sang mga kabaayan untak
limbongan nilan yang kaobayan na way baroganan. Yani na mga bobay
madari ma-ilad sabap ng yamanad silan ng pagpakadosa aw madari
madaa ng abir ono na kyanapsowan nilan.
7 Yabay silan maningug sang maskin ono na indowan, awgaid di nilan
akatigaman yang kabunnaan.

8 Na, idtong mga otaw na yaga-indo kanilan, yasopak silan sang
kabunnaan mag-onawa ni Yanis aw si Yambris na yasopak kang Nabi Mosa
singaon. Di da ng madyaw yang dumduman nilan aw yama-inang ng way
siyat yang kanilan pagpangintoo.
9 Awgaid di silan makapadayon ng ininang nilan kay akitaun oman ng
kariko yang kasanguan nilan na mag-onawa ng yamaitabo kanilan ni Yanis
aw si Yambris.

Yang Sogo ni Paulus kang Timotiyo

10 Awgaid ikaw, kyatigaman mo yang pyaga-indo ko, yang kanak batasan
kipat yang katoyowan ng kanak kinabowi. Kyatigaman mo oman yang
kanak pagpangintoo, pagsabar, yang looy ko sang kadaigan, aw yakita mo
na yagapadayon ako maskin aon kasikotan.
11 Kyasaksian mo oman yang pagpasikot kanak, maskin pa yang
yamaitabo kanak adto sang mga banwa ng Antiyok, Ikoniyom aw Listara.
Agaw, kyatigaman mo na madaig yang mga kasikotan na kya-agian ko.
Awgaid lyowas ako ng Tagallang sikun sang kariko ninyan.
12 Sang kabunnaan, sino-sino yang mallini magpangagad sang karim
ng Tohan sabap sang pagkasambok nan kang Isa Almasi, amagi yan ng
pagpasikot.
13 Awgaid yang mga darowaka kipat yang mga limbongon, labi da silan
na magkaat. Magapadayon silan manlimbong sang kadaigan aw silan
oman yang kalimbongan.
14 Awgaid ikaw, kay Timotiyo, padayona yang pagpangintoo mo sang
kabunnaan na pyaga-indo kammo aw pyangagadan mo kay kinilaa mo
yang mga yaga-indo kammo.
15 Sokad sang pagka-isu mo kyatigaman mo yang yamakasorat sang
Kitab na yan yang maka-indo kammo na ma-akun mo yang kalowasan
sabap sang pagpangintoo kang Isa Almasi.
16 Yang kariko ng yamakasorat sang Kitab yagasikun sang Tohan. Agaw,
dakowa yang kapantagan ng Kitab kay yaga-indo kanatun ng kabunnaan,
yagasagda kanatun aw yagatowada kanatun. Aw makatabang oman yani
kanatun untak ma-inang kita ng matorid sang pagtanaw ng Tohan.
17 Agaw, yang mga otaw ng Tohan, kong pangagadan nilan yang
yamakasorat sang Kitab, ma-andam silan sang pag-inang ng maskin ono
na madyaw.

4

1 Na adon, sa adapan ng Tohan kipat si Isa Almasi na yan yang
magahokom sang mga bowi aw mga patay, i-atag ko kammo yani na sogo
aw dait gaid na pangagadan mo yani kay magabarik si Isa Almasi adi sang
donya untak magdato sang kariko.
2 Agaw, yani yang sogo ko kammo na ipayapat mo yang pyaglaongan
ng Tohan adto sang mga otaw sang maskin ono na wakto, daw karim
nilan maningug atawa dili. Sagdaa silan kong aon ininang nilan na
maat, towadai silan sang pag-inang ng madyaw aw pabagsuga yang
pagpangintoo nilan sabap sang pag-indo mo kanilan na aon pagsabar.
3 Kay madatung yang wakto na yang mga otaw di da amaningug sang
bunna na indowan, awgaid yan da yang apangagadan nilan yang sarili
nilan na kallini. Agaw, amanganap silan ng mga goro na maga-indo
kanilan ng karim nilan dungugun.
4 Sang kadogayan atarikodan da nilan yang kabunnaan aw amangagad
da silan sang mga gogodanun na way kabunnaan.

5 Awgaid ikaw, kay Timotiyo, bantayi yang dumduman mo. Pagsabari
yang mga kasikotan na madatung kammo aw padayona yang gawbuk mo
ng pagpayapat ng Madyaw na Gogodanun. Aw sigorowa na inangun mo
yang kariko ng pya-inang kammo ng Tohan.
6 Na, bain kanak, syarig da ko yang kinabowi ko adto sang Tohan kay
dyomatung da yang wakto na apanawan da ko yani na donya.
7 Mag-onawa ng yapaglomba ng daagan ininang ko yang taman ng
amagaga ko. Yatapos da yang paglomba ko aw taman sang kataposan
yagapabilin yang mabagsug na pagpangintoo ko.
8 Aw adon, aon atagadan ko na baras na pyapataan kanak ni Tagallang
Isa na yan yang matorid na maghohokom. Aw yani yang baras na sang
allaw ng paghokom atarimaun nan ako na matorid, aw dili gaid ako kondi
yang kariko oman na yagatagad sang pagbarik nan.

Yang Kataposan na Pyaglaongan

9 Na, tabiya kammo, paningkamoti na makani kaw kanak adon ng
madari.
10 Kay pyanawan ako ni Dimas. Kyomadto da yan sang banwa ng
Tisalonika kay pyalabi nan yang mga butang adi sang donya. Si Kiriskis
oman yakadto sa Galatiya, aw si Titos oman adto sa Dalmatiya.
11 Si Lukas gaid yang kaibanan ko adi. Agaw, sang pagkani mo pag-
agadan si Markos kay makatabang yan kanak sang gawbuk.
12 Si Tikikos syogo ko adto sang banwa ng Ipisos.
13 Na, pagkani da mo, daa adi yang madakmuu na dagom ko na binilin
ko kang Karpos adto sang banwa ng Trowas. Daa oman adi yang mga
sorat ko na lyuun, labi da ingaong syorat sang papil na ininang sikun sang
paris ng ayup.
14 Si Iskandar na maggawbukay ng bronsi, labi na maat yang ininang
nan kanak. Yang Tohan da yang magabaus kanan sang ininang nan.
15 Pagbantay kanan kay bali na pagsopak nan sang pyaga-indo natun.
16 Na, sang pirmiro na pag-atobang ko adto sang hokomanan untak
magdepensa ng sarili ko, way sino-sino na yatabang kanak. Pyasagdaan
ako ng kariko. Sikira gao amponon silan ng Tohan!
17 Awgaid maskin maynan, wa ako apasagdi ng Tagallang. Tyabangan
nan ako aw yatagan nan ako ng kusug untak ipangingindug ko yang kanan
pyaglaongan. Agaw yakapayapat ako ng Madyaw na Gogodanun adto sang
kariko ng dili ng Yahodi. Aw lyowas ako sikun sang kamatayun kay sidto
na wakto wa ako hokoma na apatayun.
18 Aw makasigoro oman ako na alowasun ako ni Tagallang Isa sikun sang
maskin ono na kaatan untak di ako ma-ono sampay na adaun da nan ako
adto sang kanan pyagdatowan sang sorga. Pojiun ta yang Tohan taman sa
taman! Amin.

Yang Kataposan na Pagsalam

19 Na, salaman ako kang Pirisila kipat kang Akilas na kanan bana, aw
sang pamilya ni Onisiporos.
20 Yagapabilin pa si Irastos adto sang banwa ng Korinto, aw pyanawan
ko si Tropimos na yamasakit adto sa Militos.
21 Na, paningkamoti na makadatung kaw adi sang wa pa yang
tingmaniki. Yagasalam kammo silan Obolo, Podins aw si Linos, si Klaudiya
aw yang kariko ng mga kalomonan ta adi.
22 Pangayoon ko sang Tohan na abay kaw tabangan ni Tagallang Isa. Aw
kaoyan pa gao ng Tohan yang kariko mayo.

Wassalam

Yang Sorat ni Paulus adto kang Titos

Pagpatigam makapantag sini na Sorat

Si Titos sambok na olitawo na dili ng Yahodi na yagapangintoo kang Isa Almasi. Sambok yan na kaupudanan ni Paulus sang panaw nan untak magpayapat ng Madyaw na Gogodanun. Sang kadogayan ya-inang yan ng pangoo ng jamaa adto sang poo ng Kiriti.

Ansini na sorat tyowadaan ni Paulus si Titos makapantag sang madyaw na pagpangoo kipat yang batasan ng mga otaw na yagapangintoo kang Isa Almasi, kay madaig yang mga taga Kiriti na maat yang pamatasan.

Pagsalam

1 Ako yani si Paulus na allang ng Tohan aw sahabat ni Isa Almasi. Pinili
ako ng Tohan aw syogo nan ako untak pabagsugun ko yang pagpangintoo
ng mga otaw na pinili nan untak ma-inang ng sakop nan. Syogo oman
ako untak indowan ko silan ng kabunnaan na makatabang kanilan sang
pagpangagad nilan sang Tohan
2 aw maka-atag kanilan ng kasigorowan na aka-aonan silan ng kinabowi
na way kataposan. Sang wa pa akabaoy yang donya pyasad da ng Tohan
na atagan nan kita sini na kinabowi, aw yang Tohan dili mamakak.
3 Pagdatung ng wakto na pyagakahanda nan, pyatigam da nan kanatun
yani na pasad nan sabap sang Madyaw na Gogodanun. Aw ako yang
syarigan nan untak ko yani ipayapat sobay sang sogo kanak ng Tohan
na kanatun Manlolowas.
4 Na, yani na sorat ipasampay ko kammo, kay Titos, na ikaw mag-onawa
ng bunna na anak ko sabap sang sambok da natun na pagpangintoo.
Pangayoon ko sang Tohan na kanatun Ama na amadawat mo yang
kadyawan aw kalinaw sikun kanan aw sikun oman kang Isa Almasi na
kanatun Manlolowas.

Yang Gawbuk ni Titos adto sang Poo ng Kiriti

5 Na, binilin ta kaw adto sa Kiriti untak dadayawon mo yang gawbuk na
wa pa natun akatapos aw untak makapili kaw ng pilangka otaw na mga
pangoo sang kada jamaa sidto na mga banwa mag-onawa ng pyagasogo
ko kammo.
6 Yang mga otaw na mapakay piliun na pangoo dait na way ikasaway
kanilan, sambok gaid yang kanilan asawa, aw yang mga anak nilan dait
na yagapangintoo kang Isa Almasi aw wa apakilaa na darowaka atawa
masopakun.
7 Kay yang pangoo ng jamaa yan yang syarigan ng gawbuk ng Tohan.
Agaw dait na way ikasaway kanan, dili yan ng ambogon, di madari
madaman, dili ng paralasing, dili ng maisug aw di oman magnapso ng
sapi.
8 Kinaanglan na madyaw yang pagdawat nan sang mga otaw na
makadto sang kanilan baay aw yamallini yan mag-inang ng maskin ono
na madyaw. Kinaanglan oman na madyaw yang dumduman nan, matorid
yang ininang, iklas yang pangatayan nan adto sang Tohan aw makapogong
yan ng sarili nan.

9 Dait na pangagadan nan yang bunna na indowan na dyawat nan untak
makapabagsug yan sang pagpangintoo ng kadaigan sabap sang pag-indo
aw makasagda oman yan sidtong yasopak sini na indowan.

10 Kay sang kabunnaan, madaig yang mga masopakun ansan, labi da
idtong mga Yahodi na yagalaong na kinaanglan kono pangagadan yang
kasogowan ng pagpatoli. Yaga-indo silan ng way siyat aw ilimbongan gaid
nilan yang mga otaw.
11 Dait na sagdaun silan ng ininang nilan kay yakasapad sang mga
pamilya. Yaga-indo silan ng di dait i-indo untak gaid silan makasapi.
12 Na, aon mananagna na taga Kiriti na yagalaong makapantag sang
mga imamanwa nan, "Yang mga taga Kiriti bakakun, yang batasan nilan
maynang mangka-isug na ayup, mga mataka silan aw karim gaid nilan
koman."
13 Bunna yani na pyaglaongan. Sabap sinyan dait mo silan sagdaun
untak magpangagad silan sang bunna na indowan.
14 Towadai silan na di amaningug sang mga gogodanun ng mga Yahodi
na way kabunnaan atawa yang mga sogowan na ininang ng mga otaw na
yagataripunda sang kabunnaan.
15 Yang kariko ng mga butang halal para sang mga otaw na sotti yang
pangatayan. Awgaid sang mga otaw na dili ng sotti yang pangatayan aw
way pagpangintoo, way butang na halal. Kay maat yang dumduman nilan
aw di silan matigam daw wain yang madyaw atawa maat.
16 Yagalaong silan na kinilaa nilan yang Tohan, awgaid wa akitaa sang
inang nilan na yagapangagad silan kanan. Labi na maat yang kanilan
batasan kay yabay gaid silan somopak sang bunna na indowan. Agaw di
gaid silan maka-inang ng madyaw.

2

Yang Bunna na Indowan

1 Awgaid ikaw, kay Titos, dait na yang pyaga-indo mo somobay sang
bunna na indowan.
2 Paglaonga yang mga mangkatikadung na kinaanglan silan magpogong
ng napso nilan aw pakadyawon yang batasan nilan untak silan addatan ng
kadaigan, aw kinaanglan oman na madyaw yang dumduman nilan. Dait
na bunna yang pagpangintoo nilan, na aon looy sang kapag-onawa nilan
aw aon pagsabar.

3 Indowi oman yang mga kaboyagan na madyaw yang addat nilan kay
yani yang dait sang mga otaw na yagapangagad sang Tohan. Di dait na
tabian silan atawa paralasing, kondi dait na maga-indo silan ng madyaw.
4 Kay kong maynan, katowadaan nilan yang mga mangkangod nilan na
kaobayan na maooy silan sang kanilan bana kipat sang kanilan mga anak,
5 aw madyaw yang dumduman nilan, sotti yang pangatayan, madyaw
yang pag-atiman nilan sang baay aw magpasakop silan sang bana
nilan. Kong maynan yang inangun nilan, way makapaglaong ng maat
makapantag sang pyaglaongan ng Tohan na pyaga-indo natun.

6 Mag-onawa oman sinyan, towadai yang mga olitawo na abay madyaw
yang dumduman nilan.
7 Ikaw, kay Titos, dadayawa yang addat mo untak kaw ma-inang ng
opamaan sang mga kaupudanan mo. Sang kammo pag-indo pakitaan
kanilan na mapoti yang pangatayan mo aw matorid yang pag-indo mo.

8 Sigorowa na madyaw aw tama yang kammo pyaglaongan untak way
ikasaway kammo. Kay kong maynan, akamomowaan yang mga yasopak
kanatun kay way ikapaglaong nilan na maat makapantag kanatun.
9 Indowi yang mga allang na pangagadan nilan yang mga amo nilan sang
kariko ng pyagasogo kanilan untak masowat silan. Di silan dait magsopak
sang amo nilan atawa magtobag kanilan.
10 Paglaonga oman silan na di amangawat sang kanilan amo kondi
magpakita gao silan na sang kariko ng inangun nilan madyaw silan aw
kasarigan untak makita ng mga otaw na madyaw yang pyaga-indo natun
makapantag sang Tohan na kanatun Manlolowas.
11 Kay pyakita da ng Tohan yang kanan looy sang kariko ng manosiya
na makalowas kanilan sikun sang kasiksaan.
12 Yani na looy yang yaga-indo kanatun na biyaan da natun yang maat
na mga inang aw di da natun pangagadan yang napso natun na kadodonya
gaid. Awgaid sarta adi pa kita sang donya dait na madyaw yang kanatun
dumduman, matorid yang kanatun ininang aw yang kanatun batasan
makapasowat sang Tohan.
13 Dait na maynan yang kinabowi natun sarta yagatagad kita sidtong
dakowa na allaw na ikasowat natun kay yasarig kita na magabarik da
adi sang donya yang mabarakat na Tohan aw Manlolowas natun na si Isa
Almasi na yagadan ng dakowa na kasiga.
14 Yatag nan yang kinabowi nan para kanatun untak malowas kita sikun
sang kariko ng mga dosa natun aw untak ma-inang kita ng mga otaw
na sakop nan na sotti aw dakowa yang kallini natun sang pag-inang ng
madyaw.
15 Na, yani gao yang paga-indo mo sang mga kalomonan ansan.
Pabagsuga yang pangatayan nilan aw sagdaa silan kong aon ininang nilan
na maat. Ayaw pagtogoti na atamayun kaw nilan kay yatagan kaw ng
kapatot sang pagtowada kanilan.

3

Yang Batasan na dait sang mga Almasihin

1 Padumduma yang mga kalomonan ansan na magpasakop sang mga
pangoo sang banwa aw yang maskin sino na aon kapatot. Dait na
magpangagad silan kanilan aw andam silan sang pag-inang ng maskin
ono na madyaw.
2 Towadai silan na di silan maglaong ng maat makapantag sang abir
sino aw di oman silan mapaglalis sang kadaigan. Dait na madyaw aw
maoyanun silan sang kariko ng mga otaw.
3 Kay maskin kita singaon mag-onawa ng sangu aw mga masopakun kita.
Yakasoway kita sang matorid na daan aw yama-allang kita ng kanatun
napso aw yang maskin ono na kyallinian natun. Yaganiyat kita ng maat
sang kapag-onawa natun aw yamasina kita. Dyumutan kita ng kadaigan
aw yagadumut oman kita kanilan.
4 Awgaid dyomatung yang wakto na pyakita ng Tohan na kanatun
Manlolowas sa kanan kadyaw aw looy kanatun
5 aw lyowas nan kita, awgaid dili sabap sang madyaw na mga inang
ta kondi sabap sang looy nan. Lyowas nan kita kay ilinisan nan yang
kanatun pangatayan na maynang yaotaw oman kita aw yatagan kita ng
bago na kinabowi sabap sang Sotti na Nyawa
6 na yatag nan kanatun sabap kang Isa Almasi na yan yang yagalowas
kanatun.

7 Agaw, sabap sang ininang ni Isa Almasi kyaoyan kita ng Tohan aw
tyarima nan kita na matorid. Ininang nan yani untak aon kanatun
kasigorowan na ma-akun natun yang kinabowi na way kataposan na
pyasad ng Tohan adto sang mga otaw na sakop nan.
8 Na, bunna yani na pyaglaongan aw dait yan pangintowan. Agaw, karim
ko na yani na mga butang i-indo mo sang mga yagapangintoo sang Tohan
untak maningkamot silan mag-inang ng madyaw. Kay madyaw yani aw
dakowa yang kapantagan sang mga otaw.
9 Awgaid paglikay sang mga panaglalis na way siyat makapantag sang
mataas na listaan ng mga kamona-monaan, aw ayaw oman pag-apil sang
paglalis aw pagtanam makapantag sang Hokoman ni Nabi Mosa. Kay yang
mayninyan na panaglalis way siyat aw way amakamang mayo sinyan.
10 Yang sino-sino ansan kamayo na yagadaa ng pagkabain-bain ng jamaa,
dait mo sagdaun ng maka-isa atawa makadowa. Kong di oman amaningug
kammo, pasagdi da yan aw ayaw da pag-agad-agad kanan.
11 Kay yamatigam kaw na yan na otaw yagapakawat da sang kabunnaan.
Maskin kyatigaman nan na yakadosa yan, di magatawbat. Agaw, yokoman
da yan sabap sang ininang nan.

Yang Kataposan na Pyaglaongan

12 Na adon, pagdatung ansan kammo ni Artimas atawa si Tikikos, daw
sino kanilan dowa yang apakadtonon ko, paningkamoti na makakadto
dayon kaw sang banwa ng Nikopolis untak magkita kita adto kay
yakahokom ako na adto ako maga-uya sang panahon ng tingmaniki.
13 Paningkamoti na akatabangan si Apolos aw si Sinas na abogado untak
makapanaw silan. Sigorowa na way kolang sang mga panginaanglan
nilan.
14 Indowi yang mga kalomonan natun na mag-inang ng madyaw untak
makatabang silan sang mga yagakinaanglan. Kay kong maynan, aon
kapantagan ng ininang nilan.
15 Yang kariko ng mga kaupudanan ko adi yagasalam kammo. Salaman
oman kami sang mga kalomonan natun sang pagpangintoo ansan na
yagapakadakowa kanami sang kanilan pangatayan.
Na, kaoyan pa gao ng Tohan yang kariko mayo.
Wassalam

Yang Sorat ni Paulus adto kang Pilimon

Pagpatigam makapantag sini na Sorat

Yani na sorat pyadaa ni Paulus adto kang Pilimon na sambok na Almasihin adto sang banwa ng Kolosa. Si Pilimon sapian na otaw aw aon kanan allang na yang ngaan nan si Onisimos. Yani si Onisimos yalayas sikun sang kanan amo aw yakadatung sang syodad ng Roma. Adto sa Roma yagakita silan ni Paulus na yapiriso sabap sang pagpayapat ng Madyaw na Gogodanun. Sabap kang Paulus yagapangintoo si Onisimos kang Isa Almasi aw yaparin da yang kanan batasan.

Adon, dait na magabarik si Onisimos adto kang Pilimon na amo nan. Awgaid yamalluk yan na basin hokomon na apatayun. Sabap sinyan yaga-angyo si Paulus kang Pilimon na amponon aw dawatun da oman nan si Onisimos na dili gaid allang nan kondi lomon oman nan sang pagpangintoo kang Isa Almasi.

Pagsalam

1 Ako yani si Paulus na yamapiriso sabap sang pagpayapat makapantag
kang Isa Almasi. Kami ni Timotiyo na lomon natun sang pagpangintoo
yagasalam kammo, kay Pilimon. Yagasorat ako kammo na dakowa sang
pangatayan nami aw inagad oman sang gawbuk para kang Isa Almasi.
2 Yagasalam oman kami sang lomon natun na si Apiya kipat oman kang
Arkipo na inagad natun sang pagpa-indug ng Madyaw na Gogodanun. Aw
yagasalam oman kami sang jamaa na yagakatipon sang kamayo baay.
3 Pangayoon ko sang Tohan na kanatun Ama na amadawat mo yang
kadyawan aw kalinaw sikun kanan aw sikun kang Isa Almasi na kanatun
Tagallang.

Yang Looy aw Pagpangintoo ni Pilimon

4 Yani adon, kay Pilimon, kada magdowaa ako para kammo, pyangin-
sokoran ko yang Tohan
5 kay yadungug ko na iklas yang pagpangintoo mo kang Tagallang Isa
aw dakowa yang looy mo sang kariko ng mga sakop ng Tohan.
6 Pyagapangayo ko sang Tohan na padayonon mo yang pagtabang
sang mga kalomonan na yani yang bonga ng kammo pagpangintoo kay
kyatigaman da mo yang kadyawan na yatag kanatun ng Tohan. Kay kong
maynan, amabantog yang Almasi.
7 Bali na kasowat ko, kay lomon, aw yagakabagsug yang pangatayan ko
sabap sang looy na pyakita mo sang mga otaw na sakop ng Tohan kay
yadungug ko na yagakabagsug yang pangatayan nilan sabap sang tabang
mo kanilan.

Yang Angyo ni Paulus para sang Allang ni Pilimon

8 Na adon, aon gao pangayoon ko kammo. Maskin sagaw aon kapatot
ko pagsogo kammo daw ono yang dait mo inangun kay ako sahabat ni Isa
Almasi, di ako magasogo.
9 Awgaid sabap sang pagsikaoyay natun maga-angyo da gaid ako kammo
na ako si Paulus na matikadung da adon aw yamapiriso pa sabap sang
pagpayapat makapantag kang Isa Almasi.

10 Na, yaga-angyo da ako kammo makapantag sang sambok na otaw na
mag-onawa da ng anak ko sabap ng yamadaa ko yan sang pagpangintoo
kang Isa Almasi sarta ini ako sang pirisowan. Aw yani si Onisimos.*
11 Bunna na singaon way siyat nan kammo, awgaid adon aon day siyat
nan kammo kipat oman kanak.
12 Yani adon, kay Pilimon, apabarikun da ko ansan kammo si Onisimos
na dakowa sang pangatayan ko.
13 Karim ko gao na mapabilin yan adi kanak untak katabangan nan ako
ng poli kammo sarta ini pa ako sang pirisowan sabap sang pagpayapat ng
Madyaw na Gogodanun.
14 Awgaid di ko yani inangun sabap ng waa pay pagtogot sikun kammo.
Kay di ko karim na mapugus kaw sang pagtabang mo kanak kondi sikun
yan sang kaiklas ng pangatayan mo.
15 Basin yani da yang kahanda ng Tohan na pyanawan kaw ni Onisimos
ng madari gaid untak pagbarik nan kammo, di da yan magabiya kammo
taman sa taman.
16 Kay sikun adon di da gaid yan ng allang mo kondi lomon da mo oman
na dakowa sang kammo pangatayan sabap sang pagpangintoo nan kang
Isa Almasi. Dakowa yan sang pangatayan ko, awgaid labi da kammo kay
allang mo yan aw lomon oman sang pagpangintoo.
17 Yani adon, kay Pilimon, kong dyumdum mo ako na inagad mo, dawata
si Onisimos mag-onawa ng pagdawat mo kanak.
18 Kong yakasaa yan kammo atawa aon kyamang nan, ako da yang
matigam kammo.
19 Adon, ako mismo si Paulus yang yagasorat sini na ako da yang
magabayad kammo.† Na, di ko gao ipadumdum kammo na sabap kanak
yalowas kaw.
20 Agaw, kay lomon, inangun mo gao yang pyagapangayo ko kammo
sabap ng yagakasambok kita kang Isa Almasi. Pakasowata yang ginawa
ko kay maglomon kita sang pagpangintoo.
21 Yagasorat ako kammo kay yakasigoro ako na atomanun mo yang
pyagapangayo ko kammo, aw yamatigam ako na labaw pa sinyan yang
inangun mo.
22 Na, aon pay pangayoon ko kammo. Kong mapakay, andami ako ng
akapag-uyaan ko kay dakowa yang pagsarig ko na sabap sang pagdowaa
mayo amakalogwa ako sikun sini na pirisowan aw makabarik ako ansan
kamayo.

Yang Kataposan na Pagsalam

23 Adon, yagasalam kammo yang inagad ko na si Ipapras na yamapiriso
oman sabap sang pagpayapat makapantag kang Isa Almasi.
24 Aw yagasalam oman kammo silan ni Markos, Aristarkos, Dimas kipat
kang si Lukas na mga inagad ko sang gawbuk.
25 Kaoyan pa gao kamo ni Isa Almasi na kanatun Tagallang.
Wassalam

---

* **1:10 10** Yang mana ng *Onisimos* “aon siyat.” † **1:19 19** Sidto na wakto aon tigsorat ni Paulus. Awgaid yani na pyaglaongan, si Paulus mismo yang yagasorat sinyan untak makasigoro si Pilimon na si Paulus yang magabayad kanan.

Yang Sorat sang mga Hibrani

Pagpatigam makapantag sini na Sorat

Yani na sorat pyadaa sang mga Yahodi na yagapangintoo kang Isa Almasi. Yang yagasorat nini yagapatigam kanilan na bunna yang kariko ng syorat sang Kitab makapantag kang Isa Almasi. Yagalaong oman yan na sabap kang Isa Almasi mapakay katigaman daw sino yang Tohan kay ansan kang Isa makita yang kinaiya aw kabarakat ng Tohan.

Yang yagasorat nini yagapakita oman kanilan sikun sa Kitab Tawrat na si Isa labaw sang mga malaikat, labaw sang mga nabi na maskin pa kang Nabi Mosa. Si Isa oman yang tyawag na imam na yagapatunga ng mga manosiya adto sang Tohan taman sa taman aw yan oman yang korban para sang dosa ng manosiya. Agaw, sabap na si Isa yang labaw sang kariko aw yan oman yang makadaa ng mga yagapangintoo kanan adto sa sorga, dait yan pangagadan abir pa sang mga kasikotan.

Yang Bali na Kabantogan ng Anak ng Tohan

1 Singaong ona pyasampay ng Tohan yang kanan pyaglaongan adto sang
mga kaompowan natun sabap sang mga nabi. Ininang nan yani sang tuna-
tuna na mga wakto kipat sang tuna-tuna na mga pama-agi.
2 Awgaid adon, sining kataposan na mga allaw, pyasampay nan kanatun
yang pyaglaongan nan sabap sang kanan Anak.* Sabap kanan byaoy ng
Tohan yang lopa aw langit kipat yang kariko ng yakalasak sinyan, aw
yang Anak oman yang pyagakahanda ng Tohan na amakadawat ng kariko
ninyan silbi kabilin kanan.
3 Ansan sang Anak makita yang kabantog aw kabarakat ng Tohan kay
yang kariko na iyan sang Tohan, iyan oman sang kanan Anak. Yang Anak
oman yang yagadaa ng kariko ng byaoy sabap sang kabarakat ng kanan
pyaglaongan. Pagkatapos nan tomanun yang kinaanglan inangun untak
ma-ampon yang mga dosa ng manosiya, byomarik yan adto sa sorga aw
yamingkod yan apit sang karinto ng Tohan na labi na mabarakat.

Yang Anak ng Tohan Labaw pa sang mga Malaikat

4 Agaw, yang Anak yang yatagan ng kapatot na labaw pa sang kapatot
ng mga malaikat. Kay pyatigam ng Tohan na yan agaw yang kanan Anak
aw dili gaid ng malaikat.
5 Kay sikun pa singaong ona way maskin isa sang mga malaikat na
pyagalaong ng Tohan ng maynini,
“Ikaw yang Anak ko.
Aw adon ipatigam ko na ako yang kammo Ama.”†
Wa oman pagalaong yang Tohan makapantag sang maskin sino sang mga
malaikat nan na,
“Sikun adon amapayag na ako yang kanan Ama.

---

* **1:2 1:2** Yang pyaglaongan na *Anak* di karim ipasabot na aon kaliwat ng Tohan. Awgaid yani yang sambok na ngaan atawa titolo para kang Isa Almasi na yagapasabot na yang kariko ng kinaiya aw kabarakat ng Tohan iyan kang Isa Almasi. † **1:5 1:5** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 2:7. Tanawa oman sa Kitab Injil, Gawbuk 13:33. Yang karim ipasabot sini na ayatan na sino yang yatagan ng Tohan ng kapatot ng pagdato sang kariko, yan yang tyawag na *Anak* nan.

Aw bain kanan, Anak ko yan.”‡
6 Awgaid sidtong wakto na asogoon da ng Tohan yang kanan Anak adi
sang donya na yan yang labaw sang kariko ng byaoy,§ yagalaong yang Tohan,
“Yang kariko ng mga malaikat ko dait magsambayang kanan.”*
7 Na, makapantag sang mga malaikat yani yang pyaglaongan ng Tohan,
“Yang mga malaikat sogowanun ko gaid,
aw mapakay ko silan inangun na mag-onawa ng samut atawa mag-onawa ng atoon na yamallaga.”†
8 Awgaid adto sang kanan Anak yani yang pyaglaongan nan,
“Ikaw, ya Tohan, magadato kaw taman sa taman.
Aw matorid yang pagdato mo.
9 Yang kyallinian mo yang mga inang na matorid, awgaid way gaid kallini mo sang mga inang na maat.
Sabap sinyan, ako na kammo Tohan, yang yagapili kammo
aw yatagan ta kaw ng kabantog aw kasowat na labaw pa sang yatag ko sang mga kaupudanan mo.”‡
10 Aw yagalaong oman yang Tohan adto sang kanan Anak,
“Ikaw, kay Tagallang, yang yagabaoy ng lopa
aw yang kariko na iyan sang langit.
11 Yaning kariko amawaa, awgaid ikaw magapabilin taman sa taman.
Yang kariko sinyan amasapad mag-onawa ng dagom na amasapad aw di da amagamit.
12 Mag-onawa sang mataas na dagom alopiun mo yang kariko ng byaoy
aw polian mo ng bago.
Awgaid ikaw, di kaw amaparin
aw magapabilin kaw taman sa taman.”§
13 Awgaid sikun pa singaong ona way sino maskin yang mga malaikat
na pyagalaong ng Tohan ng mag-onawa sang pyagalaong nan sang kanan
Anak na laong nan,
“Pag-ingkod adi apit sang karinto ko sampay na amatalo ko yang kariko ng mga kalaban mo
aw inangun ko silan na maynang tongtonganan ng siki mo.”*
14 Na, kong maynan, ono kadi yang kapantagan ng mga malaikat? Mga
sogowanun silan ng Tohan na di natun makita, aw yang kariko nilan
asogoon ng Tohan untak tomabang sang mga otaw na amakadawat ng
kalowasan.

2

Di kita dait Masoway sang Kabunnaan

---

‡ **1:5 1:5** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, 2 Samuel 7:14 aw 1 Tarsila 17:13. § **1:6 1:6** Si Isa yang *labaw sang kariko ng byaoy* kay iyan da yan sang wa pa akabaoy yang donya, yan yang ona na yabowi oman sikun sang kamatayun, aw yan yang yatagan ng kapatot ng pagdato sang kariko. Tanawa sa Kitab Injil, Kolosa 1:15-18. * **1:6 1:6** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 32:43. † **1:7 1:7** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 104:4. ‡ **1:9 1:9** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 45:6-7. § **1:12 1:12** Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 102:25-27. * **1:13 1:13** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 110:1. Yang *tongtonganan ng siki* pasombingay na pyaglaongan sang pagdaog. Sang mga taga Roma pyagaginaan ng yadaog yang kalaban nilan silbi tanda na yatalo nan silan.

1 Agaw adon, dait na pabagsugun natun yang pagpangagad sang
bunna na indowan na yadungug natun untak di kita makasoway sang
kabunnaan.
2 Yang Hokoman na pyasampay ng Tohan singaon pina-agi sang mga
malaikat* bunna aw kasarigan. Kay maskin sino na yasopak atawa wa
pagatoman ninyan yadatungan ng siksa na dait sang ininang nan.
3 Na, kong siniksa idtong yasopak sang Hokoman na pyasampay ng
mga malaikat, di gaid kita amakalikay ng siksa ng Tohan kong di natun
atagan ng bili yaning kalowasan na bali na kabarapantag. Si Tagallang
Isa yang ona na yagapatigam kanatun nini na kalowasan. Pagkatapos san
pyangimunnaan kanatun ng mga yakadungug kanan na bunna yani na
indowan.
4 Aw pyangimunnaan oman yani ng Tohan sabap sang mga tanda aw
yagakatuna-tuna na mga katingaan na pya-inang nan sang yagapayapat ng
makapantag sini na kalowasan.† Aw yatagan oman silan ng mga kagaga
sikun sang Nyawa ng Tohan sobay sang pyagakahanda kanilan ng Tohan.

Yang Almasi yang Pyagasikunan ng Kalowasan

5 Na, bain sang bago na donya na pyagalaong ko na ipoli ng Tohan sini na
donya,‡ dili ng mga malaikat yang atagan ng Tohan ng kapatot ng pagdato
sinyan kondi yang manosiya.
6 Kay aon yakasorat sang Kitab na yagalaong,
“Ya Tohan, ono kadi yang manosiya na pyagadumdum mo?
Nanga yatiman mo yan na manosiya man gaid?
7 Sang madari gaid na panahon pyababa mo yan sang mga malaikat.
Awgaid pagkatapos san yatagan mo yan ng dungug aw kabantog na
mag-onawa ng kabantog ng soltan.
8 Aw pyasakop mo kanan yang kariko ng byaoy.”§
Na, kong yagalaong yang Kitab na yasakop yang kariko sang manosiya
yagapasabot na way maskin ono na di amasakop kanan. Awgaid adon di
pa natun makita na yang manosiya yagadato ng kariko.
9 Awgaid kyatigaman natun na bain kang Isa yatoman da yan. Kay maskin
sang madari gaid na panahon pyababa yan sang mga malaikat,* yatagan
da yan adon ng dungug aw kabantog na mag-onawa ng soltan sabap ng
yamagi yan ng kamatayun. Kay yani yang kahanda ng Tohan na sabap
sang looy nan kanatun si Isa amatay para sang kariko ng manosiya.
10 Na, yang Tohan yang pyagasikunan aw adatungan ng kariko. Agaw,
matorid gaid yang ininang nan na pya-agi nan si Isa ng kasikotan. Kya-
agian nan yang kariko ng dait nan agian untak madaig yang ma-inang ng
mga anak ng Tohan aw amadaa nan silan adto sa sorga. Kay si Isa yang
pyagasikunan ng kalowasan nilan.
11 Adon, si Isa na yagasotti ng mga otaw sikun sang mga dosa nilan
aw silan na pyasotti nan, sambok da yang Ama nilan. Sabap sinyan wa
akamomowa si Isa maglaong na mga lomon nan silan.
12 Kay maynini yang pyagalaong nan adto sang Tohan,
“Ipatigam ko sang mga kalomonan ko yang mga inang mo.
Aw adto sang jamaa magakanta ako sang pagpoji kammo.”†
13 Aw yagalaong oman yan,

---

* **2:2 2:2** Tanawa sa Kitab Injil, Gawbuk 7:38 aw Galatiya 3:19. † **2:4 2:4** Tanawa sa Kitab Injil, Gawbuk 3:7-8, 16. ‡ **2:5 2:5** Tanawa sang sura 1:12. § **2:8 2:8** Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 8:4-6. * **2:9 2:9** Si Isa *pyababa sang mga malaikat* sang wakto na yaotaw yan adi sang donya aw yabaoy ng manosiya. † **2:12 2:12** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 22:22.

“Ako, masarig sang Tohan.”‡
Aw yagapadayon pa yan maglaong,
“Ini ako upud sang mga anak ng Tohan na syarig nan kanak.”§
14 Na adon, sabap ng yang tyawag na mga anak ng Tohan yang mga
manosiya na aon lawas na amatay, si Isa oman yabaoy ng manosiya na
mag-onawa kanilan untak maka-agi yan ng pagkamatay. Ya-inang yani kay
untak sabap sang kanan pagkamatay matalo nan si Iblis na aon kapatot
ng pagdaa ng manosiya sang kamatayun.*
15 Agaw, sang mayninyan na pama-agi tyabangan nan yang manosiya
aw lyowas nan silan sikun sang alluk nilan sang kamatayun na yani yang
kyallukan nilan mintras bowi pa silan.
16 Na, mapayag na dili ng mga malaikat yang tyabangan ni Isa kondi
yang mga topo ni Nabi Ibrahim† na silan yang yagapangintoo sang Tohan
na mag-onawa ni Nabi Ibrahim.
17 Agaw, sabap sinyan dait na amabaoy si Isa ng manosiya na mag-onawa
kanatun na mga lomon nan untak ka-agian nan yang kariko ng kya-agian
natun aw untak ma-inang yan ng Dakowa na Imam na maoyanun aw
kasarigan sang gawbuk nan adto sang Tohan. Aw mag-onawa ng Dakowa
na Imam yagapakorban yan adto sang Tohan untak ma-ampon yang mga
dosa nilan.
18 Idto sagaw, sabap ng yaka-agi yan ng kasikotan aw sasat, makatabang
yan sang mga otaw na yamasasat.

3

Si Isa Labaw pa kang Nabi Mosa

1 Agaw, mga kalomonan ko, pinili kamo untak ma-inang ng mga sakop
ng Tohan aw maka-upud kamo kanan adto sa sorga. Agaw, dumduma
mayo ng madyaw si Isa. Kay sobay sang pagpangintoo natun yani si Isa
yang syogo ng Tohan aw yang Dakowa na Imam na yagapatunga kanatun
aw sang Tohan.
2 Kasarigan yan sang kariko ng gawbuk na yatag kanan ng Tohan na
mag-onawa ni Nabi Mosa na kasarigan oman sang gawbuk ng pag-atiman
aw pagdaa sang mga otaw na sakop ng Tohan.
3 Awgaid si Isa, labaw pa kang Nabi Mosa yang kanan kabantog. Kay
sawpama, kong aon baay, mas bantoganun yang yagapatokod ng baay
kaysang baay mismo na pyatokod.
4 Yamatigam kita na kong aon baay, aon yagaplano aw yagapatokod
sinyan. Awgaid yang yaga-inang ng kariko yang Tohan.
5 Na, bain kang Nabi Mosa, bunna na kasarigan yan sang kanan gawbuk
ng pag-atiman sang sakop ng Tohan. Awgaid sogowanun gaid yan ng
Tohan, aw yang ininang nan maynang opamaan gaid ng ipatigam ng Tohan
sang madatung pa na panahon.
6 Awgaid yang Almasi dili gaid ng sogowanun ng Tohan kondi yan yang
Anak na kyasarigan sang pagdaa ng sakop ng kanan Ama. Aw kita adon
yang sakop ng Tohan kong magapadayon kita magpangagad kanan aw di

‡ **2:13 2:13** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 8:17. § **2:13 2:13** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 8:18. * **2:14 2:14** Yang *kapatot* ni Iblis yang pagsasat sang manosiya untak magpakadosa silan. Aw sabap sang pagpakadosa nilan asiksaun silan na amatay aw amanarka. † **2:16 2:16** Yang mga otaw na yagapangintoo sang Tohan yang tyawag na *mga topo ni Nabi Ibrahim* kay si Nabi Ibrahim yang tyawag na “ama ng kariko ng mga yagapangintoo.” Tanawa sa Kitab Injil, Roma 4:11-12, 16-17 aw sa Kitab Injil, Galatiya 3:7

kita kawaan ng pagsarig na amadawat natun yang kariko ng pyasad ng Tohan.

Pagbantay kamo untak di mayo Tarikodan yang Tohan

7 Agaw, dait na dumdumun natun yang pyaglaongan ng Nyawa ng Tohan
na yakasorat sang Kitab, laong nan,
"Adon na allaw, kong madungug mayo yang pyaglaongan ng Tohan,
8 ayaw mayo patigasa yang oo mayo mag-onawa ng ininang ng mga
kaompowan mayo na yasopak sang Tohan.
Kay sidtong wakto na adto silan sang diserto, itistingan nilan yang
Tohan daw wain taman yang pagsabar nan kanilan.*
9 Ansidto itistingan aw pyorbaan ako nilan,
maskin kinita nilan yang mabarakat na mga ininang ko sa suud ng 40
ka toig.
10 Agaw, yadaman ako kanilan aw yagalaong ako,
'Abay gaid silan somoway sang matorid na daan. Aw maskin kinita
nilan yang mga ininang ko,
wa silan pakasabot sang pyatigam ko gao kanilan makapantag kanak.'
11 Agaw, sabap sang kadaman ko kanilan yagasapa ako
na di na di silan makasuud sang banwa na akapatanaan gao nilan."†

12 Mga kalomonan ko, pagbantay kamo untak way maskin sino kamayo
na maat yang pangatayan aw di amangintoo sampay na atarikodan da nan
yang bowi na Tohan.
13 Awgaid yani yang madyaw na inangun mayo. Allaw-allaw pabag-
sugun mayo yang pangatayan ng kada isa kamayo sarta aon pay wakto
na makadungug kamo sang pyaglaongan ng Tohan. Yani yang dait mayo
inangun untak way maskin sino kamayo na kalimbongan ng dosa aw di
oman magakatigas yang oo nan.
14 Kay kita, kaupudanan ng Almasi kong magapadayon kita sampay sang
kataposan na mabagsug pa yang kanatun pagpangintoo na mag-onawa
sang pirmiro.
15 Agaw, dumduma oman mayo yang pyagalaong sang Kitab,
"Adon na allaw, kong madungug mayo yang pyaglaongan ng Tohan,
ayaw mayo patigasa yang oo mayo mag-onawa ng ininang ng mga
kaompowan mayo na yasopak sang Tohan."‡

16 Na, sino kadi yang mga otaw na yakadungug sang pyaglaongan ng
Tohan awgaid yasopak kanan? Di ba idtong kariko na pyalogwa ni Nabi
Mosa sikun sang banwa ng Misir?
17 Aw sino kadi yang kyadamanan ng Tohan sa suud ng 40 ka toig? Di
ba idtong yanagpakadosa aw yamangkamatay adto sang diserto?
18 Aw sino kadi yang mga otaw na pyagalambit nan sang pagsapa nan
na di silan makasuud sang banwa na akapatanaan nilan? Di ba idtong wa
apangagad kanan?§
19 Idto sagaw, kyatigaman da natun na wa silan pakasuud sang banwa
na pyasad kanilan ng Tohan sabap ng wa silan apangintoo kanan.

---

* **3:8 3:8** Makapantag sang pagtisting nilan sang Tohan tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 17:1-7.
† **3:11 3:11** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 95:7-11. ‡ **3:15 3:15** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 95:7-8. § **3:18 3:18** Yang makapantag sang pagsopak ng mga bangsa Israil sang Tohan adto sang diserto mabatya sa Kitab Tawrat, Pagbilang 14:1-35.

4

Yang Pagpatana na Pyasad ng Tohan sang mga Sakop nan

1 Na adon, yang pasad ng Tohan na aon pagpatana ng mga otaw na
sakop nan para oman kanatun. Agaw, dait na magbantay kita untak way
sino-sino kanatun na di maka-akun ninyan.
2 Kay yang madyaw na gogodanun na aon pagpatana na pyagakahanda
ng Tohan pyaga-osiyat oman kanatun mag-onawa sang mga kaompowan
natun singaon. Awgaid silan, way kadyawan na yakamang nilan sidtong
pyatigam kanilan kay wa silan apangintoo sang dyungug nilan.
3 Na, kita adon na yagapangintoo amakadawat sini na pagpatana.
Awgaid idtong wa apangintoo singaon, wa silan pakadawat ninyan mag-
onawa ng pyaglaongan ng Tohan, laong nan,
"Agaw, sang kadaman ko kanilan yagasapa ako na di na di silan makasuud
sang akapatanaan na pyagakahanda ko kanilan."*
Maynini yang pyaglaongan ng Tohan maskin tyagana da yang pagpatana
sikun pa sidtong wakto na yatapos da yang kanan gawbuk ng pagbaoy ng
donya.
4 Kyatigaman natun yani kay aon yakasorat sang Kitab makapantag sang
ikapito na allaw na yagalaong, "Sang ikapito na allaw yagapatana yang
Tohan kay yatapos da yang kariko ng byaoy nan."†
5 Awgaid yakasorat oman na yagalaong yang Tohan, "Di na di silan
makasuud sang akapatanaan na pyagakahanda ko kanilan."‡
6 Adon, sabap ng aon pagpatana na pyagakahanda ng Tohan dait na aon
oman mga otaw na maka-akun ninyan. Na, yang mga otaw na yakadungug
sang madyaw na gogodanun singaon, wa silan pakadawat ninyan kay wa
silan apangagad sang Tohan.
7 Sabap sinyan aon oman wakto na yatag ng Tohan sang mga otaw
untak makadawat silan ng pagpatana na yagasikun kanan, aw yani na
wakto adon. Kyatigaman natun yani kay paglabay ng mataas na panahon,
yagalaong yang Tohan pina-agi kang Soltan Daud na mag-onawa sang
pyagalambit da ko, laong nan,
"Adon na allaw, kong madungug mayo yang pyaglaongan ng Tohan,
ayaw mayo patigasa yang oo mayo."§
8 Na, kong yamadaa da ni Yossa yang mga kaompowan natun sang bunna
na akapatanaan,* wa gao pagalaong yang Tohan na aon pay tuna na allaw
na amakun da nilan yang pagpatana.
9 Agaw, aon pay pagpatana na pyagakahanda ng Tohan sang mga otaw na
sakop nan na mag-onawa ng pagpatana nan sang ikapito na allaw.
10 Kay sino-sino yang amakun ng pagpatana na pyagakahanda ng Tohan,
makapagpatana da yan sikun sang mga inang nan mag-onawa ng Tohan
na yagapatana pagkatapos nan mabaoy yang donya.
11 Agaw, dait kita maningkamot na amakun natun yang pagpatana na
pyagakahanda ng Tohan kanatun kay untak way sino-sino kanatun na
amasiling sang mga otaw singaon na wa pakadawat ninyan sabap ng wa
silan apangagad sang Tohan.

---

* **4:3 4:3** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 95:11. † **4:4 4:4** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 2:2. ‡ **4:5 4:5** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 95:11. § **4:7 4:7** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 95:7-8. * **4:8 4:8** Yang banwa na kyadtonan singaon ni Yossa aw yang mga bangsa Israil yang banwa ng Kanaan na yan yang pyasad ng Tohan sang mga kaompowan nilan. Tanawa sa Kitab Tawrat, Yossa 21:43-44a.

12 Kay yang pyaglaongan ng Tohan bowi aw labi na mabarakat. Main
yani ng ispada na dowambok yang suab, aw mas matalas pa kaysang
ispada na makatosok sang kaogatan aw mga pusa. Kay yang pyaglaongan
ng Tohan makapatigam ng maskin ono na iyan sa suud ng pangatayan aw
dumduman ng manosiya.
13 Way maskin ono na amatago sikun sang Tohan. Mapayag yang kariko
sang pagtanaw nan aw kyatigaman nan yang kariko. Aw adto kanan kita
amanobag sang kariko ng ininang ta.

Si Isa yang kanatun Dakowa na Imam

14 Na adon, pabagsugun natun yang pagpangintoo ta kay aon kanatun
Dakowa na Imam na mabarakat na kyomadto da sa sorga, na yan si Isa
na Anak ng Tohan.
15 Yani na Dakowa na Imam ta, kyatigaman nan daw ono yang pyagabati
natun na madari kita magpakadosa. Kay sarta adi pa yan sang donya kya-
agian nan yang kariko ng mga sasat na mag-onawa kanatun, awgaid wa
yan pakadosa.
16 Agaw, makadood da kita sang Tohan na labi na maoyanun. Kay
makasigoro kita na sang wakto na kinaanglan natun ng tabang, amadawat
natun yang looy aw tabang nan.

5

1 Na adon, yang kada isa na Dakowa na Imam ng mga Yahodi, pinili yan
sikun sang mga otaw untak magpatunga kanilan adto sang Tohan. Pinili
yan na Dakowa na Imam untak magpasampay aw magpakorban adto sang
Tohan untak ma-ampon yang mga dosa nilan.
2 Na, sabap ng manosiya oman yan na magpaka-inang ng dosa, matigam
yan maooy sang mga otaw na yakadosa aw yakasoway sang matorid na
daan kay wa silan akatigam na sayup kadi yang ininang nilan.
3 Aw sabap ng makadosa oman yan kinaanglan yan magpakorban adto
sang Tohan dili gaid sabap sang dosa ng mga otaw, kondi sabap oman sang
mga dosa nan.
4 Way otaw na makapagbuut na ma-inang ng Dakowa na Imam, awgaid
yang Tohan yang magapili ng otaw na atagan nan sini na kapatot mag-
onawa ng pagpili nan kang Haron* singaong ona.
5 Mag-onawa sinyan, wa pagabuut yang Almasi na atagan yan ng kapatot
na ma-inang ng Dakowa na Imam kondi yang Tohan yang yagapili kanan.
Kay yagalaong yan kanan,
“Ikaw yang Anak ko.
Aw adon ipatigam ko na ako yang kammo Ama.”†
6 Aw yakasorat oman sang tuna na ayatan na yagalaong yang Tohan,
“Imam kaw taman sa taman
mag-onawa ng pagka-imam ni Malkisadik.”‡
7 Sang wakto na adi pa sang donya si Isa, yagadowaa yan na yagatiyao
ng makusug aw yagapangayo-ngayo yan adto sang Tohan na makalowas
kanan sikun sang pagkamatay. Aw dyungug ng Tohan yang pagpangayo-
ngayo nan sabap ng pyangagadan nan yang kahanda ng Tohan.
8 Na, maskin Anak yan ng Tohan, yamagi yan ng kasikot untak
katigaman nan daw monono yang pagtoman ng kahanda ng Tohan.

---

* **5:4 5:4** Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 28:1. † **5:5 5:5** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 2:7. ‡ **5:6 5:6** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 110:4.

9 Aw pagkatapos nan ka-agian yang kariko ng dait nan agian, ya-inang
yan ng Manlolowas ng kariko ng mga otaw na yagapangagad kanan aw
taman sa taman lowas da silan sikun sang kasiksaan.
10 Aw ininang yan ng Tohan ng Dakowa na Imam mag-onawa ng pagka-
imam ni Malkisadik.

Pagbantay kamo untak di kamo Kawaan ng Pagpangintoo mayo

11 Na, madaig pa gao yang ipaglaong ko kamayo makapantag sang pagka-
imam ni Isa aw si Malkisadik. Awgaid mairap yani ipatigam kamayo kay
maynang matigas yang oo mayo.
12 Sang bunna-bunna, kamo da gao yang maga-indo sang kadaigan kay
dogay da kamo yagapangagad kang Isa. Awgaid sampay adon kinaanglan
na aon pay maga-indo kamayo ng ona na mga indowan makapantag sang
pyaglaongan ng Tohan. Maynang isu pa kamo na abay marim somoso kay
di pa makakan!
13 Na, yang mayninyan na otaw wa akatigam daw ono yang madyaw aw
maat.
14 Awgaid yang maum na indowan matandi sang matigas na pagkan
para sang mga otaw na mataas da yang idad kay kya-anadan da nilan
yang pagpangagad sang madyaw aw pagtarikod sang maat.

6

1 Agaw, sabap ng dogay da kita yagapangagad sang Almasi, di gaid
natun abay pangadian yang ona na mga indowan makapantag kanan,
kondi magapadayon da kita mangadi ng maum na mga indowan untak
kadogangan pa yang kanatun katigam. Di natun barik-barikun yang mga
indowan na pyangadian da natun sang pagsogod pa na mag-onawa ng
indowan makapantag sang pagtawbat aw pagtarikod sang mga inang
na di makadaa kanatun sang Tohan kipat oman yang makapantag sang
pagpangintoo sang Tohan.
2 Kay kyatigaman da natun yang indowan makapantag sang pagsogbo,
aw yang pagdapun* ng arima sang oo ng otaw na apangayowan natun
ng kadyawan. Kyatigaman oman natun yang indowan makapantag sang
pagbowi oman ng mga patay aw yang siksa na taman sa taman.
3 Agaw, kong kahanda ng Tohan, amangadi da kita ng maum na mga
indowan.
4 Inangun natun yani untak di kita mabiya sang Tohan. Kay yang
mga yagapangintoo kang Isa Almasi, kong ataripundaan nilan yang
pagpangintoo nilan, di da silan makapagtawbat aw makabarik oman sang
Tohan. Kay kya-allagan da yang dumduman nilan, aw yakasawit da silan
ng kadyawan na yagasikun sang Tohan aw dyawat da nilan yang Nyawa
ng Tohan.
5 Kyatigaman da nilan na madyaw yang pyaglaongan ng Tohan aw kinita
da nilan yang kabarakat ng Tohan na ipakita pa sang madatung pa na mga
allaw.
6 Na, kong tyaripundaan da nilan yang pagpangintoo nilan maskin
kyatigaman da nilan yang kariko ninyan, di da silan mapabarik sang
pagtawbat. Kay sabap sang ininang nilan maynang pyalansang da oman
nilan yang Anak ng Tohan adto sang kaoy aw pyakamomowaan nilan yan
sa adapan ng mga otaw.

---

* **6:2 6:2** Yang pagdapun ng arima upud sang pagdowaa ininang sang pagtarima ng Nyawa ng Tohan, sang pag-atag ng kapatot aw sang pagpakadyaw ng mga masakitun. Tanawa sa Kitab Injil, Gawbuk 8:16-17 aw 13:3; Markos 6:5 aw Lukas 4:40.

7 Na, yang opamaan nini yang lopa. Kong yang lopa abay ka-owanan aw
yang tinanum mamonga ng madyaw, aon siyat san na lopa sang tagtomon.
Na, yang otaw na mag-onawa ninyan, aon kadyawan na amadawat nan
sikun sang Tohan.
8 Awgaid kong yan na lopa tyobowan gaid ng mga sagbut aw sampinit,
way siyat san na lopa. Agaw, sang di amadogay asapadan yan na lopa ng
tagtomon aw asonogon nan. Mag-onawa sinyan, asapadan ng Tohan yang
otaw na way siyat aw asiksaun yan sang Allaw na Maori.

9 Mga kalomonan ko na dakowa sang pangatayan ko, maskin maynan
yang pyagalaong ko, yamakasigoro ako na dili kamo ng maynidto na mga
otaw kay aon pyakita mayo na mga tanda na yamalowas kamo.
10 Matorid yang Tohan, aw di nan akaringawan yang madyaw na mga
inang mayo kipat yang pagpakadakowa mayo kanan na pyakita mayo
sampay adon pina-agi sang pagtabang sang mga kalomonan mayo na mga
sakop ng Tohan.
11 Na adon, karim ko na apadayonon ng kada isa kamayo yani na ininang
mayo sampay sang kataposan untak makasigoro kamo na amadawat mayo
yang pyagatagadan mayo na kadyawan.
12 Di ko karim na magkataka kamo, awgaid karim ko na masonod kamo
sang mga otaw na yakadawat ng pyasad ng Tohan sabap sang pagsarig aw
pagsabar nilan.

Bunna na Amatoman yang Pasad ng Tohan

13 Na, singaong ona aon pyasad ng Tohan kang Nabi Ibrahim, yagasapa
yang Tohan na atomanun nan yang pyasad nan. Aw yagasapa yang Tohan
sang sarili nan na ngaan kay waa day labaw pa kanan,
14 laong nan, “Sang way dowa-dowa atagan ta kaw ng kadyawan aw
apakadaigun ko yang mga topo mo.”†
15 Na, sabap ng yagapadayon si Nabi Ibrahim magtagad sang pagtoman
nini na pasad dyawat nan yang pyasad kanan ng Tohan.‡

16 Adon, kong magsapa yang mga otaw, lambitun nilan yang ngaan ng
Tohan na labaw pa kanilan untak pangimunnaan ng mga otaw na bunna
yang pyaglaongan nilan aw untak waa day panaglalis.
17 Mag-onawa sinyan, pyangimunnaan ng Tohan yang pasad nan pina-
agi sang pagsapa untak magpatigam sang mga otaw na yatagan ng pasad
na di na di nan parinun yang dumduman nan.
18 Na adon, yang pasad aw yang pagsapa, yaning dowa di amaparin kay
yang Tohan di mamakak. Ininang yani ng Tohan untak magkabagsug yang
kanatun pangatayan aw untak kita na domood adto kanan untak malowas
kita, ka-aonan ng kasigorowan na amatoman yang pyagatagadan ta.
19-20 Yani na kasigorowan na amadawat natun yang pyasad ng Tohan
yaga-atag ng kabagsug sang kanatun pagpangintoo aw mag-onawa yani
sang angkla na maligun aw kasarigan. Yamapondo da yan adto sa sorga
kay si Isa yama-ona da kanatun pagsuud sa sorga untak magpatunga natun
adto sang Tohan. Yang pagsuud nan sang sorga maynang pagsuud ng
Dakowa na Imam sang Labi na Sotti na Kowarto sa loyo ng madakmuu
na kortina kay si Isa ya-inang ng Dakowa na Imam taman sa taman mag-
onawa ng pagka-imam ni Malkisadik.

---

† **6:14 6:14** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 22:17. ‡ **6:15 6:15** Sikun sang pirmiro na pasad ng Tohan kang Nabi Ibrahim sampay sang pagkaotaw ng anak nan na si Isahak 25 ka toig yang yalabay. Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 12:4 aw 21:5.

7

Yang Imam na si Malkisadik

1 Yani si Malkisadik soltan sang banwa ng Salam sang panahon ni Nabi
Ibrahim aw imam ng Tohan na Labi na Makagwas. Sang wakto na yamori
si Nabi Ibrahim sikun sang panagtanam pagkatapos nan matalo yang opat
ka soltan, syongon yan ni Malkisadik aw pyangayowan yan ng kadyawan
adto sang Tohan.
2 Ansinyan yatag ni Nabi Ibrahim adto kang Malkisadik yang jakat ng
ikasampoo na bain sikun sang kariko ng pyangamang nan adto sang
panagtanam.* Yang mana ng ngaan na Malkisadik "soltan ng katoridan"
aw sabap ng soltan yan sang banwa ng Salam karim ipasabot na yan oman
yang pyagatawag na "soltan ng kalinaw."
3 Yani si Malkisadik, way yakasorat makapantag sang ama aw ina nan
atawa sang mga kaompowan nan. Way oman yakasorat makapantag sang
pagkaotaw aw pagkamatay nan. Agaw, mag-onawa sang Anak ng Tohan
magapabilin yang pagka-imam nan taman sa taman.
4 Na, dumduma da mayo daw ono yang kabarapantag ni Malkisadik. Kay
maskin si Nabi Ibrahim na bantoganun na ompo natun na mga Yahodi,
yaga-atag yan kang Malkisadik ng jakat ng ikasampoo na bain sikun sang
madyaw na mga butang na yakamang nan sang panagtanam.
5 Na, makapantag sang mga katopowan ni Libi na ya-inang ng mga
imam yagalaong yang Hokoman ni Nabi Mosa na silan yang dait atagan
ng jakat ng mga kalomonan nilan na Yahodi maskin mag-onawa silan na
mga katopowan ni Nabi Ibrahim.†
6 Awgaid, yani si Malkisadik, maskin dili yan ng topo ni Libi, yakadawat
yan ng jakat sikun kang Nabi Ibrahim. Aw yan oman yang yagapangayo
ng kadyawan adto sang Tohan para kang Nabi Ibrahim, maskin si Nabi
Ibrahim yatagan ng Tohan ng mga pasad.
7 Sabap sinyan kyatigaman natun na si Malkisadik labaw pa kang Nabi
Ibrahim kay yang yagapangayo ng kadyawan adto sang Tohan labaw pa
sang otaw na pyangayowan ng kadyawan.
8 Na, bain sang mga katopowan ni Libi na yakadawat ng jakat, manosiya
gaid silan na dait matay. Awgaid bain kang Malkisadik na yakadawat ng
jakat sikun kang Nabi Ibrahim yakasorat sang Kitab na bowi pa yan.
9 Na, makapaglaong da kita na sang wakto na yaga-atag si Nabi
Ibrahim ng jakat kang Malkisadik, yani si Libi na ompo ng mga imam na
makadawat ng jakat, yaga-atag oman yan ng jakat kang Malkisadik kay
sambok na topo yan ni Nabi Ibrahim.
10 Kay maskin wa pa akaotaw si Libi sidtong wakto na yagasongon si
Malkisadik kang Nabi Ibrahim, maynang iyan da yan sang lawas ni Nabi
Ibrahim na ompo nan.

Yang Pagka-imam ni Libi Pyolian ng Pagka-imam ni Malkisadik

11 Adon, sang wakto na yatag ng Tohan yang Hokoman kang Nabi Mosa,
pinili nan si Haron aw yang kadaigan pa na mga katopowan ni Libi na
ma-inang ng mga imam na magdaa ng pagpakorban sobay sang pyagasogo
ng Hokoman. Awgaid yang gawbuk nilan wa pakatoman ng katoyowan ng

---

* **7:2 7:2** Yani na gogodanun mabatya sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 14:17-20. † **7:5 7:5** Si Libi sambok na anak ni Yakob aw topo ni Nabi Ibrahim. Sang panahon ni Nabi Mosa pinili yang tribo ni Libi na pyagasikunan ng mga imam ng mga Yahodi. Aw sobay sang Hokoman ni Nabi Mosa silan yang dait atagan ng jakat ng kadaigan na mga otaw. Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagbilang 18:21, 26 aw 28.

Tohan kay yang pagpakorban nilan wa pakakamang ng dosa ng manosiya.
Kay kong ya-inang silan ng matorid sabap sang ininang nidtong mga imam,
nanga kinaanglan na aon pay tuna na imam na yang pagka-imam nan
mag-onawa sang pagka-imam ni Malkisadik na di ng mag-onawa sang
pagka-imam ni Haron‡ na topo ni Libi?
12 Na, kong yaparin yang pagka-imam, kinaanglan oman parinun yang
Hokoman.
13-14 Kay sobay sang Hokoman yang tribo ni Libi yang pyagasikunan ng
mga imam. Awgaid adon, yang tuna na imam na pyagalaong ko na yapoli
nidtong mga imam, aw yani yang kanatun Tagallang na si Isa Almasi. Wa
yan pagasikun sang tribo ni Libi kay kyatigaman natun na si Isa topo ni
Yodah.§ Aw way sino-sino sang mga katopowan ni Yodah na yatagan ng
gawbuk ng pagka-imam. Wa oman pagalaong si Nabi Mosa na aon mga
imam sikun sang tribo ni Yodah.

Si Isa yang Imam na mag-onawa ni Malkisadik

15 Na, mapayag sagaw na pyolian da ng Tohan yang dadaan na mga
imam aw yang Hokoman kay dyomatung da yang tuna na imam na yang
kanan pagka-imam mag-onawa kang Malkisadik, na yani si Isa.
16 Si Isa ya-inang ng imam awgaid dili sobay sang pyagasogo ng
Hokoman makapantag sang pyagasikunan ng mga imam,* kondi sabap
sang kanan kabarakat kay bowi yan taman sa taman.
17 Kay maynini yang yakasorat sang Kitab makapantag kanan,
“Imam kaw taman sa taman
mag-onawa ng pagka-imam ni Malkisadik.”†
18 Na, pyolian da yang dadaan na pama-agi ng Hokoman kay way siyat
aw wa pakadaa ng mga otaw adto sang Tohan.
19 Kay yang Hokoman wa pakatoman ng katoyowan ng Tohan kay sabap
sinyan wa akamanga yang dosa ng mga otaw. Awgaid adon yatagan kita
ng mas madyaw na pama-agi aw sabap sinyan makadood da kita adto sang
Tohan.
20 Bunna sagaw na mas madyaw yang bago na pama-agi. Kay sang
wakto na ya-inang ng imam yang mga katopowan ni Libi wa pagasapa
yang Tohan.
21 Awgaid sang wakto na ya-inang si Isa ng imam yagasapa yang Tohan
mag-onawa ng yakasorat sang Kitab na yagalaong,
“Yagasapa yang Tohan,
aw di na di amaparin yang dumduman nan, laong nan,
‘Imam kaw taman sa taman.’ ”‡
22 Na, sabap sini na pagsapa ng Tohan kyatigaman natun na si Isa yang
maka-atag kanatun ng kasigorowan sang mas madyaw na pyagapasadan.
23 Aw aon pay isa na pyagabidaan ng pagka-imam ni Isa aw yang pagka-
imam ng mga katopowan ni Libi. Yang mga imam singaon madaig. Kay
kong yamatay yang isa, yapolian dayon yan ng isa. Agaw, sabap ng
yamatay silan wa silan pakapadayon ng gawbuk nilan.

---

‡ **7:11 7:11** Si *Haron* na lomon ni Nabi Mosa aw topo ni Libi yang ona na imam ng mga Yahodi.

§ **7:13-14 7:13-14** Si Yodah sambok na anak ni Yakob. Yang tribo ni Yodah yatagan ng Tohan ng kapatot ng pagdato. Agaw, si Soltan Daud aw si Isa Almasi yagasikun sidto na tribo. Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 49:10 aw sa Kitab Tawrat, Nabi Mikas 5:2 kipat yang Kitab Injil, Matiyo 1:3. * **7:16 7:16** Tanawa sa Kitab Tawrat, Pangagama 18:1. † **7:17 7:17** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 110:4. ‡ **7:21 7:21** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 110:4.

24 Awgaid si Isa, sabap ng bowi yan taman sa taman, di yan akapolian
ng pagka-imam nan.
25 Agaw, sabap sinyan makalowas si Isa ng kariko ng mga otaw na
domood sang Tohan pina-agi kanan. Aw amalowas silan taman sa taman
kay bowi yan taman sa taman untak magpatunga nilan adto sang Tohan.
26 Na, mapayag adon na si Isa yang Dakowa na Imam na kinaanglan
natun kay sotti yan, way ikasaway kanan aw way ininang nan na maat.
Pyagalain yan sang mga otaw na baradosa aw pyataas yan ng Tohan adto
sa sorga aw yatagan da yan ng kapatot na labaw sang kariko.
27 Yani si Isa dili ng mag-onawa sang kadaigan na Dakowa na Imam na
kada allaw dait magpakorban adto sang Tohan, ona sang mga dosa nilan
aw pagkatapos, sang mga dosa ng mga otaw. Kay si Isa, maka-isa gaid yan
magpakorban ng sarili nan para sang mga dosa ng manosiya, aw di da
yan kinaanglan omanun pa.
28 Yang mga otaw na pinili na ma-inang ng Dakowa na Imam sobay
sang Hokoman ni Nabi Mosa, manosiya oman na baradosa. Awgaid sabap
sang pagsapa ng Tohan na ininang pagkatapos sang pag-atag ng Hokoman,
yang pinili nan na Dakowa na Imam yang kanan Anak. Aw sabap ng
pyangagadan ni Isa yang kariko ng pyagakahanda kanan ng Tohan untak
malowas yang manosiya, ya-inang yan ng Dakowa na Imam taman sa
taman.

8

Si Isa yang Dakowa na Imam sang Bago na Pyagapasadan

1 Na, yani adon yang karim ko ipasabot ng pyagalaong ko kamayo na
aon kanatun Dakowa na Imam na yaga-ingkod da adto sa sorga apit sang
karinto ng Tohan na labi na mabarakat.*
2 Adto da yan paga-imam sang sotti na logar na mag-onawa ng bunna
na pagsasambayangan na ininang ng Tohan aw dili ng manosiya.
3 Na, yang kada isa na Dakowa na Imam yatagan ng gawbuk ng
pagpasampay aw pagpakorban adto sang Tohan. Agaw, si Isa na Dakowa
na Imam natun, kinaanglan na aon oman ika-atag nan adto sang Tohan.
4 Na, kong adi pa yan sang donya di mapakay na ma-inang yan ng imam
kay dili yan ng topo ni Libi. Kay sikun pa singaon yang mga katopowan
ni Libi gaid yang pinili na imam aw silan yang yagapasampay ng mga
pyangatag na pyagasogo sang Hokoman ni Nabi Mosa.
5 Yaga-inang silan ng gawbuk nilan sang pagsasambayangan adi sang
donya na maynang anino gaid ng bunna na pagsasambayangan na adto
sa sorga. Kay sidtong ona na ipatokod da ni Nabi Mosa yang Tolda
na Pagsasambayangan pyagalaong yan ng Tohan, “Timani na inangun
mo yaning kariko sobay sang opamaan na pyakita ko kammo adto sang
butay.”†
6 Awgaid yang gawbuk na yatag kang Isa labaw pa kaysang gawbuk
nidtong mga imam. Kay si Isa yang tigpatunga ng bago na pyagapasadan
na ininang ng Tohan sang manosiya. Aw yani na pyagapasadan mas
madyaw kaysang ona na pyagapasadan kay yang yakalasak sinyan yang
mas madyaw na mga pasad ng Tohan.
7 Na, kong way kolang yang ona na pyagapasadan, di gao yan apolian
ng ikadowa.

---

* **8:1 8:1** Yang *apit sang karinto ng Tohan* yang labi na bantoganun na pyaga-ingkodan. † **8:5 8:5** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 25:40.

8 Awgaid aon kolang kay aon ikasaway sang mga otaw na yagapangagad
sidtong pyagapasadan. Agaw yagalaong yang Tohan,
“Madatung yang wakto
na inangun ko yang bago na pyagapasadan
sang kariko ng bangsa Israil
na yaga-uya sa Israil aw sa Yodah.‡
9 Yaning bago na pyagapasadan dili mag-onawa sang ona na pyagapasadan
na ininang ko sang mga kaompowan nilan
sidtong wakto na dyaa ko silan
sikun sang banwa ng Misir.
Wa silan apangagad sidtong pyagapasadan,
agaw pyabayaan da ko silan.”
10 Yagalaong oman yang Tohan,
“Na, yani yang bago na pyagapasadan na inangun ko sang kariko ng bangsa Israil.
Pagdatung sinyan na allaw,
ibutang ko yang mga kasogowan ko sa suud ng dumduman nilan
aw asoratun ko sang pangatayan nilan.
Aw ansinyan akatigaman nilan na ako yang Tohan nilan,
aw silan yang mga otaw na sakop ko.
11 Sinyan na wakto di da kinaanglan na magalaong pa silan sang mga kaupudanan
atawa mga kalomonan nilan na dait silan magkilaa kanak.
Kay yang kariko ng mga otaw, mga ilado aw dili ng ilado,
amatigam da silan daw sino ako.
12 Kay amponon ko yang mga dosa nilan
aw di da ko adumdumun yang ininang nilan na maat.”§
13 Na adon, sabap sang pyaglaongan ng Tohan na aon bago na pyagapasadan pyatigam nan kanatun na dadaan da yang ona na pyagapasadan.
Aw yang maskin ono na dadaan aw di da amagamit, madari da mawaa.

9

Yang Pag-ibada sobay sang ona na Pyagapasadan

1 Adon, yang ona na pyagapasadan na ininang ng Tohan sa bangsa
Israil aon mga kasogowan makapantag sang pag-ibada aw aon oman
pagsasambayangan na ininang ng mga otaw.
2 Yang Tolda na Pagsasambayangan na pyatokod nilan aon dowangka
kowarto. Yang ona na kowarto yang tyawag na Sotti na Kowarto. Ansan
abutangan yang ilawan na pitombok yang kandila aw yang lamisa na
byutangan ng pan na pyasampay adto sang Tohan.*
3 Yang ikadowa na kowarto na adto sa loyo ng madakmuu na kortina
yang tyawag na Labi na Sotti na Kowarto.
4 Iyan san yang bowawan na pagsosonogan ng toob aw yang baul na
tyawag ng Baul ng Pyagapasadan na tyabonan ng bowawan sa suud aw
sa logwa. Yang yakabutang sini na baul yang bowawan na banga na

‡ **8:8 8:8** Pagkatapos ng pagdato ni Soltan Solayman yamabain yang bangsa Israil sang dowangka pyagdatowan. Yang isa yang tyawag na pyagdatowan ng Israil, yang isa oman yang pyagdatowan ni Yodah. § **8:12 8:12** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Irimiyas 31:31-34. * **9:2 9:2** Bain sini na mga butang tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 25:8-39; 26:31-33 aw 16:31-34.

lyasakan ng pagkan na tyawag ng manna† kipat yang bangka ni Haron
na yamasaringsing,‡ aw yang malapad na mga bato na syoratan ng mga
kasogowan ng pyagapasadan.
5 Sa babaw ng baul aon dowa na maynang malaikat na tyawag ng
kerobim. Yani silan yang tanda na iyan yang Tohan. Yang mga panid
nilan yamabuat sa babaw ng sampung ng baul na ansan ampona ng Tohan
yang mga dosa ng manosiya. Awgaid adon di pa ng wakto na ipasabot ko
kamayo yang mana nining kariko.
6 Na, maynan yang pagbutang ng mga kabutangan adto sa suud ng
pagsasambayangan sidtong ona. Aw kada allaw yagasuud yang mga imam
adto sa ona na kowarto untak mag-inang ng gawbuk nilan.
7 Awgaid adto sang Labi na Sotti na Kowarto yang Dakowa na Imam gaid
yang makasuud, aw maka-isa gaid ng sangka toig. Aw pagsuud nan, dait
yan magdaa ng dogo§ ng ayup na pyakorban nan. Yani na dogo ipasampay
nan adto sang Tohan untak ma-ampon yang mga dosa nan kipat yang dosa
ng mga otaw na ya-inang nilan awgaid wa nilan akatigami.
8 Na, sabap sinyan pyatigam kanatun ng Nyawa ng Tohan na sang pana-
hon ng ona na pyagapasadan wa pakadood yang mga otaw sang Tohan kay
wa silan pakasuud sang Labi na Sotti na Kowarto ng pagsasambayangan
nilan.
9 Yang ona na pagsasambayangan mag-onawa gaid ng opamaan ng
yatoman adon na panahon. Kay yang pagpasampay aw pagpakorban ng
mga otaw adto sang Tohan wa pakasotti ng pangatayan nilan kay sa suud
ng dumduman nilan kyatigaman nilan na aon pay mga dosa nilan.
10 Kay yang mga sogowan na pyangagadan nilan makapantag gaid sang
pagkan aw inumun, aw yang klasi-klasi na pagsogbo na pagsotti kanilan.
Yani na mga sogowan para gaid sang pagsotti ng badan aw wajib gaid
sampay sang pagdatung ng bago na pyagapasadan.

Yang Bago na Pyagapasadan Pyabagsug sabap sang Dogo ni Isa Almasi

11 Awgaid adon dyomatung da yang Almasi aw yan yang Dakowa na
Imam na yagadaa kanatun ng kadyawan ng bago na pyagapasadan. Yang
yasuudan nan yang sotti na logar* na mas barapantag aw mas madyaw
kaysang pagsasambayangan adi sang donya na ininang ng manosiya.
12 Na, pagsuud ng Almasi sidtong sotti na logar na matandi sang Labi na
Sotti na Kowarto adi sang donya, maka-isa gaid yan asuud aw wa da nan
omana. Aw pagsuud nan, wa yan pagadaa ng dogo ng kambing atawa nati
na baka, awgaid yang dyaa nan yang sarili nan na dogo. Aw sabap sinyan
yampon da kita ng mga dosa natun aw yalowas kita taman sa taman.
13 Na, sobay sang Hokoman ng ona na pyagapasadan, yang otaw na
yamabatar sang pagtanaw ng Tohan, kong ipisikan yan ng dogo ng
kambing atawa toro kipat yang abo ng syonog na nati na baka na dyarian
ng tobig, yakamang yang batar nan aw yamasotti da oman yang kanan
badan.†

---

† **9:4 9:4** Yang *manna* yang pagkan na yatag ng Tohan sang mga bangsa Israil nang idto silan sang diserto sang panahon ni Nabi Mosa. Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 16:13-16 aw 32-33. ‡ **9:4 9:4** Yang *pagsaringsing* ng songkod yang tanda kang Haron na pinili yan ng Tohan. Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagbilang 17:5-10. § **9:7 9:7** Yang dogo ng korban pyagapisik ng Dakowa na Imam adto sang sampung ng baul na ansan ampona yang mga dosa ng manosiya. Tanawa sa Kitab Tawrat, Pangibada 16:11, 14 aw 34. * **9:11 9:11** Yang *sotti na logar* na yasuudan ng Almasi way lain kondi yang sorga. † **9:13 9:13** Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagbilang 19:1-18.

14 Na, kong amasotti yang otaw sabap sang dogo ng ayup, labaw pa
sinyan yang ma-inang ng dogo ng Almasi. Kay sabap sang kabarakat ng
Nyawa ng Tohan na way kataposan, pyakorban ng Almasi yang kanan
kinabowi adto sang Tohan mag-onawa ng korban na way ikasaway kay
untak sottiun nan yang kanatun pangatayan aw dumduman sikun sang
maat na mga inang ta na amakabuag kanatun sang Tohan. Aw ininang
nan yani untak makapangagad da kita sang bowi na Tohan.
15 Na, idto sagaw ya-inang yang Almasi ng tigpatunga ng bago na
pyagapasadan ng Tohan sang manosiya. Kay sabap sang pagkamatay nan
tyobos‡ nan yang mga otaw sikun sang mga dosa na ininang nilan sarta
yasakop pa silan sang ona na pyagapasadan. Agaw sagaw, yang mga otaw
na pinili ng Tohan, makatarima da silan ng kadyawan na di amawaa na
pyasad kanilan ng Tohan.
16 Na adon, kong aon ininang na pyagapasadan, dait pangimunnaan na
patay da yang yagapabagsug sinyan.
17 Kay di pa akapangagadan yang yakabutang sang pyagapasadan
mintras bowi pa yang yagapabagsug sinyan.
18 Yan agaw yang sabap na maskin sang ona na pyagapasadan dait
na aon dogo na maboos sikun sang pyakorban untak mapabagsug yang
pyagapasadan.§
19 Kay yang ininang ni Nabi Mosa sidtong ona, pyatigam nan yang
kariko ng mga sogowan ng Hokoman adto sang mga otaw. Pagkatapos san
kyamang nan yang dogo ng mga nati na baka aw kambing aw dyarian nan
ng tobig. Kyamang oman nan yang mga sanga ng isopo aw yang boboo ng
karniro na yamatina ng mapowa aw ininang nan ng pampisik. Pagkatapos
nan tuguma sang dogo, ipisikan nan yang kariko ng mga otaw aw yang
lyuun na Kitab na syoratan ng mga sogowan ng Tohan,
20 aw laong nan, “Yani na dogo yang yagapabagsug sang pyagapasadan
na pyagasogo kamayo ng Tohan na pangagadan mayo.”*
21 Mag-onawa oman sinyan ipisikan nan ng dogo yang pagsasambayan-
gan aw yang kariko ng mga butang na gyamit nilan sang pag-ibada nilan.
22 Sang kabunnaan, sobay sang Hokoman ni Nabi Mosa alos yang
kariko ng mga butang kinaanglan sottiun pina-agi sang dogo. Kay way
kaamponan ng dosa kong way dogo na maboos.†
23 Idto sagaw, yang kariko ng mga butang sa suud ng pagsasambayangan
adi sang donya na maynang kopya gaid ng mga butang adto sa sorga,
dait sottiun ng dogo sikun sang korban. Awgaid yang mga butang adto sa
sorga yagakinaanglan ng dogo sikun sang mas madyaw na korban kaysang
ayup.‡
24 Kay yang Almasi wa asuud sang sotti na logar na ininang ng manosiya
na maynang kopya gaid ng bunna na sotti na logar, awgaid sorga mismo

‡ **9:15 9:15** Yang pagkamatay ng Almasi mag-onawa ng bayad sang kadosaan ng manosiya. Agaw, sabap sang ininang ng Almasi amponon ng Tohan yang mga dosa nilan aw di da silan asiksaun. § **9:18 9:18** Sobay sang kabatasanan ng mga Yahodi, kong aon dowangka otaw na yaga-inang ng pyagapasadan, yagasobari silan ng ayup untak pangimunnaan nilan na atomanun nilan yang pyasad nilan. Sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 15 mabatya daw ono yang ininang ng Tohan untak pangimunnaan na atomanun nan yang kanan pasad kang Nabi Ibrahim. * **9:20 9:20** Yang ininang ni Nabi Mosa mabatya sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 24:6-8. Yang pyaglaongan ni Nabi Mosa matandi sang pyaglaongan ni Isa Almasi na yakasorat sa Kitab Injil, Matiyo 26:28 aw Lukas 22:20. † **9:22 9:22** Tanawa sa Kitab Tawrat, Pangibada 17:11. ‡ **9:23 9:23** Yang karim ipasabot sinyan na untak aon makasuud sang sorga kinaanglan na sottiun silan ng dogo sikun sang mas madyaw na korban.

yang yasuudan nan. Aw adon adto da yan sa adapan ng Tohan untak
magpatunga natun.
25 Yang Almasi dili ng mag-onawa ng Dakowa na Imam ng mga Yahodi
na kada toig somuud sang Labi na Sotti na Kowarto na yagadaa ng dogo ng
ayup. Kay yang Almasi, maka-isa gaid yan asuud adto sa sorga na yagadaa
ng sarili nan na dogo, aw di da yan kinaanglan omanun pa.
26 Kay kong kinaanglan pa nan omanun, na, magbarik-barik da matay
yang Almasi sikun pa sang pagbaoy ng donya. Awgaid dili ng maynan yang
yamaitabo! Kay adon, sang kataposan na mga allaw§ maka-isa gaid yan
adatung adi sang donya untak makamang yang dosa ng manosiya sabap
sang pagpakorban sang kinabowi nan.
27 Na, kahanda ng Tohan na amatay yang manosiya ng maka-isa aw
pagkatapos san hokoman silan ng Tohan.
28 Mag-onawa sinyan, yamatay yang Almasi ng maka-isa mag-onawa
ng korban untak kamangun nan yang dosa ng manosiya. Bunna na
magabarik oman yan adi sang donya, awgaid dili untak matay oman
para sang dosa, awgaid untak lowasun nan yang mga otaw na yagatagad
kanan.*

10

Sabap sang Pagpakorban ng Almasi Ma-ampon yang Dosa ng Manosiya

1 Yang Hokoman ni Nabi Mosa na pyangagadan ng mga Yahodi maynang
anino gaid na yagapakita ng madatung na kadyawan na amadawat natun
sabap sang ininang ng Almasi. Kada toig pagdood ng mga otaw sang
Tohan, pyagabarik-barik nilan yang pagpakorban ng mga ayup, awgaid
wa silan aka-inang ng matorid sang pagtanaw ng Tohan sabap sidtong
ininang nilan.
2 Kay kong yamasotti da yang mga yaga-ibada sikun sang mga dosa nilan,
yondangan da gao nilan yang pagpakorban aw waa day gao karido nilan
na basin aon pay mga dosa nilan.
3 Awgaid sang kabunnaan, yang pagpakorban na ininang nilan kada toig
yagapadumdum kanilan na aon pay mga dosa nilan.
4 Kay di mapakay na makamang yang dosa ng manosiya sabap sang dogo
ng mga toro atawa kambing.
5 Idto sagaw, pagdatung ng Almasi adi sang donya, yagalaong yan sang
Tohan,
“Way kallini mo sang mga korban aw pasampay,
awgaid yatagan mo ako ng badan untak ipakorban ko kammo.
6 Wa kaw akasowat sang mga ayup na syonog ng mga otaw
aw way oman kallini mo sang kadaigan pa na pyasampay nilan
kammo untak makamang gao yang mga dosa nilan.
7 Agaw yagalaong ako kammo, ‘Ini ako, kay Tohan.
Yakani ako untak tomanun ko yang kahanda mo mag-onawa ng syorat
sang Kitab makapantag kanak.’ ”*
8 Ona-ona, yagalaong yang Almasi sang Tohan, “Way kallini mo sang mga
korban aw pasampay, aw wa mo akasowati yang mga ayup na syonog

§ **9:26 9:26** Yang tyawag na *kataposan na mga allaw* yang panahon sikun sang pagkaotaw ni Isa Almasi adi sang donya sampay da sang pagbarik nan untak maghokom sang manosiya. * **9:28 9:28** Yang karim ipasabot ng *untak lowasun nan yang mga otaw* na pagbarik ng Almasi adi sang donya amakomplito da yang kalowasan sidtong yagapangintoo kanan kay adaun da nan silan adto sa sorga. * **10:7 10:7** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 40:6-8.

ng mga otaw aw yang kadaigan pa na pyasampay nilan kammo untak
makamang gao yang mga dosa nilan.” Na, maynini yang pyaglaongan ng
Almasi maskin pyagasogo yang kariko sinyan sang Hokoman ni Nabi Mosa.
9 Pagkatapos, yagalaong oman yan, “Ini ako. Yakani ako untak tomanun ko
yang kahanda mo.” Na, sang mayninyan na pama-agi pyawaa da ng Tohan
yang pagpakorban ng mga ayup aw pyolian nan ng korban ng Almasi.
10 Agaw adon, sabap sang kahanda ng Tohan yamasotti da kita sikun sang
mga dosa ta sabap sang pagpakorban ni Isa Almasi ng kinabowi nan na
maka-isa gaid aw di da kinaanglan na omanun pa.

11 Sobay sang ona na pyagapasadan allaw-allaw paga-indug yang mga
imam adto sang pagsasambayangan untak inangun nilan yang gawbuk
nilan. Abay nilan barik-barikun yang pagpakorban sang mga ayup, awgaid
yani na mga korban di na di makakamang ng dosa ng manosiya.

12 Awgaid yang Almasi, maka-isa gaid yan magpakorban ng kinabowi
nan para sang dosa ng manosiya, aw yang idtong ininang nan di da
kinaanglan omanun pa. Aw pagkatapos nan magpakorban ng kinabowi
nan, yamingkod yan adto sa sorga apit sang karinto ng Tohan.

13 Aw adto da yan pagatagad sampay sidtong wakto na amatalo da ng
Tohan yang kariko ng mga kalaban nan aw ma-inang da silan na maynang
tongtonganan ng siki nan.

14 Agaw, sabap sang sambok gaid na korban, yang idtong mga otaw na
pyagasotti nan, tyarima ng Tohan na matorid silan taman sa taman na
maynang wa silan pakadosa.

15 Yang Nyawa ng Tohan yagasaksi oman kanatun na bunna yani kay
aon yakasorat sang Kitab na yagalaong,
16 “Yani yang pyagapasadan na inangun ko kanilan.
Sinyan na allaw,” laong ng Tohan,
“ibutang ko yang mga kasogowan ko sa suud ng pangatayan nilan
aw asoratun ko sang dumduman nilan.”†
17 Aw yagalaong oman yan,
“Di da ko adumdumun yang mga dosa nilan aw yang ininang nilan na
maat.”‡
18 Na adon, sabap ng aon day kaamponan ng dosa, di da kinaanglan na
magapakorban pa sabap sang dosa.

Dait na Padayonon natun yang kanatun Pagpangintoo sampay sang Kataposan

19 Agaw adon, mga kalomonan ko, sabap sang dogo ni Isa na yaboos
sang pagkamatay nan makasuud da kita sang Labi na Sotti na Kowarto ng
way alluk, mana nan na makadood da kita sang Tohan.

20 Kay sabap sang pagpakorban ni Isa ng kanan kinabowi yamapakas
yang madakmuu na kortina§ na yagatabon sang Labi na Sotti na Kowarto
aw yabrian da yang bago na daan untak makadood kita sang Tohan aw
ka-aonan kita ng kinabowi na way kataposan.

21 Aw si Isa da adon yang kanatun mabarakat na imam na yagadaa ng
mga sakop ng Tohan.

---

† **10:16 10:16** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Irimiyas 31:33. ‡ **10:17 10:17** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Irimiyas 31:34. § **10:20 10:20** Sang wakto na yamatay si Isa Almasi adto sa kaoy yamapakas yang madakmuu na kortina na yagatabon sang Labi na Sotti na Kowarto sang pagsasambayangan sa Awrosalam. Yan yang tanda na abri da yang daan aw makadood da yang manosiya adto sang Tohan. Tanawa sa Kitab Injil, Markos 15:38.

22 Agaw, di da kita magadowa-dowa kondi domood da kita sang Tohan na
iklas yang kanatun pangatayan aw mabagsug yang kanatun pagpangintoo.
Kay kyatigaman natun na ilinisan da yang kanatun pangatayan na
maynang ipisikan kita ng dogo ng Almasi aw maynang yogasan yang
kanatun badan ng malinis na tobig untak di da kinaanglan magdumdum
na basin aon pay mga dosa ta.
23 Magapadayon kita magtagad sang kadyawan na pyasad kanatun ng
Tohan kay idto yang pyaga-imanan ta. Aw di kita magadowa-dowa kay
kasarigan yang Tohan aw di nan abarobaun yang pasad nan.
24 Dumdumun oman natun daw monono yang pagtabang natun sang
kada isa untak kita magsikaoyay aw mag-inang ng madyaw.
25 Aw di natun ondangan yang pagtipon-tipon untak magpoji sang Tohan
mag-onawa ng ininang ng kadaigan. Awgaid yang madyaw na inangun
ta na pabagsugun natun yang pangatayan ng matag-isa, labi da adon na
kyatigaman natun na masaid da yang pagbarik ni Isa Almasi adi sang
donya.
26 Na adon, kong kyatigaman da natun yang kabunnaan na si Isa
yagapakamatay para sang mga dosa ta, awgaid atarikodan da oman natun
kay padayonon ta yang pagpakadosa, na waa day ika-atag na korban para
sang mga dosa natun.
27 Yang amabilin da gaid kanatun yang pagtagad sang makallukay na
Allaw ng Paghokom aw yang dakowanay na atoon na magasonog sang
kariko ng mga otaw na yasopak sang Tohan.
28 Singaong ona, yang otaw na yagataripunda sang Hokoman ni Nabi
Mosa pyatay ng way looy kong pyangimunnaan ng dowa atawa toongka
otaw na yakadosa yan.*
29 Na, kong maynan da yang siksa sang otaw na yagataripunda sang
Hokoman ni Nabi Mosa, ono pa kowaw yang siksa na madatung sang otaw
na yagataripunda sang Anak ng Tohan? Labaw pa sinyan yang siksa kanan
kay wa nan atagi ng bili yang dogo ng Almasi na yagapabagsug ng bago
na pyagapasadan aw yakasotti kanan sikun sang mga dosa nan. Sagaw,
labaw pa sinyan yang siksa kanan kay ininsolto nan yang Nyawa ng Tohan
na maoyanun kanatun.
30 Kay kyatigaman natun na yang Tohan mismo yagalaong, “Ako yang
magabaus. Ako yang magasiksa.”† Aw yakasorat oman, “Yang Tohan
magahokom sang mga otaw na sakop nan.”‡
31 Na, makallukay sagaw yang akatamanan ng otaw na asiksaun ng bowi
na Tohan.
32 Agaw adon, kadumduman pa gao mayo yang yamagi na mga allaw na
baya pa kya-allagan yang dumduman mayo. Sidto na wakto pyagasabaran
mayo yang maskin ono na kasikotan na yadatung kamayo aw wa kamo
akawaai ng pagpangintoo mayo.
33 Aon wakto na ininsolto aw syakitan kamo sa atobangan ng mga otaw.
Aw aon oman wakto na tyabangan mayo yang mga kalomonan mayo na
pyasikotan ng mayninyan.
34 Yamaooy oman kamo sang mga kalomonan mayo na yamapiriso. Aw
maskin kyamangan kamo ng mga kabutangan mayo, pyagasabaran mayo
yan na aon kasowat kay kyatigaman mayo na aon kakawasaan mayo adto
sa sorga na labi na madyaw aw di amawaa.

---

* **10:28 10:28** Tanawa sa Kitab Tawrat, Pangagama 17:2-7. † **10:30 10:30** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 32:35. ‡ **10:30 10:30** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 32:36.

35 Agaw, pabagsuga mayo yang pagsarig mayo kay sabap sinyan aon
dakowa na baras kamayo ng Tohan.
36 Kinaanglan na masabar kamo untak matoman mayo yang karim ng
Tohan. Aw ansinyan matarima mayo yang pyasad nan kamayo.
37 Kay aon yakasorat sang Kitab na yagalaong,
“Madari da domatung yang pyagatagadan mayo,
aw di nan padogayun yang pagdatung nan.
38 Yang otaw na tyarima ko na matorid amabowi sabap sang pagpangintoo.
Awgaid di ako amasowat sang maskin sino na magatarikod kanak.”§
39 Awgaid kita-kamo, dili kita mag-onawa sang mga otaw na magatarikod
sang Tohan aw amabuag kanan taman sa taman, kondi mag-onawa kita
sang mga otaw na aon pagpangintoo aw amalowas taman sa taman.

11

Makapantag sang mga Otaw singaon na aon Pagpangintoo sang Tohan

1 Na adon, ono yang pagpangintoo? Kong aon kanatun pagpangintoo,
aon kanatun kasigorowan na amatoman yang pyagatagadan ta. Sabap
sang pagpangintoo kyatigaman natun na amadawat natun yang pyasad
ng Tohan maskin di pa natun makita.
2 Yang mga otaw singaong ona byantog ng Tohan sabap sang pagpang-
intoo nilan.
3 Sabap sang pagpangintoo kyatigaman natun na yang donya aw
yang kariko ng yakalasak sinyan byaoy ng Tohan sabap sang kanan
pyaglaongan. Agaw, yang kariko na makita natun adi sang donya yabaoy
sikun sang di natun makita.
4 Na adon, dumdumun natun yang mga otaw singaong ona. Sawpama
si Habil, sabap sang pagpangintoo nan sang Tohan mas madyaw yang
pyakorban nan adto sang Tohan kaysang pyasampay ng magowang nan
na si Kabil.* Sabap sang pagpangintoo ni Habil tyarima yan ng Tohan na
matorid aw kyatigaman natun yani kay tyarima ng Tohan yang korban
nan. Na adon, maskin patay da si Habil, aon ika-indo nan kanatun sabap
sang pagpangintoo nan.
5 Na, si Idris oman, sabap sang pagpangintoo nan wa yan akamatay,
awgaid dyaa yan ng Tohan adto sa sorga aw wa da yan akitaa adi sang
donya. Yakasorat sang Kitab na kyamang ng Tohan si Idris kay mintras
adi pa yan sang donya, yamasowat kanan yang Tohan.†
6 Awgaid di amasowat yang Tohan sidtong otaw na way pagpangintoo.
Kay sino-sino yang domood sang Tohan dait mangintoo na aon Tohan. Aw
dait na yagapangintoo oman yan na abarasan ng Tohan yang mga otaw
na marim magkilaa kanan.
7 Adon, si Nabi Noh oman, sabap sang pagpangintoo nan yasarig
yan na amatoman yang pyaglaongan kanan ng Tohan makapantag sang
madatung na batalo maskin wa pay kinita nan. Agaw, sobay sang sogo
kanan ng Tohan ininang nan yang dakowa na bangka kay untak malowas
yan aw yang kanan pamilya.‡ Na, sabap sang pagpangintoo nan tyarima
yan ng Tohan na matorid. Awgaid mapayag oman na yang kadaigan na

§ **10:38 10:38** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Habakok 2:3-4. * **11:4 11:4** Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 4:3-8. † **11:5 11:5** Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 5:24. ‡ **11:7 11:7** Yang pyaglaongan ng Tohan kang Nabi Noh makapantag sang dakowa na lunup. Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 6:9-22 aw 7:17-24.

mga otaw adi sang donya yokoman ng Tohan kay wa silan apangintoo
kanan.
8 Si Nabi Ibrahim oman, sabap sang pagpangintoo nan pyangagadan nan
yang sogo kanan ng Tohan na makadto sang banwa na pyasad kanan ng
Tohan na ma-inang ng kanan banwa. Pyanawan da nan yang banwa nan
maskin wa nan akatigami daw wain yang banwa na akadtonan nan.§
9 Sabap sang pagpangintoo nan yaga-uya yan sang banwa na pyasad
kanan ng Tohan, awgaid mag-onawa gaid ng dayo kay yaga-uya gaid yan
sang mga tolda. Mag-onawa oman sinyan yang ininang ni Isahak na anak
nan aw si Yakob na maki-ompo nan na yatagan oman sinyan na pasad na
kanilan da yan na banwa.
10 Pyagasabaran ni Nabi Ibrahim yang mayninyan na pag-uya kay sang
kabunnaan, yang banwa na pyagatagadan nan yang syodad adto sa sorga
na mabagsug yang pyaga-indugan kay yang yagaplano aw yagapatokod
sinyan yang Tohan.
11 Sabap oman sang pagpangintoo kya-aonan ng anak si Nabi Ibrahim
maskin matikadung da yan aw yang asawa nan na si Sara boyag da aw
di maka-anak.* Kay maskin maynan, kyatigaman ni Nabi Ibrahim na
kasarigan yang Tohan aw di nan abarobaun yang pasad kanan.
12 Agaw sagaw, maskin di da gao maka-anak si Nabi Ibrahim kay
matikadung da, yan agaw yang ya-inang ng pyagasikunan ng madaig na
mga katopowan na yang kadaig nilan mag-onawa ng mga bitoon sang
langit aw mag-onawa oman sang bowangin sang baybay na di amabilang.
13 Yang kariko sinyan na mga otaw† yagapadayon mangintoo sang Tohan
sampay na yamatay da silan. Aw maskin wa silan pakadawat ng pyasad
ng Tohan mintras bowi pa silan, yakasigoro silan na madatung yang allaw
na adawatun da nilan yang pyagatagadan nilan. Aw tyarima nilan na mga
dayo gaid silan adi sang donya.
14 Na, yang mga otaw na mag-onawa sinyan yagapasabot na aon
pyagapanganap nilan na banwa na akapag-uyaan nilan.
15 Wa silan pagadumdum ng banwa na pyanawan nilan kay kong
maynan, mapakay da gao silan magbarik adto.
16 Awgaid dili ingidto yang banwa na kyallinian nilan, kondi yang karim
nilan pag-uyaan yang labi na madyaw na banwa na adto sa sorga. Agaw,
wa akamomowa yang Tohan na pagtawagun ng Tohan nilan aw tyagana
da nan kanilan yang syodad adto sa sorga.
17 Na adon, dumdumun oman natun si Nabi Ibrahim. Sang wakto na
tinigi yan ng Tohan, pyangagadan nan yang sogo kanan na asobariun yang
kanan anak untak ipakorban adto sang Tohan. Sabap sang pagpangintoo
nan andam si Nabi Ibrahim magpakorban ng tongga nan na anak‡ maskin
yatagan yan ng Tohan ng pasad na aka-aonan yan ng mga topo sabap
sinyan na anak.
18 Kay yagalaong yang Tohan, “Sabap kang Isahak aka-aonan kaw ng
mga topo.”§

---

§ **11:8 11:8** Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 12:1-4. * **11:11 11:11** Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 11:30; 18:11-14 aw 21:2. † **11:13 11:13** Yang karim ipasabot nini silan ni Nabi Ibrahim, si Isahak aw si Yakob. ‡ **11:17 11:17** Maskin aon pay kadaigan na mga anak ni Nabi Ibrahim, si Isahak yang tyawag na *tongga na anak nan* kay si Isahak gaid yang kanan anak kang Sara na bunna na asawa nan, aw yaotaw yan sobay sang pasad kanilan ng Tohan. Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 22:1-14. § **11:18 11:18** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 21:12.

19 Na, yang dumduman ni Nabi Ibrahim na maskin apatayun nan si
Isahak, mapakay na abowiun oman yan ng Tohan. Aw yan sagaw,
maynang yabowi oman si Isahak sikun sang kamatayun kay pyabarik yan
ng Tohan adto kanan.*
20 Na, si Isahak oman, sabap sang pagpangintoo nan pyagadowaan nan
yang mga anak nan na si Yakob aw si Isaw aw pyagalaong nan silan daw
ono yang amaitabo sang madatung pa na mga allaw.†
21 Mag-onawa oman sinyan si Yakob. Sabap sang pagpangintoo nan
sang Tohan, sang wakto na masaid da yan matay pyangayowan nan ng
kadyawan yang dowa na maki-ompo nan na mga anak ni Yosop.‡ Aw
pyoji nan yang Tohan sarta pyagatakmagan nan yang songkod nan.
22 Si Yosop oman, sabap sang pagpangintoo nan sang Tohan, sang wakto
na masaid da yan matay yagalaong yan na madatung yang allaw na
amakalogwa da yang mga katopowan ni Israil§ sikun sang banwa ng Misir.
Aw pyagatogon nan na adaun nilan yang mga pusa nan kong mapanaw
da silan.*
23 Adon, yang mga taganak ni Mosa yagapangintoo oman sang Tohan.
Agaw, pagkaotaw ni Mosa, pyagatago nilan yan sa suud ng toombowan
kay kinita nilan na tanto madyaw yan na isu. Sabap sang pagpangintoo
nilan wa silan akalluk somopak sang sogo ng soltan sang Misir na dait
patayun yang mga isu na usug ng mga Yahodi na yagasoso pa.†
24 Si Mosa oman nang olitawo da yan, sabap sang pagpangintoo nan sang
Tohan wa da yan akallini na tawagun pa na anak ng prinsesa ng soltan sa
Misir.‡
25 Awgaid pinili nan na apasikotan upud sang mga kapag-onawa nan
na Yahodi na mga sakop ng Tohan kaysang magakasowat yan sang
pagpakadosa ng tagbi gaid na panahon.
26 Kay sang dumduman ni Mosa mas madyaw na pagasabaran nan yang
kamomowa sabap sang pagpangintoo nan sang pyasad na Almasi kaysang
amakun nan yang kariko ng kakawasaan sang banwa ng Misir. Kay yang
pyagatagadan nan yang baras na atag kanan ng Tohan sang madatung pa
na mga allaw.
27 Sabap sang pagpangintoo nan pyanawan nan yang banwa ng Misir
aw wa yan akalluk sang kadaman ng soltan.§ Pyagasabaran nan yang
mga kasikotan na kya-agian nan kay maynang kinita nan yang Tohan na
di makita.
28 Sabap oman sang pagpangintoo nan sang Tohan inindowan nan
yang mga bangsa Israil daw ono yang dait inangun sang Pakaradyaan ng
Paglabay. Syogo nan silan na apisikan nilan ng dogo yang powertaan ng
mga baay nilan kay untak pagdatung ng malaikat na magapatay ng mga
panganay na usug ng mga taga Misir, labayan nan yang mga baay nilan
aw di nan apatayun yang panganay na mga anak nilan.*

---

* **11:19 11:19** Sang orian, pyagasagda ng Tohan kang Nabi Ibrahim yang pagpatay sang anak nan aw yatagan nan si Nabi Ibrahim ng karniro na ipakorban poli sang anak nan. Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 22:12-13. † **11:20 11:20** Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 27:27-29 aw 39-40. ‡ **11:21 11:21** Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 48:1-20. § **11:22 11:22** Yang ngaan ni Yakob kyambiyowan ng Tohan sang *Israil.* Aw yang kariko ng mga katopo-topowan nan yang tyawag na bangsa Israil. Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 32:28 aw 35:10. * **11:22 11:22** Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 50:24-25. † **11:23 11:23** Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 1:22 aw 2:2. ‡ **11:24 11:24** Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 2:3-10. § **11:27 11:27** Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 2:11-15. * **11:28 11:28** Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 12:21-30.

29 Na, sabap sang pagpangintoo ng mga bangsa Israil yaka-agi silan sang
Dagat na Mapowa na mag-onawa ng yagapanaw silan sang magdang na
lopa. Awgaid paglopog kanilan ng mga taga Misir, yamangka-umus yang
kariko nilan.†
30 Sabap oman sang pagpangintoo ng mga bangsa Israil yamaguba yang
mataas na padir sang banwa ng Ariha pagkatapos nilan libot-liboti sa suud
ng pitong allaw.‡
31 Na, si Rahab oman na sambok na bobay na yagakadopang, wa yan
apataya upud sang kadaigan pa na mga otaw sang Ariha na wa apangagad
sang Tohan. Kay sabap sang pagpangintoo nan sang Tohan dyawat nan
sang kanan baay yang mga otaw na syogo ni Yossa untak tanawon nilan
yang idtong banwa.§
32 Na, madaig pa gao yang ikapaglaong ko makapantag sang pagpang-
intoo ng mga kaompowan natun, awgaid kolang yang kanak oras kong
igogod pa ko daw ono yang ininang nilan Gidiyon, Barak, Samson, Jipta,
Daud, Samuel aw yang kadaigan pa na mga nabi.
33 Sabap sang pagpangintoo nilan aon mga pyagdatowan na yatalo nilan,
pya-indug nilan yang katoridan aw dyawat nilan yang pyasad ng Tohan.
Aw maskin yang mga liyon wa pakakagat kanilan.*
34 Yang kadaigan kanilan wa akasonog ng dakowanay na atoon,† aw yang
kadaigan oman yakalikay sang pagpatay kanilan ng lodyo. Yang kadaigan
oman na way kusug, pyabagsug ng Tohan. Ya-inang silan ng maisug sang
panagtanam aw yatalo nilan yang panon ng mga sondao na yagasikun
sang tuna na banwa.
35 Aon oman mga bobay na sabap sang pagpangintoo nilan sang Tohan,
yabowi oman yang mga anak nilan na yamatay da.‡
Awgaid aon oman kadaigan na pyasakitan sampay na yamatay silan.
Awgaid mas madyaw kanilan na apatayun silan kaysang atarikodan nilan
yang pagpangintoo nilan para gaid malowas silan sikun sang pagpasakit
kanilan. Kay kyatigaman nilan na sang Allaw na Maori abowiun oman
silan aw atagan silan ng kadyawan.
36 Aon oman kadaigan na pyagasangu-sangu aw byadasan sabap sang
pagpangintoo nilan, aw yang kadaigan oman kyadinaan aw pyapiriso.
37 Aon oman kadaigan na byono ng mga bato sampay na yamatay silan,
yang kadaigan oman pyagagabas sampay na ya-otod yang lawas nilan, aw
yang kadaigan oman dyonggab. Aon oman kadaigan na pyapanaw sikun
sang mga baay nilan. Agaw, bali na kamiskinan nilan aw way tuna na
pandagomon nilan kaysang paris ng mga karniro aw kambing. Pyasikotan
aw pyasakitan silan.
38 Yagapanaw-panaw silan adto sang diserto aw sang kabutayan.
Yagatago silan sang mga langob aw mga longag sang lopa. Sang bunna-
bunna, yani na mga otaw di gao dait mag-uya adi sang donya upud sang
mangkaat na mga otaw.
39 Na, yang kariko nidtong mga otaw, byantog silan ng Tohan sabap sang
pagpangintoo nilan. Awgaid sang kanilan panahon, wa silan pakadawat
ng pyasad kanilan ng Tohan.

---

† **11:29 11:29** Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 14:21-31. ‡ **11:30 11:30** Tanawa sa Kitab Tawrat, Yossa 6:12-21. § **11:31 11:31** Tanawa sa Kitab Tawrat, Yossa 2:1-22 aw 6:22-25. * **11:33 11:33** Tanawa sa Kitab Tawrat, Nabi Daniyal 6:1-27. † **11:34 11:34** Tanawa sa Kitab Tawrat, Nabi Daniyal 3:1-30. ‡ **11:35 11:35** Tanawa sa Kitab Tawrat, 1 Mga Soltan 17:17-24 aw 2 Mga Soltan 4:18-37.

40 Kay aon pyagakahanda ng Tohan para kanatun-mayo na labi na
madyaw. Aw yani yang kahanda nan na amadawat nilan yang pyasad
nan kong maka-upud kita kanilan sang pagdawat ninyan.

12

Yang Pagtowada kanatun ng Tohan para sang Kadyawan natun

1 Na, bain kanatun, main kita ng mga otaw na yapaglomba ng daagan
aw pyagalibotan kita ng madaig na mga otaw. Silan yang mga otaw
singaong ona na mabagsug yang pagpangintoo aw yagapangimunna silan
kanatun na kasarigan yang Tohan. Agaw, biyaan da natun yang maskin
ono na makababag sang kanatun pagdaagan aw ondangan da natun yang
pagpakadosa na kya-anadan natun inangun. Aw padayonon natun yang
pagdaagan sampay sang kataposan.
2 Yang dait natun inangun na papagsambokon natun yang kanatun
dumduman adto kang Isa na yan yang yagapakita kanatun daw monono
yang bunna na pagpangintoo, aw yan oman yang makapabagsug sang
kanatun pagpangintoo sampay sang kataposan. Pyagasabaran nan yang
pagpalansang sang kaoy aw byaliwaa gaid nan yang kamomowa ng
mayninyan na pagkamatay kay kyatigaman nan na pagkatapos san aon
amadawat nan na kasowat. Aw adon yaga-ingkod da yan adto sa sorga
apit sang karinto ng Tohan.
3 Na, dumduma sagaw mayo si Isa daw monono nan pyagasabaran
yang pagsopak kanan ng baradosa na mga otaw. Dumduma mayo yan ng
madyaw untak di kamo kawaan ng kabagsug aw di oman kamo kawaan
ng pagsarig.
4 Sang bunna-bunna, aon oman mga otaw na yasopak kamayo, awgaid
waa pay yamatay kamayo sabap sang paglaban mayo sang dosa.
5 Basin kyaringawan da mayo yang pyaglaongan ng Tohan na maga-
pabagsug gao sang pangatayan mayo kay tyawag kamo na mga anak nan.
Kay aon yakasorat sang Kitab na yagalaong,
“Anak, paningug kong towadaan kaw ng Tohan,
aw ayaw pagkawaai ng kabagsug kong akadamanan kaw nan.
6 Kay towadaan ng Tohan yang sino-sino na dakowa sang pangatayan nan,
aw akadamanan nan yang kariko ng mga otaw na tyarima nan na
mga anak nan.”*
7 Agaw, pagsabari mayo yang maskin ono na kasikotan na madatung
kamayo kay yani para sang pagtowada kamayo aw tanda oman na
dyumdum kamo ng Tohan na mga anak nan. Kay aon bay anak na di
pagtowadaan ng kanan ama?
8 Na, mag-onawa sinyan pagtowadaan ng Tohan yang kariko ng mga
anak nan. Adon, kong di nan kamo pagtowadaan, mana nan na dili kamo
ng bunna na mga anak nan.
9 Maskin yang kanatun ama adi sang donya, pyagatowadaan nan kita aw
yaddatan natun yan. Na, labaw pa sinyan yang Tohan na kanatun Ama
adto sa sorga, dait na pangagadan ta yang pagtowada nan kanatun untak
ka-aonan kita ng kinabowi na way kataposan.
10 Yang pagtowada ng kanatun ama adi sang donya dili ng madogay
aw sobay gaid sang dyumdum nilan na madyaw kanatun. Awgaid yang
pagtowada kanatun ng Tohan bunna na para sang kadyawan natun untak
ma-inang kita ng sotti na mag-onawa kanan.

---

* **12:6 12:6** Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagtowada 3:11-12.

11 Sang wakto na pagtowadaan kita, di kita amasowat kondi akasakitan
kita. Awgaid sang orian, kong abay natun pangagadan yang pagtowada
kanatun, kadyawan yang amakamang ta kay maka-inang da kita ng
katoridan aw aka-aonan kita ng kalinaw sang kanatun kinabowi.
12 Agaw, pabagsuga mayo yang pagpangintoo mayo.
13 Padayon kamo sang matorid na daan untak katabangan mayo yang
mga lomon mayo na di pa abay ng mabagsug yang pagpangintoo kay untak
di silan kawaan ng pagsarig sang Tohan kondi magakabagsug oman yang
pagpangintoo nilan.

Pagbantay kamo untak di mayo Tarikodan yang Tohan

14 Pagpaningkamot kamo untak madyaw yang relasyon mayo sang
kariko ng mga otaw. Aw pagpakawat kamo sang dosa untak masotti kamo
kay yang mga otaw na dili ng sotti, di makakita sang Tohan.
15 Pagbantay kamo untak way maskin sino kamayo na magapakawat
sang Tohan aw magatarikod sang looy nan. Timani oman mayo na way
maskin sino na amasina atawa magadumut sang mga kaupudanan nan
kay kong aon otaw na mag-onawa sinyan, sang di amadogay akataponan
da yang kadaigan ng ininang nan na maat.
16 Pagbantay oman kamo na way maskin sino kamayo na magajina
atawa magasiling kang Isaw na way alluk sang Tohan. Kay maskin pan-
ganay yan na anak, byarigya nan yang kanan kapatot ng pagkapanganay
sabap sang sambok gaid na tasa ng pagkan.†
17 Kyatigaman mayo na sang orian karim gao nan akunun yang
kadyawan na dait sang panganay na anak. Awgaid maskin pyagatiyaowan
pa nan, di da mapakay baliwaaun daw ono yang ininang nan.‡
18 Na adon, kamo na sakop sang bago na pyagapasadan, yang pagdood
mayo sang Tohan dili ng mag-onawa ng pagdood ng mga bangsa Israil
singaong ona. Kay pagdood nilan sang Butay ng Torosina,§ aon kinita
nilan na atoon na yamallaga, yagakaduggum na maynang gabi aw aon
makusug na samut.
19 Aon oman dyungug nilan na makusug na oni na maynang oni ng
trompita aw yang matanog na sowara. Pagdungug nilan sidtong sowara,
yamalluk yang mga otaw aw yaga-angyo silan sang Tohan na di da silan
padungugun ninyan.
20 Kay makallukay yang pyagasogo kanilan ng Tohan, laong nan, “Sino-
sino yang domood sini na butay maskin pa ayup, dait yan bonoon ng bato
sampay na amatay.”*
21 Makallukay sagaw yang kinita nilan na maskin si Nabi Mosa
yagalaong, “Tyakigan ako ng alluk.”†
22 Awgaid kamo, yang pagdood mayo sang Tohan dili ng maynidto. Kay
pagtarima mayo ng bago na pyagapasadan, maynang dyomood kamo sang
Butay ng Siyon aw yang syodad ng bowi na Tohan na yani yang syodad
ng Awrosalam adto sa sorga. Aw dyomood oman kamo sang libo-libo na
mga malaikat na yanagpoji sang Tohan.

---

† **12:16 12:16** Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 25:27-34. ‡ **12:17 12:17** Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 27:30-40. § **12:18 12:18** Sang Butay ng Torosina yatag ng Tohan yang kanan Hokoman adto kang Nabi Mosa. Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 19:10-25. * **12:20 12:20** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 19:12-13. † **12:21 12:21** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 9:19.

23 Yaka-upud da kamo sang panagtipon ng mga otaw na tyawag ng
panganay na mga anak‡ ng Tohan na yang mga ngaan nilan yakasorat
adto sa sorga. Aw yakasawit kamo sang kasowat nilan. Dyomood oman
kamo sang Tohan na yan yang magahokom sang kariko ng manosiya, aw
maynang yagakasambok da kamo sang matorid na mga otaw na yamatay
da na waa day ikasaway kanilan.
24 Dyomood oman kamo kang Isa na yan yang tigpatunga ng bago na
pyagapasadan na pyabagsug sabap sang pagboos ng kanan dogo. Aw mas
madyaw sagaw yang kanan dogo kaysang dogo ni Habil kay yang dogo
ni Isa yaboos para sang kaamponan ng dosa, awgaid yang dogo ni Habil
yagapangayo ng panimaus.§
25 Agaw, pagbantay kamo untak pangagadan mayo yang pyaglaongan ng
Tohan. Kay yang mga otaw singaon na wa apaningug sang pyaglaongan
ng Tohan pina-agi sang kanan nabi adi sang donya, wa silan pakalikay ng
siksa kanilan ng Tohan. Na, labaw pa sinyan kita adon, di natun kalikayan
yang siksa ng Tohan kong ataripundaan natun yang pyaglaongan nan na
yagasikun sang sorga.*
26 Kay sidtong ona pagdungug nilan ng pyaglaongan ng Tohan sikun
sang butay, yamagayung yang lopa sabap sang kakusug ng sowara nan.
Awgaid adon, yani yang pasad ng Tohan, laong nan, “Gayungun ko oman
yang lopa aw sampay da sang langit.”†
27 Na, yang kanan pyaglaongan na gayungun oman nan yang donya
karim ipasabot na sang madatung na mga allaw pakawaaun nan yang
kariko ng byaoy na amagayung kay untak mabilin da gaid yang di
amagayung.
28 Agaw, panginsokoran natun-mayo yang Tohan kay sakop da kita sang
kanan pyagdatowan na di amagayung. Aw pangagadan natun yan sang
pama-agi na amakasowat kanan na aon addat aw alluk kanan.
29 Kay yang siksa ng kanatun Tohan mag-onawa ng atoon na amaka-
sonog sang kariko.‡

13

Yang Batasan na Makapasowat sang Tohan

1 Na, padayon kamo sang pagsikaoyay kay maglomon kamo sang
pagpangintoo.
2 Ayaw mayo pagkaringawi magpapanik sang baay mayo ng mga otaw
na yagasikun sang tuna na banwa. Kay aon mga otaw na yaga-inang ng
maynínyan aw wa silan akatigam na yang pyapanik nilan mga malaikat
kadi.*
3 Tabangi mayo yang mga kaupudanan mayo na yamapiriso. Dumduma
mayo yang kabutang nilan na maynang iyan kamo upud kanilan. Aw
pagkaoyi mayo yang mga kalomonan mayo na pyasakitan na maynang
kamo mismo yang pyasikotan.

---

‡ **12:23 12:23** Sobay sang kabatasanan ng mga Yahodi labi na madyaw yang kabutang ng panganay na anak. Yang kariko ng mga otaw na yagapangintoo kang Isa Almasi, yang pagtanaw kanilan ng Tohan mag-onawa ng *panganay na anak* kay dakowa yang kadyawan na tyagana nan para kanilan.
§ **12:24 12:24** Yang dogo ni Habil yaboos kay pyatay yan ng lomon nan na si Kabil. Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 4:10. * **12:25 12:25** Yang mana ng *yagasikun sang sorga* si Isa Almasi na syogo ng Tohan adi sang donya. † **12:26 12:26** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Hagai 2:6. ‡ **12:29 12:29** Tanawa sa Kitab Tawrat, Pangagama 4:24. * **13:2 13:2** Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 18:1-18 aw 19:1-3.

4 Yang kariko mayo dait mag-atag ng bili sang kaminyoon aw yang
magasawa di dait magjina. Kay asiksaun ng Tohan yang sino-sino na
yagajina aw yaga-inang ng masiyat.
5 Ayaw kamo pagnapso ng sapi, awgaid panginsokori mayo yang maskin
ono na iyan kamayo. Kay yagalaong yang Tohan,
“Di ta kaw apasagdan,
aw di ta kaw apabayaan.”†
6 Agaw, makapaglaong da kita,
“Yang Tohan yang matabang kanak, agaw di ako amalluk.
Ono pa kowaw yang ma-inang kanak ng otaw?”‡
7 Dumduma mayo yang mga pangoo mayo na yaga-indo kamayo ng
pyaglaongan ng Tohan. Dumduma mayo na madyaw yang addat nilan
sampay na yamatay silan aw sonoda mayo yang pagpangintoo nilan.
8 Kay si Isa Almasi di na di amaparin. Sikun pa singaon, sampay adon
aw taman sa taman di yan amaparin.
9 Ayaw kamo pagpadaa ng yagakatuna-tuna na indowan na tuna
sang indowan na dyawat mayo. Madyaw pa kong magakabagsug yang
kanatun pagpangintoo sabap sang looy ng Tohan kaysang masarig kita
sang pagpangagad sang mga sogowan ng agama Yahodi makapantag
sang pagkan. Kay way kadyawan na amakamang ng mga otaw na
yagapangagad sinyan.§
10 Yang mga otaw na sakop sang ona na pyagapasadan yagapakorban ng
mga ayup. Way kapatot nilan na amakasawit ng kadyawan na yadawat
natun sabap kang Isa na korban para sang mga dosa natun.
11 Kay sang ona na pyagapasadan yagasuud yang Dakowa na Imam
sang Labi na Sotti na Kowarto na yagadaa ng dogo sikun sang ayup na
pyakorban nan sabap sang mga dosa ng mga otaw. Awgaid yang patay na
lawas ng ayup syonog nilan sa logwa ng banwa nilan.
12 Mag-onawa sinyan yamatay si Isa sa logwa ng banwa ng Awrosalam
kay untak sabap sang kanan dogo na yaboos sottiun nan yang mga otaw
sikun sang mga dosa nilan.
13 Agaw, kadtonan da natun si Isa adto sa logwa ng banwa, mana
nan na biyaan da natun yang agama Yahodi aw pagsabaran natun yang
kamomowa na kya-agian nan.
14 Kay yani na donya dili ng bunna na pyaga-uyaan natun. Awgaid yang
pyagatagadan natun yang syodad na adto sa sorga.
15 Agaw adon, sabap kang Isa di natun bogtoon yang pagpoji natun adto
sang Tohan. Kay yani mag-onawa ng pasampay adto kanan ng mga otaw
na yagapangintoo kanan.
16 Ayaw mayo pagkaringawi yang pag-inang ng madyaw aw yang
pagtabang sang kadaigan. Kay yani mag-onawa oman ng pasampay na
amakasowat sang Tohan.
17 Pangagadi mayo yang pyaga-indo kamayo ng mga pangoo mayo
aw pagpasakop kamo kanilan kay silan yang yaga-atiman kamayo sang
pagpangagad mayo sang Tohan. Aw kyatigaman nilan na madatung yang
allaw na amanobag silan sang Tohan sang pag-atiman nilan kamayo.

---

† **13:5 13:5** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 31:6. ‡ **13:6 13:6** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 118:6-7. § **13:9 13:9** Sang agama Yahodi, yang mga imam na yagapakorban ng mga ayup, aon yadawat nilan na kabain sikun sang korban na mapakay nilan kanun. Sang mga pakaradyaan oman na pangagama, yang mga otaw na yanagkan ng kandori, pagtoo nilan na aon kadyawan na amakamang nilan sabap sang pagsao nilan sang kandori.

Pangagadi mayo silan untak masowat silan sang pag-inang ng gawbuk nilan. Awgaid kong di mayo silan pangagadan, kabugatan yang ginawa nilan aw yani dili makatabang kamayo.

18 Padayon kamo pagdowaa para kanami. Yakasigoro kami na mapoti yang pangatayan nami kay pyaningkamotan nami na abay kami mag-inang ng madyaw.

19 Aw angyoon pa ta kamo na pangayoon mayo sang Tohan na madari ako makabarik ansan kamayo.

Yang Kataposan na Pyaglaongan

20 Na adon, yang Tohan yang pyagasikunan ng kalinaw. Yan yang yagabowi oman kang Isa na kanatun Tagallang sikun sang kamatayun. Aw adon si Isa mabarakat na magbabantayay na yaga-atiman kanatun aw kita maynang mga karniro nan. Kay sabap sang dogo ni Isa na yaboos sang pagkamatay nan pyabagsug yang bago na pyagapasadan na di amaparin taman sa taman. Agaw, pangayoon ko sang Tohan

21 na atagan nan kamo ng kariko ng pyagakinaanglan mayo untak ma-inang mayo yang karim nan. Aw pangayoon ko na sabap sang kabarakat ni Isa Almasi inangun nan kita-kamo na mga otaw na amakasowat kanan. Pojiun natun yang Tohan taman sa taman! Amin.

22 Mga kalomonan ko, angyoon ta kamo na atarimaun mayo yang pyagatowada ko kamayo kay makagpa gaid yani na syorat ko.

23 Aw karim ko na katigaman mayo na yang kanatun lomon na si Timotiyo yakalogwa da sikun sang pirisowan. Kong madari yan domatung adi, pa-agadun ko yan pagkadto ko kamayo.

24 Sang orian, salaman mayo ako sang mga pangoo ng jamaa mayo kipat yang kariko ng mga otaw na sakop ng Tohan. Yagasalam oman kamayo yang mga lomon natun na taga Italya.

25 Na, kaoyan pa gao ng Tohan yang kariko mayo.

Wassalam

Yang Sorat ni
Yakob
Pagpatigam makapantag sini na Sorat

Si Yakob sambok na pangoo ng jamaa adto sang syodad ng Awrosalam. Yang syoratan nan yang mga Yahodi na yagapangintoo kang Isa Almasi na yamangkakanat-kanat sang tuna-tuna na mga banwa sabap sang pagpasikot kanilan. Syoratan nan silan untak pabagsugun nan yang pagpangintoo nilan kay madaig yang kasikotan na kya-agian nilan.

Yagasorat oman kanilan si Yakob untak towadaan nan silan makapantag sang batasan na dait sang mga otaw na yasarig kang Isa Almasi. Inindowan nan silan makapantag sang paglaong ng madyaw atawa maat, yang pagpalabi sang otaw, yang pagpa-ambog, papagtanam, pagsabar aw makapantag sang pagdowaa. Yagalaong oman yan na yang kanilan pagpangintoo wajib na akitaun sang kanilan pamatasan aw madyaw na mga inang.

Pagsalam

1 Ako yani si Yakob na allang ng Tohan aw si Isa Almasi na kanatun
Tagallang. Yagasalam ako sang kariko mayo na mga sakop ng Tohan
na yamangkakanat-kanat sang tibok donya mag-onawa ng sampoo aw
dowangka tribo ng bangsa Israil singaon.

Makapantag sang Pagsabar aw yang Pagpangintoo

2 Mga kalomonan ko, kasowat kamo kong adatungan kamo ng
yagakatuna-tuna na mga kasikotan
3 kay kyatigaman mayo na yani para sang pagpabagsug ng pagpangintoo
mayo aw untak magkadakowa pa yang pagsabar mayo.
4 Agaw, pagpadayon kamo na mabagsug yang pagpangintoo mayo
sampay na waa day ikasaway kamayo aw way oman kolang kamayo.
5 Awgaid kong aon otaw ansan kamayo na wa akatigam daw ono yang
dait nan inangun, dait yan mangayo adto sang Tohan, aw atagan da yan
ng Tohan ng katigam. Kay yang Tohan, karim nan mangatag aw di nan
apakamomowaan idtong yagapangayo kanan.
6 Awgaid kong amangayo yan, kinaanglan na mangintoo yan ng way
dowa-dowa na atagan yan ng pyagapangayo nan. Kay yang otaw na
yagadowa-dowa mag-onawa ng baud adto sang dagat na mag-agad-agad
sang pag-oyop ng samut.
7 Yan na otaw di dait magdumdum na aon amadawat nan sikun sang
Tagallang.
8 Kay yang otaw na yagadowa-dowa, way akatamanan ng kariko ng
ininang nan.

Makapantag sang Miskinan aw yang Sapian

9 Na, yang miskinan na yagapangintoo kang Isa Almasi, kinaanglan na
amasowat yan sabap sang pagpataas kanan ng Tohan.
10 Yang sapian oman na yagapangintoo kang Isa Almasi, kinaanglan
na amasowat yan sabap sang pagpababa kanan ng Tohan. Kay yang
kakawasaan malabay gaid mag-onawa ng bolak adto sang kasagbutan na
madari malanus.

11 Kay kong mapaso da yang suga, amagango yang sagbut. Yang mga
bolak amangkatakdag aw amawaa da yang kadyaw nilan. Mag-onawa
sinyan yang otaw na sapian kay sakadyap mawaa yang kanan kakawasaan
maskin yabay pa yan maningkamot.

Makapantag sang Pagtigi aw yang Pagsasat

12 Kadyaw ng ginawa nidtong otaw na yagapadayon ng pagpangintoo
maskin adatungan yan ng mga kasikotan. Kay kong akasabaran nan
yang pagtigi kanan, amadawat nan yang baras ng Tohan. Yan na baras
yang kinabowi na way kataposan na pyasad nan sang mga otaw na
yagapakadakowa kanan.
13 Yang otaw na yamasasat di dait maglaong na yang Tohan yang
yagasasat kanan. Kay yang Tohan di magasasat sang pag-inang ng maskin
ono na maat aw di oman yan magasasat ng abir sino.
14 Awgaid sang kabunnaan, amasasat yang manosiya kay amadaa aw
amalitag yan ng kanan maat na napso.
15 Adon, kong magpadaa yang otaw ng napso nan, amakadosa da yan.
Aw sang orian, yan na dosa magadaa kanan sang kamatayun, mana nan
na amabuag da yan sang Tohan taman sa taman.
16 Mga kalomonan ko, ayaw mayo paglimbongi yang sarili mayo.
17 Yang kariko ng mga pyangatag na madyaw aw way kolang yagasikun
sang Tohan na kanatun Ama. Yan yang yagabaoy ng kariko ng mga sigay
adto sang langit. Aw maskin amaparin yang sigay nilan, yang Tohan way
pagkaparin.
18 Pyagakahanda nan dadaan na ma-inang kita ng mga anak nan sabap
sang pagpangintoo natun sang kabunnaan na mag-onawa ng Madyaw na
Gogodanun. Ininang nan yani untak kita yang ona na mga sakop nan
sikun sang kariko ng byaoy nan.

Makapantag sang Pagpaningug aw yang Pagtoman

19 Mga kalomonan, timani mayo yani. Yang kariko natun dait na
amaningug ng madyaw, mag-imaya paglaong aw di madari madaman.
20 Kay yang kadaman di makatabang kanatun sang pag-inang ng
madyaw na karim ng Tohan.
21 Agaw, tarikodi mayo yang kariko ng pag-inang ng maat aw yang
batasan na dili ng madyaw. Pagpasakop kamo sang Tohan aw dawata
mayo yang kanan pyaglaongan na yakalasak sang kamayo pangatayan kay
yani yang amakalowas kamayo.
22 Adon, kong apaningugan gaid mayo yang pyaglaongan ng Tohan
awgaid di mayo apangagadan, na, ilimbongan gaid mayo yang sarili mayo.
23 Kay sino-sino yang yamaningug sang pyaglaongan ng Tohan awgaid
di nan apangagadan mag-onawa yan ng otaw na yagatanaw sang espiyo,
24 aw pagkatapos nan magtanaw sang sarili nan, mapanaw da yan na
kyaringawan da nan yang parangay nan.
25 Awgaid sino-sino yang yamangadi ng madyaw sang pyaglaongan ng
Tohan na kasogowan na way ikasaway aw amakalowas kanatun, mana
nan na di gaid nan apaningugan aw akaringawan kondi na apangagadan
nan, na, yan na otaw atabangan ng Tohan sang kariko ng inangun nan.
26 Na, kong aon otaw na yagadumdum na yan bara-ibada awgaid di
matigam magpogong ng kanan dila, na, ilimbongan gaid nan yang sarili
nan aw way siyat yang pag-ibada nan.
27 Kay yani yang pag-ibada na atarimaun ng Tohan na kanatun Ama na
atabangan natun yang mga minaylo aw yang mga biyoda sang kanilan

kasikotan aw alikayan natun yang kaatan adi sang donya. Yan yang pag-
ibada na bunna aw way ikasaway.

2

Di dait Magpili ng Otaw

1 Mga kalomonan ko, sabap ng yagapangintoo kamo kang Isa Almasi na
mabarakat na Tagallang natun, dait na di kamo magpili ng otaw.
2 Kay sawpama aon dowangka otaw na masuud sang pyagatiponan
mayo, yang sangka otaw sapian na madyaw yang pyandagoman aw
yamaningsing ng bowawan, aw yang isa miskinan na dadaan da yang
dagom.
3 Adon, sawpama madyaw yang pagdawat mayo sidtong sapian aw
paglaongon mayo na "Kay Dato, tabiya, pag-ingkod adi," awgaid idtong
miskinan paglaongon gaid mayo na "Pag-indug dosan," atawa "Adto kaw
pag-ingkod sang lagus,"
4 na, kong maynan yang inangun mayo, di ba yagapili kamo ng otaw aw
yokoman mayo silan sabap ng maat yang dumduman mayo?
5 Mga kalomonan, paningug kamo. Yang mga miskinan ansining donya
pinili ng Tohan untak silan ma-inang ng kawasa sang pagpangintoo aw
untak masakop silan sang pyagdatowan ng Tohan mag-onawa ng pasad
nan sang mga otaw na yagapakadakowa kanan sang kanilan pangatayan.
6 Awgaid kamo, pyagatamay mayo yang mga miskinan! Sino kadi yang
yagadaog-daog kamayo aw yagadaa kamayo adto sang hokomanan? Di ba
yang mga sapian?
7 Aw silan oman yang yagalaong ng maat makapantag sang bantoganun
na ngaan ni Isa Almasi na kanan sakop da kamo.
8 Na, madyaw yang inangun mayo kong pangagadan mayo yang dakowa
na sogowan na yakasorat sang Kitab na yagalaong, "Kaoyi yang kapag-
onawa mo mag-onawa ng looy mo sang ginawa mo."*
9 Awgaid kong magpili kamo ng otaw, amakadosa kamo aw hokoman da
kamo kay yakasopak kamo sang Kasogowan.
10 Sino-sino yang yagapangagad sang Kasogowan, awgaid aon gaid
sambok na sogowan na wa nan atomana, na, maynang yakasopak da yan
sang kariko ng Kasogowan.
11 Kay yang Tohan na yagalaong "Ayaw pagjina," yagalaong oman na
"Ayaw pagpatay sang kapag-onawa mo."† Na, maskin wa kaw pagajina
awgaid kong yakapatay kaw, syopak da mo yang Kasogowan.
12 Agaw, dadayawa mayo yang pyaglaongan aw paga-inangun mayo kay
madatung yang allaw na hokoman kamo ng Tohan aw yang Kasogowan
na maka-atag gao kamayo ng kalowasan, yani oman yang agamitun ng
Tohan sang paghokom kamayo.
13 Sang paghokom ng Tohan sang manosiya, di yan amallat sang mga
otaw na wa akallat sang kapag-onawa nilan. Awgaid sino-sino yang
yamallat sang kapag-onawa nan, di yan dait amalluk sang allaw ng
paghokom kay akallatan oman yan ng Tohan.

Makapantag sang Pagpangintoo aw yang mga Inang

14 Mga kalomonan ko, kong aon otaw na yagalaong na aon pagpangintoo
nan sang Tohan awgaid di akitaun sang ininang nan, na, way siyat ng

---

* **2:8 2:8** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangibada 19:18. † **2:11 2:11** Yani na mga sogowan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 20:13 aw 14.

pagpangintoo nan kay yang mayninyan na pagpangintoo di amakalowas kanan.
15 Sawpama aon kanatun lomon na way dagom aw way pagkan,
16 aw pagalaongon yan ng sangka otaw kamayo, “Kaoyan kaw gao ng Tohan. Pagpandagom untak di kaw kanikian aw kan ng madyaw.” Awgaid kong wa mayo yan atagi ng pyagakinaanglan nan, na, way siyat ng kamayo pyaglaongan.
17 Mag-onawa sinyan yang pagpangintoo. Kong yang pagpangintoo mayo di agadan ng madyaw na inang, na, way siyat ng pagpangintoo mayo.
18 Awgaid basin aon otaw ansan kamayo na magalaong, “Dili parias yang otaw. Aon yagapangintoo sang Tohan, aw aon oman yaga-inang ng madyaw.”
Na, maynini yang tobag ko kanan, “Monono mo pagpakita ng kammo pagpangintoo kong way madyaw na inang mo? Awgaid ako, ipakita ko kammo yang pagpangintoo ko sang Tohan sabap sang madyaw na mga inang ko.”
19 Di ba yagapangintoo kaw na sambok da yang Tohan? Na, madyaw! Maskin yang mga saytan yagapangintoo na aon Tohan, awgaid tyakigan silan ng alluk sabap sang siksa na madatung kanilan.
20 Na, bali na kainay mayo! Karim ba mayo na pangimunnaan ko kamayo na way siyat ng pagpangintoo na di agadan ng inang?
21 Dumduma mayo yang kanatun ompo na si Nabi Ibrahim. Di ba tyarima yan ng Tohan na matorid sabap sang ininang nan? Kay pyangagadan nan yang sogo kanan ng Tohan aw pyakorban nan gao adto sang Tohan yang kanan anak na si Isahak.‡
22 Na, kinita da mayo? Yang pagpangintoo ni Nabi Ibrahim yagadan ng inang nan. Aw idto sagaw, yang ininang nan yagapakita na bunna yang pagpangintoo nan sang Tohan.
23 Sang mayninyan na pama-agi pyangimunnaan yang yakasorat sang Kitab na yagalaong, “Yasarig si Ibrahim sang Tohan, aw sabap sang pagsarig nan tyarima yan ng Tohan na matorid.”§ Aw pyagatawag oman si Nabi Ibrahim na amigo ng Tohan.
24 Agaw, kinita da natun na tarimaun ng Tohan yang otaw na matorid sabap sang ininang nan aw dili gaid sabap sang pagpangintoo.
25 Na, mag-onawa oman sinyan si Rahab. Yani na bobay yagakadopang, awgaid tyarima yan ng Tohan na matorid sabap sang ininang nan. Kay pyagatago nan sang kanan baay yang mga espiya na taga Israil aw pya-ori nan silan sang tuna na daan untak di silan kitaun ng kanilan kalaban.*
26 Agaw, mag-onawa yani sang kanatun lawas. Aw kapanawan da kita ng nyawa ta, patay da yang kanatun lawas. Idto sagaw, yang pagpangintoo na di agadan ng madyaw na inang, maynang patay oman kay way siyat.

3

Makapantag sang Dila

1 Mga kalomonan ko, dili gao madaig ansan kamayo yang marim ma-inang ng magiindoway ng pyaglaongan ng Tohan. Kay yamatigam kamo

‡ **2:21 2:21** Yang gogodanun makapantag sang pagpakorban ni Nabi Ibrahim sang kanan anak mabatya sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 22. § **2:23 2:23** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 15:6. * **2:25 2:25** Yang gogodanun makapantag kang Rahab mabatya sa Kitab Tawrat, Yossa 2.

na kami na mga magiindoway, yang paghokom kanami mas ma-igpit
kaysang kadaigan.
2 Bunna na yang kariko natun-mayo makasayup. Awgaid kong aon otaw
na way sayup ng kanan pyaglaongan, yani na otaw waa day ikasaway
kanan. Kay kong akapogongan nan yang kanan dila, akapogongan oman
nan yang kadaigan pa na bain ng kanan lawas.
3 Yang opamaan sinyan yang koda. Aw bokadowan mo yang koda,
masonod yan abir wain mo palingiun.
4 Atawa dumduma oman mayo yang bangka. Maskin dakowa yang
bangka aw mag-agad-agad sang makusug na samut, tagbi gaid yang timon
na yagadaa ninyan abir wain mo timonan.
5 Mag-onawa oman sinyan yang dila ng otaw. Kay maskin tagbi, makapa-
ambog na madaig yang ma-inang nan. Dumduma da gaid mayo na yang
dakowa na kagowangan amasonog sabap sang tagbi gaid na atoon!
6 Na, yang dila ng otaw mag-onawa ng atoon. Kay maskin sambok gaid
yan na bain sang lawas ng otaw, yang maat na pyaglaongan amakasapad
ng tibok natun na lawas aw maskin oman yang tibok natun na kinabowi.
Kay yang maat na pyaglaongan maynang atoon na yagasikun sang narka.
7 Klasi-klasi na mga ayup, langgam, isda aw mga mananap na ya-
gakodong sang lopa amanad ng manosiya.
8 Awgaid yang dila, way manosiya na makapogong sinyan. Kay yang dila
di akapogongan ng paglaong ng maat na maynang pono ng makamatay.
9 Pina-agi sang kanatun dila pojiun natun yang Tohan na kanatun Ama,
aw pina-agi oman sang kanatun dila ipaminta natun yang mga otaw na
byaoy ng Tohan na aon kapag-onawa nan.
10 Agaw, sang sambok na baba yagasikun yang pagpoji aw yang
pagpaminta. Mga kalomonan ko, di yani ng madyaw.
11 Mapakay ba na yagasikun sang sambok na bogak yang matabang na
tobig aw yang maasin?
12 Mga kalomonan ko, yang kaoy na igira di makabonga ng jayton,
aw yang grips di oman mabonga ng igira. Mag-onawa sinyan, di kaw
makasagub ng tobig adto sang dagat.

Makapantag sang Katigam na Yagasikun sang Tohan

13 Adon, kong aon otaw ansan kamayo na bunna na matigam aw maum
yang pagsabot, dait na ipakita nan yang kanan katigam sang madyaw na
batasan aw madyaw na mga inang. Aw dait oman na magpababa yan ng
kanan ginawa mag-onawa ng otaw na bunna na yamatigam.
14 Awgaid kong yang pangatayan mayo pono ng kasina aw pagdumut aw
karim gaid mayo magpalabaw sang kadaigan, na, ayaw da kamo pagpa-
ambog na kamo mangkatigam kay bakakun da gaid kamo aw yasopak
kamo sang kabunnaan.
15 Yang mayninyan na katigam wa pagasikun sang Tohan kondi kanang
otaw gaid, kadodonya aw kanang Saytan yan.
16 Kay daw wain aon kasina aw yang pagpalabi ng ginawa, iyan oman
yang kasamok aw yang pag-inang ng maskin ono na maat.
17 Awgaid kong yang katigam ng otaw yagasikun sang Tohan, yan na
otaw di magdumdum ng maskin ono na maat kay sotti yang dumduman
nan. Karim nan na madyaw yang relasyon nan sang kadaigan, madyaw
yang addat aw dili ng matigas yang oo nan. Maoyanun yan sang kapag-
onawa aw aag madyaw yang inang. Way pyalabi nan aw di yan magpakita-
kita gaid.

18 Na, yang mga otaw na matigam mag-osay ng mga kaupudanan na
yanagtanam, maynang kalinaw yang itanum nilan aw yang bonga ninyan
yang madyaw na mga inang.

4

Pagpasakop kamo sang Tohan

1 Na adon, makapantag sang pagtanam aw paglalis mayo, ono kadi yang
pyagasikunan ninyan? Di ba yagasikun yani sang kamayo maat na napso
na yagasasat sang dumduman mayo?
2 Kong aon mga butang na kallini mayo awgaid di mayo ma-akun, na,
karim da kamo magpatay ng otaw. Yagasilos kamo, awgaid kong di mayo
amakamang yang kyallinian mayo, managtanam kamo. Na, di mayo
amakun yang kyallinian mayo kay wa kamo apangayo adto sang Tohan.
3 Aw maskin amangayo kamo, di oman kamo atagan kay dili ng madyaw
yang niyat mayo. Kay yagapangayo gaid kamo untak mayo makamang
yang kallini mayo.
4 Astaga! Biniyaan da mayo yang Tohan na mag-onawa ng bobay na
yagabiya sang kanan bana kay yaga-agad da sang tuna na usug. Wa ba
mayo akatigami na kong palabiun mayo yang mga butang adi sang donya,
somopak kamo sang Tohan? Kay sino-sino yang yagapalabi ng kadodonya
na mga kallini, kalaban yan ng Tohan.
5 Awgaid basin yagadumdum kamo na dili ng bunna yang pyagalaong ng
Kitab na kita na manosiya abay gaid masina aw magpadaa sang kanatun
napso.
6 Awgaid dakowa yang looy aw tabang ng Tohan kanatun kay aon oman
yakasorat sang Kitab na yagalaong,
“Kontra ng Tohan yang mga otaw na magpataas ng ginawa nilan,
awgaid akaoyan nan yang sino-sino na magpababa ng ginawa.”*
7 Agaw, pagpasakop kamo sang Tohan. Labani mayo yang Saytan kay
kong maynan, magapakawat yan kamayo.
8 Pagdood kamo sang Tohan kay madood yan kamayo. Kamo na mga
baradosa, biyai mayo yang maat na mga inang mayo. Kamo oman na
yagadowa-dowa, iklasa mayo yang pangatayan mayo adto sang Tohan.
9 Pagmaatay kamo aw pagtiyao sabap sang mga dosa mayo. Ayaw da
kamo pagkasowat kondi pagkarido kamo aw kambiyowi mayo ng pagtiyao
yang pag-ikuu mayo.
10 Pagpababa kamo ng ginawa mayo sa adapan ng Tagallang kay
apataasun nan kamo.

Ayaw kamo Paghokom sang Kapag-onawa mayo

11 Mga kalomonan ko, ayaw kamo paglaong ng maat makapantag
sang matag-isa. Kay sino-sino yang yagasaway sang lomon nan atawa
yagahokom kanan, syaway oman nan yang Kasogowan ng Tohan. Na, kong
sawayun mo yang Kasogowan, mana nan na wa kaw apangagad sinyan,
ya-inang da kaw ng maghohokom.
12 Awgaid sambok da yang yaga-atag ng Kasogowan aw sambok da
yang maghohokom na yan yang Tohan. Yan gaid yang amakalowas aw
amakasapad ng manosiya. Agaw sino man kaw na yagahokom sang kapag-
onawa mo?

Maat yang Pagpa-ambog

* **4:6 4:6** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagtowada 3:34.

13 Adon, paningug kamo kanak, kamo na yagalaong, “Adon atawa
kisuum makadto kami sang sambok na banwa. Maga-uya kami ansidto
ng sangka toig aw maganegosyo kami untak kami makasapi.”
14 Monono kamo makapaglaong sinyan na wa gani kamo akatigam daw
ono yang ma-inang kisuum? Di kamo dait maglaong sinyan kay yang
kamayo kinabowi ansining donya mag-onawa gaid ng ubuu. Yang ubuu
akitaun ng madari gaid, pagkatapos, waa da.
15 Agaw sagaw, yani gao yang dait mayo paglaong, “Kong kahanda ng
Tohan aw bowi pa kami, yani atawa yan yang inangun nami.”
16 Awgaid ono yang ininang mayo? Yagapa-ambog aw yagapasibantog
gaid kamo aw yani na ininang mayo maat.
17 Agaw, yang otaw na yamatigam ng madyaw na dait nan inangun
awgaid di nan inangun, na, makadosa da yan.

5

Pagtowada sang mga Sapian

1 Adon, kamo oman na mga sapian, paningug kamo kanak. Pagmaatay
kamo aw pagtiyao sabap sang mga kasikotan na madatung kamayo.
2 Kay yang kakawasaan na pyagatago mayo akawaan ng siyat aw
amasapad, aw yang kamayo mga dagom apangutkutun ng kakaba.
3 Yang kamayo bowawan aw pilak na wa mayo agamita sang kadyawan,
kyaring da sang kamayo tagowanan. Yan na karing makasaksi sang
pagkasingit mayo aw ya-inang ng pyagasabapan nanga asiksaun kamo
adto sang atoon sang narka. Na, madaig yang kakawasaan na pyagatago
mayo aw adon masaid da yang kataposan ng donya.
4 Paningug kamo! Yang mga otaw na pyagawbuk mayo sang kamayo
pawa awgaid wa mayo abayadi, yagapangayo silan ng tabang adto sang
Tohan. Aw yang pagtiyao ng mga otaw na yagagani ng kamayo omay
dyungug ng Tohan na Labi na Mabarakat.
5 Kamo na mga sapian, tanto madyaw yang kabutang mayo ansining
donya aw pyangagadan gaid mayo yang napso mayo. Awgaid sang
kabunnaan, main kamo ng baka na pyakataba awgaid wa akatigami na
madari da kadi sobariun.
6 Maat yang ininang mayo kay pyagahokom aw pyatay mayo yang mga
otaw na way dosa aw wa asopak kamayo.

Makapantag sang Pagsabar aw yang Pagdowaa

7 Mga kalomonan ko, pagsabari mayo yang mga kasikotan sampay sang
pagbarik ni Tagallang Isa. Tanawa mayo yang magpapawa na yagatagad
ng abot na aon pagsabar. Kay atagadan nan yang owan untak makatanum,
aw atagadan oman nan yang owan na makapatobo sang tanum.
8 Mag-onawa sinyan dait kamo magtagad na aon pagsabar. Pabagsuga
yang pangatayan mayo kay madari da domatung yang kanatun Tagallang
na si Isa Almasi.
9 Mga kalomonan ko, ayaw kamo pagbaawi yang isa adto sang isa untak
di kamo hokoman ng Tohan. Kay yang magahokom kanatun masaid da
domatung.
10 Mga kalomonan ko, dumduma mayo yang mga nabi singaon na yaga-
osiyat sang ngaan ng Tohan aw inanga mayo silan ng opamaan mayo kay
pyagasabaran nilan yang maskin ono na kasikotan na yadatung kanilan.
11 Na, kadyaw ng ginawa nilan kay yagasabar silan ng kasikotan.
Sa way dowa-dowa yadungug mayo yang makapantag kang Nabi Ayob
na yagapadayon magpangagad sang Tohan maskin aon mga batalo na

yadatung kanan.* Aw kyatigaman oman mayo na sang orian, dakowa yang
tabang kanan ng Tohan. Kay yang Tohan labi na maoyanun aw dakowa
yang looy nan sang kanan mga otaw.
12 Mga kalomonan ko, labaw sang kariko ayaw kamo pagsapa untak gaid
pangimunnaan yang pyaglaongan mayo. Ayaw kamo paglaong na "Saksi
ko yang langit," atawa "Saksi ko yang lopa," atawa yang maskin ono pa.
Madyaw da kong magalaong gaid kamo ng "Uu" kong uu, aw "Dili" kong
dili, untak di kamo hokoman ng Tohan.

Yang Pagdowaa na aon Pagpangintoo

13 Na adon, kong aon otaw ansan kamayo na yamagi ng kasikotan, dait
yan magdowaa. Kong aon yamasowat, dait yan komanta ng pagpoji sang
Tohan.
14 Kong aon yamasakit, apatawag nan yang mga pangoo ng jamaa
untak magdowaa silan para kanan na adamosan ng lana sang ngaan ng
Tagallang.
15 Kay yang pagdowaa na aon pagpangintoo makapagkadyaw sang
yamasakit. Pakadyawon yan ng Tohan aw amponon yan ng mga dosa
nan kong yakadosa yan.
16 Agaw, pagginogoday kamo ng mga dosa mayo aw pagdowaai mayo
yang matag-isa untak ka-orian yang kamayo mga sakit. Kay mabarakat
yang pagdowaa ng otaw na matorid sang pagtanaw ng Tohan.
17 Dumduma mayo si Nabi Iliyas singaon. Manosiya yan mag-onawa
kanatun. Awgaid yagadowaa yan na di mowan, aw bunna na way owan
sa suud ng toongka toig aw tunga.
18 Pagkatapos san yagadowaa da oman yan na omowan da, aw bunna
na yamowan aw yamonga da oman yang mga tanum sang lopa.†
19 Mga kalomonan ko, kong aon otaw ansan kamayo na yasoway sang
bunna na indowan, madyaw pa kong apabarikun mayo adto sang matorid
na daan.
20 Kay dait mayo katigaman na sino-sino yang magpabarik sang sangka
otaw na baradosa adto sang matorid na daan, alowasun nan yan na otaw
sikun sang kasiksaan kay amakamang da yang madaig na mga dosa nan.
Wassalam

---

* **5:11 5:11** Yang makapantag sang mga batalo na yadatung kang Nabi Ayob mabatya sa Kitab Tawrat, Nabi Ayob 1:13-21. † **5:18 5:17-18** Yang makapantag sang pagdowaa ni Nabi Iliyas mabatya sa Kitab Tawrat, 1 Soltan 17:1 aw 18:42-45.

Yang ona na Sorat ni
Pitros
Pagpatigam makapantag sini na Sorat

Yang yagasorat nini si Pitros na sambok na sahabat ni Isa Almasi aw sambok oman na pangoo ng jamaa adto sa Awrosalam. Pyadaa nan yani na sorat sang mga otaw na pinili ng Tohan na mga sakop ni Isa Almasi na yanag-uya sang yagakatuna-tuna na mga banwa sang probinsya ng Asiya.

Sidto na panahon bali na pagpasikot ng mga yagapangintoo kang Isa Almasi. Sabap sinyan syoratan silan ni Pitros untak pabagsugun nan yang pagpangintoo nilan. Yagalaong yan na di silan dait marido kong adatungan silan ng kasikotan kay si Isa Almasi yaka-agi oman ng kasikotan. Di oman silan dait kawaan ng pagsarig kay madatung yang allaw na abantogon aw abarasan silan ng Tohan.

Pagsalam

1 Ako yani si Pitros na sambok na sahabat ni Isa Almasi. Yagasorat ako kamayo na mga pinili ng Tohan na kamo mag-onawa ng dayo adi sang donya aw yamangkakanat-kanat adto sang yagakatuna-tuna na mga banwa na sakop ng Pontos, Galatiya, Kapadokiya, Asiya aw Bitiniya.

2 Pinili kamo ng Tohan na kanatun Ama untak ma-inang ng mga sakop nan sobay sang pyagakahanda nan sikun pa singaong ona. Agaw, sabap sang kabarakat ng kanan Nyawa pinili nan kamo untak magpangagad kang Isa Almasi aw untak sottiun kamo sikun sang mga dosa mayo sabap sang kanan dogo na yaboos sang pagkamatay nan.

Pangayoon ko sang Tohan na mallabi pa yang kadyawan aw kalinaw na amadawat mayo sikun kanan.

Yang Kadyawan na Pyagatagadan ng mga Sakop ng Tohan

3 Pojiun ta yang Tohan na Ama ng kanatun Tagallang na si Isa Almasi! Kay sabap sang dakowa na looy ng Tohan yatagan nan kita ng bago na kinabowi na maynang yaotaw oman kita. Ya-inang yani sabap sang pagkabowi oman ni Isa Almasi sikun sang kamatay aw sabap sinyan makasigoro kita na amabowi oman kita aw aon amadawat natun na kadyawan.

4 Adto sang sorga tyagana da para kanatun yani na kadyawan na pyasad ng Tohan sang mga sakop nan, yang kadyawan na di amasapad, di magkaat aw di na di amawaa.

5 Aw sabap sang kamayo pagpangintoo pyagabantayan kamo ng Tohan sang kanan kabarakat sampay na amadawat mayo yang kalowasan na yandam da na ipakita sang Allaw na Maori.

6 Agaw, pangkasowat kamo maskin aon wakto adon na yamarido kamo sabap ng yadatungan kamo ng yagakatuna-tuna na kasikotan. Yani na mga kasikotan manlabay gaid

7 aw kinaanglan na agian mayo untak katigaman daw bunna yang pagpangintoo mayo. Kay maskin yang bowawan na amasapad tistingan sa atoon untak katigaman daw bunna yan na bowawan atawa dili. Awgaid yang pagpangintoo mayo mas barapantag pa kaysang bowawan. Agaw, kong mapakita na bunna yang pagpangintoo mayo, abantogon aw pasidunggan kamo sang allaw ng pagbarik ni Isa Almasi.

8 Na, maskin wa pa kamo pakakita kang Isa, dakowa yan sang
pangatayan mayo. Aw maskin di pa mayo yan makita adon, yagapangintoo
kamo kanan. Agaw, yamasowat da kamo aw di amasokat yang kadakowa
ng kasowat mayo
9 kay yakasigoro kamo na sabap sang pagpangintoo mayo amadawat
mayo yang kalowasan.
10 Yang mga nabi singaon yamangadi aw yagasosi ng madyaw makapan-
tag sini na kalowasan aw pyatigam nilan dadaan na yani yang kadyawan
na atag kamayo ng Tohan.
11 Iyan kanilan yang Nyawa ng Tohan na yatag kanilan ng Almasi sang
pagpatigam kanilan na amagi yan ng kasikotan aw pagkatapos san atagan
yan ng dakowa na kabantog. Agaw, yamaningkamot silan katigaman daw
kano aw monono matoman yang kariko ninyan.
12 Awgaid pyatigam kanilan ng Nyawa ng Tohan na yang pyapayapat
nilan di ma-inang sang panahon na bowi pa silan awgaid sang paglabay pa
ng mataas na panahon na adon da. Agaw, yang gyogod nilan singaon yani
yang pyagadungug da mayo adon sikun sang mga otaw na yagapayapat
ng Madyaw na Gogodanun pina-agi sang kabarakat ng Nyawa ng Tohan
na pyatoron kanilan sikun sa sorga. Aw maskin yang mga malaikat, karim
gao nilan masabot yani na mga butang.

Makapantag sang Addat na Makapasowat sang Tohan

13 Agaw adon, pagbantay kamo untak andam kamo magpangagad sang
karim ng Tohan. Pagpakaligun kamo aw pabagsuga mayo yang pagsarig
mayo na atagan kamo ng kadyawan sang wakto ng pagbarik ni Isa Almasi.
14 Sabap na kamo mga anak ng Tohan, pangagadi mayo yan. Ayaw da
kamo pagpadaa ng napso mayo mag-onawa ng ininang mayo singaon na
wa pa kamo akatigam ng kabunnaan makapantag sang Tohan.
15 Awgaid adon, dait na dadayawon mayo yang kariko ng paga-inangun
mayo kay sotti yang Tohan na yagapili kamayo untak magpangagad kanan.
16 Kay aon pyaglaongan ng Tohan na yakasorat sang Kitab, laong nan,
“Dait na sotti kamo aw way ikasaway kamayo kay ako sotti.”*
17 Na, sang mga pagdowaa mayo tawagun mayo yang Tohan ng Ama
mayo. Awgaid dumduma mayo na way pyalabi ng Tohan. Kong
magahokom yan sang manosiya, hokoman nan yang kada isa sobay sang
ya-inang nilan. Agaw, dait na aon alluk mayo kanan sarta yaga-uya pa
kamo adi sang donya.
18 Kay kyatigaman mayo na tyobos kamo ng Tohan sikun sang ka-
batasanan mayo na way siyat na yani yang kya-anadan mayo sikun sang
mga kaompowan mayo. Aw kyatigaman oman mayo na tyobos kamo dili
sabap ng sapi na bowawan atawa pilak na amasapad
19 kondi yang dogo ng Almasi na labi na mahalaga. Kay yang Almasi na
way dosa yamatay para kanatun na mag-onawa ng karniro na way maskin
ono na dipikto na pyakorban adto sang Tohan.
20 Sang wa pa akabaoy yang donya pyagakahanda da ng Tohan na
amatay si Isa Almasi para sang manosiya. Aw adon sang kataposan na
mga allaw, pyadaa da yan ng Tohan adi sang donya para kamayo.
21 Sabap kang Isa Almasi yagapangintoo kamo sang Tohan na yan yang
yagabowi oman kanan sikun sang kamatay aw yaga-atag kanan ng dakowa
na kabantog. Agaw, yang Tohan da yang pyangintowan aw syarigan mayo.

---

* **1:16 1:16** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangibada 11:44-45; 19:2; 20:7.

22 Adon, kay yagapangagad da kamo sang kabunnaan, yasotti da kamo
sikun sang maat na batasan mayo aw bunna adon yang looy mayo sang
mga kalomonan. Na, pangayoon ko kamayo na iklasun pa mayo yang
pagsikaoyay mayo.
23 Kay yatagan da kamo ng bago na kinabowi na maynang yaotaw oman
kamo. Awgaid yani na kinabowi wa pagasikun sang taganak mayo na
amagi ng kamatay awgaid yagasikun sang pyaglaongan ng Tohan, aw yang
pyaglaongan nan bowi aw di amaparin taman sa taman.
24 Kay yakasorat sang Kitab,
"Yang kariko ng manosiya mag-onawa ng sagbut,
aw yang kabantogan nilan mag-onawa ng bolak.
Amagango yang sagbut aw amangkatakdag yang mga bolak.
25 Awgaid yang pyaglaongan ng Tohan magapabilin taman sa taman."†
Aw yani na pyaglaongan yang Madyaw na Gogodanun na pyapayapat
kamayo.

2

Si Isa Almasi yang Pondasyon ng mga Sakop ng Tohan

1 Adon, sabap ng yamabago da kamo dait na biyaan da mayo yang kariko
ng maat na ininang mayo. Ayaw da kamo pamakak atawa paglimbong.
Ayaw kamo pagniyat ng maat sang kapag-onawa mayo. Ayaw oman kamo
pagkasina atawa paglaong ng maat makapantag sang kadaigan.
2 Awgaid dakowa gao yang karim mayo sang pyaglaongan ng Tohan
mag-onawa sang isu na yabay marim somoso, untak magkabagsug
yang pagpangintoo mayo sampay na amakun mayo yang komplito na
kalowasan.
3 Kay kyatigaman da mayo na labi na madyaw yang Tagallang.
4 Na, pagdood kamo kang Tagallang Isa na pyagasikunan ng kinabowi.
Mag-onawa yan ng bato na dyami ng mga panday kay way kono
kapantagan. Awgaid pinili yan ng Tohan aw labi na barapantag adto
kanan.
5 Kamo oman na yatagan ng bago na kinabowi, mag-onawa kamo ng
mga bato na agamitun ng Tohan sang pagpa-indug ng baay na pyaga-
uyaan ng Nyawa ng Tohan. Aw mag-onawa ng mga imam na pinili ng
Tohan makapasampay da kamo adto sang Tohan ng akasowatan* nan na
atarimaun nan sabap kang Isa Almasi.
6 Kay aon pyaglaongan ng Tohan na yakasorat sang Kitab, laong nan,
"Aon pinili ko na bato na labi na barapantag
na ininang ko na pyaga-indugan ng kanak baay adto sang syodad ng
Siyon.
Sino-sino yang yagapangintoo kanan,
di na di akamomowaan."†
7 Adon, para kamayo na yagapangintoo labi na barapantag yani na bato.
Awgaid sang mga otaw na wa apangintoo amatoman yang pyaglaongan
ng Tohan na yakasorat sang Kitab, laong nan,
"Yang bato na dyami ng mga panday kay way kono kapantagan,

---

† **1:25 1:25** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 40:6-8. * **2:5 2:5** Yang *ipasampay* ng mga yagapangintoo sang Almasi adto sang Tohan yang kanilan kinabowi, yang kanilan pagpanginsokor aw pagpoji kanan aw yang pagtabang sang kadaigan. Tanawa sa Kitab Injil, Roma 12:1 aw Hibrani 13:15-16. † **2:6 2:6** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 28:16. Yang *Siyon* sambok na ngaan sang syodad ng Awrosalam.

ya-inang ng bato na labi na barapantag kay makapaligun sang tibok
baay.”‡
8 Aw aon oman yakasorat na yagalaong,
“Yani na bato yang pyagasabapan ng pagkalogso ng mga otaw,
aw sabap kanan amangkatomba silan.”§
Na, yamalogso silan kay wa silan apangintoo sang pyaglaongan ng Tohan.
Aw idto yang pyagakahanda kanilan.
9 Awgaid kamo, dili kamo ng main nilan. Kay pinili kamo ng Tohan untak
magpangagad kanan. Mag-onawa kamo ng mga imam na yagagawbuk
para sang Tohan na kanatun soltan. Ininang nan kamo na sambok na
bangsa na sotti, mga otaw na sakop nan untak ipayapat mayo yang
madyaw na mga inang nan. Kyamang nan kamo sikun sang kadugguman
aw pyaballin nan kamo adto sang kapawa na bali na kadyaw.
10 Singaong ona dili kamo ng mga sakop ng Tohan, awgaid adon mga
sakop da nan kamo. Singaon wa kamo akaoyi ng Tohan, awgaid adon
kyaoyan da nan kamo.
11 Mga kalomonan, bunna na mga dayo gaid kita ansining donya
kay manlabay gaid kita. Agaw, aon pangayoon ko kamayo. Ayaw
kamo pagpadaa ng maat na napso mayo na yabay gaid magsasat sang
pagpangintoo mayo.
12 Pakitaan mayo yang madyaw na addat mayo sang mga otaw na wa
apangintoo. Kay maskin yagalaong silan na maat yang ininang mayo, sang
orian akatigaman da nilan na madyaw kadi. Aw ansinyan pojiun nilan
yang Tohan sang allaw na magapakita da yan kanatun.

Dait Magpasakop sang mga aon Kapatot

13 Sabap sang pagpangagad mayo sang Tagallang, pangagadi oman mayo
yang kariko na aon kapatot adi sang donya. Pangagadi mayo yang soltan
na yan yang labaw adi sang kanatun banwa
14 sampay sang mga gobirnador na yatagan nan ng kapatot untak
kastigoon yang yaga-inang ng maat aw bantogon yang yaga-inang ng
madyaw.
15 Kay yani yang karim ng Tohan na sabap sang madyaw na mga inang
mayo way ikapaglaong na maat makapantag kamayo nidtong mga otaw
na mag-onawa ng sangu kay wa silan akatigam sang kabunnaan.
16 Na, bain kamayo, di da kamo ng allang ng mga otaw kay yatagan da
kamo ng Tohan ng kagawasan. Awgaid ayaw mayo paggamita yani na
kagawasan mayo sang pag-inang ng maat. Kondi ipakita gao mayo sabap
sang madyaw na mga inang mayo na mga allang kamo ng Tohan.
17 Addati mayo yang kariko ng mga otaw aw kaoyi mayo yang mga
kalomonan mayo. Kalluki mayo yang Tohan aw addati mayo yang soltan.

Yang Almasi yang kanatun Opamaan

18 Kamo na mga allang, pagpasakop kamo sang mga amo mayo na aon
addat kanilan, aw dili gaid sang madyaw na amo kondi maskin oman yang
maisug.
19 Kay sawpama apasikotan kamo abir way dosa na ininang mayo aw
pagasabaran mayo inyan sabap ng karim mayo pangagadan yang Tohan,
na, atagan kamo ng Tohan ng kadyawan.
20 Awgaid kong kastigoon kamo sabap sang ininang mayo na maat
aw pagasabaran mayo inyan, na, way kadyawan mayo san. Awgaid

‡ **2:7 2:7** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 118:22. § **2:8 2:8** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 8:14.

kong magasabar kamo ng kasikot maskin madyaw yang ininang mayo,
akasowatan kamo ng Tohan aw aon kadyawan nan kamayo.
21 Na, idto sagaw, kabain ng pagpili kamayo ng Tohan na amagi kamo
ng kasikotan. Kay yang Almasi yamagi ng kasikotan sabap kamayo, aw
yatagan nan kamo ng opamaan untak mayo sonodon.
22 Aon yakasorat sang Kitab makapantag kanan maynini,
"Way dosa na ininang nan
aw way maskin ono na pyaglaongan nan na dili ng bunna."*
23 Maskin ininsolto yan ng mga otaw, wa yan pagabaus ng insolto. Maskin
pyasikotan yan, wa yan paganiyat ng maat kanilan. Awgaid syarig nan
yang ginawa nan adto sang Tohan na yan yang matorid na maghohokom.
24 Yang Almasi mismo yang yaga-akun ng siksa sang kanatun mga dosa
nang yamatay yan adto sang kaoy. Ininang nan yani untak di da kita
magpadayon ng pagpakadosa awgaid maga-inang da kita ng matorid.
Sabap sang kanan mga pari yamadyaw kita.†
25 Singaon mag-onawa kamo ng mga karniro na yamangkatanak kay
mawat kamo sang Tohan. Awgaid adon pya-ori da kamo adto sang
yagabantay aw yaga-atiman kamayo na yani yang Almasi.

3

Mga Towada sang mga Magasawa

1 Adon, kamo na mga asawa dait kamo magpasakop sang bana mayo kay
untak kong aon bana mayo na wa apangintoo sang pyaglaongan ng Tohan,
madaa mayo silan sang pagpangintoo sabap sang madyaw na batasan
mayo. Di da kinaanglan ng madaig pa na pyaglaongan
2 kay amadaa mayo silan kong makita nilan yang madyaw na addat
mayo kipat yang alluk mayo sang Tohan.
3 Yang kadyaw mayo di dait na adi gaid sa logwa sabap sang pagpangarti
ng logay mayo atawa sabap sang pagsoog ng mga bowawan atawa
mangkamahal na mga dagom.
4 Awgaid dait na yang kadyaw mayo yagasikun sa suud ng pangatayan
mayo na yani yang kadyaw na di amawaa. Aw dait na makita yani sang
madyaw na addat aw sang pagkamaoyanun mayo. Yani yang labi na
barapantag adto sang Tohan.
5 Kay maynan oman yang batasan ng mga kaobayan singaon na
yagapangagad sang Tohan aw yasarig kanan. Pyakita nilan yang kadyaw
nilan pina-agi sang pagpasakop sang bana nilan.
6 Na, maynan oman yang ininang ni Sara. Pyangagadan nan yang kanan
bana na si Nabi Ibrahim aw dyumdum nan na pangoo nan. Adon, kong
abay kamo mag-inang ng madyaw aw di kamo amadaa ng alluk, masonod
da kamo sang opamaan ni Sara.
7 Kamo oman na mga bana, dait na madyaw yang pagdaa mayo sang
asawa mayo. Dumduma mayo na yang kusug nilan dili parias natun-mayo.
Addati silan kay yatagan oman silan ng kadyawan na pyasad ng Tohan na
mag-onawa ng kinabowi na way kataposan. Na, inanga mayo yani untak
tarimaun ng Tohan yang mga pagdowaa mayo.

Makapantag sang Pagsabar ng Kasikotan sabap sang Madyaw na Inang

---

* **2:22 2:22** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 53:9. † **2:24 2:24** Yang mana ng *yamadyaw kita sabap sang kanan mga pari* na yampon kita ng Tohan sang mga dosa ta sabap sang pagkamatay ni Isa Almasi. Tanawa sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 53:5-6.

8 Na sang orian, yani yang ipaglaong ko sang kariko mayo. Papagsam-
boka mayo yang dumduman aw pangatayan mayo. Pagsikaoyay kamo na
mag-onawa ng maglomon. Dait na maooy kamo sang kapag-onawa mayo
aw magpababa kamo ng ginawa mayo.
9 Kong aon otaw na yaga-inang kamayo ng maat, ayaw silan pagbausi
ng maat. Aw ayaw oman mayo pag-insoltowa yang yaga-insolto kamayo.
Awgaid pangayowi mayo silan ng kadyawan kay yani yang karim ng Tohan
na inangun mayo untak atagan oman kamo ng kadyawan.
10 Kay aon yakasorat sang Kitab na yagalaong,
“Sino-sino yang mallini masowat adi sang donya sarta bowi pa
aw marim na madyaw yang kabutang nan,
dait yan magbantay sang pyaglaongan nan
untak di maglaong ng maat aw di oman mamakak.
11 Dait na biyaan nan yang pag-inang ng maat aw maga-inang yan ng
madyaw.
Dait oman na paningkamotan nan na madyaw yang pag-agad-agad
nan sang kapag-onawa nan.
12 Kay pyagabantayan ng Tohan yang mga otaw na matorid
aw dungugun nan yang pyagapangayo nilan.
Awgaid kontra yan sang mga otaw na yaga-inang ng maat.”*
13 Na, sino kowaw yang maga-inang ng maat kamayo kong karim mayo
na abay gaid mag-inang ng madyaw?
14 Awgaid sawpama pyasikotan kamo maskin yaga-inang kamo ng
madyaw, na, pangkasowat kamo kay aon kadyawan kamayo ng Tohan.
Ayaw kamo pagkalluk daw ono yang inangun nilan kamayo aw ayaw
oman kamo pagkarido.
15 Awgaid pakadakowaa mayo yang Almasi sang kamayo pangatayan na
Dato mayo na dait pangagadan. Aw dait na andam kamo tomobag sang
maskin sino na maga-osip kamayo daw nanga yasarig kamo sang Almasi
aw ono yang pyagatagadan mayo kanan.
16 Awgaid kinaanglan na madyaw yang pama-agi ng pagtobag mayo
sidtong yaga-osip kamayo aw aon addat mayo kanilan. Dait na abay
mapoti yang pangatayan mayo na way kyatigaman mayo na dosa. Kay
kong maynan, idtong mga otaw na yagalaong ng maat makapantag sang
madyaw na batasan mayo sabap ng yagapangagad kamo sang Almasi,
akamomowaan da silan ng pag-insolto nilan kamayo.
17 Awgaid kong kahanda ng Tohan, madyaw pa kong apasikotan kamo
sabap sang ininang mayo na madyaw kaysang apasikotan kamo sabap
sang ininang mayo na maat.
18 Kay maskin oman yang Almasi pyatay abir way dosa nan kay yamatay
yan sabap sang dosa ng manosiya. Aw yamatay yan ng maka-isa gaid
untak aon kaamponan.† Yang Almasi na way dosa yamatay para kanatun
na mga baradosa untak madaa nan kita adto sang Tohan. Bunna na pyatay
nilan yang kanan badan, awgaid byowi oman yan ng Nyawa ng Tohan.
19 Aw sabap sang kabarakat ng Nyawa ng Tohan kyomadto yan sang
mga piniriso na mga arowak aw yaga-osiyat kanilan.

---

* **3:12 3:10** Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 34:12-16. † **3:18 3:18** Sang agama Yahodi pyabarik-barik yang pagpakorban untak ma-ampon yang dosa ng mga otaw. Awgaid yang pagkamatay ng Almasi para sang dosa ng manosiya *maka-isa gaid* aw sogat da yani kay sabap sang kanan pagkamatay makasigoro kita na aon kaamponan ng dosa ng manosiya. Tanawa sa Kitab Injil, Hibrani 7:27.

20 Silan yang mga arowak ng mga otaw na wa apangintoo sang Tohan
sang panahon ni Nabi Noh. Sidto na wakto sarta yaga-inang si Nabi Noh ng
dakowa na bangka, yagasabar yang Tohan ng mga otaw aw yagatagad yan
na amangintoo gao silan kanan. Awgaid pagdatung ng lunup, waongka
otaw gaid yang yakasakay sang bangka aw yalowas silan sikun sang
kamatayun kay yagalotaw-lotaw silan sang tobig.‡
21 Na, yang paglowas kanilan singaon yang opamaan ng paglowas
kanatun adon pina-agi sang pagpasogbo. Kay yang mana ng pagpasogbo
dili ng pagsotti ng kanatun badan, awgaid tanda inyan na yagapangayo da
kita ng kaamponan adto sang Tohan aw kyamang da yang kanatun mga
dosa. Aw ya-inang yani sabap ng yabowi oman si Isa Almasi sikun sang
kamatay.
22 Aw adto da yan adon sa sorga, apit sang karinto ng Tohan na yatagan
ng dakowa na kapatot aw kabantog. Aw yan da yang yagadato sang kariko
ng mga malaikat aw yang kadaigan pa na aon kapatot aw kabarakat.

4

Yang Bago na Kinabowi

1 Agaw adon, sabap ng yamagi si Isa Almasi ng kasikotan aw pyasakitan
sarta adi pa yan sang donya, dait na mag-onawa kanan andam kamo na
amagi sang kasikotan. Kay sino-sino yang yagasabar ng kasikotan sabap
sang pagpangagad nan sang Almasi, biniyaan da nan yang pagpakadosa.
2 Agaw, di da kamo magpadaa ng maat na napso mayo, awgaid sarta
bowi pa kamo yang karim da ng Tohan yang apangagadan mayo.
3 Tama da yang panahon singaon na yaga-inang kamo ng maat mag-
onawa ng ininang ng mga otaw na way Tohan. Kay singaon yaga-inang
kamo ng kamasiyatan aw yagapangagad kamo sang maat na napso mayo.
Paralasing kamo, adto kamo sang mga pakaradyaan na aon inuman aw
yang pag-inang ng maskin ono na kadopangan, aw yagasambayang kamo
sang mga barhala na sopak sang Tohan.
4 Awgaid adon yatingaa da yang mga otaw na way pagpangintoo nanga
di da kamo amagad kanilan sang pag-inang ng kamasiyatan. Agaw,
ininsolto da kamo nilan.
5 Awgaid madatung yang allaw na amanobag silan adto sang Tohan ng
kariko ng ininang nilan. Aw yang Tohan andam da maghokom sang kariko
ng manosiya, daw bowi atawa patay.
6 Idto sagaw, pyapayapat yang Madyaw na Gogodanun adto oman sang
mga yamangkamatay da kay maskin yamatay da silan kay idto yang
siksa sang kariko ng manosiya,* atagan oman silan ng kinabowi na way
kataposan adto sa sorga upud sang Tohan.

Dait Gamitun yang mga Kagaga na Yatag kanatun ng Tohan

7 Na, masaid da domatung yang arikiyamat. Agaw, kinaanglan na
madyaw yang dumduman mayo aw dait kamo magbantay untak di
masasat yang pagdowaa mayo.
8 Awgaid labaw sang kariko, pagsikaoyay kamo sikun sang kaiklas ng
pangatayan mayo. Kay kong aon looy mayo sang matag-isa, di da mayo
dumdumun yang dosa na ya-inang kamayo.

---

‡ **3:20 3:20** Yang makapantag sang pag-inang ni Nabi Noh sang dakowa na bangka aw yang paglunup sang donya mabatya sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 6:1-7:24. * **4:6 4:6** Yang makapantag sang hokom ng Tohan na yang kamatayun yang siksa sang kariko ng manosiya mabatya sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 3:17-19.

9 Tarimaa mayo sang kamayo baay yang mga lomon mayo aw atimana
silan ng way pagbagolbol.
10 Yang kada isa kamayo yatagan ng Tohan ng yagakatuna-tuna na
kagaga. Agaw, gamita mayo yang kagaga mayo para sang kadyawan ng
kariko. Kay kong maynan, madyaw kamo na sinarigan ng yatag kamayo
ng Tohan.
11 Na, yang otaw na yatagan ng kagaga ng pag-osiyat, kinaanglan na
dadayawon nan yang pag-osiyat nan sang pyaglaongan ng Tohan. Yang
yatagan ng kagaga ng pagtabang sang kadaigan kinaanglan na matabang
sobay sang kusug na yatag kanan ng Tohan untak sang kariko ng inangun
mayo sabap kang Isa Almasi mabantog yang Tohan. Kay kanan da yang
kariko ng kabantog aw kabarakat taman sa taman! Amin.

Yang Pagpasikot sang mga Yagapangagad sang Almasi

12 Mga kalomonan, ayaw kamo pagkatingaa ng mga kasikotan na
yadatung kamayo kay sabap sinyan tigiun kamo ng Tohan daw wain taman
yang pagpangintoo mayo. Aw ayaw kamo pagdumdum na kamo gaid yang
pyasikotan kay yang kadaigan na mga sakop ng Tohan pyasikotan oman.
13 Agaw, pangkasowat kamo kay yaka-agi da kamo sang mga kasikotan
na mag-onawa ng Almasi. Aw sabap sinyan bali da na kasowat mayo
sang allaw ng pagbarik ng Almasi na makita da ng kariko yang dakowa
na kabarakat aw kabantogan nan kay amakasawit oman kamo sang
kabantogan nan.
14 Na, pangkasowat kamo kong insoltoon kamo ng mga otaw sabap ng
yagapangagad kamo sang Almasi kay yan yang tanda na iyan kamayo yang
Nyawa ng Tohan na labi na mabarakat.
15 Kong apasikotan kamo, dili gao sabap ng yakapatay kamo ng otaw,
atawa yamangawat, atawa yaga-inang ng maat atawa yamangilabot kamo
sang kadaigan.
16 Awgaid kong apasikotan kamo sabap sang pagpangintoo mayo sang
Almasi, ayaw mayo yan ikamomowa. Awgaid panginsokori da mayo yang
Tohan kay yakilaa kamo na mga sakop ng Almasi.
17 Na, dyomatung da yang wakto na yagasogod da yang paghokom ng
Tohan sang manosiya. Aw kita na mga sakop nan yang ona nan hokoman.
Kong hokoman maskin yang mga otaw na yagapangintoo kanan, ono pa
kowaw yang amaitabo sang mga otaw na wa apangintoo sang Madyaw na
Gogodanun na yagasikun sang Tohan?
18 Kay aon yakasorat sang Kitab na yagalaong,
“Maskin yang mga otaw na matorid, masikot yang paglowas kanilan.
Kong maynan, mapakay ba na amalowas yang mga baradosa aw way
alluk sang Tohan?”†
19 Agaw, kamo na yamagi adon sang kasikotan kay yani yang kahanda
kamayo ng Tohan, padayon kamo mag-inang ng madyaw aw isarig mayo
yang ginawa mayo adto sang Tohan na yan yang yagabaoy kamayo kay
atomanun nan yang pasad nan kamayo aw di nan kamo apasagdan.

5

Mga Towada sang mga Pangoo sang Jamaa

1 Adon, kamo na mga pangoo sang jamaa, aon ipaglaong ko kamayo. Ako
sambok oman na pangoo na yakasaksi sang mga kasikotan na kya-agian

† **4:18 4:18** Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagtowada 11:31.

ng Almasi aw makasawit oman ako ng kabantogan nan na ipakita sang
allaw ng pagbarik nan.
2 Na, pangayoon ko kamayo na atimanun mayo yang mga otaw na syarig
kamayo ng Tohan mag-onawa ng magbabantayay na yaga-atiman ng mga
karniro nan.* Aw yani yang karim ng Tohan na atimanun mayo silan sikun
sang kaiklas ng pangatayan mayo, aw dili sabap ng pyugus kamo. Inanga
mayo yang gawbuk mayo dili sabap ng karim mayo makasapi kondi sabap
ng karim mayo makatabang kanilan.
3 Ayaw kamo pagmando sang mga otaw na syarig kamayo kondi
pakitaan mayo kanilan yang madyaw na opamaan untak sonodon nilan.
4 Kay sang allaw ng pagbarik ni Isa Almasi na yan yang Labaw na
Magbabantayay, amadawat da mayo yang baras na labi na madyaw aw
di amawaa taman sa taman.

Mga Towada sang Kadaigan

5 Kamo oman na mga bata pa, pagpasakop kamo sang mga
mangkatikadung. Aw yang kariko mayo dait magpababa ng ginawa mayo
aw dait na magtinabangay kamo. Kay aon yakasorat sang Kitab na
yagalaong,
“Kontra ng Tohan yang otaw na magpataas ng ginawa nan,
awgaid akaoyan nan yang sino-sino na magpababa ng ginawa.”†
6 Agaw, pagpasakop kamo sang Tohan na labi na mabarakat untak
bantogon nan kamo pagdatung ng wakto na pyagakahanda nan.
7 Sarigan mayo kanan yang kariko ng karidowan mayo kay yan yang
yaga-atiman kamayo.
8 Dadayawa mayo yang dumduman mayo aw pagbantay kamo. Kay
yang Saytan na kanatun kalaban yagalibot-libot na maynang liyon na
yamagutum aw yagapanganap ng akanun nan.
9 Na, labani mayo yang Saytan aw pabagsuga yang pagpangintoo mayo
kay kyatigaman mayo na yang kadaigan na mga kalomonan mayo adi sang
donya yamagi oman ng kasikotan na mag-onawa kamayo.
10 Na, tyogotan ng Tohan na amagi kamo ng kasikotan abir madari gaid
na panahon. Awgaid pagkatapos san inangun nan kamo na mga otaw
na waa day kolang kamayo. Yan da yang magapabagsug sang pangatayan
kipat sang pagpangintoo mayo untak di kamo amagayung. Kay yang Tohan
na pyagasikunan ng kariko ng kadyawan, labi na maoyanun. Pinili nan
kamo untak makasawit kamo ng bali na kabantogan nan taman sa taman
sabap sang pagkasambok mayo sang Almasi.
11 Kanan da yang kariko ng kabarakat taman sa taman! Amin.

Yang Kataposan na Pagsalam

12 Adon, yang yatabang kanak sang pagsorat sining makagpa na sorat
si Silas na sambok na lomon natun na kyatigaman ko na kasarigan.
Yagasorat ako kamayo untak mapabagsug yang kamayo pangatayan aw
untak pangimunnaan ko kamayo na yaka-agi kamo sini na mga kasikotan
sabap sang looy ng Tohan. Na, pagpakaligun kamo aw ayaw kamo
pagpakawat sang looy ng Tohan kamayo.

---

* **5:2 5:2** Maynini yang pyaglaongan ni Pitros kay yan mismo syarigan ni Isa Almasi ng pag-atiman sang mga otaw na sakop nan. Tanawa sa Kitab Injil, Yahiya 21:15-17. † **5:5 5:5** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagtowada 3:34.

13 Yang mga kalomonan mayo adi sang jamaa sang Babilon,‡ yagasalam
kamayo. Pinili silan ng Tohan na sakop nan mag-onawa kamayo. Si
Markos oman na mag-onawa da sang anak ko yagasalam oman kamayo.
14 Pagsinalamay kamo silbi tanda ng pagsikaoyay mayo.
Na, yang kariko mayo na yagakasambok sang Almasi, amadawat gao
mayo yang kalinaw na yagasikun sang Tohan.
Wassalam

‡ **5:13 5:13** Sidto na wakto, toombok yang banwa na tyawag ng Babilon. Mapakay oman na gyamit ni Pitros yani na ngaan mag-onawa ng pasombingay para sang syodad ng Roma.

Yang ikadowa na Sorat ni Pitros

Pagpatigam makapantag sini na Sorat

Yani na sorat pyadaa ni Pitros adto sang mga jamaa sang yagakatuna-tuna na mga banwa untak pabagsugun nan yang kanilan pangatayan. Sidto na panahon pyasikotan yang mga yagapangagad sang Almasi sabap sang kanilan pagpangintoo aw aon yakasuud sang mga jamaa nilan na mga otaw na yaga-indo na di da kono magabarik si Isa.

Ansini na sorat yagalaong si Pitros na asiksaun yan na mga otaw sang wakto ng pagbarik ni Isa Almasi. Aw pyagalaong nan yang mga kalomonan na dait nilan pagsabaran yang mga kasikotan aw dait na ipakita nilan sang kadaigan yang madyaw na pamatasan nilan.

Pagsalam

1 Ako yani si Simon Pitros na sambok na sogowanun aw sahabat ni
Isa Almasi. Yagasorat ako kamayo na yagapangintoo kang Isa Almasi na
kanatun Tohan aw Manlolowas. Sabap ng matorid yang Almasi aw way
pyalabi nan yatagan nan kamo ng pagpangintoo na labi na mahalaga mag-
onawa kanami na mga sahabat.
2 Pangayoon ko sang Tohan na amadawat mayo yang dogang pa na
kadyawan aw kalinaw sabap sang pagkilaa mayo sang Tohan kipat yang
Isa Almasi na kanatun Tagallang.

Yang Madyaw na Addat ng mga Otaw na Pinili ng Tohan

3 Sabap sang dakowa na kabarakat ng Tohan yatagan nan kita ng
kariko ng pyagakinaanglan natun untak madyaw yang pagpangagad natun
kanan. Aw makapangagad kita kanan sabap ng yakilaa da kita kanan kay
pinili nan kita untak ma-inang ng mga sakop nan sabap sang kabarakat
aw kadyaw nan.
4 Sabap sang kabarakat aw kadyaw nan yatagan nan kita ng mga pasad
na bali na barapantag aw labi na mahalaga kay untak yang kanatun
kinaiya maga-onawa da sang kinaiya ng Tohan aw di da kita magpadaa
ng maat na napso adi sang donya na amakasapad kanatun.
5 Na, sabap sinyan dait kamo magpaningkamot untak yang pagpangintoo
mayo agadan ng madyaw na batasan. Aw yang madyaw na batasan mayo
dogangan oman mayo ng katigam makapantag sang karim ng Tohan.
6 Aw dili gaid inyan kondi dait oman na matigam kamo magpogong
ng maat na napso mayo aw makasabar kamo ng kasikotan. Aw dait na
pabagsugun mayo yang pagpangagad mayo sang Tohan.
7 Kamo na mga maglomon sang pagpangintoo, dait kamo magsikaoyay.
Aw dogang pa sinyan dait na aon oman looy mayo sang kariko ng mga
otaw.
8 Na, kong maynan yang kinaiya mayo aw abay pa mayo sonodon yani
na pamatasan, makasigoro kamo na yang pagkilaa mayo kang Isa Almasi
na kanatun Tagallang di kawaan ng kapantagan.
9 Awgaid yang sino-sino na wa asonod sini na pamatasan, mag-onawa
yan ng bota na di makakita kay kyaringawan da nan na yampon da yan
ng kanan mga dosa.
10 Agaw, mga kalomonan ko, paningkamoti mayo na madyaw yang
batasan mayo untak makasigoro kamo na pinili kamo ng Tohan na sakop

nan. Kay kong inangun mayo yani, di kamo kawaan ng pagpangintoo mayo
11 aw madyaw yang pagdawat kamayo sang pyagdatowan ng kanatun
Tagallang aw Manlolowas na si Isa Almasi. Aw yan da yang magadato
taman sa taman.
12 Na, sabap sinyan yabay ta kamo padumdumun sini na mga butang
maskin kyatigaman da mayo aw maskin mabagsug da yang pagpangagad
mayo sang bunna na indowan na tyarima da mayo.
13 Awgaid madyaw kanak na padumdumun ta kamo sinyan sarta bowi
pa ako.
14 Kay kyatigaman ko na sang di amadogay apanawan da ko yani na
donya. Yani yang pyatigam kanak ng kanatun Tagallang na si Isa Almasi.
15 Agaw, paningkamotan ko magpatigam kamayo ng kariko nini na mga
butang untak di mayo karingawan maskin waa da ako adi sang donya.

Yang mga Yakasaksi ng Kabantogan ni Isa Almasi

16 Adon, yang pyapayapat nami kamayo makapantag sang kabarakat ni
Isa Almasi na kanatun Tagallang aw makapantag sang pagbarik nan adi
sang donya dili ng istorya na pyaga-inang-inang gaid nami. Kay kami
mismo yang yakakita ng bali na kabantogan nan.
17 Iyan kami sidtong wakto na yatagan yan ng Tohan na Ama ng bali na
kabantog aw kabarakat.* Kay yagasowara kanan yang Tohan na labi na
mabarakat aw laong nan, “Yani yang pyasaya ko na Anak. Dakowa yang
kasowat ko kanan.”†
18 Kami mismo yang yakadungug nidtong sowara sikun sa sorga kay
yaka-upud kami kanan adto sang butay na ansidto pyakita yang kanan
kabarakat.
19 Agaw, sabap sinyan yagakabagsug pa yang kanami pagsarig sang
pyatigam ng mga nabi singaon makapantag sang Almasi. Madyaw pa
aw pangintowan mayo yang pyaglaongan nilan kay idtong pyatigam
nilan mag-onawa sang ilawan na yagasiga sang kadugguman sampay na
ma-ilaw da aw malogwa da yang bitoon ng omaga, mana nan sampay
na magabarik da yang Almasi aw maga-atag ng kapawa sang kamayo
pangatayan.
20 Awgaid tadumi mayo na way otaw na makapagmana ng pyaglaongan
ng mga nabi na iyan sang Kitab pina-agi gaid sang sarili nan na
dumduman.
21 Kay yang pyaglaongan ng kanabian wa pagasikun sang dumduman
atawa pagbuut ng manosiya, awgaid idtong mga nabi, pyagabuutan silan
ng Nyawa ng Tohan aw yagalaong silan ng pyatigam kanilan ng Tohan.

2

Yang mga Magiindoway na dili ng Bunna

1 Awgaid singaong ona aon oman mga otaw sa bangsa Israil na yagasiling
gaid ng nabi. Na, mag-onawa oman sinyan aon mga otaw adon na somuud
sang jamaa mayo aw maga-indo ng dili ng bunna na amakasapad sang
kamayo pagpangintoo. Ataripundaan nilan yang Tagallang na yagalowas
kanilan. Agaw, matokaw silan datungan ng siksa.

---

* **1:17 1:17** Yang makapantag sang pagpakita ng dakowa na kabantogan ni Isa mabatya sa Kitab Injil, Matiyo 17:1-8. † **1:17 1:17** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Injil, Matiyo 17:5.

2 Abir pa maynan, madaig yang somonod kanilan sang pag-inang ng
kamasiyatan. Aw pina-agi kanilan sangu-sanguun ng kadaigan yang
bunna na indowan na pyangagadan natun.
3 Na, idtong mga magiindoway na dili ng bunna, dakowa yang napso
nilan sang sapi. Agaw, limbongan kamo nilan pina-agi sang mga
gogodanun na pyaga-inang-inang gaid nilan aw agamitun kamo nilan
untak silan makasapi. Na, singaon pa pyagahokom da silan ng Tohan na
asiksaun aw sang way dowa-dowa masaid da yang pagsapad kanilan.
4 Dumduma da gaid mayo na yang mga malaikat na yagapakadosa
singaon, wa silan akallati ng Tohan. Awgaid piniriso nan silan adto sang
maum aw maduggum na logar, aw adto da silan magatagad sang allaw ng
paghokom.
5 Mag-onawa sinyan, yang mga otaw singaong ona na wa apangintoo
sang Tohan, wa nan silan akallati. Awgaid sabap sang mga dosa nilan
pyalunupan nan yang donya aw yamangkamatay silan. Awgaid si Nabi
Noh na yaga-osiyat kanilan na dait nilan toridun yang mga inang nilan,
yalowas kipat yang pitongka otaw na mga kaupudanan nan.*
6 Aw dumduma oman mayo na siniksa ng Tohan yang mga otaw singaon
sang banwa ng Sodom aw Gomora. Pya-owanan nan yang idto na mga
banwa ng atoon sampay na yamasonog aw ya-inang ng abo.† Ininang yani
ng Tohan untak aon opamaan sang mga otaw daw ono yang amaitabo sang
mga otaw na way alluk kanan.
7 Awgaid lyowas nan si Lot sikun sang kasapadan kay matorid yani na
otaw aw yamarido yang ginawa nan sabap sang masiyat na mga inang ng
mga imamanwa nan na aag baradosa.
8 Allaw-allaw kinita aw dyungug ni Lot yang maat na mga inang nilan
sarta iyan yan paga-uya upud kanilan aw syakitan yang ginawa nan sabap
sidtong ininang nilan kay si Lot matorid na otaw.‡
9 Na, sabap sinyan makita natun na yang Tohan matigam maglowas sang
mga yagapangintoo kanan sikun sang kasikotan, aw matigam oman yan
magsiksa sang mga darowaka sang pagdatung ng allaw ng paghokom.
10 Bunna na asiksaun silan, labi da idtong mga otaw na yabay gaid
magpangagad sang maat na napso nilan aw di magpasakop sang maskin
sino na aon kapatot.
Na, idtong mga magiindoway na yaga-indo ng dili ng bunna, way
kamomowa nilan aw yabay gaid magpa-ambog ng sarili nilan. Wa oman
silan akalluk sang mga dili parias natun, awgaid ininsolto pa nilan.
11 Awgaid maskin yang mga malaikat na labaw pa kanilan yang kusug
aw kabarakat, di silan maglaong ng maat adto sa adapan ng Tohan
makapantag sang kapag-onawa nilan na malaikat.
12 Awgaid yang idto na mga magiindoway, yamanginsolto silan sang mga
butang na di nilan masabot. Mag-onawa silan ng yaas na ayup na way
dumduman aw way lain na akatamanan kondi adakupun aw apatayun.
Na, mag-onawa oman sinyan yang akatamanan nidtong mga magiindoway
kay sang orian asiksaun silan adto sang narka.
13 Aw yani yang baus kanilan sang maat na ininang nilan adto sang
kadaigan.
Na, yani na mga otaw yamallini magpangagad sang maat na napso nilan
maskin mataas pa yang suga. Kong maga-upud silan sang kandori ng

* **2:5 2:5** Yang makapantag sang dakowa na lunup mabatya sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 6:1-7:24.
† **2:6 2:6** Yang gogodanun makapantag sang Sodom aw Gomora mabatya sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 19:24-25. ‡ **2:8 2:8** Yang gogodanun makapantag kang Lot mabatya sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 19:1-29.

jamaa mayo, apakamomowaan kamo nilan kay abay gaid nilan inangun
yang maskin ono na kyallinian nilan.
14 Kong aon kitaun nilan na bobay, paganapsowan dayon nilan. Way gaid
pag-ondang ng pagpakadosa nilan. Sasatun oman nilan sang pagpakadosa
yang mga otaw na di pa abay mabagsug yang pagpangintoo. Aw bali na
napso nilan sang sapi. Na, asiksaun silan ng Tohan!
15 Yakasoway silan sang matorid na daan aw yasonod silan sang batasan
ni Balaam na anak ni Biyor. Yani si Balaam sambok na nabi singaon na
yaga-inang gao ng maat sabap sang pagpalabi nan ng sapi.§
16 Awgaid syagda yan ng kanan koda na yakapaglaong na mag-onawa
ng otaw. Agaw, kyapogongan si Balaam ng pag-inang ng kasanguan.
17 Na, yani na mga magiindoway mag-onawa ng bogak na kyatian da
atawa yang gabon na yamaparid ng makusug na samut aw wa pagadaa
ng owan. Agaw, pyagakahanda da kanilan ng Tohan yang logar na bali na
kaduggum.
18 Madaig yang pyaglaongan nilan na madyaw paningugan, awgaid way
kapantagan. Yagalaong silan na dili ng maat yang pagpangagad sang maat
na napso, aw pina-agi sinyan syasat nilan yang mga otaw na baya pa gaid
biniya ng mga otaw na yaga-inang ng maat.
19 Yagapasad silan sang mga otaw na kong magpangagad silan sang
indowan nilan, maka-inang da silan ng maskin ono na kyallinian nilan.
Awgaid yang kabunnaan, silan mismo yama-allang ng kanilan napso aw
yani yang amakasapad kanilan. Kay kita na manosiya, allang ng maskin
ono na yakatalo kanatun.
20 Na, yani na mga otaw, kong biniyaan da nilan yang maat na mga
ininang nilan adi sang donya kay yagapangintoo da silan kang Isa Almasi
na kanatun Tagallang aw Manlolowas, awgaid kong amadaa da oman silan
ng pag-inang ng maat aw ama-allang da oman ng kadosaan, na, labi pa na
maat yang kabutang nilan kaysang ona na wa pa silan apangintoo.
21 Madyaw pa kong wa silan akatigam ng matorid na daan kaysang
kyatigaman da nilan, awgaid pagkatapos san tyaripundaan da nilan yang
indowan ng Tohan na pyapayapat kanilan.
22 Na, yang ininang nilan mag-onawa ng pyaglaongan ng mga otaw na
yagalaong, “Yang ido makan sang pyagasoka nan,” aw “Yang binatang
maskin syogbowan da, oman da maglubug sang pasak.”

3

Yang Pagbarik ni Isa Almasi

1 Mga kalomonan, yani adon yang ikadowa na sorat ko kamayo. Syorat
ko kamayo yaning dowangka sorat untak padumdumun ta kamo ng bunna
na indowan aw untak mapokaw yang madyaw na dumduman mayo.
2 Kay karim ko na kadumduman mayo yang pyaglaongan ng mga nabi
na syogo ng Tohan singaon kipat yang pyapayapat kamayo ng mga sahabat
makapantag sang pyaga-indo ni Isa Almasi na kanatun Tagallang aw
Manlolowas.
3 Ona-ona, dait mayo katigaman na sang kataposan na mga allaw
magapakita yang mga otaw na abay gaid magpadaa ng maat na napso
nilan. Sangu-sanguun kamo nilan sabap sang pyangintowan mayo
4 aw magalaong silan, “Di ba yagapasad yang Almasi na magabarik yan
adi sang donya? Na, wain da yan adon? Yamangkamatay da yang mga

§ **2:15 2:15** Yang makapantag kang Balaam mabatya sa Kitab Tawrat, Pagbilang 22:4-35.

kaompowan ta, awgaid wa oman akaparin yang kabutang adi sang donya
sikun pa singaong ona.”
5 Maynan yang pyagalaong nilan kay karim nilan karingawan daw ono
yang yamaitabo sang donya. Singaong ona byaoy ng Tohan yang langit
aw yang lopa sabap sang kabarakat ng kanan pyaglaongan. Pya-aon nan
yang lopa sikun sang tobig aw sabap oman sang tobig yabowi yang kariko
na adi sang donya.*
6 Aw tobig oman yang pyagagamit ng Tohan sang paglunup aw pagsapad
sang donya singaon.†
7 Aw adon, sabap oman sang kabarakat ng kanan pyaglaongan pyabilin
nan yang langit aw yang lopa sampay sidtong allaw na tyagana nan na
asapadan da yang kariko pina-agi sang atoon. Ma-inang yani sang Allaw
ng Paghokom na yani oman yang allaw na asiksaun nan adto sang narka
yang kariko ng mga otaw na way alluk kanan.
8 Mga kalomonan ko, ayaw mayo yani pagkaringawi na adto sang Tohan
yang sangallaw aw yang sanglibo na ka toig way pyagabidaan kay adto
kanan maynang mag-onawa da yang kadogay ninyan.
9 Kay sang dumduman ng kadaigan yamadogay yang Tagallang sang
pagtoman ng kanan pasad. Awgaid yang kabunnaan, wa yan pagadogay
kondi karim nan na atagan pa yang kariko ng manosiya ng wakto na
makapagtawbat silan ng mga dosa nilan kay di nan karim na abir sangka
otaw amanarka.
10 Awgaid sang way dowa-dowa madatung yang allaw na magabarik
da si Isa Almasi na kanatun Tagallang. Aw sakadyap yang pagdatung nan
mag-onawa ng pagdatung ng otaw na kawatan na wa akatigami yang oras.
Sinyan na allaw madungug yang matanog na oni, aw yang kariko na adto
sang langit amasonog ng atoon aw amawaa da yang langit. Mag-onawa
sinyan, yang lopa aw yang kariko ng yakalasak sang donya amasonog aw
amawaa da oman.
11 Na, sabap ng kyatigaman da mayo na yang kariko na adto sang
langit aw adi sang lopa amasapad sang mayninyan na pama-agi, dait na
dadayawon mayo yang addat mayo. Dait na sotti yang kamayo pangatayan
aw pangagadan mayo yang karim ng Tohan
12 sarta yagatagad kamo sinyan na allaw na pyagakahanda nan. Aw
paningkamoti mayo na inangun mayo yang taman ng amagaga mayo
untak madari yang pagdatung nan. Sinyan na allaw amasonog aw
amawaa da yang langit, aw yang kariko na adto sang langit amatonaw
ng kapaso.
13 Awgaid aon pyasad kanatun ng Tohan na atagan nan kita ng bago
na langit aw bago na lopa na way maskin ono na maat, awgaid poro
kadyawan. Aw idto yang pyagatagadan natun.
14 Agaw adon, mga kalomonan ko, sarta yagatagad kamo sinyan na allaw
paningkamoti mayo na madyaw yang addat mayo kay untak pagbarik ng
Almasi, way maskin ono na ikasaway nan kamayo aw akasowatan nan
kamo.
15 Na, dumduma mayo na wa pa pagabarik yang Tagallang kay karim
nan na atagan pa yang manosiya ng wakto na makapagtawbat silan untak
silan makadawat ng kalowasan. Na, maynini oman yang pyagasorat
kamayo ni Paulus na kyaoyan ta na lomon, aw idtong pyagasorat nan
sikun sang katigam na yatag kanan ng Tohan.

---

* **3:5 3:5** Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 1:6-9. † **3:6 3:6** Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 7:17-22.

16 Sang kariko ng mga sorat nan mag-onawa sini yang pyagalaong
nan. Bunna na aon oman pyagasorat nan na masikot masabot. Agaw,
yang mga otaw na di pa abay makasabot sang kabunnaan aw di pa ng
mabagsug yang pagpangintoo, yaga-atag silan ng lain na mana sidtong
pyagasorat nan. Maynan oman yang ininang nilan sang kadaigan pa na
mga pyaglaongan na yakasorat sang Kitab. Na, sabap sinyan na ininang
nilan adatungan silan ng siksa.
17 Awgaid kamo na mga kalomonan ko, kyatigaman da mayo yani na
mga butang. Agaw, pagbantay kamo untak di kamo madaa ng sayup na
indowan nidtong mga otaw na yasopak sang Tohan. Kay kong di kamo
magbantay, basin makasoway pa kamo sang kabunnaan na pyangintowan
mayo.
18 Na, pabagsuga mayo yang pagsarig mayo sang looy kamayo ni Isa
Almasi na kanatun Tagallang aw Manlolowas. Aw magadogang pa gao
yang pagkilaa mayo kanan. Yani si Isa yang dait pojiun adon aw sampay
sang way kataposan! Amin.
Wassalam

Yang ona na Sorat ni
Yahiya
Pagpatigam makapantag sini na Sorat

Yani na sorat yagasikun kang Yahiya na sambok na sahabat ni Isa Almasi. Si Yahiya yagasorat oman ng sambok na **Madyaw na Gogodanun** aw yang **Pyakita** na kabain sa Kitab Injil.

Yani na sorat pyadaa nan adto sang mga Almasihin sang yagakatuna-tuna na banwa kay sidto na wakto aon mga magiindoway na yaga-indo ng dili ng bunna makapantag kang Isa Almasi. Kay yaga-indo silan na si Isa kono wa akabaoy ng manosiya kay yang kariko ng manosiya baradosa. Laong oman nilan na mapakay magpadaa ng napso kay yang kalowasan way kono labot sang lawas kondi sang pangatayan gaid.

Sabap sinyan pyangimunnaan ni Yahiya sang mga Almasihin na si Isa Almasi bunna na yagasikun sang Tohan awgaid yabaoy ng manosiya. Pyagalaong oman nan silan na sino-sino yang yagapangintoo kang Isa Almasi dait mag-inang ng madyaw aw dait silan magsikaoyay.

Yang Pyaglaongan na Maka-atag ng Kinabowi

1 Yagasorat ako kamayo makapantag kang Isa Almasi na yan yang Pyaglaongan na maka-atag ng kinabowi. Sang pukas nang wa pa akabaoy yang donya, iyan da yan. Bunna na yadungug nami yang pyaglaongan nan aw kinita nami yan. Kinita nami yan ng dowa na mata nami aw tyakmagan nami ng arima.

2 Yan agaw na pyagasikunan ng kinabowi yakani sang donya, aw kinita nami yan. Yakasaksi kami sinyan aw adon ipatigam nami kamayo yang makapantag kanan na maka-atag ng kinabowi na way kataposan. Sokad sang pukas iyan da yan sang masaid sang Tohan na Ama aw yagapakita yan kanami.

3 Adon ipatigam nami kamayo daw ono yang kinita aw dyungug nami untak magkasambok yang kanatun pangatayan aw mapagsambok oman kita-kamo sang Tohan na Ama kipat yang kanan Anak* na si Isa Almasi.

4 Agaw, yagasorat kami kamayo sini na mga butang untak makomplito yang kanatun kasowat.

Yang Kinabowi na iyan sang Kapawa

5 Na, yani yang pyaglaongan na dyungug nami sikun kang Isa Almasi aw yani oman yang ipatigam nami kamayo na yang Tohan kapawa aw way kadugguman adto kanan.

6 Agaw, kong magalaong kita na yagakasambok kita sang Tohan awgaid maat yang kanatun ininang na maynang yagapanaw-panaw kita adto sang kadugguman, na, bakakun da kita kay wa kita apangagad sang bunna na indowan.

7 Awgaid kong madyaw yang kanatun ininang kay iyan kita sang kapawa mag-onawa ng Tohan na iyan sang kapawa, magakasambok yang kanatun pangatayan aw sabap sang dogo ni Isa na Anak ng Tohan makamang yang kariko ng mga dosa natun aw amasotti da kita.

---

* **1:3 1:3** Yang pyaglaongan na *Anak* ng Tohan sambok na ngaan atawa titolo para kang Isa Almasi na way labot sang pagpanganak kanan. Yang karim ipasabot sini na titolo na yang kariko ng kinaiya aw kabarakat ng Tohan iyan kang Isa Almasi.

8 Na, kong magalaong kita na way kanatun dosa, ilimbongan natun yang
ginawa natun aw waa sang pangatayan natun yang kabunnaan.
9 Awgaid kong igogod natun sang Tohan yang kanatun mga dosa,
makasigoro kita na amponon nan yang mga dosa natun aw sottiun nan
yang kanatun pangatayan sikun sang kariko ng ininang natun na maat
kay matorid yang Tohan aw atomanun nan yang pasad nan.
10 Kong magalaong kita na wa kita pakadosa, maynang yagalaong da kita
na bakakun yang Tohan aw waa sang pangatayan natun yang pyaglaongan
nan.

2

Yang Almasi yang kanatun Tigpatunga

1 Na, kamo na mag-onawa ng mga anak ko, syorat ko kamayo yani na
mga butang untak di kamo magpakadosa. Awgaid kong aon makadosa,
aon matabang kanatun na magpangayo ng ampon adto sang Tohan na
Ama, aw yani na tigpatunga si Isa Almasi na yan way dosa.
2 Yani si Isa yagpakamatay na mag-onawa ng korban untak ma-ampon
yang kanatun mga dosa. Aw yagapakamatay yan dili gaid para sang
kanatun mga dosa awgaid sampay oman sang mga dosa ng kariko ng
manosiya.
3 Na, kong tomanun natun yang mga sogowan ng Tohan, makasigoro
kita na kinilaa natun yang Tohan.
4 Kong aon otaw na yagalaong na kinilaa nan yang Tohan awgaid wa nan
inanga yang mga sogowan nan, bakakun yan aw waa sang pangatayan nan
yang kabunnaan.
5 Awgaid sino-sino yang yagapangagad sang pyaglaongan ng Tohan,
bunna na pyakadakowa nan yang Tohan sang kanan pangatayan. Yani
agaw yang tanda na yagakasambok kita sang Tohan kong magpangagad
kita kanan.
6 Agaw, sino-sino yang yagalaong na yagakasambok yan sang Tohan, dait
na yang batasan nan mag-onawa ng batasan ni Isa Almasi.

Yang Bago na Sogowan

7 Mga kalomonan ko, yang sogowan na syorat ko kamayo adon dili ng
bago awgaid dadaan da. Dadaan da yani kay sokad sidtong wakto na
yagapangintoo kamo sang Almasi, yani yang sogowan ng Tohan kanatun
aw yang indowan na dyungug mayo na dait kamo magsikaoyay.
8 Awgaid yani na sogowan mapakay oman tawagun ng bago kay sabap
sang ininang ng Almasi yakita natun yang bunna na looy, aw makita da
oman yani sang kinabowi mayo. Kay yaga-ipan mawaa yang kadugguman
aw somilat da yang bunna na kapawa.
9 Sino-sino yang yagalaong na iyan yan paga-uya sang kapawa awgaid
yagadumut sang lomon nan sang pagpangintoo, na, idto pa yan paga-uya
sang kadugguman.
10 Awgaid yang otaw na yamaooy sang lomon nan, iyan yan sang kapawa
aw way maskin ono na iyan kanan na pagasabapan ng pagpakadosa.
11 Awgaid yang otaw na yagadumut sang lomon nan, iyan yan sang
kadugguman. Maynang yagapanaw-panaw yan sang kadugguman aw wa
yan akatigam daw wain yan makadto kay sabap sang kaduggum mag-
onawa yan ng bota na di makakita.
12 Na, yagasorat ako kamayo, mga anak ko, kay yampon da ng Tohan
yang mga dosa mayo sabap sang ininang ni Isa Almasi.

13 Yagasorat ako kamayo, mga mangkatikadung, kay yakilaa kamo kang
Isa Almasi na iyan da yan sikun pa sang pukas nang wa pa akabaoy yang
donya. Yagasorat ako kamayo, mga olitawo, kay yatalo mayo si Iblis na
pyagasikunan ng kaatan.
14 Na, barikun ko yang pyaglaongan ko. Yagasorat ako kamayo, mga
anak ko, kay yakilaa kamo sang Tohan na Ama. Yagasorat ako kamayo,
mga mangkatikadung, kay yakilaa kamo kang Isa Almasi na iyan da yan
sikun pa sang pukas nang wa pa akabaoy yang donya. Yagasorat ako
kamayo, mga olitawo, kay mabagsug yang pagpangintoo mayo aw iyan
sa pangatayan mayo yang pyaglaongan ng Tohan. Agaw, yatalo da mayo
si Iblis na pyagasikunan ng kariko ng maat.
15 Na, ayaw mayo pagpalabia yang ininang aw batasan ng mga otaw na
wa apangagad sang Tohan aw ayaw oman mayo pagpalabia yang maskin
ono na adi sang donya. Kay kong palabiun mayo yang kadodonya, wa
mayo apakadakowaa yang Tohan sang kamayo pangatayan.
16 Kay yang kariko na adi sang donya mag-onawa ng kyanapsowan
ng mga otaw aw yang napso sang maskin ono na kinita nilan, aw yang
pagpasigarbo sang ya-inang nilan, yan kariko wa pagasikun sang Tohan
na Ama, awgaid kadodonya gaid yan.
17 Yang donya aw yang kariko ng kyanapsowan ng manosiya amawaa.
Awgaid yang otaw na yagapangagad sang karim ng Tohan amabowi taman
sa taman.

Yang Kalaban ng Almasi

18 Mga anak ko, masaid da domatung yang arikiyamat. Yadungug da
kowaw mayo na madatung ona yang kalaban ng Almasi. Aw adon madaig
da yang mga kalaban nan. Agaw, kyatigaman da natun na masaid da yang
kataposan ng donya.
19 Yani na mga otaw na yasopak sang Almasi mga inagad natun silan
singaon. Awgaid biniya silan kanatun kay dili silan ng bunna na inagad
natun. Kay kong bunna silan na inagad natun, wa gao silan abiya kanatun.
Awgaid biniya silan, agaw yamaklaro na dili silan ng bunna na mga inagad
natun.
20 Awgaid kamo, yatagan da kamo ng Almasi ng Nyawa ng Tohan, aw
sabap sinyan yamatigam da kamo sang kabunnaan.
21 Yagasorat ako kamayo dili sabap ng wa kamo akatigam sang
kabunnaan awgaid sabap ng kyatigaman da mayo, aw kyatigaman oman
mayo na way bakak na yagasikun sang kabunnaan.
22 Na adon, sino kadi yang bakakun? Yani yang otaw na yagalaong na si
Isa dili ng Almasi, yang pyasad na manlolowas. Yani na otaw yang kalaban
ng Almasi. Tyarikodan nan yang Tohan na Ama aw tyarikodan oman nan
yang kanan Anak.
23 Sino-sino yang di amangintoo sang Anak, waa adto kanan yang Tohan
na Ama. Sino-sino yang yagapangintoo sang Anak, iyan kanan yang Ama.
24 Agaw, sigorowa mayo na abay magpabilin sang kamayo pangatayan
yang indowan na pyagadungug mayo sokad sang pagsogod ng pagpang-
intoo mayo. Kay kong idtong pyagadungug mayo abay magpabilin sang
kamayo pangatayan, abay kamo magkasambok sang Anak ng Tohan kipat
yang Tohan na Ama.
25 Aw yan agaw yang pyasad ng Almasi kanatun na atagan kita ng
kinabowi na way kataposan.
26 Na, yani yang syorat ko kamayo untak kamo magbantay sang mga
otaw na marim magpasoway kamayo sang bunna na indowan.

27 Awgaid kamo, yatagan da kamo ng Almasi ng Nyawa ng Tohan. Aw
sabap ng iyan da yan sang kamayo pangatayan, di da kinaanglan na
aon pay maga-indo kamayo. Kay yang Nyawa ng Tohan yang yaga-indo
kamayo ng kariko ng mga butang. Aw yang kariko ng pyaga-indo nan
bunna, aw dili ng bakak. Agaw, inanga mayo yang pyaga-indo kamayo ng
Nyawa ng Tohan aw abaya mayo yang pagkasambok mayo sang Almasi.
28 Mga anak ko, abaya mayo yang pagkasambok mayo sang Almasi. Kay
kong maynan, di kita amalluk sang allaw ng pagbarik nan adi sang donya
aw di oman kita mamomowa mangadap kanan.
29 Yamatigam kamo na yang Almasi matorid. Agaw, dait na katigaman
oman mayo na sino-sino yang yaga-inang ng matorid, anak yan ng Tohan.

3

Yang mga Otaw na Pyagatawag ng mga Anak ng Tohan

1 Na, dumduma da gaid mayo daw ono yang kadakowa ng looy na
pyakita kanatun ng Tohan na Ama! Sabap sang dakowa na looy nan
kanatun tyawag nan kita na mga anak nan. Aw bunna agaw, kita-kamo
mga anak ng Tohan! Awgaid yang mga otaw adi sang donya wa pakasabot
kanatun kay wa silan akatigam daw sino agaw yang Tohan.
2 Mga kalomonan ko, mga anak ng Tohan da kita adon. Awgaid wa
pa natun akatigami daw monono yang kanatun kabutang sang madatung
pa. Awgaid kyatigaman da natun na pagbarik ng Almasi adi sang donya,
maga-onawa da kita kanan sabap ng makita da natun yan.
3 Agaw, yang kada isa na yasarig sang Almasi aw yagatagad sinyan na
allaw, sottiun nan yang sarili nan sikun sang maskin ono na maat untak
sotti yang pangatayan nan na mag-onawa ng Almasi.
4 Sino-sino yang yagapakadosa, yasopak sang Hokoman ng Tohan kay
yang dosa yani yang pagsopak sang mga sogowan.
5 Awgaid kyatigaman mayo na yang Almasi yakani sining donya untak
kamangun nan yang dosa ng manosiya. Aw bunna na yang Almasi mismo
way dosa.
6 Agaw, sino-sino yang yagakasambok sang Almasi, di yan magpadayon
ng pagpakadosa. Yang otaw na abay magpakadosa, wa yan akatigam daw
sino agaw yang Almasi aw wa oman akilaa kanan.
7 Mga anak ko, pagbantay kamo untak di kamo kalimbongan ng abir
sino. Yang otaw na yaga-inang ng matorid, matorid yan mag-onawa ng
Almasi na matorid.
8 Yang otaw na yagapadayon ng pagpakadosa, sakop yan ng Saytan.
Kay sikun pa singaong ona yagapakadosa yang Saytan. Na, sabap sinyan
yakani sang donya yang Anak ng Tohan untak sapadan nan yang mga
inang ng Saytan.
9 Sino-sino yang ya-inang ng anak ng Tohan, di magpadayon ng
pagpakadosa kay yatagan da yan ng bago na kinabowi sikun sang Tohan.
Di sagaw mapakay na abay pa yan magpakadosa kay yang Tohan yabaoy
ng kanan Ama.
10 Na, ansan natun katigaman daw sino yang mga anak ng Tohan aw
sino yang mga anak ng Saytan. Yang otaw na di mag-inang ng matorid
atawa way looy sang lomon nan, di yan matawag ng anak ng Tohan.

Dait kita Magsikaoyay

11 Na, yani yang indowan na dyungug mayo sikun pa sang pagsogod ng
pagpangintoo mayo na dait kita magsikaoyay.

12 Di dait na magsiling kita kang Kabil. Kay si Kabil, sakop yan ng Saytan
aw pyatay nan yang kanan lomon.* Awgaid nanga pyatay nan yang kanan
lomon? Sabap ng maat yang mga inang nan, awgaid madyaw yang mga
inang ng kanan lomon.
13 Mga kalomonan ko, ayaw kamo pagkatingaa kong dumutan kamo ng
mga otaw na wa apangagad sang Tohan.
14 Singaon mag-onawa kita ng patay kay mawat kita sang Tohan. Awgaid
adon yatagan da kita ng kinabowi sikun sang Tohan.† Yamatigam kita sini
sabap ng yamaooy kita sang mga lomon natun. Sino-sino yang way looy
sang lomon nan, mag-onawa yan ng patay.
15 Sino-sino yang yagadumut sang lomon nan mag-onawa yan ng otaw
na yagapatay ng kapag-onawa nan. Aw kyatigaman mayo na way
mammatay na mag-akun ng kinabowi na way kataposan.
16 Na, kyatigaman da natun daw ono yang bunna na looy kay yang
Almasi, sabap sang looy nan kanatun yagapakorban yan ng kanan
kinabowi para kanatun. Agaw kita, dait na magpakorban oman kita ng
kanatun kinabowi para sang mga lomon natun.
17 Kong sawpama aon otaw na madyaw yang kanan kabutang aw aon
kinita nan na lomon na iyan sa kairap awgaid di nan atabangan, na, di yan
makapaglaong na pyakadakowa nan yang Tohan sang kanan pangatayan.
18 Mga anak ko, dili ng madyaw kong magalaong gaid kita na aon looy
natun sang kapag-onawa ta, awgaid dait na ipakita natun pina-agi sang
kanatun mga inang na bunna yang kanatun looy.
19 Kay kong bunna na aon kanatun looy, makasigoro kita na yagapanga-
gad kita sang kabunnaan. Aw sabap oman sinyan di kita amalluk domood
sang Tohan
20 maskin kong sang kanatun dumduman dait gao kita siksaun. Di dait
na amalluk kita kay yang Tohan labaw pa sang kanatun dumduman aw
kyatigaman nan yang kariko na iyan sa kanatun pangatayan.
21 Mga kalomonan ko, kong waa day kyaridowan ng ginawa ta na basin
asiksaun kita ng Tohan, di kita amalluk domood sang Tohan.
22 Aw maskin ono yang apangayoon natun sang Tohan amadawat natun
kay yatoman kita ng mga sogowan nan aw ininang natun yang kyallinian
nan.
23 Aw yani yang sogo ng Tohan kanatun na mangintoo kita kang Isa
Almasi aw magsikaoyay kita mag-onawa ng sogo ng Almasi kanatun.
24 Sino-sino yang yagapangagad sang mga sogowan ng Tohan ya-
gakasambok sang Tohan, aw yang Tohan iyan sa kanan pangatayan.
Aw kyatigaman natun na yagakasambok da kita sang Tohan sabap sang
Nyawa nan na yatag nan kanatun.

4

Dait na Katigaman natun daw wain Pagasikun yang Indowan

1 Mga kalomonan ko, ayaw kamo dayon pagpangintoo sang mga otaw
na yagalaong na iyan kanilan yang Nyawa ng Tohan. Paningugi mayo ona
yang pyaga-indo nilan untak mayo katigaman daw bunna na iyan kanilan
yang Nyawa ng Tohan. Kay madaig da yang mga otaw adi sang donya
na yagalaong na mga magpapatigamay kono silan ng pyatigam kanilan ng
Tohan awgaid dili kadi ng bunna.

---

* **3:12 3:12** Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 4:8. † **3:14 3:14** Tanawa sa Kitab Injil, Yahiya 5:24.

2 Maynini yang pagkatigam mayo daw yagasikun ba sang Tohan yang
pyaga-indo nilan atawa dili. Sino-sino yang yagalaong na si Isa Almasi
yagapakaotaw adi sang donya, iyan kanan yang Nyawa ng Tohan.
3 Awgaid sino-sino yang yagalaong na si Isa wa pagapakaotaw adi sang
donya, waa adto kanan yang Nyawa ng Tohan kay yang pyaga-indo nan
yagasikun sang dumduman ng kalaban ng Almasi. Dyungug da mayo na
makani sang donya yang kalaban ng Almasi, aw adon ini da.
4 Awgaid kamo, mga anak ko, sakop da kamo ng Tohan aw yatalo mayo
idtong mga magpapatigamay na dili ng bunna. Yatalo mayo silan kay
yang Nyawa ng Tohan na iyan kamayo mas mabarakat kaysang Saytan
na pyangagadan ng mga otaw na sakop ng donya.
5 Idtong mga otaw na dili ng bunna na magpapatigamay ng Tohan,
kadodonya gaid silan. Agaw kadodonya oman yang pyaga-indo nilan aw
yang mga otaw na sakop ng donya yamaningug kanilan.
6 Awgaid kita, sakop kita ng Tohan aw yang mga otaw na yakilaa sang
Tohan yamaningug sang pyaga-indo natun. Awgaid yang mga otaw na dili
ng sakop ng Tohan, wa apaningug kanatun. Na, sabap sinyan mapakay
natun katigaman daw wain yang bunna na indowan na yagasikun sang
Tohan aw wain yang indowan na dili ng bunna.

Maoyanun yang Tohan

7 Mga kalomonan ko, magsikaoyay kita-kamo kay yang looy yagasikun
sang Tohan. Sino-sino yang yamaooy sang kapag-onawa nan, yabaoy ng
anak ng Tohan aw yakilaa yan ng Tohan.
8 Sino-sino yang way looy sang kapag-onawa nan, wa yan akilaa sang
Tohan kay yang Tohan maoyanun.
9 Na, maynini yang pagpakita ng Tohan ng looy nan kanatun. Sabap
sang looy nan kanatun pyadaa nan adi sang donya yang tongga nan na
Anak kay untak sabap kanan atagan kita ng kinabowi na way kataposan.
10 Yan agaw yang bunna na looy na dili kita yang yagapakadakowa
sang Tohan sang kanatun pangatayan, awgaid yang Tohan yang yamaooy
kanatun. Agaw, pyadaa nan yang Anak nan adi sang donya untak sabap
sang pagkamatay nan ma-ampon nan yang kanatun mga dosa.
11 Mga kalomonan ko, sabap ng maynini yang kadakowa ng looy ng
Tohan kanatun dait na magsikaoyay oman kita.
12 Sikun pa singaong ona way otaw na yakakita sang Tohan. Awgaid
kong magsikaoyay kita, adi sang kanatun pangatayan yang Tohan aw
matoman yang looy nan adi kanatun.
13 Yamatigam kita na yagakasambok kita sang Tohan aw iyan yan sang
kanatun pangatayan kay yatag nan kanatun yang kanan Nyawa.
14 Bunna na kinita nami yang Anak ng Tohan aw yagapangimunna kami
na syogo yan ng Tohan na Ama adi sang donya untak maglowas sang
manosiya.
15 Sino-sino yang yagalaong na si Isa yang Anak ng Tohan yagakasambok
sang Tohan aw iyan kanan yang Tohan.
16 Na, kyatigaman da natun aw yakasigoro kita na aon looy ng Tohan
kanatun.

Yang Tohan yang pyagasikunan ng looy. Aw sino-sino yang aon looy
sang kapag-onawa nan, yagakasambok yan sang Tohan aw iyan kanan
yang Tohan.
17 Na, sang mayninyan na pama-agi makita na yatoman yang looy ng
Tohan adi kanatun. Agaw, di da kinaanglan na amalluk kita sang allaw ng

paghokom kay sarta adi kita sang donya mag-onawa yang kanatun batasan
sang batasan ng Almasi.
18 Kong aon kanatun looy, waa day alluk natun. Kay sabap sang bunna
na looy amawaa yang maskin ono na alluk. Yang otaw na yamalluk, dili
pa ng komplito yang looy nan kay yamalluk yan na basin siksaun yan ng
Tohan.
19 Mapakay natun mapakita yang looy sang kapag-onawa ta kay yang
Tohan yang ona na yamaooy kanatun.
20 Kong aon otaw na yagalaong na dakowa yang Tohan sang kanan
pangatayan awgaid yagadumut sang lomon nan, bakakun yani na otaw.
Kay kong wa nan akaoyi yang lomon nan na kinita nan, monono da yang
pagpakadakowa nan ng Tohan sang kanan pangatayan na di nan makita?
21 Yani yang sogo ng Almasi kanatun na sino-sino yang yagapakadakowa
ng Tohan sang kanan pangatayan, dait na maooy oman yan sang lomon
nan.

5

Yang Pagdaog sang Kaatan adi sang Donya

1 Sino-sino yang yagapangintoo na si Isa yang Almasi, yang pyasad na
manlolowas, yabaoy yan ng anak ng Tohan. Aw sino-sino yang aon looy
sang taganak, aon oman looy sang mga anak nan.
2 Agaw, makasigoro kita na aon looy natun sang mga anak ng Tohan na
silan yang mga kalomonan natun kong dakowa yang Tohan sang kanatun
pangatayan aw pyagatoman natun yang mga sogowan nan.
3 Aw yani yang tanda na dakowa yang Tohan sang kanatun pangatayan
kong tomanun natun yang mga sogowan nan. Aw yang mga sogowan nan
dili ng mairap tomanun.
4 Kay yang kariko ng mga otaw na yabaoy ng mga anak ng Tohan,
amakatalo silan ng kaatan adi sang donya. Idto sagaw, sabap sang kanatun
pagsarig kang Isa Almasi yatalo da natun yang kaatan adi sang donya.
5 Na, sino kadi yang amakatalo ng kaatan adi sang donya? Yang otaw
gaid na yagapangintoo na si Isa yang Anak ng Tohan.

Yang mga Saksi makapantag kang Isa Almasi

6 Na, yani si Isa yakani sang donya. Yagapasogbo yan aw yaboos yang
kanan dogo nang yamatay yan adto sang kaoy. Aw pyangimunnaan
kanatun dili gaid sabap sang kanan pagpasogbo awgaid sabap oman
sang pagboos ng kanan dogo na yan agaw yang Anak ng Tohan. Yang
yagasaksi nini na kabunnaan yang Nyawa ng Tohan, aw aag bunna yang
pyaglaongan nan.
7 Adon, aon toongka saksi na yagapangimunna makapantag kang Isa
Almasi,
8 yang Nyawa ng Tohan, yang tobig aw yang dogo. Aw yagaka-oyon
yaning too.
9 Yagapangintoo kita sang pagpangimunna ng otaw, awgaid labi pa na
kasarigan yang pagpangimunna ng Tohan. Aw yani yang pyangimunnaan
ng Tohan na si Isa yang kanan Anak.
10 Agaw, sino-sino yang yagapangintoo sang Anak ng Tohan, kyatigaman
nan sa suud ng kanan pangatayan na bunna yang pyagalaong ng Tohan.
Sino-sino yang di mangintoo sang pyagalaong ng Tohan, maynang ininang
nan yang Tohan na bakakun kay wa yan apangintoo sang pyangimunnaan
ng Tohan makapantag sang kanan Anak.

11 Aw yani yang pagpangimunna ng Tohan na yatagan nan kita ng
kinabowi na way kataposan aw yani na kinabowi iyan sang kanan Anak.
12 Agaw, sino-sino yang yatarima ng Anak ng Tohan, kya-aonan ng
kinabowi na way kataposan. Awgaid sino-sino yang wa pagatarima ng
Anak ng Tohan, waa adto kanan yang kinabowi na way kataposan.

Makapantag sang Kinabowi na way Kataposan

13 Na, syorat ko yani kamayo na yagapangintoo sang Anak ng Tohan
untak mayo katigaman na aon kinabowi mayo na way kataposan.
14 Na, di da kita amalluk domood sang Tohan kay yakasigoro kita na
dungugun nan yang maskin ono na apangayoon natun na sobay sang
karim nan.
15 Aw sabap ng kyatigaman natun na dungugun nan yang kanatun
pagpangayo, yakasigoro oman kita na atagan nan kita ng pyagapangayo
natun.
16 Adon, kong aon kitaun mayo na lomon na yaga-inang ng dosa, awgaid
idtong dosa di makadaa kanan sang kamatayun na mag-onawa ng pagbuag
sang Tohan, dait na pagdowaan mayo yan untak amponon yan ng Tohan
aw atagan oman yan ng kinabowi. Na, yani yang dait mayo inangun para
sang lomon na yang dosa nan dili akasabapan ng kamatayun. Kay aon
oman dosa na makadaa sang kamatayun.* Awgaid wa ako pagalaong na
dait pagdowaan yang lomon na maynan yang dosa.
17 Yang kariko ng ininang na maat dosa yan. Awgaid aon mga dosa na
di makadaa sang pyagalaong ko na kamatayun.
18 Na, kyatigaman natun na yang kariko ng mga otaw na yabaoy ng
anak ng Tohan, di da magpadayon ng pagpakadosa. Pyagabantayan silan
ni Isa Almasi na Anak ng Tohan, agaw di da silan amadaa ng Saytan na
pyagasikunan ng kariko ng maat.
19 Yamatigam kita na sakop da kita ng Tohan. Awgaid yang kadaigan na
mga otaw na kadodonya gaid, yasakop ng Saytan.
20 Na, yamatigam oman kita na yakani sang donya yang Anak ng Tohan
aw yatagan nan kita ng katigam untak kita matigam daw sino yang bunna
na Tohan. Aw adon yagakasambok da kita sang bunna na Tohan kay
yagakasambok kita sang kanan Anak na si Isa Almasi. Yan agaw yang
bunna na Tohan aw maka-atag ng kinabowi na way kataposan.
21 Mga anak ko, dait na way lain na pyalabi mayo yatabiya yang Tohan.
Wassalam

* **5:16 5:16** Yang karim ipasabot sang *dosa na makadaa sang kamatayun* na kong magpadayon yang otaw sang pagpakadosa, ma-inang ng matigas yang kanan pangatayan. Kong maynan, di da yan makapagtawbat aw di oman makatarikod sang pagpakadosa nan.

Yang ikadowa na Sorat ni Yahiya

Pagpatigam makapantag sini na Sorat

Sang ikadowa na sorat pyagalaong oman ni Yahiya yang mga Almasihin na dait silan magbantay sang mga otaw na yaga-indo ng dili ng bunna aw dait silan magpadayon ng madyaw na gawbuk nilan.

Sabap ng yabay magpanaw-panaw yang idtong mga magiindoway untak mag-osiyat ng kanilan indowan, pyagalaong ni Yahiya yang mga sakop ni Isa Almasi na di nilan atarimaun atawa atimanun yani na mga otaw sang kanilan mga baay.

Pagsalam

1 Yani na sorat yagasikun kanak* na sambok na pangoo ng mga
yagapangintoo kang Isa Almasi. Ipasampay ko yani na sorat sang mga
jamaa na pinili ng Tohan na sakop nan.† Bunna na dakowa kamo sang
pangatayan ko. Aw dakowa oman kamo sang pangatayan ng kariko ng
mga otaw na yamatigam ng bunna na indowan makapantag kang Isa
Almasi
2 sabap ng yadawat natun-mayo yang kabunnaan aw magapabilin yan
adi kanatun taman sa taman.
3 Pangayoon ko na amadawat natun yang tabang, looy aw kalinaw sikun
sang Tohan na Ama aw sikun oman kang Isa Almasi na kanan Anak.
Yaning kariko yang amadawat natun sabap ng yagapangintoo kita sang
kabunnaan aw yagsikaoyay kita.

Makapantag sang Kabunnaan aw yang Looy

4 Dakowa yang kasowat ko pagdungug ko na aon kadaigan kamayo na
yagapangagad sang bunna na indowan mag-onawa ng sogo kanatun ng
Tohan na Ama.
5 Aw adon pangayoon ko sang kariko ng mga jamaa na magsikaoyay
kita-kamo. Yani na syorat ko kamayo dili ng bago na sogowan awgaid
yadungug da natun sokad sang pagsogod ng pagpangintoo natun kang Isa
Almasi.
6 Agaw, yani yang tanda na aon kanatun looy kong pangagadan natun
yang mga sogowan ng Tohan. Aw yani yang sogowan na yadungug da
mayo sikun pa singaon na dait kamo magsikaoyay.
7 Na, madaig da yang mga otaw adi sang donya na yamanlimbong sang
kadaigan. Yang pyaga-indo nilan dili ng bunna kay di silan mangintoo
na yagapakaotaw si Isa Almasi adi sang donya. Yani silan limbongon aw
kalaban ng Almasi.
8 Agaw, pagbantay kamo untak di mawaa yang pyagalogatan mayo
awgaid amadawat mayo yang dakowa na baras.
9 Sino-sino yang di magpabilin sang indowan ng Almasi awgaid yaga-
indo ng dogang pa sinyan, waa ansan kanan yang Tohan. Awgaid sino-
sino yang magpabilin sang indowan ng Almasi, iyan sang pangatayan nan
yang Tohan na Ama aw si Isa Almasi na kanan Anak.

---

* **1:1 1** Yang yagasorat sini si Yahiya. † **1:1 1** Yang pyagagamit ni Yahiya para sang *jamaa na pinili ng Tohan* yang pasombingay na pyaglaongan na mag-onawa ng *bobay na pinili ng Tohan kipat yang mga anak nan.*

10 Agaw, kong aon otaw na makansan kamayo na tuna yang indowan
kaysang indowan ng Almasi, ayaw mayo yan pagpanaosa sang kamayo
baay aw ayaw oman mayo atimana.
11 Kay yang maga-atiman kanan maynang mupud sang ininang nan na
maat.
12 Na, madaig pa gao yang ipaglaong ko kamayo, awgaid di da pina-
agi sang sorat. Kay karim ko magbisita kamayo untak magkita kita aw
makabaaw kita ng madyaw untak makomplito yang kanatun kasowat.
13 Yagasalam kamayo yang mga yagapangintoo adi sang jamaa na mga
pinili oman ng Tohan.
Wassalam

Yang ikatoo na Sorat ni Yahiya

Pagpatigam makapantag sini na Sorat

Yaning ikatoo na sorat pyasampay ni Yahiya adto kang Gayos na pangoo ng sambok na jamaa Almasihin. Byantog nan si Gayos kay yatiman nan yang mga yagapayapat makapantag kang Isa Almasi na yadatung adto kanilan aw tyabangan oman nan yang kadaigan pa na mga Almasihin. Pyagalaong oman nan si Gayos na dait yan magbantay kang Diyotripis kay maat yang batasan nan.

Pagsalam

1 Yani na sorat yagasikun kanak* na sambok na pangoo ng mga
yagapangintoo kang Isa Almasi. Ipasampay ko yani na sorat kammo, kay
Gayos, na ikaw sambok na lomon na dakowa sang pangatayan ko.
2 Kay lomon, pangayoon ko sang Tohan na madyaw yang kabutang mo
aw madyaw yang lawas mo mag-onawa ng kyatigaman ko na mabagsug
yang pagpangintoo mo.
3 Dakowa yang kasowat ko pagdatung ng mga pilangka otaw na lomon ta
na yagagogod kanak na yabay kaw magpangagad sang bunna na indowan
aw sobay oman sang kabunnaan yang kariko ng ininang mo.
4 Yani agaw yang maka-atag kanak ng dakowa na kasowat kong
madungug ko na yagapangagad sang kabunnaan yang mga yagapangintoo
kang Isa Almasi na silan mag-onawa ng mga anak ko.

Byantog si Gayos

5 Kay lomon, madyaw yang ininang mo sang mga kalomonan natun
na yamapit ansan kamayo kay yatiman mo silan maskin wa pa mo silan
akilaa.
6 Silan yang yagagogod adi sang jamaa makapantag sang kadyaw mo
kanilan. Na, pagbarik nilan ansan kamayo, tabiya, tabangi oman silan
untak makapanaos silan sang kanilan panaw kay yani yang dait natun
inangun sang mga otaw na yagagawbuk para sang Tohan.
7 Kay yagapanaw-panaw silan untak ipayapat nilan yang makapantag
kang Isa Almasi, aw sang mga panaw nilan di silan madawat ng tabang
sikun sang mga otaw na wa apangintoo.
8 Agaw dait na kita na yagapangintoo matabang kanilan untak aon
kabain natun sang kanilan gawbuk ng pagpatigam ng bunna na indowan.

Si Diyotripis aw si Dimitri

9 Yagasorat da ako sang jamaa ansan kamayo, awgaid si Diyotripis na
marim magpangoo kamayo, di yan amaningug kanami.
10 Agaw, pagkadto ko kamayo, ipatigam ko yang kariko ng ininang nan
na maat, labi da yang maat aw sayup na pyaglaongan nan makapantag
kanami. Aw dili gaid ingidto yang ininang nan na maat. Di oman nan
adawatun yang mga kalomonan na makansan kamayo, aw sino-sino yang
marim domawat kanilan sagdaun nan aw palogwaun nan sikun sang
jamaa.

---

* **1:1 1** Yang yagasorat sini si Yahiya.

11 Kay lomon, ayaw pagsonoda yang maat na inang ng kadaigan, awgaid
yang madyaw. Kay sino-sino yang yaga-inang ng madyaw, sakop yan ng
Tohan. Awgaid sino-sino yang yaga-inang ng maat, wa yan akilaa sang
Tohan.
12 Na, tanawa si Dimitri. Madyaw yang pyaglaongan ng kariko ng
mga yagapangintoo makapantag kanan. Aw sang kariko ng ininang nan
makita mo na yagapangagad yan sang bunna na indowan. Kami oman,
makapaglaong kami na madyaw yan na otaw, aw yamatigam kaw na
bunna yang pyaglaongan nami.
13 Madaig pa gao yang ipaglaong ko kammo awgaid di da pina-agi sang
sorat.
14 Sang di amadogay magakita gao kita aw makabaaw da kita ng
madyaw.
15 Na, amadawat pa mo gao yang kalinaw. Yang mga kalomonan mo
adi yagasalam kammo. Salaman oman kami sang mga kalomonan natun
ansan.
Wassalam

Yang Sorat ni
Yahod
Pagpatigam makapantag sini na Sorat

Si Yahod lomon ni Yakob na sambok na pangoo ng mga Almasihin adto sang syodad ng Awrosalam. Yani na sorat pyadaa ni Yahod sang mga yagapangintoo kang Isa Almasi sang pagtowada kanilan na dait silan magbantay sang mga magiindoway na yaga-indo ng dili ng bunna. Pyagalaong nan silan na dait nilan pabagsugun yang pagpangintoo nilan sang bunna na indowan untak di silan madaa ng kadaigan pa na mga indowan.

Pagsalam

1 Ako yani si Yahod na allang ni Isa Almasi aw lomon ni Yakob. Yagasorat ako kamayo na pinili ng Tohan untak ma-inang ng sakop nan. Dakowa kamo sang pangatayan ng Tohan na kanatun Ama aw yatiman kamo ni Isa Almasi.
2 Pangayoon ko sang Tohan na mallabi pa yang looy aw kallat nan kamayo aw atagan nan kamo ng dogang pa na kalinaw.

Makapantag sang mga Magiindoway ng dili ng Bunna

3 Mga kalomonan ko, karim ko gao magsorat kamayo makapantag sang kalowasan na yadawat natun, awgaid yagadumdum ako na madyaw pa kong towadaan ta kamo untak pangingindugan mayo yang bunna na indowan makapantag sang kanatun pagpangintoo. Kay yani na indowan syarig kanatun na mga sakop ng Tohan, aw di yan amaparin.
4 Syoratan ta kamo sini kay aon mga otaw na wa akalluk sang Tohan na yakasuud sang jamaa mayo ng sikrito. Yaga-indo silan ng dili ng bunna kay yagalaong silan na mapakay mag-inang ng maskin ono na kadopangan kay sabap sang looy ng Tohan amponon kono kita sang kariko ng maat na mga inang ta. Tyaripundaan nilan si Isa Almasi na sambok gaid na Tagallang natun aw Dato na Labi na Mabarakat. Na, singaong ona pa yakasorat da sang Kitab na yang mayninyan na mga otaw asiksaun ng Tohan.
5 Na, maskin kyatigaman mayo yang kariko ninyan, karim ko ipadumdum kamayo daw ono yang yamaitabo sang mga otaw na wa apangagad sang Tohan. Tadumi mayo na lyowas ng Tohan yang mga bangsa Israil sikun sang pagka-allang nilan adto sang banwa ng Misir, awgaid pagkatapos san pyatay nan yang kadaigan kanilan na wa apangintoo kanan.
6 Aw ipadumdum ko oman kamayo yang yamaitabo sang mga malaikat na wa pagapabilin sang kapatot na yatag kanilan ng Tohan kondi pyanawan nilan yang pyaga-uyaan nilan. Pyagapos silan ng Tohan ng kadina na di amabogto aw pyapiriso nan silan sang bali na kadugguman taman sang dakowa na allaw na hokomon da silan na asiksaun.
7 Dumduma oman mayo yang mga otaw sa Sodom aw Gomora* aw sang makilibot pa na mga banwa. Mag-onawa sidtong mga malaikat yaga-inang silan ng dili dait inangun. Kay bali na pagjina ng mga otaw aw yaga-inang silan ng kadopangan maskin sang kapag-onawa nilan na usug.† Agaw,

* **1:7 7** Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 19:1-11. † **1:7 7** Sidtong ona na panahon aon mga malaikat na dyomatung sang donya aw yagapakita sang lawas ng otaw. Na, yang kausugan adto sa Sodom, karim oman nilan mag-inang ng kadopangan upud sidtong mga otaw na malaikat.

siniksa silan ng Tohan aw pya-owanan silan ng atoon. Na, yang idto
yang opamaan sang kariko ng mga darowaka na sang Allaw na Maori
adatungan silan ng siksa adto sang atoon na di amatay taman sa taman.
8 Na, maynan oman yang idtong mga otaw na yakasuud sang jamaa
mayo. Aon kono pyagatagaynup nilan aw sabap sinyan pyangagadan
nilan yang maat na napso nilan aw yakadosa silan sang lawas nilan.
Tyaripundaan nilan yang kapatot ng Tohan aw yagalaong silan ng maat
makapantag sang mga malaikat.
9 Na, maskin si Mikail na pangoo ng mga malaikat wa paka-inang ng
mayninyan. Sidtong wakto na yanaglalis si Mikail aw si Iblis daw sino yang
makamang sang patay na lawas ni Nabi Mosa, wa yan aka-isug maglaong
ng maat adto kang Iblis. Awgaid yan gaid yang pyagalaong nan, “Yang
Tohan yang yamatigam kammo!”
10 Awgaid yan na mga otaw, pyagasangu-sangu nilan yang mga butang
na di nilan masabot. Aw mag-onawa ng mga ayup na way dumduman
na pyangagadan nilan yang kya-anadan nilan na inang na yani yang
amakasapad kanilan.
11 Maat sagaw yang adatungan nilan kay syonod nilan yang ininang ni
Kabil.‡ Mag-onawa oman silan kang Balaam§ na yaga-inang ng maat sabap
gaid sang sapi. Masopakun oman silan mag-onawa ni Korah* na yasopak
singaon kang Nabi Mosa. Agaw, asiksaun oman silan na mag-onawa ni
Korah.
12 Na, yan na mga otaw amakamomowa kamayo kong mag-upud silan
sang mga kandori mayo. Way batasan nilan kay sobra yang pagkan aw
pag-inum nilan aw yang yatiman gaid nilan yang sarili nilan. Way siyat
nilan mag-onawa ng gabon na pyarid ng samut aw wa pagadaa ng owan.
Mag-onawa oman silan sang kaoy na di mamonga maskin panahon ng
tigpamonga. Aw dili gaid inyan kondi patay da yan na kaoy kay yamagabot
da.
13 Mag-onawa oman silan sang mangkadakowa na baud sang panahon
ng bagyo na yagadaa ng madaig na dagut kay mag-onawa sinyan malogwa
yang makamomowa na mga inang nilan. Aw mag-onawa oman silan sang
mga bitoon na yamallog sikun sang kyabutangan nilan aw yawaa. Agaw,
yang tyagana ng Tohan para kanilan yang logar na labi na maduggum. Aw
adto da silan mag-uya taman sa taman.
14 Adon, si Idris na ikapito na topo ni Nabi Adam, yagatagna da yan
dadaan makapantag sang mga otaw na mag-onawa kanilan. Laong nan,
“Paningug kamo! Makani yang Tagallang upud sang libo-libo na mga
malaikat
15 untak hokoman nan yang kariko ng manosiya. Yang kariko ng
mga otaw na wa akalluk sang Tohan asiksaun sabap sang kariko ng
kadarowakaan na ininang nilan aw sabap sang maat na pyaglaongan nilan
adto kanan.”
16 Na, idtong mga otaw na pyagalaong ko, yabay gaid silan magbagolbol
aw yabay silan magsaway sang mga kaupudanan nilan. Pyangagadan
nilan yang maat na napso nilan, yagapa-ambog ng sarili nilan aw madyaw
yang pyaglaongan nilan sang mga otaw untak gaid makamang yang kallini
nilan.

Mga Towada

‡ **1:11 11** Yani si Kabil, pyatay nan yang mangod nan sabap sang pagsilos kanan. Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 4:3-8. § **1:11 1:11** Yang makapantag kang Balaam mabatya sa Kitab Tawrat, Pagbilang 22-24. * **1:11 1:11** Yang makapantag kang Korah mabatya sa Kitab Tawrat, Pagbilang 16.

17 Awgaid kamo, mga kalomonan, dumduma mayo yang pyaglaongan
kamayo ng mga sahabat ni Isa Almasi na kanatun Tagallang.
18 Kay yagalaong silan, “Sang kataposan na mga allaw magapakita yang
mga otaw na magasangu-sangu kamayo. Apangagadan nilan yang maskin
ono na kyanapsowan nilan na sopak sang Tohan.”
19 Na, yani na mga otaw yang pagasabapan ng pagkabain-bain mayo.
Mga allang silan ng napso nilan aw waa ansan kanilan yang Nyawa ng
Tohan.
20 Awgaid kamo, mga kalomonan, pabagsuga mayo yang pagpangintoo
sang bunna na indowan na yadawat mayo sikun sang Tohan. Aw sang
pagdowaa mayo agadi mayo yang karim ng Nyawa ng Tohan.
21 Ayaw kamo pagpakawat sang looy kamayo ng Tohan sarta yagatagad
kamo sang kinabowi na way kataposan na i-atag kanatun ni Isa Almasi na
kanatun Tagallang sabap sang looy nan.
22 Kallati mayo yang mga otaw na yagadowa-dowa sang pagpangintoo
aw tabangi mayo silan.
23 Yang kadaigan oman na yamadaa sang pag-inang ng maat, tabangi
mayo silan untak silan malowas na maynang tyabangan mayo yang mga
otaw untak silan malowas sikun sang baay na yamasonog. Aw yang
kadaigan pa na baradosa dait mayo kallatan, awgaid pagbantay kamo
untak di kamo kataponan ng mga dosa nilan.

Yang Pagpoji sang Tohan

24 Adon, pojiun ta yang Tohan na yan yang matigam magbantay kamayo
untak di kamo madaa sang pagpakadosa. Aw yan oman yang makadaa
kamayo adto sa sorga untak mangadap kanan na dakowa na kasowat mayo
aw waa day ikasaway kamayo.
25 Sambok da yan na Tohan na yagalowas kanatun sabap sang ininang ni
Isa Almasi na kanatun Tagallang. Agaw, pojiun ta yang Tohan kay kanan
da yang kariko ng kabantog aw kabarakat, aw yang kapatot ng pagdato
sang kariko sokad singaon, sampay adon aw taman sa taman! Amin.
Wassalam

Yang Pyakita
ni Isa Almasi adto kang Yahiya
Pagpatigam makapantag sini na Sorat

Sang pagsorat ni Yahiya sining pyakita kanan ni Isa Almasi matikadung da yan aw yamapiriso yan adto sang poo ng Patmos sabap sang pag-osiyat nan makapantag kang Isa Almasi. Sidto na panahon bali na pagpasikot ng mga Almasihin. Sabap sinyan yagasorat si Yahiya adto kanilan untak pabagsugun nan yang pangatayan nilan kipat yang pagpangagad nilan kang Isa Almasi.

Madaig yang pyakita ng Tohan kang Yahiya makapantag sang mga pangitabo sang madatung pa na mga allaw pina-agi sang mga tanda aw pasombingay. Yang kadaigan sinyan mairap masabot, awgaid aon oman kadaigan na mapakay katigaman daw ono yang mana nan. Yang labi na barapantag sang kariko ng pyagalaong ansini na sorat na sabap kang Isa Almasi yamatalo yang Saytan aw madatung yang allaw na asiksaun yan kipat yang kariko ng mga kalaban ng Tohan adto sang narka taman sa taman. Awgaid yang mga sakop ni Isa Almasi, amadyaw da yang kabutang nilan kay makapag-uya da silan upud sang Tohan taman sa taman.

1 Yang yakasorat ansini yang pyakita ng Tohan kang Isa Almasi. Pyakita
nan yani untak ipatigam nan sang mga sogowanun nan daw ono yang
amaitabo sang di amadogay. Yaning kariko pyakita oman ni Isa Almasi
sang kanan sogowanun na si Yahiya pina-agi sang sambok na malaikat.
2 Aw si Yahiya adon yang yagasaksi ng kariko ng kinita nan makapantag
sang pyatigam ng Tohan aw pyangimunnaan kanan ni Isa Almasi.
3 Kadyaw ng ginawa ng yagabasa sini na sorat, aw kadyaw ng ginawa
ng kariko na yamaningug sini na pyatigam ng Tohan aw yagapangagad
sang yakasorat ansini kay sang di amadogay amaitabo yaning kariko.

Yang Pagsalam ni Yahiya sang pitombok na Jamaa

4 Yani na sorat yagasikun kanak na si Yahiya. Ipasampay ko yani
adto sang mga jamaa sang pitongka banwa sang probinsya ng Asiya.
Pangayoon ko na amadawat mayo yang tabang aw kalinaw sikun sang
Tohan na iyan da sikun pa singaon, sampay adon aw taman sa taman.
Aw amadawat oman mayo yang tabang aw kalinaw sikun sang Nyawa ng
Tohan* na iyan sa adapan ng ingkodanan ng Tohan.
5 Aw amadawat oman mayo yang tabang aw kalinaw sikun kang Isa
Almasi na kasarigan na saksi. Yan yang ona na yabowi oman sikun sang
kamatay aw yan oman yang yagadato sang kariko ng mga pangoo ansining
donya.
Dakowa yang looy nan kanatun aw lyowas nan kita sikun sang kanatun
mga dosa sabap sang kanan dogo na yaboos para kanatun.
6 Aw ininang nan kita ng sambok na bangsa ng mga imam na
yagagawbuk para sang Tohan na kanan Ama. Agaw, pojiun natun si Isa
Almasi kay kanan yang kabarakat taman sa taman! Amin.
7 Na, timani mayo na madatung si Isa na yagadan ng mga gabon. Yang
kariko ng manosiya makakita kanan maskin yang mga yagapatay kanan.

---

* **1:4 1:4** Yang syorat ni Yahiya makapantag sang Nyawa ng Tohan na makapito yang kanan kabarakat. Yang mana ng nomiro na pito na komplito yang kanan kabarakat.

Aw yang kariko ng mga bangsa adi sa babawan ng donya amarido sabap
kanan kay masaid da domatung yang paghokom. Bunna sagaw yani!
Amin.
8 Yang Tohan na Dato sang kariko yagalaong, “Ako yang Alip aw Ya,
yang pagsogod aw yang kataposan ng kariko. Ini da ako sikun pa singaon,
sampay adon aw taman sa taman. Ako yang labaw sang kariko.”

Yagapakita si Isa kang Yahiya

9 Ako si Yahiya sambok na lomon mayo, aw sabap sang pagkasambok
natun kang Isa kaupudanan oman mayo sang pagsabar ng mga kasikotan
na madatung sang mga otaw na yasakop sang pyagdatowan nan. Singaon
dyaa ako na mag-onawa ng piniriso adto sang poo ng Patmos sabap
ng yaga-osiyat ako ng pyaglaongan ng Tohan aw yang kabunnaan na
pyatigam kanak ni Isa.
10 Na, sangallaw sinyan na allaw ng pagpoji sang Tagallang† pyagabuu-
tan ako ng Nyawa ng Tohan, aw adi sang kanak loyo aon yadungug ko na
matanog na sowara na mag-onawa ng oni ng trompita
11 na yagalaong, “Soratan yang kinita mo aw padaan adto sang pitongka
jamaa na iyan sa Ipisos, Ismirna, Pirgamo, Tatira, Sardis, Piladilpiya aw
Laodikiya.”
12 Pagdungug ko sinyan, ilingi ako untak ko kitaun daw sino yang
yapagbaaw kanak. Aw aon kinita ko na pitombok na ilawan na bowawan.
13 Ansan sa tunga ng mga ilawan aon yaga-indug na maynang anak ng
manosiya.‡ Yamandagom yan ng mataas na dagom na kotob sang kanan
siki aw yagasambit ng bowawan.
14 Yang kanan logay mapoti na maynang mapoti na tela atawa yang
mapoti na gabon, aw yang kanan mata maynang atoon na yamallaga.
15 Yang kanan siki masinaw na maynang bronsi na tyonaw aw pyasinaw
sang atoon. Aw yang kanan tingug mag-onawa ng tanog ng dakowanay na
baud.
16 Adto sang karinto na arima nan aon tyakmagan nan na pitombok na
bitoon aw aon yalogwa sikun sang kanan baba na matalas na ispada na
dowa yang suab. Yang kanan parangay tanto masilaw na mag-onawa ng
sigay ng suga ng alas dose.
17 Pagkita ko kanan, yatowad ako apit sang kanan siki na maynang
patay. Ansinyan dyapunan nan ako ng karinto na arima nan aw laong
nan, “Ayaw pagkalluk. Ako yang pagsogod aw yang kataposan ng kariko.
18 Ako yang aon kinabowi na way kataposan. Singaon yamatay ako,
awgaid yabowi oman ako aw bowi ako taman sa taman. Ako yang aon
kapatot makapantag sang kamatayun aw ako yang makabuut daw wain
ibutang yang mga patay.
19 “Agaw, soratan yang kariko ng kinita mo, yang yamaitabo adon aw
yang amaitabo sang madatung pa.
20 Aw adon ipatigam ko kammo yang tinago na mana ng pitombok na
bitoon na kinita mo sang karinto na arima ko kipat yang pitombok na
ilawan. Yang pitombok na bitoon, yani silan yang yagadaa ng pitombok

---

† **1:10 1:10** Sang mga Almasihin yang Domingo yang *allaw* na yagakatipon silan untak magsambayang *sang Tagallang* kay sinyan na allaw yabowi oman si Isa Almasi. ‡ **1:13 1:13** Yang kinita ni Yahiya mag-onawa ng kinita ni Nabi Daniyal singaon na aon yagasikun sang sorga na mag-onawa ng manosiya aw yan yang yatagan ng Tohan ng dakowa na kapatot aw kabarakat. Aw yan da yang magadato taman sa taman. Yang *anak ng manosiya* yang sambok na ngaan na pyagagamit para kang Isa Almasi. Tanawa sa Kitab Tawrat, Nabi Daniyal 7:13-15 aw Kitab Injil, Markos 8:31.

na jamaa. Aw yang pitombok na ilawan, yani silan yang pitombok na jamaa.”

2

Yang Pyaglaongan adto sang Jamaa sa Banwa ng Ipisos

1 Adon, yagalaong si Isa kanak, “Soratan yani na pyaglaongan aw padaan adto sang yagadaa ng jamaa sang syodad ng Ipisos.

“Yani na pyaglaongan yagasikun kanak na yagatakmag ng pitombok na bitoon sang karinto na arima ko aw yagapanaw-panaw sa tunga ng pitombok na ilawan na aag bowawan.

2 Kyatigaman ko yang kariko ng ininang mayo. Kyatigaman ko yang pagpaningkamot aw yang pagsabar mayo. Aw yamatigam oman ako na di mayo madawat yang mga otaw na yaga-inang ng maat. Pyagasosi mayo idtong mga otaw na yagasiling ng mga sahabat aw kyatigaman da mayo na bakakun kadi silan.

3 Yagapadayon kamo sang pagpangintoo aw yagasabar kamo ng kasikotan sabap sang pagpangagad mayo kanak aw wa kamo akawaai ng kabagsug.

4 “Awgaid aon ikasaway kamayo. Kay yang pagpakadakowa mayo kanak sang kamayo pangatayan di da parias sang ona. Yagakatagbi da adon yang pagpakadakowa mayo kanak.

5 Dumduma da gaid mayo yang bali na pagpakadakowa mayo kanak singaon. Agaw, pagtawbat da kamo sang mga dosa mayo aw inanga oman mayo yang ininang mayo singaon. Kay kong di kamo magtawbat, akadtonan ta kamo aw akamangun ko yang ilawan mayo sikun sang kyabutangan nan.

6 Awgaid aon oman ikapasibantog ko kamayo. Kay mag-onawa kanak sopak kamo sang ininang ng mga otaw na yagapangagad sang pyaga-indo ng gropo ni Nikolas.

7 “Yang kariko mayo na aon taringa, paningugi mayo ng madyaw yang pyaglaongan ng Nyawa ng Tohan adto sang mga jamaa.

“Sino-sino yang madaog sang kaatan, atagan ko yan ng kapatot na makakan ng bonga ng kaoy na maka-atag ng kinabowi na way kataposan na adto sa sorga.”

Yang Pyaglaongan adto sang Jamaa sang Banwa ng Ismirna

8 Laong oman ni Isa, “Soratan yani na pyaglaongan aw padaan adto sang yagadaa sang jamaa sang syodad ng Ismirna.

“Yani na pyaglaongan yagasikun kanak na ako yang pagsogod aw yang kataposan ng kariko. Yamatay ako, awgaid yabowi oman ako.

9 Kyatigaman ko yang mga kasikotan na kya-agian mayo aw yang kamiskin mayo. Awgaid sang kabunnaan, kawasa kamo adto sang Tohan. Kyatigaman ko oman na maat yang pyaglaongan kamayo ng mga otaw na yagalaong na Yahodi kono silan na sakop ng Tohan, awgaid dili kadi ng bunna kay sakop silan ng Saytan.

10 Na, ayaw kamo pagkalluk sang mga kasikotan na madari da domatung kamayo. Kay ipaglaong ko kamayo na yang kadaigan kamayo ilasak adto sang pirisowan aw sasatun kamo ni Iblis untak katigaman daw wain kotob yang pagsarig mayo kanak. Aw apasikotan kamo sa suud ng sampoong allaw. Agaw, pabagsuga mayo yang pagsarig mayo kanak maskin pa apatayun kamo kay aon amadawat mayo na baras na mag-onawa ng kinabowi na way kataposan.

11 “Yang kariko mayo na aon taringa, paningugi mayo ng madyaw yang
pyaglaongan ng Nyawa ng Tohan adto sang mga jamaa.
“Sino-sino yang madaog sang kaatan, di yan asiksaun adto sang narka
na yan yang pyagatawag na ikadowa na kamatayun.”*

Yang Pyaglaongan adto sang Jamaa sang Banwa ng Pirgamo

12 Ansinyan yagalaong oman si Isa, “Soratan yani na pyaglaongan aw
padaan adto sang yagadaa sang jamaa sang syodad ng Pirgamo.
“Yani na pyaglaongan yagasikun kanak na yagatakmag ng matalas na
ispada na dowa yang suab.
13 Kyatigaman ko na yang syodad na pyaga-uyaan mayo syakop ng
Saytan. Awgaid maskin maynan, mabagsug pa yang pagpangagad mayo
kanak aw wa kamo pagataripunda sang pagpangintoo mayo kanak abir
pa sidtong wakto na pyatay si Antipas. Yani si Antipas, kasarigan sang
pagpayapat ng makapantag kanak, agaw pyatay yan adto sang banwa
mayo na pyaga-uyaan ng Saytan.
14 “Awgaid aon oman mga butang na ikasaway kamayo. Kay aon
kadaigan kamayo na yagapangagad sang indowan na yagasikun kang
Balaam. Yani si Balaam yaga-indo singaon kang Balak daw monono yang
pagdaa ng mga bangsa Israil sang pagpakadosa. Sabap sinyan yakan silan
ng pagkan na pyasampay adto sang mga barhala aw yanagjina silan.
15 Aw aon oman kadaigan kamayo na yagapangagad sang pyaga-indo ng
gropo ni Nikolas.
16 Agaw pagtawbat da kamo aw biyai mayo yang mga dosa mayo! Kay
kong di kamo magtawbat, akadtonan ta kamo adon ng madari aw idtong
mga otaw na yaga-inang ng maat, apatayun ko pina-agi sang ispada na
yalogwa sikun sang kanak baba.
17 “Yang kariko mayo na aon taringa, paningugi mayo ng madyaw yang
pyaglaongan ng Nyawa ng Tohan adto sang mga jamaa.
“Sino-sino yang madaog sang kaatan, atagan ko yan ng pagkan na
pyagatawag ng manna na tinago adto sa sorga. Atagan ko oman yan ng
mapoti na bato na kyasoratan ng bago na ngaan nan na wa akatigami ng
kadaigan yatabiya sidtong otaw na atagan ko.”

Yang Pyaglaongan adto sang Jamaa sang Banwa ng Tatira

18 Laong oman ni Isa, “Soratan yani na pyaglaongan aw padaan adto
sang yagadaa ng jamaa sang syodad ng Tatira.
“Yani na pyaglaongan yagasikun kanak na ako yang Anak ng Tohan.
Yang mata ko maynang atoon na yamallaga, aw yang siki ko maynang
bronsi na bali na kasinaw.
19 Kyatigaman ko yang kariko ng ininang mayo. Kyatigaman ko yang
looy mayo sang kapag-onawa mayo aw yang pagsarig mayo kanak.
Kyatigaman ko oman na dakowa yang tabang mayo sang kadaigan aw
pyagasabaran mayo yang maskin ono na kasikotan. Aw yamatigam ako
na mas madyaw yang ininang mayo adon kaysa singaon.
20 “Awgaid aon oman ikasaway kamayo. Kay pyasagdan gaid mayo si
Isabil, idtong bobay na yagalaong na aon kono pyatigam kanan ng Tohan.
Sabap sang pyaga-indo nan pyagasasat nan yang mga sogowanun ko sang
pag-inang ng maat mag-onawa ng pagjina aw yang pagkan sang karni na
pyasampay adto sang mga barhala.

---

* **2:11 2:11** Yang siksa adto sang narka yang pyagatawag na *ikadowa na kamatayun* kay adto sang narka amabuag yang manosiya sang Tohan taman sa taman. Aw yang pagbuag sang Tohan mag-onawa ng kamatayun kay yang Tohan yang pyagasikunan ng kinabowi.

21 Yatagan ko yan ng wakto untak magtawbat, awgaid di nan abiyaan
yang kadopangan na mga inang nan.
22 Agaw, atagan ko yan ng grabi na sakit. Aw yang kariko na yanagjina
upud kanan, apadatungan ko oman silan ng bali na kasakit kong di silan
magtawbat ng ininang nilan na maat.
23 Yang mga otaw oman na yagapangagad sang pyaga-indo nan, apa-
datungan ko ng kamatayun. Inangun ko yani untak katigaman ng kariko
ng mga jamaa na kyatigaman ko yang kariko na iyan sang pangatayan aw
dumduman ng manosiya. Aw yang kada isa kamayo abausan ko sobay
sang ininang mayo.
24 "Awgaid yang kadaigan kamayo ansan sa Tatira, wa kamo apangagad
sang pyaga-indo nidtong bobay aw wa kamo akatigam sang ilmo na
yani kono yang maum na indowan na yagasikun sang Saytan. Na, aon
ipaglaong ko kamayo, awgaid di ta kamo pa-irapan ng dogang pa na
sogowan.
25 Kay yani gaid yang ipaglaong ko kamayo na pagpadayon kamo
magpangagad sang bunna na indowan taman sang pagbarik ko.
26-27 "Sino-sino yang madaog sang kaatan aw magatoman ng karim ko
sampay sang kataposan, atagan ko yan ng kapatot ng pagdato sang mga
kabangsa-bangsaan na mag-onawa ng kapatot na yatag kanak ng kanak
Ama. Kay aon yakasorat sang Kitab na yagalaong,
" 'Ansinyan magadato da yan sang kariko ng mga bangsa sa babawan ng
donya na dakowa yang kapatot,
aw idtong somopak kanan adogmokon nan na mag-onawa gaid ng
koon.'†
28 Aw atagan ko oman yan ng bitoon na isilat ng omaga.‡
29 "Yang kariko mayo na aon taringa, paningugi mayo ng madyaw yang
pyaglaongan ng Nyawa ng Tohan adto sang mga jamaa."

3

Yang Pyaglaongan adto sang Jamaa sang Banwa ng Sardis

1 Yoman maglaong kanak si Isa, "Soratan yani na pyaglaongan aw
padaan adto sang yagadaa sang jamaa sang syodad ng Sardis.
"Yani na pyaglaongan yagasikun kanak na adi kanak yang Nyawa ng
Tohan aw yagatakmag ng pitombok na bitoon. Kyatigaman ko yang
kariko ng ininang mayo. Sang dumduman ng mga otaw mabagsug yang
pagpangagad mayo kanak, awgaid sang kabunnaan, main kamo ng patay.
2 Na, pagmata da kamo aw pabagsuga mayo yang yamabilin pa na
pagsarig mayo kanak untak di kamo kawaan ng pagpangintoo. Kay
pagtanaw ko sang kamayo ininang, dakowa pa yang kolang kamayo sa
adapan ng Tohan.
3 Agaw, dumduma da mayo yang indowan na dyungug aw tyarima mayo.
Pangagadi mayo yan aw pagtawbat kamo sang mga dosa mayo. Kay kong
di kamo magbantay, matokaw ako komadto kamayo na mag-onawa ng
otaw na kawatan na wa mayo akatigami yang wakto ng pagdatung nan.
4 "Awgaid aon oman kadaigan ansan kamayo sa Sardis na wa apil sang
maat na ininang ng kadaigan. Agaw, makapandagom silan ng mapoti aw
maka-agad silan kanak kay yani yang dait kanilan.
5 Mag-onawa sinyan, sino-sino yang madaog sang kaatan, apapandago-
man ko oman yan ng mapoti. Di ko apapasun yang kanan ngaan sikun

† **2:26-27 2:27** Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 2:9. ‡ **2:28 2:28** Yani na *bitoon* yang tanda ng pagdaog.

sang libro na ansan yakalista yang mga otaw na yatagan ng kinabowi na
way kataposan. Awgaid akunun ko yan na sakop ko sa adapan ng kanak
Ama aw yang mga malaikat nan.

6 “Yang kariko mayo na aon taringa, paningugi mayo ng madyaw yang
pyaglaongan ng Nyawa ng Tohan adto sang mga jamaa.”

Yang Pyaglaongan adto sang Jamaa sang Banwa ng Piladilpiya

7 Yoman maglaong kanak si Isa, “Soratan yani na pyaglaongan aw
padaan adto sang yagadaa sang jamaa sang syodad ng Piladilpiya.

“Yani na pyaglaongan yagasikun kanak na sotti aw kasarigan. Ako
yang aon kapatot magdato na mag-onawa ni Soltan Daud singaon. Aw
ako yang yagatakmag ng sosi ng pyagdatowan ko, mana nan na ako
yang makabuut daw sino yang amakasuud sinyan. Kong abrian ko yang
powertaan untak aon makasuud sang pyagdatowan ko, way sino-sino na
makapagsira ninyan. Aw kong siraan ko yang powertaan, way sino-sino
na makapag-abri ninyan.

8 Kyatigaman ko yang kariko ng ininang mayo. Kyatigaman ko oman
na maskin tagbi gaid yang kusug mayo, yabay kamo magpangagad sang
pyaglaongan ko aw wa kamo pagatarikod kanak. Agaw, aon yabrian ko
na powertaan para kamayo aw way sino-sino na makapagsira ninyan.

9 Na, paningug kamo! Yang idtong mga otaw na yagalaong na mga
Yahodi kono silan na sakop ng Tohan, dili yan ng bunna. Bakakun silan
kay sakop silan ng Saytan. Madatung yang wakto na apakadtonon ko silan
kamayo aw apaloodon ko silan sa adapan mayo untak nilan katigaman na
kyaoyan ta kamo.

10 Sabap ng pyangagadan mayo yang sogo ko kamayo na dait kamo
magsabar ng maskin ono na madatung kamayo sabap kanak, atimanun
ta kamo untak di kamo ma-ono pagdatung ng wakto na tistingan aw pa-
agiun ng dakowa na kasikotan yang kariko ng mga otaw sa babawan ng
donya.

11 “Na, sang di amadogay magabarik ako. Agaw, pabagsuga mayo yang
pagpangagad mayo kanak untak way maka-agaw ng madyaw na baras na
i-atag ko kamayo.

12 Sino-sino yang madaog sang kaatan, inangun ko yan na mag-onawa
ng arigi adto sang baay na pyaga-uyaan ng Tohan, aw magapabilin yan
ansan taman sa taman. Ansinyan asoratan ko yan ng ngaan ng Tohan
kipat yang ngaan ng syodad ng Tohan na yani yang bago na Awrosalam
na ipakunsad ng Tohan sikun sa sorga. Aw asoratan ko oman yan ng bago
na ngaan ko.

13 “Yang kariko mayo na aon taringa, paningugi mayo ng madyaw yang
pyaglaongan ng Nyawa ng Tohan adto sang mga jamaa.”

Yang Pyaglaongan adto sang Jamaa sang Banwa ng Laodikiya

14 Yagalaong oman kanak si Isa, “Soratan yani na pyaglaongan aw
padaan adto sang yagadaa sang jamaa sang syodad ng Laodikiya.

“Yani na pyaglaongan yagasikun kanak na pyagangaanan sang Amin
sabap ng kasarigan ako aw aag bunna yang kariko ng pyaglaongan ko.
Ako yang pyagasikunan ng kariko ng byaoy ng Tohan.

15 Kyatigaman ko yang kariko ng ininang mayo. Yamatigam ako na kong
sang tobig pa, dili kamo ng mapaso aw di oman kamo ng maniki. Karim ko
gao na mapaso kamo atawa maniki! Mana nan na kamo na yagapangagad
kanak, iklas gao yang pagpangagad mayo kanak, aw kong dili, di da gaid.

16 Awgaid sabap ng dowa-dowa gaid yang pagpangagad mayo kanak,
ataripundaan ta kamo na mag-onawa ng tobig na mainallaw na ilowa ng
otaw kay dili kallinian.
17 Yagalaong kamo na kawasa kamo aw madyaw yang kabutang mayo
na way gaid kolang kamayo. Awgaid wa kadi mayo akatigami yang bunna
na kabutang mayo. Kallat mayo aw miskinan kamo kay kolang kamo ng
pagpangintoo. Main kamo ng bota kay wa kamo akatigam sang bunna na
kabutang mayo. Aw main oman kamo ng otaw na way dagom.
18 Agaw, yani yang tambag ko kamayo. Pagbili kamo adi kanak ng
bowawan untak ka-aonan kamo ng bunna na kakawasaan. Pagbili oman
kamo ng mapoti na dagom untak katabonan yang lobas na badan mayo
aw di kamo mamomowa. Pagbili oman kamo adi kanak ng apangaplas sa
mata mayo untak kamo makakita sang bunna na kabutang mayo.
19 "Yang kariko ng mga otaw na kyaoyan ko, akadamanan aw atoridun
ko. Idto sagaw, pagtawbat kamo aw iklasa mayo yang pagpangagad mayo
kanak.
20 "Tanawa mayo kay mag-onawa ako ng otaw na yaga-indug sang
powertaan aw yagatoktok. Kong aon otaw na makadungug sang kanak
pagtawag aw magpapanaos kanak sang kanilan baay, masuud ako aw
magadungan da kami ng pagkan.
21 Sino-sino yang madaog sang kaatan, atagan ko yan ng kapatot na
maka-ingkod apit sang kanak ingkodanan untak magdato upud kanak,
mag-onawa oman kanak na yatalo ko si Iblis aw yaga-ingkod da ako apit
sang ingkodanan ng Tohan na kanak Ama untak magdato upud kanan.
22 "Yang kariko mayo na aon taringa, paningugi mayo ng madyaw yang
pyaglaongan ng Nyawa ng Tohan adto sang mga jamaa."

4

Yang Pagsambayang sang Tohan adto sa Sorga

1 Na, pagkatapos san aon oman tuna na pyakita kanak. Kinita ko na
yamabri yang sambok na powertaan adto sa sorga aw yadungug ko oman
idtong sowara na mag-onawa ng tanog ng trompita. Laong nan kanak,
"Panik adi kay ipakita ko kammo yang amaitabo sang madatung pa na
mga allaw."
2 Sakadyap pyagabuutan ako ng Nyawa ng Tohan aw kinita ko adto sa
sorga yang sambok na ingkodanan ng soltan aw aon yaga-ingkod ansan.
3 Yang kanan parangay masinaw na mag-onawa ng mangkamahal na
mga bato na pyagangaanan sang haspi aw kornalina. Aw sang palibot
ng ingkodanan aon baangaw na kolor berde na mag-onawa ng bato na
ismiralda.
4 Ansan sang makilibt sini na ingkodanan aon oman 24 na mga
ingkodanan na pyaga-ingkodan ng 24 na mga pangoo na yamandagom
ng mapoti aw yamangorona ng bowawan.
5 Aw sikun adto sa ingkodanan aon kilat na yagadan ng makusug
tanto na linti. Aw sa atobangan ng ingkodanan aon pitongka ilawan na
yagasiga. Yani silan yang tanda ng Nyawa ng Tohan na yagapakita ng
kanan kabarakat sang pitongka pama-agi.
6 Iyan oman sa atobangan ng ingkodanan aon kinita ko na maynang
dagat na mag-onawa ng espiyo yang katinaw.
Na, adto sang makilibt ng ingkodanan aon opat na byaoy ng Tohan. Yang
badan nilan yamapono ng mga mata sa adapan aw likod.

7 Yang ona na byaoy mag-onawa ng liyon, aw yang ikadowa mag-onawa
ng baka, yang ikatoo aon parangay ng otaw, aw yang ika-opat mag-onawa
ng agila na yalayog.
8 Yang kada isa sini na mga byaoy aon unum ka panid na yang kada
isa yamapono ng mga mata sang saad aw sa logwa. Allaw aw gabi, way
ondang ng pagkanta nilan adto sang Tohan, laong nilan,
“Sotti, sotti, sotti yang Tohan na kanatun Tagallang na labi na mabarakat.
Yan da yang Tohan singaon, adon aw taman sa taman.”
9 Yaning opat na byaoy yanagkanta ng pagpoji, pagbantog aw pagpangin-
sokor adto sang Tohan na yaga-ingkod sang kanan ingkodanan aw bowi
yan taman sa taman.
10 Kada wakto na yanagpoji silan, yanagpanojod yang 24 na mga pangoo
sa adapan ng Tohan na yaga-ingkod sang kanan ingkodanan aw yanagpoji
oman silan kanan na bowi taman sa taman. Pyanagkamang nilan yang
korona sang oo nilan aw butangan sa adapan ng ingkodanan ng Tohan
aw laong nilan,
11 “Ya Tohan na kanami Tagallang, ikaw gaid
yang dait pojiun aw bantogon kay ikaw labi na mabarakat.
Ikaw yang yagabaoy ng kariko
aw sabap sang kahanda mo yabaoy aw yama-aon yang kariko.”

5

Yang Lyuun na Sorat aw yang Karniro

1 Adon, aon kinita ko na lyuun na sorat na tyakmagan ng yaga-ingkod
sang ingkodanan sa karinto na arima nan. Yani na sorat syoratan sa suud
aw sa logwa aw sinilyowan ng pitombok na silyo.
2 Ansinyan aon kinita ko na mabarakat na malaikat na yagalaong ng
matanog, “Sino yang aon kapatot magtangtang ng mga silyo aw mag-abri
sang sorat na lyuun?”
3 Awgaid way maskin isa adi sa sorga, atawa adto sang donya atawa
adto sa saad ng lopa na makapag-abri ng sorat na lyuun aw makabasa
sang yakalasak sinyan.
4 Agaw sagaw yagatiyao ako ng makusug kay way kinita na aon kapatot
na mag-abri aw magbasa sinyan na sorat.
5 Ansinyan yagalaong kanak yang isa sang mga pangoo, “Ayaw da
pagtiyao! Kay si Isa na tyawag ng liyon na yagasikun sang tribo ni Yodah
aw topo oman ni Soltan Daud, yatalo nan si Iblis! Agaw, yan da yang
aon kapatot magtangtang ng pitombok na silyo aw mag-abri sang sorat na
lyuun.”
6 Ansinyan aon kinita ko na Karniro* na yaga-indug sa atobangan ng
ingkodanan na pyagalibotan ng opat na byaoy aw yang mga pangoo.
Pagtanaw ko, kinita ko na maynang yamagi da yan ng pagsobari. Aon
pitombok nan na sowag aw pitombok oman yang kanan mata. Yani silan
yang tanda ng Nyawa ng Tohan na pyadaa sang tibok donya.
7 Ansinyan dyomood yang Karniro sang ingkodanan aw kamanga nan
yang sorat na lyuun sikun sang karinto na arima ng yaga-ingkod sinyan.
8 Pagkamang nan sang sorat, syomojod yang opat na byaoy aw yang 24
na pangoo sa adapan ng Karniro. Yang kada isa na pangoo aon tyakmagan

* **5:6 5:6** Yang *Karniro* na pyagalaong ansini sambok na nati ng karniro. Yani yang pasombingay na pyaglaongan para kang Isa Almasi sabap ng yamatay yan na mag-onawa ng korban para sang dosa ng manosiya. Tanawa sa Kitab Injil, Yahiya 1:29.

na kodlong aw yang tasa na bowawan na yamapono ng toob na tanda ng
mga pagdowaa ng mga sakop ng Tohan.
9 Ansinyan yanagkanta silan ng bago na kanta, laong nilan,
“Ikaw yang aon kapatot magkamang sang sorat na lyuun
aw magtangtang ng mga silyo sinyan.
Kay ikaw yang pyatay
aw sabap sang kammo dogo tyobos mo yang mga otaw
sikun sang kariko ng mga tribo, pyaglaongan, banwa aw bangsa untak
ma-inang silan ng sakop ng Tohan.
10 Ininang mo silan ng mga imam na yagagawbuk para sang kanatun
Tohan
aw ininang mo silan ng mga soltan, aw silan da yang magadato sang
donya sang madatung pa na mga allaw.”
11 Ansinyan, pagtanaw ko aon kinita ko na mga malaikat na libo-libo
aw minilyon yang kadaig nilan. Yanagkatipon silan sang palibot ng
ingkodanan, yang opat na byaoy aw yang mga pangoo, aw dyungug ko
yang tingug nilan.
12 Yanagkanta silan ng matanog, laong nilan,
“Yang Karniro na pyatay, yan yang aon kapatot na madawat ng kanatun
pagpoji.
Kay kanan yang kariko ng kabarakat, kakawasaan, katigam aw kusug.
Agaw, pojiun aw bantogon ta yan!”
13 Ansinyan yadungug ko na yanagkanta oman yang kariko ng mga
byaoy ng Tohan, yang kariko na adi sa sorga, adto sang donya aw adto
sa saad ng lopa aw adto oman sa suud ng dagat. Laong nilan,
“Pojiun ta yang yaga-ingkod sang ingkodanan aw yang Karniro.
Dait silan bantogon aw pojiun taman sa taman kay kanilan yang kariko
ng kabarakat!”
14 Ansinyan tyomobag yang opat na byaoy aw laong nilan, “Amin.” Aw
yang mga pangoo yanagpanojod aw yanagsambayang sang yaga-ingkod
sang ingkodanan aw yang Karniro.

6

Yang mga Silyo

1 Adon, kinita ko na tyangtang ng Karniro yang pirmiro na silyo ng sorat
na lyuun. Aw yadungug ko na yagalaong yang isa sang opat na byaoy aw
yang tingug nan maynang tanog ng linti, laong nan, “Adi kaw.”
2 Pagtanaw ko, aon kinita ko na mapoti na koda na yang yagasakay
sinyan aon tyakmagan na pana. Ansinyan yatagan yan ng korona aw
panaw yan adto sang donya untak mapagtanam sang kariko ng somopak
kanan.
3 Adon, sarta yagatangtang yang Karniro ng ikadowa na silyo, yadungug
ko na yagalaong yang ikadowa na byaoy, “Adi kaw.”
4 Sakadyap aon kinita ko na koda na mapowa. Yang yagasakay sinyan
yatagan ng kapatot magdaa ng panagtanam sang donya untak mag-onay
magpatay yang mga otaw. Ansinyan yatagan yan ng dakowa na ispada.
5 Adon, sarta yagatangtang yang Karniro ng ikatoo na silyo, yadungug
ko na yagalaong yang ikatoo na byaoy, “Adi kaw.” Pagtanaw ko, aon kinita
ko na maitum na koda aw yang yagasakay sinyan aon dyaa na timbangan.
6 Ansinyan aon dyungug ko na maynang tingug sikun sa tunga ng opat
na mga byaoy na yagalaong, “Pataasa yang presyo ng pagkan untak yang
bayad sang sangka kilo na bugas atawa yang toongka kilo na bagaa yang

soweldo ng otaw ng sangallaw. Awgaid ayaw pagpataasa yang presyo ng
lana aw bino."
7 Adon, sarta yagatangtang yang Karniro ng ika-opat na silyo, yadungug
ko na yagalaong yang ika-opat na byaoy, "Adi kaw."
8 Pagtanaw ko, aon kinita ko na koda na lospad. Yang yagasakay sinyan
pyagangaanan sang Kamatay aw yang yasonod kanan yang Hadis* na yani
yang logar na pyaga-uyaan ng mga patay. Silan dowa yatagan ng kapatot
magpatay sang ika-opat na kabain sang kariko ng mga otaw sa babawan
ng donya pina-agi sang papagtanam, gutum, mga sakit aw pina-agi oman
sang mangka-isug na mga ayup.
9 Adon, sarta yagatangtang yang Karniro ng ikalima na silyo, kinita ko sa
saad ng pagsosonogan ng korban yang mga kallowa ng mga otaw na pyatay
sabap sang pagpangagad nilan sang pyaglaongan ng Tohan aw sabap oman
sang kanilan pagsaksi ng kabunnaan.
10 Yanaglaong silan ng matanog, "Ya Tohan na Labi na Mabarakat, sotti
kaw aw kasarigan. Nanga di pa mo hokoman yang mga otaw sang donya
na yagapatay kanami? Asiksaun da mo gao silan!"
11 Ansinyan yatagan yang kada isa kanilan ng mapoti na dagom aw pya-
galaong silan na kinaanglan pa magtagad sampay na amakomplito yang
kadaig ng mga kaupudanan nilan na yagapangintoo aw yagapangagad
sang Tohan, na apatayun oman silan mag-onawa kanilan.
12 Adon, kinita ko na tyangtang da ng Karniro yang ika-unum na silyo.
Aw sinyan dayon liminog ng makusug aw ya-itum yang suga na maynang
maitum na tela aw yamapowa yang bowan na maynang dogo.
13 Aw yang mga bitoon adto sang langit yamangkallog sang lopa na mag-
onawa ng ilaw na bonga ng kaoy na amallog sabap sang makusug na
samut.
14 Yang langit yawaa na maynang papil na lyuun da. Aw yang kariko ng
mga butay aw mga poo yakamang sikun sang kyabutangan nilan.
15 Adon, yang kariko ng mga otaw na aon kapatot sang donya, mga
soltan, mga dato, mga pangoo ng mga sondao, mga sapian, aw yang kariko
oman na mga allang aw dili ng allang, yanagtago silan sang mga longag
aw sa saad ng mangkadakowa na mga bato adto sa kabutayan.
16 Yagapangayo-ngayo silan na kaoogan ng mga butay aw katabonan ng
mangkadakowa na bato untak di silan kitaun nidtong yaga-ingkod sang
ingkodanan aw untak di silan adatungan ng kadaman ng Karniro.
17 Kay dyomatung da yang allaw na asiksaun yang mga otaw aw way
sino-sino na maka-agwanta sang kanan kadaman.

7

Yang 144,000 na mga Bangsa Israil na Kyamarkaan

1 Pagkatapos sinyan aon kinita ko na opat na malaikat na yanag-indug
sang opat ka pinidyowan ng donya. Byabagan nilan yang opat na mga
samut untak di maka-oyop adto sang lopa aw dagat atawa yang maskin
sambok na pono ng kaoy.
2 Ansinyan aon oman kinita ko na tuna pa na malaikat na yadatung sikun
sang silatan na yagadaa ng pangmarka ng bowi na Tohan. Yagatawag yan
ng matanog adto sang opat na malaikat na yatagan ng kapatot ng pagsapad
sang lopa aw dagat,

---

* **6:8 6:8** Sang pyaglaongan ng Grik *Hadis* yang pyaglaongan para sang pyaga-uyaan ng mga patay na ansan silan magtagad sang allaw ng paghokom.

3 laong nan, “Ayaw mayo pagsapadi yang lopa, yang dagat aw kakaoyan
sampay na di pa nami akamarkaan yang guya ng mga sogowanun ng
kanatun Tohan.”
4 Pagkatapos sinyan dyungug ko na yang kadaig ng kyamarkaan 144,000
na mga otaw. Yani silan yagasikun sang kariko ng mga tribo na mga
katopo-topowan ng sampoo aw dowa na anak ni Israil.*
5 Sang tribo ni Yodah 12,000 yang kyamarkaan. Sang tribo ni Robin
12,000. Sang tribo ni Gad 12,000.
6 Sang tribo ni Asir 12,000. Sang tribo ni Naptali 12,000. Sang tribo ni
Manasi 12,000.
7 Sang tribo ni Simiyon 12,000. Sang tribo ni Libi 12,000. Sang tribo ni
Isakar 12,000.
8 Sang tribo ni Sibolon 12,000. Sang tribo ni Yosop 12,000. Aw sang tribo
ni Binyamin 12,000.

Yang Kaotawan na Yamandagom ng Mapoti

9 Pagkatapos san aon kinita ko na kaotawan na di amabilang yang kadaig
nilan. Yani silan yagasikun sang kariko ng mga bangsa, tribo, banwa
aw mga pyaglaongan. Yanag-indug silan sa adapan ng ingkodanan aw
yang Karniro. Yamandagom silan ng mataas na dagom na mapoti aw
yanagtakmag silan ng mga daon ng palmera.†
10 Ansinyan yanaglaong silan ng matanog,
“Yang kanatun kalowasan yagasikun sang Tohan
na yaga-ingkod sang ingkodanan
aw sikun oman sang Karniro!”
11 Yang kariko ng mga malaikat yanag-indug sang makilibot ng ingkodanan
kipat yang mga pangoo aw yang opat na byaoy. Ansinyan yanagpanojod
silan sa adapan ng ingkodanan aw yanagsambayang silan sang Tohan.
12 Laong nilan,
“Amin! Pojiun aw bantogon ta yang Tohan
kay kanan yang kariko ng katigam aw kabarakat!
Yan agaw yang dait natun addatan aw panginsokoran
taman sa taman! Amin!”
13 Ansinyan yosip ako ng isa sang mga pangoo, laong nan, “Sino yan na
mga otaw na yamandagom ng mapoti aw wain silan pagasikun?”
14 Tyomobag ako, “Kay pangoo, wa ako akatigam. Awgaid ikaw da yang
yamatigam.”
Ansinyan laong nan kanak, “Yani na mga otaw yaka-agi ng dakowa na
kasikotan. Yang mga dagom nilan pyagalabaan aw pyapoti nilan sabap
sang dogo ng Karniro.‡
15 Idto sagaw, manag-indug silan sa adapan ng ingkodanan ng Tohan,
aw allaw aw gabi yaga-ibada silan sang Tohan adto sa pyaga-uyaan nan.
Aw yang yaga-atiman kanilan yang Tohan mismo na yaga-ingkod sang
ingkodanan.
16 Adon di da silan amagutum atawa amangga. Di da silan akapasowan
ng suga atawa yang maskin ono na kapaso.

---

* **7:4 7:4** *Israil* yang ngaan na yatag ng Tohan kang Yakob. Si Yakob na anak ni Isahak aw maki-ompo ni Nabi Ibrahim, yang bantoganun na ompo ng bangsa Israil kay yang mga ngaan ng sampoo aw dowangka tribo ng kanilan bangsa yagasikun sang ngaan ng sampoo aw dowa na mga anak nan. † **7:9 7:9** Sidto na wakto, yang *palmera* yang tanda ng kasowat atawa kadaogan. ‡ **7:14 7:14** Yang mana ng *pyagalabaan aw pyapoti yang mga dagom nilan sabap sang dogo ng Karniro* na sabap sang pagkamatay ni Isa Almasi kyamang yang mga dosa nilan aw ya-inang silan ng sotti sa adapan ng Tohan.

17 Kay yang Karniro na iyan sa adapan ng ingkodanan, yan yang maga-
atiman kanilan na mag-onawa ng magbabantayay ng mga karniro. Adaun
nan silan adto sang mga bogak na pyagasikunan ng tobig na maka-atag
kanilan ng kinabowi. Aw agarisan ng Tohan yang kariko ng mga lowa
nilan."

8

Yang Pagtangtang sang ikapito na Silyo

1 Adon, sarta yagatangtang yang Karniro sang ikapito na silyo, matingun
adto sa sorga ng mga tunga sa oras.
2 Ansinyan aon kinita ko na pitongka malaikat na yanag-indug sa adapan
ng Tohan aw yatagan silan ng tagsambok na trompita.
3 Adon, aon yadatung na tuna pa na malaikat aw yamindug yan apit
sang pasampayan na iyan sa adapan ng ingkodanan ng Tohan. Aon dyaa
nan na bowawan na tasa na pagasonogan ng toob. Ansinyan yatagan yan
ng madaig na toob untak ipasampay adto sa pasampayan na ininang ng
bowawan, upud sang mga pagdowaa ng kariko ng mga sakop ng Tohan.
4 Aw yang ubuu sikun sang toob na syonog ng malaikat yagapataas adto
sa adapan ng Tohan upud sang mga pagdowaa ng mga sakop nan.
5 Ansinyan kyamang ng malaikat yang tasa na lasakanan ng toob aw
ponowa ng baga sikun sang pasampayan aw damian adto sang donya.
Pagdami nan, yagalinti ng matanog, yagakikilatun aw yagalinog yang
donya.

Yang mga Trompita

6 Adon, yanagpataan da yang pitongka malaikat magpa-oni ng kanilan
mga trompita.
7 Pagpa-oni ng ona na malaikat sang kanan trompita, yamowan ng ais aw
atoon na kyadarian ng dogo. Aw yamangkasonog yang ikatoo na kabain
ng lopa aw yang ikatoo oman na kabain ng kakaoyan aw kasonog oman
yang kariko ng sagbut.
8 Adon, pagpa-oni ng ikadowa na malaikat sang kanan trompita, aon
maynang dakowa na butay na yamallaga na lyabak adto sang dagat. Aw
ya-inang ng dogo yang ikatoo na kabain ng dagat,
9 aw yamatay yang ikatoo na kabain ng yamangkabowi adto sang dagat
aw yamasapad da oman yang ikatoo na kabain ng kariko ng mga dakowa
na bangka adto sang dagat.
10 Adon, pagpa-oni ng ikatoo na malaikat sang kanan trompita, aon
dakowa na bitoon na yamallaga na maynang saasa na yamallog sikun
sang langit aw yama-igo yang ikatoo na kabain ng mga tobig aw yang
mga bogak.
11 Yang ngaan ng bitoon na yamallog Mapait. Agaw, yamangkapait yang
ikatoo na kabain ng mga tobig sang donya aw madaig yang mga otaw na
yamangkamatay sabap sang pag-inum ng tobig.
12 Adon, pagpa-oni ng ika-opat na malaikat sang kanan trompita,
yamasapad yang ikatoo na kabain ng suga, yang ikatoo na kabain ng
bowan aw yang ikatoo na kabain ng mga bitoon aw yawaa yang ikatoo
na kabain ng sigay nilan. Agaw, yaduggum yang ikatoo na kabain ng
allaw aw way bitoon atawa bowan na yaga-atag ng kapawa sang ikatoo
na kabain ng gabi.
13 Ansinyan aon kinita ko na agila na yalayog adto sang pan-
gawangkawangan aw yadungug ko na yagapiyagit yan aw laong nan,
"Astaga! Kallat sagaw ng kariko ng yanag-uya sang donya sabap sang

mga kasikotan na madatung kanilan kong pa-oniun da ng too koman na
mga malaikat yang kanilan mga trompita.”

9

Yang ikalima na Trompita

1 Adon, pagpa-oni ng ikalima na malaikat sang kanan trompita, aon
kinita ko na bitoon na yamallog adto sang donya.* Yan na bitoon yatagan
ng sosi sang maum na longag na di amasokat.†
2 Ansinyan yabrian nan idtong maum na longag. Pag-abri nan, yamollot
yang ubuu na mag-onawa ng ubuu na yagasikun sang dakowa na
ornowan. Agaw yagakaduggum da yang banwa kay kyasaribunan yang
suga ng madakmuu na ubuu.
3 Ansinyan aon mga doon na yalogwa sikun sang ubuu aw yakanat silan
sang lopa. Yatagan silan ng kagaga ng pagpasakit sang mga otaw mag-
onawa ng masakit na kagat ng olaipan.
4 Pyagalaong silan na di silan mapakay magsapad sang sagbut, yang mga
kaoy atawa yang maskin ono na tanum sa babawan ng donya. Awgaid
yang mapakay gaid nilan pasakitan yang mga otaw na way marka ng
Tohan sang guya nilan.
5 Na, wa silan atogoti na apatayun nilan idtong mga otaw, awgaid
yatagan silan ng kapatot ng pagpasakit kanilan sa suud ng limambowan.
Aw yang kasakit ng kagat nilan mag-onawa ng kagat ng olaipan.
6 Agaw, sa suud nidtong limambowan amangayo da yang mga otaw na
amatay, awgaid di silan amatay. Maskin karim da gao nilan na amatay, di
silan adatungan ng kamatayun.
7 Na, yang porma ng mga doon maynang koda na andam sang
papagtanam. Aw sang kanilan oo aon byutang na maynang korona na
bowawan, aw yang kanilan parangay maynang parangay ng otaw.
8 Yang logay nilan mataas na maynang logay ng bobay, aw yang onto
nilan dakowa aw matalas na maynang onto ng liyon.
9 Sang kanilan aba aon byutang na pangsaanig na maynang pangsaanig
na potaw. Kong lomayog silan, matanog yang oni ng kanilan panid
na maynang tanog ng madaig na kalisa na igoyod ng mga koda na
yanagpandaagan ng malakas adto sang papagtanam.
10 Yang ikog nilan aon kibot na maynang ikog ng olaipan, aw yan
yang agamitun nilan untak pasakitan nilan yang mga otaw sa suud ng
limambowan.
11 Yang soltan ng mga doon yang sambok na saytan na yan yang yagadaa
ng maum na longag. Yang ngaan nan sang pyaglaongan na Hibrani si
Abadon, aw kong sang pyaglaongan na Grik si Apolyon na yang mana nan
Magsasapad.
12 Na, yan da yang kataposan ng ona na batalo, awgaid aon pay dowa
koman na madatung.

Yang ika-unum na Trompita

13 Adon, pagpa-oni ng ika-unum na malaikat sang kanan trompita, aon
dyungug ko na sowara sikun sang opat na kanto ng pasampayan na
bowawan na iyan sa adapan ng Tohan.

---

* **9:1** **9:1** Yang mana ng *bitoon* sambok na malaikat.

† **9:1** **9:1** Yang *maum na longag* yang pyaga-uyaan ng mga saytan.

14 Yagalaong yang sowara adto sang ika-unum na malaikat na yagadaa
ng trompita, "Booi yang opat na malaikat na gyapos adto sa dakowa na
tobig na pyagangaanan sang Alporati."
15 Agaw, byoyan da idtong opat na malaikat. Kay pyagakahanda da
kanilan dadaan na apatayun nilan yang ikatoo na kabain ng kariko ng
manosiya sini na wakto, allaw, bowan aw toig.
16 Aon yamagad kanilan na mga sondao na yanagsakay sang koda, aw
yadungug ko na yang kadaig nilan 200 ka milyon.
17 Sang pananaw ko maynini yang porma ng mga koda aw yang mga
yanagsakay sinyan. Yang mga yanagsakay sang koda aon pangsaanig
sang aba nilan na yang kolor sinyan mapowa na maynang atoon, blu na
maynang sapiro, aw binaning na maynang kolor ng asopri. Yang mga oo
ng koda maynang oo ng liyon, aw sikun sang kanilan baba aon yamallogwa
na atoon, ubuu aw asopri.
18 Na, yang ikatoo na kabain ng manosiya yamatay sabap sining toongka
batalo na mag-onawa ng atoon, ubuu aw asopri na yagasikun sang baba
nidtong mga koda.
19 Yang kabarakat ng mga koda iyan sa baba aw ikog nilan. Kay yang ikog
nilan maynang od na aon oo, aw yan yang gyamit nilan sang pagpasakit
sang mga otaw.
20 Awgaid yang yamangkabilin na mga otaw na wa akamatay sabap
sidtong toongka batalo, wa oman silan pagatawbat ng maat na ininang
nilan. Yagapadayon da gaid silan magsambayang sang mga saytan aw
mga barhala na ininang nilan sikun sang bowawan, pilak, bronsi, bato aw
kaoy, na yan silan di makakita, di makadungug aw di oman makapanaw.
21 Wa oman silan abiya ng ininang nilan na maat na mag-onawa ng
pagpamatay sang mga otaw, pagsalamangka, pagjina aw pagpangawat.

10

Yang Malaikat aw yang Tagbi na Sorat

1 Adon, aon oman kinita ko na sambok na malaikat na mabarakat na
yapanaog sikun sa sorga. Yabalot yan ng gabon aw aon yagalibot na
baangaw sang kanan oo. Yang kanan parangay maynang sigay ng suga
aw yang kanan siki maynang arigi ng atoon na yamallaga.
2 Aon tyakmagan nan na tagbi na sorat na yamabuat sang kanan arima.
Pagpanaog nan adto sang donya, igina yang karinto na siki nan sang dagat
aw yang kawaa na siki nan sang lopa.
3 Ansinyan yagapiyagit yan aw yang tingug nan maynang tingug ng
liyon. Pagpiyagit, aon yatobag na pitombok na linti.
4 Pagboto ng pitombok na linti, magasorat gao ako ng kanilan pyaglaon-
gan, awgaid aon dyungug ko na sowara sikun sa sorga na yagalaong,
"Tagowa yang pyaglaongan ng pitombok na linti aw ayaw pagsoratan."
5 Adon, yang idtong malaikat na yaga-indug sang dagat aw sang lopa,
pyataas nan yang karinto na arima nan adto sang langit
6 aw yagasapa yan sa ngaan ng Tohan na bowi taman sa taman na yan
yang yagabaoy sang langit, lopa aw dagat kipat yang kariko ng yakalasak
sinyan. Yagasapa yan aw laong nan, "Di amadogay amatoman da yang
dait maitabo.
7 Kay sang pagpa-oni ng ikapito na malaikat sang kanan trompita,
atomanun da ng Tohan yang kanan tinago na kahanda mag-onawa ng
pyatigam nan sang mga nabi na kanan mga allang."

8 Adon, dyungug da ko oman idtong sowara na yagasikun sang sorga aw
yagalaong yan kanak, “Kadtoni yang malaikat na yaga-indug sang dagat
aw sang lopa aw kamanga yang yamabuat na sorat na iyan sa kanan
arima.”
9 Agaw, kyadtonan ko yang malaikat aw pyangayo ko kanan yang tagbi
na sorat. Yagalaong yan kanak, “Kamanga aw kana. Sarta iyan pa sang
baba mo, matamis yan na maynang duga. Awgaid kong idto da sang
dubdub mo, mapait.”
10 Ansinyan kyamang ko yang sorat sikun sang arima ng malaikat aw
kana ko. Matamis yan sang baba ko na maynang duga. Awgaid paglamon
ko, mapait adto sa suud ng dubdub ko.
11 Adon, aon sowara na yagalaong kanak, “Kinaanglan na ipatigam mo
oman yang pyaglaongan ng Tohan makapantag sang amaitabo adto sa
yagakatuna-tuna na mga banwa, bangsa, pyaglaongan aw maskin oman
yang mga soltan.”

11

Yang dowangka Saksi

1 Adon, yatagan ako ng sambok na sosokat na maynang songkod aw
aon sowara na yagalaong kanak, “Kadtoni aw sokata yang Baay ng
Tohan aw yang pagsosonogan ng korban. Aw bilanga yang mga otaw na
yanagsambayang adto.
2 Awgaid ayaw pagsokata yang pamanag ng Baay ng Tohan kay yatag yan
sang mga otaw na wa apangintoo sang Tohan. Sa suud ng 42 ka bowan
asapadan nilan yang sotti na syodad ng Awrosalam.
3 Awgaid asogoon ko yang dowangka otaw na kanak saksi na ya-
mandagom ng sako* untak ipayapat nilan yang pyatigam kanilan ng Tohan
sa suud sidtong 1,260 na mga allaw.”†
4 Yaning dowangka otaw na saksi, yang opamaan kanilan yang
dowangka kaoy na jayton aw yang dowangka ilawan na iyan sa adapan
ng Tohan na Dato sang tibok donya.
5 Kong aon marim magpasakit sidtong dowangka saksi, aon atoon na
malogwa sikun sang baba nilan aw magapatay sang kalaban nilan. Sang
mayninyan na pama-agi apatayun yang maskin sino na marim magpasakit
kanilan.
6 Aon kapatot ng dowangka saksi ng pagsagda sang mga gabon untak
di mowan sarta yagapayapat silan sang pyatigam kanilan ng Tohan. Aon
oman kabarakat nilan na yang mga tobig inangun nilan ng dogo. Aw aon
oman kapatot nilan ng pagpadaa ng maskin ono na batalo adto sang donya
sang wakto na karim nilan.
7 Adon, kong matapos da nilan magpayapat ng pyatigam kanilan ng
Tohan, malogwa yang makallukay na ayup sikun sang maum na longag
aw mapagtanam kanilan. Ansinyan daogon aw apatayun yang dowangka
saksi sini na makallukay na ayup.
8 Yang patay na lawas nilan ibutang da gaid sang daan adto sang ban-
toganun na syodad na adto oman alansangan sang kaoy yang Tagallang

---

* **11:3 11:3** Sang mga Yahodi, yang pagsoog ng maynang *sako* yang tanda ng karido ng ginawa nilan aw tanda oman ng pagtawbat. † **11:3 11:3** Yang pyagalaong na *42 ka bowan* aw yang *1260 na mga allaw* mag-onawa da yang kadogay sinyan na toongka toig aw tunga.

nilan. Yani na syodad pyagangaanan sang Sodom aw Misir na opamaan
gaid yan na mga pangaan.‡
9 Sa suud ng toong allaw aw tunga pagatanawon yang patay na lawas
nilan ng mga otaw na yagasikun sang yagakatuna-tuna na mga banwa,
tribo, pyaglaongan aw bangsa. Aw di silan masogot na ipalubung.
10 Amangkasowat yang mga otaw sang donya kay patay da yang idtong
dowangka saksi. Magapakaradyaan silan aw mag-inatagay silan ng rigalo
kay patay da yang dowangka magpapatigamay ng Tohan na yagadaa ng
bali na kasikotan sang mga otaw sang donya.
11 Awgaid pagkatapos ng toong allaw aw tunga yoman silan bowiun ng
Tohan kay yatagan oman silan ng Tohan ng napas. Yamindug dayon silan
aw yang kariko na yakakita kanilan yasaot ng alluk.
12 Ansinyan yakadungug yang dowangka saksi ng matanog na sowara
sikun sa sorga na yagalaong, "Panik kamo adi." Na, sinyan dayon sarta
yanagtanaw yang mga kalaban nilan, dyaa silan ng gabon adto sa sorga.
13 Sang pagdaa kanilan, liminog ng makusug. Yamasapad yang ikasam-
poo na kabain ng syodad aw 7,000 na mga otaw yang yamangkamatay.
Yang mga otaw na wa akamatay sang linog yangkalluk aw pyoji nilan
yang Tohan na adto sa sorga.
14 Na, yan da yang kataposan ng ikadowa na batalo,§ awgaid aon pay
ikatoo na masaid da domatung.

Yang ikapito na Trompita

15 Adon, pagpa-oni ng ikapito na malaikat sang kanan trompita, aon
matanog na mga sowara adto sa sorga na yanaglaong, "Sikun adon
magadato sang donya yang Tohan na Dato sang kariko kipat yang Almasi
na kanan pinili. Aw magadato yan taman sa taman."
16 Ansinyan yang 24 na mga pangoo na yanag-ingkod sang kanilan
ingkodanan sa adapan ng Tohan, yanagpanojod aw yanagsambayang silan
sang Tohan.
17 Laong nilan,
"Ya Tohan na Labi na Mabarakat aw Dato sang kariko,
ikaw yang Tohan sokad singaon aw sampay adon.
Yamanginsokor kami kammo kay pyakita da mo yang kammo dakowa na
kabarakat,
aw yagasogod da kaw magdato sang kariko ng mga otaw sang donya.
18 Yamangkadaman kammo yang mga otaw na wa apangintoo aw yasopak
kammo.
Awgaid dyomatung da yang wakto na apadatungan mo silan ng
kammo kadaman
aw hokoman da mo yang mga patay.
Adon yang wakto na abarasan mo yang mga nabi na mga sogowanun mo,
yang mga otaw na sakop mo aw yang kariko oman na aon alluk
kammo,
mga ilado aw dili ng ilado.
Aw adon yang wakto na asiksaun mo yang kariko ng mga otaw na
yagasapad sang donya."
19 Adon, yamabri yang Baay ng Tohan adto sa sorga, aw adto sa suud
kinita ko yang baul na byutangan ng pyagapasadan ng Tohan sang mga

‡ **11:8 11:8** Yang *Sodom* yang opamaan sang kamasiyatan aw yang pagjina. Yang *Misir* oman yang opamaan sang pagdaog-daog sang mga otaw. § **11:14 11:14** Yang ikadowa na batalo yang pyagalaong sang sura 9:13-21.

otaw na sakop nan. Ansinyan yagakikilatun na yagadan ng matanog na linti. Yagalinog yang donya aw yamowan ng mangkadakowa na ais.

12

Yang Bobay aw yang Dragon

1 Adon, aon dakowa aw katingaan na tanda na yagapakita adto sang langit. Kinita ko yang sambok na bobay na yamandagom ng maynang suga. Yaga-indug yan sa babaw ng bowan, aw sang kanan oo aon korona na ininang ng sampoo aw dowa na mga bitoon.
2 Masaid da yan manganak, agaw yagapiyagit yan sang kasakit ng pagpamati nan.

3 Ansinyan aon kinita ko na tuna pa na tanda adto sang langit. Aon kinita ko na dakowanay na dragon na mapowa na pito yang oo nan aw sampoo yang sowag aw sang kada oo aon sambok na korona.
4 Kyamang nan yang ikatoo na kabain ng mga bitoon adto sang langit pina-agi sang kanan ikog aw damian adto sa daum sa lopa. Pagkatapos san yamindug yan sa adapan ng bobay na madari da kaotawan kay yagatagad yan sang isu na amaotaw kay alamonon gao nan.
5 Ansinyan yamanganak yang bobay ng sambok na isu na usug. Awgaid wa akalamona ng dragon yang isu kay dyaa dayon yan adto sa taas sa adapan ng ingkodanan ng Tohan. Yani na isu magadato sang kariko ng kabangsaan aw way sino-sino na makasopak kanan kay dakowa yang kapatot ng kanan pagdato.
6 Yang bobay na yamanganak lyomayas adto sang diserto sang logar na pyagakahanda dadaan kanan ng Tohan. Ansan atimanun yan ng Tohan sa suud ng 1,260 na mga allaw.

7 Adon, yama-aon yang tyanam adto sa sorga. Yang labaw na malaikat na si Mikail aw yang mga kaupudanan nan na malaikat yapagtanam sang dragon. Aw yapaglaban oman kanilan yang dragon aw yang mga sakop nan.
8 Awgaid yatalo yang dragon aw yang mga sakop nan aw pyapanaw silan sikun sa sorga.
9 Na, dyami da adto sang donya yang dakowa na dragon na yan yang od sidtong ona na panahon na pyagangaanan kang Iblis atawa Saytan.* Yan agaw yang yamangilad sang kariko ng mga otaw sang donya. Agaw, dyami da yan kipat yang kariko ng mga sakop nan.†

10 Adon, aon dyungug ko na matanog na sowara adto sa sorga na yagalaong,
"Adon dyomatung da yang wakto na amatoman yang paglowas ng Tohan sang manosiya.
Pyakita da ng Tohan yang kanan kabarakat aw yagasogod da yan magdato sang donya,
aw pyakita oman yang kapatot ng Almasi na kanan pinili.‡

---

* **12:9 12:9** Si Iblis yang yagapakita sa porma ng *od* sidtong wakto na syasat si Nabi Adam aw si Sitti Awa adto sa tanumanan ng Idin. Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 3:1-5. † **12:9 12:9** Yang mga *sakop* ng Saytan yang pyagatawag na mga saytan. Mga malaikat silan singaon, awgaid yadapig silan kang Iblis aw yamagad silan kanan. ‡ **12:10 12:10** Yang *Almasi* yang pinili ng Tohan untak maglowas aw magdato sang manosiya.

Kay si Iblis §na yan yang yagasombong ng kanatun mga kalomonan adto
sang Tohan allaw aw gabi,
pyalogwa da sikun sa sorga.
11 Awgaid yang kanatun mga kalomonan, yatalo nilan si Iblis sabap sang
dogo ng Karniro* na yamatay para kanilan,
aw sabap sang pagsaksi nilan sang bunna na indowan na tyarima
nilan.
Aw wa silan akalluk na apatayun sabap sang pagpangintoo nilan.
12 Agaw, kamo na yanag-uya sang sorga,
pangkasowat da kamo.
Awgaid maat yang adatungan mayo na yanag-uya sa lopa aw dagat
kay yapanaog da adto kamayo si Iblis.
Yamadaman yan tanto kay kyatigaman nan na
tagbi da yang panahon na yamabilin kanan.”
13 Na adon, pagkatigam ng dragon na dyami da yan adto sang donya, lyomopog yan sang bobay na yamanganak sidtong isu na usug.
14 Awgaid yatagan yang bobay ng dowambok na panid na mag-onawa ng panid ng dakowa na agila untak makalayog yan adto sang diserto sang logar na tyagana kanan ng Tohan. Kay ansan atimanun yan ng Tohan sa suud ng toongka toig aw tunga aw di yan ka-ilabtan ng dragon na tyawag oman ng od.
15 Ansinyan yaboga yang od ng madaig na tobig na maynang baa paduug sang bobay untak ma-anod yan.
16 Awgaid tyabangan yang bobay ng lopa kay yamaboka yang lopa aw suyupa yang tobig na byoga ng dragon.
17 Na, yamadaman da yang dragon sang bobay aw pyomanaw yan untak mapagtanam sang kadaigan pa na mga topo ng bobay. Silan yang kariko ng mga otaw na yagatoman ng kasogowan ng Tohan aw yagapadayon magpangagad sang kabunnaan na pyaga-indo ni Isa.
18 Pagkatapos san, yaga-indug yang dragon adto sang baybay.

13

Yang Makallukay na Ayup na Lyomogwa sikun sa Dagat

1 Adon, aon kinita ko na makallukay na ayup na lyomogwa sikun sang dagat. Yani na ayup pito yang oo aw sampoo yang sowag nan. Sang kada sowag aon korona aw sang kada oo aon yakasorat na ngaan na yakasakoto sang Tohan.
2 Yang ayup na kinita ko maynang tigre, awgaid yang kanan siki maynang siki ng oso aw yang kanan baba maynang baba ng liyon. Ansinyan yatag ng dragon yang kanan kabarakat, yang kanan ingkodanan aw yang kanan dakowa na kapatot ng pagdato adto sidtong ayup.
3 Yang sambok na oo ng ayup kya-aonan singaon ng dakowa na pari na ikamatay gao nan, awgaid yamadyaw da. Agaw, yatingaa kanan yang kariko ng mga otaw sang donya aw yagapangagad silan kanan.

---

§ **12:10 12:10** Yang pyaglaongan na *Iblis* yagasikun sang pyaglaongan na Grik, aw yang pyaglaongan na *Saytan* yagasikun sang pyaglaongan na Hibrani. Mag-onawa da yang mana, aw yang mana san “yang yagasombong” atawa “yang yagalaong ng maat makapantag sang kadaigan.”

* **12:11 12:11** Si Isa Almasi yang tyawag na *Karniro* kay yamatay yan na mag-onawa ng korban untak makamang yang dosa ng manosiya. Yang kariko ng mga yagapangintoo kang Isa, yampon da yang mga dosa nilan. Agaw, di da silan ka-apiktowan ng pagsombong ng Saytan.

4 Yang kariko ng mga otaw, pyagasambayangan nilan yang dragon kay
yan yang yaga-atag ng kapatot adto sang ayup. Aw pyagasambayangan
oman nilan yang ayup, laong nilan, “Way makalabaw sini na ayup aw
way makalaban kanan.”

5 Ansinyan tyogotan ng Tohan yang ayup na magpa-ambog aw maglaong
ng maat adto kanan. Aw tyogotan oman yan na magdato sang donya sa
suud ng 42 na bowan.

6 Agaw, yagalaong da yang ayup ng maatay adto sang Tohan aw ininsolto
nan yang kanan ngaan, yang kanan pyaga-uyaan aw yang kariko na yanag-
uya adto sa sorga.

7 Tyogotan oman yan na mapagtanam sang mga sakop ng Tohan sampay
na amatalo nan silan. Aw yatagan yan ng kapatot ng pagdato sang kariko
ng mga tribo, banwa, pyaglaongan aw bangsa.

8 Aw ansinyan asambayangan yang ayup ng kariko ng mga otaw sa
babawan ng donya na wa akalista sang libro na ansan yakasorat yang
ngaan ng mga otaw na yatagan ng kinabowi na way kataposan. Sang wa
pa akabaoy yang donya yakalista da yang mga ngaan nilan sinyan na libro
na tyakmagan ng Karniro na pyatay.

9 Yang kariko mayo na aon taringa, paningugi mayo ng madyaw yani na
pyaglaongan.

10 Abir sino na otaw, kong kahanda ng Tohan na adakupun yan untak
ma-inang ng allang,
amadakup yan aw ma-inang yan ng allang.
Aw maskin sino na otaw, kong kahanda ng Tohan na apatayun ng ispada,
apatayun yan ng ispada.
Agaw, sabap sinyan kinaanglan na yang mga sakop ng Tohan magpabagsug
sang pagpangintoo nilan aw magsabar sang maskin ono na kasikotan na
madatung kanilan.

Yang Makallukay na Ayup na Lyomogwa sikun sang Lopa

11 Ansinyan aon oman kinita ko na makallukay na ayup na lyomogwa
sikun sang lopa. Yani na ayup, dowa yang sowag nan na mag-onawa ng
sowag ng karniro, awgaid yang kanan tingug maynang tingug ng dragon.

12 Syarigan yan ng ona na ayup untak gamitun nan yang kariko ng
kapatot nan. Agaw, pyugus nan yang kariko ng manosiya sa babawan
ng donya untak magsambayang sang ona na ayup na aon dakowa na pari
na ikamatay gao nan awgaid yamadyaw da.

13 Aon oman dakowa na mga katingaan aw tanda na ininang ng ikadowa
na ayup. Sa adapan ng kariko ng mga otaw pya-owan nan yang atoon
sikun sang langit.

14 Na, sabap sang mga tanda na pya-inang kanan ng ona na ayup
ilimbongan nan yang mga otaw sa babawan ng donya. Syogo nan silan
untak mag-inang ng barhala sang pagbantog sang ona na ayup na tinibas
singaon ng ispada awgaid yabowi pa.

15 Aw yatagan oman yang ikadowa na ayup ng kapatot mag-atag ng
napas sidtong barhala na ya-inang sang porma ng ona na ayup. Agaw,
yakapaglaong da yang barhala aw pyatay ng ayup yang maskin sino na di
marim magsambayang sidto na barhala.

16 Aw pyugus nan yang kariko ng mga otaw, mga ilado aw dili ng ilado,
mga sapian aw miskinan, mga allang aw dili ng allang, na madawat ng
marka sang karinto na arima atawa guya nilan.

17 Aw sino-sino yang di magpamarka sang ngaan ng ayup atawa
yang nomiro na yagamana sang kanan ngaan, di silan makabili atawa
makapagbarigya.
18 Na, kinaanglan na aon kammo katigam untak masabot mo yang mana
ng nomiro ng ayup. Kay yang nomiro tanda ng ngaan ng otaw. Aw yani
yang nomiro, 666.

14

Yang Kanta ng mga Otaw na Tinobos

1 Adon, pagtanaw ko kinita ko yang Karniro na yaga-indug adto sang
Butay ng Siyon na kaupud nan yang 144,000 na mga otaw. Adto sang guya
nilan yakasorat yang ngaan ng Karniro aw yang ngaan ng Tohan na kanan
Ama.
2 Ansinyan aon dyungug ko na tingug sikun sa sorga na maynang tanog
ng mangkadakowa na mga baud aw main oman ng tanog ng makusug na
linti. Awgaid idtong yadungug ko main oman ng oni ng mga kodlong na
pyagatogtog ng madaig na mga otaw.
3 Yang 144,000 na mga otaw yanagkanta ng bago na kanta adto sa adapan
ng ingkodanan ng Tohan, yang opat na byaoy aw yang mga pangoo. Way
yamatigam san na kanta yatabiya sidtong 144,000 na tyobos ng Tohan
sikun sang donya.
4 Yan na mga otaw, sotti silan sang pagtanaw ng Tohan na mag-onawa ng
kausugan na wa pagasaid sang bobay. Yamagad silan sang Karniro maskin
wain yan komadto. Silan yang pinili aw tyobos ng Tohan sikun sang kariko
ng mga otaw. Agaw, mag-onawa silan ng ona na abot na ipasampay adto
sang Tohan aw adto oman sang Karniro.
5 Way bakak na yagasikun sang baba nilan aw way ikasaway kanilan.

Yang toombok na Malaikat

6 Adon, aon kinita ko na isa koman na malaikat na yalayog adto sang
pangawangkawangan. Yagadaa yan ng madyaw na gogodanun na di
amaparin taman sa taman untak ipayapat nan sang mga otaw sang donya
na yagasikun sang kariko ng mga bangsa, tribo, pyaglaongan aw banwa.
7 Yagapiyagit yan aw laong nan, “Kalluki mayo yang Tohan aw pojia
mayo yan kay dyomatung da yang wakto na hokoman da nan yang kariko
ng manosiya. Sambayangi mayo yang Tohan kay yan yang yagabaoy ng
langit, lopa, dagat aw yang mga bogak.”
8 Ansinyan aon ikadowa na malaikat na yasonod kanan aw laong nan,
“Yamasapad da yang bantoganun na syodad ng Babilon! Kay mag-onawa
ng bobay na yagakadopang pya-inum nan yang mga otaw ng kariko ng
mga bangsa ng maisug na bino untak madaa nan silan sang pag-inang ng
sopak sang Tohan.”
9 Ansinyan aon ikatoo na malaikat na yasonod kanilan aw yagpiyagit aw
laong nan, “Sino-sino yang yagasambayang sang makallukay na ayup aw
yang kanan barhala aw sino-sino yang yadawat ng marka ng ayup sang
guya atawa arima nilan,
10 sang way dowa-dowa na adatungan silan ng kadaman ng Tohan na
maynang pa-inumun silan ng maisug na bino na wa adarii ng tobig.
Kay pyagakahanda da kanilan ng Tohan na asiksaun silan aw di yan
amallat kanilan. Agaw, apasakitan da silan sang atoon aw yang asopri na
yamallaga sarta yanagtanaw yang sotti na mga malaikat aw yang Karniro.
11 Aw way ondang ng ubuu sikun sa atoon na yagapasakit kanilan
taman sa taman. Allaw aw gabi, way pagpatana nidtong mga otaw

na yagasambayang sang ayup aw yang kanan barhala kipat sidtong yagapamarka ng ngaan ng ayup.”
12 Agaw, yang mga sakop ng Tohan na yatoman ng mga sogowan nan aw yagapangagad kang Isa, kinaanglan na magpadayon silan na mabagsug yang pagpangintoo nilan.
13 Ansinyan aon dyungug ko na sowara sikun sa sorga na yagalaong, “Soratan yani. Sikun adon, kadyaw ng ginawa ng mga otaw na yagapangagad kang Tagallang Isa sampay sang kamatayun.”
Tyomobag yang Nyawa ng Tohan, “Bunna sagaw yani kay makapag-patana da silan sikun sang kanilan pagod aw amakadawat da silan ng baras sang kanilan ininang.”

Yang Paggani sang Donya

14 Adon, pagtanaw ko aon kinita ko sa adapan ko na mapoti na gabon aw aon yaga-ingkod ansan na maynang anak ng manosiya. Yagakorona yan ng bowawan aw yagabitbit ng matalas na sanggut.
15 Ansinyan aon sambok na malaikat na lyomogwa sikun sang Baay ng Tohan aw yagatawag yan ng matanog adto sang yaga-ingkod sang gabon, laong nan, “Gamita adon yang sanggut mo kay dyomatung da yang wakto ng paggani aw ya-ilag da yang ganiunun sang donya.”
16 Agaw, gyamit da nidtong yaga-ingkod sang gabon yang sanggut aw gyaab nan yang ganiunun sang donya.
17 Adon, aon oman tuna pa na malaikat na lyomogwa sikun sang Baay ng Tohan adto sa sorga na yagabitbit oman ng matalas na sanggut.
18 Pagkatapos, aon oman sambok na malaikat na lyomogwa sikun sang Baay ng Tohan apit sang pasampayan. Yani na malaikat yaga-atiman sang atoon adto sang pasampayan. Yagatawag yan ng matanog adto sang malaikat na yagabitbit ng matalas na sanggut, laong nan, “Gamita da yang kammo sanggut aw kamanga yang mga bonga ng grips adto sang donya kay inog da.”
19 Agaw, gyamit da nan yang kanan sanggut aw pangamanga yang kariko ng mga grips adto sang donya. Pagkatapos san dyami nan yang mga bonga adto sang dakowa na pugtaanan na yani yang tanda ng bali na kadaman ng Tohan.
20 Na, pagpugta sang mga grips adto sa logwa ng syodad, yaboos yang tumuk sikun sang pugtaanan. Mag-onawa oman sinyan yang amaitabo sang mga otaw na asiksaun ng Tohan. Kay maboos yang kanilan dogo aw alunupan sinyan yang banwa na 300 ka kilomitro yang kawat aw sangdupa yang kaum.

15

Yang mga Malaikat na Yanagdaa ng mga Batalo

1 Adon, aon oman kinita ko na tanda adto sa sorga na bali na katingaan. Kay aon pitongka malaikat na yanagdaa ng pitongka klasi na batalo. Yani na mga batalo yang kataposan ng kasikotan na madatung sa babawan ng donya kay aw amaitabo da, amatapos da yang kadaman ng Tohan.
2 Ansinyan aon kinita ko na maynang dagat na mag-onawa ng espiyo yang katinaw aw maynang kyadarian yan ng atoon. Aw adto sang kilid ng dagat kinita ko yang mga otaw na yakadaog sang ayup kay wa silan pagasambayang kanan aw yang kanan barhala, aw wa oman silan pagapamarka ng nomiro ng kanan ngaan. Yanag-indug silan na yanagtakmag ng mga kodlong na yatag kanilan ng Tohan.

3 Yanagkanta silan ng kanta ni Nabi Mosa* na sogowanun ng Tohan aw
yang kanta ng Karniro, laong nilan,
“Ya Tohan na kanami Tagallang, ikaw yang labi na mabarakat.
Dakowa aw bali na katingaan yang mga ininang mo!
Ikaw yang soltan ng kariko ng kabangsa-bangsaan.
Matorid aw bunna yang kariko ng ininang mo.
4 Ya Tohan, way sino-sino na di amalluk kammo,
aw way maskin sino na di magapoji kammo.
Kay ikaw gaid yang sotti.
Yang kariko ng mga bangsa magakatipon
aw magasambayang kammo
kay kinita nilan yang matorid na mga inang mo.”
5 Pagkatapos san, kinita ko na yamabri yang Baay ng Tohan adto sa sorga
aw kinita ko adto suud yang Labi na Sotti na Kowarto na ansan abutangan
yang pyagapasadan ng Tohan.†
6 Ansinyan lyomogwa sikun sang Baay ng Tohan yang pitongka malaikat
na yanagdaa ng pitongka klasi na batalo. Yamandagom silan ng mapoti
aw masinaw na dagom aw yagasambit silan ng bowawan.
7 Adon, yang isa sang opat na byaoy yaga-atag ng pitongka tasa na
bowawan adto sang pito na mga malaikat. Yani na mga tasa yamapono
ng siksa ng Tohan na bowi taman sa taman.
8 Ansinyan yakarimpud da yang ubuu adto sang Baay ng Tohan na tanda
ng dakowa na kabantog aw kabarakat ng Tohan. Aw way amakasuud adto
sang Baay ng Tohan sampay na di amatapos yang pitongka klasi na mga
batalo na dyaa ng pitongka malaikat.

16

Yang pitongka Tasa na Lyasakan ng Kadaman ng Tohan

1 Adon, aon dyungug ko na matanog na sowara sikun sang Baay ng
Tohan na yagalaong sidtong pitongka malaikat, “Kadto da kamo aw obowa
mayo adto sang donya yang pitombok na tasa na lyasakan ng kadaman ng
Tohan.”
2 Adon, kyomadto da yang ona na malaikat aw obowa nan yang lasak
ng kanan tasa adto sang lopa. Pag-obo san, kya-aonan ng mabao aw
masakit tanto na lubag idtong mga otaw na yadawat ng marka ng ayup
aw yagasambayang sang barhala nan.
3 Pagkatapos, yobo ng ikadowa na malaikat yang lasak ng kanan tasa
adto sang dagat. Pag-obo san, yamapowa yang dagat na mag-onawa ng
dogo ng patay na otaw. Aw yang kariko ng yabowi adto sang dagat
yamangkamatay.
4 Adon, yobo oman ng ikatoo na malaikat yang lasak ng kanan tasa adto
sang mga tobig aw bogak. Aw ya-inang ng dogo yang kariko ng tobig.
5 Ansinyan yadungug ko na yagalaong yang malaikat na yaga-atiman
sang mga tobig,
“Ya Tohan, ikaw yang labi na sotti. Iyan da kaw sikun pa singaon aw
sampay adon.
Matorid yang paghokom mo sini na mga otaw.

---

* **15:3 15:2** Yang *kanta ni Nabi Mosa* makapantag sang paglowas ng Tohan sang mga bangsa Israil sikun sang mga kalaban nilan na taga Misir. Mabatya yani sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 15:1-18.

† **15:5 15:5** Yang *pyagapasadan ng Tohan* na iyan sang Baay ng Tohan yang idtong bato na syoratan ng Tohan ng mga kasogowan nan aw atagan kang Nabi Mosa.

6 Kay pyatay nilan yang mga otaw na sakop mo aw yang kammo mga nabi,
aw pyaboos nilan yang kanilan dogo.
Agaw, pya-inum da mo silan ng dogo kay yani yang dait kanilan.”
7 Ansinyan aon dyungug ko na sowara sikun sang pasampayan ng Tohan, laong nan,
“Ya Tohan na kanami Tagallang, ikaw yang labi na mabarakat.
Bunna aw matorid yang paghokom mo.”

8 Adon, yobo ng ika-opat na malaikat yang lasak ng kanan tasa adto sa suga. Ansinyan yallabi da yang kapaso ng suga aw yamangkasonog yang mga otaw.

9 Na, yang mga otaw na yamangkasonog yang badan nilan, pyaminta da nilan yang Tohan na yagabuut sang mga batalo na yadatung kanilan. Awgaid wa silan pagatawbat sang maat na mga inang nilan aw wa oman silan pagapoji sang Tohan.

10 Adon, yobo da oman ng ikalima na malaikat yang lasak ng kanan tasa aw adto nan obowa sang ingkodanan ng makallukay na ayup. Na, sinyan dayon yagakaduggum yang tibok pyagdatowan ng ayup. Aw yang mga otaw na kanan sakop, pyanagkagat nilan yang dila nilan sabap sang kasakit na byati nilan.

11 Aw sabap sang kasakit aw mga lubag nilan pyaminta nilan yang Tohan na adto sa sorga. Awgaid wa silan pagatawbat sang mga ininang nilan na maat.

12 Adon, yobo ng ika-unum na malaikat yang lasak ng kanan tasa adto sang dakowa na tobig na tyawag ng Alporati. Ansinyan kyatian da yan na tobig untak maka-agi ansan yang mga soltan sikun sa silatan.

13 Pagkatapos san aon kinita ko na toongka saytan na maynang ambak tanawon. Lyomogwa yang isa sikun sang baba ng dragon, yang isa sikun sang baba ng ayup aw yang isa oman sikun sang baba ng nabi ng Tohan na dili ng bunna.

14 Yani na mga saytan yaga-inang ng mga katingaan, aw kyomadto silan sang kariko ng mga soltan sa babawan ng donya untak tiponon silan kay untak mapagtanam silan sang Tohan sidtong dakowa na allaw na pyagakahanda ng Tohan na Labi na Mabarakat.

15 Ansinyan yagalaong si Tagallang Isa, “Paningug kamo. Madatung ako sang wakto na wa mayo akatigami na mag-onawa ng pagdatung ng otaw na kawatan. Kadyaw ng ginawa ng mga otaw na adatungan ko na yagabantay aw yamandagom untak di silan akamomowaan sa adapan ng kadaigan na mga otaw.”

16 Na, pagkatapos san tinipon da ng mga saytan yang mga soltan adto sang sambok na banwa na sang pyaglaongan na Hibrani tyawag ng Armagidon.

17 Adon, yobo ng ikapito na malaikat yang lasak ng kanan tasa adto sang pangawangkawangan. Aw sikun sang ingkodanan adto sang Baay ng Tohan aon matanog na sowara na yagalaong, “Yatapos da yang kariko!”

18 Ansinyan yagakikilatun na yagadan ng matanog na linti aw yagalinog yang donya na waa day min da nan. Sokad sang pagbaoy ng manosiya way linog na mag-onawa sinyan yang kakusug.

19 Yang bantoganun na syodad yamabain ng too aw yang mga syodad sang kariko ng mga bangsa yamangkasapad. Na, wa paka-ikyas yang mga otaw sang bantoganun na syodad ng Babilon sang siksa kanilan ng Tohan. Kay sobay sang kanan pyaglaongan pya-inum nan silan ng bino sikun sang kanan tasa aw pyadatungan nan silan ng kanan kadaman.

20 Yang kariko ng mga poo yamangkawaa aw kapatag da yang kariko ng
kabutayan.
21 Aw yowanan oman yang mga otaw ng mangkadakowa na ais na yang
kabugat sinyan tag-50 ka kilo. Agaw, pyaminta da nilan yang Tohan sabap
sini na batalo na bali na kairap.

17

Yang Maat na Bobay aw yang Ayup

1 Adon, dyomood kanak yang isa sidtong pitongka malaikat na yanagdaa
ng mga tasa aw laong nan kanak, “Adi kaw kay ipakita ko kammo
daw monono yang pagsiksa sang tyawag na bantoganun na bobay na
yagakadopang na adto paga-ingkod sa babaw ng madaig na mga tobig.*
2 Yanagjina kanan yang mga soltan sang donya aw yagapangagad kanan
yang mga otaw sa babawan ng donya sang pag-inang ng maat na maynang
yamangkalasing silan ng bino na yatag nan kanilan.”
3 Ansinyan pyagabuutan ako ng Nyawa ng Tohan aw dyaa ako ng
malaikat adto sang diserto. Ansidto aon kinita ko na bobay na yagasakay
sang ayup na mapowa. Yani na ayup, pito yang oo aw sampoo yang sowag
nan. Aw yang tibok lawas nan syoratan ng mga ngaan na sopak sang
Tohan.†
4 Yani na bobay yamandagom ng mahal na dagom na mapowa aw
bayolet. Aw syoog oman nan yang mga alahas na bowawan, yang
mangkamahal na mga bato aw mga perlas. Aon tyakmagan nan na baso
na bowawan na yamapono ng haram aw maripa na mga butang na bonga
ng kanan pagjina.
5 Adto sang kanan guya aon yakasorat na ngaan na aon tinago na
mana. Yani yang yakasorat, “Yang bantoganun na syodad ng Babilon yang
pyagasikunan ng kariko ng kamasiyatan aw kaharaman sa babawan ng
donya.”
6 Adon, kinita ko na yang idtong bobay yamalasing sabap sang dogo ng
mga sakop ng Tohan na pyatay sabap sang kanilan pagpangagad kang Isa.
Pagkita ko kanan, bali na pagkatingaa ko.
7 Awgaid yagalaong kanak yang malaikat, “Ayaw pagkatingaa. Adon
ipatigam ko kammo yang tinago na mana ng bobay aw yang syakayan
nan na ayup na pito yang oo aw sampoo yang sowag.
8 Yang ayup na kinita mo yabowi singaon, awgaid waa da adon. Awgaid
sang di amadogay malogwa yan sikun sang maum na longag na di
amasokat. Awgaid pagkatapos san adatungan yan ng kasapadan na idto
yang siksa kanan. Na, amatingaa da yang kariko ng mga otaw sa babawan
ng donya na wa akalista sang libro na syoratan ng ngaan ng mga otaw na
yatagan ng kinabowi na way kataposan sikun pa sang pagbaoy ng donya.
Amatingaa silan sang pagkita nilan sang ayup na yabowi singaon, na waa
da adon, awgaid madatung oman.
9 “Na, kinaanglan na aon kammo katigam untak masabot mo yang mana
sini na pyaglaongan. Yang pito na mga oo, yan yang pito na mga butay na
pyaga-ingkodan ng bobay, aw tanda oman silan ng pito na mga soltan.

---

* **17:1 17:1** Yang *bantoganun na bobay* pasombingay na pyaglaongan sang bantoganun na syodad ng Babilon na opamaan oman sang bali na pagpakadosa aw pagsopak ng manosiya adto sang Tohan. † **17:3 17:3** Yani na ayup yang ayup na lyomogwa sikun sang dagat. Tanawa sang sura 13:1.

10 Sikun sining pitongka soltan, lima yang yamawaa da, yang isa
yagadato adon, aw yang ikapito wa pa adatung. Awgaid pagdatung nan,
madari gaid yang pagdato nan.
11 Yang ayup na yabowi singaon awgaid waa da adon, yani yang ikawao
na soltan aw kabilang oman yan sidtong pito na mga soltan. Awgaid
adatungan yan ng kasapadan.
12 "Yang sampoo na mga sowag na kinita mo, yan yang sampoo na mga
soltan na wa pa pagasogod magdato. Awgaid sang madatung na mga allaw
madawat silan ng kapatot ng pagkasoltan aw magadato silan upud sang
ayup ng madari gaid na panahon.
13 Magakasambok yang dumduman sini na mga soltan aw i-atag nilan
yang kusug aw kapatot nilan adto sang ayup.
14 Mapagtanam silan sang Karniro, awgaid amatalo silan ng Karniro aw
yang mga yangagad kanan na silan yang mga otaw na pinili aw pyagalain
nan na sakop nan. Daog yang pyagatawag na Karniro kay yan yang Dato
na labaw sang kariko ng mga dato, aw yang Soltan na labaw sang kariko
ng mga soltan."
15 Yagalaong oman kanak yang malaikat, "Yang mga tobig na kinita mo
na pyaga-ingkodan ng bobay na yagakadopang, yani yang mga otaw na
yagasikun sang yagakatuna-tuna na mga banwa, bangsa aw pyaglaongan.
16 Yang ayup aw yang sampoo na mga sowag na kinita mo na silan
yang idtong sampoo na mga soltan, magadumut silan sang bobay na
yagakadopang. Akamangun nilan yang kariko ng kabutangan nan aw
panaglobasan nilan. Akanun nilan yang onod nan aw asonogon nilan
yang maskin ono na yamabilin.
17 Yani yang inangun nilan untak matoman yang kahanda ng Tohan.
Kay byutang ng Tohan sang kanilan pangatayan na managka-oyon silan
sang pag-atag ng kanilan kapatot ng pagdato adto sang ayup sampay na
amatoman da yang pyaglaongan ng Tohan.
18 "Na, yang bobay na kinita mo, yani yang bantoganun na syodad na
yagadato sang kariko ng mga soltan sang donya."

18

Yang Pagsapad sang Syodad ng Babilon

1 Adon, aon oman kinita ko na malaikat na yapanaog sikun sa sorga.
Dakowa yang kanan kapatot aw sabap sang kanan kasiga kya-allagan yang
tibok donya.
2 Ansinyan yagalaong yan ng matanog,
"Yamasapad da yang bantoganun na syodad ng Babilon!
Adon ya-inang da yan ng pyaga-uyaan ng mga saytan aw mga jin.
Aw yang kariko ng mangkaripa aw maat na mga langgam yanagpogad
adto.
3 Yang Babilon maynang bobay na yagakadopang. Yang kariko ng mga
bangsa yamadaa nan sang pag-inang ng maat
kay maynang pya-inum nan silan ng maisug na bino.
Yang mga soltan sang donya yanagjina kanan
aw yang mga negosyante sa babawan ng donya yakasapi sabap kanan
kay yaganapso yan sang mangkamahal na mga butang."
4 Ansinyan aon oman dyungug ko na tuna pa na sowara sikun sa sorga
na yagalaong,
"Kamo na mga sakop ko, panaw da kamo sikun sang syodad
untak di kamo maka-apil sang ininang na maat ng mga otaw ansan

aw di oman kamo adatungan ng siksa na madatung kanilan.
5 Kay syomongko da adto sang langit yang mga dosa nilan
aw wa akaringawi ng Tohan yang kadarowakaan na ininang nilan.
6 Daw ono yang ininang nilan adto sang kadaigan, maynan oman yang ma-inang kanilan.
Aw dait na doble yang pagbaus kanilan.
Dait na pa-inumun silan ng bino na doble yang kaisug kaysang pya-inum nilan adto sang kadaigan.
7 Pasakitan silan aw atagan silan ng dakowa na karido
na mag-onawa ng kadakowa ng pagpasigarbo nilan sang kabantog aw kakawasaan nilan.
Kay yagalaong silan sang kanilan ginawa, 'Yang kanatun banwa mag-onawa ng soltana!
Dili yan mag-onawa ng biyoda aw di oman amagi ng karido.'
8 Na, sabap sinyan sakadyap silan adatungan ng mga batalo.
Sang sangallaw gaid magadungan domatung kanilan yang sakit, karido aw gutum.
Aw ansinyan asonogon yan na syodad
kay yang Tohan na kanatun Tagallang na yagahokom kanan labi na mabarakat.
9 "Yang mga soltan adi sang donya na yanagjina upud kanan aw yakasawit ng kakawasaan nan, pagkita nilan sang ubuu na yagasikun sang pagkasonog nan, amarido aw managtiyao silan sabap kanan.
10 Awgaid matanaw gaid silan sikun sang mawat kay yamalluk silan na basin ma-apil sang siksa kanan. Aw magalaong silan,
" 'Astaga! Kanogon ng Babilon na dakowa aw bantoganun na syodad!
Kay siniksa da yan ng Tohan sa sangka pamiluk gaid.'
11 "Yang mga negosyante adi sang donya amarido aw magatiyao oman sabap sang yamaitabo kanan kay waa day magabili ng kanilan mga barigya.
12 Waa day magabili ng kanilan bowawan, pilak, mangkamahal na mga bato, perlas atawa yang mangkadyaw na mga tela, mga tela na mapowa aw bayolet na para sang dagom ng soltan, aw yang masinaw na mga tela. Way oman magabili ng mangkaballo na mga kaoy, mga butang na ininang sikun sang tango ng elepante aw mahal na kaoy, bronsi, potaw aw yang marmol.
13 Waa day magabili ng mangkaballo na mga anag, mga toob, mangka-ballo na taguk, bino aw lana ng jayton, mangkadyaw na arina aw trigo, mga baka, karniro, koda, mga kalisa, aw maskin pa yang mga otaw na allang.
14 "Na, magalaong da silan sinyan na syodad,
" 'Yang kariko ng mangkadyaw na mga butang na kyallinian mayo yamangkawaa da.
Yang kabantog aw kakawasaan mayo yawaa da aw di da mayo akitaun.'
15 "Yang mga negosyante na yamangkasapi sabap sinyan na syodad, adto silan manag-indug sang mawat kay yamalluk silan na basin ma-apil sang siksa kanan. Magatiyao silan sabap sang karido nilan
16 aw magalaong silan,
" 'Astaga! Kanogon sinyan na bantoganun na syodad!
Yang mga yanag-uya ansan yamandagom singaon ng mangkadyaw na mga tela, yang bayolet aw mapowa na para sang soltan,

aw syoog nilan yang mga alahas na bowawan, yang mangkamahal na mga bato aw mga perlas.
17 Awgaid sang sangka pamiluk gaid yamasapad da yang kanilan kakawasaan.’
“Na, yang kariko ng mga kapitan sang dakowa na bangka, mga pasahiro aw mga trabante kipat yang kariko ng mga otaw na yanginabowi sang dagat, adto silan manag-indug sang mawat.
18 Pagkita nilan sang ubuu na yagasikun sang yamasonog na syodad, magapiyagit silan aw laong nilan, ‘Way lain na syodad na malabaw pa sinyan na syodad yang kabantog!’
19 Sabap sang karido ng ginawa nilan asabodan nilan ng abo yang kanilan oo aw managtiyao silan. Aw magalaong silan,
“ ‘Astaga! Kanogon sinyan na bantoganun na syodad!
Yang kariko ng mga tagtomon ng dakowa na bangka yamanapi
sabap sang kakawasaan nan.
Awgaid sang sangka pamiluk da gaid yawaa da yang kariko.’
20 Awgaid kamo na adto sa sorga, pangkasowat da kamo sabap sang yamaitabo sidto na syodad!
Kamo na mga sakop ng Tohan, mga sahabat aw mga nabi, pangkasowat kamo!
Kay yokoman da ng Tohan yang idto na syodad sabap sang ininang nan kamayo.”
21 Adon, aon sambok na malaikat na mabarakat na yakamang ng dakowa na bato na mag-onawa ng dakowa na galingan aw damian adto sa dagat. Aw yagalaong yan,
“Mag-onawa sinyan yang kakusug ng pagsapad
ng bantoganun na syodad ng Babilon,
aw di da yan akitaun oman.
22 O kay Babilon, di da adungugun ansan kammo
yang oni ng kodlong aw yang pagkanta ng mga otaw, yang oni ng soring aw mga trompita.
Di da oman akitaun yang mga otaw
na matigam mag-inang ng maskin ono na mga butang.
Aw di da oman adungugun
yang tingug ng galingan.
23 Waa day akitaun na ilawan ansan kammo
untak mag-atag ng kapawa.
Aw waa day adungugun
na pakaradyaan ng kawin.
Yang kammo mga negosyante byantog singaon sang tibok donya.
Aw yang kariko ng mga bangsa yama-ilad sabap sang pagsalamangka mo.
24 Na, siniksa da yan na syodad
kay iyan san pyatay yang mga nabi aw yang kadaigan pa na mga sakop ng Tohan.
Yang kariko ng mga otaw sa babawan ng donya na pyatay, pyatay sabap kanan.”
Na, yani yang pyaglaongan ng malaikat.

19

Yang Kasowat adto sa Sorga

1 Na, pagkatapos san aon dyungug ko na makusug na tingug sikun sang madaig na mga otaw adto sa sorga. Yanagpiyagit silan aw laong nilan,

"Alhamdolillah!
Pojiun ta yang Tohan na labi na mabarakat kay yan yang yagalowas kanatun!
2 Osto aw matorid yang paghokom nan!
Yokoman da nan yang bantoganun na bobay na yagakadopang
kay dyaa nan yang mga otaw sang donya sang pag-inang ng kamasiyatan.
Siniksa da yan ng Tohan kay pyatay nan yang mga sogowanun nan."
3 Ansinyan yagapiyagit oman silan aw laong nilan,
"Alhamdolillah!
Way ondang ng ubuu sikun sang syonog na syodad taman sa taman."
4 Adon, yang 24 na mga pangoo aw yang opat na mga byaoy, yanagsojod aw yanagsambayang silan sang Tohan na yaga-ingkod sang ingkodanan aw laong nilan, "Amin! Pojiun ta yang Tohan!"
5 Ansinyan aon dyungug ko na sowara sikun sang ingkodanan ng Tohan na yagalaong,
"Pojia mayo yang kanatun Tohan,
yang kariko mayo na mga sogowanun nan,
aw yang kariko oman na aon alluk sang Tohan,
mga ilado aw dili ng ilado."
6 Ansinyan aon oman dyungug ko na tingug sikun sang madaig na mga otaw na maynang tanog ng mangkadakowa na mga baud atawa yang matanog na linti. Yanaglaong silan,
"Alhamdolillah!
Kay yagasogod da magdato yang Tohan na kanatun Tagallang na labi na mabarakat.
7 Magakasowat da kita aw pojiun ta yang Tohan!
Kay dyomatung da yang allaw na akawinun yang pyagatawag na Karniro,
aw yandam da yang bobay na apangasawaun nan.*
8 Pyandagoman yan ng madyaw na dagom na mapoti, malinis aw masinaw."
Na, yang madyaw na dagom na mapoti yang opamaan ng madyaw na mga inang ng mga sakop ng Tohan.
9 Ansinyan yagalaong yang malaikat kanak, "Soratan yani na ipaglaong ko. Kadyaw ng ginawa ng mga otaw na inimbitar sang kandori ng kawin ng Karniro." Aw laong pa nan, "Bunna yani na pyaglaongan ng Tohan."
10 Paglaong nan sinyan, syomojod ako sa adapan nan kay magasambayang gao ako kanan. Awgaid yagalaong yan kanak, "Ayaw da! Yang Tohan gaid yang dait mo sambayangan! Kay ako, sogowanun ako ng Tohan mag-onawa kammo kipat sang mga kalomonan mo na yagapangagad sang kabunnaan na pyatigam ni Isa." Na, yang kabunnaan na pyatigam ni Isa yani oman yang pyatigam ng mga nabi.

Yang Yagasakay sang Mapoti na Koda

11 Adon, kinita ko na yamabri yang sorga aw aon mapoti na koda ansinyan. Yang yagasakay sang koda pyagangaanan sang Kasarigan aw Bunna. Matorid yang paghokom nan aw matorid oman yang papagtanam nan sang kanan mga kalaban.

---

* **19:7 19:8** Si Isa Almasi yang pyagatawag na *Karniro*, aw yang *bobay na apangasawaun nan* yang kariko ng mga otaw na yagapangintoo kanan. Pagkita nilan kang Isa Almasi adto sa sorga, aon dakowa na pakaradyaan na mag-onawa ng kawin kay di da silan amabuag taman sa taman.

12 Yang kanan mata maynang atoon na yamallaga aw madaig yang
mga korona sa oo nan. Aon yakasorat sang lawas nan na ngaan na wa
akatigami ng kadaigan na sangka otaw da nan yang yamatigam.
13 Yamandagom yan ng mataas na dagom na tyugum sang dogo aw yang
ngaan nan "Pyaglaongan ng Tohan."
14 Yasonod kanan yang mga kasondaowan ng sorga na yanagsakay ng
mga koda na mapoti, aw yamandagom silan ng mapoti aw malinis na
dagom.
15 Aon yalogwa sikun sa kanan baba na matalas na ispada na yan yang
agamitun nan sang papagtanam aw pagtalo sang kariko ng mga bangsa.
Aw magadato da yan kanilan ng ma-igpit. Yang maskin sino na somopak
kanan pugtaun nan na mag-onawa ng bonga ng grips kay ipadatung nan
kanilan yang bali na kadaman ng Tohan na Labi na Mabarakat.
16 Yang kanan dagom aw paa syoratan ng kanan ngaan na, "Soltan na
labaw sang kariko ng mga soltan, aw Dato na labaw sang kariko ng mga
dato!"
17 Adon, aon kinita ko na sambok na malaikat na yaga-indug sang
kasinag ng suga. Yagatawag yan ng matanog sang kariko ng mga langgam
na yanaglayog-layog adto sang pangawangkawangan, laong nan, "Adi
kamo pagtipon kay aon dakowa na kandori ng Tohan!
18 Pagdari aw kan kamo sang onod ng mga patay na mag-onawa ng
onod ng mga soltan, mga kapitan aw yang mga sondao, mga koda aw mga
yanagsakay sa koda. Kan kamo sang onod ng kariko ng mga patay, mga
allang aw dili ng allang, mga ilado aw dili ng ilado."
19 Adon, kinita ko yang makallukay na ayup aw yang mga soltan sang
donya kipat yang kanilan mga kasondaowan na yanagkatipon untak silan
mapagtanam sang yagasakay sang mapoti na koda aw yang kanan mga
kasondaowan.
20 Ansinyan yamadakup yang ayup aw yang nabi na dili ng bunna na
yaga-inang ng mga katingaan sabap sang kapatot na yatag kanan ng ayup.†
Sabap sang mga katingaan na ininang nan yama-ilad nan yang mga otaw
na yadawat sang marka ng ayup aw yanagsambayang sang kanan barhala.
Na, yang ayup aw yang nabi, dyami silan ng bowi pa adto sang atoon na
maynang linaw ng yamallaga na asopri.
21 Aw yang mga kaupudanan nilan na mga sondao pyamatay ng ispada
na yalogwa sikun sang baba ng yagasakay sang mapoti na koda. Ansinyan
kyan da yang kanilan onod ng kariko ng mga langgam na yanagkatipon
sampay na yamangkabiyag da silan.

20

Gyapos yang Saytan sa suud ng 1,000 ka Toig

1 Adon, aon oman kinita ko na sambok na malaikat na yapanaog sikun
sa sorga. Yagadaa yan ng dakowa na kadina aw yang sosi na maka-abri
sang maum na longag na di amasokat.
2-3 Ansinyan dyakup nan yang dragon, yang idtong od singaong ona
na yani yang Saytan na tyawag oman ni Iblis, gaposa nan ng kadina
aw damian adto sang maum na longag. Pagkatapos, isiraan nan yang
powertaan aw butangi ng silyo untak way maka-abri sinyan. Na, piniriso
da si Iblis untak di da makapangilad sang mga otaw sang yagakatuna-tuna
na mga bangsa sampay na amatapos da yang 1,000 ka toig. Pagkatapos san,
dait na aboyan oman yan ng madari gaid.

† **19:20 19:20** Makapantag sang *nabi na dili ng bunna* tanawa sang sura 16:13-14.

4 Adon, aon kinita ko na mga ingkodanan, aw yang mga yanag-ingkod
ansan yatagan ng kapatot ng paghokom. Aw kinita ko oman yang
mga kallowa ng mga otaw na pyapangotodan ng oo sabap sang kanilan
pagsaksi makapantag kang Isa aw sabap oman sang kanilan pagpayapat ng
pyaglaongan ng Tohan. Yani silan wa pagasambayang sang ayup aw yang
kanan barhala, aw wa oman silan pagapamarka ng kanilan guya atawa
arima sang marka ng ayup. Yamangkabowi oman silan untak magdato
upud sang Almasi sa suud ng 1,000 ka toig.
5 Yani yang tyawag na ona na pagkabowi oman. Yang kadaigan ng mga
patay di pa amangkabowi oman sampay na di pa amatapos yang 1,000 ka
toig.
6 Na, kadyaw ng ginawa ng mga sakop ng Tohan na maka-apil sang ona
na pagkabowi oman kay di silan adatungan ng siksa na tyawag ng ikadowa
na kamatayun. Ma-inang silan ng mga imam ng Tohan aw yang Almasi,
aw magadato silan upud sang Almasi sa suud ng 1,000 ka toig.

Yatalo da si Iblis

7 Na, pagkatapos ng 1,000 ka toig aboyan da si Iblis sikun sang pirisowan.
8 Aw makadto da yan sang opat ka pinidyowan ng donya untak ma-ilad
nan yang mga otaw sang kariko ng mga bangsa na silan yang tyawag na
Gog aw Magog. Itiponon silan ni Iblis sang papagtanam, aw yang kadaig
nilan mag-onawa ng kadaig ng bowangin sang baybay.
9 Na, yagapanaw da silan sang tibok donya untak sarikopan nilan yang
pyaga-uyaan ng mga sakop ng Tohan na yani yang syodad na kyaoyan ng
Tohan. Awgaid yowanan da silan ng atoon sikun sang langit aw kasonog
silan.
10 Aw si Iblis na yamangilad kanilan dyami adto sang atoon na maynang
linaw ng yamallaga na asopri na pyagadamian oman ng ayup aw yang nabi
na dili ng bunna. Adto da silan pasikotan allaw aw gabi sampay sang way
kataposan.

Yang Kataposan na Paghokom

11 Adon, kinita ko yang sambok na dakowa na ingkodanan na mapoti
aw yang yaga-ingkod ansan. Sarta yagatanaw ako, yawaa yang langit aw
lopa na maynang yapanaw silan sikun sa adapan nan aw wa da akitaa.
12 Adon, kinita ko yang kariko ng mga patay, mga ilado aw dili ng ilado
na yanag-indug sa adapan ng ingkodanan. Ansinyan byuat yang mga libro
aw byuat oman idtong libro na ansan yakalista yang ngaan ng mga otaw
na yatagan ng kinabowi na way kataposan. Na, yokoman da yang kariko
ng mga patay sobay sang ininang nilan na yakasorat sidtong mga libro.
13 Uu, sagaw, yang kariko na yagasikun sang pyaga-uyaan ng mga patay
aw yang kariko na yamangkamatay adto sang dagat, yanagkatipon silan
ansan aw yokoman da yang kada isa kanilan sobay sang ininang nilan.
14 Pagkatapos san, yang kamatayun aw yang pyaga-uyaan ng mga patay
dyami adto sang atoon na maynang linaw na yamallaga. Yani yang tyawag
na ikadowa na kamatayun.
15 Aw yang kariko ng mga otaw na yang ngaan nilan wa akasorat sang
libro na listaan ng mga otaw na yatagan ng kinabowi na way kataposan,
dyami oman silan adto sang atoon.

21

Yang Bago na Langit aw yang Bago na Lopa

1 Adon, aon kinita ko na bago na langit aw bago na lopa. Kay yang
dadaan na langit aw lopa yawaa aw yawaa da oman yang dagat.
2 Aw kinita ko yang sotti na syodad na yan yang bago na Awrosalam na
pyakunsad ng Tohan sikun sang sorga. Madyaw yan tanawon na maynang
bobay na akawinun da sang kanan bana.
3 Ansinyan aon dyungug ko na matanog na sowara sikun sang ingko-
danan ng Tohan na yagalaong, "Adon, sambok da yang pyaga-uyaan ng
Tohan aw yang mga otaw kay adto yan maga-uya upud kanilan. Yang
Tohan magapabilin kanilan kay yan da yang Tohan nilan aw silan yang
mga otaw na sakop nan.
4 Agarisan da nan yang kariko ng lowa nilan. Di da silan amatay atawa
amarido, di da silan magatiyao atawa amasakit kay yawaa da yang ona
na kabutang nilan."
5 Ansinyan yagalaong yang yaga-ingkod sang ingkodanan, "Tanawa,
binago da ko yang kariko!" Aw yagalaong yan kanak, "Soratan yani kay
yang pyaglaongan ko kasarigan aw bunna."
6 Aw laong pa nan kanak, "Yatoman da yang kariko. Ako yang Alip aw Ya,
yang pagsogod aw yang kataposan ng kariko. Sino-sino yang yamangga,
pa-inumun ko yan ng tobig sikun sa bogak na maka-atag ng kinabowi na
way kataposan, aw pa-inumun ko yan ng way bayad.
7 Aw sino-sino yang madaog sang kaatan, dakowa yang kadyawan na
i-atag ko kanan. Ako yang ma-inang ng kanan Tohan aw yan oman ma-
inang ng mag-onawa ng kanak anak.
8 Awgaid yang mga talawan, mga wa apangintoo sang Tohan, mga yaga-
inang ng haram, mga yagapamatay, mga yagajina, mga baliyan, mga
yanagsambayang sang mga barhala aw yang kariko ng mga bakakun,
idami silan adto sa atoon ng yamallaga na asopri na maynang linaw na
yamallaga, aw yan yang tyawag na ikadowa na kamatayun."

Yang Bago na Awrosalam

9 Adon, dyomood kanak yang isa sidtong pitongka malaikat na yagadaa
ng pitombok na mga tasa na yamapono ng pitombok na kataposan na mga
batalo aw laong nan kanak, "Adi kaw kay ipakita ko kammo yang bobay
na apangasawaun ng Karniro."
10 Ansinyan pyagabuutan ako ng Nyawa ng Tohan aw dyaa ako ng
malaikat adto sa babaw ng makagwas na butay aw pyakita nan kanak
yang Awrosalam, yang sotti na syodad na pyakunsad ng Tohan sikun sa
sorga.
11 Makasilaw yani na syodad sabap sang sigay ng Tohan, aw yang
kasinag sinyan mag-onawa ng mahal na bato na tyawag ng haspi na mag-
onawa ng kristal yang katinaw.
12 Yang syodad pyagalibotan ng mataas aw maligun na padir na sampoo
aw dowa yang powertaan. Sang kada powertaan aon sambok na malaikat
na yagabantay. Aw yang mga powertaan syoratan ng ngaan ng sampoo
aw dowa na mga anak ni Israil.
13 Sang kada kilid ng padir aon toombok na powertaan, too sang silatan,
too sang pandi, too sang baabagan aw too sang sallupan.
14 Aw aon sampoo aw dowa na mangkadakowa na bato na pyaga-
indugan ng padir sidtong syodad. Yani na mga bato syoratan ng ngaan
ng sampoo aw dowa na mga sahabat ng Karniro.
15 Na, yang malaikat na yapagbaaw kanak yagadaa ng sosokat na
bowawan na pagasokat sang syodad, yang mga powertaan aw yang padir
na yagalibot sinyan.

16 Yang syodad kowadrado na mag-onawa da yang sokat ng kataas aw
ka-akbang. Pagsokat ng malaikat sang syodad, 2,400 ka kilomitro yang
kataas. Aw mag-onawa oman sinyan yang sokat ng ka-akbang aw yang
sokat ng pa-indug.
17 Pagsokat ng malaikat sang padir, 64 ka mitro yang kadakmuu sinyan.
Yang gyamit nan na pagasokat mag-onawa ng gyamit ng mga otaw.
18 Yang padir ininang sikun sang mahal na bato na tyawag ng haspi, aw
yang syodad lunlun bowawan na mag-onawa ng espiyo yang katinaw.
19 Yang mga bato na pyaga-indugan ng padir pyapandanga-dangaan ng
klasi-klasi na mangkamahal na mga bato. Yang pirmiro na pyaga-indugan
bato na haspi, yang ikadowa sapiro, yang ikatoo agata aw yang ika-opat
ismiralda.
20 Yang ikalima sardonika, yang ika-unum kornalina, yang ikapito
krisolito, yang ikawao birilo, yang ikasiyam topas, yang ikasampoo
krisopraso, yang ikasampoo aw isa hasinto, aw yang ikasampoo aw dowa
amatista.
21 Perlas yang gyamit sang sampoo aw dowa na mga powertaan. Yang
kada powertaan ininang ng sambok gaid na perlas. Aw yang karsada
disidtong syodad lunlun bowawan na mag-onawa ng espiyo yang katinaw.
22 Way kinita ko na Baay ng Tohan adto sidtong syodad kay iyan paga-
uya yang Tohan na Dato na Labi na Mabarakat aw yang Karniro. Agaw,
di da kinaanglan ng Baay ng Tohan.
23 Yan na syodad di oman magakinaanglan ng allag ng suga atawa bowan
kay kya-allagan yan ng dakowa na kasiga ng Tohan. Aw yang Karniro mag-
onawa ng ilawan sinyan.
24 Yang kariko ng kabangsa-bangsaan aka-allagan ng allag sikun sinyan
na syodad, aw yang mga soltan sang donya managdaa ng kakawasaan
nilan adto sidto na syodad.
25 Yang mga powertaan ng syodad abri sang tibok allaw aw di na di
siraan kay waa day gabi sinyan.
26 Yang kakawasaan aw kabantogan ng kariko ng mga bangsa adaun
adto sidto na syodad.
27 Awgaid di makasuud sinyan na syodad yang maskin sino na dili ng
sotti, mga otaw na yaga-inang ng kamasiyatan atawa mga bakakun. Yang
makasuud gaid sinyan na syodad yang mga otaw na yang ngaan nilan
yakasorat sang libro ng Karniro na ansan yakalista yang mga otaw na
yatagan ng kinabowi na way kataposan.

22

Yang Tobig na Maka-atag ng Kinabowi

1 Adon, pyakita kanak ng malaikat yang tobig na maka-atag ng kinabowi
na way kataposan na yang katinaw mag-onawa ng kristal aw yang
pyagasikunan adto sang ingkodanan ng Tohan aw yang Karniro.
2 Yaboos yani na tobig sang tunga ng dakowa na karsada sidto na syodad.
Sang kada kilid ng tobig yatobo yang kaoy na maka-atag ng kinabowi.
Yamamonga yan ng makasampoo aw dowa ng sangka toig aw maka-isa ng
sambowan. Aw yang mga daon sinyan makapagkadyaw sang mga sakit
ng kariko ng mga otaw abir ono yang bangsa.
3 Way maskin ono na akitaun ansan na syodad na yaharam ng Tohan.
Iyan san yang ingkodanan ng Tohan aw yang Karniro aw yang mga
sogowanun nan magasambayang kanan.

4 Makita da nilan yang parangay ng Tohan aw adto sang guya nilan
yakasorat yang ngaan ng Tohan.
5 Waa day gabi. Agaw, di da silan magakinaanglan ng ilawan atawa yang
sigay ng suga kay yang Tohan na kanatun Tagallang yang allag nilan. Aw
magadato da silan taman sa taman.

Yang Pagbarik ni Isa

6 Adon, yagalaong oman kanak yang malaikat, “Bunna aw kasarigan
yang kariko sini na pyaglaongan na yadungug mo. Yang Tohan na
kanatun Tagallang na yagapatigam ng kanan pyaglaongan adto sang mga
nabi, yagasogo ng kanan malaikat untak ipatigam nan sang kanan mga
sogowanun yang mga butang na madari da maitabo.”
7 “Paningug kamo!” laong ni Isa. “Masaid da yang pagbarik ko. Kadyaw
ng ginawa ng mga otaw na yagapangagad sang pyaglaongan na pyatigam
ng Tohan ansini na sorat.”
8 Na, ako yani si Yahiya yang yakadungug aw yakakita sang kariko sini
na mga butang. Aw pagkatapos ko madungug aw makita yang kariko
sinyan, syomojod ako sa adapan ng malaikat na yagapakita kanak sang
kariko sinyan untak magsambayang kanan.
9 Awgaid yagalaong yan kanak, “Ayaw pagsojod kanak kay mag-
onawa kita na sogowanun ng Tohan, na mag-onawa oman sang kammo
mga kalomonan aw mga nabi kipat yang kariko na yagapangagad
sang pyaglaongan ansini na sorat. Yang Tohan gaid yang dait mo
pagsambayangan!”
10 Ansinyan yagalaong oman kanak yang malaikat, “Ayaw pagtagowa
yang pyatigam ng Tohan ansini na sorat kay masaid da domatung yang
wakto na amaitabo yang kariko sinyan.
11 Pasagdi yang mga otaw na yaga-inang ng maat aw yang maskin ono
na haram na magapadayon sang ininang nilan. Awgaid yang yaga-inang
ng madyaw aw matorid, dait na padayonon nilan yang ininang nilan na
madyaw. Aw yang mga otaw na sotti sang pagtanaw ng Tohan, dait na
magapabilin silan ng sotti.”
12 Ansinyan yagalaong oman si Isa, “Paningug kamo kay sang di
amadogay magabarik da ako. Aw adaun ko yang baras na i-atag ko sang
kada isa sobay sang ininang nan.
13 Ako yang Alip aw Ya, yang ona aw yang maori, aw ako yang pagsogod
aw yang kataposan ng kariko.
14 “Kadyaw ng ginawa ng mga otaw na yagalaba sang kanilan dagom*
untak ma-inang silan ng sotti. Amangkasowat silan kay yatagan silan ng
kapatot na makasuud sang syodad pina-agi sang powertaan aw makakan
silan sang bonga ng kaoy na maka-atag ng kinabowi na way kataposan.
15 Awgaid di makasuud sang syodad yang mga otaw na darowaka, mga
baliyan, mga yagajina, mga yagapamatay, mga yagasambayang sang mga
barhala, aw yang kariko ng mga bakakun aw limbongon.
16 “Ako yani si Isa yang yagasogo ng kanak malaikat untak ipatigam nan
yani na mga butang adto kamayo na mga jamaa sang yagakatuna-tuna na
mga banwa. Ako yani topo ni Soltan Daud aw tyawag oman ako ng bitoon
na yagasilat ng omaga.”
17 Ansinyan yagalaong yang Nyawa ng Tohan aw yang bobay na
akawinun,† “Adi kaw!” Aw yang kariko ng yakadungug sinyan magalaong

* **22:14 21:14** Yang *paglaba sang kanilan dagom* pasombingay na pyaglaongan sang pag-ampon sang kanilan mga dosa. Tanawa sang sura 7:14. † **22:17 22:17** Yang mana ng *bobay na akawinun* yang kariko ng mga yagapangintoo kang Isa.

oman, “Adi kaw!” Sino-sino kamayo yang yamangga aw marim mag-inum, dood kamo aw inum kamo ng tobig na maka-atag ng kinabowi na way kataposan kay pa-inumun kamo ng way bayad.

Yang Kataposan na Pyaglaongan

18 Ako yani si Yahiya yagalaong sang kariko ng yakadungug sang mga pyaglaongan ng Tohan ansini na sorat na sino-sino yang magadogang ng pyaglaongan sang yakasorat ansini, ipadatung kanan ng Tohan yang mga batalo na syorat ansini.

19 Aw sino-sino yang makamang ng pyaglaongan sikun sang pyatigam ng Tohan ansini na sorat, akamangun oman ng Tohan yang baras na para kanan. Na, di da yan makakan sang bonga ng kaoy na maka-atag ng kinabowi na way kataposan aw di da oman yan makasuud sang sotti na syodad na pyagalaong ansini na sorat.

20 Na, si Isa na yagasaksi na bunna yang kariko ng yakasorat ansini yagalaong, “Bunna sagaw na masaid da yang pagbarik ko.”

Amin, kay Tagallang Isa, pagbarik da!

21 Na adon, yang kariko mayo na sakop ng Tohan, kaoyan pa gao kamo ni Isa na kanatun Tagallang. Amin.

Wassalam